





J  
103  
H7  
33-2  
F74  
A1  
no. 1-9

LIBRARY OF PARLIAMENT  
MAY 0 4 2011  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, July 7, 1983

Chairman: Jack Elin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 7 juillet 1983

Président: Jack Elin

*Bill C-130: Implementation and Enforcement of the  
Free Trade Agreement*

## BILL C-130

An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

Loi de mise en oeuvre de l'Accord  
de libre-échange entre le Canada  
et les États-Unis d'Amérique

RESPECTING

Order of Reference

CONCERNANT

Ordre de renvoi



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, July 7, 1988

Chairman: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

RESPECTING:

Order of Reference

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 7 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord  
de libre-échange entre le Canada  
et les États-Unis d'Amérique**

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Marc Ferland  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
John McDermid  
Jim Manly  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Thursday, July 7, 1988:

Marc Ferland replaced Michel Champagne;  
Brian White replaced Lorne Greenaway;  
Gilles Bernier replaced John McDermid;  
Pauline Browes replaced Gilles Bernier;  
John McDermid replaced Pauline Browes.

On Friday, July 8, 1988:

Lorne Greenaway replaced Brian White;  
Michel Champagne replaced Marc Ferland;  
Brian White replaced Lorne Greenaway.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Marc Ferland  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
John McDermid  
Jim Manly  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le jeudi 7 juillet 1988:

Marc Ferland remplace Michel Champagne;  
Brian White remplace Lorne Greenaway;  
Gilles Bernier remplace John McDermid;  
Pauline Browes remplace Gilles Bernier;  
John McDermid remplace Pauline Browes.

Le vendredi 8 juillet 1988:

Lorne Greenaway remplace Brian White;  
Michel Champagne remplace Marc Ferland;  
Brian White remplace Lorne Greenaway.

**ORDERS OF REFERENCE**

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Monday, June 30, 1988:*

—Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

**Members**

Allmand	Jardine
Axworthy	Kempling
Champagne (Champlain)	Langdon
Collins	MacDougall (Timiskaming)
Edwards	McDermid
Fontaine	Manly
Gormley	O'Neil—(15)
Greenaway	

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Wednesday, July 6, 1988:*

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*

**ORDRES DE RENVOI**

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du lundi 30 juin 1988:*

—Projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique;

**Membres**

Allmand	Jardine
Axworthy	Kempling
Champagne (Champlain)	Langdon
Collins	MacDougall (Timiskaming)
Edwards	McDermid
Fontaine	Manly
Gormley	O'Neil—(15)
Greenaway	

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 6 juillet 1988:*

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 7, 1988

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 9:31 o'clock a.m. this day, in room 253-D Centre Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Mary Collins, Jim Edwards, Marc Ferland, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, John McDermid, Jim Manly and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

Jack Ellis announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 93(2).

The Order of Reference, dated Wednesday, July 6, 1988, being read as follows:

*ORDERED*,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a legislative committee.

John A. MacDougall moved,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, as established by the Board of Internal Economy.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Jim Edwards moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present including the Chairman and, in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

Steve Langdon moved.—That the motion be amended by adding immediately after the words "provided that three (3) members are present", the following:

"and that those three members must include an opposition member".

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 6.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of John McDermid, it was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, or his designated replacement, and five (5) members as follows: three (3) members from the Progressive Conservative Party, one (1) member from the Liberal Party and one (1) member from the New Democratic Party.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 JUILLET 1988

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, tient, aujourd'hui à 9 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Mary Collins, Jim Edwards, Marc Ferland, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, John McDermid, Jim Manly et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

Jack Ellis annonce sa propre nomination à la présidence du Comité, conformément aux dispositions du paragraphe 93(2) du Règlement.

Lecture de l'ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 est donnée en ces termes:

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

John A. MacDougall propose,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, conformément à la norme établie par le Bureau de régie interne.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et adoptée.

Jim Edwards propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que trois (3) membres, dont le président, soient présents, ou en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour le remplacer.

Steve Langdon propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la suite des mots «pourvu que trois (3) membres, dont le président soient présents», ce qui suit:

«et que ces trois membres comprennent un membre de l'opposition».

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté comme suit: Pour: 4; Contre: 6.

Puis la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de John McDermid, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président ou de la personne désignée pour le remplacer, de cinq (5) membres répartis comme suit: trois (3) membres du parti progressiste-conservateur, un (1) membre du parti libéral et un (1) membre du parti néo-démocrate.

Mary Collins moved,—That during the questioning of the witnesses in each session of the Committee, the first three questioners, be allocated ten (10) minutes each with the official opposition being given the first period of questions, followed by the government and by the new democratic party and thereafter five (5) minutes for each further questioner with each session being allocated forty-five (45) minutes and with the Chairman being given the discretion to provide a longer period of time for witnesses, if necessary.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on the following recorded division:

## YEAS

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Gabriel Fontaine	John McDermid—(6)

## NAYS

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

John McDermid moved,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute all documents including submissions to the members of the Committee in the language received, with the translations to follow.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of John A. MacDougall, it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required during the life of the Committee and for a period not exceeding 30 working days after the Committee has presented its Report to the House.

Lloyd Axworthy moved, seconded by Warren Allmand,—That the Committee seek the approval of the House to be empowered to travel and hold hearings throughout Canada, and that advertisements be placed in national and regional newspapers inviting Canadians to make representations.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived, on the following recorded division:

## YEAS

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

## NAYS

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Marc Ferland	John McDermid
Gabriel Fontaine	Brian White—(8)

Gabriel Fontaine moved,—That the Committee complete its deliberations with respect to Bill C-130, and

Mary Collins propose,—Qu'à chaque séance du Comité lors de l'interrogatoire des témoins, les trois premiers interrogateurs disposent de dix (10) minutes chacun, l'opposition officielle ayant la priorité, suivie du gouvernement, puis du parti néo-démocrate; puis, par la suite, que tout autre interrogateur dispose de cinq (5) minutes, un total de quarante-cinq (45) minutes étant allouées au cours de chaque séance; et que le président ait toute latitude de prolonger la période de questions, au besoin.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente:

## POUR

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Gabriel Fontaine	John McDermid—(6)

## CONTRE

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

John McDermid propose.—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer tous les documents, y compris les conclusions adressées aux membres du Comité, dans la langue d'arrivée, et à faire suivre la traduction.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de John A. MacDougall, il est convenu,—Que le greffier du Comité, d'accord avec le greffier principal du Bureau des projets de lois publics, soit autorisé à faire appel aux services temporaires de secrétaires, au fur et à mesure des besoins, pour la durée du Comité, puis jusqu'à concurrence des trente jours ouvrables qui suivront la présentation du rapport à la Chambre.

Lloyd Axworthy, appuyé par Warren Allmand, propose,—Que le Comité obtienne de la Chambre l'autorisation de se déplacer et de tenir des audiences d'un bout à l'autre du Canada, et de faire paraître des annonces dans les journaux nationaux et régionaux, invitant les Canadiens à présenter leurs observations.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et rejetée comme suit:

## POUR

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

## CONTRE

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Marc Ferland	John McDermid
Gabriel Fontaine	Brian White—(8)

Gabriel Fontaine propose,—Que le Comité mette un terme à ses délibérations sur le projet de loi C-130 et

table its Report to the House no later than August 10, 1988.

And debate arising thereon;

At 1:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:25 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Debate resumed on the motion of Gabriel Fontaine, which is as follows:

That the Committee complete its deliberations with respect to Bill C-130, and table its Report to the House no later than August 10, 1988.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on the following recorded division:

#### YEAS

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Marc Ferland	Brian White—(7)
Gabriel Fontaine	

#### NAYS

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

It was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure meet at 3:30 o'clock p.m. this day to discuss its future business.

At 2:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

dépose son rapport à la Chambre au plus tard le 10 août 1988.

Un débat s'engage sur la motion;

À 13 heures, le Comité interrompt les travaux.

À 13 h 25, le Comité reprend les travaux.

Le débat se poursuit sur la motion de Gabriel Fontaine libellée en ces termes:

Que le Comité mette un terme à ses délibérations sur le projet de loi C-130 et dépose son rapport à la Chambre au plus tard le 10 août 1988.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente:

#### POUR

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Marc Ferland	Brian White—(7)
Gabriel Fontaine	

#### CONTRE

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

Il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse aujourd'hui à 15 h 30 pour déterminer ses futurs travaux.

À 14 h 20, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, July 7, 1988

• 0931

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we have a quorum to begin. Pursuant to Standing Order 95(1), the Speaker has appointed me chairman of the Legislative Committee on Bill C-130. I am going to ask the clerk to read the order of reference and then we will proceed.

**The Clerk of the Committee:** It says:

That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

**The Chairman:** One of the things I would like to make clear at the outset is that I would really like to start on time.

**An hon member:** Hear, hear!

**The Chairman:** You should all be warned that the minute there is a quorum and the hour is correct, we will start our meetings. Obviously, for the members of the opposition this may be a little more critical, but we will begin right on time. We shall all be sitting here through a hot summer and there is no sense in holding up those who are prompt with those who are late. Here is Mr. Manly, so now he will have been told as well that we will start on time. Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I have a point of order to raise about notification of the committee meeting, which certainly did not reach us the usual 24 hours ahead of time.

**The Chairman:** What you would have had would have been a letter from me well in advance.

**Mr. Langdon:** Yes.

**Mr. McDermid:** On the same point of order, Mr. Chairman, we received a letter from you dated July 4, received in my office July 5, which stated that the meeting would be at 3.30 p.m.

**The Chairman:** Right, sorry.

**Mr. McDermid:** At the request of my colleague from Winnipeg—Fort Garry, who requested the meeting be moved to 9.30 a.m. this morning, I made that request to the chairman and it was agreed to. I believe I had discussions with the critic from the New Democratic Party as well, informing him of the request of the hon. member from Winnipeg—Fort Garry. I think that is probably why the notice came out late this time.

**The Chairman:** Yes.

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 7 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. Conformément au paragraphe 95(1) du Règlement, j'ai été nommé président du Comité législatif sur le projet de loi C-130. Je vais demander à la greffière de nous lire le mandat du Comité, et nous pourrions débiter.

**La greffière du Comité:** Voici:

Que le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu pour la deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

**Le président:** Permettez-moi tout d'abord de préciser que je souhaiterais que nous commençons à l'heure.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Sachez tous que dès que nous aurons le quorum et que l'heure de début du Comité aura sonné, nous commencerons. Cela risque de poser évidemment un peu plus de problèmes aux députés de l'opposition, mais nous commencerons à l'heure. Nous allons tous siéger ici dans la chaleur de tout un été, et il n'est pas question que les retardataires fassent attendre les autres. Voici M. Manly, qui est donc prévenu lui aussi. Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Je souhaiterais faire un rappel au Règlement à propos des avis de convocation qui ne sont pas parvenus avec le délai de rigueur de 24 heures.

**Le président:** Mais vous avez dû recevoir ma lettre suffisamment à l'avance.

**M. Langdon:** Oui.

**M. McDermid:** Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président, nous avons reçu de vous une lettre datée du 4 juillet, qui m'est parvenue le 5 juillet, nous annonçant que cette réunion débiterait à 15h30.

**Le président:** C'est vrai, mes excuses.

**M. McDermid:** À la demande de mon collègue de Winnipeg—Fort Garry, j'ai demandé au président d'avancer le début de cette séance à 9h30 ce matin, et il y a consenti. J'en ai parlé au critique du Nouveau Parti démocratique. Je pense que c'est à cause de cela que l'avis de convocation n'est pas arrivé dans les délais.

**Le président:** Oui.

[Text]

**Mr. McDermid:** It was done to co-operate with the opposition's request to move the time of this organizational meeting.

**The Chairman:** I think everyone was telephoned in advance as well.

**Mr. Langdon:** That is true, but not 24 hours in advance. I think if we are going to insist on starting promptly at the point of calling the meeting, we also have to insist that—

**The Chairman:** Yes, give full notice.

**Mr. Langdon:** —the orders are to us so we have prior notice.

• 0935

**The Chairman:** That is fair enough. We will make sure that you do.

Ladies and gentlemen, I am going to take this opportunity to set out a few points which I hope will contribute to the smooth operation of this committee. It is perhaps a bit unusual, but I want at the outset to welcome each of you to our deliberations. I have had the opportunity of working with with some of you previously, others I have not, but I look forward equally to working with each of you on the job at hand.

Let me introduce our staff. Our committee clerk is Ms Santosh Sirpaul. We have worked together before on a number of committees and I assure you that any decisions I may have to make on process and procedure will be well and truly researched and are not likely to be overturned. Obviously I have a great deal of confidence in Santosh.

I have chosen Mr. Bruce Carson as a researcher from the Library of Parliament. I think perhaps we could have had any of the excellent staff of that fine organization, many of whom I have worked with, but Bruce and I worked together on the reform of the House of Commons and I particularly admire his abilities.

That there is a wide divergence of opinion on this bill is patently obvious. In this vein, I remind the members of the purpose of the legislative committee. The clerk has read to you the order of reference. The House of Commons, by giving second reading to the bill, has declared its approval of the principle of the bill. Technically, there should be no need to hear witnesses. Our task is to examine the details, the precise wording of the bill for exactness, clarity, etc. However, there is a practice of hearing witnesses extensively.

I intend to ask you to consider carefully decisions on whom we will hear. It should be obvious that for every witness put forward by members of opposition parties to decry the legislation, members of the government will suggest an equal or greater number of witnesses. If I were to allow this to go on, we could go on endlessly. I hope that we can reach a compromise that will reflect a general

[Translation]

**M. McDermid:** Nous l'avons fait pour faire plaisir à l'opposition, qui souhaitait avancer le début de cette séance d'organisation.

**Le président:** Je pense qu'on a téléphoné à tout le monde suffisamment à l'avance.

**M. Langdon:** Oui, mais pas 24 heures avant. Si nous insistons pour commencer ponctuellement à l'heure prévue, il faut aussi insister. . .

**Le président:** Oui, prévenir les gens correctement.

**M. Langdon:** . . . pour que les avis nous parviennent dans les délais prescrits.

**Le président:** D'accord. Nous y veillerons.

Mesdames et messieurs, je vais commencer par quelques remarques qui devraient nous permettre de faciliter le fonctionnement de notre Comité. C'est peut-être un peu inhabituel, mais je tiens à vous souhaiter à tous la bienvenue. J'ai déjà travaillé avec certains d'entre vous, et pas avec d'autres, mais j'espère vivement que nous allons avoir une collaboration fructueuse.

Je vous présente notre personnel. Notre greffière est M<sup>me</sup> Santosh Sirpaul. Nous avons déjà travaillé ensemble à maintes reprises, et je vous garantis que si je dois me prononcer sur une question de procédure, toutes les recherches seront faites, et ma décision n'aura guère de chance d'être contestée. J'ai la plus grande confiance en Santosh.

J'ai choisi M. Bruce Carson comme chercheur de la Bibliothèque du Parlement. Il y a bien d'autres personnes éminemment compétentes dans son équipe, avec lesquelles j'ai déjà eu l'occasion de travailler, mais j'admire tout particulièrement les compétences de Bruce, avec qui j'ai travaillé à la réforme de la Chambre des communes.

Il est manifeste que nous avons de sérieuses divergences d'opinions sur le projet de loi. Je souhaiterais à cet égard rappeler aux députés le but de notre comité législatif. La greffière vous a lu le mandat. La Chambre des communes, en lisant ce projet de loi pour la deuxième fois, a manifesté son approbation aux principes du projet de loi. Techniquement, nous ne devrions plus avoir besoin d'entendre des témoins. Nous sommes là pour étudier le détail, la formulation précise du texte, pour lever les ambiguïtés, etc. Toutefois, la coutume veut que l'on donne aux témoins d'abondantes occasions de s'exprimer.

Je vais vous demander de réfléchir très soigneusement à la sélection des gens que nous allons entendre. Il doit être bien clair que chaque fois que les partis d'opposition réclameront la comparution de témoins pour contester le projet de loi, les représentants de la majorité pourront en convoquer autant, sinon plus. Cela pourrait durer indéfiniment. J'espère donc que nous allons pouvoir

[Texte]

consensus of the varied opinions held by persons across Canada and that those opinions can be expressed by a few different groups as possible.

I further propose, although it is up to the committee to decide, that we hear all witnesses in Ottawa, since in all likelihood there will be representatives of all those wishing to speak in the capital on a regular basis.

To the extent that it is in the hands of the chairman, I commit myself to giving the opposition members a full, fair hearing. Similarly, since I am very conscious of the duties of the opposition members, having been one for many years, I will within limits give them equal time for questioning as nearly as possible.

It seems to me that relevancy must be our highest priority and that fringe groups looking for a platform must be denied.

I suggest also, however, that it is pointless to think about sitting for the whole summer. Surely we can set about our work in such a manner as to complete it in a reasonable length of time, and here I have two suggestions: first, that we sit Mondays through Thursdays as sitting days; and second, that we deal with the bill in sectoral portions. This should allow for a reasoned and comprehensive approach to debate and a logical conclusion. In addition it would allow for opposition members, and government members for that matter, to introduce their experts in various fields, such as agriculture, automotive, etc., from time to time, when the schedule is known. All of this presumes that we will be able to conduct the business of the committee in a reasonable atmosphere amongst reasonable people. We do have well-defined rules if we have to use them.

Opposition members on any committee, given the balance of the House, are outnumbered. I have been there, and those members will find in this chairman a friend as long as the reasonableness of which I spoke exists. I have to leave the alternative to your imagination.

With these thoughts in mind, gentlemen, lady, let us begin.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I appreciate your setting out your declaration of intent, but I think it deserves a response. There are many points that are raised which, if this is to be the working order for the committee, I think I would like to challenge.

• 0940

I am not in agreement with many of the points you have raised. I think there is a fundamental misinterpretation of the role of the committee set out in this document. Certainly there has been extensive debate on both sides, but part of the work of a legislative

[Traduction]

trouver un compromis représentatif d'un consensus général des divers mouvements d'opinion du Canada et que nous pourrions ramener ces multiples opinions à un petit noyau de témoins.

Je propose en outre, bien que ce soit au Comité d'en décider, d'entendre tous les témoins à Ottawa, puisqu'il est vraisemblable qu'il y aura régulièrement à Ottawa des représentants de tous ceux qui voudront se faire entendre.

Dans la mesure où cela dépend de moi, je m'engage à donner aux députés de l'opposition toute liberté de se faire entendre. De même, étant parfaitement conscient des devoirs des députés de l'opposition, puisque je l'ai été moi-même pendant de nombreuses années, je leur accorderai, dans des limites raisonnables, autant de temps qu'aux autres pour poser leurs questions.

Je pense qu'il est important de nous en tenir rigoureusement au sujet et d'écarter tous les groupes marginaux qui sont simplement à la recherche d'une tribune.

Je pense aussi qu'il est superflu d'envisager de siéger tout l'été. Nous devrions pouvoir nous organiser pour terminer nos travaux dans un délai raisonnable, et j'ai à cet égard deux propositions à vous faire: premièrement, que le Comité siège du lundi au jeudi, et deuxièmement, que le projet de loi soit abordé secteur par secteur. Cela nous permettrait d'organiser le débat de façon raisonnable et cohérente et de parvenir ainsi à des conclusions logiques. Cela permettrait aussi aux députés de l'opposition et, naturellement, de la majorité de faire comparaître leurs experts dans divers domaines, l'agriculture, l'automobile, etc., en fonction du calendrier annoncé. Tout cela suppose que nos travaux se dérouleront dans un climat cordial, entre gens raisonnables. Toutefois, nous avons aussi des règles bien précises auxquelles nous pourrions éventuellement avoir recours.

Étant donné la répartition des sièges, les députés de l'opposition sont très minoritaires dans tous les comités. Je sais ce que cela veut dire, et ces députés peuvent compter sur toute ma collaboration, à condition que nos discussions se déroulent dans le climat de raison dont j'ai parlé. Je vous laisse le soin d'imaginer ce qui pourra se passer autrement.

Cela dit, madame et messieurs, nous pouvons commencer.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je vous remercie d'avoir annoncé la couleur, mais je pense que cette déclaration mérite une réponse. Vous avez formulé un certain nombre d'intentions au sujet de la conduite de ce Comité qui sont, à mon avis, contestables.

Je ne suis pas d'accord avec plusieurs de vos remarques. Je crois tout d'abord qu'il y a une erreur fondamentale d'interprétation du rôle de notre Comité. Certes, la question a fait l'objet d'un débat approfondi des deux côtés, mais le rôle d'un comité législatif est en partie

*[Text]*

committee is to carefully look at the legislation itself. No one in this country has had the opportunity to do that up to now. There has not been any opportunity for Canadians who are going to be affected by this bill to be able to look at its details and be able to give their advice to this committee as to how it will affect them, and how it will touch them in various ways.

We know it is an omnibus bill that makes amendments to 27 different pieces of legislation in a wide variety of sectors from coast to coast. So when we say that the first one, technically, should be no need to hear witnesses, I find that is a statement that boggles the mind, frankly. The real question here is how we will be able to ensure that with a piece of legislation as far-reaching, as extensive and as comprehensive in its impact upon this country, how all those affected will be given a right.

That is the purpose of a legislative committee: to make sure that there is a forum in which Canadians have the right to make their concerns and their interests known, as well as to bring their own knowledge to bear. None of us in this committee is an expert in these areas. The people who are in the business or in the industries or in the communities affected are the only ones able to tell us what the impact will be.

First to suggest that we would limit our place to Ottawa, I think, sets a clear discrimination. It is not possible for lobby organizations in Ottawa to represent the broad range of interests of Canadians. I do not know if the farmers in the Okanagan who are going to be affected would want the BCNI to represent their point of view in Ottawa. I do not think the people who are affected in the food-processing industry in New Brunswick working in the plants are going to find that there is an effective spokesperson here in Ottawa to do it.

I find it impossible to contemplate that legislation so far-reaching as this can confine its work to one city. Even in the past where there has been an examination of the general principles of free trade, committees have travelled. Now we are at a point where finally, after a long period, we get to look at the exact document: the contract itself. To deny the opportunity of this committee to reach out and invite Canadians from all across Canada to come to individual meetings in their own regions, I think is a basic requirement.

Certainly, Mr. Chairman, I think you would recognize that there is a real inherent potential for discrimination in this kind of prescription: that there are a lot of Canadians who cannot afford to come to Ottawa, who cannot afford high-paid lobbyists, and who cannot afford the kind of organizational basis they would find here. I do not think we should deny them a voice, deny them a hearing. So on that point alone I would ask the committee to reconsider the terms of reference of the committee.

Secondly, there seems to be an implication here that we are going to apply a high level of censorship as to who can appear. Again I make the case that this is a bill that touches every Canadian; I do not think we can be deciding who is a fringe group or not. I think we have to

*[Translation]*

d'étudier soigneusement la mesure législative elle-même. Personne n'a encore pu le faire au Canada. Les Canadiens qui vont être affectés par ce projet de loi n'ont pas encore eu la possibilité de l'étudier en détail et de dire à notre Comité en quoi ils seront affectés par ces conséquences.

Il s'agit d'un projet de loi composite, qui entraîne des modifications à 27 autres lois portant sur toutes sortes de domaines à travers tout le pays. Je trouve donc ahurissant, dans ces conditions, de commencer par dire que, techniquement, nous ne devrions pas avoir à entendre de témoins. La véritable question, c'est de savoir comment nous allons permettre à tous ceux qui seront affectés par une mesure législative d'une telle ampleur et d'une telle portée dans tout le Canada de se faire entendre.

C'est à cela que sert un comité législatif: à mettre à la disposition des Canadiens une tribune leur permettant de formuler leurs préoccupations et leurs intérêts et de nous faire part de leurs lumières. Aucun d'entre nous n'est expert dans tous ces domaines. Seuls les représentants des entreprises, des industries et des collectivités concernées pourront véritablement nous dire en quoi ce projet de loi les affectera.

Dire aussi que nous devons tenir des audiences uniquement à Ottawa, c'est faire de la discrimination flagrante. Les lobbies d'Ottawa ne peuvent pas représenter tous les intérêts des Canadiens. Je ne sais pas si les agriculteurs de l'Okanagan qui vont être concernés par cette mesure seront d'accord pour être représentés par le BCNI à Ottawa. Je n'ai pas l'impression que les gens qui travaillent dans les usines de traitement de produits alimentaires au Nouveau-Brunswick auront le sentiment d'être représentés correctement par des gens d'Ottawa.

Je ne vois vraiment pas comment nous pourrions limiter à une seule ville nos travaux sur un projet de loi aussi vaste. Même quand il s'agissait simplement des principes généraux du libre-échange, nous avons fait voyager des comités à travers le pays. Nous en arrivons maintenant, aux termes d'un long cheminement, à l'étude du document exact, le contrat lui-même. Il est absolument essentiel de permettre à notre Comité d'inviter des Canadiens de toutes les régions du pays à venir participer à des réunions dans leurs régions.

Je suis certain, monsieur le président, que vous êtes conscient de la discrimination potentielle que l'on peut établir avec une telle initiative: de très nombreux Canadiens n'ont pas les moyens de venir à Ottawa, de se faire représenter par des démarcheurs grassement payés, et de s'appuyer sur le genre d'organisations qu'on trouve ici. Nous n'avons pas le droit de leur refuser la parole. Je vais donc demander au Comité de revenir sur son mandat.

Deuxièmement, si je comprends bien, il est question de censurer massivement les candidatures de témoins. Là encore, je soutiens que ce projet de loi concerne tous les Canadiens, et je ne vois pas en quoi pour pouvons décider que tel ou tel groupe est marginal ou non. Nous devons

[Texte]

be prepared, as committee members, to give as much time as possible to let all Canadians who want to be heard to be heard. It is as simple as that. I think to deny them that opportunity would again be unfair and discriminatory.

On those two major points, Mr. Chairman, I think the terms you have outlined in this opening statement I would ask for reconsideration, and would propose that we change those terms so that the committee first be allowed to travel, and secondly that there not be any time limitations set on the work of the committee, but that the committee be open to hear those who want to be heard.

• 0945

**Mr. Allmand:** With respect to your statement, on page 2 you suggest that we deal with the bill in sectoral portions. You say that this would allow for a reasoned and comprehensive approach to debate and logical conclusion. Obviously, Mr. Chairman, you are not familiar with the hearings we had on the elements of the agreement in the Standing Committee on External Affairs and International Trade in November and December. I would say that maybe only one out of ten witnesses who appeared before that committee dealt with only one part of the deal. Nearly every group, from chambers of commerce to trade unions to citizens groups, whether they are professional groups or whatever, who will want to speak on the bill and the agreement will want to touch on several parts. If you were to adhere to that suggestion that we deal with it in sectoral portions, I can see groups wanting to come back and back again.

For example, if you were going to spend three days on agriculture, then a week later spend time on the automotive agreement part, it would be very difficult to restrict the great majority of witnesses. They would say that they want to talk about six parts of the agreement, not just one. So I urge you to drop that. If you look at the experience in the former committee, you will see that it is not workable.

Also, like my colleague, I find totally unacceptable the statement you made that there should be no need to hear witnesses, that our task is to examine the details and precise wording of the bill. As one who served on the standing committee in November, we spent only one day in each province and then only in the capital of the province. On every occasion we had knowledgeable groups and individuals who had no chance to appear at all.

I think we have an obligation to hear these people, because they have something to say. It is about time, instead of listening to each other, that we listen to the Canadian public on this, in public by the way. I know the government will say that they had in camera discussions with various groups, but those were in camera, and they picked the groups they wanted to talk to. I think in this case we should listen to those who want to talk to us, and

[Traduction]

être prêts à entendre, dans toute la mesure du possible, tous les Canadiens qui le souhaiteront. C'est aussi simple que cela. Le leur interdire, ce serait de l'injustice et de la discrimination.

Je vous demanderais donc, monsieur le président, de revenir sur ces deux aspects de votre déclaration initiale, et je proposerais que notre mandat soit modifié de façon à nous permettre, premièrement, de voyager, et deuxièmement, de disposer de tout le temps voulu pour entendre tous ceux qui souhaiteront se faire entendre.

**M. Allmand:** À la page 2 de votre déclaration, vous proposez d'aborder ce projet de loi secteur par secteur. Selon vous, cela nous permettrait d'aborder le débat de façon raisonnée et complète pour aboutir à des conclusions logiques. Vous n'êtes manifestement pas au courant, monsieur le président, des audiences que nous avons eues sur les éléments de l'accord au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur en novembre et en décembre. Peut-être qu'un sur dix seulement des témoins s'en est tenu à un aspect particulier de l'entente. Pratiquement tous les groupes, des chambres de commerce aux syndicats et groupes de citoyens, groupes de professionnels ou autres, qui demanderont à se faire entendre sur ce projet de loi et sur l'accord auront des opinions à formuler sur plusieurs aspects de la question. Si vous insistez pour un découpage sectoriel, nous risquons de voir le même groupe demander à comparaître plusieurs fois de suite.

Si, par exemple, vous décidez de consacrer trois jours à l'agriculture, puis la semaine suivante à l'automobile, vous allez avoir beaucoup de mal à convaincre les témoins de ne comparaître qu'une seule fois. Ils vont vous dire qu'ils souhaitent intervenir au sujet des six parties de l'accord, et non d'une seule. Je vous conseille donc de laisser tomber cette formule. Si vous regardez ce qui s'est passé avec le précédent comité, vous verrez qu'elle ne marche pas.

D'autre part, j'estime, comme mon collègue, qu'il est parfaitement inacceptable de dire que nous n'avons pas besoin d'entendre des témoins et que nous sommes simplement là pour étudier les petits détails de ce projet de loi. Le comité permanent dont je faisais partie en novembre dernier n'a passé qu'un seul jour dans chacune des provinces, et uniquement dans la capitale de ces provinces. Chaque fois, des groupes et des particuliers qui avaient quelque chose à dire n'ont pas pu se faire entendre.

Je crois que nous avons le devoir d'entendre ces gens-là, car ils ont quelque chose à dire. Il serait temps qu'au lieu de nous écouter parler les uns les autres, nous commençons à écouter le public canadien dans un débat public. Je sais bien que le gouvernement va nous répondre qu'il a déjà eu des entretiens à huis clos avec les représentants des divers groupes, mais il s'agissait d'entretiens à huis clos, avec des gens soigneusement

[Text]

we should listen to them in public with the media present.

Finally, it seems that a lot of your suggestions are based on what you say in the fifth paragraph of your statement. You say:

The House of Commons by giving second reading to the Bill has declared its approval of the principle of the Bill.

I am willing to bet that if you were to ask Members of Parliament what they thought to be the principle of the bill, they would all come up with different answers. Is the principle that we should have reduced tariffs over a 10-year period? Is the principle that we should give non-discriminatory access to the United States to our energy resources? Is it clause 8 that this proposed act should prevail over every other piece of legislation? Is it clause 6 that the federal government should have the right to intervene in provincial jurisdiction when it is a matter of trade policy? One could go on and on. And the bill amends 27 pieces of legislation.

There is, as you say, great divergence of opinion on what the principles of the bill are and their impact. To try to restrict evidence in hearings on what one group of individuals or Members of Parliament think is the principle of the bill is in my opinion completely wrong. We have to have a more open approach. I hope you would listen to reason in this respect.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I think you said, as you circulated this, that this was an unusual step to take for a chairman of a legislative committee. I would certainly agree with you on that. I would agree with you not just with respect to how unusual it is to have some kind of overview and set of perspectives from which the chairperson starts, but I must say it is especially unusual to have an organizational meeting of a committee at which the chairman has obviously made his decision, or at least his views, very clearly known beforehand on questions crucial, I think, to an organizational committee meeting's agenda, the first of which is the schedule of hearings itself, which I myself think, on the basis of well over a hundred telegrams and letters I would like to read into the record at a later stage, indicates there is a vast number of people within the country who want to have some input on this bill. If I may use some of your language, technically the bill may have been approved in principle, but within the country as a whole there is still considerable debate, there is still considerable opposition, that opposition seems to be growing, and so far as I can tell, that opposition is ultimately going to succeed.

• 0950

Second, the question of travel across this country, certainly for many of the groups that have been in touch with me, is crucial. We are talking about groups that in

[Translation]

sélectionnés. Je pense que nous devrions maintenant écouter tous les gens qui veulent nous parler, que nous devrions les écouter publiquement, en présence des médias.

Je pense enfin qu'une bonne partie de vos propositions sont le fruit de vos réflexions au cinquième paragraphe de votre déclaration, où vous dites en substance que:

La Chambre des communes, en lisant ce projet de loi pour la deuxième fois, s'est déclarée d'accord sur le principe du projet de loi.

Je suis prêt à parier que si vous demandiez aux députés quel est, à leur avis, le principe de ce projet de loi, ils auraient tous des réponses différentes. Ce principe est-il de réduire les tarifs douaniers sur 10 ans? Est-ce de donner aux États-Unis un accès sans restriction à nos ressources énergétiques? Est-ce l'article 8, qui stipule que le projet de loi est prioritaire à toute autre mesure législative? Est-ce l'article 6, selon lequel le gouvernement fédéral aurait le droit d'intervenir dans le domaine provincial en matière de politique commerciale, etc., etc.? Et ce projet de loi entraîne la modification de 27 autres textes législatifs.

Comme vous le dites, nous avons de profondes divergences de points de vue sur les principes du projet de loi et leurs conséquences. Je pense que c'est une erreur grossière de vouloir limiter les témoignages à ce qu'un groupe de particuliers ou de députés considèrent comme étant le principe du projet de loi. Il faut avoir une attitude beaucoup plus ouverte. Je vous invite donc à être raisonnable sur ce point.

**M. Langdon:** Monsieur le président, vous avez dit en nous faisant distribuer ce document que c'était une démarche assez inhabituelle de la part d'un président de comité. J'en conviens effectivement. Je suis d'accord avec vous concernant non seulement le caractère inhabituel de cet ensemble de prémisses et de perspectives où se place le président, mais surtout le caractère inhabituel du fait que le président, dans une séance d'organisation d'un comité, a déjà pris des décisions préalables, ou du moins fait connaître ses vues, sur des questions qui figurent à son ordre du jour, et notamment le calendrier de nos travaux, sachant qu'un grand nombre de personnes et de groupes du pays souhaitent s'exprimer sur ce projet de loi, à en juger d'après la centaine de télégrammes et de lettres que j'ai reçus et dont je voudrais vous faire lecture ultérieurement. Pour reprendre vos termes, techniquement, le projet de loi a peut-être déjà été approuvé en principe, mais un vaste débat continue à se dérouler dans le pays, cette mesure rencontre toujours une opposition considérable, qui semble aller croissant et qui, d'après ce que je puis en juger, finira par l'emporter.

En second lieu, en ce qui concerne la question du déplacement du Comité, cela est certainement crucial aux yeux d'un grand nombre des groupes qui m'ont contacté.

## [Texte]

many cases represent average Canadians and their families, groups that want to question particular parts of the bill, groups that I think in many cases just have legitimate questions they want to put before us to hear answers, to see clauses of the agreement itself and clauses of the bill itself that actually deal with their concerns.

If it is possible for the legislative committee to look at using taxpayers' money to bring representatives of all these groups to Ottawa, that is, I suppose, an option that might meet your strictures. But it seems to me in fact much more cost-efficient, much more effective in widening the base of potential input from groups in all regions of this country, if we as a committee ourselves decide that we intend to travel.

I would say, thirdly, that I guess I found most unusual the suggestion that we should look at different fields, different clauses, in order. As someone who served on the special joint committee that first looked to the issue of free trade and was and is part of the Standing Committee on International Trade, which heard from various people with respect to the preliminary transcript of this deal—many of whom, I might say, said to us point-blank that they could not comment on the preliminary transcript itself but wanted the chance actually to speak on the deal when it became a public document in its entirety. . .

• 0955

For those people to be told that they would have to be slotted in somehow to mesh with certain interest groups which coincide with certain categories of the legislation and the agreement, I think we would find, frankly, that our witnesses would very much rebel on us once they took the witness stand and they would say: look, on behalf of the Atlantic Chamber of Commerce we have comments and questions about, for instance, the panel system for dealing with countervail problems; we also have questions about the seven-year period for working out some agreement on subsidies; we have questions we want to put to you about some of the specific customs duty changes that affect our part of the world particularly; we have questions we want to put to you about, for instance, the fact that the softwood lumber memorandum of agreement is incorporated into the deal.

Therefore, that particular suggestion is especially difficult to see as in fact a logical conclusion.

I think, however, if we stand back from the specifics of your statement, Mr. Chairman, that the key question that faces us as a committee is whether or not this is going to be a constructive and useful chance—not for parliamentarians to have input to this deal, because there exist two more stages at which we will continue to have input. As parliamentarians we have had the chance to have some debate, albeit that it was cut off, on the principle of the deal itself; but is it going to be possible for us to co-operate in a reasonable way to ensure the utmost input by Canadians themselves and, in the process, to contribute to the greatest possible extent to two things:

## [Traduction]

Il s'agit là très souvent de groupes qui représentent des Canadiens moyens et leurs familles, des groupes qui veulent intervenir sur des aspects particuliers du projet de loi, qui ont des questions légitimes à nous poser sur diverses dispositions de l'accord de libre-échange et du projet de loi lui-même.

S'il est possible pour notre Comité législatif de puiser dans l'argent des contribuables pour faire venir les représentants de tous ces groupes à Ottawa, cela pourrait être une possibilité qui respecte vos contraintes. Mais il me semble beaucoup plus efficace, tant du point de vue du coût que de la participation des groupes de toutes les régions du pays, que notre Comité lui-même se déplace.

En troisième lieu, je trouve tout à fait inhabituelle l'idée d'étudier le projet de loi par tronçons successifs. J'ai siégé au comité spécial mixte qui s'est penché la première fois sur l'accord de libre-échange et je faisais et je fais partie du Comité permanent du commerce extérieur qui a entendu des interventions venant de diverses parts au sujet du texte préliminaire de l'accord—et dont beaucoup, soit dit en passant, nous ont dit carrément qu'ils ne pouvaient prendre position sur la transcription préliminaire, mais souhaitaient attendre que le document soit publié dans son intégralité. . .

Le fait d'annoncer à ces gens qu'ils vont devoir s'intercaler entre certains groupements d'intérêts, intérêts mis en jeu par certaines dispositions du projet de loi et de l'accord. . . franchement, je pense que nos témoins se rebelleraient une fois assis à la table et nous rétorqueraient: mais voyez, au nom de la Chambre de commerce de l'Atlantique, nous avons des positions et des questions sur, par exemple, le mécanisme d'arbitrage des différends en matière de droits compensatoires, nous avons aussi des questions sur la période de sept ans prévue pour conclure un accord sur les subventions, nous avons aussi des questions sur diverses modifications aux droits de douane, qui nous touchent particulièrement, et sur le fait, par exemple, que le protocole d'entente sur le bois d'oeuvre est incorporé dans l'entente.

Pour cette raison, il me paraîtrait particulièrement difficile de procéder ainsi.

Cependant, et pour faire abstraction pour le moment de votre déclaration, monsieur le président, il me semble que la question essentielle qui se pose à notre Comité est de savoir si nos travaux permettront une participation constructive et utile—non pas une participation des parlementaires, car il y aura deux autres stades auxquels nous pourrions nous exprimer. Les parlementaires ont déjà eu l'occasion de débattre, même si l'on nous a imposé la clôture, du principe de l'accord de libre-échange lui-même; la question est plutôt de savoir s'il nous sera possible de collaborer de façon raisonnable pour permettre la participation pleine et entière des

[Text]

first, the spreading of information about this legislation, and about this agreement itself?

• 1000

I am not certain what the experience of other members is, but certainly in my constituency one finds a tremendous number of people who simply are confused and uncertain and do not have a sense of what is actually in this information and what is actually in this agreement. That is true regardless, I have found, of the part of the country one visits. I think it accounts for the fact that within the polls the number of undecided Canadians with respect to the agreement is continually rising.

So I think a chance to spread information about the agreement is an important function of the legislative committee. I think a second important function is to give people a chance to feel that as part of a democratic country they have had a chance to have some say in the consideration of this particular legislation.

My own sense is that there are some decisions we could take which, frankly, would be acceptable, if not enthusiastically welcomed by both sides, and still meet the basic goals of sharing information as widely as possible and assuring the greatest possible input from average Canadians, from special interest groups and from groups that are simply worried about the deal. I think there is that possibility, but frankly, Mr. Chairman, not if we follow the course of action that is set out in your opening remarks.

**Mr. Manly:** Briefly, I think the key to what we are talking about here is the second-last paragraph, where you say:

All of this presumes that we will be able to conduct the business of the committee in a reasonable atmosphere amongst reasonable people.

I think we are all reasonable people around the table, Mr. Chairman, but we are dealing with an issue that is not only an issue of reason but also one of deep emotion and deeply held convictions, and I think that is true for people across the country. I suppose our role here is to try to bring these emotions and strongly held convictions to the bar of reason and subject them and the bill to the kind of scrutiny that is needed.

On this basis, I think it is important for us to remember that the Prime Minister made a commitment to the Canadian people that they would have an opportunity to be heard on this issue, either through a general election or some other forum. Since it does not appear a general election will be called on the issue in the very near future, I think it is important that this committee should seek to provide that kind of forum for the Canadian people to be heard on this issue.

[Translation]

Canadiens eux-mêmes au processus et de réaliser ainsi deux choses dans toute la mesure du possible: premièrement, disséminer l'information sur ce projet de loi et sur l'accord lui-même.

Je ne sais pas si les autres membres sont dans le même cas que moi, mais dans ma circonscription, un très grand nombre de gens sont déroutés et ignorants du contenu de cet accord, et j'ai constaté qu'il en est de même un peu partout dans le pays. C'est ce qui explique, à mon avis, le fait que le nombre de Canadiens qui se disent sans opinion dans les sondages ne cesse d'augmenter.

Il me semble donc que la dissémination de l'information sur cet accord est une fonction importante de notre Comité législatif. Une deuxième fonction importante est de donner aux Canadiens le sentiment qu'ils ont eu leur mot à dire sur ce projet de loi en particulier, ainsi qu'il se doit dans un pays démocratique.

À mon sens, il serait possible de prendre quelques décisions qui, franchement, seraient acceptables de part et d'autre, même si elles ne déclenchent pas l'enthousiasme, tout en respectant l'objectif fondamental d'une dissémination de l'information aussi large que possible et de la plus grande participation possible du Canadien moyen, des groupements d'intérêts particuliers et de tous ceux qui s'inquiètent tout simplement de cet accord. Je pense que cette possibilité existe, mais, franchement, monsieur le président, pas en suivant le chemin que vous avez esquissé dans vos remarques préliminaires.

**M. Manly:** Très brièvement, il me semble que l'élément clef est l'avant-dernier paragraphe, où vous dites en substance:

Tout ceci présuppose que nous pourrions travailler au sein du Comité dans un climat raisonnable, entre gens raisonnables.

Je pense que nous sommes tous gens raisonnables ici, autour de cette table, monsieur le président, mais nous traitons d'une question qui ne fait pas intervenir seulement la raison, mais suscite également une profonde passion et fait intervenir des convictions profondes, et cela, de la part des Canadiens d'un bout à l'autre du pays. Il me semble que notre rôle est de confronter ces émotions et convictions à la raison et de les soumettre, ainsi que le projet de loi, à l'examen rigoureux qui est nécessaire.

Partant de là, il faut rappeler la promesse faite par le premier ministre aux Canadiens, à savoir qu'ils auraient l'occasion de se prononcer sur cette question, soit dans une élection générale, soit dans quelque autre tribune. Puisqu'il semble que le gouvernement ne va pas déclencher une élection générale sur cette question dans un proche avenir, il me paraît important que notre Comité devienne la tribune où les Canadiens pourront s'exprimer sur ce sujet.

## [Texte]

Your statement that it is pointless to think about sitting for the whole summer, I think, has to be looked at in light of the fact that while the agreement was signed on January 2 by Prime Minister Mulroney and President Reagan, it took until May 24 before the legislation was brought before the House of Commons. That indicates to me the complexity of the process in drafting the legislation. Considering that over 27 different laws are amended by this legislation, I think we have an obligation to at least take the time to submit it to very careful scrutiny.

• 1005

You point out that opposition members on any committee, given the balance of the House, are outnumbered. Well, we are fully aware of that, Mr. Chairman, and we know when it comes down to a vote we will be outvoted. But we do not believe the fact that we are outnumbered should mean we should not be heard on committee, our concerns should not be heard, and we should not be able to give this bill, which will have a fundamental impact on the economic and social and cultural structure of Canada, the very closest kind of scrutiny.

So the fact that we are outnumbered I do not think should mean this committee should be able to push its work through in a relatively short period of time. As reasonable people trying to deal with a very complex issue in a reasonable period of time, we should not set limits to that period of time in advance. We should, as reasonable people, seek to give the people of Canada the widest possible opportunity to make their views known on this issue, so we can make reasonable decisions after we have heard them. I believe that implies we should be travelling to other parts of Canada to hear people there.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, I understand your memo and the motive behind it, to try to facilitate the work of the committee, and I appreciate that. I do not think in your memo you suggested we should not have witnesses. That first sentence may have been ill-advised in being put in the memo, but there is no suggestion that we would not have witnesses appear.

This bill in fact takes an agreement that was signed between two sovereign countries and implements that agreement. There have been hearings, there have been studies, there have been... I could run through chapter and verse. I do not want to today. I do not want to waste the time of the committee, because we have other things to deal with today. But it has had a tremendous amount of study. Now what we are doing is we are putting an agreement into a bill. So the responsibility of the committee is to assure that this proposed legislation in fact does implement the agreement that was signed between two sovereign countries. That is what the legislation is all about.

The talk about the first time to look at it and this type of thing... The agreement has been around for a very long period of time. The Leader of the Opposition said on

## [Traduction]

Vous dites qu'il ne servirait de rien de siéger tout l'été, mais il ne faut pas oublier que si l'accord a effectivement été signé le 2 janvier par le premier ministre Mulroney et le président Reagan, il a fallu attendre le dépôt du projet de loi à la Chambre des communes jusqu'au 24 mai. Cela montre bien la complexité de cette législation. Sachant qu'elle modifiera plus de 27 lois, il me semble que nous avons l'obligation de prendre le temps nécessaire pour l'examiner de manière très complète.

Vous faites remarquer que l'opposition est minoritaire dans tout comité, vu la composition de la Chambre. Eh bien, nous en avons pleinement conscience, monsieur le président, et nous savons que nous serons mis en minorité dans les votes. Mais je ne pense pas que le fait que nous soyons minoritaires signifie qu'il ne faille pas nous écouter, nous permettre d'exprimer nos vues, et ne pas examiner de la manière la plus exhaustive ce projet de loi, qui aura un impact déterminant sur la structure économique, sociale et culturelle du Canada.

Le fait que nous soyons minoritaires ne doit donc pas signifier que notre Comité doive expédier ce projet de loi à la hâte. Étant gens raisonnables, désireux d'examiner cette question très complexe dans un délai raisonnable, il ne faut pas nous imposer des échéances par avance. En tant que gens raisonnables, il nous faut donner aux Canadiens toutes les possibilités de faire connaître leurs vues, afin que nous puissions prendre des décisions raisonnables une fois que nous les aurons entendus. À mon avis, cela suppose que nous nous déplaçons pour entendre l'opinion des Canadiens dans tout le pays.

**M. McDermid:** Monsieur le président, je comprends ce qui a motivé votre déclaration, le désir de faciliter le travail du Comité, et je vous en remercie. Il me semble que dans cette note, vous ne suggérez nulle part de ne pas entendre de témoins. Cette première phrase n'était peut-être pas très indiquée, mais il n'est pas question de refuser la comparution de témoins.

Ce projet de loi ne fait rien d'autre qu'appliquer un accord passé entre deux pays souverains. Il y a déjà eu des audiences, il y a déjà eu des études, il y a déjà eu... Je pourrais dresser une longue liste, mais je ne le ferai pas, nous ne voulons pas faire perdre leur temps aux membres du Comité, parce que nous avons autre chose à faire aujourd'hui. La question a été énormément étudiée. Tout ce que fait ce projet de loi, c'est concrétiser l'accord. Il incombe donc à notre Comité de vérifier que le projet de loi donne effectivement expression à l'accord qui a été signé entre les deux pays. C'est de cela qu'il s'agit.

Lorsque l'opposition dit que c'est la première fois que l'on a le texte, et ce genre de choses... Cela fait bien longtemps que l'accord a été signé. Le chef de

*[Text]*

October 26, before the final agreement was released, he was going to tear it up. His mind and his party's mind have been made up on that. The New Democratic Party... their Leader has said he will implement the clause ending the agreement immediately if he becomes the government of the land. His mind is made up on it.

We know both opposition parties are unequivocally opposed to the agreement. That is a given. We have heard that in all the speeches they have given in the nine opposition days they have had in the House since our negotiations started and the agreement was in place. We have heard it in the travelling committee, both from the Liberal Party and from the New Democratic Party. We have travelled across this country and have heard people, and I would hope they would relay those concerns, because that is their responsibility.

It has therefore been studied and heard to death. What we are doing now is implementing the agreement that was signed between two sovereign countries.

Secondly, about the sectoral hearings, if I may put it that way, and the concerns expressed by my colleagues from Essex—Windsor and from Notre-Dame-de-Grâce, I would imagine what will be proposed at the subcommittee level when we get into this is that there will be a period of time for general discussion on the bill, so those people who want to come in and give testimony on a general basis will have that opportunity. However, I think the committee would agree—I have spoken to both opposition critics and I thought they had agreed to that—that it would facilitate the work, as we get into the study of it, if we do have a period of time where we study the Auto Pact and the ramifications in the auto industry.

• 1010

If we sit here and do not focus on specific things—energy, agriculture, dispute settlement, and procurement—we will be all over the map and nothing will be accomplished. Now, maybe that is the goal of the opposition, maybe they do not want to accomplish anything and I can understand that. But the government does, and I think in fairness to witnesses who have a certain expertise in a certain area, they should know when that will be discussed and be invited to attend.

So to answer the concern of not hearing people on a general basis, that would be facilitated in the work of the committee.

I was interested to hear that there is not enough information given to the general public. I would assume that, in the members of the opposition's constituency offices, they have quantities of the agreement. If they do not, then they have not asked for them. There is information available on the agreement for anyone to read. I cannot tell you the exact number that have been picked up at my constituency office—copies of the agreement and the synopsis and so on—but it is in the

*[Translation]*

L'Opposition a déclaré le 26 octobre, avant la publication du texte final, qu'il allait déchirer le traité. Lui-même et son parti ont déjà arrêté leur opinion. Le Nouveau Parti démocratique... Son chef a déclaré qu'il appliquerait immédiatement la clause mettant fin à l'accord s'il parvenait au pouvoir. Son opinion est arrêtée aussi.

Nous savons que les deux partis d'opposition sont contre le libre-échange, sans équivoque possible. C'est une donnée. C'est ce qu'ils ont clamé dans tous les discours prononcés pendant les neuf journées de l'opposition dont ils ont bénéficié à la Chambre depuis le début des négociations et la signature de l'accord. C'est également ce que le Parti libéral et le Parti néo-démocrate n'ont cessé de répéter dans le comité itinérant qui s'est déplacé dans tout le pays pour entendre les Canadiens, et j'espère qu'ils vont répercuter l'opinion de ceux-ci, car c'est leur rôle.

La question a donc été étudiée et débattue à mort. Tout ce qu'il s'agit de faire maintenant, c'est de concrétiser le traité signé entre les deux pays souverains.

En second lieu, en ce qui concerne le découpage du projet de loi, si je puis exprimer la chose ainsi, et les préoccupations exprimées par mon collègue d'Essex—Windsor et celui de Notre-Dame-de-Grâce, je suppose que la proposition sera faite au niveau du sous-comité d'avoir une période de discussion générale du projet de loi afin que ceux qui veulent en traiter de façon générale puissent le faire. Je pense que vous conviendrez—il me semble que les deux porte-parole de l'opposition étaient d'accord là-dessus—que cette étude serait facilitée si nous pouvions consacrer du temps à l'examen du pacte de l'automobile et des conséquences pour ce secteur.

Si nous ne choisissons pas des sujets précis, comme l'énergie, l'agriculture, la procédure de règlement des différends, et les marchés publics, nous allons nous disperser sans rien accomplir. C'est peut-être cela l'intention de l'opposition, peut-être ne veut-elle pas de résultats, et je comprends son point de vue. Mais le gouvernement veut que ce travail aboutisse, et en toute justice envers nos témoins ayant des connaissances spécialisées dans certains domaines, il faudrait prévoir des sujets précis à l'ordre du jour.

Quant à la possibilité pour les citoyens de se faire entendre, il faut faciliter le travail du Comité.

On nous dit que la population canadienne n'a pas été suffisamment renseignée sur la question. Je suppose que les députés de l'opposition ont des quantités d'exemplaires de l'accord dans leurs bureaux de circonscription. Sinon, c'est parce qu'ils ne les ont pas demandés. Tout le monde qui veut bien lire cette documentation peut se renseigner. Et je ne peux pas vous dire le chiffre exact, mais je sais que des centaines d'exemplaires de l'accord et du résumé ont été distribués par mon bureau; ça fait beaucoup de

[Texte]

hundreds, so there is a lot of information there. To say that there is no information for the people is totally wrong.

Then, on the cutting off of the—

**Mr. Allmand:** There is not too much information.

**Mr. McDermid:** I sat very patiently and listened to my colleagues. Maybe they would offer me the same courtesy.

As far as cutting off debate, it is interesting to note that 87 speakers spoke on second reading on the legislation implementing the free trade agreement. It was interesting to note that on the fourth day of debate the opposition parties ran out of speakers. The government carried the debate on Monday evening. Ten opposition members have spoken at least twice. Ten opposition members have spoken more than once on second reading and more than half the opposition spoke. So to say that debate was cut off, that they did not have an opportunity to debate, is totally wrong. They did not fill the speaking slots they had on Monday night.

**Mr. Manly:** Point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Manly, on a point of order.

**Mr. Manly:** We were debating one motion, one subamendment on Monday night. There were other amendments that members wished to speak to—

**The Chairman:** Mr. Manly—

**Mr. Manly:** —but they did not have the opportunity to speak on those other amendments.

**The Chairman:** Mr. Manly, you have made your point. That is debate. Let us hear Mr. McDermid.

**Mr. McDermid:** I have had discussions with both critics regarding the work of the committee. I understand the critic for the Liberal party is going to be away during a period of time when these hearings are on. As much as possible, we are going to try to facilitate that. We want to co-operate in every way that we can with the opposition members, but we also have a responsibility to examine this legislation which implements the agreement that was signed on January 2.

Thank you, Mr. Chairman.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Kempling, briefly, please.

**Mr. Kempling:** I do not want to unnecessarily prolong this, but I want to say a few words. You sat on the reform committee. The purpose of a legislative committee is to examine the legislation that has been approved in principle by the House, as you stated in your memo.

[Traduction]

renseignements. Il est tout à fait faux de dire que la population n'a pas été renseignée.

Ensuite, quant à la clôture du . . .

**M. Allmand:** Il n'y a pas des masses d'information.

**M. McDermid:** J'ai écouté mes collègues avec beaucoup de patience. Je leur demanderais de m'accorder la même politesse.

Quant à la clôture du débat, il est intéressant d'observer que 87 députés ont pris la parole lors de la deuxième lecture du projet de loi destiné à mettre en oeuvre l'accord sur le libre-échange. Chose assez intéressante, le quatrième jour du débat, les partis de l'opposition se sont retrouvés à court d'intervenants. Le gouvernement a remporté le débat lundi soir. Dix membres de l'opposition ont pris la parole au moins deux fois. Dix membres de l'opposition ont pris la parole plus d'une fois à la deuxième lecture, et plus de la moitié des membres de l'opposition sont intervenus. Il est donc tout à fait inexact de dire que le débat a été étouffé et que les occasions d'intervenir ont manqué. Ils n'ont pas pu utiliser le temps qui leur a été réservé lundi soir.

**M. Manly:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Manly, un rappel au Règlement.

**M. Manly:** Le débat de lundi soir portait sur une motion, un sous-amendement. Certains députés voulaient parler d'autres amendements. . .

**Le président:** Monsieur Manly. . .

**M. Manly:** . . . mais l'occasion leur a manqué.

**Le président:** Monsieur Manly, vous avez fait votre observation. Nous n'allons pas commencer un débat. M. McDermid peut terminer.

**M. McDermid:** Je me suis entretenu avec les deux porte-parole au sujet du travail du Comité. Je crois savoir que le porte-parole du Parti libéral devra s'absenter pendant une partie de ces audiences. Nous essayons de lui faciliter la tâche dans la mesure du possible. Nous voulons collaborer de la meilleure façon possible avec les membres de l'opposition, mais nous avons la responsabilité d'examiner ce projet de loi qui met en oeuvre l'accord signé le 2 janvier.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Monsieur Kempling, brièvement, je vous prie.

**M. Kempling:** Sans vouloir prolonger indûment la discussion, je tiens à faire quelques observations. Vous avez fait partie du comité de la réforme. Vous savez que les comités législatifs ont pour objet d'examiner les projets de loi dont le principe a été approuvé par la Chambre des communes, comme le président l'a expliqué au départ.

[Text]

We have had two committees, one special and one standing committee of this House, travel across the country from coast to coast. I sat on one of those committees. We started our hearings at 9 a.m. and in many cases we heard witnesses until midnight.

**An hon. member:** Poor—

**Mr. Kempling:** Please let me complete my comments. I did not interrupt when you spoke.

• 1015

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Kempling:** We have had hundreds and hundreds of witnesses comment on free trade. But in addition to that, we have had an extensive report by the Senate of Canada, we have had a royal commission chaired by Donald Macdonald, we have had a report by the Economic Council of Canada, the Ontario Economic Council, the C.D. Howe Research Institute, the Fraser Institute. We have had eight opposition days in the House of Commons, three of them with votes.

Mr. Axworthy, you are a very ignorant person. You like to interrupt when other people are talking, but you like people to keep quiet when you are talking.

**The Chairman:** Let us not get personal.

**Mr. Kempling:** Let us start it off in the right vein.

We have had eight opposition days, three with votes. We have had three motions in the House of Commons, put there by the government on free trade, with votes, all of them won by the government. There have been 350 petitions put in the House. There have been hundreds of radio and television programs. I could not tell you how many articles and comments there have been in the newspapers—thousands, I suppose. There have been hundreds of speeches across the country. Ten books have been written so far on the free trade agreement. There have been hundreds of booklets supplied by the government on a whole variety of subjects, plus the agreement itself and the legal agreement.

I think there is a lot of information out there. It is available to people. From my office—it is the same as Mr. McDermid—we have supplied hundreds and hundreds of these documents to anyone who came in for them. I can only say, let us get on with what we are here to do. Let us get on with the examination of Bill C-130.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kempling.

I am just going to say one brief thing. I think I have done what I set out to do, and that is to focus our minds on the differences we are going to have. I am going to hear Mr. Langdon and Mr. Axworthy very, very briefly, but in focusing our minds on this discussion this morning, hopefully we will get it out of the way, and then we will settle down and do the work of the committee. That was the purpose of my putting that forward.

[Translation]

Il y a eu deux comités, un comité spécial et un comité permanent de la Chambre, qui ont tenu des audiences dans toutes les régions du Canada. J'ai été membre d'un de ces comités. Nous avons commencé nos délibérations à neuf heures du matin et, dans bien des cas, nous avons écouté des personnes jusqu'à minuit.

**Une voix:** Pauvre. . .

**M. Kempling:** Veuillez me laisser terminer. Je ne vous ai pas interrompu quand vous parliez.

**Le président:** Continuez.

**M. Kempling:** Nous avons entendu des centaines et des centaines de témoins parler du libre-échange. En outre, nous avons eu un rapport approfondi fait par le Sénat du Canada, une commission royale présidée par Donald Macdonald, un rapport du Conseil économique du Canada, du Conseil économique de l'Ontario, de l'Institut de recherche C.D. Howe, et de l'Institut Fraser. Il y a eu huit jours consacrés à l'opposition à la Chambre des communes, dont trois avec des votes.

Monsieur Axworthy, vous êtes très mal élevé. Vous aimez interrompre les autres quand ils parlent, mais qu'on se taise quand vous avez la parole.

**Le président:** Ne commençons pas à nous insulter.

**M. Kempling:** Prenons un bon départ.

Nous avons eu huit jours réservés à l'opposition, dont trois avec des votes. Il y a eu trois motions à la Chambre des communes présentées par le gouvernement sur le libre-échange, avec vote; chacune de ces motions a été remportée par le gouvernement. La Chambre a reçu 350 pétitions. Il y a eu des centaines d'émissions de radio et de télévision. Je ne pourrais pas compter le nombre d'articles consacrés par les journaux et les revues à la question, sans doute des milliers. Il y a eu des centaines de discours prononcés partout au Canada. Jusqu'ici, 10 livres ont été écrits sur l'accord de libre-échange. Des centaines de brochures ont été préparées par le gouvernement sur une variété de sujets, y compris l'accord lui-même et le texte juridique.

Il y a donc des renseignements à profusion, et ils sont très accessibles. Mon bureau, comme celui de M. McDermid, a donné des centaines et des centaines de ces documents à qui les voulait. Il est maintenant temps de nous atteler à la tâche. Commençons notre examen du projet de loi C-130.

**Le président:** Merci, monsieur Kempling.

Permettez-moi de faire une brève observation. Je pense avoir atteint mon objet, c'est-à-dire nous faire prendre conscience de nos divergences. Je vais maintenant donner la parole à M. Langdon et à M. Axworthy très brièvement, et j'espère que la discussion de ce matin nous permettra de vider cette question afin que nous puissions ensuite organiser le travail du Comité. C'était mon intention.

[Texte]

Mr. Allmand, I am technically correct. I made the point that it is technically correct. Of course, we will hear witnesses. We will hear many witnesses. I have one of the senior members of the reform committee here, and that is why I chose him to be here, to back me up on that.

If we could very briefly wind it up, Mr. Langdon and then Mr. Axworthy, then we will get on with the motions that we must pass this morning and to the important thing of discussing who will be witnesses and when we will hear them.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I certainly echo your sentiments that we attempt to deal with what is before us, but there has been such a scent of examples of misinformation put before us by the government that I think I have to say two or three things.

First, it has been suggested that there have been committees on this issue. Indeed, there have been two committees, and I have been part of both of them. One was a special joint committee, and one was a special review by the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

The first of these—just to keep the record accurate—took place before any negotiation had started whatsoever with respect to this trade deal, and it came to certain conclusions. It was suggested, for instance, by Mr. McDermid that there was adamant opposition from the opposition parties. In fact, at that time, if he checks the record, he will find that the Conservatives and the Liberals both concurred in the movement to explore the possibility of a trade deal with the United States.

Unfortunately, the government did not follow those recommendations. So to say that this committee has some relevance to this agreement, especially when the agreement itself contradicts probably each major conclusion with respect to exclusions in terms of bargaining, which was—

• 1020

**Mr. McDermid:** We are going into the details of the agreement, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I know we are.

**Mr. Langdon:** Well, Mr. McDermid, if you want the courtesy of being listened to, then I would suggest that you return it.

**The Chairman:** Continue, Mr. Langdon; but let us see if we cannot wind it up. We have things we must do today.

At what time do you have to leave, Lloyd?

**Mr. Axworthy:** Not till 11 a.m. or so.

**Mr. Langdon:** With respect to the second committee, which was the standing committee that looked at this issue, it not only looked at the issue without having in front of it the text of the agreement itself but it also went

[Traduction]

Monsieur Allmand, mon observation est exacte sur le plan technique. Bien entendu, nous allons entendre des témoins, en grande quantité. Il y a un des membres principaux du comité de la réforme ici présent, et c'est pour cette raison que je l'ai choisi pour m'appuyer là-dessus.

Si nous pouvions terminer rapidement cette discussion, monsieur Langdon et monsieur Axworthy, nous pourrions ensuite passer aux motions que nous devons adopter ce matin et à la question importante qu'est le choix des témoins et le moment de leur comparution.

**M. Langdon:** Monsieur le président, nous devons effectivement essayer d'organiser notre travail, mais nous avons entendu tellement d'exemples de fausse information mise de l'avant par le gouvernement que je me sens obligé d'apporter deux ou trois précisions.

D'abord, on a prétendu que des comités ont déjà examiné la question. Il y a effectivement eu deux comités, dont j'ai été membre. Il y a eu le comité spécial mixte, et aussi l'examen spécial réalisé par le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Dans le premier cas—je pense que cette précision est importante—le travail a eu lieu avant toute négociation concernant le libre-échange, et le comité a tiré certaines conclusions. M. McDermid a parlé d'une opposition farouche de la part des partis de l'opposition. En fait, à l'époque, s'il veut bien vérifier, il constatera que les Conservateurs et les Libéraux étaient d'accord sur l'opportunité d'examiner un accord éventuel de libre-échange avec les États-Unis.

Malheureusement, le gouvernement n'a pas suivi ces recommandations. Alors, nous dire que ce Comité a un rapport avec l'accord, quand l'accord est probablement en contradiction avec les conclusions principales concernant la négociation. . .

**M. McDermid:** On commence à parler des détails de l'accord, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Langdon:** Monsieur McDermid, si vous voulez qu'on vous accorde la politesse de vous écouter, je vous suggère de faire de même.

**Le président:** Continuez, monsieur Langdon; mais essayons d'être brefs. Il nous reste encore des choses à faire aujourd'hui.

À quelle heure devez-vous partir, Lloyd?

**M. Axworthy:** Pas avant 11 heures.

**M. Langdon:** Quant au deuxième comité, c'est-à-dire le comité permanent, il a dû se pencher sur la question sans avoir le texte définitif de l'accord, et lorsque ce texte a été publié, peu avant son rapport, il a décidé qu'il ne pouvait

[Text]

so far, when the text was released prior to the committee actually reporting, as to come to the conclusion that it would not look at the text of the agreement for purposes of its report—an explicit, specific decision that it would not examine what was in the agreement itself.

So its relevance, though somewhat greater than that of the original committee, is very far from relevant to the agreement as actually signed. In that sense, we have severely to question that set of interpretations put forward by the government.

We also have to question the suggestion by Mr. Kempling that the government has put forward three motions in Parliament, all of which were passed. Mr. Kempling would perhaps be better to remember that the motion that was put forward prior to Christmas was not in fact passed but was dropped. No vote was ever taken on it, and if that is one of the three motions he is counting then I am afraid he is wrong.

It is on the record—

**Mr. Kempling:** False. You had better check the record.

**Mr. Langdon:**—and I expect that the press will check the record and they will see that this motion was never passed despite the fact that it was put before the House.

There was one further comment, which was made about debate on the motion on Monday night. I am not certain if the parliamentary secretary left early on that occasion or what his problem was, but in fact the second-last speaker was from the New Democratic Party and the last speaker was from the Conservative Party. If that represents the Conservatives entirely carrying the debate on Monday night, then it is a curious way of interpreting that phrase.

**The Chairman:** I want to give you as much leeway as possible, but we are here this morning to organize the committee. Everyone has had a chance at my brief statement. Do you really think this is going to help us get through? We do have to have the routine motions. I do not want to limit you, but I would like to get on to those other pieces of business. It is 10.30 a.m.

**Mr. Langdon:** I think, if I read the rules of the committee correctly, that it is not possible to limit the number of times a particular member might wish to speak—

**The Chairman:** Nor do I intend to. I am asking—

**Mr. Langdon:**—or the length of speeches he wishes to make.

**The Chairman:** We will get to that in a moment.

**Mr. Langdon:** I am not anxious to prevent the committee from starting on a reasonable basis, as I made clear in my first set of remarks; but I think the record has to be clear from the start that we are talking about the

[Translation]

pas en tenir compte dans son rapport, et c'était une décision claire et nette du comité.

Alors, même si ce travail a une plus grande pertinence que celui du premier comité, il ne porte pas précisément sur le texte de l'accord qui a été signé. À cet égard, nous devons contester la version donnée par le gouvernement.

Je ne peux pas accepter non plus l'affirmation de M. Kempling selon laquelle le gouvernement a présenté trois motions au Parlement, ayant toutes été adoptées. M. Kempling ferait mieux de se rappeler que la motion proposée avant Noël n'a pas été adoptée, mais qu'elle a été plutôt abandonnée. Il n'y a jamais eu de vote là-dessus, et s'il inclut cette motion dans les trois qu'il a mentionnées, il a tort.

Vous pourrez vérifier. . .

**M. Kempling:** C'est faux. Vous devriez vérifier vous-même.

**M. Langdon:** . . . et je suppose que les représentants de la presse vont faire cette vérification et constater que cette motion n'a jamais été adoptée, même si elle a été proposée.

On a aussi dit quelque chose au sujet du débat sur la motion qui a eu lieu lundi soir. Le secrétaire parlementaire est peut-être parti tôt, ou il y avait peut-être d'autres raisons, mais, en fait, l'avant-dernier intervenant était du Parti néo-démocrate et le dernier était du Parti conservateur. Si cela signifie que les Conservateurs ont remporté le débat lundi soir, c'est une façon assez curieuse d'interpréter les faits.

**Le président:** J'essaie de vous donner autant de latitude que possible, mais nous sommes ici pour organiser nos travaux. Tout le monde a pu répondre à mes remarques liminaires. Pensez-vous que cette discussion nous servira à quelque chose? Il nous reste les motions d'usage. Je ne veux pas vous limiter, mais j'aimerais passer aux autres questions de l'ordre du jour. Il est déjà 10h30.

**M. Langdon:** Si j'interprète correctement les règlements du Comité, il n'est pas possible de limiter le nombre de fois où un membre peut prendre la parole. . .

**Le président:** Là n'est pas mon intention. Je demande. . .

**M. Langdon:** . . . ni la durée de ses interventions.

**Le président:** Nous en reparlerons tout à l'heure.

**M. Langdon:** Comme je l'ai dit au début, je ne cherche pas à empêcher le Comité d'effectuer son travail, mais je crois qu'il faut bien préciser dès le début qu'il s'agit ici de la première occasion qui sera offerte aux citoyens

## [Texte]

first opportunity Canadians have across this country to testify with respect to the details of the agreement and the bill.

• 1025

I should make the point, since it has been suggested that this simply implements an agreement that is already in place between the two countries, that the agreement itself has a letter within it which is part of its appendices, from which I quote. It is a letter written to Mr. Yeutter, the United States trade representative, from Pat Carney, at that stage the Minister of International Trade, and it indicates specifically that the parties recognize that this agreement is subject to domestic approval procedures.

Therefore we are not talking about something that has somehow entered into the law of this land. It will enter into the law of this land by purpose of this bill, and the bill also makes it clear, if I can indicate certain provisions of that bill, that the key parts of the bill are first:

7. The Agreement is hereby approved.

And second:

8. (2) No person shall... exercise any power or carry on any practice that is inconsistent with or contravenes this Act or any regulation made under this Act, or the Agreement.

The agreement itself is very much in front of us as a committee, not just the act. The act implements the agreement, but the agreement is brought into force by the act. Therefore specifics within the agreement are, in my view, certainly open to specific comment and specific testimony by witnesses who would come before us.

I think, having placed those points on the record, it is useful for us to get to some of the specific motions we should move and debate.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, let me just comment quickly on some of the points raised by the parliamentary secretary.

I think there is a kind of fantasy or mythology or pretend world that is being put forward here that somehow or other this legislation has been examined. We did not see this until May 24. There are hundreds of pages of very detailed specific legislation. The responsibility of legislators, Members of Parliament, is to ensure that a piece of legislation is given the most accurate and open examination possible.

The fact that Mr. McDermid says we are opposed to it does not prohibit, or should not prohibit, the continuation of the proper legislative work. When I was a minister, I can recall many Tory members, including Mr. McDermid, who were diametrically opposed to many of the bills we brought in, yet their caucus insisted, and we agreed, that hearings should be as extensive as possible.

On the amendments to the Western Grain Transportation Act it took over a year, and I would think

## [Traduction]

canadiens de faire connaître leur point de vue sur les détails de l'accord et du projet de loi.

Puisqu'on a laissé entendre que ce projet de loi ne fait que mettre en oeuvre un accord déjà conclu entre les deux pays, je tiens à vous signaler la lettre qui se trouve dans l'annexe de l'accord. Il s'agit d'une lettre adressée à M. Yeutter, le représentant des États-Unis, de la part de M<sup>me</sup> Pat Carney, qui était ministre du Commerce extérieur à l'époque, et on y dit que les deux parties reconnaissent que cet accord est assujéti aux procédures de ratification prévues dans chaque pays.

Il ne s'agit donc pas d'un accord qui est déjà exécutoire. Il aura force exécutoire grâce à l'adoption de ce projet de loi, et deux des dispositions principales du projet de loi prévoient que:

7. L'accord est approuvé.

Et ensuite:

8. (2) Nul ne peut... accomplir quoi que ce soit d'incompatible avec la présente loi, ses règlements d'application ou l'accord.

Ainsi, l'objet de l'étude du Comité est tout autant l'accord que le projet de loi. Le projet de loi ne fait que mettre en oeuvre l'accord, il lui donne force exécutoire. Pour cette raison, j'estime que certains détails précis de l'accord peuvent faire l'objet de commentaires de la part de témoins devant ce Comité.

Cela dit, il serait maintenant utile de passer à certaines des motions qui seront nécessaires et de commencer le débat.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'aimerais répondre rapidement à certaines des remarques du secrétaire parlementaire.

On veut nous faire croire que ce projet de loi a déjà été examiné. Nous ne l'avons même pas vu avant le 24 mai. Il y a des centaines de pages de dispositions très détaillées. Les députés ont la responsabilité de faire une étude aussi approfondie que possible de ce projet de loi.

Notre opposition à ce projet ne empêche en rien le Comité d'accomplir son travail de comité législatif. Lorsque j'étais ministre, je me rappelle que beaucoup de députés conservateurs, y compris M. McDermid, étaient vivement opposés à beaucoup de nos projets de loi; pourtant, leur caucus insistait sur la nécessité d'avoir des audiences aussi exhaustives que possible, et nous avons toujours accepté.

Les amendements à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest ont pris plus d'un an, et je pense que tout le

*[Text]*

members would have to accept that while that was an important bill it is not nearly as important as this one. Yet they were diametrically opposed, fought it all the way in second reading, and were given the right to be heard. The committee travelled and everybody who wanted to be heard was heard on that specific piece of legislation. I could repeat, that took place whether it was on the energy programs or others.

All of a sudden we are establishing a brand-new principle of Parliament that simply because the opposition is opposed, we cannot have proper examination of the bill in committee.

I do not understand how the rules of Parliament got changed all of a sudden. Simply because someone is opposed to it does not mean you should not have the opportunity to use your committee system to let Canadians be heard.

• 1030

That, Mr. Chairman, is the point. It is not a matter of whether it is Conservatives or Liberals or New Democrats who want to be heard, it is whether the committee will allow Canadians to be heard.

As for the fatuous comments by Mr. Kempling that somehow this has already been undertaken, because there were prior committees... the prior committees did not have this bill in front of them. They did not have clause 6 in front of them, which changes the rules in relation to the provinces. They did not have clause 8, which changes the rules in relation to Parliament. No one in those committees knew those things would be in the bill. Those things were not contained in the agreement, and they are now part of the proposed legislation changing the basic federal-provincial relations of the country.

Mr. Kempling says they have already been examined. Well, they have not been examined. They were not there. He may have seen them, but Canadians did not see them; and that is the difference.

Canadians now have a right, and should have a right, to be heard on these very crucial parts of the bill. The way to ensure that, as we have said, is to conduct hearings across this country, inviting by way of advertisement all Canadians who want to be heard. That is a simple, fundamental right.

I do not understand what the Tories are afraid of on this one. I do not understand why they are so afraid. If they believe the agreement is so damned good, then why are they afraid of having Canadians come forward and be heard on it? I do not understand why. It shows, or perhaps betrays, a fundamental lack of faith in their own deal, because they are now afraid to put it up for open, active, extensive scrutiny by Canadians. That is the point.

I simply want to point out that even the other partner to the agreement... in the U.S. Congress, 13 committees examined it. They held hearings throughout different

*[Translation]*

monde reconnaîtra que ce n'est pas un projet de loi aussi important que celui-ci. Les Conservateurs étaient farouchement opposés à ce projet, ils l'ont combattu tout au long de la deuxième lecture et ils ont eu le droit de se faire entendre. Le comité a tenu des audiences dans l'Ouest du Canada, et tout le monde qui voulait présenter son point de vue sur ce projet a pu le faire. Il en a été ainsi pour le programme énergétique et d'autres projets.

Tout d'un coup, on semble invoquer un nouveau principe parlementaire en disant que l'opposition des partis de l'opposition rend impossible un bon examen du projet de loi en comité.

Je ne comprends pas ce changement subit des règles parlementaires. L'opposition en elle-même ne justifie pas la décision de refuser aux Canadiens le droit de se faire entendre en comité.

Il n'est pas question ici d'assurer aux Conservateurs, aux Libéraux et aux Néo-démocrates une occasion de s'exprimer, il s'agit de savoir si le Comité permettra aux Canadiens de se faire entendre.

Quant à l'affirmation stupide de M. Kempling selon laquelle cette consultation a déjà eu lieu à cause des autres comités... ces comités-là n'avaient pas la possibilité d'examiner le projet de loi. Ils ne pouvaient pas examiner l'article 6, qui change les règles par rapport aux provinces. Ils ne pouvaient pas examiner l'article 8, qui change les règles par rapport au Parlement. Les membres de ces deux comités ne pouvaient pas savoir que de telles dispositions seraient proposées. Elles ne se trouvaient pas dans l'accord, mais elles font maintenant partie du projet de loi, qui aura des conséquences fondamentales en matière de relations fédérales-provinciales au Canada.

M. Kempling prétend que tout cela a déjà été examiné. Eh bien, il a tort. Ce sont de nouvelles dispositions. Il les avait peut-être vues, mais les citoyens canadiens viennent d'en prendre connaissance; voilà la différence.

Les Canadiens ont le droit, et il faudra le reconnaître, de se faire entendre sur toutes ces questions très importantes qui figurent dans le projet de loi. La façon de l'assurer est de prévoir des audiences partout au Canada et d'inviter par des annonces les parties intéressées à faire connaître leur point de vue. C'est un droit simple et fondamental.

Je ne comprends pas la crainte des Tories. Je ne comprends pas la raison de cette peur. S'ils sont tellement convaincus des mérites de cet accord, pourquoi ne veulent-ils pas entendre le point de vue des Canadiens? Je ne comprends pas pourquoi. Cela témoigne d'un manque de foi dans leur propre accord, ils ont peur de le soumettre à un examen approfondi de la part des Canadiens.

Quant à l'autre partenaire... au Congrès américain, 13 comités ont examiné cet accord. Ils ont tenu des audiences dans différentes régions du pays. Ces comités ont pu

[Texte]

parts of the country. Those committees were allowed to make recommendations on changes that are going to be incorporated in the final administration bill. Yet this committee is being told it does not have the same right; we are simply here to rubber-stamp this as it is.

I really think if we are going to live up to our responsibilities properly, we have to ensure that the bill is given the most extensive examination possible and Canadians have the right to make their case heard. Otherwise it will be a denial of their rights; not my rights, their rights. That is the issue.

I would therefore like to move that this committee be empowered to establish hearings across Canada for the purpose of allowing Canadians who want to make their case to be heard and that the committee undertake advertisements in national and regional newspapers extending an invitation to all Canadians who want to be heard on this bill.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, I believe it is customary at the organizational meeting of a legislative committee to go through a certain routine series of motions, after which time motions such as Mr. Axworthy is seeking to put could be entertained. I would respectfully suggest we follow that procedure now.

**An hon. member:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Edwards, thank you. That is exactly what I hoped to do.

**Mr. Allmand:** Point of order. You may be right in saying you can entertain it at a different time, but I think it has been legally—

**Mr. Axworthy:** It is on the table.

**Mr. Allmand:** It is on the table. You may deal with it in a different order, but I think you have accepted it.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, we will accept your motion, but perhaps you would be good enough to write it out—

**Mr. Axworthy:** Yes, I am doing that right now.

**The Chairman:**—and let us deal with these routine ones we have to go through prior to full discussion on it.

Could I have a motion on the printing of 750 copies, as shown on the agenda?

**Mr. MacDougall:** I so move.

[See Minutes of Proceedings]

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, it seems to me, considering the interest in this bill and the agreement, 750 copies would not be adequate. I would like to ask on what basis you get the 750. I have been on committees on bills of much less interest and there has been a demand for many more copies. Not only do all the major media like to see this, but also the major associations of trade, business, labour, universities, academia, and so on.

[Traduction]

formuler des recommandations de changements qui seront incorporés à la version définitive du projet. Par contre, on refuse le même droit à notre Comité; nous sommes là simplement pour entériner la décision sans discussion.

Si nous voulons nous acquitter de nos responsabilités, nous devons faire en sorte que le projet subisse un examen approfondi, tous les Canadiens ayant le droit de présenter leur point de vue. Autrement, leurs droits, et non les miens, seront niés. C'est là la question.

Je propose donc que le Comité soit autorisé à tenir des audiences dans toutes les régions du Canada, pour permettre aux Canadiens de présenter leur point de vue, et que le Comité fasse paraître des annonces dans les journaux nationaux et régionaux pour inviter tous les Canadiens à se prévaloir de leur droit de se faire entendre.

**M. Edwards:** Monsieur le président, je pense que c'est la coutume, lors de la réunion d'organisation d'un comité législatif, d'adopter une série de motions d'usage, après quoi on peut recevoir des motions comme celle que vient de proposer M. Axworthy. Je propose de suivre cette procédure maintenant.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Edwards. C'est exactement ce que j'espérais faire.

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement. Vous avez peut-être raison de dire qu'on pourra en parler à un autre moment, mais je crois qu'elle a été. . .

**M. Axworthy:** Elle a été proposée officiellement.

**M. Allmand:** Oui. Vous pourrez peut-être décider de suivre un ordre différent, mais vous l'avez acceptée.

**Le président:** Monsieur Axworthy, nous allons accepter votre motion, mais auriez-vous la bonté de l'écrire. . .

**M. Axworthy:** Je le fais sur-le-champ.

**Le président:** . . . et réglons d'abord ces motions d'usage avant de commencer la discussion.

Quelqu'un veut-il proposer l'impression de 750 exemplaires, comme c'est indiqué dans l'ordre du jour?

**M. MacDougall:** Je le propose.

[Voir le procès-verbal]

**M. Allmand:** Monsieur le président, étant donné l'intérêt suscité par le projet de loi et l'accord, je crois que 750 exemplaires ne serait pas suffisant. Comment avez-vous établi ce chiffre? J'ai fait partie de comités examinant des projets de loi beaucoup moins intéressants, et la demande d'exemplaires a été plus forte que cela. Cela n'intéresse pas seulement tous les médias, mais aussi les différentes associations commerciales, le patronat, les syndicats, les universités, etc.

[Text]

[Translation]

• 1035

**The Chairman:** Your point is taken, Mr. Allmand. The fact is that, traditionally, legislative committees have put out 750 copies.

**Mr. Allmand:** I see.

**The Chairman:** The decision has been reached by the Speaker, I understand, that if there are more copies, they come at the expense of the committee. There is no reason why we cannot spend that money. If you think there should be more, perhaps you can move an amendment, put a specific amount and we can vote on it.

**Mr. Allmand:** I would like to do this in a rational way. Perhaps our staff could, in looking at the interests of the standing committee and the special committee, see what the distribution was for those committees on the trade agreement. I think 750 is not adequate, but I do not know what an adequate number is: I would like to reserve on that and have some work done on it.

**The Chairman:** Could we do this, then, Mr. Allmand: could we move the 750 and pass it today? We will do some research to see if indeed there would appear to be a need for a greater number. If there is, any motion we make is subject to opening again.

**Mr. Allmand:** With that understanding, I would agree, and I would ask that your staff look in particular at the distribution we had on the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

**The Chairman:** We will do that.

**Mr. Allmand:** Also on the special joint committee. That would give you an idea.

**The Chairman:** That is an idea; that is right. Are there any other questions on that?

Motion agreed to.

**The Chairman:** The next one is a little more difficult: receiving and printing of evidence when a quorum is not present. In the past, all legislative committees have been of seven. We have taken evidence and printed the results of that evidence when there were only three: less than half of the committee. Is there a suggestion here? We are sitting with 15 in total.

**Mr. Edwards:** I would propose that a quorum be designated as six, Mr. Chairman, and that when three members are present, evidence could be received and an authorization of printing could be given.

**Mr. Allmand:** Does this mean that for hearing evidence we have six, and that it be eight for making decisions?

**Mr. Edwards:** No, that a quorum for making decisions be six individuals; however, that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence

**Le président:** Bonne remarque, monsieur Allmand. Traditionnellement, les comités législatifs publient 750 exemplaires.

**M. Allmand:** Je vois.

**Le président:** Je crois que le Président a décidé que s'il y avait un plus grand nombre d'exemplaires, ce serait aux frais du Comité. Je ne vois pas ce qui nous empêche de dépenser cet argent. Si vous pensez qu'il en faut plus, vous pourriez peut-être proposer un amendement mentionnant un montant donné, sur lequel nous pourrions voter.

**M. Allmand:** J'aimerais procéder de façon rationnelle. Peut-être les collaborateurs du Comité pourraient-ils se renseigner sur le nombre d'exemplaires publiés pour le comité permanent et le comité spécial. Je crois que le chiffre de 750 est insuffisant, mais je ne sais pas combien il en faudrait; j'aimerais donc avoir un peu plus de précisions avant de vous donner une réponse précise.

**Le président:** Dans ce cas, monsieur Allmand, pourrions-nous déjà proposer et adopter la publication de 750 exemplaires? Nous ferons ensuite faire des recherches, et s'il est nécessaire d'augmenter ce nombre, il suffira de présenter une motion en ce sens.

**M. Allmand:** Si c'est entendu, j'y consens, et je demanderais donc à votre personnel de se renseigner sur le chiffre de distribution que nous avons eu au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

**Le président:** D'accord.

**M. Allmand:** Et aussi au comité spécial mixte. Cela vous donnera une idée.

**Le président:** C'est une idée, c'est juste. Y a-t-il d'autres questions à ce sujet?

La motion est adoptée.

**Le président:** La motion suivante est un peu plus délicate. Il s'agit de recevoir et de faire imprimer des témoignages en l'absence d'un quorum. Dans le passé, tous les comités législatifs ont été constitués de sept membres. Nous avons entendu des témoignages et fait imprimer ces témoignages alors qu'il n'y avait que trois membres présents, c'est-à-dire moins de la moitié du comité. Qu'en pensez-vous dans notre cas actuel? Nous avons un total de 15 membres.

**M. Edwards:** Je propose que le quorum soit fixé à six membres, monsieur le président, et que nous puissions entendre des témoignages et les faire imprimer si trois membres du Comité sont présents.

**M. Allmand:** Vous voulez dire que pour entendre des témoignages, il faudrait six personnes, et huit pour prendre des décisions?

**M. Edwards:** Non, le quorum pour prendre une décision serait de six, mais le président serait autorisé à entendre des témoignages et à autoriser leur impression

[Texte]

and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present including the chairman, and in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of the committee.

**The Chairman:** Let me understand this, Mr. Edwards. You are suggesting that we can hold meetings providing there are six members present. That is what you are saying.

**Mr. Edwards:** Yes.

**Mr. Allmand:** Just for clarification, Mr. Chairman, I thought the quorum for making a decision is one more than half.

**The Chairman:** The quorum must be one more than half: that is true.

**Mr. Allmand:** Okay.

**The Chairman:** But in the past where there has been a legislative committee of seven, and not everyone is here to facilitate the witnesses, we can take evidence with three. Mr. Edwards is suggesting that number now be six, given we are a committee of 15.

**Mr. Allmand:** Then he said three. He said six and three.

**Mr. Edwards:** I said the presence of three would permit the receipt of evidence and the authorization of printing, and that meetings could be held for those purposes if three were present.

**The Chairman:** You are saying three, then.

**Mr. Edwards:** Yes.

**The Chairman:** I am sorry; I misunderstood you myself. Mr. Langdon, do you want to comment on that?

**Mr. Langdon:** I would like to move an amendment to the suggestion. I take it that it is a motion you are putting forth?

**The Chairman:** It is a motion that has been filled out by Mr. Edwards, the number "3" being put in the motion (b) on your agenda. It is subject to amendment if you wish.

**Mr. Langdon:** But I understood that part of the motion was also that the quorum for decision-making was six.

**The Chairman:** I am asking only for the moment for the receiving and printing of evidence when there is not a quorum. We will deal with the other later.

**Mr. Langdon:** Okay. With respect to that, I would like to move an amendment: "and that any such quorum must include an opposition member".

**Mr. McDermid:** No way. I am sorry: we cannot agree to that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Langdon, do you want to make that an amendment to the motion by Mr. Edwards?

[Traduction]

en l'absence d'un quorum, à condition que trois membres soient présents, dont le président, ou, en son absence, la personne qu'il désignera pour le remplacer.

**Le président:** Je veux être sûr de bien comprendre ce que vous dites, monsieur Edwards. Vous dites que nous pourrions avoir des séances, à condition que six députés soient présents, c'est bien cela?

**M. Edwards:** Oui.

**M. Allmand:** Une précision, monsieur le président: je pensais que le quorum pour prendre une décision devait être la moitié plus un.

**Le président:** La moitié plus un, c'est exact.

**M. Allmand:** Bon.

**Le président:** Mais il est déjà arrivé, dans le cas d'un comité législatif de sept membres, que l'on entende des témoins alors que trois députés seulement étaient là. M. Edwards propose que ce nombre soit dans notre cas de six, sachant que nous avons un comité de 15 personnes.

**M. Allmand:** Mais il a aussi dit trois. Il a dit six et trois.

**M. Edwards:** J'ai dit qu'il suffirait de trois personnes pour entendre des témoignages et les faire imprimer, et qu'il suffirait d'avoir trois personnes pour tenir des audiences à cette fin.

**Le président:** Donc, vous dites qu'il suffit de trois personnes.

**M. Edwards:** Oui.

**Le président:** Excusez-moi, je vous avais mal compris. Monsieur Langdon, vous voulez intervenir?

**M. Langdon:** Je voudrais proposer un amendement à cette proposition. C'est bien une motion?

**Le président:** C'est une motion présentée par M. Edwards, le numéro 3 dans la motion b) de votre ordre du jour. Vous pouvez y proposer un amendement.

**M. Langdon:** Mais il me semblait que cette motion stipulait aussi que le quorum pour les décisions devait être de six.

**Le président:** Il s'agit pour l'instant simplement d'entendre et de faire imprimer des témoignages en l'absence d'un quorum. Nous passerons ensuite à l'autre aspect de la motion.

**M. Langdon:** Bon. Je voudrais proposer à ce sujet l'amendement suivant: «ce quorum devra inclure un député de l'opposition».

**M. McDermid:** Pas question. Je suis désolé, mais il n'est pas question d'accepter cela, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Langdon, c'est un amendement à la motion de M. Edwards que vous voulez proposer?

|Text|

|Translation|

• 1040

**Mr. Langdon:** Yes.

**The Chairman:** Could I have a showing of hands on the—

**Mr. Langdon:** I would like to discuss it.

**The Chairman:** In addition to the wording on your agenda the amendment adds "and that any such quorum must include an opposition member". The motion we are talking about, Mr. Langdon, does not mention the word "quorum". We will deal with quorum for other purposes. Quorum is 50% plus one, of course, and that is in the Standing Orders. What we are looking at now is the number of people necessary to hear witnesses.

**Mr. Langdon:** We would change it to, "and that those three members must include an opposition member".

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Langdon:** I would like to speak to that. I think it is very important that, again, on as significant and contentious a bill as this, it be clear that there is responsibility to have both government and opposition people available to ask questions of witnesses. If that situation does not exist, it will not be possible for the witnesses to make their presentations.

**Mr. Allmand:** For years and years we never had rules of this nature. It was in the last Parliament that we had proposed by members of the Conservative party, who were then in opposition, that when we had special quorums for hearing evidence—that is, a quorum less than a majority plus one—there should be a member of the opposition present.

They argued that very strongly at that time, and their reasons were that if you are going to have a proper examination of the witnesses, if you are going to bring out all the points, it is essential that you have Members of Parliament from both points of view to put questions to the witnesses. That principle is accepted. As chairman of several committees in the last Parliament, I was subject to that sort of rule that we agreed to. For some reason or other, the Conservative members seem to fear this now.

Let me point out that if they think it would be used simply to boycott and delay the hearing of certain witnesses, that could be done by the government as well. If just three opposition members showed up and no government members showed up. . .

**The Chairman:** Mr. Allmand, I will interrupt you there. If three opposition members show up at 3.30 p.m. and that is the time for the meeting, the meeting will proceed.

**Mr. Allmand:** Yes, but I do not like that either.

**The Chairman:** I do not either, but that is what will happen when the time comes.

**M. Langdon:** Oui.

**Le président:** Pourriez-vous lever la main, ceux qui. . .

**M. Langdon:** Je voudrais une discussion de ce point.

**Le président:** Vous proposez un amendement stipulant que ce quorum devra inclure un député de l'opposition. La motion dont nous parlons, monsieur Langdon, ne parle pas de «quorum». Nous vous en parlerons dans d'autres contextes. Le quorum est de 50 p. 100 plus un, évidemment, comme le stipule le Règlement. Nous en sommes pour l'instant au nombre nécessaire pour entendre des témoins.

**M. Langdon:** Dans ce cas, nous pourrions dire: «un de ces trois députés doit être un représentant de l'opposition».

**Le président:** C'est juste.

**M. Langdon:** J'aimerais développer ce point. Il me semble extrêmement important, sur un projet de loi aussi important et aussi controversé que celui-ci, que les témoins puissent être interrogés aussi bien par des députés gouvernementaux que par des députés de l'opposition, sans quoi les témoins ne pourront pas s'exprimer.

**M. Allmand:** Pendant des années et des années, cette règle n'a pas existé. C'est au cours de la dernière législature que les députés conservateurs, qui étaient à l'époque dans l'opposition, ont demandé que les quorums spéciaux constitués pour entendre des témoignages, c'est-à-dire les quorums constitués de moins de la moitié du total plus un, incluent un représentant de l'opposition.

Ils ont énormément insisté sur ce point à l'époque, en disant que si l'on devait soumettre les témoins à un interrogatoire correct, et aller au fond de la question, il était essentiel de permettre aux députés des deux bords d'interroger les témoins. Ce principe a été admis. J'ai dû me soumettre à cette règle lorsque j'ai présidé plusieurs comités lors de la dernière législature. Mais voilà que cela semble maintenant faire peur aux conservateurs.

S'ils pensent que cela risque de servir simplement à boycotter ou à retarder l'audition de certains témoins, je leur ferai remarquer que c'est une arme qui pourrait tout aussi bien être utilisée par le gouvernement. Supposons que trois députés de l'opposition soient là, mais qu'aucun député du gouvernement ne se présente. . .

**Le président:** Monsieur Allmand, je dois vous interrompre. Si trois députés de l'opposition se présentent à 15h30, et que c'est l'heure prévue pour la séance, le Comité commencera à siéger.

**M. Allmand:** Oui, mais cela ne me plaît pas non plus.

**Le président:** Moi non plus, mais c'est ce qui se passera.

[Texte]

**Mr. Allmand:** On the basis on which this sort of arrangement had been suggested and was agreed to in other committees, the purpose was to get the most out of the witnesses. It was good to have questioners from both sides, and I think that is a good point.

Amendment negatived.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, I am not ignoring yours. We will just get these routine ones out of the way, because obviously yours is substantive.

The establishment of a Subcommittee on Agenda and Procedure again is more important. The motion put forward by the clerk in the document is that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman or his designate and six members: three from the government, one from the NDP, and one from the Liberal Party.

• 1045

**Mr. McDermid:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Allocation of time for the questioning of witnesses: I guess we had better do this. I have had committees where we did not need to do it, but I somehow sense that we may need to do it on this one.

**Mrs. Collins:** My motion would be a bit different from what you have written here. I will just sort of suggest it first, and then perhaps put it in the proper wording. I suggest that the witnesses be limited to 45 minutes and that each party be allocated 10 minutes for the first round and thereafter 5 minutes for each speaker. So it would go to the opposition party for 10 minutes. If that is one speaker then that is fine, or they could divide it. It would go to the government. It would go to the NDP. That would be your 30 minutes, and then 5-minute allocations thereafter.

**Mr. Axworthy:** I do not know what is prompting or motivating Mrs. Collins's suggestion, but I think it should be rejected as patently unfair. Again it seems to be an attempt to restrict opportunities for witnessing.

The opposition has different points of view, and I think it would be appropriate, as it has been in most other committees, that 10 minutes be allocated for speakers from each of the parties in the first round, and then we would go to the 5-minute rounds.

Secondly, I am not sure why we would necessarily want to limit witnesses to 45 minutes in total time. I think, again, that some of the witnesses will have very extensive comments and commitments to make, and it should be at the discretion of the Chair to control their time. To set arbitrary time limits on presentation of

[Traduction]

**M. Allmand:** Cette procédure a été proposée et acceptée dans d'autres comités pour nous permettre d'aller au fond de la question avec les témoins. Elle devait permettre un bon contre-interrogatoire, et je crois que c'est une excellente chose.

L'amendement est rejeté.

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur Axworthy, je ne vous oublie pas. Nous allons simplement commencer par débayer quelques questions de routine, avant d'en arriver à la question que vous soulevez, et qui est une question de fond.

La création d'un sous-comité du programme et de la procédure est importante. La greffière propose dans le document que le sous-comité du programme et de la procédure soit constitué du président ou de son délégué et de six députés: trois du gouvernement, un du NPD et un du Parti libéral.

**M. McDermid:** Je propose la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Répartition du temps pour les questions aux témoins. J'ai l'impression qu'il faut prévoir quelque chose. Dans certains comités, ce n'est pas nécessaire mais j'ai l'impression que ce le sera dans celui-ci.

**Mme Collins:** Je voudrais proposer une motion un peu différente de ce qui est prévu ici. Je vais vous en indiquer les grandes lignes et je la rédigerai ensuite. Je propose de limiter les témoins à 45 minutes, d'accorder 10 minutes à chaque parti au premier tour et de donner cinq minutes à chaque intervenant suivant. L'opposition aurait donc dix minutes, qui pourraient être prises par un même intervenant ou divisées entre plusieurs. Ensuite la parole irait à la majorité, puis au NPD. Cela ferait donc 30 minutes, et il y aurait ensuite cinq minutes par tour pour les intervenants ultérieurs.

**M. Axworthy:** Je ne sais pas ce qui pousse M<sup>me</sup> Collins à présenter cette motion, mais je pense qu'il faut la rejeter d'emblée car elle est manifestement injuste. Encore une fois, on semble vouloir limiter la possibilité des témoins de s'exprimer.

Les deux partis d'opposition ont des points de vue différents, et je pense qu'il faut, comme dans la plupart des autres comités, attribuer 10 minutes à chaque parti au premier tour, et donner ensuite des tours de cinq minutes.

En second lieu, je ne vois pas pourquoi on voudrait nécessairement limiter les témoins à 45 minutes au total. Je pense que certains auront beaucoup de choses à nous dire, et il faudrait s'en remettre au président pour décider de la durée de leurs témoignages. Le fait de fixer une limite arbitraire à la durée des témoignages signifie

## [Text]

evidence means that you are *ipso facto* going to be denying some evidence from coming forward.

That simply is not enough time for proper examination, and I would suggest to Mrs. Collins that she withdraw her motion because it is clearly an attempt to suppress the efforts of the opposition to have an opportunity properly to question witnesses.

**The Chairman:** The one thing about it, Mr. Axworthy, is that if we did this then we could allocate to any witness more than one session and it would set out the amount of questioning in each session. I just suggest that for what it is worth.

**Mr. Allmand:** If I understand the proposal correctly, Mrs. Collins is suggesting that the total time allowed to each witness group would be 45 minutes. That would include their presentation plus the questioning. If that is the case, then if one looks at the types of presentations we had at the standing committee. . .

Let us take the Union des producteurs agricoles du Québec. They would spend 30 minutes in making their points alone. I could say the same about the Canadian Federation of Agriculture and others. That would mean that we would have 15 minutes. To suggest to them that we should try to have all the questioning and the total presentation within 45 minutes I think is. . .

Again I want to make the point that these hearings are not for us Liberals or for the NDP or for the Conservative members; these hearings are for Canadians to give their views on something that will affect them for years and years to come, and to put this kind of rule in place is again totally unacceptable.

Some witnesses probably could do it in 45 minutes—they might be able to say what they want to say in 10 or 15 minutes—but others will want to spend at least 30 minutes in making their case.

**Mr. McDermid:** I do not disagree at all with what Mr. Allmand is saying on this. The chairman has made it abundantly clear that if in fact there is a presentation to be made that is going to take a considerable amount of time and that an in-depth questioning of a certain group of witnesses is going to take a longer time, the next 45-minute session can be extended to them. We are not restricting; we are not saying to the witness that they will have only 45 minutes and that is it, goodbye. The point is that if we are calling witnesses and the clerk asks them the amount of time they would require and we have these slots, we can organize our work far better. That was the motive behind trying to have a time period for the witnesses. It was not in any way, shape, or form to restrict evidence being given. We can extend the next time slot to those witnesses.

• 1050

**Mr. Allmand:** Just for clarification. That is an encouraging response, but when the clerk or whoever calls the witnesses, or however we do it in soliciting the people who want to be heard, will they be told that if they

## [Translation]

nécessairement que l'on va empêcher certaines opinions de s'exprimer.

Cela ne suffit tout simplement pas, et je suggère à M<sup>me</sup> Collins de retirer sa motion, qui constitue manifestement une tentative d'entraver l'opposition et de l'empêcher de poser ses questions aux témoins.

**Le président:** Monsieur Axworthy, si nous procédions ainsi, rien n'empêcherait d'accorder aux témoins plus d'une tranche de 45 minutes mais nous aurions ainsi la durée des questions autorisée dans chaque tranche. C'est une idée qui vaut ce qu'elle vaut.

**M. Allmand:** Si je comprends bien la proposition, M<sup>me</sup> Collins voudrait limiter à 45 minutes le temps total que nous accorderions à chaque groupe de témoins. Cela engloberait aussi bien l'exposé que les questions. Si c'est le cas, et si l'on regarde le genre de présentations que nous avons eues au comité permanent. . .

Prenons l'Union des producteurs agricoles du Québec. Il lui faudra 30 minutes rien que pour son exposé. Il en sera de même de la Fédération canadienne de l'agriculture et d'autres. Cela ne laisserait plus que 15 minutes. De vouloir tout boucler en 45 minutes, la présentation et les questions, me paraît. . .

Encore une fois, il faut faire ressortir que ces audiences ne sont pas destinées à nous députés libéraux, néo-démocrates ou conservateurs, elles sont destinées à permettre aux Canadiens d'exprimer leur point de vue sur quelque chose qui va les toucher pendant des années et des années, et cette règle est totalement inacceptable.

Quarante-cinq minutes suffiront probablement dans le cas de certains témoins qui n'auront qu'un exposé de 10 ou 15 minutes, mais d'autres voudront prendre au moins 30 minutes pour exposer leur position.

**M. McDermid:** Je ne conteste pas du tout ce que dit M. Allmand à ce sujet. Le président a dit très clairement que, si un témoin veut présenter un long exposé et si nous avons beaucoup de questions à poser à un groupe, on pourrait lui accorder une autre tranche de 45 minutes. Il ne s'agit pas de limiter le temps total, nous ne disons pas aux témoins qu'ils n'auront que les 45 minutes et que ce sera tout, au revoir et merci. Le fait est que, si nous convoquons des témoins et que la greffière leur demande combien de temps il leur faudra, nous pourrions beaucoup mieux organiser notre travail si nous avons ces tranches. C'est cela qui motive cette proposition. Il ne s'agit absolument pas de limiter le temps dont les témoins disposeront. Nous pouvons accorder la tranche suivante aux témoins qui en ont besoin.

**M. Allmand:** Juste une précision. C'est une réponse encourageante mais, lorsque la greffière ou quiconque d'autre appellera les témoins, ou quelle que soit la manière dont nous contacterons ceux qui veulent

**[Texte]**

cannot make their points in the 45-minute slot they will be able to occupy two slots, or are we going to say to them that they will have only 45 minutes, so try to squeeze your presentation into 45 minutes which will be the outside limit of time for presenting a brief and then questioning? How will they be informed in preparing their written case to the committee? I would like to know the mechanics.

**The Chairman:** Perhaps we should go back to Mrs. Collins first, and then Mr. Kempling.

**Mrs. Collins:** There are two points. One is the issue of the time slots. I think this is to give some organizational framework to our work so we can plan effectively and for the chairman and the clerk to have some guidelines. From past experience, I would expect that witnesses will have material in writing that the members can read ahead of time and they can do a summary of their submission in 10 minutes. I have found, with very few exceptions, that most groups, if they are properly organized, can do that effectively and that half an hour would be adequate for questions. There may be some exceptions, for example when the minister appears or the trade negotiation officials appear or some exceptional witnesses, where I would see it going beyond the 45 minutes.

**Mr. Axworthy:** For the government. I see.

**Mrs. Collins:** Well, there could be times. But let us be practical about this. All of us have worked on many committees in the past. You can think now that you want it to go on and on, but when you get into the heat of the summer and hearing witness after witness, 45 minutes is quite an extensive time. I would like to suggest we give that guidance to the Chair with the discretion that he can allow for a longer period of time.

Then, in terms of the questioning following the presentations, I would suggest 10 minutes for each party, with the Official Opposition being first, followed by the government, and then by the NDP, and thereafter five minutes any further questioner, rather than an individual if you want to divide it or not.

**Mr. Axworthy:** That is about six minutes—

**Mrs. Collins:** Ten minutes for the Official Opposition, the government, and the NDP.

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, as far as you are concerned, all these arrangements are of course flexible, depending on who the witness is and what the circumstances are. But I have been around here a little while, and so have Mr. Allmand and Mr. Axworthy, and I have seen the game of the clock played very effectively by previous governments where the minister would arrive 15 minutes late, and he would have a 15-minute opening statement, then ask his deputy to make a further statement, and there would be 10 minutes left for questioning by the committee. I have watched this for years.

**[Traduction]**

comparaitre, leur fera-t-on savoir que, si 45 minutes ne leur suffisent pas, ils auront droit à deux tranches, ou bien leur dira-t-on qu'ils ne disposeront que de 45 minutes et de faire en sorte de ne pas les dépasser car la présentation du mémoire et les questions ne devront pas dépasser ce temps? Que leur dira-t-on lorsqu'il s'agira pour eux de rédiger leur position? J'aimerais savoir comment cela va fonctionner dans la pratique.

**Le président:** Je vais donner d'abord la parole à M<sup>me</sup> Collins, puis à M. Kempling.

**Mme Collins:** Il y a deux choses. D'une part, la question des tranches horaires. Ma proposition vise à établir un cadre qui nous permette de planifier efficacement nos travaux et qui donne des indications au président et à la greffière. D'après mon expérience, les témoins auront des textes écrits que nous pourrions lire par avance et ils pourront nous les résumer en une dizaine de minutes. J'ai constaté que, à de très rares exceptions près, la plupart des groupes, pour peu qu'ils soient un peu organisés, peuvent procéder ainsi et une demi-heure suffira ensuite pour les questions. Il peut y avoir quelques exceptions, par exemple lors de la comparution du ministre ou des responsables des négociations ou encore d'autres témoins exceptionnels, pour lesquels il faudra prévoir plus de 45 minutes.

**M. Axworthy:** Pour le gouvernement. Je vois.

**Mme Collins:** Eh bien, cela peut arriver. Mais ayons l'esprit pratique. Nous avons tous déjà travaillé dans maints comités. Vous souhaitez peut-être aujourd'hui ne pas imposer de limite mais lorsque vous vous trouvez en plein été et que vous voyez défiler témoins après témoins, 45 minutes c'est beaucoup. Je propose de donner cette ligne directrice au président, sachant qu'il pourra toujours prolonger l'audition des témoins.

Ensuite, pour ce qui est des questions qui suivront l'exposé, je propose 10 minutes pour chaque parti, en commençant par l'opposition officielle, puis pour le parti gouvernemental puis pour le NPD, et des tours de cinq minutes par intervenant ensuite, et d'accorder ce temps au parti plutôt qu'aux différents membres, afin qu'ils puissent le partager comme ils veulent.

**M. Axworthy:** Cela fait environ six minutes. . .

**Mme Collins:** Dix minutes pour l'opposition officielle, le parti gouvernemental et le NPD.

**M. Kempling:** Monsieur le président, tout cela doit évidemment rester flexible, selon les témoins et les circonstances. Mais je ne suis pas né de la dernière pluie, pas plus que M. Allmand et M. Axworthy, et j'ai vu des gouvernements précédents jouer très efficacement au jeu de l'horloge, le ministre arrivant 15 minutes en retard, faisant un exposé de 15 minutes, demandant ensuite à son sous-ministre de faire encore un autre exposé, ce qui ne laisse plus que 10 minutes pour poser des questions. J'ai vu jouer ce petit jeu pendant des années.

[Text]

All we are trying to do here is put a little bit of a framework to it. The witnesses usually have an opening statement. It does not have to be 15 minutes, it can be 10 minutes, it can be 5 minutes. The more time they have left the more questions can be put.

I think the motion is in order and it is quite proper, and it is at the discretion of the Chair in any event.

**The Chairman:** The motion is definitely in order.

**Mr. Manly:** I am not sure why we need to have the 45-minute limit at all if what Mr. McDermid says is true that this can be extended by the Chair. Secondly, if this motion were to be adopted, I would want some assurance that no matter how long the witness took in making an initial presentation, all three parties would have at least 10 minutes for questioning.

**The Chairman:** That does not sound unreasonable.

I am not going to enter into this, as I did earlier this morning.

• 1055

How do you see the afternoons, Mrs. Collins, when we start normally at 3.30 p.m. and go through until 5.30 p.m.? That is a two-hour—

**Mrs. Collins:** Three sessions.

**The Chairman:** That is two and one-half hours and you are saying 45 minutes each. I suppose that is two and one-half hours or two and one-quarter hours plus a—

**Mrs. Collins:** With a bit of flexibility.

**The Chairman:** —bit of flexibility and the same thing in the evening.

The point is, I guess, that there will obviously be in this particular piece of legislation a number of individuals or groups who will require more than 45 minutes. What you have really done is to establish the pecking order within the 45 minutes and then we will use that same pecking order as we go beyond.

Do you have any other comments? Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** To say to a group that 45 minutes will be the total sum of time in which it will ordinarily be able to make its presentation and be questioned by the opposition parties is simply ludicrous.

In this agreement, in this legislation, there is such a vast number of subjects being covered. You are not talking about a narrow area, such as irradiated food. You are talking about 27 bills being shifted. You are talking about—

**Mr. Manly:** Third-generation grape growers losing their farms.

**Mr. Langdon:** —several hundred articles in the agreement itself. It seems to me, as I say, ludicrous. If you want to push it through, it is just one more indication

[Translation]

Tout ce que nous voulons faire ici, c'est instaurer un cadre. Les témoins ont généralement une déclaration liminaire. Elle n'a pas besoin de durer 15 minutes, 10 minutes ou 5 minutes peuvent suffire. Plus ils seront brefs et plus il restera de temps pour les questions.

Je pense que c'est une bonne motion, qu'elle est recevable et, de toute façon, le président aura toute la latitude voulue.

**Le président:** La motion est certainement recevable.

**M. Manly:** Je ne vois pas pourquoi il faudrait avoir cette limite de 45 minutes si ce que M. McDermid dit est vrai et que le président pourra la prolonger. En second lieu, si cette motion est adoptée, je voudrais la garantie que les trois partis disposeront d'au moins 10 minutes pour poser des questions, quelle que soit la durée de l'exposé.

**Le président:** Cela ne paraît pas déraisonnable.

Je ne vais pas m'ingérer dans cette discussion, comme je l'ai fait ce matin.

D'après vous, madame Collins, comment devrions-nous procéder l'après-midi si nous commençons à 15h30 et continuons jusqu'à 17h30? Cela fait deux heures. . .

**Mme Collins:** En trois séances.

**Le président:** Cela fait deux heures trente et vous proposez des séances de 45 minutes. Cela fait donc deux heures et demie ou deux heures et quart plus une. . .

**Mme Collins:** Avec une certaine marge de manoeuvre.

**Le président:** . . . une certaine marge de manoeuvre et la même chose le soir.

Le problème, c'est que, pendant l'étude de ce projet de loi, nous aurons besoin de plus de 45 minutes pour entendre certains particuliers ou certains groupes. Ce que vous avez fait, en réalité, c'est établir un ordre de préséance pour chaque période de 45 minutes, et nous procéderons de la même façon si nous prenons plus de temps.

Y a-t-il d'autres observations? Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Il est tout à fait ridicule de dire à un groupe de témoins qu'il ne dispose que de 45 minutes pour faire sa présentation et répondre aux questions des partis de l'opposition.

Le projet de loi vise une vaste gamme de questions. Il ne traite pas d'un seul sujet, par exemple, les aliments irradiés. Il s'agit d'un amalgame de 27 projets de loi environ. Il s'agit. . .

**M. Manly:** De producteurs de raisin établis depuis trois générations, qui pourraient perdre leur ferme.

**M. Langdon:** . . . d'une entente qui contient plusieurs centaines d'articles. À mon avis, c'est ridicule. Si vous vous efforcez par tous les moyens de faire adopter ce

[Texte]

that you are not in fact prepared to give a full hearing to Canadians on the issue.

**The Chairman:** Mrs. Collins. Then we will wrap it up.

**Mrs. Collins:** Thank you.

While there may be some concerns expressed now, I think probably on reflection as we get into the sessions we will probably find it is quite adequate, with appropriate discretion.

Perhaps I could just read the motion again:

That during the questioning of witnesses in each session of the committee, the first three questioners be allocated ten minutes each with the Official Opposition being given the first period of questions, followed by the government and then by the NDP, and thereafter five minutes for each further questioner with each session being allocated 45 minutes and with the chairman being given the discretion to provide a longer period of time for witnesses, if necessary.

**The Chairman:** You have heard the motion.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, the more I think about this, when you have people in the printing industry who will lose their entire businesses, where you have people in the grape business who are going to lose three-generation and four-generation farms and you are going to give them 15 or 20 minutes, it is a bloody scandal. It is a scandal. You do not understand the heat with which these people feel these things.

**The Chairman:** Are there any other comments?

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I would like a recorded vote on this.

Motion agreed to: yeas, 6; nays, 4.

**The Chairman:** The circulation of documents and briefs. The motion is that the Clerk of the Committee be authorized to distribute all documents, including submissions, to the members of the committee provided it is in one of the official languages of Canada with the translation to follow.

I am very sensitive to not having certain documents in both languages when they go to the members and when they are being discussed. On looking at the committee, I would think that every member of the committee is as sensitive to that as I am. However, we will be faced with the odd witness who will have a document we have not had an opportunity to translate. This motion allows the clerk to copy and distribute those documents and the translation to follow as quickly as possible.

• 1100

If we can get our hands on a document at least two days in advance, I will commit that we will present all

[Traduction]

projet de loi, cela montre encore une fois que vous n'êtes pas prêt à entendre le point de vue des Canadiens à ce sujet.

**Le président:** La parole est à M<sup>me</sup> Collins, après quoi, nous terminerons.

**Mme Collins:** Merci.

Cela nous cause peut-être certaines inquiétudes à l'heure actuelle, mais je pense qu'après mûre réflexion et quand les séances commenceront, nous constaterons probablement que cela fonctionne raisonnablement bien si nous faisons preuve d'assez de souplesse.

Si vous me le permettez, je lirai la motion encore une fois:

Que, pour chaque séance du Comité, la période des questions aux témoins soit répartie en périodes de 10 minutes chacune, dont la première ira à l'opposition officielle, la suivante aux ministériels et la troisième au Nouveau parti démocratique, après quoi il y aura des périodes supplémentaires de 5 minutes chacune, qu'on prévoit 45 minutes pour chaque séance et que le président soit autorisé à accorder plus de temps aux témoins s'il y a lieu.

**Le président:** Vous avez entendu la motion.

**M. Allmand:** Monsieur le président, plus j'y réfléchis, plus je trouve cela scandaleux qu'on n'accorde que 15 ou 20 minutes à des imprimeurs qui perdront leur entreprise et à des producteurs de raisin qui perdront une exploitation agricole établie depuis trois ou quatre générations. C'est scandaleux. Vous ne comprenez pas les passions que cel soulève chez ces gens.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations?

**M. Langdon:** Monsieur le président, je voudrais un vote inscrit sur cette motion.

La motion est adoptée par 6 voix contre 4.

**Le président:** La distribution des documents et des mémoires. La motion propose que la greffière du Comité soit autorisée à distribuer tous les documents, y compris les présentations, aux membres du Comité, pourvu qu'ils soient rédigés dans l'une des langues officielles du Canada et que la traduction suive plus tard.

Cela me déplaît beaucoup que certains documents ne soient pas rédigés dans les deux langues quand ils sont distribués aux membres du Comité et quand nous en discutons. Je pense que tous les membres du Comité seront d'accord avec moi là-dessus. Certains témoins voudront cependant présenter un document que nous n'aurons pas eu l'occasion de faire traduire. La motion permettra à la greffière de photocopier et de distribuer ces documents immédiatement et de distribuer la traduction le plus rapidement possible par la suite.

Si nous obtenons les documents au moins deux jours à l'avance, je promets qu'ils seront présentés au Comité

[Text]

documents to the committee in both official languages, whichever language they come to us in. But I submit to you there may be, in either official language, a document come to us in the hands of a witness at that very minute and we will not have an opportunity to translate it. So the motion is here. Would someone like to make that motion?

**Mr. McDermid:** I so move.

**Mr. Langdon:** I find your position is not what is reflected in the motion as I read it, Mr. Chairman. I am quite comfortable with the way that you have set out your understanding of what you would do, but what this says is that, once documents are received, the clerk of the committee is authorized to distribute those, with translations to follow. That is quite a good deal more far-reaching than what you have suggested yourself. I think it really would make much more sense if a motion could be drafted that would take account of the particular circumstances you indicated might lead you to wish to deal with this question differently.

To simply have this as a standing authorization for circulation, with translations to follow, is I think really quite a serious breach of the commitments of the House of Commons to bilingualism.

**The Chairman:** My point, Mr. Langdon, and this I think covers it, is that if someone—Mr. Allmand mentioned a group from Quebec a moment ago and I cannot repeat the name. If this group were to come before this committee with a unilingual francophone submission, I do not think we could refuse to hear them.

I think we have to take it, listen to them, and question them. Then, as soon as possible thereafter, we will do the translation and distribute it to members. That is my point.

**Mr. Manly:** This is an extremely important issue. In committee in the past there have been some difficulties in getting translations done in time. I wonder if you would take it upon yourself to contact the Speaker in order to assure yourself that there will be adequate translation facilities available to this committee. We want to be assured that documents can be translated on short notice and made available to the committee. If you could undertake that and then report back to the committee, I think it would reassure all of us.

**The Chairman:** I commit I am going to the Speaker immediately from here and that is one of the things I want to discuss with him. I understand your concern. I have the same concern, and I am sure it is shared by others.

**M. Fontaine:** Monsieur le président, votre proposition est tout à fait pratique et j'y consens à 100 p. 100. Lorsque des rapports dans l'une ou l'autre des deux langues officielles seront déposés par un témoin—eh bien, il faut être pratique—, nous entendrons ce témoin puisque vous

[Translation]

dans les deux langues officielles, peu importe la langue dans laquelle ils sont rédigés au départ. Par ailleurs, certains témoins nous présenteront peut-être des documents rédigés dans l'une ou l'autre langue officielle à la dernière minute sans que nous ayons l'occasion de les faire traduire. C'est la raison d'être de cette motion. Quelqu'un veut-il la proposer?

**M. McDermid:** Je propose la motion.

**M. Langdon:** Selon moi, le texte de la motion ne reflète pas ce que vous venez de dire, monsieur le président. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous vous proposez de faire, mais tout ce qu'on dit dans la motion, c'est que la greffière du Comité sera autorisée à distribuer les documents reçus et que la traduction suivra. Cela a une portée beaucoup plus grande que ce que vous avez proposé. Il me semble que ce serait beaucoup plus logique de rédiger une motion qui tienne compte de la possibilité que les choses se présentent comme vous l'avez signalé et qui vous permette de prendre d'autres mesures.

Selon moi, en autorisant la distribution immédiate des documents et la distribution ultérieure de la traduction, on va sérieusement à l'encontre des engagements de la Chambre des communes en matière de bilinguisme.

**Le président:** Le fait est, monsieur Langdon, que si un groupe—et M. Allmand a mentionné un groupe du Québec il y a un instant dont je ne peux pas répéter le nom—arrive devant le Comité avec une présentation rédigée uniquement en français, nous ne pourrions pas refuser de l'entendre à mon avis.

Selon moi, nous devrions accepter son mémoire, écouter sa présentation et l'interroger. Ensuite, nous ferons traduire le document et nous le distribuerons aux membres du Comité le plus vite possible. Voilà où je veux en venir.

**M. Manly:** La question est extrêmement importante. Aux comités, nous avons parfois éprouvé dans le passé certaines difficultés à obtenir des traductions à temps. Pourriez-vous communiquer avec le Président de la Chambre pour vous assurer que le Comité aura accès à des services de traduction suffisants. Nous voulons être certains que les documents pourront être traduits avec peu de préavis et distribués aux membres du Comité. Si vous vous engagez à le faire et à nous communiquer ensuite les résultats de vos consultations, je pense que cela nous rassurerait.

**Le président:** Je m'engage à aller voir le Président de la Chambre dès que nous aurons terminé pour discuter notamment de cette question avec lui. Je comprends votre préoccupation, je la partage et je suis certain que d'autres la partagent aussi.

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, what you suggest is quite reasonable and I agree to it wholeheartedly. When submissions in either official language are tabled by a witness, since we have to be practical, we shall hear the witness as you have offered to have the translation of these

[*Texte*]

nous avez offert la possibilité d'avoir une traduction rapide qui nous sera aussitôt distribuée. Je suis d'accord.

**The Chairman:** We have a motion by Mr. McDermid. Any other comments?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Next, hiring of staff. It would appear, given the work of this committee, we may well have to engage clerks to help us. Our clerk, hard-working as she is, may need some secretarial staff. This motion authorizes us, the clerk and myself, to contract for extra staff as we see fit.

• 1105

[*See Minutes of Proceedings*]

Motion agreed to.

**The Chairman:** We will get together on the subcommittee on agenda, but I think it is time we heard Mr. Axworthy's motion. I think it fits in just about now. If you will recall, Mr. Axworthy made the motion that the committee be empowered to travel and hold hearings throughout Canada and that advertisements be placed in national and regional newspapers inviting Canadians to make representations.

[*See Minutes of Proceeding*]

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, the point we made clearly before is that the size, impact, and importance of this bill require that Parliament and this committee in particular become a forum in which Canadians can be heard, can make comment, can give advice; and the only reasonable and responsible way of ensuring that happening is to have this committee appear and offer invitations right throughout the country. If we restrict our hearings to Ottawa, it will mean we will hear only from those who can afford to be here or who can afford to have lobby organizations on their behalf. It will cut off the opportunity for individual Canadians. It will certainly cut off the opportunity for people who are deeply concerned in their various regions about the impact of this bill to bring their concerns in front of this committee.

I believe no one would argue about the impact this bill will have. I do not think there is any Canadian who will be immune from its impact. Therefore it seems to me the only proper and responsible judgment of this committee would be to give those Canadians the right to participate.

The case that has been made that there has been adequate discussion up until now is totally irrelevant. There has been no discussion on this bill. This bill includes a number of items that were never seen until it was tabled on May 24. That means there has to be a brand-new open system; and I think if we deny that right there will be a fundamental loss of belief in the way the

[*Traduction*]

submissions done quickly and distributed immediately. I agree.

**Le président:** M. McDermid a présenté une motion. Y a-t-il d'autres observations?

La motion est adoptée.

**Le président:** Il y a ensuite l'embauche du personnel. Vu la charge de travail du Comité, nous devons peut-être embaucher des commis pour nous aider. Notre greffière, même si elle est travailleuse, aura peut-être besoin d'employés de soutien. Cette motion nous autorise, la greffière et moi-même, à embaucher du personnel supplémentaire si nous le jugeons bon.

[*Voir le procès-verbal*]

La motion est adoptée.

**Le président:** Le sous-comité se réunira plus tard pour établir le programme, mais je pense qu'il est temps d'entendre la motion de M. Axworthy: je pense que ce serait le moment approprié. Si vous vous rappelez bien, M. Axworthy a proposé que le Comité soit autorisé à voyager et à tenir des audiences dans tout le Canada et qu'on fasse paraître des annonces dans les journaux nationaux et régionaux pour inviter les Canadiens à venir témoigner.

[*Voir le procès-verbal*]

**M. Axworthy:** Monsieur le président, comme nous l'avons déjà dit bien clairement, à cause de la taille, de la portée et de l'importance de ce projet de loi, le Parlement et plus particulièrement le Comité doivent devenir un forum qui permette aux Canadiens de s'exprimer, de faire des observations et de nous conseiller, et le seul moyen raisonnable et réfléchi d'y parvenir est de faire en sorte que le Comité voyage et invite les Canadiens à témoigner dans tout le Canada. Si nous tenons nos audiences uniquement à Ottawa, nous ne pourrions entendre que ceux qui ont les moyens de s'y rendre ou d'avoir recours à des organismes de lobbying professionnels. À cause de cela, les simples particuliers ne pourront pas témoigner. Cela restreindra certainement la possibilité pour ceux qui se préoccupent des conséquences de ce projet de loi pour leurs propres régions de venir exprimer leurs préoccupations au comité.

Personne ne peut contester l'incidence de ce projet de loi. Aucun Canadien ne sera à l'abri de ses conséquences. Il me semble donc que la seule façon raisonnable et réfléchie pour le Comité de procéder serait de donner à tous les Canadiens le droit de participer au processus.

Certains ont prétendu qu'on avait déjà discuté suffisamment de tout cela, mais c'est faux. Il n'y a pas eu de discussion au sujet du projet de loi. Ce texte comprend certaines choses dont il n'avait pas été question avant le dépôt du projet de loi le 24 mai. Il faut donc une nouvelle étude au grand jour. Si nous refusons aux Canadiens le droit de s'exprimer, je pense qu'ils perdront

[Text]

parliamentary system works, if people think they are being denied the right to be heard.

So I say to the government members on this committee they have yet to give us a reason why they are afraid to have Canadians appear across this country or to make their evidence heard. Some who are experienced in matters of legislative committees would know that this is a common practice; that committees dealing with bills of far less import have covered the country and given forums in various regions. It would seem to me that, in the words of the Prime Minister, the most important bill in decades should be given that same right. To deny that right simply suggests to me there is a clear motivation to deny access and simply run this thing through. We are told that is not the case, but I think this vote will clearly demonstrate whether members of the government are prepared to have Parliament do its proper duty and be an open forum for Canadians or this is simply a railroad job.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, the Standing Committee on External Affairs and International Trade in November thought it was proper for the committee to hold hearings outside of Ottawa, albeit they only had a one-day hearing in each province. They did think it was important to have hearings on the elements of the agreement. Now, that was only a 35-page document, but if it was important enough for that committee to have hearings on the 35-page elements of the agreement, surely there is all the more reason for us to have hearings outside of Ottawa on the entire agreement and on the bill.

• 1110

If your staff looks at the testimony that took place in the Standing Committee on External Affairs and International Trade, you will note that many witness groups to the committee said they agreed with what they saw in the elements of the agreement, but they would withhold their final approval to the whole business until they saw the full agreement, which only came out afterwards. A large number said they would give tentative approval or tentative disapproval, but their final statement would await seeing the agreement and the legislation.

By the way, I would get the names of the groups that said that because they are the ones who will want to come back. They made it very clear that their approval or disapproval was tentative. But the point is that if it was worthwhile and necessary to go out in the country to hear those groups on the elements of the agreement and they asked to be heard again, I think we should listen to that plea.

Let me say this, if this committee thinks it is not necessary to have hearings outside Ottawa for this bill,

[Translation]

essentiellement confiance dans l'efficacité du système parlementaire.

Je signale donc aux ministériels qu'ils ne nous ont pas encore donné de raison pour expliquer pourquoi ils ont peur de laisser les Canadiens de toutes les régions du pays exprimer leurs opinions et présenter leurs témoignages. Ceux qui ont déjà fait partie de comités législatifs savent que c'est la pratique courante et que des comités chargés d'étudier des projets de loi beaucoup moins importants que celui-ci ont tenu des audiences un peu partout dans le pays. Il me semble que nous devrions faire la même chose pour le projet de loi le plus important depuis des décennies, pour reprendre les paroles du premier ministre. S'ils refusaient de le faire, les ministériels nous donneraient nettement l'impression qu'ils veulent empêcher les gens de s'exprimer et qu'ils tiennent à faire adopter le projet de loi coûte que coûte. On nous dit que ce n'est pas le cas, mais le vote sur cette motion montrera bien si les ministériels sont prêts à laisser le Parlement faire son devoir et servir de forum pour permettre aux Canadiens de s'exprimer ou s'ils veulent simplement forcer le Parlement à adopter ce projet de loi.

**M. Allmand:** Monsieur le président, en novembre dernier, le Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international a jugé utile de tenir des audiences à l'extérieur d'Ottawa, même s'il ne s'agissait que d'audiences d'une journée pour chaque province. Il avait jugé important de tenir des audiences sur les éléments de l'accord. Ce document ne contenait que 35 pages, mais le Comité le jugeait suffisamment important pour tenir des audiences sur les éléments de l'accord. Il me semble donc qu'à plus forte raison, nous devrions tenir des audiences à l'extérieur d'Ottawa sur le texte complet de l'accord et sur le projet de loi.

Si vos collaborateurs examinent les témoignages présentés au Comité permanent des affaires extérieures et du commerce extérieur, ils constateront que bon nombre de groupes qui ont témoigné devant le Comité ont déclaré qu'ils étaient d'accord avec les éléments de l'entente, mais qu'ils attendraient de voir le texte complet, qui a été publié seulement plus tard, pour donner leur approbation définitive. Bon nombre ont dit qu'ils approuvaient ou désapprouvaient l'accord à titre provisoire, mais qu'ils attendraient de voir le texte définitif de l'accord et du projet de loi pour se prononcer de façon définitive.

Soit dit en passant, il faudrait noter le nom de ces groupes parce que ce sont eux qui voudront témoigner de nouveau. Ils avaient bien précisé qu'ils approuvaient ou qu'ils désapprouvaient l'accord à titre provisoire. De toute façon, si on a jugé utile de voyager dans tout le pays pour entendre l'opinion de ces groupes sur les éléments de l'accord et puisque ces groupes ont demandé à témoigner de nouveau, il me semble que nous devrions accéder à leur demande.

Si le Comité pense que ce n'est pas nécessaire de tenir des audiences à l'extérieur d'Ottawa au sujet de ce projet

[Texte]

then I cannot see the use of ever having hearings on any bill outside Ottawa, because this bill is going to affect the lives of more Canadians, their pocketbooks, their businesses, their livelihood and their future more than most any other bill we have had. If you say no to hearings on this bill, how can we justify hearing people outside Ottawa on much less important matters?

Mr. Chairman, we have here copies of telegrams, letters and so on sent to you. There is a whole pack here. There are hundreds, asking that the committee hold hearings in various parts of the country, because that is the only way they feel they can make their point. I would ask you and the committee to listen to these please. I think we all received copies of these.

**The Chairman:** I think the total so far is 95, Mr. Allmand, but your point is taken.

**Mr. Manly:** I want to remind members of the committee again of the commitment that was made by the Prime Minister that the people of Canada would have an opportunity to be heard on this issue. When we look at the difficulty of people, say, from Victoria or Vancouver or St. John's, Newfoundland getting to Ottawa and having a representation made here, I think the mechanics of this committee travelling to the regions pale in significance.

I think it is also very important for members of this committee to get out into the regions and hear people there to get a sense of how this bill is going to affect the different regions of Canada, so we do not just look at it through the myopic eyes of Ottawa but see what the people of Canada feel about it in different parts of the country.

This question of travel on the most important bill that this House has debated for a long, long time, I think, is fundamental to the work of this committee. I think it is fundamental to the way in which the people of Canada are going to perceive this committee, and based on that I think it is fundamental to the kind of faith the people of Canada have in the whole democratic process.

If we are not prepared to travel, if we are not prepared to have a wide cross-section of hearings, then I think the people of Canada are going to feel that this whole thing is simply being railroaded through in the Railway Committee Room in a way that denies their right to be heard on a most fundamental question of the future of Canada. You will hear it again, probably from the witnesses.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, we have heard the choo-choo proposition. I listened with care to Mr. Langdon, Mr. Manly and the other intervenors on this question.

[Traduction]

de loi, je ne vois pas comment il pourrait être utile de tenir des audiences à l'extérieur d'Ottawa pour tout autre projet de loi parce que celui-ci touchera le portefeuille, l'entreprise, le moyen de subsistance et l'avenir d'un plus grand nombre de Canadiens que la majorité des projets de loi que nous avons étudiés jusqu'ici. Si vous refusez de tenir des audiences dans ce cas-ci, comment pourrions-nous justifier le fait d'en tenir à l'extérieur d'Ottawa pour des questions beaucoup moins importantes que celle-ci?

Monsieur le président, nous avons ici des copies de télégrammes, de lettres et ainsi de suite qui vous ont été envoyés. Il y en a toute une pile. Des centaines de gens demandent que le Comité tienne des audiences dans diverses régions du Canada parce que c'est le seul moyen pour eux d'exprimer leur point de vue. Je vous exhorte et j'exhorte les membres du Comité à accéder à leur demande. Je pense que nous avons tous reçu des copies de cette correspondance.

**Le président:** Je pense que nous en avons reçu 95 jusqu'ici, monsieur Allmand, mais je comprends votre point de vue.

**M. Manly:** Je rappelle aux membres du Comité que le premier ministre avait promis que le peuple canadien aurait l'occasion de donner son avis sur cette question. Quand on sait combien il est difficile pour des gens qui habitent Victoria ou Vancouver, ou encore Saint-Jean de Terre-Neuve, de se rendre à Ottawa pour faire leur présentation, on ne peut que conclure qu'il serait beaucoup moins compliqué pour le Comité de se rendre dans les diverses régions.

Selon moi, il importe aussi que les membres du Comité se rendent dans les régions pour comprendre comment le projet de loi touchera les habitants de diverses régions du Canada, au lieu de tenir compte uniquement du point de vue myope d'Ottawa. Il faut que nous comprenions ce que les habitants des diverses régions du pays pensent de ce projet de loi.

À mon avis, la question des déplacements revêt une importance fondamentale pour les travaux de ce Comité chargé d'étudier le projet de loi le plus important que la Chambre ait débattu depuis longtemps. Selon moi, cela revêt une importance fondamentale pour la façon dont les Canadiens vont envisager le travail du Comité et pour la confiance qu'ils ont dans le processus démocratique.

Si nous ne sommes pas disposés à nous déplacer et à tenir des audiences un peu partout, les Canadiens auront l'impression, selon moi, que ce projet de loi aura été examiné à toute vapeur dans la salle du Comité des chemins de fer et qu'ils n'auront pas eu le droit de s'exprimer sur une question extrêmement importante pour l'avenir du Canada. Les témoins vous répèteront probablement la même chose.

**M. Edwards:** Monsieur le président, nous avons entendu la proposition et j'ai écouté attentivement M. Langdon, M. Manly et les autres membres du Comité qui sont intervenus là-dessus.

[Text]

In an earlier intervention, Mr. Langdon said that two of the functions of this committee exercise were, I suppose, didactic—a teaching exercise—and participatory. Mr. Manly added that there was an emotive function, and I am very glad he added that one of the functions of the committee was to bring emotion to the bar of reason. I concur in this. I think it has been the intention of government members all along to deal with reason rather than fear, fantasy and fabrication.

• 1115

However, given those other functions to a greater or lesser degree, the prime function of this committee is a legislative function. It is our mandate to determine whether this bill, in its 153 clauses, is proper as to form and substance in order to implement the trade agreement between Canada and the United States. In order to achieve that, I think we should concentrate on the bill itself and be very careful and very thorough as to our selection of witnesses. Despite the horrendous climate of this joke which Queen Victoria perpetrated on the people of Canada in selecting this as the location for our national capital, we are stuck with it. Let us bring them here. Let us do it here.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**The Chairman:** I did not consult with anyone when I made my opening remarks. I think I should have had Mr. Edwards give me a hand. He did very well. Mr. Langdon, you are next.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman. I want to read to committee members the various telegrams I have received on this question. The first is from the Federation of Women Teachers' Associations of Ontario, which says:

On behalf of our 32,000 members, I urge your committee to hold public hearings in all regions of Canada to give Canadians a voice in the debate on the free trade accord. We wish to appear before the committee and request a minimum of one hour for our presentation.

**Mr. McDermid:** On a point of order, Mr. Chairman, I believe what my colleague is doing now is bringing forward requests to appear before the committee. That to me is the work of the subcommittee. We have already agreed to its formation and that there would be a meeting following this one. So I believe he is doing the subcommittee work now in the committee and my point of order would be that he should be ruled out of order in reading all these requests to appear.

**The Chairman:** May I just say that I think what Mr. Langdon is attempting to do is to bring a few references which he has received that would support the motion to travel. I am sure he is not going to read them all because there are so many hundreds of them. So we will let you continue for the moment, Mr. Langdon. We are, however,

[Translation]

M. Langdon a dit plus tôt que le Comité avait notamment pour fonctions d'éduquer le public et de favoriser sa participation. M. Manly a ajouté qu'il avait aussi une fonction émotive et je suis très heureux qu'il ait ajouté que l'un des rôles du Comité était de soumettre l'émotion à la raison. Je suis bien d'accord. Je pense que, depuis le départ, les ministériels veulent procéder par la raison plutôt que par la crainte, la fantaisie et l'invention.

Par ailleurs, malgré ces autres fonctions plus ou moins importantes, la principale fonction du Comité est une fonction législative. Nous sommes chargés de déterminer si la forme et le fond des 153 articles de ce projet de loi conviennent pour mettre en vigueur l'entente commerciale entre le Canada et les États-Unis. Pour cela, je pense que nous devrions nous concentrer sur le projet de loi lui-même et être très prudents quant au choix des témoins que nous entendrons. Malgré la température épouvantable dans cette ville que la reine Victoria a eu le mauvais goût de choisir comme capitale nationale du Canada, nous devons faire contre mauvaise fortune bon cœur. Que les témoins viennent ici. Tenons nos audiences à Ottawa.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Je n'avais consulté personne avant de faire mes premiers commentaires. J'aurais dû demander à M. Edwards de m'aider. Il s'est très bien débrouillé. Monsieur Langdon, la parole est à vous.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président. Je voudrais lire aux membres du Comité divers télégrammes que j'ai reçus à ce sujet. Le premier vient de la Federation of Women Teachers' Associations of Ontario et dit ceci:

Au nom de nos 32,000 membres, j'exhorte votre comité à tenir des audiences publiques dans toutes les régions du Canada pour permettre aux Canadiens d'avoir voix au chapitre dans le débat sur l'accord de libre-échange. Nous voulons témoigner devant le Comité et demandons au moins une heure pour faire notre présentation.

**M. McDermid:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que mon collègue va maintenant lire des demandes de groupes qui veulent témoigner devant le Comité. Il me semble que c'est le sous-comité qui devrait s'en occuper. Nous avons accepté la création du sous-comité et la tenue d'une réunion après celle-ci. Il me semble donc que le député veut maintenant faire le travail du sous-comité au comité principal et, selon moi, il est contraire au Règlement de lire maintenant toutes ces demandes.

**Le président:** Si vous me le permettez, je signalerai que ce que M. Langdon essaie de faire, c'est de citer certaines demandes pour appuyer la motion qui vise à autoriser les déplacements du Comité. Je suis certain qu'il ne lira pas toutes ces demandes parce qu'il y en a des centaines. Nous vous permettrons donc de continuer quelques instants,

[Texte]

going to go into subcommittee, hopefully very shortly, to deal specifically with those individual requests of which, we have all acknowledged, there are many.

**Mr. Langdon:** But I think it is important—and that is why I want these communications to be very clearly on the record—to have a sense of who is making such requests. These are requests not for the chance to appear but for the chance to see this committee travel and therefore very much of relevance to Mr. Axworthy's motion.

The second telegram is from the Archbishop of Rimouski, who is the chairman of the Episcopal Commission for Social Affairs of the Canadian Conference of Catholic Bishops. He says:

To date, there have been no official public hearings in which Canadians could effectively voice their concerns and views on either the final text of the accord or the implementing legislation. We therefore urge the legislative committee on Bill C-130 to take the time necessary to conduct full, comprehensive public hearings across the country.

A wide range of Catholic groups have made similar requests, which I will not read, from all parts of the country.

• 1120

**The Chairman:** I think your point has been made. Mr. Langdon. Do you want to wind up?

**Mr. Langdon:** Actually, my point is still to be made, Mr. Chairman, because there is a great range of these groups as well as—

**The Chairman:** Of course, we will deal with that wide range of groups in the steering committee in a matter of moments.

**Mr. Langdon:** The point is that these groups are asking for hearings throughout Canada.

**The Chairman:** That is right, that is the point.

**Mr. Langdon:** That is what I think the Conservative members of this committee should be aware of.

**Mr. McDermid:** I would not be surprised if the hon. member wrote us too.

**Mr. Langdon:** I am certain some of them do. Perhaps the parliamentary secretary would like to add to the record some further telegrams he has received, after I have finished my list.

**The Chairman:** Mr. Langdon, could you give us the names of the people you want to tell us about without reading the entire story of each one?

**Mr. Langdon:** I am being selective, Mr. Chairman. If I read you the entire telegram in each case, we would be here much longer.

[Traduction]

monsieur Langdon. Nous allons cependant nous constituer en sous-comité d'ici peu, du moins je l'espère, pour examiner toutes ces demandes particulières et nous reconnaissons tous qu'il y en a beaucoup.

**M. Langdon:** Mais je pense qu'il est important de comprendre qui fait de telles demandes, et c'est pour cela que je veux citer ce qu'elles disent. Ces groupes ne veulent pas simplement témoigner, mais ils veulent aussi que le Comité se déplace, et cela porte donc directement sur la motion de M. Axworthy.

Le deuxième télégramme provient de l'archevêque de Rimouski, qui est président de la Commission épiscopale des affaires sociales de la Conférence canadienne des évêques catholiques. Voici ce qu'il dit:

Jusqu'ici, il n'y a eu aucune audience publique officielle qui aurait permis aux Canadiens d'exprimer efficacement leurs préoccupations et leurs opinions sur le texte définitif de l'accord ou du projet de loi. Nous exhortons donc le Comité législatif sur le projet de loi C-130 à prendre le temps voulu pour tenir des audiences publiques complètes et détaillées dans tout le pays.

Toutes sortes d'autres groupes catholiques de toutes les régions du pays ont fait des demandes du même genre, mais je ne les lirai pas toutes.

**Le président:** Je pense que vous en avez assez dit, monsieur Langdon. Voulez-vous terminer maintenant?

**M. Langdon:** En réalité, monsieur le président, je n'en ai pas assez dit parce qu'il y a aussi toutes sortes de groupes. . .

**Le président:** Bien entendu, nous discuterons de tous ces groupes au comité de direction dans quelques instants.

**M. Langdon:** Le fait est que ces groupes demandent qu'on tienne des audiences dans tout le Canada.

**Le président:** C'est exact.

**M. Langdon:** C'est ce que les membres conservateurs du comité devraient comprendre à mon avis.

**M. McDermid:** Cela ne m'étonnerait pas que le député nous écrive lui aussi.

**M. Langdon:** Je suis certain que certains de ces groupes vous écriront. Le secrétaire parlementaire voudra peut-être énumérer quelques-uns des télégrammes qu'il a reçus, quand j'aurai terminé.

**Le président:** Monsieur Langdon, pourriez-vous nous dire le nom de tous ces gens sans nous lire toute leur histoire?

**M. Langdon:** J'essaie d'être sélectif, monsieur le président. Si je lisais le télégramme au complet dans chaque cas, cela prendrait beaucoup plus de temps.

[Text]

The Cape Breton Coalition Against the Mulroney-U.S. Trade Deal, comprised of 10 member groups, strongly urges the legislative committee to hold hearings throughout Canada—

**The Chairman:** Point of order, Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Oui, j'invoque le Règlement! Monsieur le président, nous sommes en train de discuter d'une question de principe, à savoir si le Comité va voyager. Or, ce n'est pas le moment du tout. Vous avez donné au député l'occasion de se taire, mais il continue. Vous pourriez peut-être faire preuve de plus d'autorité, car enfin, je ne suis pas ici pour écouter cette liste que l'on devra entendre plus tard au Sous-comité.

**An hon. member:** Hear, hear!

**Mr. Allmand:** The same point of order. The hon. member is confused. There are groups of people who just want to be heard. They do not care whether they are heard here or across the country. But Mr. Langdon is reading a list of people who want to be heard across the country, outside of Ottawa. I think that is the point. That point can only be made by referring to those groups before we vote on the resolution of Mr. Axworthy. It is not a question of hearing them here in Ottawa. They want to be heard in their own city and town.

**The Chairman:** Members of the committee, there is before you a list of 39 that have already been received by the clerk. Without limiting it, it consists of 51 groups or persons who have asked to appear. It consists of five other than requests to appear or requests that the committee travel. And there is a list of 39 groups or individuals who ask that the committee travel across Canada.

I suggest that, Mr. Langdon, on the record, is your support. I would hope now you would not feel inclined to read the meat of each of them. If you want to read into the record the list of 39 that has just been given to you, it is a pretty impressive list, I agree; but I am not sure you need to read all the telegrams.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I hate to refer back to the rules of the committee, but I think, as I have noted before, it is possible for me to say what I want to say on the committee, and to refer to documents I want to refer to, and to do so at the length to which I would like to refer.

• 1125

Certainly, as I said, I tried to be selective in phrasing with respect to these groups, but these groups have felt strongly enough to contact me as a member of this committee to see to it that it is brought directly before the members of the government who make up the majority of this committee, that their arguments for cross-country travel—if they are rejected—are rejected knowingly by this majority.

[Translation]

La Cape Breton Coalition Against the Mulroney-U.S. Trade Deal, qui comprend dix groupes, exhorte énergiquement le comité législatif à tenir des audiences dans tout le Canada. . .

**Le président:** Monsieur Fontaine invoque le Règlement.

**Mr. Fontaine:** Yes, I have a point of order. Mr. Chairman, we are now discussing a point of principle, namely whether or not the committee will travel. This is not the proper time to do what the honourable member is doing. You have given him an opportunity to wind up, but he still goes on. You could perhaps show a bit more authority as I did not come here to listen to that list which we will have to hear later at the sub-committee.

**Une voix:** Bravo!

**M. Allmand:** À propos de ce même recours au Règlement, le député est mêlé. Il y a des groupes qui veulent simplement témoigner, peu importe si c'est à Ottawa ou ailleurs. M. Langdon est en train de lire une liste de gens qui veulent témoigner à l'extérieur d'Ottawa. Voilà où il veut en venir. Il ne peut le faire qu'en énumérant ces groupes avant que nous nous prononcions sur la motion de M. Axworthy. Il ne s'agit pas de savoir si nous allons entendre ces groupes à Ottawa. Ils veulent être entendus dans leur propre ville.

**Le président:** Les membres du Comité ont déjà sous les yeux une liste de 39 demandes que la greffière a déjà reçues. Cette liste contient les noms de 51 groupes ou particuliers qui demandent à témoigner. Il y a aussi cinq autres lettres qui ne viennent pas de gens qui demandent à témoigner ou qui demandent que le Comité voyage. Et nous avons aussi une liste de 39 groupes ou particuliers qui demandent que le Comité se déplace dans tout le pays.

Il me semble, monsieur Langdon, que c'est là-dessus que s'appuie votre argument. J'espère que vous ne voudrez pas maintenant lire le texte de chaque lettre ou télégramme. Si vous voulez lire la liste des 39 groupes ou particuliers qui vient de vous être remise, je reconnais qu'elle est relativement imposante, mais je ne pense pas que ce soit nécessaire de lire tous les télégrammes.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je n'aime pas me reporter aux règles du Comité, mais, comme je l'ai déjà dit, je pense avoir le droit de dire ce que je veux au Comité, de me reporter aux documents auxquels je veux me reporter et de prendre autant de temps que je veux pour le faire.

Bien entendu, comme je l'ai dit, en me présentant comme porte-parole de ces groupes, j'ai essayé de faire la part des choses. Il faut souligner quand même que ces groupes ont tenu, par mon entremise en tant que membre du comité, à faire remarquer directement aux membres du parti majoritaire au sein de ce comité que, s'ils rejetaient leurs arguments en faveur du déplacement du comité dans tout le Canada, ils le feraient en toute connaissance de cause.

[Texte]

The next telegram I have is from Women Working with Immigrant Women, which is an umbrella organization of 30 agencies serving immigrant, visible-minority and refugee women. They indicate in a number of phrases their concerns with the agreement. They conclude:

We urge the House committee to consider these concerns and to hold country-wide hearings, allowing enough time so people of each province can present their views, and we urge the committee to take sufficient time to examine the impact of the agreement on each sector.

The next letter is—

**The Chairman:** Mr. Langdon, may I interrupt you one more time to say that the clerk has just updated the numbers I gave the record a moment ago, and I want to correct them. There have now been, with their staff, 75 requests to appear; 71 requests that the committee travel across the country; and 9 other groups with non-specific requests. I have put that in.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman, for helping to make the point I am addressing here. The next communication is from the Coalition Against Free Trade in Vancouver, B.C. They say:

I am writing to inform you that our coalition wants the parliamentary committee to travel across Canada to hear submissions on Bill C-130. The vast majority of our member groups would need at least half an hour each to make their points to the committee.

I should indicate that this particular coalition includes the Alliance for Canadian Cinema, Television and Radio Artists; the B.C. Provincial Council of Carpenters; the B.C. Teachers' Federation; Canadian Association of Municipal Administrators, Local 14; Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers; the Canadian Association of Smelter and Allied Workers; the Canadian Auto Workers, Local 2171; the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, Local 400; the Canadian Union of Postal Workers, the Vancouver local; Canadian Union of Public Employees, the Metro District Council; the Carnegie Centre Community Association; Carpenters—

**Mr. Edwards:** A point of order.

**The Chairman:** A point of order, Mr. Edwards.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, you heard and the committee overheard a point of order a few minutes ago—it seems longer than that—from the parliamentary secretary in which the view was expressed that it may be appropriate for this litany to be recited in subcommittee.

[Traduction]

Le télégramme suivant a été envoyé par Women Working with Immigrant Women, un organisme qui chapeaute 30 agences qui aident les femmes immigrantes, réfugiées ou membres de minorités visibles. En quelques phrases, cet organisme exprime ses préoccupations à l'égard de l'accord et termine son argument ainsi:

Nous exhortons le Comité de la Chambre à tenir compte de nos inquiétudes et à tenir des audiences dans tout le Canada, en accordant le temps nécessaire aux résidents de chaque province pour lui faire part de leurs vues; par ailleurs, nous exhortons le comité à prendre le temps de se pencher sur l'incidence de cet accord sur chaque secteur.

La lettre suivante. . .

**Le président:** Monsieur Langdon, je me permets de vous interrompre encore une fois pour verser au Procès-verbal les nouveaux chiffres que vient de me signaler la greffière: 75 groupes ont demandé à comparaître; 71 groupes ont demandé que le comité se déplace dans tout le Canada; et 9 groupes ont soumis d'autres demandes. Voilà.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président, d'avoir donné du poids à mon argument. Ensuite, voici un communiqué de la part de la Coalition Against Free Trade de Vancouver, en Colombie-Britannique:

Je tiens à vous dire que notre coalition désire que le comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada sur le projet de loi C-130. Dans la grande majorité des cas, il faudrait accorder un temps de parole d'au moins une demi-heure à chacun de nos groupes membres.

Je vous signale que les groupes suivants font partie de cette coalition: l'Alliance for Canadian Cinema, Television and Radio Artists; le B.C. Provincial Council of Carpenters; la B.C. Teachers' Federation; l'Association canadienne des administrateurs municipaux, local 14; l'Association canadienne des travailleurs des industries mécaniques et assimilées; l'Association canadienne des travailleurs de fonderie et ouvriers assimilés; le Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile, de l'aérospatiale et de l'outillage agricole du Canada, local 2171; la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers, local 400; le local de Vancouver du Syndicat des postiers du Canada; le Conseil du district métropolitain du Syndicat canadien de la fonction publique; la Carnegie Centre Community Association; le Syndicat des charpentiers..

**M. Edwards:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** M. Edwards invoque le Règlement.

**M. Edwards:** Monsieur le président, il y a quelques minutes—même si cela peut sembler plus long—le secrétaire parlementaire a proposé à vous-même et aux membres du comité qu'on pourrait aussi bien réciter cette litanie lorsque le sous-comité se réunira, en laissant

[Text]

The implication thereof was that it is inappropriate for it to be recited in full committee. I would appreciate your ruling on that point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Edwards, I have thought about it very, very carefully, and while I am distressed at the time we are taking here when we should be in subcommittee, nonetheless the rules of order are such that the member does have the right to speak to a motion that is on the floor, and the motion of Mr. Axworthy is on the floor. I have no means by which to cut him off.

**Mr. Edwards:** I am certain, sir, that you will be listening very carefully for the relevancy of each of the points that the member is making. Thank you.

• 1130

**Mr. Langdon:** I trust it will become apparent as the list mounts, Mr. Chairman, and I appreciate the ruling.

Simply giving members an indication of the Cape Breton Coalition Against the Mulroney-U.S. Trade Deal membership... because they may not be aware of the organization. They may think it is one of the fringe organizations referred to earlier.

So I will continue with the list of members: the Carpenters Union, Local 452; Catholics Against Free Trade; the Community Business and Professionals Association of Canada; Confederation of Canadian Unions; Council of Canadians; the Downtown Eastside Residents' Association; the Ecumenical Committee for Social Responsibility; the group, End Legislated Poverty; the Grandview Woodlands Area Council; the Independent Canadian Transit Union; the National Farmers' Union; the Pacific Group for Policy Alternatives; the Pulp, Paper and Woodworkers of Canada; the Telecommunication Workers Union of B.C.; the Trade Union Peace Committee; the Unemployed Teacher Action Centre; the United Fishermen and Allied Workers' Union; the United Nations Valhalla Wilderness Society; Vancouver and District Labour Council; Vancouver and District Public Housing Tenants' Association; the Vancouver Industrial Writers' Union; Vancouver Status of Women; the Vancouver Unemployed Action Centre; a group called Wages for Housework; Western Canadian Wilderness Committee; the Women's Economic Agenda; and the Writers' Union of Canada.

The next telegram, Mr. Chairman, comes from Women Unlimited, which describe themselves as a feminist organization based in Sydney, Nova Scotia. It strongly urges that the legislative committee on Bill C-130 hold hearings throughout Canada and, in particular, in Halifax and Sydney, Nova Scotia. It is signed by the president of that organization.

**M. Ferland:** J'invoque le Règlement, monsieur le président! Dans une tentative de rapprochement et de compréhension envers mon collègue d'en face, j'aimerais

[Translation]

entendre que cette énumération n'était pas de mise ici. Monsieur le président, veuillez régler cette question.

**Le président:** Monsieur Edwards, j'y ai réfléchi très soigneusement; même si je suis troublé par la longueur de nos délibérations, qui se poursuivraient mieux en sous-comité, il n'en reste pas moins que le Règlement accorde aux membres le droit de discuter d'une motion proposée. M. Axworthy a proposé une motion. Je ne peux pas en empêcher la discussion.

**M. Edwards:** Monsieur, je suis persuadé que vous vous assurerez de la pertinence de chacun des arguments que soulèvera le député. Merci.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'ose croire qu'à mesure que la liste s'allongera, la pertinence de mes arguments sera de plus en plus évidente, et je vous remercie de votre décision.

Aux membres du Comité qui ne connaissent pas la Cape Breton Coalition Against the Mulroney-U.S. Trade Deal, ou qui relèguent cette coalition à la catégorie des groupes farfelus dont il a déjà été question, j'aimerais simplement signaler quelques-uns des groupes membres de cette coalition.

Je poursuis: la Fraternité des charpentiers, local 452, les Catholics Against Free Trade; la Community Business and Professionals Association of Canada; la Confédération des syndicats canadiens; la Downtown Eastside Residents' Association; le Ecumenical Committee for Social Responsibility; la End Legislated Poverty Coalition; le Grandview Woodlands Area Council; le Syndicat canadien indépendant des transports; le Syndicat national des cultivateurs; le Pacific Group for Policy Alternatives; les Travailleurs des pâtes, des papiers et du bois du Canada; le Telecommunication Workers Union of B.C.; le Trade Union Peace Committee; le Unemployed Teacher Action Centre; le Syndicat des pêcheurs travailleurs affiliés; la United Nations Valhalla Wilderness Society; le Vancouver & District Labour Council; la Vancouver & District Public Housing Tenants' Association; le Vancouver Industrial Writers' Union; le groupe Vancouver Status of Women; le Vancouver Unemployed Action Centre; le groupe Wages for Housework; le Western Canadian Wilderness Committee; le Women's Economic Agenda; ainsi que le Writers' Union of Canada.

Monsieur le président, le télégramme suivant a été envoyé par Women Unlimited, un organisme féministe de Sydney, en Nouvelle-Écosse. Ce télégramme demande instamment que le Comité législatif sur le projet de loi C-130 tienne des audiences dans tout le Canada, surtout à Halifax et à Sydney, en Nouvelle-Écosse, et il est signé par la présidente de cet organisme.

**Mr. Ferland:** Mr. Chairman, a point of order! In the spirit of unity and understanding, I have a proposal to make to my colleague opposite. Since the clerk has given

[Texte]

proposer ceci. Puisque la greffière, tout à l'heure, nous a transmis trois listes qui totalisent 95 organismes, ne pourrait-on pas tout simplement les faire transcrire dans le compte rendu d'aujourd'hui comme s'ils avaient été lus dans leur entier? De cette façon nous pourrions progresser un peu plus rapidement. Je suis tout aussi capable que mon collègue de lire le nom des différents organismes et de prendre connaissance des télégrammes qu'ils nous ont fait parvenir. Je pense que c'est d'abuser du précieux temps du Comité que d'essayer de lire tout au long, l'un après l'autre, les documents que j'ai devant moi.

**The Chairman:** Your point is well taken, Mr. Ferland, but it is not technically in order. I am sorry. Mr. Manly, do you want to intrude on a point of order as well?

**Mr. Manly:** Just on that same point of order, Mr. Chairman, I think it is important for the committee members not only to have this printed in the transcript but also to hear this and to consider it, because what we are talking about is not simply to get stuff on the record. We are hoping the members opposite will consider the great variety of Canadians from all parts of the country who are interested in having the committee travel.

**The Chairman:** That is not a point of order either, Mr. Manly, that is debate. I had to let you go because Mr. Ferland had some time trying to make his point. Proceed, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1135

The next telegram comes from the Women's Action Coalition of Nova Scotia, which states that it:

strongly urges that the Legislative Committee on Bill C-130 hold hearings throughout Canada, and in particular in Halifax and Sydney, Nova Scotia.

That is signed by the Chair of the Peace and Free Trade Committee of the coalition.

The next telegram from the Cape Breton District Labour Council—representing, as it says, thousands of trade unions—indicates its concerns about the trade agreement. It concludes:

Therefore we feel it imperative that proposed federal hearings be held in Halifax and Sydney so that members of our council will be afforded the opportunity to voice our concerns with the legislative committee.

That is signed by the First Vice-President of the Cape Breton Labour Council.

The next telegram is from the Wages for Housework Committee from Vancouver, B.C., which says:

[Traduction]

us three lists totally 95 groups, could we not simply have them written into the record of today's proceedings as if they had been recited at length? In this way, we could make somewhat more rapid progress. I am just as able as is my colleague to read the names of the various organizations and the telegrams they have sent to us. I think trying to read at length every one of these documents I have before me is an abuse of the committee's valuable time.

**Le président:** Monsieur Ferland, je regrette que, même si votre argument est valable, il est irrecevable. Monsieur Manly, est-ce que vous invoquez le Règlement vous aussi?

**M. Manly:** Monsieur le président, dans le même ordre d'idée, je trouve important, non seulement qu'on fasse figurer cette liste au Procès-verbal, mais aussi que les membres du Comité entendent ces propos et y réfléchissent; il ne s'agit pas simplement de verser des détails au Procès-verbal. Nous espérons que nos collègues d'en face se rendront compte du grand nombre de Canadiens de tous les secteurs et de toutes les régions qui veulent que le Comité se déplace.

**Le président:** Monsieur Manly, au lieu d'invoquer le Règlement, vous êtes en train de poursuivre la discussion. Si je vous ai donné la parole, c'est que j'ai accordé un certain temps à M. Ferland. Monsieur Langdon, vous avez la parole.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président.

Le télégramme suivant a été envoyé par la Women's Action Coalition of Nova Scotia, et indique que cette coalition:

exhorte le Comité législatif sur le projet de loi C-130 à tenir des audiences dans tout le Canada, surtout à Halifax et à Sydney, en Nouvelle-Écosse.

Ce télégramme est signé par le président du Comité sur la paix et sur le libre-échange de cette coalition.

Le télégramme suivant a été envoyé par le Cape Breton District Labour Council—on y indique que ce Conseil représente des milliers de syndicats—et il nous fait part des inquiétudes de ce Conseil au sujet de l'accord de libre-échange. Il conclut:

Nous trouvons donc impératif qu'on tienne les audiences fédérales proposées à Halifax et à Sydney afin de fournir aux membres de notre Conseil l'occasion de faire part de leurs vues au Comité législatif.

Ce télégramme est signé par le premier vice-président du Cape Breton Labour Council.

Le télégramme suivant a été envoyé par le Wages for Housework Committee de Vancouver, en Colombie-Britannique; il dit:

*[Text]*

Please hold cross-country parliamentary hearings on the free-trade deal.

The next telegram is from an organization called Hannah's Heritage, associated with the Anglican Church of Canada in the Diocese of New Westminster, Vancouver, and their statement—the original was sent to Prime Minister Mulroney:

Urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the trade deal.

The next telegram is from the President of the Vancouver and District Public Housing Tenants' Association:

We urge the Prime Minister to have public meetings on free trade immediately.

The next, and this too is a copy of an original sent to the Prime Minister from the United Fishermen and Allied Workers' Union in Vancouver, B.C., is:

We urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the free-trade deal.

The next telegram is again a copy of an original to the Prime Minister:

Urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the trade deal.

It is from the Ecumenical Committee for Social Responsibility of the First United Church at 320 East Hastings Street in Vancouver, British Columbia.

The next telegram is from Oxfam Canada in Vancouver, at 2524 Cyprus Street. They too say:

Urge cross-country parliamentary hearings on the free trade deal.

The next telegram is from the Canadian Association for Community Living:

CACL, as the national advocacy group representing people with mental handicaps and their families, urges the committee to ensure that full consideration is given to the implications of the bill on health and social issues. Accordingly we urge the committee to receive presentations from national advocacy associations.

That is signed by Gordon Porter, who is President of the Canadian Association for Community Living.

*[Translation]*

Nous demandons que le Comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

Le télégramme suivant, qui vient du groupe Hannah's Heritage, un organisme associé à l'Église anglicane du Canada, diocèse de New Westminster, Vancouver, est une copie du message envoyé au premier ministre Mulroney:

Vous exhortons à faire en sorte que le Comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

C'est le président de la Vancouver and District Public Housing Tenants' Association qui nous a envoyé le télégramme suivant:

Nous exhortons le premier ministre à tenir rapidement des audiences publiques sur la question du libre-échange.

Le télégramme suivant est, lui aussi, une copie d'un message envoyé au premier ministre, et nous est envoyé par le local de Vancouver, en Colombie-Britannique, du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés:

Nous vous exhortons à faire en sorte que le Comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

Voici encore une copie d'un télégramme envoyé au premier ministre:

Nous vous exhortons à faire en sorte que le Comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

Ce télégramme nous est envoyé par le Ecumenical Committee for Social Responsibility de la First United Church, 320 est, rue Hastings à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Le télégramme suivant a été envoyé par Oxfam Canada, 2524 rue Cyprus à Vancouver. Cet organisme abonde dans le même sens que les autres:

Nous demandons instamment au Comité parlementaire de tenir des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

Le télégramme suivant nous a été envoyé par l'Association canadienne pour l'intégration communautaire:

En tant que le regroupement national qui représente les personnes ayant une déficience mentale et leurs familles, la ACIC exhorte le Comité à faire en sorte qu'on accorde toute l'attention voulue à l'incidence de ce projet de loi sur les questions sociales et de santé. Nous exhortons donc le Comité à entendre les présentations de différentes associations nationales.

Ce télégramme est signé par Gordon Porter, président de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire.

[Texte]

• 1140

The next telegram is a copy of one sent to the clerk of the committee, which is from Stuart Alcock, executive director of the British Columbia Association of Social Workers, who asks whether the committee will travel to Vancouver. He indicates they want to present a brief.

The next telegram is from the Victoria Coalition Against Free Trade. As well as requesting the opportunity to testify, they state:

We urge that hearings be held in British Columbia to make this possible.

The next telegram is from the Diocese of Victoria, Social Justice Commission. They request the opportunity to testify, but they also indicate:

We urge that hearings be held in British Columbia to make this possible.

The next statement is from the Saskatchewan Pro-Canada Network, which indicates it represents 10 province-wide organizations. It reads as follows, with respect to this question:

We request that the committee hold public hearings in several centres in Saskatchewan.

It also indicates that when hearings were held in Saskatchewan for one day in 1987, many organizations and individuals were denied the right to make a presentation.

The next telegram, from J.L. Orr, Victoria, B.C., says:

Imperative committee on Bill C-130 hold hearings in British Columbia. Council of Canadians wishes to present original research results at that time.

The next telegram is from Hunter Wallace, who is the president of the Independent Canadian Transit Union. He indicates the Independent Canadian Transit Union demands nation-wide public hearings on Bill C-130, that Bill C-130 makes radical changes to the democratic structure of Canada.

The next telegram is from Ross Slezak, president of the Canadian Association of Smelter and Allied Workers, Local 1, in Kitimat, British Columbia. They represent 2,000 members. He indicates:

Due to its known devastating effects it will have on our economy, we hereby urge that the committee hold cross-country hearings with the opportunity to meet with the commissioners to voice our concerns.

[Traduction]

Le télégramme suivant est une copie d'un télégramme envoyé à la greffière du comité par Stuart Alcock, directeur exécutif de la British Columbia Association of Social Workers, qui demande si le comité se rendra à Vancouver et souligne que son association désire soumettre un mémoire.

Le télégramme suivant a été envoyé par la Victoria Coalition Against Free Trade. Après avoir demandé à comparaître, cette coalition poursuit:

Nous demandons instamment qu'on tienne des audiences en Colombie-Britannique afin de nous accorder cette possibilité.

Le télégramme suivant nous vient de la Social Justice Commission du diocèse de Victoria. Non seulement ce groupe désire témoigner, mais il nous dit aussi:

Nous demandons instamment qu'on tienne des audiences en Colombie-Britannique afin de nous permettre de témoigner.

Le communiqué suivant nous a été envoyé par le Saskatchewan Pro-Canada Network, qui représente 10 organismes de cette province. Au sujet de la question qui nous préoccupe, il dit:

Nous demandons que le comité tienne des audiences publiques dans plusieurs centres de la Saskatchewan.

Il signale également que la tenue d'une seule journée d'audience en Saskatchewan en 1987 a empêché de nombreuses organisations et personnes de faire leur exposé.

Le télégramme suivant, envoyé par J.L. Orr, de Victoria, en Colombie-Britannique, dit:

Il est essentiel que le comité sur le projet de loi C-130 tienne des audiences en Colombie-Britannique. Le Conseil des Canadiens désire présenter à ces audiences les résultats de nouvelles recherches.

C'est Hunter Wallace, président du Syndicat canadien indépendant des transports, qui nous a envoyé le télégramme suivant. On y lit que le Syndicat canadien indépendant des transports demande la tenue dans tout le Canada d'audiences publiques sur le projet de loi C-130 et trouve que le projet de loi C-130 apporte des changements radicaux à la structure démocratique du Canada.

C'est Ross Slezak, président du local numéro 1 de l'Association canadienne des travailleurs de fonderie et d'ouvriers assimilés, à Kitimat en Colombie-Britannique, qui nous a envoyé le télégramme suivant. Cette association représente 2,000 membres, et son président déclare:

Étant donné les effets reconnus et dévastateurs de cet accord sur notre économie, nous demandons instamment que le comité tienne des audiences dans tout le Canada afin de nous permettre de faire part de nos inquiétudes aux membres du comité.

[Text]

The next telegram is from John Warnick, on behalf of the Saskatchewan Coalition for Social Justice, who requests that the Standing Committee on Bill C-130 hold full public hearings all across Canada. All their member groups and local organizations wish to make presentations. He therefore suggests we would need at least three days of hearings in Saskatchewan.

The next telegram is from Laurel Ritchie of the Canadian Textile and Chemical Union, saying:

Bill C-130 legal text merits cross-country public hearings. I wish to present in Brantford and Toronto.

• 1145

I wonder, Mr. Chairman, if it might be an appropriate moment to ask for a short recess so members from each of the three parties could discuss in an informal way the question that is in front of us.

**The Chairman:** I cannot think of any way in which the committee can do that, Mr. Langdon. We have the motion before us. I have no other speakers after you unless someone else signifies. I have to bring the motion to a vote as soon as you have finished.

**Mr. Langdon:** Just on the suggestion, it seems to me that it might be an appropriate point. There certainly has been precedent for it, in, for instance, the legislative committee that dealt with Bill C-110 earlier this year.

**The Chairman:** Let me do this. I have the very strong feeling that the opportunity for that might have been about half an hour ago, but let me turn to the members of the government side and see if there is a disposition to ask me to adjourn momentarily for a brief discussion.

**Mr. McDermid:** I am not sure what nature the discussion would take. He is asking for a recess to have discussions with the government members. He might indicate what those discussions might pertain to.

**Mr. Langdon:** The nature of informal discussions is best left to those discussions, but it might be in the interests of the government to consider some possible proposals about the extent of travel that might be envisaged by opposition members and, with that in mind, it might be possible to come to some conclusions with respect to some of the issues that are in front of us in a much more straightforward and easy way than is presently taking place.

**Mr. McDermid:** I am glad the hon. member is criticizing his procedure there. I have had informal talks with both the opposition critics before, before this particular matter was raised at the committee. The hon. member will know the government's feeling on that. We discussed it. I discussed it with both opposition critics. They cannot deny that, because I did. So we have had the

[Translation]

Dans le télégramme suivant, John Warnick, de la Saskatchewan Coalition for Social Justice, demande que le Comité permanent sur le projet de loi C-130 tienne des audiences publiques exhaustives dans tout le Canada. Tous les groupes locaux membres de cette coalition désirent faire des exposés. M. Warnick souligne donc qu'il nous faudrait au moins trois jours d'audience en Saskatchewan.

Le télégramme suivant nous a été envoyé par Laurel Ritchie du Syndicat canadien des travailleurs du textile et de la chimie:

Il faudrait soumettre le texte définitif du projet de loi C-130 à un débat au cours d'audiences publiques dans tout le Canada. J'aimerais faire des exposés à Brantford et à Toronto.

Monsieur le président, je me demande si ce n'est pas le moment de demander une brève pause afin de permettre aux députés des trois partis de discuter de façon informelle de la question qui nous préoccupe.

**Le président:** Monsieur Langdon, le comité est dans l'impossibilité de procéder ainsi. La motion a été proposée. À moins qu'un autre député désire prendre la parole, vous serez le dernier intervenant. Après que vous aurez terminé, je devrai mettre la motion aux voix.

**M. Langdon:** Toujours à propos de cette idée, il me semble que ce serait le bon moment. Il existe des précédents à cette manière de procéder, notamment lors des délibérations du comité législatif qui s'est penché sur le projet de loi C-110 plus tôt cette année.

**Le président:** Voici ce que je vais faire. J'ai l'impression très nette qu'on aurait pu agir de cette façon il y a environ une demi-heure, mais permettez-moi de demander aux députés du gouvernement s'ils veulent bien suspendre la séance pour quelques instants pour permettre une brève discussion.

**M. McDermid:** Je ne sais pas ce dont on discuterait. L'honorable député demande une pause afin de discuter avec les députés du gouvernement. Il pourrait nous dire de quoi il veut discuter.

**M. Langdon:** Je pense qu'on ne peut prédire la tournure que peuvent prendre des discussions informelles. Cela dit, le gouvernement aurait peut-être intérêt à examiner les propositions faites par les députés de l'opposition en ce qui concerne la durée d'un déplacement éventuel; cela nous permettra peut-être d'en arriver à des conclusions sur les questions qui nous préoccupent, et ce, de façon beaucoup plus directe et facile que ce n'est le cas en comité.

**M. McDermid:** Je suis content de voir l'honorable député formuler certaines critiques à l'égard de sa manière de procéder. J'ai déjà eu des discussions informelles avec les deux responsables de l'opposition avant que cette question ne soit soulevée devant le comité. L'honorable député n'est pas sans savoir ce qu'en pense le gouvernement. Nous en avons discuté. Moi-même j'en ai

[Texte]

informal discussions, and I do not think recessing now and having more informal discussions would solve anything.

**The Chairman:** I can only recess if there is unanimous consent, and obviously there is not unanimous consent.

Mr. Langdon, I suggest to you that this is the sort of thing that I would have hoped would have been dealt with in the subcommittee. However—

**Mr. McDermid:** Exactly.

**The Chairman:**—it has not.

**Mr. McDermid:** That is where it is supposed to be.

**The Chairman:** The motion is still before us, and you were speaking on it. The floor is yours.

**Mr. Langdon:** That is right, and of course it could not be dealt with in the subcommittee because we are talking about the question of travel and the extent of travel and both the majority and I must say, you as chairman have indicated that you did not believe that travel was necessary. I had hoped that a small indication of the number of communications I have received so far might have led to somewhat more openness to this potential. If not, I will continue to speak to the motion.

• 1150

The next telegram is from the Independent Artists Union from Toronto which indicates:

The Independent Artists Union requests the legislative committee on Bill C-130 to hold cross-country hearings on the implications of the bill. These hearings are crucial to our future.

The next telegram I have is from the Unemployed Teachers' Action Centre in Vancouver, British Columbia, which reads as follows:

We urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the free trade issue.

The next telegram is from Frank Kennedy, who is the Secretary Treasurer of the Vancouver & District Labour Council, who indicates:

We urge you to—

**Mr. McDermid:** Is he a member of the CLC?

**Mr. Langdon:** I cannot tell from this. He states:

We urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the free trade deal.

The next telegram, Mr. Chairman, is from Gatt-Fly, which is a project of Canadian churches for global justice. The telegram states:

[Traduction]

discuté avec les deux responsables de l'opposition. C'est un fait; ils ne peuvent pas le nier. On en a eu, des discussions informelles, et d'après moi, faire une pause maintenant pour discuter davantage ne servirait à rien.

**Le président:** Je ne peux accorder une pause sans avoir le consentement unanime, et, de toute évidence, on ne l'a pas.

Monsieur Langdon, permettez-moi de vous dire que j'aurais espéré pouvoir traiter de ce genre de questions en sous-comité. Cependant...

**M. McDermid:** Précisément.

**Le président:**... cela ne s'est pas produit.

**M. McDermid:** C'est bien là qu'il faut en traiter.

**Le président:** La motion dont vous discutiez est toujours proposée. Vous avez la parole.

**M. Langdon:** C'est exact. Bien sûr, on n'a pas pu traiter de cette question en sous-comité car nous parlons de la possibilité et de la durée d'un déplacement, et non seulement la majorité des membres du comité, mais aussi vous-même, monsieur le président, avez dit ne pas croire qu'un déplacement s'imposait. J'espérais, en vous donnant une petite indication du nombre de communications qui me sont parvenues jusqu'ici, vous inciter à reconsidérer cette possibilité. Sinon, je continuerai à débattre de la motion.

Le télégramme suivant vient de la Independent Artists Union de Toronto, qui dit:

La Independent Artist Union demande au Comité législatif sur le projet de loi C-130 de tenir dans tout le pays des audiences sur les conséquences de ce projet de loi. Ces audiences sont de la plus haute importance pour notre avenir.

Le télégramme suivant est signé Unemployed Teachers' Action Centre de Vancouver, Colombie-Britannique, et dit ceci:

Nous nous exhortons à tenir des audiences dans tout le pays sur la question du libre-échange.

Le télégramme suivant vient de Frank Kennedy, qui est secrétaire-trésorier du Vancouver & District Labour Council, qui indique:

Nous vous exhortons...

**M. McDermid:** Est-il membre du CTC?

**M. Langdon:** Je ne puis le déterminer d'après ce télégramme. Il déclare:

Nous vous exhortons à tenir des audiences sur l'accord de libre-échange dans tout le pays.

Le télégramme suivant, monsieur le président, vient de Gatt-Fly, qui est un projet des Églises canadiennes pour la justice dans le monde. Le télégramme dit:

## [Text]

We demand public hearings on Bill C-130 for at least three days in each province and two days for each economic sector.

They indicate of course, too, that they would like to make a presentation.

The next telegram is from Rhonda Spence on behalf of the Metropolitan Vancouver District Council of the Canadian Union of Public Employees in Burnaby, British Columbia. The telegram reads as follows:

Nation-wide public hearings on the free trade bill are essential. Bill C-130 is radical and, if accepted, will dramatically change our country. The committee must travel coast to coast and hold public hearings.

The next telegram has been sent as well to the Chair of the committee. It is from John Lang, the Secretary-Treasurer of the Confederation of Canadian Unions. It indicates:

The Confederation of Canadian Unions urges the committee to hold cross-country hearings on Bill C-130 to give Canadians a chance to express views on free trade.

Of course, they request a chance to speak.

The next communication is from the Canadian Federation of Students. They simply indicate that they would like to speak.

The next communication is from Women Against Free Trade, 15 Gervais Drive, Don Mills, Ontario. They indicate that they wish to make a presentation. They also say that the committee must hold cross-country hearings to give Canadians a fair opportunity to voice their concerns. The debate over the deal is critical and far from over.

• 1155

The next communication is from the Ontario Federation of Labour, signed by Gordon Wilson, President:

We urge the committee to give proper and due emphasis to the critical nature of Bill C-130. That would include cross-Canada hearings so all Canadians will have an opportunity for input.

The next communication is from the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, the Regional Vice-President for the Atlantic Provinces. He indicates that their union represents some 10,000 workers in Atlantic Canada in large and small industry:

## [Translation]

Nous demandons que des audiences publiques sur le projet de loi C-130 soient tenues pendant au moins trois jours dans chaque province et pendant deux jours pour chacun des secteurs économiques.

Ils disent aussi, bien sûr, qu'ils aimeraient présenter un mémoire.

Le télégramme suivant vient de Rhonda Spence, qui parle au nom du Conseil du district métropolitain de Vancouver du Syndicat canadien de la Fonction publique, à Burnaby, en Colombie-Britannique. Le télégramme dit ceci:

Il est essentiel que l'on tienne dans tout le pays des audiences publiques sur le projet de loi concernant le libre-échange. Le projet de loi C-130 est une mesure radicale qui, si elle est adoptée, entraînera des changements importants pour le pays. Le comité doit tenir des audiences publiques d'un bout à l'autre du pays.

Le télégramme suivant a été envoyé également au président du Comité. Il vient de John Lang, secrétaire-trésorier de la Confédération des syndicats canadiens. Il dit:

La Confédération des syndicats canadiens exhorte le Comité à tenir dans tout le pays des audiences sur le projet de loi C-130 pour donner aux Canadiens la possibilité d'exprimer leur point de vue sur le libre-échange.

Bien sûr, ils demandent à être entendus.

La communication suivante vient de la Fédération canadienne des étudiants. Ils disent simplement qu'ils désirent être entendus.

La suivante vient de Women Against Free Trade, 15 Gervais Drive, Don Mills, Ontario. Elles désirent présenter un mémoire. Elles disent également que le Comité doit tenir des audiences dans tout le pays pour donner aux Canadiens la possibilité d'exprimer leurs préoccupations. Le débat sur cet accord est critique et loin d'être clos.

La communication suivante est signée par Gordon Wilson, président de la Fédération du travail de l'Ontario:

Nous exhortons le Comité à donner au projet de loi C-130 toute l'attention qu'il mérite, du fait de sa nature critique. Il faudrait pour cela notamment tenir des audiences dans tout le pays afin que tous les Canadiens puissent y participer.

La communication suivante nous vient de la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers, et elle est signée par le vice-président régional des provinces Atlantiques. Il dit que son syndicat représente environ 10,000 travailleurs de la petite et grande industrie dans la région atlantique:

## [Texte]

I would urge the government to have the legislative committee not only have hearings in Ottawa, but also to visit all regions of the country to permit all concerned to voice their opinions.

The next communication is from the Canadian Independent Computer Services Association, which is based in Winnipeg, Manitoba. It is signed by Rick Heukert, President:

None of the major issues relating to trade and computer services have been dealt with by the government, nor have we had any response as to why this problem has not been dealt with.

The next communication is from the Canadian Teachers' Federation. It is signed by Sheena Hanley, President:

The Teachers' Federation is an alliance of 13 provincial and territorial teacher associations, representing nearly 220,000 teachers in the publicly supported elementary and secondary schools in every province and territory of Canada.

Sheena Hanley says:

I am writing on behalf of the officers and directors of the federation to urge that your committee hold cross-country public hearings on the legislation to implement the Canada-U.S. Free Trade Agreement. Legislation embodied in Bill C-130 is so broad in its scope and of such great importance to the future of our country that Canadians with a wide range of views should have an opportunity to appear before your committee.

The next communication is from the Ontario Teachers' Federation, representing 108,000 teachers:

We had hoped in a matter as serious as this to have an opportunity to present our views at public hearings. A measure that will cause such a major change in our society should allow the citizens of Canada to participate in an open and democratic dialogue.

The next communication I have is from the Canadian Printing Industries Association. It is signed by Willy Cooper, President, and indicates that they of course would also request the opportunity to speak before the committee.

The next association from which I have a communication is the Business Council for Fair Trade, which is chaired by W. H. Loewen, and is based in Winnipeg, Manitoba. It includes as its directors the President of Auto Systems Manufacturing in Belleville, Ontario, West Coast Title Search Ltd. in Vancouver, and Preston Manufacturing Company in Cambridge, Ontario. They indicate they have broad concerns for business in Canada they wish to present to the committee.

## [Traduction]

J'exhorte le gouvernement à ordonner au Comité législatif de ne pas tenir des audiences qu'à Ottawa, mais de se rendre aussi dans toutes les régions du pays pour que tous les intéressés puissent exprimer leur point de vue.

La communication suivante nous vient de l'Association indépendante des services informatiques du Canada, qui a son siège à Winnipeg, au Manitoba. Elle est signée Rick Heukert, président:

Le gouvernement n'a réglé aucune grande question concernant le commerce des services informatiques, et il ne nous a pas non plus expliqué pourquoi ce problème n'a pas été réglé.

La communication suivante vient de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants. Elle est signée Sheena Hanley, présidente:

La Fédération des enseignantes et enseignants regroupe 13 associations provinciales et territoriales et représente près de 220,000 enseignants des écoles publiques primaires et secondaires dans toutes les provinces et tous les territoires du Canada.

Sheena Hanley dit:

Je vous écris au nom des agents et administrateurs de la fédération pour exhorter votre Comité à tenir dans tout le pays des audiences publiques sur le projet de loi portant application de l'accord Canada-États-Unis sur le libre-échange. La portée du projet de loi est si vaste et son importance est telle pour notre avenir que le Comité se doit de donner à des Canadiens ayant des points de vue très divers la possibilité de s'exprimer.

La communication suivante vient de la Fédération des enseignantes et enseignants de l'Ontario, qui représente 108,000 enseignants.

Nous avons espéré pouvoir exprimer notre point de vue, dans le cadre d'audiences publiques, sur une question aussi grave que celle-ci. On devrait permettre aux citoyens canadiens de participer à un dialogue ouvert et démocratique sur une mesure qui va entraîner de tels changements pour notre société.

La communication suivante vient de la Canadian Printing Industries Association. Elle est signée de son président, M. Willy Cooper, qui dit que, bien entendu, l'Association demande à comparaître devant le Comité.

J'ai également ici une communication du Business Council for Fair Trade, qui a son siège à Winnipeg, au Manitoba, et dont le président est W. H. Loewen. Le conseil compte parmi ses membres le président de Auto Systems Manufacturing de Belleville, en Ontario, de la West Coast Title Search Ltd. de Vancouver, et de la Preston Manufacturing Company de Cambridge, en Ontario. Ils disent qu'ils ont des inquiétudes très variées pour l'entreprise canadienne et qu'ils désirent en faire part au Comité.

[Text]

[Translation]

• 1200

The next telegram is from the Canadian Health Food Association. It is signed by C. Woodroffe, President. It strongly protests the government's rush on Bill C-130. . . without opportunity to testify before the committee.

Le télégramme suivant vient de l'Association canadienne des aliments de santé et il est signé C. Woodroffe, président. Il proteste vivement contre la précipitation du gouvernement en ce qui concerne le projet de loi C-130. . . sans donner aux gens la possibilité de témoigner devant le Comité.

Again, Mr. Chairman, I would ask if there might be some potential for informal discussions on this question.

Encore une fois, monsieur le président, je me demande s'il serait possible de discuter de façon informelle de cette question.

**The Chairman:** I do not see unanimous consent, Mr. Langdon.

**Le président:** Vous n'avez pas le consentement unanime du Comité, monsieur Langdon.

**Mr. Langdon:** The parliamentary secretary is not interested?

**M. Langdon:** Le secrétaire parlementaire n'est-il pas intéressé?

**The Chairman:** I suggest to you, Mr. Langdon, that discussions of that nature are best heard in the steering committee, and I suggest you continue.

**Le président:** Monsieur Langdon, je pense que ce genre de discussions doivent être réservées aux réunions du comité directeur, et je vous suggère de continuer.

**Mr. Langdon:** I thank you for the suggestion that I continue, Mr. Chairman.

**M. Langdon:** Je vous remercie de cette suggestion, monsieur le président.

The following is a telegram from the Chairperson of the Coalition Against Free Trade:

J'ai ensuite un télégramme du président de la Coalition Against Free Trade:

Parliamentary hearings on the trade deal must travel across Canada for full citizen input.

Le Comité parlementaire sur l'accord de libre-échange doit aller dans tout le pays pour permettre la pleine participation des citoyens.

The next telegram is from Jean Swanson, Co-ordinator of End Legislated Poverty in Vancouver, British Columbia. This is a copy of a Telepost that has already been sent to the Prime Minister:

Le télégramme suivant vient de Jean Swanson, coordonnatrice de End Legislated Poverty, de Vancouver, en Colombie-Britannique. C'est une copie du téléposte qui a déjà été adressé au premier ministre:

Parliamentary hearings on the trade deal must travel across Canada for full citizen input.

Les audiences du Comité parlementaire sur l'accord de libre-échange doivent avoir lieu dans tout le pays pour permettre la pleine participation des citoyens.

The next telegram is from Blair Redlen, from Vancouver, B.C., who indicates:

Le télégramme suivant vient de Blair Redlen, de Vancouver, en Colombie-Britannique, et dit:

Nation-wide public hearings on the free trade bill are essential. Democracy demands that Canadians get a chance to tell MPs what we think. The committee must travel coast to coast.

Il est essentiel qu'aient lieu dans tout le pays des audiences publiques sur le projet de loi concernant le libre-échange. Les principes démocratiques exigent que les Canadiens aient la possibilité d'exprimer leur point de vue aux députés. Le Comité doit sillonner le pays.

The next Telepost is from the President of the Canadian Coalition to Stop Food Irradiation. This is a copy of the Telepost that has already been sent to the Clerk of the Committee, again indicating that hearings are required and they wish to make a presentation.

Le téléposte suivant vient du président de la Coalition canadienne contre l'irradiation des aliments. C'est une copie du téléposte adressé à la greffière du Comité, indiquant encore une fois qu'il faut tenir des audiences et que la Coalition désire y participer.

The next telegram is from the President of the Health Action Network Society, Lorna Hancock, from Burnaby, B.C.:

Le télégramme suivant vient de Lorna Hancock, présidente de la Health Action Network Society, de Burnaby, en Colombie-Britannique:

In light of harmonization, health groups such as ours must be heard by the committee.

Compte tenu de l'harmonisation, le Comité doit entendre des associations comme la nôtre.

The next group is Lawyers Against the Reagan-Mulroney Trade Agreement. This is sent by Victor Leginsky, from Philp & Leginsky, in Edmonton, Alberta.

Il y a ensuite un télégramme de Lawyers Against the Reagan-Mulroney Trade Agreement, qui est signé par Victor Leginsky, du cabinet Philp & Leginsky, d'Edmonton, en Alberta.

## [Texte]

Lawyers Against the Reagan-Mulroney Trade Agreement demand that the Government of Canada hold public hearings on Bill C-130 in every province and territory in Canada. We would attend at either Calgary or Edmonton.

They indicate they are willing to travel within Alberta.

• 1205

The next communication, Mr. Chairman, is one that was sent originally to you, with a copy to myself, from the Assembly of First Nations:

This legislation, that is Bill C-130, could devastate the economies of First Nation communities. Since this legislation will have a such grave affect on First Nation communities, we feel that it is imperative to grant us the opportunity to make a presentation.

The next communication I have is from the National President, J.D. Hunter, of the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers:

Free trade is the most crucial issue facing Canada this decade. When C-130 reaches the legislative committee, we strongly request that the committee travel the country to hear Canadians' views and ensure that sufficient time is taken to examine this complex legislation and its impact upon Canada.

The next communication is from the Manitoba Federation of Labour. It is sent by Wilf Hudson, President. In a rather longer communication than those I have been dealing with so far, he indicates that:

We believe that the issue is the very survival of Canadian society. It is important for all Canadians to have an opportunity to express their views on this vital topic which will have an impact on the lives of Canadians for generations to come.

We find that not only has parliamentary debate been limited, but opportunities for public input have been severely circumscribed. This is most definitely not the spirit in which an issue of such importance to Canadians should be debated.

We request that the time be taken to hold hearings across Canada on this issue with broad participation by all those who feel they have a stake in the outcome. Previous hearings on this issue have been limited to a small number of invitees, and we feel this is an unacceptable way to address such a crucial topic. Canadians across the country should have an opportunity to be heard.

## [Traduction]

Lawyers Against the Reagan-Mulroney Trade Agreement exige que le gouvernement du Canada tienne des audiences publiques sur le projet de loi C-130 dans toutes les provinces et dans tous les territoires du Canada. Nous témoignerions à Calgary ou à Edmonton.

Ils disent qu'ils sont prêts à se déplacer dans les limites de l'Alberta.

La communication suivante, monsieur le président, vous était adressée, avec copie conforme à mon nom, et vient de l'Assemblée des Premières Nations:

Cette loi, c'est-à-dire le projet de loi C-130, pourra avoir un effet dévastateur sur l'économie des collectivités des Premières Nations. Étant donné que cette loi aura un effet si nocif pour ces collectivités, il nous paraît impératif que vous nous permettiez de comparaître.

La communication suivante vient de J. D. Hunter, président national de la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers:

Le libre-échange est la question la plus importante que le Canada ait à résoudre durant cette décennie. Lorsque le projet de loi C-130 sera renvoyé à un comité législatif, nous recommandons vivement que ce comité sillonne le pays pour entendre les Canadiens et qu'il prenne le temps nécessaire pour examiner cette loi complexe et ses conséquences pour le Canada.

La communication suivante vient de la Fédération du travail du Manitoba. Elle est signée par Wilf Hudson, président. Le texte est beaucoup plus long que ce que j'ai lu jusqu'à maintenant. Il dit:

Nous estimons que c'est la survie même de la société canadienne qui est en question. Il est important que tous les Canadiens puissent avoir la possibilité d'exprimer leur point de vue sur cette question d'une importance vitale et dont les conséquences seront ressenties par tous les Canadiens sur plusieurs générations.

Non seulement le débat parlementaire a été limité, mais les possibilités de participation de la part du public ont été sévèrement restreintes. Ce n'est certainement pas dans cet esprit qu'il convient de débattre une question si importante pour les Canadiens.

Nous demandons que le gouvernement prenne le temps de tenir des audiences à travers le Canada sur cette question pour permettre la participation de tous ceux qui se sentent directement concernés. Les audiences qui ont eu lieu par le passé sur cette question ont été réservées à un petit nombre d'invités, et nous jugeons la méthode inacceptable pour traiter un sujet aussi important. Les Canadiens à travers le pays devraient avoir la possibilité d'être entendus.

*[Text]*

The next communication is from Wayne Crookes, President of West Coast Title Search Ltd. from Vancouver, B.C.:

I am very concerned about the severe negative impact the U.S.-Canada trade deal will have on Canadian business and the Canadian economy. I request that the committee hold public hearings across Canada.

He would like to be able to make a presentation in Vancouver.

• 1210

The next communication is one that has already been sent to the clerk from Dr. John Ryan of the geography department of the University of Winnipeg, indicating that he wishes to make a presentation.

The next presentation is from Peter Martin, Executive Secretary of the Canadian Federation of Agriculture. It is a copy of a communication that has already gone to the clerk, indicating that the Federation of Agriculture represents more than 200,000 Canadian farmers from all regions of our country. The CFA has a great interest in agricultural trade:

We have supported negotiations aimed at improving market access. We have also strongly stated that Canadian domestic policy and programs must not be sacrificed.

The next statement is one which the parliamentary secretary will... I am not sure if it is the parliamentary secretary. He may not be interested in this one. It is from the Chairperson of the Mississauga Citizens Against the Mulroney Trade Deal.

**Mr. McDermid:** I have already debated them and they lost!

**Mr. Langdon:** The Chairperson is A. Kolisnyk—

**Mr. McDermid:** He has not even read the agreement. He does not know what he is talking about.

**Mr. Manly:** Make him minister!

**Mr. Langdon:** Such as the minister, eh?

He indicates that all Canadians recognize that Bill C-130 has profound economic, social and constitutional implications for the future of Canada:

Democracy demands that all those Canadians who are concerned enough to have actually read the trade agreement and Bill C-130 be given the opportunity to testify before your committee.

**Mr. McDermid:** He is a school teacher. Now, would he come under the federation?

**Mr. Langdon:**

The 100 members of the Mississauga Citizens Against the Mulroney Trade Deal expect your committee to

*[Translation]*

La communication suivante vient de Wayne Crookes, président de West Coast Title Search Ltd., de Vancouver, en Colombie-Britannique:

Je suis très inquiet des conséquences néfastes qu'aura l'accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada sur les entreprises canadiennes et l'économie nationale. Je demande que le Comité tienne des audiences publiques à travers le pays.

Il aimerait comparaître à Vancouver.

La communication suivante, que la greffière a déjà reçue, vient de M. John Ryan, du Département de géographie de l'Université de Winnipeg, qui dit vouloir présenter un mémoire.

La suivante est de Peter Martin, secrétaire exécutif de la Fédération canadienne de l'agriculture. C'est une copie d'une communication qui a été adressée à la greffière et où il est précisé que la Fédération canadienne de l'agriculture représente plus de 200,000 agriculteurs canadiens de toutes les régions du pays. La FCA s'intéresse de très près aux échanges agricoles:

Nous avons appuyé les négociations visant à ouvrir l'accès des marchés. Nous avons également dit clairement que la politique et les programmes nationaux du Canada ne doivent pas être sacrifiés.

La déclaration suivante devrait intéresser le secrétaire parlementaire... je ne sais pas si c'est bien de lui qu'il s'agit. Celle-ci ne l'intéressera peut-être pas. Elle vient du président de la Coalition des citoyens de Mississauga contre l'accord de libre-échange de Mulroney.

**M. McDermid:** J'ai déjà débattu avec eux, et ils ont perdu!

**M. Langdon:** Le président est A. Kolisnyk... .

**M. McDermid:** Il n'a même pas lu l'accord. Il ne sait pas de quoi il parle.

**M. Manly:** Nommez le ministre!

**M. Langdon:** Tout comme le ministre, hein?

Il dit que tous les Canadiens se rendent compte que le projet de loi C-130 aura des répercussions économiques, sociales et constitutionnelles profondes pour le Canada.

Les principes de la démocratie exigent que tous les Canadiens qui se sentent suffisamment concernés pour avoir lu l'accord de libre-échange et le projet de loi C-130 aient la possibilité de témoigner devant votre Comité.

**M. McDermid:** Il est enseignant. Ne devrait-il pas faire partie de la Fédération?

**M. Langdon:**

Les 100 membres de la Coalition des citoyens de Mississauga contre l'accord de libre-échange de

## [Texte]

carry out its mandate in a rational and democratic way by holding cross-country hearings on Bill C-130.

He indicates he would hope to make a presentation in Toronto.

The next communication is from the Congress of Canadian Women, Winnipeg Chapter, which indicates it is extremely concerned about the proposed act to implement the free trade agreement between Canada and the United States. It feels the effects of the free trade agreement would be disastrous to women. It is signed on behalf of the Chairperson, Carol Campbell.

The next communication is from the Coalition Against Free Trade in Toronto, and it comes from John Foster from the United Church of Canada who is Co-chair of this coalition, from Marjorie Cohen, from the National Action Committee on the Status of Women, who is the other Co-chair. They indicate on behalf of the 53-member organizations of the coalition:

We are writing to protest the undue haste with which this government is forcing Bill C-130 and the free trade agreement through the legislative process.

The free trade agreement is an historic piece of legislation which proposes far-reaching changes to Canadian democratic practice. Given the scope of the changes being proposed, the fact that neither the full legal text of the free trade agreement nor Bill C-130 have ever been thoroughly discussed in open committee, it is imperative that full and frank appraisal be made of this legislation.

• 1215

It continues:

In order to ensure that Canadians have an adequate opportunity to present their views on this important matter—

**M. Fontaine:** Une question de privilège, monsieur le président!

D'abord, j'entends qu'une question de privilège est différente d'un rappel au Règlement. Je pense que la décision de la Chambre des communes a été d'accepter en principe le libre-échange et de déférer ensuite à un comité législatif l'étude détaillée du projet de loi, article par article. C'est le mandat que nous avons et je pense qu'aujourd'hui, j'ai le privilège de ne pas être obligé d'écouter une liste d'identification de représentations, liste organisée à 100 p. 100 par le Nouveau parti démocratique pour utiliser d'une façon non justifiée le temps des députés qui sont ici. Cela va à l'encontre du mandat qui est confié par la Chambre à notre Comité. Monsieur le président, je vous dis que c'est un privilège que j'ai de travailler à accomplir les mandats que la Chambre me confie, et je vous demanderais de me donner immédiatement votre point de vue sur ce que je viens de vous dire.

## [Traduction]

Mulroney attendent de votre Comité qu'il s'acquitte de son mandat d'une manière rationnelle et démocratique en tenant des audiences publiques à travers le pays.

Il dit qu'il aimerait présenter un mémoire à Toronto.

La communication suivante vient du Congrès des femmes canadiennes, section de Winnipeg; le Congrès se dit extrêmement inquiet de ce projet de loi portant application de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Il estime que cet accord aurait des effets désastreux pour les femmes. La communication est signée au nom de la présidente, Carol Campbell.

La communication suivante vient de la Coalition Against Free Trade de Toronto, et est signée par John Foster, de l'Église unie du Canada, qui est coprésident de la Coalition, et par Marjorie Cohen, du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui en est l'autre coprésidente. Ils disent, au nom des 53 organisations membres de la Coalition:

Par la présente nous protestons contre la hâte excessive avec laquelle le gouvernement essaie de faire passer le projet de loi C-130 et l'accord de libre-échange par le processus législatif.

L'accord de libre-échange est une loi d'importance historique qui se propose d'apporter des changements radicaux dans la pratique démocratique canadienne. Compte tenu de la portée des changements envisagés, du fait que ni le texte définitif de l'accord, ni le projet de loi C-130 n'a jamais véritablement fait l'objet d'une discussion publique en comité, il est impératif de faire une analyse détaillée et honnête de ce projet de loi.

On lit plus loin:

Afin de s'assurer que les Canadiens ont la possibilité de présenter leurs opinions sur cette question importante.

**Mr. Fontaine:** A question of privilege, Mr. Chairman.

I believe that a question of privilege is different from a point of order. I think that the decision of the House of Commons was to accept free trade in principle and then to refer detailed clause-by-clause consideration of the bill to a legislative committee. This is our mandate, and I do not think that today I have to listen to a list of representations organized entirely by the New Democratic Party in order to unjustifiably use up the time of the members here. That is inconsistent with the mandate which the House has given to our committee. Mr. Chairman, I believe that my prerogative is to work to carry out the mandate entrusted to me by the House, and I would ask you to give me immediately your view on that position.

[Text]

**Mr. McDermid:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Fontaine, my point of view unfortunately is not relevant. The rules of the committee are such that I must let Mr. Langdon continue.

**Mr. Langdon:** I indicate again that I continue to be quite open as I go through this list to—

**The Chairman:** Mr. Langdon, I suggest to you there is a time and a place for that, and it is not now. Continue.

**Mr. Langdon:** Well, I think that informal discussion on the question of travel is—

**Mr. McDermid:** I had that discussion with you.

**Mr. Langdon:** No.

**The Chairman:** There is a time and a place. A meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure will follow this meeting immediately, and that is the time and place to deal with that matter.

**Mr. Langdon:** I was reading the letter from the Coalition Against Free Trade, which I dare say represents considerably more people than Mr. Fontaine. But that is perhaps an unfair statement.

**An hon. member:** [Inaudible—Editor]

**Mr. Langdon:** Oh, that is rather unfortunate if we are going to have a reasonable and rational continuing committee.

I will continue with this letter:

In order to ensure that Canadians have an adequate opportunity to present their views on this important matter, we demand that your committee hold full and complete hearings on Bill C-130, including hearings of at least two or three days in each province.

For the past two and one-half years our member organizations have worked on this question and they have a number of serious concerns about this agreement.

They therefore indicate that they wish to make presentations to us.

The next telegram is from Media Watch, which is an organization in Vancouver, British Columbia. It indicates that Bill C-130 has serious implications for Canadian women:

Full debate is essential. Recommend cross-country consultation.

The next telegram is from the National Council of the Playwrights Union of Canada:

The members of the Playwrights Union of Canada in every province of this country demand that extensive cross-country hearings be held on Bill C-130. Anything

[Translation]

**M. McDermid:** Bravo!

**Le président:** Monsieur Fontaine, malheureusement mon point de vue n'entre pas en ligne de compte. Selon les règles de notre comité, je dois permettre à M. Langdon de continuer.

**M. Langdon:** Je répète qu'en passant en revue cette liste je suis tout à fait prêt à . . .

**Le président:** Monsieur Langdon, ce n'est pas le moment opportun de le faire. Je vous prie de continuer.

**M. Langdon:** Je pense que la discussion officielle sur la question des déplacements est. . .

**M. McDermid:** J'ai déjà discuté de cette question avec vous.

**M. Langdon:** Non.

**Le président:** Ce n'est pas le moment de discuter de cette question. Il y aura une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure immédiatement après notre réunion, et c'est à ce moment-là que nous examinerons la question.

**M. Langdon:** Je donnais lecture de la lettre de la Coalition contre le libre-échange, qui représente sans doute un plus grand nombre de personnes que M. Fontaine. Mais peut-être que cette déclaration n'est pas justifiée.

**Une voix:** [Inaudible—Éditeur]

**M. Langdon:** Oh ce serait regrettable si nous voulions avoir des discussions raisonnables et rationnelles au sein de notre comité.

Je vais continuer avec la lettre:

Afin de s'assurer que les Canadiens ont la possibilité de présenter leurs opinions sur cette question importante, nous exigeons que votre Comité tienne des audiences pleines et entières sur le projet de loi C-130, y compris des audiences d'au moins deux ou trois jours dans chaque province.

Les organisations qui font partie de la Coalition se penchent sur cette question depuis deux ans et demi, et elles se posent de sérieuses questions sur cet accord.

Elles nous disent donc qu'elles veulent nous présenter leur point de vue.

Le télégramme suivant a été envoyé par Media Watch, organisation située à Vancouver, Colombie-Britannique. Il nous explique que le projet de loi C-130 a des conséquences graves pour les Canadiennes.

Débat complet est essentiel. Recommandons des consultations à travers le pays.

Le télégramme suivant a été envoyé par le Conseil national du Playwrights Union of Canada:

Les membres du Playwrights Union of Canada, qui se trouvent dans toutes les provinces, exigent la tenue d'audiences sur le projet de loi C-130 à travers le pays.

## [Texte]

less on a matter of national importance would be an insult to the democratic instinct of all Canadians.

We strongly dispute the claim that all organizations of importance maintain head offices in Ottawa. Hearings must be held in every province.

• 1220

The next telegram is from Kathleen Connors, President of the National Federation of Nurses' Unions. This telegram is sent on behalf of the 25,000 members of the National Federation of Nurses' Unions:

During the examination of the trade agreement by the Standing Committee on External Affairs, late in 1987, the NFNU was not consulted.

Our concerns with the content and implications of the trade agreement remain unaddressed and unanswered. Unionized nurses across the country are desirous of appearing before the legislative committee. We request that the committee travel to allow all Canadians, including nurses, an opportunity to express their concerns regarding this trade agreement.

The next communication is from the Canadian Director of the United Textile Workers of America, signed by Ron Myslowka:

At our international convention held in April 1988, our membership, represented by delegates from Canada and the United States, expressed unanimous opposition to a free trade agreement between Canada and the United States.

He indicates that he also feels hearings should be held on a widespread basis to permit input.

The next communication is from Gary Thain, National Vice-President of the Transportation Communications' International Union:

It is our understanding that the legislative committee on the free trade legislation, Bill C-130, intends to conduct meetings on this important legislation only in Ottawa for one week. We must protest this decision and urge you to consider holding hearings across Canada so that all Canadians have an opportunity to be heard on this important issue.

The next communication is from Dick Berry, National President of the United Electrical, Radio and Machine Workers of Canada:

Our union, representing workers in electrical and machine manufacturing, is concerned regarding intent of committee to limit hearings to Ottawa, with limited

## [Traduction]

S'agissant d'une question d'importance nationale, tout refus équivaudrait à un affront à l'esprit démocratique de tous les Canadiens.

Nous contestons avec force l'affirmation voulant que toutes les organisations importantes ont leur siège à Ottawa. Il faut tenir des audiences dans toutes les provinces.

Le télégramme suivant est de Kathleen Connors, présidente de la Fédération nationale des syndicats d'infirmiers et infirmières. Ce télégramme a été envoyé au nom des 25,000 membres de la Fédération nationale des syndicats d'infirmiers et infirmières:

Lorsque le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale examinait l'accord de libre-échange à la fin de 1987, il n'a pas consulté notre fédération.

On n'a pas donné de réponse à nos préoccupations relatives à la teneur et aux conséquences de l'accord de libre-échange. Les infirmiers et infirmières syndiqués dans toutes les provinces veulent comparaître devant le comité législatif. Nous demandons au comité de se déplacer afin de permettre à tous les Canadiens, y compris les infirmiers et les infirmières, de faire part de leurs préoccupations relatives à cet accord.

Le télégramme suivant vient du directeur canadien des Ouvriers unis des textiles d'Amérique, signé par Ron Myslowka:

Lors de notre congrès international, qui a eu lieu en avril 1988, nos membres, représentés par des délégués du Canada et des États-Unis, se sont opposés à l'unanimité à l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Il fait valoir aussi qu'il faut tenir des audiences à travers le pays pour permettre aux intéressés d'exprimer leurs opinions.

La lettre suivante est de Gary Thain, vice-président national du Syndicat international des communications et transports:

Nous croyons savoir que le comité législatif chargé d'examiner le projet de loi C-130 qui porte sur le libre-échange, ne tiendra ses audiences qu'à Ottawa et pendant une semaine. Nous nous opposons vigoureusement à cette décision et vous demandons instamment d'envisager de tenir des audiences dans toutes les régions du pays pour permettre à tous les Canadiens de se prononcer sur cette question importante.

La lettre suivante est de Dick Berry, président national des Ouvriers unis de l'électricité, radio et de la machinerie d'Amérique.

Notre syndicat, qui représente des ouvriers de l'électricité et de la machinerie, s'inquiète de l'intention du comité de limiter les audiences à Ottawa,

## [Text]

opportunity to present briefs or presentations. We demand the opportunity for all Canadians to participate and be heard on this extremely critical question. This question must be subject to hearings by your committee across the country to allow all Canadians the opportunity to express themselves.

The next communication is from John Alleruzzo, Canadian Director of the ACTWU:

It appears that Bill C-130 has been, or will shortly be, sent to committee for consideration. There is some indication that the committee may conduct hearings only in Ottawa and will receive or hear only a minimum number of briefs. We are adamantly opposed to this method of conducting hearings. On behalf of 25,000 members of ACTWU in Canada, we demand that all Canadians have an opportunity to be heard and furthermore, that this committee should hold hearings across Canada on this very important issue.

They would like to present a brief.

• 1225

The next communication is from Robert White, President of the Canadian Auto Workers Union of Canada. He writes as follows:

The implementation of a free trade agreement with the U.S. would mean the most fundamental change to Canadian society in decades because this deal would take our society down a new path for years to come. All Canadians must have the right to know about the deal and the opportunity to express their views. By only holding limited hearings in Ottawa, your committee is denying average Canadians their democratic right to be heard.

The next communication is from the British Columbia Provincial Council of Carpenters. It is signed by William Zander, President:

It is our understanding that the committee intends to conduct hearings only in Ottawa. This, in our opinion, is a travesty of the democratic process and of our individual and collective rights. We are in adamant opposition to hearings which represent no more than a farce and a sham. Any government seriously interested in seeking public opinion would not only encourage full debate in the House but also hold hearings all across Canada.

The next communication is from the International Association of Machinists and Aerospace Workers. It is signed by V.E. Bourgeois, General Vice-President:

We object strongly to the government's evident desire to stifle a full national debate on Bill C-130. It is essential that Canadians all across the country have the opportunity to be heard. We therefore urge the

## [Translation]

et de réduire du coup la possibilité de présenter des mémoires ou de faire des exposés. Nous exigeons que tous les Canadiens aient la possibilité de se faire entendre sur cette question importante. Votre comité doit tenir des audiences à travers le pays afin de donner aux Canadiens l'occasion de s'exprimer sur cette question.

La lettre suivante est de John Alleruzzo, directeur canadien du Syndicat des travailleurs amalgamés du vêtement et du textile:

Le projet de loi C-130 a déjà été envoyé, ou sera envoyé bientôt, à un comité. Il paraît que le comité n'envisage de tenir des audiences qu'à Ottawa et de recevoir ou d'entendre un nombre minimal de mémoires. Nous nous opposons vigoureusement à cette façon de tenir des audiences. Au nom des 25,000 membres du STAVT au Canada, nous exigeons que tous les Canadiens aient la possibilité de se faire entendre, et que le comité tienne des audiences sur cette question très importante dans toutes les régions du pays.

Ils veulent présenter un mémoire.

La lettre suivante est de Robert White, président du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile. Il dit ceci:

La mise en application de la l'accord de libre-échange avec les États-Unis aurait sur la société canadiennes les conséquences les plus profondes qu'elle ait connues depuis des décennies, car cet accord donnerait une nouvelle orientation à notre société pendant de longues années à venir. Tous les Canadiens doivent pouvoir s'informer sur l'accord et avoir la possibilité de dire ce qu'ils en pensent. En décidant de ne tenir des audiences qu'à Ottawa, votre comité prive le Canadien moyen de son droit démocratique de se faire entendre.

La lettre suivante est du British Columbia Provincial Council of Carpenters. Elle est signée par William Zander, président:

Nous avons appris que le comité n'a l'intention de tenir ses audiences qu'à Ottawa. Nous estimons que cette décision constitue un travestissement du processus démocratique et qu'elle nous prive de nos droits individuels et collectifs. Nous nous opposons vigoureusement à des audiences qui ne sont qu'une comédie. Tout gouvernement qui cherche sérieusement à connaître l'opinion de la population serait en faveur d'un plein débat à la Chambre et aussi de la tenue d'audiences dans toutes les régions du Canada.

La lettre suivante est de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale. Elle est signée par V.E. Bourgeois, vice-président général:

Nous nous opposons avec force à l'intention évidente du gouvernement d'étouffer un vrai débat national sur le projet de loi C-130. Il est essentiel que les Canadiens de toutes les régions du pays aient l'occasion de se faire

## [Texte]

committee to schedule public hearings in every part of Canada without artificial deadlines.

La communication suivante vient du président du FNCMFTU, Louis-Marie Cloutier, qui dit:

Notre Fraternité désire vous manifester sa vive opposition à la façon d'agir de votre Comité au sujet du projet de loi C-130. Nous pensons que tous les Canadiens et Canadiennes devraient pouvoir se faire entendre sur cet important sujet. Votre gouvernement devrait faciliter cette discussion en tenant des audiences dans toutes les provinces canadiennes.

The next communication is from Local 1-71 of the International Woodworkers of America. It is signed by Darrel Wong, Secretary-Treasurer:

It has come to the attention of people all over Canada that the Conservative Party of Canada is trying to ramrod free trade through the House with no proper debate. This is absolutely ludicrous. You have a responsibility to all Canadians, not just those in eastern Canada, so you should therefore hold proper hearings in every province, not just Ontario.

• 1230

The next communication is from Local 1-405 of the same union. It is the union that represents IWA members in the West Kootenays. It indicates that they are deeply concerned about the ramifications of Bill C-130:

We insist that the legislative committee must broaden its scope, conduct hearings in every major community across this nation.

The next communication is from Gerard Docquier, National Director of the United Steelworkers of America:

I want to protest energetically and emphatically in the name of the 160,000 steelworkers I represent across this country. I suggest all Canadians should have the right to make a representation on this very important and critical matter, that hearings should be held in several cities and areas of the country, and that every opportunity be given to people or their organizations to be allowed to submit briefs.

The next communication, from the Prince Edward Island Federation of Labour, signed by Jim McDonald, President, states:

The P.E.I. Federation of Labour wishes to express their adamant opposition to the method of conducting hearings regarding Bill C-130. The assigned legislative committee should hold hearings across Canada on this most important issue of free trade.

## [Traduction]

entendre. Nous demandons donc au comité de prévoir des audiences publiques dans toutes les provinces sans imposer des délais artificiels.

The following communication is from the President of the FNCMFTU, Louis-Marie Cloutier, who states:

Our organization wishes to express to you its strong opposition to the way your committee is proceeding with respect to Bill C-130. We believe that all Canadians should have the opportunity of making their opinions heard on this important issue. Your government should facilitate such discussions by holding hearings all across the country.

La communication suivante vient de la section locale 1-71 du Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique. Elle est signée par Darrel Wong, secrétaire-trésorier:

Des Canadiens dans toutes les provinces voient que le Parti conservateur du Canada essaie de faire adopter à la hâte le projet de loi sur le libre-échange sans permettre un vrai débat. Cette démarche est absolument ridicule. Vous avez une responsabilité envers tous les Canadiens, non pas seulement ceux qui vivent dans l'Est du pays, et il vous incombe donc de tenir des audiences dans toutes les provinces et non seulement en Ontario.

La communication suivante vient de la section locale 1-405 du même syndicat. Il s'agit du syndicat qui représente les membres du SITBA dans l'ouest des Kootenays. Il s'inquiète beaucoup des conséquences du projet de loi C-130:

Nous insistons pour que le comité législatif élargisse ses activités, et qu'il tienne des audiences dans toutes les grandes villes du Canada.

La communication suivante vient de Gerard Docquier, directeur national des Métallurgistes unis d'Amérique:

Au nom des 160,000 métallurgistes que je représente au Canada, je dois protester vigoureusement et énergiquement. Je soutiens que tous les Canadiens ont le droit de se faire entendre sur cette question d'importance capitale, qu'il faut tenir des audiences dans plusieurs villes et régions du Canada, et qu'il importe de donner aux individus et aux organisations qui les représentent l'occasion de présenter des mémoires.

La communication suivante vient de la Fédération du travail de l'Île-du-Prince-Édouard, signée par Jim McDonald, président, qui déclare:

La Fédération du travail de l'Île-du-Prince-Édouard tient à s'opposer vigoureusement à la façon de tenir des audiences relatives au projet de loi C-130. Le comité législatif doit tenir des audiences dans toutes les régions du pays sur cette question si importante.

*[Text]*

The next communication is from the Alberta Federation of Labour. It is signed by Dave Werlin, President. It says a number of things, but indicates:

Canadians in all walks of life and in every region of our country are extremely concerned and worried about the consequences of Bill C-130 and the Canada-U.S. Free Trade Agreement. I therefore urge, implore, and demand that when C-130 is referred to a legislative committee that extensive, open, and accessible public hearings be held in every region of Canada.

The following is a further communication that comes from the Newfoundland and Labrador Federation of Labour. It is signed by the President, W.A. Parsons:

On behalf of the 50,000 members of the Newfoundland and Labrador Federation of Labour, I am registering our adamant opposition to your government's intention to invoke closure on the debate in the House of Commons on Bill C-130 and to conduct hearings in Ottawa only. Our organization demands that your government reconsider this move and allow all Canadians an opportunity to be heard through a series of public hearings all across the country.

**Mr. Allmand:** A point of order, Mr. Chairman, I think the points being made are important ones with respect to the motion by Mr. Axworthy, that the committee sit throughout the country. The government members have said that those kinds of things should be discussed in a steering committee. In that case, I am wondering if the government members would be willing to have the motion that we sit throughout the country tabled but not voted on until after the steering committee meets. This could be discussed at greater length in the steering committee. We would then vote on the motion to sit throughout the country at another time, when members have had a greater opportunity to discuss this in the steering committee and outside the steering committee.

• 1235

I say this also asking the members to keep in mind that a vote is scheduled in the House on Bill C-72, third reading, in a few minutes, and this committee cannot sit when a vote is called in any case.

**The Chairman:** No, Mr. Allmand, I am sorry. We have absolute ability to sit through the day, bells or no bells. We have authority to sit, votes or no votes.

**Mr. Allmand:** I do not agree with that.

**The Chairman:** I do not necessarily agree, but it is nonetheless within our authority to do so. Only if the committee unanimously gives me direction to shut down do I shut down.

**Mr. Allmand:** What about my first point?

*[Translation]*

La communication suivante vient de la Fédération du travail de l'Alberta. Elle est signée par Dave Werlin, président qui dit, entre autres:

Des Canadiens de toutes les conditions sociales et de toutes les régions du pays s'inquiètent vivement des conséquences du projet de loi C-130 et de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Je prie et j'exige donc qu'à l'étape de l'examen du projet de loi C-130, le comité législatif accepte de tenir des audiences publiques dans toutes les régions du Canada.

La communication suivante vient de la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador. Elle est signée par le président, W.A. Parsons:

Au nom des 50,000 membres de la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador, je tiens à manifester notre opposition vigoureuse à l'intention du gouvernement d'appliquer la clôture au débat à la Chambre des communes sur le projet de loi C-130 et de ne tenir des audiences publiques qu'à Ottawa. Notre organisation exige que le gouvernement revienne sur sa décision et qu'il offre à tous les Canadiens l'occasion de se faire entendre au cours d'audiences publiques qui se tiendraient dans toutes les provinces.

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que les questions soulevées sont très importantes dans le contexte de la motion présentée par M. Axworthy qui veut que le comité siège dans toutes les provinces. Les membres du comité du côté majoritaire ont dit qu'il faut étudier ces questions en comité directeur. J'aimerais savoir donc si les membres du parti gouvernemental accepteraient qu'on dépose la motion voulant que le comité siège dans les provinces même si on ne vote pas sur la motion avant la réunion du comité directeur. On pourrait examiner la question plus longuement lors de la réunion du comité directeur. Nous pourrions voter sur la motion de siéger dans les provinces à un autre moment, c'est-à-dire après avoir eu le temps d'examiner cette question au sein du comité directeur et en dehors du même comité.

Je demande aux membres du Comité de ne pas oublier qu'il y aura un vote à la Chambre dans quelques minutes sur la troisième lecture du projet de loi C-72, et que de toute façon notre comité ne peut pas siéger pendant un vote.

**Le président:** Non, monsieur Allmand, je suis désolé. Nous pouvons siéger toute la journée, que la cloche sonne ou non. Nous pouvons siéger qu'il y ait un vote ou non.

**M. Allmand:** Je ne suis pas d'accord.

**Le président:** Je ne suis pas forcément d'accord non plus, mais nous sommes quand même habilités à le faire. Je lève la séance uniquement si le comité m'y autorise à l'unanimité.

**M. Allmand:** Vous n'avez pas répondu à ma première question.

[Texte]

**The Chairman:** Your point of order having to do with perhaps delaying the vote on Mr. Axworthy's motion is worth, I think, putting unofficially to the members of the government to see what they say. By unanimous consent I can do so; without unanimous consent, of course, I cannot.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, there is a motion on the floor before the committee. We are prepared to vote on that motion as soon as my friend finishes reading his telegrams and his letters and so on, and we would like to put the question as soon as possible. I know the hon. member who put the motion forward has other commitments. We moved the meeting to this morning to facilitate him. We would like to take the vote as soon as is practicable.

**Mr. Langdon:** I should indicate in response to the parliamentary secretary's comments that this is just the start of my speech, it is not the full speech itself.

The next communication I have received is from Nadine Hunt, President of the Saskatchewan Federation of Labour. She indicates:

People all across Canada want the opportunity to express their views to the parliamentary committee on Bill C-130. We demand that you schedule hearings across Canada to allow freedom of expression for all Canadians at minimal cost to themselves.

The next communication is from the Nelson-Trail and District Labour Council, in Nelson, B.C. It is from the Secretary-Treasurer:

We are advised the federal government has invoked closure on debate on Bill C-130. We are further advised that the legislation will then be referred to committee, which intends to only conduct hearings in Ottawa and then intends to only receive limited briefs from concerned or interested parties. This is to advise that this labour council considers that course of action to be against the interests of Canadians generally and views the actions of the government as being opposed to hearing the concerns of the majority of Canadians. We are of the firm opinion that the legislative committee must broaden its scope and conduct hearings in every major community across this nation. As well, we hold the view that the committee must schedule sufficient time at each meeting for submissions to be heard.

• 1240

The next communication is from John Fryer, President of the National Union of Provincial Government Employees. He indicates on behalf of the 293,000 members of the National Union of Provincial Government Employees, Canada's second largest labour union:

I strongly protest the government's intention to invoke closure on Bill C-130. The decision on whether or not to approve free trade legislation with the United States

[Traduction]

**Le président:** Vous avez invoqué le règlement en demandant s'il serait possible de retarder le vote sur la motion de M. Axworthy. On pourrait demander officiellement l'opinion des membres du côté gouvernemental. Je pourrais le faire avec le consentement unanime du comité, mais autrement c'est impossible.

**M. McDermid:** Monsieur le président, le comité est saisi d'une motion. Nous sommes prêts à voter sur cette motion dès que mon collègue aura cessé de lire ses télégrammes et ses lettres, et nous aimerions passer au vote aussitôt que possible. Je sais que le député qui a présenté la motion a d'autres engagements. Nous avons tenu la réunion ce matin pour l'accommoder. Nous aimerions voter dès que possible.

**M. Langdon:** En réponse au secrétaire parlementaire, je dois dire que ce n'est que le début de mon discours, ce n'est pas le discours entier.

La communication suivante que j'ai reçue vient de Nadine Hunt, présidente de la Fédération du travail de la Saskatchewan. Elle dit ceci:

Les Canadiens de toutes les régions veulent avoir l'occasion de s'exprimer devant le comité parlementaire sur le projet de loi C-130. Nous exigeons qu'il prévoie des audiences dans toutes les provinces afin de permettre aux Canadiens d'exprimer leurs opinions à des frais minimaux.

La communication suivante vient du Nelson-Trail and District Labour Council, Nelson, Colombie Britannique. Elle est signée par le secrétaire-trésorier:

On nous informe que le gouvernement fédéral a appliqué la clôture au débat sur le projet de loi C-130. On nous informe aussi que le projet de loi sera renvoyé à un comité, qui tiendra des audiences uniquement à Ottawa et qui ne recevra qu'un nombre limité de mémoires présentés par des intéressés. Nous estimons que cette façon d'agir va à l'encontre des intérêts des Canadiens en général et que les mesures prises par le gouvernement privent la plupart des Canadiens de l'occasion de se faire entendre. Nous soutenons que le comité législatif doit élargir ses activités et tenir des audiences dans toutes les grandes villes du Canada. Nous estimons également que le comité doit prévoir assez de temps pour permettre la présentation de mémoires à chaque audience.

J'ai ensuite une lettre de John Fryer, président du Syndicat national des fonctionnaires provinciaux, qui compte 293.000 membres et qui est le deuxième syndicat canadien en importance:

Je m'oppose fermement à ce que le gouvernement envisage la guillotine pour le projet de loi C-130. Décider de l'opportunité d'approuver une loi sur le

*[Text]*

is of the utmost importance to Canada's future economic, social and political well-being.

He concludes:

I urge the government to listen to the concerns of Canadians and permit the committee to travel across the country so that people can have a say with respect to this most important legislation.

The next communication is from the Metro Action Committee on Public Violence against Women and Children, which simply indicates they would like to present a brief.

The next communication is from the Pro-Canada Network in Manitoba and indicates that it wants to urge the legislative committee to hold hearings across the country "on this most important topic because we believe the quality of life in our country will be determined by this issue".

The next communication is from the Jesuit Centre for Social Faith and Justice:

The Jesuit Centre strongly urges the legislative committee to hold cross-country public hearings on Bill C-130 and the free trade agreement, spending at least two days in each region of the country.

They go on to indicate a great many other points which I will not take the time of the committee to read because of the constraints of the member from Winnipeg.

Finally, I want to communicate to the committee the communication of the Chairperson of the Official Opposition caucus in the Alberta Legislative Assembly, the New Democratic Member for one of the Calgary constituencies, Robert Hawkesworth. He indicates that members of the caucus would like to appear before the committee, but also says:

Further, I request that for purposes of hearing our representatives and others in Edmonton desiring to present evidence, the committee undertake to hold one or more hearings on Bill C-130 in Edmonton. You might as well consider scheduling one or more hearings for Calgary.

Mr. Chairman, I do not intend to make a long speech, having gone through this set of telegrams, but they speak for themselves. There are hundreds of thousands, millions of Canadians across this country who want to see democracy practised at this stage of the consideration of the trade deal and feel very strongly, as I myself feel very strongly, that some travel by this committee is essential to permit that to take place.

If it is not something that is accepted by the committee, it will be one more sign to us that this government is not prepared to operate democratically, openly and honestly with respect to the Canadian people taking this trade agreement forward in this country.

*[Translation]*

libre-échange avec les États-Unis est d'une importance capitale pour l'avenir économique du Canada et sa prospérité sociale et politique.

Il conclut:

J'exhorte le gouvernement à tenir compte des inquiétudes des Canadiens en permettant aux membres du comité de se déplacer pour permettre à la population d'exprimer son point de vue sur cette loi de la plus haute importance.

J'ai aussi une lettre du Comité d'action métropolitain sur la violence publique contre les femmes et les enfants, qui me signale que cette organisation souhaite présenter un mémoire.

Le Réseau Pro-Canada du Manitoba écrit pour exhorter le Comité législatif à tenir des audiences au Canada «sur un sujet de la plus haute importance parce que nous estimons que la qualité de la vie au Canada en dépend».

Le Centre jésuite pour la foi et la justice sociales écrit:

Le Centre jésuite exhorte le Comité législatif à tenir des audiences publiques à travers le Canada sur le projet de loi C-130 et sur l'accord du libre-échange, avec au moins deux jours de délibérations dans chaque région.

Dans cette lettre, il aborde bien d'autres sujets mais je ne veux pas m'apesantir là-dessus étant donné les engagements antérieurs du député de Winnipeg.

En terminant, je voudrais signaler à l'intention du comité une communication du président du caucus de l'Opposition officielle de l'Assemblée législative d'Alberta, député néo-démocrate d'une des circonscriptions de Calgary, Robert Hawkesworth. Il dit que les membres du caucus voudraient comparaître devant le comité et il ajoute:

En outre, étant donné que nos représentants et d'autres personnes d'Edmonton souhaitent témoigner, je demande par la présente que le comité tienne à Edmonton une ou plusieurs audiences sur le projet de loi C-130. Vous jugerez sans doute utile de prévoir une ou plusieurs audiences à Calgary.

Monsieur le président, je ne veux pas faire un long discours mais la lecture de ces télégrammes nous force à nous rendre à l'évidence. Il y a des centaines de milliers, des millions de Canadiens qui veulent que s'exerce le jeu démocratique en ce tournant de l'examen de l'accord de libre-échange et, comme moi du reste, ils sont fermement convaincus qu'il faut que le comité se déplace à cette fin.

Si le comité s'y refuse, nous y verrons une manifestation supplémentaire du refus du gouvernement de jouer le jeu démocratique ouvertement et honnêtement, au moment où il s'agit de faire adopter cet accord de libre-échange par la population canadienne.

[Texte]

I would therefore urge committee members, especially those Conservatives on the other side who have heard these communications from every province in the country, who have heard the passion with which they spoke, to recognize that there is a call for democratic consideration and input which cross-country hearings would be essential to permit. Thank you, Mr. Chairman.

• 1245

**The Chairman:** Are there any other comments? If not, the clerk has very properly noticed that the wording of the motion by Mr. Axworthy was not absolutely correct as to style, and she has conferred with Mr. Axworthy and he has agreed. The motion will then read:

That the committee seek the approval of the House to be empowered to travel and hold hearings throughout Canada, and that advertisements be placed in national and regional newspapers inviting Canadians to make representations.

Motion negatived: nays, 8; yeas, 4.

**M. Fontaine:** Je vous remercie, monsieur le président. Je pense que les membres du Comité, ce matin, ont eu une leçon de la façon dont les représentants du Parti socialiste entendaient participer au travail du Comité législatif sur le libre-échange. Et je veux mentionner aussi que durant les dernières semaines, on entendait régulièrement dire ce même député qu'il ferait tout pour avoir une opposition systématique en utilisant la procédure et tous les moyens possibles pour différer l'adoption de ce projet de loi-là.

Il met donc le gouvernement devant certaines contraintes. Étant donné les menaces du député, et comme il se pourrait qu'il tente de les réaliser ce matin, je propose que le Comité fasse rapport à la Chambre, au plus tard, le 10 août 1988.

I move that this committee table its report to the House no later than August 10, 1988.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, considering that the government majority has just turned down the opportunity for Canadians to be heard, now they are saying that the committee itself is going to be put into a straitjacket of time.

There is no way of making any judgment at this point in time as to how many Canadian organizations or individuals will want to appear, even in Ottawa, and by setting an arbitrary time that Mr. Fontaine has just set, again, it is a further and I think unacceptable restriction.

I do not understand the strange and perverse mentality here. Why are they afraid to be heard? Why are they afraid to have Canadians come before them? If this committee is simply being turned into an instrument of the timetable of Senator Atkins and the election committee of the Tory party, then that is one thing, but that is not the purpose of this committee.

[Traduction]

J'exhorte donc les membres du comité, surtout ceux du Parti conservateur qui ont eux-mêmes reçu des communications de chacune des provinces, qui ont compris les passions que suscitait ce sujet, à reconnaître que l'on souhaite que les choses se fassent démocratiquement et que les témoignages recueillis lors d'audiences à travers le Canada sont essentielles à cette fin. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques? En ce cas là, nous allons passer à la motion de M. Axworthy dont le libellé, selon la greffière, exige des retouches stylistiques. Elle en a parlé à M. Axworthy, qui a accepté de les faire. La motion se lit donc comme suit:

Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation de voyager et de tenir des audiences au Canada, et que l'on fasse de la publicité dans les journaux régionaux et nationaux pour inviter les Canadiens à venir témoigner.

La motion est rejetée par 8 voix contre 4.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. I think the committee has witnessed this morning an example of the Socialist Party representatives' willingness to participate in the work of the legislative committee on free trade. I should also remind you that during the past few weeks, we repeatedly heard the same member say that he would do everything possible in order to stonewall this bill, using procedure or any other means available to delay its passage.

The government is therefore under certain constraints. In view of the threats made by the member, which he might try to carry out this morning, I move that this committee table its report to the House no later than August 10, 1988.

Je propose que le Comité fasse rapport à la Chambre, au plus tard le 10 août 1988.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, la majorité gouvernementale vient de refuser aux Canadiens de se faire entendre et voilà qu'elle vient d'affirmer que le Comité lui-même devra respecter un délai rigoureux.

Il est impossible de se prononcer pour l'instant sur le nombre d'organisations ou de particuliers qui voudront comparaitre, quand ce ne serait qu'à Ottawa. Si on acceptait la proposition arbitraire de M. Fontaine, ce serait accepter une contrainte supplémentaire inacceptable.

Je trouve douteux les motifs qui animent le gouvernement. Pourquoi a-t-il peur de se prononcer? Pourquoi craint-il que des Canadiens viennent témoigner? Serait-ce que le Comité n'est qu'un outil au service du calendrier du sénateur Atkins et du comité électoral du Parti conservateur? Si c'est le cas, soit, je ne pense pas que ce soit l'objectif de ce comité.

[Text]

I really want to make an appeal to the members. What are you trying to do? This is really a travesty and a transgression of the rights of this House, and I do not understand what you are up to.

Come on, John, you have been around long enough to know that. You know that you had Conservative members storming the Speaker's chair after you had three or four months of debate on the National Energy Program, but you will not allow a committee to meet for more than three weeks on a trade bill that is just going to turn this country upside down.

The fact of the matter is, Mr. Chairman, that you said these are matters that should be discussed in the steering committee. I think the proper course of action is to determine what kind and how many witnesses want to be heard, and then make a judgment as to the work of the committee, but not to arbitrarily set a measure ahead of time. You are turning this committee into a farce.

**Mr. Allmand:** That is my point, Mr. Chairman. How can the member suggest now that we report and close the committee on August 10? We have not even had a meeting of the steering committee to consider the witnesses to be heard.

• 1250

A few minutes ago the parliamentary secretary and others were saying that the matters put forward by Mr. Langdon should be discussed in the steering committee. Now they are saying that even before we have discussed them in the steering committee, as to whom the witnesses will be, let us decide on the date to close down the committee. There is no logic in that whatsoever. If he was to at least, let us say, table that motion after we have had the discussion in the steering committee, as to the number and kinds of witnesses, one could understand it. But to put it forward now, before the steering committee even meets on the discussion of witnesses, is complete nonsense.

**Mr. Langdon:** I do not unfortunately have a set of telegrams to be able to read with respect to that suggestion. I am certain we could expect them to come flooding in once Canadians discover it.

I think, frankly, that opposition members on the committee should welcome this motion by Mr. Fontaine. I think it is the clearest, most gross example of precisely how seriously the government intends to take the activity of this committee. I think to set an arbitrary date for the finish of the hearings regardless of what is heard, regardless of what is said to us by the experts who come forward in various sectors, is perfectly consistent with everything the government has done with respect to this trade deal, right from day one.

They have ignored the advice of committees. They have ignored the advice of experts. They have instead said, we shall push our merry way ahead. The consequence has been a tremendously damaging, one-sided and unbalanced

[Translation]

Je voudrais ici implorer les membres du Comité. Qu'essayez-vous de faire? Vous faites fi des droits de la Chambre que vous lésez, et je ne comprends pas où vous voulez en venir.

John, vous avez assez d'expérience pour comprendre cela. Vous savez que les membres du Parti conservateur ont pris d'assaut l'Orateur après trois ou quatre mois de débat sur le Programme énergétique nationale mais voilà que vous ne permettrez pas au Comité de se réunir plus de trois semaines sur un projet de loi concernant le libre-échange qui va bouleverser notre pays.

Monsieur le président, en fait, vous avez dit tout à l'heure qu'il convenait d'en discuter en comité directeur. Je pense qu'il convient de déterminer quels témoins seront entendus et combien d'entre eux le seront. Ensuite, nous porterons un jugement sur l'étendu des travaux du Comité, mais il ne faudrait pas arbitrairement fixer une limite d'avance. Les travaux du Comité deviendraient alors de la rigolade.

**M. Allmand:** Absolument, monsieur le président. Comment le député peut-il proposer que notre rapport, au terme des travaux du Comité, soit prêt le 10 août? Le comité directeur ne s'est même pas réuni pour choisir les témoins qui seront entendus.

Il y a quelques instants, le secrétaire parlementaire et certains de ses collègues disaient précisément que les questions soulevées par M. Langdon devraient être discutées en comité directeur. Et voilà qu'on nous dit, même avant d'en avoir parlé, même sans savoir quels témoins nous entendrons, qu'il faut décider de la date de clôture de nos travaux. Il n'y a rien de logique là-dedans. On comprendrait que le député dépose ce genre de motion après la discussion au comité directeur, quand on saura quels témoins et combien de témoins seront entendus. Proposer cela maintenant, avant même que le comité directeur ne se réunisse, est tout à fait insensé.

**M. Langdon:** Malheureusement, je n'ai pas de télégrammes à citer dans le contexte de cette proposition. Si les Canadiens en étaient avisés, les télégrammes afflueraient, j'en suis sûr.

À la vérité, les membres du Comité devraient se réjouir que M. Fontaine ait présenté cette motion. Je pense qu'elle illustre fort bien, de la façon la plus grotesque, le manque de sérieux du gouvernement à l'endroit des activités du Comité. Fixer une date arbitraire pour mettre un terme à nos audiences, quelle que soit la teneur des témoignages que nous entendrons, témoignages venant d'experts de divers secteurs, est tout à fait conforme à la position que le gouvernement a adoptée dès le premier jour à l'égard de l'accord de libre-échange.

Le gouvernement a fait la sourde oreille aux conseils de différents comités et de maints experts. Le gouvernement a choisi d'agir coûte que coûte. Par conséquent, nous avons entre les mains un accord de

## [Texte]

trade deal with the United States. We were told in our country that, for instance, it was absolutely crucial that the final t's be crossed, the final i's be dotted before January 2 because after that absolutely nothing can be changed.

The Americans of course took none of that seriously. They held massive hearings, hearings which I think I listed to the House at one stage, hearings which covered large numbers of committees of both the House of Representatives and the Senate. They heard hundreds of witnesses from all parts of the United States, from all sectors of the United States economy. As a consequence, they came up with recommendations endorsed by the Finance Committee of the Senate and the Ways and Means Committee of the House of Representatives, which were completely different in a number of important respects from the trade deal that we thought had been reached. It was so different that even the government was forced to formally put two protests forward to the United States.

They were forced to send the principal secretary to the Prime Minister, Derek Burney, to Washington to warn the United States, as I am led to understand, that this was a set of changes that would break the agreement.

So on the one hand what we have had has been a government in Canada that has consistently kowtowed to the United States, and to its set of deadlines has consistently said to the United States, oh, you have a fast-track procedure so of course we will have to meet that, and then permitted the United States to totally ignore any elements of that fast-track agreement that it was convenient for the United States to ignore. So this motion that Mr. Fontaine has brought forward is entirely consistent with the kowtowing nature of this Conservative Party when it comes to the United States.

• 1255

It was not by some kind of design that those of us in the opposition decided to sing "The Star-Spangled Banner" to the Conservatives last night as they voted. It was a spontaneous reflection of just precisely what this Conservative government is doing, just a really spontaneous gesture indicating the nature of—

**Mr. Manly:** Some of us do not even know the words, unlike the members opposite.

**Mr. Langdon:** —the direction in which this government is leading us.

Mr. Fontaine, I must say, with this motion, would be very much at home in Brezhnev's Russia. It is unfortunate for the Mr. Fontaines of the world that even in the Soviet Union changes are taking place that make the kind of high-handed and arbitrary motions of Mr. Fontaine completely unacceptable.

## [Traduction]

libre-échange avec les États-Unis qui est extrêmement néfaste, inégal et déséquilibré. On nous a dit ici par exemple qu'il était tout à fait crucial que le texte définitif de l'accord soit arrêté avant le 2 janvier car il n'était absolument pas question de modifier quoi que ce soit après.

Les Américains, pour leur part, ne se sont pas sentis liés par cette exigence. Ils ont consulté abondamment, lors d'audiences que j'ai énumérées à la Chambre, et un grand nombre de comités de la Chambre des représentants et du Sénat se sont penchés sur la question. Il y a eu des centaines de témoins de toutes les régions des États-Unis qui se sont fait entendre, représentant tous les secteurs de l'économie américaine. C'est ainsi que l'on a abouti à des recommandations qui ont reçu l'aval du comité des finances du Sénat et du comité des voies et moyens de la Chambre des représentants, et ces recommandations s'éloignaient à bien des égards de l'accord de libre-échange auquel on était parvenu. Elles s'en éloignaient à tel point que le gouvernement s'est vu obligé de déposer deux protestations officielles auprès des autorités américaines.

On s'est senti forcé d'envoyer comme émissaire le secrétaire principal du Premier ministre, Derek Burney, qui s'est rendu à Washington pour mettre les États-Unis en garde, me dit-on, et prévenir que ces modifications seraient fatales à l'accord.

Nous avons donc constaté d'une part que le gouvernement du Canada n'a cessé d'adopter une attitude de soumission face aux États-Unis, et devant les délais fixés par les États-Unis, le gouvernement du Canada s'est plié à la procédure accélérée de ce dernier pour ensuite tolérer qu'il fasse fi de tous les éléments de cette procédure accélérée dans la mesure où cela convenait aux États-Unis. La motion de M. Fontaine illustre bien encore une fois la pleutrerie du Parti conservateur face aux États-Unis.

Quand certains députés de l'opposition ont décidé d'entonner l'hymne national américain, au moment où les Conservateurs votaient hier soir, c'était poussés par un élan spontané. Cela symbolisait précisément ce que le gouvernement conservateur est en train de faire, c'était un geste spontané qui témoignait de l'orientation...

**M. Manly:** Certains d'entre nous n'en connaissent même pas les paroles, contrairement aux députés de l'autre côté.

**M. Langdon:** ... de l'orientation adoptée par le gouvernement.

Il faut dire que M. Fontaine se serait trouvé bien à l'aise, avec sa motion, dans la Russie de Brejnev. Il est regrettable pour tous les Fontaine de la terre que les choses changent même en Union soviétique, si bien que ce genre de motion arbitraire est désormais tout à fait inacceptable.

[Text]

I think that, from the point of view of most Canadians across this country, Mr. Fontaine's motion will make of this committee an absolute laughing-stock, and perhaps that is for the best. Perhaps it is for the best that this committee should be seen for what it really is intended to be by the Conservative Party: not a committee seriously to examine this bill, not a committee to permit Canadians' input across this country, but instead simply a rubber stamp to go with a minister who has not even read the bill but is still committed to selling it as if it was vacuum cleaners or encyclopedias instead of the future for generations in this country.

Mr. Fontaine is perhaps, in this motion that he has brought forward, the best possible ally the opposition could ever see as on its side. He has given us, in one motion, a sense of the tremendous foolishness with which the Conservative Party has throughout, in terms of public relations, pursued this entire issue.

We can go through these public relations and see that. We can see a committee that first was unable to see its advice followed despite the fact that there had been immense cross-country hearings, immense input from Canadians in 1985, and yet a committee that was totally ignored in terms of its procedures, a committee that was totally ignored in terms of its recommendations.

• 1300

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I am wondering if the committee would agree to adjourning for 10 minutes so we can vote on third reading on Bill C-72. It is an extremely important bill, one on which the country has been watching us.

**The Chairman:** The committee can, by unanimous consent, adjourn and return.

**Some hon. members:** Agreed.

• 1301

**The Chairman:** Gentlemen, we are resuming our interrupted session.

I am delighted that the committee saw fit to break for the vote. I think it would have been unwise for us not to. We do have the right to, but in this case, as Mr. Allmand pointed out, it was very, very important.

We are on discussion of the motion by Mr. Fontaine. Mr. Langdon has the floor.

[Translation]

Aux yeux de la plupart des Canadiens, l'adoption de la motion de M. Fontaine rendrait les travaux du Comité tout à fait risibles, ce qui n'est peut-être pas un mal. Peut-être que cela permettra de voir les choses telles qu'elles sont, les véritables intentions du Parti conservateur: il n'entend pas que le Comité examine sérieusement ce projet de loi, il n'entend pas que le Comité permette aux Canadiens de s'exprimer, mais il a plutôt l'intention d'opiner à un projet de loi présenté par un ministre qui ne l'a même pas lu mais qui a la ferme intention de le vendre comme s'il s'agissait d'un aspirateur ou d'une encyclopédie, sans se rendre compte qu'il est plutôt question de l'avenir du Canada.

En présentant sa motion, M. Fontaine risque de jouer le jeu de l'opposition. Avec sa motion, il nous a fait comprendre la légèreté incroyable dont le Parti conservateur a fait preuve dans ses relations publiques depuis le début.

Il n'y a qu'à voir ce qui s'est passé dans les relations publiques. Une fin de non-recevoir a été opposée aux conseils d'un comité qui avait pourtant tenu énormément d'audiences partout au Canada en 1985, recueillant les témoignages d'énormément de Canadiens. On a complètement ignoré le résultat des délibérations de ce comité, fait table rase de la procédure, en refusant absolument de tenir compte de ses recommandations.

**M. Allmand:** Monsieur le président, le Comité consentirait-il à lever la séance pour que nous disposions de 10 minutes afin de voter sur le projet de loi C-72 qui est en troisième lecture à la Chambre? C'est un projet de loi de la plus haute importance, et les yeux de toute la population canadienne sont tournés vers nous.

**Le président:** Avec le consentement unanime, le Comité peut lever la séance et reprendre ses travaux plus tard.

**Des voix:** D'accord.

• 1328

**Le président:** Nous reprenons nos travaux.

Je suis très heureux que les membres du Comité aient accepté d'interrompre leurs délibérations pour que nous puissions aller voter. Je pense que nous aurions eu tort de ne pas le faire. C'est notre droit et, comme l'a signalé M. Allmand, il s'agit d'un projet de loi capital.

Quand nous nous sommes interrompus, nous discutons de la motion de M. Fontaine. Monsieur Langdon, vous avez la parole.

[Texte]

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, Mr. Fontaine is, as I suggested earlier, the secret weapon for the opposition on this issue.

It seems to me, as I think of the course of action of the legislative committee, that there will be a period first of informing people, organizing input, etc. I would be very surprised if that kind of informing, that kind of input, would be possible within two or three days, so I think we are talking about next week before we can actually let people know about the potential to testify.

We are talking, too, about another period of time which consists of those people who want to testify, and whom we agree to permit to testify, preparing what they wish to say.

Finally, we are talking about a period of testimony. After that period of testimony we have to have clause-by-clause consideration, and we are talking about 27 acts, plus an agreement with an amazing number of different subjects considered within it, including government procurement, binational settlement issues, plywood standards, softwood lumber, services—and something that has never been in the trade agreement before—investment, financial services. We are talking about trade in automotive goods. We are talking about energy, agriculture. We are talking about rules of origin, border measures, etc. All of those are going to be points it will be important for us, as members of a serious committee, to look at.

• 1330

Finally, there has to be translation of any report and printing of that report.

Now, to seriously suggest that can be done by August 10, as I think was the suggestion, is really to say we are not going to take this job seriously. I can see Conservative members may wish to be scheduling summer holidays or whatever. Perhaps that is the reason for the rationale.

**Mr. McDermid:** We will go seven days a week, if you want to.

**Mr. Langdon:** If it is, I think it misses the fact that this is... I just cannot somehow convey to members of the Conservative Party the strength of feeling with which many, many millions of people in this country consider this issue. If this is the situation, I think the Conservatives should be permitted to dig yet one more shovelful of dirt out of the grave in which they are lowering themselves with this deal.

**Mr. Fontaine:** Lac Saint-Jean.

**Mr. Langdon:** Lac Saint-Jean is one by-election. We can talk about the Yukon and Hamilton Mountain as well, if you would like to.

If the Conservative Party is so convinced it can win an election on this issue, then it should take the issue to the people, as millions across the country have urged it to do. If there is a sense of confidence, as expressed by Mr.

[Traduction]

**M. Langdon:** Monsieur le président, comme je le disais tout à l'heure, M. Fontaine est l'arme secrète de l'opposition à cet égard.

À mon sens, l'objectif du comité législatif est dans un premier temps de renseigner les gens, de recueillir de façon organisée leurs témoignages etc. Je serais très étonné que cette fonction de renseigner, cette tâche de recueillir des témoignages, puissent commencer d'ici deux ou trois jours. On ne pourra même pas pressentir les témoins éventuels avant une semaine environ.

Il faudra aussi un certain temps pour que les gens qui souhaitent venir témoigner, et à qui nous permettrons de le faire, puissent préparer leur exposé.

Il y a ensuite le temps que nous consacrerons aux témoignages, après quoi nous passerons à l'étude article par article, et il y a 27 articles, en plus d'un accord qui porte sur toute une gamme de sujets, y compris les achats publics, le règlement des différends, les normes sur le contreplaqué, le bois d'oeuvre, les services. En outre, il y a un sujet que l'on n'a jamais abordé dans le contexte d'un accord de libre-échange, et c'est celui des investissements et des services financiers. Nous parlons du commerce des produits de l'automobile, de l'énergie, de l'agriculture aussi bien que des règles sur l'origine, des mesures à prendre aux frontières et ainsi de suite. Comme membres d'un comité sérieux, il sera important que nous examinions toutes ces questions.

Finalement, il faudra faire traduire et imprimer ce rapport.

Or, suggérer sérieusement que tout cela peut être fait d'ici le 10 août, comme on semble l'avoir proposé, revient en fait à dire que nous n'allons pas prendre ce travail au sérieux. Des députés conservateurs peuvent souhaiter prévoir leur congé d'été, par exemple. C'est peut-être ce qui justifie cette suggestion.

**M. McDermid:** Nous pourrions travailler sept jours par semaine, si vous voulez.

**M. Langdon:** Si c'est le cas, c'est que l'on ne comprend pas du tout qu'il s'agit là de... Je ne semble pas pouvoir expliquer aux députés du Parti conservateur l'émotion très profonde que suscite cette question pour plusieurs millions de Canadiens. Si mon hypothèse est juste, je pense que les Conservateurs ne font que creuser davantage la tombe dans laquelle ils se sont mis avec cette entente.

**M. Fontaine:** Et le lac Saint-Jean?

**M. Langdon:** Il s'agit d'une seule élection partielle. Nous pouvons parler du Yukon et de Hamilton Mountain aussi, si vous voulez.

Si le Parti conservateur est à ce point convaincu de pouvoir remporter une élection sur cette question, qu'il la soumette alors aux électeurs, comme l'ont instamment demandé des millions de Canadiens. Si la confiance règne

[Text]

Fontaine, the confidence can be easily demonstrated by simply dissolving the House and marching forward to the polls and what I believe will be the massive devastation of the Conservative Party that will follow. There will be some who will return, but those who return will hopefully be chastened by the experience they have had to face and will recognize, if they ever in the future get to form a government in this country, that one of the things the Canadian people above all respect and believe in is democratic procedure.

• 1335

This is not democratic procedure. It is an exercise in railroading. It is an exercise in rubber stamping, and it is therefore a farce. But if that is the way the Conservatives want themselves to be perceived, I think it is their grave they are digging and I wish them Godspeed as they carry forward the task.

**Mr. Manly:** Mr. Chairman, perhaps Mr. Fontaine's motion expresses only his own opinion. I hope it does. Perhaps there are other more experienced members and members with a bit more sense of history on the other side who can look at this question with a little bit more perspective.

If it is the considered opinion of the Conservative Party that this whole process be pushed through and wrapped up and delivered in a nice envelope to the Prime Minister and President Reagan by August 10, then I can simply say it is a shameful process!

It is a travesty of the whole process of referring bills to committees for study. It either reflects the fact that this government and the Conservative Party regards the committee process as simply a nuisance that it has to go through, or it reflects the fact that the Conservative Party is afraid of these hearings and is afraid of what might be heard, and afraid of the testimony that will be brought forward, afraid of an aroused Canadian public.

I can see no other reason for this. I see no reason why this government would want to put this committee in a straitjacket before the subcommittee has even had a chance to meet and decide upon possible witnesses, why they are putting us into this calendar straitjacket that will not allow the kind of adequate hearings we feel are necessary and has been witnessed by the hon. member for Essex—Windsor with the large number of people who want to appear before this committee. The Conservative majority has turned down the request to travel. Now it is shortening the amount of time we are going to have hearings right here in Ottawa, Mr. Chairman.

I find this completely unacceptable and I hope there are members opposite who have some sense of history, who can at least remember back to 1956 when a former government, a Liberal government at that time, tried to push through the pipe line. The pipe line debate with closure and so on was a travesty and the Canadian people

[Translation]

à cet égard, comme l'a dit M. Fontaine, il suffit de la manifester en dissolvant la Chambre et en déclenchant des élections qui se solderont, j'en suis convaincu, par la débâcle du Parti conservateur. Certains de ces députés reviendront, mais il faut espérer que leur expérience les aura assagis et qu'ils reconnaîtront, s'il leur est jamais redonné à l'avenir de constituer un gouvernement, que le processus démocratique est l'une des choses qui tiennent le plus à coeur aux Canadiens.

Nous ne parlons pas ici d'un processus démocratique: on veut faire adopter le projet de loi à toute vitesse, sans en discuter vraiment, et tout cela est une dérision. Mais si les Conservateurs veulent être perçus de la sorte, ils ne font que creuser leur propre tombe, et je souhaite qu'ils y parviennent le plus rapidement possible.

**M. Manly:** Monsieur le président, la motion de M. Fontaine ne fait peut-être qu'exprimer sa propre opinion. J'espère que c'est le cas. Peut-être que de l'autre côté de la table d'autres députés plus expérimentés et ayant davantage le sens de l'histoire pourront examiner cette question dans une perspective un peu plus vaste.

Si le Parti conservateur estime que tout notre travail peut être accéléré, bousculé et livré dans une belle enveloppe au Premier ministre ainsi qu'au président Reagan d'ici le 10 août, je dis simplement que le processus est scandaleux.

C'est une caricature de tout le processus de renvoi pour étude des projets de loi en comité. Cela montre soit que le gouvernement et le Parti conservateur considèrent les comités comme une corvée par laquelle il faut passer ou alors que le Parti conservateur a peur de ces audiences, de ce que l'on pourrait y dire, des témoignages qui pourraient y être présentés, et peur aussi de la colère des Canadiens.

C'est la seule explication possible. Je ne vois pas pourquoi ce gouvernement voudrait enchaîner de la sorte le Comité avant même que le Sous-comité n'ait eu la possibilité de se rencontrer pour décider des témoins éventuels; pourquoi nous impose-t-il ainsi une date limite qui ne nous permettra pas de tenir les audiences qui nous paraissent nécessaires, comme l'a bien dit le député d'Essex—Windsor, étant donné que tant de personnes veulent comparaître devant le Comité. La majorité conservatrice ne veut pas que nous voyagions. Maintenant elle abrège la durée des audiences qui se dérouleront ici, à Ottawa, monsieur le président.

Le processus me paraît tout à fait inacceptable et j'espère que des députés de l'autre côté qui ont un certain sens historique et qui peuvent se souvenir au moins de ce qui s'était passé en 1956 lorsqu'un ancien gouvernement libéral de l'époque avait essayé de faire adopter le pipeline à toute vitesse. Le débat et l'application de la clôture

[Texte]

recognized it and the Liberal Party had to pay the price at the next election.

I want to remind members opposite that they are not in the first year of their mandate. They are not at the beginning of a mandate so that the Canadian people will perhaps forget and forgive as we move on three or four years down the road before an election is called and the people will have forgotten all about how their rights have been trampled on by a government that, because it has power, simply thinks it can abuse power. We are in the fourth year of the mandate; there is going to be an election some time in the next 13 or 14 months and the government will be called to account for this abuse of power.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, I find it interesting that a member of the New Democratic Party would talk about rights being trampled in a democratic society when they have done everything humanly possible not to allow the bill to come to the floor of the House of Commons. I mean, it is such a hypocritical statement that I am surprised it came from the hon. member.

The second point I would like to make, Mr. Chairman, is that the New Democratic Party months ago threatened the Government of Canada with everything available to stop this agreement. If they are genuinely interested in taking a look at the legislation before us, studying it clause-by-clause, bringing in witnesses to discuss the legislation, that is one thing. But as we saw this morning, in a three-and-a-half hour meeting, one member of the New Democratic Party took three hours, and it was obvious to everyone here in the room, both committee members and those who were sitting around, that it was nothing but obstruction.

• 1340

I have to give the New Democratic Party full marks. They threatened us a long time ago with obstruction. They said they were going to do it. The Liberal Party said they would have no part of it at that particular time, that they did not approve of the actions being taken by the New Democratic Party. But for the hon. member to come in here and lecture us on trampling on the rights of the elected government and the people of Canada, I find extremely hypocritical.

**Mr. Manly:** Just a point of order. I was not saying it was trampling on the rights of the elected government. It is trampling on the rights of the opposition and the Canadian people.

**The Chairman:** Mr. Manly, is that a point of order? Let me hear your statement again. I am sorry. . .

**Mr. Manly:** I simply wanted to make that clear, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is not a point of order.

[Traduction]

étaient dérisoires, et les Canadiens y ont vu clair de sorte que le Parti libéral a dû payer le prix aux élections suivantes.

Je voudrais rappeler aux députés de l'autre côté qu'ils n'en sont pas à la première année de leur mandat, qu'ils ne doivent donc pas espérer que les Canadiens oublieront et leur pardonneront au bout des trois ou quatre ans qui les auraient séparés, dans ce cas, des élections; les gens auraient pu alors oublier que leurs droits avaient été bafoués par un gouvernement, parce qu'il avait le pouvoir, et s'imaginait être en mesure d'en abuser. Mais nous en sommes à la quatrième année de votre mandat; il va y avoir des élections d'ici 13 ou 14 mois et le gouvernement devra répondre de cet abus de pouvoir.

**M. McDermid:** Monsieur le président, il me paraît intéressant qu'un député du Parti néo-démocrate parle de droits bafoués dans une société démocratique alors que ce parti a fait tout ce qu'il est humainement possible de faire pour que la Chambre des communes ne puisse être saisie de ce projet de loi. Cette déclaration me paraît si hypocrite que je m'étonne que le député ait pu la faire.

D'autre part, monsieur le président, il y a quelques mois le Nouveau Parti démocratique a proféré toutes sortes de menaces envers le gouvernement du Canada pour freiner cet accord. Peut-être s'intéresse-t-il vraiment à examiner la législation dont nous sommes saisis, l'étudier article par article, convoquer des témoins pour discuter du projet de loi. Mais comme nous l'avons vu ce matin, lors d'une réunion de trois heures et demie, un député du Nouveau Parti démocratique a pris la parole pendant trois heures et tout le monde a bien compris ici, aussi bien les membres du Comité que ceux de l'auditoire, qu'il ne s'agissait que d'obstruction.

Je dois féliciter quand même le Nouveau Parti démocratique. Il y a longtemps qu'il nous menace d'obstruction en disant que c'est ce qu'il allait faire. Le Parti libéral a déclaré ne pas vouloir y participer pour le moment, et désapprouver les initiatives du Nouveau parti démocratique. Mais que le député vienne nous faire ici une conférence sur les droits bafoués du gouvernement élu et des Canadiens me paraît extrêmement hypocrite.

**M. Manly:** J'invoque le Règlement. Je n'ai pas dit que l'on bafouait les droits du gouvernement élu mais bien ceux de l'opposition et des Canadiens.

**Le président:** Monsieur Manly, est-ce que vous invoquez le Règlement? J'aimerais entendre à nouveau votre intervention. Je suis désolé. . .

**M. Manly:** Je voulais simplement préciser les choses, monsieur le président.

**Le président:** Il ne s'agit donc pas d'invoquer le Règlement.

[Text]

**Mr. McDermid:** The next point he made was that we are afraid to hear people. Mr. Chairman, we are prepared to call witnesses before this committee, both witnesses who favour the agreement and those who are opposed to the agreement. We will sit down and draw up our list of witnesses in the subcommittee meeting immediately following this meeting; so we are not afraid to hear people with differing opinions. Not at all. But the hon. member's party has laid the groundwork. They have said they will do absolutely everything to scuttle the deal. They will obstruct. They will do everything they possibly can.

We brought in time allocation. You may be surprised to hear this, but I support my colleague's motion, because we have to manage the time in the best manner possible. With the threats that came from the New Democratic Party, and then a demonstration of those threats this morning, we had absolutely no option but to take this step.

It is not closure, as the hon. member likes to talk about. It is managing our time in the best possible manner. We will work morning, noon and night, if you wish. Your representative on the subcommittee can make the recommendation that we work seven days a week in that timeframe if you want, which is five weeks from yesterday. We are prepared to work. We are prepared to hear witnesses, but we also have to be realistic when we are dealing with this piece of legislation, and the New Democratic Party are not being realistic whatsoever.

Mr. Chairman, we want serious study of this bill. There will be ample time for presentations. There will be ample time for clause-by-clause study. We will have witnesses that are representative of the feelings in Canada today regarding the free trade agreement. For the hon. member to stand there and accuse this government of trampling on the rights of the people of Canada is very, very hypocritical.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, if I am not mistaken, I think committees are required to follow parliamentary rules—

**The Chairman:** With some exceptions.

**Mr. Langdon:** With some exceptions, but one of the exceptions is not the possibility of using the word "hypocritical".

**Mr. McDermid:** I did not call the hon. member a hypocrite. I referred to his presentation as being hypocritical. But if it is unparliamentary, I will withdraw it, Mr. Chairman. I made my point.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. McDermid. We are going to check and see if indeed it is a no-no. Either way, it has been withdrawn.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. J'ai demandé la parole, et je voudrais conserver mon droit de parole car c'est moi qui ai présenté la motion; cependant,

[Translation]

**M. McDermid:** Il a dit par ailleurs que nous avons peur d'entendre les gens. Monsieur le président, nous sommes prêts à faire comparaître des témoins devant le Comité, qu'ils appuient l'accord ou qu'ils soient contre. Nous allons nous asseoir pour rédiger notre liste de témoins lors de la réunion du Sous-comité, qui suivra immédiatement cette réunion-ci; nous n'avons donc pas peur d'entendre des gens ayant des opinions différentes des nôtres. Pas du tout. Mais le parti du député a déjà fixé les règles du jeu en disant qu'il fera absolument tout pour saboter l'entente. Il fera de l'obstruction par tous les moyens possibles.

Nous avons proposé un calendrier. Ce que je vais vous dire peut vous étonner, mais j'appuie la motion de mon collègue, car nous devons utiliser au mieux le temps dont nous disposons. Compte tenu des menaces dont use le Nouveau Parti démocratique, menaces qui se sont concrétisées ce matin, il ne nous restait aucune autre solution que celle-ci.

Il ne s'agit pas de clôture, comme le député aime à le dire, mais d'utiliser notre temps de la façon la plus efficace. Nous travaillerons matin et soir, si vous le voulez. Votre représentant au Sous-comité peut recommander que nous travaillions sept jours par semaine, au cours des cinq semaines qui nous restent. Nous ne ménagerons pas nos efforts. Nous sommes prêts à entendre des témoins, mais nous devons aussi faire preuve de réalisme en étudiant cette mesure législative, et c'est de réalisme que manque absolument le Nouveau Parti démocratique.

Monsieur le président, nous voulons étudier sérieusement ce projet de loi. Il y aura amplement de temps pour des mémoires et pour l'étude article par article. Nous aurons des témoins qui exprimeront ce que pensent aujourd'hui les Canadiens de l'accord de libre-échange. Il me paraît donc extrêmement hypocrite que le député vienne accuser ici le gouvernement de bafouer les droits des Canadiens.

**M. Langdon:** Monsieur le président, sauf erreur, je pense que les comités sont tenus de respecter les règles parlementaires. . .

**Le président:** À quelques exceptions près.

**M. Langdon:** Oui, mais l'une des exceptions n'est pas la possibilité d'utiliser le terme «hypocrite».

**M. McDermid:** Je n'ai pas qualifié le député d'hypocrite. J'ai dit que ce qu'il disait l'était. Mais si c'est contraire aux usages parlementaires, je retirerai ce que j'ai dit, monsieur le président. J'ai dit ce que j'avais à dire.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McDermid. Nous allons vérifier ce qu'il en est et voir si c'est tout à fait interdit. Quoi qu'il en soit, le terme a été retiré.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. I asked for the floor and I would like to keep the right to intervene, as I presented the motion; however, I would appreciate

[Texte]

j'apprécierais que vous laissiez parler d'abord mon collègue Ferland, si c'est possible.

**M. Ferland:** Très bien. Merci, monsieur le président.

Je trouve un peu extraordinaire de voir la réaction du Nouveau parti démocratique qui se croit «induit de la grâce sanctifiante» de la part des citoyens canadiens. Ses représentants semblent vouloir donner l'impression ce matin—parce qu'il y a des gens de la presse—qu'ils sont seuls à avoir l'heure juste, qu'ils sont seuls à avoir le droit de critiquer les projets de loi.

• 1345

Je voudrais vous rappeler, mon cher ami, que nous avons été élus, nous aussi, de ce côté de la table, et nous avons été élus avec un mandat très clair. Ah! Si vous pensez que 209 députés, ce n'est pas clair. . .

**Une voix:** Monsieur le président! . . .

**M. Ferland:** C'est un mandat très clair, car nous nous étions engagés à relancer l'économie canadienne.

Le projet de loi qui est sur la table est un projet d'avenir. Je me souviens de l'époque où les députés du NPD étaient contre le Pacte de l'automobile alors que ceux qui sont devant moi aujourd'hui sont ceux-là mêmes qui profitent le plus du Pacte de l'automobile et du développement économique que l'Ontario a connu. Je trouve injuste la façon dont vous travaillez et je trouve même indécent l'obstruction systématique que vous faites à ce comité-ci. Je trouve que c'est indigne de la part d'un individu qui a été élu, comme il l'a dit si bien, «démocratiquement». Son comportement ici, est indigne.

Je voudrais lui rappeler que d'ici au 10 août—telle que le dit la proposition de mon collègue Fontaine—y a 31 jours. Et si on travaille 10 heures par jour, c'est 310 heures. Si en 310 heures, on n'est pas capables de rencontrer des opposants et des gens qui appuient l'accord de libre-échange, et si on n'est pas capables de faire l'étude article par article du projet de loi, je dois vous dire qu'il n'y a pas grand chose alors qui va pouvoir se réaliser dans ce pays.

Je dois vous dire que j'ai travaillé au sein d'autres comités, avant celui-ci, et on travaillait 12 heures, voire 13 heures et 14 heures par jour, parce que c'était important de le faire. Et je dois vous dire, mes chers amis néo-démocrates, que j'ai connu un de vos collègues, M. Blackburn, avec qui j'ai travaillé dans deux comités législatifs et avec qui j'ai eu une meilleure collaboration, une collaboration beaucoup plus digne, je pense, du parti qu'il représentait que celle que vous nous offrez aujourd'hui.

Si c'est le genre de jeu que vous voulez jouer, je vous avise que je suis prêt à siéger ici, 24 heures par jour, s'il le faut. On est capables de se relayer, dites-vous bien ça!

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

[Traduction]

your letting my colleague Mr. Ferland speak first if possible.

**Mr. Ferland:** Very well. Thank you, Mr. Chairman.

The reaction of the New Democratic Party, which believes itself "endowed with sanctifying grace" by Canadian citizens, seems to me rather extraordinary. Its representatives seem to want to give the impression this morning—because there are media people here—that they are the only ones who know what is going on and have the right to criticize legislative measures.

I would like to remind you, my dear friend, that we, too, on this side of the table, were elected, and we were elected with a very clear mandate. If you think that 209 members is not very clear. . .

**An hon. member:** Mr. Chairman. . .!

**Mr. Ferland:** It is a very clear mandate, because we promised to get the Canadian economy going again.

The bill before us is a bill for the future. I remember the time when the NDP members were against the Auto Pact, but those who are seated across from me today are the ones who have benefited most from the Auto Pact and from the economic development Ontario has known. I think you are going the wrong way to work, and I would even call the systematic obstruction you are carrying out here indecent. It is unworthy of a person who was, as you said, "democratically" elected. This person's behaviour here is shameful.

I would like to remind you that, as was pointed out in my colleague, Mr. Fontaine's, proposal, there are 31 days from now until August 10. If we work 10 hours a day, that gives us 310 hours. If in 310 hours we are not able to meet with those who are against and those who are for the free trade agreement, and if we are not able to carry out the clause-by-clause study of the bill, then I must say that I do not think we are able to accomplish much here in this country.

I must say that I have sat on other committees before this one where we worked 12, 13 or 14 hours a day because it was important and I must say to my dear friends from the NDP that I worked with one of your colleagues, Mr. Blackburn, on two legislative committees, and I got a lot more co-operation from him, and the co-operation he gave me was, I think, much more worthy of the party he represented than what you are offering me here today.

If this is the kind of game you want to play, I will have you know that I am ready to sit here 24 hours a day, if necessary. Do not forget that we can spell each other off on this side!

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.

[Text]

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. À propos de la motion que j'ai déposée, je dois dire que c'est le contexte qui la justifie: c'est l'attitude du Parti socialiste à la Chambre des communes; ce sont les votes qu'ils nous ont fait faire à répétition au cours des dernières semaines pour différer le renvoi du projet de loi au Comité législatif; c'est le ridicule de la situation qu'on a vécue ce matin; et finalement, monsieur le président, c'est par respect pour la Chambre des communes qui donne un mandat à ce Comité et nous nous devons de travailler dans un délai approprié. À cause de l'obstruction, nous avons cru bon de fixer—et j'ai cru bon de fixer une date d'échéance—et je ne suis pas... Ce n'est pas parce qu'on est effrayés de la position des Canadiens sur notre dossier du libre-échange! Vous le savez, monsieur le président, dans ce dossier-là il y a l'équipe Reisman, l'équipe Carney, l'équipe McDerimid, l'équipe Crosbie qui ont rencontré, dans un premier temps, les représentants des industries des services au Canada, des industries de l'agriculture, des industries manufacturières, des consommateurs, des travailleurs, des gouvernements. Et je vous dirai que l'essence de ce projet-là a été trouvée en étroite collaboration avec une équipe très bien articulée du gouvernement du Québec, entre autres. Et on a également eu des experts. Il y a eu des centaines de personnes qui ont été invitées à participer aux négociations, dont Jacques Proulx, de l'UPA, monsieur le président.

**Une voix:** Exact.

**M. Fontaine:** Et par la suite, lorsque nous avons déposé l'entente signée, on a bien vu, à ce moment-là, les représentations des Canadiens qui eux sont responsables de nos exportations en fait. Ce sont vraiment eux qui savent ce que ça veut dire l'entente!

N'oublions pas, monsieur le président, que nous exportons actuellement 125 milliards de dollars sur un total de 500 milliards de dollars par année. Ces gens-là qui sont capables d'exporter, dont 95 milliards de dollars aux États-Unis—80 p. 100—ce sont ces gens-là qui sont les plus autorisés à faire des représentations et à prétendre connaître la pertinence de notre entente sur le libre-échange.

Or, on a entendu leurs représentations via le Conseil du patronat, via le Conseil économique du Canada, et ils sont d'accord. Il y a la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, via la Chambre de commerce du Canada, via la Chambre de commerce du grand Montréal, via le gouvernement du Québec au niveau des deux partis, au niveau du Premier ministre Bourassa, et au niveau du chef du Parti de l'opposition, M. Parizeau. Tous sont d'accord pour le libre-échange!

Et hier, monsieur le président, je mentionnais à la Chambre des communes que 300 entreprises majeures canadiennes avaient décidé d'augmenter de 27 p. 100 leur niveau de dépenses pour se préparer immédiatement à ce marché phénoménal, pour se préparer immédiatement à appliquer les conséquences favorables, c'est-à-dire la

[Translation]

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. Concerning the motion I tabled, I would like to say that it is the context surrounding it that justifies it: It is the attitude of the Socialist Party in the House of Commons; it is the votes they have forced us to hold over and over again over the last few weeks in order to put off sending the bill to a legislative committee; it is the absurd situation we saw this morning; and finally, Mr. Chairman, it is out of respect for the House of Commons, which has given a mandate to the committee, and we have an obligation to carry out our work within an appropriate timeframe. Because of this filibustering, we thought it wise, and so did I, to set a time limit—and I am not... it is not because we are afraid of what Canadians will think of our free trade position! As you know, Mr. Chairman, there is the Reisman team, the Carney team, the McDerimid team, the Crosbie team, who, as a first step, have met with representatives from Canadian service industries, from agriculture, from the manufacturing sector as well as representatives of consumers, workers and governments. Further, I would say that the essence of the bill was set out in close co-operation with a very able team from the Quebec government, among others. There were also experts. Hundreds of people were invited to participate in the various negotiations, among whom was Jacques Proulx, from the UPA, Mr. Chairman.

**An hon. member:** Right.

**Mr. Fontaine:** Later on, when we tabled the signed agreement, we saw the Canadian representatives who are responsible for our exports. They are the people who really understand what this agreement means!

Do not forget, Mr. Chairman, that we export \$125 billion out of a total \$500 billion per year. Those who are able to export, and \$95 billion worth of what they export goes to the United States—80%. . . Those are the people who are the most qualified to make representations and to pass judgment on our free trade agreement.

We heard their representations through the *Conseil du patronat*, through the Economic Council of Canada, and they are in agreement. There is also the Canadian Federation of Independent Business, the Canadian Chamber of Commerce, the *Chambre de commerce du grand Montréal*, the Government of Québec, through both parties, Premier Bourassa and the Leader of the Opposition, Mr. Parizeau. They all agree on free trade!

And yesterday, Mr. Chairman, I mentioned in the House that 300 major Canadian companies had decided to increase their expenditures by 27% to get ready for this incredible market, to get ready right away for the favourable consequences that will come of this, namely profitable access to a market of 250 million consumers.

[Texte]

profitabilité de cet accès à un marché de 250 millions d'habitants. C'est pour ça que l'horaire que nous proposons donne amplement de temps aux représentations, soit positives, soit négatives sur le libre-échange.

Une voix: Exact.

- 1350

**M. Fontaine:** Et parce que c'est important pour les Canadiens, parce que les gens impliqués ont déjà commencé à se préparer, il est important, dis-je, qu'on y aille rapidement. C'est pour ça que ma motion demeure, monsieur le président.

Je vous remercie.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I was not going to intervene again on this, but having listened to Mr. Ferland and Mr. Fontaine I am obliged to do so.

They continually forget that the purpose of the committee system is not for the Members of Parliament of any party, but it is to serve the interests of the Canadian people. When they suggest that we might sit 24 hours a day and weekends, it does not bother me—it bothers the groups. I ask them to consider the citizens' groups that across this country want to be heard. They wanted to be heard in their own communities. You have turned that down.

Now you are suggesting that because you want to meet a deadline of August 10, you are going to make these groups—most of which are working people, will have other jobs, and do not have the resources—come here whenever we see fit to have them come. They have to prepare their briefs. Some of them might have had vacations planned, but I guess that makes no difference to the hon. member. They will be asked to come whenever he says so, within the deadline of August 10.

I point out, as Mr. Manly did earlier, the government signed this agreement with the United States on January 2, yet it took them nearly five months to present this bill. It took them nearly five months to present this bill in the House and yet they are asking Canadians, citizens' groups, the many groups that Mr. Langdon referred to, to prepare their briefs, to be here whether it is in the middle of the night, I suppose, whether they have jobs to attend to, whether they have family commitments, to be here to suit them, not to suit Canadians, the citizens of Canada, but to suit the Conservative members and to suit their government. It seems to me that is sort of a totalitarian approach.

I get a kick out of my little friend from Lévis, I believe. He reminds me of the *créditistes*. He refers to my colleagues in the NDP as socialists. He is the ghost of the *créditistes* who had a Fascist tinge about them here a few years ago. He believes that the people should serve the government rather than government serving the people,

[Traduction]

This is why the timetable we have suggested will give ample time for representations for and against free trade.

An hon. member: Right on.

**Mr. Fontaine:** And because it is important for Canadians, because the people involved have already started to get ready for it, it is, I believe, important for us to move ahead quickly. This is why I am maintaining my motion, Mr. Chairman.

Thank you.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je n'avais pas prévu intervenir de nouveau là-dessus, mais vu les propos que nous ont tenu MM. Ferland et Fontaine, je me vois dans l'obligation de le faire.

Ils oublient toujours que le système des comités n'a pas pour objet de servir les députés d'un parti ou d'un autre, mais bien de servir les intérêts du peuple canadien. Lorsqu'ils disent que nous pourrions siéger 24 heures par jour ainsi que les fins de semaine, cela ne m'ennuie pas. . . mais cela ennuiera les différents groupes. Je leur demande de tenir compte du fait que des groupes de citoyens de partout au pays veulent se faire entendre chez eux. Or, vous leur avez refusé cela.

Et maintenant, parce que vous voulez tout boucler d'ici le 10 août, vous proposez de rencontrer ces groupes—dont la plupart sont composés de personnes qui travaillent, qui ont d'autres emplois et qui n'ont pas les ressources nécessaires. . . vous proposez que ces personnes viennent ici lorsque nous jugerons opportun qu'elles viennent. Elles doivent préparer des mémoires. Certaines d'entre elles ont peut-être des projets de vacances, mais j'imagine que cela importe peu au député. On leur demandera de venir lorsque ça l'arrangera lui, d'ici le 10 août.

Je tiens à souligner, comme l'a fait M. Manly tout à l'heure, que le gouvernement a signé cette entente avec les États-Unis le 2 janvier. Or, il lui a fallu près de cinq mois pour déposer le projet de loi à la Chambre, mais voici qu'il demande aux Canadiens, aux groupes de citoyens et aux nombreux groupes dont M. Langdon a fait état de préparer leur mémoire, de venir ici, même si c'est au beau milieu de la nuit, sans doute, qu'ils aient ou non des emplois, qu'ils aient ou non des engagements familiaux, pour que ça l'arrange lui, et non pas les Canadiens, non pas les citoyens canadiens, mais uniquement le député conservateur et le gouvernement. Il me semble que c'est là une approche totalitaire.

Mon petit ami de Lévis m'amuse. Il me fait penser aux *Créditistes*. Il dit de mes collègues néo-démocrates qu'ils sont des socialistes. Il est le fantôme des *Créditistes* qui avaient quelques tendances fascistes il y a quelques années. Il pense que le peuple devrait servir le gouvernement, au lieu que ce soit le contraire, et que les comités, au lieu de

*[Text]*

and that committees, instead of serving the people, should serve the government, which is a twisted way of looking at democracy, Mr. Chairman.

I ask the hon. members to remember that this committee and this Parliament is to serve and to help the Canadian people decide on this very important issue. It is not to help the government. It is to help the people of Canada. help them participate in the process. What you are trying to do by ramming this through by August 10, and even suggesting that we sit 24 hours a day and on weekends, is an insult to the Canadian people who want to appear before this committee.

**Mr. Langdon:** I want to make a speech which I hope cuts through some of the BS we have heard here in recent times. I think there are vast and unbridgeable chasms between the Conservatives and ourselves with respect to this legislation. That is certainly true. But I had hoped that there was some common ground with respect to caring about the traditions of this House, to caring about the democracy which this country has, and to caring about the potential for people to be able to have input into decisions that are taking place.

I have to say that I am shocked by this motion because of its complete disregard for the potential inputs of Canadians, its complete disregard for the democratic traditions of this country.

• 1355

There used to be a time when the opposition had a potential, a possibility, to stop a government that was moving in a completely autocratic, "unmandated" way. It used to be possible—for instance as Borden did in 1910 with Laurier—to simply refuse to participate in a House of Commons that was taking such an anti-democratic direction, and thereby to force an election. In fact, the Conservative Party made use of it in refusing to vote on issues, and in doing so bringing a government to recognize there are certain fundamental issues that cut not to the heart of the substance of this issue we are discussing but to the heart of whether or not democratic procedures are being followed.

I now regret very strongly that we adopted new rules in this House which permitted a government to run roughshod over public opinion, to run roughshod over the statements of its previous leaders, to run roughshod over the express views of million of Canadians, and to refuse to take issues as crucial and important as this issue out across the country, not just in committee but also out across the country in an election campaign.

I say it again that the people on the other side of this House and the people on the other side of this committee are scared. They are scared or else they would go to an election campaign. That is the ultimate proof. Take it to an election, and if you come back with a majority, then

*[Translation]*

servir le peuple, devraient servir le gouvernement, ce qui est une drôle de façon de concevoir la démocratie, monsieur le président.

Je demande aux députés de se rappeler que le Comité et le Parlement sont ici pour servir et pour aider le peuple canadien à trancher cette question fort importante. Ils n'ont pas pour rôle d'aider le gouvernement, mais bien d'aider le peuple canadien, d'aider les Canadiens à participer au processus. Ce que vous essayez de faire en voulant forcer les choses et faire adopter cela d'ici le 10 août, proposant même que nous siégeons 24 heures par jour ainsi que les fins de semaine, est une insulte aux Canadiens qui veulent comparaître devant le Comité.

**M. Langdon:** J'aimerais faire un petit discours qui balaiera, j'espère, toutes les bêtises que l'on entend ici depuis quelque temps. Je pense qu'en ce qui concerne le projet de loi, il y a entre les Conservateurs et nous-mêmes un énorme gouffre qu'on ne saurait jamais combler. C'est là une vérité. Mais j'avais pensé qu'il y avait là au moins un certain terrain d'entente quant à l'intérêt que nous portons aux traditions de la Chambre, à la démocratie canadienne et à la possibilité à donner au peuple de participer aux décisions.

Je dois dire que cette motion m'a fait tout un choc car elle ne tient aucun compte de la participation potentielle des Canadiens ni des traditions démocratiques du pays.

Il fut un temps où l'opposition avait le potentiel, la possibilité, de bloquer un gouvernement qui optait pour une voie autocratique sans qu'il n'en ait eu le mandat. Il était possible autrefois—et c'est ce qu'a fait Borden en 1910 avec Laurier—de refuser net de participer à une Chambre des communes qui choisissait une voie aussi anti-démocratique, obligeant le gouvernement à tenir des élections. D'ailleurs, le Parti conservateur a recouru à cela en refusant de voter sur certaines question, et ce faisant, en obligeant le gouvernement à reconnaître qu'il y a certaines questions fondamentales qui frappent au coeur non pas de la question dont nous discutons ici mais de la question de savoir si des procédures démocratiques sont en train d'être suivies ou non.

Aujourd'hui, je regrette amèrement que nous ayons adopté un règlement qui permet au gouvernement de passer outre à l'opinion publique, de passer outre aux déclarations faites par ses leaders précédents, de passer outre aux opinions de millions de Canadiens et de refuser d'élargir à l'échelle du pays le débat sur des questions aussi cruciales que celle-ci, pour qu'on n'en parle pas uniquement en comité, mais pour que cela fasse l'objet d'une campagne électorale.

Je le répète de nouveau: les gens de l'autre côté de la Chambre et de l'autre côté du Comité ont peur. Ils ont peur, car autrement ils annonceraient des élections. C'est là la preuve ultime. Qu'il y ait des élections, et si vous revenez avec une majorité, alors on vous laissera être aussi

[Texte]

we are going to let you be as autocratic on the issue as you like. But to be autocratic when your people, your leaders, said precisely the opposite prior to the last election campaign is, in my view, totally anti-democratic, totally unacceptable, and totally intolerable.

**Mr. Allmand:** On a point of order, Mr. Chairman, I would like to suggest that it would be reasonable for the committee to adjourn for one hour for the Question Period. I note that the parliamentary secretary has left, no doubt to go to the Question Period. There are only a few members in the opposition, because of the distribution in the House of Commons. Some of us have to be there to ask questions, so I would ask that we adjourn until 3 p.m.

**The Chairman:** We are in exactly the same position, Mr. Allmand, as we were about an hour or so ago with the request you very properly put forward. We can dispense with the operation of the committee for an hour, but I would have to have unanimous consent to do so. Do I have unanimous consent?

**Some hon. members:** No.

**The Chairman:** Obviously, I do not have unanimous consent, Mr. Allmand. I am sorry.

**Mr. Langdon:** On a point of order, Mr. Chairman, may I indicate that as a matter of privilege I intend to raise some of the decisions the Chair suggested this morning.

**The Chairman:** I do not doubt that, Mr. Langdon. May I say that I put before the committee this morning a short set of remarks which I had hoped would set us off on the right track—a track of reasonableness.

• 1400

I can say it now, but I would not have said it earlier, Mr. Axworthy, I am disappointed that your motion came up before the steering committee. I can only say it now because I am just as disappointed that Mr. Fontaine's motion is before us. However, given the rules of the committee, I have no choice but to take Mr. Fontaine's motion and ask for a vote on it. As she did with Mr. Axworthy's motion, the clerk has slightly reworded it so that it better fits the rules and procedure. The motion then reads:

That the committee complete its deliberations with respect to Bill C-130 and table its report to the House no later than August 10, 1988.

**Mr. Axworthy:** On a point of order before we vote, I would like to have for the record the reason why members of the Conservative Party are denying the rights of other members to attend Question Period when we are obliged to. We are turning this into a court of Star Chamber. But I think it is important for them to explain

[Traduction]

autocratique que vous le voulez. Mais être autocratique maintenant, alors que vos leaders ont dit tout le contraire lors de la dernière campagne électorale, est à mon sens tout à fait anti-démocratique, parfaitement inacceptable et absolument intolérable.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense qu'il serait approprié que le Comité interrompe ses travaux pour une heure pour que nous puissions aller à la période des questions. Je remarque que le secrétaire parlementaire est parti, sans doute pour aller à la période des questions. Il n'y a que quelques députés de l'opposition, à cause de la distribution à la Chambre. Certains d'entre nous doivent être là pour poser des questions, et je demande donc que nous levions la séance jusqu'à quinze heures.

**Le président:** Monsieur Allmand, nous sommes dans la même position qu'il y a environ une heure, avec la demande que vous avez faite. Nous pouvons interrompre les travaux du Comité pendant une heure, mais il faudrait pour cela le consentement unanime du Comité. Ai-je le consentement unanime des membres?

**Des voix:** Non.

**Le président:** Il n'y a manifestement pas consentement unanime, monsieur Allmand. Je m'excuse.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je tiens à signaler que je compte, à titre de question de privilège, soulever certaines des décisions dont le président a parlé ce matin.

**Le président:** Je m'y attendais bien, monsieur Langdon. Permettez-moi de souligner que ce que j'ai donné au Comité ce matin c'était une petite liste de remarques qui devaient, je l'avais espéré, nous lancer sur la bonne voie, sur une voie raisonnable.

Je peux le dire maintenant, mais je ne l'aurais pas dit plus tôt. Monsieur Axworthy, je suis déçu que votre motion ait été soulevée en Comité directeur. Si je ne peux dire cela que maintenant, c'est que je suis tout aussi déçu que nous ayons été saisis de la motion de M. Fontaine. Quoi qu'il en soit, étant donné le règlement du Comité, je n'ai d'autre choix que d'accepter la motion de M. Fontaine et de la mettre aux voix. Comme elle l'a fait dans le cas de la motion de M. Axworthy, la greffière a légèrement modifié le texte pour que cela cadre mieux avec les règles et la procédure à suivre. La motion se lit comme suit:

Que le Comité termine ses délibérations relativement au projet de loi C-130 et dépose son rapport à la Chambre le 10 août 1988 au plus tard.

**M. Axworthy:** Avant que nous ne votions, j'invoque le Règlement. J'aimerais, pour que cela figure au procès-verbal, qu'on nous dise pourquoi les membres du Parti conservateur refusent aux autres députés le droit de participer à la période des questions, étant donné que c'est là une obligation qui nous revient. Cela commence à

[Text]

why they are denying members of this committee the right to attend Question Period, particularly considering the kind of proportions we have in this House at the present time. If we are going to let all common courtesies of Parliament be totally wiped away, if that is the kind of situation we are heading into, then we should know that. If the Tory members are declaring total war, then I guess we will simply have to respond likewise. Mr. Kempling says it is total war. If that is the occasion—

**Mr. Kempling:** I did not say that.

**Mr. Axworthy:** You agreed. If that is the attitude the Tories will take with this committee, I think it is important that the public understand where you are coming from, Mr. Kempling.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, I hope that is not the case, and if I ever get this group into the steering committee, I hope we can work something out.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, I wanted to respond briefly to Mr. Axworthy's point of order. There is no denying the opportunity of any member to attend Question Period. I think the parliamentary secretary found it necessary to attend as his minister is away and he is pinch-hitting for the minister. The work of this committee we as government members take very seriously, and I think the suggestion that we continue working through until we complete this agenda demonstrates that seriousness.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

**M. Fontaine:** Je vous remercie. C'est à propos du même rappel au Règlement, monsieur le président. J'entendais monsieur le député Axworthy parler de courtoisie. Il a été bien heureux et bien «ricaneux» quand que le député socialiste nous a fait perdre deux heures et demie en nous lisant sa grande liste de télégrammes. Alors, la courtoisie, c'est aussi pour ce côté-là de la Chambre! Eux aussi devraient l'avoir. Ce n'était pas manifester de la courtoisie que d'accepter nous faire perdre notre temps à tous, de cette façon-là.

**Mr. Axworthy:** A point of order, Mr. Chairman. For the member to try to suggest that because he has been watching my facial expressions for an hour and a half, if that is all he has to do at this time, I suggest he go back to Lévis and hoe his garden or whatever he does. That has to be the stupidest statement I have ever heard a Member of Parliament issue.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, we are on a point of order. That is my problem. Mr. Fontaine, are you finished?

**M. Fontaine:** J'ai passé mon message, monsieur le président. Merci.

[Translation]

prendre des airs de cour de la Chambre étoilée. Je pense néanmoins qu'il est important qu'ils nous expliquent pourquoi ils refusent aux députés du Comité le droit de participer à la période des questions, étant donné surtout les proportions qui existent à la Chambre à l'heure actuelle. Si toutes les politesses que l'on reconnaît au Parlement vont être balayées, si c'est là le genre de situation dans laquelle nous allons nous trouver, alors nous devrions le savoir. Si les députés tories veulent la guerre, alors il nous faudra réagir en conséquence. M. Kempling dit que c'est une guerre ouverte. Si c'est le cas...

**M. Kempling:** Je n'ai pas dit cela.

**M. Axworthy:** Vous vous êtes dit d'accord. Si c'est là l'attitude que les Tories vont prendre relativement au Comité, alors je pense qu'il est important que le public comprenne où vous vous rangez, monsieur Kempling.

**Le président:** Monsieur Axworthy, j'espère que ce n'est pas le cas, et si je parviens à réunir le Comité directeur, j'espère que nous pourrions nous entendre sur quelque chose.

**M. Edwards:** Monsieur le président, j'aimerais répondre brièvement aux propos que vient de nous tenir M. Axworthy. Il ne s'agit aucunement de refuser à un quelconque député le droit de participer à la période des questions. Je pense que le secrétaire parlementaire a jugé impératif de participer, étant donné que le ministre est absent et qu'il le remplace. Nous autres, membres du parti au pouvoir, prenons très au sérieux le travail du Comité, comme en témoigne le fait que nous ayons proposé de continuer à travailler jusqu'à ce que nous ayons vidé notre programme.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to respond to the point of order. I heard Mr. Axworthy mention courtesy. He was quite happy and he did smirk a lot when the socialist member wasted two and one-half hours of our time reading us his long list of telegrams. So, courtesy is also something for the other side of the House! They, too, should be courteous. It was not very courteous to have us all waste our time that way.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si tout ce que fait le député de son temps c'est surveiller mes expressions faciales, s'il n'a fait que cela pendant une heure et demie, alors il ferait mieux de retourner à Lévis et d'aller bêcher dans son jardin. C'est la déclaration la plus idiote que j'ai jamais entendue de la part d'un député.

**Le président:** Monsieur Axworthy, nous sommes déjà saisis d'un rappel au Règlement. C'est là le problème. Monsieur Fontaine, avez-vous terminé?

**Mr. Fontaine:** I got my message across, Mr. Chairman.

[Texte]

**Mrs. Collins:** I just want to support Mr. Edwards and his points. We certainly do not want to deny the rights of any member, that they are free to attend Question Period. I would hope, considering we have had two and a half hours of discussion on these routine proceedings, that we could indeed conclude this meeting by 2.15 p.m. in time for Question Period. I am sure you would have the co-operation of all members.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, Mr. Edwards rationalizes the departure of the parliamentary secretary. It just so happens that both I and Mr. Axworthy have questions to put. It is all very well and good to say that we are free to leave, but we have some other motions that deal with the business of this committee which we would like to put as well, which we consider to be serious motions.

**Mr. Edwards:** Let us get on with it.

**Mr. Allmand:** The point is that Question Period is starting.

**Mr. Kempling:** Put the question.

**Mr. Allmand:** Are you suggesting that we should not speak on questions that are put to this committee, that we simply put them and vote on them immediately? Is that the new policy of the Conservative Party?

Unfortunately, too many of you were not here—although Bill was—to know the history of the Conservative Party with respect to obstruction. We would have to go one hell of a long way to match the 10 days of bell ringings and the storming of the Chair. Nothing in this Parliament comes close to that in obstruction and in intolerance for parliamentary democracy.

• 1405

**The Chairman:** We have had a number of points made on the point of order. I think I have to go back to the question. As I said a moment ago, I would much prefer to get this into the steering committee and see if we cannot settle some of this reasonably. However, under the circumstances I have no choice but to put the question that was put forward—I read it a moment ago—by Mr. Fontaine.

**Mr. Axworthy:** A recorded vote.

**Mr. Allmand:** A recorded vote.

**Mr. Fontaine:** Do we have time for that?

**Mr. Allmand:** Yes, as part of the democratic system. This guy knows the totalitarian system. I am opposed to the motion.

**The Chairman:** We assumed you were.

**Mr. Allmand:** We are not allowed to have recorded votes in the new Conservative society.

**Mr. Axworthy:** That is right. When are you building the concentration camps?

[Traduction]

**Mme Collins:** J'aimerais tout simplement appuyer M. Edwards et les remarques qu'il vient de faire. Nous ne voulons aucunement nier les droits d'un quelconque député: tous les députés sont libres d'assister à la période des questions. J'espère justement, étant donné que nous avons déjà discuté pendant deux heures et demie de cette procédure de routine, que nous pourrions terminer d'ici 14h15 pour pouvoir aller à la période des questions. Je suis certaine que vous aurez la collaboration de tous les députés.

**M. Allmand:** Monsieur le président, M. Edwards rationalise le départ du secrétaire parlementaire. Il s'avère que moi-même et M. Axworthy avons des questions à poser. C'est très bien de dire que nous sommes libres de partir, mais nous avons d'autres motions traitant des travaux du Comité que nous aimerions déposer et qui revêtent selon nous beaucoup d'importance.

**M. Edwards:** Alors allons-y.

**M. Allmand:** Le problème c'est que la période des questions commence.

**M. Kempling:** Qu'on vote.

**M. Allmand:** Vous proposez que nous ne discutons pas des questions qui sont soulevées, qu'on les mette tout simplement aux voix tout de suite? Est-ce là la nouvelle politique du Parti conservateur?

Malheureusement, trop peu d'entre vous étaient ici—même si le projet de loi était ici—pour connaître l'histoire du Parti conservateur en matière d'obstruction. Nous aurions beaucoup de chemin à faire pour vous rattraper: songez à la fois où la sonnerie a retenti pendant 10 jours et où on a pris d'assaut le président. Rien dans la présente législature ne se rapproche de cette obstruction et de ce mépris de la démocratie parlementaire.

**Le président:** Il y a eu déjà pas mal d'interventions sur le rappel au Règlement. Je pense qu'il nous faut revenir à la motion. Comme je l'ai dit il y a quelques instants, je préférerais de loin traiter de tout cela en comité directeur pour tenter de trouver une solution raisonnable. Cependant, dans ces circonstances, je n'ai d'autre choix que de mettre aux voix la motion de M. Fontaine, dont j'ai lu le texte il y a quelques instants.

**M. Axworthy:** Je demande un vote nominal.

**M. Allmand:** Vote nominal.

**M. Fontaine:** En avons-nous le temps?

**M. Allmand:** Oui, cela fait partie du système démocratique. Ce type ne connaît que le système totalitaire. Je suis opposé à la motion.

**Le président:** Nous le pensions bien.

**M. Allmand:** Nous n'avons pas droit aux votes nominaux dans la nouvelle société conservatrice.

**M. Axworthy:** C'est juste. Quand allez-vous commencer à construire les camps de concentration?

[Text]

Motion agreed to: yeas, 7; nays, 3.

**Mr. Kempling:** Assuming that we reach clause-by-clause stage—and amendments will be put to the bill, I assume—I have a motion that all amendments to Bill C-130 must be tabled with the clerk four calendar days before the beginning of clause-by-clause consideration by the committee.

**Mr. Axworthy:** In keeping with the total illogicality of the motions we are hearing, I point out that amendments derive from presentations by witnesses, the opportunity to hear from them as to what they think is important or how they are going to be injured or affected by the legislation. Under the terms of Mr. Kempling's motion, the last four days of hearings prior to clause-by-clause consideration become irrelevant. There is no opportunity to derive from those presentations, that evidence, any further judgment on this committee as to amendments that may or may not be made—

**Mr. Kempling:** It depends on the order of the witnesses.

**Mr. Axworthy:** —whichever witnesses appear in those four days, who may have real concerns affecting them, whether they are in agriculture or transportation, but will simply be told that they no longer have the opportunity, through their elected representatives, to present amendments on their behalf. I realize that Mr. Kempling is not sensitive to those kinds of issues, but I think Members of Parliament should be.

I would simply say that we should do as we have done in the past in other committees, that we should table any amendments at the close of public hearings.

**Mr. Manly:** I am very disturbed by this kind of motion coming right on the heels of the previous one, because it seems to be just one more indication that the Conservative majority is wanting simply to bulldoze everything out of its way so it can get this dealt with as quickly as possible.

The fact is that democracy is not always as smooth and as orderly as some of us would like. Sometimes it involves changes that are made at the last minute, particularly if we are going to be hearing witnesses right up until the time we begin clause-by-clause consideration.

Again I would simply appeal to the members opposite to think of what they are doing with this kind of motion. It is really again a form of bulldozing over the opposition and cutting short the democratic process in the interests of having what you consider to be a more orderly way of doing things. You are producing a form of order that is denying democracy, and in the long run that is going to lead to disorder.

• 1410

**Mr. Allmand:** I am interested in knowing what Mr. Kempling's reply is to the point made by Mr. Axworthy.

[Translation]

La motion est adoptée: oui, 7; non, 3.

**M. Kempling:** À supposer que nous en venions à l'étude article par article—et je suppose que des amendements seront déposés—je propose que tous les amendements au projet de loi C-130 soient remis à la greffière quatre jours civils avant le début de l'étude article par article.

**M. Axworthy:** Étant donné que les motions que l'on nous présente continuent à être totalement illogiques, je vais faire remarquer que les amendements découlent des interventions des témoins qui nous font savoir ce qui compte à leurs yeux et en quoi telle ou telle disposition de la loi peut leur être préjudiciable ou les affecter. Selon la motion de M. Kempling, les quatre derniers jours d'audience avant l'étude article par article ne serviraient donc à rien. Il ne serait plus possible de tirer aucune leçon de ces présentations, aucune possibilité d'en faire l'objet d'un amendement. . .

**M. Kempling:** Tout dépend de l'ordre des témoins.

**M. Axworthy:** . . . quels que soient les témoins qui comparaitront pendant ces quatre jours, et l'intérêt de ce qu'ils auront à nous dire, qu'ils traitent de l'agriculture ou du transport, on leur dira tout simplement qu'ils n'auront pas la possibilité, par l'intermédiaire de leurs représentants élus, de proposer des amendements. Je sais bien que M. Kempling se moque de ce genre de chose, mais il ne convient pas que les députés se montrent indifférents.

Je souhaite que l'on fasse tout simplement comme dans les autres comités, à savoir que nous déposions les amendements à la fin des audiences publiques.

**M. Manly:** Je suis très inquiet de ce genre de motion qui succède à la précédente car c'est une indication de plus que la majorité conservatrice cherche simplement à tout écraser sur son passage pour faire passer ce texte aussi rapidement que possible.

Il se trouve que la démocratie n'est pas toujours chose aussi simple et ordonnée que nous le souhaiterions. Parfois elle signifie que des changements doivent être apportés à la dernière minute, particulièrement si nous allons entendre des témoins jusqu'au début de l'étude article par article.

Encore une fois, je veux exhorter les députés d'en face à réfléchir à ce qu'ils font avec ce genre de motion. C'est encore une fois une forme de rouleau compresseur sous lequel on veut écraser l'opposition et abrégier le processus démocratique, dans l'intérêt de ce que vous-mêmes considérez comme une façon plus rationnelle de procéder. Vous créez un ordre qui nie la démocratie et qui aboutira à long terme au désordre.

**M. Allmand:** J'aimerais savoir ce que pense M. Kempling de l'argument présenté par M. Axworthy.

[Texte]

What happens to the people who are presenting briefs in the last four days?

Are you going to suspend the committee entirely for four days, after the last witness appears, so you can allow four days to consider what they have said, put in amendments so they will have some chance of being put before the committee for consideration? Or, do you mean to deny the right to those people who give testimony in the last four days before we go to clause-by-clause study—is their testimony simply to make up more paper for this committee? Will they not have any chance to have their suggestions incorporated into amendments?

**The Chairman:** I have said it now three times, we are getting into tit-for-tat and I am disappointed. I was not looking for collegiality—obviously, we are not going to get that in this committee—but I was looking for a little more reasoned debate. I am not pointing a finger at who started it. Mr. Kempling, since it does not come into play for some weeks yet, I was wondering whether we might hold this one until after the steering committee? Technically it is in order. There is no problem with it from that point of view. I am wondering if we could hold it, however, until after the steering committee, given that it will be equally four weeks ahead of its being necessary after the steering committee as it will be before the steering committee.

Would it be reasonable to ask you to hold it for that length of time? It would help the Chair considerably.

**Mr. Kempling:** If it would help the Chair, I will hold it until after the steering committee.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Kempling.

**Mr. Axworthy:** In light of the defeat of the motion I presented, asking for the committee to travel, I to move the following motion: that the committee seek the approval of the House to provide travel expenses for witnesses designated by the committee to appear, and so advertise in regional and national newspapers.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, once again, I wonder if you might grant me the same privilege Mr. Kempling did. The reason is that we do not need the approval of the House to pay witnesses' expenses. The only part of your motion that would require any approval is that part which deals with the advertising. We can pay witnesses' expenses without any difficulty. Obviously, the press is giving us a lot of coverage, as evidenced by the numbers of requests that are coming in.

I wonder if you might facilitate the Chair and also hold that one, because we have before us some 150 requests. Your motion would only become operative once we have dealt with the 150 requests before us. I wonder if, again to facilitate the Chair, you might hold your motion, as Mr. Kempling is holding his.

[Traduction]

Qu'advientra-t-il des gens qui présenteront des mémoires les quatre derniers jours?

Allez-vous entièrement suspendre les audiences du Comité pendant quatre jours, une fois que les derniers témoins auront comparu afin de vous donner ainsi le temps d'examiner ce qu'ils ont dit, de proposer des amendements qui puissent être soumis à l'attention du Comité? Ou alors, votre intention est-elle de priver de leurs droits ceux qui vont témoigner les quatre derniers jours avant que nous ne passions à l'étude article par article... leur témoignage ne fera-t-il qu'alourdir la paperasserie du Comité? Ne leur sera-t-il pas possible de voir leurs suggestions traduites en amendements?

**Le président:** Je l'ai déjà dit trois fois, nous en arrivons à une querelle revancharde qui me déçoit. Je ne recherchais pas de collégialité—de toute évidence, nous n'en aurons pas dans ce comité—mais je voulais que la disposition soit un peu plus raisonnable. Je ne suis pas en train de jeter la pierre à celui qui a commencé. Monsieur Kempling, étant donné que cette situation ne se produira pas avant quelques semaines, ne pourrait-on pas en discuter après la réunion du comité directeur? En théorie, votre motion est recevable, mais ne pourrait-on pas en parler après la réunion du comité directeur, étant donné qu'il nous restera toujours quatre semaines pour le faire?

Serait-il raisonnable de vous demander de laisser cela en suspens pendant ce temps? Le président vous en serait très reconnaissant.

**M. Kempling:** Oui, si cela peut vous aider, je veux bien en parler après la réunion du comité directeur.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Kempling.

**M. Axworthy:** Étant donné que la motion que j'ai proposée, pour demander que le Comité voyage, a été rejetée, je propose la motion suivante: que le Comité demande l'approbation de la Chambre pour obtenir les frais de déplacement de témoins dont le Comité a demandé la comparution, et qu'il fasse de la publicité en ce sens dans les journaux régionaux et nationaux.

**Le président:** Encore une fois, monsieur Axworthy, j'aimerais savoir si vous pourriez m'accorder le même privilège que M. Kempling car nous n'avons pas besoin de l'approbation de la Chambre pour payer les dépenses des témoins. La seule partie de votre motion exigeant une approbation est celle qui traite de la publicité. Nous pouvons payer les dépenses des témoins sans aucune difficulté. De toute évidence, les médias s'intéressent beaucoup à ce que nous faisons, comme le prouve le nombre de demandes que nous recevons.

Pourriez-vous faciliter la tâche du président en laissant aussi cette motion en suspens? Car nous avons déjà reçu environ 150 demandes. Votre motion ne pourrait s'appliquer qu'une fois que nous aurons examiné ces 150 demandes. Encore une fois, pour faciliter la tâche du président, je vous demanderais de bien vouloir réserver votre motion, tout comme M. Kempling l'a fait pour la sienne.

[Text]

**Mr. Axworthy:** I want to facilitate the work of the Chair, but I want it understood that the motion is presented and tabled—

**The Chairman:** We will deal with it.

**Mr. Axworthy:** I do want to raise this concern. One of the reasons why we had asked for the committee to travel, with proper advertising, is that there are a lot of ordinary Canadians, people who do not have much money, who have never been consulted on this. They were not members of the blue ribbon advisory groups. They were not invited to be part of that consultation. They have been so far disenfranchised in this debate.

We have only a four-week period—less than four weeks—three weeks beginning next week in which to hold hearings. Many of these ordinary people would not be sophisticated enough to know that they get their way paid. They should be fully aware of their rights to come to Ottawa, to have their expenses paid, so they can make their point of view.

• 1415

If you can assure me this is a matter that could be dealt with such that there would still be sufficient time that advertising could take place and information could be put forward, then I am prepared to table it until we have had a steering committee meeting and then bring it back to committee.

**The Chairman:** I will commit to you, as I have done to Mr. Kempling, that once we have the steering committee over we will deal with your motion, if you are prepared to have it tabled for the moment.

**Mr. Manly:** Will it be possible after the steering committee meeting to deal with such questions as television coverage?

**The Chairman:** Yes. Let us put it this way, Mr. Manly. I would prefer to deal with that in steering committee. However, if in full committee subsequently you wish to bring the matter up, you will have every right to do so.

The steering committee members, as I understand them, are going to be normally Mr. Axworthy, but Mr. Allmand is going to be sitting in from time to time; normally Mr. Langdon, but Mr. Manly will be sitting in from time to time; normally Mr. McDermid, Mr. Fontaine, Mr. Kempling, but others will be sitting in from time to time.

The committee stands adjourned.

[Translation]

**M. Axworthy:** Je voudrais faciliter la tâche du président, mais je veux que l'on comprenne que la motion est présentée et déposée. . .

**Le président:** Nous nous en occuperons.

**M. Axworthy:** Je tiens à soulever cette question. J'ai demandé que le Comité voyage et que de la publicité soit faite au sujet de ses travaux parce que beaucoup de Canadiens ordinaires qui n'ont pas beaucoup d'argent n'ont jamais été consultés sur cette question. Ils n'étaient pas membres de groupes consultatifs exclusifs. On ne les a pas invités à participer à la consultation et jusqu'à présent on les a exclus de ce débat.

Il nous reste quatre semaines—un peu moins—trois semaines à partir de la semaine prochaine pour tenir nos audiences. Un grand nombre de ces gens ordinaires ne sauraient même pas qu'ils peuvent se faire rembourser leur déplacement. Il faudrait qu'ils soient tout à fait au courant de leur droit de venir à Ottawa, de se faire payer leurs dépenses pour faire entendre leur point de vue.

Si vous pouvez m'assurer que cette question sera réglée de telle sorte qu'il y aura suffisamment de temps pour faire de la publicité et pour donner les renseignements nécessaires, je serai disposé à déposer la motion pour la présenter à nouveau au Comité une fois que nous aurons eu une réunion du comité directeur.

**Le président:** Je m'engage auprès de vous comme je l'ai fait auprès de M. Kempling: une fois que nous en aurons terminé avec le comité directeur, nous examinerons votre motion si vous êtes disposé à la déposer maintenant.

**M. Manly:** Après la réunion du comité directeur, sera-t-il possible de discuter de la télédiffusion de nos travaux?

**Le président:** Oui. Disons, monsieur Manly, que je préférerais que le comité directeur se penche sur cette question. Cependant, si vous souhaitez la soulever par la suite en comité plénier, vous aurez tout à fait le droit de le faire.

D'après ce que m'ont dit les membres du comité directeur, il s'agira normalement de M. Axworthy mais aussi de M. Allmand, de temps en temps; normalement de M. Langdon, mais aussi de M. Manly parfois, et normalement de MM. McDermid, Fontaine et Kempling, auxquels d'autres se joindront aussi de temps en temps.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Monday, July 11, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le lundi 11 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable John C. Crosbie, P.C., M.P.,  
Minister for International Trade

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Crosbie, c.p., député,  
Ministre du Commerce extérieur

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

Chairman: Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

Président: Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, JULY 11, 1988

(2)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable John C. Crosbie, P.C., M.P., Minister for International Trade.

*Witness: From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

It was agreed,—That Clause 1 be allowed to stand.

The Chairman called Clause 2.

The Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which is as follows:—

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, has the honour to present its

**FIRST REPORT**

Your Sub-committee met on Thursday, July 7, 1988, to plan its future business and has agreed to make the following recommendations:

1. That during the week of July 11, 1988, the Committee schedule meetings with the Minister of International Trade and the following witnesses from the federal departments:

MONDAY, JULY 11, 1988

3:30 p.m. and The Honourable John C. Crosbie,  
7:30 p.m. Minister for International Trade and his  
Officials from the Trade Negotiations  
Office.

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 11 JUILLET 1988

(2)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Comparaît:* L'honorable John C. Crosbie, c.p., député, ministre du Commerce extérieur.

*Témoin: Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Il est convenu,—Que l'article 1 soit réservé.

Le président met en délibération l'article 2.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, document libellé en ces termes:—

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, a l'honneur de présenter son

**PREMIER RAPPORT**

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 7 juillet 1988 pour planifier ses travaux futurs et il est convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, pendant la semaine du 11 juillet 1988, le Comité entende le ministre du Commerce extérieur et les témoins suivants des divers ministères fédéraux:

LE LUNDI 11 JUILLET 1988

15 h 30 et L'honorable John C. Crosbie,  
19 h 30 ministre du Commerce extérieur et  
des hauts fonctionnaires du Bureau  
des négociations commerciales.

## TUESDAY, JULY 12, 1988

9:00 a.m. and 11:00 a.m. *Officials from the Trade Negotiations Office:*  
 Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;  
 Mr. Alan Nymark, Assistant Chief Negotiator;  
 Mr. Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister Trade Law;

Mr Frank Iacobucci, Deputy Minister of Justice.

3:30 p.m. *Deputy Ministers and Staff from:*  
 The Department of National Revenue—Customs and Excise;  
 The Department of Finance;  
 The Department of External Affairs; and  
 Ambassador Gordon Ritchie from the Trade Negotiations Office.

7:30 p.m. *Deputy Ministers and Staff from:*  
 The Department of the Environment;  
 The Department of Energy, Mines and Resources and the National Energy Board;  
 The Department of Consumer and Corporate Affairs;  
 The Department of Employment and Immigration; and  
 Ambassador Gordon Ritchie from the Trade Negotiations Office.

## WEDNESDAY, JULY 13, 1988

3:30 p.m. *Deputy Ministers and Staff from:*  
 The Department of Agriculture;  
 The Department of Supply and Services;  
 The Department of Regional Industrial Expansion;  
 The Department of Fisheries and Oceans; and  
 Ambassador Gordon Ritchie from the Trade Negotiations Office.

## THURSDAY, JULY 14, 1988

9:00 a.m. Canadian Labour Congress;  
 Business Council for Fair Trade.  
 11:00 a.m. The Council of Canadians;  
 Consumers Association of Canada.

## LE MARDI 12 JUILLET 1988

9 h 00 et 11 h 00 *Hauts fonctionnaires du Bureau des négociations commerciales:*  
 M. Gordon Ritchie, Ambassadeur sous-négociateur en chef;  
 M. Alan Nymark, négociateur en chef adjoint;  
 M. Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint droit des échanges commerciaux;

M. Frank Iacobucci, sous-ministre de la Justice.

15 h 30 *Sous-ministres et fonctionnaires:*  
 Du ministère du Revenu national—Douanes et Accise;  
 Du ministère des Finances;  
 Du ministère des Affaires extérieures; et  
 M. Gordon Ritchie Ambassadeur du Bureau des négociations commerciales.

19 h 30 *Sous-ministres et fonctionnaires:*  
 Du ministère de l'Environnement;  
 Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et de l'Office national de l'énergie;  
 Du ministère de la Consommation et des Corporations;  
 Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration; et  
 M. Gordon Ritchie Ambassadeur du Bureau des négociations commerciales.

## LE MERCREDI 13 JUILLET 1988

15 h 30 *Sous-ministres et fonctionnaires:*  
 Du ministère de l'Agriculture;  
 Du ministère de Approvisionnement et Services;  
 Du ministère de l'Expansion industrielle régionale;  
 Du ministère des Pêches et des Océans; et  
 M. Gordon Ritchie Ambassadeur du Bureau des négociations commerciales.

## LE JEUDI 14 JUILLET 1988

9 h 00 Congrès du travail du Canada;  
*Business Council for Fair Trade.*  
 11 h 00 Le Conseil des Canadiens;  
 Association des consommateurs du Canada.

- |  |   |
|--|---|
| <p>3:30 p.m. Canadian Manufacturers Association;<br/>Canadian Federation of Independent Business.</p> <p>7:30 p.m. The Canadian Federation of Labour;<br/>Canadian Federation of Agriculture;<br/>Canadian Chamber of Commerce.</p> <p>2. That during the week of July 18, the following witnesses be heard:<br/>MONDAY, JULY 18, 1988</p> <p>3:30 p.m. GATT-FLY Project of Canadian Churches for Global Justice;<br/>The National Anti-Poverty Organization.</p> <p>7:30 p.m. Assembly of First Nations;<br/>The National Action Committee on the Status of Women.</p> <p>3. That a meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be called on TUESDAY, July 12, 1988, to discuss future business.<br/>On motion of Bill Kempling, the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was concurred in.<br/>At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.</p> | <p>15 h 30 Association des manufacturiers canadiens;<br/>Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.</p> <p>19 h 30 Fédération canadienne du travail;<br/>Fédération canadienne de l'agriculture;<br/>Chambre de commerce du Canada.</p> <p>2. Que, pendant les deux premiers jours de la semaine du 18 juillet 1988, le Comité entende les témoins suivants:<br/>LE LUNDI 18 JUILLET 1988</p> <p>15 h 30 GATT-FLY Project of Canadian Churches for Global Justice;<br/>Organisation nationale d'anti-pauvreté.</p> <p>19 h 30 Assemblée des premières nations;<br/>Comité canadien d'action sur le statut de la femme.</p> <p>3. Qu'une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure soit convoquée pour le MARDI 12 juillet 1988, pour planifier ses travaux futurs.<br/>Sur motion de Bill Kempling, le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.<br/>À 18 heures, le Comité suspend les travaux jusqu'à 19 h 30 aujourd'hui.</p> |
|--|---|

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, July 11, 1988

• 1530

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we are resuming consideration of Bill C-130, an act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

Members of the committee, since clause 1 is a short title, I presume I have your agreement that clause 1 will stand.

Clause 1 allowed to stand.

On clause 2—*Interpretation*

**The Chairman:** As you know, in clause 2, as we agreed, the first order of business is to hear from the minister who has a brief statement.

I want particularly to welcome the minister. I know that he has taken time from a personal vacation to adapt himself to our timetable. We particularly appreciate that, Mr. Minister.

**Mr. Allmand:** On a point of order, Mr. Chairman, do we have the minister's statement?

**The Chairman:** The minister's statement is going to be distributed right now.

Members of the committee, I am going to ask the clerk to distribute to you also the copy of the first report of the steering committee. I know you will be giving the minister your full attention, but there may be those odd moments where you will have a brief chance to look at it. I will ask for your approval of the subcommittee's report before we finish this afternoon.

Mr. Minister, you have the floor. Perhaps you would like to introduce your people first.

**Hon. John C. Crosbie (Minister for International Trade):** Mr. Chairman, I have with me Mr. Gordon Ritchie, who as you know was the Deputy Chief Negotiator; Mr. Alan Nymark; Mr. Von Finckenstein; Mr. Stedman; and Mr. Andrei Sulzenko. We have a brilliant group assembled here; at least I hope they are.

This will not take very long, Mr. Chairman. On May 24, I had the honour to table in the House of Commons Bill C-130, legislation to implement the Canada-U.S. free trade agreement, which you now have before you.

Study and debate, of course, on free trade, both inside and outside Parliament, has gone on much longer than the seven weeks since Bill C-130 was tabled. Free trade

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 11 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous reprenons notre étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Vu que l'article 1 est le titre abrégé du projet de loi, je suppose que nous pouvons le réserver.

L'article 1 est réservé.

Article 2—*Définitions*

**Le président:** Comme vous le savez, pour l'article 2, nous avons convenu d'entendre d'abord le ministre qui fera une brève déclaration.

Je tiens particulièrement à souhaiter la bienvenue au ministre, car je sais qu'il est rentré de vacances pour nous permettre de respecter notre calendrier. Nous vous en sommes très reconnaissants, monsieur le ministre.

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avons-nous reçu la déclaration du ministre?

**Le président:** La déclaration du ministre vous sera remise immédiatement.

Chers collègues, je vais demander à la greffière de vous distribuer également le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Je sais que vous accorderez toute votre attention au ministre, mais peut-être y aura-t-il un moment où vous pourrez y jeter un coup d'oeil rapide. Je vous demanderai d'approuver le rapport du Sous-comité avant la fin de la séance de cet après-midi.

Monsieur le ministre, vous avez la parole. Peut-être voudrez-vous d'abord présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent.

**L'honorable John C. Crosbie (ministre du Commerce extérieur):** Monsieur le président, M. Gordon Ritchie, qui comme vous le savez était sous-négociateur en chef, M. Alan Nymark, M. Von Finckenstein, M. Stedman et M. Andrei Sulzenko m'accompagnent aujourd'hui. Voilà un groupe de brillants experts; du moins, je l'espère.

Mon exposé ne prendra pas tellement de temps, monsieur le président. Le 24 mai dernier, j'avais l'honneur de déposer à la Chambre des communes le projet de loi C-130 qui vise à mettre en vigueur l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et dont vous êtes présentement saisis.

L'étude et le débat sur le libre-échange, bien sûr, se poursuivent depuis bien plus longtemps que les sept semaines écoulées depuis le dépôt du projet de loi C-130

## [Texte]

has been studied and debated more extensively than almost any policy in Canada's history.

In the late 1970s and early 1980s, the Senate Foreign Affairs Committee carried out an exhaustive review of Canada's trade options. In its reports in June 1978 and March 1982, the committee, with a Liberal majority, Mr. Chairman, recommended Canada-U.S. free trade.

From 1982 to 1985 we had a royal commission on Canada's economy, appointed by the government that preceded our government, the government of the former Prime Minister Trudeau. That commission was chaired by the Hon. Donald Macdonald who had been the Minister of Finance, among other things. That commission carried out probably the most comprehensive analysis of our economy ever undertaken. The royal commission recommended Canada-U.S. free trade.

In 1985 the then Minister of International Trade, the Hon. James Kelleher, asked a senior official, Mr. Tom Burns, to seek the views of Canadians on free trade. The recommendation was to start negotiations with the U.S. That was after Mr. Burns sought these views.

Negotiations began in June of 1986. They were supported by the most intensive consultation for any international trade agreement in Canada's history. Certainly, Mr. Chairman, if you compare it to the 1965 auto pact or the original GATT negotiation or the Tokyo Round, there has never been the like of this kind of consultation before in our history. There were 10 First Ministers' meetings and over 150 meetings of federal and provincial representations. A network of 16 sectoral advisory groups and an umbrella international trade advisory committee provided industry advice to our negotiators.

• 1535

Since release of the elements of the agreement on October 4 of last fall and the legal text on December 10, 1987—we have had the legal text now for seven months—Parliament has given the free trade agreement extensive consideration. There were six opposition days for debate in the House of Commons, four days for debate in the Senate, 58 submissions, 150 witnesses and 120 hours of testimony before the Commons Standing Committee on External Affairs and International Trade. Over a period of six months, there were 71 witnesses and 34 meetings of the Senate Foreign Affairs Committee.

The free trade agreement has also been analysed and reviewed by such national institutions as the Economic Council of Canada, the C.D. Howe Institute, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canadian Manufacturers' Association, the

## [Traduction]

et ce, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Parlement. Le libre-échange a été étudié et débattu plus à fond que presque toute autre politique de l'histoire du Canada

À la fin des années 70 et au début des années 80, le Comité du Sénat sur les affaires extérieures a effectué une révision complète des options commerciales au Canada. Dans ses rapports de juin 1978 et de mars 1982, le Comité—majoritairement libéral, monsieur le président—recommandait le libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

De 1982 à 1985, nous avons eu une Commission royale sur l'économie du Canada, nommée par le gouvernement qui a précédé le nôtre, c'est-à-dire le gouvernement Trudeau. Cette commission était présidée par l'honorable Donald Macdonald qui, entre autres, avait été ministre des Finances. Elle a réalisé l'analyse la plus complète jamais entreprise de notre économie. La Commission royale recommandait le libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

En 1985, le ministre du Commerce international d'alors, l'honorable James Kelleher, demandait à M. Tom Burns de tâter le pouls des Canadiens et des Canadiennes sur la question du libre-échange. La recommandation qui s'ensuivit était d'entreprendre des négociations avec les États-Unis. Elle a été présentée après que M. Burns eut pris l'avis des Canadiens.

Les négociations ont débuté en juin 1986 avec l'appui de la plus importante consultation de l'histoire du Canada au chapitre des accords commerciaux internationaux. Monsieur le président, si l'on songe au Pacte de l'auto de 1965, à la négociation originale des accords du GATT ou aux négociations de Tokyo, il est certain qu'on n'avait jamais vu auparavant au Canada pareille consultation. Il y a eu 10 rencontres des premiers ministres et plus de 150 réunions de représentants fédéraux et provinciaux. Un réseau de 16 groupes consultatifs sectoriels chapeautés par le comité consultatif sur le commerce international a fourni à nos négociateurs les conseils de l'industrie.

Depuis la diffusion des éléments de l'accord, le 4 octobre—c'est-à-dire l'automne dernier—et du texte officiel, le 10 décembre 1987—nous avons donc le texte officiel en main depuis sept mois—le Parlement s'est penché intensivement sur l'accord de libre-échange. Il y a eu six journées de l'Opposition pour fin de débat à la Chambre des communes, quatre journées de débat au Sénat, 58 soumissions, 150 témoins et 120 heures de témoignages devant le Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires extérieures et le commerce international. Pendant six mois, il y a eu 71 témoins et 34 réunions du Comité du Sénat sur les affaires extérieures.

Plusieurs institutions nationales ont révisé et analysé l'accord de libre-échange; entre autres, le Conseil économique du Canada et l'Institut C.D. Howe, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, l'Association des manufacturiers canadiens, la

[Text]

Canadian Federation of Independent Business, the Canada West Foundation, the federal Finance Department, and others.

The debate and study to date is not a substitute for this committee's work. It is, however, Mr. Chairman, a broad and solid base upon which this committee can carry out its work. It is my view that the legislation to implement the free trade agreement has a simple purpose; that is, to approve the agreement and amend those laws necessary to meet our obligations under the agreement. The legislation places before Parliament a single question of principle: yes or no to the free trade agreement. That question of principle was debated at second reading over 28 hours—I might note parenthetically that in Great Britain, the Mother of Parliaments spent 18 hours on the second reading debate of the bill for the entry of Great Britain into the European Community in 1972. The second reading debate in our House was 28 hours; 87 Members of Parliament spoke; 10 opposition members spoke on more than one occasion.

The House approved the legislation in principle. Essentially it said, yes, to the free trade agreement. This committee is now charged with clause-by-clause consideration of the bill.

This is not, however, legislation in which Parliament can pick and choose among pieces of the bill. To amend the legislation so that it conflicts with the agreement would amount to tearing up the deal, or to tearing up the agreement. To pretend otherwise is simply disingenuous. This does not mean that the government would seek to persuade members of the committee to oppose all amendments; to the contrary. The committee has an important function in reviewing the legislation to see whether it accurately implements the free trade agreement. In any case in which the legislation fails to implement the agreement accurately, the government would be open to amendments. Naturally that is the purpose of the legislation.

Of course many submissions to the committee will relate not to how the agreement is implemented clause by clause but rather to debate what is in the agreement. We look forward to receiving these submissions.

Before closing let me say something about how I see free trade and this agreement. I would not, Mr. Chairman, have spoken in favour of free trade over the years unless I believed it was good for Canada. This is not something I have come to in the last year, or the last two or three years. In 1983 I made it plain that I saw the economic future for Canada in a free trade agreement with the United States. I have been through this debate before in my own province of Newfoundland and Labrador.

Before becoming Canadian in 1949 we had a debate upon the question of free trade with the United States. In fact in the 1890s Sir Robert Bond, representing the

[Translation]

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la Canada West Foundation et le ministère fédéral des Finances.

Les études et les débats conduits jusqu'à ce jour ne se substituent pas au travail de votre comité. Cependant, monsieur le président, c'est une base vaste et solide à partir de laquelle le comité peut accomplir son travail. À mon avis, la loi visant à mettre en oeuvre l'accord de libre-échange a un but bien simple: approuver l'accord et amender les lois nécessaires pour nous permettre de remplir nos obligations aux termes de l'accord. C'est une simple question de principe que la loi soumet au Parlement—oui ou non à l'accord de libre-échange. Cette question de principe a été débattue pendant 28 heures en deuxième lecture—je signale entre parenthèses qu'en Grande-Bretagne, la mère de tous les Parlements a consacré 18 heures à la deuxième lecture du projet de loi sur l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté économique européenne en 1972. Le débat en deuxième lecture à notre Chambre des communes a duré 28 heures; 87 députés dont 10 de l'opposition se sont exprimés à plus d'une occasion.

La Chambre des communes a approuvé la loi en principe et, sur la question de fond, elle a dit «oui» à l'accord de libre-échange. Ce comité a maintenant la tâche d'examiner la loi article par article.

Cependant, ce projet de loi n'en est pas un où le Parlement peut se permettre de choisir parmi certains éléments de la loi. Amender la loi de façon à ce qu'elle vienne en conflit avec l'accord aurait le même résultat que de le «déchirer». Prétendre le contraire serait tout simplement déloyal. Ceci ne veut pas dire que le gouvernement tentera de persuader les membres du comité de s'opposer à tous les amendements. Au contraire, le comité s'est vu confier l'importante tâche de réviser la loi afin de s'assurer qu'elle respecte fidèlement les termes de l'accord de libre-échange. Dans tous les cas où la loi ne respecte pas fidèlement les termes de l'accord, le gouvernement sera très réceptif aux amendements. Naturellement, c'est là l'objectif visé par le projet de loi.

Bien sûr, plusieurs exposés seront présentés au comité et porteront sur le contenu de l'accord plutôt que sur sa mise en oeuvre article par article. C'est avec plaisir que nous recevons ces exposés.

Avant de terminer, permettez-moi de vous exposer mes vues sur le libre-échange et sur cet accord. Si je n'avais pas cru que le libre-échange était une bonne affaire pour le Canada, monsieur le président, je ne me serais pas prononcé en sa faveur pendant toutes ces années. Ce n'est pas une conclusion à laquelle je suis arrivé depuis un an, ou depuis deux ou trois ans. J'ai dit clairement en 1983, que l'avenir économique du Canada reposait, à mon avis, sur le libre-échange avec les États-Unis. J'ai débattu cette question déjà dans ma propre province de Terre-Neuve et du Labrador.

Avant de devenir Canadiens, en 1949, nous avons débattu la question du libre-échange avec les États-Unis. En fait, dans les années 1890, Sir Robert Bond,

[Texte]

Government of Newfoundland, entered into a free trade treaty with Secretary of State Blaine of the United States. That treaty was vetoed by the United Kingdom, who then had to approve treaties, because of representations made to the Government of Great Britain then, by the Government of Canada, which did not want to see Newfoundland enter into a free trade arrangement with the United States.

In 1948 the matter was debated again in terms of an option for Newfoundland if Newfoundland adopted the return to responsible government before committing itself to Confederation with Canada or remaining independent or taking some other course.

• 1540

So I support the agreement that was entered into last year, because I believe it is good for Canada. I certainly would not have supported this agreement last year or at any time if I believed for one moment it would undermine our sovereignty economically, culturally, or politically. I believe exactly the opposite. I take the position that this strengthens our sovereignty tremendously in the economic, cultural, and political spheres.

I was interested to see this morning, incidentally, in a newspaper report I read, that Mr. Robert Fulford, the former editor of *Saturday Night*, had made the same point. He said he could not see at all how this would endanger Canada's sovereignty or culture.

I am now advocating the free trade agreement to Canadians because I think it will make us stronger economically, more competitive internationally, and more confident in ourselves and in the abilities of Canadians. If I were not myself persuaded of those things, I would not seek to persuade others to support the free trade agreement.

To me the facts are plain. This is a commercial agreement, one that will bring major benefits to Canadians if we work at it. It will not bring benefits to Canadians if we do nothing. This is just the machinery that gives us an opportunity. If we take advantage of it, there will be major benefits to Canadians. If we do nothing, however, then of course there are not going to be major benefits. It is a major opportunity.

In closing, I want to assure the committee that my department certainly will give all the co-operation and assistance it can, as will the government, to assist you in carrying out your work.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Crosbie. Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to begin with the statement by Mr. Crosbie where he said he would not be advocating this agreement unless he believed in it. I hope Mr. Crosbie would understand that those who are opposing the agreement do so for exactly the same reasons: they are very much concerned about this country

[Traduction]

représentant le gouvernement de Terre-Neuve, a conclu un traité de libre-échange avec le Secrétaire d'État Blaine, des États-Unis. La Grande-Bretagne, qui devait alors approuver nos traités, y a opposé son veto à cause d'une intervention faite auprès du gouvernement de la Grande-Bretagne par le gouvernement du Canada, qui s'opposait à un accord de libre-échange entre Terre-Neuve et les États-Unis.

En 1948, la question a été débattue de nouveau en tant que possibilité pour Terre-Neuve, si celle-ci acceptait le retour au gouvernement responsable, avant de s'engager à l'endroit de la Confédération canadienne, de demeurer indépendante, ou d'opter pour une autre solution.

Je suis donc en faveur de l'accord qui a été conclu l'an dernier, car, à mon avis, il sera bénéfique pour le Canada. Il n'aurait pas été question pour moi d'appuyer cet accord si j'avais le moindre soupçon qu'il risquait de porter atteinte à notre souveraineté économique, culturelle ou politique. Bien au contraire, j'estime que notre souveraineté économique, culturelle et politique s'en trouvera grandement renforcée.

A ce propos, j'ai lu dans un journal du matin que M. Robert Fulford, l'ancien éditeur du *Saturday Night*, partage mon point de vue. Il a déclaré qu'à son avis, cet accord ne risque pas du tout de porter atteinte à la souveraineté ou à la culture du Canada.

Donc, si je cherche actuellement à convaincre mes concitoyens du bien-fondé de l'accord de libre-échange, c'est parce que je suis convaincu qu'il renforcera notre économie en la rendant plus compétitive au plan international et qu'il renforcera également notre confiance en nous-mêmes. Si je n'en étais pas moi-même fermement convaincu, je ne chercherais pas à rallier les Canadiens à l'accord sur le libre-échange.

Il est donc tout à fait évident, quant à moi, que cet accord commercial est susceptible de nous valoir de nombreux avantages, à condition bien entendu de faire un effort car, si nous ne faisons rien, nous n'aurons rien. L'accord met en place les dispositifs qui nous offrent toutes sortes de possibilités mais c'est à nous d'en profiter. Si nous nous contentons de nous croiser les bras, nous n'en retirerons rien. Mais les possibilités sont énormes.

Pour terminer, je tiens à vous assurer que vous pouvez compter sur la coopération de mon ministère ainsi que du gouvernement dans l'exécution de votre tâche.

**Le président:** Merci, monsieur Crosbie. Monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** M. Crosbie a dit qu'il ne serait pas en faveur de cet accord s'il n'était pas convaincu de son bien-fondé. J'espère que M. Crosbie se rend compte que ceux qui sont contre cet accord le sont pour les mêmes motifs, à savoir qu'ils sont convaincus que cet accord portera atteinte à notre souveraineté. J'espère donc que,

[Text]

and think it will injure our sovereignty. I hope in the future, if not in the past, he might accord those people the same kind of respect for their views as he wants for his. I think his commentary until now has been laced with some pretty violent and grievous judgments about those who have been contending with this agreement in as legitimate a fashion as those who are advocating it. I would say to the minister that in his plea for the legitimacy of his view he should accord the same right and privilege to those who are opposing his view.

That gets me to the point of the statement. This committee is not being allowed the opportunity to do its work properly. I do not know if that is the minister's judgment passed on to his colleagues or not, but we are denied the right to take our committee to different parts of Canada so people in the regions can be heard. An arbitrary time limit has been set on the amount of the hearings. One of the questions I would think the minister would want to ask is, if he believes the role of the committee is to subject this bill to scrutiny and to the commentary of all Canadians, whether he would not be inclined to support a change in the rules of the committee, to try to convince his colleagues in the Conservative caucus who voted against those representations, to ensure that if the bill is as good as he says it is, it will be given more decent and open and accountable treatment by all Canadians. Right now thousands of people are being disenfranchised as a result of this, because they will not be given the opportunity to appear.

I think the question the government really has to answer is what is it afraid of and why is it not prepared to put this agreement forward for the kind of scrutiny it deserves. Even though the minister has outlined the number of royal commissions and advisory council meetings that have been held, the fact of the matter is that no Canadian has really had an opportunity to present his or her case on the agreement or on the bill. All the previous committees, all the previous examinations did not have a final document available to them. They did not have the measures in those documents dealing with the supremacy of Parliament that is being undermined, the impact on federal-provincial relations, the major clauses affecting the energy agreements, the concern that has been raised about the sharing of our resources. All those matters, until they saw the light of day, the tabling of the legislation, have not had an opportunity to be heard. So I ask the minister, in part, what is it he is afraid of? Why is he afraid to have this agreement examined and scrutinized by Canadians and have their concerns heard?

• 1545

In that respect I want to raise a real question about the assertion made by the minister in his statement that this cannot be amended. As parliamentarians we are faced with a very odious contrast; that is, that presently the United States Congress, which is considering the same agreement, has yet to finally table its implementing legislation. It held a number of public hearings across its

[Translation]

contrairement à ce qu'il a fait par le passé, il respectera le point de vue de ses adversaires tout comme il souhaite qu'on respecte le sien. En effet, jusqu'à présent, il ne s'est pas privé d'attaquer de façon très violente tous ceux qui, de bonne foi, s'opposent à l'accord de libre-échange. Donc, s'il exige qu'on ne doute pas de sa bonne foi, il est normal qu'il en fasse de même pour ses adversaires.

Pour ce qui est du fond du problème, je tiens à souligner que le Comité n'a pas la possibilité de s'acquitter convenablement de la tâche qui lui a été confiée. En effet, nous ne pourrions pas nous déplacer à travers le Canada de façon à permettre à tous de faire valoir leur point de vue. Le temps imparti aux audiences a été arbitrairement limité. Si le ministre est réellement d'avis que le Comité doit permettre à tous les Canadiens de faire valoir leur point de vue sur la question, ne devrait-il pas chercher à convaincre ses collègues du caucus conservateur de revenir sur le règlement qui nous a été imposé, de façon à ce que tous ceux qui le souhaitent puissent participer au débat, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Je me demande de quoi le gouvernement a peur et pourquoi il refuse de soumettre cet accord à un débat sur le fond. Malgré les commissions royales d'enquête et les réunions du conseil consultatif énumérées par le ministre, il n'en reste pas moins que l'homme de la rue n'a pas eu la possibilité de se prononcer à ce sujet. En effet, lors de réunions qui ont eu lieu jusqu'à présent, nous ne disposons pas du document définitif d'où il ressort clairement que la suprématie du Parlement sera sappée, sans parler des répercussions sur les liens entre le fédéral et le provincial, des incidences sur les accords énergétiques et les risques quant au partage de nos matières premières. Tant que le projet de loi n'était pas déposé, il n'y avait pas moyen de discuter des détails concernant celui-ci. Je voudrais donc savoir pourquoi le ministre semble craindre que les dispositions du projet de loi fassent l'objet d'un examen détaillé de la part de nos concitoyens.

Le ministre affirme, par ailleurs, qu'il est hors de question de modifier les dispositions de cet accord. Or, aux États-Unis, le Congrès étudie justement les dispositions de l'accord mais n'a pas encore adopté la loi d'habilitation. Des audiences publiques ont eu lieu à travers les États-Unis et le Congrès a soumis des recommandations à l'administration américaine,

[Texte]

country. It made a number of recommendations to its administration which will be incorporated in the final document. In fact, we will not see that final document until the work of this committee is about finished.

The number of representations that have been made in the U.S. Congress about changing the position in relation to Canadian subsidies, the monitoring system, the impact of the need for presidential discretion on the dispute-settling mechanism are all matters that would substantially alter the nature of this agreement if they were included, as they appear to be, in the U.S. legislation. Yet the Canadian Parliament will be faced with a *fait accompli*. It will be too late.

I ask the minister again, as a second part of the question, in addition to the work of the committee, does that not also argue for further extension of the committee's work until such time as we see what is in the U.S. implementing legislation and also see what is in the proposed U.S. omnibus trade bill, which again is now in front of Congress? It will be implemented by the fall and as your colleague, the deputy House Leader said when asked a question in the House, he felt our government should not bring forward implementing legislation until we saw the final wording of the U.S. omnibus bill. We will not see that, again until July or August, perhaps not until the fall, so once again I say to the minister: does he not think it is unfair to Canadians to ask Parliament to pass and to review legislation when our partners to the agreement have in fact not completed their work yet? Does he not agree that there should be some attempt to make sure the two have compatibility or coincide? I ask this because at this point in time we are really faced with working out of sync with the U.S. legislation and therefore being caught with whatever kinds of measures, interpretations or amendments they want to propose. That is my second question.

I want to raise a third set of questions with the minister. He concludes by saying he is proposing this bill because he believes there are benefits attached to it. We know of his wide-ranging reading interest, but I was wondering if he has looked at the government's own documents in this respect. The Economic Council report points out that over a ten-year period the actual growth in jobs might be 0.18% per year; when I was talking to a number of economic forecasters they told me that is so meaningless you cannot even begin to predict that as being a realistic assumption.

In other words, what I am saying to the minister is that his advocacy, if based upon so-called economic benefits, are not borne out by the kind of analysis and study that has been done by agencies of the government itself, that there is simply not sufficient evidence to show there is going to be this bountiful harvest of jobs when in fact you are talking about 0.18%, and in the manufacturing 0.12%, which is hardly measurable even in the most skilled, sophisticated computer model.

Second, the other great advocacy which I have gone back and read in the minister's statements is that we

[Traduction]

recommandations qui seront sans doute incluses dans le document définitif lequel ne nous sera d'ailleurs remis qu'à l'issue des réunions du Comité.

Si les projets d'amendement du Congrès relativement aux subventions canadiennes, aux modalités de surveillance, à la latitude laissée au président pour régler les différends devenaient partie intégrante de l'accord, ce qui risque fort d'arriver, l'accord s'en trouverait radicalement modifié. Le Parlement canadien serait donc placé devant le fait accompli et il serait trop tard pour que nous puissions faire quoi que ce soit.

Cela ne plaide-t-il pas également pour l'extension du mandat et des travaux du Comité afin de nous permettre de voir les détails de la Loi d'habilitation adoptée aux États-Unis ainsi que les détails de la Loi commerciale qui fait actuellement l'objet de débats au Congrès américain. La Loi commerciale devrait entrer en vigueur à l'automne et votre collègue, le leader adjoint à la Chambre, avait d'ailleurs expliqué qu'à son avis nous devrions attendre de connaître la version définitive de la Loi commerciale américaine avant de déposer la Loi d'habilitation. Or, comme le texte définitif de la Loi commerciale ne sera connu qu'à la fin de l'été, voire à l'automne, le ministre ne pense-t-il pas qu'il est injuste d'exiger du Parlement d'examiner et d'adopter cet accord alors que les partenaires américains n'en ont pas encore, en fait, terminé leurs travaux. Ne faudrait-il pas d'abord s'assurer que les textes de part et d'autre sont compatibles. Étant donné que vous essayez de forcer l'allure du côté canadien, nous risquons d'être confrontés au fait accompli.

Par ailleurs le ministre dit pour conclure que s'il préconise l'adoption de ce projet de loi, c'est parce qu'il estime qu'il sera profitable pour le pays. Même si nous savons que le ministre se passionne pour la lecture, je me demande s'il s'est donné la peine d'examiner les documents du gouvernement à ce sujet. Ainsi d'après le Conseil économique, le nombre d'emplois augmentera de 0,18 p. 100 par an en dix ans. Or d'après certains économistes à qui j'en ai parlé, cela est si insignifiant que l'hypothèse est tout à fait irréaliste.

Donc les avantages économiques que nous devrions retirer de cet accord, d'après le ministre, n'ont jamais été confirmés par les études effectuées par les diverses agences du gouvernement; rien ne prouve donc que les emplois enregistreront une forte croissance. D'ailleurs des augmentations de 0,18 p. 100 ou de 0,12 p. 100 sont si peu de chose que le modèle de prévision le plus sophistiqué ne saurait en tenir compte.

L'autre argument du ministre, à l'appui de sa thèse, est que nous devons nous assurer un accès garanti au marché

[Text]

needed to find an effective guaranteed secure access to the American market. That, as he well knows, is not contained in this bill. Try as I might, I could not find any guarantee for secure access. All I found was the replacement of one appeal mechanism—the court of appeal—with a panel that is simply a review mechanism, which probably will take longer than the present system and may be more costly to Canadian business at the same time. So there is no guaranteed secure access.

• 1550

Both arguments made by the minister are not borne out either by the agreement or by the analysis that has been done of it. On those grounds, why is the government proceeding? Why does it persist in going ahead with an agreement that does not in any way fulfil the goals, expectations or objectives that were set for it when we started? It simply is not there in the agreement.

Surely the minister should be prepared under these circumstances to look at the evidence, listen to the representations and carefully consider whether it should not be the government's proper judgment to withdraw this bill, as the basis of it simply is not the kind of agreement they sought to gain and it is not the kind of agreement they promised Canadians. It is not even close to measuring the kinds of expectations they are raising. It simply is a piece of camouflage, and it does not have the kind of impact they state. For those kinds of reasons I want to ask the minister if he would like to reply.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, I am sorry, the minister does not have any time to reply.

**Mr. Axworthy:** That is too bad.

**The Chairman:** You made a nine-minute speech.

**Mr. Axworthy:** This will be a test of how concise the minister can be.

**The Chairman:** I am going to be a little bit lenient. Mr. Minister, if you would like to briefly touch on the highlights before I go to Mr. Langdon.

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, it is the longest question I have ever been asked, I must say.

As far as the suggestion that the committee needs to take the legislation to the regions, I do not believe we can take that very seriously. Mr. Chairman, in view of the long list I gave you of debates and committee hearings that have been held in the Senate and in the House of Commons. In any event, we have had this final agreement now for seven months. It has been discussed and debated up and down the country from one end to the other.

I do not plead with anyone to show me any mercy, and I do not attack, by the way, anybody who opposes this agreement. I assume they have their own good reasons for opposing it. If I debate with vigour, I never impune the motives of others. At least I hope I do not.

[Translation]

américain. Or, rien dans cet accord ne nous garantit l'accès à ce marché. Tout ce que l'on peut relever c'est que le mécanisme d'appel sera remplacé par des modalités de révision qui prendront sans doute plus de temps que le système actuel et risquent de coûter plus cher. Donc l'accès du marché américain ne nous est pas garanti.

Les arguments présentés par le ministre, à l'appui à sa thèse, ne sont donc confirmés ni par les dispositions de l'accord ni par les études qui en ont été faites. Dans ces conditions, pourquoi le gouvernement s'entête-t-il à faire adopter un accord qui ne respecte aucun des objectifs qu'il s'était fixés à l'origine?

Compte tenu de tout ce qui précède, le ministre et le gouvernement ne devraient-ils pas mieux retirer le projet de loi qui n'est d'aucune façon conforme à ce que le gouvernement cherchait à obtenir et à ce qu'il avait promis aux Canadiens. Cet accord ne parviendra jamais à remplir les espoirs qu'il avait suscités. L'accord sur le libre-échange n'est que leurre et faux-semblant. Je suis curieux d'entendre la réplique du ministre.

**Le président:** Je regrette, monsieur Axworthy, mais le ministre n'a pas le temps de vous répondre.

**M. Axworthy:** Voilà qui est regrettable.

**Le président:** Vous avez parlé pendant neuf minutes.

**M. Axworthy:** On verra bien si le ministre sait être concis ou non.

**Le président:** Monsieur le ministre, si vous y tenez vous pouvez répondre rapidement après quoi je donnerai la parole à M. Langdon.

**M. Crosbie:** Il est vrai, monsieur le président, que c'est la question la plus alambiquée qu'on m'ait jamais posée.

Nous ne pouvons traiter avec sérieux la suggestion de permettre au Comité de se déplacer à travers le pays étant donné la longue liste des audiences qui ont d'ores et déjà eu lieu devant le Comité aussi bien qu'à la Chambre et au Sénat. Cela fait sept mois en effet que l'on discute du texte définitif à dans tout le pays.

Je ne m'attends pas, d'ailleurs, à être traité avec mensuétude par les adversaires de l'accord. Je suppose qu'ils ont leurs raisons. Si je défends mon propre point de vue avec la dernière énergie cela ne signifie pas, pour autant, que je ne respecte pas le point de vue de mes adversaires, du moins je l'espère.

## [Texte]

But with respect to the role of the committee, Mr. Chairman, the hon. gentleman who just asked this long question represents a party that long ago made its decision on this agreement. They have said they are going to tear up this agreement. The leader of his party has said it is their policy to tear up the agreement.

The New Democratic Party, the second opposition party, has said that its policy as well is to tear down the agreement. They are going to tear it down while the other party tears it up. They have reached their conclusion, Mr. Chairman, long before this committee was ever set up. This is the decision of those parties. They are blindly out to stop this legislation. They can hardly then turn around and say they must examine every crevice of the agreement and must debate all the elements of the agreement when they have already made their own conclusion. They are out to sabotage and destroy this agreement.

Mr. Chairman, with respect to whether we are afraid to have the agreement discussed or not, there has never been such an opportunity for discussion provided for any trade agreement in the history of Canada. The last time free trade was attempted, in 1945 under Mr. Mackenzie King, the whole process was totally secret. His Cabinet colleagues did not even know about it. There was no consultation with anyone until he came to his own conclusion that he was not going to proceed. The story has it that the only one he consulted with was his mother, as you know, and she had been deceased for some time. Just compare that to the procedure we have just gone through, Mr. Chairman.

With respect to the U.S., it is a totally different procedure. They have a presidential system, and in order to take the fast track this legislation has to be gone over in advance by the administration with the responsible committees in the Senate and the Congress, and that is the procedure they are engaging in now.

As soon as that is concluded, some time this month, and the administration puts in their final version of the legislation with the exact agreement that we have appended to our bill, then it will be a vote up or down. They will be unable to amend the legislation any further, and my guess, Mr. Chairman, is that the U.S. will ratify the agreement before the Parliament of Canada has finished ratifying the agreement itself. We therefore have two completely—

• 1555

**The Chairman:** Stop there, Mr. Minister. We have left you a couple of minutes over and I think you have actually answered the question. Perhaps we should move on. You will have a lot of opportunities to respond again.

**Mr. Langdon:** I was interested that the minister never attacked and then immediately started to attack.

## [Traduction]

Quant au rôle du Comité, l'honorable député représente un parti qui depuis longtemps a une idée arrêtée sur cet accord. Le chef de son parti a d'ailleurs assuré que s'il gagnait les élections, il considérerait l'accord comme nul et non avenu.

Les Néo-démocrates ont abondé dans le même sens, les deux partis d'opposition collaboreraient donc pour démolir cet accord. Ces deux partis étaient arrivés à cette conclusion d'emblée, bien avant que le Comité ait été constitué. Tous les moyens leur sont bons pour s'opposer à ce projet de loi. A quoi cela pourrait-il bien leur servir d'examiner les dispositions de l'accord dans ses moindres détails si de toute façon l'affaire est jugée d'avance. En réalité leur objectif est de saboter l'accord.

Pour ce qui est de la soi-disant peur du gouvernement de soumettre cet accord à l'examen, je vous ferai remarquer qu'aucun accord commercial jamais conclu par le Canada n'a été aussi longuement examiné que celui-ci. Lorsque, en 1945, du temps de Mackenzie King, le gouvernement a essayé de conclure un accord de libre-échange, tout s'est passé dans le secret le plus total, même les ministres n'étaient pas au courant. Mackenzie King n'a consulté personne et c'est tout seul qu'il est arrivé à la conclusion qu'il valait mieux laisser tomber. La petite histoire dit qu'il aurait bien consulté sa mère défunte. Donc il n'y a aucune comparaison avec l'actuelle procédure.

Aux États-Unis par contre, les choses se passent tout à fait autrement. Dans un système présidentiel comme le leur, pour que cet accord puisse être adopté en priorité, l'administration est tenue d'en discuter avec les comités du Sénat et du Congrès dont relève ce genre de question.

Cette procédure devrait être terminée dans le courant du mois après quoi l'administration déposera la version définitive de l'accord qui fera alors l'objet d'un vote. Aucun nouvel amendement ne pourra alors être apporté à ce texte et je ne pense pas me tromper en disant que la ratification de cet accord par les États-Unis interviendra avant sa ratification par le Canada.

**Le président:** Je vous arrête, monsieur le ministre. J'ai fait grâce de quelques minutes supplémentaires et je pense que vous avez répondu à la question. Nous devrions poursuivre. Vous allez avoir la possibilité de reprendre ce sujet.

**M. Langdon:** Le ministre avait à peine fini de dire qu'il n'attaquait jamais, que nous l'avons vu passer à l'attaque.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Kempling, my apologies. I intended to go to you next. Do you mind? Or do you want to go now?

**Mr. Kempling:** He started. Let him go ahead.

**Mr. Langdon:** I anticipated Mr. Kempling first, so . . .

I would like to ask the minister a question, in view of the controversy which followed from his statement that he had not yet read the trade deal, despite the fact that he had put in place a large-scale propaganda effort to sell it. I want to ask him this: In view of some of the concerns which were put forward by Canadians at that stage, not just Canadians who were in favour of the opposition to the deal but many of those who were supporting the minister, has the minister now had a chance to read the deal?

**Mr. Crosbie:** We expect in politics of course this kind of exaggeration and unfairness, and I am not going to protest about that. The statement I made to the press—it was a week or 10 days ago, or whenever—was that I had not read the whole of the free trade agreement. I had read all that was necessary to read, all of the general principles, but I had not read every word of the agreement. I have read everything that I, as the minister, need to know and should know about this free trade agreement. But I am not going to say—

**Mr. Langdon:** Mr. Minister, has—

**Mr. Crosbie:** I am sorry, I am explaining—

**Mr. Langdon:** —that decision changed? We have heard that answer before.

**Mr. Crosbie:** I am being asked the question again and I intend to give the answer again.

**Mr. Langdon:** That is not the question I asked—

**The Chairman:** Mr. Langdon, let us hear the minister.

**Mr. Crosbie:** I would like to continue. I have read everything in this agreement that one needs to read to understand and know this agreement. I have read hundreds of memoranda about the agreement. I have read analyses of all important sections of the agreement, from the automotive sections to the fishery section to the forestry section to the dispute resolution section to the financial services sections—every section that is in there. I have read the temporary entry for business persons section, I have read memoranda on it; the services parts of the agreement, government procurement, emergency action, wine and distilled spirits.

I do my homework, and no member of this committee need think that I do not know nor understand this agreement. I will put myself up against anyone else in the Canadian Parliament in that respect. But I am not going

[Translation]

**Le président:** Monsieur Kempling, excusez-moi. J'avais l'intention de vous donner la parole tout de suite après. Y voyez-vous un inconvénient? Voulez-vous commencer tout de suite?

**M. Kempling:** Puisqu'il a commencé, qu'il poursuive.

**M. Langdon:** Comme je prévoyais que M. Kempling allait parler en premier. . .

Je voudrais poser une question au ministre. Étant donné la controverse qu'a suscitée sa propre affirmation qu'il n'avait pas lu l'accord de libre-échange bien qu'il ait prévu une campagne de propagande gigantesque pour le faire adopter, je voudrais savoir ceci: étant donné que certains canadiens s'en sont inquiétés, et non seulement des canadiens qui étaient contre l'accord mais d'autres, qui l'appuient, le ministre a-t-il eu l'occasion de lire le texte de l'accord depuis?

**M. Crosbie:** En politique, on s'attend à ce genre d'exagération et d'injustice. Alors, je ne vais pas m'offusquer. Il y a une semaine ou dix jours environ, j'ai déclaré à la Presse que je n'avais pas lu entièrement l'accord de libre-échange. J'ai lu tout ce qu'il était nécessaire de lire, les principes généraux mais je ne l'ai pas lu mot pour mot. J'ai lu tout ce qu'à titre de ministre j'ai besoin et dois savoir concernant l'accord de libre-échange. Mais je ne vais pas dire. . .

**M. Langdon:** Monsieur le ministre, . . .

**M. Crosbie:** Excusez-moi, je vous donne des explications. . .

**M. Langdon:** . . . avez-vous modifié votre décision? Nous avons déjà entendu cette réponse auparavant.

**M. Crosbie:** Puisque vous me posez la question encore une fois, je compte bien vous répondre encore une fois.

**M. Langdon:** Ce n'est pas la question que j'ai posée. . .

**Le président:** Monsieur Langdon, permettez au ministre de répondre.

**M. Crosbie:** J'aimerais poursuivre. J'ai lu tout ce qui, dans l'accord, est nécessaire pour le comprendre et savoir de quoi il s'agit. J'ai lu des centaines de notes de service concernant l'accord. J'ai lu des analyses de tous les articles importants de l'accord, les articles sur l'industrie de l'automobile, celui qui porte sur les pêches, celui qui porte sur les forêts, la résolution des différends, les services financiers, bref, tout ce que contient l'accord. J'ai lu l'article concernant l'entrée provisoire des gens d'affaires et j'ai lu des notes de service à ce propos. J'ai lu les parties de l'accord qui concernent les services, les achats gouvernementaux, les mesures d'urgence, les vins et les spiritueux.

Je fais bien mon travail personnel et les membres du comité devraient se garder de prétendre que je ne sais pas ce que contient l'accord ou que je ne le comprends pas. Je suis prêt à relever le défi de n'importe quel autre

[Texte]

to say that I have read every word or every page of this agreement.

I have dozen of experts on my staff who are knowledgeable about every facet of this agreement, and there are lawyers and economists, persons with the necessary skills to advise me. I am not going to pretend that I also have read every word of this agreement. I have gone right through Bill C-130, which has 153 clauses and 123 pages. However, I have not studied every section of this bill as a lawyer would who must advise somebody with a legal opinion on what every section of this piece of legislation means. I do not know of any minister who would or could or should do that.

So, Mr. Chairman—

**Mr. Langdon:** That is not the question.

**Mr. Crosbie:** —I believe the hon. member should go back to what I—

**Mr. Langdon:** The question was—

**Mr. Crosbie:** —said in the first place. Do not try to twist what I said, particularly when I am here facing you, so that I can rebut it when you do say it.

**Mr. Langdon:** The question was: Have you read the deal since you said you had not read the deal?

**Mr. Crosbie:** Have you read the deal?

**Mr. Langdon:** Yes.

**Mr. Crosbie:** I never said I had not read the deal.

**Mr. Langdon:** I said that to the media the very day that you—

**Mr. Crosbie:** On a point of order, Mr. Chairman. I have never said I have not read this deal.

**The Chairman:** Just a moment—

**Mr. Crosbie:** Well, let us be truthful. I have never stated. . . It is a complete falsehood to say I have not read the deal.

**Mr. Langdon:** So have you read more—

**Mr. Crosbie:** I have read a hell of a lot more than the deal. I have read John Crispo's book—

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Langdon:** Well, that should be a tremendous benefit.

• 1600

**Mr. Crosbie:** I have read memoranda to Cabinet. I could probably get you a list of 1,000 items I have read about this agreement, if you are interested.

**The Chairman:** I am sure you can, Mr. Minister.

[Traduction]

parlementaire sur le sujet. Je ne vais toutefois pas prétendre que j'ai lu l'accord, mot pour mot, page par page.

Mon équipe est formée de douzaines d'experts qui connaissent à fond tous les aspects de l'accord. Il y a des avocats et des économistes, des gens qui ont la compétence nécessaire pour me conseiller. Je ne vais pas prétendre que j'ai lu l'accord mot pour mot. J'ai parcouru le projet de loi C-130, qui contient 153 articles et 123 pages. Toutefois, je n'ai pas étudié chaque article du projet de loi comme un avocat qui devrait conseiller un client le ferait pour le comprendre à fond. Que je sache, aucun ministre ne ferait cela, ne pourrait le faire ou ne devrait le faire.

Monsieur le président. . .

**M. Langdon:** Ce n'est pas la question que je vous ai posée.

**M. Crosbie:** . . . l'honorable député devrait se reporter à ce que j'ai. . .

**M. Langdon:** Je vous ai demandé si. . .

**M. Crosbie:** . . . dit en premier lieu. N'essayez pas de déformer mes paroles, encore moins quand je suis là devant vous et que je peux réfuter ce que vous dites.

**M. Langdon:** Je vous ai demandé si vous aviez vu le texte de l'accord depuis que vous avez dit que vous ne l'aviez pas lu?

**M. Crosbie:** L'avez-vous lu, vous?

**M. Langdon:** Oui.

**M. Crosbie:** Je n'ai jamais dit que je n'ai pas lu l'accord.

**M. Langdon:** J'ai dit cela aux médias le jour même où vous. . .

**M. Crosbie:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne n'ai jamais dit que je n'avais pas lu l'accord.

**Le président:** Un instant. . .

**M. Crosbie:** Soyons sincères. Je n'ai jamais affirmé. . . C'est tout à fait faux de dire que je n'ai pas lu l'accord.

**M. Langdon:** Vous avez donc lu davantage. . .

**M. Crosbie:** J'ai lu beaucoup plus que le texte de l'accord. J'ai lu le livre de John Crispo. . .

**Des voix:** Oh, Oh!

**M. Langdon:** Cela devrait vous être du plus grand profit.

**M. Crosbie:** J'ai lu les documents rédigés pour le Cabinet. Si cela vous intéresse, je pourrais vous fournir une liste de 1,000 textes que j'ai lus sur cette entente.

**Le président:** Je suis convaincu que vous pourriez le faire.

[Text]

**Mr. Langdon:** We should test the minister's reading habits at another stage, I think, but—

**Mr. Crosbie:** Have you read the agreement? Have you read Crispo's book?

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Crosbie:** What the hell have you read? I would like to know what you have read. Have you read the water clause? You cannot have—not from the stuff you are asking about in the House of Commons, you cannot.

**Mr. Langdon:** Your answers on the water clause are full of water.

**Mr. Crosbie:** Yes, and you have water—

**Mr. Langdon:** If I could ask the minister about chapter sixteen—

**Mr. Crosbie:** Do not give me any crap about whether I have read the agreement.

**Mr. Langdon:** I did not raise the question, sir.

**Mr. Crosbie:** You asked that question.

**Mr. Langdon:** You did.

**Mr. Crosbie:** You asked that question. That is a false, misleading question, which you asked—

**Mr. Langdon:** I asked if you have read the—

**Mr. Crosbie:** You and all the other—

**Mr. Langdon:** Since the time—

**Mr. Crosbie:** And every time you give a falsehood or misrepresent me, I am going to correct you.

**The Chairman:** Could I get in edgewise, please? I am not at all sure it makes one bit of difference. We are here to deal with the bill.

Mr. Langdon, do you have some questions of the minister on the bill?

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, the bill, as you will know, of course, having read the bill, implements the agreement, so it is a legitimate question to ask the minister if he has recognized the counter-reaction that took place to his admitting he had not read the bill.

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, I have been asked a question about a counter-reaction. There was no counter-reaction.

**Mr. Langdon:** There was no counter-reaction?

**Mr. Crosbie:** There was disgust at the low tactics of the opposition—

**Mr. Langdon:** There was disgust that the minister, who is paid \$100,000 and what would say he had not read the deal—

**Mr. Crosbie:** —in attempting to twist what an honest person who would not stoop to going around pretending he had read every word of an intricate document said.

[Translation]

**M. Langdon:** Nous devrions peut-être vérifier les connaissances qu'a acquises le ministre à la suite de ses lectures un peu plus tard. Cependant. . .

**M. Crosbie:** Avez-vous lu le texte de l'accord? Avez-vous lu le livre de Crispo?

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Crosbie:** Mais qu'avez-vous lu? J'aimerais savoir ce que vous avez lu. Avez-vous lu la disposition sur l'eau? Probablement pas—si je me fie aux questions que vous posez à la Chambre.

**M. Langdon:** Vos réponses aux questions posées sur la disposition sur l'eau ne tiennent pas debout.

**M. Crosbie:** Et vous vous n'avez que de l'eau entre. . .

**M. Langdon:** J'aimerais poser une question au ministre en ce qui a trait au chapitre 16.

**M. Crosbie:** Il s'agit de revenir sur ma lecture de cet accord.

**M. Langdon:** Je n'ai pas posé cette question.

**M. Crosbie:** Vous l'avez posée.

**M. Langdon:** C'est vous qui en avez parlé.

**M. Crosbie:** Non, vous avez posé la question. C'est une question trompeuse que vous avez posée. . .

**M. Langdon:** J'ai demandé si vous avez lu. . .

**M. Crosbie:** Vous et tous les autres. . .

**M. Langdon:** Depuis que. . .

**M. Crosbie:** Et chaque fois que vous dites quelque chose qui n'est pas vrai je vous reprendrai.

**Le président:** Puis-je vous interrompre s'il vous plaît. Je ne sais pas si ça changera grand chose mais je tiens à vous rappeler que nous sommes ici pour étudier le projet de loi.

Monsieur Langdon, voulez-vous poser des questions au ministre sur le projet de loi?

**M. Langdon:** Monsieur le président, comme vous le savez, puisque vous l'avez lu, le projet de loi vise à mettre en oeuvre l'accord de libre-échange. Il est donc normal de demander au ministre s'il est conscient du fait qu'il y a eu une réaction fort négative lorsqu'il a annoncé qu'il n'avait pas lu le projet de loi.

**M. Crosbie:** Monsieur le président, on m'a parlé de cette réaction. À ma connaissance, il n'y a pas eu de réaction négative.

**M. Langdon:** Il n'y a pas eu de réaction négative?

**M. Crosbie:** Évidemment les gens ont été dégoûtés par les tactiques ignobles de l'opposition. . .

**M. Langdon:** Les gens ont été dégoûtés d'apprendre que le ministre, qui reçoit un salaire de 100,000\$, n'avait même pas lu l'accord. . .

**M. Crosbie:** . . . ils ont essayé de fausser les commentaires d'une personne honnête qui ne se serait pas abaissée à mentir et à dire qu'elle avait lu au complet un

*[Texte]*

There was shock and disgust that you are unable to deal with honesty but must always proceed in a devious—

**Mr. Langdon:** —or had not read this agreement.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sorry.

Mr. Langdon, you have two minutes left to ask a question.

**Mr. Langdon:** If I only have two minutes left, it is because of the bombast of the minister.

I wanted to ask the minister about health care, which he says is not touched whatsoever by this trade deal; how he explains the fact that chapter sixteen, on investment, permits the establishment of new business enterprises located in this territory by the United States, and chapter fourteen, which deals with services, indicates that there is a vast range of health and social services that can be managed in this country by a United States operation. In view of the fact that this is the case—and I could list these, but I do not have time—would the minister not concede that in fact an American operation can come into this country and under chapter sixteen of the agreement establish a health care facility and under chapter fourteen of the agreement manage and operate that facility for commercial purposes, as the chapter makes clear?

**Mr. Crosbie:** The position is quite clear under the agreement, and it is that government-provided services, such as health services, daycare services, and the like are not covered under the agreement. The only area in which there might be some connection with health care or other locally based services like that is if someplace in Canada it is decided to lease out or to call for proposals for operation by private concerns at certain health care facilities. In the event that something like that happens, management consultants are invited to be used. Then, of course, that would be a service that is covered by the free trade agreement, and there would have to be fair and equal treatment to those who applied or bid or made proposals in connection with that service. We would have to treat American people who made such proposals on a fair and equal basis with Canadians. We could not discriminate against them.

• 1605

Otherwise, Mr. Chairman, there is no connection between the free trade agreement and our health services. There is no connection between it and medicare, for example. There is going to be no interference by the free trade agreement and no connection with our social services or programs. The only connection would be that if this agreement works as we expect, it will create wealth here in Canada and make it possible to improve and extend our social security system, improve the daycare

*[Traduction]*

document très complexe. Les gens ont été choqués et dégoûtés de constater que les députés de l'opposition ne peuvent accepter des commentaires honnêtes et qu'ils doivent toujours prendre des moyens tortueux pour . . .

**M. Langdon:** . . . ou qui n'a même pas lu cet accord.

**Le président:** Messieurs, je m'excuse.

Monsieur Langdon, il ne vous reste que deux minutes pour poser des questions.

**M. Langdon:** S'il ne me reste que deux minutes c'est en raison des commentaires pompeux du ministre.

Je veux lui poser quelques questions sur les services de santé qui à son avis ne sont pas visés de quelque façon que ce soit par cet accord de libre-échange; comment peut-il expliquer qu'au chapitre 16, qui porte sur les investissements, on permet l'établissement de nouvelles entreprises commerciales qui seront situées sur le territoire canadien et qu'au chapitre 14, qui porte sur les services, on signale que toute une gamme de services sociaux et de santé pourront être administrés au Canada par des entreprises américaines. Puisque c'est ce qu'on dit dans le texte—et je pourrais citer bien d'autres exemples, mais je n'ai pas le temps—le ministre ne reconnaîtra-t-il pas qu'il est vrai qu'une entreprise américaine peut venir au Canada et, comme on le permet au chapitre 16, mettre sur pied un établissement de soins et, comme on le permet à l'article 14 de l'accord, administrer et gérer cette installation à des fins commerciales. C'est écrit noir sur blanc dans ce chapitre.

**M. Crosbie:** On explique clairement dans l'accord que les services offerts par le gouvernement, comme les services de santé, les services de garderie, et les autres services du genre, ne sont pas touchés par l'accord. Les services de santé ou les autres services locaux du genre, offerts au Canada, ne seront touchés que si l'on décide de présenter un appel d'offres pour l'exploitation, par des compagnies privées, de certains établissements de soins. Si cela se produisait, on pourrait faire appel aux services d'experts en matière de gestion. Évidemment, dans ces circonstances, ces services seraient visés par l'accord de libre-échange, et il faudrait traiter de façon juste et équitable tous ceux qui présenteraient des soumissions. Il faudrait donc traiter les Américains qui présenteraient leurs soumissions de la même façon qu'on traiterait les Canadiens. Il ne doit y avoir aucune discrimination.

C'est le seul lien qui pourrait exister, monsieur le président, entre l'accord de libre-échange et les services de santé. Cependant, il n'existe aucun lien avec l'assurance-maladie par exemple. L'accord de libre-échange ne change en rien les programmes ou les services sociaux déjà offerts. Si tout se déroule comme je le pense, il se pourrait fort bien que l'accord génère une plus grande richesse au Canada et nous permette d'améliorer et d'élargir le système de sécurité sociale, de garderie et les

[Text]

system and improve our hospital services. That is what we expect will happen.

**Mr. Kempling:** Mr. Minister, we have heard a great deal from a number of informed commentators, and some uninformed commentators, regarding the protectionism in the United States. Will you tell us what studies you and your officials have undertaken to plumb the depth of that protectionism, and give us some indication of the strength of that protectionism as you see it?

**Mr. Crosbie:** I think, Mr. Kempling, we all see the problem just about every day in the House of Commons, because for the last two years hardly a day has gone by without both opposition parties in the House of Commons raising the problem of American protectionism. They have continually raised it in a context in which they attempt to blame the present government for these American protectionist actions.

They try to suggest that somehow because we have worked out a free trade agreement with the United States, these protectionist actions that occur down there are somehow to be blamed on the government. They do not explain, of course, what their solution is going to be to attempt to overcome the protectionist actions we have come across in the United States continually in the last several years as the United States has changed from a creditor to a debtor country. Since they have themselves in a position where they have a huge deficit in the balance of trade and balance of payments, their attitude has changed.

Any congressman, senator or representative is quite capable at any time of introducing bills in the House or introducing amendments in the House or the Senate that affect Canada or our trade with the United States, aspect after aspect. We all remember the softwood lumber case, which would be a situation that would be handled in a very much different manner under the U.S.-Canada Free Trade Agreement. We remember the shakes and shingles action. We remember the continual threats with respect to Canadian steel exports. You, yourself, are very familiar with that. In fact, I think you are chairman of our steel caucus.

I could go on and give instance after instance, but we see them brought up every week in the House of Commons. One that comes to mind recently is the attempt by the Americans to suggest that we should not be permitted to export lobsters to the United States that exceed in size what their conservation rules and regulations specify for the United States. Rather than leave the situation as it is at present, we have 100 years of experience in regulating the lobster fishery. We know what size of lobsters are safe and proper to take or not to take, so we naturally take the position that this is not a conservation measure. The Americans have to look after their own conservation measures, and Canada looks after hers. It is really a non-trade barrier that some individual

[Translation]

services hospitaliers. C'est ce qui, pensons nous, se produira.

**M. Kempling:** Monsieur le ministre, nombre de commentateurs qui s'y connaissent très bien dans ce domaine, et d'autres qui s'y connaissent un peu moins bien, ont longuement parlé de l'attitude protectionniste des États-Unis. Pouvez-vous nous dire quel genre d'études vous, et vos fonctionnaires, avez effectuées afin d'évaluer cette attitude protectionniste? D'après vous, ces tendances protectionnistes sont-elles très fortes?

**M. Crosbie:** Monsieur Kempling, je crois que nous entendons parler de ce problème pratiquement tous les jours à la Chambre parce que, depuis les deux dernières années, pratiquement tous les jours l'un ou l'autre, sinon les deux partis de l'opposition parlent du protectionnisme américain. Les députés de l'opposition soutiennent que le gouvernement est responsable de cette attitude.

Ils disent que parce que nous avons conclu une entente de libre-échange avec les États-Unis, nous sommes responsables de ces mesures protectionnistes adoptées par les Américains. Évidemment ils ne nous disent pas quelle solution ils voudraient proposer afin d'endiguer les mesures protectionnistes adoptées aux États-Unis au cours des dernières années depuis que ce pays anciennement créancier est devenu débiteur. Le déficit de la balance commerciale a provoqué un changement d'attitude.

N'importe quel membre du Congrès, sénateur ou représentant peut fort bien déposer à la Chambre un projet de loi ou des amendements au Sénat ou à la Chambre qui touchent le Canada ou ses échanges commerciaux avec les États-Unis. Nous nous rappelons tous l'affaire du bois d'oeuvre, une affaire qui se serait d'ailleurs réglée d'une façon fort différente dans le cadre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Vous vous rappelez l'affaire des bardeaux de cèdre. On a souvent menacé de prendre des mesures à l'égard des exportations d'acier du Canada. Vous connaissez d'ailleurs bien la question car, si je ne me trompe, vous êtes président de notre comité de l'acier.

Je pourrais vous donner nombre d'autres exemples mais la question est soulevée sans cesse à la Chambre des communes. Plus récemment les Américains ont dit qu'on ne devrait pas permettre l'importation, dans leur pays, de homards du Canada s'ils sont plus petits que ne le prévoient leurs règlements sur la préservation de l'espèce. Le Canada a 100 ans d'expérience dans le domaine de la réglementation de la pêche au homard. Nous savons quelle grosseur de homard nous pouvons pêcher, c'est pourquoi nous avons dit qu'il ne s'agissait pas d'une mesure de conservation de l'espèce. Les Américains doivent s'occuper de leurs propres mesures de conservation et le Canada s'occupera de ses propres règlements. C'est simplement qu'un sénateur veut

[Texte]

senator is attempting to bring forward. We all know dozens of instances like this.

As the United States has found that other countries are more competitive with it and so on, they have become more and more fortress-minded, and this is reflected in their Congress. As Mr. Kempling will also know, the American Congress does not have a system of party discipline, you have dozens upon dozens upon dozens of centres of power down there that coalesce around issues, and this is very very difficult to deal with on an individual basis. So that is one of the strong reasons why a free trade agreement such as we are proposing is needed.

• 1610

**Mr. Kempling:** I have talked to many U.S. congressmen and senators, Minister, who have stated that the trade treaty we have put together with them will shape the future of trade agreements with our GATT partners. I might say some of them are not very positive about GATT and the outcome of the negotiations. I would like to have your thoughts on that; but I always bear in mind when I am dealing with them that this is an election year and there is a good deal of election rhetoric. I have heard numbers. . . 200 protectionist bills, 400 protectionist bills, 800 protectionist bills, depending on to whom you talk and whether he wants to impress or not. But I would like to have your thoughts on how you think this agreement, assuming we pass it and it is passed by the U.S. Congress, will affect our trading relations down the road with our GATT partners and others.

**Mr. Crosbie:** Mr. Kempling, as you know, we adopted a two-track approach to international trade. The first track is the negotiation with the United States to try to secure a free trade agreement, which we have now secured, and if our Parliament endorses it I think Canada will have been very well served on that track. Down that track we will continue to move for the next five to seven years in particular—quicker, hopefully—and we will be able to settle with the United States the questions of subsidies and countervail and get a common definition of what subsidies are. Only those that are the most trade-distorting should be ruled improper under a fair trade arrangement.

The second track is our negotiations at GATT; the Uruguay Round at GATT. In mid-December we are going to have the mid-term review of the GATT negotiations in Montreal, at which some 90-odd nations will be present. The progress there is certainly a lot slower—naturally, as you would expect—than the progress in the U.S.-Canada negotiations. You are dealing with in excess of 90

[Traduction]

proposer cette nouvelle barrière non tarifaire. Il y a eu des douzaines de cas du genre.

Depuis que les États-Unis ont découvert que d'autres pays pouvaient leur livrer concurrence, ils essaient de protéger de plus en plus leur marché. Cela est d'ailleurs reflété par les mesures prises par le Congrès. Comme M. Kempling le sait, le Congrès Américain ne connaît pas la notion de discipline de partie, si bien qu'il se morcèle en une multitude de centres de pouvoir représentant divers intérêts, si bien qu'il est difficile de faire le tour de la question cas par cas. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons, précisément, besoin d'un accord de libre-échange comme celui que nous proposons.

**M. Kempling:** Monsieur le ministre, j'ai parlé avec de nombreux membres du Congrès et sénateurs américains, d'après lesquels cet accord commercial va décider de l'avenir des autres accords que nous concluerons avec nos partenaires du GATT. J'ajoute que le GATT n'a pas toujours très bonne réputation chez certains de ces hommes politiques américains, qui par ailleurs doutent fort de l'issue des négociations. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Mais il ne faut jamais oublier, évidemment, lorsque l'on discute avec eux, que nous sommes en période d'élection et les propos qu'ils tiennent en portent la marque. J'ai entendu citer des chiffres. . . Parler de 200, de 400 ou même de 800 bills protectionnistes, le chiffre variait selon mes interlocuteurs, et leur désir éventuellement de faire impression. Mais j'aimerais savoir si d'après vous cet accord de libre-échange—à supposer que nous l'adoptions et qu'il soit également ratifié par le Congrès Américain—aura des conséquences, pour ce qui est des relations commerciales que nous pourrions avoir avec nos partenaires du GATT et autres partenaires commerciaux.

**M. Crosbie:** Monsieur Kempling, comme vous le savez, notre stratégie commerciale sur la scène internationale est une stratégie en deux temps. Il y a eu dans un premier temps la négociation avec les États-Unis en vue de l'accord de libre-échange, et c'est maintenant fait, et si notre Parlement le ratifie je pense que les intérêts du Canada auront été très bien servis. Nous ne relâcherons pas nos efforts, et dans les cinq à sept années qui viennent nous continuerons à progresser—plus rapidement, espérons-le—et nous réglerons avec les États-Unis toutes les questions de subventions et de droits compensatoires, afin de pouvoir nous entendre sur des définitions communes. Dans un juste accord de libre-échange seules les subventions qui font le plus obstacle à cette libération devraient être bannies.

Le deuxième temps est celui des négociations au sein du GATT; je veux parler de l'Uruguay Round. Il va y avoir à la mi-décembre, à Montréal, un premier examen à mi-parcours des négociations au sein du GATT, examen auquel participeront quelque 90 pays. C'est évidemment une procédure beaucoup plus lente que celle des négociations canado-américaines, vous vous en doutez. Il

[Text]

countries. The difference, of course, is that if we reach any particular bargain that is to our advantage in the GATT negotiations, under the most-favoured-nation rule we have to extend it to all other nations, not just the particular ones we are interested in, which makes the bilateral arrangement with the U.S. far more beneficial to us in certain ways.

So we have been on this two-track course. The U.S.-Canada free trade agreement has been very helpful in the Uruguay Round of the GATT negotiations because it is breaking new ground. I might point out to the hon. member that Mr. Dunkel, the Secretary General of GATT, indicated in his statements when he visited Canada a month or two ago that the U.S.-Canada free trade agreement meets the requirements of GATT, or appears to. We have not had any final word from the relevant committee yet. As you also know, the agreement has been endorsed by the economic summit—the seven leaders who met in Toronto at the end of June. There was a very strong endorsement from Prime Minister Thatcher, who came to our Parliament and was very clear in her approval of it. They, of course, are members of the European Community. They have not lost their sovereignty. They have not lost their culture. They have not lost anything. Only those who are scared and afraid of the future would even suggest that these things are going to be lost, of course; and Mrs. Thatcher is not a person who is afraid of the future.

I might also add, by the way, if you do not mind, Mr. Kempling, that the committees in Washington have not travelled. The American committees we have heard so much about—the House Ways and Means committee, the Senate Finance committee—none of those committees have travelled about the United States in connection with the U.S.-Canada Free Trade Agreement. They are holding all their hearings right in Washington, and they have had no complaints about that. As you know, in Canada we have already had one travelling committee in connection with this matter.

• 1615

I hope I have not left anything out.

**Mr. Kempling:** That is fine. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Kempling. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, in the elements of the agreement tabled on October 5, 1987, there was this provision at page 16 with respect to energy. It said:

There is broad agreement to assure the freest possible bilateral trade in energy, including non-discriminatory access for the United States to Canadian energy supplies. . .

[Translation]

s'agit en l'occurrence d'un ensemble de plus de 90 pays. La clause de la nation la plus favorisée fait par ailleurs que nous devons faire bénéficier tous les autres pays de tout avantage que nous aurions pu obtenir au sein des négociations du GATT, si bien que cet accord bilatéral qui nous lie aux États-Unis est finalement très avantageux pour le Canada.

Voilà donc cette stratégie en deux temps. L'accord de libre-échange canado-américain nous a, en fait, été très utile pour l'Uruguay Round du GATT, étant donné son caractère novateur. Je ferai remarquer à l'honorable député que M. Dunkel, secrétaire général du GATT, a fait savoir, lorsqu'il a visité le Canada il y a un mois ou deux, au cours de diverses déclarations, que l'accord de libre-échange était tout à fait conforme aux exigences du GATT, ou du moins semblait l'être. Nous attendons toujours la conclusion finale du comité compétent en la matière. Comme vous le savez également, l'accord a été approuvé lors du sommet économique des sept qui se sont réunis à la fin du mois de juin à Toronto. M<sup>me</sup> Thatcher n'a pas tari d'éloges, et elle a très largement approuvé cet accord lorsqu'elle a ensuite pris la parole au Parlement canadien. Tous ces pays sont membres de la Communauté européenne, ils n'en ont pas, pour autant, perdu leur souveraineté ni leur culture, ni quoi que ce soit d'autre. Seuls les timorés, seuls ceux qui ont peur de l'avenir peuvent laisser entendre que nous allons perdre quoi que ce soit. M<sup>me</sup> Thatcher évidemment ne fait pas partie de ceux qui ont peur de l'avenir.

Enfin j'ajouterai, si vous me le permettez, monsieur Kempling, que les comités du Congrès sont restés à Washington et ne se sont pas déplacés à travers les États-Unis. Tous ces comités américains dont nous avons tant entendu parler—le comité des finances du sénat, le comité de la Chambre des voies et moyens—aucun de ces comités ne se sont déplacés aux États-Unis pour y discuter de l'accord de libre-échange. C'est-à-dire que toutes leurs audiences ont lieu à Washington-même, et personne ne songe à s'en plaindre. Nous avons eu, par contre au Canada, un comité qui s'est déplacé dans le pays pour en discuter avec la population.

J'espère n'avoir rien oublié.

**M. Kempling:** Merci pour cette réponse.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Kempling. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, dans le document intitulé «Éléments de l'Accord», déposé le 5 octobre 1987, on peut lire à la page 7, à propos de l'énergie:

Les parties s'entendent généralement pour libéraliser le plus possible les échanges bilatéraux dans le secteur de l'énergie, notamment en matière d'accès non discriminatoire aux sources canadiennes d'énergie pour les États-Unis. . .

*[Texte]*

That provision was followed up in the free trade agreement produced in December, in chapter nine, where they say in article 901:

For purposes of this Chapter, energy goods refer to those goods classified in the Harmonized System under:

(a) Chapter Twenty Seven. . .

I will come back to that in a minute. Again in article 904 of that same chapter it says that:

Either Party may maintain or introduce a restriction otherwise justified under the . . . GATT with respect to the export of an energy good. . . only if:

(b) the Party does not impose a higher price for exports of an energy good to the other party than the price charged for such energy good when consumed domestically.

In other words, one party cannot charge a different price. . . Canadians cannot charge a different price to the United States.

Now, if we refer to chapter 27, which is the schedule, and we look under what is to be considered as energy goods, we see a long list which includes such things as coal, briquettes, coal gas, natural gas, propane, petroleum oils, and at the end of the list you will see electrical energy. It is the last item on that list.

Now, minister, when I read this, and I am sure this is one of those important parts you have read, it seems to me that all this means is that Canadians cannot charge a higher price for electrical energy sold to the United States than they would charge in Canada; nor can they charge a lower price in Canada than they would charge in the United States.

Do you interpret that the same way as I interpret it? Is that correct?

**Mr. Crosbie:** The position with respect to energy, or electricity, or whatever it might be, is that we can charge, if we can find a customer who is willing to pay, what the market will pay for electricity or whatever.

**Mr. Allmand:** I am talking about the United States and Canada.

**Mr. Crosbie:** Who else are we going to sell electricity to if it is not the United States? I do not think we can sell it to Mexico. I do not think we can ship it over to the United Kingdom.

I think we can sell electricity only to a country like the United States, which is our next door neighbour.

Now, what is prevented by the agreement is any legislative price that would arbitrarily impose a greater price on the customer than you were charging in the domestic markets. However, you can charge a greater

*[Traduction]*

On peut ensuite lire dans l'accord de libre-échange qui a été déposé au mois de décembre, au chapitre 9, à l'article 901:

Aux fins du présent chapitre, sont appelés produits énergétiques les produits classés dans le Système harmonisé:

a) au chapitre 27. . .

J'y reviendrai dans un instant. À l'article 904 du même chapitre, on peut lire:

Une Partie peut maintenir ou adopter une restriction autrement justifiée en vertu des articles. . . de l'accord général en ce qui concerne l'exportation d'un produit énergétique. . . uniquement:

b) si la Partie n'impose pas un prix à l'exportation plus élevé que le prix demandé lorsque le produit en question est consommé au pays.

Cela veut dire qu'une partie ne peut pas exiger un prix différent. . . les Canadiens sont obligés de vendre aux États-Unis au même prix que sur le marché canadien.

Si nous nous reportons au chapitre 27, c'est-à-dire à l'annexe, nous voyons que la liste des produits énergétiques inclut des articles tels que le charbon, les briquettes, le gaz produit à partir de charbon, le gaz naturel, le propane, les carburants du pétrole, et à la fin de la liste, l'énergie électrique. C'est ce qui vient tout à la fin.

Monsieur le ministre, lorsque je lis cette liste, et je suppose que c'est une des parties importantes de l'accord que vous avez lue vous-même, je comprends que les Canadiens ne pourront pas faire payer leur énergie électrique plus cher aux États-Unis qu'au Canada, autrement dit le Canada ne pourra pas bénéficier d'un prix plus bas que les États-Unis.

Est-ce bien ainsi que vous interprétez vous aussi l'accord?

**M. Crosbie:** En ce qui concerne l'énergie, ou en l'occurrence l'électricité, mais également les autres formes d'énergie, nous pouvons facturer, si nous trouvons un client prêt à payer, ce que le marché est prêt à offrir.

**M. Allmand:** Mais je vous parle des États-Unis par rapport au Canada.

**M. Crosbie:** Mais à qui allons-nous vendre notre électricité si ce n'est aux États-Unis? Pas au Mexique, je suppose, ni au Royaume-Uni.

Je pense que nous ne pourrions vendre notre électricité qu'à un pays comme les États-Unis, c'est-à-dire notre voisin immédiat.

Ce que l'accord interdit, par contre, c'est que l'on impose, par la voie législative, et de façon arbitraire, le prix fort aux clients étrangers. Mais si vous trouvez un client prêt à payer plus cher, dans la mesure où ce n'est

[Text]

price, if you have a customer who will agree to buy it and pay that greater price, as long as that is not a price dictated by a government.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, I will read the words to you again. It says:

Either Party may maintain or introduce a restriction with respect to the export of an energy good. . .

—as long as—

(b) the Party does not impose a higher price for exports of an energy good to the other Party than the price charged for such energy good when consumed domestically. . .

If I take the example of Quebec, in attempting to sell their energy into the United States, into the State of Massachusetts, or the State of New York, or the State of New Hampshire, they are competing with other suppliers. The price that they can get, depending on the shortage of electrical hydro energy and other competing forms of energy in the United States, will dictate the price. If Quebec can get a high price out of Massachusetts through negotiation and the bargaining that goes on, that becomes their price in a contract with Massachusetts.

• 1620

As I read this section of the agreement, once that is done, they cannot charge a lower price to people in Quebec.

**An hon. member:** Nonsense, Warren.

**Mr. Allmand:** Who said that? We will call that fellow as a witness. We will call him as the next witness.

**Mr. Crosbie:** I do not agree. That is just not correct. What is forbidden is a minimum export price to be imposed by a government. Quebec is quite entitled to go down there and if it finds the customer in the United States, get whatever price it can from that customer. Certainly it can go down and get a higher price than it charges its domestic customers. So can Ontario Hydro, so can Manitoba Hydro—as long as they can find the customers who will pay that higher price. They are quite justified and entitled to do it and that is beneficial to Canadians, because presumably it helps them charge a lower price at home to their own domestic customers.

What is forbidden is either government interfering with the situation and forcing them by legislation or by some kind of direction to charge more in the U.S. or Canada than would otherwise be the case. So all that is prevented is government interference that dictates a higher price to the neighbouring customer than otherwise.

**Mr. Allmand:** Well, I would like to. . . When we had—

**Mr. Crosbie:** This is very clear, Mr. Allmand.

[Translation]

pas une mesure législative qui impose le prix, vous pourrez lui vendre votre énergie.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, je vais encore relire le passage de l'accord pour vous. Je cite:

Une Partie peut maintenir ou adopter une restriction en ce qui concerne l'exportation d'un produit énergétique. . .

uniquement. . .

b) si la Partie n'impose pas un prix à l'exportation plus élevé que le prix demandé lorsque le produit en question est consommé au pays.

Si je prends l'exemple du Québec qui cherche à vendre son énergie aux États-Unis, au Massachusetts ou à l'État de New York ou au New Hampshire, il est de façon très claire en concurrence avec d'autres fournisseurs. Le prix dépendra donc de la pénurie d'énergie hydroélectrique aux États-Unis, et des autres formes d'énergie offertes sur le marché américain. Si le Québec peut obtenir le prix fort en négociant avec le Massachusetts, ce prix sera celui du contrat signé entre cette province et l'État du Massachusetts.

Mais l'article de l'accord que je viens de lire empêche ensuite le Québec de faire payer moins cher son électricité vendue au Québec.

**Une voix:** C'est absurde, Warren.

**M. Allmand:** Qui a dit cela? Nous allons lui demander de comparaître comme témoin. Ce sera notre prochain témoin.

**M. Crosbie:** Je ne suis pas d'accord. Ça n'est pas comme cela. Ce qui est interdit c'est que le gouvernement impose un prix minimum à l'exportation. Ça n'empêche pas le Québec de négocier avec les États-Unis, et de demander le prix que le client est prêt à payer. Et rien n'empêche que ce prix soit plus élevé que celui payé par les consommateurs québécois. C'est la même chose pour Hydro-Ontario, pour Manitoba Hydro. . . à condition évidemment qu'il y ait un client prêt à payer. Rien ne l'interdit, ce serait tout à fait légitime, et cela profiterait même aux Canadiens, puisque cela permettrait ensuite de faire payer moins cher l'électricité consommée au Canada.

Ce qui est interdit, c'est que le gouvernement n'intervienne, et prenne des mesures législatives, ou adopte des décrets, en vertu desquels le prix de l'électricité serait plus élevé aux États-Unis, ou même au Canada, qu'il ne le serait normalement. Ce que l'on veut empêcher c'est l'intervention du gouvernement dictant un prix élevé à notre voisin client, plus élevé qu'il ne le serait autrement.

**M. Allmand:** J'aimerais bien. . . Lorsque nous avons. . .

**M. Crosbie:** Tout est très clair, monsieur Allmand.

[Texte]

**Mr. Allmand:** You think it is very clear.

**Mr. Crosbie:** Yes, right. Very clear.

**Mr. Allmand:** When we had Premier Loughheed before this committee, Minister, it was of course before the final text of the agreement came out, his understanding was the same as mine. That is on the record of the Standing Committee on International Trade and External Affairs. From my reading of this, as a lawyer and from observing the situation in Quebec, I find it hard to accept your interpretation. I think on questions like this, Mr. Chairman, we are going to need some legal counsel on the interpretation of these clauses.

It was said this committee should have a right to examine in detail the provisions of the agreement and the interpretation of the various parts of the agreement. This is one on which there was a lot of controversy, not only with respect to electrical power in Quebec but oil and gas in the west, coal, coke and other very scarce energy resources which in the past we have used to supply and to help our own industrial users and also to help our domestic home users.

**The Chairman:** Mr. Allmand, I am sorry. I have let you go on quite a bit longer simply because it was an exceptionally good question. The minister has given an answer. There will be another opportunity.

The legal counsel, Mr. Von Finckenstein, is here and we will have the drafters before us as well, so you will have ample opportunity to follow up on that question. I think it is a good question. I take the minister's answer to you, but your request for experts will be followed up and we will have them here.

Could we now go to Mr. McDermid?

**Mr. Crosbie:** Could I just add one thing?

**The Chairman:** Of course, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** May I just say this to Mr. Allmand. This agreement has the strong support of Quebec. Do you think it would have the strong support of Quebec, the major exporter of electricity to the United States, if the situation was not as I have described it?

**Mr. Allmand:** Well, the Premier of Quebec has done a lot of other crazy things, you know.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Crosbie:** Let us have that noted for the record.

**Mr. Allmand:** I do not have too much confidence—

**The Chairman:** We had better not start that argument here.

**Mr. Allmand:** That was a poor example, John.

[Traduction]

**M. Allmand:** C'est ce que vous pensez.

**M. Crosbie:** Oui, c'est très clair.

**M. Allmand:** Lorsque le premier ministre Loughheed a comparu devant le Comité, monsieur le ministre, c'était évidemment avant que la dernière version de l'accord ne soit publiée, il avait lui aussi compris les choses comme je vous les présente. Vous pouvez vous reporter au fascicule correspondant du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur. En qualité d'avocat qui suit la situation au Québec et qui a lu l'entente, je dois dire que j'ai du mal à accepter votre interprétation. Je pense, monsieur le président, que nous allons avoir besoin, pour démêler ce genre de choses, de l'avis d'un expert juridique.

On avait dit que le Comité devrait avoir le droit d'examiner dans le détail les dispositions de l'accord et notamment de l'interprétation qu'il convenait de donner à certaines de ses parties. En voilà une précisément qui est très controversée, parce que cela met en cause non seulement l'énergie électrique québécoise, mais également le pétrole et le gaz de l'Ouest, le charbon, le coke, et certaines autres sources d'énergies précieuses dont nous avons eu jusqu'ici besoin pour faire tourner notre industrie nationale, et pour alimenter nos propres consommateurs.

**Le président:** Monsieur Allmand, je vous prie de m'excuser. Je vous ai donné un petit peu plus longtemps parce que la question était particulièrement intéressante. Le ministre a donné sa réponse. Vous aurez d'autres occasions de revenir là-dessus.

Le conseiller juridique, Me Von Finckenstein, est présent, nous recevons également les rédacteurs de l'accord, et vous aurez toute latitude pour poser votre question. Je pense d'ailleurs qu'elle est excellente. Je vous renvoie maintenant à la réponse que vous a donnée le ministre, mais nous ferons certainement, comme vous le demandez, comparaître les experts juridiques concernés.

Est-ce que nous pourrions maintenant passer à M. McDermid?

**M. Crosbie:** Pourrais-je encore ajouter quelque chose?

**Le président:** Bien sûr, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** Je voudrais dire ceci à M. Allmand. L'accord a été vivement appuyé par le Québec. Comment expliquer ce soutien, alors que le Québec est un grand exportateur d'électricité vers les États-Unis, si l'accord devait être interprété autrement que comme je l'ai fait?

**M. Allmand:** Comme vous le savez, le premier ministre du Québec en a fait bien d'autres.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Crosbie:** Cela figurera au compte rendu de séance.

**M. Allmand:** Je n'ai pas grande confiance...

**Le président:** N'entrons pas dans ce genre de querelle.

**M. Allmand:** L'exemple n'était pas très bon, John.

[Text]

**The Chairman:** Mr. McDermid, please.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, I am glad that comment is on the record.

I want to return to health care for a moment, if I might, because I do not think the entire answer was given. It is something that is concerning Canadians and I think we should have an answer to it. My understanding is that health care is the responsibility of the provincial governments. Is that correct?

**Mr. Crosbie:** Health care is certainly within the constitutional jurisdiction of the provincial governments.

• 1625

**Mr. McDermid:** Does this agreement not stipulate that provincial procurement is outside the agreement?

**Mr. Crosbie:** Yes. Procurement by a province is not covered in the U.S.-Canada Free Trade Agreement.

**Mr. McDermid:** Therefore provincial governments who procure health care can do it in any manner, set the requirements and so on, to manage their health care, and do not necessarily have to take foreign health care services. Is that correct?

**Mr. Crosbie:** Absolutely correct in every jot and tittle in every syllable.

**Mr. McDermid:** All right. So in other words, anything that is in the agreement regarding health care now, such as consultative companies or whatever it may be, or the management of health care facilities, is not going to be different after the agreement comes into effect. Is that correct?

**Mr. Crosbie:** It is up to the province how they want to conduct these services. For example, there are some management services that a province might want to invite the private sector to perform. One of those areas is specialized computer software applications, for example.

Now if a province decided that it wanted to open up that area to the private sector, then they could do it. The province itself determines whether they want to or do not want to. If a government does not want to contract management services to the private sector, then those services are not covered under the U.S.-Canada Free Trade Agreement. That is very clear.

**Mr. McDermid:** Thank you. Mr. Chairman, I want to turn back again to energy. There is some concern expressed in Canada about the access to energy, and the provisions that we reduce on a proportionate basis the energy supply that is being provided to the United States if for conservation or emergency purposes reduction must be made to our energy production here.

Could you explain the difference between what the free trade agreement says on energy and the International Energy Agreement which was signed in 1974, just after

[Translation]

**Le président:** M. McDermid, s'il vous plaît.

**M. McDermid:** Monsieur le président, je suis heureux que cette réflexion figure au compte rendu de séance.

J'aimerais discuter maintenant de santé, si vous me le permettez, car nous n'avons pas obtenu une réponse complète sur cette question. Comme vous le savez, les Canadiens sont préoccupés, et je crois que nous avons le droit de demander une réponse complète. La santé est une responsabilité provinciale, est-ce bien cela?

**M. Crosbie:** Effectivement, de par notre Constitution, les gouvernements provinciaux sont responsables de ce domaine.

**M. McDermid:** Cet accord ne stipule-t-il pas l'exemption des contrats provinciaux?

**M. Crosbie:** Si. Les contrats provinciaux ne sont pas couverts par l'accord de libre-échange américano-canadien.

**M. McDermid:** Donc, les gouvernements provinciaux qui offrent des services de santé peuvent le faire comme ils l'entendent, fixer les règles et limiter les contrats aux seules entreprises provinciales si elles le veulent, n'est-ce pas?

**M. Crosbie:** Absolument exact, à la virgule près.

**M. McDermid:** Très bien. Autrement dit, après l'entrée en vigueur de l'accord, malgré la présence de certaines choses dans l'accord concernant la santé publique, comme par exemple les cabinets d'experts ou l'administration des services de santé, rien ne changera. N'est-ce pas?

**M. Crosbie:** La gestion de ces services est la responsabilité des provinces. Il est possible par exemple qu'une province veuille faire appel au secteur privé pour informatiser certaines tâches administratives.

Si une province décide de confier ce domaine au secteur privé, elle peut tout à fait le faire. C'est à la province elle-même de déterminer ce qu'elle veut ou ne veut pas faire. Si un gouvernement ne veut pas donner sous contrat des services de gestion au secteur privé, ces services ne sont pas couverts par l'accord de libre-échange américano-canadien. C'est tout à fait clair.

**M. McDermid:** Merci. Monsieur le président, permettez-moi de revenir encore une fois à l'énergie. Certains s'inquiètent au Canada de l'accès à l'énergie, et réclament que nous réduisions proportionnellement nos livraisons aux États-Unis si pour des raisons de conservation ou de crise il nous faut réduire notre propre production énergétique.

Pourriez-vous nous expliquer la différence entre les clauses de l'accord de libre-échange concernant l'énergie et les clauses concernant l'accord énergétique

[Texte]

the oil shock of 1973, with Canada's 25 partners in that agency?

**Mr. Crosbie:** As I understand the situation with respect to oil under the International Energy Agreement, entered into by our Liberal predecessors, in the event of some emergency as defined in that agreement, Canada could well be obliged to export oil in those circumstances or to increase its exports if these emergency conditions arose. That is an obligation we have assumed. I am sure, if the committee is interested, our officials can get the exact obligations Canada has entered into.

The free trade agreement is something quite different. The requirement there is not that we might have to export more natural gas, for example. The requirement there is that in certain specific GATT-defined situations—national security or a short supply—we would have an obligation, if we had been selling them natural gas, to continue to sell them natural gas in the same proportion as we had been doing before. In other words, supposing we had been selling 1% of our natural gas sales each year to the United States, we would have to continue to sell 1%, even 1% of a lesser amount of natural gas produced in Canada. If the amount produced in Canada went down, our obligation would go down. Let us say we had been selling them 1%; we would be obliged to continue to sell 1% of the available supplies. If, however, the available supply in Canada had gone down, our obligation would go down with it.

• 1630

This is a much less onerous obligation than was entered into by Mr. Axworthy's party with other nations about the world in connection with our oil supplies—and I might say that our oil supplies are in far shorter supply here in Canada than our natural gas supplies are or other energy supplies. I am sure if the committee is interested, Mr. Chairman, our officials will get you the exact arrangement under the International Energy Agreement.

**Mr. Manly:** The Minister referred to Mackenzie King consulting with his dead mother on this issue. I would like to suggest to the minister that Mackenzie King's mother was no more dead than the Conservative Party on this issue. At least she was able to get through to him and say, Willie, do not do it. The Conservative Party that used to stand for a positive Canadianism is completely dead on this issue.

I would like to ask the minister, though, about his statement that many submissions to the committee will relate not to how the agreement is implemented clause by clause but rather to what is in the agreement. We look forward to receiving these submissions.

My question is, what then? What process has there been or will there be for people who have concerns about the elements of the agreement or about the substance of the agreement—not just the elements but the details of the

[Traduction]

international signé en 1974, juste après le choc pétrolier de 1973, avec les 25 partenaires du Canada dans cette agence?

**M. Crosbie:** Pour ce qui est du pétrole, je crois que cet accord énergétique international conclu par nos prédécesseurs libéraux peut imposer au Canada, en cas d'urgence, conformément aux clauses de cet accord, qu'il exporte son pétrole ou qu'il augmente ses exportations. C'est une obligation que nous avons accepté d'assumer. Si cela vous intéresse, je suis certain que nos fonctionnaires peuvent vous communiquer le contenu exact des obligations contractées par le Canada.

L'accord de libre-échange est quelque chose de tout à fait différent. Il ne contient pas de clause nous obligeant à augmenter nos exportations de gaz naturel, par exemple. La clause concernée stipule que dans certaines circonstances définies par le GATT—sécurité nationale ou pénurie d'approvisionnement—nous avons l'obligation de continuer à leur livrer du gaz naturel dans les mêmes proportions. Autrement dit, si ce que nous leur vendons chaque année correspond à 1 p. 100 de nos ventes, nous devons continuer à leur vendre 1 p. 100 même s'il y a diminution de notre production. Si notre production diminue, notre obligation diminue d'autant. Disons que si nous leur vendons 1 p. 100, nous avons pour obligation de continuer à leur vendre 1 p. 100 du volume disponible. Cependant, si le volume disponible au Canada diminue, notre obligation diminue d'autant.

C'est une obligation beaucoup moins onéreuse que celle contractée par le parti de M. Axworthy avec d'autres nations concernant nos ressources pétrolières—je pourrais d'ailleurs ajouter que nos ressources pétrolières sont bien inférieures à nos ressources en gaz naturel ou à nos autres ressources énergétiques. Si cela vous intéresse, monsieur le président, je suis certain que nos fonctionnaires peuvent vous trouver les clauses exactes de cet accord énergétique international.

**M. Manly:** Le ministre a dit que sur cette question Mackenzie King avait pour habitude de consulter sa mère décédée. Permettez-moi de dire au ministre que la mère de Mackenzie King, toute décédée qu'elle fût, était de meilleur conseil que le Parti conservateur. Au moins, elle est arrivée à communiquer avec lui et à lui dire, Willie, ne fais pas cela. Le Parti conservateur qui défendait un canadianisme positif est aujourd'hui mort et enterré.

Quoi qu'il en soit, selon le ministre, nombre des dépositions que nous recevrons concerneront non pas l'application article par article de l'accord mais plutôt son contenu. Nous attendons avec impatience ces témoignages.

Ma question est simple: et alors? Quel moyen a été offert ou quel moyen sera offert à ceux qui se posent des questions sur certains éléments de cet accord ou sur le contenu de cet accord—non pas seulement les éléments

[Text]

agreement? What process has there been or will there be for those concerns to be dealt with?

When the standing committee travelled across Canada very briefly in the fall, it had only the elements of the agreement before it. Now we are told as this committee that our job is simply to see whether or not Bill C-130 corresponds to the text of the agreement itself. There is no place where people who have substantive disagreements with the deal are able to raise those concerns, and I would like the minister to answer that question.

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, that is just not so. The people of Canada have the opportunity to raise any substantive concerns about this deal or any other action of the government in the ordinary way through their Members of Parliament, through this party, through the opposition parties. They have had an opportunity to discuss these arrangements in more detail than ever before in Canadian history.

**Mr. Manly:** Does that mean that we are able in this committee to make alterations to the deal?

**Mr. Crosbie:** The deal was entered into after an extensive consultation with the representatives of industry and business across this country through the mechanism of the SAGITs—the greatest consultation ever with the private sector by any government in Canada—and by immense and intense consultations with the premiers and with officials of provincial governments. I gave the statistics, Mr. Chairman, in my introductory remarks. There has never before been such a process to allow for people's concerns with reference to an agreement and for people to put forward their substantive concerns.

I have myself been all over the country, prepared to discuss with anyone their substantive concerns. I have not met many people who wanted to discuss substantive concerns. I met some who wanted to tear up the agreement, who for ideological reasons cannot stand the agreement, who because they are against any change in the status quo, as members of the New Democratic Party and the labour movement are, will not even discuss the matter. You cannot get them to discuss the issues with you.

The hon. member says something about the PC party being dead. The PC party is the only thing that is keeping this country alive and moving forward, Mr. Chairman. We are not wedded to the status quo. We are not against deregulation. We are not against privatization. We are not against a free trade agreement with the United States. In every instance it is the NDP party, the "New Dinosaur Party", that opposes any change in the status quo in Canada. I am proud to be a member of the Conservative Party. It is certainly not dead; and if it is, it is dead but it will not lie down.

[Translation]

mais les détails de cet accord? Quels moyens ont été mis en place ou quels moyens seront mis en place pour que ces questions puissent être posées?

Quand le Comité permanent s'est très brièvement déplacé à l'automne, il ne connaissait que les grandes lignes de l'accord. On nous dit maintenant que nous avons simplement pour tâche de veiller à ce que le projet de loi C-130 corresponde au texte de l'accord lui-même. Ceux qui voudront exprimer leur désaccord, avec démonstration à l'appui, ne le pourront pas. J'aimerais entendre le ministre sur ce point.

**M. Crosbie:** Monsieur le président, ce n'est tout simplement pas vrai. La population canadienne a tout à fait le loisir de s'exprimer sur cet accord ou sur toute autre mesure prise par le gouvernement par la voie habituelle, par l'intermédiaire de leur député, par l'intermédiaire de ce parti, par l'intermédiaire des partis d'opposition. Elle a eu la possibilité de discuter de ces ententes d'une manière exhaustive jamais égalée dans l'histoire du Canada.

**M. Manly:** Cela veut-il dire que notre Comité peut apporter des modifications à cet accord?

**M. Crosbie:** Cet accord a été conclu après de très longues consultations avec les représentants de l'industrie et du commerce par l'intermédiaire des GCSCE—la plus grande consultation du secteur privé jamais menée par un gouvernement du Canada—et après d'énormes et intenses consultations avec les premiers ministres et les fonctionnaires des gouvernements provinciaux. J'ai cité tous ces chiffres, monsieur le président, dans mes remarques préliminaires. Jamais auparavant une telle procédure n'a été mise en place pour permettre à l'ensemble de la population de s'exprimer sur un accord.

Je me suis moi-même rendu aux quatre coins du pays prêt à discuter de ces questions de fond. Je n'ai pas rencontré beaucoup de personnes qui voulaient discuter de questions de fond. J'en ai rencontré qui voulaient déchirer cet accord, qui pour des raisons idéologiques s'opposent à cet accord, qui parce qu'elles sont contre toute modification du statu quo, comme les membres du Nouveau Parti démocratique et du mouvement ouvrier, ne veulent même pas en discuter. Il est impossible de discuter avec eux.

L'honorable député a dit que le Parti conservateur était mort et enterré. Le Parti conservateur est la seule chose qui maintient ce pays en vie et le fait progresser, monsieur le président. Nous ne sommes pas mariés au statu quo. Nous ne sommes pas contre la déréglementation. Nous ne sommes pas contre la privatisation. Nous ne sommes pas contre un accord de libre-échange avec les États-Unis. Dans chaque cas c'est le NPD, le «Nouveau Parti des dinosaures»—qui s'oppose à toute modification du statu quo au Canada. Je suis fier d'être membre du Parti conservateur. Il n'est certainement pas mort; et s'il l'est, il est mort mais il reste debout.

[Texte]

**Mr. Manly:** Mr. Minister, I would like to ask you about article 2005, Cultural Industries, where the agreement says that they are exempt, but then in the second paragraph of that article it says:

... a Party may take measures of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

• 1635

I wonder if the minister could explain what paragraph 2 means in effect. What will be the implications of it, for example, if the Canadian government were giving a subsidy to the producers of some television films that might interfere with American profits and their export of television films to Canada?

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, as the hon. member has just pointed out—and I am glad to have him point it out as well because a third party endorsement, even from the hon. gentleman, is always worth having—the culture industries are and were exempted from the U.S.-Canada Free Trade Agreement, but we wanted to give the cultural industries more protection than even that would do.

Of course, there are situations where, because of our policy towards the cultural industries here in Canada, the United States might feel itself with a grievance, and it might have a commercial grievance with respect to that. All this clause does is limit any U.S. retaliation—if there is any U.S. retaliation—because of any of our cultural trade barriers if they have a complaint and are seeking compensation to a measure of equivalent commercial effect.

It is to be more specific, to tie down, to restrain. It is to restrict the kind of remedies the Americans could look for with respect to cultural matters. They have a different view than us of cultural matters.

**Mr. Manly:** That means it is not really exempt.

**Mr. Crosbie:** The cultural industries are exempt, but in exempting the cultural industries and in adopting the policies we have to protect our cultural industries here in Canada, there can arise situations where American commercial interests believe themselves to be damaged. If that is the case, they have the right, of course, to lay a complaint. But if they lay—

**Mr. Manly:** Which does not sound like any exemption at all.

**Mr. Crosbie:** If any complaint is laid and this agreement is in effect, then when they look for compensation—supposing they are able to establish a valid case—their retaliation has to be limited to a measure of equivalent commercial effect. It ties the Americans down. It restricts what they might otherwise be able to try to look for.

[Traduction]

**M. Manly:** Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une question au sujet de l'article 2005 concernant les industries culturelles qui dit que ces dernières sont exemptées mais qui dit au deuxième paragraphe:

... chaque partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.

Le ministre pourrait-il nous expliquer ce que signifie ce paragraphe 2? Quelles seraient les conséquences, par exemple, si le gouvernement canadien décidait d'accorder une subvention aux producteurs de Téléfilm, action susceptible d'empiéter sur les bénéfices américains rapportés par les exportations de Téléfilm au Canada?

**M. Crosbie:** Monsieur le président, comme le député vient de le faire remarquer—et je suis heureux qu'il l'ait fait car l'approbation d'un tiers, même venant de lui, vaut toujours la peine—les industries culturelles sont et étaient exemptées de l'accord de libre-échange américano-canadien, mais nous voulions donner aux industries culturelles encore plus de protection que cela.

Bien entendu, il est possible, à cause de notre politique canadienne envers les industries culturelles, que les États-Unis s'estiment lésés, y compris commercialement. Cette clause limite simplement les représailles américaines—si représailles il y a—provoquées par nos barrières commerciales culturelles s'ils ont une plainte et réclament une compensation; en effet, ils ne pourront prendre qu'une mesure ayant un effet commercial équivalent.

C'est pour être plus précis, pour limiter le champ d'action. C'est pour limiter le genre de recours que les Américains pourraient réclamer en ce qui concerne les questions culturelles. Leur manière de considérer les questions culturelles est différente.

**M. Manly:** Cela veut dire que ce n'est pas vraiment exempté.

**M. Crosbie:** Les industries culturelles sont exemptées, mais en exemptant les industries culturelles et en adoptant les politiques qui nous sont nécessaires pour protéger nos industries culturelles au Canada, il peut arriver que des intérêts commerciaux américains s'estiment lésés. Dans un tel cas, bien entendu, ils ont le droit de déposer une plainte. Mais s'ils déposent...

**M. Manly:** Ce n'est donc pas du tout une exemption.

**M. Crosbie:** Si une plainte est déposée alors que cet accord est en vigueur, s'ils réclament une compensation—à supposer qu'ils démontrent la validité de leur plainte—leur réaction doit être limitée à une mesure ayant un effet commercial équivalent. C'est une clause limitative. Elle limite ce qu'ils pourraient autrement essayer de réclamer.

[Text]

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Manly, once again, because your question, like Mr. Allmand's, was very interesting. I let you go over quite considerably and we do have a long list.

**Mr. Edwards:** Mr. Minister, can you say whether, in your judgment, the bill faithfully reflects the free trade agreement?

**Mr. Allmand:** We will bet on the answer.

**Mr. Crosbie:** In my considered judgment, Mr. Chairman, as far as I can tell. . . Of course, there are very experienced and able people on this committee who want to do a job. I am not going to mention any names or what side of the table they are on.

It could be that you may find some area where the legislation does not properly carry out the free trade agreement. I am not aware of that. To the best of my knowledge, I believe the legislation does carry it out, but perhaps it can do it in a better way or there are some changes that need to be made.

On that suggestion, as you know, no changes can be made to the legislation. I am only suggesting that changes that would actually change the U.S.-Canada Free Trade Agreement would not be in order, because we cannot unilaterally change an international agreement we have entered into with another country. Our position with the Americans is exactly the same. They cannot make unilateral changes to this agreement that was signed by the President and the Prime Minister on January 2.

**Mr. Edwards:** So the requirement for any change would be in direct relationship to the degree of fidelity of the legislation to the agreement itself.

**Mr. Crosbie:** Yes. Does it properly carry out the U.S.-Canada Free Trade Agreement that was signed by our respective leaders in January of the beginning of this year?

**Mr. Edwards:** Minister, the free trade agreement, I think, has five objectives: to eliminate barriers to trade in goods and services; to facilitate conditions of fair competition; to liberalize significantly the conditions for investment; to establish effective procedures for the joint administration of the agreement; and, finally, to lay the foundation for future bilateral and multilateral co-operation. In your judgment, does the legislation achieve those five objectives?

**Mr. Crosbie:** Yes, I think so.

• 1640

**Mr. Edwards:** The next question, Minister, relates to the issue of retransmission of cable television programs. The issue was first brought forward by an all-party committee, a subcommittee of the Committee on Communications and Culture, in its work of the summer and fall of 1985. That subcommittee recommended, with all-party concurrence, that a retransmission right be

[Translation]

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Manly, encore une fois, car votre question, tout comme celle de M. Allmand, était très intéressante. Je vous ai laissé largement déborder votre temps et nous avons une longue liste.

**M. Edwards:** Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire si à votre avis ce projet de loi reflète fidèlement l'accord de libre-échange?

**M. Allmand:** Parions sur la réponse.

**M. Crosbie:** À mon avis réfléchi, monsieur le président, personnellement. . . Bien entendu, il y a dans ce Comité des gens très expérimentés et très compétents qui veulent faire leur travail. Je ne mentionnerai pas de noms pas plus que je ne dirai de quel côté de la table ils se trouvent.

Il est possible que vous trouviez certaines dispositions de ce projet de loi qui s'éloignent de l'esprit de cet accord de libre-échange. À ma connaissance, il n'y en a pas, mais il est possible que le texte de ces dispositions ne soit pas parfait ou que certaines modifications soient nécessaires.

À ce propos, comme vous le savez, aucune modification ne peut être apportée à la loi. Je veux simplement dire que toute modification transformant l'accord de libre-échange américano-canadien est impossible car nous ne pouvons modifier unilatéralement un accord international conclu avec un autre pays. Notre position vis-à-vis des Américains est exactement la même. Ils ne peuvent apporter de changements unilatéraux à cet accord, qui a été signé par le Président et le Premier ministre le 2 janvier.

**M. Edwards:** Toute modification ne peut donc être que directement liée au degré de fidélité de la loi par rapport à l'accord lui-même.

**M. Crosbie:** Oui. Reflète-t-elle fidèlement l'accord de libre-échange américano-canadien signé par nos chefs respectifs en janvier, au début de cette année?

**M. Edwards:** Monsieur le ministre, je crois que l'accord de libre-échange a cinq objectifs: éliminer les barrières commerciales à la libre circulation des biens et des services; faciliter des conditions de concurrence loyale; libéraliser de manière significative les règles pour les investissements; établir des procédures efficaces pour l'administration conjointe de l'accord; et, pour finir, poser les bases de la coopération bilatérale et multilatérale de demain. À votre avis, est-ce que cette loi répond à ces cinq objectifs?

**M. Crosbie:** Oui, je le pense.

**M. Edwards:** Ma prochaine question, monsieur le ministre, concerne la retransmission des émissions de télévision par câble qu'a examinées pour la première fois l'été et l'automne de 1985 un groupe de travail regroupant tous les partis, je veux parler d'un sous-comité du Comité des communications et de la culture, qui a recommandé à l'unanimité l'établissement d'un droit de

[Texte]

established. My question relates to the issue of definition of distant and local signals, which I think is the pivotal issue here. I believe those are to be established by regulation. Can you inform the committee which body of government will enact those regulations? Will it be the copyright board? Will it be the CRTC? Who will it be?

**Mr. Crosbie:** This question has to be dealt with for several reasons, including the fact that the committee you mentioned made a report and action needs to be taken in connection with what the committee suggested. The Minister of Communications will be acting shortly to give the... well, actually, regulations will be enacted shortly, under the aegis of the Minister of Communications but through the Governor in Council, in connection with the cable retransmission rights. That will be done while this committee is sitting, so you can have a look at what the definitions are that are being suggested.

**Mr. Edwards:** So the promulgation of the regulations is not to be left to either of the two bodies I referred to, but will rather be done by Governor in Council.

**Mr. Crosbie:** Yes, it is going to be done by the government, and shortly, so you can see what these regulations are.

**Mr. Edwards:** I would like to direct a question Ambassador Ritchie may wish to respond to, and that relates to what you said, Mr. Minister, about the free trade agreement being helpful in the Uruguay Round. My experience when I speak to individuals from other countries has been that this free trade agreement is a sort of bench-mark. It is a goal aspired to by many countries, notably countries in the Pacific Rim, who wish they had and want to know how we achieved such an agreement with the United States. I know the Mexicans have expressed a similar desire.

I wonder if that example of this free trade agreement, Ambassador Ritchie, in your experience is being sought after by other countries, and to what extent it may be.

**Mr. Crosbie:** I do not mind Ambassador Ritchie expounding—

**Mr. Edwards:** I do not at all mind you answering, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** —on it, but I have noticed the Senate finance committee in the United States has already directed that a study be done of a possible free trade agreement between Japan and the United States. I think that is an initiative of Senator Byrd, who is the Democratic House Leader in the Senate and who asked the Senate finance committee to have a quick study done of the possibilities. That is one example of interest in that direction. I do not know whether Mr. Ritchie knows of any other examples.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** We have had keen interest

[Traduction]

retransmission. Ma question porte sur la définition des signaux lointains et proches, qui constitue me semble-t-il la question essentielle ici. Je crois que ces signaux vont être définis par règlement. Pourriez-vous indiquer au Comité quel organisme public sera responsable de l'application de ces règlements? S'agira-t-il de la Commission du droit d'auteur ou du CRTC, par exemple?

**M. Crosbie:** Il faut examiner cette question pour plusieurs raisons, d'autant plus que le Comité dont vous avez parlé a présenté un rapport et des recommandations auxquels il faut donner suite. Bientôt, le ministre des Communications prendra les mesures nécessaires pour accorder à... En fait, sous son égide, mais par le biais du gouverneur en conseil, des règlements seront bientôt édictés à propos des droits de retransmission des émissions de télévision par câble. Cela se fera alors que le Comité siègera encore, de sorte que vous aurez la possibilité d'examiner les définitions proposées.

**M. Edwards:** Par conséquent, les deux organismes dont j'ai parlé ne seront pas chargés de la promulgation des règlements, qui sera plutôt confiée au gouverneur en conseil.

**M. Crosbie:** En effet, ce sera la tâche du gouvernement, et bientôt vous pourrez voir ce que sont ces règlements.

**M. Edwards:** Je voudrais poser une question à laquelle l'ambassadeur Ritchie souhaiterait peut-être répondre, et elle porte sur ce que vous avez dit, monsieur le ministre, à propos de l'utilité de l'accord du libre-échange pour les négociations de l'Uruguay. En parlant à des représentants d'autres pays, j'ai toujours entendu dire que cet accord du libre-échange représente une sorte de norme à atteindre pour de nombreux pays, notamment ceux du bassin du Pacifique qui souhaiteraient avoir une telle entente avec les États-Unis et qui veulent savoir comment nous y sommes parvenus. Je sais que les Mexicains ont exprimé un tel souhait.

Monsieur l'ambassadeur, d'après votre expérience, d'autres pays recherchent-ils aussi un accord de libre-échange? Si oui, combien de pays?

**M. Crosbie:** Je veux bien que M. Ritchie nous dise...

**M. Edwards:** Je veux bien que vous répondiez vous-même, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** ... ce qu'il en pense, mais je sais que le comité sénatorial des finances des États-Unis a déjà demandé que l'on étudie la possibilité d'un accord de libre-échange nippo-américain. Il s'agit d'une recommandation du sénateur Byrd, leader des Démocrates au Sénat, qui a demandé au Comité sénatorial des finances d'effectuer une étude rapide des possibilités. C'est un exemple de l'intérêt qui se manifeste dans ce sens. J'ignore si M. Ritchie en connaît d'autres.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Beaucoup

[Text]

expressed by a number of others of our trading partners about a possible arrangement with Canada that might be along the lines of the arrangement we have with the United States. We also will be using the FTA with the United States as a way of increasing our bargaining leverage in the multilateral rounds themselves. My own guess is that most countries will want to give the MTN a shot, to see how far they can go there, and then will go farther bilaterally with specific arrangements after, if that is required.

• 1645

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ambassador. Can we go now to Mr. Axworthy?

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman.

I am going to pick up a question raised by Mr. Edwards about amendments. I have here, Mr. Minister, a letter from Mr. Archie McLean. He is the senior vice-president of McCain Foods, the largest food processing firm in Canada, and by his own admission he says he is a hard-core Tory. He wrote a letter to your predecessor expressing his political affiliation.

He goes on further to be the vice-chairman of the Advisory Council on Agriculture. And in his letter to Mr. de Granpré, chairman of the advisory council, he says he believes the FTA, as it is currently drafted, will lead directly to the demise of well over 100,000 jobs in the agrifood sector. He then goes on to outline the jobs that will be lost: 30,000 in horticulture; 6,000 in the dairy industry; 3,400 in the feather industry; 63,000 in the food processing industry; 3,200 in the producer service sector, and 5,000 in the processing service sector.

Here is a senior representative of a major industry in Canada, third largest industry in Canada, talking about the loss of 100,000 jobs unless major changes are made to the agreement.

He points out that for reasons of climate and geography there is no level playing field, that the conflict between competition and supply management, which is inherent in the agreement, would put the entire food processing industry at a major disadvantage. He then goes on to propose a series of changes in the agreement that might soften the impact of losing those 100,000 jobs, one of them, most important, is the fact that any processed food that has 10% by weight of dairy, poultry, egg or vegetables grown in Canada would be put on the import control list.

Mr. Minister, my question is simply this: you have here the testimony of a senior official, an executive in the major industry, who is telling you we shall lose 100,000 jobs. I never heard you use those figures in your speeches, but you may want to talk to Mr. McLean and get his analysis.

[Translation]

de nos autres partenaires commerciaux se sont dits intéressés à la possibilité d'une entente avec le Canada qui pourrait se faire selon les mêmes modalités que celles que nous avons avec les États-Unis. Cet accord avec les États-Unis consolidera aussi notre position des négociations multilatérales. Selon mon interprétation, la plupart des pays voudront se donner un galop d'essai aux NCM pour voir jusqu'où ils pourront aller, pour approfondir la question par la suite lors des négociations bilatérales en demandant des ententes précises, le cas échéant.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur. Pouvons-nous passer maintenant à M. Axworthy?

**M. Axworthy:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais revenir sur une question qu'a posée M. Edwards à propos des amendements. Monsieur le ministre, j'ai ici une lettre de M. Archie McLean qui est principal vice-président des produits alimentaires McCain, la plus grande entreprise de transformation des aliments au Canada, qui reconnaît lui-même être Conservateur bon teint. Il a écrit une lettre à votre prédécesseur dans laquelle il exposait ses convictions politiques.

Il est aussi vice-président du Conseil consultatif de l'Agriculture et dans une lettre à M. de Granpré, président de cet organisme, il dit croire que l'accord de libre-échange, sous sa forme actuelle, entraînera la suppression de plus de 100,000 emplois dans le secteur agro-alimentaire dont 30,000 en horticulture, 6,000 dans l'industrie laitière, 3,400 dans l'industrie des plumes, 63,000 dans celle de la transformation alimentaire, 3,200 dans le secteur des services aux producteurs et 5,000 dans celui des services de transformation.

Ainsi, un représentant éminent d'une grande industrie canadienne, la troisième en importance, parle de la perte de 100,000 emplois à moins que d'importants changements ne soient apportés à l'accord.

Il souligne qu'en raison du climat et de la géographie, le combat n'est pas égal, de sorte que le conflit entre la concurrence et la gestion de l'offre, qui est inhérente à l'accord, compromettrait considérablement l'ensemble de l'industrie de transformation des produits alimentaires. Il propose ensuite une série de modifications à l'accord pour réduire éventuellement le nombre d'emplois perdus et atténuer les répercussions de cette entente, dont la plus importante est que tout produit alimentaire transformé figurerait sur la liste de contrôle des importations si 10 p. 100 de son poids était constitué de produits laitiers, de volaille, d'oeufs ou de légumes produits au Canada.

Monsieur le ministre, ma question est simplement la suivante: le cadre supérieur d'une grande industrie vous dit que nous allons perdre 100,000 emplois. Je ne vous ai jamais entendu utiliser ces chiffres dans vos discours, mais il serait peut-être utile que vous discutiez avec M. McLean afin qu'il vous expose son analyse.

[Texte]

He said that could be changed if we made serious amendments to the agreement. Are you prepared to accept these amendments that are being proposed, Mr. Chairman? I want to ask the minister: are these the kinds of amendments we can rightfully contemplate introducing into this legislation to save 100,000 Canadian jobs?

**The Chairman:** This time, Mr. Minister, you have fully two minutes to—

**Mr. Crosbie:** This is a great improvement, Mr. Chairman.

Let me just say this: that was not the opinion of the SAGIT that Mr. McLean was a member of. Certain people who are in industries, who feel they may be adversely affected, naturally have a somewhat gloomy view of what this FTA means. It happens that Mr. McLean, as you mentioned, works with McCain Foods which is in the business of food processing.

**Mr. Axworthy:** Right.

**Mr. Crosbie:** Of course, Mr. Chairman, it is the case that we have been like a mighty fort in defending the supply management systems for Canadian farmers. As a result of our defending with gigantic tenacity supply management programs for the farmers of Canada, our food processors feel themselves to be under some pressure because, they say, the inputs into their industry which come from the supply managed agricultural groups into the processing industry in Canada are going to cost them more than it would cost them down in the United States where they do not have supply management programs. Therefore, they are somewhat nervous about the effects of the free trade agreement on the food processing industry.

As a result, Mr. Chairman—

**Mr. Axworthy:** That is 100,000 jobs worth, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** —the Minister of State for the Canadian Wheat Board has just introduced a new policy in two-priced wheat. We are eliminating that to help food processors. That is just one change that has been made to help them, without harming the farmers. We put on import quotas in connection with ice cream and yogurt. That was a change we made a month or two ago, and so on.

So I do not agree at all with Mr. McLean's estimate. In fact, all independent economic agencies, including the Economic Council of Canada, show a different prognosis of what the job situation will be. In addition, Mr. Chairman, the premier of the particular province where Mr. McLean works, where McCain Foods has its headquarters—a fine, enterprising, terrific family; the McCains have done a tremendous job for New Brunswick and Canada—Premier McKenna, is a supporter of the free trade agreement. Is it to be thought he would support the free trade agreement if it were going to lead to a loss of 100,000 jobs, as Mr. McLean says?

[Traduction]

Il a dit qu'en apportant de sérieux amendements à l'accord, cette situation pourrait être modifiée. Êtes-vous disposé à accepter les amendements qui sont proposés, monsieur le président? Je voudrais demander au ministre si nous pouvons apporter de tels amendements à cette loi pour épargner 100,000 emplois canadiens.

**Le président:** Monsieur le ministre, cette fois-ci, vous avez deux bonnes minutes pour...

**M. Crosbie:** C'est un grand progrès, monsieur le président.

Permettez-moi de vous dire ceci: telle n'était pas l'opinion du GCSCE dont M. McLean était membre. Certains membres d'industries qui pensent pouvoir être lésés par cet accord s'en font naturellement une idée assez pessimiste. Il se trouve que M. McLean travaille avec les produits alimentaires McCain qui, comme vous l'avez mentionné, est une entreprise de transformation d'aliments.

**M. Axworthy:** En effet.

**M. Crosbie:** Naturellement, monsieur le président, il se trouve que nous avons tout fait pour défendre les régimes de gestion de l'offre des agriculteurs canadiens. Nous avons défendu leurs programmes de gestion de l'offre avec une ténacité colossale, de sorte que nos entreprises de transformation de produits alimentaires s'estiment mal prises, prétendant que les intrants dans leur industrie provenant de groupes agricoles qui ont bénéficié de la gestion de l'offre, ces intrants, dis-je, vont leur coûter davantage que ce qu'ils leur coûteraient aux États-Unis où la gestion de l'offre n'existe pas. Par conséquent, elles sont assez inquiètes des répercussions de l'accord de libre-échange sur leur industrie.

Par conséquent, monsieur le président...

**M. Axworthy:** Cela représente 100,000 emplois, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** ... le ministre d'État pour la Commission canadienne du blé vient de présenter une nouvelle politique sur le double prix du blé que nous supprimons pour aider les transformateurs de produits alimentaires. Ce changement a été apporté pour les aider, sans léser les agriculteurs. Nous imposons des contingents d'importation pour la crème glacée et le yogourt. Ce changement a été apporté il y a un mois ou deux.

Par conséquent, je ne partage pas du tout les prévisions de M. McLean. En fait, les organismes économiques indépendants comme le Conseil économique du Canada présentent un pronostic différent sur ce que sera la situation de l'emploi. En outre, monsieur le président, le premier ministre de la province où travaille M. McLean, où les produits alimentaires McCain ont leur siège social, et je dois dire que cette grande et industrielle famille des McCain a fait un travail fantastique pour le Nouveau-Brunswick et le Canada... Le premier ministre McKenna, donc, appuie l'accord de libre-échange. Le ferait-il vraisemblablement si l'accord devait aboutir à la perte de 100,000 emplois, comme le dit M. McLean?

[Text]

• 1650

The point is it is not going to lead to the loss of 100,000 jobs. The only reason the food processing industry is feeling a bit uncertain about this is the mighty struggle we put on for the farmers of Canada in protecting supply management, which we have done and which I would be very surprised if the hon. gentleman did not say he supports. Or perhaps he should say he does not support it. Perhaps he should come out and tell us. Does he support supply management or does he not?

**Mr. Axworthy:** Are you going to accept amendments or not? Never mind the blarney. Are you going to accept amendments or not?

**Mr. Crosbie:** Is that why he is asking the question—because he is against the supply management system?

**Mr. Axworthy:** Stop the buffoonery. Are you going to accept amendments of this kind or not? You did not answer the question.

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, I have answered the question.

**Mr. Axworthy:** No, you have not answered the question. Will you accept amendments or not?

**Mr. Crosbie:** It is up to the committee, as you know, what amendments you accept or suggest or recommend. All I can say is it has to be obvious that we cannot unilaterally amend the actual U.S.-Canada Free Trade Agreement.

**Mr. Axworthy:** So the answer is no.

**Mr. O'Neil:** My questions relate to the impact of the Canada-U.S. agreement on the economy of Atlantic Canada. As the minister is fully aware, being the minister responsible in the House of Commons for the Atlantic Canada Opportunities Agency, special economic incentives, whether they are grants or loan insurance or procurement policies, have been put in place in a very aggressive way by the present federal government. Some concern has been expressed that the aggressive initiatives taken in the regional development of Atlantic Canada are threatened in some way by the Canada-U.S. trade agreement. I would like you to respond to that charge, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** I can assure the hon. member—and I know he has assured himself before this—that regional development and policies in support of regional development and overcoming regional disparity in Canada are going to continue and be strengthened by this government. I do not know what would happen if the Official Opposition became the government, because on third reading in the House of Commons they voted against the Atlantic Canada Opportunities Agency, which will result in \$1 billion extra over five years for people in the Atlantic provinces. It has been a very successful program. And the Liberal-controlled Senate has just attempted to sabotage that very bill by dividing it into two

[Translation]

Le fait est que l'accord n'entraînera pas la perte de 100,000 emplois. Les représentants de l'industrie de transformation des aliments ont certaines réserves au sujet de l'accord uniquement en raison de tout ce que nous avons fait pour les agriculteurs canadiens en protégeant la gestion de l'offre, et je serais très étonné que le député y soit opposé. Il faudrait peut-être qu'il nous le dise. Mais qu'en est-il? Est-il pour ou contre la gestion de l'offre?

**M. Axworthy:** Allez-vous accepter les amendements ou non? Ne tournez pas autour du pot. J'aimerais une réponse.

**M. Crosbie:** Est-ce pour cette raison qu'il pose la question, parce qu'il s'oppose au programme de gestion de l'offre?

**M. Axworthy:** Cessez de faire le clown. Allez-vous accepter les amendements de ce genre ou non? Vous n'avez pas répondu à la question.

**M. Crosbie:** Monsieur le président, j'y ai répondu.

**M. Axworthy:** Non. Allez-vous accepter des amendements ou non?

**M. Crosbie:** Vous n'ignorez pas que c'est au Comité de décider quels amendements accepter, suggérer ou recommander. Tout ce que je peux dire, c'est que de toute évidence, nous ne pouvons pas modifier unilatéralement l'accord canado-américain de libre-échange.

**M. Axworthy:** La réponse est donc négative.

**M. O'Neil:** Mes questions portent sur les répercussions de l'accord canado-américain sur l'économie du Canada atlantique. Comme le sait fort bien le Ministre, qui est responsable à la Chambre des communes de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le gouvernement fédéral actuel a mis en place avec beaucoup d'énergie des mesures économiques spéciales et incitatives, qu'il s'agisse de subventions, d'assurance-emprunt ou de politiques d'achat. Certains ont dit craindre que les initiatives prises pour fouetter le développement régional du Canada atlantique sont quelque peu menacées par l'accord canado-américain de libre-échange. J'aimerais que vous répondiez à cette accusation, monsieur le Ministre.

**M. Crosbie:** Je peux assurer le député—et je sais qu'il s'en est déjà assuré lui-même—que le développement régional et les politiques en faveur du développement régional et visant à surmonter les disparités régionales au Canada vont être maintenus et renforcés par ce gouvernement. Je ne sais pas ce qui se passerait si l'Opposition officielle constituait le gouvernement, car en troisième lecture à la Chambre, elle a voté contre la création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, qui donnera un milliard de dollars supplémentaire en cinq ans aux habitants des provinces de l'Atlantique. Le programme a donc été très fructueux. Or le Sénat, que dominent les Libéraux, vient d'essayer de

[Texte]

in an unprecedented manner and sending it back to the House of Commons. So we know where it stands.

I think the best witness I can bring forward to you, Mr. O'Neil, is this. Former Premier Gerald Regan of Nova Scotia, who was Minister of International Trade in the Trudeau administration for several years, in an interview he gave on April 10, 1988, on CJOH said this. He was asked the question, if you were a maritime premier again, would you be for it? He answered:

Oh, wholeheartedly. I think it is the best way of combatting regional economic disparity that I can think of, because Nova Scotia can do very, very well in that sort of regime.

This is a former Premier of Nova Scotia, a premier for seven or eight years, a member of the Liberal Party, a Minister of International Trade; who also said, in the same interview:

There is a large amount of support for free trade at all levels of the Liberal Party.

He gave some examples:

Ed Lumley and Don Macdonald and Don Johnston. Those people who have held economic portfolios and responsibilities in the past, or people like Dr. Evans, at the level of parliamentary secretary, are all supportive of free trade, like Premier McKenna is, which I do not find unusual for a maritime premier.

So there you have the list. It is only the know-nothings in the Liberal Party who are against this free trade agreement.

**Mr. Axworthy:** Be nice, now.

**Mr. O'Neil:** Mr. Minister, there are some people who perhaps do not appreciate the importance of the fishing industry to the economy and the people of Atlantic Canada. I would like you to be very specific in describing how this agreement will benefit the thousands of families who participate in the Atlantic Canadian fishing industry.

• 1655

**Mr. Crosbie:** We have had a lot of testimony to that, as you know. I will just look up my section here on the fishery because the fishery is of tremendous importance to Atlantic Canada. As you know, we have the testimony of Mr. Gordon Cummings, President of National Sea Products Limited, who has pointed out the great assistance this was going to be in combatting or in reducing the risk of subsidy and countervail actions.

We have the statements made by Mr. Vic Young of Fishery Products International Limited of Newfoundland.

[Traduction]

saboter ce projet de loi en le divisant en deux, ce qui ne s'était jamais fait, et en le renvoyant à la Chambre des communes. L'attitude du Sénat est donc très claire.

Le meilleur témoin que je puisse vous proposer, monsieur O'Neil, est le suivant. L'ancien premier ministre de la Nouvelle-Écosse, M. Gerald Regan, qui était ministre du Commerce international sous le gouvernement de M. Trudeau pendant plusieurs années, a déclaré ceci lors d'une entrevue qu'il a accordée le 10 avril 1988 à CJOH. On lui a demandé s'il serait pour l'accord de libre-échange s'il était à nouveau premier ministre d'une province des Maritimes. Il a répondu ceci:

Absolument. Je pense que c'est la meilleure façon de lutter contre les disparités économiques régionales, car je pense que la Nouvelle-Écosse peut très bien profiter de ce genre de régime.

C'est ce que disait un ancien premier ministre de la Nouvelle-Écosse, au pouvoir pendant sept ou huit ans, membre du Parti libéral, ministre du Commerce international, qui a dit aussi ceci lors de la même entrevue:

Le libre-échange trouve énormément de partisans à tous les niveaux du Parti libéral.

Il a donné quelques exemples:

Ed Lumley, Don Macdonald et Don Johnston. Ces gens qui ont eu des portefeuilles et des responsabilités économiques par le passé, ou des gens comme M. Evans, au niveau de secrétaire parlementaire, appuient tous le libre-échange, tout comme le premier ministre McKenna; pour un premier ministre des Maritimes, cela me semble tout naturel.

Je vous ai donc donné toute une liste. Ce sont seulement les ignorants du Parti libéral qui s'opposent à cet accord de libre-échange.

**M. Axworthy:** Rentrez donc vos griffes.

**M. O'Neil:** Monsieur le ministre, certains n'ont peut-être pas compris l'importance que revêt la pêche pour l'économie et les habitants du Canada atlantique. J'aimerais que vous nous décriviez de façon très précise comment cet accord avantagera les milliers de familles qui participent à l'industrie de la pêche dans le Canada atlantique.

**M. Crosbie:** Comme vous le savez, nous avons recueilli de nombreux témoignages là-dessus. Je vais me reporter à mes notes sur les pêcheries, secteur de très grande importance pour le Canada Atlantique. Comme vous le savez, M. Gordon Cummings, président de National Sea Products Limited, a indiqué que l'accord sera un outil très utile pour contrer ou réduire les risques d'imposition de droits compensatoires comme correctif au subventionnement.

Nous avons aussi en main les témoignages de M. Vic Young, de Fishery Products International Limited, de

[Text]

The two largest fishery companies in Canada I believe support this wholeheartedly. It is going to result in the reduction of tariffs and there are tariffs. Eighty percent of Canadian fish production is exported and sixty percent of the exports go to the United States—\$1.4 billion in 1986. A significant amount of that is subject to tariffs: \$444 million worth of that fish in 1985, or 32% of all our exported fish products to the United States, was subject to duty. That included fresh and frozen fish, crab products, and value-added products.

More than 20 categories of fish products are going to benefit from the tariff reduction. This means that we will be able to produce the value-added products in Canada in the future, after four or five years. Fishery Products International Limited, for example, has a factory down in Danvers, Massachusetts, where they produce fish fingers and all the final processed forms of fish.

They put the factory there because they had to get behind the tariff barriers or they would not have been competitive. However, after this agreement has been in effect for four or five years, they will be able to put that kind of plant in Burin, Newfoundland, or in Nova Scotia, or wherever they might like.

I would like to just add as well that APEC, for example, the Atlantic Provinces Economic Council, is strongly in favour of the free trade agreement. The Newfoundland and Labrador Economic Council has also endorsed it, and all premiers in Atlantic Canada, with the exception of Premier Ghiz. He is not supportive of it, apparently because he supported the National Energy Program and knows that such an imposition on the Canadian people, such a trampling on the rights of the western region, for example, could not occur if the Canada-U.S. Free Trade Agreement is in effect.

**The Chairman:** Thank you. I will go to Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, let me go back to the question of health briefly. The minister suggested that health is entirely under the control of the provincial governments and implied therefore that health matters, which are noted in the two chapters that I referred to—chapter sixteen and chapter fourteen—are not relevant. What is the meaning of article 103 which indicates that:

The Parties to this Agreement shall ensure that all necessary measures are taken in order to give effect to its provisions, including their observance, except as otherwise provided in this Agreement, by state, provincial and local governments.

A part of the trade agreement incidentally, which is reflected in the bill in clause 6, indicates:

For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, limits in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any

[Translation]

Terre-Neuve. Les deux plus importantes entreprises du secteur des pêches au Canada appuient sans réserve cet accord. Il permettra la réduction des droits de douane, et ceux-ci existent. Le Canada exporte 80 p. 100 de sa production de poisson, et 60 p. 100 de ses exportations se font à destination des États-Unis: elles ont atteint 1,4 milliard de dollars en 1986. En 1985, 32 p. 100 de tous nos produits de poisson exportés vers les États-Unis, soit une valeur de 444 millions de dollars, étaient assujettis aux droits de douane. Il s'agit de poisson frais et congelé, de produits à base de crabe et de produits à valeur ajoutée.

Plus de 20 catégories de produits du secteur des pêches bénéficieront de la réduction des droits de douane. Cela signifie que, dans quatre ou cinq ans, nous pourrions produire au Canada des produits à valeur ajoutée. Par exemple, Fishery Products International Limited produit dans son usine de Danvers, au Massachusetts, des doigts de poisson et toute une gamme de produits finis à base de poisson.

Cette entreprise a établi son usine là-bas pour contourner les barrières tarifaires qui l'auraient empêchée d'être compétitive. Toutefois, quand l'accord aura été en vigueur pendant quatre ou cinq ans, elle pourra implanter une usine de ce genre à Burin, à Terre-Neuve, ou encore en Nouvelle-Écosse, ou ailleurs.

J'ajouterais, par ailleurs, que le Conseil économique des provinces de l'Atlantique (CEPA) appuie fermement l'accord de libre-échange. Le Conseil économique de Terre-Neuve et du Labrador l'a aussi appuyé, comme l'ont d'ailleurs fait tous les premiers ministres des provinces de l'Atlantique, à l'exception du premier ministre Ghiz. Il semblerait qu'il refuse son appui à l'accord parce qu'il appuyait le Programme énergétique national et sait qu'après l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, il ne sera plus possible de brimer ainsi les droits des Canadiens, notamment dans l'Ouest du pays.

**Le président:** Merci. J'accorde la parole à M. Langdon.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'aimerais revenir brièvement à la question de la santé. Le ministre prétend que la santé relève entièrement des gouvernements provinciaux et il s'appuie sur ce fait pour dire que les questions touchant à la santé et mentionnées dans les deux chapitres, 16 et 14, dont j'ai déjà parlé, ne sont pas pertinentes. Que signifie donc l'article 103, qui prévoit:

Les Parties au présent accord veilleront à ce que toutes les mesures nécessaires soient prises pour donner effet aux dispositions de l'accord, y compris à leur observance, sauf stipulation contraire dans les présentes, par les gouvernements des États et des provinces et les administrations locales.

Je vous signale en passant qu'un article de l'accord de libre-échange repris à l'article 6 du projet de loi prévoit:

Il est entendu que la présente loi n'a, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, pour effet de porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter la

[Texte]

provision of the Agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement.

**Mr. Crosbie:** The technique of those who do not wish to be supportive of this agreement is to scuttle through the legislation and the U.S.-Canada agreement, looking somewhere to find disparate sections that they can ally up against another section.

**Mr. Langdon:** Just answer the question, Mr. Minister.

• 1700

**Mr. Crosbie:** I am sorry, but I have to answer it in this way.

To continue—some 1,000 pages elsewhere so they can suggest some sinister design in the free trade agreement.

Now, clause 6 of this legislation, of the bill that is before the House, simply says this:

6. For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, limits in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement.

**Mr. Chairman,** this is a clause put in to declare what we consider our rights to be. But this may not be the only bill that is ever enacted by the Parliament of Canada in connection with carrying out the free trade agreement between Canada and the United States. There might have to be other legislation in the future. If something crops up that we did not think of or some item is not properly covered, then other legislation might be necessary in the future. We are giving notice that this bill in no way limits the right of Parliament to enact other legislation in the future if that is necessary to fulfil any of the obligations imposed on the Government of Canada under the agreement.

There is nothing strange or startling about this. It does not give the Government of Canada or the Parliament of Canada any more authority than the Parliament of Canada now has. The Parliament of Canada cannot unilaterally take onto itself any authority it does not have as interpreted by the courts of Canada. And if we take any action by way of a piece of legislation or otherwise that is challenged, the courts of Canada will decide whether it is within the constitutional jurisdiction of the Government of Canada or not. We cannot unilaterally take more authority than we have, as you know. The whole circumstances now of our constitutional law have changed because of the constitutional changes of 1982; and in any event, we could not trespass before on provincial jurisdiction, and they cannot trespass on ours.

[Traduction]

législation nécessaire à la mise en oeuvre de tout ou partie de l'accord et à l'exécution des obligations du gouvernement du Canada qui en découlent.

**M. Crosbie:** La technique retenue par ceux qui refusent d'appuyer cet accord, c'est de feuilleter le projet de loi et l'accord entre le Canada et les États-Unis, dans l'espoir d'opposer des articles qui ne sont pas du tout apparentés.

**M. Langdon:** Contentez-vous de répondre à la question, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** Excusez-moi, mais c'est ainsi que je dois y répondre.

Je poursuis; ils trouvent 1,000 pages plus loin un article dont ils se servent pour dire que l'accord de libre-échange sert de sinistres desseins.

Or, l'article 6 du projet de loi dont est saisie la Chambre dit tout simplement ceci:

6. Il est entendu que la présente loi n'a, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, pour effet de porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter la législation nécessaire à la mise en oeuvre de tout ou partie de l'Accord et à l'exécution des obligations du gouvernement du Canada qui en découlent.

Monsieur le président, cet article énonce les droits qui sont les nôtres. Toutefois, ce ne sera pas nécessairement le seul projet de loi qui sera promulgué par le Parlement du Canada en vue de la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Nous adopterons peut-être d'autres lois à l'avenir. Si une question se fait jour qui nous aura échappé ou à l'égard de laquelle nous n'aurons pas pris des dispositions suffisantes, il nous faudra peut-être adopter une autre loi. Nous signalons ici que ce projet de loi ne limite en rien le droit du Parlement d'adopter à l'avenir la législation nécessaire à l'exécution des obligations du gouvernement qui découlent de l'accord.

Cela n'a rien d'étrange ou d'étonnant. Cela ne donne pas au gouvernement du Canada ou au Parlement du Canada des pouvoirs qu'il n'a pas déjà. Le Parlement du Canada ne peut, unilatéralement, s'arroger des pouvoirs qu'il n'a pas, de l'avis des tribunaux du Canada. S'il adopte une loi ou prend d'autres mesures qui sont contestées, il appartiendra aux tribunaux du Canada de décider si, ce faisant, il a agi conformément aux pouvoirs que lui confère la constitution. Vous savez très bien que nous ne pouvons nous arroger unilatéralement des pouvoirs plus grands que ceux qui nous sont attribués. Le droit constitutionnel canadien a beaucoup changé depuis la modification de la constitution en 1982; de toute façon, nous ne pouvions auparavant nous ingérer dans les domaines de compétence provinciale, et celles-ci ne peuvent s'ingérer dans des domaines de compétence fédérale.

[Text]

So the answer is, Mr. Chairman, there is no sinister significance in clause 6 tied on to some other clause in the free trade agreement that is going to permit some shifty, devious piece of machiavellian conspiracy to be imposed on the people of Canada.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, we would never suspect the minister of being devious.

**Mr. Crosbie:** I am sure you would not.

**Mr. Langdon:** That he is not. But as I pointed out, the agreement which this clause gives the right of government complete control to enact legislation to implement any provision of the agreement includes within it the right for any U.S. business to come into this country and the right for a certain long, long list of businesses to operate in the health and social services areas. That is a fact; it cannot be gotten around.

**Mr. Crosbie:** That is entirely wrong, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I am sorry, I am not finished.

**Mr. Crosbie:** I thought you were asking me a question. You are making a statement—

**Mr. Langdon:** I am making a statement in response to you, for a change.

**Mr. Crosbie:**—and you do not care if it is a wrong statement or a false statement; you are going to make it anyway.

**Mr. Langdon:** It is not false—

**Mr. Crosbie:** What can I do?

**Mr. Langdon:**—it is absolutely correct. In fact, anybody who checks the agreement—

**Mr. Crosbie:** Nonsense.

**Mr. Langdon:**—and the bill will see that is the case.

In any event, I want to ask you a question with respect to the five- to seven-year negotiation which is going to take place with respect to subsidies.

**The Chairman:** Mr. Langdon, you have gone over your time. You had better hold that question for the next time round, because it is obviously going to lead us somewhere else. We will come back to you in a very few moments. Mr. White.

**Mr. White:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have just one question I would like to ask. I would like to go back to something Mr. Axworthy said in his initial comment, where he said that he read nothing in the deal that gives him the impression there is more secure access. Well, I am not a lawyer, I am just a small-town prairie boy, but when I read chapter seven of the agreement, specifically article 704, where it says there will be mutual exemption from restrictions under meat import laws, to me that means more secure access.

[Translation]

Je réponds donc, monsieur le président, qu'on ne peut donner d'interprétation sinistre à l'article 6 en le lisant en parallèle avec un autre article de l'accord de libre-échange; il ne permet pas au gouvernement de recourir à des stratagèmes louches et tortueux pour ourdir un complot machiavélique contre les Canadiens.

**M. Langdon:** Monsieur le président, il ne nous viendrait pas à l'idée de soupçonner le ministre d'avoir un esprit tortueux.

**M. Crosbie:** J'en suis certain.

**M. Langdon:** Qu'il n'a pas l'esprit tortueux. Toutefois, comme je l'ai dit, l'accord et cet article donnent au gouvernement le droit absolu d'adopter la législation nécessaire à la mise en oeuvre de toute disposition de l'accord, mais permettent en même temps à une longue, longue liste d'entreprises américaines de venir ici exploiter une entreprise dans le domaine de la santé et des services sociaux. C'est un fait indéniable.

**M. Crosbie:** C'est tout à fait faux, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Excusez-moi, je n'ai pas terminé.

**M. Crosbie:** Je croyais que vous me posiez une question. Vous faites une déclaration. . .

**M. Langdon:** C'est à mon tour de faire une déclaration en guise de réponse.

**M. Crosbie:** . . . et peu vous importe que ce que vous dites soit erroné ou faux; vous la faites de toute façon.

**M. Langdon:** Elle n'est pas fausse. . .

**M. Crosbie:** Que puis-je faire?

**M. Langdon:** . . . elle est absolument correcte. De fait, quiconque veut bien se reporter à l'accord. . .

**M. Crosbie:** Foutaise.

**M. Langdon:** . . . et au projet de loi constatera la véracité de ce que je dis.

De toute façon, je veux vous poser une question au sujet du délai de cinq à sept ans prévu pour les négociations sur les subventions.

**Le président:** Monsieur Langdon, vous avez déjà épuisé le temps qui vous était alloué. Vous feriez mieux de poser votre question au prochain tour, puisqu'elle ne mène manifestement nulle part. Votre tour reviendra dans quelques minutes. Monsieur White.

**M. White:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une seule question. Au cours de sa première intervention, M. Axworthy a dit que rien dans l'accord ne lui permet de croire que nous aurons un accès garanti. Or, je ne suis pas avocat, étant comme je le suis d'une petite ville des Prairies, mais quand j'ai lu le chapitre 7 de l'accord, et plus particulièrement l'article 704, selon lequel les deux parties s'accorderont mutuellement des exemptions pour ce qui est des restrictions prévues dans les lois sur l'importation de produits carnés, j'ai pourtant eu l'impression que nous obtenons de meilleures garanties d'accès.

[Texte]

[Traduction]

• 1705

When I read article 708 concerning canola oil, which is a major crop on the western prairies—health food of the year in the United States—the Canadian canola producers tell us that will be good for canola producers.

Thirdly, when I read chapter nine concerning hydro-electric power, our largest export from my home province of Manitoba. . . If I go back a couple of years, as Manitobans we made a major sale of hydro-electric power to Nebraska, and we were refused transmission rights across South Dakota. As I read chapter nine on energy, that could not happen under the terms of the free trade agreement.

With those three examples, am I misunderstanding the FTA, or do we have more secure access under the terms of those three examples?

**Mr. Crosbie:** The first several points you make are right on. In the meat area, for example, I remember being in Kitchener several months ago and Schneider's announced they were supporting the Free trade agreement. One of the main reasons they gave me was that the possibility of harassment through meat inspection laws was going to be eliminated by this free trade agreement, and I think it is the section you referred to. There is a meat processor who is very supportive of this. Both the beef and the hog industries are assisted by these matters you mentioned.

I am not positive as to whether or not the free trade agreement would enable Manitoba Hydro to put a transmission line across South Dakota if South Dakota did not agree. I do not know whether the free trade agreement goes that far. I do not think it would have that effect.

These energy rights that we hear complaints about from certain leftist elements in our House of Commons, who object to the energy provisions, work the other way as well. They give us secure access to the U.S. market for our natural gas and for our electricity. Just think about the help the sales to the U.S. are to Manitoba Hydro. Think about how they help Hydro-Québec; think about how they help Ontario Hydro. They are getting \$300-odd million revenues a year from their sales of electricity.

Think about how it helps Ontario Hydro to have more secure access to U.S. coal coming the other way, which they are buying. This is an energy source that we are getting from the United States. Now Ontario Hydro would have the right under this agreement to insist that U.S. exports of coal have to continue to be made to them, and the exact reverse of the situation, where someone down there could complain that we have to continue in an emergency to make exports of energy to them. This agreement works both ways; it is a two-way agreement.

Quand j'ai lu l'article 708 sur l'huile de colza, l'une des principales productions des provinces des Prairies—et aliment naturel de l'année aux États-Unis—j'ai eu l'impression, confirmée par les producteurs eux-mêmes, que l'accord sera avantageux pour eux.

En troisième lieu, quand j'ai lu le chapitre 9 qui traite de l'énergie hydro-électrique, plus important produit d'exportation de ma province natale, le Manitoba. . . Il y a quelques années, le Manitoba a conclu un important contrat de vente d'énergie hydro-électrique avec le Nebraska et s'est vu refuser les droits de transmission par le Dakota du Sud. En lisant le chapitre 9 sur l'énergie, j'ai constaté que cela ne serait pas possible aux termes de l'accord de libre-échange.

Sur la foi de ces trois exemples, ai-je mal interprété l'ALE, ou aurons-nous dorénavant de meilleures garanties d'accès?

**M. Crosbie:** Vos premières observations sont tout à fait exactes. Par exemple, s'agissant des produits carnés, je me souviens d'avoir été à Kitchener, il y a quelques mois, quand Schneider's a annoncé son appui à l'accord de libre-échange. La principale raison que cette entreprise m'a donnée pour expliquer son appui, c'est que l'accord de libre-échange éliminera toute possibilité de harcèlement au moyen des lois sur l'inspection des produits carnés dont il est question dans l'article que vous avez mentionné. Voilà une entreprise de transformation des viandes qui appuie fermement l'accord. Les dispositions que vous avez mentionnées seront aussi avantageuses pour le secteur du boeuf et du porc.

Toutefois, je ne suis pas absolument certain que l'accord de libre-échange permettrait à Manitoba Hydro d'ériger une ligne de transmission qui traverserait le Dakota du Sud si cet État lui refusait la permission de le faire. Je ne sais pas si l'accord de libre-échange va jusque-là. Je ne le pense pas.

Les droits dans le domaine de l'énergie dont se plaignent certains députés de la gauche à la Chambre des communes sont aussi à notre avantage. Ils nous donnent un accès garanti au marché américain pour notre gaz naturel et notre électricité. Imaginez un peu ce que les ventes aux États-Unis contribuent au chiffre d'affaires de Manitoba Hydro. Imaginez un peu ce qu'elles contribuent au chiffre d'affaires d'Hydro-Québec ou d'Hydro-Ontario. Leurs ventes d'électricité leur rapportent environ 300 millions de dollars par année.

Imaginez un peu l'avantage que tire Hydro-Ontario d'un accès garanti aux exportations américaines de charbon. Elle a accès à cette source d'énergie aux États-Unis. De fait, aux termes de cet accord, Hydro-Ontario pourrait exiger le maintien de son droit d'acheter du charbon américain et, c'est l'envers de la médaille, un Américain se plaint en disant que nous devons, en cas d'urgence, maintenir le niveau de nos exportations d'énergie aux États-Unis. Cet accord apporte des garanties aux deux parties.

*[Text]*

By the way, since you mentioned Manitoba, this will also eliminate over a period of five years the embargo on lottery materials, which is a big help to a Winnipeg firm, I understand. So it is a two-way thing. You have clearly grasped the essentials. It is too bad others find a bit of difficulty there.

**Mr. Allmand:** Just one final word on Mr. Bourassa. Right now he is selling just about as much hydro energy to the United States as he can sell without the agreement, and I do not understand, as a Quebecker, why he wants to handcuff himself with this agreement when he is already selling as much and can sell without it.

With respect to clause 8 of the bill, Mr. Minister, it says:

8.(1) Notwithstanding any other Act or law, in the event of any inconsistency or conflict between

(a) this Act, or any regulation made under this Act, or the Agreement, and

(b) a provision of any other Act of Parliament

It does not say any other act of Parliament with respect to trade, or any other act of Parliament with respect to international trade, but any conflict or inconsistency with any other act of Parliament, then Bill C-130 and the agreement prevail.

• 1710

If this is simply a trade act, as you have said over and over, and your colleagues say over and over, why are you having it prevail over any other act of Parliament, not simply over any other act of Parliament with respect to trade or international trade? Why would it prevail like a second type constitution over any other act of Parliament? That is my first question.

My second question is whether you or your officials in your department have made a list of the principal laws which you have found already to be inconsistent or in conflict with this bill and the agreement, or do you have some task force at work to determine that?

I remind you that we did something similar with section 15 of the Constitution of 1982. In other words, you specifically amend 26 laws of Parliament in this act, Bill C-130.

Clause 8 of Bill C-130 says that this act and the agreement will prevail over any other act of Parliament. I would like to know and I guess a lot of Canadians would like to know to what extent this will override regional development legislation, the many agricultural statutes, fisheries statutes, statutes with respect to industrial

*[Translation]*

Je vous signale en passant, puisque vous avez parlé du Manitoba, que cet accord lèvera aussi, sur une période de cinq ans, l'embargo sur les documents imprimés pour une loterie, ce qui sera d'un grand secours pour une entreprise de Winnipeg, d'après ce qu'on me dit. L'accord est donc avantageux pour les deux parties. Vous avez clairement saisi l'essentiel. C'est dommage que d'autres aient tant de difficulté à le comprendre.

**M. Allmand:** J'aimerais faire une dernière observation sur M. Bourassa. À l'heure actuelle, il vend aux États-Unis toute l'énergie hydro-électrique qu'il peut, avant même que l'accord n'entre en vigueur, et, en tant que Québécois, je ne comprends pas pourquoi il veut s'encombrer du carcan qu'est cet accord, alors qu'il pourrait très bien s'en passer et vendre autant.

Monsieur le ministre, l'article 8 du projet de loi prévoit:

8.(1) Par dérogation à toute autre règle de droit, les dispositions de la présente loi, de ses règlements d'application et de l'accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi fédérale.

Il n'est pas question de toute autre loi du Parlement touchant au commerce ou de toute autre loi du Parlement touchant au commerce international; l'article dit bien que «les dispositions de la présente loi, de ses règlements d'application et de l'accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi fédérale». Cela signifie donc que le projet de loi C-130 et l'accord l'emportent sur toute autre loi.

S'il ne s'agit que d'une simple loi commerciale, comme vous et vos collègues l'ont répété à l'envi, pourquoi lui donnez-vous le pas sur toutes les autres lois du Parlement, et pas uniquement sur celles qui portent sur le commerce international? Pourquoi, à l'instar de la constitution, devrait-elle prévaloir sur toutes les autres lois? Voilà ma première question.

Quant à la seconde, j'aimerais savoir si vous ou vos fonctionnaires avez établi la liste des principales lois déjà incompatibles avec le projet de loi et l'accord. Avez-vous créé un groupe de travail pour la faire?

Je vous rappelle que nous avons fait quelque chose de semblable dans le cas de l'article 15 de la constitution de 1982. Autrement dit, le projet de loi C-130 porte modification explicite de 26 lois.

L'article 8 du projet de loi C-130 stipule que la loi et l'accord prévaudront sur toute autre loi du Parlement. Comme beaucoup de Canadiens, j'aimerais savoir dans quelle mesure ceci prévaudra sur la législation dans le domaine du développement régional, de l'agriculture, de la pêche, du développement industriel, du Code du

[Texte]

development, the labour code, environmental laws, the Broadcasting Act and so on.

What attempt have you made or will you make to inform Canadians what impact this clause 8 will have on our many other laws, even those that are not trade laws? So I have two questions there for you. Why over all other laws if this is simply a trade bill, and what attempts have you made to inform Canadians with respect to potential conflicts?

**Mr. Crosbie:** Mr. Allmand is a lawyer and I think he knows full well the intention and the utility and the reason for this clause. There is nothing unusual in this at all.

This says that notwithstanding anything in any other act or law, in the event of any inconsistency or conflict between this act and some other act, this act is to overcome the inconsistency or conflict. It does not knock out the other law. It does not. . .

**Mr. Allmand:** No, no. I know the provisions.

**Mr. Crosbie:** Insofar as there is an inconsistency or conflict, then this act is to prevail.

**Mr. Allmand:** Why?

**Mr. Crosbie:** This would not apply to legislation passed by Parliament in the future. It applies to the present time.

Our researchers, Mr. Chairman, have revealed 27 pieces of legislation that need to be amended as far as we can see, but of course there is a huge field of statute law and regulations and so on in Canada and it may be that some will be missed.

If there is any miss, this simply says that if there is an inconsistency or conflict, this legislation is to prevail. Any concern, I have to say, is exaggerated.

First the purpose of this clause is an interpretative provision which ensures that the provisions of the act and the agreement are interpreted in a way that gives them full effect regardless of what other federal statutes might say. We believe all applicable federal statutes are being amended by this bill but it is never possible to be certain.

Secondly, Mr. Chairman, before a court would declare an act or regulation to be inoperative under this section, it would have to find the conflict or an inconsistency. In determining whether such a conflict existed, the court would have regard to the context of the provision and to the purposes of the free trade legislation. It is ridiculous to claim that subclause 8.(1) would override quasi constitutional acts such as the Official Languages Act. Obviously the Canada-U.S. Free Trade Agreement is not going to be inconsistent with any part of the Official Languages Act.

Thirdly, the Cabinet is not given the power to override federal laws. We are not attempting to claim that power. It is to ensure that regulations made for the limited purposes of Parts I and II are interpreted in such a way as to be

[Traduction]

travail, de l'environnement, de la Loi sur la radiodiffusion, etc.

Qu'avez-vous fait ou que ferez-vous pour informer les Canadiens des conséquences de l'article 8 sur la multitude des autres lois, même celles qui ne sont pas de nature commerciale? Cela fait deux questions. Pourquoi a-t-elle préséance sur toutes les autres lois s'il ne s'agit que d'une simple loi commerciale, et qu'avez-vous fait pour informer les Canadiens des incompatibilités éventuelles?

**M. Crosbie:** Maître Allmand sait très bien quelle est la raison d'être de cet article. Il n'y a rien là d'inhabituel.

On y dit seulement que par dérogation à toute autre règle de droit, la loi l'emporte sur les dispositions incompatibles de toute autre loi. Cela n'invalide pas l'autre loi, cela ne. . .

**M. Allmand:** Non, non. Je connais l'article.

**M. Crosbie:** En cas d'incompatibilité, c'est cette loi-ci qui l'emporte.

**M. Allmand:** Pourquoi?

**M. Crosbie:** Cela ne sera pas le cas des lois qui seront adoptées à l'avenir par le Parlement. Cela vaut pour le temps présent.

Nos documentalistes, monsieur le président, ont conclu que 27 lois, jusqu'ici, devront être modifiées; par contre, il existe une multitude de règles de droit au pays, et on a pu en oublier quelques-unes.

Si c'est le cas, cet article précise que la présente loi l'emporte sur toute disposition incompatible de toute autre loi. Les craintes sont bien exagérées.

En effet, cet article constitue une disposition d'interprétation qui garantit que les dispositions de la loi et de l'accord seront interprétées dans toute leur portée, quelles que soient les dispositions d'autres lois fédérales. Nous pensons que le projet de loi porte modification de toutes les lois fédérales pertinentes, mais nous ne pouvons pas en être certains à 100 p. 100.

Par ailleurs, monsieur le président, un tribunal ne pourra déclarer inopérante une règle de droit, aux termes de ces dispositions, que s'il y a incompatibilité. Le tribunal devra pour cela voir dans quel contexte se situe la disposition et tenir compte de l'objectif de la Loi sur le libre-échange. Il est ridicule de prétendre que le paragraphe 8.(1) l'emporterait sur des lois quasi constitutionnelles, comme la Loi sur les langues officielles. Il est bien évident que l'accord de libre-échange canado-américain ne va pas aller à l'encontre de la Loi sur les langues officielles.

Enfin, le Cabinet ne se voit pas conférer le pouvoir de déroger aux lois fédérales. Nous n'essayons pas de nous arroger ce pouvoir. Nous voulons seulement nous assurer que les règlements adoptés sous le coup des parties I et II

[Text]

valid notwithstanding inconsistencies between them and other federal laws.

The regulations, however, had to be first validly made within the scope of the regulation-making power in our free trade bill.

• 1715

Now, no ordinary act, as you know, can bind Parliament. Any future act can expressly exempt itself from the application of subclause 8.(1), or even amend subclause 8.(1). We cannot bind future Parliaments. Every parliamentarian here knows that.

**Mr. MacDougall:** Mr. Minister, as my colleague from Cape Breton was discussing regional items, I certainly would like to go to the regional side also. In coming from northern Ontario... natural resources, mining, forestry, and agriculture are very important to our constituents in northern Ontario, with eight out of ten jobs directly relating to the industries. A concern we have... and it certainly was developed over the last number of years, and when we talked about the softwood lumber dispute and the settlement there. But I think the overall picture I would like to ask you about is the binding dispute settlement mechanism. How is it going to work? Which will be the different sectors that will be sitting on each individual dispute? Maybe you could break down for us exactly what the settlement is going to be and how it is going to work.

**Mr. Crosbie:** You would get a clearer idea, I think, Mr. Chairman, if I asked Mr. Ritchie to deal with that. He has a better grasp of it than I have.

**Ambassador Ritchie:** The great bulk of disputes under the agreement—and there will inevitably be disputes—will be handled through the provisions of chapter eighteen, which are a fairly traditional set of procedures common to many free trade agreements, and indeed common to the GATT. Chapter eighteen simply provides that in the event of a complaint any Canadian interested party would have, they would address themselves to the Canadian government, and the Canadian government would then take up that complaint with the U.S. government through a commission or the supporting officialdom of that commission and would attempt to work it out. There are procedural stipulations for notification and consultation, but essentially it would be done through consultation, discussion, and agreement.

The two parties, the two governments, to help them in that process, may invoke the support of an expert panel, which would be composed of five experts, two named by Canada, two named by the United States, and a fifth member chosen by agreement between them; and again, there are procedures for that and procedures for naming the experts. That panel's advice would undoubtedly be highly influential but would not ultimately be binding on the two parties involved.

[Translation]

seront valables même s'ils sont incompatibles avec d'autres lois fédérales.

Il faudra en revanche que ces règlements soient conformes aux dispositions de la Loi sur le libre-échange.

Par ailleurs, comme vous le savez, aucune loi ordinaire ne peut contraindre le Parlement. Toute loi future pourra contenir une disposition la soustrayant à l'application du paragraphe 8.(1), ou même modifiant celui-ci. Nous ne pouvons pas lier les mains des législateurs de demain. Tous les parlementaires ici présents le savent.

**M. MacDougall:** Monsieur le ministre, puisque mon collègue du Cap-Breton discutait de questions régionales, j'aimerais en faire autant. Je viens du nord de l'Ontario, où les ressources naturelles, l'exploitation minière, la forêt et l'agriculture comptent beaucoup, puisque 8 emplois sur 10 se trouvent dans ces domaines. Il est une chose qui nous inquiète... surtout ces dernières années, dans l'affaire du bois d'oeuvre, mais je voudrais surtout vous demander comment va fonctionner le mécanisme de règlement des différends. Quels secteurs seront représentés en cas de litige? Peut-être pourriez-vous nous dire comment on aboutira à un règlement.

**M. Crosbie:** La réponse sera plus claire, monsieur le président, si je cède la parole à M. Ritchie. Il connaît mieux les détails que moi.

**M. Ritchie:** La grande majorité des différends qui tomberont sous le coup de l'accord—et il y en aura fatalement—seront réglés aux termes des dispositions du chapitre 18. Il s'agit d'un ensemble de procédures assez courantes, qui se retrouvent dans un grand nombre d'accords de libre-échange, notamment dans le GATT. Aux termes du chapitre 18, une partie plaignante canadienne n'a qu'à s'adresser au gouvernement du Canada, qui saisit le gouvernement des États-Unis de la plainte par l'intermédiaire d'une commission ou de ses représentants, qui tâcheront de trouver une solution. La procédure d'avis et de consultation est précisée, mais il s'agira essentiellement de consultations et de discussions destinées à aboutir à une solution.

Les deux parties, les deux gouvernements, pourront solliciter l'aide d'un groupe spécial d'experts composé de cinq membres: deux nommés par le Canada, deux par les États-Unis et un cinquième choisi par accord mutuel. Il existe là aussi des procédures pour les nommer. L'avis du groupe aura sûrement beaucoup de poids, mais ne sera déterminant ni pour l'une ni pour l'autre partie.

[Texte]

There are two important exceptions to that. One is where both parties agree in advance that the decision would be binding. The second is in the special case of emergency safeguards, such as we encountered in the shakes and shingles case or what we were threatened with in the steel case. There the agreement has a new, important set of rules regarding the circumstances under which emergency safeguards may be invoked. If the other party, say the United States, were to invoke them, then Canada in that case would have the right to go to binding arbitration—that is binding by prior agreement, automatically—to determine whether they were right to apply the restriction, whether it was applied at the right level, and whether we were given enough compensation.

The other set of disputes is made up of those rather special disputes having to do with anti-dumping and countervail duties applied against allegedly dumped or subsidized goods. Those are the provisions of chapter nineteen; and as members are very much aware, that chapter does provide for a somewhat more formal regime, because those panels would be in effect sitting in judgment upon domestic law, in judgment on the legislative process, in judgment on the interpretation of the law, the interpretation of the facts, and the procedures followed. The findings of that panel, which by virtue of its quasi-judicial nature would be comprised of a majority of lawyers, would be binding and would be executory. In other words, if a duty had been applied by the United States against allegedly subsidized Canadian goods and that panel ruled that the decision was inappropriate, then the duty would no longer be collected and any moneys collected would be returned with interest. That, as I say, is a binding determination by the panel.

• 1720

**The Chairman:** Thank you very much, Ambassador. Mr. MacDougall, your time is up, but like me, I think you are going to cut that answer out and use it in the future.

**Mr. Langdon:** My question is with respect to this five- to seven-year subsidy process that we are supposed to come to agreement with in the United States. This is a very simple, straightforward question. Assuming it leads to a successful conclusion, will it lead to legislation that is brought back to Parliament, or will it simply be put into effect in the form of regulations?

**Mr. Crosbie:** My understanding is if we do get an agreement, which hopefully we will, because it is extremely important, as you know, it would have to be in the form of legislation.

**Mr. Langdon:** My next set of questions has to do with the Auto Pact, which I think is perhaps an example for the country of what we could have achieved instead of this very poor deal. I want to ask the minister why the Asian producers, and indeed other potential and existing producers such as Volvo and Volkswagen, are not to be

[Traduction]

Cette règle souffre deux exceptions importantes. La première, dans le cas où les deux parties conviennent à l'avance que la décision sera obligatoire. La seconde, dans le cas de mesures d'urgence, comme celles prises dans l'affaire des bardeaux ou celles dont nous avons été menacés dans le dossier sidérurgique. Dans ce cas-là, l'accord comporte un nouvel ensemble de règles qui déterminent les circonstances dans lesquelles des mesures d'urgence peuvent être prises. Si les États-Unis, par exemple, prenaient des mesures d'urgence, le Canada pourrait alors réclamer l'arbitrage obligatoire—c'est-à-dire obligatoire par entente préalable—pour déterminer s'ils avaient le droit d'appliquer une restriction comme celle-là, si elle a été appliquée au bon niveau et si nous avons reçu un juste dédommagement.

L'autre type de différend porte sur les droits anti-dumping et compensateurs appliqués contre les biens qui sont réputés avoir été subventionnés ou vendus à perte. Cela se retrouve au chapitre 19. Les députés savent qu'il s'agit ici d'un mécanisme un peu plus structuré, étant donné que ces groupes spéciaux se prononceraient sur les lois nationales, le processus législatif, l'interprétation de la loi et des faits, ainsi que de la procédure suivie. Les décisions de ce groupe d'experts, qui, en raison de sa vocation quasi judiciaire, serait composé en majorité d'avocats, seraient obligatoires et exécutoires. Autrement dit, si un droit avait été appliqué par les États-Unis contre des biens canadiens réputés avoir été subventionnés et si le groupe d'experts avait statué que la mesure n'était pas justifiée, alors ce droit ne serait plus perçu et les sommes ainsi recueillies seraient remboursées avec intérêt. Cela, c'est une décision obligatoire du groupe d'experts.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur. Monsieur MacDougall, votre temps est écoulé, mais je pense que, comme moi, vous allez prendre bonne note de cette réponse et la garder en réserve pour l'avenir.

**M. Langdon:** Ma question porte sur le processus de subvention de cinq à sept ans sur lequel nous sommes censés nous entendre avec les États-Unis. C'est une question très simple et très directe. Si le processus est couronné de succès, une loi sera-t-elle déposée au Parlement, ou la solution adoptée sera-t-elle mise en oeuvre par voie de règlement?

**M. Crosbie:** D'après ce que je sais, si une entente intervient, comme je l'espère—parce que c'est extrêmement important, comme vous le savez—cela devra prendre la forme d'une loi.

**M. Langdon:** Ma série de questions suivantes porte sur le Pacte de l'automobile, qui, à mon avis, est un exemple de ce que nous aurions pu essayer d'obtenir à la place de cette entente qui a bien triste allure. Je voudrais demander au ministre pourquoi les producteurs asiatiques, de même que les fabricants actuels et éventuels,

[Text]

permitted in the future to be part of the Auto Pact, and therefore to observe the 60% Canadian content provisions which have been of such immense benefit to many parts of this country in terms of extra jobs?

**Mr. Crosbie:** The situation is that this free trade agreement considerably strengthens and protects the Auto Pact. I think what is often forgotten is that the United States or Canada can give, I believe, a year's notice to change provisions of the Auto Pact. There has been a considerable amount of dissatisfaction expressed in the United States with respect to the Auto Pact. The Auto Pact is preserved and strengthened by the U.S.-Canada Free Trade Agreement.

As you know, the new rule—in the way the rules are now instituted under the U.S.-Canada Free Trade Agreement—is going to require about 40% more North American content than the present rules do. That is going to result in more purchases of North American parts to qualify for access under the FTA. These are all positives in connection with the Auto Pact provisions and how it is going to operate in the future.

**Mr. Langdon:** But in fact we have a situation where, first, the safeguard tariffs of close to 10% have been eliminated as potential penalties if companies do not meet what they said they were going to meet. Secondly, we have a situation where it is no longer possible for other car companies producing in Canada to be part of the Auto Pact and thereby to meet the 60% Canadian as opposed to North American requirements.

To my mind, that is a serious weakening of the pact. It is a view that is strongly held by many of my constituents and by many people in the industry. I would ask the minister why it was, as I said, that this set of car companies which exist in Canada, such as Toyota, Hyundai and Honda, were not given the possibility of being part of the Auto Pact itself and the 60% Canadian content provisions and Canadian jobs that would have resulted from them—definitely.

• 1725

**Mr. Crosbie:** Two sides have to agree. There are a great many parties that are now found to be eligible under the Auto Pact provisions. Action was taken to include, for example, the GM-Suzuki plant, which is going to come on stream within the next year, I think.

**Mr. Langdon:** That is one, though, of four or five.

**Mr. Crosbie:** That is the most that could have been agreed on or accomplished at this particular time. This was the most the two parties could find agreement on. That is the only explanation I can give the hon. member.

**Mr. Langdon:** So in fact these were points we lost.

[Translation]

comme Volvo et Volkswagen, ne seront plus autorisés à l'avenir à souscrire au Pacte de l'automobile et, partant, tenus de respecter les dispositions concernant les 60 p. 100 de contenu canadien qui ont tant profité à de nombreuses régions du pays sur le plan de l'emploi.

**M. Crosbie:** Le fait est que l'accord de libre-échange renforce considérablement le Pacte de l'automobile et le protège. Ce que l'on oublie souvent, c'est que les États-Unis ou le Canada peuvent, sur préavis d'un an, modifier les dispositions du Pacte de l'automobile. Beaucoup de mécontentement a été exprimé aux États-Unis au sujet du Pacte de l'automobile. L'accord de libre-échange canado-américain le préserve et le renforce.

Comme vous le savez, la nouvelle règle—adoptée en conformité avec la procédure de l'accord de libre-échange canado-américain—va exiger environ 40 p. 100 de plus de contenu nord-américain que les règles actuelles. La conséquence sera qu'il faudra acheter davantage de pièces nord-américaines pour avoir accès au marché en vertu de l'accord. Tout cela a des effets positifs sur le Pacte de l'automobile et ses effets dans l'avenir.

**M. Langdon:** Dans les faits, pourtant, les droits de protection de 10 p. 100 environ ont été éliminés à l'endroit des compagnies qui ne respectent pas leurs engagements. En deuxième lieu, les autres fabricants automobiles installés au Canada ne peuvent plus adhérer au Pacte de l'automobile et ne sont donc plus tenus de respecter la norme de 60 p. 100 de contenu canadien par opposition au contenu nord-américain.

À mon sens, il s'agit d'un grave affaiblissement du pacte. C'est ce que pensent beaucoup de mes électeurs et beaucoup de membres de l'industrie automobile. J'aimerais demander au ministre pourquoi, comme je l'ai dit, on n'a pas voulu laisser des fabricants automobiles déjà établis au Canada, comme Toyota, Hyundai et Honda, adhérer au Pacte de l'automobile, notamment à la disposition exigeant que 60 p. 100 du contenu soit canadien, ce qui aurait assurément créé d'autres emplois pour des Canadiens.

**M. Crosbie:** Il faut que deux parties s'entendent. On voit maintenant que les dispositions du Pacte de l'automobile s'appliquent à de nombreuses entreprises, par exemple, l'usine de GM-Suzuki, dont la production démarrera d'ici à un an, je pense.

**M. Langdon:** Mais ce n'est qu'une entreprise parmi quatre ou cinq.

**M. Crosbie:** Pour le moment, on n'a pas pu aller plus loin. Les deux parties n'ont pas pu s'entendre sur plus que cela. Voilà la seule explication que je peux donner à l'honorable député.

**M. Langdon:** Autrement dit, on y a perdu quelques plumes.

[Texte]

**Mr. Crosbie:** No, I do not agree at all that these are points we lost.

**Mr. Langdon:** They certainly look that way to me.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord relever certains points qui ont été soulevés par un député du Québec ici, je veux parler de M. Allmand. Il a d'abord dit que M. Bourrassa ne pouvait pas désirer d'augmentation des exportations de nos énergies hydro-électriques vers les États-Unis parce que nous serions, au Québec, au maximum de notre capacité. Je dois vous faire remarquer que ce n'est pas du tout vrai. Sans doute a-t-on atteint à un moment donné—le 23 décembre 1987—un maximum; mais il y a 364 jours dans l'année où on ne l'a jamais atteint.

Deuxièmement, on a des capacités d'agrandir nos facilités de production dans le complexe de la Baie-James, dans le complexe de la Baie d'Ungava, dans le complexe des rivières NBR—Nottaway, Brodback et Rupert. On a encore d'énormes possibilités et, pour quelqu'un du Québec, c'est mal renseigner l'ensemble des députés canadiens quant à «l'incapacité» du Québec à augmenter ses exportations vers le marché américain.

**M. Allmand:** Je n'ai pas dit ça!

**M. Fontaine:** D'autre part, le député aurait dû lire ce que M. Bourrassa a dit sur l'Entente du libre-échange. D'ailleurs la position du Québec est très bien contenue dans un document: *L'accord sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis: analyse dans une perspective québécoise*. Cette analyse a été publiée récemment. Le député du Québec aurait dû lire cela. Dans ce document, comme dans ses déclarations, M. Bourrassa se déclare très heureux, lorsqu'il s'agit d'exporter de l'électricité aux États-Unis, que l'on tienne compte premièrement du recouvrement des coûts dans l'établissement des prix, ce qui est respecter les règles du marché; deuxièmement, si on doit offrir des services aux autres provinces aussi—bien entendu—ce qui est important pour M. Bourrassa et également pour le Manitoba—la deuxième province à profiter autant de l'accord du libre-échange au niveau hydro-électrique—et M. Axworthy aurait dû le dire ici—mais il ne l'a pas vu, car lorsque c'est positif, le libre-échange, il ne le voit pas—ce qui est important, dis-je, c'est qu'avant ça on étaient obligés, pour exporter de l'électricité, de vendre à un prix qui ne devait pas être sensiblement moindre que le prix de production pour de l'énergie équivalente dans les États ou le pays vers où on exportait. Maintenant, on peut vendre au prix que nous désirons en tenant compte des deux premières conditions. Et cela a pour effet, monsieur le président, de nous ouvrir énormément les marchés américains et de faire débloquer d'énormes projets d'immobilisation.

Monsieur le ministre, vous savez que le Québec—et c'est une comparaison que je fais—en 1981, exportait pour 191 millions d'électricité aux États-Unis, et on en est

[Traduction]

**M. Crosbie:** Non, je ne suis pas du tout de cet avis.

**M. Langdon:** Cela me semble tout à fait évident.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would first like to go back to some points raised by a committee member from Québec, Mr. Allmand. He started by saying that Mr. Bourrassa could not hope to increase Québec's exports of hydroelectricity to the United States because Québec had reached maximum capacity. I must point out that this is not true at all. At one point, for example, on December 23, 1987, we may have well reached capacity, but for 364 days of the year, we do not.

Secondly, we have the capacity to expand production facilities in the James Bay complex, in the Ungava Bay complex, and in the Nottaway, Brodback and Rupert Rivers complex. The possibilities are still vast, and for someone from Québec to speak of Québec's so called incapacity for increased exports to the American market is to misinform other Canadian MPs.

**Mr. Allmand:** I did not say that.

**Mr. Fontaine:** And besides, the hon. member should have read what Mr. Bourrassa said about the free trade agreement. Furthermore, Québec's position is very fully outlined in a recently published document entitled: *L'accord sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis: analyse dans une perspective québécoise*. The member from Québec should have read this analysis. In it, as in his statements about exporting electricity to the United States, Mr. Bourrassa says that he is very pleased to see, firstly, that cost recovery is being taken into account in price setting—in other words, the rules of the market are being respected—and secondly, that if services must be provided to other provinces as well—something that is obviously important not only for Mr. Bourrassa but also for Manitoba, the province whose advantages in the hydroelectric sector under the free trade agreement will be second only to Québec's, something that Mr. Axworthy should have brought up before this committee but did not, since he does not see any positive aspects to free trade—, if this is the case, then, what is important is the fact that exporters of electricity were formally required to sell it at a price that was not significantly lower than the price of production of equivalent energy in the United States or other client country. Now, our producers may sell at the price they wish, taking those two initial considerations into account. Mr. Chairman, the upshot of all this is to open up vast American markets to us and to give impetus to major capital investment projects.

Mr. Minister, I would like to draw a comparison: you know that in 1981, Québec exported to the United States \$191 million of electricity; this figure has now risen to

[Text]

à 441 millions par année. C'est 2.5 p. 100 de nos exportations d'énergie au total à l'extérieur.

Je voudrais que vous disiez aux Canadiens qu'aujourd'hui cela offre au Québec—qui est d'accord avec le libre-échange—des possibilités très significatives d'augmentation de ses facilités de production sur le plan hydraulique. C'est la même chose pour le Manitoba. Je voudrais que vous disiez cela à ces deux députés qui n'ont jamais lu ce qui concerne les ententes et ce qui concerne les résultats positifs de ces ententes-là. Je vous remercie.

**Mr. Crosbie:** I think Mr. Fontaine has put his finger right on it. Hydro-electricity and its possible export from Canada to the United States by Quebec are a very strong aspect of the U.S.-Canada Free Trade Agreement for Mr. Bourassa. First, that aspect reduces the possibility of federal interference in what Quebec wishes to do with its electricity and to whom it wishes to sell it and under what conditions. So there is a reduction in the federal power to intervene and interfere in that area.

• 1730

Secondly, it is going to give more secure access to the U.S. market for his hydro-electricity; and there is no doubt, of course, that Quebec has huge reserves of hydro-electric power that can be developed, but it has to have a market to be developed. There are huge amounts that require more than the Canadian market itself can take on its own at the moment, so there are very positive advantages for the Government of Quebec in connection with the U.S. Canada free trade agreement with reference to electricity.

There are also a lot of other advantages. Quebec is an outward-looking province today. They are secure in their culture. They do not fear they are somehow going to lose their culture if we have a commercial treaty with the United States, because they have kept their culture despite the fact that they are a minority in Canada in an English sea. They have been in that position for a hundred years. They have maintained their culture. It is strong and vibrant, just like the Newfoundland culture. Our culture is strong and vibrant, and we have been a part of Canada since 1949. We have not been dominated by the mainland culture, or so-called Canadian culture. So Quebecers know they are not going to lose their culture. They have not lost it since 1867. They are hardly going to lose it because there is a U.S.-Canada Free Trade Agreement. It is to laugh. They know their cultural industries are protected and so on.

So this has tremendous support in the Province of Quebec, not just from the government but from the people of Quebec, at least 67% of whom say they favour the free trade agreement.

**M. Fontaine:** Si je peux ajouter quelque chose, monsieur le président, j'aimerais dire que c'est certainement vrai que Terre-Neuve n'a pas perdu sa culture parce que le seul anglophone que j'ai encore de la difficulté à comprendre, c'est M. Crosbie.

[Translation]

\$441 million per year, or 2.5% of our total energy exports.

I would like you to tell Canadians that this situation now offers Québec—a province that agrees with free trade—very significant opportunities to expand its hydroelectric production facilities. The same thing applies to Manitoba. I would like you to point this out to the two MPs who have not done any reading about the agreements or about their positive results. Thank you.

**M. Crosbie:** Je pense que M. Fontaine a frappé juste. Pour M. Bourassa, les dispositions de l'accord canado-américain de libre-échange sur l'hydro-électricité et son exportation éventuelle du Québec aux États-Unis sont des atouts majeurs. D'abord, ces dispositions limitent la possibilité d'une ingérence fédérale dans les décisions du Québec concernant son électricité, ses clients et les conditions de vente. Dans ce domaine, en effet, on a limité le pouvoir d'intervention du gouvernement fédéral.

Deuxièmement, cela donnera au Québec un accès plus sûr au marché hydroélectrique américain. Bien entendu, le Québec possède d'énormes réserves d'énergie hydroélectrique, mais il a besoin de débouchés pour les exploiter. Ces énormes réserves sont trop vastes pour le marché canadien et l'entente canado-américaine sur le libre-échange est donc très avantageuse pour le gouvernement du Québec du point de vue de l'électricité.

L'accord comporte aussi d'autres avantages pour le Québec. La société québécoise a étendu ses horizons. Sa culture est solide. Elle ne craint pas de la perdre à cause d'un traité commercial avec les États-Unis, puisqu'elle a su la conserver tout en étant minoritaire au Canada, dans une mer anglophone. Cela dure depuis un siècle. Cette culture est forte et dynamique, tout comme celle de Terre-Neuve. La nôtre l'est aussi et nous faisons partie du Canada depuis 1949. Nous n'avons pas été dominés par la culture continentale dite «canadienne». Les Québécois savent donc qu'ils ne perdront pas leur culture. Ils ne l'ont pas perdue depuis 1867. Ils ne la perdront certainement pas à cause d'un accord canado-américain de libre-échange. Cette idée est ridicule. Ils savent que leurs industries culturelles sont protégées.

L'accord reçoit donc beaucoup d'appui au Québec, non seulement de la part du gouvernement, mais aussi des Québécois. Au moins 67 p. 100 d'entre eux se déclarent en faveur de l'accord de libre-échange.

**Mr. Fontaine:** If I may add something, Mr. Chairman, I would like to say that it is certainly a fact that Newfoundland has not lost its culture because the only anglophone which I still find it difficult to understand is Mr. Crosbie.

## [Texte]

Je vous remercie. Je n'ai pas d'autres questions.

**The Chairman:** We do also, at times.

**Mr. Crosbie:** Despite all my language courses.

**Mr. Axworthy:** I understand Mr. Crosbie will be back with us this evening, will he not?

**The Chairman:** No, Mr. Crosbie has to leave at dinner-time. We can have him back at a later point.

**Mr. Allmand:** Did the notice not say—

**Mr. Axworthy:** I am sorry, Mr. Chairman, I misunderstood. At our steering committee meeting we understood Mr. Crosbie would be with us for two sessions.

**The Chairman:** Initially we thought we would not have Mr. Crosbie at all today, because he was on a personal holiday. The only airplane he can get to go back to his personal holiday is leaving over the dinner hour, so we will only have Mr. Crosbie until the dinner break. Mr. Ritchie will be here, though.

**Mr. Allmand:** On a point of order. . . you did send out notices saying he would be here at 7.30 p.m.

**The Chairman:** We did not have that information when we sent those out. Those went out on Friday.

**Mr. Allmand:** You sent the notices out and you did not have the information.

**The Chairman:** That he was going to have to leave over the dinner hour.

**Mr. McDermid:** A point of order on that point. The minister has made it clear he will come back to the committee on a future date at the call of the committee. He did break his vacation to come up especially for today, and the committee will have another—

**Mr. Axworthy:** A lot of us have not had a vacation yet.

**Mr. McDermid:** Well, ask your leader to change your position.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I am disappointed Mr. Crosbie is leaving us so soon, just when we are getting into finding out some of the interesting aspects of this bill.

I raised a question earlier about the over 100,000 jobs we would be losing in food processing.

**Mr. Crosbie:** We are not losing 100,000.

**Mr. Axworthy:** It is a matter of. . . I love to take the advice of my Conservative colleagues, who say you have to listen to business to understand what this agreement is all about. In this case we will listen to the business representative.

The Economic Council. . . and other reports have pointed out that there will be a loss of jobs of about 1,000 in leather work; about 4,500 in rubbers and plastics; about

## [Traduction]

Thank you, I do not have any other questions.

**Le président:** Nous en avons aussi parfois.

**M. Crosbie:** Malgré tous mes cours de langue.

**M. Axworthy:** Si j'ai bien compris, M. Crosbie sera de retour avec nous ce soir, n'est-ce pas?

**Le président:** Non, M. Crosbie doit partir au moment du dîner. Il pourra revenir plus tard.

**M. Allmand:** L'avis ne disait-il pas. . .

**M. Axworthy:** Je m'excuse, monsieur le président, mais j'avais mal compris. Nous pensions, à la réunion du comité de direction, que M. Crosbie assisterait à deux séances.

**Le président:** Nous avons cru au départ que M. Crosbie ne pourrait pas venir du tout aujourd'hui parce qu'il est en congé. Le seul avion disponible pour regagner l'endroit où il prend ses vacances part pendant l'heure du repas. Nous ne pourrions donc pas profiter de sa présence après cela. M. Ritchie sera ici, cependant.

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement. Vous avez bien fait parvenir des avis pour dire qu'il serait ici à 19h30.

**Le président:** Nous n'avions pas tous les renseignements quand nous avons envoyé ces avis. Ils ont été envoyés vendredi.

**M. Allmand:** Vous avez envoyé des avis sans savoir ce qui se passerait.

**Le président:** Sans savoir qu'il devrait nous quitter au moment du dîner.

**M. McDermid:** J'invoque le Règlement. Le ministre a bien précisé qu'il reviendrait quand le Comité le voudrait. Il a interrompu ses vacances spécialement pour venir aujourd'hui et nous aurons une autre. . .

**M. Axworthy:** Beaucoup parmi nous n'ont pas encore pris de vacances.

**M. McDermid:** Demandez à votre chef de changer la position du parti.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je suis déçu d'apprendre que M. Crosbie doit nous quitter juste quand nous commençons à apprendre des choses intéressantes sur ce projet de loi.

J'ai posé une question tout à l'heure au sujet des 100,000 emplois et plus que nous perdrons dans le secteur du conditionnement des aliments.

**M. Crosbie:** Nous ne perdrons pas 100,000 emplois.

**M. Axworthy:** Il s'agit de. . . J'aime bien les conseils de mes collègues Conservateurs. D'après eux, il faut s'en remettre aux entreprises pour comprendre les résultats de l'accord. Dans ce cas-ci, nous nous en remettons aux représentants du monde des affaires.

D'après le Conseil économique et certains autres rapports, un millier d'emplois disparaîtront dans le travail du cuir, environ 4,500 dans le caoutchouc et les

[Text]

30,000 in textiles and apparel; about 1,000 in furniture; 6,500 in printing; 15,000, according to the DRIE study, in auto parts; 10,000 in electrical products; 3,000 in chemical products. We are talking in fact of about 180,000 jobs that will be lost and that is a bare minimum.

• 1735

Considering that many of these jobs are being lost in the manufacturing industry and the only proposed new jobs that the Economic Council of Canada talks about are in the low paying, relatively unskilled service sectors, do you really consider that to be a fair trade? We will lose a lot of jobs in our highly skilled, highly paid manufacturing industry. Whatever job gains there may be will be in areas where we have much lower paid people with lack of skills. I am surprised, disappointed, that the government would make that kind of trade-off in a trade deal—

**Mr. Crosbie:** There is no such trade-off.

**Mr. Axworthy:** The trade-off is done by independent agencies which make these kinds of reports, not by your assertions, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** May I answer the question?

**Mr. Axworthy:** Secondly, I wonder why the government did not include substantial assistance for adjustment and support for the many workers and the communities that will be dislocated by these agreements. Why was that totally ignored in this agreement?

**Mr. Crosbie:** This is of course totally inaccurate. Let us try to keep it straight. I think every economic consulting firm that has studied this Canada-U.S. Free Trade Agreement predicts economic improvement in all indicators. For example, let us look at what the Economic Council of Canada has to say, because this was one that was mentioned by Mr. Axworthy. The council identifies scenario 2 as the most likely outcome, which shows real output up by 2.5% and employment higher by 251,000. That is a net increase in jobs of 251,000.

Now, I am not going to bore the committee by going through what the Canada West Foundation and Data Resources, and the Conference Board—

**Mr. Axworthy:** Informetrica.

**Mr. Crosbie:**—and Informetrica and the Department of Finance and so on have found. They have all found positive net increase in jobs, an increase in the GNP, an increase in incomes, a reduction in costs to the consumers and so on. Time will show, one way or the other, who is the most correct, who is the closest to it.

Now, with respect to jobs lost, there will be some jobs lost in certain industries which may be adversely affected.

[Translation]

plastiques, 30,000 dans les textiles et le vêtement. 1,000 dans les meubles, 6,500 dans l'impression, 15,000 dans l'industrie des pièces d'automobiles d'après l'étude du MEIR, 10,000 dans l'industrie des produits électriques et 3,000 dans l'industrie des produits chimiques. En fait, on parle d'une perte d'au moins 180,000 emplois.

Compte tenu du fait qu'il s'agit en grande partie d'emplois dans le secteur de la fabrication et que les seuls nouveaux emplois dont parle le Conseil économique du Canada sont des emplois peu rémunérés dans les secteurs des services relativement non spécialisés, considérez-vous réellement que cet échange commercial soit équitable? Nous perdrons de nombreux emplois extrêmement bien rémunérés et hautement spécialisés dans le secteur de la fabrication. Si des emplois sont créés, ils le seront dans les secteurs non spécialisés et beaucoup moins bien rémunérés. Je suis surpris, déçus, que le gouvernement fasse un tel compromis dans le cadre d'un accord commercial. . .

**M. Crosbie:** On ne fait pas un tel compromis.

**M. Axworthy:** Le compromis vient d'organismes indépendants qui font ce genre de rapport, et non pas de vos affirmations, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** Puis-je répondre à la question?

**M. Axworthy:** Deuxièmement, je me demande pourquoi le gouvernement n'a pas prévu une aide importante pour la reconversion des nombreux travailleurs et des nombreuses villes dont l'existence sera bouleversée par ces ententes. Pourquoi est-ce qu'on n'en tient absolument pas compte dans l'entente?

**M. Crosbie:** Ce que vous dites est tout à fait inexact. Mettons les choses au clair. Tous les bureaux d'experts-conseils économiques qui ont étudié l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis prévoient une amélioration de l'économie. Par exemple, voyons un peu ce que le Conseil économique du Canada en pense, puisque M. Axworthy l'a mentionné. Le Conseil estime que le scénario numéro 2 est le plus probable. Ce dernier prévoit une augmentation de 2,5 p. 100 de la production réelle et la création de 251,000 nouveaux emplois. Il s'agit d'une augmentation nette de 251,000 emplois.

Je ne veux pas ennuyer le Comité en énumérant ce que le Canada West Foundation and Data Resources, le Conference Board. . .

**M. Axworthy:** Informetrica.

**M. Crosbie:** . . . et Informetrica ainsi que le ministère des Finances, etc., ont constaté. Ils ont tous constaté une augmentation nette du nombre d'emplois, une augmentation du PNB, une augmentation des revenus, une réduction des prix à la consommation, etc. D'une façon ou d'une autre, le temps nous dira qui a raison, qui est le plus près de la vérité.

Pour la perte d'emplois, il y en aura dans certains secteurs. Nous avons tous entendu parler du secteur de la

[Texte]

We all know about the grape sector, a sector that was in trouble before the free trade agreement ever came along. It was in trouble because of the GATT panel report. It was in trouble because of the surplus production of lambrusco grapes, particularly in Ontario. I think assistance had to be given for eight of the last ten years, and so on. There is going to be an effect there.

There is going to be a special adjustment program to assist the grape farmer, particularly in Ontario and British Columbia. We have appointed Mr. de Grandpré and a committee to consider whether any extraordinary adjustment programs are needed in addition to the program for the grape farmer. We already have a tremendous number of programs in Employment and Immigration and in the Department of Labour to assist workers who are in between jobs or who will lose their jobs.

The fact is that every year, as I remember the statistic, four million people move from one job to another. They are out of work at some point during the year, moving, losing one job, gaining another, or going on because they are going to do better in another job. There is a tremendous movement of jobs within our economy every year in the normal circumstances, and there is a whole series of government programs to assist those people to adjust.

There is a net positive effect. But to those who are the ones affected and who need help, programs will be there. Mr. de Grandpré and his group are to recommend if other special programs are needed in addition to the program to assist the grape industry.

That is the position. These people are not forgotten, but all the signs are positive overall, insofar as economist can agree. Most economists agree that the net effects of this are positive.

**Mr. Axworthy:** Well, Mr. Chairman—

**The Chairman:** Five minutes goes very quickly, Mr. Axworthy. The minister got half your time that time.

**Mr. Axworthy:** I just want to point out that all those people whom you cite agree that the benefits are so marginal as to be almost meaningless and unmeasurable. I do not understand why the government is so blind to what their own documents and their own analysis show.

• 1740

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, just to comment on the food processing industry and the disaster that Mr. Axworthy likes to lead us to believe because of one letter he received, the figures in which I would question, I can tell him that Maple Lodge Farms, which is a privately owned food processing company in my constituency, is in

[Traduction]

viticulture dont les difficultés ont commencé bien avant qu'il soit question de l'accord de libre-échange. C'est le rapport du comité du GATT qui est à l'origine de ces difficultés. Ce secteur était en difficulté en raison du surplus de production de raisins Labrusca, particulièrement en Ontario. Je pense que ce secteur reçoit une aide depuis les huit dernières années. Voilà donc un secteur qui sera touché.

Il y aura un programme spécial d'ajustement pour aider les viticulteurs, particulièrement en Ontario et en Colombie-Britannique. Nous avons nommé un comité présidé par M. de Grandpré pour étudier si des programmes spéciaux d'ajustement sont nécessaires en plus du programme d'aide aux viticulteurs. Nous avons déjà un très grand nombre de programmes au ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour aider les travailleurs qui sont sans emploi ou sur le point de perdre leur emploi.

Le fait est que chaque année, selon les statistiques, quatre millions de personnes changent d'emploi. Elles se retrouvent sans emploi à un moment donné de l'année, elles changent d'emploi, perdent leur emploi, en trouvent un autre ou en changent parce qu'elles veulent améliorer leur situation. Dans notre économie, chaque année, il y a un très grand mouvement d'emploi dans des circonstances normales, et le gouvernement offre toute une série de services pour aider les gens à s'adapter.

Le résultat net est positif. Mais il y aura des programmes pour les personnes touchées qui auront besoin d'aide. M. de Grandpré et son groupe doivent recommander si d'autres programmes spéciaux sont nécessaires en plus du Programme d'aide au secteur de la viticulture.

Voilà donc quelle est la situation. Ces gens ne seront pas oubliés, mais tout semble indiquer que le libre-échange aura des conséquences globalement positives, c'est du moins ce que disent les économistes. La plupart des économistes sont d'accord pour dire que l'accord sera globalement positif.

**M. Axworthy:** Eh bien, monsieur le président. . .

**Le président:** Cinq minutes sont très vite passées, monsieur Axworthy. Le ministre a utilisé la moitié de votre temps cette fois-ci.

**M. Axworthy:** Je voulais seulement faire remarquer que tous les gens que vous citez conviennent que les avantages sont faibles au point d'en être négligeables et qu'on ne peut pas les mesurer. Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement refuse de se rendre à l'évidence des résultats de ses propres analyses.

**M. McDermid:** Monsieur le président, si je peux faire un commentaire sur l'industrie alimentaire et le désastre auquel M. Axworthy voudrait nous faire croire en raison d'une lettre qu'il a reçue et dont je mettrais en doute les chiffres, je peux lui dire que Maple Lodge Farms, qui est une compagnie privée de produits alimentaires dans ma

## [Text]

the process of putting on a \$14 million addition on the strength of free trade. They are a poultry processing industry. They now have 1,000 employees and will be hiring 300 more. So the doom and gloom boys, I can match you story for story, probably three to one on the good stories as opposed to the doom and gloom that my friend passes around.

Mr. Minister, I want to get on to services. We hear people talking about why services were involved in the trade agreement. I guess that would be my first question of why services. Is the current round of the GATT negotiations, the Uruguay Round of GATT negotiations, discussing services? Have they discussed it before? Are they discussing it now? And what will Canada see out of services being included in this agreement?

**Mr. Crosbie:** Services are supremely important now in the modern day economy, Mr. Chairman. I believe I am remembering the figure correctly, but I believe 72% of the GNP and of employment is now the result of people working in the service sector which includes all kinds of things, including tourism and computers and every kind of service that one person can offer another. This is why it is so important that we have broken through the ice and that we have services covered in the U.S.-Canada Free Trade Agreement, with the exception of some services that the Americans were loath to take a chance on.

Transportation was one area where they were not prepared to compete with Canadians, particularly maritime transportation. But other than certain areas such as that, commercial services are now covered. We are not covering transportation, the cultural industries, government services, daycare services, and we are not covering basic telecommunications services.

Our chapter on services sets out a regime for the non-discriminatory regulation of the services sector that is covered by the FTA. It gives a consultation and notification requirement for regulatory changes. It gives a secure environment for business planning and access to one another's markets for the covered sectors. We are initiating a plan of action leading to mutual recognition of architects in Canada and the U.S. Now, we can certainly hack it, Mr. Chairman. Canadian architects do not need to worry; for example, there is a fine new embassy building down in Washington by our Canadian architect, Mr. Erickson. We have demonstrated that a services trade agreement is possible, and that is why there is a serious chance in the Uruguay Round that services are going to be covered there as well.

The difficulty in the Uruguay Round, as I understand it, is the developing countries are worried and concerned that if services are covered they are going to be

## [Translation]

circonscription est en train d'investir de 14 millions de dollars dans l'expansion de son usine en prévision des retombées du libre-échange. Cette compagnie de transformation de la volaille compte actuellement 1,000 employés et en embauchera 300 autres. Donc, aux pessimistes, je dirai que pour chaque exemple de catastrophe que vous donne mon collègue, je peux probablement vous citer trois réussites.

Monsieur le ministre, j'aimerais que l'on aborde la question des services. Les gens se demandent pourquoi les services sont compris dans l'accord de libre-échange. Je suppose que cela pourra être ma première question. Les services font-ils présentement l'objet d'une discussion dans les négociations du GATT, dans l'Uruguay Round? Ont-ils fait l'objet de discussions auparavant? Font-ils actuellement l'objet de discussions? Et en quoi le Canada sera-t-il avantage par l'inclusion des services dans cet accord?

**M. Crosbie:** Les services sont extrêmement importants dans l'économie moderne, monsieur le président. Si j'ai bonne mémoire, 72 p. 100 du produit national brut et de l'emploi proviennent du secteur tertiaire qui recouvre toutes sortes de services, y compris le tourisme et l'informatique et tout service qu'une personne peut dispenser à une autre. C'est pourquoi il est si important que nous ayons brisé la glace et que les services soient compris dans l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, à l'exception de certains services avec lesquels les Américains ne voulaient pas courir de risque.

Le transport était un secteur dans lequel ils n'étaient pas prêts à faire concurrence aux Canadiens, particulièrement en ce qui concerne le transport maritime. Mais à part certains secteurs de ce genre, les services commerciaux sont maintenant compris. Parmi les secteurs exclus, il y a le transport, les industries culturelles, les services gouvernementaux, la garde des enfants et les services de télécommunications de base.

Le chapitre qui porte sur les services explique le régime d'une réglementation non discriminatoire du secteur tertiaire qui est touché par l'accord de libre-échange. Le régime prévoit un mécanisme de consultation et de notification pour modifier la réglementation. Il prévoit un environnement sûr pour la planification d'entreprises et l'accès au marché mutuel pour les secteurs touchés. Nous sommes en train de mettre sur pied un plan d'action afin que les architectes soient mutuellement reconnus au Canada et aux États-Unis. Nous pouvons certainement y arriver, monsieur le président. Les architectes canadiens n'ont pas à s'inquiéter; par exemple, il y a à Washington la toute nouvelle ambassade qui est l'oeuvre de notre architecte canadien, M. Erickson. Nous avons prouvé qu'il était possible d'avoir un accord commercial pour les services, et c'est pourquoi il y a de très bonnes chances qu'à l'Uruguay Round, les services soient également inclus.

Si j'ai bien compris, le problème à l'Uruguay Round, c'est que les pays en voie de développement s'inquiètent et craignent que si les services sont inclus, ils seront

[Texte]

overwhelmed or dominated in the service sector by Canada, the U.S., the European community, and Japan, and they are hesitant to endorse much action in the services section. The biggest struggle in the multilateral negotiations is to persuade the less developed countries that services should be included and it will not be to their disadvantage if they are.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister. I go to Mr. Manly and then to Mr. Edwards, and perhaps wind it up at that point. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to article 2005 dealing with cultural industries, to the second paragraph where it says that "a Party may take measures of equivalent commercial effect in response. . .". Could the Minister tell whether or not this retaliation can be in areas other than in the cultural area? For example, can there be retaliation in softwood lumber in response to, for example, a Canadian subsidy for the television industry? If so, how would that be determined? Would that be a matter to be determined by the United States' government as to where they would apply retaliation and could the minister say how the phrase "equivalent commercial effect" will be determined? What is the equivalent commercial effect and what mechanism is there to determine equivalent commercial effect?

• 1745

**Mr. Crosbie:** You see, finally you are getting to grasp the point. You are getting to grasp the point. Without this stipulation in the agreement, yes, they could retaliate in the softwood lumber area, or some other area, because our rules and so on prevented the Americans from being involved in what they regard as a commercial industry and what we regard as a cultural industry. They are not used to the concept of cultural industry. They look upon radio and records, broadcasting and movies not as culture; they look upon them as commercial enterprises. We look upon them as culture because we are struggling to maintain our own identity vis-à-vis this giant next door that controls this huge entertainment industry and so on.

We have added this to protect Canadians so that if the Americans have some legitimate complaint that we will not allow them to participate in some cultural area—perhaps it is records or something to do with movies or book publishing or whatever it is—instead of their looking around for a place where they can do us some immense harm. . . They regard this as our protectionism. They do not think of this as Canada protecting its culture; they think this is apparent Canadian protectionism because they do not understand. So now we have this requirement that if some offences occur and they are able

[Traduction]

submergés et dominés dans le secteur des services par le Canada, les États-Unis, la Communauté européenne et le Japon, de sorte qu'ils hésitent à appuyer des mesures dans ce sens. La principale difficulté dans les négociations multilatérales consiste à persuader les pays moins développés que les services devraient être inclus, et que cela ne sera pas à leur désavantage.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous allons passer à M. Manly, puis à M. Edwards, après quoi nous pourrions peut-être lever la séance. M. Manly.

**M. Manly:** Meci, monsieur le président. J'aimerais revenir à l'article 2005 qui traite des industries culturelles, au deuxième paragraphe: «chaque parti pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction. . .». Le ministre pourrait-il nous dire si ces mesures de représailles peuvent être prises en des domaines autres que les industries culturelles? Par exemple, peut-il y avoir des représailles dans l'industrie du bois d'oeuvre en réaction, par exemple, à une subvention canadienne pour l'industrie de la télévision? Dans l'affirmative, comment la décision d'une telle mesure serait-elle prise? Serait-ce au gouvernement des États-Unis de décider dans quel secteur appliquer ces mesures de représailles, et le ministre pourrait-il nous dire de quelle façon ils détermineront en quoi consistent des mesures ayant un effet commercial équivalent? En quoi consistent ces mesures ayant un effet commercial équivalent, et quel mécanisme existe-t-il pour déterminer en quoi elles consistent?

**M. Crosbie:** Voyez-vous, vous commencez enfin à comprendre la question. Si ce n'était pas stipulé dans l'accord, oui, ils pourraient prendre des mesures de représailles dans le secteur du bois d'oeuvre ou dans un autre secteur, parce que nos règles empêchent les Américains de s'engager dans ce qu'ils considèrent comme un secteur commercial et que nous considérons comme une industrie culturelle. Ils ne sont pas habitués au concept d'industrie culturelle. Ils ne considèrent pas l'industrie de la radio, du disque, de la radiodiffusion et du cinéma comme une industrie culturelle; ils considèrent ces industries comme des entreprises commerciales. Nous les considérons comme des industries culturelles parce que nous luttons pour maintenir notre propre identité vis-à-vis de ce géant au Sud qui contrôle l'immense industrie du divertissement.

Nous avons ajouté cette clause pour protéger les Canadiens de sorte que si les Américains se plaignent à juste titre que nous ne leur permettons pas de participer à certaines industries culturelles—peut-être l'industrie du disque, du cinéma, de l'édition ou autre—plutôt qu'ils cherchent un endroit où ils peuvent nous faire un tort immense. . . ils considèrent cela comme du protectionnisme de notre part. Ils ne pensent pas que le Canada protège sa culture; ils pensent qu'il s'agit de protectionnisme apparent de la part du Canada parce qu'ils ne comprennent pas. Donc, et cet article stipule que

[Text]

to establish it, they will only be able to look for something of comparable commercial effect, which restricts them, whereas before they were unrestricted.

**Mr. Manly:** But does it restrict them to that industry?

**Mr. Crosbie:** They can only do that in areas not covered by the agreement. They can only look for this comparable commercial effect in areas that are not covered by the agreement. So this is helpful to our cultural industries and it is helpful to us in defending our cultural policies and it is circumscribing what the Americans can do when they get annoyed about the fact that we do not let them into our book publishing industry or we forbid X or Y and so on.

**Mr. Manly:** Where does it say that in the agreement?

**Mr. Crosbie:** Comparable commercial effect, you just read it yourself.

**Mr. Manly:** Yes, but that simply says comparable equivalent commercial effect; it does not say it is limited to areas that are not covered by the agreement.

**Mr. Crosbie:** I am referring now to article 2005, page 297. It says:

Notwithstanding any other provision of this Agreement, a Party may take measures of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

**Mr. Manly:** That is the section I am asking about, yes.

**Mr. Crosbie:** Now, paragraph 1 was not there so cultural industries are exempt. They could have taken various actions, now they can only take measures of equivalent commercial effect.

**Mr. Manly:** But in what fields? Can they take them in any field?

**Mr. Crosbie:** Do you want to answer, Gordon? I am not making myself clear. I will ask Mr. Ritchie to answer. Perhaps he can make it clearer than I can.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the minister's answer is accurate. That provision of the agreement takes the present situation in which the Americans would be free to retaliate on anything of any magnitude, as they did with the convention tax when they took exception to Bill C-58. It takes that situation and it changes it to one in which there are two categories of situation. One is where we do something directly offensive to the agreement, and because there are so very few matters relating to culture that are touched on by the agreement—and those we have specified, the reduction of tariffs on certain things, the cable retransmission provisions, for example, the book publishing policy—outside those fields, any retaliation would be restricted to matters not covered by the

[Translation]

s'ils peuvent prouver qu'il y a eu infraction, ils ne pourront que prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent, ce qui constitue une limite, alors qu'il n'y avait pas de limite auparavant.

**M. Manly:** Mais est-ce que cela les limite à ce secteur?

**M. Crosbie:** Ils ne peuvent le faire que dans les secteurs qui ne sont pas compris dans l'entente. Ils ne peuvent prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent que dans des secteurs qui ne sont pas compris dans l'accord. Voilà donc qui est utile à nos industries culturelles et à nous-mêmes pour défendre nos politiques culturelles. Ça limite également ce que les Américains peuvent faire lorsqu'ils sont contrariés parce que nous ne les laissons pas participer à notre secteur de l'édition ou un autre secteur.

**M. Manly:** Où cela se trouve-t-il dans l'accord?

**M. Crosbie:** «Des mesures ayant un effet commercial équivalent», vous venez tout juste de le lire vous-même.

**M. Manly:** Oui, mais cela dit tout simplement «des mesures ayant un effet commercial équivalent»; on ne dit pas que cela se limite aux secteurs qui ne sont pas compris dans l'accord.

**M. Crosbie:** Je parle de l'article 2005, à la page 297:

Malgré les autres dispositions du présent accord, chaque parti pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.

**M. Manly:** C'est de cet article que je parlais, oui.

**M. Crosbie:** Le paragraphe 1 n'existait pas, de sorte que les industries culturelles sont exemptées. Ils auraient pu prendre diverses mesures, mais aujourd'hui, ils ne peuvent prendre que des mesures ayant un effet commercial équivalent.

**M. Manly:** Dans quel secteur? Peuvent-ils prendre ces mesures dans n'importe quel secteur?

**M. Crosbie:** Voulez-vous répondre, Gordon? Je ne me fais pas comprendre clairement. Je demande à M. Ritchie de vous répondre. Il pourra peut-être vous l'expliquer plus clairement que moi.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, la réponse du ministre est juste. Cette disposition de l'accord prend la situation actuelle selon laquelle les Américains seraient libres de prendre des mesures de représailles contre quoi que ce soit de n'importe quelle ampleur, comme ils l'ont fait dans le cas de la taxe sur les congrès lorsqu'ils approuvaient le projet de loi C-58. Cette disposition change cette situation et fait en sorte qu'il existe maintenant deux cas de figure. Si nous allons directement à l'encontre de l'accord, et parce qu'il y a si peu de questions relatives à la culture abordées dans l'accord—nous les avons d'ailleurs précisées, la réduction de certains tarifs, les dispositions relatives au droit de retransmission par câble, par exemple, la politique en

[Texte]

agreement. Trade in softwood lumber is covered by the agreement.

[Traduction]

matière d'édition—en dehors de ces secteurs, toute mesure de repréailles serait limitée à des questions qui ne sont pas comprises dans l'accord. Les échanges de bois d'oeuvre sont visées par l'accord.

• 1750

**Mr. Langdon:** Where does it say that?

**Ambassador Ritchie:** Well, that is the meaning and the interpretation of paragraph 2.

To take the example of subsidies to the cultural industry, which I believe the hon. member had indicated, I would like to say there is nothing in the agreement that in any way precludes our subsidizing the cultural industries. Therefore in the event we were to continue subsidizing or introduce new subsidies to the cultural industries, they would have no basis for using that as a pretext to attack trade in any other sector.

**Mr. Edwards:** Mr. Minister, you expressed the view earlier this afternoon that Congress will approve the trade deal before Parliament does. Could you elaborate on that?

**Mr. Crosbie:** It appears to be pretty much a certitude that the administration final draft of the legislation will go into the Senate and the House of Commons relevant committees before the end of July, and it is my thought that there is a very good chance the legislation will be approved before they adjourn in August. Now, they will back again, of course, later in the fall and they have made a commitment to the administration that they will deal with it in this Congress, but I believe there is a good likelihood the Congress will deal with this in August.

The best timetable I can see for the House of Commons is that the committee reports back to it and it will deal with this bill during August, but I do not think there is any chance that both the House of Commons and the Senate are going to deal with the legislation in August. In fact, I am hopeful the Senate will meet its responsibilities and complete its work by the end of September, because Canadian businessmen and Canadians need to know two or three months in advance that this has been approved by the Canadian Parliament and is going to go into effect so they can plan in accordance with this and seize the opportunities.

I would hope that a Senate cognizant of its responsibilities, conscious of the fact that we are the elected House and that for the last 40 years it has not interfered in any important matter until we got to the last 4 years, when they have been interfering frequently, would have this out by the end of September. So I think there is a quite a reasonable probability that the U.S. Congress will act before the Canadian Parliament does.

**Mr. Edwards:** Finally, sir, you did say this was an opportunity and not any kind of a cure-all or a panacea

**M. Langdon:** Où en est-il question?

**M. Ritchie:** Cela découle du sens et de l'interprétation de l'alinéa 2.

Prenons l'exemple des subventions accordées à l'industrie culturelle, dont a parlé le député, sauf erreur; je tiens à lui dire qu'aucune disposition de l'accord ne nous empêche de subventionner ce secteur. Toutefois, au cas où nous maintiendrions les subventions actuelles aux industries culturelles ou en adopterions de nouvelles, il serait impossible à l'autre partie d'invoquer ce prétexte pour contester des échanges dans un autre secteur.

**M. Edwards:** Monsieur le ministre, vous avez dit en début d'après-midi que le Congrès approuvera l'accord commercial avant le Parlement canadien. Pouvez-vous nous donner quelques détails à ce sujet?

**M. Crosbie:** Il semble presque certain que la version définitive du projet de loi sera renvoyée aux comités compétents du Sénat et de la Chambre des communes avant la fin juillet, et, d'après moi, il y a de bonnes chances que ce projet de loi soit approuvé avant l'ajournement en août. Or, les deux chambres reviendront évidemment à l'automne et elles se sont engagées auprès du gouvernement à examiner ce projet au cours de la présente législature, mais il est fort probable, d'après moi, que le Congrès l'examinera au mois d'août.

Le meilleur calendrier que je puisse envisager pour la Chambre des communes est le suivant: le Comité pourrait lui remettre son rapport et la Chambre pourrait examiner le projet de loi au mois d'août, mais il est peu probable, à mon avis, que la Chambre des communes et le Sénat examine le projet de loi au mois d'août. En fait, j'espère que le Sénat assumera ses responsabilités et terminera ses travaux d'ici la fin septembre; en effet, il faut que les hommes d'affaires et les autres Canadiens sachent deux ou trois mois à l'avance que cet accord a été approuvé par le Parlement canadien et qu'il va entrer en vigueur, pour qu'ils puissent établir leurs plans en conséquence et profiter des possibilités qui s'offriront.

J'espère que le Sénat prendra conscience de ses responsabilités, comprendra que nous sommes les représentants élus et que jamais depuis 40 ans, il ne s'est opposé aux questions importantes si ce n'est au cours des quatre dernières années, où il a souvent exprimé son opposition, et qu'il terminera cette étude d'ici la fin septembre. Il est donc tout à fait probable que le Congrès américain aura terminé cette étude avant le Parlement canadien.

**M. Edwards:** Enfin, monsieur le ministre, vous avez affirmé qu'il s'agissait là de nouvelles possibilités et non

[Text]

for whatever may ail Canada. How, in your view, will this agreement change Canada if we make it work?

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I think it will give Canadians and Canadian business, particularly smaller businesses, real opportunities to compete down in the United States. The Department of External Affairs Trade section is in the process of having a series of studies done by Peat Marwick showing where the opportunities are going to be for Canadian enterprises in the United States after the agreement goes into effect—opportunities vis-à-vis our present competitors. We will be in a more competitive situation. If they are prepared, with our assistance, to seize the opportunities, then we are going to see expanding Canadian business. The only possible economic thrust anyone can think of that is going to give Canada a chance to move forward to any marked degree in the next few years is this free trade initiative.

We have just had a series of 17 conferences across the country—very successful. We had over 4,000 participants. These are Canadian businessmen looking to see what steps they should take now. We have had our trade commissioners up. We are going to have a whole series more of these. We are just assessing how well they have worked and how they can be improved. It is quite clear that if Canadians are prepared to take advantage of this, then we are going to have more investment and more employment in Canada.

• 1755

We are already pinioned to the U.S. market to a great extent. We have made major efforts in the last administration, and we have continued to the Pacific Rim and so on. We are making major efforts to try to export more to other parts of the world.

The fact remains that 38% of our exports were going to the United States in 1946-47, and it is now nearly 80%. Here we are, if this agreement is carried out, giving ourselves a chance to compete down there on equal terms and be more attractive to investment for people who want to be located in North America. This is the one spark plug that can spark the Canadian economy over the next 10, 15 or 20 years.

It would be a pity if the negative thinkers—those who cannot visualize a strong, active, competitive Canada—were able to kill this. If the people who are for the status quo find it impossible to open up and envision it all, who believe in all subsidies and security blankets, if those people succeed, then I say God help Canadians and God help Canada.

[Translation]

d'une panacée aux maux qui assaillent le Canada. Quelle incidence cet accord aura-t-il sur notre pays, à votre avis, si nous le mettons en vigueur?

M. Crosbie: Monsieur le président, grâce à cet accord, les Canadiens et les entreprises canadiennes, surtout les petites entreprises, auront véritablement la possibilité de soutenir la concurrence sur le marché américain. La division du commerce du ministère des Affaires extérieures a confié à la firme Peat Marwick une série d'études qui indiqueront où se trouveront les débouchés pour les entreprises canadiennes sur le marché américain après l'entrée en vigueur de l'accord—débouchés qui nous donneront l'avantage par rapport à nos concurrents actuels. Notre position concurrentielle en sera améliorée. Si les entreprises canadiennes sont prêtes, grâce à notre aide, à saisir ces possibilités, elles connaîtront une grande expansion. L'accord de libre-échange est la seule initiative économique pensable susceptible de permettre au Canada de connaître un développement important au cours des quelques prochaines années.

Nous venons de conclure une série de 17 conférences à travers le pays, lesquelles ont été couronnées de succès. Il y a eu plus de 4,000 participants. Il s'agit d'hommes d'affaires canadiens désireux de savoir ce qu'ils doivent faire maintenant. Nous allons organiser une nouvelle série de conférences. Nous évaluons actuellement leurs résultats pour voir s'il y a moyen d'améliorer encore le processus. Il est évident que si les Canadiens sont prêts à profiter de cette possibilité, les investissements et les emplois augmenteront au Canada.

Nous sommes déjà en grande partie tributaires du marché américain. Notre gouvernement a pris des initiatives importantes et nous avons élargi nos débouchés vers les pays du Pacifique et autres. Nous faisons de gros efforts pour exporter davantage vers d'autres pays du monde.

Il n'en demeure pas moins que, en 1946-1947, 38 p. 100 de nos exportations allaient vers les États-Unis contre près de 80 p. 100 à l'heure actuelle. Si cet accord entre en vigueur, nous aurons donc enfin la chance d'être sur un pied d'égalité avec nos concurrents américains et d'offrir des possibilités plus attrayantes aux investisseurs qui s'intéressent à l'Amérique du Nord. Cet accord va favoriser l'expansion économique de notre pays au cours des 10, 15 ou 20 prochaines années.

Il serait regrettable que des défaitistes—ceux qui ne peuvent pas entrevoir un Canada fort, dynamique et compétitif—réussissent à entraver la conclusion de cet accord. Si les gens qui veulent maintenir la situation actuelle ne réussissent pas à entrevoir toutes ces nouvelles possibilités, s'ils continuent à ne croire qu'aux subventions et aux garanties totales, si ces personnes obtiennent gain de cause, le sort des Canadiens et du Canada sera fortement compromis.

[Texte]

**The Chairman:** On that philosophical note, Mr. Minister, we will say thank you for being with us this afternoon.

Colleagues, I have put before you earlier today the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, and I have a motion by Mr. Kempling that it be concurred in. Are there any questions or debate?

**Mr. Langdon:** I have two questions, Mr. Chairman. First, I understand that the Canadian Labour Congress is not able to appear at the time that has been suggested. In view of that, I wonder if it is possible to suggest alternatives.

Secondly, I do not recall in our discussions the Canadian Federation of Agriculture coming up for the evening session on Thursday. It would seem to me to be a group which would better fit in the more specialized categories we discussed setting up with respect to agriculture.

**The Chairman:** Mr. Langdon, first of all, the Canadian federation was discussed. You are correct that the Canadian Federation of Labour have asked for a different date.

**Mr. McDermid:** The Canadian Federation of Labour or the CLC?

**The Chairman:** I think it is the Canadian Federation of Labour. The CLC is confirmed, but the Canadian Federation of Labour, I think, are the ones that—

**Mr. Langdon:** The CLC is confirmed?

**The Chairman:** The Canadian Labour Congress wish to appear on July 20. They have asked for a different date. In lists such as this there will always be ongoing negotiations to arrange for them to come. I see no reason, for example, when the steering committee meets tomorrow that we cannot facilitate their appearance. It was the Canadian Federation of Labour that have said no, they do not want to appear at this time.

Agriculture have said yes, they want to appear, and I think the timing of their appearance was to suit them. I think that answers your questions.

**Mr. Langdon:** Just with respect to the question that was part of my broader question, what happens, for instance, with substitution for groups that are not able to appear for a particular time? What I have found with other committees where we have undertaken hearings is that there are certain slots reserved for the opposition and certain slots for the government. I think it might be easier if we did undertake that approach.

**The Chairman:** I think Mr. Manly looked after the NDP's interests very well during that steering committee meeting. The last point on the report is that we will have a meeting tomorrow to discuss the "ongoing", and we will

[Traduction]

**Le président:** Sur cette remarque d'ordre philosophique, monsieur le ministre, nous tenons à vous remercier de votre présence cet après-midi.

Chers collègues, je vous ai présenté en début d'après-midi le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure et M. Kempling a présenté une motion en vue de son adoption. Y a-t-il des questions ou des commentaires?

**M. Langdon:** J'ai deux questions à poser, monsieur le président. Tout d'abord, d'après mes renseignements, le Congrès du travail du Canada ne pourra pas comparaître au jour et à l'heure prévues. C'est pourquoi j'aimerais savoir s'il est possible de proposer d'autres solutions.

En deuxième lieu, pour autant que je m'en souviens, il n'a pas été question de demander à la Fédération canadienne de l'agriculture de venir témoigner au cours de la séance du soir, jeudi. À mon avis, ce groupe aurait mieux sa place dans les catégories plus spécialisées que nous avons décidé d'établir dans le domaine de l'agriculture.

**Le président:** Monsieur Langdon, tout d'abord, il a été question de la Fédération canadienne. Comme vous l'avez dit à juste titre, la Fédération canadienne du travail a demandé à comparaître à une autre date.

**M. McDermid:** La Fédération canadienne du travail ou le Congrès du travail du Canada?

**Le président:** Je pense qu'il s'agit de la Fédération canadienne du travail. La date de témoignage du CTC est confirmée, mais c'est la Fédération canadienne du travail, sauf erreur, qui...

**M. Langdon:** La comparution du CTC est confirmée?

**Le président:** Le Congrès du travail du Canada désire comparaître le 20 juillet prochain. Il a demandé qu'on change la date. Lorsqu'on établit ce genre de liste, il y aura toujours des négociations possibles pour organiser leur comparution. Je ne vois aucune raison, par exemple, quand le Comité directeur siégera demain, pour ne pas lui permettre de comparaître. C'est la Fédération canadienne du travail qui a refusé, et qui ne désire pas témoigner pour le moment.

La Fédération de l'agriculture a accepté de témoigner, à condition que la date prévue lui convienne. Cela répond à vos questions, je pense.

**M. Langdon:** En ce qui a trait à ma question générale, que va-t-on faire, par exemple, pour remplacer les groupes qui ne sont pas en mesure de venir témoigner à une date précise? Au sein des autres comités auxquels j'ai siégé, nous avons réservé au cours des audiences certaines périodes à l'opposition et d'autres au gouvernement. Il serait peut-être plus facile de procéder ainsi.

**Le président:** M. Manly a fort bien défendu les intérêts du NPD au cours de cette séance du Comité directeur. La dernière chose à signaler est que nous devons nous réunir demain pour discuter de la suite des événements, et nous

[Text]

keep the agenda balanced. We have not set the time yet. We will have to do that tomorrow.

• 1800

Motion agreed to.

The Chairman: The committee stands adjourned.

[Translation]

établirons un programme équilibré. Nous n'avons pas encore fixé d'heure. Nous devons le faire demain.

La motion est adoptée.

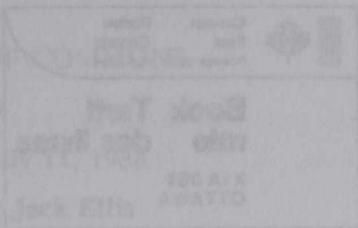
Le président: La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Monday, 11 July 1985

Chairman



CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Le lundi 11 juillet 1985

Président: Jack Hill

Bill C-130  
An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America

Projet de loi C-130  
sur le

# PROJET DE LOI C-130

Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See page 10)

TÉMOINS:

(Voir page 10)

TÉMOIN

WITNESS

M. Gordon Brian, Ambassador non-negotiator on behalf of the Government of Canada

Mr. Gordon Brian, Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office

Second Session of the Thirty-Third Parliament, 1985-86

Deuxième session de la trentième-troisième législature, 1985-86



*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESS

TÉMOIN

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator.

*Du Bureau des négociations commerciales:*

M. Gordon Ritchie, Ambassadeur sous-négociateur en chef.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Monday, July 11, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le lundi 11 juillet 1988

Président: Jack Ellis

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-130**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

---

**RESPECTING:**

Order of Reference

**CONCERNANT:**

Ordre de renvoi

---

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

Chairman: Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

Président: Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, JULY 11, 1988

(3)

*[Text]*

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 7:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator; Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Law; Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator; Andrei Sulzenko, Assistant Chief Negotiator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses answered questions.

At 7:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:13 o'clock p.m., the sitting resumed.

Questioning resumed.

At 9:47 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:00 o'clock a.m. Tuesday, July 12, 1988.

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 11 JUILLET 1988

(3)

*[Traduction]*

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 19 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux; Charles Stedman, négociateur en chef adjoint; Andrei Sulzenko, négociateur en chef adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Les témoins répondent aux questions.

À 19 h 45, le Comité interrompt les travaux.

À 20 h 13, le Comité reprend les travaux.

Le Comité interroge de nouveau les témoins.

À 21 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 12 juillet 1988, à 9 heures.

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, July 11, 1988

• 1929

**The Chairman:** We resume consideration of clause 2 of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. This evening we are pleased to have with us the senior staff of the Trade Negotiations Office, led by Ambassador Ritchie, who was with us this afternoon.

• 1930

Mr. Ritchie, although I think most people know them, for the record would you introduce your colleagues.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you, Mr. Chairman. I am accompanied by the Senior General Counsel to the Trade Negotiations Office, Mr. Konrad Von Finckenstein, who is also Assistant Deputy Minister of Trade with the Department of Justice, and Mr. Alan Nymark, an Assistant Chief Negotiator with the Trade Negotiations Office, as are Mr. Andrei Sulzenko and Mr. Charles Stedman.

**The Chairman:** The minister made a statement earlier today, and the details are well known. Perhaps we could begin the questioning. Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** I would like to clarify some of the points that came up this afternoon. About clause 6, as I read the agreement in article 103, the Government of Canada is obliged to ensure full compliance with all the terms of the agreement. A suggestion was left by the minister today that clause 6 is just a residual clause that one does not see as being particularly dramatic in the impact it will have on present federal-provincial relations. Yet we know the provinces have established—going back to the ILO case—the clear right to legislate within their own jurisdiction on international agreements. Do you consider that this agreement overrides the precedent established by the ILO agreement and the federal government will have, under clause 6 and other clauses, the right to require provincial compliance with all the terms of this agreement?

**Ambassador Ritchie:** First, this is a trade dossier, not a constitutional dossier. This bill can in no way revise or amend the constitutional division of powers.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 11 juillet 1988

**Le président:** Nous reprenons l'étude de l'article 2 du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous sommes heureux d'accueillir ce soir le personnel supérieur du bureau des négociations commerciales sous la direction de l'Ambassadeur Ritchie, qui était ici avec nous cet après-midi.

Monsieur Ritchie, même si la plupart des personnes qui se trouvent ici connaissent vos collègues, pourriez-vous quand même nous les présenter.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Merci, monsieur le président. Je suis accompagné du sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux, M. Konrad Von Finckenstein, qui est également sous-ministre adjoint du commerce au ministère de la Justice, ainsi que du négociateur en chef adjoint, M. Alan Nymark, du Bureau des négociations commerciales. MM. Andrei Sulzenko et Charles Stedman sont également négociateurs en chef adjoints.

**Le président:** Le ministre a fait plus tôt dans la journée une déclaration, dont les détails sont bien connus. Nous pourrions par conséquent passer directement aux questions. Je donne la parole à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** J'aimerais obtenir certaines clarifications à la suite de la discussion de cet après-midi. Conformément à l'article 6 du projet de loi, et l'article 103 de l'accord, le gouvernement canadien est tenu de respecter l'application complète de toutes les conditions de l'accord. Or, le ministre a semblé vouloir dire cet après-midi que l'article 6 du projet de loi n'est en fait qu'un article superflu, qui n'aura pas une importance considérable sur les relations fédérales-provinciales telles qu'elles existent à l'heure actuelle. Nous savons cependant ce qui s'est passé dans le cas de la décision concernant le BIT reconnaissant aux provinces le droit incontesté de légiférer en matière d'accords internationaux dans le cadre de leurs propres compétences. Estimez-vous que l'accord va à l'encontre de telles dispositions et que le gouvernement fédéral disposera, aux termes de l'article 6 et d'autres articles également, du droit d'exiger des provinces qu'elles satisfassent à toutes les conditions de l'accord?

**M. Ritchie:** Il faut dire tout d'abord qu'il s'agit ici de questions commerciales et non constitutionnelles, et que le projet de loi à l'étude ne peut par conséquent en aucune façon modifier la répartition des pouvoirs prévus dans la Constitution.

[Texte]

I would make a distinction, if I may, between article 103 and clause 6. Article 103 is a set of obligations undertaken by the Government of Canada as a party to the agreement, in fulfilment of which, in part, clause 6 comes into play. The principle fulfilment of article 103 is of course the rest of the bill, which makes the requisite amendments to federal statutes and in clause 8 takes the power to regulate in respect of wines and spirits, in particular. Clause 6 is another part of that puzzle, which states that, within its powers, the federal government does reserve the right to proceed by legislation in the future, should further legislative steps be required to bring Canada into compliance with the trade agreement.

**Mr. Axworthy:** So without quibbling with words, the fact is that constitutional questions are usually decided based on substantive issues. That has been the history of constitutional law. It is not that it is the purview of constitutional lawyers. It is the fact that where there has been a change in the relationship between federal governments and provinces, it has been based on disputes over welfare matters, unemployment insurance, or, as in this case, trade. The trade and commerce clause in the Constitution, as originally interpreted by the Privy Council, was that in this case the provinces had clear and unchallengeable jurisdiction within those areas, and therefore any signatory to an international treaty... would have to be ratified by the provinces where it touches their jurisdiction.

It appears from what you have just said that this changes that precedent quite substantially. Let us say the Province of Manitoba wanted to use some form of public action—a license, a fee, a tax, or whatever—to provide for a different set of pricings for hydroelectric power for users in Manitoba versus users in the United States. The federal government would then be required or obliged under this agreement to use clause 6 as a way of overcoming that particular legislation or regulation of the Province of Manitoba. Is that the right judgment that would be made by the government?

• 1935

**Ambassador Ritchie:** I thought I had said the opposite—that this act and this agreement can in no way modify or revise in themselves the constitutional division of powers. But on the further points that you raise, perhaps I could ask my colleague from the Department of Justice to give you a more complete response.

**Mr. Konrad Von Finckenstein (Assistant Deputy Minister, Trade Law, Trade Negotiations Office, Department of Justice):** You are quite right, the law in regard to the Constitution is made by the courts, and it is the court's decision that determines the jurisdiction, in case there is any doubt as laid out in the Constitution. Clause 6 by itself, as the minister stated, does not give any power. It is merely the declaration by the Parliament of

[Traduction]

Quand à moi, j'établirais une distinction entre l'article 103 de l'accord et l'article 6 du projet de loi. En effet, l'article 103 stipule les obligations du gouvernement canadien en tant que partie à cet accord, et de cela découle l'article 6 du projet de loi. De l'article 103 découlent toutes les autres dispositions du projet de loi, notamment les modifications aux lois fédérales, et l'article 8 du projet de loi prévoit le pouvoir de réglementation concernant les vins et liqueurs en particulier. L'article 6 est une autre partie de ce puzzle et prévoit que le gouvernement fédéral se réserve le droit d'adopter à l'avenir toute législation nécessaire à la mise en oeuvre de l'accord.

**M. Axworthy:** Sans vouloir ergoter, il faut reconnaître que les questions constitutionnelles portent sur des questions de fond. C'est toujours ainsi que cela s'est passé. Tout changement dans les relations entre le gouvernement fédéral et les provinces fait suite à des différends sur des questions de bien-être, d'assurance-chômage ou comme dans ce cas, de commerce. Conformément aux articles de la Constitution portant sur les questions commerciales—et le Conseil privé a d'ailleurs interprété la chose de cette façon—les provinces ont compétence indéniable dans ces questions; par conséquent, tout traité international portant sur le commerce devrait être ratifié par les provinces dans le cas où leurs intérêts sont en cause.

Or, d'après ce que vous venez de dire, la situation serait tout à fait différente maintenant. Supposons que la province du Manitoba décide de modifier le prix de l'énergie hydroélectrique pour les usagers du Manitoba en imposant soit un permis, une taxe, un droit etc. Le prix que paierait l'utilisateur manitobain par rapport à l'utilisateur américain serait donc différent. Conformément à l'accord de libre-échange, le gouvernement fédéral devrait invoquer l'article 6 du projet de loi à l'encontre de la province du Manitoba. Une telle décision de la part du gouvernement serait-elle juste?

**M. Ritchie:** Je pensais avoir dit justement le contraire: la loi et l'accord ne peuvent en aucune façon modifier le partage des pouvoirs prévu par la Constitution. Quant aux autres questions que vous avez soulevées, je pourrais peut-être demander à mon collègue du ministère de la Justice de vous donner une réponse plus complète.

**M. Konrad Von Finckenstein (sous-ministre adjoint, droit des échanges commerciaux, Bureau des négociations commerciales, ministère de la Justice):** Vous avez tout à fait raison, ce sont les tribunaux qui prennent des décisions en matière constitutionnelle et qui déterminent le domaine de compétence prévue dans la Constitution. L'article 6 en lui-même ne confère aucun pouvoir au gouvernement, comme l'a déclaré le ministre. On y

[Text]

Canada that it believes it has the necessary power to enact any and all provisions of the FTA.

**Mr. Axworthy:** I am not getting an answer from the officials, which I really want to have.

Article 103 says that by signing this agreement the Government of Canada undertakes the obligation to fulfil all the terms of the agreement. We have within the agreement a number of the measures that apply to provinces. I have just given you an example where a province could impose a tax on hydroelectric power that would set a different price for Americans than it sets for its own consumers. In that circumstance is that the basis upon which clause 6 would be applied for the Government of Canada to oblige or live up to its obligations? We are not talking about going to court. I am saying, would the Government of Canada, under clause 6, attempt to compel the province of Manitoba to eliminate that tax or that measure in order to live up to the terms of the agreement in the energy section?

**Ambassador Ritchie:** In your specific case the procedure would of course be as follows. First, the United States would have to object to this measure, and if they objected and raised the matter with us as a matter of dispute, it would be subject to the dispute settlement provisions of chapter eighteen. Those provisions would provide, among other things, for an expert panel to look at the issue and to determine whether in fact the action by the Government of Manitoba was in conflict with the obligations under the trade agreement. If the determination was made that this hypothetical action was in contravention of the agreement, then the Government of Canada would have the obligation to provide an appropriate redress of some sort in consultation with the Government of Manitoba, so undertaking the changes in the regime that would bring it into conformity with the FTA. Or, failing that, the federal government would be obliged itself to undertake either to provide compensation to the United States, if there were injury involved in other areas covered by the agreement, or, in the event that the Government of Canada determined that the action by the Government of Manitoba was in fact in contravention of the agreement and that it was within the powers of the Government of Canada to legislate to correct that, then, under those circumstances, the Government of Canada would, as provided in clause 6, undertake the necessary legislative action.

If it were determined by the courts that the Government of Canada did indeed have that authority, then of course the action would be sustained. If the courts were to determine that the Government of Canada did not have that authority, then the action would not proceed.

**Mr. Axworthy:** So we then have a system whereby the Government of Canada, based upon the new dispute settling mechanism, at least as it applies in this case, would be obliged to either contravene the provincial act or pay compensation to the United States.

[Translation]

reconnait simplement les pouvoirs du Parlement du Canada d'adopter la législation nécessaire à la mise en oeuvre de l'accord.

**M. Axworthy:** On ne me donne pas la réponse à laquelle je tiens.

L'article 103 prévoit qu'à la suite de la signature de l'accord, le Gouvernement du Canada s'engage à respecter toutes les dispositions de l'accord. Différentes dispositions de cet accord s'appliquent aux provinces. Je viens de vous donner un exemple d'une province qui pourrait imposer une taxe sur l'électricité, ce qui entraînerait une différence de prix de l'électricité entre les consommateurs manitobains et américains. Dans une telle situation, l'article 6 s'appliquerait-il, et le gouvernement du Canada serait-il obligé de s'en tenir à ces obligations? Nous ne parlons pas de poursuites judiciaires, je veux simplement savoir si le gouvernement du Canada au terme de l'article 6 pourrait obliger la province du Manitoba à supprimer une telle taxe pour s'en tenir aux stipulations de l'accord?

**M. Ritchie:** Dans le cas précis que vous citez la situation serait la suivante: tout d'abord les États-Unis devraient se plaindre d'une telle mesure de la part du Manitoba. Ensuite, les dispositions concernant les règlements des différends prévues au chapitre 18 s'appliqueraient. Cela signifie, entre autres, qu'un panel spécial étudierait la question afin de voir si l'initiative du gouvernement manitobain va à l'encontre des obligations assumées par le gouvernement canadien lors de la signature de l'accord. Si ce panel spécial décidait qu'il y a eu infraction à l'accord, le gouvernement canadien devrait alors rectifier la situation en consultation avec le gouvernement manitobain pour garantir le respect de l'accord. Si cela n'était pas possible, le gouvernement fédéral devrait indemniser le gouvernement américain si un préjudice avait été causé; au cas où le gouvernement canadien estimerait que l'initiative du gouvernement manitobain va en fait à l'encontre des dispositions de l'accord et voudrait légiférer pour rectifier la situation, cela serait certainement possible conformément à l'article 6 du projet de loi.

Les tribunaux devraient évidemment se prononcer sur la compétence du gouvernement fédéral de procéder de la sorte.

**M. Axworthy:** Nous sommes donc réduits à un système où le gouvernement du Canada, conformément au nouveau mécanisme de règlement des différends tel qu'il s'appliquerait dans un tel cas serait obligé d'aller à l'encontre de la loi provinciale ou de verser une indemnisation aux États-Unis.

[Texte]

It seems to me that is a fairly clear and distinct change from the constitutional ruling that was made in 1935 in the ILO case, where the governments of the provinces had very clear and unchallengeable jurisdiction in areas of their own powers. In this case we are saying that because of this agreement the Government of Canada must be an agent for either determining the legitimacy of those powers or changing those powers.

• 1940

**Ambassador Ritchie:** With great respect, and perhaps it is because my answers are not clear enough, I think there is a misunderstanding here. There is no way in which this agreement or this bill could modify the constitutional authority of the federal Parliament. The federal Parliament could only act in the way you describe if it were within its constitutional authority.

If it were within the constitutional authority of the federal government to take such action, then one of the options open to Canada if the Americans had a legitimate complaint against us would be to exercise its constitutional authority and correct the offending measure. That is, of course, only if it were indeed within the federal government's constitutional authority and that of the Parliament of Canada.

There is nothing in this agreement or in this act which could change the constitutional division of powers. There may be some disagreement as to what that division is, and that is something which could and would and is, in the normal course of events, tested from time to time in the courts of the country.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, if that is the case—

**The Chairman:** Mr. Axworthy, may I just interrupt. Gentlemen, I trust that from time to time we will get into a question like this where it seems reasonable to go on a little longer because the answers are quite difficult and obviously cannot be cleared up in a matter of a very few minutes. So I am going to let Mr. Axworthy go on for another few moments beyond his time.

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The other thing is that the Whips have just notified me that the vote is to be at 7.55 p.m., and I would assume we would want to adjourn for 20 minutes to go and do our duty and come back again. Perhaps we will break at 7.50 p.m. to walk down the hall.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, the point I am making is that if there is the ambiguity that Mr. Ritchie appears to be describing, why would we have agreed to, say, article 904, which clearly says that the party does not and will not impose any measure, including licences, fees, taxation or minimum price requirements?

Considering that substantial amounts of those powers are within the provinces' jurisdiction, how could we presume to sign an agreement that would restrict the provinces in this very crucial area of their natural

[Traduction]

Il me semble que cela représente un changement par rapport à la décision en matière constitutionnelle qui a été rendue en 1935 dans l'affaire du BIT, où les gouvernements des provinces se sont vus accorder très clairement et de façon indéniable compétence dans les questions relevant de leur propre juridiction. Dans ce cas-ci, à cause de l'accord, le gouvernement du Canada doit soit confirmer le caractère légitime de ces pouvoirs, soit les modifier.

**M. Ritchie:** Excusez-moi, mes réponses n'étaient probablement pas suffisamment claires, mais je pense qu'il y a un malentendu. Ni cet accord ni ce projet de loi ne peuvent en rien modifier les pouvoirs constitutionnels conférés au Parlement. Le Parlement ne pourrait prendre les mesures que vous suggérez que si la Constitution le lui permettait.

Si au terme de la Constitution, le gouvernement fédéral était habilité à prendre ces mesures, au cas où les Américains auraient de bonnes raisons de se plaindre, le Canada pourrait invoquer ses pouvoirs constitutionnels pour éliminer le problème. À condition, bien entendu, qu'au terme de la Constitution le gouvernement fédéral et le Parlement du Canada en aient le droit.

Il n'y a rien ni dans cet accord ni dans la loi qui touche la division constitutionnelle des pouvoirs. On peut ne pas être d'accord sur cette division, et c'est la raison pour laquelle, dans le cours normal des choses, certains font appel aux tribunaux du pays.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, si c'était le cas...

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Axworthy. De temps à autre, messieurs, vous posez des questions comme celle-ci, à laquelle il est impossible de répondre en quelques minutes, et il convient d'accorder plus de temps. Je vais donc donner quelques minutes de plus à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Les whips viennent de me signaler en outre que le vote aura lieu à 19h55: nous aurons besoin d'une vingtaine de minutes pour aller voter et reprendre le travail. Nous pourrions peut-être quitter la salle à 19h50.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, il semble exister une certaine confusion. Apparemment, M. Ritchie fait allusion à l'article 904, qui a été adopté et qui précise qu'il n'est pas question que cette partie impose des mesures telles que des licences, des droits, des taxes et des prescriptions de prix minimaux.

Étant donné qu'une bonne partie de ces mesures relève des pouvoirs provinciaux, comment avons-nous l'audace de ratifier un accord qui empêche précisément les provinces d'administrer leurs ressources naturelles, quand

[Text]

resource management, without knowing that we either have the power to do it or that we are simply going to get ourselves into one hell of a hassle on court cases that would tie the whole thing up for years anyway and basically make those parts of the agreement null and void or totally stalemate them for decades while they are fighting through the court system? Why would we commit ourselves when we did not know?

**Ambassador Ritchie:** I am sure, Mr. Chairman, that you and the hon. member would hold the view that those kinds of matters ultimately—the constitutional questions—were appropriately the purview of the court rather than this committee, and above all rather than this committee during the questioning of officials.

What I can tell you is that the basis on which we have proceeded is one in which the Government of Canada has undertaken certain obligations as a party to the Free Trade Agreement, obligations with respect to the United States of America. The government has done so recognizing that in order to live up to its obligations it will have to exercise its constitutional authority, which will be unchanged by the agreement in itself.

The government does have the view that its constitutional authority is sufficient to achieve that. If that view is contested, then indeed there could subsequently be a court determination, and I would think it would not be so much a matter of tying up the courts as determining in the courts that in fact the federal government's position was solid on that.

But there is nothing in the bill or the agreement itself that could in any way modify the constitutional powers and prerogatives of the Government of Canada with respect to the provinces. That could only happen either through the process of amendment of the Constitution or through judicial interpretation by the Supreme Court of Canada.

**Mr. Axworthy:** But what about the reverse?

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Axworthy. I think that has covered the point.

I want to interject here that we obviously have officials with us this evening and we cannot ask them questions in terms of policy. However, I felt that Mr. Axworthy's questions were in line and were not getting too far into the area of policy.

• 1945

We now stand adjourned until five minutes after the vote has been taken.

• 1946

• 2013

**The Chairman:** We will resume. I am going to first recognize Mr. Kempling, then Mr. Langdon and Mr. Fontaine.

[Translation]

nous ignorons si nous avons le droit de le faire et que nous courons le risque de susciter toute une série de procès menaçant de paralyser les choses pendant des dizaines d'années et à toutes fins pratiques d'empêcher la mise en oeuvre de certaines parties de l'accord? Comment peut-on s'engager ainsi à l'aveuglette?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, l'honorable député et vous-même reconnaîtrez avec moi qu'en fin de compte ce genre de questions, les questions constitutionnelles, relèvent des tribunaux et pas d'un comité comme celui-ci, à plus forte raison lorsque les témoins sont des fonctionnaires.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que le gouvernement du Canada a pris des obligations vis-à-vis des États-Unis en ratifiant l'accord de libre-échange. Il l'a fait pleinement conscient qu'il devra pour cela exercer ses pouvoirs constitutionnels, qui restent les mêmes de toute façon.

Le gouvernement estime que ses pouvoirs constitutionnels suffisent à cette fin. En cas d'avis contraire, les tribunaux, bien entendu, pourraient trancher, et il ne serait pas nécessaire d'avoir toute une série de procès pour confirmer la position du gouvernement fédéral.

Toutefois, ni le projet de loi ni l'accord ne modifient en rien les pouvoirs et prérogatives constitutionnels du gouvernement du Canada vis-à-vis des provinces. Il faudrait pour cela soit amender la Constitution soit demander une interprétation judiciaire à la Cour suprême du Canada.

**M. Axworthy:** Mais si c'était l'inverse?

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Axworthy. Vous avez eu votre réponse.

Je voudrais préciser qu'effectivement nos témoins ce soir sont des fonctionnaires et que nous ne devrions pas leur poser de questions de politique. J'estime toutefois que les questions de M. Axworthy étaient acceptables et ne touchaient la politique que de loin.

Nous reprendrons cinq minutes après le vote.

**Le président:** Reprenons nos travaux. Je donnerai d'abord la parole à M. Kempling, suivi de MM. Langdon et Fontaine.

[Texte]

**Mr. Kempling:** Thank you, Mr. Chairman. I want to talk a little bit about the Auto Pact, Mr. Ritchie. It just seems to me there is an awful lot of misinformation still around about the Auto Pact. In my own personal view, the Auto Pact was strengthened substantially by reason of the free trade agreement, but that opinion is not shared by everyone. I would like to talk a little bit about that and then get you to add to what I have to say, if you agree with what I have to say.

I think one of the most significant things in the free trade agreement is that we have found a mechanism to handle those automobile manufacturers who are not part of the Auto Pact. As you are aware, all of those companies manufacturing automobiles in the United States that are not in the Auto Pact were assembling automobiles in a free trade zone, and under the free trade zone regulations the Americans recognize that they can bring component parts into the United States duty-free and assemble those into an automobile. Then when that automobile leaves the free trade zone it carries with it the same rate of duty or tariff as if the automobile had been imported completely, say, from Japan. In other words, a very low rate of tariff.

If you were bringing in a radio, say, and you were normally paying a 10% or a 12% tariff on the radio as an after market part, by putting it in a free trade zone you would have that radio for maybe 2% or 3%. So what we have done in the free trade agreement is said that we can have cross-border trade in automobiles that are not part of the free trade agreement, providing they have 50% North American content.

• 2015

I do not think some people realize the significance of that. Had we we allowed the continuance of the manufacturing of automobiles in free trade zones and the importation of component parts duty free, probably by the turn of the century, or maybe before that, we probably would have put our automotive parts industry in serious jeopardy. It follows that those who are in the Auto Pact would look at this anomaly and say that they want to have their manufacturing plants declared free trade zones so they can import component parts from anywhere in the world. I believe would in fact have caused the automotive parts industry to collapse. You have handled that, and I think you deserve a lot of credit for it.

As a result of General Motors investment in Oshawa in stampings and the investment by Toyota and Honda, what we are now seeing in Canada is that body panels heretofore imported completely from the United States are now being stamped in Canada. In fact, we are today exporting some of those body panels to Japan, which has never happened before. That is a first for us to be exporting steel body panels from Canada to Japan. That is happening in the case of Honda, as I am sure you are aware.

[Traduction]

**M. Kempling:** Merci, monsieur le président. Monsieur Ritchie, j'aimerais vous parler du Pacte de l'automobile. Il s'agit là d'un accord qui est fort mal compris. Personnellement, j'estime que l'accord de libre-échange fait beaucoup pour le consolider, mais tout le monde n'est pas de mon avis. Je vais d'abord vous dire ce que j'en pense et j'aimerais ensuite avoir votre réaction, pour voir si vous êtes d'accord avec moi.

À mon avis, l'un des aspects les plus importants de cet accord de libre-échange est le mécanisme que nous y avons introduit à l'intention des fabricants d'automobiles ne relevant pas du Pacte. Vous avez très bien que les fabricants d'automobiles américains qui ne relèvent pas du Pacte s'arrangeaient pour monter leurs véhicules dans une zone de libre-échange parce que les États-Unis leur permettent d'importer des pièces sans droit de douanes dans ces circonstances. Une fois que le véhicule quitte la zone de libre-échange, ils font l'objet des mêmes droits de douanes que s'ils avaient été importés, entièrement montés, d'un pays comme le Japon. En d'autres termes, ils bénéficient d'un tarif très bas.

Supposons que vous importiez un poste de radio. Normalement, les droits de douanes seraient de 10 à 12 p. 100, mais si le poste est monté dans une zone de libre-échange, ces droits ne sont que de 2 ou 3 p. 100. Nous avons donc dit que, dans le cadre de l'accord de libre-échange, il pouvait y avoir un commerce transfrontalier d'automobiles qui ne sont pas incluses dans l'accord, à condition que leur contenu non américain atteigne 50 p. 100.

J'ai l'impression que l'importance de cette disposition échappe à certains. Si nous avions permis que continue la fabrication des automobiles dans les zones de libre-échange, ainsi que l'importation des pièces en franchise de droits, nous aurions probablement mis notre industrie des pièces automobiles dans une situation grave d'ici la fin du siècle, ou peut-être même avant. Devant cette anomalie, les fabricants couverts par le Pacte de l'automobile auraient demandé que leurs usines soient déclarées zone de libre-échange, afin qu'ils puissent importer des pièces de n'importe quel pays. Je crois que nous aurions en fait provoqué l'effondrement de l'industrie des pièces automobiles. Vous avez réglé le problème, et une grande partie du mérite vous en revient.

Grâce aux investissements faits par General Motors à Oshawa dans les machines de pressage, et aux investissements de Toyota et de Honda, les éléments de carrosserie qui autrefois étaient tous importés des États-Unis sont maintenant pressés au Canada. En fait, nous en exportons même maintenant au Japon, ce qui ne s'était jamais vu. C'est la première fois que le Canada exporte au Japon des éléments de carrosserie en acier. Comme vous le savez certainement, c'est ce que nous faisons dans le cas de Honda.

[Text]

So by this free trade agreement we have sort of moved ourselves forward into a market that is indeed a global market when you look at the fact that the big three in the automobile business all have connections with Japanese and European manufacturers. Ford owns 25% of Mazda. Ford and Volkswagen have a joint venture in Brazil to produce a car that is being imported into North America. Chrysler and Mitsubishi have an agreement. They are producing the Dodge Colt in Thailand and importing it into Canada. Ford is producing the Tracer in both Mexico and Taiwan and importing it into the United States and Canada. Chrysler has a deal with Renault, and had a deal with Volkswagen. General Motors, Toyota, Isuzu, Volvo, and Suzuki are all closely co-operating together. White Motor Company was bought by Volvo. Volvo and GM have a joint venture to produce trucks and buses. Freightliner is owned by Mercedes-Benz. Chevrolet uses an Isuzu tilt-cab truck. Navistar, the old International Harvester, uses a Nissan tilt-cab truck. Mack Truck has as its major shareholder Renault, and Ford brings it 7000 series narrow-cab gas and diesel truck in from Brazil. So we are into a global market, and you have moved us into that.

Could you tell us generally what reaction you have had as a result of the signing of the free trade agreement from the automotive industry?

**Ambassador Ritchie:** With respect to the qualified manufacturers under the Auto Pact, General Motors, Ford, Chrysler, and Cami, which is the GM-Suzuki venture, have all pronounced themselves very satisfied with the agreement, which of course preserves their Auto Pact status, provided they continue to keep the Auto Pact safeguards.

As far as the other major assemblies from overseas are concerned, and I am thinking here specifically of Honda, Toyota, and Hyundai, I think it fair to say the reactions have been somewhat more mixed. They would have liked to see a lower content requirement, but they would have been very concerned about a higher content requirement, which as you know, sir, was something pressed by the Americans.

• 2020

So they are in a situation where they recognize that we have continued to maintain our commitments to them, the commitments on which their move into Canada was based, but I think it fair to say they would have preferred to see a more generous arrangement.

As far as the auto parts producers are concerned, their association president is of the view that they would have preferred to have seen an even higher content figure, 60%, and therefore they regard what is in the agreement as second-best. But overwhelmingly the membership in the industry is of the view that it would be none the less beneficial for their companies. Some of them, including one particularly successful and particularly outspoken owner of a parts company, have said that although it is

[Translation]

Avec cet accord de libre-échange nous sommes entrés dans un marché qui est effectivement global puisque les trois grands de l'automobile ont tous des liens avec les fabricants japonais et européens. Ford détient 25 p. 100 des actions de Mazda. Ford et Volkswagen ont une coentreprise au Brésil où ils fabriquent une voiture qui est exportée vers l'Amérique du Nord. Chrysler et Mitsubishi ont un accord. Ils fabriquent la Dodge Colt en Thaïlande et l'importent au Canada. Ford produit la Tracer au Mexique et à Taïwan et l'importe aux États-Unis et au Canada. Chrysler a un accord avec Renault et en avait eue avec Volkswagen. La General Motors, Toyota, Isuzu, Volvo et Suzuki travaillent toutes en étroite collaboration. White Motor Company a racheté Volvo. Volvo et GM fabriquent des camions et des autobus en coentreprise. Freightliner est la propriété de Mercedes-Benz. Chevrolet utilise une cabine basculante fabriquée par Isuzu. Navistar, anciennement International Harvester, utilise une cabine basculante de Nissan. La majorité des actions de Mack Truck sont détenues par Renault, et Ford importe du Brésil son camion de la série 7000, à cabine étroite, au gaz ou au diesel. Nous sommes donc entrés dans un marché global, et c'est vous qui nous y avez amenés.

Pouvez-vous nous dire quelle a été dans l'ensemble la réaction de l'industrie automobile devant la signature de l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** Les fabricants couverts par le Pacte automobile: General Motors, Ford, Chrysler et Cami—l'entreprise conjointe GM-Suzuki—se sont tous dits très satisfaits de cet accord, qui, bien entendu, préserve leurs avantages dans le cadre du Pacte de l'automobile, à la condition qu'ils en respectent les sauvegardes.

Quant aux autres grands fabricants étrangers, je pense en particulier à Honda, Toyota et Hyundai, il faut dire que leurs réactions sont plus mitigées. Ils auraient voulu que la teneur exigée soit plus faible, mais l'inverse—que les Américains demandaient, comme vous le savez—les aurait beaucoup inquiétés.

Ils reconnaissent donc que nous avons respecté nos engagements à leur égard, les engagements sur la foi desquels ils se sont installés au Canada, mais ils faut dire en toute honnêteté qu'ils auraient préféré un accord plus généreux.

Quant aux fabricants de pièces automobiles, le président de leur association dit qu'ils auraient préféré une teneur encore plus élevée, à 60 p. 100, et ils considèrent par conséquent l'accord comme un pis-aller. Mais la grande majorité des fabricants estiment néanmoins que l'accord leur sera bénéfique. Certains d'entre eux, dont un pour qui les affaires vont particulièrement bien et qui a son franc parler, ont dit que si l'accord est très avantageux pour leur entreprise, ils

[Texte]

very good for their company, they think it is not good for the country. But as far as the industry assessment goes and the company assessment goes, the reaction we have had from meetings with the membership of the association and in the advisory groups has been very positive.

**Mr. Kempling:** Could you just step us through the safeguards and what minor changes we made in that regard?

**Ambassador Ritchie:** I think you really have to see it as two agreements. There is the Auto Pact and then there is the FTA. The Auto Pact qua Auto Pact remains unchanged, in that those who meet the safeguards, which are unchanged, would continue to qualify for importing product duty-free from anywhere in the world—from Japan, from Mexico, or from the United States. The benefit they would get if they meet the safeguard is that they would not have to pay the tariff.

As far as the non-Auto Pact producers are concerned—and I am counting Cami among the Auto Pact producers—they are under a new and separate regime, which is the regime governing really all goods under the free trade agreement. All goods under the free trade agreement, in order to qualify for the phasing out of tariffs, must meet some rule-of-origin tests, which in many cases include a direct-cost-of-processing rule. That rule requires that the direct cost of processing done in Canada and/or the United States be equal to 50% of the value of the product. That same rule applies to automotive as to all other products.

For those products that qualify for that rule of origin, they will benefit from zero tariffs within five years, in the case of after-market parts, and within ten years in the case of other elements of the industry. They are subject to the prohibitions and prescriptions on the use of export subsidies, including export-based duty remissions. There are some special provisions in terms of the production-based waivers, as you know.

So what you have in a sense is two different agreements. Those who are qualified as Auto Pact producers will continue to ship under the Auto Pact and will continue to meet the safeguards, and that will enable them to import stuff from anywhere in the world duty-free. All others will have to meet the same rules as other products in the agreement.

• 2025

**Mr. Langdon:** It has been suggested in some quarters that the Auto Pact is somehow more protected by being part of the FTA. In fact, once the 10-year phase-in period is over it would be possible for the United States to announce that the Auto Pact in a year was going to be eliminated and the impact for the companies would be very much less than is presently the case because they would have no tariff penalties coming into Canada. Is that not the case?

[Traduction]

estiment qu'il est mauvais pour le pays. Mais du point de vue de l'industrie et des entreprises, la réaction des membres de l'association, lors de réunions que nous avons eues avec eux et au sein des groupes consultatifs, a été très positive.

**M. Kempling:** Pourriez-vous nous rappeler quelles sont les sauvegardes et quels changements mineurs y ont été apportés?

**M. Ritchie:** Il faut vraiment considérer les deux accords comme distincts. Il y a d'une part le Pacte de l'automobile et, d'autre part, l'ALE. Le Pacte de l'automobile reste inchangé, puisque ceux qui respecteront les sauvegardes, qui sont inchangées, continueront de pouvoir importer en franchise de droits des produits de toute provenance—du Japon, du Mexique ou des États-Unis. L'avantage pour ceux qui respectent les sauvegardes, c'est qu'ils n'auront pas à payer de tarifs.

Quant aux producteurs non admissibles au Pacte de l'automobile—et je compte Cami parmi les producteurs admissibles—ils sont soumis à un régime distinct, qui est en fait le régime auquel seront soumis tous les produits touchés par l'accord de libre-échange. Aux termes de l'accord, pour faire l'objet d'une élimination progressive des tarifs, tous les produits doivent respecter certaines règles d'origine qui, souvent, comprennent une règle relative au coût direct de traitement. Celle-ci veut que 50 p. 100 du prix facturé corresponde à des coûts directs de traitement engagés au Canada ou aux États-Unis. Cette règle s'applique aux automobiles comme à tous les autres produits.

Les produits qui répondent aux critères de la règle d'origine bénéficieront de droits nuls dans les cinq ans pour les pièces de rechange et dans les dix ans pour les autres éléments de l'industrie. Ils sont soumis aux interdictions et prescriptions concernant les subventions à l'exportation, y compris les remises de droits fondées sur l'exportation. Comme vous le savez, il y a certaines dispositions spéciales concernant les exemptions fondées sur la production.

Il y a donc d'une certaine manière deux accords tout à fait distincts. Les producteurs admissibles continueront d'exporter aux termes du Pacte de l'automobile, en se conformant aux sauvegardes, et ils pourront importer en franchise au Canada des véhicules et des pièces de partout dans le monde. Les autres devront respecter les mêmes règles auxquelles sont soumis les autres produits.

**M. Langdon:** On a dit dans certains milieux que le Pacte de l'automobile est mieux protégé par son inclusion dans l'ALE. En fait, une fois écoulées les dix années de la période de transition, les États-Unis pourraient annoncer que le Pacte de l'automobile serait éliminé dans un an, et les entreprises s'en ressentiraient beaucoup moins que maintenant puisque leurs exportations vers le Canada ne seraient pas frappées de tarifs. N'est-ce pas le cas?

[Text]

**Ambassador Ritchie:** Sir, I would have to say two things. First, the principal benefit those companies receive includes very much third country imports, and of course the tariffs would remain in place against those imports, although it is possible with a multilateral round of tariff negotiations that those external tariffs, those third-country tariffs, may be going down and therefore that benefit may be somewhat reduced. But at the moment that is worth about \$300 million a year, so that benefit would remain a benefit and an opportunity.

In terms of the option of the United States to terminate the pact, yes, indeed on one year's notice they can do that today.

**Mr. Langdon:** But in fact if they did it today they would have to pay very much more in terms of penalty, and I believe the figure is 9.6, 9.3 percentage tariffs they would have to pay coming into the country.

**Ambassador Ritchie:** With respect to shipments between Canada and the United States, they would have to pay that, yes.

**Mr. Langdon:** Whereas if one looked at imports, for instance, into the United States, which are permitted as part of arrangements for sending parts out of the country—undertaking some assembly and some processing there, back into the country again—the tariff rates on those for automotive parts are often very low in the United States.

It seems to me, especially if you are talking about free trade zones like the Maquiladora in Mexico, they would quite easily be able to meet their 50% North American requirement, plus bring in their parts from Third World countries, and would be able at the same time to abrogate the Auto Pact with their 60% Canadian content requirement and simply do away with that requirement. Again, is that not the case?

**Ambassador Ritchie:** I am puzzled by your reference to the U.S.-Mexico arrangement, the Maquiladora trade zone. I did not follow that. Of course, no processing done in that zone would count under the trade agreement as North American process.

**Mr. Langdon:** No, but it would come in at a zero rate of tariff, which you say is the incentive which exists for Canadian-based subsidiaries of these multinational firms, and as long as there was from other sources a 50% North American content they would qualify for 0% entry into Canada as well.

**Ambassador Ritchie:** Oh, from other sources.

**Mr. Langdon:** That is assuming you could enforce the Maquiladora rule.

**Ambassador Ritchie:** We believe we can enforce that.

**Mr. Langdon:** I leave that aside, I said. I am assuming you can do that.

[Translation]

**M. Ritchie:** Monsieur, je dois dire deux choses. Tout d'abord, les importations en provenance de pays tiers constituent un avantage important pour ces entreprises et, bien entendu, les tarifs imposés sur ces importations-là resteraient en place, bien qu'il soit possible qu'ils soient réduits dans le cadre des négociations commerciales multilatérales, et que par conséquent, cet avantage soit quelque peu réduit. Mais pour le moment, il vaut approximativement 300 millions par an, et cela demeure donc un avantage.

Quant à l'option qu'ont les États-Unis de mettre fin au Pacte, il est vrai qu'ils peuvent le faire dès maintenant, en donnant un an de préavis.

**M. Langdon:** Mais s'ils le faisaient aujourd'hui, la pénalité serait beaucoup plus élevée; je crois que le tarif serait actuellement de 9,6 ou 9,3 p. 100.

**M. Ritchie:** Oui, ils devraient payer ces tarifs sur les mouvements de marchandises entre le Canada et les États-Unis.

**M. Langdon:** Alors que sur les importations aux États-Unis qui sont permises dans le cadre des dispositions prévoyant l'exportation de pièces—sous condition d'assemblage et de traitement là-bas, et retour au pays d'origine—les tarifs sont beaucoup moins élevés.

Il me semble, surtout avec les zones de libre-échange comme celle de Maquiladora au Mexique, qu'il leur serait aisé de satisfaire à l'exigence de 50 p. 100 de contenu nord-américain, tout en important des pièces des pays du Tiers monde, et ils pourraient simultanément dénoncer le Pacte de l'automobile et sa prescription sur les 60 p. 100 de contenu canadien. N'est-ce pas le cas?

**M. Ritchie:** Je ne comprends pas très bien la référence à l'accord passé entre les États-Unis et le Mexique sur la zone de Maquiladora. Je ne vois pas où vous voulez en venir. Tout traitement fait dans cette zone ne compterait pas dans le calcul de la teneur nord-américaine aux fins de l'accord de libre-échange.

**M. Langdon:** Non, mais les produits pourraient entrer sans imposition de tarifs, ce qui constitue le principal avantage pour les filiales canadiennes de ces entreprises multinationales, avez-vous dit, et à partir du moment où la teneur nord-américaine, en provenance d'autres sources, atteint 50 p. 100, ils pourraient également entrer au Canada à 0 p. 100.

**M. Ritchie:** Oh, en provenance d'autres sources.

**M. Langdon:** En supposant que vous puissiez faire respecter la règle de Maquiladora.

**M. Ritchie:** Nous croyons que c'est possible.

**M. Langdon:** J'ai dit que je laissais cela de côté. Je parle de l'hypothèse que vous le pourriez.

[Texte]

**Ambassador Ritchie:** Charles, why do you not have a crack at that, and then I will add on the end.

**Mr. Charles Stedman (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** There are a couple of points to be made, Mr. Chairman. All imports into Canada by companies that have qualified for the Auto Pact are now duty free from wherever they come, including Mexico, Japan, Korea, or any place.

• 2030

**Mr. Langdon:** As long as they meet the requirements.

**Mr. Stedman:** That is right. As long as they meet the requirements.

**Mr. Langdon:** Sixty percent Canadian content.

**Mr. Stedman:** Sixty percent Canadian value-added in relation to the Canadian sales, which is quite different from content. Content is what is in a car in relation to their overall production. The average Canadian content of a car made in Canada is about 22%.

**Mr. Langdon:** It depends what you mean by content. As an economist, I would include value-added.

**Mr. Stedman:** As measured in the Auto Pact rules, it is the rule. The point you are making is a hypothetical case of what would happen if in 10 or 11 years' time the United States were to abrogate the Auto Pact, but the Auto Pact is implemented, just as this trade agreement is implemented, through the domestic legislation in each country.

In the event the United States were to abrogate the Auto Pact, our access to the United States market would presumably be unimpaired since the access to the United States market is protected under the free trade agreement, if the free trade agreement is in place. Now, the free trade agreement establishes that what is now free of duty will remain free of duty, and all our automotive exports to the United States that qualify under the rules of origin will be free of duty. So if the United States was to abrogate the Auto Pact, presumably the Canadian Government of the day would then have to decide what it wanted to do about the Canadian domestic legislation implementing the Auto Pact and whether it wanted to continue to allow companies to import duty-free from third countries.

If they chose to do that and to abrogate the Auto Pact in Canada—that is, to end the Canadian domestic legislation implementing the Auto Pact—the free trade legislation would obviously still be in place and companies in the United States that produce product that met the new rule of origin under the Auto Pact would qualify for duty-free entry into Canada.

[Traduction]

**M. Ritchie:** Charles, pourquoi ne répondez-vous pas, et j'ajouterais quelque chose à la fin.

**M. Charles Stedman (négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Monsieur le président, il y a plusieurs points à relever. Toutes les importations au Canada effectuées par des entreprises admissibles au Pacte de l'automobile entrent actuellement en franchise de droits d'où qu'elles viennent, que ce soit du Mexique, du Japon, de Corée ou d'ailleurs.

**M. Langdon:** Pourvu qu'elles se conforment aux exigences.

**M. Stedman:** C'est exact. Pourvu qu'elles se conforment aux exigences.

**M. Langdon:** Contenu canadien de 60 p. 100.

**M. Stedman:** La valeur ajoutée canadienne doit être de 60 p. 100 par rapport aux ventes canadiennes, ce qui est tout à fait différent du contenu. Le contenu représente la proportion de la production globale. Dans le cas des voitures fabriquées au Canada, le contenu canadien moyen est d'environ 22 p. 100.

**M. Langdon:** Tout dépend de votre définition du contenu. En tant qu'économiste, j'ajouterais la valeur ajoutée.

**M. Stedman:** C'est la règle qu'on applique généralement dans le cas du Pacte de l'automobile. L'argument que vous présentez est hypothétique. Vous vous demandez ce qu'on ferait si d'ici dix ou onze ans le gouvernement des États-Unis décidait de résilier le Pacte de l'automobile, mais le Pacte, tout comme l'accord de libre-échange, est en vigueur à cause des mesures législatives prises dans chaque pays.

Si le gouvernement des États-Unis décidait de résilier le Pacte de l'automobile, je présume que notre accès au marché américain ne serait pas limité pour autant car l'accord aura pour effet de garantir cet accès. L'accord de libre-échange prévoit que les produits qui sont actuellement libres de droits de douane le resteront, et toutes nos exportations d'automobiles à destination des États-Unis qui se conforment aux règles d'origine seront libres de droits de douane. Par conséquent, si le gouvernement des États-Unis décidait de résilier le Pacte de l'automobile, je présume que le gouvernement canadien de l'heure devrait se pencher sur les lois canadiennes qui ont donné lieu au Pacte et se demander s'il devrait permettre à des compagnies d'importer en franchise de droits des produits en provenance de tiers pays.

S'il décidait de le faire et de résilier le Pacte de l'automobile au Canada, c'est-à-dire d'abroger les mesures législatives canadiennes qui mettent en vigueur le Pacte de l'automobile, il est évident que la Loi sur le libre-échange serait toujours en vigueur et que les compagnies américaines qui fabriquent des produits conformes aux nouvelles règles d'origine applicables aux termes du Pacte

[Text]

Of course, companies that qualify for the Auto Pact now do not have to meet any rule of origin to import duty-free into Canada, so the question would come, why would General Motors or Ford or Chrysler promote the ending of the Auto Pact in 10 years' time since that would merely add to the requirements to export to Canada, and not detract from them?

**Mr. Langdon:** The question is not what Ford and GM and Chrysler might do, but what the various politicians who are concerned in the United States might do. It has been held up as a bogey man by the minister, for instance, that the Auto Pact can be abrogated on a year's notice. In fact, it is in present circumstances a safer situation for us because the penalty cost to that abrogation is much, much greater than would be the case once the free trade arrangement is put into effect. That is the point I make, and I think this is the point the minister himself should have been aware of.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I understand that concern. I would simply make two points. One is that indeed the Auto Pact can be terminated on 12 months' notice now or in the future as long as it existed, but if it were terminated once the free trade agreement was in place, then the net would not be the return to a full tariff relationship between the two countries, but the net would instead be the FTA.

**Mr. Langdon:** That is right; with no penalties.

**Ambassador Ritchie:** Well, it is very difficult to see what the benefits would be to the American side to take such a step. From a Canadian point of view, as we have indicated to the extent we can, there are counter measures we could take.

**Mr. Langdon:** Just let me respond to that if I could.

**The Chairman:** I want to hear Mr. Stedman, too.

**Mr. Langdon:** Well, I am quite prepared to go back to Mr. Stedman, but what I would like to say is that if that abrogation took place in 10 years' time, with the penalty clauses removed, the result would be considerable flexibility for the American companies themselves and, more importantly, for the politicians who are promoting this right across the river from my constituency in Michigan, much more capacity to put pressure on the companies to purchase parts at home, to make sure plants that are shut are plants located in Canada as opposed to Michigan.

[Translation]

de l'automobile pourraient importer leurs produits au Canada sans devoir payer des droits de douane.

Évidemment, les compagnies admissibles en vertu du Pacte de l'automobile ne sont pas actuellement obligées de se conformer à des règles d'origine pour importer au Canada en franchise de droits, et il faut donc se demander pourquoi General Motors ou Ford ou Chrysler serait en faveur de l'élimination du Pacte de l'automobile d'ici dix ans, puisqu'une telle mesure aurait pour effet d'augmenter et non pas de réduire les exigences auxquelles il faudrait satisfaire si on voulait exporter au Canada.

**M. Langdon:** La question n'est pas de savoir ce que Ford, GM et Chrysler vont faire, mais plutôt quelle mesure les différents hommes politiques américains vont prendre. Le ministre, par exemple, a essayé de nous faire peur en nous disant qu'on peut résilier le Pacte de l'automobile avec préavis d'un an. Cependant, nous sommes dans une meilleure position pour le moment car la pénalité imposée à la suite d'une résiliation est beaucoup plus importante qu'elle ne le sera après la mise en vigueur de l'entente. Voilà l'argument que je veux présenter, et je pense que le ministre aurait dû en être conscient.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je comprends la préoccupation du député. J'aimerais faire deux observations. En premier lieu, il est vrai de dire qu'on peut résilier le Pacte de l'automobile moyennant préavis de douze mois. Cependant, si l'on résiliait le Pacte après la mise en vigueur de l'accord de libre-échange, il n'en résulterait pas la réintroduction d'un régime de droits de douane complet entre nos deux pays, mais plutôt l'accord de libre-échange.

**M. Langdon:** C'est exact, sans aucune pénalité.

**M. Ritchie:** Il est très difficile de comprendre pourquoi une telle décision serait dans l'intérêt des États-Unis. Comme nous avons essayé d'expliquer, il y a des contre-mesures que le gouvernement canadien pourrait prendre.

**M. Langdon:** Permettez-moi de répondre à cette observation.

**Le président:** Je veux entendre M. Stedman aussi.

**M. Langdon:** Je suis tout à fait prêt à réécouter M. Stedman, mais je dois signaler que si l'on résiliait le Pacte dans dix ans, après avoir supprimé toutes les pénalités, les compagnies américaines auraient une plus grande marge de manoeuvre. Et, ce qui est plus important, les hommes politiques du Michigan, qui est situé en face de ma circonscription, pourraient exercer une plus grande pression sur les compagnies pour qu'elles achètent des pièces américaines. Ce sera donc les usines situées au Canada et non pas au Michigan qui seront obligées de fermer leurs portes.

[Texte]

[Traduction]

• 2035

**Mr. McDermid:** Why are they opposing the FTA so strongly?

**M. McDermid:** Pourquoi s'opposent-ils si vigoureusement à l'accord de libre-échange?

**Mr. Langdon:** For precisely that reason.

**M. Langdon:** Précisément pour cette raison.

**Mr. McDermid:** Why?

**M. McDermid:** Pourquoi?

**The Chairman:** Mr. McDermid, please. I cannot allow the Ambassador or his staff to answer hypothetical questions as to what American politicians might do 10 years down the road, whether they would pressure or not pressure. What I can and will allow is the Ambassador or Mr. Stedman or both to respond to your question as a matter of fact.

**Le président:** Monsieur McDermid, je vous en prie. Je ne peux permettre à l'ambassadeur ou à son personnel de répondre à des questions hypothétiques relatives à des mesures que les politiciens américains pourraient éventuellement prendre d'ici 10 ans ou à des pressions qu'ils pourraient éventuellement exercer. Je permettrai cependant à l'ambassadeur et à M. Stedman de donner une réponse basée sur les faits.

**Mr. Langdon:** But with respect, Mr. Chairman, it is not a hypothetical question.

**M. Langdon:** En toute déférence, monsieur le président, il ne s'agit pas d'une question hypothétique.

**The Chairman:** I am afraid what a politician will do 10 years from now is indeed hypothetical.

**Le président:** Je regrette, mais ce qu'un politicien fera d'ici 10 ans est effectivement hypothétique.

**Mr. Langdon:** No. The question I was raising was the question of what politicians in Michigan are doing and pushing for now. That is not hypothetical.

**M. Langdon:** Non. La question que j'ai soulevée porte sur les mesures que les politiciens du Michigan prennent et encouragent actuellement. Ce n'est pas une question hypothétique.

**The Chairman:** That is not a proper question, though, for either the Ambassador or Mr. Stedman. Your question, as I recall, is what happens to the Auto Pact in 10 years, and that is a question which either Mr. Stedman or Mr. Ritchie can answer.

**Le président:** Ce n'est pas le genre de question qu'on devrait poser à l'ambassadeur ou à M. Stedman. Si je me souviens bien, vous avez posé une question sur la situation du Pacte de l'automobile dans 10 ans, et M. Stedman ou M. Ritchie pourront répondre à cette question.

**Ambassador Ritchie:** What we could indicate, Mr. Chairman, is the kinds of choices open to the government were that to occur.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, nous pourrions expliquer les différentes mesures que le gouvernement pourrait prendre.

**Mr. Stedman:** Let me deal with two questions. One is, if the Auto Pact was abrogated tomorrow by the United States, as opposed to a year from tomorrow with the FTA in place, the difference would be that without the FTA Canadian exports would face a tariff of roughly 2.5% on cars, 3% to 5% to 8% on parts, and 25% on all our truck exports. With the FTA in place we would face no tariffs on our exports to the United States, starting January 1, 1989.

**M. Stedman:** Permettez-moi d'aborder deux questions. En premier lieu, si le gouvernement des États-Unis décidait de résilier le Pacte de l'automobile demain, et non pas dans un an quand l'accord de libre-échange sera en vigueur, les exportateurs canadiens seraient obligés de payer des droits de douane d'environ 2,5 p. 100 sur les voitures, 3 à 5 à 8 p. 100 sur les pièces de rechange, et 25 p. 100 sur les camions. Une fois l'accord de libre-échange en vigueur, nous ne paierons pas de droits de douane sur nos exportations aux États-Unis à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989.

**Mr. Langdon:** Not in a year.

**M. Langdon:** Pas en l'espace d'une année.

**Mr. Stedman:** On January 1, 1989, we would face no tariffs on our exports. Sorry. That is right. It would be phased out.

**M. Stedman:** Le 1<sup>er</sup> janvier 1989 nous ne paierions pas de droits de douane sur nos exportations. Pardon. C'est exact. Les droits de douane seraient supprimés progressivement.

**Mr. Langdon:** Phased out over what—10 years, right?

**M. Langdon:** Supprimés au cours d'une période de 10 ans, n'est-ce pas?

**Mr. Stedman:** In 10 years' time, with the implementation of the free trade agreement, the abrogation by the United States of the Auto Pact would have no impact on our exports to the United States. All our product would be entering the United States duty-free. We have explicitly provided in article 405.4 that

**M. Stedman:** À la suite de la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange, si le gouvernement des États-Unis décidait d'abroger le Pacte de l'automobile d'ici 10 ans, une telle mesure n'aurait aucun effet sur nos exportations aux États-Unis. Tous nos produits entreraient aux États-Unis en franchise de droits. Il est prévu

[Text]

Canada will continue to retain its safeguard provisions with respect to the imports into Canada from the United States, even with the abrogation of the Auto Pact by the United States.

**M. Fontaine:** Je voudrais parler un peu d'agriculture, et comme introduction je voudrais faire référence au document officiel du gouvernement du Québec, *L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, une analyse dans une perspective québécoise*. Je note à la page 20, la satisfaction du Québec concernant l'agriculture, particulièrement au plan de la gestion des approvisionnements, des programmes de stabilisation des revenus, de l'assurance et du financement agricoles, et au niveau des contrôles de mise en marché.

Par contre, au Québec, on a eu des représentations et des remarques vigoureuses et particulièrement négatives sur l'accord de libre-échange de la part de l'Union des producteurs agricoles et surtout de son président, M. Jacques Proulx. Parallèlement, on a les représentations plus silencieuses, mais beaucoup mieux articulées, du réseau des coopératives au Québec. Je veux vous faire remarquer que les coopératives appartiennent aux producteurs agricoles, au Québec. C'est très bien organisé; il y a des cadres, donc des professionnels. La coopérative est le fournisseur, dans certains cas, des agriculteurs et l'acheteur de leurs produits. Donc, les coopératives qui appartiennent aux agriculteurs, aux producteurs agricoles, et qui leur font gagner approximativement 3 milliards de dollars par année, ces coopératives-là, dis-je, sont pour le libre-échange.

• 2040

D'autre part, les «unions», comme l'Union des producteurs agricoles qui, elle, charge à chaque producteur agricole 145\$ par année et qui retire donc un revenu pour payer son personnel, pour faire ses contributions aux partis politiques lorsque cela s'applique, donc ces unions-là, elles, sont contre le libre-échange. Et elles le disent d'une façon véhémente, voire négative.

Je voudrais que vous m'aidiez à comprendre la position, si c'est possible, des producteurs et de leur réseau très bien articulé en matière de marketing qui sont pour—et cela veut dire 3 milliards de dollars de revenu—d'une part, et d'autre part, 145\$ multipliés par le nombre de membres de l'UPA qui est contre. Comment peut-on expliquer cela au monde, logiquement?

**M. Ritchie:** Je ne sais jamais expliquer des choses en matière de politique. Je pense que ce sont là des réactions plutôt politiques ou politisées.

Ce que je peux souligner, c'est ce que l'entente contient pour ce qui concerne d'abord les produits où on exerce un contrôle sur la gestion de l'offre. Ces programmes de mise en marché, ces programmes de

[Translation]

expressément dans l'article 405.4 que le Canada continuera de maintenir ses garanties relatives aux importations américaines au Canada, même si le gouvernement des États-Unis devait résilier le Pacte de l'automobile.

**Mr. Fontaine:** I would like to talk a little about agriculture. As an introduction, I would like to refer to the official paper by the Government of Québec *L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, une analyse dans une perspective québécoise* (Free Trade Agreement between Canada and the United States, An Analysis from a Québec Perspective). On page 20 I note the satisfaction of Québec regarding agriculture, particularly with respect to supply management, income stabilization programs, agricultural insurance and financing, and marketing controls.

However, we have heard in Québec strong and very negative comments about the free trade agreement from *l'Union des producteurs agricoles* and particularly from the UPA president, Mr. Jacques Proulx. At the same time quieter but far better prepared representations were made by the network of co-operatives in Québec. I would just like to point out that the co-operatives belong to agricultural producers in Québec. They are very well organized, with managers and professionals. In some cases, the co-operative supplies the farmers and purchases their produce. Therefore, the co-operatives belong to the farmers and help them to earn approximately \$3 billion per year. As I said, these co-operatives are in favour of free trade.

However, the unions, such as the UPA, which charges each farmer \$145 a year and therefore obtains funds to pay its staff, to make its contributions to political parties in some cases, are against free trade. And they express their negative viewpoint strongly.

I would like you to help me understand the position of the producers and the very well structured marketing network. On the one hand we have \$3 billion in revenue, and on the other hand \$145 multiplied by the number of members in the UPA, which is against free trade. How can you explain that logically?

**Ambassador Ritchie:** I can never explain things in politics. I think that these reactions are rather political or politicized.

What I can indicate to you are the provisions of the agreement with respect to products where we have control over supply management. These marketing programs, these supply management control programs are fully

[Texte]

contrôle de gestion de l'offre sont intégralement protégés par l'entente, et même je dirais renforcés d'une certaine manière.

Nous avons réservé et préservé, évidemment, tous nos droits sous l'article 11, l'accord général sur les tarifs douaniers quant au commerce, le fameux GATT. En plus, on a précisé des quotas, des contingentements d'importation pour ce qui est des produits les plus affectés; et dans le seul cas qui aurait pu servir comme voie d'échappement, cela veut dire la crème glacée, et le yogourt, pour ces produits-là, dis-je, on a introduit pour la première fois des contrôles, des quotas, des contingentements.

Donc, ces systèmes de gestion sont protégés, préservés en ce moment, ainsi que le droit dans l'avenir, pour le gouvernement, d'instaurer de nouveaux programmes de gestion en matière d'offre.

Pour moi, franchement, il est quelque peu difficile d'expliquer sur quelle base on pourrait s'appuyer pour dire que la situation est le contraire et que ces programmes de gestion de l'offre sont menacés par l'entente, mais comme je vous l'ai dit au tout début, je ne sais jamais comment expliquer les prises de positions politiques.

**M. Fontaine:** Est-ce que vous avez eu dans vos auditions antérieures—je pense que vous deviez faire partie d'une équipe qui a déjà entendu les Canadiens—des représentations articulées de la part de ce groupe marginal qui s'oppose au libre-échange, je parle de l'Union des producteurs agricoles, lequel perçoit une maigre somme des producteurs à chaque année? Est-ce qu'ils ont réussi à vous convaincre qu'il y a quelque chose de pertinent qui puisse être dangereux pour le libre-échange, et pour les agriculteurs en général?

**M. Ritchie:** Peut-être que je peux répondre en disant que le fameux Groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur en matière d'agriculture a eu des représentations de toutes les parties impliquées, y inclus l'UPA. Et ce groupe consultatif s'est prononcé en faveur de l'entente même.

Également, les quelques groupes de producteurs, tels les producteurs de produits laitiers, se sont prononcés en faveur. Pour ce qui est d'une association particulière, qui est l'UPA, je ne pourrais pas expliquer leur prise de position, mais nous y sommes conscients. Ils ont fait des représentations et ces représentations ont été prises en considération, pas seulement par nous les fonctionnaires, mais aussi par les ministres et par le groupe consultatif créé pour conseiller le gouvernement là-dessus.

**M. Fontaine:** Je vous remercie.

**Mr. Allmand:** I want to return to the question of energy pricing, which I was questioning the Minister about this afternoon. I first want to refer to the report of the Economic Council of April 1988 *Venturing Forth*, which is an assessment of the Canada-U.S. trade agreement. At one point they say:

[Traduction]

protected by the agreement. I would even say that they are strengthened to some extent.

Obviously, we have retained all our rights under section 11 of GATT. Furthermore, import quotas have been specified in the case of those products most affected. In the only case which might not have been covered, namely ice cream and yoghurt, we introduced controls and quotas on those products for the first time.

Therefore, these management systems are protected and preserved at the present time. The government also retains the right to introduce new supply management programs in the future.

Frankly, I find it somewhat difficult to understand how anyone could claim the opposite and suggest that the supply management programs are threatened by the agreement but, as I said at the outset, I can never explain political standpoints.

**Mr. Fontaine:** I think you are a member of a group which has already heard Canadians, and I would like to ask whether you have heard well-informed representations from this marginal group which is opposed to free trade? I am referring here to the UPA, which collects a small amount of money from producers each year. Have they managed to convince you that there is anything in the free trade agreement that represents a danger for farmers in general?

**Ambassador Ritchie:** Perhaps I could answer by saying that the group responsible for sectoral consultations on foreign trade in agriculture has received representations from all parties involved, including the UPA. And this advisory group stated that it was in favour of the agreement.

Also, the few groups of producers, such as dairy producers, said that they were in favour. I could not explain the position of a specific association such as the UPA, but we are aware of their standpoint. They have made representations, and these representations have been taken into consideration, not only by officials such as us but also by the Ministers and the advisory group set up to advise the government on this issue.

**Mr. Fontaine:** Thank you.

**M. Allmand:** J'aimerais en revenir à la question du prix de l'énergie. J'ai abordé ce sujet avec le ministre cet après-midi. J'aimerais tout d'abord faire référence au rapport publié en avril 1988 par le Conseil économique qui a pour titre *Le tremplin commercial*—une évaluation de l'accord canado-américain. On lit dans le rapport:

[Text]

Canada is currently the most important supplier of oil and gas to the United States. . . Because oil and gas production in the United States is falling, U.S. imports are likely to increase substantially if present trends continue. The U.S. demand for electrical energy from Canada is also expected to grow substantially.

• 2045

In other words, the Economic Council of Canada is saying that because of the decline in production in the United States it will be a seller's market in Canada for oil, gas, and electricity—it does not mention other types of energy. Now, if that is the case, one would wonder why they would have to give up certain benefits in order to get access. As far as I can see, they have in the provisions of this agreement given up.

This afternoon I referred to article 904(b), which says:

(b) the Party does not impose a higher price for exports of an energy good to the other Party than the price charged for such an energy good when consumed domestically, by means of any measure. . .

I presume that "licences, fees, taxation and minimum price" are not exclusive. They are only examples.

I think a lot depends on how one would interpret in the courts or in the tribunals the word "impose". What would you think if we had further oil price shocks like we had in the 1970s and a producing nation, such as Canada, should impose price controls for Canadian consumers? This would end up providing a lower price for Canadian consumers than what would be charged in the export market. This would be subject to the inflating export market and the same terms as the OPEC prices of the 1970s. It seems to me that would also be a sort of imposition of a higher price for exports on the other party compared to what is charged for consumers domestically. It is not done by means of increasing the export price, it is done by controlling the internal price. Have you studied that? What is your interpretation of that kind of measure—price controls for consumers—which in fact leaves us with a situation where you are charging the world price of an inflating market to the United States?

**Ambassador Ritchie:** First I should point out that the provisions with respect to energy also apply to all other products. Article 904(b) is fully mirrored in article 409(b). So we are talking about a generalized situation.

**Mr. Allmand:** It is repeated twice and for some reason or another they. . . You are right. They have the general application. Then in chapter nine they have spelled it out again for energy in a very specific way.

[Translation]

Le Canada est actuellement le fournisseur le plus important de pétrole et de gaz aux États-Unis. . . À cause de la baisse de production du pétrole et du gaz aux États-Unis, il est probable que les importations américaines vont augmenter sensiblement si les tendances actuelles se maintiennent. On prévoit aussi que la demande d'énergie électrique canadienne augmentera considérablement.

Autrement dit, le Conseil économique du Canada estime que le marché du pétrole, du gaz et de l'électricité au Canada sera orienté à la baisse en raison du fléchissement de la production aux États-Unis—il n'est pas question d'autres types d'énergie. Or, si c'est le cas, on peut se demander pourquoi ils devraient abandonner certains avantages pour accéder au marché. Si je comprends bien, c'est ce que prévoient les dispositions de cet accord.

Cet après-midi, je vous ai renvoyé à l'alinéa 904b), qui dit ceci:

b) si la Partie n'impose pas, au moyen de mesures telles que des licences, des droits, des taxes et des prescriptions de prix minimaux, un prix à l'exportation plus élevé que le prix demandé lorsque le produit en question est consommé au pays. . .

Je suppose que les «licences, droits, taxes et prescriptions de prix minimaux» ne sont que des exemples.

Je crois que l'essentiel dépend de l'interprétation donnée par les tribunaux du mot «impose». Que penseriez-vous si nous devions subir d'autres chocs pétroliers comme ceux des années 1970 et qu'un pays producteur comme le Canada imposait au Canada des contrôles de prix? Le public canadien bénéficierait d'une remise de prix par rapport au marché à l'exportation. Tout dépendrait du marché à l'exportation qui serait alors gonflé et selon les mêmes modalités que celles adoptées par l'OPEP lors des années 1970. Il me semble aussi que les exportations seraient alors plus chères par rapport à ce que paieraient les consommateurs du pays même. Le prix à l'exportation n'est pas relevé, c'est le prix intérieur qui est contrôlé. En avez-vous analysé les répercussions? Comment interprétez-vous cette mesure—les contrôles de prix intérieurs—où vous demanderiez aux États-Unis de payer le prix mondial d'un marché gonflé?

**M. Ritchie:** Permettez-moi tout d'abord de vous faire remarquer que les dispositions relatives à l'énergie valent également pour tous les autres produits. L'alinéa 904b) est le pendant de l'alinéa 409b). Cette mesure s'applique donc à tous les produits.

**M. Allmand:** Cela revient à deux reprises et pour une raison ou une autre. . . Vous avez raison. Cette mesure est d'application générale. Le chapitre 9 reprend ensuite ces mêmes dispositions en les appliquant aux produits énergétiques.

[Texte]

**Ambassador Ritchie:** That is an interesting point, and I guess the reason we did it was to fill out the energy chapter. The energy chapter basically applies the same rules to energy as to other goods. But then there are some specific matters in the energy chapter in addition, which were touched on in some earlier questions and dealt with in some other elements.

However, let me make two points clear. First, there is absolutely nothing in the agreement that would prevent us from imposing a regime of price restriction, provided we did not do so in a way that was contrary to the FTA and, incidentally, contrary to the GATT, which is to say, on a basis that discriminated between domestic and foreign customers—domestic and American customers in this case—through either an export price test or some other measure. There is of course the explicit exception. In the event that we were to find ourselves in a short supply situation and were to apply export controls, the second sentence of article 904(b) indicates:

The foregoing provision does not apply to a higher price which may result from a measure taken pursuant to...

**Mr. Allmand:** Mr. Ritchie, I am not talking about that situation. I am talking about the situations we had in the 1970s with the OPEC. In my opinion, it was not a free market price. It was a definite policy to increase oil prices. The world-market prices were going up by leaps and bounds and many countries, Venezuela, oil-producing countries, favoured their own consumers. As a matter of fact, we brought in ourselves in Canada price and wage controls a little later on. But I am asking the very specific question.

It seems to me that if you control the consumer price of electricity or of oil or gas and do nothing at all, no licences and no measure to hurt the other party, by letting them pay the world price while you control your domestic price, you are in fact, as far as I can see, imposing a higher price for exports on the other party, and that is not allowed. So it is my opinion that because of this clause you could not have price control for Canadian consumers of energy unless you did the same thing for the United States.

• 2050

**Ambassador Ritchie:** What we are talking about here is the workings of a market. If Canada in that situation were to apply a domestic price regime, hold the domestic price to a certain level, and then the workings of the market were to reflect and result in a substantially higher price on our exports, that is fine. There is nothing in the agreement that would preclude that.

What I think the hon. member is concerned about is a situation in which that would therefore draw the supply to the higher priced market rather than to the price-restricted domestic market. That is an interesting issue and an interesting question. If that were to produce a

[Traduction]

**M. Ritchie:** Ce que vous dites est intéressant et cela a été fait, je suppose, en vue d'étoffer le chapitre consacré à l'énergie. Grosso modo, ce chapitre cite les mêmes règles qui s'appliquent aux autres biens. Cependant, il renferme également d'autres dispositions particulières à l'énergie dont on a parlé un peu plus tôt.

Mais je voudrais préciser: premièrement, aucune disposition de l'accord ne pourrait nous empêcher de contrôler les prix, à condition que ces dispositions ne soient pas contraires à l'accord de libre-échange et aussi au GATT, c'est-à-dire à condition que le prix soit le même à l'intérieur du pays et à l'exportation. Certaines exceptions s'appliquent évidemment. Au cas où l'offre viendrait à manquer et que nous soyons obligés de limiter les exportations, voici ce que dit la deuxième phrase de l'alinéa 904b):

Cette disposition ne s'applique pas au prix plus élevé qui peut résulter d'une mesure prise conformément à...

**M. Allmand:** Monsieur Ritchie, ce n'est pas ce dont je parle. Je vous parle des mesures prises par l'OPEP dans les années 1970. A mon avis, le prix imposé ne l'a pas été par le marché mais par une tentative délibérée d'augmenter les coûts du pétrole. Les cours du pétrole sur le marché mondial augmentaient à pas de géant et de nombreux pays, comme le Venezuela, des pays producteurs de pétrole, accordaient un régime de faveur à leurs propres consommateurs. D'ailleurs, le Canada a fait la même chose un peu plus tard. Mais je vous pose une question très précise.

Il me semble que si les cours de l'électricité, du pétrole ou du gaz sont contrôlés et qu'aucune mesure, sous forme de licence ou autre, n'est imposée en vue de nuire à l'autre partie, en leur demandant d'acquitter le prix mondial alors que vous contrôlez le prix intérieur, à mon avis, vous imposez en fait un prix plus élevé à l'exportation, ce qui est interdit. Alors je pense que le Canada ne pourrait pas, en raison de cet article, contrôler les prix intérieurs de l'énergie sans contrôler les prix à l'exportation également.

**M. Ritchie:** Vous décrivez là les rouages du marché. Si dans ce cas le Canada devait contrôler les prix intérieurs, maintenir les prix intérieurs à un certain niveau, on ne pourrait trouver rien à y redire si les forces du marché aidant, nos exportations coûtaient beaucoup plus cher. Aucune disposition de l'accord n'interdit cela.

Ce qui inquiète monsieur Allmand, je crois, c'est ce qu'il adviendrait si l'offre commandait un prix plus élevé que le prix intérieur contrôlé. C'est une question intéressante. En cas de pénurie qui surviendrait parce que les Américains chercheraient à accroître de façon sensible

[Text]

situation where there was concern over a shortage, because the Americans were seeking substantially to increase their proportion of our production of that energy commodity, then of course under the provisions of article 904 we could impose the export restriction. And that export restriction, applying the proportionality test and all the other tests involved in it, would undoubtedly mean there would be a significant and growing gap between the lower Canadian price and the higher U.S. price under the working of the market as the hon. member has described it. Yes, that would happen and that would be fully permitted under the agreement.

In other words, we could have such a price differential, either because there was a domestic price control and exports were allowed to follow a higher U.S. price out of the country, or because in that situation we applied an export restriction which precluded the Americans from taking more product out of the country and therefore had Americans competing for that limited supply and raising the export price whereas the Canadian price remained somewhat lower than the U.S. price. Under either of those scenarios you could have a significantly lower price in Canada than in the United States. But under neither of those would the government have specifically intervened, either through the price mechanism or through the quantitative control mechanism, in order to achieve that result.

**Mr. McDermid:** I want to get back to autos for just a moment. Can someone tell me what the tariff was on imported autos into Canada when the Auto Pact came into effect 22 years ago? Was it the 9% and change that it is today, or was it much higher?

**Mr. Stedman:** Mr. Chairman, it was 17.5%.

**Mr. McDermid:** It was 17.5%. Today it is what, 9.2% or 9.3%?

**Mr. Stedman:** It is 9.2%.

**Ambassador Ritchie:** That is on finished vehicles.

**Mr. McDermid:** Yes. So it has dropped from the 17.5% to 9.2% in the last 22 years. How was that accomplished?

**Mr. Stedman:** Through successive GATT negotiations.

**Mr. McDermid:** Had there not been a free trade agreement, the next round, the Uruguay Round of GATT negotiations, is it conceivable that the rate could have dropped further in negotiations?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, it is the stated objective of the Uruguay Round to substantially reduce tariffs across the board.

[Translation]

leur part de notre production, les dispositions de l'article 904 nous permettraient alors d'imposer des restrictions à l'exportation. Ces restrictions aidant, ainsi que les critères proportionnels et autres critères, un écart se creuserait entre le prix canadien moins élevé et le prix américain plus élevé comme l'honorable député l'a dit. C'est effectivement ce qui surviendrait et cela n'enfreindrait pas les dispositions de l'accord.

Autrement dit, il pourrait y avoir un écart de prix soit parce que les prix intérieurs seraient bloqués et les exportations seraient plus chères soit parce que, en l'espèce, des restrictions à l'exportation seraient imposées empêchant ainsi les Américains d'importer une plus grande part de notre produit suscitant ainsi la concurrence qui entraînerait un relèvement du prix à l'exportation, le prix au Canada étant moins élevé que celui aux États-Unis. D'après l'un ou l'autre de ces scénarios, le prix pourrait être beaucoup moins élevé au Canada qu'aux États-Unis. Mais le gouvernement ne serait jamais vraiment intervenu et aurait laissé libre cours aux forces du marché.

**M. McDermid:** Je voudrais revenir à l'industrie de l'automobile un instant. Quelqu'un peut-il me dire combien s'élevaient les droits de douane frappant les automobiles importées au Canada lorsque le Pacte de l'automobile est entré en vigueur il y a 22 ans? Était-ce 9 p. 100 et quelque comme aujourd'hui ou étaient-ils beaucoup plus élevés?

**M. Stedman:** Monsieur le président, ils étaient de 17,5 p. 100.

**M. McDermid:** De 17,5 p. 100. Et aujourd'hui ils sont de 9,2 p. 100, 9,3 p. 100?

**M. Stedman:** Oui, de 9,2 p. 100.

**M. Ritchie:** Sur les automobiles prêtes à rouler.

**M. McDermid:** Oui. Les droits de douane ont donc été ramenés de 17,5 p. 100 à 9,2 p. 100 en 22 ans. Comment y est-on parvenu?

**M. Stedman:** Grâce aux négociations menées sous les auspices du GATT.

**M. McDermid:** S'il n'y avait pas eu d'accord de libre-échange, ces droits de douane n'auraient-ils pas de nouveau baissé à l'occasion des prochaines négociations, celles de l'Uruguay Round?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, les prochaines négociations ont pour but d'abaisser d'un pourcentage uniforme les droits de douane.

[Texte]

• 2055

**Mr. McDermid:** In other words, during the last 22 years, under previous administrations, that penalty has dropped from 17.5% to 9.2%.

**Ambassador Ritchie:** Yes, sir.

**Mr. McDermid:** And under the free trade agreement it will drop to zero after ten years.

**Ambassador Ritchie:** It will drop to zero after ten years for the finished vehicles and the O and M.

**Mr. McDermid:** Was there any objection from the New Democratic Party, to your knowledge, to the drop in tariffs from 17.5% to 9.2% over that period of time?

**The Chairman:** That is just on the borderline of policy.

**Mr. McDermid:** You are probably right, Mr. Chairman. It may not be a fair question to ask. I will withdraw it.

Let me go on, while we are still on automobiles, to the embargo on used automobiles. Until now we have not been able to import used automobiles unless they were considered antiques, as I understand it. Is that correct?

**Ambassador Ritchie:** Yes, sir.

**Mr. McDermid:** Can you briefly give us an overview—

**The Chairman:** Is there not something about importing a used automobile in the year of manufacture?

**Mr. Stedman:** Yes, vehicles imported in the year of manufacture. . . we define used automobiles as previous-model-year vehicles.

**The Chairman:** But in the year of manufacture they can be used and still come in.

**Mr. Stedman:** That is right. To clarify it, "antique" is more than 15 years old.

**Ambassador Ritchie:** So less than 1 year is considered new and more than 15 is considered antique.

**Mr. McDermid:** Can you give us an overview of what the free trade agreement does on the used-automobile part of the agreement? I understand it is a phased-in period for when we can bring in used automobiles from the United States.

**Ambassador Ritchie:** I would ask my colleague to explain to you the workings of the lifting of the embargo, but I should preface it by saying I do not suspect this will have a very significant impact on trade between the two countries. That embargo I think outlived its function and its usefulness some time back, so I do not expect it will have a major impact. But the provision is in there, so we should describe it.

**Mr. Stedman:** In the first year of the agreement, used automobiles that are eight years or older will be imported. In the second year, used automobiles that are six years or

[Traduction]

**M. McDermid:** Autrement dit, au cours des 22 dernières années, ces droits de douane ont été ramenés de 17,5 p. 100 à 9,2 p. 100.

**M. Ritchie:** En effet.

**M. McDermid:** Et d'après les dispositions de l'accord de libre-échange, ces droits de douane disparaîtront au bout de 10 ans.

**M. Ritchie:** Oui, pour les véhicules prêts à rouler ainsi que l'exploitation et l'entretien.

**M. McDermid:** A votre connaissance, le Nouveau parti démocratique s'est-il opposé à cet abaissement des droits de douane au cours de ces 22 années?

**Le président:** Vous lui demandez presque de vous dire ce qu'il pense de l'action du gouvernement.

**M. McDermid:** Vous avez probablement raison, monsieur le président. Je le mets peut-être en mauvaise posture. Je retire ma question.

Passons à l'embargo frappant les véhicules d'occasion. Jusqu'à présent, l'importation de véhicules d'occasion était interdite à moins qu'il ne s'agisse d'antiquités, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** En effet.

**M. McDermid:** Pourriez-vous brièvement nous donner un aperçu. . .

**Le président:** N'y a-t-il pas une disposition relative aux véhicules d'occasion importés l'année de leur fabrication?

**M. Stedman:** Si, les véhicules importés l'année de leur fabrication. . . Les véhicules d'occasion sont des véhicules datant de l'année précédente.

**Le président:** Mais ces véhicules peuvent être importés l'année de leur fabrication même s'ils sont d'occasion.

**M. Stedman:** Vous avez raison. Par «antiquité» nous désignons tout véhicule de plus de 15 ans.

**M. Ritchie:** Un véhicule de moins d'un an est considéré comme neuf et de plus de 15 ans, comme une antiquité.

**M. McDermid:** Pourriez-vous nous dire brièvement quelles répercussions l'accord de libre-échange aura sur les véhicules d'occasion? Je crois que des véhicules d'occasion pourront être importés des États-Unis progressivement.

**M. Ritchie:** Je demanderais à mon collègue de vous expliquer dans quelles conditions cet embargo sera levé, mais je ne pense pas que cela aura un impact très important sur les échanges entre nos deux pays. Cet embargo est devenu inutile depuis quelque temps déjà si bien que je ne pense pas que cela aura d'importantes répercussions. Mais l'accord de libre-échange prévoit quelque chose à ce sujet et nous allons vous en parler.

**M. Stedman:** La première année, les véhicules d'occasion de huit ans ou plus pourront être importés. La deuxième année, les véhicules d'occasion de six ans et

[Text]

older will be imported; in the third year, four years old or older; in the fourth year, two years old or older. In the fifth year there will be no restrictions. The duty will be imposed at the declining rate as it is getting phased out over the ten-year or nine-years-and-a-day period.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, if you will permit, while we are on autos, could I correct one factual confusion there was earlier, on the U.S. tariff on autos? In answer to a question by another member, we may have given the impression that the U.S. tariff would be phased out. That is not correct. The U.S. tariff I believe is zero as of the date of entry of the free trade agreement for all goods that qualify under the rules of origin. Therefore as of January 1, 1989 exports to the United States would be able to proceed duty-free, not over a ten-year period, as we may have indicated.

The same does not apply on the Canadian side. On the Canadian side we are looking at a phase-out of tariffs, as described to you.

**Mr. McDermid:** On the used-car situation, can you explain to a lay person how, with restrictions at the border of \$300 once a year, etc., without paying duty on what you import, you can bring a car over worth more than \$300 and not have to pay duty on it? How is that covered in the agreement?

**Ambassador Ritchie:** You will not have to pay duty on it once the tariffs are eliminated.

**Mr. McDermid:** Even if it is over the limit you are allowed per year in importing something from the United States?

• 2100

**Ambassador Ritchie:** In that case, since it would now be subject to duty, it would now be subject to the limit. Of course, there would be the sales tax which would be collected at the border.

**Mr. McDermid:** The Ontario and Canadian sales taxes.

**Ambassador Ritchie:** Yes.

**Mr. McDermid:** What about the safety and emission standards, etc., on used cars?

**Ambassador Ritchie:** Of course it would have to meet all the federal and provincial safety and environmental standards in order to operate on the roads. Presumably you could bring it in and put it in a museum without meeting those standards, but to run on the road it would have to meet all those standards.

**Mr. McDermid:** I have to get this straight because this is a question that is asked by the public all the time. You

[Translation]

plus pourront être importés; la troisième année, les véhicules d'occasion de quatre ans et plus, et la quatrième année, de deux ans et plus. Toutes les restrictions seront levées la cinquième année. Les droits de douane seront calculés au taux dégressif puisqu'ils seront éliminés progressivement au bout de 10 ans ou de 9 ans et un jour.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais rectifier ce que j'ai dit à propos des droits de douane américains frappant les automobiles. En réponse à une question posée par un autre député, nous vous avons peut-être fait croire que les droits de douane américains seraient éliminés progressivement. Or, ce n'est pas exact. Les droits de douane américains seront éliminés, je crois, à compter de la date d'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange sur tous les biens relevant des règles d'origine. Par conséquent, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1989, les exportations à destination des États-Unis seront exonérées de droits et ne seront pas exonérées progressivement en dix ans, comme nous vous l'avons peut-être fait croire.

Pour le Canada, c'est différent puisque les droits de douane seront éliminés progressivement, comme nous vous l'avons dit.

**M. McDermid:** A propos des véhicules d'occasion, pourriez-vous nous expliquer comment quelqu'un pourrait importer un véhicule de plus de 300\$ sans payer de droits de douane, alors que nous ne sommes autorisés qu'à importer des marchandises d'une valeur de 300\$ une fois par an? Que prévoit l'accord à ce sujet?

**M. Ritchie:** Vous n'aurez pas à payer les droits de douane une fois qu'ils seront éliminés.

**M. McDermid:** Même si la somme dépasse le plafond autorisé?

**M. Ritchie:** Dans ce cas, la voiture serait assujettie aux droits d'entrée, mais avec un plafond, sans compter, bien entendu, la taxe de vente qui serait perçue à la frontière.

**M. McDermid:** Les taxes de vente de l'Ontario et du Canada.

**M. Ritchie:** C'est exact.

**M. McDermid:** Les normes de sécurité et les normes anti-pollution seraient-elles applicables aux voitures d'occasion?

**M. Ritchie:** Pour que ces voitures puissent circuler sur nos routes, elles devront certainement respecter toutes les normes fédérales et provinciales sur la sécurité et l'environnement. Cela ne s'appliquerait peut-être pas pour une voiture que l'on destine à un musée, mais cela s'applique certainement à celles qui seront mises en circulation.

**M. McDermid:** C'est une question qui est fréquemment posée, et c'est pourquoi j'aimerais une réponse qui soit

[Texte]

are taking duty off this particular product and you are bringing it into Canada, so it is over the limit the department says you can bring into Canada every 48 hours, once a year, once every quarter. If that is the case, does it just pertain to cars, or can individuals go down and, over the \$300 limit, bring back products made in the United States? That is the question being asked out there.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, let me be clear as to whether the question is to 1989 or 1999. The tariff will be eliminated by 1999 or 1998. There is currently a tariff on used vehicles, but of course since there is an embargo on used vehicles, the tariff is irrelevant.

With the elimination of the embargo, vehicles coming across the border would continue to be subject to and attract that tariff. That would mean that over and above the \$300 exemption, as you have indicated, the full tariff would of course have to be paid. Once the end of the period was reached and the tariff was down to zero, then at that point bringing a used car across the border would not attract additional tariff. It would attract sales tax.

**Mr. McDermid:** Obviously any used car worth its salt will be more than \$300, and you are allowed to bring \$300 across the border once a year. Anything over and above that you have to pay whatever duty you have to pay. If there is no duty, are you saying then the \$300 upper limit is going to be wiped out for everything that is made in the United States and can be imported into Canada once the tariffs on it are gone?

**Ambassador Ritchie:** With respect to duties, that is the case. Once there is no tariff, there is no tariff.

**Mr. McDermid:** But the applicable provincial and federal sales taxes, as the case may be, still apply.

**Ambassador Ritchie:** Yes. This is a trade agreement. It will eliminate the tariffs between the two countries, and therefore no tariff would be on that vehicle or on any other product. What the provincial governments do as far as sales taxes are concerned, or for that matter what the federal government may do as far as sales taxes are concerned, is of course a quite separate matter. Any product being sold into this country or into a given province would be subject to the sales tax provisions, whether it was brought in across the border or purchased from a retail outfit in this country.

**Mr. Manly:** I would like to ask Ambassador Ritchie, again going back to article 2005, about the statement that was made before we broke for supper—that retaliation would apply only to those sectors that were not covered by the agreement. I would like to know from the Ambassador where it says this. What is the basis for saying that?

[Traduction]

parfaitement claire. Vous n'imposez pas de droits sur ce produit, vous l'importez au Canada et vous dépassez donc le plafond de ce que vous pouvez importer au Canada, d'après le ministère, tous les 48 heures, une fois par an, une fois par trimestre. S'il en est bien ainsi, est-ce que cela s'applique uniquement aux voitures, ou bien est-il permis à un particulier de ramener des États-Unis des produits dont la valeur dépasse le plafond de 300\$? C'est la question que l'on se pose partout.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il faut savoir si la question porte sur 1989 ou sur 1999, les droits devant être éliminés vers 1998 ou 1999. Des droits sont actuellement imposés sur les voitures d'occasion, mais en raison de l'embargo sur ces voitures la question est purement théorique.

Si l'embargo était éliminé, les véhicules qui franchissent la frontière continueraient à être assujettis à ces droits, ce qui revient à dire qu'au-dessus de l'exemption de 300\$, comme vous l'avez fait remarquer, les droits devraient être pleinement acquittés. Lorsque cette période expire et que les droits seront ramenés à zéro, une voiture d'occasion importée des États-Unis ne serait plus assujettie à des droits supplémentaires, mais à la taxe de vente.

**M. McDermid:** Le moindre tacot en état de marche vaut plus de 300\$ et c'est là la valeur maximale de ce que l'on est autorisé à importer hors taxe une fois par an. Pour tout ce qui dépasse cette somme, vous devez acquitter des droits. S'il n'y a pas de droits là-dessus, est-ce que cela signifie l'abolition de cette limite de 300\$ pour tout ce qui est manufacturé aux États-Unis et peut être importé au Canada lorsque les droits ne seront plus perçus là-dessus?

**M. Ritchie:** C'est ce qui va se produire pour les droits d'entrée, puisqu'ils seront abolis.

**M. McDermid:** Mais il n'empêche que les taxes de vente provinciales et fédérales continueront à s'appliquer, selon le cas.

**M. Ritchie:** Certainement, car il s'agit d'un accord commercial qui supprimera les droits d'entrée d'un pays à l'autre, de sorte qu'aucun véhicule ou autre produit ne sera plus assujetti à des droits d'entrée, mais cela n'a rien à voir avec les taxes de vente des gouvernements provinciaux ou, le cas échéant, du gouvernement fédéral. Tout produit importé dans notre pays ou dans une province relèvera des dispositions de la taxe de vente, qu'il soit importé des États-Unis ou acheté chez un détaillant au Canada même.

**M. Manly:** Je voudrais, à propos de l'article 2005, revenir sur ce que disait l'ambassadeur Ritchie avant la pause-dîner, à savoir que des mesures de rétorsion ne s'appliqueraient qu'aux secteurs qui ne sont pas visés par l'accord. L'ambassadeur pourrait-il me dire sur quoi il se fonde pour affirmer cela?

[Text]

**Ambassador Ritchie:** If my earlier answer was not clear, I will try to make it clear this time. As I recall, the example the hon. member cited was one in which we were providing subsidies to what we defined as a Canadian cultural industry.

• 2105

First, we have to remember that the cultural industries are explicitly exempted by article 2005, paragraph 1. If we were to introduce any new measure, such as the subsidy that the hon. member described affecting the cultural industries, then it would be open to the other country, the United States, to complain that our measure was inconsistent with the agreement. In that case the—

**Mr. Manly:** But it would not need to be inconsistent with the agreement, would it? Under article 2005, paragraph 1, we could have that and it would be quite consistent with the agreement. But then it would also be consistent with the agreement for the Americans to say they were going to apply measures of equivalent economic effect. That would not be inconsistent with the agreement, that is what the agreement says.

**Ambassador Ritchie:** I think that is where the misunderstanding lies. The question of consistency or inconsistency is extremely important because it is only if the measure in question were inconsistent with the agreement that the other side could take a measure of equivalent commercial effect, after they had gone through dispute settlement, if the measure were consistent, as indeed subsidies would be. If the measure were consistent, there would be no recourse under the agreement.

**Mr. Manly:** But in subsection 2 it says:

... in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

**Ambassador Ritchie:** That is right.

**Mr. Manly:** That means that because there is paragraph 1 in the agreement it is not inconsistent.

**Mr. Von Finckensein:** In your scenario a subsidy is not protected by paragraph 1. Paragraph 1 says that if something would have been inconsistent but for the existence of paragraph 1. If subsidy is permitted there is nothing—

**Mr. Manly:** Then I used a bad example. I am sorry for using a bad example.

**Ambassador Ritchie:** It was a very good example, sir, because it underlines the importance of identifying whether the measure is consistent or inconsistent. The measure you described would have been consistent with the agreement with or without paragraph 1 and therefore—

**Mr. Manly:** Well, I want something that would have been inconsistent except for paragraph 1. And given that

[Translation]

**M. Ritchie:** Ma réponse n'a peut-être pas été claire tout à l'heure, et je vais m'efforcer de bien la préciser. Si j'ai bonne mémoire, le député citait un exemple de ce que nous définissons comme relevant du secteur culturel canadien, auquel nous accordons des subventions.

Il convient d'abord de nous rappeler que les industries culturelles sont expressément exemptées, au paragraphe 1 de l'article 2005, des dispositions de l'accord. Si nous introduisons de nouvelles mesures, par exemple la subvention au secteur culturel évoquée par le député, l'autre partie, à savoir les États-Unis, serait en droit de qualifier cette mesure comme allant à l'encontre de l'accord, auquel cas...

**M. Manly:** Mais une subvention n'irait pas nécessairement à l'encontre de l'accord, n'est-ce pas? Sous le régime du paragraphe 1 de l'article 2005, nous pourrions prendre une telle mesure qui serait compatible avec l'accord et les Américains pourraient alors, toujours dans le cadre de l'accord, prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent. Tout ceci est entièrement prévu dans l'accord.

**M. Ritchie:** Je crois que c'est là qu'il y a malentendu. La question de savoir s'il y a ou non compatibilité est extrêmement importante, car l'autre partie ne pourrait prendre de mesures ayant un effet commercial équivalent que si la mesure en question contrevenait à l'accord, et seulement après l'échec du mécanisme de règlement des différends. Si la mesure était compatible, aucun recours n'est prévu dans le cadre de l'accord.

**M. Manly:** Mais il est bien dit au paragraphe 2:

... en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.

**M. Ritchie:** C'est exact.

**M. Manly:** Ce qui signifie qu'en raison du paragraphe 1 de l'accord, il n'y a pas incompatibilité.

**M. Von Finckensein:** D'après le cas que vous citez, une subvention ne serait pas couverte par le paragraphe 1, d'après lequel ceci s'applique à des mesures incompatibles avec l'accord, n'eût été le paragraphe 1. Si l'on autorise les subventions, il n'y a rien...

**M. Manly:** J'ai choisi un mauvais exemple, je m'en excuse.

**M. Ritchie:** C'était un excellent exemple, monsieur, car il fait ressortir l'importance qu'il y a de déterminer si une mesure est compatible ou non. Celle que vous avez évoquée aurait été compatible avec l'accord avec ou sans le paragraphe 1 et c'est pourquoi...

**M. Manly:** Mais j'aurais voulu trouver un exemple d'incompatibilité n'eût été le paragraphe 1 et puisque

[Texte]

we have some measure that would be inconsistent except for paragraph 1, the Americans are able to retaliate.

The question I want to ask is your statement that the retaliation would only apply to sectors that are not covered by the agreement. I want to know where it says that in the agreement, or how you reach that conclusion.

**Ambassador Ritchie:** I think we may have been confusing two things here. In the case of a measure which if it were not for the exclusion in paragraph 1 would be clearly inconsistent with the agreement in that case.

**Mr. Manly:** That is what we are talking about.

**Ambassador Ritchie:** If the Americans were then to complain and if through dispute settlement procedures it was indeed found that our action was inconsistent with the agreement but came under the cultural exemption, then under those circumstances, whereas today the Americans would be unlimited in their retaliation using, for example, section 301, as they used in the convention tax case against border broadcasting, under the provisions of this agreement they would be limited to measures of equivalent commercial effect. But those could apply anywhere inside the agreement.

**Mr. Manly:** They could apply to softwood lumber or to—

**Ambassador Ritchie:** They could apply anywhere. But in the question as you put it originally, sir—and this may have been where the example led us astray—in that case where the measure was not inconsistent with the agreement, with or without paragraph 1, if the Americans chose to retaliate against us they could not touch anything covered by the agreement.

So what the agreement does is to first of all shelter everything else from retaliation against a cultural measure where the action is consistent with the agreement. And where the action is inconsistent with the agreement it says even then the retaliation is limited to equivalent commercial effect.

**Mr. Manly:** Let me ask how equivalent commercial effect is determined. Where does it talk about that in the agreement as to the mechanisms by which equivalent commercial effect will be determined?

**Ambassador Ritchie:** That is precisely, sir, what the dispute settlement apparatus of chapter 18 would be designed to determine.

**Mr. Manly:** So that has not been determined yet.

**Ambassador Ritchie:** No. That would be done on a case-by-case basis. There would be the test of reasonableness applied. It is easier to say what would not be acceptable than what would be acceptable.

• 2110

In the case of the Board of Broadcasting, as you will recall, with Bill C-58 Canada introduced a measure the

[Traduction]

certaines de nos mesures seraient incompatibles sauf le paragraphe 1, les Américains peuvent prendre des mesures de rétorsion.

Ce que je voulais vous demander, c'est si ces mesures de rétorsion ne s'appliqueraient qu'aux secteurs non visés par l'accord. Sur quoi vous fondez-vous pour arriver à cette conclusion? À quelle partie de l'accord vous référez-vous?

**M. Ritchie:** Nous avons dû confondre deux choses différentes. Dans le cas d'une mesure qui, n'était l'exclusion du paragraphe 1, serait carrément incompatible avec l'accord.

**M. Manly:** C'est bien ce dont nous parlons.

**M. Ritchie:** Si les Américains protestaient et si la procédure de règlement des différends faisait apparaître que notre mesure est incompatible avec l'accord mais relève de l'exemption culturelle, ce serait le cas, alors qu'à l'heure actuelle, les Américains pourraient, à leur gré, prendre n'importe quelle mesure de rétorsion en invoquant, par exemple, l'article 301 comme ils l'ont fait dans le cas de la taxe sur les émissions frontalières. Avec cet accord, ils ne pourraient prendre que les mesures ayant un effet commercial équivalent, mais les mesures qui pourraient s'appliquer à tout ce qui relève de l'accord.

**M. Manly:** Elles pourraient donc s'appliquer au bois résineux ou à...

**M. Ritchie:** À n'importe quoi. Mais la question telle que vous la posiez toute à l'heure, monsieur—et c'est peut-être à cause de cela que j'ai été mis sur une fausse piste—si la mesure n'était pas incompatible avec l'accord, compte tenu ou non du paragraphe 1, si les Américains prenaient des mesures de rétorsion, celles-ci ne pourraient s'appliquer à aucun des domaines figurant dans l'accord.

L'accord a donc pour premier objectif de protéger des mesures de rétorsion toutes mesures culturelles compatibles avec l'accord et, au cas où la mesure est incompatible, la mesure de rétorsion ne peut, au pire, qu'avoir un effet commercial équivalent.

**M. Manly:** Mais comment cette équivalence est-elle calculée? Dans quelle partie de l'accord est-il question des dispositifs par lesquels on déterminera ce qui a un effet commercial équivalent?

**M. Ritchie:** C'est exactement l'objectif du dispositif de règlement des différends qui figure au chapitre 18.

**M. Manly:** Mais celui-ci n'est pas encore au point.

**M. Ritchie:** C'est exact, il faudra procéder par cas d'espèce et appliquer le critère de ce que l'on peut juger comme étant raisonnable. Il est plus facile de juger de ce qui n'est pas acceptable que de décider ce qui l'est.

Vous vous rappellerez l'affaire de la Commission de radiodiffusion: le Canada, avec le projet de loi C-58, avait

[Text]

Americans found offensive, which had a very limited financial impact on U.S. interests. The Americans took retaliatory action which was completely incommensurate, which was perhaps 10- or 15-fold the economic impact.

**Mr. Manly:** I can accept that. Could we look at the example of film distribution where, with the original proposal made by Flora MacDonald, Canadian distributors would be licensed for distributing some foreign films and the Americans were suggesting that if that was put into effect the equivalent commercial effect would not only be the cost of that policy as applied in Canada but also the cost if it were followed and applied in other countries.

**Ambassador Ritchie:** That is a very good illustration, because without this agreement, the film policy the government has tabled would have been potentially subject to a section 301 action in the United States.

**Mr. Manly:** But I am talking not about the film policy they did table, I am talking about the film policy they were thinking of tabling.

**Ambassador Ritchie:** Exactly the same thing would apply, sir. The film policy as announced by the government, and as subsequently tabled in any of those transmogrifications, without the FTA would have been vulnerable to unilateral American action with the agreement. Because that film policy is, in our judgment, completely consistent and was completely consistent with what we have negotiated here, the Americans would have no right to take any retaliatory measure against any matters covered by the agreement.

**Mr. Manly:** I would like to read four lines into the record: A statement of administrative action in the United States to state that the President would endeavour, if he takes remedial action, to fashion a response that discourages creation of similar barriers in third countries. In other words, the retaliation against Canada would be serious enough to prevent other countries from following our example.

**The Chairman:** Mr. Manly, you read the four lines and then you started commenting on them. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. As irresistible as that is to get into, I raise another question, perhaps more topically dealt with in the House recently, the implications of the drought and the general discussion on water resources. Mr. Ritchie, in terms of the status as a tradable good of bodies of water that may run through or rest in one country or another, what is the present status? Is water a tradable commodity under the GATT or under this agreement?

**Ambassador Ritchie:** Under the agreements reached in the Tokyo Round in 1979, the contracting parties, including Canada, committed themselves to move to a harmonized system of tariff nomenclature. That is not

[Translation]

pris une mesure qui avait provoqué le mécontentement des Américains, encore qu'elle n'eût qu'un effet très limité sur les intérêts financiers américains. Ils prirent alors des mesures de rétorsion qui causèrent des torts 10 à 15 fois supérieurs à ceux qui leur avaient été infligés.

**M. Manly:** Je comprends cela. Pourrions-nous examiner le cas de la distribution des films? D'après la proposition faite à l'origine par Flora MacDonald, les distributeurs canadiens recevraient une licence de distribution de certains films étrangers. Les Américains ont alors dit que si cette mesure était mise en vigueur, l'effet commercial équivalent ne comporterait pas seulement le coût de l'application de cette mesure au Canada, mais le coût de son application si elle était adoptée dans d'autres pays.

**M. Ritchie:** C'est un excellent exemple car en l'absence de cet accord, la politique proposée par le gouvernement pour l'industrie du film aurait pu faire l'objet d'une action en justice fondée sur l'article 301 aux États-Unis.

**M. Manly:** Mais je ne parle pas de la politique sur les films proposée par le gouvernement, je parle de celle qu'il songeait à adopter.

**M. Ritchie:** La situation serait exactement la même, monsieur. La politique sur l'industrie cinématographique annoncée par le gouvernement et les projets de loi déposés par la suite sous tous leurs avatars auraient été exposés à des mesures unilatérales de représaille de la part des Américains, en l'absence de l'accord de libre-échange. Mais parce que cette politique était entièrement compatible, à notre avis, avec l'accord, les Américains n'ont pas le droit de prendre des mesures de rétorsion si le domaine en question est visé par l'accord.

**M. Manly:** Je voudrais que le passage suivant figure au compte rendu: Une déclaration de mesures administratives des États-Unis d'après laquelle le président s'efforcera, dans toute mesure corrective, de décourager l'érection de barrières semblables dans les pays tiers. Autrement dit, les représailles contre le Canada seraient de nature à empêcher d'autres pays de suivre notre exemple.

**Le président:** Monsieur Manly, après avoir donné lecture de la phrase en question, vous avez commencé à la commenter. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Je vous remercie, monsieur le président. Si intéressante que soit cette question, je vais en soulever une autre, qui est d'une actualité brûlante à la Chambre des communes, à savoir les conséquences de la sécheresse et la discussion sur les ressources hydrauliques. Monsieur Ritchie, pouvez-vous nous dire quel est le statut actuel des ressources hydrauliques qui se trouvent dans l'un ou l'autre de nos deux pays ou dans les deux? Sous le régime du GATT ou de cet accord, l'eau est-elle considérée comme une denrée commercialisable?

**M. Ritchie:** Aux termes des accords signés en 1979 dans le cadre des discussions de Tokyo, les parties contractantes, y compris le Canada, se sont engagées à harmoniser leur nomenclature douanière. Cet accord

[Texte]

something new with this agreement. That is a commitment that was made back then, which was implemented at the beginning of the year. That tariff nomenclature is designed to cover a great many things, and it does include, I believe under the heading of beverages, spirits, and vinegar, water in certain forms. That has never been construed in any case among those countries that have had this harmonized system in place as meaning that flowing rivers or interbasin transfers of water became somehow subject to tariff schedules and to other trade rules and regulations. Nor in this case was there any view on the part of the two parties negotiating this agreement. Both the Americans and we are very clearly on record on this. Both parties are clearly on record to the effect that flowing water or interbasin transfers of water or large volume movements of water are not subject to the rules and provisions of this agreement. They are subject in certain respects to certain other international treaty obligations we have. I believe the current one of interest is the boundary rivers treaty. And of course, they are subject to federal water policy.

**Mr. Gormley:** You are saying they are not a tradable commodity with respect to international trade.

**Ambassador Ritchie:** Water in some forms clearly is. Sugared water and carbonated beverages clearly are.

**Mr. Gormley:** The water that sits in a basin and water that flows in a river is not a tradeable commodity under the GATT.

- 2115

**Ambassador Ritchie:** Water that moves from one basin to another has never been argued in the GATT to be covered by its rules and regulations, has never within the Community, which has a harmonized system, been used to that effect. And if anybody were to try to make that case 5 or 10 or 15 years down the road, I personally would be delighted to come back from retirement to fight that case on the side opposing that interpretation, because all I would do is point to the record of public statements made at the time of the negotiation of this agreement by the American ambassador to Canada, by Ambassador Yeutter, the special trade representative, and by successive trade ministers and environment ministers of Canada.

**Mr. Gormley:** Was there discussion in the negotiations about putting an express prohibition in this free trade agreement to deal with rivers and inter-basin transfers, so as not to have this confused with water under the GATT? Was that ever discussed?

**Ambassador Ritchie:** I do not think it would be appropriate for me to get into the negotiating record in any detail. Let me say two things on that, though. One is that at the technical level—and I take full responsibility for this—I looked at all the options, and clearly one of the options would have included some specific language. At the negotiating table itself, with Chief Negotiator Reisman on one side of the table and Chief Negotiator Murphy on the other side of the table, that issue was never discussed,

[Traduction]

n'apporte donc rien de nouveau sur ce point, c'est un engagement pris à l'époque et mis en oeuvre au début de cette année. Cette nomenclature est fort vaste et comprend, dans la catégorie des boissons, spiritueux et vinaigre, l'eau sous certaines formes. Ceci n'a jamais été interprété par les pays qui ont mis en place cette nomenclature uniformisée comme signifiant que l'eau courante, qu'il s'agisse de cours d'eau ou de transferts d'eau d'un bassin à l'autre, soit assujéti aux tarifs douaniers et à d'autres règles et règlements commerciaux. La position n'a jamais été affirmée par l'une ou l'autre des deux parties qui ont négocié cet accord. Les Américains et nous nous sommes franchement prononcés sur ce point. Les deux parties sont convenues que les eaux courantes ou les transferts d'eau d'un bassin à l'autre ou les grands déplacements d'eau ne relèvent pas des règles et dispositions de cet accord mais, à certains points de vue, d'autres obligations découlant de traités internationaux, en l'occurrence un traité portant sur les rivières frontalières qui, bien entendu, relèvent de la politique du gouvernement fédéral.

**M. Gormley:** Vous affirmez donc que l'eau ne constitue pas une denrée internationalement commercialisable.

**M. Ritchie:** Sous certaines formes, elle l'est, par exemple, les boissons gazeuses et sucrées.

**M. Gormley:** Mais aux termes du GATT l'eau d'un bassin et celle d'une rivière ne constituent pas une denrée qui peut faire l'objet d'un commerce.

**M. Ritchie:** Le règlement du GATT n'a jamais visé le transfert de l'eau d'un bassin à un autre et n'a jamais servi à cet effet dans la communauté, qui a un système harmonisé. Si quelqu'un essaie de prétendre le contraire dans 5, 10 ou 15 ans, je me ferai un grand plaisir d'interrompre ma retraite pour prouver que cette interprétation est fautive. Je n'aurai qu'à rappeler toutes les déclarations publiques faites à l'époque de la négociation de cet accord par l'ambassadeur américain au Canada, l'ambassadeur Yeutter, le représentant spécial du commerce, et par les divers ministres canadiens du commerce et de l'environnement.

**M. Gormley:** Au cours des négociations, a-t-il jamais été question d'inclure dans l'accord de libre-échange une interdiction expresse quant aux rivières et aux transferts entre bassins afin que cela ne soit pas confondu avec les dispositions du GATT? En a-t-il jamais été question?

**M. Ritchie:** Je ne crois pas qu'il convienne pour moi de discuter en détail des négociations. J'aimerais cependant dire deux choses. Premièrement, sur le plan technique—et j'en suis pleinement responsable—j'avais examiné toutes les options, et l'une d'entre elles aurait comporté une disposition expresse. Cependant, la question n'a jamais été soulevée à la table des négociations entre le négociateur en chef Reisman d'une part et le négociateur en chef américain Murphy d'autre part: la

[Text]

it was never proposed, and it was never the subject of negotiation or agreement. Again—and this may have been an error—it was because it simply did not occur to either side of that negotiating table that those provisions would be so construed.

**Mr. Gormley:** But you did contemplate, at one point or another, putting it in specifically.

**Ambassador Ritchie:** There were a number of ways one could have dealt with that. Frankly, the problem was that it was not a technical legal trade problem, because clearly the technical legal trade answer was that neither party considered it covered by the provisions of the agreement. It was more in terms of presentation. It was more in terms of optics. Given the strong legal technical advice that if the agreement were silent on that specific issue the interpretation would be clear, no provision was put in, no provision was ever discussed at that chief negotiator table.

**Mr. Axworthy:** I am interested in the commentary you have just made, Mr. Ritchie. You admit there was a contemplation of an exemption, but that was discarded during the negotiation; which I find curious, because similar problems could apply to the question of both raw logs and beer, for which specific exemptions were applied because the difference between this and other trade agreements is they do not have an article 409, which you yourself said just a few minutes ago, in response to a question by Mr. Allmand, applies to all goods and services, all resources.

So now you have a tariff classification that includes natural water. It does not say bottled water, as your minister has been saying. It says natural water; ordinary, natural water, reads the tariff classification. Ordinary, natural water is the reading of article 2001. So you have that as part of the tariff classification, plus the question of article 409. We are now in a circumstance where we have a proposed regime that says we cannot apply any form of price restriction and where we have a sharing agreement applying to all goods, and those goods, as defined by your own officials in the tariff classification, include ordinary, natural water.

It would seem to me, Mr. Ritchie, that in those circumstances, the combination of those two events, you have a circumstance where a very good case would be made that water is subject to the terms of this agreement. You now have an opening that was not there before as a result of this agreement. As you have said yourself, you are breaking new ground and bringing in this combination of article 409, plus the new tariff classification that would apply to it. You are opening yourself up to challenges that in fact cannot live up to the terms of the agreement, as they apply to all resources, including water.

[Translation]

question n'a jamais été soulevée, et n'a jamais donné lieu ni à des négociations ni à une convention. Encore une fois—et c'était peut-être une erreur—il n'était jamais venu à l'esprit des négociateurs que ces dispositions pourraient être interprétées de la sorte.

**M. Gormley:** Mais vous avez quand même envisagé, à un moment donné, de les inclure expressément.

**M. Ritchie:** Il y avait plusieurs façons de procéder. En fait, la difficulté tenait au fait qu'il ne s'agissait pas d'un problème commercial d'ordre juridique et technique, car, sur ce plan, ni l'une ni l'autre partie ne pensait que c'était couvert par les dispositions de l'accord. Il s'agissait plutôt d'une question de présentation; une question d'optique. Étant donné que les conseillers juridiques étaient convaincus que si l'accord passait sous silence cette question, l'interprétation devrait en être claire, à savoir qu'aucune disposition n'a été prévue ni même discutée par les négociateurs en chef.

**M. Axworthy:** Ce que vous venez de dire m'intéresse, monsieur Ritchie. Vous reconnaissez qu'une exemption avait été envisagée, mais que l'idée avait été mise de côté pendant les négociations. Je trouve cela étrange, car des problèmes semblables pourraient se poser dans le cas du bois en billes et de la bière, pour lesquels des exemptions expresses ont été prévues. La différence entre cet accord et d'autres accords commerciaux est qu'ils n'ont pas d'article 409 qui, comme vous l'avez vous-même précisé il y a quelques instants en réponse à une question de M. Allmand, s'applique à tous les biens et services, à toutes les ressources.

Vous vous retrouvez maintenant avec un classement tarifaire comprenant l'eau naturelle. Il n'est pas question d'eau embouteillée, comme le disait votre ministre. Il est question d'eau naturelle; de l'eau ordinaire, naturelle, selon le libellé du classement tarifaire. L'article 2001 parle d'eau ordinaire, d'eau naturelle. Cela fait donc partie du classement tarifaire, en plus de la question de l'article 409. Nous nous retrouvons maintenant dans une situation où le régime proposé nous interdit d'imposer une restriction quelconque au niveau des prix et nous donne un accord de partage s'appliquant à tous les biens. Et selon la définition de vos propres collaborateurs chargés du classement tarifaire, ces biens comprennent l'eau ordinaire, naturelle.

Je dirais, monsieur Ritchie, qu'étant donné les circonstances, étant donné ces deux faits, il serait très facile de prouver que l'eau est visée par les stipulations de cet accord. Voilà maintenant, à cause de cet accord, une possibilité qui n'existait pas auparavant. Comme vous-même l'avez indiqué, vous êtes en train d'innover en combinant l'article 409 et le nouveau classement tarifaire y afférent. Vous vous exposez à des contestations qui en fait ne tiendront pas devant les stipulations de l'accord relatives à toutes les ressources, y compris l'eau.

[Texte]

• 2120

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the reason that beer and logs are in—

**Mr. Axworthy:** They are out.

**Ambassador Ritchie:** They are in as outs.

**Mr. Axworthy:** What is in as in?

**Ambassador Ritchie:** The reason that beer and logs are explicitly excluded is because a reasonable interpretation of commercial practice would be that indeed beer does trade and logs do trade commercially and are subject to tariffs and are subject to the other rules and regulations of commerce. That would not in our judgment be a reasonable interpretation with respect to inter-basin transfers of water.

**Mr. Axworthy:** Excuse me, we are not talking just specifically about inter-basin transfers. We could be talking about pipelines of water. We could be talking about the kinds of transfers that are going on on the west coast now, but in much larger quantities. In other words, we are not necessarily talking about inter-basin transfers. There are many ways of moving water, other than diverting a river or a lake.

**Ambassador Ritchie:** The government has laid out a water policy which makes it clear that any of these large-scale exports of water—

**Mr. Axworthy:** No, inter-basin transfers only.

**Ambassador Ritchie:** The government has enunciated a water policy. That water policy in no way, in our judgment, conflicts now or would in the future be in conflict with the commitments we have made under the agreement because, in our judgment, we have made no commitments under the agreement that would put our sovereign right of policy determination in this area into question, for the reasons that I have described. That was not the natural case with beer or with logs, because there is a commercial history around those.

With respect to this item, it does seem to me that it is worth taking a look at the tariff schedule itself. That tariff schedule covers waters, including natural or artificial mineral waters and aerated waters not containing added sugar or other sweetening matter, nor flavoured. Then a later provisions has it where it is containing sugar or other sweetening matter.

Now, if the hon. member wished 20 years out, in a situation where successive Canadian governments had reversed field on the water policy and had emarked upon large scale exports of water, to take the position that we had no right to restrict that, again I repeat that I for one would be delighted, for a reasonable fee, to take the other side of that argument. In fact, I would be prepared to do it on a contingency basis.

**Mr. Axworthy:** Mr. Ritchie, you are playing games with this one.

[Traduction]

**M. Ritchie:** Monsieur le président, la raison pour laquelle la bière et le bois en billes sont mentionnés. . .

**M. Axworthy:** Ils sont exclus.

**M. Ritchie:** Ils sont mentionnés comme étant exclus.

**M. Axworthy:** Qu'est-ce qui est mentionné comme étant inclus?

**M. Ritchie:** La raison pour laquelle la bière et le bois en billes sont expressément exclus est qu'une interprétation raisonnable des pratiques commerciales pourrait être que ces deux produits font l'objet d'échanges commerciaux et sont par conséquent assujettis aux droits de douane et aux règlements commerciaux. A notre avis, cela ne serait pas une interprétation raisonnable dans le cas des transferts d'eau d'un bassin à l'autre.

**M. Axworthy:** Excusez-moi, mais il ne s'agit pas expressément de transferts entre bassin. Il pourrait s'agir de pipe-lines d'eau. Il pourrait s'agir du genre de transferts qui se font sur la côte ouest à l'heure actuelle, mais en quantité beaucoup plus importante. En d'autres termes, il ne s'agit pas nécessairement de transferts entre bassins. Il y a toutes sortes de façons de déplacer l'eau, autrement qu'en faisant dévier une rivière ou un lac.

**M. Ritchie:** Le gouvernement a établi une politique relative aux eaux, qui prévoit clairement que toute exportation d'eau d'envergure. . .

**M. Axworthy:** Non, seulement les transferts entre bassins.

**M. Ritchie:** Le gouvernement a énoncé une politique relative aux eaux. A notre avis, cette politique ne contredit aucunement, ni maintenant ni à l'avenir, les engagements que nous avons pris en vertu de l'accord car nous pensons qu'aucun de nos engagements dans le cadre de l'accord ne remet en question notre droit souverain d'établissement des politiques dans ce domaine, pour les raisons que j'ai mentionnées. Ce n'était pas le cas pour la bière ou le bois en billes, à cause des antécédents commerciaux.

Dans ce cas-ci, il vaudrait la peine d'examiner la liste tarifaire elle-même. Cette liste couvre les eaux, y compris l'eau minérale naturelle ou artificielle et l'eau gazeuse ne contenant aucun sucre, agent édulcorant ou saveur ajoutée. Plus loin, une autre disposition vise l'eau contenant du sucre ou d'autres agents édulcorants.

Si dans 20 ans, après que divers gouvernements canadiens auront supprimé la politique relative aux eaux pour en entreprendre l'exportation sur une grande échelle, vous décidiez que nous n'avions pas le droit d'imposer de restrictions, je vous répète que je me ferai un grand plaisir de défendre l'argument contraire, moyennant des honoraires raisonnables. En fait, je le ferais à certaines conditions.

**M. Axworthy:** Monsieur Ritchie, vous nous faites marcher.

[Text]

**Mr. White:** The first question I would like to ask Mr. Ritchie concerns access to the United States market for energy products, just to follow up on something I was asking the minister earlier. Should any province in Canada negotiate the sale of hydroelectric power to a state in the United States, would one of the states in between have the power under the terms of the FTA to block transmission of that power on existing lines?

**Ambassador Ritchie:** The state of transit would not be entitled to discriminate against the Canadian electricity as opposed to the treatment it afforded other sources of electricity. Now, that being said, there are in Canada and there are in the United States a network of regulatory provisions which operate around the transmission of electricity. The agreement says it would be inappropriate for either party to discriminate against electricity from the other party on the basis of its being foreign electricity.

• 2125

**Mr. White:** I would now like to move to one other topic. It concerns canola oil and the U.S. market. Could you explain to me the significance of the fact that under the FTA the U.S. has agreed to recognize the term "canola oil" as a trade name for rapeseed and what implications that would have on the canola oil industry?

**Ambassador Ritchie:** The Canadian industry has for some years believed very strongly, particularly in the present climate of political concern over a lot of issues, that rapeseed was not the most marketable name they could have chosen for their product and moved to change the name to canola, which I am told is technically a more appropriate and better-supported name, and had very strongly urged the United States to recognize canola. That was refused consistently until this agreement was concluded. Now of course the agreement does provide that the Canadian product will be sold as canola. The industry is a better judge of the market than I am. They believe that will significantly enhance the marketability of the product.

**Mr. White:** By "the industry", you are talking about the Canadian canola—

**Ambassador Ritchie:** The Canadian industry.

**Mr. White:** One final question concerning a non-tariff barrier in agricultural trade. I will use the situation that happened a couple of years, which I know you are familiar with, when certain states in the U.S. barred pork that had been treated with chloramphenicol in Canada. Under the free trade agreement would such an action be possible?

**Ambassador Ritchie:** Such an action would, in our judgment, be inconsistent with the agreement. That does not mean it would be impossible, it means that if it happened we would have a basis for complaint. We believe we would be successful in that complaint and therefore such a measure would not be introduced. We

[Translation]

**M. White:** Ma première question à M. Ritchie concerne l'accès au marché américain de produits énergétiques, pour reprendre un sujet que j'avais abordé plus tôt avec le ministre. Disons qu'une province canadienne négociait la vente d'électricité avec un État américain. Est-ce qu'un autre État situé entre les deux aurait le droit, sous le régime de l'accord de libre-échange de bloquer la transmission de cette électricité sur les lignes existantes?

**M. Ritchie:** L'État intermédiaire n'aurait pas le droit de traiter l'électricité canadienne différemment des autres sources d'électricité. Cela dit, le Canada et les États-Unis ont établi un ensemble de règlements régissant la transmission d'électricité. Selon cet accord, il est interdit à une partie de prendre des mesures discriminatoires contre l'électricité provenant de l'autre partie sous prétexte qu'elle est de source étrangère.

**M. White:** Je passe maintenant à un autre sujet, l'huile de canola et le marché américain. Pourriez-vous m'expliquer les conséquences du fait que les États-Unis ont consenti, dans le cadre de l'accord de libre-échange, à reconnaître le terme «huile de canola» comme nom commercial du colza, et quelles répercussions cela entraîne pour l'industrie de l'huile de canola?

**M. Ritchie:** L'industrie canadienne est convaincue depuis un certain nombre d'années, en particulier dans le contexte politique actuel au sujet d'un certain nombre de questions, que le terme de colza n'est pas très satisfaisant sur le plan commercial et elle a demandé depuis un certain temps à le remplacer par le terme «canola», qui est apparemment plus satisfaisant sur le plan technique et qui passe mieux, et elle a fortement insisté pour que les États-Unis reconnaissent le canola. Ceux-ci avaient refusé systématiquement jusqu'à la conclusion de cet accord. Maintenant, l'accord de libre-échange stipule que le produit canadien sera vendu comme canola. Les spécialistes de l'industrie sont mieux placés que moi pour juger du marché. Ils estiment que cela favorisera considérablement la commercialisation de leur produit.

**M. White:** Quand vous parlez des représentants de l'industrie, vous parlez du canola canadien. . .

**M. Ritchie:** De l'industrie canadienne.

**M. White:** Une dernière question au sujet d'une barrière non tarifaire dans le domaine agricole. Je vais reprendre une situation qui s'est produite il y a quelques années, et que vous connaissez bien: certains États américains ont alors interdit l'importation de porc qui avait été traité au chloramphénicol au Canada. Une telle action serait-elle encore possible avec le libre-échange?

**M. Ritchie:** A notre avis, elle ne serait pas conforme à l'accord. Cela ne veut pas dire qu'elle serait impossible, mais que nous pourrions nous plaindre dans une telle situation. Nous pensons que nous aurions gain de cause et par conséquent que les Américains ne prendront pas ce genre d'initiative. Nous estimons être beaucoup mieux

[Texte]

believe we have gained a significant measure of protection against that kind of abuse of standards for purposes of distorting trade. However, the counter case to be made by the American state, or the Canadian province if the reverse were true, would be that it was in fact a legitimate health and safety requirement. If it is a legitimate health and safety requirement, then of course it would not be affected by the free trade agreement.

**Mr. Manly:** Under the 1985 Baie-Comeau policy, any foreign purchase of a group that indirectly acquired a Canadian book publishing company was required to find majority Canadian ownership or divestiture to a Canadian ownership within two years. Section 1607 of the agreement provides that instead of the onus being upon the purchaser, the onus is now on the Canadian government. Canada shall offer to purchase the business enterprise from the investor of the United States of America at fair open-market value as determined by an independent, impartial assessment.

I would like to ask two questions. First of all, what are the financial implications of this for the government? Has this been costed at all? Secondly, what are the mechanisms for an independent, impartial assessment process? How will that be done?

**Ambassador Ritchie:** Let me first explain that under the existing policy the acquiring firm is given two years to divest. In practice, this has meant that at the end of the two years the acquiring firm was able to make the case that it was not able to divest at other than fire-sale prices and therefore get an extension and further extensions.

**Mr. Manly:** So the policy was not working.

**Ambassador Ritchie:** The policy was not working nearly as effectively as the government wished. In the government's judgment this makes the existing policy more effective and speeds up the transfer of ownership to Canadian hands.

**Mr. Manly:** So it puts the onus on the Canadian government.

• 2130

**Ambassador Ritchie:** Again, there would still be a two-year run, but if at the end of that two-year run no suitable buyer was found, instead of having no recourse but simply to extend the foreign ownership indefinitely, the government would be able to move in immediately and acquire that entity, and then to take steps to privatize that.

**Mr. Manly:** At a price that no private company would pay.

**Ambassador Ritchie:** You are quite right, sir. By definition, the federal government would only step in and acquire the property at a price which was fair open market value, but it would only be required that the government step in if no one else was prepared to pay that value.

[Traduction]

protégés contre ce genre de recours abusif à certaines normes afin de fausser le commerce. Toutefois, l'État américain en question, ou la province canadienne si les choses se passaient dans l'autre sens, pourrait contre-attaquer en soutenant que leur action se fonde sur un impératif légitime en matière de santé et de sécurité. Si tel est le cas, l'accord de libre-échange ne changera naturellement rien à la situation.

**M. Manly:** Selon la politique de Baie-Comeau de 1985, tout investisseur qui se portait acquéreur indirectement d'une entreprise d'édition canadienne devait trouver des actionnaires canadiens majoritaires ou céder l'entreprise à des Canadiens dans les deux années qui suivaient. L'article 1607 de l'accord prévoit de déplacer ce fardeau de l'acheteur vers le gouvernement canadien. Le gouvernement canadien offrira à l'investisseur d'acheter son entreprise à la juste valeur marchande ayant cours sur le marché libre, déterminée par une évaluation impartiale et indépendante.

J'ai donc deux questions. Premièrement, quelles sont les répercussions financières de cette disposition pour le gouvernement? Les a-t-on évaluées? Deuxièmement, comment procédera-t-on à cette évaluation impartiale et indépendante?

**M. Ritchie:** Je dois tout d'abord vous expliquer qu'avec la politique actuelle, la firme qui fait l'acquisition a deux ans pour procéder à la cession. Dans la pratique, cela veut dire qu'au bout de deux ans la société acquéreuse pouvait soutenir qu'elle n'avait pas réussi à céder l'entreprise à un prix raisonnable et obtenir ainsi une prolongation et d'autres prolongations par la suite.

**M. Manly:** Donc cette politique n'a pas donné les résultats voulus.

**M. Ritchie:** Certainement pas aussi bien que le gouvernement l'aurait souhaité. Le gouvernement estime que cette nouvelle disposition rend la politique existante plus efficace et accélère le transfert de la propriété à des Canadiens.

**M. Manly:** C'est donc le gouvernement canadien qui assume le fardeau.

**M. Ritchie:** Comme je l'ai dit, il y aurait quand même une période d'essai de deux ans, mais si on ne trouvait aucun acheteur convenable à la fin de ces deux ans, plutôt que d'être obligé d'étendre la propriété étrangère indéfiniment, le gouvernement pourrait acquérir cette entité et prendre ensuite des mesures pour la privatiser.

**M. Manly:** A un prix qu'aucune société privée n'accepterait de payer.

**M. Ritchie:** Vous avez tout à fait raison. Par définition, le gouvernement fédéral n'interviendrait et n'acquerrait ces biens qu'à un prix représentant la juste valeur marchande, mais il ne le ferait que si personne d'autre n'était préparé à le faire.

*[Text]*

As to the financial impact, we do not expect it would be significant. These are not large enterprises. They have a much greater cultural significance than their commercial value would indicate. They are not large enterprises, and we believe that would be manageable.

Further, if we have acquired it at what is in fact fair open market value, it should be possible fairly quickly to then move to the step of privatization. As to the mechanism, that mechanism would be something that we would work out at the time.

**Mr. Manly:** I would like to ask about the elimination of tariffs on recordings, in spite of article 2005. I wonder if you could explain what you see as being the impact of this on the Canadian recording industry and tell why recordings were not excluded from the tariff elimination. This seems to me to contradict the statement that cultural industries are exempt from the agreement.

**Ambassador Ritchie:** Earlier this afternoon in answer to a question from you, sir, when I indicated that the cultural industries were exempt, I said except with respect to such matters as the elimination of tariffs on the products of the cultural industries. This is one of those. There is no question that the industry, as indeed any other industry, would have preferred to keep the Canadian tariff intact and simply have the American tariff eliminated. But the agreement had as one of its basic premises that all tariffs on all products would be eliminated on both sides.

**Mr. Manly:** Even for cultural industries?

**Ambassador Ritchie:** All products, even very much including the products of the cultural industries. As I indicated earlier, that is one of a handful of respects in which elements of the cultural industries are touched by provisions of this agreement.

We did consult closely with the industry on this, and as I have indicated, the preference would have been to have kept the Canadian tariff. But that was not an option because the government's original policy decision on both sides was that all tariffs on all products would be eliminated between the two countries.

**Mr. Manly:** More and more it seems as though article 2005 simply provides an exemption for subsidies—

**Mr. Edwards:** I will try to help Mr. Manly by asking the question of Ambassador Ritchie. Were these recordings not to have become tariff free under some GATT provisions anyway?

**Ambassador Ritchie:** At some point that would have occurred.

**Mr. Edwards:** During the first five years of this agreement: in fact, in the year 1992 or 1993.

**Mr. Andrei Sulzenko (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** The GATT schedule has not been negotiated yet, but I think it would be a reasonable

*[Translation]*

Pour ce qui est des répercussions financières, nous ne pensons pas qu'elles seraient importantes. Il ne s'agit pas d'entreprises d'envergure, mais leur importance culturelle dépasse largement leur valeur commerciale. Il ne s'agit donc pas de grandes entreprises et nous pensons que ce serait possible.

De plus, si le gouvernement acquiert une telle entreprise à sa juste valeur marchande, il devrait être possible d'entreprendre rapidement sa privatisation. On déciderait du mécanisme pour le faire à ce moment-là.

**M. Manly:** J'aimerais parler de la suppression des tarifs sur les enregistrements, malgré l'article 2005. Pourriez-vous nous expliquer quelles seront les répercussions de cette mesure sur l'industrie canadienne de l'enregistrement et nous dire pourquoi ce secteur n'a pas été exclu. Cela semble contraire à la déclaration selon laquelle les industries culturelles sont exemptées de l'accord.

**M. Ritchie:** Plus tôt cet après-midi, lorsque j'ai indiqué en réponse à une de vos questions que les industries culturelles étaient exemptées, j'ai dit qu'elles l'étaient sauf en ce qui a trait à la suppression des tarifs sur les produits de ces industries. En voici un. Il est évident que cette industrie, comme toute autre industrie, aurait préféré conserver le tarif canadien et faire supprimer simplement le tarif américain. Mais l'accord est fondé sur le principe que tous les tarifs sur tous les produits seraient supprimés des deux côtés.

**M. Manly:** Même pour les industries culturelles?

**M. Ritchie:** Tous les produits, y compris nécessairement les produits des industries culturelles. Comme je l'ai déjà dit, c'est un des rares endroits où des éléments des industries culturelles sont visés par les dispositions de cet accord.

Nous avons consulté étroitement l'industrie à ce sujet, et elle aurait préféré évidemment conserver le tarif canadien comme je l'ai déjà dit. Mais cette option n'était pas acceptable étant donné que le gouvernement avait pour politique de rechercher une suppression de tous les tarifs sur tous les produits de la part des deux pays.

**M. Manly:** Il semble de plus en plus que l'article 2005 autorise simplement une exemption pour les subventions...

**M. Edwards:** Permettez-moi de venir en aide à M. Manly en posant une question à M. Ritchie. Les tarifs sur les enregistrements ne devaient-ils pas être abolis de toute façon en vertu du GATT?

**M. Ritchie:** Cela se serait produit à un moment donné.

**M. Edwards:** Au cours des cinq premières années d'application de cet accord: en fait, en 1992 ou 1993.

**M. Andrei Sulzenko (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Cette annexe du GATT n'a pas encore fait l'objet de négociations, mais je suppose

[Texte]

prospect that tariffs in that area would be declining, as in other areas.

**Ambassador Ritchie:** However, I am not aware, sir—it may be ignorance on my part—of any commitments that Canada has entered into which would have resulted in the earlier elimination of that tariff.

**Mr. Edwards:** Would you check that and get back to us?

**Ambassador Ritchie:** I shall indeed.

**Mr. Edwards:** Thank you. The next question has to do with sovereignty. A number of critics of free trade arrangements, I guess this one in particular, say that in some way it touches on our sovereignty. In what way does a trade agreement affect the sovereignty of one of the nations involved in a trade agreement?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I really cannot address that. What I can point out is that free trade agreements are not new institutional devices. There has been a fair bit of experience with them. If members are interested, there have been some independent bodies and some independent analysts who have done an examination of precisely that question. I think Mrs. Curzon did such a study recently, which I think was published, among others, by the C.D. Howe Institute.

• 2135

**Mr. Edwards:** In broad philosophical terms, it is a consensual arrangement, not unlike a partnership.

**Ambassador Ritchie:** We trade negotiators like to think trade is awfully important. But it is intended to be a commercial arrangement between two major trading partners.

**Mr. Edwards:** Each of which exercises its sovereignty in entering into the arrangement.

**Ambassador Ritchie:** Yes, indeed. A political scientist, I am sure, would say—

**Mr. Edwards:** Some would.

**Ambassador Ritchie:** I am sure any political scientist would say entering into an agreement is an exercise of sovereignty by a nation. That does leave moot the question of whether that would subsequently mean unacceptable curtailment of the future exercise of that sovereignty, short of breaking out of the agreement. With great respect, I think that is in a sense the policy question, which I am not able to pronounce but which this committee will want to address: whether, given the commercial benefits from this agreement, it becomes too costly to withdraw from the agreement and that therefore involves some sacrifices.

[Traduction]

qu'on peut s'attendre à ce que les tarifs dans ce secteur suivent la tendance générale à la baisse.

**M. Ritchie:** Toutefois, sauf erreur, je ne crois pas que le Canada ait pris un engagement qui aurait entraîné une suppression anticipée de ce tarif.

**M. Edwards:** Pourriez-vous vérifier et nous le dire?

**M. Ritchie:** Certes.

**M. Edwards:** Merci. Je passe maintenant à la souveraineté. Un certain nombre d'opposants à l'Accord du libre-échange, moi-même en particulier, prétendent qu'il porte atteinte à notre souveraineté. De quelle façon un accord commercial touche-t-il la souveraineté d'un des pays signataires?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je ne peux vraiment pas répondre à cette question. Je peux seulement signaler que le libre-échange n'est pas un concept nouveau. On a déjà acquis une expérience assez considérable dans ce genre d'accord. Si certains députés s'intéressent à la question, il y a des organismes et des analystes indépendants qui l'ont examinée. Je pense que M<sup>me</sup> Curzon a fait une étude de la question dernièrement, étude qui a été publiée, entre autres, par l'Institut C.D. Howe.

**M. Edwards:** En termes philosophiques larges, il s'agit d'un arrangement consensuel, un peu comme une association.

**M. Ritchie:** Nous, les négociateurs commerciaux, nous nous plaignons à penser que le commerce est extrêmement important. Mais l'accord est censé être un arrangement commercial entre deux partenaires commerciaux importants.

**M. Edwards:** Qui exercent tous les deux leur souveraineté lorsqu'ils concluent l'arrangement.

**M. Ritchie:** Oui, absolument. Je suis sûr qu'un politologue dirait...

**M. Edwards:** Certains le diraient.

**M. Ritchie:** Je suis sûr que n'importe quel politologue dirait que le fait de conclure un accord est l'exercice de la souveraineté d'une nation. Il reste à savoir si cela signifie que la souveraineté sera entravée de façon inacceptable à l'avenir, à moins de se dissocier de l'accord. Je pense que dans un sens il s'agit d'une question de politique sur laquelle je ne saurais me prononcer, mais que le Comité va certainement vouloir examiner: savoir si, compte tenu des avantages commerciaux de cet accord, il devient trop onéreux de s'en retirer, ce qui entraîne un certain nombre de sacrifices.

[Text]

**Mr. Edwards:** That leads to my final question. Does Canada, under this arrangement, retain the sovereign power to take actions inconsistent with the agreement?

**Ambassador Ritchie:** Yes, of course we do have that sovereign power. Now, it has not been our practice. We believe we have always acted consistently with the agreements into which we have entered. But of course it would be open to the government, once this agreement was in place, to act in a manner inconsistent with it, or indeed simply to abrogate the agreement.

**Mr. Edwards:** And take the consequences.

**Ambassador Ritchie:** If there were economic benefits from the agreement, then there would be economic losses from departing from the agreement.

**Mr. Allmand:** Mr. Ritchie, if I understood your answers to Mr. Axworthy correctly, you said an exemption for water was considered, even a formulation was considered, but then it was rejected. If that is the case, why could we not go back and propose it once more? Especially since the minister today said he has no intention of trading in water and since you said the U.S. never contemplated trading in water, why not resurrect this exemption and propose it, especially since there is so much anxiety on the part of Canadians about this?

**An hon. member:** We all know who has caused the anxiety.

**Mr. Allmand:** There is major anxiety, and it has been aggravated by the recent discussions, not only in Canada but throughout the world, on the ozone layer problem, the warming of the planet, the fact that the United States, they are predicting, will become more and more desert in the future. Canada has a large supply of water.

If everybody supports the exemption in principle, what is wrong with resurrecting the proposal you had already considered?

**The Chairman:** Mr. Allmand, I am going to interrupt for a moment. One of the major concerns I have had with chairing this committee is to try to make sure the questions asked of these gentlemen before us do not stray into the realm of policy. A few people—Mr. Edwards just recently—have strayed very close to asking questions of policy. I think the answers we have been getting have been extremely well couched, and I am very impressed by what we are hearing.

**Mr. Allmand:** There are two sides to it. There is the technical capacity to do it and there is the political will to do it. You might comment on both.

[Translation]

**M. Edwards:** Cela m'amène à ma dernière question. En vertu de l'accord, est-ce que le Canada conserve le pouvoir souverain de prendre des mesures qui sont incompatibles avec l'accord?

**M. Ritchie:** Oui, nous avons bien entendu ce pouvoir souverain. Il faut signaler, cependant, que nous n'avons pas eu l'habitude de ne pas respecter les accords que nous avons conclus. Mais il va sans dire que le gouvernement a la possibilité de prendre une mesure qui n'est pas compatible avec l'accord, ou tout simplement de l'abroger.

**M. Edwards:** Et d'en supporter les conséquences.

**M. Ritchie:** S'il y a des avantages économiques qui découlent de l'accord, il y aurait des pertes économiques si on ne respecte pas l'accord.

**M. Allmand:** Si j'ai bien compris les réponses que vous avez données à M. Axworthy, monsieur Ritchie, vous avez dit qu'on avait envisagé la possibilité de faire une exemption dans le cas de l'eau. Vous avez même dit qu'on avait examiné un libellé, qui a par la suite été rejeté. Si tel est le cas, pourquoi ne pas proposer de nouveau un tel libellé? Étant donné en particulier que le ministre nous a dit aujourd'hui qu'il n'a pas l'intention d'exporter de l'eau, et que vous avez dit que les États-Unis n'ont jamais envisagé cette possibilité, pourquoi ne pas proposer de nouveau l'exemption de l'eau, puisque les Canadiens s'inquiètent tellement à ce sujet?

**Une voix:** Nous savons tous qui a provoqué toute cette inquiétude.

**M. Allmand:** Il existe une grande inquiétude, qui a été aggravée par les discussions que nous avons entendues dernièrement non seulement au Canada mais dans le monde entier au sujet du problème de la couche d'ozone, le réchauffement de la planète, et le fait que, d'après les experts, les États-Unis vont devenir de plus en plus désertiques à l'avenir. Le Canada a des réserves importantes d'eau.

Si tout le monde est d'accord avec l'exemption en principe, pourquoi ne pas présenter de nouveau la proposition qui a déjà été examinée?

**Le président:** Je vais vous interrompre un instant, monsieur Allmand. L'une des préoccupations principales que j'ai eues en tant que président, c'est de m'assurer que les questions que l'on pose à nos témoins ne fassent pas partie des questions de politique. Certains membres du Comité—dont M. Edwards tout à l'heure—ont failli poser des questions de politique. Je pense que nous avons reçu des réponses très bien formulées, et j'en suis très impressionné.

**M. Allmand:** La question comporte deux aspects. Il y a la capacité technique de présenter une telle proposition et il y a la volonté politique de le faire. Peut-être que vous pourriez commenter les deux aspects.

[Texte]

[Traduction]

• 2140

**The Chairman:** Oh, no. He can comment on the technical.

**Ambassador Ritchie:** I might, but I will not.

First, I did indicate there was technical work done. I would like to think that in the course of two years of negotiation we canvassed just about every technical possibility on everything. I believe I clearly indicated that this matter never reached the point where it became a subject of negotiation between the two governments, between the chief negotiators at the negotiating table. It was in the nature of a technical proposition, and I gather some official from another department had indicated with great pride that he had some involvement in some of that preparatory work. Of course, there was technical work done on all the options.

Why was it not in? It was not in because it was judged on technical legal grounds that not only was it not required but that in fact it could be argued that our hand was stronger without it. If the government believes, as it has stated, there is nothing in this agreement that would preclude it from taking measures to restrict the export of water, then that option is of course open to it under the normal legislative process.

As far as this agreement itself is concerned, the agreement is closed. The agreement was signed on the January 2, and the agreement itself is not subject to amendment until such time as it is entered into force and the provisions for amendment of the agreement have gone into effect, in part because the American side no longer has the authority to negotiate on—

**Mr. Allmand:** In clause 8 of the bill the agreement, as written, prevails over all other legislation and regulations and so on. Consequently, you have a situation where if the interpretation should be the way some people think, water could be considered in, even though now you are saying that on balance. . . Well, there is more than one expert in this country, and there are a lot who think the other way.

**Ambassador Ritchie:** I would hope that having been at the table and party to the negotiations enabled me to speak with some authority as to what the intentions of the two sides were, even if others outside now are seeking to put different interpretations on the results. There was no ambiguity at our table as to what the meaning of those provisions was.

**Mr. Allmand:** Mr. Ritchie, that might be so, but let me say that those of us who have drafted agreements over the years often know that what we intended at the drafting table did not turn out to be what happened when it got to court in five years time.

**The Chairman:** Mr. O'Neil, you have the last word.

**Le président:** Non, il peut nous faire part de ses commentaires sur l'aspect technique.

**M. Ritchie:** Je pourrais le faire, mais je ne le ferai pas.

Premièrement, j'ai bien dit qu'un travail d'ordre technique avait été effectué. J'ose croire qu'au cours des deux années de négociations, nous avons tenté d'étudier tous les aspects techniques possibles. Je crois avoir affirmé clairement que nous n'en sommes jamais arrivés au point où cette question a fait l'objet de négociations entre les deux gouvernements ou entre les deux négociateurs principaux présents à la table. Il s'agissait d'une proposition de nature technique, et j'ai entendu dire qu'un représentant d'un autre ministère avait déclaré très fièrement qu'il avait participé à certains de ces préparatifs. Bien sûr, un travail technique a été fait sur toutes les options.

Pourquoi ne l'a-t-on pas inclus? On ne l'a pas inclus car on a estimé, pour des raisons juridiques et techniques, que ce n'était pas nécessaire, et même que nous gagnerions à ne pas l'inclure. Si, comme il l'a déclaré, le gouvernement croit que cette entente ne contient rien qui puisse l'empêcher de prendre des mesures pour limiter l'exportation de l'eau, il pourra toujours avoir recours à cette option dans le processus législatif normal.

Quant à l'accord, il est clos. Il a été signé le 2 janvier et il ne peut faire l'objet d'amendements avant son entrée en vigueur et celle de ses dispositions d'amendement, entre autres parce que les Américains n'ont plus le pouvoir de négocier au sujet de. . .

**M. Allmand:** Selon l'article 8 du projet de loi, l'accord tel qu'il est rédigé, l'emporte sur tout autre loi ou règlement. Or, selon l'interprétation de certaines personnes, on pourrait affirmer que l'eau est incluse, même si actuellement vous nous dites que, somme toute. . . Eh bien, ce pays compte plus d'un expert, et il y en a plusieurs qui ne pensent pas comme vous.

**M. Ritchie:** J'espère que le fait que j'ai été présent à table et que j'ai participé aux négociations me permet de parler en connaissance de cause au sujet des intentions des deux parties, même si d'autres personnes, qui n'étaient pas présentes, cherchent d'autres interprétations des résultats. Il n'y avait aucune ambiguïté à la table concernant la signification de ces dispositions.

**M. Allmand:** Ce que vous dites est peut-être vrai, monsieur Ritchie, mais permettez-moi de vous dire que ceux d'entre nous qui ont rédigé des accords par le passé savent très bien que nos intentions à la table de négociation ne sont pas toujours interprétées de la même façon par les tribunaux cinq ans plus tard.

**Le président:** Monsieur O'Neil, vous avez le dernier mot.

[Text]

**Mr. O'Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask a few questions about the status of Canada's flexibility with respect to providing subsidies to industry. We have heard discussions about the status of that flexibility vis-à-vis this agreement or as a result of this agreement over which a definition will be arrived at. Can you describe what restrictions now exist on Canada with respect to the provision of subsidies under GATT or any other treaties or conventions?

**Ambassador Ritchie:** No new restrictions would apply to us the day after this agreement entered into force than apply to us today. That does not, of course, mean that we would be free to target subsidized product on any foreign market injuring their producers with impunity. Clearly under international law, under the GATT, under the domestic laws of various countries, including Canada, there are domestic rules and obligations which would give the authority to impose countervailing duties, etc., but there is nothing in this agreement that changes the rules that now apply.

**Mr. O'Neil:** Would it be fair to say that the agreement itself strengthens our case to the extent that we will be party to the definition of a subsidy, whereas now we could be hit as we have been by American legislators?

• 2145

**Ambassador Ritchie:** I believe two things can be said. The first is that with respect to the interpretation of American domestic law with respect to subsidies we will now have the opportunity to have that law subject to a final and definitive review by the bi-national panels I described earlier. This provides us with an additional assurance that the law will be applied fairly and objectively and according to the rules of procedure, that they will interpret their own law correctly, that they will interpret the facts correctly and that they will follow appropriate procedures.

Second, it is our objective in both countries to reach a code which would provide a new clarity of definition as to what are permissible and what are impermissible subsidies. We will of course be one of the two principal parties in that negotiation, in our case, I am sure, working very closely with the provincial governments which are very much concerned and affected by it.

Yes, we will indeed clearly not agree to any definition of a subsidy in that context which we do not find acceptable, just as we were not prepared to agree last September when the Americans proposed a set of definitions which they wished to apply only to Canada and not to themselves.

**Mr. O'Neil:** To what extent does the United States, whether at the state level or the national level, subsidize industrial development in an analogous way to Canada?

[Translation]

**M. O'Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aurais quelques questions à vous poser à propos de la flexibilité que conserve le Canada en ce qui concerne les subventions accordées à l'industrie. Nous avons entendu des discussions à propos de cette flexibilité, qui sera définie dans le Cadre de l'accord. Pouvez-vous nous décrire les restrictions imposées au Canada en ce qui concerne l'octroi de subventions sous l'égide du GATT ou d'autres traités ou conventions?

**M. Ritchie:** Aucune nouvelle restriction ne nous sera imposée au lendemain de l'entrée en vigueur de cet accord. Bien sûr, cela ne veut pas dire que nous serons libres de vendre des produits subventionnés sur tout marché étranger et ainsi nuire impunément aux producteurs de ce pays. Le droit international, le GATT, les lois internes de divers pays, y compris le Canada, contiennent des règlements et des obligations qui donnent le pouvoir d'imposer des droits compensateurs et ainsi de suite, mais cet accord ne contient rien qui modifie les règles actuelles.

**M. O'Neil:** Serait-il juste d'affirmer que l'accord lui-même renforce notre position car nous pourrions participer à la définition d'une subvention, tandis qu'actuellement nous pouvons être touchés par les décisions prises par les législateurs américains, comme on l'a vu par le passé?

**M. Ritchie:** Je crois qu'on peut dire deux choses. Premièrement, en ce qui concerne l'interprétation de la loi américaine sur les subventions, nous aurons maintenant l'occasion d'exiger que cette loi soit révisée de façon définitive par les groupes spéciaux binationaux que j'ai décrits tantôt. Cela nous donnera une garantie supplémentaire que la loi sera appliquée de façon équitable et objective et selon les règles de procédure, que les Américains interpréteront leurs propres lois correctement, qu'ils interpréteront les faits correctement et qu'ils s'en tiendront aux procédures voulues.

Deuxièmement, nos deux pays ont pour objectif de rédiger un code qui nous procurerait de nouvelles définitions claires des subventions admissibles et inadmissibles. Bien sûr, nous serons l'une des deux parties principales dans cette négociation, et je suis certain que, dans notre cas, nous travaillerons de très près avec les gouvernements provinciaux que cette question préoccupe et touche de très près.

Oui, il est clair que nous n'approuverons dans ce contexte aucune définition de subvention que nous trouvons inacceptable, tout comme en septembre dernier, nous n'étions pas d'accord lorsque les Américains ont proposé un ensemble de définitions qu'ils désiraient appliquer au Canada seulement et non pas à eux-mêmes.

**M. O'Neil:** Dans quelle mesure les États-Unis subventionnent-ils le développement industriel de façon analogue à ce qui se fait au Canada, que ce soit au niveau des États ou à l'échelle nationale?

[Texte]

**Ambassador Ritchie:** Subsidies are as American as apple pie. They have a massive defence program which those of us who are in industrial competition with the United States regard as a massive disguised subsidy. That is at the federal level. In addition, at the state level they have become extremely imaginative and creative in the use of subsidies. To take just one example, I am not aware of any case in the automotive industry where a plant locating in Canada has received a level of assistance higher than that which it was offered by a competing U.S. location.

**Mr. O'Neil:** Thank you very much, Ambassador, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. O'Neil, thank you very much. Members of the committee, thank you. Our witnesses will be back here tomorrow morning in this room.

The committee stands adjourned until 9 a.m. tomorrow.

[Traduction]

**M. Ritchie:** Les subventions sont très répandues et acceptées aux États-Unis. Les Américains ont un programme massif pour la défense, et ceux d'entre nous qui font concurrence aux États-Unis dans ce domaine considèrent ce programme comme une énorme subvention dissimulée. Ça, c'est au niveau fédéral. En outre, au niveau des États, on fait preuve de plus en plus d'imagination et de créativité dans l'utilisation des subventions. Pour ne vous citer qu'un exemple, je ne connais aucun cas dans l'industrie de l'automobile où une usine qui s'établit au Canada reçoit une aide supérieure à ce qu'on lui offrait dans certaines régions des États-Unis.

**M. O'Neil:** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur O'Neil et chers collègues. Nos témoins seront de retour demain matin dans cette pièce.

La séance est levée jusqu'à 9 heures demain matin.

Order of Reference  
WITNESSES  
(See back cover)  
TÉMOINS  
(Voir l'arrière)

CONCERNANT  
Ordre de référence  
TÉMOINS  
(Voir l'arrière)



*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;  
  
Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister,  
Trade Law;  
  
Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator;  
  
Andrei Sulzenko, Assistant Chief Negotiator.

#### TÉMOINS

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en  
chef;  
  
Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit  
des échanges commerciaux;  
  
Charles Stedman, négociateur en chef adjoint;  
  
Andrei Sulzenko, négociateur en chef adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, July 12, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 12 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-130**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

AFTERNOON SITTING

(3)

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 1:30 o'clock p.m. this day in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagnon, Jim Edwards, Gabriel Fournier, John Gosselin, Bill Kempster, John A. MacDonnell, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

In attendance from the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

Present: From the Department of Finance: Richard E. Giddens, Deputy Minister; From the Department of External Affairs: G.E. Stammers, Deputy Minister.

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

SEANCE DE L'APRES-MIDI

(3)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit à 1 h 30, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagnon, Jim Edwards, Gabriel Fournier, John Gosselin, Bill Kempster, John A. MacDonnell, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

Parti présent de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, officier de recherche.

Présents: Du ministère des Finances: Richard E. Giddens, sous-ministre; Du ministère des Affaires étrangères: G.E. Stammers, sous-ministre.

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

Chairman: Jack Ellis

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

Président: Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)  
On Tuesday, July 12, 1988:  
Jack Shields replaced Bud Jardine.

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement  
Le mardi 12 juillet 1988:  
Jack Shields remplace Bud Jardine.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JULY 12, 1988

(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 9:00 o'clock a.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator; Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator; Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Law; Kevin Gore.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses answered questions.

At 11:41 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

**AFTERNOON SITTING**

(5)

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Frederick E. Gorbet, Deputy Minister. *From the Department of External Affairs:* G.E. Shannon, Deputy Minister. *From the Department of National Revenue—Customs and Excise:* Ruth Hubbard, Deputy Minister. *From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator; Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Law.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MARDI 12 JUILLET 1988

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Charles Stedman, négociateur en chef adjoint; Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux; Kevin Gore.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Les témoins répondent aux questions.

À 11 h 41, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(5)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du ministère des Finances:* Frederick E. Gorbet, sous-ministre. *Du ministère des Affaires extérieures:* G.E. Shannon, sous-ministre. *Du ministère du Revenu national—Douanes et accise:* Ruth Hubbard, sous-ministre. *Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

At 3:32 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:15 o'clock p.m., the sitting resumed.

Frederick W. Gorbet, from the Department of Finance, made a statement and answered questions.

G.E. Shannon, from the Department of External Affairs, made a statement and answered questions.

Ruth Hubbard, from the Department of National Revenue—Customs and Excise, made a statement and answered questions.

Ambassador Gordon Ritchie and Konrad Von Finckenstein, from the Trade Negotiations Office, answered questions.

At 6:09 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

À 15 h 32, le Comité interrompt les travaux.

À 16 h 15, le Comité reprend les travaux.

Frederick W. Gorbet, du ministère des Finances, fait une déclaration et répond aux questions.

G.E. Shannon, du ministère des Affaires extérieures, fait une déclaration et répond aux questions.

Ruth Hubbard, du ministère du Revenu national—Douanes et accise, fait une déclaration et répond aux questions.

Gordon Ritchie, ambassadeur, et Konrad Von Finckenstein, du Bureau des négociations commerciales, répondent aux questions.

À 18 h 09, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 19 h 30 aujourd'hui.

Le greffier du Comité  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, July 12, 1988

• 0901

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, the committee is resuming consideration of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

We welcome back this morning, Ambassador Ritchie, the Deputy Chief Negotiator; Mr. Alan Nymark, the Assistant Chief Negotiator; Mr. Konrad Von Finckenstein, the Assistant Deputy Minister, Trade Law; Mr. Andrei Sulzenko; and Mr. Charles Stedman.

Mr. Ambassador, we had a very good session last evening, and I am sure there will be many more interesting questions this morning. I would suggest to you that at the opening of any session such as this, if you or any of your colleagues want to make a brief statement, to put on the record something that may have occurred to you from the previous day, I am quite prepared to have that opening statement. But we will waive it if you wish.

The floor is yours.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you, Mr. Chairman. I did review with my colleagues what was said last night, and I have nothing to add or correct.

**The Chairman:** Fine. Thank you.

I would normally start with a member of the opposition, but since they are just a little tardy this morning, and I did warn everyone we are going to start on time, we will start with Mr. McDermid.

**Mr. McDermid:** Thank you, Mr. Chairman. I want to use my time today to follow up on auto-related matters. As you know, in Ontario the auto industry is extremely important for our economy. As a matter of fact it is the leading export into the United States, and so it plays a very major role in these negotiations and in the agreement that was reached.

I guess the first thing I want to say is that during the negotiations the government made it very clear, time and time again, that we were not putting the Auto Pact on the table, but that if suggestions came along from the other side we would take a look at them, and if in fact it improved the Auto Pact and auto trade in Canada we would take a look at it.

In your opinion, did we in fact improve the Auto Pact with this agreement? I guess that is my first question. The second question is had we not done anything with the Auto Pact or auto trade, period, did you see any dangers on the horizon that major changes might have been requested from the United States to the Auto Pact,

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 12 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, le Comité reprend son étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Nous accueillons de nouveau ce matin l'ambassadeur Ritchie, sous-négociateur en chef; M. Alan Nymark, négociateur en chef adjoint, M. Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, droit commercial; M. Andrei Sulzenko; et M. Charles Stedman.

Monsieur l'ambassadeur, nous avons eu une séance fort instructive hier soir, et je suis sûr que bien d'autres questions intéressantes seront posées ce matin. Si vous-même ou l'un de vos collègues avez une brève déclaration à faire pour mentionner quelque chose qui vous est venu à l'esprit depuis hier, nous l'entendrons volontiers. Mais nous passerons tout de suite aux questions, si vous le voulez bien.

La parole est à vous.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Merci, monsieur le président. J'ai revu ce qui a été dit hier soir en compagnie de mes collègues et je n'ai rien à ajouter ou à rectifier.

**Le président:** Très bien. Merci.

Je commencerais normalement par donner la parole à l'opposition, mais elle tarde à se manifester; j'avais pourtant bien averti tout le monde que nous commencerions à l'heure. Nous allons commencer par M. McDermid.

**M. McDermid:** Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir aujourd'hui au secteur de l'automobile. Comme vous le savez, l'industrie de l'automobile est extrêmement importante pour l'économie ontarienne. En fait, c'est notre exportation la plus importante vers les États-Unis, et c'est donc un aspect très important de ces négociations et de l'accord intervenu.

En premier lieu, je dirais que durant les pourparlers, le gouvernement a précisé à maintes reprises que le Pacte de l'automobile n'était pas matière à négociation, mais que si des suggestions venaient de l'autre côté, nous les prendrions en considération et nous envisagerions même de les accepter si elles pouvaient améliorer le Pacte.

À votre avis, avons-nous amélioré le Pacte de l'automobile en concluant cet accord? C'est ma première question. Deuxièmement, si nous n'avions rien fait à l'égard du Pacte ou de l'industrie de l'automobile, risquait-on de voir ultérieurement les États-Unis demander que des changements importants? N'oublions pas qu'ils

[Text]

keeping in mind that they still had and still have a 12-month cancellation clause in that agreement?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, on the first question, it is our assessment that the free trade agreement which builds around the existing Auto Pact will significantly enhance production, sales, and employment opportunities in Canada in the production of parts and the assembly of vehicles. In that sense we do believe we have improved the situation of the automotive industry in this country.

The alternative was one that was fraught with some risks. There were clearly storm clouds on the horizon. Those had been present for some time, as the retrenchment of the American industry in the States had led to mounting pressures from certain Senate and congressional leaders, and state leaders, for restrictive or punitive action against Canada.

• 0905

Whether they would have materialized or not is very hard to say. That is speculation. They were clearly serious threats, and were taken seriously. If they had materialized, they would have had very significant and serious consequences.

However, as a result of this agreement, we believe the industry is substantially more secure in planning for its future.

**Mr. McDermid:** I know this is a little confusing, but there is a perception out there that we have changed the Canadian-content rule for the Big Three in the Auto Pact from 60% to 50% in Canada on Canadian production. Is that right?

**Ambassador Ritchie:** No, that is not correct. You have to think of this really in terms of a new agreement built around an existing agreement, and consequently look at the two streams separately and distinctly. For those producers now qualified under the Auto Pact, and for those who do qualify before the cut-off date, the 60% Canadian-value-added rule remains fully in effect. Both the safeguards remain fully in effect. For those other producers who currently are moving product over the MFN or Most Favoured Nation tariff and who would under this agreement be seeking to qualify for the tariff reduction or elimination under the FTA, in order to qualify, they will have to meet a new rule, which is that the direct cost of processing in Canada and the United States must come to at least 50% of the value for export of the product—the factory price.

**Mr. McDermid:** So the 50% Canadian-content rule—

**Mr. Langdon:** It is not Canadian.

**Mr. McDermid:** I understand it is a 50% North American-content rule. If you had been here at the beginning, you might have heard the line of questioning.

The 50% North American-content rule, then, applies to all North American manufacturers outside the Auto

[Translation]

avaient et ont toujours une clause d'annulation de 12 mois dans cette entente?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, premièrement, nous estimons que l'accord de libre-échange, qui vient s'ajouter au Pacte de l'automobile, fera grandement progresser la production, les ventes et les possibilités d'emploi au Canada dans le secteur de production des pièces et du montage. En ce sens, nous croyons avoir en effet amélioré la situation de l'industrie automobile dans notre pays.

L'option inverse comportait certains dangers. L'avenir était nettement menaçant. Il en était ainsi depuis un certain temps, à mesure que l'érosion de cette industrie aux États-Unis avait entraîné des sénateurs, des membres du Congrès et des gouverneurs à exiger que des restrictions ou des mesures de représailles soient imposées au Canada.

Il est très difficile de dire si elles se seraient matérialisées ou non. C'est de la pure spéculation. Il existait un réel danger, et il a été pris au sérieux. De telles mesures auraient eu de très graves conséquences.

Toutefois, grâce à cet accord, nous pensons que l'industrie peut planifier son avenir avec beaucoup plus de sécurité.

**M. McDermid:** C'est assez complexe et certaines personnes ont l'impression que pour les trois grands fabricants du Pacte de l'automobile nous avons ramené la règle du contenu canadien de 60 p. 100 à 50 p. 100. Est-ce le cas?

**M. Ritchie:** Non, ce n'est pas le cas. Il ne faut pas oublier que ce nouvel accord a été élaboré sur la base d'une entente existante, et les deux choses doivent être envisagées séparément. Pour les producteurs qui peuvent bénéficier du Pacte, et pour ceux qui pourront en bénéficier avant la date limite, la prescription des 60 p. 100 de valeur ajoutée au Canada reste en vigueur. Les sauvegardes sont également maintenues. Pour les autres producteurs qui exportent à l'heure actuelle en vertu du tarif de la nation la plus favorisée et qui souhaiteraient bénéficier de la réduction ou de la suppression de tarifs prévus en vertu de l'accord de libre-échange, ils devront satisfaire à une nouvelle règle, notamment que 50 p. 100 de la valeur du produit à l'exportation, soit le prix facturé, corresponde à des coûts de transformation directe engagés au Canada ou aux États-Unis.

**M. McDermid:** Donc, la prescription des 50 p. 100 de contenu canadien...

**M. Langdon:** Ce n'est pas canadien.

**M. McDermid:** Je sais qu'il s'agit de 50 p. 100 de contenu nord-américain. Si vous aviez été ici depuis le début, vous auriez entendu les questions précédentes.

Cette règle des 50 p. 100 de contenu nord-américain s'applique donc à tous les fabricants nord-américains non

[Texte]

Pact that want to trade duty free across the border between Canada and the United States on production in North America. What is that 50%? How does the 50% compare with the 60%?

What is included in the 60% and what is included in the 50%? I think that is the best way of looking at it.

**Ambassador Ritchie:** Let me first, for the sake of clarity, eschew the use of the term "North American", because North America geographically includes Mexico, and Mexican value-added and Mexican processing clearly do not qualify under this agreement. So what we are talking about is the FTA rule: 50% FTA content, 50% American and Canadian direct cost of processing.

That being said, perhaps I could ask my colleague, my Assistant Chief Negotiator, Charles Stedman, to explain exactly how that computation will be undertaken.

• 0910

**Mr. Charles Stedman (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** There could be some confusion between the safeguard rule as applied under the Auto Pact, which is a ratio, and a calculation of the in-vehicle content for the purposes of crossing the border.

The big three have stated in letters to the Canadian government that they will maintain a value of Canadian production equivalent to 60% of the value of their sales in Canada. That value of Canadian production is generated by the assembly labour in assembling vehicles, whether they are sold in Canada or the United States; the value of their parts production in Canada, which is shipped to the United States or used in their assembly plants in Canada; and the value of the parts they purchase from Canadian parts suppliers, whether those purchases are for Canadian or U.S. plants. So it really has nothing to do with the actual Canadian value added in a car or a truck; it is a much broader computation. By and large the big three have met that standard since the Auto Pact was generated.

**Mr. McDermid:** Is advertising included in that computation?

**Mr. Stedman:** Yes, but I will give you the whole calculation so you have it all.

There are two other numbers that are relevant. On exports from Canada to the United States, under the Auto Pact the United States established a qualifying rule, which said that exports from Canada to the United States would enter the United States duty free if the exports contained 50% Canada and U.S. content, based on the border transfer price or the manufacturer's selling price across the border. That computation therefore includes marketing expenses, profit, management overheads, and R and D as Canada-U.S. content. Therefore the actual hard

[Traduction]

couverts par le Pacte de l'automobile et qui souhaitent exporter en franchise, du Canada aux États-Unis ou vice-versa, leurs productions nord-américaines. À quoi correspond ce chiffre de 50 p. 100? Comment se compare-t-il au chiffre de 60 p. 100?

Que recouvrent ces 50 et 60 p. 100? Voilà ce que je veux savoir.

**M. Ritchie:** Par souci de clarté, permettez-moi d'éviter le terme «nord-américain», parce que, géographiquement, l'Amérique du Nord comprend aussi le Mexique et que la valeur ajoutée ou la transformation au Mexique ne sont manifestement pas visées par cet accord. Nous parlerons donc de la règle prévue dans l'accord de libre-échange; 50 p. 100 des coûts directs de production devront avoir été engagés au Canada ou aux États-Unis.

Cela dit, je pourrais peut-être demander à mon collègue, le négociateur en chef adjoint, Charles Stedman, de vous expliquer exactement comment s'effectuera le calcul.

**M. Charles Stedman (négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Il pourrait y avoir confusion entre la sauvegarde prévue en vertu du Pacte de l'automobile, qui est en fait un ratio, et le calcul du contenu du véhicule aux fins d'exportation.

Les trois grands fabricants ont écrit au gouvernement canadien qu'ils maintiendront une valeur de production canadienne correspondant à 60 p. 100 de leur chiffre d'affaires au Canada. Cette valeur de la production canadienne est le produit du travail de montage des véhicules, qu'ils soient vendus au Canada ou aux États-Unis; de la valeur de leur production de pièces détachées au Canada, qu'elles soient expédiées aux États-Unis ou utilisées dans leurs usines de montage au Canada, et la valeur des pièces détachées qu'elles achètent à des fournisseurs canadiens, que ces achats soient pour des usines canadiennes ou américaines. Cette valeur n'a donc rien à voir avec la valeur ajoutée au Canada sur une voiture ou un camion; c'est beaucoup plus vaste. De façon générale, les trois grands fabricants ont observé cette norme depuis la signature du Pacte de l'automobile.

**M. McDermid:** La publicité est-elle incluse dans ce calcul?

**M. Stedman:** Oui, mais je vous donnerai tous les facteurs qui entrent en ligne de compte pour que vous ayez un aperçu global.

Deux autres composantes sont pertinentes. Les États-Unis ont établi une règle d'admissibilité en vertu du Pacte de l'automobile stipulant que les exportations du Canada vers les États-Unis entreraient au Canada en franchise à condition qu'elles atteignent un contenu canadien ou américain de 50 p. 100, compte tenu du prix à la frontière ou du prix facturé par le fabricant. Ce calcul tient donc compte des dépenses de commercialisation, des bénéfices, des frais indirects de gestion, de la R&D. Par conséquent, les marchandises tangibles devant être incluses dans la

[Text]

goods, the actual assembly labour and the actual parts that have to be included in the car to meet that standard, are not very high.

**Mr. McDermid:** How high?

**Mr. Stedman:** It varies by cars and by profit. If you have a very profitable car, you would not need any Canadian or U.S. parts to be included for the car to qualify. Under the rule that has been developed in the free trade agreement, which applies to all products, Canadian cars entering the United States will have to meet a somewhat higher standard. This standard is based on the actual cost of making a car in an assembly plant, and excludes all management overheads, profits, and so on. It is based on the actual source of the parts, the source of the materials, and the cost of putting them together in the assembly plant.

This new standard is based on 50%, as was the old standard under the Auto Pact; but the new one has a much tighter base and so requires a much higher level of performance. The standard was desired by the parts industries in both countries, in part because they were worried about the increasing reliance by all manufacturers on third countries.

You therefore have three rules. The old Auto Pact safeguard rule is still in place and has not changed, but it is based on an entirely different calculation from that of the new rule, partly because it is a ratio. If a company were selling most of a Canadian-made product in the United States, then it really would have to meet a very low standard indeed, since the Auto Pact standard is based on a ratio of production in Canada to sales in Canada. Sales to the United States are excluded from the denominator.

Under the new rule all our exports to the United States will have to meet this new higher rule. There will be an incentive for parts manufacturers to supply a little bit more. All U.S. product coming to Canada outside the Auto Pact will have to meet that new rule if they are to qualify for the reducing tariffs over the next nine years and a day, and ultimately for free entry. Products imported by the big three from the United States or from overseas will of course continue to enter Canada duty free under the Auto Pact, without any value standard at all.

• 0915

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to complete some discussions we had yesterday with Mr. Ritchie on article 409, and then I would like to go on to the dispute settlement mechanism.

Last night, Mr. Ritchie, you admitted that article 409 will apply to all resources, and there are a number of other clauses in the act that really apply the regime of

[Translation]

voiture pour satisfaire à cette norme, comme le travail de montage en lui-même et les pièces détachées, ne sont pas très élevées.

**M. McDermid:** Quelle en est la proportion?

**M. Stedman:** Cela fluctue selon les voitures, et le bénéfice. Dans le cas d'une voiture pour laquelle les bénéfices sont élevés, il ne serait même pas nécessaire qu'elle contienne une pièce canadienne ou américaine pour être admissible. En vertu de la règle établie dans le cadre de l'accord de libre-échange, qui s'applique à tous les produits, les voitures canadiennes entrant aux États-Unis seront soumises à une norme plus sévère. Cette norme est fondée sur le coût réel de fabrication d'une voiture dans une usine de montage, et exclut tous les frais généraux, les bénéfices, etc. Elle est fondée sur la source réelle des pièces détachées, la source des composantes, et le coût de leur assemblage dans l'usine de montage.

Cette nouvelle norme s'établit à 50 p. 100, comme l'ancienne norme en vertu du Pacte de l'automobile; mais la nouvelle englobe beaucoup moins d'éléments et exige donc des résultats beaucoup plus élevés. Les fabricants de pièces détachées des deux pays souhaitaient cette norme, en partie parce qu'ils s'inquiétaient du fait que tous les fabricants se tournaient de plus en plus vers les fournisseurs du Tiers monde.

Il existe donc trois règles. L'ancienne sauvegarde du Pacte de l'automobile existe toujours et n'a pas changé, mais elle est fondée sur un calcul tout à fait différent de la nouvelle règle, en partie parce qu'il s'agit d'un rapport. Si un fabricant vendait la plupart de sa production canadienne aux États-Unis, il aurait à satisfaire à une norme très basse étant donné que la norme du Pacte est fondée sur un rapport entre la production au Canada et les ventes au Canada. Les ventes aux États-Unis en sont donc exclues.

En vertu de la nouvelle règle, toutes nos exportations aux États-Unis devront satisfaire à cette nouvelle norme plus stricte. Les fabricants de pièces détachées seront encouragés à accroître leur production. Toute la production américaine non visée par le Pacte de l'automobile et entrant au Canada devra satisfaire à cette nouvelle règle pour bénéficier de la réduction des tarifs au cours des neuf prochaines années, et finalement de l'entrée en franchise. Les produits importés par les trois grands fabricants à partir des États-Unis ou de l'étranger continueront évidemment d'entrer au Canada en franchise en vertu du Pacte de l'automobile, sans être soumis à une norme de la valeur.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre la discussion que nous avons entreprise hier avec M. Ritchie au sujet de l'article 409, et passer ensuite au mécanisme de règlement des différends.

Hier soir, monsieur Ritchie, vous avez admis que l'article 409 s'appliquerait à toutes les ressources, et un certain nombre d'autres articles de la loi viennent

[Texte]

sharing and limitation on government price setting as a way of managing our resources, including the export tax in article 408 and other areas. Those are options that are allowed to us under the GATT, to use a thing like an export tax as a way to encourage value-added or processing of our resources in Canada.

Let us use fishing as an example. Application of an export tax on raw fish is one way of solving, say, the west coast fish problem. It would be a way of requiring further processing or value-added of that resource in Canada as a way of using the price mechanism as an incentive.

Similarly, in terms of the security of supply or the availability of supply, it is the same kind of thing. In the case of Manitoba where we used our electrical energy 20 years ago as a way of encouraging Inco to do smelting and refining of nickel ore in Manitoba, the provincial government used a number of its own licensing royalty arrangements as a way of requiring that.

What you are really saying to us, Mr. Ritchie, is that under this trade agreement we will be confining ourselves to the perpetual hewer of wood and drawer of water capacity, and eliminate the ability of government to use its tools, its instruments and its abilities to further enhance, support, facilitate and encourage value-added processing of our natural resources.

What we are really saying is that this trade agreement says that the comparative advantage of Canada is its natural resources, and we will be increasingly required simply to export those natural resources without undertaking any kind of industrial strategy through government action that would require further development of those resources through processing, manufacturing, refining and processing in this country. Is that not the end result of what this trade agreement will require for Canada? Is that limitation on government ability therefore a very serious limitation and restraint on our ability to mount any kind of industrial strategy?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the provisions of the agreement—article 409 and the parallel provision in chapter nine—precisely reflect the commitments we have undertaken in the GATT as elaborated by the jurisprudence, if I can use that term, of the GATT over the past 40 years. There is clarification of the obligations, but there are no new obligations undertaken. These obligations do indeed apply, as I indicated last night, to all products. Indeed, these GATT obligations apply with respect to our exports to all GATT contracting parties.

**Mr. Axworthy:** Mr. Ritchie, you did not answer the question. The point we are trying to make is that those sections, along with several others, by restricting the ability of federal or provincial governments to exercise policy judgments, whether it is on royalties, taxes, licences, fees, export taxes—

**Mr. McDermid:** Protectionism.

[Traduction]

restreindre le gouvernement dans ses politiques d'établissement des prix comme moyen de gérer nos ressources, notamment l'article 408 pour la taxe à l'exportation. Ce sont des options auxquelles nous pouvons avoir recours en vertu du GATT, comme le fait d'imposer une taxe à l'exportation en vue d'encourager la transformation de nos ressources au Canada.

Prenons l'exemple des pêches. L'imposition d'une taxe à l'exportation sur le poisson frais est une façon d'aider les pêcheurs de la Côte ouest. On pourrait ainsi exiger que cette ressource soit davantage transformée au Canada et le prix deviendrait une incitation.

Il en est de même pour la sécurité ou la disponibilité des approvisionnements. Par exemple, le Manitoba s'est servi de son électricité il y a 20 ans pour encourager l'Inco à raffiner et à transformer le nickel sur place. Le gouvernement de cette province l'avait exigé comme condition d'octroi de permis.

En fait, monsieur Ritchie, vous nous dites qu'en vertu de cet accord commercial, nous nous condamnerons à notre rôle de fournisseur de matières premières, et que nous empêcherons le gouvernement d'employer les instruments dont il dispose pour encourager, faciliter et appuyer la transformation de nos ressources naturelles au Canada.

Autrement dit, cet accord de libre-échange reconnaît que le Canada a comme avantage ses ressources naturelles, mais que nous continuerons simplement de les exporter sans que le gouvernement puisse adopter une stratégie industrielle favorisant la mise en valeur de ces ressources par des activités de transformation, de fabrication ou de raffinage au Canada. N'est-ce pas le résultat final de cet accord commercial pour le Canada? Cette limitation des pouvoirs du gouvernement ne rendra-t-elle pas extrêmement difficile l'élaboration de toute stratégie industrielle?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, les dispositions de l'accord—l'article 409 et les dispositions parallèles du chapitre 9—reflètent exactement les engagements que nous avons pris dans le cadre du GATT selon la jurisprudence qui s'est élaborée au cours des 40 dernières années, si vous me permettez le terme. L'accord précise ces obligations, mais n'y ajoute rien de nouveau. Comme je l'ai dit hier soir, ces obligations visent en effet tous les produits. En fait, ces obligations de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce visent nos exportations vers tous les pays signataires de cet accord.

**M. Axworthy:** Monsieur Ritchie, vous n'avez pas répondu à ma question. Nous disons que ces articles, comme plusieurs autres, empêchent le gouvernement fédéral ou provinciaux d'adopter certaines politiques, que ce soit à l'égard des redevances, des droits, des licences, des taxes à l'exportation. . .

**M. McDermid:** Du protectionnisme.

[Text]

**Mr. Axworthy:** No, I am sorry, it is not protectionism. That is a peculiar perverse Tory view of things. It is not one that is shared by all Canadians. That is how we built the country, Mr. McDermid, but you and your colleagues are unable to recognize that. The fact of the matter is that we have used government in the past to build this country. We have used government incentive, initiative and intervention as a way of encouraging and developing Canadian development. As a result of this agreement, those opportunities, those options will be foreclosed. Is that not true, Mr. Ritchie?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I would be delighted to discuss with Mr. Axworthy in private the conceptual basis of industrial policy and the instruments used to achieve that.

**Mr. Axworthy:** We have discussed it, Mr. Ritchie, in the past.

**Ambassador Ritchie:** But in this forum I believe I must content myself with saying again that the commitments undertaken in this agreement reflect the commitments we have already undertaken in the GATT as embodied in the articles of the GATT and in the jurisprudence of the GATT developed over the last 40 years.

• 0920

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, that is simply not right. The GATT clearly allows an export tax. That is perfectly allowable under any GATT rules. Mr. Ritchie, you are not giving this committee accurate information. An export tax can be applied under the GATT rules and under this agreement we are excluded from doing that. That simply means that in the case of the fish situation on the west coast, where we could be applying an export tax as a way of encouraging processing of that resource on the west coast, it is perfectly allowable under GATT but under this agreement we could not do it.

Similarly, clearly under article 409, if you applied the same standard, that you cannot use royalties, you cannot use fees, you cannot use licences as a way of doing it, those are perfectly allowable under the GATT. They are clearly stated and we have had test cases to prove it. So how can you come before this committee and say that this is under our obligations? There are very different sets of obligations because the GATT rights and obligations do not define government action the same way you have interpreted it or the government has interpreted it in relation to the United States.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I would refer you in particular to article 11 of the GATT. Indeed, there are a number of other provisions we could go into in the GATT which impose obligations with respect to exports and imports, including the application of export taxes, of licences, of quotas and of other measures, and those obligations have been subject over the years to interpretation in the GATT. As I indicated, "jurisprudence" is a strong word to use for a body of decisions taken subordinate to the contracting parties, but

[Translation]

**M. Axworthy:** Non, excusez-moi, mais ce n'est pas du protectionnisme. Voilà une déformation tout à fait conservatrice des faits. Tous les Canadiens ne sont pas du même avis. C'est grâce à de telles mesures que nous avons construit le pays, monsieur McDermid, mais vous et vos collègues semblez incapables de le reconnaître. Nous avons toujours eu recours aux interventions du gouvernement pour construire notre pays. Nous avons ainsi encouragé le développement au Canada. Cet accord élimine toute possibilité de le faire, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je serai ravi de discuter en privé avec M. Axworthy des fondements d'une politique industrielle et des instruments à utiliser pour la mener à bien.

**M. Axworthy:** Nous en avons déjà discuté, monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Mais devant cette assemblée, je me répéterai simplement que les engagements pris dans cet accord reflètent ceux que nous avons déjà pris en vertu du GATT et qui se trouvent énoncés dans les articles du GATT ainsi que dans la jurisprudence élaborée au cours de 40 dernières années.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, ce n'est absolument pas vrai. Une taxe à l'exportation est tout à fait possible en vertu du GATT. Monsieur Ritchie, les renseignements que vous fournissez au Comité ne sont pas exacts. Une taxe à l'exportation peut être imposée en vertu du GATT, mais être interdite par cet accord. Autrement dit, dans le cas de la pêche sur la côte ouest, nous serions tout à fait autorisés par le GATT à imposer une taxe à l'exportation pour favoriser la transformation du poisson au Canada, alors que nous ne pourrions pas le faire en vertu de cet accord.

De la même façon, il est clair que l'article 409 interdit le recours aux redevances, aux droits ou aux licences dans le même but, alors que c'est permis par le GATT. C'est clairement dit et cela a été juridiquement prouvé. Comment pouvez-vous nous dire ici que cela fait partie de nos obligations? Ces obligations sont tout à fait différentes, car les droits et obligations du GATT ne définissent pas l'intervention de l'État comme vous-même ou le gouvernement l'avez interprétée pour les États-Unis.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je vous reporte en particulier à l'article 11 du GATT. En fait, d'autres dispositions du GATT prévoient certaines obligations pour les exportations et les importations, notamment en ce qui concerne l'application de taxes à l'exportation, de licences, de quotas et d'autres mesures. L'interprétation de ces obligations dure depuis des années. Je répète qu'il est peut-être exagéré de parler de «jurisprudence» pour ce genre de décision, mais il existe de nombreux précédents.

[Texte]

there has been a build-up of precedents in the GATT on those issues.

If it would be helpful, I would be pleased to table a note with this committee in the next couple of days laying out the obligations we have undertaken already under the GATT with respect to export and import restrictions and special duties of various kinds.

**The Chairman:** I am sure that might help, Mr. Ambassador, and while I am not keen on Mr. Axworthy's tone of questioning, I detect the thread of a question there that I would like to hear a little more clarification on as well. So perhaps we will let Mr. Axworthy continue for a little while longer and see if he cannot develop this.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I apologize to Mr. Ritchie for my exasperation, but I think the fact of the matter is that I have also looked at the jurisprudence, as you call it, in GATT, cases where we have taken claims and where claims have been taken against us, or third-party investigations. Clearly, export taxes have been permissible and we have used them without challenge. That seems to me a fairly clear and obvious case.

The same thing is true, that we have used a regime of royalties in relation to our minerals and our lumber. The only precedent that would work against us is one that was established by this government in refusing to take the softwood lumber case to GATT as a way of challenging the American rule. We lost an opportunity to demonstrate that governments have the right to set pricing policy in relation to their own resources. That was a serious and tragic mistake; there is no question about that. If we had taken it to the GATT I am sure we would have won it and would have established the precedent, but we did forego that opportunity.

Nevertheless, there has certainly been similar cases. The point I am trying to make is that if you take article 409 plus other cases, it has restricted us substantially. I come back to my point, the so-called access question in relation to the United States really means we will be freezing ourselves into a position where we will be a supplier of raw resources and our ability to develop, enhance those resources in our own country, which is a far more important generator of employment, will be restricted, at least so far as government actions or incentives are concerned.

Perhaps you do not feel you are capable of answering it because it is a policy question. Nevertheless, if you look at the wording of the agreement, that is very clearly the case.

**The Chairman:** If that does bother you from a policy point of view, Mr. Ambassador, please say so.

• 0925

**Ambassador Ritchie:** Let me just note that in past negotiations, where we have been attempting to advance further processing, the adding of value to Canadian

[Traduction]

Si cela peut vous être utile, je remettrai volontiers au Comité dans les jours qui viennent une liste des obligations que nous avons déjà acceptées dans le cadre du GATT en ce qui concerne les restrictions à l'exportation et à l'importation et à différents droits spéciaux.

**Le président:** Je suis sûr que ce serait utile, monsieur, et bien que je ne sois pas ravi du ton des questions de M. Axworthy, elles comportent un aspect sur lequel j'aimerais aussi obtenir des précisions. Nous laisserons donc peut-être M. Axworthy poursuivre un peu plus longtemps pour voir ce qui en ressortira.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je m'excuse auprès de M. Ritchie de mon irritation, mais il se trouve que j'ai aussi vérifié la jurisprudence, comme vous dites, en vertu du GATT, les cas où nous avons contesté les mesures de certains pays et où nous avons fait l'objet de contestations, ou d'enquêtes demandées par des tierces parties. Il est évident que les taxes à l'exportation n'ont jamais été interdites et nous y avons eu recours sans problème. Cela me semble tout à fait évident.

Il est également vrai que nous avons appliqué un régime de redevances à nos ressources minérales et à notre bois d'oeuvre. Le seul précédent contre nous est celui créé par ce gouvernement-même lorsqu'il a refusé de contester la décision américaine dans le cas du bois d'oeuvre devant les instances du GATT. Nous avons raté une occasion de prouver que les gouvernements ont le droit d'établir les prix de leurs propres ressources. Il s'agit d'une erreur grave et tragique, c'est évident. Si nous en avions saisi les instances du GATT, je suis sûr que nous aurions gagné notre cause et créé un précédent. mais nous avons raté cette occasion.

Néanmoins, il y a certainement eu d'autres cas semblables. Je maintiens donc que l'article 409 et d'autres restreignent considérablement notre marge de manoeuvre. Je reviens à ce que je disais: plutôt que d'obtenir un prétendu accès au marché américain, nous nous condamnons à demeurer un fournisseur de matières premières et nous restreignons les possibilités de développement et de mise en valeur de ces ressources dans notre propre pays—qui crée beaucoup plus d'emplois—du moins les possibilités pouvant découler d'une intervention gouvernementale.

Vous ne pensez peut-être pas pouvoir répondre à cette question parce qu'elle se rapporte à la politique. Néanmoins, c'est la seule interprétation qu'on peut donner de l'accord.

**Le président:** Si vous pensez ne pas pouvoir répondre parce qu'il s'agit de politique gouvernementale, n'hésitez pas à le dire, monsieur l'ambassadeur.

**M. Ritchie:** Remarquez que dans les précédentes négociations, quand nous avons essayé de faire progresser les produits transformés, de faire ajouter de la valeur aux

[Text]

resources, our principal target has been the foreign tariff. The foreign tariff was often an escalated tariff, which meant that much lower tariffs were charged on raw materials than on finished products. As a result, the affected rate of protection of value-added products was very much higher. That was our principal target in past negotiations. That was our principal target in these negotiations, and by eliminating all U. S. tariffs, we believe we have achieved that objective.

**Mr. O'Neil:** I would like to follow a bit on the line of questioning concerning whether this agreement is an incentive to export raw materials.

Certainly in Atlantic Canada today, without the agreement, the trade situation with the United States in fish is an incentive to export raw material. This agreement in fact is an incentive to do the secondary processing of fish in Canada.

Last night Mr. Crosbie cited the example of Fisheries Products International Limited, which has a plant in New England because of a tariff on secondarily processed fish entering the United States. Gordon Cummings, the President of National Sea Products, stated that without this agreement they would have to build a plant in New England to avoid a tariff on secondarily processed fish. So to what extent is there a tariff on secondarily processed Canadian production?

I cite the example of Canadian fish, and this is it seems to me an incentive, under existing trade relationship with the United States, to export raw materials. To what extent is that practice—I cite it with respect to fish—also applied by the Americans in other resource sectors?

**Ambassador Ritchie:** The member is quite correct. That has been one of our major problems in penetrating the U.S. market. In the economist jargon, through tariff escalation we have greatly increased effective protection of the U. S. industry and therefore greatly increased the protective barrier against our exports.

In a number of instances, for example, we have the raw product, including in some cases the raw fish, entering free of duty. We have relatively high tariffs on finished products.

For the interest of members, in the tariff schedule of the United States I think you would find these items mainly reflected in item 1604, which includes rates of tariff: 12.5%, 8%, 15%, 20%, 35%. For example, for tuna in air-tight containers in oil it is 12.5%. Those tariffs on the prepared or preserved or processed fish constitute a very significant obstacle to our exports.

It is for that reason that we anticipate that the elimination of that tariff into the United States market

[Translation]

ressources canadiennes, nous nous sommes principalement attaqués aux droits de douane étrangers. Ces droits de douane étaient souvent progressifs, autrement dit beaucoup plus élevés sur les produits finis que sur les produits bruts. Par conséquent, la protection contre les produits à valeur ajoutée était beaucoup plus élevée. C'est à cela que nous nous sommes principalement attaqués dans les négociations passées. Nous nous sommes concentrés sur la suppression de tous les droits de douane américains, et nous pensons avoir atteint notre objectif.

**M. O'Neil:** Je voudrais revenir sur la question de savoir si cet accord encourage les exportations de matières premières.

Il est certain qu'actuellement, dans le Canada Atlantique, et sans cet accord, il y a une incitation à exporter du poisson non transformé vers les États-Unis. L'accord est une incitation à faire de la transformation secondaire du poisson au Canada.

M. Crosbie a cité hier soir l'exemple de Fisheries Products International Limited, qui a une usine en Nouvelle-Angleterre à cause des droits de douane imposés au poisson ayant subi une transformation secondaire importé aux États-Unis. Gordon Cummings, le président de National Sea Products, a déclaré que sans cet accord, il aurait été obligé de construire une usine en Nouvelle-Angleterre pour éviter d'avoir à payer les droits de douane sur le poisson transformé. Donc, dans quelle mesure y a-t-il un droit de douane sur la production canadienne à transformation secondaire?

Je cite l'exemple du poisson canadien, et j'ai l'impression qu'il y a actuellement une incitation à exporter un produit brut aux États-Unis. Dans quelle mesure cette pratique, dont je parle à propos du poisson, est-elle appliquée par les Américains à d'autres secteurs de ressources?

**M. Ritchie:** Le député a parfaitement raison. C'est l'un des problèmes de pénétration du marché américain que nous avons eus. Pour reprendre le jargon des économistes, avec l'escalade des droits de douane nous avons considérablement renforcé la protection des industries américaines et par conséquent consolidé leur barrière de protection contre nos exportations.

Dans un certain nombre de cas, par exemple, le produit brut, y compris le poisson dans certains cas, ne paie pas de droit de douane, alors qu'il y a des droits assez importants sur les produits finis.

Dans le barème tarifaire des États-Unis, vous retrouverez cela principalement au numéro 1604, qui donne les barèmes suivants: 12,5 p. 100, 8 p. 100, 15 p. 100, 20 p. 100, 35 p. 100. Par exemple, pour le thon à l'huile en contenant étanche, le barème est de 12,5 p. 100. Ces barèmes imposés au poisson préparé ou conservé ou transformé constituent un obstacle très important pour nos exportations.

C'est pourquoi nous espérons que la suppression de cette barrière douanière devrait ouvrir considérablement le

[Texte]

should represent a very significant opportunity for our fish processes. Indeed, to the best of my knowledge, there is no fish processor who does not share that view.

**Mr. O'Neil:** So in fact the example of fish makes a case that very much flies against the thesis put forward by Mr. Axworthy. Secondly, I would observe that the security of access to the United States, which this agreement gives to producers located in Canada, in itself would serve as a significant incentive for prospective investors looking at the North American market to locate in Canada. They could locate near the natural resources to do the upgrading. That seems to me to be logical. I do not really expect you to respond to that because it is a general economic observation.

• 0930

I have two other specific questions I would like to put. To your knowledge, do this agreement and the provisions dealing with energy have any impact on the venture development or the gas developments the Hibernia development off Nova Scotia?

**Ambassador Ritchie:** That is very difficult to say. It is our hope and expectation that the increased security of access to the U.S. market and the provisions of the agreement designed to ensure that producers may develop resources in the expectation that they will be able to obtain the market price would be very significant, positive factors in the calculations made by government and by the business enterprises concerned in the development of that field. In addition, the agreement does allow for incentives for hydrocarbon development and I anticipate incentives will be very much involved in the development of that field.

**Mr. O'Neil:** You mean, it makes the provision of some type of subsidy.

**Ambassador Ritchie:** All sorts of incentives are recognized as desirable for the development of additional hydrocarbon resources.

**Mr. O'Neil:** Finally, I have had some discussions with dairy farmers in Nova Scotia, particularly in my riding, with respect to fluid milk. They are of course pleased to see the amendments to the import control list which furthered the protection of the dairy industry, but one question did arise about the fluid milk and the freedom U.S. producers might have to export fluid milk into Canada. What assurance can I give them that this does not impose a threat?

**Ambassador Ritchie:** The agreement quite clearly establishes limits, based on the five-year historical average, on the amount of milk and milk products that may be imported into the country. In addition that has been reinforced with restrictions, as you have indicated, sir, for the first time, on the importation of ice cream and yoghurt, two products previously not subject to import restriction but on which, with the removal of tariffs, we

[Traduction]

marché américain à nos transformateurs. Je crois d'ailleurs qu'ils le reconnaissent tous unanimement.

**M. O'Neil:** Donc l'exemple du poisson contredit totalement la thèse de M. Axworthy. Deuxièmement, la sécurité d'accès au marché américain dont bénéficieront les producteurs installés au Canada incitera les investisseurs éventuels intéressés par le marché nord-américain à s'installer au Canada. Ils pourront implanter leurs usines à proximité de la ressource naturelle. Cela me semble logique. Je ne vous demande pas vraiment de répondre, puisque c'est une remarque d'ordre économique générale.

J'ai deux autres questions plus précises à vous poser. À votre connaissance, cet accord et les dispositions qui concernent l'énergie ont-ils des répercussions sur l'exploration ou sur l'exploitation des gisements de gaz, ou du gisement d'Hibernia au large de la Nouvelle-Écosse?

**M. Ritchie:** C'est difficile à dire. Nous espérons qu'un meilleur accès au marché américain et que les dispositions de l'accord incitant les producteurs à exploiter les ressources, dans l'espoir de vendre leurs produits au cours du marché, seront des facteurs positifs très importants pour les pouvoirs publics et les entreprises concernées par la mise en valeur de ce gisement. En outre, l'accord autorise les stimulants pour la production d'hydrocarbures et je crois que les stimulants vont énormément contribuer à la mise en valeur de cette ressource.

**M. O'Neil:** Vous voulez dire que l'accord prévoit des subventions?

**M. Ritchie:** Toutes sortes de stimulants sont admis pour la mise en valeur de sources supplémentaires d'hydrocarbures.

**M. O'Neil:** Enfin, j'ai discuté avec les producteurs laitiers de la Nouvelle-Écosse, et en particulier dans ma circonscription, de la question du lait liquide. Ils se réjouissent naturellement des amendements apportés à la liste de contrôle des importations qui ont amélioré la protection de leur industrie, mais ils se demandent dans quelle mesure les producteurs américains vont avoir la liberté d'exporter du lait liquide au Canada. Puis-je leur donner l'assurance qu'ils n'ont rien à craindre de ce côté-là?

**M. Ritchie:** L'accord limite très clairement, en fonction d'une moyenne sur cinq ans, les quantités de lait et de produits laitiers susceptibles d'être importées. Il y a en outre, comme vous l'avez dit, pour la première fois, des limites aux importations de crème glacée et de yaourt, de produits qui, jusque là, ne faisaient l'objet d'aucune restriction, mais sur lesquels nous avons jugé qu'il était bon d'intervenir quand on supprimerait les droits de

[Text]

felt it desirable to move. The control is to ensure that imports of those products would not undermine the market situation for producers of fluid milk and other milk.

**Mr. O'Neil:** So the quota system remains intact for the dairy farmers so that they could not retail it, for example.

**Ambassador Ritchie:** With respect to the tariffs on milk the dairy program remains integrally untouched by this agreement.

**Mr. Langdon:** I have two questions which I just wanted to confirm briefly with Mr. Stedman in terms of his outline of specific rules with respect to the actual letters of commitment. I know Mr. Stedman would not have wanted to leave the committee in a sense of uncertainty but if I am not mistaken, and I would ask for his confirmation, it is not just a matter of cars produced in Canada and sold in Canada for which 60% value-added must be achieved by producers in this country, but that 60% applies to cars sold from production in Canada as well as from production in the United States. Is that not correct?

• 0935

**Mr. Stedman:** The ratio is calculated based on the value-added generated by a company in Canada through all its activities and its purchases from Canada, as the numerator. The denominator is the value of its sales in Canada in each class.

**Mr. Langdon:** All its sales?

**Mr. Stedman:** All its sales in Canada.

**Mr. Langdon:** Including those from the United States.

**Mr. Stedman:** From anywhere.

**Mr. Langdon:** Secondly, about the auto parts producers, who you suggested favoured the 50% North American figure that has been established in the agreement, my understanding, at least from testimony we have heard from the auto parts producers in this country, is that parts producers on both sides of the border sought a 60% North American-content rule. Is that not correct?

**Mr. Stedman:** It would be fair to say parts producers on both sides of the border wanted an even higher rule.

**Mr. Langdon:** They did testify, however, that they wanted a 60% rule.

**Mr. Stedman:** But they have been pressing, since the agreement was negotiated, for a 60% rule on both sides of the border.

I do not know if there would be any quarrel on the part of the parts producers that the new rule is significantly stronger than the old U.S. rule for exports from Canada to the United States, but there is no question that both American parts producers and Canadian parts

[Translation]

douane. Cette disposition a pour but d'éviter aux producteurs de lait liquide et d'autres produits laitiers d'être submergés par les importations.

**M. O'Neil:** Donc, les producteurs laitiers bénéficient toujours du même régime de contingentement, et par exemple, ces produits ne pourront pas être vendus au détail.

**M. Ritchie:** L'accord ne touche absolument pas au barème douanier concernant les produits laitiers.

**M. Langdon:** Je voudrais brièvement obtenir la confirmation de M. Stedman à deux questions à propos de son esquisse des règles précises concernant les lettres d'engagement. Je sais qu'il ne voudrait certainement pas nous laisser dans le flou, mais si je ne me trompe, et je lui demande de me le confirmer, ce n'est pas simplement pour les automobiles produites au Canada et vendues au Canada que les 60 p. 100 de valeur ajoutée doivent être respectés, mais aussi pour les automobiles produites aux États-Unis. C'est bien exact?

**M. Stedman:** Le rapport est constitué d'un numérateur, qui représente la valeur ajoutée apportée par la compagnie au Canada dans le cadre de toutes ses activités et de tous ses achats au Canada et le dénominateur, qui est la valeur de ses ventes au Canada pour chaque classe.

**M. Langdon:** Toutes ses ventes?

**M. Stedman:** Toutes ses ventes au Canada.

**M. Langdon:** Y compris les automobiles provenant des États-Unis.

**M. Stedman:** De n'importe où.

**M. Langdon:** Deuxièmement, au sujet des fabricants de pièces détachées d'automobile, qui selon vous sont en faveur du chiffre de 50 p. 100 de production nord américaine prévu par l'accord, je pense personnellement, d'après les témoignages que nous avons entendus au Canada, que ces fabricants de pièces détachées des deux côtés de la frontière souhaitent plutôt un contenu nord américain de 60 p. 100. Est-ce exact?

**M. Stedman:** Disons qu'ils souhaitent un pourcentage encore plus élevé.

**M. Langdon:** Quand ils ont témoigné, ils ont demandé 60 p. 100.

**M. Stedman:** Mais depuis la négociation de l'accord, ils ont demandé 60 p. 100 des deux côtés de la frontière.

Je ne sais pas si les fabricants de pièces détachées ont une objection au fait que les nouvelles règles sont nettement plus rigoureuses que la précédente règle américaine concernant les exportations canadiennes à destination des États-Unis, mais il est certain que les

[Texte]

producers, through their associations, have been asking for a higher rule.

**Mr. Langdon:** In fact, testimony that came to us on the External Affairs and International Trade committee indicated the Canadian parts producers at least felt the new rules were weaker than the old rules in the benefits they would achieve. I assume you have checked that.

**Mr. Stedman:** I have no direct evidence of that. I am not aware of that testimony. In our own consultations through our sector advisory committees and directly with the industry concerned, I do not think there is any doubt the new rules are stronger than the old rules.

**Mr. Langdon:** I would suggest you check the testimony that came from the parts producers.

The second area I would like to raise with the people from the TNO is article 1603, which deals with performance requirements associated with investments or take-overs from the United States in Canada. I would like to have an indication of how it came about. I am not asking so much for a policy defence here as for an indication to us of whether this was a set of demands put forward by the United States or it was something that was offered on our side to the United States. How did it happen that we retreated from these significant areas of performance requirement, which we have been able to put into effect in the past?

**Ambassador Ritchie:** "Performance requirements" is a very broad term. It covers a multitude of measures, which have in common that the government, in return for something, is requiring that the recipient do some other things. The most obvious case of performance requirements is where direct assistance is involved. That is untouched by this agreement. There is nothing—

**Mr. Langdon:** As I say, it was article 1603 I was referring to.

**Ambassador Ritchie:** There is nothing that restricts the federal or provincial or indeed municipal governments from imposing performance requirements in return for direct financial assistance.

On the other hand, there were instances of performance requirements, notably those that had been reviewed by the GATT and found to be contrary to the GATT, having to do with the requirement of a percentage of domestic sourcing as a condition of the approval of investment. Those have been found by the GATT to be contrary to our existing international obligations.

• 0940

This article defines those forms of performance requirement that will under this agreement be considered unacceptable. That was clearly a significant interest on the part of the United States. It was an interest we shared, but

[Traduction]

producteurs de pièces détachées aussi bien américains que canadiens ont demandé, par le biais de leurs associations, un accroissement de ce pourcentage.

**M. Langdon:** En fait, lors des témoignages recueillis par le Comité des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, les fabricants de pièces détachées ont dit qu'à leur avis, les nouvelles règles étaient au contraire moins rigoureuses que les précédentes. Vous avez dû le vérifier.

**M. Stedman:** Je n'ai pas vu ce témoignage, et je n'en ai pas eu connaissance. D'après nos propres consultations dans le cadre des comités consultatifs sectoriels et nos consultations directes avec l'industrie, il est manifeste que les nouvelles règles sont considérées plus rigoureuses que les anciennes.

**M. Langdon:** Vous feriez bien de vérifier le témoignage des fabricants de pièces détachées.

Je voudrais ensuite interroger les représentants du BCN sur l'article 1603, qui concerne les prescriptions de résultats en cas d'investissements ou d'absorption d'entreprises au Canada par les Américains. J'aimerais savoir d'où vient cet article. Je ne vous demande pas vraiment de défendre une politique, mais plutôt de nous expliquer si ce sont les États-Unis qui ont demandé cela ou si c'est nous qui le leur avons proposé. Comment se fait-il que nous ayons renoncé aux importants domaines de prescription de résultats que nous avons pu nous assurer dans le passé?

**M. Ritchie:** La notion de «prescription de résultats» est très vaste. Elle couvre une foule de mesures qui ont en commun le fait que le gouvernement, en échange de quelque chose, demande au bénéficiaire autre chose en contrepartie. Le cas le plus évident, c'est celui de l'aide directe. L'accord n'y touche pas. Il n'y a rien. . .

**M. Langdon:** Je vous parle de l'article 1603.

**M. Ritchie:** Rien n'empêche les gouvernements fédéral, provinciaux ou même municipaux d'imposer des prescriptions de résultats en échange d'une aide financière directe.

En revanche, il y a eu des cas, notamment lorsque le GATT a étudié certains cas de prescriptions de résultats et a constaté qu'ils n'étaient pas conformes à ces dispositions, où la prescription imposait un certain pourcentage d'origine nationale pour l'approbation de l'investissement. Le GATT a estimé que ces dispositions étaient contraires à nos obligations internationales existantes.

L'article définit les formes de prescriptions de résultats qui seront jugées inacceptables dans le cadre de cet accord. C'est une chose qui intéressait manifestement les Américains. Cela nous intéressait aussi, mais dans une

[Text]

to a lesser extent. While the United States has in the past made use of such performance requirements, they have made less use of them than we have.

It was raised by the United States; the momentum was given to it by the unfavourable GATT decision on FIRA. It was one to which the government acceded because of a view that a number of these forms of performance requirements were indeed trade distorting and therefore inappropriate. Other forms of performance requirements were of course protected under the agreement.

**Mr. Langdon:** One of the key performance requirements in connection with the regulation of a business enterprise located in Canada is to:

(d) achieve a given level or percentage of domestic content. . .

That is what exists with the Auto Pact. It would clearly not be something outlawed by GATT, or else that would not continue to operate.

Did the Trade Negotiations Office undertake any studies to indicate the potential job losses, the potential value-added losses, that might be associated with giving up the right to those performance requirements that remained under our control under GATT?

**Ambassador Ritchie:** First, the provisions of the Auto Pact remain untouched by this clause.

**Mr. Langdon:** I did not suggest otherwise.

**Ambassador Ritchie:** We have grandfathered the existing regime in place. In the case of article 1603 1.(d), that is a particularly unfortunate example for you to pick, because it is one that was reviewed by the GATT in the context of the American challenge of performance requirements imposed by FIRA. The Americans challenged our import sourcing provisions and were successful in that challenge. Broadly speaking, the ruling indicated that it was trade distorting to impose import replacement performance requirements under those circumstances.

This article embodies the GATT practice, while grandfathering all the existing measures we have in place. This is only with respect to investment screening. It does not apply to performance requirements with respect to other forms of assistance or licence that may be given by the government.

**Mr. Kempling:** Could we draw a parallel between the American Sherman Act and our Competition Act? How far apart are they in thrust? Also, is there a parallel between our Anti-dumping Act and countervail action as opposed to the American legislation? Then perhaps you could comment on the process we have and they have. There is a lot of ground out there that I do not think a lot of people understand, and I thought you might expand on it and explain it a bit to us.

[Translation]

moindre mesure. Les Américains ont déjà eu recours à ces prescriptions de résultats, mais beaucoup moins que nous.

Ce sont les États-Unis qui ont soulevé la question, poussés par la décision défavorable rendue par le GATT à propos de l'AEIE. Notre gouvernement a accédé à cette requête, car il estimait qu'un certain nombre de ces prescriptions de résultats faussaient effectivement les données commerciales et étaient donc malencontreuses. Naturellement, d'autres formes de prescriptions de résultats ont été protégées.

**M. Langdon:** L'une de ces prescriptions de résultats relativement à la réglementation de la gestion ou de l'exploitation d'une entreprise commerciale située au Canada est:

d) d'atteindre un niveau ou un pourcentage donné de contenu national. . .

C'est le cas pour le Pacte de l'automobile. Le GATT n'interdirait manifestement pas une telle pratique, sinon cela s'arrêterait.

Le Bureau des négociations commerciales a-t-il fait des études établissant les pertes d'emploi et de valeur ajoutée que risquerait d'entraîner le renoncement à ces prescriptions de résultats que nous avons pu conserver dans le cadre du GATT?

**M. Ritchie:** Tout d'abord, cet article ne touche absolument pas au Pacte de l'automobile.

**M. Langdon:** Je n'ai rien dit de tel.

**M. Ritchie:** Nous avons garanti le maintien du régime en vigueur. Vous choisissez un exemple assez malencontreux avec cet alinéa 1603 1.d), car c'est celui auquel le GATT s'est référé quand les Américains ont contesté les prescriptions de résultats imposées par l'AEIE. Ils ont contesté nos dispositions concernant l'origine des importations et ils ont eu gain de cause. D'une manière générale, la décision a conclu que l'on faussait le commerce en imposant des prescriptions de résultats pour les remplacements des importations dans ces circonstances.

Cet article reflète la pratique du GATT, tout en protégeant les mesures déjà en place. Il ne concerne que la sélection des investissements, et ne concerne pas les prescriptions de résultats s'appliquant à d'autres formes d'aide ou d'autorisations qui peuvent être accordées par le gouvernement.

**M. Kempling:** Peut-on comparer la Loi Sherman aux États-Unis et notre propre Loi sur la concurrence? Dans quelle mesure divergent-elles? Peut-on aussi établir un parallèle entre notre propre Loi anti-dumping et nos mesures compensatoires et la législation américaine? Vous pourriez peut-être aussi comparer nos procédures et les leurs. Je crois qu'il y a là des tas de choses que beaucoup de gens ne comprennent pas, et que vous pourriez peut-être nous expliquer un peu mieux.

[Texte]

• 0945

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, about the competition policy, perhaps with your permission I could defer an answer to that until I am accompanied by my colleague, the Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs. That would be an opportunity for you to have a more authoritative view on legislation that is not directly affected or amended by this agreement. This agreement does superimpose a new regime on anti-dumping in Canada, so there, with your permission, I would ask my colleague, Mr. Von Finckenstein, to explain for both anti-dumping and countervail the processes in the two countries.

**The Chairman:** The Consumer and Corporate Affairs people will be here this evening.

**Mr. Konrad Von Finckenstein (Assistant Deputy Minister, Trade Law, Department of Justice):** Essentially the processes in the two countries are similar both in procedure and in effect. What happens is if a party who feels he is a victim of either dumping or the entry of subsidized goods makes a petition, in the case of Canada to the Minister of National Revenue, in the case of the U.S. to the Department of Commerce, asking for an investigation, and if that investigation takes place and it results in a positive finding as to whether dumping occurs or there is entry of subsidized goods, then the matter goes over for a preliminary finding, in the case of Canada by the Canadian Import Tribunal, in the case of the U.S. by the International Trade Commission, as to whether the importation of dumped goods or subsidized goods causes injury to the industry concerned.

At the time when the preliminary finding is made, a preliminary duty is also assessed. Then there is a final determination of dumping or subsidization and a final determination of injury or duty, by those two bodies again, to determine in effect whether there is dumping or injury and what appropriate countervailing duty or anti-dumping duty should be instituted. Once that is instituted in either country, you can ask for a judicial review by, in our case, the Federal Court, in the U.S. case the Court of International Trade, to review whether the bodies administering these laws acted in accordance with their law. Under the FTA as it now exists, the bi-national review will not be carried out by the domestic courts but by the bi-national panel.

**Mr. Kempling:** It seems to me, at any rate, their system is a much longer process than ours. In other words, in their anti-dump and countervail go on and on and on, it seems to me. Maybe that is the wrong impression. That is what I have gathered from comments I have heard. It seems to me our process is a little swifter than theirs and is not as costly to people involved in the action.

**Mr. Von Finckenstein:** They are both subject to specific time limits. All these decisions that I mentioned by Commerce or the ITC, or in our case by the Minister of National Revenue or the Canadian Import Tribunal, have to be made within specific time limits. But once you

[Traduction]

**M. Ritchie:** Monsieur le président, au sujet de la politique de la concurrence, je préfère, si vous me le permettez, attendre d'être accompagné de mon collègue, le sous-ministre de la Consommation et des corporations, pour répondre à cette question. Cela vous permettra d'avoir une opinion plus autorisée sur des dispositions législatives qui ne sont pas directement affectées ou modifiées par cet accord. L'accord superpose un nouveau régime à la législation anti-dumping du Canada, et je préférerais donc que ce soit mon collègue, M. Von Finckenstein, qui vous explique les procédures des deux pays en matière d'anti-dumping et de mesures compensatoires.

**Le président:** Nous entendrons ce soir les gens du ministère de la Consommation et des corporations.

**M. Konrad Von Finckenstein (sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux, ministère de la Justice):** En gros, les procédures des deux pays sont analogues sur le plan de la procédure et des effets. Si quelqu'un s'estime lésé par le dumping ou l'importation de denrées subventionnées et présente une requête, dans le cas du Canada au ministre du Revenu national et, dans le cas des États-Unis au Département du commerce, pour demander une enquête, et que cette enquête est réalisée et conclut qu'il y a effectivement dumping ou importation de denrées subventionnées, l'affaire fait l'objet d'une décision préliminaire du Tribunal des importations au Canada et de l'International Trade Commission aux États-Unis, déterminant si l'industrie en question a subi un préjudice.

Au moment de cette décision préliminaire, on établit aussi un droit de douane préliminaire. Ensuite, ces deux organismes établissent définitivement s'il y a eu dumping ou subvention et déterminent le préjudice et les droits compensatoires pertinents, ou les droits anti-dumping à imposer. Il est encore possible après cela, dans les deux pays, de demander une révision judiciaire, au Canada par la Cour fédérale et aux États-Unis, par le Tribunal du commerce international, afin de vérifier si les organismes chargés d'administrer les lois ont respecté le droit. Avec l'accord de libre-échange tel qu'il existe actuellement, ce ne sont plus les tribunaux nationaux, mais le groupe binational qui procédera à l'examen.

**M. Kempling:** En tout cas, j'ai l'impression que leur procédure est beaucoup plus lente que la nôtre. Les affaires traînent beaucoup plus longtemps chez eux. Peut-être que je me trompe, mais c'est ce que je me suis laissé dire. J'ai l'impression que notre procédure est plus rapide que la leur et aussi moins coûteuse pour les personnes concernées.

**M. Von Finckenstein:** Dans les deux cas, il y a des délais stricts. Toutes ces décisions du Département du commerce ou du Tribunal américain du commerce international, ou du ministère du Revenu national ou du Tribunal des importations au Canada doivent respecter un

[Text]

move into the appeal process there are no time limits, and in the U.S. the appeal process is extremely long and takes years, while the Canadian is relatively swift.

Secondly, in cost, you are absolutely right. The Americans, having a much more litigious society, have more actions, far greater investigation, and far higher litigation costs than we would have in Canada.

**Mr. Kempling:** Is their system more open to political... if you do not want to answer this, do not answer. You are laughing because you anticipate my question. It just seems to me their system is more open to political pressure, political interference, than ours.

If you do not want to answer it, do not answer it. You maybe do not want to say that, in your position. I can say it; you cannot.

**The Chairman:** You have the option.

**Ambassador Ritchie:** I will exercise the option.

**Mr. Kempling:** If there is a doubt in your mind, do not say it. We do not want to start an international incident here.

• 0950

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I want to ask some questions about article 2010, which is the article dealing with new monopolies or Crown corporations that would be established by one of the parties to the agreement. The article says that if you wish to set up a new monopoly, you must notify the other party, and the other party can then request that it be negotiated if they feel it touches in some way on their rights under the free trade agreement.

This provision, by the way, is very ambiguous. It has been interpreted that the word "monopoly" here refers to such things as Crown corporations, new daycare programs where they would be set up by the state, or provincial automobile insurance programs, and so on. There are a lot of ambiguities.

This was not in the original elements of the agreement. It was not referred to in any way, and then it appeared in the final text of the agreement. I would like to know if you could advise us how that came about.

Secondly, article 2010 says:

2. Prior to designating a monopoly, and where the designation may affect interests of persons of the other Party...

Is it correct, in your opinion, that a monopoly would include such things as a new Crown corporation to handle, let us say, automobile insurance in a province, or a national daycare system that would be totally public and exclude private daycare?

[Translation]

calendrier précis. Par contre, quand on en arrive au niveau des appels, il n'y a pas de limite de temps, et ces procédures d'appel prennent très longtemps, durent des années aux États-Unis, alors qu'elles vont nettement plus vite au Canada.

Deuxièmement, vous avez parfaitement raison en ce qui concerne le coût. Les Américains sont beaucoup plus procéduriers, intentent beaucoup plus de procès et pour des montants beaucoup plus élevés qu'au Canada.

**M. Kempling:** Leur régime est aussi beaucoup plus susceptible de faire l'objet de pressions politiques... Vous n'êtes pas obligé de répondre si vous ne voulez pas. Vous riez parce que vous savez déjà ce que je vais vous demander. J'ai l'impression qu'ils sont plus vulnérables aux pressions et aux interférences politiques que nous.

Vous n'êtes pas obligé de répondre. Dans votre situation, c'est peut-être un peu délicat, alors que je peux me permettre de dire ce genre de choses.

**Le président:** Vous avez le choix.

**M. Ritchie:** Je vais répondre.

**M. Kempling:** Si vous avez un doute, abstenez-vous. Je ne tiens pas à provoquer un incident international.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser au sujet de l'article 2010, qui concerne les nouveaux monopoles ou les sociétés de la Couronne qui pourraient être créés par l'une ou l'autre des parties. Selon cet article, si l'on désire créer un nouveau monopole, il faut en notifier l'autre partie et cette autre partie peut alors demander à négocier si elle croit que la création de ce monopole touche d'une manière ou d'une autre à ses droits aux termes de l'accord de libre-échange.

Cette disposition, soit dit en passant, est très ambiguë. On a dit que le terme «monopole», dans ce contexte, englobe les sociétés de la Couronne, de nouveaux programmes de garderie mis en oeuvre par l'État, les régimes provinciaux d'assurance automobile, et ainsi de suite. C'est très ambiguë.

Cette disposition ne figurait pas dans les éléments originaux de l'accord. Il n'en était aucunement question et voilà qu'elle apparaît dans le texte définitif de l'accord. J'aimerais savoir comment cela est arrivé.

Deuxièmement, l'article 2010 précise:

2. Avant de désigner un monopole et là où la désignation pourrait porter atteinte aux intérêts de personnes de l'autre partie...

Est-il exact, à votre avis, de dire que l'expression «monopole» englobe des choses comme une nouvelle société de la Couronne chargée, disons, de l'assurance automobile dans une province, ou encore un réseau national de garderie qui soit entièrement public, excluant totalement les exploitants privés?

[Texte]

Also, it says where a party establishes a monopoly... Does that mean this only refers to the federal government because the federal government is the party to the agreement and does not cover provincial or municipal governments?

When they talk about monopoly, does it have to be a national monopoly, or could it be a provincial or regional monopoly? I will give examples. Would it cover a province attempting to set up a totally comprehensive state automobile insurance system or a totally public daycare system? We know that a lot of private companies are involved in daycare in the United States and Canada right now, but there is talk under the proposals for legislation that there are different alternatives. One possibility is that we could have total public daycare.

Would it also cover such things with respect to, let us say, broadcasting or transportation where our regulatory boards give monopolies in certain parts of the country by allocating lines? For example, they will say that Air Canada can serve this area but nobody else, or Canadian Airlines International can serve this area but nobody else. In a sense that is not a national or regional monopoly, but it is a monopoly into a certain area.

There are many, many questions of interpretation with respect to this article. I am wondering if you can respond with respect to some of these questions.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, that is a very complex question, which in effect demands as a response an explanation of exactly what the provision provides and how we got it. Let me be as brief as I can, and then perhaps there may be subsequent questions.

I recognize it is a very complex area. Article 2010 is in fact based on the principles contained in GATT Article XVII. The GATT article has in the past been applied to the sale and purchase of goods. What this article does is extend the rules to covered services—not to uncovered services such as daycare, but it would extend it to covered services such as insurance, for example.

**Mr. Allmand:** Did you say it would not cover daycare?

• 0955

**Ambassador Ritchie:** Daycare is not a covered service, sir. It was not covered by the—

**Mr. Allmand:** In accordance with the GATT.

**Ambassador Ritchie:** In the GATT these rules apply, but with respect to goods producing monopolies. What this does is to extend the rules to those services covered by the agreement.

**Mr. Allmand:** Okay.

[Traduction]

En outre, l'article dit «lorsqu'une partie désigne un monopole»... S'agit-il seulement du gouvernement fédéral, puisque c'est le gouvernement fédéral qui est partie à l'accord, ou ce mot englobe-t-il aussi les gouvernements provinciaux et les municipalités?

Quand on parle de monopole, faut-il que ce soit nécessairement un monopole national, ou peut-il s'agir d'un monopole provincial ou régional? Je vous donne des exemples. Cette disposition viserait-elle une province qui désire implanter un régime public d'assurance automobile, ou un réseau de garderies entièrement public? Nous savons que beaucoup de compagnies privées exploitent présentement des garderies au Canada et aux États-Unis, mais il est question, dans le cadre de ces dispositions législatives, d'autres possibilités. Une de ces possibilités serait un réseau de garderies entièrement public.

Cet article comprend-il aussi, disons, la radiodiffusion ou les transports, où nos organismes de réglementation concède des monopoles pour l'exploitation de certaines lignes dans certaines parties du Canada? Il peut être décidé, par exemple, qu'Air Canada seul ait le droit de servir un secteur donné ou que Canadian Airlines International soit seul autorisé à servir un autre secteur. Il ne s'agit pas alors d'un monopole national ou régional, mais il y a effectivement monopole dans un secteur donné.

Cet article donne lieu à de nombreux problèmes d'interprétation. Je me demande si vous pouvez répondre à certaines de ces interrogations.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, la question est très complexe et exige qu'on y réponde en expliquant exactement ce que prévoit cette disposition et comment on y est arrivé. Je le ferai aussi brièvement que possible et peut-être voudra-t-on ensuite poser des questions supplémentaires.

J'admets que la question est très complexe. En fait, l'article 2010 de l'accord de libre-échange est basé sur les principes que renferme l'article XVII des accords du GATT. Dans le passé, cet article du GATT a régi la vente et l'achat de marchandises. L'article 2010 étend la même réglementation aux services englobés mais non à ceux qui ne le sont pas, tels que les garderies; elle l'étend toutefois aux services visés, tels que l'assurance.

**M. Allmand:** Avez-vous dit que les garderies ne seraient pas comprises?

**M. Ritchie:** Les garderies ne constituent pas un service englobé, monsieur. Elles ne sont pas englobées...

**M. Allmand:** Dans les accords du GATT.

**M. Ritchie:** Ces règles s'appliquent aux termes des accords du GATT, mais seulement aux monopoles de production de biens. L'article 2010 étend cette disposition aux services visés par l'accord de libre-échange.

**M. Allmand:** Bien.

[Text]

**Ambassador Ritchie:** As the chairman knows, some services are covered and others, such as daycare, are not covered by the agreement.

The other new feature of this clause is that it incorporates in the agreement itself what has been practised internationally in terms of notification and consultation respecting the establishment of a monopoly. How did it come to be? I think it fair to say that when the elements were concluded it was recognized there was need for, and there was in the elements a basket clause which provided that things could not be done that had the effect of subverting the other provisions of the agreement.

As we moved then to the stage of drafting the more detailed articles there were a number of instances, of which this is one, where it became clear to the drafters on both sides that further clarity was required in a specific area, further clarity from our viewpoint and from the American viewpoint. In this particular instance we did not wish to find ourselves in a situation where a general clause was used to attack our legitimate establishment of monopolies in this country and we wanted to contain that. Therefore, we have the provisions before you.

You have asked, sir, some very specific questions about that and, if you wish, we could pursue them and take them one by one and run through them, if the chairman permits us the time.

**Mr. McDermid:** Do the insurance one, that is a good one.

**The Chairman:** I think we can spare the extra time to do the insurance that Mr. Allmand was talking about, so go ahead.

**Mr. Allmand:** The specific question is, when it says a party, "When a party forms a monopoly...", are they referring only to monopolies formed by the two governments to the treaty, or would it also cover other governments in Canada that might set up such monopolies, such as a provincial government on automobile insurance?

The other question was: must the monopoly be of a national nature, or can it be of a regional or provincial nature, or sort of a sector-type arrangement whereby boards allocate monopolies to certain communities or towns?

Those are the two questions, the government that could do it and the nature of the monopoly itself.

**Ambassador Ritchie:** First, with respect to governments, yes, it would extend to provincial governments. It would extend to local governments as well.

Second, with respect to the market, the language of the article talks about the relevant market. That would remain to be determined but it could be a sub-national market. And as I indicated, it would apply only to those goods and to those services that are covered by the

[Translation]

**M. Ritchie:** Comme le président le sait, certains services sont visés par l'accord de libre-échange et d'autres, tels que les garderies, ne le sont pas.

Une autre nouveauté de cette disposition est qu'elle incorpore à l'accord comme tel la pratique internationale actuelle concernant la notification et la consultation au sujet de la création des monopoles. Comment est-ce arrivé? Je dirais que, lorsque l'étude des éléments a été terminée, on a reconnu qu'il existait un besoin, et qu'il y avait dans les éléments une clause omnibus portant que l'on ne pouvait pas faire des choses qui aient pour effet de subvertir les autres dispositions de l'accord.

Une fois rendus à l'étape de la rédaction détaillée des articles, il y a eu un certain nombre de cas, dont celui-ci, où il fut évident aux rédacteurs des deux parties qu'il fallait préciser davantage tel ou tel point, préciser davantage soit du point de vue canadien, soit du point de vue américain. Dans ce cas en particulier, nous ne voulions pas nous retrouver avec une disposition générale qui pourrait servir à attaquer l'établissement légitime de monopoles au Canada, et c'est ce que nous avons voulu empêcher. C'est pourquoi le texte englobe maintenant ce genre de dispositions.

Vous avez aussi posé des questions très précises, et, si vous le désirez, nous pourrions y répondre une à une si le président nous en donne le temps.

**M. McDermid:** Répondez à la question sur l'assurance, elle est intéressante.

**Le président:** Je pense que nous pouvons prendre le temps de répondre à la question de M. Allmand au sujet de l'assurance.

**M. Allmand:** Ma question est celle-ci: où je lis «lorsqu'une partie désigne un monopole...», s'agit-il seulement de monopoles formés par les deux gouvernements signataires, ou le mot «partie» englobe-t-il les autres gouvernements du Canada qui pourraient créer des monopoles, comme un gouvernement provincial en matière d'assurance-automobile?

Mon autre question est la suivante: le monopole doit-il être national ou peut-il être régional ou provincial, ou peut-il s'agir d'un monopole sectoriel consenti à une collectivité ou une ville?

Voilà mes deux questions, le gouvernement qui peut le faire et la nature du monopole en soi.

**M. Ritchie:** En premier lieu, pour ce qui est des gouvernements, l'expression englobe effectivement les gouvernements provinciaux. Elle s'étend aussi aux gouvernements locaux.

Deuxièmement, en ce qui a trait au marché, l'article parle du marché pertinent. C'est à déterminer mais il pourrait s'agir d'un marché dont l'envergure soit moins que nationale. En outre, comme je l'ai signalé, cette disposition s'appliquerait uniquement aux biens et

*[Texte]*

agreement. Therefore, it would not apply to ones that are not covered.

I hope that is helpful as to the scope of the provision.

**Mr. Allmand:** It provides some direction, Mr. Chairman, but it is the sort of thing that still leaves a lot of room for interpretation and quite a bit of ambiguity. Yet you have clarified it to a certain extent.

I guess, Mr. Chairman, where they say, "A party in the agreement can or cannot do . . .", there must be an article which interprets a party to include all governmental organizations within that party to the agreement. For example, when it says a party, you say that includes provincial governments, regional governments, municipal governments.

**Ambassador Ritchie:** Of course, the vehicle for that is article 103 of the agreement, which binds the federal government.

With your permission, Mr. Chairman, because some of these questions are very complex and sometimes examples are cited and the response focuses on the examples rather than the specifics, could I also clarify an earlier discussion we had with the member's colleague with respect to an activist industrial policy? I do not want to in any way mislead or appear to mislead this committee.

I was somewhat puzzled by the strength of the member's interrogation earlier and on consulting with my colleagues I believe there was a misunderstanding. The question was put, as I understood it, in terms of the availability to federal and provincial governments of an array of measures to intervene; and with respect to that array, as I indicated, to intervene to promote, for example, further processing and value-added. I indicated that our principal target was the tariff. I indicated that by and large we had built upon the provisions of the GATT, notably article 11, which does indeed include provisions with respect to the use of export and import controls.

• 1000

I also made reference to minimum prices. That is a trickier one because that is based upon some GATT panel decisions. But there have indeed been panel decisions which we and the United States have interpreted to provide a strong basis for the view that the GATT does preclude minimum import and export prices, and therefore that Canadian and American shared understanding of those panel decisions was built into the agreement.

With respect to export taxes, however, if that was what the member had in mind when he put the question, there is no question but that this agreement does go beyond both the letter of the GATT and the substantial jurisprudence of the GATT. There are some minor instances where, I think it is Indonesian tin, we are bound not to apply export taxes. But by and large, Canada and

*[Traduction]*

services visés par l'accord. Les biens et services non visés par l'accord ne sont donc pas visés par cette disposition.

J'espère que cela précise la portée de la disposition.

**M. Allmand:** Cela nous éclaire dans une certaine mesure, monsieur le président, mais c'est le genre de disposition qui laisse beaucoup de place à l'interprétation et reste très ambiguë. Mais vous l'avez précisée jusqu'à un certain point.

J'imagine, monsieur le président, que là où l'on dit qu'une partie peut ou ne peut pas faire telle chose, il doit y avoir un article dans l'accord qui interprète l'expression «partie» de manière à inclure tous les organismes gouvernementaux du pays signataire. Chaque fois qu'il est question de «partie», par exemple, vous dites que cela comprend les gouvernements provinciaux, régionaux et municipaux.

**M. Ritchie:** En effet, on le trouve à l'article 103 de l'accord, qui lie le gouvernement fédéral.

Si vous le permettez, monsieur le président, vu que certaines questions sont très complexes et quelquefois accompagnées d'exemples, et vu que la réponse porte sur l'exemple plutôt que sur l'ensemble de la question, puis-je préciser une discussion que nous avons eue antérieurement avec le collègue du député au sujet d'une politique industrielle activiste? Je ne veux ni tromper, ni sembler tromper le Comité.

Le ton de l'interrogation antérieure m'a laissé perplexe et, après avoir consulté mes collègues, je crois qu'il y a malentendu. J'avais compris qu'on s'interrogeait sur les mesures d'intervention dont pouvaient se prévaloir les gouvernements fédéral et provinciaux, dans le dessein, surtout, d'accroître la part canadienne de la fabrication ou de la valeur ajoutée. De plus, j'ai noté qu'en poursuivant cet objectif, on visait surtout le tarif douanier. J'ai dit qu'en général, nos interventions faisaient fond sur les dispositions du GATT, notamment l'article 11, qui traite justement de l'imposition de contrôles à l'exportation et à l'importation.

J'ai traité également des prix minimaux; cette question est plus épineuse puisqu'elle a fait l'objet de décisions de groupes d'experts du GATT. Cela dit, le Canada et les États-Unis ont conclu que certaines de ces décisions interdisent effectivement les prix minimaux à l'importation et à l'exportation; cette interprétation conjointe de ces décisions du GATT fait donc partie intégrale de cet accord.

D'autre part, si l'honorable député a voulu parler des taxes à l'exportation, il est manifeste que l'accord dépasse non seulement la lettre du règlement du GATT mais aussi l'esprit de ses nombreuses décisions antérieures. Dans certains cas sans grande importance, par exemple celui de l'étain en provenance de l'Indonésie, une taxe à l'exportation est interdite. Cela dit, en vertu du GATT, le

[Text]

other countries outside that have retained under the GATT the capacity to apply export taxes. What this agreement would do is preclude the application of those taxes.

So if I misunderstood the question, Mr. Chairman, and focused on the generality rather than on that specific concern of export taxes, this agreement does indeed go beyond the existing GATT jurisprudence. It will be, of course, an item on the agenda of the multilateral negotiations on the Uruguay Round.

**Mr. Allmand:** Just to conclude. Therefore on automobile insurance as an example, that would be covered by this article, and if a province were to set up a provincial monopoly on automobile insurance under an agency, that would have to be subject to the provisions of the article.

**Ambassador Ritchie:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That also clarified the questions that Mr. Axworthy had that I was a little concerned about. Thank you very much. We go now to Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président.

J'aurais une question un peu particulière, peut-être, mais dans mon comté il y a une raffinerie, c'est la raffinerie Ultramar qui compte 325 employés actuellement; on me dit chez Ultramar que l'entente sur le libre-échange peut leur ouvrir davantage le marché américain parce que, actuellement, cette compagnie-là importe généralement du produit brut, du matériel brut, et elle le transforme en pétrole—généralement—; et entre son prix d'achat et son prix de vente il y a 2\$, je veux dire que c'est le profit brut de la compagnie par baril. Ce 2\$-là sert à amortir ses coûts fixes, ses coûts variables, le retour sur l'investissement, etc. Dans l'accord du libre-échange, il est prévu qu'il y ait une disparition d'une taxe de 52c. (U.S.) environ le baril, ça veut dire à peu près 67c. canadiens.

**M. Ritchie:** Excusez-moi, si vous permettez j'aimerais demander la permission de rallier à mon équipe, notre grand expert en matière de règles d'origine et des tarifs. Malheureusement entre sa chaise en arrière et sa chaise ici, il a manqué l'interprétation. Est-ce que vous pourriez préciser encore la question pour qu'il puisse bien comprendre?

**The Chairman:** Could we have your colleague's name, Mr. Ambassador?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Kevin Gore, who was the head of our working group on tariffs and rules of origin, formerly the Director of the Tariffs Division in the Department of Finance. He is on secondment to the trade office, and now he is with the Multilateral Trade Negotiations Group in the trade office.

**The Chairman:** Mr. Fontaine, I think we have Mr. Gore's attention.

**M. Fontaine:** Il s'agit d'une raffinerie. Je l'applique à mon comté mais ça peut s'appliquer ailleurs; c'est une

[Translation]

Canada et d'autres pays ont gardé le droit d'imposer les taxes à l'exportation dans la plupart des cas. L'accord viendrait interdire l'imposition de ce genre de taxe.

Monsieur le président, si j'ai mal compris la question qu'on m'a posée et répondu de façon générale au lieu de traiter de la question précise des taxes à l'exportation, permettez-moi de dire maintenant que l'accord dépasse en effet la jurisprudence actuelle du GATT. Bien sûr, cette question sera à l'ordre du jour lors des prochaines négociations multilatérales en Uruguay.

**M. Allmand:** En conclusion, donc, cet article viserait l'assurance-automobile, par exemple; si une province mettait sur pied un office d'assurance-auto et qu'elle s'en attribue le monopole, il faudrait que le tout soit conforme aux dispositions de cet article.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, c'est exact.

**Le président:** Merci beaucoup; vous avez répondu en même temps aux questions de M. Axworthy qui me préoccupaient. Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

My question may be rather specific; however, in my riding there is a refinery, the Ultramar Refinery, which currently employs 325 persons. I am told by Ultramar representatives that the free trade agreement may provide increased access for them to the American market; at the moment, this company usually imports crude oil and refines it; the company's gross profit margin per barrel, that is, the difference between its cost price and its selling price, is \$2. These two dollars are applied to its fixed and variable costs, to investments, and so forth. Under the free trade agreement, a tax of approximately 52 U.S. cents or 67 Canadian cents per barrel would disappear.

**Ambassador Ritchie:** Excuse me. With your permission, I would like to bring to the table our best expert on rules of origin and tariffs. Unfortunately, in moving from the back bench there to the table here, he has missed the interpretation of your question. Could you repeat it to ensure that he fully understands?

**Le président:** Monsieur l'ambassadeur, pourriez-vous nous présenter votre collègue?

**M. Ritchie:** Il s'agit de M. Kevin Gore, ancien chef de notre Groupe de travail sur les tarifs et les règles d'origine et ancien directeur, Division des tarifs, ministère des Finances. On l'a prêté au Bureau des négociations commerciales, où il travaille au sein du Groupe des négociations commerciales multilatérales.

**Le président:** Monsieur Fontaine, je crois que M. Gore vous écoute.

**Mr. Fontaine:** I was talking about a refinery. I refer to my own riding, but the situation could apply elsewhere.

[Texte]

raffinerie majeure et cette raffinerie-là importe de la matière première. La différence entre son prix d'importation de matière première et le prix de vente pour un baril est 2\$; c'est le profit brut que la compagnie fait sur ses activités.

• 1005

Lorsque la compagnie voulait exporter aux États-Unis, il y avait une taxe de 52c. (U.S.) qui équivaut à peu près 67c. canadiens par baril. Cela veut dire que la taxe que les Américains imposaient à notre exportation représentait un tiers du profit brut de la raffinerie. Cela veut donc dire que c'est un développement d'une extrême importance cette disparition de taxe de 52c. (U.S.) échelonnée sur cinq ans.

Est-ce que vous avez des modèles qui vont décrire ce qui va se passer au niveau de l'augmentation des chiffres d'affaires de nos raffineries parce qu'on a, à toutes fins pratiques, fait disparaître le tiers de leurs coûts de raffinage, si on fait référence à la taxe autrement applicable?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je vais demander à mon collègue de préciser davantage. J'ai cru comprendre qu'il s'agissait du *super fund*?

**M. Fontaine:** Il s'agit d'une taxe sur notre essence que les Américains nous imposaient, une taxe de 52c. et demi du baril.

**M. Ritchie:** C'est le tarif?

**M. Fontaine:** C'est un tarif, oui sur l'entrée du produit canadien chez eux. Cette taxe-là, selon l'entente, va être ramenée à zéro au cours des cinq prochaines années. Et étant donné que cette taxe-là représente actuellement presque le tiers du profit brut, ça devient donc pour ces gigantesques entreprises quelque chose de très significatif. Je voudrais savoir si vous l'avez apprécié cet effet-là et si vous en avez calculé les retombées au niveau des développements de nos raffineries, de l'augmentation de leurs chiffres d'affaires et du nombre de leurs employés, etc. . .

**M. Ritchie:** Je ne pourrais pas répondre pour cette raffinerie en question mais en terme général, il est évident que ça va avoir un impact assez significatif.

Ce qui s'est produit, c'est que nous avons réussi, au cours des quelques années, à supprimer, pas seulement le tarif mais aussi les autres taxes additionnelles et en plus le fameux *super fund*. Avec la disparition de ces taxes et de ces tarifs, ce qui va se produire c'est que la compagnie va faire face au choix suivant: soit qu'elle puisse mettre dans sa poche le profit additionnel, qui auparavant était payé en termes de tarif et taxes sans perdre pour autant leur compétitivité au marché américain; ou elle pourrait s'en servir pour élargir son marché grâce à la baisse de ses prix. Donc, pour une telle entreprise ce ne pourrait avoir qu'un effet important et significatif.

**M. Fontaine:** Est-ce que les Américains, au cours de vos négociations, ont été relativement durs sur la

[Traduction]

This is a major refinery that imports crude oil. The difference between the import price of crude oil and the selling price is \$2 a barrel; that is the gross profit the company makes on its activities.

When the company wanted to export to the United States, it was subjected to a tax of approximately 52¢ (U.S.) or 67¢ Canadian per barrel. In other words, the American tax on our exports represented one-third of this refinery's gross profit. The disappearance over five years of the 52¢ (U.S.) tax is thus a very important development.

Do you have any projections that show how our refineries' sales figures will increase as a result of the virtual elimination of a tax that would otherwise have accounted for one-third of their profits?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I shall ask my colleague to provide a more specific answer. I believe you were referring to the super fund?

**Mr. Fontaine:** I am referring to an American tax of 52 1/2¢ per barrel on gasoline exported from Canada.

**Ambassador Ritchie:** You mean the tariff?

**Mr. Fontaine:** Yes, it is a tariff applied to Canadian products when they enter the United States. Under the agreement, this tax will be reduced to zero over the next five years. Since this tax currently represents nearly one-third of the gross profit margin, this is a development of major significance for these gigantic businesses. I would like to know if you realize the extent of this development and whether you have calculated its benefits in terms of expansion of our refineries, increased sales figures and the creation of new jobs, for example.

**Ambassador Ritchie:** I could not give you an answer for that particular refinery, but by and large, clearly this initiative will have a significant impact.

What we have been able to do is to ensure that over several years not only the tariff, but also other taxes and the well-known super fund, will be eliminated. The elimination of these taxes and tariffs will mean that this type of company will have to make a choice: it can pocket the additional profits that used to go for tariffs and taxes, without being any less competitive on the American market, or it can use those profits to expand its market by reducing its prices. In other words, for this type of business the effects will certainly be significant.

**Mr. Fontaine:** During your negotiations, was there hard bargaining from the Americans over the elimination

[Text]

disparition de cette taxe-là? Parce que si c'est le cas, ça veut dire qu'ils anticipent une augmentation de nos exportations. Est-ce qu'ils ont été durs?

**M. Ritchie:** Les Américains ont été durs sur à peu près tous les rapports. Dans ce cas-là, évidemment, le problème était accentué par le fait même que les producteurs de pétrole aux États-Unis—notre compétition—sont très puissants politiquement. Et en conséquence, il y avait énormément de pression pour que les Américains n'acceptent aucune limitation sur leurs droits à imposer des restrictions, ou des taxes, ou des tarifs sur les importations des produits pétroliers du Canada. Mais évidemment, en fin de compte, nous avons réussi à conclure une entente qui va avoir pour effet de supprimer de tels taxes et tarifs.

**M. Fontaine:** Merci.

**The Chairman:** Do we want to have Mr. Gore add to that or is that sufficiently detailed?

**Mr. Kevin Gore (Senior Negotiator, Trade Negotiations Office, Department of International Trade):** I think the answer that was given covered it all as far as we are concerned.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by flagging Mr. Von Finckenstein's comment that America is a more litigious society than Canada. It seems to me that with this trade agreement we are opening the doors very wide to that kind of litigation coming into Canada. We already have a fair amount of litigation, but it seems to me that we are going to have more of it just as surely as acid rain wafts across the border.

**Mr. McDermid:** Both ways.

• 1010

**Mr. Manly:** We will see.

I would like to ask about a Canadian Press story in *The Globe and Mail* this morning about the Canadian agricultural ministers at their annual meeting, and I quote:

Grant Devine, who is Saskatchewan's Agriculture Minister as well as its Premier, said farmers should be able to fall back on crop insurance programs when they are hurt by poor weather. He said, however, that governments should remember that their commitments under the proposed free-trade deal between Canada and the United States could prevent some farm subsidies.

They have been talking about the possibility of drought relief and crop stabilization. How seriously do you feel the trade agreement restricts provincial governments in areas such as crop stabilization?

[Translation]

of that tax? If so, they must be anticipating increased exports from Canada. Did they drive a hard bargain?

**Ambassador Ritchie:** The Americans drove a hard bargain on nearly every aspect. Obviously, in this case, the problem was exacerbated by the fact that American oil producers—our competitors—are a powerful political force. That means that there was a great deal of pressure for the Americans to refuse any limits on their right to impose restrictions or taxes or tariffs on imports of oil products from Canada. Obviously, however, in the end we were able to reach an agreement that will eliminate this type of taxes and tariffs.

**Mr. Fontaine:** Thank you.

**Le président:** Veut-on que M. Gore nous donne une réponse plus détaillée, ou est-ce que cette réponse suffit?

**M. Kevin Gore (négociateur principal, Bureau des négociations commerciales, secteur du commerce extérieur):** Je pense qu'on n'a rien à ajouter à cette réponse.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord souligner la remarque de Me Von Finckenstein selon laquelle la société américaine est plus procédurière que la nôtre. Même si les procès se multiplient déjà au Canada, il me semble que cet accord nous expose davantage à cette tendance, tout comme nous sommes exposés aux pluies acides transfrontalières.

**M. McDermid:** Ça va dans les deux sens.

**M. Manly:** Nous verrons.

Je voudrais poser une question au sujet de l'article de la Presse canadienne publiée ce matin dans le *Globe and Mail* au sujet de la réunion annuelle des ministres canadiens de l'Agriculture et dans lequel on dit ceci:

Selon le premier ministre de la Saskatchewan, Grant Devine, qui est aussi le ministre provincial de l'Agriculture, les agriculteurs devraient pouvoir compter sur les programmes d'assurance-récolte lorsqu'ils éprouvent des difficultés à cause du mauvais temps. Par ailleurs, a-t-il dit, les gouvernements doivent se rappeler que leurs engagements dans le cadre du projet d'entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis pourraient empêcher le versement de certaines subventions agricoles.

Il a été question à la réunion de paiements d'indemnisation pour la sécheresse et de paiements de stabilisation du prix des récoltes. Selon vous, dans quelle mesure l'entente commerciale restreint-elle les possibilités pour les gouvernements provinciaux de mettre sur pied des programmes pour la stabilisation du prix des récoltes, par exemple?

[Texte]

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, it is clearly the case that the agreement is intended to and makes some progress in eliminating or constraining some farm subsidies. Notably, as a very important step, there is agreement—the first between any two countries—to prohibit export subsidies as between the two countries.

With respect to matters such as crop stabilization, there is nothing in the agreement that imposes any new or additional obligations. It is the case that the Americans have in the past, on occasion, tried to argue that certain forms of price stabilization for commodities, as opposed to being actuarial crop insurance, did in fact constitute price support measures. They have made that case, and we have rejected that case in the past.

**Mr. Manly:** It could be subject to further litigation.

**Ambassador Ritchie:** It could be subject to further litigation under the GATT. Of course, agreement on rules and disciplines in this area is the subject of very intense discussions in the GATT in the Uruguay Round of multilateral trade negotiations and were the subject of substantial discussion at the recent economic summit. It will be the centre-piece of the Gatt mid-term review this December in Montreal.

If the hon. member wishes to pursue more detailed questions, again, with respect, I will have to apologize, because my agricultural expert was at that meeting and is on his way back. However, I will have with me on, I believe, Wednesday afternoon both him and the Deputy Minister of Agriculture, if there were any specific questions in that area.

**Mr. Manly:** I would like to go back to a statement that you made last night, Ambassador Ritchie, where you said that subsidies are as American as apple pie. Then you referred to the example of the defence industries. Could you say what will happen to defence program subsidies under this trade agreement? As I read article 2003 (b), it says that "Subject to Articles 907", dealing with national security and energy, "and 1308", government procurement:

nothing in this Agreement shall be construed:

(b) to prevent any Party from taking any action which it considers necessary for the protection of its essential security interests. . .

The interpretation I have received is that this gives a great deal of protection to the American defence industry subsidy program.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, first of all, it is recognized by us that the United States does clearly have, as we do, a legitimate national security interest and in pursuit of that interest must be free to do certain things.

[Traduction]

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il est évident que l'entente vise à éliminer ou à réduire certaines subventions agricoles et qu'elle le fait effectivement dans certains cas. Un accord très important, par exemple—le premier entre n'importe quels deux pays—interdit toute subvention à l'exportation entre le Canada et les États-Unis.

Cependant, rien dans l'accord n'impose de nouvelles restrictions pour les choses comme les programmes de stabilisation du prix des récoltes. Dans le passé, les Américains ont parfois essayé de prétendre que certaines formes de programmes de stabilisation de prix des denrées constituaient des mécanismes de subvention plutôt que des régimes d'assurance-récolte classiques. Nous avons toujours rejeté cet argument dans le passé.

**M. Manly:** Cela pourrait donner lieu à de nouveaux litiges.

**M. Ritchie:** Il pourrait y avoir de nouveaux litiges dans le cadre du GATT. Bien entendu, une entente sur des règlements et des mécanismes dans le cadre du GATT à ce sujet fait l'objet de discussions très poussées à la série de négociations commerciales multilatérales de l'Uruguay et il en a aussi été longuement question au récent sommet économique. Ce sera la principale question au programme de l'examen de mi-parcours du GATT en décembre prochain à Montréal.

Si le député veut entrer davantage dans les détails, je ne pourrai malheureusement pas lui répondre puisque mon expert à l'agriculture assistait à la réunion en question et doit revenir sous peu. Je pense cependant que lui et le sous-ministre de l'Agriculture seront tous deux avec moi mercredi après-midi si vous avez des questions précises à poser là-dessus.

**M. Manly:** Je voudrais revenir à une déclaration que vous avez faite hier soir, ambassadeur Ritchie. Vous avez dit que les subventions étaient une chose typiquement américaine et vous avez ensuite donné comme exemple les industries de la défense. Pouvez-vous dire ce qui arrivera aux subventions des programmes de défense dans le cadre de l'accord commercial? Je lis à l'article 2003 b) que, «sous réserve des articles 907», qui traite de la sécurité nationale et de l'énergie, «et 1308» qui porte sur les achats gouvernementaux:

rien dans le présent article ne sera interprété

b) comme empêchant une Partie de prendre toute disposition qu'elle estimera nécessaire à la protection des intérêts essentiels de sa sécurité. . .

Selon l'interprétation que j'ai obtenue de cet article, cela donne énormément de protection au programme américain de subvention des industries de la défense.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, tout d'abord, nous reconnaissons que les États-Unis ont manifestement, tout comme le Canada, des intérêts légitimes sur le plan de la sécurité nationale et qu'ils doivent être libres de faire certaines choses pour protéger ces intérêts.

[Text]

In the GATT at the present time, that is reflected in a very, very broad security exception. That is Article XXI of the GATT, which indeed you will find, if you look closely, is to a significant extent reproduced in this agreement. Where this agreement differs from the GATT obligations is to tighten the noose around those security provisions.

• 1015

Particularly important is the tightening of the security provision in respect of energy. That had been used in the past as a basis, we would say in some cases illegitimately, for restrictive measures such as the embargo on the importation and enrichment of uranium and the threatened restriction of imports of electricity from Canada on the grounds of national security. The national security clauses in this agreement are clearly tighter than those in the GATT and were intended to be.

**Mr. Manly:** The point is—

**Ambassador Ritchie:** But they are still broad.

**Mr. Manly:** —Mr. Ritchie, this clause leaves the American subsidy program substantially intact. Would that be correct?

**Ambassador Ritchie:** That is just what I was going to say, sir. Having said that we have restricted somewhat the scope and use of the security exception, it remains the fact that there is nothing in this agreement that directly limits subsidies, either by the United States or by Canada. Similarly, the provisions of this agreement, with respect to procurement, the other major use of a national security exception, are much more limited than we would like to see.

**Mr. Manly:** If subsidies are not directly limited, there is a process in place by which, over the next five to seven years, there will be an attempt to determine which subsidies are considered proper and which are improper, and which are fair and which are unfair. This would seem to exempt defence industry subsidies from that kind of process. Could you comment on that?

**Ambassador Ritchie:** That is a matter which will be a future determination, obviously, to be made by the government and the mandate it gives its negotiators. If I may be permitted to overstep, I would be very surprised indeed if a future government did not indicate to its negotiators that one of the major areas which would have been resolved in the course of these discussions on subsidies would be the disciplines placed upon the incidental use of American defence programs as a means of stimulating industrial development in the United States and therefore distorting trade between the two countries.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Manly. That is a good point.

[Translation]

Le GATT reflète actuellement ce principe en prévoyant une exception extrêmement vaste pour la sécurité. Cela figure à l'article 21 du GATT qui, comme vous pourrez vous-même le constater si vous l'examinez attentivement, est repris en très grande partie dans l'entente canado-américaine. L'entente s'écarte de l'article du GATT uniquement pour resserrer ses dispositions relatives à la sécurité.

Nous considérons comme particulièrement important le resserrement de la disposition sur la sécurité en ce qui concerne l'énergie. Dans le passé, les États-Unis s'étaient servis de ce mécanisme, à tort dans certains cas selon nous, pour imposer des mesures restrictives: ils ont notamment interdit d'importer et d'enrichir de l'uranium et envisagé de restreindre les importations d'électricité du Canada pour des motifs de sécurité nationale. Les dispositions relatives à la sécurité nationale sont nettement plus précises dans l'entente que celle du GATT et c'est tout à fait voulu.

**M. Manly:** Le fait est. . .

**M. Ritchie:** Mais elles sont encore assez vastes.

**M. Manly:** . . . monsieur Ritchie, que cet article laisse en grande partie le programme de subventions américain intact. Est-ce exact?

**M. Ritchie:** C'est justement ce que j'allais dire. Même si nous avons restreint dans une certaine mesure la portée de l'exemption relative à la sécurité et la possibilité d'y avoir recours, il demeure que rien dans l'entente ne limite directement les subventions, ni celles des États-Unis ni celles du Canada. En outre, les dispositions de l'entente relative aux achats gouvernementaux, l'autre cas important où l'on a recours à l'exemption relative à la sécurité nationale, sont beaucoup plus restreintes que nous le voudrions.

**M. Manly:** Les subventions ne sont peut-être pas limitées directement, mais on instaure un mécanisme selon lequel, au cours des cinq ou sept prochaines années, on essaiera de déterminer quelles subventions sont appropriées et équitables et lesquelles ne le sont pas. Les subventions pour l'industrie de la défense semblent exemptées de cet examen. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Ritchie:** De toute évidence, cela dépendra de ce que le gouvernement décidera à l'avenir et du mandat qu'il confiera à ses négociateurs. Je serais très étonné si le gouvernement ne signalait pas à ses négociateurs à l'avenir que l'une des principales questions à régler pendant les entretiens sur les subventions consisterait dans les restrictions imposées à l'utilisation accessoire des programmes de défense des États-Unis pour stimuler le développement industriel aux États-Unis puisque cela fausse les rapports commerciaux entre les deux pays.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Manly. C'était une bonne question.

[Texte]

**Mr. MacDougall:** Ambassador, I would like to go on a line of questioning that we talked about yesterday, the binding dispute mechanism, one of the concerns in northern Ontario or resource-based areas. There is another concern or question that we get hit with all the time from the individual Canadian.

He does not know the whole thing about trade, but he wonders how this agreement is going to benefit him personally. What benefits are there for the consumer, the individual Canadian? I wonder if you could break that down for us.

**Ambassador Ritchie:** I could give either a very long answer or a very short answer. With your permission, I will start out at least with a short answer.

This kind of agreement is intended to benefit consumers, first of all, directly by removing the requirement that tariffs be paid on imported products. Clearly, the consumer will benefit to that extent.

Secondly, to the extent that the removal of the tariffs results in a general reduction in prices in the Canadian economy, he or she will benefit much more broadly across the board. It is for this reason that, in all the modelling that has been done of the impact of free trade agreements, and this agreement in particular, the benefit in terms of lower consumer prices is a very important stimulus to the model.

At the same time, as the purchasing power of the consumer dollar goes up, the modelling would also indicate that consumers' disposable incomes should rise significantly. They should rise as a result of increased employment and the higher pay associated with that employment.

So the result is that the consumer should, on average, have more dollars to spend and be able to buy more with his or her dollar. That is the general answer.

There have been, I believe, rather more detailed and specific studies undertaken by the Department of Finance and the Department of Consumer and Corporate Affairs, whose deputies will be with you today. These studies have quantified some of those benefits more directly.

• 1020

**Mr. MacDougall:** We are talking about the purchasing of the dollar, certainly a good side for the consumer. But there also is another concern about the export of materials to the United States: that our dollar will end up being at par with the American dollar and our exports will not be competitive with those of the Americans. In this agreement, is there anything that would cause our dollar to be negotiated equally against the American dollar, or will it continue in the manner that it has?

**Ambassador Ritchie:** Through the post-war period, the foundation of the international institutions—the IMF on

[Traduction]

**M. MacDougall:** Monsieur l'ambassadeur, je voudrais poursuivre dans la même veine qu'hier et revenir sur le mécanisme de règlement obligatoire des conflits. C'est l'une des questions qui préoccupe les habitants du nord de l'Ontario et les autres régions où l'économie est axée sur l'industrie primaire. Il y a aussi une autre question que les Canadiens ordinaires nous posent constamment.

Ils ne connaissent pas grand-chose au commerce, mais ils se demandent quels avantages cet entente leur procurera à eux. Quels avantages y a-t-il pour les consommateurs et les Canadiens ordinaires? Pouvez-vous nous expliquer ces avantages?

**M. Ritchie:** Ma réponse peut être très longue ou très courte. Si vous me le permettez, je commencerai par une réponse courte.

L'entente vise effectivement à procurer certains avantages aux consommateurs, d'abord directement en supprimant les tarifs sur les produits importés. Cela sera nettement avantageux pour les consommateurs.

Deuxièmement, puisque la suppression des tarifs entraînera une réduction générale des prix au Canada, cela procurera un avantage encore plus vaste aux consommateurs. C'est pour cela que, dans toutes les études qui ont été entreprises pour déterminer les conséquences de divers accords de libre-échange, et particulièrement celui-ci, les avantages relatifs à la baisse des prix à la consommation sont considérés comme un facteur très important.

Les études montrent aussi que, à mesure que le pouvoir d'achat des consommateurs augmente, les revenus disponibles augmentent aussi à cause de la création d'emplois et de la hausse des salaires.

En moyenne, les consommateurs devraient donc disposer de plus d'argent et pouvoir en obtenir davantage pour leur argent. Voilà la réponse générale.

Il y a eu, je pense, des études plus détaillées du ministère des Finances et du ministère de la Consommation et des Corporations, dont vous entendrez les sous-ministres aujourd'hui. Ces études ont permis de quantifier certains des avantages qui en découleront.

**M. MacDougall:** Nous discutons du pouvoir d'achat du dollar, ce qui représente évidemment des avantages pour le consommateur. Cependant, d'aucuns se préoccupent de l'exportation de produits à destination des États-Unis: en effet, certains craignent que si le dollar canadien a la même valeur que le dollar américain, les exportations venant du Canada ne soient plus compétitives avec les produits américains. Prévoit-on dans cet accord des dispositions visant la parité des deux dollars? Laissera-t-on plutôt libre cours aux forces du marché?

**M. Ritchie:** Après la Deuxième Guerre mondiale il a été convenu de maintenir les deux grandes institutions

[Text]

the one hand to deal with monetary matters and the GATT on the other to deal with trade matters—has been the principle that the two are to be regarded separately. The same thing applied in this agreement. There was absolutely no discussion or negotiation of exchange rates. It was not suggested by either side. It was not contemplated by either side. Exchange rate policy and monetary policy are matters under the purview of the Minister of Finance and are subject to international discussion in the appropriate IMF forum.

**Mr. MacDougall:** In some of our resource sector industries, like diamond drilling, Canadians are on top internationally. With this agreement and the opportunity for Canadians to go into the United States, will the borders be open for Canadian companies to take contracts in the States, along with taking their qualified workers down into the States to do this type of work?

**Ambassador Ritchie:** Yes, to the extent provided for in the agreement. With respect to those services covered by the agreement, which include the example the hon. member cited, Canadian firms will have the full right to establish a commercial presence in the United States and to compete for business there. They will further have the right, with respect to temporary access of business personnel, to move people across the border with significantly greater freedom than is now the case.

**Mr. Axworthy:** Do you agree with the president of the Consumers' Association, who said that the best estimate of savings would be 0.1% a year as a result of this particular trade agreement, and that those savings will be more than wiped out by the additional \$2 billion the government will lose in revenue, having to make it up either in new taxes or increased deficits? Are those figures accurate?

**Ambassador Ritchie:** I would not be prepared to defend those figures, Mr. Chairman.

**Mr. Axworthy:** Those are figures from the Consumers' Association.

**The Chairman:** The Consumers' Association will be here.

**Mr. Axworthy:** I am sure they will be able to defend them very well. Now, Mr. Ritchie, the primary reason the government stated for getting into this negotiation was to get security of access. They said that this would prevent further protectionist legislation from impacting Canada and that we would also be protected against countervail or anti-dumping. That was the promise made by the Prime Minister when he announced this.

I was interested in your testimony in front of the Senate, where you said of the omnibus trade bill that, if it were to go through, it would call into question the whole trade agreement we signed with the United States. Is it not

[Translation]

internationales—le FMI qui est responsable des questions monétaires et l'accord général (GATT) qui est responsable des questions commerciales—comme deux entités distinctes. Ce principe a été utilisé dans le cadre de cet accord. En effet, on n'a absolument pas discuté des taux de change. De fait ni l'une ni l'autre partie ne l'avaient proposé. Les politiques en matière de taux de change, les politiques monétaires, relèvent du ministre des Finances et ne font l'objet de discussions internationales que dans le cadre des réunions du FMI.

**M. MacDougall:** Dans certains secteurs d'extraction de ressources, les Canadiens sont à la fine pointe de la technologie; je pense particulièrement au forage au diamant. Si cet accord est conclu et que les Canadiens aient un meilleur accès au territoire américain, est-ce que les sociétés canadiennes pourront obtenir des contrats aux États-Unis? Pourront-ils envoyer leurs employés effectuer ce genre de travaux aux États-Unis?

**M. Ritchie:** Oui, sous réserve des modalités de l'accord. Pour ce qui est des services touchés par l'accord, comme ceux dont a parlé l'honorable député, les sociétés canadiennes pourront avoir une présence commerciale aux États-Unis et livrer concurrence aux entreprises américaines. De plus, elles pourront, grâce à l'obtention de permis de séjour temporaires pour les gens d'affaires, envoyer plus facilement des employés aux États-Unis que ce n'est le cas actuellement.

**M. Axworthy:** Êtes-vous d'accord avec le directeur de l'Association des consommateurs, qui a dit que tout au mieux cet accord nous permettrait de réaliser des économies de 0,1 p. 100 par année mais qu'il en coûterait, pour ce faire, quelque deux milliards de dollars au gouvernement sous forme de perte de revenu? Il a ajouté que le gouvernement devra compenser cette perte en prélevant de nouveaux impôts ou en augmentant le déficit. Ces chiffres sont-ils exacts?

**M. Ritchie:** Je ne saurais justifier ces statistiques, monsieur le président.

**M. Axworthy:** Ce sont les chiffres que nous a fournis l'Association des consommateurs.

**Le président:** Nous entendrons les représentants de l'Association plus tard.

**M. Axworthy:** Je suis convaincu qu'ils pourront justifier ces chiffres. Monsieur Ritchie, le gouvernement a dit que la principale raison pour laquelle il avait amorcé ces négociations était qu'ils voulaient obtenir un accès assuré au marché américain. Il a dit que cet accord dissuaderait le gouvernement américain d'inclure le Canada dans ses mesures protectionnistes; il a d'ailleurs ajouté que le Canada serait ainsi à l'abri de mesures anti-dumping et de droits compensatoires. C'est ce que nous a promis le premier ministre lorsqu'il a annoncé ces négociations.

J'ai été fasciné par les commentaires que vous avez faits au Sénat; en effet, vous avez dit que si le projet de loi omnibus américain était adopté, il faudrait repenser l'accord de libre-échange que nous avons conclu avec les

*[Texte]*

true, Mr. Ritchie, that if the omnibus trade bill, which still contains a number of very serious restrictions, is passed prior to the final ratification of this agreement, the measures in that trade bill will apply to Canada?

• 1025

I guess the corollary is would you still hold by your statement that as a result or consequence that takes place we should tear up this agreement, which is what you said in front of the Senate—to coin a phrase? You did not say “tear up”. You said we should abrogate the agreement, which I guess is the same thing.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, with great respect, I think Mr. Axworthy on closer reading and reflection will find he has taken out of context and misrepresented my testimony both before the Senate and before the Standing Committee of the House of Commons when this question was raised. Indeed, I gave a more direct answer even at that time. My answer was to this effect, in both places: to the extent that the omnibus trade bill contained provisions in it that the government judged to be offensive and to impair our access to the U.S. market, the government would have to look very seriously at those measures to determine whether or not it would proceed with the agreement.

That remains the position of the government. The omnibus bill has not emerged yet, has not yet been approved, and the government will presumably have to take its decision at that time and make statements on that. But long since my testimony either in this place or in the other place the Minister for International Trade has on a number of occasions made clear what the position of the government was on the version of the omnibus trade bill now before the House of Representatives.

**Mr. Axworthy:** Let me ask about that, because the present Minister for International Trade said he could live with the omnibus trade bill. That was his statement in the House of Commons. He could live with it. I went back and checked the items put forward in the letter Ambassador Gotlieb sent to his counterpart in the United States and discovered virtually all of the points he raised are still within that omnibus trade bill. Of the 27 items, I think two have been changed.

Under those circumstances—and it is a technical question—considering all those objections raised by Ambassador Gotlieb are still valid, would you say if the omnibus trade bill, which is up for a vote tomorrow in the House of Representatives, goes into law, it therefore would take precedence or would become incorporated as part of U.S. trade law, and it would then supersede or eliminate many of the proposals in this particular agreement? Under the circumstances, should this

*[Traduction]*

États-Unis. Monsieur Ritchie, n'est-il pas vrai que si le projet de loi omnibus, qui comporte un bon nombre de restrictions graves, était adopté avant qu'il y ait ratification définitive de cet accord, les mesures prévues dans ce projet de loi omnibus viseraient également le Canada?

Croyez-vous toujours, car c'est ce que vous avez dit, que si cela se produisait, nous devrions déchirer l'accord de libre-échange? C'est ce que vous avez dit au Sénat. Je reprends une phrase bien populaire; vous n'avez pas dit vraiment qu'il faudrait le «déchirer», mais qu'il faudrait plutôt l'abroger, ce qui tout compte fait à mon avis est la même chose.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je dois signaler à M. Axworthy que s'il lisait plus attentivement mes commentaires il découvrirait qu'il fausse quelque peu les propos que j'ai tenus au Sénat et devant le Comité permanent de la Chambre des communes. En effet, j'ai même donné une réponse plus directe à cette occasion. Voici ce que j'ai dit, devant ces deux groupes: si le projet de loi omnibus comporte des dispositions qui de l'avis du gouvernement pourraient nuire à l'accès au marché américain, nous devons étudier ces mesures de très près afin de déterminer s'il est opportun de conclure cet accord de libre-échange avec les États-Unis.

C'était la position du gouvernement, et elle n'a pas changé. Le projet de loi omnibus n'a pas encore été adopté; ce n'est qu'alors que le gouvernement canadien fera connaître son opinion à cet égard. Depuis que j'ai discuté de la question au Sénat et à la Chambre, le ministre du Commerce extérieur a, à plusieurs occasions, précisé la position du gouvernement à l'égard de la version du projet de loi omnibus qui est actuellement à l'étude à la Chambre des représentants.

**M. Axworthy:** J'aimerais donc vous poser une question là-dessus car le ministre du Commerce extérieur a dit qu'il pouvait accepter le projet de loi omnibus. C'est ce qu'il a dit à la Chambre des communes. Il a dit qu'il pouvait l'accepter. J'ai relu la lettre qu'a fait parvenir M. Gotlieb à son homologue américain; j'ai découvert que pratiquement tous les points épineux qu'il avait soulevés se trouvent toujours dans le projet de loi omnibus. De fait, des 27 questions problèmes, seules deux ont été modifiées.

Le projet de loi omnibus sera mis aux voix demain à la Chambre des représentants. Toutes les objections soulevées par M. Gotlieb demeurent. Compte tenu de ces facteurs, si le projet de loi omnibus était adopté, ne pensez-vous pas qu'il aurait préséance sur l'accord de libre-échange et serait ainsi incorporé dans la loi commerciale américaine? Dans ces circonstances, le Parlement canadien ne devrait-il pas attendre de savoir de ce qu'il adviendra de ce projet de loi omnibus avant de

**[Text]**

Parliament not be withholding its judgment until such time as we see what the outcome of that U.S. legislative process is?

**Ambassador Ritchie:** Obviously the assessment of the government of that bill is not stated by the Minister for International Trade in the House.

About the relationship of the omnibus bill to this bill, to this agreement, the hon. member is correct, as I believe I have indicated in the past to the standing committee, that the provisions of the proposed legislation to implement the free trade agreement in the United States would not supersede the provisions of the omnibus bill. It is for that reason that the government would, as I indicated then, be faced with a requirement to scrutinize very closely the provisions of the omnibus bill. The Minister of International Trade has conveyed to members the results of the government scrutiny.

**Mr. Axworthy:** I just want to ask this question. It is one you can help us with, because you are so well acquainted with how these things work.

The Minister for International Trade said in the meeting last night he wants this bill completed in the Commons by the end of August and presumably in the Senate by the end of September. That is the timetable he set. His colleagues in the Conservative majority are bringing in measures to ensure that timetable is followed. They are setting arbitrary time limits on all these matters. If that is the case and the omnibus trade bill is still being debated in the United States beyond that September deadline, as is their version of the proposed implementing legislation, would that not put us in a very serious bind if we have in fact passed the agreement before the omnibus bill and their implementing legislation are completed?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I am obviously not going to address the question of timetable, which is a matter for this committee and Parliament to resolve. What I could do, though, perhaps, is indicate what I think is a fairly important distinction.

• 1030

An agreement has been reached between Canada and the United States. That agreement was signed on January 2. What is now going on in the United States with respect to the FTA is legislation to implement that agreement in U.S. law.

What is going on here is a bill to implement that agreement in Canadian law. It is probably impossible that both complete the process at exactly the same moment, just as they have not begun the process at the same moment. The legislation has not yet been tabled in the United States for the FTA. With respect to the omnibus bill, one version has already been vetoed and another is now under consideration, so clearly the timetables are not going to be perfectly synchronous. What is crucial is that the bills in both countries do accurately and fully implement the trade agreement reached on January 2 and

**[Translation]**

conclure une entente de libre-échange avec les Américains?

**M. Ritchie:** Il est clair que le ministre du Commerce extérieur n'a pas fait connaître l'opinion du gouvernement à la Chambre.

Pour ce qui est des liens qui existent entre le projet de loi omnibus et le projet de loi dont vous êtes saisi, l'honorable député a raison de dire, comme je l'ai déjà signalé au comité permanent, que les dispositions du projet de loi portant sur l'accord de libre-échange n'auront pas préséance sur les dispositions du projet de loi omnibus. C'est pourquoi le gouvernement, comme je l'ai déjà signalé, devra étudier en détail les dispositions du projet de loi omnibus. Le ministre du commerce extérieur a fait part aux députés des résultats de cette étude.

**M. Axworthy:** J'aimerais vous poser une question à laquelle vous pourrez sans aucun doute répondre puisque vous connaissez vraiment le fonctionnement du système.

Le ministre du Commerce extérieur a dit hier soir qu'il veut que ce projet de loi soit adopté à la Chambre d'ici la fin d'août et sans doute au Sénat d'ici la fin septembre. C'est l'échéancier qu'il a prévu. Ses collègues du parti ministériel prennent les mesures qui s'imposent pour s'assurer que cet échéancier sera respecté. Ils imposent des limites arbitraires. Si cet échéancier est respecté et que le projet de loi omnibus fasse toujours l'objet de discussions aux États-Unis après la limite du mois de septembre, le Canada ne se retrouvera-t-il pas dans une situation fort précaire s'il a déjà adopté l'accord avant même que les Américains aient adopté le projet de loi omnibus et la loi habilitante connexe?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je ne discuterai certainement pas de l'échéancier prévu; c'est au Comité et au Parlement qu'il revient de s'entendre là-dessus. Cependant je pourrais peut-être faire une distinction que je juge fort importante.

Le Canada et les États-Unis ont conclu un accord qui a été signé le 2 janvier dernier. Une loi d'habilitation pour la mise en oeuvre de l'accord sur le libre-échange est actuellement à l'étude aux États-Unis.

Nous en faisons autant au Canada. Mais je doute que nous terminions ces travaux simultanément, pas plus d'ailleurs que nous ne les avons commencés en même temps. La loi d'habilitation de l'accord sur le libre-échange n'a pas encore été déposé aux États-Unis. Par ailleurs, une version du projet de loi omnibus a fait l'objet d'un veto, l'autre étant à l'étude, ce qui prouve à nouveau qu'un synchronisme parfait est impossible. Mais l'important c'est que les lois adoptées dans nos deux pays traduisent fidèlement et pleinement l'accord intervenu le 2 janvier et à ce propos, le ministre du Commerce

[Texte]

the Minister of International Trade indicated that he was very much looking to this committee to advise him.

**Mr. Axworthy:** So, just to complete, you are still of the point of view that if the omnibus bill goes through, the government would have to contemplate tearing up the agreement contrary to the kind of position that we have taken that they would never tear it up.

**Ambassador Ritchie:** Absolutely not, sir. What I indicated much earlier, before the omnibus bill had gone through the congressional process, in answer to questions about whether some offensive provisions might be contained in that bill, is that if there were such offensive provisions, the government would have to review that situation and make known its conclusions. It has reviewed that and the government has made known its conclusions.

**Mr. Edwards:** I wanted to just take a moment on the omnibus canard. I am glad that the ambassador has pointed out that the earlier omnibus bill has been vetoed.

Ambassador Ritchie, could you tell us, first of all, where the second bill is now and whether there is any prospect of its being approved before the free trade implementing legislation is approved. If there is such a possibility, what would be the implications for the free trade agreement?

**Ambassador Ritchie:** Well, Mr. Chairman, the more closely I follow the American political process, the less confident I am in any predictions about its outcome or timing. I certainly am not able to relate the timing of the omnibus bill to the timing of the approval by Parliament of the free trade agreement, because that of course would be entirely in the hands of the Houses of Parliament.

**Mr. Edwards:** Timing considerations aside.

**Ambassador Ritchie:** Well, let me say two things: first, with respect to the omnibus bill in the United States, a version of that bill was approved by the House of Representatives and by the Senate, and was remitted to the President who vetoed that bill. His veto was then subject to an attempted override. That override was successful in the House and failed in the Senate.

A revised bill, excluding two of the features which the President had identified as particularly objectionable, is now under consideration by the Congress. As another hon. member has indicated, a decision may emerge in the next few days on that bill, in which case it would again be referred to the President who would have to decide whether he is to concur or whether he will exercise his veto.

If the congressional process were to proceed smoothly and as planned—and this would be a novelty—and if the President were to find it acceptable, that omnibus bill could be approved in the next few days.

As to the relationship of timing, I think it again is a difficult issue. It would depend very much upon the speed

[Traduction]

extérieur a fait savoir qu'il tiendrait certainement compte des conseils du Comité.

**M. Axworthy:** Donc, vous êtes toujours d'avis que si le projet de loi d'ensemble est adopté, le gouvernement sera bel et bien obligé d'envisager la possibilité de revenir sur cet accord, ce dont il n'avait jamais été question jusqu'à présent.

**M. Ritchie:** Vous êtes tout à fait à côté de la question. J'essayais de vous expliquer qu'avant l'adoption du projet de loi omnibus par le Congrès, s'il s'était avéré que des dispositions jugées inacceptables par le Canada y figuraient, le gouvernement canadien aviserait et ferait connaître ses conclusions. Et c'est justement ainsi que les choses se sont passées.

**M. Edwards:** En ce qui concerne le projet de loi omnibus, je suis heureux que M. Ritchie ait rappelé que la première version de ce projet de loi a fait l'objet d'un veto.

Monsieur l'ambassadeur, pourriez-vous nous dire où en est actuellement la deuxième version de ce projet de loi et si à votre avis elle a quelques chances d'être adoptée avant l'adoption de la loi d'habilitation de l'accord de libre-échange? Dans l'affirmative, quelle en serait l'incidence sur l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** Maintenant que j'ai suivi de très près pendant tout un temps la procédure politique américaine, je m'estime moins bien placé que jamais d'essayer de faire des prédictions à ce sujet. A plus forte raison, je ne voudrais pas faire de prévisions quant à la coïncidence éventuelle entre l'adoption du projet de loi omnibus aux États-Unis et l'adoption de la Loi sur le libre-échange au Parlement canadien, cette dernière décision relevant bien entendu exclusivement des deux Chambres.

**M. Edwards:** Sans parler des considérations de temps.

**M. Ritchie:** En ce qui concerne le projet de loi omnibus aux États-Unis, une première version approuvée par la Chambre des représentants et le Sénat a été soumise au président, qui y a apposé son veto. Il s'est trouvé une majorité pour passer outre à ce veto à la Chambre des représentants mais non pas au Sénat.

Le Congrès étudie actuellement une nouvelle version de ce projet de loi dont on a supprimé deux clauses jugées tout à fait inadmissibles par le président. Une décision pourrait donc intervenir d'ici quelques jours, auquel cas le projet de loi sera à nouveau soumis au président qui pourra soit l'entériner, soit à nouveau y apposer son veto.

Donc, si tout marche comme prévu, ce qui est loin d'être certain, et si le président accepte le projet de loi, il se peut qu'il soit adopté d'ici quelques jours.

Mais je ne peux pas vous dire pour autant si la procédure dans nos deux pays avancera au même rythme.

[Text]

with which this committee proceeds with its deliberations. Given the situation on the omnibus bill—and the matters around which the controversy is raging between the administration and the Congress do not in any way touch Canada—I would have some difficulty in seeing on what basis the position of the government would change with respect to the omnibus bill from what has already been stated.

• 1035

**Mr. Edwards:** Are you saying, Ambassador, that if the omnibus bill were passed into law in the United States before Congress had an opportunity to deal with the free trade agreement, the omnibus trade bill would have little or no impact on the trade agreement once implemented?

**Ambassador Ritchie:** What the omnibus bill would do, sir, is modify the base of U.S. law, including U.S. law with respect to countervail and anti-dumping. To that extent it would modify the base on which the FTA agreement rests, because the FTA agreement oversees the implementation of U.S. law as it exists at the time. Therefore, it would have that impact on the base on which the FTA operated.

It is for that reason that clearly the government and Parliament will want to scrutinize extremely closely any changes now and in the future to U.S. trade law to determine whether they are in full conformity with the rather generally stated obligations of the GATT. Once the trade agreement enters into effect, if that is in fact the decision of Parliament, we would further be able to scrutinize it to determine whether any changes in U.S. trade law were fully in conformity with the object and purposes of the agreement between Canada and the United States, and that determination would be subject to a ruling by a bi-national panel.

**Mr. Edwards:** Nonetheless, having regard to the contents of the omnibus trade bill, the bill which failed to sustain the veto override—that is omnibus bill number one—was a remarkable dilution from the original proposal, was it not? And could you describe omnibus bill number two? Is it in its content, as far as you know, less threatening than the number one?

**Ambassador Ritchie:** On your first question, the Minister of International Trade has made clear the government's assessment, which is indeed that Canada could have lived with omnibus one. Omnibus two, as you described it, will differ from omnibus one with respect I think to two provisions. One is the plant closing law which will proceed on a separate track and may indeed be required by the congressional leadership to proceed ahead.

**Mr. Edwards:** That was the focus of the veto.

[Translation]

Cela dépend en effet dans une large mesure de la façon dont se dérouleront les délibérations du Comité. Vu la controverse qui fait rage aux États-Unis entre l'administration et le Congrès relativement au projet de loi omnibus, controverse qui ne nous concerne d'ailleurs nullement, je doute fort que la position du gouvernement à l'égard du projet de loi omnibus évolue.

**M. Edwards:** Cela signifie-t-il que si le projet de loi omnibus était adopté avant que le Congrès ne se soit prononcé sur l'accord de libre-échange, la loi commerciale n'aurait guère d'incidence sur l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** La nouvelle loi commerciale américaine modifierait les fondements mêmes de la loi aux États-Unis y compris en ce qui concerne la loi anti-dumping et les droits compensatoires. C'est dans cette mesure que l'on peut dire que cette nouvelle loi modifierait également l'accord sur le libre-échange en ce sens que cet accord régirait l'application de toutes sortes d'autres lois américaines. Donc, on peut dire que cette nouvelle loi commerciale aurait une incidence certaine sur le fondement même de l'accord sur le libre-échange.

C'est bien la raison pour laquelle le gouvernement et le Parlement devront suivre de très près toute modification éventuelle à la loi commerciale américaine pour être sûrs que cette dernière est conforme aux obligations du GATT. Si l'accord sur le libre-échange entre en vigueur, nous devons continuer à suivre la loi commerciale américaine de très près afin de nous assurer que toute modification éventuelle est conforme aux dispositions de l'accord conclu par le Canada et les États-Unis, décision qui serait prise par un groupe binational.

**M. Edwards:** Il n'en reste pas moins que le projet de loi auquel le président a apposé son veto était déjà une version bien édulcorée par rapport à l'original. A votre avis, la deuxième version de cette loi commerciale est-elle moins dangereuse pour nous que la première?

**M. Ritchie:** Le ministre du Commerce extérieur avait fait savoir que le Canada aurait pu éventuellement accepter la première version de la loi commerciale. La deuxième version est pareille, à deux dispositions près. Il y a tout d'abord une disposition en ce qui concerne la fermeture d'usines qui devra être examinée séparément et il se pourrait même que les leaders du Congrès exigent que cette question soit réglée en priorité.

**M. Edwards:** C'est cette disposition qui a justement fait l'objet du veto du président.

[Texte]

**Ambassador Ritchie:** That was the principal focus of the veto. There was another provision with respect to Alaskan oil which was also identified.

**Mr. Edwards:** Which had constitutional implications.

**Ambassador Ritchie:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Edwards. I think we are to the end of your time. Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman. I understand that last night there was some discussion of the fact that water was a potential embargo included within the trade deal itself, that it was a matter of discussion at some stages during the discussions over the trade deal.

**The Chairman:** Just before you go ahead, Mr. Langdon, that does not quite describe what was said last evening. I am just wondering how much you want to—

**Mr. Langdon:** That is what I wanted to try to get clear.

**The Chairman:** Yes. I just wonder how much you want to have regurgitated of what was said last night. The record is very clear from last night. I would ask you to maybe try to encapsulate it, because we do not want to duplicate the whole discussion.

**Mr. Langdon:** I asked the ambassador to clarify exactly what was said last night. If it was reported correctly to me, it was a statement to the effect that in the final analysis it was concluded that this was not necessary. Insofar as it was not necessary, that would imply that it is already either covered by the deal itself or that there is some other reason why an explicit exemption is not required. I would like to ask, therefore, if an explicit amendment to the bill, as opposed to the agreement, indicated that Canada did not consider itself to be in a position to permit any exports of water from the Great Lakes basin, would it in fact be in contradiction to the agreement itself?

• 1040

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, what I indicated last night, and I think the record is clear, is that a number of possibilities were examined at the technical level, including a possibility that had been reported in the paper. But it was not considered necessary, nor was it discussed at the negotiating table, because both parties were clearly on record as understanding that flowing water was not covered by the provisions of the agreement.

For that reason, obviously, any action by the federal Parliament to implement in legislation the water policy of the government would not, in our judgment, in any way contravene or be constrained by this trade agreement. If that is the course that is being urged upon the government, you may wish to communicate that to the appropriate ministers of the Crown. But there is nothing

[Traduction]

**M. Ritchie:** C'est exact. Il y a également une autre disposition relative au pétrole de l'Alaska.

**M. Edwards:** Laquelle disposition aurait des répercussions au plan constitutionnel.

**M. Ritchie:** C'est exact.

**Le président:** Vous avez épuisé votre temps de parole, monsieur Edwards. Allez-y, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président. Il paraît qu'il a été question hier soir du fait que l'eau pourrait faire l'objet d'un embargo dans le cadre de l'accord sur le libre-échange.

**Le président:** Ce n'est pas exactement ce que l'on a dit hier soir, monsieur Langdon. Je me demande à ce propos...

**M. Langdon:** Je voudrais justement savoir ce qui a été dit très exactement.

**Le président:** Je me demande à quoi cela sert de répéter textuellement ce qui a déjà été dit hier soir. Il vous suffit pour savoir de consulter le compte rendu. Je vous demanderais donc de résumer car il est inutile à mon avis de tout répéter.

**M. Langdon:** J'ai demandé à l'ambassadeur d'expliquer ce qui a été dit hier soir. D'après ce qu'on m'a dit à ce sujet, cette mesure ne serait pas nécessaire. Si tel était le cas, cela voudrait dire soit que les exportations d'eau sont couvertes par l'accord, soit qu'il existe une autre raison qui fait qu'une exemption explicite n'est pas indispensable. Je voudrais donc demander si un amendement au projet de loi, par opposition à l'accord, précisant que le Canada se voit dans l'impossibilité d'autoriser l'exportation de l'eau des Grands lacs, serait en fait en contradiction avec l'accord lui-même.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, ce que j'ai dit hier soir, et je pense que le compte rendu de séance est clair là-dessus, c'est qu'un certain nombre de possibilités ont été envisagées, lors de discussions techniques, y compris celle dont il avait été question dans le journal. Mais il n'a pas paru nécessaire d'aller jusque-là, on n'en a pas discuté à la table de négociation, car pour les deux parties il était tout à fait clair que l'accord laissait de côté la question des cours d'eau.

Pour cette raison toute mesure législative adoptée par le Parlement fédéral en vue d'appliquer la politique de l'eau du gouvernement ne serait, à notre avis, en aucun cas contraire ni à l'esprit ni à la lettre de l'accord. Et si c'est effectivement ce que l'on demande au gouvernement de faire, vous pourrez toujours alors l'indiquer aux ministres concernés. Rien dans l'accord, tel que nous vous

[Text]

in the agreement, as we have described it to you, that would in any way constrain the government from implementing its water policy.

I should also say that obviously the risk of getting into... I was going to say deep water. I should indicate that clearly it also follows that it would be open to future federal governments to make whatever determination they wish with respect to water policy. That is a matter that will be determined by Canadians and by the Government of Canada of the day. It is that government which will determine whether and under what conditions water exports will be permitted, and of course no action of this Parliament will be able to bind future parliaments on that matter. But there is nothing in the free trade agreement that would in any way limit the Government of Canada from implementing the water policy it has clearly and firmly enunciated.

**Mr. Langdon:** In fact, just to make certain my question was responded to specifically, an amendment within the bill, as opposed to the agreement, which stated precisely that there could be no such exports of fresh water through the Great Lakes basin, would be perfectly consistent with the trade agreement itself.

**Ambassador Ritchie:** A couple of points on that, Mr. Chairman. First, I have not used the example of the Great Lakes basin because I am aware of some particular issues that arise with respect to Lake Michigan, which is, as the Minister of the Environment has indicated, an American lake because it is a lake in American territory. Canada has rights with respect to the management of water resources in that system. Those rights are incorporated in other agreements not reflected nor in any way derogated from in this trade agreement.

That being said, with respect to an amendment to the bill, I would repeat, first of all, that there is nothing in the agreement that would preclude the implementation of the government's water policy by legislation or any other means. But with respect to an amendment to this bill, since water is not covered by the agreement, members would want to consider whether they would be prepared to accept amendments and whether the Speaker would find it acceptable to take amendments not related to the agreement itself. That would be a procedural matter obviously, which your chairman and the Speaker would have to rule on.

• 1045

**Mr. Langdon:** If water was not related to the agreement whatsoever, as you have suggested, why was the question discussed, as you say, at technical levels?

**The Chairman:** I think it is fair to say, Mr. Langdon, to anticipate the answer you are going to get from the ambassador, I recall hearing Ambassador Reisman say that to be sure they were capable of discussing anything that

[Translation]

l'avons présenté, n'empêche le gouvernement de mettre en place la politique de l'eau qui est la sienne.

Je devrais également ajouter qu'il est facile ici... j'allais dire: de perdre pied. Disons très clairement que ce seront les gouvernements fédéraux successifs qui décideront, chacun de son côté, ce qu'il entend faire à propos de l'eau. Ce sera une question qui sera décidée par les Canadiens, et par le gouvernement fédéral du jour. Ce sera à celui-ci de décider dans quelles conditions l'exportation de l'eau pourrait être autorisée, et aucune mesure de ce Parlement-ci ne peut lier les Parlements à venir. Mais rien dans l'accord de libre-échange ne limite la marge de manoeuvre du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'application de la politique de l'eau qu'il a très clairement et très fermement énoncée.

**M. Langdon:** Pour être sûr que l'on a bien répondu à ma question, je vais donc répéter qu'un amendement au projet de loi, et non pas à l'accord, stipulant de façon explicite qu'il ne peut être question d'exporter l'eau douce des Grands lacs, serait parfaitement conforme à l'accord de libre-échange lui-même.

**M. Ritchie:** J'aimerais à ce sujet ajouter quelques précisions, monsieur le président. Tout d'abord, je n'ai pas parlé de façon explicite des Grands lacs, étant donné la position particulière du lac Michigan qui est, comme l'a indiqué le ministre de l'Environnement, un lac américain, puisqu'il se trouve entièrement en territoire américain. Il est vrai par ailleurs que le Canada a certains droits en ce qui concerne l'utilisation et la gestion de l'eau de cet ensemble de lacs. Ces droits sont précisés dans d'autres accords, et il n'en est aucunement question dans l'accord de libre-échange, ni dans un sens ni dans l'autre.

Cela dit, et toujours pour revenir à cette question d'une modification du projet de loi, je répéterai tout d'abord qu'il n'y a rien dans l'accord qui empêche que l'on applique, par la loi ou par tout autre moyen, la politique de l'eau énoncé par le gouvernement. Et puisque l'accord ne porte pas sur le statut de l'eau, il appartiendra aux membres du Comité de décider si oui ou non ils sont prêts à discuter de ces amendements, et au Président de la Chambre de décider si ces amendements, qui n'ont rien à voir avec l'accord de libre-échange lui-même, sont recevables. Ce sera en fait une question de procédure qui se posera, votre président et le Président de la Chambre trancheront.

**M. Langdon:** Si l'accord ne porte pas sur l'eau, comme vous l'avez dit, pourquoi la question a-t-elle été tout de même posée, comme vous l'avez également dit, lors des discussions techniques?

**Le président:** Pour devancer l'ambassadeur dans sa réponse, monsieur Langdon, je vous dirai que je me souviens avoir entendu l'ambassadeur Reisman dire que pour être capables de discuter de tout ce qui pourrait être

[Texte]

came to the table, they had positions on everything up to and including skunk eggs; they were ready for absolutely any possible emergency, and this was one of the things they were ready on.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, while I appreciate your wisdom in answering the question, I would like to get an answer from the ambassador. I assume the discussions were not carried on just among Canadians but there were actually some technical discussions with Americans. Was that the case?

**Ambassador Ritchie:** The discussions referred to last night were discussions within the Canadian policy team. I am not aware of any discussions that occurred... certainly none occurred at the negotiating table, but I am not aware of discussions that occurred between responsible Canadian policy officers and their American counterparts on that issue. As I indicated last night, we did prepare for every eventuality, including, incidentally, the eventuality that the position would be misinterpreted. But given the firm statements on the record by both countries that it was not at issue, it was concluded to be preferable, from a legal and technical point of view, to leave the arrangement silent on this matter, on which agreement had been reached and was therefore not required.

**The Chairman:** Which is exactly what you said last night.

**Mr. McDermid:** On the water issue and the water policy of the government, if the government decided to legislate its policy, would you recommend that it come under trade legislation or under environmental legislation, if you were advising the government?

**Ambassador Ritchie:** If I were advising the government, Mr. McDermid, it would be confidential.

I understand your point, sir, but you will appreciate the constraint.

**Mr. McDermid:** May I talk to you after?

**Ambassador Ritchie:** So as not to incur the undying wrath of the member, perhaps I could... I understand the substance of the question, and if I understand it correctly, since we have not considered water as treated in the government's water policy as an international trade matter, then as a policy issue it would undoubtedly be a matter of proposed legislation that would be introduced by the Minister of the Environment, and it would probably be done pursuant to acts under his responsibility.

**Mr. McDermid:** The second thing I wanted to touch on is the monopolies, just to follow up on Mr. Allmand's line of questioning. As I understand the monopoly clause, it does not prevent any government, provincial, municipal, or whatever, from establishing a monopoly, but the rules say you cannot confiscate without compensation. That is basically what this clause says. If

[Traduction]

abordé à la table des négociations, ils avaient une position sur à peu près tout ce qui peut exister sous les cieux. Et cette question de l'eau faisait donc partie de ce qui avait été abordé à un niveau technique.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je vous remercie pour cette réponse, mais j'aimerais bien entendre l'ambassadeur lui-même. Ces discussions préparatoires n'ont pas eu lieu simplement entre Canadiens; je suppose qu'elles ont eu lieu également avec les Américains. Est-ce que je me trompe?

**M. Ritchie:** Les discussions dont on a parlé hier soir sont des discussions qui ont eu lieu au sein de l'équipe canadienne. Je ne me souviens pas qu'il y ait eu des discussions là-dessus... En tout cas, certainement pas à la table de négociation; je n'ai pas non plus été informé de discussions qui auraient eu lieu entre les responsables canadiens et leurs homologues américains, toujours sur cette question de l'eau. Comme je l'ai dit hier soir, nous étions prêts à toute éventualité, y compris la possibilité de voir notre position être mal interprétée. Mais étant donné par ailleurs les déclarations extrêmement claires qui ont été consignées dans les comptes rendus de séance par les deux pays, selon lesquelles la question ne se posait même pas, on en a conclu qu'il était préférable, d'un point de vue à la fois juridique et technique, d'en rester à cet accord tacite.

**Le président:** C'est exactement ce que vous avez dit hier soir.

**M. McDermid:** Supposons que le gouvernement décide d'adopter des mesures législatives d'application de la politique de l'eau qu'il a annoncée, et supposons que vous soyez appelés à conseiller le gouvernement, recommanderiez-vous que cette loi soit une Loi sur le commerce ou une Loi sur l'environnement?

**M. Ritchie:** Si je devais conseiller le gouvernement, monsieur McDermid, ce serait à titre confidentiel.

Je comprends votre question, monsieur, mais vous comprendrez également la situation dans laquelle je suis.

**M. McDermid:** Pourrais-je vous rencontrer plus tard?

**M. Ritchie:** Pour ne pas susciter l'éternel courroux de l'honorable député, je pourrais peut-être... Je vois très bien où vous voulez en venir, et si je ne me trompe, puisque l'eau, dans la politique de l'eau du gouvernement, n'est pas considérée comme du domaine du commerce international, il ne fait aucun doute que le projet de loi dont vous parlez devrait être déposé par le ministre de l'Environnement, et conformément aux lois régissant son domaine.

**M. McDermid:** Je veux maintenant parler des monopoles, pour faire suite à la question de M. Allmand. D'après l'article, rien n'empêche le gouvernement, provincial, municipal, ou autre, de créer un monopole, mais il est clair que toute confiscation doit être assortie d'une indemnisation. Supposons que la province se réserve le monopole de l'assurance; si certaines sociétés

[Text]

you are going to bring in a provincial insurance program and you are going to put a number of companies out of business, there should be fair compensation for those companies you are putting out of business. Is that a fair summation of the rules under the monopoly clause?

**Ambassador Ritchie:** That is correct. That is the pith and substance of the agreement. Indeed, that is not materially different from current Canadian law.

**Mr. McDermid:** There is one other item I wanted to cover. My colleague from Davenport, the former Minister of the Environment in a previous administration, has been going around the country—I have been on a couple of platforms with him—attacking schedule 7 under the agricultural area on pesticides where it is agreed to work toward equivalent guidelines and technical regulations, standards and test methods, to agree to exchange information on pesticides, work toward equivalents in the process for risk-benefit assessment, etc. He thinks it is very dangerous for Canada, that we should not be doing this type of thing and we should not agree to this type of exchange and be working toward equivalent technical requirements under pesticides.

• 1050

Could you give us a little background on why this schedule was added to the agreement and how you came to arrive at this particular schedule 7?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the fundamental fact which remains the fact is that decisions on these matters will be made by Canadians, made by the Canadian authorities responsible for the health and safety of Canadians, including the environmental safety of Canadians. That is absolutely simple, unequivocal, and it is unaffected in any way, shape or form by this agreement.

What this agreement does provide is that to the extent the responsible authorities in both countries can identify ways in which to avoid unnecessary differences and unnecessary complications without in any way sacrificing the quality of the standards involved, to that extent they are permitted, indeed they are encouraged, to work together. Indeed, I daresay they have been working together in the past. This simply constitutes an endorsement of that ongoing activity.

However, I must reiterate that under no circumstances whatsoever will decisions on those matters be taken out of the hands of the responsible Canadian governments and Canadian authorities.

**Mr. McDermid:** The argument has been that American standards are lower and therefore Canada, because we are smaller, will be forced to reduce our standards to their standards and that we do not have a hope in hell of maintaining the standards we have set in this country. Can you see any justification for that argument?

**Ambassador Ritchie:** We have different standards which we regard as appropriate and indeed some of us

[Translation]

perdent leur marché, elles doivent être indemnisées de façon juste. Est-ce bien cela?

**M. Ritchie:** Oui. C'est effectivement ce que dit l'accord. En fait, c'est conforme aux dispositions du droit canadien en vigueur.

**M. McDermid:** Il y a encore une dernière question que je veux aborder. Le député de Davenport, ministre de l'Environnement dans un gouvernement précédent, avec lequel j'ai participé à certaines discussions un peu partout au Canada, attaque l'appendice 7, qui porte sur les pesticides en agriculture, parce qu'on y prévoit travailler à l'élaboration de directives et de règlements techniques équivalents, de même que de méthodes de normalisation et d'essai équivalentes, échanger des renseignements sur les pesticides, travailler à l'élaboration d'une procédure équivalente d'évaluation des avantages et des risques, etc. Il estime que c'est fort dangereux pour le Canada et qu'il ne faudrait pas s'aventurer de ce côté-là, c'est-à-dire ne pas accepter ce genre d'échange, l'élaboration de normes techniques équivalentes pour les pesticides.

Pouvez-vous nous dire pourquoi on a jugé bon d'incorporer à l'accord cet appendice 7, et quel cheminement on a suivi pour y parvenir?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, l'élément essentiel ici est le fait que les décisions en la matière seront prises par des Canadiens, par les autorités canadiennes responsables de la santé et de l'hygiène des Canadiens, y compris les responsables de la sécurité de l'environnement. Tout est très simple, sans équivoque, et l'essentiel n'est absolument pas touché par les dispositions de l'accord.

Toutefois, l'accord prévoit que les autorités responsables dans les deux pays pourront trouver le moyen d'éviter des différends et des complications inutiles sans pour autant compromettre la qualité des normes et, à cette fin, l'accord leur permet, voire les encourage, à travailler ensemble. En effet, j'ajouterai qu'ils ont déjà travaillé ensemble par le passé et que l'accord ne fait que donner l'aval à une activité qui se poursuit couramment.

Toutefois, il n'est absolument pas question de soustraire les décisions en la matière à l'autorité des responsables du gouvernement canadien.

**M. McDermid:** On a affirmé que les normes américaines n'étaient pas aussi exigeantes que les nôtres et que, par conséquent, le Canada étant un pays plus petit, nous serions forcés d'accepter des compromis et qu'il était absolument illusoire de compter préserver nos normes ici. Pensez-vous que cette affirmation est fondée?

**M. Ritchie:** Nous avons des normes différentes et, en effet, il se peut qu'on les juge parfois plus exigeantes ou

[Texte]

may regard as higher and better standards. There is nothing in this agreement that would require us to in any way depart from those standards.

**Mr. McDermid:** Thank you.

**The Chairman:** The next questioner is Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman. The Economic Council report of April 1988, with respect to the agreement says, when talking about jobs and the impact on jobs:

It indicates clearly that, without improvements in Canadian manufacturing productivity, increased U.S. competition could result in a net decline of output and employment in 17 of the 36 industries studied, virtually all of them in manufacturing.

- 1055

It goes on to say that some firms will have to merge; others will have to close. For example, one industry, the electrical products industry, would account for 40% of all the job losses in manufacturing: the output of electrical products is projected to fall by 15% and employment by 8%.

Now, on the other hand, it says that the number of occupations in the service sector—clerical, sales and services, managerial and administrative—will dominate, accounting for close to 148,000 new jobs.

So what we see happening here is a kind of massive turnover in jobs, with losses principally in manufacturing and gains in service jobs. I guess if we put it in very precise terms, we see a skilled printer losing his job in Halifax, Nova Scotia, with maybe two new jobs being opened—perhaps a banking job in Toronto and a clerical position in a travel agency in Vancouver.

Now, what does this mean? It means that the fellow who worked in printing, as an industrial worker in Halifax, is expected I suppose to pick up one of those new jobs, either the banking job in Toronto or the travel agency service-type job in Vancouver. Most of these reports have said that there should be special adjustment and retraining jobs, which have not been implemented.

The Macdonald Commission and the Economic Council of Canada said that. As a matter of fact, many of the groups said that. By the way, the Macdonald Commission said that the adjustment program should be part of the agreement because it is possible that, if that is not done, assistance for adjustment could be considered a subsidy subject to countervail.

Adjustment programs are not part of the agreement. If the government were to introduce special adjustment programs, let us say, to help the printing industry, help that man who will lose his job in Halifax, help him adjust,

[Traduction]

meilleures. Toutefois, rien dans les dispositions de l'accord ne nous force à compromettre nos normes.

**M. McDermid:** Merci.

**Le président:** La parole est à M. Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président. Le Conseil économique, dans son rapport d'avril 1988, se prononce sur les conséquences de l'accord pour l'emploi:

Il semble clair que, sans amélioration à la productivité du secteur secondaire canadien, la concurrence accrue de la part des États-Unis pourrait entraîner une baisse nette de la production et de l'emploi dans 17 des 36 industries étudiées, ces dernières étant des industries manufacturières pour la plupart.

Le rapport affirme ensuite que certaines entreprises devront se fusionner, alors que d'autres devront fermer leurs portes. Par exemple, le secteur des produits électriques subirait une baisse d'emplois représentant 40 p. 100 de tous les emplois qui disparaîtraient dans le secteur manufacturier: la production dans ce secteur chuterait de 15 p. 100 et l'emploi de 8 p. 100.

Par ailleurs, le nombre des emplois dans le secteur des services—les emplois de bureau, les ventes et les services, la gestion et l'administration—subira une hausse, avec 148,000 nouveaux emplois.

On constate donc ici un bouleversement de l'emploi, car le secteur manufacturier y perdra, alors que celui des services y gagnera. En termes très précis, un imprimeur qualifié perdra son emploi à Halifax, en Nouvelle-Écosse, alors que deux autres débouchés s'offriront, dans le secteur bancaire, sans doute, à Toronto, ou encore dans une agence de voyages à Vancouver.

Que peut-on en conclure? Cela signifie que celui qui travaille dans l'imprimerie, qui est travailleur industriel à Halifax, doit prévoir s'orienter vers un de ces nouveaux emplois, dans le secteur bancaire à Toronto ou dans une agence de voyages à Vancouver. La plupart des rapports réclament que l'on prévoie des programmes de compensation et de recyclage, qui n'ont pas encore été mis en place.

La Commission Macdonald et le Conseil économique du Canada ont affirmé cela. En fait, bien d'autres groupes ont dit la même chose. Je me permets de signaler que la Commission Macdonald a dit que le programme de compensation devrait être prévu dans l'accord, car il est possible, à défaut de cela, que l'on considère l'aide qu'offrirait ce programme comme une subvention pouvant faire l'objet de droits compensateurs.

Nous savons que les programmes de compensation ne font pas partie de l'accord. Si le gouvernement prévoyait des programmes spéciaux pour le secteur de l'imprimerie, par exemple, pour aider celui qui perdrait son emploi à

[Text]

could that type of subsidy. . .? It says that without special assistance 17 of these 36 industries would lose employment.

If such adjustment programs were put in place, could they be considered countervail under the present laws of the United States when these firms sell into the United States, since they are not exempted or not touched in the agreement?

**Ambassador Ritchie:** There are three fundamental issues here. The first has to do with the numbers game. I have specifically not tossed around numbers about gross employment gains, although indeed the economic studies which have been done all point to gross employment gains—

**Mr. Allmand:** The Economic Council of Canada in that report does.

**Ambassador Ritchie:** —because of precisely the concern that those overall analyses are only as good as the assumptions they are based on. More important, they are insensitive to the kinds of human concerns and dislocations that the hon. member has so correctly flagged and identified.

On the numbers game, I am going to continue to hold that position. I believe you will have before you at some later date the Chairman of the Economic Council of Canada. At that point, she can no doubt review with you the analyses done.

• 1100

I would point out that the electrical equipment manufacturers believe that the agreement will result in significant increase in employment and production in Canada. Their association is on record on that, and they are on record as endorsing the agreement.

I would also advise hon. members, when they interrogate the economic think-tanks on this, to scrutinize very closely the assumptions. The particular scenario to which reference was made is what economists would regard as a bounding scenario with no connection with reality, given that the leading premise is that there will be no improvement in Canadian manufacturing productivity.

If that were the case, then you can throw out the window all the economic analyses, and you can throw out the window the record of every free trade agreement ever concluded. All such agreements have consistently resulted in significant increases in manufacturing productivity and trade of manufactured goods.

**Mr. Allmand:** If the government does bring in adjustment programs to bring that about, would they be countervailable because they are not exempted in the agreement?

**Ambassador Ritchie:** The assistance to deal with the kind of problem that the hon. member has described, a very difficult problem involving inter-occupational and

[Translation]

Halifax, pour l'aider à s'adapter, est-ce que ce genre de subvention. . .? Le rapport affirme que sans aide spéciale, 17 industries sur 36 connaîtront des pertes d'emplois.

Si l'on prévoyait ce genre de programmes, est-ce qu'ils pourraient faire l'objet de droits compensateurs en raison des lois américaines actuelles, à supposer que ces entreprises vendent leurs produits aux États-Unis, puisqu'il n'y a pas d'exemption prévue pour elles dans l'accord?

**M. Ritchie:** Il y a trois enjeux principaux ici. Tout d'abord, on peut jouer avec les chiffres. C'est à dessein que je n'ai pas cité de chiffres concernant l'augmentation brute des emplois, bien que les études économiques que j'ai consultées en prévoient toutes. . .

**M. Allmand:** Le Conseil économique du Canada prévoit une augmentation dans ce rapport.

**M. Ritchie:** . . . parce que je crains que ces études globales ne soient valables que dans la mesure où les hypothèses sur lesquelles elles sont fondées sont solides. Qui plus est, les études ne tiennent pas compte des facteurs humains et de déplacement que l'honorable député a mentionnés à juste titre.

Pour ce qui est des chiffres, je vais m'abstenir encore de les citer. Je pense que la présidente du Conseil économique viendra témoigner un peu plus tard. À ce moment-là, elle pourra sûrement vous éclairer sur les analyses qui ont été faites.

Je vous ferais remarquer que les fabricants de matériel électrique estiment que l'accord produira une augmentation appréciable de l'emploi et de la production dans leur secteur au Canada. L'association qui les représente l'a affirmé, et elle a appuyé l'accord.

Je conseille vivement aux députés, quand ils interrogeront des experts économiques, de contester de très près les hypothèses de ces derniers. Le scénario dont vous avez parlé est ce que les économistes considèrent comme un scénario limité, sans rapport avec la réalité, étant donné que l'hypothèse de départ est qu'il n'y aura aucune amélioration de la productivité manufacturière au Canada.

Si c'était vrai, on pourrait alors jeter à la poubelle toutes les analyses économiques, et rejeter les résultats de tous les accords de libre-échange conclus jusqu'à présent. Dans tous les cas, on a constaté des augmentations appréciables de la productivité manufacturière et du commerce des produits manufacturiers.

**M. Allmand:** Si le gouvernement offre des programmes d'adaptation, seront-ils frappés de droits compensateurs, car ils ne sont pas exemptés dans l'accord?

**M. Ritchie:** Les programmes d'aide visant à résoudre le problème décrit par le député—problème très épineux du reste, car il signifie des mutations entre les domaines

## [Texte]

sometimes inter-regional dislocation of workers, would not be limited by any of the provisions of this agreement; nor indeed would that be attackable under the existing trade law and practice in Canada, in the United States, or under the GATT. Legitimate assistance for inter-occupational and inter-regional adjustment is acceptable, would remain acceptable, and would proceed. There is a large array of programs, which members may or may not judge effective, designed to do that. They have not been challenged in the past. I do not anticipate they would be challenged in the future. If they were, we would oppose it.

This is not to extend the same analysis to assistance in industry. Assistance to firms is a very different and delicate matter. Since the agreement is silent on the issue of direct assistance to firms, the question would instead be this: would American trade law now and in the future, subject to the scrutiny of these panels, permit that sort of assistance? That I will not give a general answer to. There would be circumstances under which that kind of assistance would be permitted. That is why the government has established a private-sector commission, chaired by Mr. Jean de Grandpré, which is reviewing sector by sector what these kinds of requirements might be—not only with respect to workers but also with respect to business enterprises—and will be making periodic recommendations to the government on that.

**Mr. Edwards:** I notice that among the ministerial representatives and deputy minister representatives that we will be having later we do not have someone from the Department of Communications.

I wonder if I might dwell for a moment on some of the aspects of retransmission, and particularly article 2006. I see that there is a link between the retransmission right, which would be conferred in the amendments to the Copyright Act, and the current practices of simultaneous substitution and random commercial deletion, which both hang on the concept of use or abuse of intellectual property.

I wonder, Ambassador Ritchie, if you could help us with this particular issue. It seemed such a small thing, since so little simultaneous substitution and random commercial deletion is currently carried out in Canada. How did this become an issue, and how did it become part of the agreement?

**Ambassador Ritchie:** I have read the agreement, every word of the agreement and the annexes. But having said that, there are some areas that are particularly esoteric and are based upon a very complex body of law and of practice outside, and in those areas I have of course been very closely guided not only by my experts in the TNO but by the top technical experts of the relevant departments. Clearly, if members did wish to pursue in more detail some of those areas, I would need to be supported by those experts, again, to give appropriate responses.

## [Traduction]

d'emploi et des déplacements entre les régions—ne seraient absolument pas restreints par les dispositions de l'accord. Au demeurant, on ne pourrait même pas les attaquer en invoquant la loi et les pratiques commerciales actuelles en vigueur au Canada, aux États-Unis ou dans les pays signataires du GATT. Toute aide justifiée pour une adaptation entre groupes d'emplois ou entre régions est acceptable, le demeurerait, et pourrait être concrétisée. Il existe tout un éventail de programmes, dont vous jugerez vous-mêmes de l'efficacité, visant précisément cela. Par le passé, ils n'ont pas été contestés, et je ne prévois pas qu'ils le seront à l'avenir. S'ils l'étaient, nous protesterions.

Cela ne signifie pas que le même raisonnement vaut pour toute une industrie. L'aide aux entreprises est une chose très différente et délicate. Étant donné que l'accord ne dit rien de l'aide directe aux entreprises, la question qui se poserait alors est la suivante: les lois commerciales américaines, actuelles et à venir, sur lesquelles les groupes d'experts se prononceraient, permettraient-elles ce genre d'aide? Je ne peux pas vous donner de réponse globale là-dessus. Dans certaines conditions, ce genre d'aide serait tolérée. Voilà pourquoi le gouvernement a formé une commission du secteur privé, présidée par M. Jean de Grandpré, qui étudie secteur par secteur le potentiel des besoins, non seulement du point de vue des travailleurs, mais du point de vue des entreprises elles-mêmes, et cette commission fera des recommandations au gouvernement en temps utile.

**M. Edwards:** Je remarque que parmi les ministres et les sous-ministres qui viendront témoigner plus tard, il n'y en aura pas du ministère des Communications.

J'aimerais aborder pour ma part certains aspects de la retransmission, notamment l'article 2006. Je constate qu'il y a un rapport entre le droit de retransmission, que l'on accordera grâce à des modifications à la Loi sur le droit d'auteur, et les pratiques actuelles de substitution simultanée et de suppression ponctuelle de la publicité, qui, dans les deux cas, mettent en cause l'idée d'utilisation légitime ou d'abus de la propriété intellectuelle.

Ambassadeur Ritchie, pourriez-vous, s'il vous plaît, nous éclairer? La chose semble bénigne, étant donné que cela se fait très peu au Canada actuellement. Comment la question a-t-elle pris une telle importance? Comment se fait-il qu'on en parle dans l'accord?

**M. Ritchie:** J'ai lu l'accord, mot pour mot, et le texte des annexes également. Cela dit, il y a certains sujets qui sont encore très hermétiques et qui sont fondés sur des dispositions législatives très complexes et des pratiques extérieures. À cet égard, j'ai suivi attentivement les explications des experts du Bureau des négociations et aussi celles des experts techniques des ministères intéressés. Manifestement, si vous voulez de plus amples détails, il me faudra faire appel à ces experts pour vous donner des réponses complètes.

[Text]

[Translation]

• 1105

But as to why it is in here, it is in here because it was a major agenda item for the Americans. It was identified as a priority with them, for reasons with which I am sure the hon. member is entirely familiar. I would have to admit, provided nobody will pass this on to the Americans, that this did not give us great difficulty. Indeed, in the course of amendments to the Copyright Act and other appropriate instruments, the Government of Canada was contemplating taking action along these lines to respect Canadian property rights better and to deal with the diffusion of those rights through cable retransmission.

Therefore this article as it stands is in there at the instigation of the Americans but is an article with which the government is comfortable as the basis for its future legislation in this area.

**Mr. Edwards:** It is my understanding that in current practice there are only two television stations in the country that regularly follow the practice of simultaneous substitution and random commercial deletion. Can you confirm that?

**Ambassador Ritchie:** I thought there were three, but again you are in an area of. . . I can check.

**Mr. Edwards:** Whether it is two or three, it is a microscopic piece of the whole.

**Ambassador Ritchie:** Yes. I do not know how many cable systems there are in this country, but it is as very small proportion of those that would be affected by this.

**Mr. Manly:** Going back to the question of defence expenditures in the United States as a subsidy, quite apart from anything that might happen over the next five to seven years where a new process is put in place, there is nothing under this agreement that allows American defence expenditures. . . Even though from the Canadian perspective they might appear to constitute a subsidy, they are protected by the agreement from any kind of countervail action, whereas Canadian regional programs continue to be subject to countervail processes that are already in place.

The first paragraph under article 1902 says:

1. Each Party reserves the right to apply its antidumping law and countervailing duty law to goods imported from the territory of the other Party. Antidumping law and countervailing duty law include, as appropriate for each Party, relevant statutes, legislative history, regulations, administrative practice, and judicial precedents.

When we take that clause and we apply it and use the example of the Atlantic groundfish case, where a 6% countervail was applied on Canadian Atlantic groundfish and over 50 different federal and provincial programs were declared to constitute an unfair subsidy, it becomes obvious that this constitutes a judicial precedent, and

Vous me demandez pourquoi cela figure dans l'accord. C'est parce que c'était une des questions auxquelles les Américains tenaient à tout prix. Pour eux, c'était une priorité, pour des raisons que vous ne connaissez sans doute pas très bien. Je dois reconnaître, si vous me permettez de ne pas le claironner sur les toits, que cette question ne nous a pas causé beaucoup de difficultés. En fait, de toute façon, grâce aux modifications à la Loi sur le droit d'auteur et à d'autres textes réglementaires afférents, le gouvernement du Canada envisageait de faire exactement la même chose, pour mieux protéger la propriété intellectuelle des Canadiens et pour régler la question de la diffusion de ces droits par câblodistribution.

Par conséquent, cet article est l'oeuvre des Américains, si vous voulez, mais c'en est un que notre gouvernement juge utile comme fondement à des dispositions législatives qui seront adoptées à l'avenir.

**M. Edwards:** Est-ce vrai qu'il y a actuellement deux stations de télévision au Canada qui respectent régulièrement la pratique de la substitution simultanée et de la suppression ponctuelle de la publicité?

**M. Ritchie:** Je croyais qu'il y en avait trois, mais encore une fois. . . Je vais me renseigner.

**M. Edwards:** Qu'elles soient deux ou trois, c'est absolument bénin par rapport à l'ensemble.

**M. Ritchie:** En effet. Je ne sais pas combien il y a de câblodistributeurs au Canada, mais il y en a très peu qui seraient touchés par cette disposition.

**M. Manly:** Je reviens à la question des dépenses américaines en matière de défense que l'on pourrait prendre pour une subvention, et malgré ce qui pourrait se passer d'ici cinq ou sept ans, puisqu'on envisage une nouvelle procédure, rien dans cet accord ne permet aux Américains des dépenses en matière de défense. . . Même si, du point de vue des Canadiens, cela pourrait sembler être une subvention, les Américains sont protégés par les dispositions de l'accord contre toute réclamation de droits compensateurs, alors que les programmes régionaux canadiens qui existent déjà, eux, ne le seront pas.

Le premier paragraphe de l'article 1902 dit, et je cite:

Chaque Partie se réserve le droit d'appliquer sa législation sur les droits anti-dumping et sur les droits compensateurs aux produits importés du territoire de l'autre Partie. Selon qu'il y a lieu pour chaque Partie, la législation en question est réputée comprendre les lois, le contexte législatif, les règlements, la pratique administrative et la jurisprudence pertinents.

Il est manifeste qu'il y a jurisprudence quand on applique cet article au poisson de fond de l'Atlantique, mais on sait qu'un droit compensateur de 6 p. 100 vise le poisson de fond de l'Atlantique canadien et que plus de 50 programmes provinciaux et fédéraux ont été décrétés subventions inéquitables. Toutefois, chacun de ces 50

[Texte]

therefore each of those 50 programs would then be able to be carried forward in any future countervail case the United States had against Canada. Is that a correct interpretation?

**Ambassador Ritchie:** First let me say that we are indeed unhappy with the situation in which we find ourselves. The GATT rules, I am sure purely by coincidence, clearly are skewed to further the interests of the large economy with a big defence budget.

• 1110

Therefore, legislation and action consistent with those GATT rules, in our view, is particularly adverse to the interests of the smaller country, particularly if that country has a relatively small defence program. That being said, there is nothing in the agreement which makes that situation worse. There is nothing in this agreement which somehow protects American subsidies, whether defence or other, from our counteraction if it is within the terms of the GATT. There is nothing in the agreement which limits our capacity to go ahead with regional development programs.

But it is clearly the case that the agreement is predicated upon a system, which is the GATT system, the GATT rules, such as they are—and they are unsatisfactory in both subsidies and dumping—and upon existing U.S. or Canadian law. In the case of U.S. law or Canadian law, that extends not only to the law itself but to the established jurisprudence.

In the particular case you describe, which was a rather curious incidence of overkill in terms of the laborious identification of programs trivial in nature and the attempt to cumulate them in order to get some effect—as you know, in certain respects even the American administrators could not swallow that one—in some cases, which we strongly objected to, they did allege that these did constitute subsidies which were potentially countervailable. We resisted that. We would resist that in the future. We would resist that knowing that the Americans would be compelled to apply fairly their law on jurisprudence but knowing that we were stuck with that law on jurisprudence until we get a new code in place.

**Mr. Manly:** So it would be considered a fair application of their jurisprudence if they wanted to apply any of those 50-plus programs that had been declared countervailable in the past. That would be considered a fair application in the future.

**Ambassador Ritchie:** That goes too far, sir. That goes significantly too far. With great respect, I would prefer not to in any way get into a discussion which might prejudice any future case that we might be defending before the American tribunals. But I can say that in our judgment, were there to be another case, and were that case to be undertaken under the scrutiny of this bi-national panel, a number of the programs that were identified the last time around should not be held to be subject to counteraction.

[Traduction]

programmes risque de faire l'objet de revendications de droits compensateurs de la part des États-Unis. Est-ce que je me trompe?

**M. Ritchie:** Tout d'abord, nous ne sommes pas très satisfaits de la situation dans laquelle nous nous trouvons. Les règles du GATT, et c'est sûrement une pure coincidence, sont conçues pour protéger les intérêts d'une économie importante, avec un gros budget de défense.

Par conséquent, les mesures législatives et autres respectant ces règles du GATT, à notre avis, nuisent particulièrement aux intérêts des petits pays, surtout ceux qui ont des programmes de défense modestes. Cela dit, rien dans les dispositions de l'accord ne contribue à aggraver la situation. Rien dans les dispositions de l'accord ne protège la subvention américaine, de défense ou autre, du risque d'une réclamation de notre part si elle devait respecter les modalités du GATT. Il n'y a rien dans l'accord qui limite notre capacité d'adopter des programmes d'expansion régionale.

Il est toutefois manifeste que l'accord est aligné sur un système, celui du GATT, avec les règles du GATT, telles qu'elles existent actuellement. Elles sont imparfaites à la fois pour ce qui est des subventions et de l'anti-dumping. L'accord est aussi aligné sur les législations canadienne et américaine. Dans les deux cas, cela englobe également la jurisprudence pertinente.

Dans le cas qui nous occupe, on a curieusement sorti les gros canons pour repérer des programmes insignifiants et pour les regrouper afin d'en maximiser l'impact. Comme vous le savez, jusqu'à un certain point, même les Américains trouvaient que l'on poussait un peu. Dans certains cas, et nous avons vivement protesté, les Américains ont prétendu qu'il s'agissait de subventions qui pouvaient faire l'objet de droits compensateurs. Nous avons protesté. Nous le ferons aussi à l'avenir. Nous le ferons, car nous savons que les Américains seront forcés d'appliquer équitablement leurs lois pour ce qui est de la jurisprudence, mais aussi parce que nous savons que nous sommes coincés par cela même tant que nous n'aurons pas élaboré un nouveau code.

**M. Manly:** On considérerait donc que c'est une application équitable de la jurisprudence américaine si les Américains demandaient des droits compensateurs pour ces 50 programmes considérés comme tels par le passé. La situation serait interprétée ainsi à l'avenir, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Vous allez trop loin. Beaucoup trop loin. Avec le plus grand respect, je préférerais m'abstenir de discuter d'une question dont pourraient être saisis tôt ou tard les tribunaux américains. À notre avis toutefois, si un autre cas se présentait, et si le groupe binational en était saisi, nous maintiendrions que les programmes qui ont été identifiés comme tels par le passé ne devraient pas faire l'objet de droits compensateurs.

[Text]

**The Chairman:** I see that this interchange has caused a brief question from Mr. O'Neil, and Mr. Allmand wants to come back, as does Mr. Axworthy. Once again, I ask you to focus your attention on the possibility of winding up within the next 15 minutes, so we can begin a steering committee.

**Mr. O'Neil:** Just on this whole issue of the status of the fishing industry, this agreement, as you say, makes the situation no worse. It makes it better in terms of the elimination of tariffs on secondary processed products, so it is good for the fishing industry. But really we are talking now about the matter of subsidies. Is it not correct that our participation in the process of defining what a subsidy is should protect us to some extent or enhance our position with respect to a second case brought on the basis of these programs that the Americans identified?

Secondly, I guess as you indicated, when this agreement is fully implemented, not only will we have had the benefit of having participated in the definition of a subsidy, but we will be represented on the bi-national panel which will be adjudicating.

Do I misunderstand, or are those two factors positive features as a result of this agreement that were not at work when the initial decision was made?

• 1115

**Ambassador Ritchie:** Yes, Mr. Chairman, it is the case that we expect during the period of negotiation, as a body of knowledge builds up under the supervision of these bi-national panels, that this will make a significant contribution to the education of highly misinformed American congressional and industry and public opinion on this score. To that extent, it will be helpful.

Whether the process of negotiations themselves will encourage the Americans to be more reasonable or not, I would two and one-half years ago have said: yes, of course, given the experience of the last two years, I would have to say I am not going to count on that, except to the extent that during this period, they will be constrained in the event they try to engage in such abuses as was, in my judgment, the softwood lumber case. If they engage in that, they will be struck down by the panel. So there will be an inhibition on them, there will be a limit on them and there will hopefully be some education as they proceed.

The Americans have a deliciously disingenuous view which somehow has permeated their administration, which is a view that is very simple, and that is that everything everybody else does is a subsidy and nothing the Americans do is a subsidy. That view is ignorant, it is ill-informed and it should not carry the credibility it now does with the American Congress and with the administration. We are hopeful this process will further contribute to their education. We believe we have made

[Translation]

**Le président:** Je pense que l'échange de vues auquel on vient d'assister suscite une question de la part de M. O'Neil, et MM. Allmand et Axworthy veulent, eux aussi, poser des questions. Encore une fois, je vous rappelle que nous envisageons de lever la séance dans quinze minutes, pour que le comité directeur puisse se réunir.

**M. O'Neil:** C'est au sujet de la pêche. Vous dites que l'accord ne contribue pas à aggraver les choses. Il les facilite dans la mesure où on supprime les tarifs sur les produits transformés secondaires, ce qui ne peut que servir les intérêts de la pêche. Il s'agit ici de la question des subventions. N'est-il pas vrai que le fait que nous participerons à la définition d'une subvention nous protégera, jusqu'à un certain point, et consolidera notre position pour l'avenir, quand les Américains attaqueront nos programmes?

Deuxièmement, comme vous l'avez dit, quand l'accord sera concrétisé totalement, non seulement nous serons plus forts pour avoir participé à la définition de ce qu'est une subvention, mais nous pourrons aussi compter sur une représentation au groupe binational, qui procédera à l'adjudication, n'est-ce pas?

Ai-je bien compris? Ces deux conséquences de l'accord seraient des facteurs positifs qui n'existaient pas quand la première décision a été prise?

**M. Ritchie:** Oui, monsieur le président. Pendant la période de négociation, toute une somme de connaissances s'accumule sous la supervision de ces groupes binationaux spéciaux qui, nous l'espérons, contribuera de manière significative à l'éducation d'une industrie, d'une opinion publique et d'un Congrès américain très mal informés. Ce sera donc utile dans cette mesure.

Quant à savoir si le processus des négociations elles-mêmes encouragera ou non les Américains à être plus raisonnables, il y a deux ans et demi, j'aurais dit: oui, bien sûr, vu l'expérience des deux dernières années. Aujourd'hui, je n'en suis pas du tout sûr, si ce n'est que pendant cette période, ils seront soumis à des contraintes les empêchant de se livrer à des abus, comme dans le cas, selon moi, du bois d'oeuvre. S'ils essaient, le groupe spécial les rappellera à l'ordre. Ils seront donc découragés de le faire, ils seront limités dans leurs actions, et il reste à espérer qu'en cours de route, ils apprendront quelque chose.

Les Américains ont une optique délicieusement naïve, qu'on retrouve pratiquement à tous les échelons de leur administration, optique très simple selon laquelle toutes les interventions des autres constituent des subventions, alors que dans leur cas, pas du tout. Cette optique est alimentée par l'ignorance, le manque d'information, et elle ne devrait plus bénéficier de la crédibilité qu'elle a actuellement auprès du Congrès américain et de l'administration. Nous espérons que ce processus les

[Texte]

some small contribution to their education over the last couple of years.

**The Chairman:** Mr. O'Neil, thank you very much. Mr. Allmand, are you going to go, or Mr. Axworthy?

**Mr. Allmand:** I still want to, but he wants to follow up on the question.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to follow up on Mr. Ritchie's last statement about how we have contributed to the American education on subsidies. We contributed so much to the American implementing legislation on this deal; we now introduce a brand-new feature. We will give them the right to monitor specifically all Canadian exports to determine the level of government subsidies, an application that they do not intend to apply to any other country.

We are now, as a result of this agreement, providing a least-favoured-nation treatment for ourselves as a consequence of that education you talked about. I guess we have educated them so much that they have now become even more wary, more suspicious, and more paranoid than they were before. I guess we can chalk that up as a consequence of the great negotiations: that the Americans are now far more aware and far more deliberate in their ability to attack Canadian exports as a consequence of this.

**Mr. McDermid:** They have even learned a lot about their own.

**Mr. Axworthy:** Well, the fact of the matter is that we are now faced with a situation that the U.S. . . . You agreed in the early exchange that the omnibus bill will become part of U.S. trade law and therefore this negotiation that we entered into did not protect us against that form of American protectionism. It will be implemented.

Now we are dealing with the actual ability of the trade agreement itself to provide for more effective measures or more guaranteed secure access. We find that the U.S. implementing legislation on this agreement in fact adopts new powers for the U.S. trade administration to undertake survey and examination monitoring, and gives the President further powers to act on behalf of U.S. industries through their trade mechanism on behalf of U.S. industries. In other words, it has increased their powers.

It seems to me a very strange way of saying that somehow we have gained some great advantage as a result. It seems to me that we have in fact taken several steps backwards and put ourselves even in a worse position than we were before, under these circumstances. So much for education.

[Traduction]

aidera à parfaire leur éducation. Nous croyons avoir légèrement contribué à leur éducation au cours des deux dernières années.

**Le président:** Monsieur O'Neil, merci beaucoup. Monsieur Allmand, voulez-vous y aller, ou monsieur Axworthy?

**M. Allmand:** Oui, bien sûr, mais il veut poser une question complémentaire.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, M. Ritchie vient de dire que nous avons contribué à l'éducation des Américains en matière de subventions, et j'aimerais qu'on en parle un peu plus. Nous avons tellement contribué à la loi américaine de mise en oeuvre de cet accord que nous introduisons maintenant une disposition toute nouvelle. Nous leur donnons le droit de contrôler toutes les exportations canadiennes pour calculer le niveau des subventions gouvernementales, contrôle auquel ils n'ont l'intention de soumettre aucun autre pays.

Suite à cet accord, nous nous retrouvons dans une position de nation la moins favorisée, grâce à cette éducation dont vous venez de parler. Nous les avons tellement éduqués qu'ils sont maintenant devenus encore plus circonspects, plus soupçonneux et plus paranoïaques qu'ils ne l'étaient avant. Nous pouvons inscrire ce titre de gloire au bilan de ces grandes négociations: les Américains sont maintenant beaucoup plus conscients et beaucoup plus sûrs de leurs atouts pour s'en prendre aux exportations canadiennes.

**M. McDermid:** Ils en ont même beaucoup appris à propos des leurs.

**M. Axworthy:** Il reste que nous nous retrouvons maintenant avec les États-Unis dans une situation. . . . Vous avez reconnu tout à l'heure que le bill omnibus finira par être intégré à la législation commerciale des États-Unis et que, par conséquent, cette négociation ne nous a pas protégés de cette forme de protectionnisme américain. Elle sera mise en place.

Ce qui nous intéresse aujourd'hui, c'est l'aptitude de cet accord commercial lui-même à fournir des mesures plus efficaces ou à conforter la garantie d'accès. Nous constatons que la loi américaine de mise en oeuvre de cet accord offre en fait de nouveaux pouvoirs de surveillance, d'examen et de contrôle à l'administration du commerce américain et accorde au président des pouvoirs supplémentaires pour agir au nom des industries américaines, par l'intermédiaire de leurs mécanismes commerciaux au nom des industries américaines. Autrement dit, cette loi augmente leurs pouvoirs.

Cela me semble une manière très étrange de dire qu'en définitive, le résultat est très positif pour nous. Il me semble qu'en réalité, nous sommes revenus plusieurs pas en arrière et que nous nous sommes mis dans une position pire que la précédente. Va pour l'éducation.

[Text]

Is that not the kind of measures the Americans are now including in their instructions for their legislation?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I am not going to comment on the American legislation until there is American legislation. The administration has not yet, as the hon. member pointed out earlier, tabled a bill and accompanying statement of administrative action in this regard.

• 1120

I anticipate members will at that time want to be briefed on that legislation and on its implications. I guess I would say that anything that contributes to American education and enlightenment is probably a good thing; anything which puts in place new measures which in fact would give the President, or any other body, authority to act against Canada would not and, therefore, would have to be scrutinized very carefully. But the bill is not in existence yet so perhaps members might wish to wait until they see it.

**Mr. Axworthy:** Well, Mr. Chairman, I think Mr. Ritchie is dissembling just a little bit. He knows full well that the drafting instructions that both the House of Representatives and the Senate finance committee, based upon their hearings, their examination and their calculation, have now sent to the administration include the measures that I have outlined.

There are things within those drafting instructions that will give the President discretion to implement the results of the review panels, set up a new subsidy monitoring practice by the U.S. trade office to determine subsidies on all Canadian exports, and give the U.S. trade office the right to take initiatives on behalf of U.S. industry without the industry taking the initiative themselves.

It seems to me those are three very substantial new powers that the U.S. Congress is now abrogating to itself. As a consequence of the negotiation of the so-called free trade agreement they have strengthened their ability to attack, harass and deal with Canadian exports.

Now, it seems to me a perverse and paradoxical consequence of this negotiation that in fact we have a tougher régime being placed against us than we had before. Is that not the kind of representation that was made by the Canadian government, in fact by the Department of External Affairs, in response to those actions?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, when Mr. Axworthy accuses me once of dissembling I assume it must have been because I misunderstood him. At that time, I think I misunderstood him and I have the opportunity to count to 10 because not only am I not dissembling, I am exactly and precisely reflecting the situation.

[Translation]

N'est-ce pas le genre de mesures que les Américains incluent maintenant dans leurs instructions pour leurs lois?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je ne commenterai pas la loi américaine tant qu'elle n'existera pas. Comme le député l'a dit tout à l'heure, l'administration n'a pas encore déposé ni projet de loi, ni déclaration administrative accompagnatrice à cet égard.

Je suppose que les députés voudront, en temps utile, être informés sur cette loi et ses implications. Je dirais que tout ce qui contribue à l'éducation et à l'édification des Américains est probablement une bonne chose; tout ce qui met en place de nouvelles mesures qui, en définitive, donnent au président ou à tout autre instance le pouvoir d'agir contre le Canada doit être étudié avec le plus grand soin. Il reste que ce projet de loi n'existe pas encore, et il vaudrait peut-être mieux attendre jusqu'à ce que vous l'ayez vu.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je crois que M. Ritchie joue un peu sur les mots. Il sait fort bien que les instructions de rédaction que la Chambre des représentants et le Comité des finances du Sénat, se fondant sur leurs audiences, leurs examens et leurs calculs, ont maintenant envoyées à l'administration incluent les mesures que je viens de décrire.

Il y a des mesures dans ces instructions de rédaction qui donneront au président le pouvoir d'appliquer les résultats des groupes d'examen, établiront un nouveau service de surveillance des subventions au bureau du commerce américain pour calculer le montant des subventions dans toutes les exportations canadiennes, et donneront au bureau du commerce américain le droit de prendre des initiatives au nom de l'industrie américaine, sans que cette industrie prenne ces initiatives elle-même.

Il me semble qu'il s'agit de trois nouveaux pouvoirs très importants que se confère le Congrès américain. La négociation de ce soi-disant accord de libre-échange a renforcé leur main, et ils sont maintenant libres d'attaquer, de gêner et de harceler les exportations canadiennes.

Que la conséquence de cette négociation fasse que nous nous retrouvons face à un régime plus dur qu'il ne l'a jamais été me semble pervers et paradoxal. Cela n'a-t-il pas été la position présentée par le gouvernement canadien, en fait par le ministère des Affaires extérieures, en réponse à ces mesures?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, lorsque M. Axworthy m'accuse de jouer sur les mots, je suppose que c'est parce que je l'ai mal compris. Je l'ai mal compris et j'ai pu compter jusqu'à dix, parce que non seulement je ne joue pas sur les mots, mais mes propos sont le reflet exact et précis de la situation.

## [Texte]

Many committees of the American Congress have been, as provided for under their fast-track legislation, consulted by the administration and are giving their views. That process is not yet completed. It is premature and would be proved to be unwise to react on the basis of the preliminary bill or the preliminary proposals. Therefore I am not going to comment on those until a final bill is in fact tabled. I would be pleased at that time to review with this committee the provisions that are in effect in that bill.

I guess I would have to say that it puts me in mind of the extensive questioning and discussion based upon an American press release back on October 4 which purported to lay out the agreement. When we came home and we had the signed agreement in our hands, we were treated as if this press release was in fact an equally authoritative document.

Those who pursued that line of questioning were proved to have been unduly subject to American cultural influence because that press release was wrong in a number of respects. I am not going to put the hon. member in that awkward position again. I will not comment on the American bill until there is an American bill.

**Mr. Axworthy:** Well, Mr. Chairman, if someone is subject to American culture and influence, it is obviously Mr. Burney in the Prime Minister's Office. He made a special trip to Washington to make a case on behalf of the Canadian government against these very measures that are not simply vague, but were in fact specifically written into the drafting instructions from the Congress. Again I say that I do not think we are getting a very straight answer on that. You guys negotiated even a worse deal than we thought.

• 1125

**Mr. Langdon:** I would like to pursue this question briefly and ask the ambassador, given the uncertainties that the ambassador himself has just referred to, uncertainties that have included some of the claims that Mr. Axworthy has made, as well as questions asked about the constitutionality of final decisions being made by the panels to be established with respect to countervail and anti-dumping laws, is it not rather precipitous of us to be looking at this legislation before we have a chance to know what is in the U.S. legislation and whether they have correctly reflected what the trade negotiator's office feels was in the trade deal itself?

**Ambassador Ritchie:** The committee will have to judge whether it has sufficient information. I find myself hoist with my own petard. I would love to answer the question on constitutionality, but it would have to be on the basis of the same draft that I earlier declined to comment on.

I had better continue to say that, once we have an American bill, once they have gone through all of their

## [Traduction]

De nombreux comités du Congrès américain ont été, comme le prévoit la loi à procédure accélérée, consultés par l'administration et donnent leurs points de vue. Ce processus n'est pas encore terminé. Il est prématuré et ce serait manquer de sagesse de réagir sur la base de ce projet de loi préliminaire ou de ces propositions préliminaires. Par conséquent, je m'abstiendrai de tout commentaire jusqu'à ce qu'un projet de loi définitif soit déposé. Je me ferai alors un plaisir d'examiner avec votre Comité les dispositions contenues dans ce projet de loi.

Cela me rappelle les nombreuses questions et les discussions provoquées par un communiqué de presse américain publié le 4 octobre et exposant, soi-disant, les grandes lignes de l'accord. Lorsque nous sommes rentrés au Canada avec l'accord signé dans nos mains, on nous a posé des questions fondées sur ce communiqué de presse, comme si c'était un document tout aussi officiel.

Ceux qui ont insisté ont fini par comprendre qu'ils avaient indûment subi l'influence culturelle américaine, car ce communiqué de presse était erroné à de nombreux égards. Je ne veux pas remettre l'honorable député dans une situation aussi embarrassante. Je ne commenterai le projet de loi américain que lorsqu'il y en aura un.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, si quelqu'un est soumis à la culture et à l'influence américaines, de toute évidence, c'est M. Burney, du bureau du premier ministre. Il a fait un voyage spécial à Washington pour plaider la cause canadienne contre ces mêmes mesures, qui ne sont pas simplement vagues, mais qui figuraient noir sur blanc dans les instructions de rédaction du Congrès. Je répète encore une fois que la réponse à cette question laisse à désirer. Vous avez négocié un marché encore pire que nous ne l'avions pensé.

**M. Langdon:** J'aimerais continuer brièvement dans la même veine. Étant donné les incertitudes dont vient de parler l'ambassadeur, incertitudes qui recourent parfois celles qu'a mentionnées M. Axworthy, et étant donné les doutes émis au sujet de la constitutionnalité des décisions prises par les groupes spéciaux eu égard aux droits anti-dumping et compensatoires, ne trouvez-vous pas qu'il est quelque peu prématuré pour notre Comité d'étudier ce projet de loi-ci avant même que nous ayons eu la possibilité de voir l'équivalent chez les Américains et avant même que le négociateur en chef ait pu confirmer que le projet de loi des États-Unis correspond fidèlement à l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** C'est au Comité à juger s'il a reçu l'information suffisante. Je suis en train de me pendre avec ma propre corde. Je serais tout disposé à répondre à votre question sur la constitutionnalité, mais il faudrait pour cela que je me fonde sur la même ébauche que j'ai plus tôt refusé de commenter.

J'aimerais ajouter que dès que le projet de loi américain aura été déposé, c'est-à-dire dès que les États-

[Text]

process of consultation and have tabled legislation as the Government of Canada did some weeks back, we will be available to the committee to brief them on the implications of that bill. Between now and then, I am afraid the committee will have to, as we will have to, operate on the basis of rumour, speculation, and press report, which some may treat as more reliable than others.

**Mr. Langdon:** It seems to me that it leaves us as parliamentarians in a ridiculous position. We have legislation in front of us that we are told we cannot change except insofar as it would make it conform more closely to the agreement, when we do not have any assurance that the American legislation will conform to the agreement.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I understand the dilemma, but I am afraid I cannot be of help. As I understand it, this committee is not being asked to approve the American legislation.

**The Chairman:** Mr. Langdon, for what it is worth, we have the assurance of the President of the United States that the legislation they produce will conform to the agreement he signed. That may or may not be sufficient assurance for you, but I suggest to you that assurance is there.

**Mr. Langdon:** Unfortunately, we are dealing with a congressional system in which the President, as heartfelt as his word may be, does not call the final shots with respect to legislation. The legislative body is Congress; it is not the executive branch, and we have to live with that.

**Ambassador Ritchie:** Perhaps I could help the committee by pointing out that in subclause 153.(2) of the bill you have exactly the kind of stipulation you would wish. It says that this agreement will not come into force unless and until the Governor in Council is satisfied that the Government of the United States has taken satisfactory steps to implement the agreement.

• 1130

If, as the date of ratification approaches, the Government of Canada is of the view that the American legislation is inconsistent with the agreement, then the government has the option of not ratifying the agreement. If the United States has, however, as we expect, acted fully to take satisfactory steps to implement the agreement, then the ratification would proceed. So we are not entirely, Mr. Chairman, at the mercy of the President.

**Mr. Langdon:** May I ask one last question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** One last question, please, and then we will wind it up.

**Mr. Langdon:** One of the most innovative initiatives within the trade agreement itself is the chapter on services. It is a complicated chapter because it covers

[Translation]

Unis auront terminé leurs consultations et auront déposé leurs documents, tout comme l'a déjà fait il y a quelques semaines maintenant le gouvernement du Canada, nous serons évidemment tout disposés à expliquer au Comité les ramifications du projet de loi en question. D'ici là, je crains que le Comité ne soit obligé de faire comme nous, c'est-à-dire d'écouter les rumeurs, de se perdre en conjectures ou de lire les comptes rendus de la presse, dont certains sont mieux informés que d'autres.

**M. Langdon:** Cela laisse les parlementaires dans une situation tout à fait ridicule. Nous sommes saisis d'un projet de loi que nous ne pouvons changer d'un iota, si ce n'est pour le rendre encore plus conforme à l'accord, tandis que rien ne nous assure que les Américains, quant à eux, s'y conformeront dans leur propre projet de loi.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je comprends bien votre dilemme, mais je crains de ne pouvoir vous aider. Mais ce n'est pas du projet de loi des États-Unis que votre Comité est saisi.

**Le président:** Monsieur Langdon, pour ce que cela vaut, je vous ferais remarquer que le président des États-Unis a assuré le Canada que le projet de loi qui serait déposé serait conforme à l'accord qu'il a signé. Cela ne vous suffit peut-être pas, mais je répète que le président nous en a donné pleine assurance.

**M. Langdon:** Malheureusement, il se trouve que le président, aussi sincère qu'il puisse être, n'est pas celui qui tire les ficelles en matière de législation, mais bien le Congrès. L'organe législatif, c'est le Congrès; ce n'est pas l'exécutif, et le Canada n'y peut rien.

**M. Ritchie:** Cela vous serait peut-être utile de savoir qu'au paragraphe 153.(2) du projet de loi, vous trouvez exactement la stipulation que vous cherchez: en effet, on y lit que l'accord n'entrera pas en vigueur tant que le gouverneur en conseil ne sera pas convaincu que le gouvernement des États-Unis a pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'accord.

Si, au fur et à mesure que la date de ratification de l'accord approche, le gouvernement du Canada constate que le projet de loi américain ne correspond pas à l'accord, il a alors le loisir de ne pas le ratifier. Mais si au contraire, comme on peut s'y attendre, les États-Unis prennent les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'accord, il est évident que le Canada doit le ratifier. Monsieur le président, vous voyez que nous ne sommes pas entièrement à la merci du président.

**M. Langdon:** Monsieur le président, me permettez-vous une dernière question?

**Le président:** Une dernière, après quoi nous mettrons fin à la séance.

**M. Langdon:** L'une des initiatives les plus innovatrices de l'accord, c'est le chapitre sur les services. C'est un chapitre très complexe, parce qu'il s'applique à certains

[Texte]

certain services and it does not cover certain other services. I looked in the legislation itself to see where that was reflected, and I would appreciate it if the ambassador could indicate where within the legislation it is reflected. If the answer to that is clause 7, which indicates the agreement is hereby approved, how would the ambassador justify the description of that clause within the briefing notes the TNO has provided to us which indicate that clause 7 is a standard clause of general approval without directly giving it the force of law in domestic law?

**Ambassador Ritchie:** That question has two elements. First, where is services covered, given its complexity? It is indeed a complex chapter, but its fundamentals are very simple. What it does with respect to covered services, as listed and identified in the annex, is commitments are made with regard to future regulatory action; therefore there is no requirement to amend any existing laws or regulations, because those are fully protected and fully grandfathered.

With respect to clause 7 and the briefing notes provided to the committee for their assistance, I will invite my colleague Mr. Von Finckenstein to explain.

**Mr. Von Finckenstein:** I do not know what there is to explain. I think Mr. Ritchie answered it. All the obligations in the services sector are future, so there is nothing that has to be done right now with regard to that chapter.

Clause 7, which approves the agreement, is a traditional one which we put into this agreement. It means basically that the Parliament of Canada blesses the agreement, agrees with the action the government has taken. It does not have a legal effect. It does not give the agreement a force of law or have any legal effect. It is, in effect, a demonstration by the Parliament of Canada that it is in accord with what the Government of Canada is doing. It does not by itself have any operative force.

**Mr. Langdon:** Can I pose just a very quick supplementary?

**The Chairman:** Let us see how quick it is.

**Mr. Langdon:** Do I take it, then, that what you are saying is that the implementation of the services chapter will be by regulation in the future?

**Ambassador Ritchie:** No. Mr. Chairman, the services chapter provides a framework within which there will be regulatory action in the future, obviously either by federal or provincial governments. There is no regulation required as a result of this agreement. Some forms of legislation or regulation in the future would be inconsistent with this agreement.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Allmand, you had a brief question. I really would like to get to steering committee if we can.

[Traduction]

services et pas à d'autres. Je me suis demandé, en regardant le projet de loi, si l'on y retrouvait la mention de cette même initiative, et j'aimerais que l'ambassadeur nous dise si c'est le cas. S'il me répond en me renvoyant à l'article 7, qui dit tout simplement que l'accord est approuvé, comment le témoin pourrait-il justifier la description de cet article dans les notes d'information que le Bureau des négociations commerciales avait préparées pour nous et qui nous expliquent que l'article 7 est une clause standard d'approbation générale qui n'est pas nécessairement exécutoire dans nos lois canadiennes?

**M. Ritchie:** Votre question a deux volets. En ce qui concerne les services auxquels l'accord s'applique, vous avez raison de dire qu'il s'agit d'un chapitre complexe, mais dont les notions fondamentales sont très simples. En ce qui concerne les services touchés, énumérés dans l'annexe, les seuls engagements pris le sont par rapport à une réglementation future; par conséquent, rien ne vous oblige à modifier les lois ou les règlements actuels, étant donné qu'ils sont pleinement protégés et que tous les acquis sont pleinement maintenus.

En ce qui concerne l'article 7 et les notes d'information fournies au Comité, j'inviterai mon collègue, M. Von Finckenstein, à répondre.

**M. Von Finckenstein:** Je ne sais pas ce que je pourrais ajouter à ce que vous a dit M. Ritchie. Toutes les obligations touchant le secteur tertiaire sont futures, et aucune mesure n'est donc requise immédiatement de votre part à l'égard de ce chapitre.

L'article 7, qui approuve l'accord, est en effet un article traditionnel que nous avons voulu ajouter. Il n'a donc aucune portée juridique et ne donne aucunement à l'accord force de loi. En fait, il ne sert qu'à démontrer que le Parlement du Canada est d'accord avec ce qu'a entrepris le gouvernement du Canada. Il n'a aucune portée exécutoire.

**M. Langdon:** Puis-je poser rapidement une question supplémentaire?

**Le président:** Il reste à voir dans quelle mesure vous serez rapide.

**M. Langdon:** Si je vous ai bien compris, on ne pourra mettre en vigueur les dispositions du chapitre sur les services que par des réglementations futures?

**M. Ritchie:** Non. Monsieur le président, le chapitre sur les services fournit un cadre pour toute mesure de réglementation future, qu'elle soit prise à l'initiative du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux. L'accord ne vous oblige aucunement à émettre des règlements. Mais bien sûr, certaines formes de lois ou de règlements pourraient être inadmissibles dans le cadre de l'accord.

**Le président:** Merci. Monsieur Allmand, vous vouliez poser une brève question? J'aimerais que nous passions aussi rapidement possible au comité directeur.

[Text]

**Mr. Allmand:** I had a question. I hope it is brief. Do I understand from what you just said that everything in chapter fourteen only applies to the future, that it does not apply to anything in place now? Is that what you said?

• 1135

**Ambassador Ritchie:** That is correct, sir.

**Mr. Allmand:** So article 1403, with respect to licensing and certification, where it says:

1. The Parties recognize that measures governing the licensing and certification of nationals providing covered services should relate principally to competence or the ability to provide such covered services.

And then:

2. Each Party shall ensure that such measures shall not have the purpose or effect of discriminatorily impairing or restraining the access of nationals of the other Party to such licensing. . .

In other words, if there are provisions that do discriminate now in some way or other, and they are in place, they can remain.

**Ambassador Ritchie:** That is correct.

**Mr. Allmand:** Even if they go beyond competence and ability to provide the service.

**Ambassador Ritchie:** Could I draw your attention, sir, to article 1402, paragraph 5?

**Mr. Allmand:** Yes.

**Ambassador Ritchie:** Which in admittedly rather turgid or opaque language does explicitly grandfather everything that is now in place. That is, of course, apart from specific measures taken in the sectoral annexes. But it establishes that these obligations do not apply—for example, article 1403, you will note, does not apply—to a non-conforming provision of any existing measure. And it does not apply to the continuation or prompt renewal of a non-conforming provision of any existing measure. It does not apply to an amendment to a non-conforming provision of any existing measure, to the extent that the amendment does not decrease its conformity. In other words, it does not apply to any existing regulation, nor indeed does it apply to amendments to those regulations except insofar as they would make the regulations more restrictive.

**Mr. Allmand:** I see. The specific example I had in mind was language requirements for licensing, especially in the province of Quebec, but it could apply elsewhere. For example, the schedule talks about health care facility management services, educational research services, training services, library services, engineering, architectural and surveying services, security systems

[Translation]

**M. Allmand:** J'avais en effet une question qui, je l'espère, sera brève. Si je vous ai bien compris, le chapitre 14 ne s'appliquera qu'à l'avenir, parce qu'il ne peut s'appliquer à quoi que ce soit actuellement? C'est bien ce que vous avez dit?

**M. Ritchie:** C'est exact, monsieur.

**M. Allmand:** L'article 1403, qui porte sur l'autorisation d'exercer et la reconnaissance professionnelle, prévoit que:

1. Les Parties reconnaissent que les mesures régissant l'autorisation d'exercer et la reconnaissance professionnelle des nationaux qui fournissent des services visés devraient être liées principalement à la compétence et à la capacité de fournir ces services.

Et plus loin:

2. Chaque Partie s'assurera que ces mesures n'ont pas pour objet ni pour effet d'entraver ou de restreindre de façon discriminatoire l'accès des nationaux de l'autre Partie à ladite autorisation d'exercer. . .

Autrement dit, s'il y a des dispositions actuelles qui sont discriminatoires de quelque façon que ce soit, celles-ci vont rester en place.

**M. Ritchie:** C'est exact.

**M. Allmand:** Même si ces dispositions dépassent la question de la compétence ou de la capacité de fournir ces services.

**M. Ritchie:** Je tiens à attirer votre attention sur le paragraphe 5 de l'article 1402.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Ritchie:** Même si le libellé est un peu ampoulé, le but de l'article est de maintenir tout ce qui existe à l'heure actuelle, à part, bien entendu, les mesures précises prévues dans les annexes sectorielles. Mais ce paragraphe prévoit que ces obligations ne s'appliquent pas—par exemple, l'article 1403 ne s'applique pas—à une disposition non conforme de toute mesure existante. L'article ne s'applique pas non plus à la prorogation ni au prompt renouvellement d'une disposition non conforme de toute mesure existante. Il ne s'applique pas enfin à la modification d'une disposition non conforme de toute mesure existante, pourvu que cette modification ne la rende pas moins conforme. Autrement dit, cela ne s'applique pas aux règlements existants, ni aux modifications à ces règlements, sauf si les amendements rendent plus restrictifs les règlements.

**M. Allmand:** Ah bon. L'exemple précis auquel je pensais, c'était les obligations linguistiques concernant l'autorisation d'exercer, surtout au Québec, mais elles pourraient s'appliquer ailleurs. Par exemple, l'annexe mentionne les services de gestion des installations de soins de santé, les services de recherche en pédagogie, les services de formation, les services de bibliothécaires, les

**[Texte]**

services, security and investigation services, personnel services. In many of these areas in Quebec you have to speak the French language to be licensed. You may speak other languages. And they could, one never knows, introduce further requirements on language. Depending on the government of the day, they could make it a higher standard of French capability. Could that be considered—

**Mr. McDermid:** Do you mean for everybody?

**Mr. Allmand:** Yes, for everybody. John, I would like to ask the question to the witness. It says:

2. Each Party shall ensure that such measures shall not have the purpose or effect of discriminatorily impairing or restraining the access of nationals of the other Party to such licensing. . .

I mean, could the United States services competing for the contracting out of these—because a lot of these things are contracted out now—could they say the requirements for French language were discriminating against them? Has that been discussed?

**Ambassador Ritchie:** Absolutely. They could absolutely not make such a case.

**Mr. Allmand:** Yes.

**Ambassador Ritchie:** This relates, Mr. Chairman, to the concept of national treatment. National treatment in the case of goods means, for example, that in Canada for many products we require bilingual labelling. We require them on all products no matter where they come from.

**Mr. Allmand:** That is right.

**Ambassador Ritchie:** We will continue to require bilingual labelling. When it comes to services, the Province of Quebec has a number of licensing provisions which would require facility in the French language. It would require that whether the person providing the service was a Quebecker, was a Manitoban, or was an American. There is absolutely no limit on that capacity.

Indeed, if it is generally applied they can make any requirement they wish. So there is absolutely nothing in this agreement which would in any way limit the capacity of the federal or provincial governments to pursue their policies of official languages and of enhancement of the French and English language fact in this country.

• 1140

**Mr. Allmand:** Was the requirement for French language services discussed at all across the table or with the officials?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, we had a great many discussions, and it may be that at some point this

**[Traduction]**

services de génie, d'architecture et d'arpentage, les services de systèmes de sécurité, les services de sécurité et d'enquête, et les agences de personnel. Pour avoir l'autorisation d'exercer beaucoup de ces professions au Québec, il faut pouvoir parler français. On peut également parler d'autres langues. On ne sait jamais, il se peut que le gouvernement présente d'autres obligations linguistiques. Tout dépend du gouvernement qui est au pouvoir. Il pourrait exiger une capacité plus élevée en français. Est-ce que cela pourrait être considéré. . .

**M. McDermid:** Vous voulez dire pour tout le monde?

**M. Allmand:** Oui. Je veux poser la question au témoin, John. L'article prévoit que:

2. Chaque Partie s'assurera que ces mesures n'ont pas pour objet ni pour effet d'entraver ou de restreindre de façon discriminatoire l'accès des nationaux de l'autre Partie à ladite autorisation d'exercer. . .

Est-ce que les compagnies américaines qui font concurrence pour avoir des contrats pour fournir ces services—car beaucoup de ces services font l'objet d'une impartition—pourraient prétendre que les exigences linguistiques restreignent leur accès de façon discriminatoire? Est-ce qu'on a discuté de cette question?

**M. Ritchie:** Certainement. Les Américains ne pourraient pas prétendre une telle chose.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, cette question est liée à la notion du traitement national. Le traitement national dans le cas des biens signifie, par exemple, qu'au Canada, nous exigeons l'étiquetage bilingue pour beaucoup de produits. Nous l'exigeons pour tous les produits, quelle que soit leur provenance.

**M. Allmand:** C'est exact.

**M. Ritchie:** Nous allons continuer d'exiger l'étiquetage bilingue. Au Québec, un certain nombre de dispositions concernant l'autorisation d'exercer certains services exigent une capacité en français. La province impose les mêmes exigences aux Québécois, aux Manitobains ou aux Américains qui fournissent ces services. Ces dispositions ne sont point limitées.

Les provinces peuvent exiger ce qu'elles veulent. Il n'y a absolument rien dans l'accord qui limiterait de quelque façon que ce soit la capacité du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux d'appliquer leurs politiques sur les langues officielles et leurs politiques de promotion de l'anglais et du français au pays.

**M. Allmand:** L'obligation de fournir les services en français a-t-elle fait l'objet de discussions à la table des négociations ou lors des rencontres avec les fonctionnaires?

**M. Ritchie:** Nous avons eu beaucoup de discussions, monsieur le président. Il se peut qu'à un moment donné,

[Text]

was alluded to. If it was, it would only be to the extent of dismissing it, because clearly there was absolutely no circumstance under which we would have agreed or the Americans would have dared to suggest that their nationals should somehow be exempt from linguistic requirements imposed on products sold in this country or on services provided in this country.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ambassador.

Members of the committee, can we call that a morning, keeping in mind that the gentlemen before us this morning will, in part or collectively, be with us for the next two days with the deputy ministers of other departments, so we will have an opportunity to refer questions when we go through the departments. If that is the case, thank you very much, Mr. Ambassador and your staff. It is a very trying time, I know, to sit there for three solid hours, and I do appreciate it.

This committee stands adjourned until 3.30 p.m. this afternoon in this room.

[Translation]

il en ait été question. Si l'on en a parlé, c'est seulement pour dire qu'il n'y avait pas de problème, car il est clair que en aucun cas, les Canadiens auraient accepté que les Américains échappent aux exigences linguistiques que nous imposons sur les produits vendus au Canada et aux services qui lui sont fournis. Les Américains n'auraient pas osé faire une telle proposition non plus.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur.

Je propose que nous mettions fin à la séance de ce matin. N'oublions pas que certains de nos témoins de ce matin seront présents pendant les deux jours à venir, avec les sous-ministres d'autres ministères. Nous aurons donc la possibilité de leur poser d'autres questions. Je tiens à remercier M. l'ambassadeur et son personnel. Je sais qu'il est très difficile d'être enfermé ici pendant trois heures de suite. Nous vous en sommes reconnaissants.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

---

#### AFTERNOON SITTING

• 1530

**The Chairman:** As we can all see, the bells are ringing. Unless there is some disposition to sit through these bells, I would think we should all attend. That being the case, I think it would be an imposition on our guests this afternoon to have them begin their presentation only to know that in 10 minutes they would have to stop and start again. So with the consent of the committee, I think we will recess until five minutes after the vote is completed.

• 1532

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we resume debate on Bill C-130 at clause 2. I apologize to our witnesses this afternoon. You know the vagaries of the House of Commons at this time of the year as well as anyone, or perhaps better than most, and the necessity of voting on various matters. Of course, that is what held us up.

In addition to Ambassador Ritchie, who has been with us now for a few days, I would like to welcome to the table this afternoon Mr. Gerry Shannon, Deputy Minister with the Department of External Affairs; Mr. Fred Gorbet, Deputy Minister, Department of Finance; and Mrs. Ruth Hubbard, Deputy Minister from the Department of National Revenue.

We decided earlier that we would have this group of senior deputy ministers appear before us as one group. The intention was and is to hear from each of them in a

---

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Comme nous pouvons tous le voir, la sonnerie se fait entendre. À moins que le Comité décide de siéger pendant la sonnerie d'appel, je pense que nous devrions tous aller voter. Je ne voudrais pas abuser de la bonté de nos témoins cet après-midi et leur demander de commencer leur exposé sachant très bien que nous devrions les interrompre dans dix minutes. Donc, avec le consentement du Comité, je pense que nous devrions lever la séance jusqu'à cinq minutes après le vote.

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous reprenons le débat sur l'article 2 du projet de loi C-130. Je m'excuse de ce retard auprès de nos témoins cet après-midi. Vous connaissez les caprices de la Chambre des communes à ce temps-ci de l'année aussi bien que quiconque, ou peut-être mieux que la plupart, et la nécessité de voter sur diverses questions. C'est évidemment ce qui nous a retardés.

En plus de l'ambassadeur Ritchie qui est avec nous depuis quelques jours, j'aimerais souhaiter la bienvenue cet après-midi à M. Gerry Shannon, sous-ministre du ministère des Affaires extérieures; à M. Fred Gorbet, sous-ministre du ministère des Finances; et à M<sup>me</sup> Ruth Hubbard, sous-ministre du ministère du Revenu national.

Nous avons décidé plus tôt de faire comparaître ce groupe de sous-ministres ensemble devant notre Comité. Nous leur demanderons d'abord de nous présenter

[Texte]

brief statement, and following that there will be questions. The questions may go to whomever the members direct questions, or you may perhaps leave the question open and ask each to comment on it. To the degree that this happens, the witnesses will be guided by the ambassador.

I am going to ask the ambassador to make a brief statement first, I think, to clear up a few points from previous testimony, and then we will hear from the deputy ministers in the order that will be set out by the ambassador.

• 1620

**Ambassador Ritchie:** Thank you, Mr. Chairman. As you directed this morning, on the practice of reviewing the testimony to see if there is anything we can add or correct, I have three quick matters.

The first is with respect to a question from Mr. Langdon about the calculation of Canadian value added. With your permission, I have a letter which I believe supplies the relevant information. I am afraid what I have here, while it contains an annex in both languages, the letter itself, with apologies, is only in one. The translation will be here, I hope, later this afternoon. That is on the role of advertising in the calculation of Canadian value added.

Secondly, with respect to cable retransmission, questions raised by Mr. Edwards, there may have been some confusion between the practice of commercial deletion and the practice of simultaneous substitution. Simultaneous substitution of programming is of course fully protected and not touched by the agreement. What the agreement addresses is simply the practice of deleting commercials coming in on the feed and substituting other commercials in their place. These may no longer be required as a new condition of licensing, and there are indeed three cable systems which will be affected by that.

Finally, I may have been slightly imprecise when I indicated to Mr. Allmand that there were no new regulations which would be required as a result of the chapter on services. There is one, and this will be found in article 1404, which relates to architects, the annex to it, article 3. With respect to the provisions governing architects, the agreement does provide that we will receive recommendations from the profession, and if those recommendations are indeed consistent with the agreement, then we would encourage state and provincial governments to adopt the appropriate regulations. That is the only instance we are aware of in which new regulations would flow from this agreement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie. Would you like to direct the traffic now with the statements from the deputy ministers?

**Ambassador Ritchie:** Perhaps Mr. Gorbet might begin, sir. This, I should say, is Mr. Gorbet's first appearance

[Traduction]

chacun un bref exposé, puis nous leur poserons des questions. Les députés peuvent poser leurs questions à un témoin en particulier ou demander à chacun des témoins d'y répondre. Le cas échéant, les témoins se laisseront guider par l'ambassadeur.

Je demanderais d'abord à l'ambassadeur de nous faire un bref exposé pour éclaircir certains points qui ont été soulevés lors de témoignages précédents, puis nous entendrons les sous-ministres dans l'ordre établi par l'ambassadeur.

**M. Ritchie:** Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez dit ce matin, puisqu'il a été décidé de passer en revue les témoignages pour voir s'il y a quoi que ce soit que nous pouvons ajouter ou corriger, il y a trois points que j'aimerais préciser rapidement.

Le premier point concerne une question que M. Langdon a posée relativement au calcul de la valeur ajoutée au Canada. Avec votre permission, j'ai ici une lettre qui, je crois, donne les renseignements pertinents. Bien qu'elle contienne une annexe dans les deux langues, la lettre elle-même n'est que dans une langue, et je m'en excuse. Nous devrions en recevoir la traduction plus tard cet après-midi. Elle traite du rôle de la publicité dans le calcul de la valeur ajoutée au Canada.

Deuxièmement, en ce qui concerne la retransmission par câble, question qui a été soulevée par M. Edwards, il y a peut-être confusion entre l'élimination des annonces publicitaires et la substitution simultanée. La substitution simultanée des émissions est évidemment pleinement protégée et elle n'est pas touchée par l'accord. L'accord traite tout simplement de la pratique de l'élimination des annonces publicitaires reçues par les signaux et de leur substitution par d'autres annonces publicitaires. Il est possible qu'une telle pratique ne soit dorénavant plus exigée lors de l'octroi des licences, et il y a en fait trois distributeurs qui seront touchés.

Enfin, j'ai peut-être été légèrement imprécis lorsque j'ai dit à M. Allmand que le chapitre sur les services n'exigerait pas de nouveaux règlements. Il y en a un, et on peut le trouver à l'article 1404 qui traite des architectes, et à l'article 3 de l'annexe. En ce qui concerne les dispositions régissant les architectes, l'accord prévoit que nous recevrons des recommandations de la profession, et que si ces recommandations correspondent effectivement à ce qui se trouve dans l'accord, alors nous pourrions encourager les gouvernements provinciaux et les gouvernements des états à adopter les règlements appropriés. Il s'agit du seul cas, à notre connaissance, où de nouveaux règlements découleraient du présent accord.

**Le président:** Merci, monsieur Ritchie. Auriez-vous maintenant l'obligeance de diriger la circulation pour ce qui est des déclarations des sous-ministres?

**M. Ritchie:** M. Gorbet pourrait peut-être commencer. Je tiens à souligner qu'il s'agit de la première

[Text]

before any parliamentary committee in his new capacity as Deputy Minister of Finance.

**Some hon. members:** Hear, hear.

**Mr. Frederick W. Gorbet (Deputy Minister, Department of Finance):** Thank you very much, members of the committee. Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to be here.

I have with me, Mr. Chairman, four officials whom I may call on from time to time to supplement with technical information, and I thought it might be useful if I read their names for the record. There is Mr. W. McCloskey, Director of the Tariffs Division in the International Trade and Finance Branch; Mr. Nick LePan, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch; Mr. Tom Bernes, Director, International Economic Relations, International Trade and Finance Branch; and Mr. Kevin Lynch, General Director, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch.

Mr. Chairman, I have an opening statement. I believe it was circulated earlier today. In the interests of time I have no intention of reading it.

**The Chairman:** There may be a problem somewhere. We do not seem to have it, nor do the members have it, unless there has been a mix-up somewhere. Perhaps we can find out where the statement went to.

**Mr. Gorbet:** We will try to track it down, Mr. Chairman. I apologize. It was supposed to be delivered earlier in the day. Perhaps I will be a little lengthier than I had intended, but I will still fall far short of what is in the statement which is more comprehensive background material.

There are nine pieces of legislation under the responsibility of the Minister of Finance that are being amended by Bill C-130. Four of these, the Customs Tariff Act, the Excise Tax Act, the Special Import Measures Act, and the Canadian International Trade Tribunal Act are the subject of amendments that deal primarily with what I would call the direct trade-related measures of the free trade agreement and Bill C-130.

There are five pieces of legislation that deal with the regulation and ownership of financial institutions in Canada and which are also being amended consequent to the agreement reached on financial services and recorded in chapter 17 of the free trade agreement.

• 1625

The first set of trade-related amendments deals with the Customs Tariff Act and puts in place legislative authority which allows for the reduction of tariffs to accomplish the

[Translation]

comparution de M. Gorbet devant un comité parlementaire depuis qu'il occupe le poste de sous-ministre des Finances.

**Des voix:** Bravo!

**M. Frederick W. Gorbet (sous-ministre, ministère des Finances):** Merci beaucoup, messieurs les députés et monsieur le président. Je suis très heureux d'être ici aujourd'hui.

Monsieur le président, je suis accompagné aujourd'hui de quatre hauts fonctionnaires à qui je demanderai peut-être de temps à autre de compléter mes réponses avec des renseignements techniques, et j'ai pensé qu'il serait peut-être utile de vous les présenter aux fins du compte rendu. Il y a d'abord M. W. McCloskey, directeur de la Division des tarifs, Direction des finances et du commerce internationaux; M. Nick LePan, sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier; M. Tom Bernes, directeur, Relations économiques internationales, Direction des finances et du commerce internationaux; et M. Kevin Lynch, directeur général, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique.

Monsieur le président, j'ai préparé un exposé liminaire. Je crois que le texte en a été distribué plus tôt dans la journée. Compte tenu des contraintes de temps, je n'ai pas l'intention de le lire.

**Le président:** Je pense que nous avons un petit problème. Il semble que nous ne l'ayons pas. Les députés ne l'ont pas non plus, à moins qu'il y ait eu confusion quelque part. Nous pourrions peut-être essayer de savoir ce qui s'est passé.

**M. Gorbet:** Nous allons essayer de le retrouver, monsieur le président. Je m'excuse. Il devait être livré plus tôt aujourd'hui. Je prendrai donc peut-être un peu plus de temps que prévu, mais je serai certainement beaucoup plus bref que si je vous lisais en entier ce qui se trouve dans la déclaration liminaire qui est plus détaillée.

Neuf mesures législatives qui relèvent du ministre des Finances sont modifiées par le projet de loi C-130. Quatre de ces dernières, la Loi sur le tarif des douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les mesures spéciales d'importation et la Loi sur le tribunal canadien des importations au Canada font l'objet de modifications qui traitent surtout de ce que j'appellerais les mesures commerciales qui découlent directement de l'accord de libre-échange et du projet de loi C-130.

Il y a cinq mesures législatives qui traitent de la réglementation et de la propriété des institutions financières au Canada et qui sont également modifiées par suite de l'accord conclu sur les services financiers dont il est question au chapitre 17 de l'accord de libre-échange.

La première série d'amendements liés aux échanges commerciaux touche la Loi sur le tarif des douanes et met en place l'autorité législative qui permet la réduction des

*[Texte]*

phasing-out by 1998. The schedules negotiated as part of the free trade agreement, and consequent upon the reduction of tariffs, provide legislative authority to promulgate by regulation the rules of origin which will be important in ensuring that the benefits of the preferential tariffs that have been negotiated under the free trade agreement are in fact restricted to goods that are entitled to those preferences.

The second broad category of trade-related amendments deals with the implementation of the authority necessary to make the safeguards process in Canada consistent with what was negotiated under the agreement. Safeguards, as you know, are border measures that can be taken when the import of products is causing injury or the threat of injury to Canadian producers. Under the agreement there are two tracks that can be followed in implementing safeguard measures when such imports are causing such injury.

The first track, the bilateral track, refers to imports of goods originating in the United States that are covered by the free trade agreement. Within that track the legislation provides implementing authority to suspend for a period of up to three years the reductions in tariffs that have been negotiated and agreed, or indeed to revert back to the most-favoured-nation tariff if imports from the United States are judged to be alone contributing in a principal way to injury or the threat of injury to Canadian products.

The global track is amended consequent to the free trade agreement to provide that should Canada wish to impose safeguards on imports from other countries, special attention in that process must be paid to imports from the United States with a view to concluding whether these imports are indeed a substantial proportion of the global imports and whether they are contributing in an important way to the injury or to the threat of injury.

If they are not substantial and if they are not contributing in an important way, imports from the United States would be excluded from the global safeguard measures, although Canada would retain the right, having taken global safeguard measures, to impose safeguard measures on those U.S. imports if they surged as a result of the changed market conditions in response to the safeguard measures on imports from other countries.

This, of course, is a reciprocal obligation, Mr. Chairman, and indeed will also act to prevent Canadian goods that are being exported to the United States from being side-swiped when the United States undertakes global safeguard measures to protect its own producers from imports from third countries.

The third category of amendments is related to anti-dumping and countervail. These are amendments to the

*[Traduction]*

droits de douane pour réaliser l'élimination d'ici à 1998. Les annexes négociées dans le cadre de l'accord de libre-échange et qui résultent de la réduction des droits de douane prévoient l'autorité législative visant à promulguer par règlement les règles d'origine qui seront importantes afin de veiller à ce que seuls les biens qui y ont droit puissent profiter des tarifs préférentiels qui ont été négociés dans le cadre de l'accord de libre-échange.

La deuxième grande catégorie d'amendements liés aux échanges commerciaux a trait à la mise en place de l'autorité nécessaire pour faire en sorte que le processus de sauvegarde au Canada corresponde à celui qui a été négocié dans le cadre de l'entente. Les sauvegardes, comme vous le savez, sont des mesures à la frontière qui peuvent être prises lorsque l'importation de produits cause ou menace de causer un préjudice grave à la production au Canada. En vertu de l'accord, deux voies peuvent être suivies pour mettre en oeuvre des mesures de sauvegarde lorsque ces importations causent un tel préjudice.

La première voie, la voie bilatérale, s'applique aux importations de marchandises originaires des États-Unis qui sont visées par l'accord de libre-échange. Ainsi, la loi prévoit la mise en oeuvre de l'autorité pour suspendre pendant une période pouvant aller jusqu'à trois ans les réductions des tarifs qui ont été négociés et convenus, ou pour revenir au tarif de la nation la plus favorisée si l'on juge que les importations des États-Unis constituent la cause principale de préjudice ou de menace de préjudice aux produits canadiens.

La voie globale est modifiée par suite de l'accord de libre-échange de sorte que si le Canada désire imposer des sauvegardes sur les importations provenant d'autres pays, il est nécessaire de porter une attention spéciale au cours de ce processus aux importations des États-Unis afin de déterminer si ces importations représentent effectivement un pourcentage important des importations globales et si elles contribuent de façon importante au préjudice ou à la menace de préjudice.

Si elles ne sont pas importantes et si elles n'y contribuent pas de façon importante, les importations des États-Unis seraient exclues des mesures globales de sauvegarde, bien que le Canada maintiendrait le droit, une fois qu'il aura pris des mesures de sauvegarde globales, d'imposer des mesures de sauvegarde sur les importations américaines si ces dernières devaient augmenter subitement par suite d'un changement des conditions du marché résultant des mesures de sauvegarde sur les importations provenant d'autres pays.

Il s'agit évidemment d'une obligation réciproque, monsieur le président, ce qui empêchera également les marchandises canadiennes qui sont exportées vers les États-Unis d'être rapidement mises de côté lorsque les États-Unis prendront des mesures globales de sauvegarde pour protéger leurs producteurs des importations provenant de tiers pays.

La troisième catégorie d'amendements est liée aux droits anti-dumping et compensatoires. Il s'agit des

## [Text]

Special Import Measures Act. To be very brief, those amendments establish the legislative authority for the establishment and operation of the bi-national panels that are an integral part of the binding dispute resolution measures which are the cornerstone of this agreement.

Now, turning away from the trade-related measures and to the measures to implement the agreement in the area of financial services, there are amendments to five pieces of legislation, as I mentioned earlier: the Bank Act, the Trust Companies Act, the Loan Companies Act, the Canadian and British Insurance Companies Act and the Investment Companies Act.

• 1630

Here there are two sets of amendments. The first set of amendments is to all or each of those pieces of legislation, and it effects the obligation to relieve American investors from what is known as the 10%, 25% rule.

At the moment foreign nationals are precluded from owning individually more than 10% and collectively more than 25% of the shares of financial institutions which are regulated under the five pieces of legislation to which I earlier referred. Consequent upon the negotiations with the United States that 10%, 25% restriction is being eliminated for U.S. investors.

It should be pointed out to the committee that there is a provision in the Bank Act which says no single individual or no group of associated individuals will be entitled to own more than 10% of the shares of a Schedule A bank. That requirement continues to be in place. It applies to Canadians and Americans, as well as other non-residents, and it is therefore worth pointing out that the removal of that 10%, 25% rule will not allow American residents singly or in association to take control of a Canadian Schedule A bank.

The second amendment in consequent chapter seventeen is to the Bank Act only, not to the other four pieces of legislation, and that provides legislative authority to relieve the U.S. foreign bank branches operating in Canada from two requirements. One is the requirement to have the permission of the Minister of Finance before establishing additional branches in the country.

The second requirement is that their assets be included in the assets of all foreign banks for purposes of regulating the total amount of assets that foreign banks in Canada will be allowed to have relative to the total assets of the Canadian banking system. To explain that perhaps in a little more detail, right now, the legislation says that all foreign banks operating in Canada can have assets totalling no more than 16% of the assets of the total Canadian banking system.

The legislative amendments will reduce that number from 16% to 12%. At the same time they will exempt

## [Translation]

modifications à la Loi sur les mesures spéciales d'importation. Pour être bref, ces modifications établissent l'autorité législative pour la création et le fonctionnement des groupes binationaux qui font partie intégrante des mesures exécutoires de règlement des différends qui sont la pierre angulaire du présent accord.

Pour ce qui est des mesures visant à mettre en vigueur l'accord dans le domaine des services financiers, les cinq lois suivantes que j'ai mentionnées plus tôt sont modifiées: la Loi sur les banques, la Loi sur les compagnies fiduciaires, la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques et la Loi sur les sociétés d'investissement.

Il y a deux séries de modifications: la première série touche chacune de ces lois, et donne suite à l'obligation d'exempter des investisseurs américains de certains aspects de la règle fédérale du 10/25 p. 100.

Actuellement, cette règle interdit à une même personne non résidente de détenir plus de 10 p. 100, et à l'ensemble des non-résidents, de détenir plus de 25 p. 100 des actions d'un établissement financier sous contrôle canadien réglementé par les cinq lois que j'ai énumérées plus tôt. Conformément à ce qui a été négocié avec les États-Unis, cette règle du 10/25 sera éliminée pour les investisseurs américains.

Je tiens à faire remarquer au Comité qu'une disposition de la Loi sur les banques stipule qu'une même personne ou un groupe de personnes ne peut détenir plus de 10 p. 100 des actions d'une banque qui figure à l'annexe A. Cette règle continue de s'appliquer. Elle s'applique aux Canadiens et aux Américains ainsi qu'à d'autres non-résidents, et il est par conséquent bon de souligner que l'élimination de la règle du 10/25 ne permettra pas aux résidents américains seuls ou en groupe de prendre le contrôle d'une banque canadienne qui figure à l'annexe A.

La deuxième modification qui découle du chapitre 17 s'applique uniquement à la Loi sur les banques, non pas aux quatre autres lois, et elle donne l'autorité législative visant à exempter de deux conditions les banques étrangères américaines qui ont des succursales au Canada. La première condition consiste à obtenir la permission du ministre des Finances avant d'ouvrir d'autres succursales au pays.

La deuxième condition prévoit que leurs actifs doivent être compris dans les actifs de toutes les banques étrangères aux fins de la réglementation de la somme totale d'actifs permise pour les banques étrangères au Canada par rapport au total des actifs du système bancaire canadien. Actuellement, la loi stipule que les actifs des filiales canadiennes de banques étrangères ne peuvent totaliser plus de 16 p. 100 du total des actifs du système bancaire canadien.

Les modifications législatives réduiront ce pourcentage de 16 à 12 p. 100. D'autre part, les filiales canadiennes de

[Texte]

U.S. foreign bank subsidiaries from that test so that they will be free to grow, and the 12% restriction will apply to other foreign bank subsidiaries operating in Canada, apart from U.S. bank subsidiaries. The change from 16% to 12% is essentially technical and maintains the status quo in relation to those other foreign banking subsidiaries.

I think I will stop there, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Chairman:** That was very well done, Mr. Gorbet.

**Mr. Axworthy:** A point of order, Mr. Chairman. We have three important departments here, each with its own presentation. By the time they are finished we will not have any time left. I am just wondering if we should not take the Department of Finance's presentation and go through it—I know it is an imposition—and ask the other deputies to come back tomorrow or something.

**The Chairman:** Let us just think about this. That has concerned me also. We did agree to take them in trios on the assumption that there would be considerable overlap between Finance and National Revenue and External Affairs.

I think it is fair to say that Mr. Gorbet's presentation is the longest and most detailed of the presentations. I am assuming that we are going to sit much later than 5.30 p.m. this afternoon, given that we were fully an hour late getting started.

**Mr. Axworthy:** As you know, we have a special caucus meeting that starts at 5 p.m.—

**The Chairman:** I know.

**Mr. Axworthy:**—which Mr. Allmand and I will attend.

**The Chairman:** We are in the hands of the committee.

**Mr. McDermid:** I know we started about 45 minutes late. We are prepared to carry on with the evidence being presented. We are sitting this evening as well, and I would suggest we carry on and see how we do. I think it is obvious that the witnesses who are here today will be coming back when we go to clause-by-clause study.

• 1635

**The Chairman:** I was unaware of a caucus coming up. I think that—if we agree—I will hear the other two presentations, then I will devote the balance of the time to these two members and we will go back and forth. How would that be? That would be a step in the right direction in any event.

**Mr. Gerry Shannon (Deputy Minister for International Trade and Associate Under Secretary of State for External Affairs, Department of External Affairs):** The External Affairs mandate on trade includes trade policy formulation; the management of bilateral trade relations,

[Traduction]

banques américaines seront exemptées de ce plafond de 16 p. 100 de sorte qu'elles pourront se développer librement, et la restriction de 12 p. 100 s'appliquera aux autres filiales canadiennes de banques étrangères. Cette réduction du plafond de 16 à 12 p. 100 est essentiellement un changement technique et maintient le statu quo dans le cas des autres filiales canadiennes de banques étrangères.

Je pense que je m'arrêterai ici, monsieur le président. Merci beaucoup.

**Le président:** Je vous remercie de cet excellent exposé, monsieur Gorbet.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous recevons trois importants ministères, et chacun doit faire son propre exposé, de sorte qu'après les exposés, il ne nous restera plus de temps. Nous devrions peut-être nous en tenir à l'exposé du ministère des Finances et demander aux autres sous-ministres de revenir demain, si ce n'est pas trop abuser de leur amabilité.

**Le président:** Laissez-moi y penser un peu. Cela me préoccupe également. Nous avons convenu de les recevoir tous les trois ensemble en supposant que les sujets se recouperaient considérablement entre les trois ministères.

Je pense que l'on peut dire que l'exposé de M. Gorbet est le plus long et le plus détaillé des trois. Je présume que nous allons siéger beaucoup plus tard que 17h30, étant donné que nous avons commencé avec une heure de retard.

**M. Axworthy:** Comme vous le savez, nous avons une réunion spéciale du caucus à 17 heures. . .

**Le président:** Je sais.

**M. Axworthy:** . . . et M. Allmand et moi-même aimerions y assister.

**Le président:** Je suis à la disposition du Comité.

**M. McDermid:** Je sais que nous avons commencé avec 45 minutes de retard. Nous sommes prêts à continuer à entendre les témoignages. Nous siégeons ce soir également, de sorte que je propose que l'on continue et que l'on voie par la suite. Je pense qu'il est évident que les témoins qui sont ici aujourd'hui reviendront lorsque nous en serons à l'étude article par article.

**Le président:** Je ne savais pas que votre caucus se réunissait. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous allons entendre les deux autres exposés et ensuite je donnerai la parole à ces deux députés puis nous alternerons comme d'habitude. Cela vous convient-il? C'est sans doute la meilleure idée.

**M. Gerry Shannon (sous-ministre du commerce extérieur et sous-secrétaire d'État associé aux affaires extérieures, ministère des Affaires extérieures):** Le ministère des Affaires extérieures est chargé, en matière de commerce, de formuler une politique du commerce,

[Text]

including those with the U.S.A.; the MTNs; and trade and investment promotion. The question is how the FTA, if it is put into law, impacts on these responsibilities.

With respect to trade policy formulation, the FTA itself is a policy instrument of considerable magnitude, designed to guide and govern our trade with the U.S.A. for years to come. Once it is passed into law, we will have to turn our thoughts to taking such steps as setting up the trade commission and establishing rosters of panelists and other groups, including the blue-ribbon group on autos.

With respect to the FTA's impact on the management or trade relations with the United States, it is my view that we have improved our position substantially. We have made improvements on dispute settlement and all of its aspects.

For those of us who had to deal with the process of political influence in the U.S.A. being brought to bear on their decision-making in trade disputes such as softwood lumber or shakes and shingles, this aspect of the FTA is a major step forward. The fact that we will have Canadian trade experts on the panels at the end of the process indicates far less room for manoeuvre on the part of politicians in the United States on these sorts of issues.

For my department, trade access provisions to the agreement are as important as dispute settlements and go to the heart of our trade promotion responsibilities. Exports to the U.S.A. contribute 25% of our GNP and 2 million jobs; while a lot of it already is duty free, the amount that is not duty free is still substantial. We are now engaged in mounting programs, including a series of conferences across the country, designed to ensure that small and medium-sized Canadian firms are fully aware of the opportunities the FTA provides and know how to take advantage of them.

Mr. Crosbie referred briefly yesterday to the FTA being part of a Canadian two-track approach to seek reduction of barriers through bilateral and multilateral negotiations. The FTA was negotiating under the provisions of article 24 of the GATT, which explicitly allows for free trade areas. Given the fact that this is a trade-creating instrument, and certainly reduces the barriers to trade, it will have no difficulty at all passing the scrutiny of the contracting parties in the GATT.

From the point of view of the department responsible for negotiating the Uruguay Round, the FTA means that Canada is now well-positioned for dealing with its other trading partners. Now that we have reached a firm negotiated result with our most important trading partner, a result that we are not obliged to pass on to other

[Translation]

de gérer les relations commerciales entre pays, y compris les États-Unis, de mener à bien les négociations commerciales multilatérales et d'encourager le commerce et l'investissement. Quelles seront les répercussions de l'accord de libre-échange, s'il venait à être adopté, sur ces responsabilités? Voilà la question qu'il convient de se poser.

Pour ce qui est de notre politique commerciale, l'accord de libre-échange constitue en soi une mesure d'une portée considérable qui régira nos échanges avec les États-Unis pendant des années. Dès que ce texte sera adopté, nous devons créer la Commission des échanges commerciaux et constituer des groupes d'examen et autres groupes, y compris le groupe expert de l'automobile.

D'autre part, nous avons réussi à avancer sur le front de la gestion de nos relations commerciales avec les États-Unis puisque nous avons réussi à adopter un mécanisme de règlement des conflits.

Pour ceux d'entre nous qui ont dû faire face aux pressions politiques exercées par les États-Unis lors des conflits qui nous ont opposés, comme ceux du bois d'oeuvre et des bardeaux, l'accord de libre-échange représente un important pas en avant. Des experts canadiens en matière de commerce feront désormais partie des groupes d'experts, ce qui limitera la marge de manoeuvre de la classe politique américaine.

Pour mon ministère de tutelle, les dispositions régissant l'accès au commerce que renferme l'accord sont tout aussi importantes que les mécanismes de règlement des conflits et permettront d'encourager les échanges commerciaux. Nos exportations à destination des États-Unis représentent 25 p. 100 de notre PNB et deux millions d'emplois; même si une grosse part des biens exportés le sont en franchise de droits, le reste qui ne l'est pas demeure important. Nous sommes en train d'établir toute une série de programmes, y compris une série de conférences que nous tiendrons un peu partout au Canada dont le but est de sensibiliser les petites et moyennes entreprises canadiennes aux possibilités qu'offre l'accord de libre-échange pour qu'elles puissent en tirer parti.

Hier, M. Crosbie a rappelé que l'accord de libre-échange fait partie d'une double approche qui permettra au Canada de réduire les obstacles tarifaires en menant à bien les négociations bilatérales et multilatérales. L'accord de libre-échange a été négocié en fonction de l'article 24 du GATT qui autorise explicitement la création de zones de libre-échange. Puisque cet accord crée une zone de libre-échange et réduit les obstacles aux échanges commerciaux, il n'aura aucun mal à obtenir le feu vert des parties contractantes du GATT.

Comme le ministère est responsable des négociations entreprises dans le cadre de l'Uruguay Round, l'accord de libre-échange permet maintenant au Canada de s'attaquer à ses autres partenaires commerciaux. Maintenant que nous avons réussi à conclure un accord avec notre principal partenaire commercial, accord que nous ne

[Texte]

contracting parties unless it is in our interest to do so, we are free for the first time to pursue our agendas with other countries unencumbered.

For us the FTA is basically an action plan. We are going to press ahead with respect to the multilateral trade negotiations, while at the same time trying our best to ensure that the special access we created in the United States is preserved and fully taken advantage of.

**Mrs. Ruth Hubbard (Deputy Minister, Department of National Revenue—Customs and Excise):** I appreciate the opportunity to provide an overview of the effects of the free trade agreement on the operations of Customs and Excise. I would also like to provide the names for the record of four officials who are with me that I may ask to help answer your questions. They are Miss Sheila Batchelor, Assistant Deputy Minister, Customs Programs; Mr. Yvon Charleboix, Assistant Deputy Minister of Customs Operations; Miss Leslie Holland, general counsel; and Mr. Robert Tait, Director General of the Customs Free Trade Task Force.

• 1640

Vous savez sans doute que Douanes et Accise est responsable de la Loi sur les douanes qui permet de contrôler le mouvement des marchandises et des personnes qui entrent au Canada. Nous administrons aussi d'autres lois qui relèvent d'autres ministères. Les tarifs douaniers et la Loi sur les mesures spéciales d'importation qui sont la responsabilité du ministre des Finances, et la Loi sur les licences d'exportation et d'importation relevant du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, ne sont que trois exemples de lois administrées par Douanes et Accise qui devront être modifiées en raison de l'accord.

To give you some idea of how we intend to approach our work, I want to spend just a second outlining the underlying philosophy of Customs in carrying out its responsibilities, a philosophy that has been ongoing for many years and that will continue with the implementation of the agreement; that is, facilitation, first and foremost, based on voluntary compliance, and selective, targeted enforcement.

I would like also to dispel one of the myths that seem to have been gaining credence; that is, if after 10 years there will be no duties paid on U.S. goods, then there will be virtually no further need for Customs. We have a range of responsibilities at the border. In addition to our work in establishing the duties and taxes payable on goods, Customs has a large number of non-revenue responsibilities. Customs officers are, and will still be, responsible for border enforcement related to agriculture, immigration, terrorism, drug smuggling, weapons, and prohibited imports of obscene material. I can assure you the implementation of the Canada-U.S. Free Trade Agreement will not relax our vigilance in these important areas.

[Traduction]

sommes pas obligés d'offrir aux autres parties contractantes à moins qu'il ne soit de notre intérêt de le faire, nous sommes désormais libres de trouver des terrains d'entente avec d'autres pays.

L'accord de libre-échange est pour nous un plan d'action. Nous allons essayer de mener à bien les négociations commerciales multilatérales tout en nous efforçant de préserver l'accès spécial au marché américain que nous avons réussi à négocier et d'en tirer pleinement parti.

**Mme Ruth Hubbard (sous-ministre, ministère du Revenu national—Douanes et Accise):** Je vous remercie de l'occasion qui nous est offerte de vous donner un aperçu des effets de l'accord de libre-échange sur les activités exercées par Douanes et Accise. Je voudrais également vous donner les noms des quatre collaborateurs qui m'accompagnent et à qui je ferai peut-être appel pour répondre à vos questions. Ce sont M<sup>lle</sup> Sheila Batchelor, sous-ministre adjointe, Programmes douaniers; M. Yvon Charleboix, sous-ministre adjoint, Opérations douanières; M<sup>lle</sup> Leslie Holland, avocate générale, et M. Robert Tait, directeur général du Groupe de travail du libre-échange et des douanes.

You no doubt know that Customs and Excise is responsible for the Customs Act which controls the flow of goods and of travellers to Canada. We are also responsible for the administration of other acts from other departments. The Customs Tariff and the Special Import Measures Act which come under the Department of Finance and the Export and Import Permits Act, which is the responsibility of the Secretary of State for External Affairs, are only three examples of laws being administered by Customs and Excise which will have to be changed as a result of the FTA.

Pour vous donner une idée de ce qui nous attend, je voudrais vous dire quelques mots à propos du cadre dans lequel Douanes et Accise exerce ses activités depuis de nombreuses années, responsabilités qui ne changeront pas du fait de cet accord; nous sommes chargés de faciliter les choses avant tout, chacun respectant bénévolement les textes de loi, et d'appliquer ces lois de façon sélective.

Je voudrais également dissiper un des mythes qui semblent gagner de l'ampleur et qui veut que les Douanes disparaissent si au bout de 10 ans, les biens américains importés au Canada ne sont frappés d'aucun droit de douane. Nos responsabilités à la frontière ne manquent pas. Nous devons calculer les droits et impôts frappant les biens importés, mais nous avons également d'autres responsabilités qui ne sont pas liées à la perception d'impôt. Nos douaniers seront toujours chargés d'appliquer à la frontière les règlements relatifs à l'agriculture, à l'immigration, au terrorisme, au trafic de drogues, au trafic d'armes et à l'importation interdite de documents obscènes. Je puis vous assurer que notre vigilance demeurera la même même après l'entrée en

[Text]

However, even under the free trade agreement, revenue collection activities will remain important. Federal sales and excise taxes will still be payable. Because of this, certain aspects of the customs process, for example establishing the value of imported goods, will not disappear.

As this agreement is designed to result in duty-free trade between Canada and the U.S. only for goods that are produced in our two countries, what we will see in the activities of my department is a change in the focus of our activities, from duty collection to ensuring that U.S. imports do in fact qualify for preferential or duty-free entry under the free trade agreement.

About anti-dumping and countervail, one of the provisions of the free trade agreement is that which allows one country's exporters, manufacturers, or government to challenge the application of the other country's trade-remedy laws. Thus there will be workload changes for my department, but we will be able to absorb those changes without an adverse effect on our staff.

So we have two tasks in front of us over the coming months: gearing ourselves up, and helping those who do business with us to do the same for the free trade agreement.

**The Chairman:** We very much appreciate the way in which each of you has cut your presentation short. I had some idea of what some of the presentations were.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I have just one point of order. The full presentations I presume will be available to us.

**The Chairman:** Yes, of course.

**Mr. Axworthy:** Thank you. Mrs. Hubbard, your timing here is impeccable, in terms of some questions we have. Your department puts out an interpretive document that goes to customs officers, as I understand it. I have here a copy of a recent one that describes, in chapter 22, the new code as it relates to the harmonized tariffs. As I read it, under paragraph 22.01.9, heading "Others", it says this heading covers ordinary natural water of all kinds. Is this your document? Did the National Revenue Department put this out? Is this the official interpretation the Government of Canada uses in determining what is a good that meets these tariff classifications?

The reason I ask is that I asked in the House of Commons yesterday and I could not get an answer. I thought you might supply us with one.

**Mrs. Hubbard:** I do not know exactly to which document you refer, but if you are asking if there is a classification under the harmonized system for natural

[Translation]

vigueur de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Cependant, même après l'entrée en vigueur de cet accord, la perception des droits de douane demeurera un aspect important de nos activités. Les taxes de vente fédérale et d'accise devront toujours être acquittées. Ainsi, certaines de nos activités ne seront pas appelées à disparaître comme, par exemple, l'établissement de la valeur des biens importés.

Comme cet accord a pour but d'abolir les obstacles tarifaires entre le Canada et les États-Unis relatifs aux biens fabriqués dans nos deux pays, nos activités ne seront plus axées sur la perception des droits de douane mais sur les critères qui nous permettront de décider si les produits importés des États-Unis peuvent effectivement l'être en franchise de droits en vertu de cet accord.

Pour ce qui est des droits anti-dumping et des droits compensatoires, une des dispositions de l'accord permet aux exportateurs, fabricants ou gouvernement d'un pays de contester les recours commerciaux prévus par l'autre pays. Notre charge de travail va donc changer, mais nous pourrions absorber ces changements sans que notre personnel en souffre.

Ainsi, deux tâches nous attendent au cours des mois à venir: premièrement, nous préparer et préparer ceux qui font affaires avec nous.

**Le président:** Nous vous remercions d'avoir bien voulu abréger vos exposés. J'avais tout de même une petite idée de ce que vous alliez dire.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Je voudrais savoir si la version intégrale des exposés nous sera remise?

**Le président:** Oui, bien sûr.

**M. Axworthy:** Merci. Madame Hubbard, vous comparez devant ce Comité à point nommé, vu les questions que je voudrais vous poser. Votre ministère remet régulièrement aux douaniers des documents dans lesquels les règlements et règles sont interprétés. J'ai ici un exemplaire d'un de ces documents qui décrit, au chapitre 22, le nouveau code du tarif douanier harmonisé. Au paragraphe 22.01.9, intitulé «Autres», il est question de l'eau naturelle ordinaire sous toutes ses formes. Est-ce le ministère du Revenu qui a publié ce document? Est-ce le document officiel qu'utilise le gouvernement du Canada pour établir si telle ou telle marchandise correspond à ce code tarifaire?

Si je vous pose cette question, c'est parce que je l'ai posée hier à la Chambre des communes et que je n'ai pu obtenir de réponse. Peut-être pourriez-vous m'en donner une?

**Mme Hubbard:** Je ne vois pas exactement à quel document vous faites allusion, mais si vous me demandez si l'eau naturelle est classée en fonction d'un système

[Texte]

water, the answer is yes, there is a classification item for all goods that are traded. Beyond that I cannot comment.

**Mr. Axworthy:** Considering that natural water is now part of that classification code, and considering that article 409 says the trade agreement applies to all goods, would this section apply to all goods under that classification? Are the two related?

• 1645

**The Chairman:** I suspect Mr. Ritchie may answer that question.

**Mr. Axworthy:** I have heard from Mr. Ritchie a lot. I would be more than happy to hear from Mrs. Hubbard. I have always respected her views as being accurate and precise.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the position the government has taken I think has been amply described, and that is that this particular provision does not cover the flow of water, the large-scale export of water, the inter-basin transfer of water. On the other hand, it does clearly cover the export of water in bottles, bags, bladders, or other forms.

**Mr. Axworthy:** How about pipelines, Mr. Ritchie?

**Ambassador Ritchie:** With respect to pipelines, it would depend on the water export policy of the government. But again, if you were talking about large-volume pipelines, then clearly that would not, in our judgment, be covered by the provisions of this agreement.

I say large volume, because I happen to know that in New Brunswick there are a couple of cases in which, for reasons of the configuration of the Saint John River, there are, in effect, water supply pipes running across the border in both directions. But that kind of volume, I am sure, is not what you are referring to.

**Mr. Axworthy:** Let us put the policy statement aside, because that is all we have right now, just a policy statement. I am simply asking that in view of an agreement—articles 408 and 409—that says the question of pricing and sharing applies to all goods, under this tariff classification—which in the interpretive notes supplied by the Department of National Revenue, Mrs. Hubbard has now said includes ordinary water—that now becomes part of the goods that are considered under the agreement. There may be a policy that says not, but, as I say, a policy statement sometimes is not worth the paper it is written on. All we are simply trying to establish is the agreement and the legislation; not your interpretation of it, but just the connection between article 409 and these classifications.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, it certainly is not a matter of policy statement. If one is talking about rivers, they clearly are not covered by that tariff item, nor does that tariff item lead to any ancillary obligations under the

[Traduction]

harmonisé, je vous répondrai: oui, il existe un numéro de code pour tous les biens échangés. Je ne peux rien vous dire d'autre.

**M. Axworthy:** Étant donné que l'eau naturelle fait désormais partie de ce code et que l'article 409 établit que l'accord de libre-échange s'applique à tous les biens, je voudrais savoir si cet article s'applique à tous les biens relevant de ce code? Les deux sont-ils liés?

**Le président:** Je crois que M. Ritchie pourrait répondre à cette question.

**M. Axworthy:** J'ai beaucoup entendu M. Ritchie ces derniers temps. Je préférerais entendre ce que M<sup>me</sup> Hubbard a à dire. J'ai toujours apprécié la précision de ses réponses.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, la position du gouvernement a été décrite en long et en large, je crois; cette disposition ne s'applique pas à l'eau, à l'exportation à grande échelle d'eau, au transfert d'eau. Par contre, elle s'applique à l'exportation d'eau en bouteilles, sacs, outres, etc.

**M. Axworthy:** Et les aqueducs, monsieur Ritchie?

**M. Ritchie:** Cela dépend de la politique du gouvernement en matière d'exportation d'eau. Mais là encore, s'il s'agissait de gros aqueducs, il est évident que cela ne serait pas couvert, à notre avis, par les dispositions de cet accord.

Je parle de gros aqueducs, car je sais qu'au Nouveau-Brunswick, en raison de la configuration du fleuve Saint-Jean, deux aqueducs courent le long de la frontière dans les deux sens. Mais je suis sûr que ce n'est pas ce à quoi vous faites allusion.

**M. Axworthy:** Laissons de côté pour l'instant l'énoncé de principe car c'est tout ce qui existe pour le moment. Je vous dis simplement que si cet accord était adopté—les articles 408 et 409—en vertu desquels les prix et le partage s'appliquent à tous les biens, d'après cette classification tarifaire—qui d'après les notes fournies par le ministère du Revenu national comprend l'eau ordinaire—l'eau fait désormais partie des biens qui relèveraient de cet accord. Il se peut que le gouvernement ait décidé que cela n'en ferait pas partie, mais parfois les énoncés de principe ne valent pas le papier sur lesquels ils sont écrits. Nous essayons simplement de savoir ce que dit l'accord et ce que dit la loi et non pas ce que vous en pensez, je voudrais simplement savoir s'il existe un lien entre l'article 409 et ce code tarifaire.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il n'est pas question ici d'énoncé de principe. Si vous pensez aux fleuves, ils ne sont certainement pas couverts par ce numéro tarifaire et ce numéro tarifaire n'entraîne aucune obligation quelle

[Text]

agreement, for example. If you would like to put that same question to Mrs. Hubbard, I would be delighted to have her give an answer.

**Mr. Axworthy:** Fine.

**Mrs. Hubbard:** I think Mr. Ritchie has answered as well as I could.

**Mr. Axworthy:** The point, though, is that we have this tariff classification that incorporates ordinary water, and if that is part of the definition of goods that are tradable, and goods that are tradable are covered by article 409, that is another view we will have. I am sure we will hear from other people who may have a somewhat different legal interpretation than that offered by Mr. Ritchie.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, understand, it is certainly not in our interest to play word games with you. The Brussels nomenclature on which the harmonized system is based has been in effect for a number of years, and it took a Canadian exercise of creativity to consider that this element of the Brussels nomenclature would apply to the large-scale inter-basin diversion of water. It clearly does not. It is the position of both the Government of Canada and the Government of the United States that it does not. Therefore, it does not.

**Mr. Axworthy:** Mr. Ritchie, I just want to say something for a moment. The history of exports of water in North America has been a history of severe intimidation in a lot of cases. One only has to look at the case of the U.S.-Mexican arrangements on the Colorado to know the kind of excessive political pressure that is applied when someone is desperately short of water. We are reaching that state in the North American continent.

What we are doing under this agreement is providing a framework that will make that case by the Americans that much easier to make and give them a framework in which they can apply that pressure. That is the point at debate and dispute. While you have your interpretation, there are others who are equally competent in the world of trade law who have another point of view, and they will be called before this committee to ask their assessment and make their judgments.

It is not a matter of assertion. It is a matter of judgment and opinion at this point in time, and I think the responsibility of this committee is to determine which of those contending points of view carries with it the greatest vulnerability and danger for this country. That is what I consider to be my responsibility in this committee: not to take assurances on their face value but in fact to determine what is really the case. I think that is what we should face.

• 1650

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the committee and the member have very onerous responsibilities, and ours do not involve defending this, that, or the other policy, but seeking to explain.

[Translation]

qu'elle soit. Si vous voulez que M<sup>me</sup> Hubbard y réponde, elle vous répondra avec plaisir.

**M. Axworthy:** Très bien.

**Mme Hubbard:** Je crois que M. Ritchie y a répondu aussi bien que j'aurais pu le faire.

**M. Axworthy:** Oui, mais ce code tarifaire inclut l'eau ordinaire et si ce code fait partie de la définition des biens échangeables, et ces biens échangeables sont couverts par l'article 409, c'est une tout autre question. Je suis sûr que nous aurons l'occasion d'en entendre d'autres qui interpréteront cette disposition de façon tout à fait différente que celle que propose M. Ritchie.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, nous n'avons aucun intérêt à jouer au plus fin. La nomenclature de Bruxelles dont nous nous sommes inspirés pour établir ce système harmonisé existe depuis un certain nombre d'années et il a fallu un effort créateur tout particulier pour considérer que cet élément de la nomenclature de Bruxelles s'appliquerait au détournement à grande échelle de l'eau. Ce n'est pas le cas. Le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis ont dit que ce ne serait pas le cas. Par conséquent, ce n'est pas le cas.

**M. Axworthy:** Monsieur Ritchie, permettez-moi une observation. L'exportation d'eau en Amérique du Nord a presque toujours donné lieu à de très fortes intimidations. Il suffit d'examiner ce qui s'est passé entre les États-Unis et le Mexique à propos du Colorado pour constater que d'énormes pressions politiques peuvent être amenées à s'exercer lorsque quelqu'un souffre d'une pénurie d'eau majeure. Nous avons presque atteint ce point en Amérique du Nord.

Or cet accord permet désormais aux Américains de faciliter ce genre de pressions. C'est ce qui est en cause. Interprétez cet article comme vous le voulez, mais il y en a d'autres qui sont tout aussi compétents que vous en matière commerciale qui vous exposeront un autre point de vue et qui seront appelés à dire ce qu'ils en pensent devant ce Comité.

Il ne s'agit pas d'affirmer quoi que ce soit. C'est une question de jugement et d'opinion, et ce Comité a pour mandat, je crois, de déterminer lequel de ces points de vue poserait le plus grand risque à ce pays. C'est le rôle que je suis appelé à jouer; je ne suis pas là pour croire tout ce que vous dites mais pour établir la vérité. Voilà ce que nous devons faire.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, le Comité et le député ont d'énormes responsabilités, mais nous ne sommes pas chargés de défendre telle ou telle mesure, mais d'expliquer l'accord qui a été signé.

[Texte]

I would put this whole agreement in the context of a dispute-settlement arrangement that would require, if the United States chose, as you have indicated, for whatever reasons, to put on that kind of pressure that the issue be submitted to a panel. That panel would have before it the fact that during and since the negotiations, both governments have very clearly asserted that water in the sense in which you are using it is not covered by the agreement. To put it mildly, that would make it very, very difficult—indeed, in my judgment impossible—to sustain such a case.

*Force majeure*, or the exercise of other treaties or provisions, is a different matter. The use of influence to try to persuade a future Canadian government to agree to the export of water is another question. If the technical question you are putting to us is, in our expert judgment, does this agreement in any way strengthen the hand of the United States to address those concerns, the answer is no, it does not, in our judgment, in any way strengthen their hand nor weaken the hand of the Canadian government.

**Mr. Axworthy:** Considering that this classification is there and your assertion is it does not involve inter-basin transfers, would that heading cover things such as supertankers and pipelines? Are they incorporated as part of this classification?

**Ambassador Ritchie:** Is your question whether this would be considered an inter-basin transfer under federal water policy?

**Mr. Axworthy:** No, under the classification of subarticle 22.01.9.

**Ambassador Ritchie:** It has never been suggested that would be covered by this classification. I suppose it would depend on the volumes. If you were looking at substantial volumes, a case might be made that a tanker constituted a container. That would be a pretty far stretch and I think we would have very strong grounds for asserting that is not the case.

**Mr. Axworthy:** There have been estimates by various econometric groups about the loss of revenues that would be incorporated. Can you give us what the loss of revenue from the reduction in tariffs will be over, say, the first 10 years, on an annual basis and an accumulative basis?

**Mr. Gorbet:** I can give you a feeling for it, Mr. Axworthy, but not a 10-year precise list of numbers. Right now we are collecting around \$2.5 billion to \$2.6 billion from the range of goods that would be subject to tariff reductions.

**The Chairman:** Annually?

**Mr. Gorbet:** Yes, annually. In 1988-89, the fiscal year that would end at the end of next March, when there would be three months of tariff reductions effective January 1, we would expect to lose in the order of \$50 million. About five years out we would expect to lose

[Traduction]

Cet accord prévoit un mécanisme de règlement des conflits et si les États-Unis, pour quelque raison que ce soit, comme vous l'avez dit, exerçaient ce genre de pressions, je demanderais à ce que la question soit examinée par un groupe d'experts. Ce groupe établirait que pendant les négociations, et depuis lors, les deux gouvernements ont affirmé haut et clair que l'eau naturelle n'est pas couverte par l'accord. Pour ne pas en dire plus, il serait très, très difficile—en fait, à mon avis, impossible—de prétendre le contraire.

Un cas de force majeure ou l'existence d'autres traités ou dispositions constitue une tout autre question. Le recours aux pressions pour essayer de persuader le gouvernement du Canada d'accepter que son eau soit exportée est aussi une tout autre question. Si vous me demandez si cet accord, à mon avis, renforce la position des États-Unis, je vous répondrai que non, cela ne renforce pas la position des États-Unis et n'affaiblit pas celle du Canada.

**M. Axworthy:** Vu que cette classification existe et que vous affirmez que les transferts d'eau entre bassins ne s'appliquent pas, est-ce que cela s'appliquerait pour les superpétroliers et les pipelines? Est-ce que cela fait partie de cette classification?

**M. Ritchie:** Me demandez-vous si ce serait considéré comme un transfert d'eau entre bassins en vertu de la politique fédérale de l'eau?

**M. Axworthy:** Non, en vertu de la classification du sous-article 22.01.9.

**M. Ritchie:** Rien ne nous permet de croire que cela relèverait de cette classification. Cela dépendrait des volumes, je suppose. Si les volumes étaient élevés, on pourrait dire qu'un pétrolier constitue un conteneur. Ce serait tout de même exagéré et je crois que nous pourrions affirmer sans mal que ce n'est pas le cas.

**M. Axworthy:** Et certains groupes économétriques ont effectué diverses études sur les pertes de recettes qu'entraînerait cet accord. Pourriez-vous nous dire à combien s'élèveraient ces pertes dues à la réduction des droits de douane au cours des 10 premières années, par an et cumulativement?

**M. Gorbet:** Je peux vous donner des chiffres approximatifs, monsieur Axworthy, mais pas une liste précise. À l'heure actuelle, nous percevons environ 2,5 milliards à 2,6 milliards de dollars de droits de douane.

**Le président:** Par an?

**M. Gorbet:** Oui, par an. En 1988-1989, qui se termine à la fin du mois de mars prochain, donc trois mois après l'entrée en vigueur des réductions des droits de douane, nous perdrons environ 50 millions de dollars. Au bout de cinq ans, nous perdrons environ 1 milliard de dollars par

[Text]

annually in the range of about \$1 billion. When the tariff cuts are fully implemented, of course we would not be receiving any duty from those imports at all.

I would like to put that in perspective. In the longer term our studies, and virtually all studies that have been done, suggest there will be real gains in economic output as a result of the deal. In fact, our medium-term studies suggest that after five years real GDP would be about 2.2% higher than it otherwise would be without the deal, and the Economic Council and other studies suggest that over a longer period the increase would be even greater.

Our rough sensitivities in the Department of Finance suggest that every one percentage point increase in gross domestic product yields about \$1 billion in additional revenues to the federal government. In that sense, over the medium term to the longer term we think the deal will be self-financing or close to self-financing, although there will be some revenue losses in the earlier term before the GDP increase builds up.

• 1655

**The Chairman:** Did you intend to leave Mr. Allmand some time as well?

**Mr. Axworthy:** Yes, I will. I just want to complete this. I am interested in what you are saying because when I read your own report, your economic assessment, it did not include revenue loss as part of the projections. At least, it is not noted in any of the calculations that were made. The \$2 billion loss per year was not incorporated into those built-in projections from what I could see.

But when I did take a look at the Informetrica scenario, which did incorporate that, the GDP gains were substantially lower even when we are talking of less than about 0.1% a year. I suppose that is a little bit lower than your own 0.25% per year gains.

The question I am really coming to is that in looking at these different forecasts from your own department, from the Economic Council, from Informetrica, from the Conference Board, it seems to me that first the productivity assumptions are simply assertions. There is no evidence of proof offered as to what they will gain. And when you water them down, you are left with growth rates in income or in jobs which are so small as to be virtually marginal in terms of any accurate forecast.

I daresay you would get a higher projected GDP growth from a change in interest rates of 1% or 2% than you would from all the manipulations we are going through in this agreement. In fact, having asked some economic friends of mine to do those calculations, they assert that changes in any other number of export factors, the exchange rate, 5¢, 6¢ or 7¢ change in exchange rate, or the interest rate, would have a far greater economic impact up or down than this proposed agreement.

**Mr. Gorbet:** I am not sure what the question was. Do you want me to respond generally?

[Translation]

an. Au bout de 10 ans, nous ne percevons manifestement aucun droit de douane de ces produits importés.

Mais je voudrais placer ces chiffres dans un contexte plus précis. À plus long terme, les études que nous avons effectuées, à peu près toutes les études qui ont été effectuées, indiquent que la conjoncture s'améliorera du fait de cet accord. En fait, d'après les études à moyen terme que nous avons effectuées, au bout de cinq ans, notre produit intérieur brut devrait augmenter de 2,2 p. 100 et le Conseil économique et d'autres groupes estiment que cette augmentation devrait être encore beaucoup plus importante à plus long terme.

D'après les calculs que nous avons effectués au ministère des Finances, chaque augmentation d'un point du produit intérieur brut rapporte environ 1 milliard de dollars au gouvernement fédéral. Ainsi, à moyen et à long terme, nous rentrerons dans nos frais même si au tout début, avant que le produit intérieur brut n'augmente, nous accuserons certaines pertes.

**Le président:** Avez-vous l'intention de laisser un peu de temps à M. Allmand également?

**M. Axworthy:** Oui, mais je voudrais en finir avec ceci. Ce que vous dites m'intéresse car lorsque j'ai lu votre propre rapport, votre propre analyse économique, il n'était pas question des pertes de recettes. Ou du moins, elles n'apparaissent pas dans les calculs qui ont été établis. D'après ce que j'ai pu voir, il n'était pas question des pertes de deux milliards de dollars par an.

Mais j'ai lu l'analyse qui en a été faite par le groupe Informetrica et d'après cette étude, l'augmentation du PIB était beaucoup moins importante même à 0,1 p. 100 par an. Je crois que c'est inférieur à vos propres calculs, qui sont de 0,25 p. 100 par an.

Or d'après les études qui ont été faites par votre propre ministère, par le Conseil économique, par le groupe Informetrica, par le Conference Board, il me semble que les gains de productivité annoncés ne sont que des prévisions. Il n'existe aucune preuve que ce sera le cas. Et si ces prévisions sont orientées à la baisse, les taux de croissance de l'économie et de l'emploi sont infimes, voire marginaux.

Je suis prêt à affirmer que l'augmentation des taux d'intérêt de 1 ou 2 p. 100 aurait davantage pour effet d'augmenter le PIB que toutes les manipulations faites dans le cadre de cet accord. En fait, j'ai demandé à quelques amis économistes de faire ces calculs et ils m'ont dit que toute variation à l'exportation, du taux de change ou des taux d'intérêt, aurait beaucoup plus d'incidence économique que cet accord.

**M. Gorbet:** Quelle était votre question? Voulez-vous que je vous donne une réponse générale?

[Texte]

**Mr. Axworthy:** The question is that we keep hearing about all these massive economic benefits but when you come down to it, the models and the percentages incorporated are so small as to be marginal and the economic people I talk to say it is virtually impossible to tell whether they are there or not. So, as they say, "Where's the beef?"

**Mr. Gorbet:** A 2.5% increase in real GDP—

**Mr. Axworthy:** Over 10 years.

**Mr. Gorbet:** A 2.5% increase in equilibrium and real GDP is a permanently higher level of real income year after year that in today's dollars amounts to about \$12 billion, which amounts to about \$400 to \$500 per person, today's dollars, year after year after year.

Yes, 2.5% sounds like a small number. But \$400 to \$500 a person sounds like a bigger number and you could make your judgment. There are not very many structural policies of this type that will provide incremental benefits in that order of magnitude. In terms of the Informetrica model, you said the revenue tariff effects were not included in our assessment. They were included. They may not have been shown explicitly—

**Mr. Axworthy:** They were not.

**Mr. Gorbet:** —but the impacts were included.

**Mr. Axworthy:** They are not here.

**Mr. Gorbet:** We may have a communications problem. We assumed when we did the work that the tariff revenues would fall by the amounts that you mentioned, which is similar to the assumption that Informetrica made, indeed identical, the assumption they made when they did their work.

Informetrica shows an increase in GDP of about 2% in 1993—2.1%, I think, is the number I have—compared with 2.2% in our own assessment.

**Mr. Axworthy:** It is 1.8% or something.

**Mr. Gorbet:** Yes, 1.8% by 1998. I think 2.1% in 1993, which is comparable with the 2.2%. What is big and what is not big is a matter of opinion. I think 120,000 jobs are significant. As I say, I do not know many other structural policies whose impact would suggest that kind of benefit. In terms of productivity—

**Mr. Axworthy:** But you are talking 120,000 jobs over 10 years. That is 12,000 a year.

**Mr. Gorbet:** Five years from now. Five years from now there will be 120,000 more jobs and the stock still growing.

**Mr. Axworthy:** But our job market ranges anywhere from 300,000 to 400,000 per year in additions.

[Traduction]

**M. Axworthy:** On n'arrête pas de nous parler de tous les avantages économiques que nous en tirerons, mais vu de plus près, ces avantages semblent tellement petits qu'ils en sont ridicules et les économistes que je connais me disent qu'il est pratiquement impossible de les quantifier. Alors, quels en sont les véritables avantages?

**M. Gorbet:** Une augmentation de 2,5 p. 100 du PIB réel. . .

**M. Axworthy:** Échelonnée sur 10 ans.

**M. Gorbet:** Une augmentation de 2,5 p. 100 du PIB représente une augmentation du revenu réel année après année, c'est-à-dire 12 milliards de dollars aujourd'hui, soit 400 à 500 dollars par personne, année après année.

Effectivement, 2,5 p. 100 ne semble pas beaucoup. Mais 400 à 500 dollars par personne, cela représente tout de même une grosse somme. Il n'existe pas beaucoup de politiques structurelles de ce genre qui apporterait autant d'avantages que cet accord. À propos de l'étude d'Informetrica, vous avez dit que notre propre analyse n'avait pas tenu compte des pertes de revenu. Mais nous en avons tenu compte; on ne les a peut-être pas montrées explicitement. . .

**M. Axworthy:** Elles n'y figuraient pas.

**M. Gorbet:** Mais on a tenu compte de leur impact.

**M. Axworthy:** Je ne les vois pas.

**M. Gorbet:** Nous n'arrivons peut-être pas à nous entendre. Lorsque nous avons effectué cette étude, nous avons établi que les pertes de revenu seraient à peu près celles que vous avez citées, comme c'est le cas pour le groupe Informetrica.

L'étude d'Informetrica indique que le PIB augmenterait d'environ 2 p. 100 en 1993—2,1 p. 100, je crois—par opposition à 2,2 p. 100 qui est le chiffre que nous avons obtenu.

**M. Axworthy:** C'est plutôt 1,8 p. 100.

**M. Gorbet:** Oui, 1,8 p. 100 d'ici 1998. Je crois que c'est 2,1 p. 100 en 1993, chiffre très voisin des 2,2 p. 100 que nous avons établis. Ce qui est important et ce qui ne l'est pas est une question de jugement. Je crois que 120,000 emplois représentent quelque chose d'important. Je le répète, je ne connais pas beaucoup d'autres politiques structurelles qui rapporteraient autant d'avantages. Pour ce qui est de la productivité. . .

**M. Axworthy:** Mais ce sont 120,000 emplois en 10 ans. Cela ne fait que 12,000 emplois par an.

**M. Gorbet:** Dans cinq ans. Dans cinq ans, nous aurons créé 120,000 emplois et plus.

**M. Axworthy:** Mais, 300,000 à 400,000 personnes entrent chaque année sur le marché du travail.

[Text]

[Translation]

• 1700

**Mr. Gorbet:** Yes, but this is not the only source. Nobody is arguing that this is the only source change or the only source of employment creation. There are a lot of things going on in the world and the economy is shaped by a lot of different and complex forces. What the econometric models try to do is let us hold all of those other things constant and let us try to get an appreciation of how significant this is. Virtually all of the modellers and all of the models which have tried to assess this come up with results that are remarkably similar in terms of output gains, in terms of employment. I do not personally happen to think they are insignificant. I do not think there is another policy under the direct control of the government which could provide that order of magnitude increase on a permanent basis in that period of time.

**Mr. Axworthy:** You may find out soon, though.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, I understood you were leaving at 5 p.m. with Mr. Allmand. Mr. Allmand, would you like to have a few minutes before you leave? It is 5 p.m.

**Mr. Allmand:** Yes. I know. Thank you. My question is for the Department of Finance as well. In the Economic Council of Canada report of April 13, with respect to the free trade agreement, they say at one point that the net effect of the free trade agreement is to increase the value of the dollar; that the current strength of the Canadian dollar probably already reflects the market's anticipation of benefits from the agreement.

Now, businessmen whom I have spoken to in Montreal have said that they are selling into the U.S. market now and that the reason they were selling so well over the last number of years was because of the difference in our dollar. They are not paying any tariff duties at the present time, or virtually none. They said that, if the dollar increases, then in fact a barrier arises which hurts them.

I want to ask you whether the Department of Finance agrees with the studies made by the Economic Council of Canada. If not, have you conducted your own studies, your own models? Finally, in your opinion, does the agreement leave Canada free to carry on policies with respect to exchange rates, such as directly or indirectly, to fix our dollar at a lower rate in order to maintain our competitive edge with the United States, such as we have had over the last number of years?

**Mr. Gorbet:** There are three questions there, and it may take me a minute or so to answer them because they are not simple questions.

Let me say that in terms of the impact assessments that we have done and others have done, it is important to understand the methodology that is used in doing those. As I said a minute ago, it really is a what if kind of exercise so that you project the future on the basis of a number of assumptions in terms of your economic model.

**M. Gorbet:** Oui, mais ce n'est pas la seule source. Personne ne dit qu'il s'agit là de la seule source de changement ou de création d'emploi. Il se passe énormément de choses dans le monde et l'économie est façonnée par beaucoup de forces différentes et complexes. Avec les modèles économétriques, on essaie de rendre constants tous ces autres éléments, afin que nous puissions en comprendre l'importance. Pratiquement tous les économétristes qui ont essayé d'évaluer cela avec leur modèle sont arrivés à des résultats remarquablement semblables pour ce qui est des gains de production et d'emploi. J'estime personnellement que c'est là quelque chose de pertinent. Je ne pense pas qu'une autre politique relevant du gouvernement puisse offrir de façon permanente une telle croissance au cours de cette période.

**M. Axworthy:** Mais vous verrez bientôt ce qu'il en est.

**Le président:** Monsieur Axworthy, j'ai cru comprendre que vous alliez partir à 17 heures avec M. Allmand. Monsieur Allmand, voudriez-vous dire quelques mots avant de partir? Il est 17 heures.

**M. Allmand:** Oui, je sais. Merci. Ma question s'adresse aussi au représentant du ministère des Finances. Dans son rapport du 13 avril, le Conseil économique du Canada dit quelque part que l'effet net de l'accord de libre-échange est d'augmenter la valeur du dollar; que la position forte de ce dernier à l'heure actuelle traduit probablement déjà l'anticipation que ce fait le marché des avantages de l'accord.

Les hommes d'affaires à qui j'ai parlé à Montréal ont dit qu'ils ont actuellement accès au marché américain et qu'ils y vendent très bien depuis ces dernières années en raison de la valeur moindre de notre dollar. Actuellement, ils ne paient pas de droits de douane, ou pratiquement pas. Ils ont dit que si la valeur du dollar augmente cette barrière les désavantagera.

Je voudrais vous demander si le ministère des Finances partage le point de vue présenté par le Conseil économique du Canada dans ses études. Sinon, j'aimerais savoir s'il a effectué ses propres études et réalisé ses propres modèles. Pour terminer, j'aimerais savoir si, selon vous, l'accord permettra au Canada d'adopter des politiques en matière de taux de change, directement ou indirectement, de fixer la valeur de son dollar à un taux moins élevé afin de maintenir nos possibilités de concurrence avec les États-Unis, comme nous l'avons fait depuis plusieurs années?

**M. Gorbet:** Vous m'avez posé trois questions et il me faudrait peut-être une minute pour y répondre d'autant plus qu'elles ne sont pas simples.

Quant aux évaluations de l'accord que nous-même et d'autres avons effectuées, il est important de comprendre la méthodologie utilisée. Comme je l'ai dit il y a un instant, dans le modèle économique, il s'agit de faire des prévisions sur l'avenir à partir d'un certain nombre d'hypothèses.

[Texte]

**Mr. Allmand:** I understand that the Economic Council of Canada ran two or three models.

**Mr. Gorbet:** That is right. You would make a number of assumptions about how the world is going to unfold, and then having used those assumptions to generate a projection of future economic performance, you would say: now, how would the free trade agreement change that kind of world? You would feed those assumptions in, you would run your model again, and then you would take a look at the differences between A and B and say this is the kind of impact that free trade, other things being equal, would give you.

**Mr. Allmand:** I understand.

**Mr. Gorbet:** In most of those kinds of scenarios, including ours, one would find that there would likely be some modest impact of free trade on the exchange rate within the bounds of the kinds of parameters that one puts in the model. I should say that it would be nothing like—

**Mr. Allmand:** Do you mean the dollar would increase with respect to the American dollar?

**Mr. Gorbet:** The dollar would probably, as your trade balance shifted and your trade increased, strengthen very marginally. The models would not show the kind of strengthening in the dollar in response to free trade that we have experienced in the last six or seven months.

So if the question is what impact would the strengthening in the dollar, which we have experienced, have on the assessments of the models, as to the benefits of free trade, the answer is not very much in terms of how those models are calculated. It might change your base projection of future events, but it would not change how the model responded to the assumptions about trade that you then fed into it.

• 1705

Now, the Council has gone outside the model. I do not want to speak for the chairman of the Council, who will be here, but as I understood what was quoted, she said that the anticipation of free trade seems to be having an impact in the market now.

**Mr. Allmand:** The Council says and I will quote again:

The current strength of the Canadian dollar probably already reflects the market's anticipation of benefits from the agreement.

Previously she said:

the net effect of the free trade agreement is to increase the value of the dollar over the base. . .

**Mr. Gorbet:** I do not know whether or not the strength in the dollar now reflects the market's anticipation of the free trade agreement. We are looking at the historical influences that have affected the exchange rate, such as

[Traduction]

**M. Allmand:** Je crois savoir que le Conseil économique du Canada a proposé deux ou trois modèles.

**M. Gorbet:** C'est exact. Vous faites un certain nombre d'hypothèses sur la façon dont les choses vont se passer dans le monde puis vous les utilisez pour prévoir l'avenir de l'économie en vous demandant par exemple comment l'accord de libre-échange modifierait une telle conjoncture. Avec ces hypothèses, vous réexaminez votre modèle puis vous examinez les différences entre A et B pour dire que toute autre chose restant égale, voilà quelles seraient les répercussions du libre-échange.

**M. Allmand:** Je vois.

**M. Gorbet:** Dans la plupart de ces scénarios, y compris le nôtre, on s'aperçoit que l'incidence du libre-échange sur le taux de change serait vraisemblablement assez limité compte tenu des types de paramètres utilisés dans le modèle. Je dois dire que ce ne serait nullement semblable. . .

**M. Allmand:** Est-ce à dire que le dollar augmenterait par rapport au dollar américain?

**M. Gorbet:** Avec l'évolution de la balance commerciale et l'augmentation des échanges, la valeur du dollar sera probablement renforcée, mais de façon très limitée. Les modèles n'indiquent pas un raffermissement du dollar en raison du libre-échange, comme il s'en est produit depuis six ou sept mois.

Si la question est donc de déterminer quelles seraient les répercussions du raffermissement du dollar—auxquelles nous avons assisté—sur les évaluations des modèles, par rapport aux avantages du libre-échange, la réponse est que ces répercussions ne seraient pas très importantes d'après la façon dont les modèles sont établis. Le libre-échange pourrait modifier votre projection de base d'événements futurs sans changer la façon dont le modèle réagit aux hypothèses sur le commerce que vous lui avez données.

Le Conseil n'a pas respecté le modèle. Je ne veux pas parler pour sa présidente qui va comparaître ici, mais on l'a citée, et elle aurait dit que l'anticipation du libre-échange semble déjà se répercuter sur le marché.

**M. Allmand:** D'après le Conseil et je cite à nouveau:

La valeur actuelle du dollar canadien reflète probablement déjà l'anticipation par le marché des avantages de l'accord.

Précédemment, la présidente avait dit ceci:

l'effet net de l'accord de libre-échange est d'augmenter la valeur du dollar par rapport à la base. . .

**M. Gorbet:** Je ne sais pas si le raffermissement actuel du dollar traduit l'anticipation par le marché de l'accord de libre-échange. Nous examinons tout ce qui, dans le passé, a influé sur le taux de change, comme les

[Text]

interest-rate differentials, for example, within our department. We are finding that the level of interest-rate differential relative to historical experience is not high enough to explain by itself the kind of increase in the dollar that one is now experiencing. I think from that it is fair to say that there probably has been a shift of sentiment in the marketplace about the Canadian dollar.

Why that shift of sentiment has occurred, I do not know. I think that is more an area for psychologists than economists. To the extent that the supposition is correct, I would think it suggests that there are investment decisions and investment flows being made around the world in favour of Canada in anticipation of free trade that are in fact part of the kind of rationalization process, strengthening process, specialization process and productivity increasing process that most economists would think free trade is going to generate.

**Mr. Allmand:** What about my last questions which were: what freedom are we allowed after the agreement takes effect to implement policies directly on having a fixed currency exchange rate or indirectly through interest rate policy and Bank of Canada policies to keep our dollar lower than the American? I am talking about deliberate policy.

**Mr. Gorbet:** We have complete freedom to run monetary policy as we choose to run monetary policy and exchange rate policy as we choose to run exchange rate policy. I would not like to imply that we do or that the government does or the government should run exchange rate policy in a way that attempts to fix the dollar for competitive advantage. I think from an economic point of view that is often the short-term attractive solution that leads to medium and long-term costs that are quite serious. But there is nothing in the agreement that limits government's freedom to do that should it choose to do so.

**Mr. Allmand:** Mr. Ritchie said something, but I did not hear him. Mr. Ritchie, for certain business people, some of whom have no tariffs now, the increase in the dollar will be for them equivalent to a barrier. It will be an increasing barrier as the dollar goes up.

**Ambassador Ritchie:** I said exactly what Mr. Gorbet said. There is nothing in this agreement which limits our flexibility with respect to exchange rate policy or monetary policy. That is not to say that the operation of those other policies does not have some effect on our trade performance overall.

**Mr. Kempling:** I have two or three questions, Mrs. Hubbard. People on the street who are not really involved in trade tell me that they can go across the border now into an imported wine shop in the United States, buy a case of wine, pay the duty, bring it into Canada and lay it down cheaper than they can buy it in a government-operated wine store in Canada. They ask me whether they

[Translation]

différences des taux d'intérêt, par exemple, dans notre ministère. Nous constatons que la différence du niveau des taux d'intérêt par rapport à ces dernières années n'est pas suffisamment élevée pour expliquer en soi le raffermissement actuel de la valeur du dollar. Il est donc raisonnable de dire qu'il s'est probablement produit sur le marché un changement de perception quant au dollar canadien.

J'ignore quand cette nouvelle perception s'est manifestée et je pense que c'est davantage aux psychologues qu'aux économistes de le déterminer. Dans la mesure où cette supposition est juste, elle semble indiquer que les investissements décidés dans le monde entier en faveur du Canada, et en prévision du libre-échange, s'intègrent dans le processus de rationalisation, de raffermissement, de spécialisation et d'augmentation de la productivité que la plupart des économistes attendent du libre-échange.

**M. Allmand:** Qu'en est-il de mes dernières questions que je vous rappelle: une fois que l'accord entre en vigueur, quelle latitude nous restera-t-il pour mettre en vigueur certaines politiques soit directement avec un taux de change fixe sur notre monnaie, soit indirectement au moyen d'une politique sur les taux d'intérêt et d'initiatives adoptés par la Banque du Canada pour que la valeur de notre dollar reste inférieure à celle du dollar américain. Je parle d'une politique délibérée.

**M. Gorbet:** Nous sommes tout à fait libres de choisir la politique monétaire et la politique sur les taux de change qui nous conviennent. Mais il n'est pas question d'adopter des politiques sur les taux de change dont l'objet soit de fixer la valeur du dollar pour nous avantager face à la concurrence. Je pense que d'un point de vue économique c'est souvent une solution à court terme qui paraît la meilleure alors qu'elle coûte malheureusement le plus cher à moyen et à long termes. Mais rien dans l'accord n'empêche le gouvernement d'agir ainsi s'il le souhaite.

**M. Allmand:** M. Ritchie a dit quelque chose mais je ne l'ai pas entendu. Monsieur Ritchie, pour certains hommes d'affaires qui ne paient pas actuellement de tarifs douaniers, l'augmentation de la valeur du dollar sera l'équivalent d'une barrière commerciale qui s'alourdira avec l'augmentation du dollar.

**M. Ritchie:** J'ai dit exactement ce qu'a dit M. Gorbet. Rien dans l'accord ne limite notre marge de manoeuvre quant à la politique sur les taux de change ou à notre politique monétaire. Mais cela ne veut pas dire que la mise en oeuvre de ces autres politiques n'a pas d'effet sur l'ensemble de notre commerce.

**M. Kempling:** J'ai deux ou trois questions, madame Hubbard. Des gens qui ne font pas vraiment du commerce me disent qu'actuellement ils peuvent traverser la frontière pour se rendre aux États-Unis où ils achètent du vin importé; ils paient les droits de douanes et lorsqu'ils le ramènent au Canada il leur revient moins cher que s'ils l'avaient acheté ici dans un des magasins de

[Texte]

can go across the border on January 2 and buy a case of 24 long-necked Bud and bring it into Canada free of tariff for the \$10.50 they charge for 24 as opposed to the \$20, \$25 or \$30 they are going to pay over here?

**Mrs. Hubbard:** I am sorry. I do not know the answer to your specific question.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Gorbet is the beer drinker in the group.

• 1710

**Mr. Gorbet:** Let me try it.

**The Chairman:** How did we get from fine wine to long-necked Bud?

**Mr. Gorbet:** We passed through Mrs. Hubbard to me. Let me try to answer it, sir, and if I have not got it quite right, I will ask one of my people to correct me.

My understanding is that the importation of alcoholic beverages is governed by the Intoxicating Liquors Control Act, or an act that has a name similar to that if I have not got it exactly right. It basically says that the ability to control the importation of alcoholic beverages is a provincial responsibility. It is a responsibility that has been delegated to the provinces. I think, therefore, the answer to your question is—the free trade agreement notwithstanding—individuals will not have the ability to bring in any more quantities of alcohol, duty and tax free, than the present law and travellers' exemptions would allow them to bring in.

However, if they want to bring in more, they can always do it by paying the duty and by paying whatever the provincial licensing and taxing requirements are, as well as federal sales and excise taxes. After the free trade agreement comes in, they will be able to bring that in and they will not have to pay the U.S. duty on it. So you can bring your case of Bud in and it will cost you a little less, but you will still have to pay a federal sales tax, the federal excise tax and whatever charges provincial governments might put in place in terms of their authorities under the act I referred to.

**Mr. Kempling:** So you do not anticipate that bars and taverns and so forth will become importers.

**Mr. Gorbet:** I do not know, sir. I would not like to speculate.

**Mr. Kempling:** Why do we not wait and see. That would be something we could perhaps look forward to.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, just to clarify one point there, the tariff on beer will be going down. It will be phased down over a ten-year period. The operation of

[Traduction]

la régie des alcools. Ils me disent qu'ils peuvent traverser la frontière le 2 janvier, acheter une caisse de longues bouteilles de Budweiser qu'ils ramènent au Canada en franchise de droit de sorte qu'elles ne leur coûtent que 10.50\$ les 24 par opposition aux 20, 25 ou 30 dollars qu'ils paieraient ici.

**Mme Hubbard:** Je suis désolée. Je ne connais pas la réponse à cette question précise.

**M. Ritchie:** M. Gorbet est l'amateur de bière du groupe.

**M. Gorbet:** Je vais essayer.

**Le président:** Comment sommes-nous passés du vin de qualité aux longues bouteilles de Budweiser?

**M. Gorbet:** C'est que nous sommes passés de M<sup>me</sup> Hubbard à moi-même. Je vais essayer de répondre à la question et si je n'ai pas tout à fait la réponse, je demanderai à mes collègues de me corriger.

Je crois savoir que l'importation des boissons alcoolisées est régie par la Loi sur le contrôle des boissons enivrantes ou, si je me trompe, une loi ayant un titre semblable. Elle dit essentiellement que les provinces sont responsables du contrôle de l'importation des boissons alcoolisées. Par conséquent, la réponse à votre question est que malgré l'accord de libre-échange, les gens ne pourront pas apporter plus d'alcool en franchise que ne les y autorise la loi actuelle et les exemptions accordées aux voyageurs.

Cependant, s'ils veulent en importer davantage, ils peuvent toujours le faire en payant le droit de licence ainsi que les taxes prévues par la province aussi bien que la taxe de vente fédérale et la taxe d'accise. Une fois que l'accord de libre-échange sera en vigueur, ils pourront importer ces produits sans payer les droits américains. Par conséquent, si vous ramenez une caisse de Budweiser, elle vous coûtera un peu moins cher, mais il vous faudra encore payer la taxe fédérale de vente ainsi que la taxe fédérale d'accise de même que les frais qu'imposent les gouvernements provinciaux en vertu des pouvoirs que leur confère la loi que j'ai mentionnée.

**M. Kempling:** Vous ne prévoyez donc pas que les bars, tavernes et autres deviennent importateurs.

**M. Gorbet:** Je l'ignore, monsieur. Je ne voudrais pas me lancer dans des conjectures.

**M. Kempling:** Pourquoi ne pas voir comment les choses vont évoluer. Ce serait là quelque chose que nous pourrions peut-être attendre avec impatience.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je voudrais préciser que le tarif douanier sur la bière diminuera progressivement en 10 ans. Naturellement, les activités des

[Text]

taverns and bars is, of course, a matter of provincial responsibility under the Importation of Intoxicating Liquors Act.

**Mr. Kempling:** Thank you very much, Mr. Ritchie. Mr. Shannon, what will be the impact of the FTA on the softwood lumber memorandum of understanding?

**Mr. Shannon:** Our hope had been, Mr. Kempling, that in the course of the negotiations we might have reached the position where the MOU on softwood might have been disposed of. That did not prove to be the case. The MOU stands. Of course, there have been changes to the operation of the MOU. The Province of British Columbia has fully replaced the 15% export tax as it applies to softwood exports from that province. The Province of Quebec has put in place changes which amount to approximately half of the export tax as it applies to Quebec. Of course, we now have an exclusion for all softwood exports from the maritime provinces. The FTA will not alter that. We will continue, as provinces wish, to replace the export tax with increases in stumpage or through some other means. The FTA will allow that to go on.

**Mr. Kempling:** Thank you. Secondly, is the FTA fully compatible in every way with the GATT?

**Mr. Shannon:** We believe it is, Mr. Chairman, and to my knowledge no other contracting party has seriously questioned its compatibility. The GATT really allows for the formation of a free trade agreement if there are two conditions to be met. One is that duties and regulations of commerce in the free trade area must not be higher or more restrictive than those which existed prior to the conclusion of the FTA.

The second is that duties and regulations must be eliminated on substantially all the trade between the two parties and that certainly is the case with respect to the FTA. So I would anticipate no serious challenge at all to the compatibility of the FTA with the GATT.

• 1715

**Mr. Kempling:** Would you anticipate that Canadian companies, having gained some experience with the FTA, will diversify their markets further into, say, Asia-Pacific regions?

**Mr. Shannon:** If I could first of all just conclude on the other question.

**Mr. Kempling:** Oh, sorry.

**Mr. Shannon:** I would like to add that in addition to our own conclusions, in the absence of any serious challenge by other contracting parties to the compatibility of the FTA with the GATT, we have had discussions with secretariat people, including Arthur Dunkel. That also lies behind our confidence that the FTA will be given a good clean bill of health.

[Translation]

tavernes et des bars relèvent des provinces en vertu de la Loi sur l'importation des boissons enivrantes.

**M. Kempling:** Merci beaucoup, monsieur Ritchie. Monsieur Shannon, quelle sera l'incidence de l'ALE sur le protocole d'entente concernant le bois d'oeuvre?

**M. Shannon:** Monsieur Kempling, nous avons espéré qu'au cours des négociations, il nous serait possible de laisser tomber l'accord de principe sur le bois d'oeuvre. Ce ne fut pas le cas. Cet accord est maintenu. Naturellement, il a été modifié. La Colombie-Britannique a remis en vigueur la taxe d'exportation de 15 p. 100 sur les exportations de bois d'oeuvre de cette province. Le Québec a mis en place des changements qui correspondent à environ la moitié de la taxe d'exportation qui s'applique à cette province. Naturellement, nous avons actuellement une exclusion pour toutes les exportations de bois d'oeuvre des provinces maritimes. L'ALE ne modifiera pas cela. Comme le souhaitent les provinces, elles ne continueront à remplacer la taxe d'exportation par des augmentations des droits de coupe ou par certaines autres mesures. Tout cela sera possible en vertu de l'ALE.

**M. Kempling:** Merci. En second lieu, l'ALE est-il pleinement compatible avec le GATT?

**M. Shannon:** Nous croyons que oui, monsieur le président, et à ma connaissance, aucune autre partie contractante n'a sérieusement mis en doute sa compatibilité. Le GATT autorise en fait la formation d'un accord de libre-échange si deux conditions sont remplies. La première est que les droits et règlements de commerce de l'accord de libre-échange ne doivent pas être supérieurs ou plus restrictifs que ceux qui existaient avant l'accord.

En second lieu, les droits et règlements doivent être supprimés sur pratiquement tous les échanges entre les deux parties, ce qui est certainement le cas quant à l'ALE. Je ne prévois donc pas de sérieuses contestations quant à la compatibilité de l'ALE et du GATT.

**M. Kempling:** Une fois que les compagnies canadiennes auront acquis une certaine expérience grâce à l'ALE, prévoyez-vous qu'elles diversifieront davantage leurs marchés, par exemple en Asie et dans le Pacifique?

**M. Shannon:** Permettez-moi d'abord de conclure l'autre question.

**M. Kempling:** Oh, je suis désolé.

**M. Shannon:** Je voudrais ajouter qu'en plus de nos propres conclusions, en l'absence de contestations graves d'autres parties contractantes quant à la compatibilité de l'ALE et du GATT, nous avons discuté avec les gens du secrétariat, dont M. Arthur Dunkel. C'est aussi parce que nous sommes certains que l'ALE sera très bien reçu.

[Texte]

With respect to export interests in non-U.S. markets, there is a great deal there now, and a lot of Canadian companies work very hard to seek out markets in Japan and China and the newly industrialized countries. They have worked very hard and will continue to work and will take advantage of currency realignments with respect to obtaining new access to the European market.

My view, Mr. Kempling, is that as the access to the U.S. market becomes more open to us and secure to us, Canadian firms will benefit. They will benefit in terms of not just increased exports but improved productivity, improved competitiveness. They will be in a much better position to take on the big hitters from Europe and Japan in third markets.

**Mr. Kempling:** Thank you very much, Mr. Shannon. Just one more question for Mrs. Hubbard, if I may. On the value of imported goods, is that invoice value as it crosses the border? Have we gone away from fair market value? How are you going to determine, we will say, the—

**Mrs. Hubbard:** It is a new value based on the transaction value.

**Mr. Kempling:** So it is whatever is on the—

**Mrs. Hubbard:** Whatever is on the invoice.

**Mr. Kempling:** —importing documents. In other words, if you bought a used automobile in the United States for \$1,000, the taxes and all of the transactions would be based on \$1,000.

**Mrs. Hubbard:** That is right.

**Mr. Kempling:** So it is not someone here assessing the value of the product coming in.

**Mrs. Hubbard:** No.

**Mr. Kempling:** That is all. Thank you very much.

**The Chairman:** To add to that, how do you deal with someone going down and buying a Cadillac for \$800? I can get you an invoice for almost anything, including the Empire State Building, for less than \$1,000. How do you deal with that?

**Mrs. Hubbard:** My impression, and I stand to be corrected by my experts, is that where we have reason to believe there has been some abuse or some fraud, we do in fact investigate. We can in fact conduct on-site investigations. If we are talking about under the free trade agreement, if an exporter, for example, does not supply sufficient information to the Canadian importer to satisfy us, we are entitled to ask for more information from that U.S. exporter.

**Mr. Manly:** I would like to begin by asking Mr. Shannon a question about articles 1203 and 1205 of the agreement. Article 1203 says:

[Traduction]

Quant aux exportations à destination de marchés non américains, un très grand intérêt se manifeste à cet égard actuellement et beaucoup d'entreprises canadiennes s'activent beaucoup pour trouver des débouchés au Japon et en Chine, ainsi que dans les nouveaux pays industrialisés. Elles ont beaucoup travaillé et elles continueront de le faire tout en bénéficiant du réaligement des devises, afin d'obtenir un nouvel accès au marché européen.

Monsieur Kempling, j'estime qu'au fur et à mesure que le marché américain nous sera plus ouvert et plus sûr, les entreprises canadiennes auront tout à gagner, pas uniquement parce qu'elles exporteront davantage, mais aussi parce qu'elles produiront mieux et qu'elles seront plus concurrentielles. Elles relèveront plus facilement la concurrence des grandes sociétés européennes et japonaises sur d'autres marchés.

**M. Kempling:** Merci beaucoup, monsieur Shannon. J'aurais encore une question pour M<sup>me</sup> Hubbard, si vous me le permettez. Pour ce qui est de la valeur des marchandises importées, s'agit-il du montant des factures à la traversée de la frontière? Nous sommes-nous écartés de la juste valeur marchande? Comment allez-vous déterminer, par exemple. . .

**Mme Hubbard:** Il s'agit d'une nouvelle valeur fondée sur celle de la transaction.

**M. Kempling:** C'est donc tout ce qui figure sur. . .

**Mme Hubbard:** Sur la facture.

**M. Kempling:** . . . les documents d'importation. En d'autres termes, si vous achetez aux États-Unis une voiture d'occasion pour 1,000\$, c'est sur cette valeur que porteraient les taxes et toutes les transactions.

**Mme Hubbard:** C'est exact.

**M. Kempling:** Par conséquent, personne n'évalue la valeur du produit importé.

**Mme Hubbard:** Non.

**M. Kempling:** C'est tout. Merci beaucoup.

**Le président:** Toujours dans le même ordre d'idées, que feriez-vous si quelqu'un allait acheter une Cadillac pour 800\$? Je peux vous obtenir une facture pour pratiquement n'importe quoi, y compris l'Empire State Building, pour moins de 1,000\$. Que feriez-vous dans ce cas?

**Mme Hubbard:** Je me trompe peut-être et les spécialistes peuvent me corriger, mais j'ai l'impression que lorsque nous avons des raisons de croire qu'il y a eu abus ou fraude, nous faisons des enquêtes. Nous pouvons en faire sur place. Si nous nous situons dans le contexte de l'accord de libre-échange, si par exemple, un exportateur ne fournit pas suffisamment d'informations à l'importateur canadien, nous avons le droit d'en demander davantage à l'exportateur américain.

**M. Manly:** Pour commencer, je voudrais poser à M. Shannon une question au sujet des articles 1203 et 1205 de l'accord. L'article 1203 stipule ceci:

[Text]

The provisions of this Part shall not apply to:

(c) controls by Canada on the export of unprocessed fish pursuant to the following existing statutes:

And then it lists legislation passed by New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Quebec.

Article 1205 says:

The Parties retain their rights and obligations under GATT and agreements negotiated under the GATT with respect to matters exempt from this Part under Articles 1203 and 1204.

I would like to ask Mr. Shannon if a new GATT challenge could be launched against these east coast laws?

**Mr. Shannon:** Mr. Chairman, we believe that the grandfathering that took place with respect to what are I believe provincial restrictions on the east coast cannot be challenged by the United States under the FTA.

**Mr. Manly:** You believe that. Are you sure?

**Mr. Shannon:** Yes, I am sure that under the FTA they have been grandfathered in the agreement, explicitly.

• 1720

**Mr. Manly:** Could you explain, then, what is the meaning of article 1205, which says that the parties retain their rights and obligations under GATT with respect to matters exempt from this part under articles 1203 and 1204?

**Mr. Shannon:** Perhaps I could ask our lawyer to address that question. I have my own view, but I would like to hear Mr. Von Finckenstein's first.

**Mr. Von Finckenstein:** In Chapter 18 of this agreement, the party who has a difference may take it to dispute settlement or to GATT. If the U.S. took exception to anything set out in those statutes or regulations, they could not go to the FTA. They could, however, if they wanted to, take us to the GATT and make out a case that these statutes and regulations made thereunder violate the GATT. That is a theoretical possibility open to the United States pursuant to this agreement, because the agreement does not take away any GATT rights that they presently have.

**Mr. Manly:** So these statutes are all subject to a GATT appeal if the Americans want to make it.

**Mr. Von Finckenstein:** It would be a funny way of proceeding to first grandfather it under a new agreement with a very efficient dispute settlement, and then turn around and try to attack it under the GATT, which has a very much more cumbersome dispute-settlement procedure.

[Translation]

Les dispositions de la présente partie ne s'appliqueront pas

c) aux contrôles exercés par le Canada sur l'exportation de poissons non traités, conformément aux lois existantes suivantes:

Puis sont énumérées les lois adoptées par le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et le Québec.

L'article 1205 stipule ceci:

Les Parties conservent leurs droits et obligations en vertu de l'accord général et des accords négociés dans le cadre du GATT en ce qui a trait aux questions exemptées de la présente partie aux termes des articles 1203 et 1204.

Je voudrais demander à M. Shannon si ces lois de la côte est pourraient être contestées à nouveau dans le cadre du GATT.

**M. Shannon:** Monsieur le président, nous croyons que les États-Unis ne peuvent pas contester en vertu de l'ALE les restrictions provinciales déjà acquises sur la côte est.

**M. Manly:** Vous croyez cela. En êtes-vous sûr?

**M. Shannon:** Oui, je suis sûr que ces restrictions constituent un acquis explicite en vertu de l'ALE.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous expliquer alors la signification de l'article 1205 qui stipule que les parties conservent leurs droits et obligations en vertu de l'accord général en ce qui a trait aux questions exemptées de la présente partie, aux termes des articles 1203 et 1204?

**M. Shannon:** Je pourrais peut-être demander à notre avocat de répondre à cette question. J'ai mon propre point de vue, mais j'aimerais d'abord entendre celui de M. Von Finckenstein.

**M. Von Finckenstein:** Au chapitre 18 de cet accord, la partie plaignante peut s'adresser à l'instance de règlement de différends ou au GATT. Si les États-Unis rejettent tout ce que stipulent ces textes ou règlements, ils ne pourraient pas se prévaloir de l'ALE. Mais s'ils le voulaient, ils pourraient nous poursuivre devant le GATT en disant que ces textes, ainsi que leurs règlements d'application, violent le GATT. C'est une possibilité dont peuvent théoriquement se prévaloir les États-Unis en vertu de cet accord, car il ne leur retire aucun des droits que leur confère actuellement le GATT.

**M. Manly:** Par conséquent, ces textes législatifs peuvent tous faire l'objet d'un appel en vertu du GATT si les Américains veulent en présenter un.

**M. Von Finckenstein:** Ce serait une drôle de façon de procéder que de prévoir d'abord un règlement des différends très efficace dans le nouvel accord, pour essayer ensuite de le contourner et de l'attaquer en vertu du GATT, dont les procédures de règlement des différends sont beaucoup plus compliquées.

[Texte]

**Mr. Manly:** Yes, but they certainly did not choose to have any kind of negotiations or amicable dispute settlement when it came to B.C. sockeye or pink salmon or B.C. herring. They chose to play very much a hardball game with GATT on that.

**Mr. Shannon:** You are entirely right. The U.S. took the position with respect to west coast restrictions on salmon and herring exports that they had taken the issue to GATT some time ago. They had fought the issue with us before a panel, and the panel came down on their side. The panel result came out prior to the conclusion of the negotiations, and the United States was not willing in that instance to grandfather provisions that they felt the international community had found to be inconsistent with the GATT. I can assure you that we made every effort to achieve the same treatment on the west coast as was achieved on the east coast. It was not negotiable.

**Mr. Manly:** The fact that the GATT decision on the west coast was reached by GATT, does that not give the Americans a very powerful weapon, either in terms of some kind of bilateral dispute mechanism or in terms of going to another GATT challenge?

**Mr. Shannon:** You always hope GATT panel decisions will serve as precedents when you win but not when you lose. We have made both arguments.

**Mr. Manly:** What about the authority of the legislation we are dealing with?

**Mr. Shannon:** I think the point that Mr. Von Finckenstein has made answers your concern. Had the U.S.A. felt strongly about the east coast potential restrictions on the export of unprocessed fish, I suspect they would not have agreed to grandfather them in the FTA. Theoretically they could take it to the GATT. But we have seen no evidence they would do so, and I think we would regard it as bad faith if, having grandfathered it bilaterally, they would then seek to prosecute it multilaterally.

**Mr. Manly:** Let us forget about GATT for a moment. Let us look at the dispute-settlement mechanism. The fact that there is a precedent that has been established with GATT in regard to the west coast of Canada, does that not give the United States an awful lot of leverage if they are unhappy with these particular statutes? Canada would be in a weaker bargaining position in the dispute-settlement mechanism, and Canada would know that if it lost in the dispute-settlement mechanism, the United States could still appeal this to the GATT, so that Canada would be more likely to accept a decision of that mechanism that was less than satisfactory.

[Traduction]

**M. Manly:** Oui, mais ils n'ont pas du tout voulu négocier ou s'entendre à l'amiable pour régler les différends au sujet du saumon nerka ou du saumon rose, ou du hareng de Colombie-Britannique. Les États-Unis ont adopté une ligne dure avec le GATT.

**M. Shannon:** Vous avez tout à fait raison. À propos des restrictions sur les exportations de saumon et de hareng de la côte ouest, les États-Unis ont adopté la même position que celle qu'ils avaient présentée au GATT sur la question il y a quelque temps. Ils ont présenté leur cause devant un groupe d'experts qui s'est prononcé en leur faveur avant même la conclusion des négociations, et dans ce cas, les États-Unis ne voulaient pas que soient considérées comme acquises des dispositions dont ils estimaient que la communauté internationale les avait trouvées incompatibles avec le GATT. Je peux vous assurer que nous avons fait tout notre possible pour obtenir le même traitement pour la côte ouest que pour la côte est. Mais ce n'était pas négociable.

**M. Manly:** Étant donné que c'est le GATT qui a pris la décision au sujet de la côte ouest, les Américains ne s'en trouvent-ils pas dotés d'une arme très puissante, soit grâce à un mécanisme bilatéral de règlement des différends, soit parce qu'ils peuvent s'adresser à une autre instance du GATT?

**M. Shannon:** On peut toujours espérer que les décisions du groupe d'experts du GATT serviront de précédent lorsque l'on gagne, mais pas lorsque l'on perd. Vous avez présenté les deux arguments.

**M. Manly:** Mais quelle est la force de la loi qui nous occupe?

**M. Shannon:** Je pense que ce que vient de dire M. Von Finckenstein répond à vos préoccupations. Si les États-Unis avaient de grandes inquiétudes quant aux restrictions éventuelles imposées par la côte est sur l'exportation de poissons non traités, j'imagine qu'ils n'auraient pas consenti à les considérer comme acquises dans l'ALE. En théorie, ils pourraient toujours les contester devant le GATT. Mais nous n'avons pas eu de preuves qu'ils le feraient, et je pense que nous les considérerions comme étant de mauvaise foi si, les ayant considérées comme acquises au niveau bilatéral, ils les contestaient ensuite au niveau multilatéral.

**M. Manly:** Oublions pour un instant le GATT. Examinons plutôt le mécanisme de règlement des différends. Étant donné qu'un précédent a été créé au GATT au sujet de la côte ouest du Canada, les États-Unis ne s'en trouvent-ils pas en très forte position s'ils ne sont pas contents de ces mesures-ci? La position de négociation du Canada serait plus faible dans le mécanisme de règlement des différends et le Canada saurait que même si les États-Unis étaient perdants dans le cadre du mécanisme de règlement des différends, ils pourraient toujours recourir au GATT, de sorte que le Canada serait plus porté à accepter une décision de ce mécanisme, même si elle n'était pas tout à fait satisfaisante.

[Text]

[Translation]

• 1725

**Mr. Shannon:** I think, Mr. Chairman, we would hold the Americans to the fact that in the FTA, as part of the overall balance of concessions, they agreed to grandfather the provincially based restrictions on the east coast, and I believe we could sustain that.

**Mr. Manly:** But if we could not sustain it, they could always go to the GATT. They always have that weapon.

**Mr. Von Finckenstein:** No. Article 1801, paragraph 3 clearly provides that you have the choice to either invoke the dispute-settlement mechanism under chapter eighteen or under the GATT, but once you have invoked one, you have done that to the exclusion of the other. So you cannot pick and choose, or you cannot try one and then go to the other. You decide at the beginning which one you want, but once you have taken it, you are stuck with it.

**Mr. Manly:** But there would be preliminary discussions by the Americans to find out in which area we were soft.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, there may be a misunderstanding here. I am not sure on what basis it is being suggested that the Americans would even have the option of taking us to dispute settlement under the FTA.

**Mr. Manly:** This is what your witness said.

**Ambassador Ritchie:** What my legal counsel said in response to a hypothetical question was that you cannot try one route and then try another. But in this particular case the FTA route would simply not be open to you as a result of article 1203.

**Mr. Manly:** If article 1203 is not open, then the GATT is. You cannot have it both ways.

**Ambassador Ritchie:** I am happy to say, Mr. Chairman, that I think we probably can and have had it both ways. First of all, clearly the Americans would not have recourse under the FTA.

Second, with respect to the GATT, as Mr. Shannon has indicated, in the event the Americans were to conjure some form of GATT case, it would not only be persuasive evidence in that case that they had acceded to these provisions in the FTA, but, furthermore, we would regard the taking of such a case as bad faith. It is fine as long as it is with respect to the existing laws and regulations made under the existing laws, which I would also point out are in this case provincial laws as opposed to federal, which was the case on the west coast.

**Mr. Manly:** Then why did the Americans want to have article 1205 in the agreement?

**Ambassador Ritchie:** That is a natural precaution, both on their part and ours, given the provisions in this agreement. This agreement was intended to build upon and reinforce GATT rights as a rule rather than

**M. Shannon:** Monsieur le président, je pense que l'on devrait faire remarquer aux Américains que dans le cadre des concessions accordées aux termes de l'ALE, ils ont accepté de maintenir les restrictions provinciales qui s'appliquent à la côte est, et je pense que nous n'aurions pas de mal à le prouver.

**M. Manly:** Mais même dans ce cas, ils pourraient toujours s'adresser au GATT. Cela reste une possibilité.

**M. Von Finckenstein:** Non. L'article 1801, paragraphe 3, précise que l'on peut invoquer le mécanisme de règlement des différends soit aux termes du chapitre 18, soit aux termes du GATT, mais une fois que vous avez adopté une procédure, elle doit être utilisée à l'exclusion de toute autre. Autrement dit, il n'est pas question d'invoquer d'abord l'une, ensuite l'autre. Vous devez faire votre choix dès le départ et ensuite vous n'avez plus le droit de changer.

**M. Manly:** Les Américains, toutefois, tiendraient des discussions préliminaires pour déterminer nos points faibles.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il semble y avoir malentendu. Je me demande sur quoi l'on se base pour laisser entendre que les Américains pourraient invoquer un mécanisme de règlement des différends aux termes de la l'ALE.

**M. Manly:** C'est ce que votre témoin a dit.

**M. Ritchie:** Ce que mon conseiller juridique a dit, en réponse à une question hypothétique, c'est qu'il n'est pas possible de choisir l'un des mécanismes et d'opter ensuite pour l'autre. Dans ce cas particulier, l'accord ne pourrait pas être invoqué à cause de l'article 1203.

**M. Manly:** Si l'article 1203 ne s'applique pas, reste l'option du GATT. Vous ne pouvez pas gagner sur tous les tableaux.

**M. Ritchie:** Mais si, monsieur le président, fort probablement je suis heureux de vous le dire. En premier lieu, l'ALE n'offre de toute évidence aucun recours aux Américains.

En outre, pour ce qui est du GATT comme l'a fait remarquer M. Shannon, si les Américains décidaient d'invoquer le GATT d'une façon ou d'une autre, il faudrait qu'ils prouvent dans ce cas que les dispositions de l'ALE le leur permettent et, qui plus est, ce serait pour nous un exemple flagrant de mauvaise foi. Il n'y a pas de problème dans la mesure où il s'agit de loi en vigueur et des règlements afférents, et je vous ferai remarquer qu'en l'occurrence il s'agit de loi provinciale et non de loi fédérale, comme c'était le cas pour la côte ouest.

**M. Manly:** Dans ce cas, pourquoi les Américains ont-ils insisté pour insérer cet article 1205 dans l'accord?

**M. Ritchie:** Simple précaution de leur part et de la nôtre, étant donné les dispositions de l'accord. Cet accord ne visait pas à permettre de contourner les droits accordés par le GATT mais à les élargir et à les consolider.

[Texte]

ultimately obviating them. This would mean that in the event the Americans wished, they would have the option of taking such a case. As Mr. Shannon has indicated, they would be very unlikely or significantly less likely as a result of this to win the case.

Let me just be very clear. As a result of these provisions, the Americans cannot take us to dispute settlement under the FTA. If they were to take us to dispute settlement under the GATT, we would regard that as bad faith, and we think we would have a pretty good chance of winning our case.

**Mr. Manly:** It seems to me that you regard the Americans as playing a game of slow pitch when everybody else sees them, as they have done, playing hardball.

I would like to ask if the Americans could bring a further GATT challenge against the proposed landing regulations that have been promised for British Columbia.

**Mr. Shannon:** Mr. Chairman, they might come to the view that the landing requirements, once they are in place, are a disguised restriction on trade. In that case they might well seek a GATT ruling. But they would be more likely to apply their own legislation—the 301 authority—on the grounds that we had failed to properly implement an existing GATT panel decision.

To come to that conclusion at this stage of the game, sir, is entirely premature, because as you know, all we have done so far is state our intention to replace the export restrictions with a landing requirement, which we have maintained will be consistent with the GATT. To suggest that the proposed landing requirement is not consistent with the GATT, before it has been drafted and before consultations have been held with the industry, is quite a premature conclusion to be reached.

**Mr. Manly:** So we are expected to operate in faith here again.

**Mr. White:** First of all, a couple of questions for Mr. Gorbet. You mentioned during your preliminary remarks, Mr. Gorbet, that under the terms of the agreement we have the authority to suspend the phase reduction in tariffs. I am wondering if you could elaborate and tell me who would determine such an action is warranted, and then perhaps give me an example of why such an action would happen.

• 1730

**Mr. Gorbet:** My understanding is that in substance the agreement does allow for the postponement of the reduction of tariffs for a period of up to three years, or in fact the reinstatement of the MFN tariff for a period of three years, against goods of United States origin—and these are the criteria in substantive terms—that are alone,

[Traduction]

Autrement dit, les Américains peuvent toujours plaider leur cause si bon leur semble mais, comme l'a fait remarquer M. Shannon, leur chance de gagner se trouve passablement réduite par la même.

Je précise. Ces dispositions ne permettent pas aux Américains de demander un règlement de différends aux termes de l'ALE. S'ils décidaient d'invoquer les décisions du GATT, nous considérerions cela comme un acte de mauvaise foi et je pense que nous aurions de bonnes chances de gagner.

**M. Manly:** Vous semblez croire que les Américains mettent la pédale douce alors que tout le monde sait très bien qu'ils jouent serré.

Dites-moi donc s'il leur serait possible d'invoquer le GATT à nouveau pour protester contre les règlements relatifs aux débarquements qui ont été promis à la Colombie-Britannique.

**M. Shannon:** Il se peut, monsieur le président, qu'une fois adoptées les conditions relatives aux débarquements, les Américains considèrent qu'il s'agit là en fait d'une entrave au commerce. Et dans ce cas, ils pourraient effectivement demander au GATT de trancher. Toutefois, il y a de fortes chances qu'ils invoquent leur propre loi aux termes de l'article 301 en alléguant que nous n'avons pas respecté une décision prise par le panel du GATT.

C'est le genre de conclusion qu'il est encore trop tôt pour tirer; vous savez très bien en effet que tout ce que nous avons fait jusqu'à présent, c'est de laisser entendre que nous aimerions remplacer les restrictions à l'importation par des conditions de débarquement qui seraient compatibles avec le GATT. Il est vraiment trop tôt pour décider si ces conditions de débarquements sont compatibles ou pas avec le GATT, alors qu'il n'existe même pas d'avant-projet et que l'industrie n'a pas été consultée.

**M. Manly:** Autrement dit, il faut une fois de plus faire acte de foi.

**M. White:** Tout d'abord, j'ai quelques questions pour M. Gorbet. Monsieur Gorbet, dans votre discours liminaire, vous avez mentionné qu'aux termes de l'accord nous avons le droit d'interrompre la réduction progressive des droits de douanes. J'aimerais que vous me donniez davantage de détails et que vous précisiez qui prendrait une telle décision et dans quel cas.

**M. Gorbet:** Je pense que l'accord permet de remettre à plus tard la réduction des mesures tarifaires jusqu'à concurrence de trois ans, ou même de rétablir les taux de droit NPF pour la même période pour les marchandises d'origine américaine qui—et voici les conditions qui s'appliquent—à cause des réductions de tarif qui causent

[Text]

because of the tariff reductions, becoming a principal cause of injury or the threat of injury to Canadian producers of like goods.

Again I stand subject to correction by my officials on the details, but in terms of the process, there is one route by which, if the situation is more critical than other possible situations, the Minister of Finance, on the basis of a report that injury is occurring or is threatening to occur, can recommend that those tariffs be suspended for a period of 180 days. To go beyond 180 days would require a finding of injury that would come from the Canadian International Trade Tribunal established under Bill C-110.

**Mr. White:** Would an action by Canada to suspend the reduction for 180 days be subject to review by the bi-national panel?

**Mr. Gorbet:** It is not part of the anti-dump and countervail measures, so in that sense it is not subject to the binding dispute-settlement procedures set out in chapter 19 of the agreement. It could be subject to review by a panel under chapter 18 of the agreement; and I believe if it were the subject of such review by a panel the provisions of chapter 18 would suggest it should go to binding arbitration.

**Mr. White:** During your remarks, Mr. Shannon, you mentioned that we have made substantial progress in dispute settlement. The United States trades with many countries. To your knowledge, do the Americans have any other similar type of dispute-settlement mechanism with any other country they trade with?

**Mr. Shannon:** Not that I am aware of, sir. I am not aware that in the U.S-Israel FTA, for example, there is anything comparable to what is in place in our own bilateral. Of course there is in the GATT itself a dispute-settlement procedure covering both general disputes and disputes that arise under the various codes of the GATT, and one of the principal objectives we have for the multilateral trade negotiations is to improve the way the GATT operates, including in the settlement of disputes. We do hope to make some progress, but I cannot conceive of the progress there enabling us to put in place on a global, multilateral basis the kind of precision and, I think, value we have in the Canada-U.S. agreement.

**Mr. White:** So it is very unique in bi-national trade world-wide.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, could I just supplement that by saying that is for trade in goods. The U.S. has a different formal dispute-settlement mechanism for investment and services under its treaties of friendship and navigation. It involves an international arbitration mechanism.

**Mr. Allmand:** Many Canadians now believe with the free trade agreement, once it comes into effect, they will be able to go across the border and buy as many dresses, shoes, pieces of furniture, or whatever as their pocket-book can bear and there will be no tariffs and no

[Translation]

des préjudices aux producteurs canadiens de produits similaires ou risquent de leur en causer.

Mes fonctionnaires vous donneront peut-être des détails différents, mais si la situation est vraiment critique, si on présente au ministre des Finances un rapport selon lequel un préjudice a été causé ou est sur le point de l'être, ce dernier peut recommander la suspension des mesures tarifaires jusqu'à concurrence de 180 jours. Pour une suspension plus longue, il faudrait que le Tribunal canadien du commerce extérieur créé en vertu du projet de loi C-110 détermine qu'il y a eu effectivement préjudice.

**M. White:** Est-ce que les groupes binationaux spéciaux pourraient contester la décision du Canada de suspendre la réduction des tarifs pour une période de 180 jours?

**M. Gorbet:** Vu qu'il ne s'agit ni d'anti-dumping ni de droits compensatoires, en un sens, cela ne relève pas du mécanisme de règlement des différends prévus au chapitre 19 de l'accord. Par contre, je pense qu'aux termes du chapitre 18, la décision pourrait être revue par un panel qui conseillerait probablement le recours à l'arbitrage obligatoire.

**M. White:** Dans vos propos, monsieur Shannon, vous avez mentionné les progrès réalisés en matière de règlement des différends. Les États-Unis font affaires avec un grand nombre d'autres pays. A votre connaissance, les Américains ont-ils adopté des mécanismes de règlement de différends similaires avec d'autres partenaires commerciaux?

**M. Shannon:** Pas que je sache, monsieur. Je pense par exemple que dans l'ALE que les États-Unis ont signé avec Israël, il n'y a rien qui se compare aux dispositions de notre accord bilatéral. Bien entendu, le GATT offre un mécanisme de règlement des différends pour toutes sortes de conflits et l'un de nos objectifs dans le cadre des négociations commerciales multilatérales, est précisément d'accroître l'efficacité du GATT, en particulier pour ce qui est des règlements de différends. Nous espérons y parvenir dans une certaine mesure, mais il est impossible d'imaginer qu'on puisse atteindre le degré de précision et de perfection que l'on retrouve dans l'accord Canada-États-Unis sur une base globale, multilatérale.

**M. White:** Il s'agit donc là de quelque chose unique dans les annales du commerce mondial binational.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, j'aimerais préciser que cela s'applique au commerce des marchandises. Les États-Unis ont un autre mécanisme officiel de règlement des différends qui s'applique aux investissements et aux services aux termes de traités relatifs à la navigation et qui est un mécanisme d'arbitrage international.

**M. Allmand:** Un grand nombre de Canadiens s'imaginent qu'une fois l'accord de libre-échange en vigueur, ils pourront simplement traverser la frontière et acheter autant de vêtements, de souliers, de meubles, ou ce qu'ils peuvent se permettre, sans restriction aucune et

## [Texte]

restrictions. But as you have pointed out in your opening remarks, it is my understanding the rules we have right now—I forget the exact figures—such as that after 72 hours you are restricted to \$300 per year, up to 48 hours you can buy \$100, and you can have \$25 at any time, will remain in effect, or we will have the right to keep, with variations, similar types of rules.

• 1735

That is my first question. I want to know if that is correct: whether the amounts might change, but the right to have those limits will remain in effect.

Secondly, they believe once you go beyond those figures you will be subject to tariffs on goods you may buy in the United States, but where the origin of the good is not 50% American—in other words, if component parts of the radio or the vacuum cleaner or the garment are not at least 50% American. . . That is my understanding. If that is the case, I presume your officials at the border, if somebody says he has this compact disc system, will want to know whether it is American-produced; if it is not, whether 50% of the components are from the United States. If they are, then they are duty-free. If they are not, then there is a duty. In other words, there is always border checking. It is not simply a question of going and buying whatever you want and coming back.

So on those two questions, would you confirm whether my understanding is right or wrong on the original limits—will they stay in place?—and on the right to keep them in place, and also, beyond that, the requirement of your officials to check at the border on the rules of origin of products coming across. Whether they are bought in the United States or not does not matter; it is whether they are at least 50% American in production.

**Mrs. Hubbard:** Let me deal with the exemption first. You are correct that the exemption on travellers is not affected by the free trade agreement, so the right to set an exemption is not affected by the free trade agreement. The current levels are, I am told, for 24 hours \$20; for 48 hours \$100; for 7 days, once a year, \$300. Those are in force at the moment.

**Mr. Allmand:** And that will stay until changed by the Canadian government?

**Mrs. Hubbard:** That will stay until it is changed. It is unaffected by the free trade agreement.

You are also right that if a Canadian traveller wants to bring things into the country now, anything below those limits is free of duty and taxes and all those other kinds of things at the moment. Above that limit duty and taxes are assessed. Once the free trade agreement comes into effect, those goods they purchase to bring back to Canada over the exemptions of U.S. origin will be subject to the declining duties and tariff rates under the agreement we have talked about. Anything that is not of U.S. origin

## [Traduction]

sans payer de douane. Mais comme vous l'avez fait remarquer dans votre discours liminaire, je ne me souviens plus au juste des chiffres mais je pense que les règles actuelles resteront les mêmes, ou que nous adopterons des règles semblables avec quelques variantes, soit que vous pourrez importer pour 300\$ de marchandise une fois par année après 72 heures d'absence, ou pour 100\$ après 48 heures et 25\$ n'importe quand.

C'était ma première question. J'aimerais savoir si c'est effectivement le cas, si ces limites continueront à être imposées et si les montants resteront les mêmes.

En deuxième lieu, les gens pensent que, passé ces montants, ils devront payer des droits de douane pour les marchandises achetées aux États-Unis; toutefois si la marchandise en question n'est pas à moitié américaine, en d'autres termes si les pièces du poste radio ou de l'aspirateur ou du vêtement ne sont pas à moitié américaine. . . C'est mon interprétation. Si j'ai raison, je suppose que les fonctionnaires postés à la frontière demanderaient à quelqu'un qui passe un système de disque compact si l'appareil a été fabriqué aux États-Unis et dans la négative si 50 p. 100 des pièces sont fabriquées aux États-Unis. Dans ce cas-là, il n'y aura pas de droits de douane. En d'autres termes, il y a toujours des vérifications faites à la frontière. Il n'est pas question de s'imaginer qu'on va pouvoir acheter n'importe quoi et le ramener avec soi.

Je vous ai posé deux questions. Dites-moi si j'ai tort ou si j'ai raison pour ce qui est des limites originales: vont-elles être maintenues? A-t-on le droit de les maintenir? Dites-moi aussi si les fonctionnaires pourront faire des vérifications à la frontière pour établir l'origine des produits achetés. Le fait qu'ils soient achetés aux États-Unis ne changent rien ce qui compte, c'est d'avoir des produits fabriqués à moitié aux États-Unis.

**Mme Hubbard:** Permettez-moi de parler tout d'abord de la première exemption. Vous avez raison de dire que l'accord de libre-échange ne modifie nullement les exemptions accordées aux voyageurs. Je pense qu'ils ont droit à 300\$ une fois par année au bout de 7 jours à 100\$ au bout de 48 heures et à 20\$ au bout de 24 heures. Ce sont les montants actuellement en vigueur.

**M. Allmand:** Et ils le resteront tant que le gouvernement canadien ne les aura pas changés?

**Mme Hubbard:** Effectivement. L'accord de libre-échange ne change rien.

Vous avez également raison de dire que si le voyageur canadien ramène quelques achats, dans la mesure où ils ne dépassent pas les montants permis, il ne paye aucun droit de douane. Dans les montants supérieurs, on calcule les douanes et droits qu'il doit payer. Une fois l'accord de libre-échange en vigueur, le pourcentage tarifaire imposé pour ces achats faits aux États-Unis pour les produits de fabrication américaine baisseront progressivement selon les dispositions de l'accord. Pour les produits d'origine

[Text]

would be subject to whatever the appropriate tariff rate is. Even if the duty is not assessed, there will still be sales tax to be paid and things like that, U.S. and/or Canadian.

**Mr. Allmand:** I do not know if I am right or wrong that in fact you may have a requirement for more officials at the border to determine the rules of origin. For example, if one brings, as I say, a manufactured product to the border, complex electrical equipment of some kind, how are you going to set up a system to determine whether the components are made in Mexico or in Taiwan or in Korea? Will that not be even more complicated as a result of this agreement than it is now?

**Mrs. Hubbard:** For commercial goods the agreement calls for a certificate of origin. So the U.S. exporter, for example, must supply to the Canadian importer a certificate—

**Mr. Allmand:** I am talking about consumers going—

**Mrs. Hubbard:** You are talking about travellers? The question of how to deal with that issue of travellers is under consideration. Exactly how it will be administered has not been determined. But we will be attempting to administer it in a way that is as efficient and helpful as possible.

• 1740

**Mr. Allmand:** Is it possible that it will be more time-consuming and require more red tape for travellers coming across the border? Also, will there be more officials than there are now?

**Mrs. Hubbard:** I cannot answer that question at the moment, but I would be surprised if that happens.

**Mr. McDermid:** I just want to follow up on this particular area. The \$300 limit and the \$120 limit refer not only to exemption from tariffs but also exemptions from sales tax. Is that correct? In most instances, would not the sales tax be greater than the tariffs?

**Mrs. Hubbard:** Sometimes, yes.

**Mr. Gorbet:** I think you are right, Mr. McDermid. I think in most cases it probably would.

**Mr. McDermid:** All right. Now, as you come across the border and you make your declarations—I just wanted to try to answer Mr. Allmand's concern about more red tape and this type of thing. They do spot checks now. They either suspect someone is not maybe telling the truth at the border and pull him over for a check, or, at random, will pick people out for a check. I assume that this would continue under this agreement. Why would that arrangement change?

**Mrs. Hubbard:** As I said in my opening remarks, the philosophy of the department has for a number of years been first and foremost to facilitate the trade in goods and

[Translation]

autre qu'américaine les droits de douane appropriés seront imposés. De toute façon, même s'il n'y a pas de droits de douane, il faudra tout de même payer les taxes de vente imposées par le Canada ou les États-Unis ou les deux.

**M. Allmand:** Mais pensez-vous que vous aurez besoin de plus de personnel à la frontière pour déterminer l'origine des produits? Supposez que quelqu'un achète un produit manufacturé, de l'équipement électrique compliqué d'un type ou d'un autre, comment mettre en place un système permettant de déterminer si les pièces ont été fabriquées au Mexique, en Taiwan ou en Corée? Ne pensez-vous pas que cet accord va encore davantage compliquer les choses?

**Mme Hubbard:** L'accord prévoit un certificat d'origine pour ces marchandises. L'exportateur américain doit donc fournir à l'importateur canadien un certificat. . .

**M. Allmand:** Je parlais des consommateurs qui. . .

**Mme Hubbard:** Vous voulez dire les touristes? Nous n'avons pas encore mis au point la façon dont nous traiterons les touristes. La question est à l'étude. Toutefois, nous essaierons d'être aussi efficace et généreux que possible.

**M. Allmand:** Il se peut que cela complique les choses et que cela prenne plus de temps pour les touristes qui passent la frontière? Dites-moi si vous envisagez de recruter des nouveaux fonctionnaires?

**Mme Hubbard:** Je ne peux pas vous répondre pour l'instant, mais cela me surprendrait.

**M. McDermid:** J'aimerais une précision. Pour les achats jusqu'à concurrence de 300\$ et de 120\$ respectivement, il n'y a pas de droits de douane mais il n'y a pas non plus de taxe de vente, n'est-ce pas? Dans la plupart des cas, la taxe de vente n'est-elle pas supérieure aux droits de douane?

**Mme Hubbard:** Dans certains cas.

**M. Gorbet:** Je pense que vous avez raison, monsieur McDermid, c'est probablement exact dans la plupart des cas.

**M. McDermid:** Bon. Je voudrais voir si M. Allmand a raison de s'inquiéter d'un surcroît de bureaucratie. À l'heure actuelle, quand vous traversez la frontière, vous remplissez une déclaration et on fait des vérifications de temps à autre. Cela se fait au hasard ou parce que les fonctionnaires soupçonnent que quelqu'un a menti. Je suppose que les choses resteront les mêmes une fois l'accord en vigueur ou est-ce que ça va changer?

**Mme Hubbard:** Comme je l'ai dit dans mon discours liminaire, ce que notre ministère essaie de faire depuis des années, c'est de faciliter les échanges commerciaux et le

## [Texte]

the movement of people across the border, based on voluntary compliance, based on the assumption that most Canadians are honest and will pay the taxes that they should pay if they know the rules.

In fact, the voluntary compliance level is quite high, both for travellers and for commercial goods, and we do have selective enforcements. We target either on classes of goods or individual importers or randomly. It is a combination of those three things and that whole approach will continue. That will not change with the free trade agreement.

**Mr. McDermid:** Now, I spoke at a rally in front of the House of Commons to a number of your staff who said that they were all going to lose their jobs at the border because of the free trade agreement. They had quite a rally out there and I think the hon. member from Hamilton East and the hon. member from Essex—Windsor were out there, saying how terrible the free trade agreement is because all these people were going to lose their jobs. At that particular time I spoke as well and told them they were not going to lose their jobs.

**Mr. Allmand:** Hear, hear!

**Mr. McDermid:** Was I right?

**Mrs. Hubbard:** Yes, you are right. As I think I—

**Mr. McDermid:** Thank you.

**Mrs. Hubbard:** —said earlier, revenue collection will diminish in importance. There will be a change in the focus of the work of our department. There will be a modest short-term increase in requirements for things like helping the public to understand what the rules are, interpreting the new sets of rules, putting some of the new provisions into effect.

Over the medium term, once the remissions and drawbacks begin to be phased out after five years, there will be a modest decline in workload. What we project over the long haul is that the establishment or resources in the department will remain stable.

**Mr. McDermid:** Thank you. I have no further questions.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Manly, I have not checked, but it would be back to you. I presume you wanted to finish up your other questioning.

**Mr. Manly:** First of all, I would like to ask Mr. Gorbet about article 2002: Balance of Payments, where it says:

Notwithstanding any other provisions of this Agreement, either Party may:

(a) apply trade restrictions in accordance with Article XII of the *General Agreement on Tariffs and Trade* . . .

## [Traduction]

trafic touristique à la frontière; on part du principe que la plupart des Canadiens sont honnêtes et à condition de connaître les règles, sont prêts, d'eux-mêmes, à payer ce qu'ils doivent.

De fait, qu'il s'agisse des touristes ou des importateurs commerciaux, la plupart d'entre eux respectent les règles et nous avons des mesures sélectives pour les y encourager qui s'appliquent à certaines catégories de produits ou à certains importateurs ou sont administrées au petit bonheur. Ce sont les trois méthodes auxquelles nous avons recours et la mise en vigueur de l'accord n'y changera rien.

**M. McDermid:** Lors d'un rallye organisé devant la Chambre des communes, j'ai parlé à plusieurs membres de votre personnel qui craignaient de perdre leur emploi à la frontière à cause de l'accord de libre-échange. Ils ont organisé un rallye et je pense que l'honorable député de Hamilton Est et l'honorable député d'Essex—Windsor étaient également présents. Ils ont dit que l'accord était une abomination puisqu'il ferait perdre leurs emplois à tous ces gens. J'ai pris la parole également en l'occurrence et je leur ai dit qu'ils ne perdraient pas leurs postes.

**M. Allmand:** Bravo!

**M. McDermid:** J'avais raison.

**Mme Hubbard:** Tout à fait. Comme je le disais tout à l'heure. . .

**M. McDermid:** Merci.

**Mme Hubbard:** . . . nos recettes vont diminuer et notre ministère devra être réorienté. Nous devons engager temporairement du personnel supplémentaire pour aider le public à comprendre quelles sont les nouvelles règles et comment les interpréter, et pour mettre en oeuvre certaines des nouvelles dispositions.

À moyen terme, dans cinq ans, quand on commencera à éliminer les rémissions et les drawbacks, la charge de travail diminuera légèrement. À long terme, nous croyons que le ministère aura besoin du même personnel.

**M. McDermid:** Merci. Je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** Merci bien. Monsieur Manly, je ne vous ai pas demandé si vous vouliez la parole à nouveau. Je suppose que vous aimeriez terminer vos questions.

**M. Manly:** J'aimerais tout d'abord poser une question à M. Gorbet relativement à l'article 2002: Balance des paiements qui se lit comme suit:

Nonobstant toute autre disposition du présent accord, chacune des parties peut:

a) appliquer des restrictions commerciales en conformité de l'article 12 de l'*accord général sur les tarifs douaniers et le Commerce* . . .

[Text]

How sweeping is this proposal? What are the implications of this for the trade deal? Perhaps you could just put this in some perspective for me.

• 1745

**Mr. Gorbet:** This is one where I think I will need technical help. But my understanding is that it does not change the rights and obligations we have under GATT; it just restates them.

**An hon. member:** Exactly. It just confirms them.

**Mr. Gorbet:** It just confirms the rights and obligations we now have under GATT. So in that sense it is no change at all. If you are really interested in going into the detail of what those rights and obligations are, then I will need help, Mr. Manly.

**Mr. Manly:** The reason I am asking is that while it confirms the rights and obligations under GATT, it looks to a situation where the Canadian economy is going to be tied much more closely to the American economy. Therefore, the fact that the United States would still have this right under the GATT would leave the Canadian economy much more vulnerable than it would if we are not more closely tied. That is the kind of question I am trying to ask.

**The Chairman:** We can get Mr. Nymark back if you like, Mr. Gorbet.

**Mr. Gorbet:** I am not sure. I mean, the substance of the question is not what are the rights and obligations. The substance of the question is the extent to which, by becoming more closely allied in a commercial agreement with the United States, we are going to become more vulnerable, and I think that is an extremely hypothetical question.

We now have the bulk of our exports going to the United States. There are some views that under the type of agreement we are talking about we may in fact be able, because of access to that market, to become more competitive, more specialized, and indeed increase our exports to the rest of the world so that over time we become no more proportionately tied to the United States than we in fact are. It is a very hypothetical question about what the nature of the world will look like 10 years from now, rather than a question about the article.

**Mr. Manly:** I would think the purpose of the trade agreement is to further integrate the Canadian and American economies. That is one of the basic presumptions.

**Mr. Gorbet:** I would not use the word integrate. I think it is to broaden and deepen the trading relationship we already have.

**Mr. Manly:** I am sorry if I used the wrong word.

**Mr. Gorbet:** But that does not necessarily mean to the exclusion of our trading relationship with other countries, Mr. Manly. I think Mr. Shannon pointed out this is part

[Translation]

C'est une proposition très large. Quelles sont les implications pour l'accord commercial? Vous pourriez peut-être tirer cela au clair pour moi.

**M. Gorbet:** Je pense que j'ai besoin d'aide technique pour vous répondre. À mon avis, cela ne fait que confirmer les droits et obligations que nous avons aux termes du GATT et ne les change en rien.

**Une voix:** Précisément. Cela ne fait que les confirmer.

**M. Gorbet:** Cela confirme simplement les droits et obligations que nous avons aux termes du GATT. En un sens, il n'y a donc rien de changé. Si vous voulez savoir, par le menu, en quoi consistent ces droits et obligations, je viendrai à votre aide, monsieur Manly.

**M. Manly:** Si je vous ai posé la question, c'est que même si ces droits et obligations, aux termes du GATT, se trouvent confirmés, l'économie canadienne dépend beaucoup plus de l'économie américaine et comme les États-Unis conservent leurs droits en vertu du GATT, l'économie canadienne se trouve parallèlement beaucoup plus vulnérable. C'est la question que j'essayais de vous poser.

**Le président:** On peut rappeler M. Nymark, si vous voulez, monsieur Gorbet.

**M. Gorbet:** Je me le demande. Vous ne voulez pas savoir en quoi consistent ces droits et obligations, mais dans quelle mesure notre position devient plus vulnérable parce que nous signons un accord commercial avec les États-Unis et établissons ainsi des liens plus étroits avec ce pays et je pense que c'est une question purement hypothétique.

À l'heure actuelle, la plupart de nos exportations vont au marché américain. Certains estiment que l'accord qui ouvre l'accès à ce marché nous permettra d'accroître notre compétitivité, de nous spécialiser et de multiplier nos exportations dans le reste du monde de sorte qu'au fil des ans, toutes proportions gardées, nos liens avec les États-Unis ne seront pas plus étroits qu'aujourd'hui. C'est une question purement hypothétique que vous me posez quand vous me demandez ce qui va se passer dans 10 ans et cela n'a rien à voir avec l'article en question.

**M. Manly:** Je pense que l'accord commercial vise à intégrer davantage l'économie canadienne à l'économie américaine. C'est là une des hypothèses fondamentales.

**M. Gorbet:** Je n'aime pas le mot «intégrer». Je pense qu'il s'agit d'élargir et d'approfondir les relations commerciales qui existent déjà.

**M. Manly:** Pardonnez-moi d'avoir utilisé le mauvais mot.

**M. Gorbet:** Ce qui ne veut d'ailleurs par dire, monsieur Manly, que nous n'aurons pas d'échanges commerciaux avec d'autres pays. M. Shannon, je pense, a fait remarquer

[Texte]

of a two-track approach and the point I was making, which is a point many others have made, is that access to that type of market may indeed provide the kinds of rationalization and productivity gains that allow us to be more successful as a country in diversifying our trade with other countries in the world as well.

**Mr. Manly:** Perhaps we could leave that. I would like to ask a question about the issue you did raise, relaxing regulations regarding American ownership of Canadian banks.

**Mr. Gorbet:** Yes, sir.

**Mr. Manly:** Could you tell us what you see as being the impact of that on Canadian ownership of our own financial institutions? What is going to be the medium term impact of that on Canadian ownership?

**Mr. Gorbet:** I think the point I made, Mr. Manly, was that all of our Schedule A banks, all of our domestic banks, are protected by a provision in the Bank Act that says nobody—Canadian, American or of any other nationality—can own more than 10% of a Schedule A bank. In that sense, the fact that the 10%/25% discriminatory restriction on American investors is being removed does not make it possible for any American investor to own more than 10% of a bank because no Canadian investor can, nor is it possible for any associated group of American investors to own more than 10% of a bank because no—

**Mr. Manly:** But it is possible for a dissociated group of Americans to own 100%.

**Mr. Gorbet:** It is hypothetically possible for all the outstanding shares of a bank to be sold to foreigners. That is true now. I am sorry. It is not true now because the limit is 25%.

**Mr. Manly:** That is right.

**Mr. Gorbet:** You could hypothetically have that but there would be no foreigner that has control. There would be no single foreigner who could have more than 10% and no associated group of foreigners could have more than 10%. I mean, our banks are so big and their shareholdings are so widely dispersed I think without the prospect of control, which is impossible, it is highly unlikely that the market reaction would be such that all the shares would end up being held by foreigners.

• 1750

**The Chairman:** Mr. McDermid with a brief question, and Mr. Allmand with a brief question. I think we are prepared to wind up.

**Mr. McDermid:** I want to follow up on how Canadians are treated in the United States on a reciprocal basis. What restrictions are there on Canadians or Canadian banks opening up branches, subsidiaries, buying out existing banks in the United States under this agreement?

[Traduction]

que cela relevait d'une démarche double et ce que je voulais dire, et d'autres l'ont dit avant moi, c'est que le fait d'avoir accès à ce genre de marché nous permettra peut-être de rationaliser notre économie et d'accroître notre productivité et de nous diversifier en trouvant des clients dans le reste du monde.

**M. Manly:** On peut laisser ce sujet de côté. J'aimerais vous poser une question sur un point que vous avez soulevé concernant le relâchement des règlements relatifs à la propriété américaine des banques canadiennes.

**M. Gorbet:** Allez-y monsieur.

**M. Manly:** Pouvez-vous me dire quel sera l'impact de cette mesure sur nos institutions financières en terme de propriété canadienne? À moyen terme, quel sera l'impact?

**M. Gorbet:** Ce que je voulais dire, monsieur Manly, c'est que toutes les banques de l'annexe A, toutes nos banques nationales, sont protégées par une disposition de la Loi sur les banques qui précise que personne, qu'il s'agisse d'un Canadien, d'un Américain ou d'un ressortissant d'un autre pays, ne peut détenir plus de 10 p. 100 des actions d'une banque de l'Annexe A. Le fait donc que l'on supprime les limites imposées aux investisseurs américains de 10 et de 25 p. 100 ne signifie pas que l'investisseur américain peut détenir plus de 10 p. 100 de l'actif d'une banque, qu'aucun Canadien n'en a le droit et il n'est pas possible non plus qu'un groupe d'investisseurs américains de détienne plus de 10 p. 100 de l'actif d'une banque parce que personne. . .

**M. Manly:** Ce qui n'empêcherait pas 100 p. 100 de l'actif d'être aux mains d'Américains qui n'ont aucun lien entre eux.

**M. Gorbet:** Théoriquement, il est possible que toutes les actions d'une banque soient vendues à des étrangers. C'est le cas à l'heure actuelle. Je m'excuse, la limite est en fait de 25 p. 100.

**M. Manly:** C'est juste.

**M. Gorbet:** Théoriquement c'est possible, mais aucun étranger ne pourrait détenir le contrôle. Aucun étranger n'aura le droit de détenir plus de 10 p. 100 de l'actif et aucun groupe d'étrangers ne pourrait détenir plus de 10 p. 100 de l'actif. Nos banques sont tellement grosses, voyez-vous, et leurs actionnaires si dispersés qu'il est fort peu probable que toutes les actions soient achetées par des étrangers en vue de les contrôler.

**Le président:** Une brève question de la part de M. McDermid, et de même de la part de M. Allmand. Je crois que nous sommes prêts à terminer.

**M. McDermid:** Je voudrais que nous revenions à la question du traitement réservé aux Canadiens aux États-Unis sur une base réciproque. A quelles restrictions sont soumis les Canadiens ou les banques canadiennes qui ouvrent des succursales, des filiales, ou rachètent des

[Text]

We hear that we did not get anything on this deal, that it was all one-sided. That seems to be part of the pitch that the opponents to the agreement are saying. What is the reciprocal situation in the United States for Canadians?

**Mr. Gorbet:** I think that we did receive some very real benefits in the financial services chapter. They are primarily of three kinds directly, insofar as our financial institutions operating in the United States are concerned.

First is that the right of Canadian banks to certain practices in the United States—including the right that they had for many, many years to establish branches from state to state, which in fact is a right that many American banks have not had—is grandfathered by this treaty.

Secondly, as you know, we have as a matter of policy opened up our own securities market in Canada in the interests of providing better service and greater efficiency to Canadian users of financial services. As a result of that, many Canadian banks have purchased interests in Canadian securities dealers, and that will in fact make our banks and our securities industry stronger, I believe.

One of the consequences of this was that banks and security houses that had independently been operating in the United States found themselves at risk because of a merger that took place in Canada, because United States law says that no bank can be involved in the securities business in the United States: not an American bank, not a Canadian bank, not a Japanese or German bank.

The second area where we made gains was in achieving an obligation on the part of the American government that they would allow Canadian banks directly or through their securities affiliates in the United States to underwrite and market the debt obligations of Canadian governments. And it is governments with an "s". It is federal government, provincial governments, municipal governments and their agents. That accounts for a good part of the securities business that—at least over the course of the next few years—our banks and their securities affiliates would want to undertake in the United States. That is an important gain.

The final area where we made a gain was in getting assurances from the United States that as their laws are changed, which is in fact in the process of happening now, as their laws that restrict the integration of their banking industry and their securities industry are changed by their Congress, whatever changes are made with respect to their domestic banks will apply to our banks as well.

**Mr. McDermid:** National treatment.

**Mr. Gorbet:** National treatment for our banks in the United States. In terms of removing things like the 16% limit in Canada and the restriction to approach the Minister of Finance in order to have additional branches, I think we are in fact going to see some benefits there in

[Translation]

banques américaines, en vertu de cet accord? On nous dit que nous n'avons rien obtenu, que l'accord est déséquilibré. Cela semble être un des arguments des opposants à l'accord. Quel est le traitement réciproque réservé aux Canadiens aux États-Unis?

**M. Gorbet:** Je crois que nous avons obtenu des avantages certains dans le domaine des services financiers. Il y en a essentiellement trois, du point de vue des institutions financières qui font affaires aux États-Unis.

Tout d'abord, le droit qu'avaient les banques canadiennes à certaines pratiques aux États-Unis—y compris le droit qu'elles ont depuis de nombreuses années d'établir des succursales dans plusieurs États, ce que de nombreuses banques américaines ne peuvent faire—sont maintenant des droits acquis.

Deuxièmement, comme vous le savez, nous avons décidé d'ouvrir le marché des valeurs mobilières au Canada afin d'offrir un service meilleur et plus efficace aux clients canadiens. L'adoption de cette nouvelle politique a amené de nombreuses banques canadiennes à acheter des parts dans des sociétés de négoce de valeurs mobilières, et je pense que le secteur et le secteur des valeurs mobilières en sont sortis renforcés.

Cela a eu pour conséquence notamment de mettre dans une situation précaire les banques et les négociants de valeurs mobilières qui opéraient indépendamment aux États-Unis, car la loi américaine interdit aux banques toute activité dans le secteur mobilier aux États-Unis: ni les banques américaines, ni les banques canadiennes, ni les japonaises ni les allemandes n'y sont autorisées.

Le deuxième avantage que nous avons obtenu c'est que le gouvernement américain s'est engagé à permettre aux banques canadiennes, directement ou par l'entremise de leurs négociants en valeurs mobilières affiliés, à souscrire à des obligations des gouvernements canadiens et à en faire le courtage. Et je dis bien gouvernements au pluriel. Cela veut dire le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les gouvernements municipaux et leurs agents. Cela représente une grande partie du marché des valeurs mobilières auxquelles—au moins au cours des prochaines années—souscriront nos banques et leurs négociants affiliés aux États-Unis. C'est un gain important.

Enfin, nous avons obtenu des États-Unis l'assurance que les modifications actuellement en cours à leurs lois, restreignant l'intégration du secteur bancaire au secteur des valeurs mobilières, s'appliqueront à nos banques comme aux banques nationales.

**M. McDermid:** Le traitement national.

**M. Gorbet:** Nos banques obtiendront le traitement national aux États-Unis. En ce qui concerne l'élimination de dispositions comme la limite des 16 p. 100 au Canada, et la nécessité de demander l'autorisation du ministre des Finances pour ouvrir des succursales supplémentaires, je

[Texte]

terms of competition and efficiency in the Canadian economy that will benefit Canadian users of financial services. And, as I have said in response to the question about the banks, I think that there are adequate and appropriate safeguards in terms of protecting the ownership and control of our Schedule A banks.

**Mr. McDermid:** One final question if I might, Mr. Chairman. We hear about American investment in Canada and the unfettered American investment in Canada. I am interested to find out about Canadian investment in the United States and comparing today what kind of investment is going on: Canadians in the United States vis-à-vis Americans investing in Canada.

We read the headlines about Mr. Campeau and his involvement in the United States and his investment down there. Is Canadian investment in the United States significant? Does this agreement again give national treatment to Canadians investing in the United States? And what have we reserved the right to in this agreement, if anything, to look into under Investment Canada? Maybe I am asking the wrong individual.

• 1755

**Mr. Gorbet:** Canadian investment in the United States has in fact been growing quite dramatically. My understanding is that in terms of the total stock of assets that Canadians now own in the United States it is approaching 60% of the stock of assets that Americans now own in Canada, if that puts it into some perspective for you.

**Mr. McDermid:** So in other words Canadian investment today is outpacing American investment in Canada.

**Mr. Gorbet:** Yes, it is, and the stocks are growing faster. And yes, we have protective rights to the security of that investment under the free trade agreement.

**Mr. McDermid:** The other question I asked was, have we maintained any rights to take a look at American investment in Canada?

**Mr. Gorbet:** I am going to defer that to Mr. Ritchie. In general we have, but—

**Mr. McDermid:** It probably comes under Investment Canada in another area.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, we have first of all retained or grandfathered all the existing restrictions and exclusions, with the one modification, which is with respect to general Investment Canada review of take-overs, not new investment which has always been welcomed and not take-overs or investment in sectors such as communications or energy or broadcasting, telecommunications, which are restricted.

The general Investment Canada review process has been modified so that we will only be reviewing indirect acquisitions in an amount which will be increasing but which five years from now in current dollars will stand at

[Traduction]

pense que cela va favoriser la concurrence et l'efficacité de l'économie canadienne, ce qui sera avantageux pour les utilisateurs canadiens de services financiers. Et, comme je l'ai dit à propos des banques, j'estime que les sauvegardes prévues sont suffisantes pour protéger la propriété et le contrôle de nos banques de l'Annexe A.

**M. McDermid:** Encore une question, avec votre permission, monsieur le président. On parle beaucoup de l'investissement américain au Canada, qui ne connaît aucun obstacle. J'aimerais savoir ce qu'il en est des investissements canadiens aux États-Unis, et comment se compare l'investissement des Canadiens aux États-Unis par rapport à celui des Américains au Canada.

Les journaux font leurs manchettes des activités de M. Campeau et de ses investissements aux États-Unis. L'investissement canadien aux États-Unis est-il important? L'accord donne-t-il le traitement national aux Canadiens investissant aux États-Unis? Et avons-nous réservé le droit, dans cet accord, de faire examiner certains investissements par Investissement Canada? Peut-être n'est-ce pas à vous que je devrais poser la question.

**M. Gorbet:** L'investissement canadien aux États-Unis a en fait augmenté très fortement. Je crois que le total des biens détenus actuellement par des Canadiens aux États-Unis n'est pas loin de 60 p. 100 de l'ensemble des biens détenus par des Américains au Canada, si cela peut vous donner une idée.

**M. McDermid:** Autrement dit, l'investissement canadien aux États-Unis aujourd'hui augmente plus rapidement que l'investissement américain au Canada.

**M. Gorbet:** Oui, c'est le cas, et le total des biens croît plus rapidement. Et effectivement, l'accord de libre-échange prévoit la protection de cet investissement.

**M. McDermid:** J'avais aussi demandé si nous avons conservé le droit d'examiner certains investissements américains au Canada?

**M. Gorbet:** Je vais laisser la parole à M. Ritchie. Dans l'ensemble oui, mais. . .

**M. McDermid:** Cela relève probablement d'Investissement Canada dans un autre domaine.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, nous avons d'abord maintenu toutes les restrictions et exclusions existantes, avec une modification concernant l'examen automatique par Investissement Canada des prises de contrôle, non pas des nouveaux investissements que nous avons toujours accueillis à bras ouverts, ni des prises de contrôle ou des investissements dans des secteurs comme les communications, l'énergie, les télécommunications ou la radiodiffusion, où il y a des restrictions.

Le processus d'examen d'Investissement Canada a été modifié et nous n'examinerons plus que les acquisitions indirectes atteignant une valeur qui augmentera progressivement mais qui, dans cinq ans, atteindra 150

[Text]

\$150 million Canadian. That is the direct acquisitions. We estimate that would still leave covered something over two-thirds of the reviewable assets today. But what we have done is we have eliminated the direct take-over review in respect of the remaining one-third and eliminated it with respect to indirect acquisitions.

**The Chairman:** I am going to go back to Mr. Allmand, but can I ask something here? If we are approaching 60% of U.S. investment in Canada, am I not being told then, given the ratio of population between Canada and the United States, that in fact the per-capita investment of Canadians in the United States is 10 times higher than the per-capita investment of Americans in Canada?

**Mr. Gorbet:** I do not know if it is 10 times higher, but it is certainly higher. I would have to do the arithmetic first.

**The Chairman:** Well, I just did the arithmetic.

**Mr. Gorbet:** I will not question your arithmetic, Mr. Chairman. But it is higher per capita.

**The Chairman:** Higher per capita of Canadians investing in the United States than Americans investing in Canada?

**Mr. Gorbet:** Yes, sir.

**The Chairman:** If my rough arithmetic is right, it is 10 times as much.

**Mr. Allmand:** just briefly, please; we want to wind up.

**Mr. Allmand:** On that point, I must say I am not surprised. I would expect that both Canadian and foreign business will invest more and more in the United States because it will be to their advantage to do so under the agreement. They will be able to have access to greater markets, lower taxes, and sell into the Canadian market.

My question is for Mr. Shannon. Mr. Shannon, before the Toronto summit, I had read in the press that some of our trading partners had expressed their unhappiness with the free trade agreement because they felt it was an exclusionary agreement and in fact was contrary to the provisions of GATT. In particular I am thinking of stories I read with respect to the Japanese, the French, and others.

• 1800

Lo and behold, they all went to Toronto, and having read this delightful pile of prose, they came to the conclusion that this was a good agreement, although Mr. Burney and Mrs. Ostry could not quite decide to what extent they loved it. In any case, they came to the conclusion—all of them, including France and Japan—that it was a wonderful agreement.

I would like to ask if the department received letters, formal or informal, from the Japanese or the French, or

[Translation]

millions de dollars canadiens en dollars courants. Ceci pour les acquisitions directes. Cela veut dire, d'après nos calculs, que les deux tiers environ des investissements actuellement sujets à examen le demeureront. Mais nous avons éliminé l'examen des prises de contrôle directes pour le tiers restant ainsi que pour les acquisitions indirectes.

**Le président:** Je vais donner la parole à M. Allmand, mais d'abord, puis-je poser une question? Si notre investissement atteint près de 60 p. 100 de l'investissement américain au Canada, cela veut-il dire, compte tenu de la différence entre la population canadienne et celle des États-Unis, que les investissements canadiens aux États-Unis sont dix fois plus élevés, par habitant, que les investissements américains au Canada?

**M. Gorbet:** Je ne sais pas s'ils sont dix fois plus élevés, mais ils sont certainement plus élevés. Il faudrait d'abord que je fasse le calcul.

**Le président:** Je viens de le faire.

**M. Gorbet:** Je ne remets certainement pas vos chiffres en question, monsieur le président. Mais il est vrai que l'investissement par habitant est plus élevé.

**Le président:** Par habitant, les Canadiens investissent davantage aux États-Unis que les Américains au Canada?

**M. Gorbet:** Oui, monsieur.

**Le président:** Si mes calculs sont exacts, dix fois plus.

Monsieur Allmand, soyez bref, s'il vous plaît. Nous voulons lever la séance.

**M. Allmand:** Je dois dire que cela ne me surprend pas. Je pense que les entreprises canadiennes et étrangères investiront de plus en plus aux États-Unis car c'est tout à leur avantage avec cet accord. Elles auront accès à des marchés plus vastes, payeront des impôts moins élevés et pourront revendre sur le marché canadien.

Ma question s'adresse à M. Shannon. Monsieur Shannon, avant le Sommet de Toronto, j'avais lu dans les journaux que certains de nos partenaires commerciaux étaient mécontents de cet accord de libre-échange car ils estimaient qu'il les excluait et qu'il était en fait contraire aux dispositions du GATT. Je songe en particulier à certains articles que j'ai lus concernant la position du Japon, de la France et d'autres.

Et voilà qu'ils se sont tous rendus à Toronto, et après avoir lu ce merveilleux document, ils ont conclu que c'était un bon accord, même si M. Burney et M<sup>me</sup> Ostry ne savaient pas exactement dans quelle mesure ils l'aimaient. De toute façon, ils sont tous arrivés à la conclusion, y compris la France et le Japon, qu'il s'agissait d'un excellent accord.

J'aimerais savoir si, avant le sommet de Toronto, le ministère a reçu de la part des gouvernements japonais ou

## [Texte]

any other countries with whom we trade, before the Toronto Summit, expressing dissatisfaction with the agreement and advising that they wanted to protest it either before GATT or otherwise. Did the department receive such protests, formally or informally?

**Mr. Shannon:** Mr. Allmand, the answer is no, not to my knowledge. Initially, when the free trade agreement was concluded, we obviously went to great lengths in the department to make sure our embassies abroad had copies of the agreement and explanatory notes. They were instructed to go into foreign ministries, trade ministries and finance ministries to explain the agreement and its merits from our perspective.

What we got back in every instance was a series of questions, which you would expect to get, really reflecting the concern of country A, B, or C as to how it would impact on their sales into both the U.S. and Canadian markets. We were able to answer those questions, I think, to the satisfaction of almost all, if not all.

The Europeans were not going to go out and say what a wonderful deal we had. They would like to see how it impacts on them, but the response from Europe, by and large, was very positive. Similarly, the response from Japan was positive, but again, because the U.S.A. is so important to them and this market is of some importance as well, they wanted to see how it impacts on them.

Bear in mind that when Japanese Prime Minister Takeshita was in Toronto, I believe last January, he made a statement indicating support for the free trade agreement. I do not know what you have read in *The Toronto Star* or elsewhere, Mr. Allmand, but I am sure you have been around long enough to know that you will not believe everything you read.

**Mr. Allmand:** Anyway, you received no informal or formal protests.

**Mr. Shannon:** No, sir.

**Mr. Manly:** First of all, just with reference to Canadian investors in the United States, of course, the point has to be made very clearly: the fact that this agreement might be good for Canadian investors and might open up the route for them to invest in the United States does not necessarily mean it is a good deal for the Canadian people, any more than the fact that American investors can come into Canada is a good deal for the American people.

I would like to have clarified the statement that I believe Mr. Ritchie made that the \$150 million threshold for some kind of investigation to kick in for the acquisition of a Canadian company still leaves two-thirds of all potential acquisitions covered. I would be interested in knowing what the basis is for saying that.

## [Traduction]

français, ou de tout autre pays avec lequel nous avons des échanges commerciaux, des lettres officielles ou officieuses qui exprimaient une certaine insatisfaction au sujet de l'accord et disaient qu'ils voulaient le contester devant le GATT ou un autre organisme compétent. Est-ce que le ministère a reçu de telles protestations, officiellement ou officieusement?

**M. Shannon:** Monsieur Allmand, la réponse est non, pas à ma connaissance. Après la conclusion de l'accord de libre-échange, notre ministère s'est assuré que nos ambassades à l'étranger recevraient des exemplaires de l'accord et des notes explicatives. On leur avait dit de se mettre en rapport avec les ministères des Affaires étrangères, du Commerce, et des Finances, pour expliquer l'accord et sa valeur du point de vue canadien.

Comme c'était à prévoir, nous avons reçu dans chaque cas une série de questions, qui témoignaient des préoccupations du pays concerné relativement à l'impact de l'accord sur ses ventes aux États-Unis et au Canada. Je pense que, dans presque chaque cas, nous avons pu donner des réponses satisfaisantes.

Il ne fallait pas s'attendre à ce que les Européens disent que c'était un très bon accord. Ils préfèrent voir quelles seront les conséquences pour l'Europe, mais en général ils étaient très positifs. La réponse du Japon était positive aussi, mais étant donné que le marché des États-Unis est tellement important pour eux et que le marché canadien revêt une certaine importance aussi, ils voulaient voir quelles seront les conséquences pour eux.

N'oubliez pas que, lors de sa visite à Toronto en janvier dernier, le premier ministre japonais, M. Takeshita, a fait une déclaration en faveur de l'accord de libre-échange. Je ne sais pas ce que vous avez lu dans le *The Toronto Star* ou ailleurs, monsieur Allmand, mais je suis sûr que vous avez assez d'expérience pour ne pas croire tout ce que vous lisez.

**M. Allmand:** En tout cas, vous n'avez pas reçu de protestation officielle ou officieuse.

**M. Shannon:** Non.

**M. Manly:** Tout d'abord j'aimerais insister sur un point relatif aux investisseurs canadiens aux États-Unis: le fait que cet accord serait bon pour les investisseurs canadiens, puisqu'il devient plus facile pour eux d'investir aux États-Unis, ne signifie pas forcément que l'entente est bonne pour la population canadienne. Il ne faut pas conclure non plus que le fait que les investisseurs américains peuvent investir au Canada soit forcément à l'avantage de la population américaine.

J'aimerais qu'on éclaircisse une déclaration de M. Ritchie. Je pense qu'il a dit que si le coût d'acquisition d'une compagnie canadienne dépasse le seuil de 150 millions de dollars, il devient nécessaire de mener une enquête, et que cette disposition couvre les deux tiers de toutes les acquisitions éventuelles. J'aimerais lui demander de m'expliquer sur quoi il s'appuie pour faire cette déclaration.

[Text]

**Ambassador Ritchie:** Certainly, Mr. Chairman. What I am referring to here is the review by Investment Canada of direct acquisitions which, under the present Investment Canada Act, requires a review of all investments involving assets in excess of \$5 million. That will be moved over a five-year period to a figure of \$150 million Canadian, and thereafter will be indexed.

• 1805

That figure today, of \$150 million, represents about two-thirds of the reviewable assets that are today covered by Investment Canada. In other words, of all assets currently reviewable, two-thirds will remain reviewable under this rule. Now that does not mean two-thirds by number; that means two-thirds by value of assets. Obviously, those asset blocks that will be dropping off are the smaller ones. But the remaining acquisitions will be the more significant ones. They will be the acquisitions involving companies that now represent about two-thirds of the total amount of reviewable assets.

**Mr. Manly:** Is that two-thirds of the potential acquisitions, or is that based on the kinds of acquisitions that have taken place in the past?

**Ambassador Ritchie:** That figure is not based upon the history, because this is not in place. It is based upon potential acquisitions. We will be reviewing a lot fewer cases involving assets of smaller corporations. We will still be reviewing all significant transactions. The total volume of transactions reviewable will be in transactions involving assets that currently account for about two-thirds of the assets reviewable by Investment Canada. I do not know how much clearer I can make that. Given the look on your face, sir, I obviously have not made it clear. We now review assets in a size range over \$5 million. Of that total, one-third involve assets of under \$150 million in value.

**Mr. Manly:** When you say one-third are \$150 million, that is one-third of the applications that have been made in the past. You are not talking about one-third of the total assets.

**Ambassador Ritchie:** One-third of the total assets. So I am not making any forecast about the distribution of applications that otherwise would have occurred. All I am saying is that we will be able to review two-thirds of the assets that we now review.

**Mr. Manly:** That seems to me to indicate a frightening concentration of ownership in Canada, but I will accept what you say.

**The Chairman:** The committee will meet again at 7.30 p.m., when we will have a different group of witnesses. I am not sure who is left at home minding the store, but with respect to those of you who are here, based on what we have heard this afternoon, I am very impressed. I am

[Translation]

**M. Ritchie:** Bien sûr, monsieur le président. Je me réfère ici à l'examen des acquisitions directes effectué par Investissement Canada. En vertu de la Loi sur les investissements actuellement en vigueur, il faut examiner tous les investissements qui portent sur des actifs supérieurs à 5 millions de dollars. Au cours d'une période de cinq ans, le chiffre va passer à 150 millions de dollars canadiens et il sera indexé par la suite.

Ce chiffre de 150 millions de dollars représente environ les deux tiers des actifs sujets à examen qui relèvent actuellement d'Investissement Canada. Autrement dit, les deux tiers de tous les actifs actuellement sujets à examen continueront de l'être en vertu de cette règle. Cela ne signifie pas les deux tiers sur le plan du nombre, mais plutôt les deux tiers sur le plan de la valeur des actifs. Évidemment, ce sont les petits blocs d'actifs qui ne seront plus examinés. Mais les autres acquisitions, qui feront l'objet d'un examen, seront celles qui sont importantes. Il s'agira des acquisitions qui concernent des sociétés qui représentent actuellement environ les deux tiers de tous les actifs sujets à examen.

**M. Manly:** Est-ce qu'il s'agit des deux tiers des acquisitions éventuelles ou des acquisitions effectuées par le passé?

**M. Ritchie:** Le chiffre n'est pas fondé sur le passé, puisque le système n'est pas encore en vigueur. Il se fonde sur les acquisitions éventuelles. Nous examinerons beaucoup moins de cas concernant les actifs de petites sociétés. Nous allons continuer d'examiner toutes les transactions importantes. Le volume total de transactions sujettes à examen comprendra des actifs qui représentent actuellement environ les deux tiers des actifs sujets à l'examen d'Investissement Canada. Je ne sais pas si je peux être plus clair. Selon l'expression de votre visage, il me semble évident que je n'ai pas été clair. Nous examinons actuellement les actifs supérieurs à cinq millions de dollars. De ce nombre, un tiers représente des actifs d'une valeur inférieure à 150 millions de dollars.

**M. Manly:** Vous dites qu'un tiers est au-dessous de 150 millions de dollars. Est-ce qu'il s'agit d'un tiers des demandes faites par le passé? Il ne s'agit pas d'un tiers de tous les actifs.

**M. Ritchie:** Un tiers de tous les actifs. Je ne fais pas de prévisions au sujet de la répartition des demandes qui, autrement, auraient pu être faites. Je dis simplement que nous pourrions examiner les deux tiers des actifs que nous examinons actuellement.

**M. Manly:** Il me semble que cela va conduire à une concentration effrayante de propriétaires au Canada, mais j'accepte ce que vous me dites.

**Le président:** La séance reprendra à 19h30, avec un autre groupe de témoins. Je ne sais pas qui s'occupe du ministère pendant votre absence, mais je dois dire que j'ai été fort impressionné par votre témoignage cet après-midi. Au nom de tous les membres du Comité, j'aimerais vous

[Texte]

sure I speak for the whole committee when I say thank you very much for giving us the benefit of your wisdom. The committee stands adjourned.

[Traduction]

remercier de votre témoignage instructif. La séance est levée.

Ministre des Affaires municipales et  
Législation

BILAN

An Act to Implement the  
Agreement between the  
United States and

RESPECTU

Order of

WITNES

(See back)

Ministre des Affaires municipales et  
Législation

PROJET DE LOI C-130

An Act to Implement the  
Agreement between the  
United States and

RESPECTU

Order of

WITNES

(See back)

LENDING

2-2-88

By Honourable Member of Parliament

Gordon Ritchie, Minister of Municipal Affairs and

Local Government

in the presence of the Honourable Member of Parliament

Kevin Cook

2-2-88

in the presence of the Honourable Member of Parliament

Richard J. B. Fisher, Minister of

the Environment

and the Honourable Member of Parliament

John G. Sweeney

in the presence of the Honourable Member of Parliament

John G. Sweeney

in the presence of the Honourable Member of Parliament

Kevin Cook

WITNESSES

ALBERTA

By Honourable Member of Parliament

Andrew G. Simons, Minister of Municipal Affairs and

Local Government

in the presence of the Honourable Member of Parliament

Kevin Cook

ALBERTA

in the presence of the Honourable Member of Parliament

Andrew G. Simons, Minister of

the Environment

and the Honourable Member of Parliament

Kevin Cook

in the presence of the Honourable Member of Parliament

Andrew G. Simons, Minister of

the Environment

in the presence of the Honourable Member of Parliament

Kevin Cook



*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

**WITNESSES**

At 9:00 a.m.:

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;

Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator;

Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister,  
Trade Law;

Kevin Gore.

At 3:30 p.m.:

*From the Department of Finance:*

Frederick E. Gorbet, Deputy Minister.

*From the Department of External Affairs:*

G.E. Shannon, Deputy Minister.

*From the Department of National Revenue—Customs and  
Excise:*

Ruth Hubbard, Deputy Minister.

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;

Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister,  
Trade Law.

**TÉMOINS**

À 9 h 00:

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur, sous-négociateur en  
chef;

Charles Stedman, négociateur en chef adjoint;

Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit  
des échanges commerciaux;

Kevin Gore.

À 15 h 30:

*Du ministère des Finances:*

Frederick E. Gorbet, sous-ministre.

*Du ministère des Affaires extérieures:*

G.E. Shannon, sous-ministre.

*Du ministère du Revenu national—Douanes et accise:*

Ruth Hubbard, sous-ministre.

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur, sous-négociateur en  
chef;

Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit  
des échanges commerciaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, July 12, 1988

Chairman: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

RESPECTING:

Order of Reference

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 12 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-130**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

Chairman: Jack Ellis

Members

- Warren Allmand
- Lloyd Axworthy
- Michel Champagne
- Mary Collins
- Jim Edwards
- Gabriel Fontaine
- John Gormley
- Bill Kempling
- Steven Langdon
- John A. MacDougall
- Jim Manly
- John McDermid
- Lawrence O'Neil
- Jack Shields
- Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

Président: Jack Ellis

Membres

- Warren Allmand
- Lloyd Axworthy
- Michel Champagne
- Mary Collins
- Jim Edwards
- Gabriel Fontaine
- John Gormley
- Bill Kempling
- Steven Langdon
- John A. MacDougall
- Jim Manly
- John McDermid
- Lawrence O'Neil
- Jack Shields
- Brian White—(15)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité  
Santosh Sirpaul

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JULY 12, 1988

(6)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 7:31 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Employment and Immigration:* Gaétan Lussier, Deputy Minister. *From the Department of Energy, Mines and Resources:* Arthur Kroeger, Deputy Minister. *From the National Energy Board:* R. Priddle, Chairman. *From the Department of the Environment:* Geneviève Sainte-Marie, Deputy Minister. *From the Department of Consumer and Corporate Affairs:* Ian Clark, Deputy Minister. *From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Gaétan Lussier, from the Department of Employment and Immigration, answered questions.

Arthur Kroeger, from the Department of Energy, Mines and Resources, made a statement and answered questions.

R. Priddle, from the National Energy Board, made a statement and answered questions.

Ian Clark, from the Department of Consumer and Corporate Affairs, made a statement and answered questions.

Geneviève Sainte-Marie, from the Department of the Environment, answered questions.

Ambassador Gordon Ritchie, from the Trade Negotiations Office, answered questions.

John McDermid, seconded by John A. MacDougall, moved,—That the Chairman's action of calling upon John A. MacDougall to question the witnesses be approved.

And the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 1.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 12 JUILLET 1988

(6)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 19 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* Gaétan Lussier, sous-ministre. *Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:* Arthur Kroeger, sous-ministre. *De l'Office national de l'énergie:* R. Priddle, président. *Du ministère de l'Environnement:* Geneviève Sainte-Marie, sous-ministre. *Du ministère de la Consommation et des Corporations:* Ian Clark, sous-ministre. *Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Gaétan Lussier, du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, répond aux questions.

Arthur Kroeger, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, fait une déclaration et répond aux questions.

R. Priddle, de l'Office national de l'énergie, fait une déclaration et répond aux questions.

Ian Clark, du ministère de la Consommation et des Corporations, fait une déclaration et répond aux questions.

Geneviève Sainte-Marie, du ministère de l'Environnement, répond aux questions.

Gordon Ritchie, ambassadeur, du Bureau des négociations commerciales, répond aux questions.

John McDermid, appuyé par John A. MacDougall, propose,—Que soit approuvée l'initiative du président du Comité, soit d'inviter John A. MacDougall à interroger les témoins.

La motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 8; Contre: 1.

Questioning resumed.

At 9:58 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Wednesday, July 13, 1988.

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

Le Comité reprend l'interrogatoire des témoins.

À 21 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'au mercredi 13 juillet 1988, à 15 h 30.

Le greffier du Comité  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, July 12, 1988

• 1930

**The Chairman:** Members of the committee, to resume consideration of Bill C-130 at clause 2, as we have been doing together with the ambassador who has been diligently with us now for these few days, this evening we are pleased to have with us Dr. Sainte-Marie, Deputy Minister of Environment; Dr. Ian Clark, Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs; Mr. Gaëtan Lussier, Deputy Minister, Department of Employment and Immigration; Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of Energy, Mines and Resources; and Mr. Priddle, Chairman of the National Energy Board.

I am going to ask the ambassador if he wishes to make a brief statement to clear up any matters that have come before us to this point, and then ask each of the deputy ministers to give us whatever information he or she feels is necessary to open the evening.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you very much, Mr. Chairman. We have again reviewed this afternoon's testimony and have no additions or corrections or emendations to make.

**Mr. Gaëtan Lussier (Deputy Minister, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, I will just indicate that we are pleased to be here to answer the questions of the standing committee.

**Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister, Department of Energy, Mines and Resources):** Mr. Chairman, a few brief comments. I am going to assume the committee is familiar with the main provisions of the agreement per se, the various measures intended to liberalize bilateral trade between the two countries and the prohibitions on tariffs, quantitative restrictions, and that type of thing. The comments I thought I might make would centre on the nature of the proposed legislation itself and why it has the form it does.

Most of the steps necessary to implement the Canada-U.S. free trade agreement insofar as energy is concerned can be done by administrative action, policy decision by the government, or amendment of orders in council. The one exception is the regime that applies for the proportionality clauses, the restrictions that are imposed on the imposition of quantitative limitations on exports to the U.S. There is a requirement to legislate in this area. At present the National Energy Board, quite deliberately, enjoys a high degree of independence from the government. It has, as Mr. Priddle will confirm, the power to deny licences and exports. When it approves one, that is passed to the Governor in Council; but there cannot be any tinkering with it when it arrives.

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 12 juillet 1988

**Le président:** Chers collègues, nous reprenons l'étude de l'article 2 du projet de loi C-130 en la compagnie de l'ambassadeur qui est présent à ces réunions depuis maintenant quelques jours. Nous sommes heureux d'accueillir ce soir la sous-ministre de l'Environnement, M<sup>me</sup> Sainte-Marie; le sous-ministre de la Consommation et des Corporations, M. Ian Clark; le sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Gaëtan Lussier; le sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Arthur Kroeger et le président de l'Office national de l'énergie, M. Priddle.

Je demanderais à l'ambassadeur s'il tient à faire une brève déclaration pour clarifier certaines questions; ensuite je demanderai à chacun des sous-ministres de faire une brève déclaration en début de séance.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Je vous remercie, monsieur le président. Nous avons examiné le témoignage de cet après-midi et nous n'avons rien trouvé à ajouter, à corriger ou à modifier.

**M. Gaëtan Lussier (sous-ministre, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, nous sommes heureux d'être ici pour répondre aux questions que vous voudrez nous poser.

**M. Arthur Kroeger (sous-ministre, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Quelques brefs commentaires, monsieur le président. Je prendrai pour acquis que les membres du Comité connaissent les dispositions principales de l'accord qui vise à libéraliser dans toute la mesure du possible le commerce entre les deux pays, notamment par l'abolition et la réduction des barrières tarifaires, les réductions quantitatives, etc. Mes commentaires porteront sur la nature et la forme du projet de loi.

La plupart des mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis en matière d'énergie peuvent être adoptées à la suite d'initiatives administratives, de décisions relatives à la politique ou de décrets ministériels, sauf dans le cas des articles sur la proportionnalité—les restrictions concernant l'imposition de limites quantitatives aux exportations vers les États-Unis. Dans ce cas, toute modification nécessitera l'adoption d'une loi. À l'heure actuelle, l'Office national de l'énergie est dans une grande mesure indépendant du gouvernement. Comme M. Priddle le confirmera, l'Office a le pouvoir de refuser d'émettre des permis d'exportation. S'il donne son approbation, celle-ci est soumise au gouverneur en

[Text]

In future, under the free trade agreement, decisions about energy exports are going to have to be more broadly based. This is set out in the text of the statement I have circulated. Essentially there is an adjudgment that there will be or could be a significant policy content to decisions in the future. It is not just an assessment of whether Canadian reserves of a specific commodity are adequate on the basis of a numerical formula, surplus tests that used to be applied in the past. The judgment instead will have to reflect the policy stance of the government of the day. If a future government considers that national self-sufficiency is a high priority, then it could, at such time as it saw fit, invoke the proportionality provisions to restrict exports.

• 1935

Conversely, if a government were disposed to rely on international sharing, market forces to bring on new supplies, it might then be disposed to allow exports to grow even if the Energy Board were uneasy about the implications of certain long-term contracts that might be before it.

The legislation before your committee reflects the judgment that it would be inappropriate to ask a regulatory agency to make judgments with that degree of broad policy content. Decisions of this kind are properly the responsibility of a government that would accept public responsibility for whatever decisions it might make. That is the logic of the provisions for Governor in Council direction to the National Energy Board and for the Governor in Council being asked to pass on certain questions when the Energy Board has a concern.

Whatever decisions and directives the government might make about these kinds of questions would be public. So there is a high degree of transparency to the system. Although the Governor in Council is in power to give the Energy Board directives, these are to be general in nature. It is not the intent of the legislation to empower governments to interfere in the details of specific cases before the board. In that sense, the NEB's independence would be preserved.

Finally, the legislation leaves untouched the NEB's powers in other respects, such as possible denial of licences for environmental reasons; and the NEB's powers insofar as domestic regulatory functions are concerned, such as tolls on pipelines and indeed decisions about future pipelines from the Canadian Arctic.

So the energy sections of the free trade agreement are intended to provide for the free-est possible bilateral trade, which I think you are familiar with. Most of these are possible by administrative action, and the legislative

[Translation]

conseil, qui ne peut cependant rien modifier à la teneur du permis en question.

À l'avenir, dans le cadre de l'accord de libre-échange, les prises de décision en matière d'exportation de ressources énergétiques seront élargies, comme je le mentionne dans ma déclaration. Les politiques pourraient jouer un rôle important dans les décisions à l'avenir. Il ne s'agira plus simplement de juger si les réserves d'un certain produit énergétique sont suffisantes en se basant sur une formule mathématique et en tenant compte du critère d'excédent, comme dans le passé. La décision devra refléter la politique du gouvernement du jour en la matière. Ainsi, si, à l'avenir, un gouvernement estime que l'autosuffisance maximale représente une haute priorité, ce gouvernement pourrait, quand il l'estime nécessaire, invoquer les dispositions sur la proportionnalité pour restreindre les exportations.

Par contre, si un gouvernement était prêt à s'en remettre aux forces du marché international et à compter sur de nouvelles sources d'approvisionnement, il pourrait permettre l'exportation de ressources énergétiques canadiennes même dans le cas où l'Office national de l'énergie se poserait certaines questions quant aux implications de certains contrats à long terme.

Le projet de loi qui vous a été soumis part du principe qu'il ne conviendrait pas de demander à un organisme de réglementation de prendre des décisions dans un contexte qui fait intervenir de telle façon des grandes questions de politique. En effet, de telles décisions incombent à juste titre à l'exécutif qui accepterait alors ses responsabilités en la matière. D'où les directives que pourra donner le gouverneur en conseil à l'Office national de l'énergie et le fait que le gouvernement en conseil devra transmettre certaines questions qui posent des problèmes à l'office.

Quant aux décisions que le gouvernement pourrait prendre et aux directives qu'il pourrait donner, elles seraient publiques et rendraient donc le système transparent. Il faut noter cependant que si le gouverneur en conseil a le pouvoir d'émettre des directives à l'Office national de l'énergie, celles-ci doivent être de nature générale; la loi ne permet en effet pas au gouvernement d'intervenir dans des questions de détails, et de cette façon l'indépendance de l'Office sera préservée.

Enfin, la législation ne touche pas à la question des autres pouvoirs de l'Office, notamment le refus possible de permis pour des raisons concernant l'environnement, les pouvoirs de réglementation de l'Office, le péage pour l'utilisation de pipe-lines, etc, ainsi que les décisions concernant la construction de futurs pipe-lines à partir de l'Arctique canadien.

Par conséquent, les articles de l'accord de libre-échange portant sur les questions énergétiques visent à libéraliser au maximum les échanges commerciaux entre les deux côtés de la frontière, comme vous le savez d'ailleurs. Cette

[Texte]

proposals before you represent the minimum required to implement that agreement.

**Mr. H. Priddle (President, National Energy Board):** Mr. Kroeger represents the policy side of the House. I would like to say that the regulatory side of the House has been kept appropriately informed and involved since the conclusion of the agreement in early October. I do not have anything to add to Mr. Kroeger's interpretative comments, and I certainly share his understanding of the agreement and the purposes of Bill C-130 as they relate the National Energy Board and the National Energy Board Act.

The primary effect of the agreement will be on the board's export and import responsibilities under Part VI of the act. We recognize, however, that the board in carrying out all of its duties will have to have regard to the principles contained in the free trade agreement. We do note that the direction the board may receive from the Governor in Council as to how it should carry out its responsibilities would be cast in general terms and would not mandate particular outcomes in respect to specific applications. We therefore do not believe that the board's status as an independent regulator is impaired by this bill.

• 1940

We also note that persons wishing to export oil, gas or power, or import oil or gas, will still require whatever authorization is provided under Part VI of our act. Where appropriate, for example in regard to long-term gas exports, the board will continue to hold public hearings and to examine fully the Canadian public interest in the course of those hearings. The board's hearing activity is certainly not at present nor in the future a rubber stamp type of activity. I am quite certain the board would not hesitate to express itself, and do so publicly, if it had concerns about the volume or duration of exports subject to its jurisdiction.

Having said that, I would immediately add that the board is of the view that the normal functioning of markets will in most circumstances assure that the energy needs of Canadians are properly met. Indeed, that is the premise underlying the new natural gas licensing procedures we introduced last fall.

A central element in those procedures is a complaint mechanism based on the principle that gas should not be authorized for export if Canadians have not had an opportunity to buy gas on terms and conditions similar to those of the proposed export. A similar provision is made in our regulation of electricity exports to ensure that Canadians have access to Canadian electricity on terms and conditions similar to those offered to export customers.

[Traduction]

libéralisation est rendue possible grâce à des initiatives administratives, et la proposition de loi qui vous est soumise représente le minimum nécessaire pour mettre en oeuvre l'accord.

**M. H. Priddle (président, Office national de l'énergie):** M. Kroeger vous a parlé de la question de la politique. Je vous entretiendrai de l'aspect réglementation. L'Office a participé aux discussions dès la conclusion de l'accord au début d'octobre. Je n'aurais rien à ajouter aux commentaires de M. Kroeger et je partage certainement son interprétation des dispositions de l'accord et des buts du projet de loi C-130 en ce qui concerne l'Office national de l'énergie et la loi régissant cet organisme.

L'accord de libre-échange aura surtout un effet sur les responsabilités de l'Office en matière d'exportation et d'importation. Je veux parler de la partie VI de la loi. Cependant, en s'acquittant de ses fonctions, l'Office devra tenir compte des principes qui sous-tendent l'accord de libre-échange. Les directives que l'Office pourrait recevoir du gouverneur en conseil sur la façon de s'acquitter de ses responsabilités seront de nature générale et non particulière. Nous ne croyons par conséquent pas que le statut de l'Office en tant qu'organisme indépendant de réglementation sera mis en danger suite à l'adoption du projet de loi.

De plus, les personnes désirant exporter du pétrole, du gaz ou toute autre forme d'énergie ou importer du pétrole ou du gaz devront obtenir l'autorisation prévue aux termes de la partie VI de la loi. Lorsque cela est nécessaire, notamment en ce qui concerne les exportations à long terme de gaz, l'Office continuera à tenir des audiences publiques afin de tenir compte dans la plus grande mesure possible de l'intérêt canadien. Les audiences ne représenteront pas plus à l'avenir qu'elles ne le font à l'heure actuelle une façon automatique d'entériner des décisions prises à l'avance. Je suis sûr que l'Office n'hésiterait pas à faire savoir publiquement ses préoccupations s'il avait des doutes quant au volume ou à la durée des exportations de matières énergétiques.

Cela étant dit, j'ajoute également que, de l'avis de l'Office, le jeu normal des marchés permet dans la plupart des cas d'assurer la satisfaction des besoins énergétiques des Canadiens. C'est en se basant sur une telle prémisse que l'Office a adopté à l'automne dernier sa nouvelle politique concernant l'octroi d'un permis pour le gaz naturel.

Cette politique comporte d'ailleurs un mécanisme permettant aux Canadiens de se plaindre s'ils estiment que les conditions d'achat du gaz au Canada ne sont pas les mêmes que celles de l'exportation. Des dispositions semblables existent d'ailleurs dans le cas des exportations d'électricité.

[Text]

Finally, Mr. Chairman, I wanted to assure the committee that the board takes seriously and is enhancing its monitoring activity in regard to Canadian energy and specifically natural gas trade. Its approach to gas trade regulation has already been modified, reflecting the view that the normal working of markets is the best way to ensure the economic welfare of Canadian energy consumers and producers. Monitoring of the working of natural gas markets is important to ensure that this confidence is well placed and to identify corrective actions should such be necessary.

Those are my remarks, Mr. Chairman. Thank you.

**Mme Geneviève Sainte-Marie (sous-ministre, ministère de l'Environnement):** Comme le projet de loi C-130 n'affecte aucunement la législation dont s'occupe le ministère de l'Environnement, je n'ai pas préparé d'énoncé, mais je serais très heureuse de répondre aux questions qui me seraient posées.

**Mr. Ian D. Clark (Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, the Minister of Consumer and Corporate Affairs has responsibility in 72 statutes. Only two of these statutes are affected by Bill C-130, the Copyright Act and the Standards Council of Canada Act.

La Loi sur le droit d'auteur a été amendée de façon à mettre en vigueur un droit de paiement pour la retransmission des signaux radios. Mes collègues du ministère des Communications sont mieux placés que moi pour répondre aux questions touchant ce dossier.

The Standards Council of Canada deals with how standards are developed. Standards development includes three components: writing standards, testing products and certifying that the products meet the standards.

The bill proposes to amend the Standards Council of Canada Act to permit the council to accredit American organizations as standards testing and certification agencies. This means that American organizations will be able to test products for adherence to established Canadian standards and certify their compliance.

The free trade agreement extends the same privilege to Canadian organization vis-à-vis U.S. standards. It is worth noting that the standards writing is outside the scope of the agreement. The council will continue to accredit only Canadian organizations as standards writers and Canadian organizations will continue to be involved in the formulation of all national standards.

Je devrais mettre l'emphase sur le fait que ces amendements n'affectent seulement que la façon dont les normes sont vérifiées et ne sont pas une réponse à la question des normes en tant que barrières non-tarifaires potentielles.

[Translation]

Enfin, monsieur le président, je désire signaler que l'Office surveille avec une grande attention les ventes de matières énergétiques, spécialement le gaz naturel. A l'heure actuelle, l'Office a encore accru cette surveillance. Il a modifié la réglementation concernant la vente de gaz pour tenir compte du fait que le jeu normal des marchés est le meilleur garant du bien-être économique des consommateurs et producteurs canadiens. Cette surveillance dans le cas des marchés de gaz naturel est importante pour s'assurer que cette confiance est bien placée et pour permettre toute rectification en cas de besoin.

Cela termine mes remarques, monsieur le président. Je vous remercie.

**Dr. Geneviève Sainte-Marie (Deputy Minister, Department of the Environment):** Since Bill C-130 does not affect any legislation under the Department of the Environment, I have not prepared a statement but I would be happy to answer any questions that you might want to ask.

**M. Ian D. Clark (sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, le ministre de la Consommation et des Corporations est responsable de l'application de 72 lois. Seules deux de celles-ci sont touchées par le projet de loi C-130. Il s'agit de la Loi sur les droits d'auteur et de la Loi sur le Conseil des normes du Canada.

The Copyright Act was amended in order to provide for a duty on retransmission of radio signals. My colleagues from the Department of Communications are in a better position than I am to answer your questions on this matter.

Le Conseil des normes du Canada s'occupe de l'élaboration des normes, ce qui comprend l'établissement de la norme, la mise à l'épreuve des différents produits et leur homologation.

Le projet de loi prévoit de modifier la Loi sur le Conseil des normes du Canada pour permettre à celui-ci d'accréditer des organismes américains à des fins d'essai et d'homologation. Cela signifie que ces organismes pourront faire l'essai de produits afin de voir s'ils se conforment aux normes canadiennes et de les homologuer.

L'accord de libre-échange donne les mêmes possibilités aux organismes canadiens d'homologuer des produits américains. Il convient de noter que la rédaction de la norme ne relève pas de l'accord. Le Conseil des normes continuera à permettre seulement à des organismes canadiens de formuler les normes nationales.

I have to stress the fact that these amendments affect only certification and are not a response to the question of standards as potential non-tariff barriers.

**[Texte]**

There are a number of references in the agreement to making standards more compatible. Canada will continue to maintain the standards of health, safety and consumer protection.

• 1945

In spite of Bill C-130's minimal effect on our statutes, it can have a significant effect on Canadian consumers. There have been many different views about the magnitude of the effect of freer trade on prices. However, few dispute that freer trade will put downward pressure on prices.

The report prepared by our department called "The Canada-U.S. Free Trade Agreement and Canadian Consumers: An Assessment", estimates that consumers building and furnishing a new house could save in the order of \$5,000 to \$8,000 once the agreement is fully implemented. It also estimates that a family of four can expect to save between \$85 and \$130 annually on food expenditures. These numbers are merely ballpark figures.

The study finds that consumers will see lower prices and greater product choice as a result of freer trade. This conclusion has been supported by virtually all studies of the question. In other words, while the magnitude of consumer impact has been the subject of some debate, there has been very little disagreement that freer trade would increase competition, and greater competition puts downward pressure on prices.

Our department is also responsible for competition policy, and the Competition Act will continue to maintain and encourage competition in the marketplace. The director of investigation and research under the act will continue to review any takeover that threatens to lessen competition in Canada.

Finally, in the area of intellectual property, Canada and the U.S. have agreed to co-operate with each other in multilateral trade negotiations. This means mutual co-operation and Canada's intellectual property policy will continue to serve Canadian goals. Thank you, Mr. Chairman.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, tomorrow afternoon you will have before you the Deputy Minister of Supply and Services, and I anticipate at that time you may wish to discuss some issues of government procurement. Mr. Clark's minister, Mr. Harvie Andre, will also be designated the minister responsible for that chapter of the agreement for the procurement review board. If the committee wished, we might invite Mr. Clark to join us again for tomorrow afternoon, in the event that you wish to pursue those procurement issues,

**[Traduction]**

L'accord de libre-échange évoque la possibilité de rendre les normes des deux pays plus compatibles. Le Canada continuera à maintenir les normes en matière de santé, de sécurité et de protection du consommateur.

Le projet de loi C-130 ne modifiera pas de façon importante les lois qu'administre le ministère de la Consommation et des Corporations. Il aura cependant un effet important sur les consommateurs canadiens. Différents points de vue ont été exprimés quant aux répercussions que pourrait avoir le libre-échange sur les prix. Peu de personnes mettent en doute cependant le fait que le libre-échange provoquera une diminution des prix.

D'après le rapport de notre ministère, «L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et les consommateurs canadiens: une évaluation», les consommateurs canadiens qui construiront et meubleront leur maison pourraient économiser jusqu'à 5,000 ou 8,000\$ une fois l'accord totalement mis en oeuvre. Toujours d'après ce rapport, une famille de quatre personnes peut envisager des économies de 85 à 130\$ annuellement pour les dépenses alimentaires. Il s'agit là de chiffres généraux.

Toujours selon cette même étude, les consommateurs jouiront d'une diminution des prix et d'un plus grand choix de marchandises à la suite de l'entrée en vigueur du libre-échange. C'est d'ailleurs la conclusion à laquelle arrivent presque toutes les études portant sur la question. En d'autres termes, si on s'est souvent demandé quel serait l'impact du libre-échange sur les consommateurs, on met très peu en doute l'augmentation de la concurrence dans le cadre du libre-échange et, par conséquent, une diminution des prix.

Notre ministère est également responsable de la politique en matière de concurrence, et la Loi sur la concurrence continuera à promouvoir et à encourager cette concurrence sur le marché. Le directeur des enquêtes et de la recherche continuera à se pencher sur toute fusion qui menacera cette concurrence au Canada.

Enfin, dans le domaine de la propriété intellectuelle, le Canada et les États-Unis sont d'accord pour collaborer; de cette façon, la politique canadienne en matière de propriété intellectuelle continuera à permettre au Canada d'atteindre ses objectifs. Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, demain après-midi, vous entendrez le sous-ministre des Approvisionnements et Services. Je suppose que vous voudrez peut-être discuter avec lui de certaines questions concernant les marchés publics. Le ministre de M. Clark, M. Harvie Andre, sera désigné ministre responsable des marchés publics. Si le Comité le désire, nous pourrions demander à M. Clark de venir témoigner demain après-midi, au cas où vous voudriez discuter de ces questions. De cette façon, vous auriez les deux sous-ministres avec vous.

[Text]

in which case you would have the two responsible deputies with you.

**The Chairman:** I think that might be an excellent idea, Mr. Ambassador.

Before we start, I wonder if I might ask Mr. Clark just a brief question. I have some experience in standards in Canada, having written standards some years ago for the CSA, and they are still in effect and they are still good standards. But there is not a similar body in the United States, to my memory. In the United States, there are regional and sometimes state standard boards. Out of this, will there be anything comparable in the United States to the Canadian Standards Association?

**Mr. I. Clark:** Mr. Chairman, we have not seen the American legislation in detail yet. I do not believe there is any attempt to create such a body, but there is the undertaking to allow the testing of Canadian institutions—private, and the standards boards—to certify American standards, just as these amendments do the converse for our legislation.

**The Chairman:** Thank you very much. I do not often intervene.

**Mr. Allmand:** First of all, a question for Mr. Kroeger with respect to energy, and I guess the Chairman of the National Energy Board as well. Is it not correct that under this agreement prices for consumers of energy—both domestic and industrial consumers—will be determined by the continental marketplace? In fact, that means the American marketplace because they outnumber us 10:1. Is it not a fact that we no longer have the ability to make the price in any way as a result, or we have given up the right in this agreement, and the price will be determined by the market continentally?

• 1950

**Mr. Kroeger:** It will be determined largely by market forces, not always continentally. There is a world price of oil at any time which is set by the usual balance of oil production and demand from countries around the world.

Insofar as natural gas is concerned, there is not a world price, because you cannot transport gas as easily as you can transport oil. So then you have in effect competition in a number of North American markets between Canadian and U.S. producers, and the competition gets fairly vigorous. This is true at present. There is an ex-post monitoring of natural gas prices—the prices at which Canadian gas is sold in the U.S.—to ensure that it does not get out of line with the price of gas sold in Canada. But largely it is driven by the market on the assumption

[Translation]

**Le président:** Cela pourrait être une excellente idée, monsieur l'ambassadeur.

Avant de commencer, je voudrais poser une question à M. Clark. J'ai une certaine expérience en matière de normes, puisque j'ai moi-même rédigé certaines normes pour l'ACN il y a quelques années. Ces normes sont toujours en vigueur. Or, il n'existe aucun organisme semblable du côté américain, si je ne me trompe. Il existe dans ce pays uniquement des organismes régionaux ou des organismes des États. À la suite de la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange, peut-on espérer voir aux États-Unis un organisme semblable à l'Association canadienne de normalisation?

**M. I. Clark:** Monsieur le président, nous n'avons pas encore pris connaissance des détails de la loi américaine. Je ne crois pas que les États-Unis veuillent créer un organisme semblable, mais ils sont prêts à permettre aux institutions canadiennes—privées ainsi que les organismes de normalisation—d'homologuer les normes américaines, tout comme ces amendements prévoient l'inverse pour ce qui est de notre loi.

**Le président:** Merci. Je n'interviens pas souvent.

**M. Allmand:** Tout d'abord, une question qui s'adresse à M. Kroeger concernant l'énergie. Je suppose que ma question s'adresse également au président de l'Office national de l'énergie. N'est-il pas exact de dire que, dans le cadre de l'accord, les prix pour les consommateurs d'énergie, les particuliers, les industries, tiendront compte des prix du marché sur une base continentale? Ce qui signifie en fait qu'ils tiendront compte du prix du marché américain qui est dix fois plus important que le nôtre. N'est-il pas exact de dire que nous ne pourrions en aucune façon intervenir sur les prix, que nous avons par conséquent abdiqué nos droits en la matière à la suite de la signature de l'accord et que les prix seront donc déterminés sur une base continentale?

**M. Kroeger:** Les prix seront déterminés en se basant sur les forces du marché, mais pas toujours sur une base continentale. Il existe un prix mondial du pétrole qui tient compte de l'équilibre habituel entre la production et la demande des différents pays.

En ce qui concerne le gaz naturel, il n'existe pas de prix mondial, étant donné que l'on ne peut transporter le gaz aussi facilement que le pétrole. La concurrence existe donc sur différents marchés nord-américains entre les producteurs canadiens et américains, concurrence qui peut devenir assez vive. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. On surveille évidemment le prix du gaz naturel canadien vendu aux États-Unis pour s'assurer que la différence n'est pas trop grande avec le gaz vendu au Canada. Cependant, de façon générale, le prix est

[Texte]

that you will get an equalization of prices on both sides of the border over a period of time.

The utilities generate power within their respective areas of service, and then you get sales going back and forth across various jurisdictions within the United States and as between Canadian jurisdictions and American jurisdictions. At present these prices are arrived at by negotiation, without government intervention.

The intent of the agreement is that would continue in the future. There is some ability for governments to play a part in energy pricing, but it is going to be constrained by the agreement.

**Mr. Allmand:** That confirms what we have discovered ourselves, Mr. Kroeger. I do not know whether the chairman will consider this a policy question. But if you consider the fact that the United States has 10 times our population, that in Canada we have long, harsh winters which require, generally speaking, higher energy costs for keeping us warm in the winters, and because we have a less dense population our haulage costs for all transportation on a per capita basis is much higher than the United States, how could anyone conclude that it would be good for Canada to leave the pricing of our energy to market forces if we want to make sure our industry in Canada can compete with the United States and if we want our consumers to have the benefit of their own energy to keep themselves warm in the winter? Why in those circumstances—the long haulage distances, the less dense population, the cold winters—are we leaving the pricing of our energy to basically market forces—that is American market forces—because of the comparative size of population?

Again, I make that point. That might be considered—

**The Chairman:** Actually, it is getting close to policy. But Mr. Kroeger has been around the department long enough that I think he will want to comment on it.

**Mr. Kroeger:** Yes, Mr. Chairman, I think there are some observations I could make. Because energy is so critical to national life, whether it be transportation or keeping our houses warm or our factories running, there is a recurrent kind of worry that you can find in a number of countries, certainly including the United States as well as Canada, about the adequacy of future supplies. The governments in both countries and in others historically have been rather cautious about this. But with the accumulation of experience over the years, what has been demonstrated is you do not so much need to worry about running out of energy per se, you have to think about running out of energy at a certain price. In fact, if the price is right you will get more activity, you will get more exploration, you will get more discoveries and you will get more supply. This will mitigate future price increases.

[Traduction]

déterminé par le marché et l'on suppose que la péréquation s'établira des deux côtés de la frontière au cours d'une certaine période.

Les services d'utilité publics produisent eux-mêmes de l'énergie dans les régions qu'ils desservent, et il y a également des ventes d'une compagnie américaine à d'autres et du Canada aux États-Unis. A l'heure actuelle, les prix sont établis à la suite de négociations et sans intervention gouvernementale.

L'accord ne changera rien à cela à l'avenir; et même si les gouvernements auront leur mot à dire en matière de prix des ressources énergétiques, certaines limites seront néanmoins imposées par l'accord.

**M. Allmand:** Cela confirme bel et bien ce que nous déjà découvert, monsieur Kroeger. Je ne sais si le président estimera que ma question touche le domaine de la politique. Cependant, si l'on tient compte du fait que les États-Unis sont dix fois plus peuplés que le Canada, et si l'on tient compte des conditions climatiques de notre pays, avec ses longs hivers, des coûts beaucoup plus élevés de chauffage, des frais de transport beaucoup plus élevés par habitant, notre population étant moins dense et plus dispersée qu'aux États-Unis, comment peut-on, dans ces circonstances, estimer que les forces du marché devraient dicter les prix si l'on veut pouvoir faire concurrence aux États-Unis et permettre à notre population de tirer parti de tous les avantages dont elle dispose en matière d'énergie? Pourquoi dans de telles circonstances se fier aux forces du marché, et il s'agit bien ici des forces du marché américain dix fois plus important que le nôtre?

Je répète ce que j'ai déjà dit. On pourrait...

**Le président:** Cela touche au domaine de la politique. Cependant M. Kroeger est depuis suffisamment de temps au ministère pour savoir comment répondre.

**M. Kroeger:** Oui, monsieur le président, je vais faire quelques observations. Étant donné que les ressources énergétiques sont tellement importantes pour la vie d'un pays, pour le transport, le chauffage des maisons, ou la simple bonne marche des usines, il est certain que l'on se pose évidemment dans de nombreux pays, certainement aux États-Unis et au Canada, des questions concernant l'approvisionnement futur. Les gouvernements de nos deux pays et d'autres également ont toujours été assez prudents à cet égard. Ce que l'expérience nous a appris au cours des années, c'est qu'il faut non pas tellement se préoccuper d'une crise énergétique en tant que telle, mais bien du prix que l'on veut payer pour ces ressources. En fait, si le prix est le bon, l'activité redoublera: il y aura davantage de prospection, de découvertes, et l'offre sera plus grande. Cela ralentira la montée des prix à l'avenir.

[Text]

[Translation]

• 1955

I will cite one example. In 1971 the National Energy Board was concerned that Canada's supply of gas was becoming inadequate to meet current needs and it refused some gas exports to the United States. The reserves at that time were 61 trillion cubic feet. Since that time, 37 trillion cubic feet have been produced and sold, and our reserves at present stand at 74 trillion cubic feet.

I cite those figures to illustrate that in fact you get a normal kind of market process here. But if you begin to get a tightening of supply you get a price movement, which puts more money in the pocket of industry. Industry then has a greater incentive to go out and spend that money looking for more resources, which from past experience it tends to find, and this holds the price at a slightly higher level.

It is of course true that if the price goes up, it will have an impact on consumers. It happens that Canada is both a producer and a consumer of energy, and while an increased price of natural gas can affect consumers, it could be good for producers in another part of the country. So there are these trade-offs to be weighed all the time. The general observation that one can make from past experience is that market forces will do quite a lot for you in terms of keeping you adequately supplied with energy.

**Mr. Allmand:** I have a short question for Mr. Clark of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

In a speech made on March 9 by Calvin Goldman, the Director of Investigations Research for the Competition Bureau, Department of Consumer and Corporate Affairs, this question was asked: How important is it that the competition laws of Canada and the United States be similar? Should similarity be an aspect of the levelness of that well known playing field? He said the answer is that, although there is no reason for competition laws in the two countries to be identical, it is obviously highly desirable that they be compatible.

He confirms what many of us fear, that there is going to be strong pressure to harmonize in all things with the United States and he obviously thinks it is a good thing.

Let us consider the fact that Canada is a large country with a small population, that for years we have believed in state monopolies and have favoured monopolies to compete in some cases with large conglomerates and multinationals in others countries. Why should we have exactly the same competition laws as the United States?

I want to know whether this speech made by Mr. Goldman is the policy of the department and the policy of the government, especially that last statement, that it is obviously highly desirable that they be compatible. Why, and is it the policy?

Voici un exemple. En 1971, l'Office national de l'énergie craignait que l'offre de gaz ne réponde pas à la demande et, pour cette raison, il a interdit d'en exporter aux États-Unis. À cette époque, les réserves étaient de 61 billions de pieds cubes. Depuis, 37 billions de pieds cubes ont été produits et vendus et nos réserves actuelles s'établissent à 74 billions de pieds cubes.

Si je donne ces chiffres, c'est pour montrer le jeu normal des forces du marché. Si en revanche on limite l'offre, les cours se mettent à monter, ce qui profite à l'industrie. Elle a alors tout intérêt à consacrer cette rentrée de fonds à la prospection de nouvelles ressources, qu'elle découvre si l'on en juge d'après le passé, et cela maintient les cours à un niveau légèrement plus élevé.

Il est vrai, bien sûr, que le consommateur s'en ressentira si le prix du gaz naturel monte. Mais, comme le Canada est à la fois producteur et consommateur d'énergie, cela peut être salubre pour les producteurs. Il faut donc constamment peser le pour et le contre. Ce que l'expérience passée nous apprend, c'est que les forces du marché feront beaucoup pour le maintien de réserves d'énergie adéquates.

**M. Allmand:** J'ai une courte question à poser à M. Clark, du ministère de la Consommation et des Corporations.

Dans une déclaration prononcée le 9 mars par M. Calvin Goldman, directeur des Enquêtes et des Recherches au Bureau de la politique de concurrence du ministère de la Consommation et des Corporations, je lis ceci: Quelle importance doit-on attacher à la similitude des lois sur la concurrence entre le Canada et les États-Unis? Pareille similitude devrait-elle faire partie des considérations qui servent à déterminer s'il y a égalité des chances? Même s'il n'existe aucune raison pour que les lois sur la concurrence des deux pays soient identiques, a-t-il dit, il est bien évident qu'il est éminemment souhaitable qu'elles soient compatibles.

Il confirme ce que beaucoup d'entre nous craignent, à savoir qu'il y aura de très fortes pressions pour qu'en tous points, nous nous alignions sur les États-Unis, ce qui, à son avis, a du bon.

Or, le territoire canadien est vaste et peu peuplé et, pendant des années, nous avons favorisé les monopoles d'État qui, à l'occasion, font concurrence aux grandes multinationales étrangères. Pourquoi nos lois sur la concurrence devraient-elles être exactement les mêmes que celles des États-Unis?

La déclaration de M. Goldman reflète-t-elle la politique du ministère et du gouvernement, notamment l'affirmation qu'il est éminemment souhaitable que les lois soient compatibles. Pourquoi, et est-ce la politique?

## [Texte]

**Mr. I. Clark:** Mr. Goldman has independent responsibilities for administering the Competition Act and it is highly desirable from an administration point of view to have a lot of compatibility in the two statutes. Obviously, ministers state government policy, and if the law is to be changed it will be decided by ministers at the appropriate time.

I should comment that for the last 30 years there have been continued efforts on the part of the two governments to work out memoranda of Understanding so they could deal with each other's anti-trust authorities.

• 2000

The first one was in 1959, under Minister of Justice Fulton. Then it was reaffirmed in 1969 by Minister of Justice Ron Basford, and so on. Another one was as recently as 1984, by our Minister at that time, Judy Erola.

So in administering the laws on both sides of the border it has proven to be very important to have memoranda of understanding so they know how each other's acts are affecting companies.

The major changes in the Competition Act that were signed into law just two years ago changed our laws in Canada, as members will recall, to take out of the criminal sections of the act the merger sections and the monopoly sections. This was the single major step of making our law more compatible with anti-trust law throughout the world. That was the major step. No other major step is contemplated, except perhaps the issue currently before the Supreme Court to do with the right of civil action, which the Americans have in their law. It is now being contested in the Supreme Court whether that is constitutional. We have an aspect of it in the 1976 amendments to our law.

**Mr. Edwards:** I wonder, Mr. Kroeger, whether you might help the committee initially by helping us rinse a little dust out of the eyes of the committee having to do with the question of the capability of the government to interfere with the price of energy. Mr. Allmand yesterday, in our meeting with Minister Crosbie, was recalling what former Premier Lougheed said to the Standing Committee on External Affairs and International Trade last November 18, when I think the committee had the benefit of looking at perhaps not the final text, but certainly the draft of the agreement at that time. Mr. Allmand yesterday said to the minister:

When we had Premier Lougheed before this committee, it was of course before the final text of the agreement came out. His understanding was the same as mine, and that is on the record of the standing committee. From my reading of this as a lawyer and from observing the situation in Quebec, I find it hard to accept your interpretation

—that is, Minister Crosbie's interpretation—

## [Traduction]

**M. I. Clark:** M. Goldman est indépendamment chargé d'administrer la Loi sur la concurrence et il est éminemment souhaitable, du point de vue administratif, qu'il y ait compatibilité entre les deux lois. De toute évidence, ce sont les ministres qui établissent la ligne de conduite du gouvernement et si la loi doit être modifiée, ce seront les ministres qui en décideront en temps utile.

Je précise que, depuis trente ans, les deux gouvernements s'efforcent, au moyen de protocoles d'accord, de lutter contre les trusts.

Le premier a été signé en 1959 par le ministre de la Justice, M. Fulton. Il a été reconduit en 1969 par le ministre de la Justice, M. Ron Basford. Un autre a été conclu en 1984, par notre ministre de l'époque, M<sup>me</sup> Judy Erola.

Dans l'application des lois de part et d'autre de la frontière, les protocoles d'accord ont permis aux deux parties de connaître les lois de l'autre et leurs effets sur les entreprises.

Les changements importants apportés à la Loi sur la concurrence il y a deux ans ont modifié notre législation. Les députés se souviendront que l'on a supprimé des dispositions pénales de la loi la partie sur les fusions et les monopoles. Il s'agissait de la plus importante mesure prise pour aligner notre droit en la matière sur la législation anti-trust ailleurs dans le monde. C'est le plus gros changement qui a été fait. Aucun autre n'est envisagé, sauf peut-être dans le dossier dont est actuellement saisie la Cour suprême et qui porte sur le droit de poursuivre au civil, lequel existe en droit américain. La Cour suprême devra décider de sa constitutionnalité. Nous en avons une partie dans nos amendements de 1976.

**M. Edwards:** Monsieur Kroeger, j'aimerais que vous nous aidiez à dissiper la poudre aux yeux qui nous a été jetée concernant le pouvoir du gouvernement en matière d'établissement du prix de l'énergie. Lors de la comparution hier du ministre Crosbie, M. Allmand a rappelé le témoignage du premier ministre Lougheed devant le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur le 18 novembre dernier. A ce moment-là, le Comité avait déjà pu prendre connaissance du projet d'accord. Hier, M. Allmand a dit s'être adressé en ces termes au ministre:

Lorsque le premier ministre Lougheed a comparu devant ce Comité, c'était avant la publication du texte définitif de l'accord. Il était du même avis que moi, comme l'atteste le compte rendu des délibérations. D'après ce que je lis ici en ma qualité de juriste et d'après ce que je vois de la situation au Québec, j'ai du mal à accepter votre interprétation

... c'est-à-dire celle du ministre Crosbie. . .

[Text]

and I think on questions like this, Mr. Chairman, we are going to have to have some legal counsel on the interpretation of these sections.

What Mr. Crosbie had said, according to the transcript we have, is this:

What is forbidden

—that is, under the free trade agreement—

is either government interfering with this situation and forcing them by legislation or by some kind of direction to charge more in the U.S. or Canada than would otherwise be the case. So all that is prevented is government interference that dictates a higher price to the neighbouring customer than otherwise.

I am taking a little time here, but I think it is important that we have this clear on the record.

What Mr. Lougheed said before the standing committee on November 18, 1987 was this:

It

—that is, the free trade agreement—

will not preclude federal and provincial governments from the control of the development of the resources of this country. The megaproject decisions will still be left for the governments to decide. Basically, the only thing that is going to be taken from the authority of governments will be the authority to establish a price below market value.

Mr. Kroeger, is it your understanding that the only thing to be taken from the authority of governments will be the authority to establish a price below market value?

**Mr. Kroeger:** I hesitate to dissent from the view expressed by someone as knowledgeable as Mr. Lougheed. I think I would have put it the other way: what governments cannot do is establish a price, in selling across the border, that is higher than the market value. You cannot have an artificially high price that you charge the other country.

• 2005

**Mr. Edwards:** To be fair to Mr. Lougheed, he was quoting that in the context of the ravages of the National Energy Program, so that may be the reason that he phrased it the way he did.

**Mr. Kroeger:** There are two ways in which you could have a price in Canada that was lower than the price in the United States. One, before this agreement, would have been to levy an export tax and have a surcharge on your sales to the United States. That is now prohibited.

It is still theoretically possible under this agreement that we would sell oil into the United States at world prices and have prices below world prices in Canada. It would be awkward. It would be probably quite difficult to implement in a variety of ways. For example, a Canadian

[Translation]

et je pense que, sur des questions comme celle-ci, monsieur le président, il faudra obtenir un avis juridique sur l'interprétation à donner à ces articles.

D'après la retranscription, voici ce que M. Crosbie avait dit:

Ce que le gouvernement ne peut pas faire

... c'est-à-dire sans contrevenir à l'accord de libre-échange...

c'est s'ingérer dans une situation comme celle-là et les forcer au moyen d'une loi ou autrement à demander plus aux États-Unis ou au Canada que cela ne serait le cas normalement. Tout ce qui est interdit, c'est donc au gouvernement d'imposer à nos voisins du Sud un prix plus élevé que la normale.

Cela prend un peu de temps, je le sais, mais je pense qu'il importe de tirer les choses au clair.

Voici ce que M. Lougheed a déclaré devant le Comité permanent, le 18 novembre 1987:

Il

... c'est-à-dire l'accord de libre-échange...

n'empiète aucunement sur les pouvoirs des autorités fédérales et provinciales pour ce qui est d'exploiter nos ressources. Elles continueront de prendre les décisions qui s'imposent dans le cas des grands projets d'investissement. En définitive, les deux paliers de gouvernement ne perdront qu'un seul pouvoir, celui de fixer des prix inférieurs à la valeur marchande.

Monsieur Kroeger, estimez-vous que le seul pouvoir qui sera enlevé aux deux paliers de gouvernement sera celui de fixer des prix inférieurs à la valeur marchande?

**M. Kroeger:** J'hésite à diverger d'opinion avec une personnalité aussi éminente que M. Lougheed. Je me serais exprimé autrement, je pense. Ce que les gouvernements ne peuvent pas faire, c'est fixer un prix à l'exportation qui soit supérieur à la valeur marchande. On ne peut pas demander à l'autre pays un prix artificiellement gonflé.

**M. Edwards:** En toute justice pour M. Lougheed, je dirai qu'il a tenu ses propos au cours d'une discussion sur les ravages du Programme national de l'énergie, ce qui explique peut-être pourquoi il s'est exprimé de cette façon.

**M. Kroeger:** Il y aurait deux façons d'établir un prix canadien inférieur au prix demandé aux Américains. La première, avant cet accord, aurait été d'appliquer une taxe à l'exportation sur les ventes destinées aux États-Unis. Cela est maintenant interdit.

En théorie, il est toujours possible aux termes de l'accord de vendre du pétrole aux États-Unis aux cours mondiaux du marché et de pratiquer au Canada des prix inférieurs aux cours mondiaux. Ce serait peu commode. Ce serait probablement très difficile à mettre en pratique.

[Texte]

producer who has the choice of selling at a \$16 world price in the U.S. and a \$10 price in Canada will obviously seek markets in the U.S. rather aggressively, subject only to limitations of transportation. But theoretically you could have a price in Canada that is lower than the price in the U.S. In that sense I am dissenting from Mr. Lougheed's comment, but I do not have the context. I think he would probably agree with the interpretation I have just given.

In other respects the situation is, as Mr. Crosbie expressed it last night, that the real constraint is on actions by government. If markets produce a price that is different from one country to another, so be it.

**Mr. Edwards:** So what do you say to those who suggest that we have given up the possibility of using favourable energy prices as an incentive to industrial development?

**Mr. Kroeger:** You can still have prices that are kept artificially low in Canada as an incentive to industrial development if the government of the day chooses to do that. There would be some administrative complexities and some adverse effects on Canadian producers if that were done, but theoretically it is possible.

The problem that you could run into—and this was as true before the free trade agreement as it would be after—is that if you by government had manufactured products produced at artificially low energy rates, and that produces unfair competition in the United States, then you could face a countervail action on the part of the United States. Their producers would complain that this constituted unfair competition through government intervention.

**Mr. Edwards:** But if that feedstock were not used as feedstock, and it were used only as fuel, then you would not be open to a countervail?

**Mr. Kroeger:** Well, if you were able to get electricity at, say, 25% of the cost of producing it, and thereby acquired a considerable competitive advantage in the United States, that would leave you open to countervail. The principle here is that electricity is supposed to recover the cost of producing it. If through government intervention your manufacturers can have access to electricity at less than the cost of producing it, this causes an unfair competition situation that could attract a complaint in the United States and make the products in question the object of a countervail action.

**Mr. Edwards:** The same member who sought to toss a little sand in our eyes has also set up a straw man. With his comment earlier this evening about Canada's cold winters, I think he may be seeking to convey the impression that there is something in the trade agreement that would oblige Canada to supply energy to the United States and thereby limit our ability to ensure Canadian energy security. Can you comment on that, Mr. Kroeger?

[Traduction]

Par exemple, le producteur canadien qui a le choix de vendre son pétrole au cours mondial de 16\$ aux États-Unis et à 10\$ au Canada s'évertuera certainement à trouver des débouchés aux États-Unis, et seule la difficulté de trouver des moyens de transport ralentira son activité. Mais, en théorie, il est possible d'établir un prix canadien inférieur au prix américain. Dans un certain sens, mon avis est différent de celui de M. Lougheed, mais je ne sais pas dans quel contexte il a parlé. Il se rallierait probablement à mon interprétation.

A part cela, comme M. Crosbie l'a dit hier soir, la seule limitation qui existe est celle qui est imposée à l'interventionnisme de l'État. Si les lois du marché font que le prix n'est pas le même d'un pays à l'autre, eh bien qu'il en soit ainsi.

**M. Edwards:** Que répondez-vous donc à ceux qui soutiennent que nous avons renoncé à la possibilité de pratiquer des cours énergétiques préférentiels pour stimuler le développement industriel?

**M. Kroeger:** Il est toujours possible d'avoir des prix artificiellement bas au Canada pour stimuler le développement industriel si telle est la décision du gouvernement du jour. Cela causerait des complexités administratives et nuirait quelque peu aux producteurs canadiens, mais c'est possible en théorie.

La difficulté que l'on pourrait rencontrer—et c'était tout autant le cas avant l'accord de libre-échange—c'est que si par suite d'une intervention de l'État, des biens sont fabriqués grâce à de l'énergie produite à des prix artificiellement bas, cela constitue une concurrence injuste aux États-Unis, ce qui nous expose à des mesures de rétorsion. Les producteurs américains pourraient se plaindre qu'il s'agit de concurrence injuste d'origine gouvernementale.

**M. Edwards:** Mais si la charge d'alimentation ne servait justement pas à alimenter l'installation et si elle ne servait que de combustible, on ne s'exposerait donc pas ainsi à des mesures compensatoires, n'est-ce pas?

**M. Kroeger:** Eh bien, s'il était possible d'acheter de l'électricité à, disons, 25 p. 100 de son coût de production, ce qui confère un avantage concurrentiel considérable par rapport aux États-Unis, alors cela est passible de mesures compensatoires. Le principe ici, c'est que l'électricité est censée être vendue au prix qu'elle coûte à produire. Si par suite d'une intervention de l'État, les fabricants ont accès à de l'électricité à un prix inférieur à son coût de production, cela aboutit à de la concurrence déloyale dont pourraient se plaindre les États-Unis et peut exposer le produit en question à des mesures compensatoires.

**M. Edwards:** Le député qui a essayé de nous jeter de la poudre aux yeux est le même qui a posé un faux problème. Lorsqu'il a parlé de la rigueur des hivers canadiens tout à l'heure, il a cherché à donner l'impression que l'accord de libre-échange oblige le Canada à fournir de l'énergie aux États-Unis et entrave notre capacité de garantir notre sécurité énergétique. Qu'en pensez-vous, monsieur Kroeger?

[Text]

**Mr. Kroeger:** There is no obligation on the Canadian government to ensure that the United States is supplied with any particular quantity of energy. The proportionality regime merely requires that when quantitative restrictions are imposed, the U.S. continues to have access to the same proportion of the Canadian energy commodity in question as it has had in the preceding 36 months.

• 2010

Whether in fact the U.S. obtains access to the same quantity of energy or not was going to depend on whether they pay a competitive price. They could be outbid by customers in Canada.

**Mr. Edwards:** So they have access in a proportionate way, based on the 36-month average, provided they are prepared to pay the price.

**Mr. Kroeger:** That is right. But there is no obligation to supply. Just because historically they bought 600,000 barrels of oil a day, this does not mean they get 600,000 barrels of oil a day after the restrictions are imposed. The Canadian government's obligation is to ensure that they have the ability to bid for oil up to that maximum amount. Whether they get it or not will depend on the market.

**Mr. Edwards:** Mr. Kroeger, in responding to Mr. Allmand's first question about price determination, you referred to the fact that while crude oil prices are very much the product of world-wide market forces, nonetheless because of transportation realities the price of natural gas is essentially a continental price. We will not say North American because we have to exclude Mexico. Does the free trade agreement create a continental energy policy?

**Mr. Kroeger:** I think I can describe various things the free trade agreement does. I would really prefer to let someone else decide whether that is continental energy policy or not, because it depends on the definition of a continental energy policy. It means different things to different people.

**Mr. Edwards:** Well, I think one of the elements among the critics of the free trade agreement is that this does create, they say, a North American continental energy policy and thereby deprives Canada of the ability to carry out energy policies to achieve what it deems to be the appropriate pace of development of its energy resources. I guess I am thinking of the offshore and I am thinking of the heavy oil and oil sands. How would you respond to that part?

**Mr. Kroeger:** There is at present, and has been for some years, a North American market for natural gas, for example. There is a North American market for coal in the sense that coal is a commodity that trades internationally. We know what the price is. Coal moves more or less freely, mostly from the United States into

[Translation]

**M. Kroeger:** Rien n'oblige le gouvernement du Canada à garantir la fourniture d'une quantité quelconque d'énergie aux États-Unis. Le régime de la proportionnalité exige seulement que, en cas de restrictions quantitatives, les États-Unis continueront à avoir accès à la même proportion des ressources énergétiques canadiennes en question qu'au cours des 36 mois précédents.

La question de savoir si les États-Unis vont effectivement avoir accès à la même quantité d'énergie va dépendre du prix qu'ils seront disposés à payer. Les consommateurs canadiens voudront peut-être payer davantage qu'eux.

**M. Edwards:** Ils auront donc accès à des quantités proportionnelles, établies sur la moyenne des 36 mois précédents, pourvu qu'ils soient disposés à payer le prix.

**M. Kroeger:** C'est juste. Sauf que rien ne nous oblige à les approvisionner. Le fait qu'ils ont pendant longtemps acheté 600,000 barils de pétrole par jour ne signifie pas qu'ils en auront autant après que des restrictions auront été imposées. Ce que le gouvernement du Canada est tenu de faire, c'est de veiller à ce qu'ils puissent offrir d'acheter du pétrole jusqu'à concurrence de ce maximum. C'est le marché qui décidera s'ils pourront l'obtenir ou non.

**M. Edwards:** Monsieur Kroeger, lorsque vous avez répondu à la première question de M. Allmand sur l'établissement du prix, vous avez dit que même si le cours du pétrole brut est fonction des forces du marché mondial, il reste qu'à cause des réalités du domaine des transports, le prix du gaz naturel est essentiellement un prix canado-américain. Je ne dirai pas nord-américain parce qu'il faut exclure le Mexique. L'accord de libre-échange crée-t-il une politique canado-américaine de l'énergie?

**M. Kroeger:** Je peux vous énumérer bien des conséquences de l'accord de libre-échange. Par contre, je préférerais laisser à quelqu'un d'autre le soin de décider s'il s'agit d'une politique énergétique canado-américaine parce que cela dépend de la définition qu'on lui donne. Chacun l'interprète à sa façon.

**M. Edwards:** Eh bien, certains critiques de l'accord de libre-échange prétendent qu'il donne naissance à une politique énergétique canado-américaine qui empêche le Canada de mettre en valeur ses ressources énergétiques à son rythme. Je pense ici aux ressources extra-côtières, aux huiles lourdes et aux sables bitumineux. Qu'en pensez-vous?

**M. Kroeger:** Depuis quelques années déjà, il existe un marché nord-américain du gaz naturel, par exemple. Il en va de même pour le charbon en ce sens que la houille fait l'objet d'échanges internationaux. Nous connaissons le prix du charbon. La vente de charbon se fait à peu près librement, en majeure partie des États-Unis vers le

[Texte]

Canada, and one could work one's way through that. Natural gas is probably the area where you most clearly have a North American market because of the cost of liquifying and—

**Mr. Edwards:** Excuse me, Mr. Chairman. I know the time is limited and I wanted to put a finer point on my question, if I may.

Does the free trade agreement deprive Canada in any way of its capability as a country to determine the pace of the development of its energy resources?

**Mr. Kroeger:** Not that I can think of off the cuff. Certainly the agreement recognizes that incentives to the development of additional energy supplies in both countries are a valid instrument of government policy. That means that a role for governments, federal or provincial, in the development of the Hybernia field, the oil sands, the heavy oil deposits, has a degree of recognition in the agreement. Again it would depend on the form of government participation. It is not an absolute guarantee against countervail, but that was as true before the agreement as it would be after.

**Mr. Edwards:** So nothing has changed in that context.

• 2015

**Mr. Langdon:** It is a remarkable statement that there is no constraint on our development of energy resources here, if I understood you properly, Mr. Kroeger. Are you in fact saying that if we are required to maintain, let us say, 40% of what we produce in this country as an export to the United States in, let us say, natural gas, this is something that prevents us or does not prevent us from diverting that 40% of exports to Canadian supply in a short supply period?

**Mr. Kroeger:** I understood Mr. Edwards' question to relate to production rather than destination. What I had in mind was that I cannot think of anything offhand in the free trade agreement that constrains the ability of governments, through tax measures or other incentives, to encourage the development of additional natural gas fields, to participate, for example, in a pipeline to connect the resources in the far north to southern transportation systems, to bring offshore or other non-conventional sources of supply on stream.

The question of destination is quite another subject, and indeed the agreement does, as Mr. Langdon of course knows, include provisions that limit the ability of governments to interfere with the flow of commodities. We can discuss that a bit further, depending on his line of interest.

**Mr. Langdon:** I would like to discuss it further, because it has been suggested to us that this is simply a reproduction of the international energy agreement, which all OECD countries entered into in the 1970s. I wonder if you, as an expert in this area, could compare the two regimes, that international energy agreement, the

[Traduction]

Canada, et c'est un aspect que l'on peut arriver à démêler. Le marché du gaz naturel est probablement celui qui est le plus à dimension nord-américaine à cause des coûts de liquéfaction et. . .

**M. Edwards:** Excusez-moi, monsieur le président. Je sais que le temps est limité, et je voudrais préciser davantage ma question, si possible.

Est-ce que l'accord de libre-échange prive de quelque façon que ce soit le Canada de son pouvoir de déterminer le rythme de mise en valeur de ses ressources d'énergie?

**M. Kroeger:** Comme cela, au pied levé, non, je ne pense pas. En fait, l'accord reconnaît que la stimulation de la mise en valeur de nouvelles sources d'énergie dans les deux pays est un outil acceptable de la politique de l'État. Cela signifie que le rôle des divers paliers de gouvernement dans la mise en valeur du gisement d'Hibernia, des sables bitumineux et des gisements d'huiles lourdes est reconnu jusqu'à un certain degré dans l'accord. Encore une fois, cela dépend de la forme de participation de l'État. Il ne s'agit pas d'une garantie absolue contre les droits compensateurs, mais cela a été autant le cas avant l'accord qu'après.

**M. Edwards:** Rien n'a donc changé ici.

**M. Langdon:** Voilà une déclaration remarquable, monsieur Kroeger. Si je vous ai bien compris, vous avez dit qu'aucune contrainte ne pèse sur la mise en valeur de nos ressources d'énergie. S'il faut garder en réserve pour exportation aux États-Unis mettons 40 p. 100 de notre production de gaz naturel, n'êtes-vous pas en train de nous dire que cela nous empêche de mettre ce gaz naturel à la disposition du consommateur canadien en cas de pénurie?

**M. Kroeger:** Il me semblait que la question de M. Edwards portait sur la production et non sur la destination. Ce que je voulais dire, c'est que rien dans l'accord de libre-échange, que je sache, n'empêche les gouvernements, grâce à des mesures fiscales ou autres, d'encourager la mise en valeur de nouveaux gisements de gaz, d'investir dans la construction d'un pipeline pour acheminer les ressources du Grand Nord jusqu'au réseau de transport du sud, d'entreprendre l'exploitation de ressources d'énergie extra-côtières ou d'autres ressources non classiques.

La question de la destination est tout autre chose. Il est vrai, comme M. Langdon le sait, que l'accord renferme des dispositions qui limitent la capacité du gouvernement de gêner le mouvement des ressources naturelles. Je veux bien en discuter plus longuement, dans le sens des questions qu'il voudra bien me poser.

**M. Langdon:** J'aimerais effectivement en discuter plus longuement, parce qu'on nous a laissé entendre que cela ne faisait que reprendre l'accord international de l'énergie auquel ont souscrit tous les pays de l'OCDE dans les années 1970. Vous qui êtes expert dans le domaine, pourriez-vous comparer les deux régimes: l'accord

[Text]

situation under which it would be brought into effect, the commodities which it would effect, and the requirements which it would impose on us, as compared to the FTA and what it would do with respect to the commodities covered, the obligations Canada takes on as a result, etc.

**Mr. Kroeger:** The International Energy Agency obligations are narrower but more onerous than the obligations under the free trade agreement. They are narrower in the sense that the IEA international energy program applies only to oil. It does not apply to natural gas, coal, uranium, electricity.

It is more onerous in the sense that the free trade agreement requires each government to give potential purchasers in the other country, in principle, free access to supplies, and then if restrictions are imposed, there is the proportionality requirement, which again is not an obligation to supply but merely an obligation to let potential buyers have access to supplies up to a certain maximum. The international energy program actually imposes an obligation on governments to make supplies available. What happens is that if there is a reduction of 7% in oil supplies to the member countries of the International Energy Agency, then the member countries are also required to restrict their consumption by, I believe, 7%.

• 2020

Secondly, those that maintain strategic petroleum reserves are required to draw on them; those that are exporters are required to supply additional production to other countries. So you could, at least in theory, have a situation where you had a world oil shortage—7% or more of a drop in supply to the IEA countries—where on the one hand Canada was required to reduce its domestic consumption through conservation measures of one kind or another and at the same time to increase its exports to the United States or to any other member of the IEA. That is a more onerous obligation than those contained in the free trade agreement. On the other hand, it is intended to deal with a temporary situation in the sense that all of the interruptions of supply since World War II—in our department we count about six of those—have all been of fairly short duration and of limited impact.

**Mr. Langdon:** In fact, the IEA arrangement was developed to respond, if I am not mistaken, to that specific kind of emergency situation with quite an onerous emergency response but under conditions which are much, much more demanding in terms of that trigger being pulled than is the case with the FTA.

**Mr. Kroeger:** I think that is fair. It is designed to respond to things like the interruption after the Six-Day War. In addition, the existence of strategic petroleum reserves can be used when you get what is known in the jargon of the trade as a price spike, such as after the fall of

[Translation]

international de l'énergie, les cas où il serait appliqué, les ressources visées et les obligations qu'il nous imposerait par rapport à l'accord de libre-échange?

**M. Kroeger:** Les obligations imposées au titre de l'Agence internationale de l'énergie ont une portée plus restreinte mais sont plus lourdes que celles de l'accord de libre-échange. Leur portée est plus étroite en ce sens que le programme international de l'énergie de l'AIE ne s'applique qu'aux hydrocarbures. Il ne s'applique pas au gaz naturel, au charbon, à l'uranium ou à l'électricité.

Elles sont plus lourdes en ce sens que l'accord de libre-échange exige de chacun des deux gouvernements qu'il donne aux acheteurs éventuels de l'autre pays, en principe, libre accès aux approvisionnements. Si des restrictions sont imposées, elles doivent être proportionnelles; encore une fois, ce n'est pas l'approvisionnement qui est obligatoire mais bien le fait de laisser aux acheteurs éventuels la possibilité d'avoir accès aux approvisionnements jusqu'à concurrence d'un maximum déterminé. Le programme international de l'énergie, lui, oblige les gouvernements à assurer les approvisionnements. S'il y a une réduction de 7 p. 100 de l'approvisionnement en pétrole des pays membres de l'Agence internationale de l'énergie, ces pays vont devoir réduire leur consommation de 7 p. 100, je crois.

Deuxièmement, les pays qui ont des réserves stratégiques d'hydrocarbures vont devoir y puiser; ceux qui exportent les hydrocarbures vont devoir en fournir plus aux autres pays. Par conséquent, en théorie du moins, vous pourriez avoir une situation de pénurie mondiale de pétrole—une baisse de 7 p. 100 ou plus de l'approvisionnement des pays membres de l'AIE—où, d'une part, le Canada serait tenu de réduire sa propre consommation grâce à des mesures de conservation tout en augmentant l'exportation aux États-Unis ou aux autres membres de l'AIE. Cela devient une obligation beaucoup plus lourde que celle prévue dans l'accord de libre-échange. Par contre, ces mesures ont pour but de pallier une situation temporaire, car toutes les interruptions des approvisionnements depuis la Seconde guerre mondiale—au ministère, nous en avons compté six—n'ont été que d'assez courte durée et avec des répercussions plutôt limitées.

**M. Langdon:** En fait, si je ne m'abuse, les dispositions prises par l'AIE ont pour but de répondre de façon bien spécifique à ce genre de situation d'urgence, mais dans des conditions beaucoup plus sévères par rapport à l'accord de libre-échange.

**M. Kroeger:** En effet. Ces dispositions ont été conçues pour répondre à des situations comme l'interruption suivant la Guerre de six jours. De plus, les réserves stratégiques d'hydrocarbures peuvent servir dans le cas d'une augmentation des prix, comme celle qui est

[Texte]

the Shah in 1979 when, not so much because of action on the part of OPEC but because of panic buying on the spot markets, prices shot up to incredible levels. If that were to happen, the strategic petroleum reserves could be drawn upon. You put that oil onto world markets and it damps down this exaggerated response to a political situation, for example, and generally helps to stabilize matters.

All of that, however, is primarily intended to deal with short-term situations, because all the interruptions have been of fairly short duration.

**Mr. Langdon:** So in short what some of us have been talking about, which is a situation in which oil or natural gas self-sufficiency appears to be declining significantly in Canada and therefore we wish to maintain our security of supply by cutting off exports to the United States and other markets overseas, that in fact would be prevented by the FTA, whereas there would be no such prevention of that kind of move by the IEA arrangements.

**Mr. Kroeger:** Again, the kinds of circumstances to be addressed here are so different. Under the IEA obligations, far from being able to cut off supply of oil to United States, we would be obligated to increase our exports for the period that the emergency lasted.

**Mr. Langdon:** No, I accept that. I am not talking about this world emergency situation which the IEA describes, but instead about a national situation of supply shortage, or perceived supply shortage.

**Mr. Kroeger:** There is very much a judgment call to be made here of what energy security consists of. How do you provide a reasonable security for Canada? Do you, for example, spend large amounts of public funds bringing on higher-cost supplies? Do you at the same time reserve to yourself the right to cut off exports so that you maintain self-sufficiency? That is a possible course of action.

• 2025

It is not a policy subscribed to by governments of Canada at present. I use that phrase advisedly in the sense that exactly this question of security of supply was addressed at two federal provincial conferences in 1987; the first one at the end of January, the second one in St. John's at the end of August. Ministers raised the question of security of supply. What does it consist of? How does it work? What are our options? In the department we did quite a bit of staff work on the subject. We produced a publication, a discussion paper, which has been widely circulated since and presented that to the ministers of the provinces, the territories, and the federal government last August.

They subscribed, I think, to the basic propositions in it and if I may, because I think it is relevant to the sort of

[Traduction]

survenue après la chute du Shah d'Iran en 1979, lorsque les prix ont subi une hausse effrénée non pas à cause des mesures prises par l'OPEP mais à cause de la panique sur les marchés au comptant. En pareille situation, on pourrait puiser dans les réserves stratégiques d'hydrocarbures. Une fois le pétrole sur les marchés mondiaux, la réaction excessive à une situation politique donnée peut être calmée, et les choses se stabilisent en général.

Toutefois, tout ceci a d'abord et avant tout pour but de faire face aux situations à court terme, car toutes les interruptions de ce genre ont été de courte durée.

**M. Langdon:** Bref, nous sommes en train d'envisager le cas où le Canada perdrait une bonne partie de son autonomie en matière de pétrole ou de gaz naturel et chercherait à préserver la sécurité de ses approvisionnements en supprimant l'exportation vers les États-Unis et d'autres marchés outre-mer; ces mesures seraient interdites en application de l'accord, tandis que les dispositions de l'AIE ne comportent aucune interdiction de la sorte.

**M. Kroeger:** Encore une fois, les genres de circonstances possibles sont très différentes. Selon les dispositions de l'AIE, au lieu de pouvoir interrompre l'approvisionnement vers les États-Unis, nous serions tenus d'en augmenter l'exportation pendant la durée de l'urgence.

**M. Langdon:** Non, je comprends cela. Je ne parlais pas de la situation d'urgence mondiale prévue par l'AIE, je parlais d'une pénurie nationale, ou d'une pénurie perçue.

**M. Kroeger:** L'interprétation de la sécurité énergétique est très personnelle. Comment assurer au Canada une sécurité raisonnable? Doit-on, par exemple, dépenser beaucoup de deniers publics pour assurer l'approvisionnement à des coûts plus élevés? Doit-on en même temps se réserver le droit d'interrompre l'exportation afin de préserver sa propre autonomie? Ce serait une solution possible.

Pour le moment, ce n'est pas la position du gouvernement canadien. Je parle en connaissance de cause car la question de la sécurité d'approvisionnement a été soulevée dans le cadre de deux conférences fédérales-provinciales en 1987, la première à la fin de janvier, et la seconde à Saint-Jean, à la fin d'août. Les ministres avaient soulevé la question de la sécurité d'approvisionnement et de ce qu'elle comportait. Ils voulaient savoir comment le système fonctionnait et connaître les diverses possibilités. Au ministère, nous avons beaucoup travaillé sur la question. Nos travaux se sont traduits par la publication d'un document de travail largement diffusé et présenté en août dernier aux ministres des provinces, des Territoires et du gouvernement fédéral.

Je pense qu'ils ont souscrit aux propositions fondamentales du document de travail, et, comme j'estime

[Text]

discussions the committee is having, I would like to just read a couple of excerpts from their communiqué.

They agreed that an adequate policy directed at maintaining energy security required a mixture of resources, longer term measures aimed at enhancing supply but also reduction of demand, improving infrastructure and increasing the alternatives.

Another passage says they noted that energy security, as distinct from oil self-sufficiency, is an important objective for Canada.

If governments in Canada, federal and provincial, were seriously pre-occupied with maintaining oil self-sufficiency for Canada at all costs, we would not now be exporting oil to the United States. The judgment has been made and there is some analysis which is in the paper that I referred to, that keeping oil in the ground and cutting off exports to the United States is not a cost-effective way of guarding against the kind of contingencies that history indicates we can expect to have to deal with.

So the judgment has been made by federal and provincial governments. This communiqué was endorsed by all ministers in St. John's last summer that you do not simply try for oil self-sufficiency. Indeed, you do not try for it at all. You take a much more broadly based approach in which encouragement of supply is only one element. I am sorry if that is a rather long answer, but it may be relevant to your discussions, Mr. Chairman.

**Mr. McDermid:** I want to start off on the energy end of things and maybe try to bring it down to language that the layman can understand.

First of all, is there anything in this agreement that initially compels Canada to sell any energy to the United States?

**Mr. Kroeger:** No.

**Mr. McDermid:** So if we sell energy to the United States it would be by contract to a willing buyer from a willing seller. Once that contract is negotiated I would assume it goes to the National Energy Board for examination. Is that correct?

**Mr. Kroeger:** That is correct.

**Mr. McDermid:** What does the National Energy Board do with that request?

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, where a long-term export of oil, gas, or electricity is involved, and therefore a licence required, the board would hold a public hearing. If it found that a licence should issue, that would be subject to the concurrence of the Governor in Council. So the Governor in Council would have a veto over that. The board would open the matter up for public debate and come to a landing based on its best assessment in the

[Translation]

que cela touche aux discussions de votre Comité, j'aimerais vous lire quelques passages de leur communiqué.

Ils ont convenu qu'une politique adéquate visant le maintien de la sécurité énergétique nécessite une variété de ressources, des mesures à plus long terme axées sur l'augmentation de l'offre et la réduction de la demande, l'amélioration de l'infrastructure et la diversification des solutions de rechange.

Un peu plus loin, ils disent que la sécurité énergétique, qui est différente de l'autonomie pétrolière, constitue un objectif important pour le Canada.

Si le gouvernement fédéral et les provinces tenaient à tout prix à préserver l'autonomie pétrolière du Canada, nous ne serions pas en train d'exporter du pétrole aux États-Unis. La décision a été prise et une analyse en est faite dans le document que j'ai mentionné, à savoir que le fait de garder le pétrole dans la terre et d'interrompre l'exportation aux États-Unis n'est pas une façon rentable de nous protéger contre le genre de situations auxquelles nous serions encore confrontés, à en juger par l'expérience passée.

Donc, la décision a été prise par le gouvernement fédéral et par les provinces. L'été dernier à Saint-Jean, tous les ministres ont signé ce communiqué dont le message est que l'on ne peut pas simplement essayer d'atteindre à l'autonomie pétrolière. En fait, ce n'est pas du tout un objectif à viser. Il faut entreprendre des mesures beaucoup plus variées et la protection de l'approvisionnement n'en est qu'une. Je suis désolé si ma réponse a été plutôt longue, monsieur le président, mais elle pourrait vous servir dans vos délibérations.

**M. McDermid:** J'aimerais commencer par les questions énergétiques, puis essayer de résumer les choses de façon que les profanes puissent comprendre.

Premièrement, y a-t-il quelque chose dans l'accord qui oblige le Canada à exporter de l'énergie aux États-Unis?

**M. Kroeger:** Non.

**M. McDermid:** En d'autres termes, si nous vendions de l'énergie aux États-Unis, ce serait dans le cadre d'un contrat entre un acheteur et un vendeur consentants. Mais une fois ce contrat négocié, je présume qu'il est soumis à l'Office national de l'énergie, n'est-ce pas?

**M. Kroeger:** Oui.

**M. McDermid:** Qu'est-ce que l'Office national de l'énergie fait avec la demande?

**M. Priddle:** Monsieur le président, lorsqu'il s'agit d'exportations à long terme de pétrole, de gaz ou d'électricité, nécessitant la délivrance d'un permis, l'Office tient des audiences publiques. Si elle conclut qu'un permis est justifié, cette décision doit être approuvée par le gouverneur en conseil. En d'autres termes, le gouverneur en conseil a droit de veto. L'Office soumet la question à un débat public et tire ses

[Texte]

light of the evidence before it of the Canadian public interest.

• 2030

**Mr. McDermid:** So the perception that the United States can come up and stick a pipeline into Alberta and drain them dry of energy in a year—this unfettered, total access to our energy supplies in Canada—is not accurate. Is that correct?

**Mr. Kroeger:** Purchasers in the United States would be entitled to have access to Canadian energy supplies up to a definable maximum at any given time. Whether in fact they took advantage of that access would depend on the market.

**Mr. McDermid:** Do the provinces still have the right to control exploration, control amounts of energy pumped per day per barrel, per giga joule, etc.? Does this free trade agreement change that in any way?

**Mr. Kroeger:** In general, provincial powers remain as they have been.

**Mr. McDermid:** You say in general.

**Mr. Kroeger:** I say in general because I am not a lawyer. I think that one could—

**Mr. McDermid:** Good for you.

**Mr. Kroeger:**—if one worked hard enough, conceive of some measures that a provincial government could take that could get it into conflict with the free trade agreement. It is a fairly hypothetical kind of situation because the energy-producing provinces are all... I should not use that phrase perhaps, "energy producing", because electricity is energy and Ontario is a province, but with that exception, the oil- and gas-producing provinces, if I may put it that way, are all strongly in support of the agreement. They see it as being in their interests to have secure access to the United States market, and to date we have no reason for expecting that those producing provinces would seek to provoke a situation in which there was a legal conflict between the obligations of the Government of Canada under this agreement and the constitutional rights of the province. But theoretically, I suppose such situations could arise. That is why I was a little cautious in my answer.

**Mr. McDermid:** On the proportional sharing within the agreement, opponents of the free trade agreement suggest that Canada should be able to arbitrarily cut off supply to the United States. They feel that we should have that right to cut off the customers, whether we have contracts with them or not. If in fact, for conservation or emergency purposes, we decide to keep it all for ourselves, we should be able to do that.

Do you feel that it is in Canada's interest to in fact do that, to cut off your absolute best customer, not only in energy but also in everything else that we trade? Do you

[Traduction]

conclusions selon ce qui lui paraît être le meilleur intérêt des Canadiens d'après les preuves qui lui ont été présentées.

**M. McDermid:** Donc, l'impression qu'ont les gens que les États-Unis pourront simplement installer un pipe-line en Alberta et en un an vider nos réserves énergétiques—l'idée qu'ils auront un accès libre et total à nos réserves énergétiques—est fausse. N'est-ce pas?

**M. Kroeger:** Les acheteurs américains auront en tout temps accès aux réserves énergétiques canadiennes jusqu'à un maximum prévu. C'est le marché qui déterminera s'ils vont effectivement profiter de cet accès.

**M. McDermid:** Est-ce que les provinces continueront d'avoir le droit de contrôler l'exploration, le volume de pétrole recueilli par jour, par baril, par GJ, etc.? Est-ce que cet accord y change quoi que ce soit?

**M. Kroeger:** De façon générale, les pouvoirs des provinces demeurent les mêmes.

**M. McDermid:** Vous dites en général.

**M. Kroeger:** Je dis en général, car je ne suis pas avocat. Je pense...

**M. McDermid:** Bravo.

**M. Kroeger:**... qu'en cherchant bien, il y aurait moyen de trouver des mesures qu'un gouvernement provincial pourrait entreprendre et qui iraient à l'encontre de l'accord de libre-échange. Mais c'est une situation plutôt hypothétique, car les provinces productrices d'énergie sont toutes... Je ne devrais peut-être pas dire «productrices d'énergie», puisque l'électricité, c'est de l'énergie, que l'Ontario est une province, mais sauf cette exception, les provinces productrices de pétrole et de gaz, si vous voulez, se sont toutes prononcées fermement en faveur de l'accord. Il leur paraît avantageux d'avoir un accès sûr au marché américain et, jusqu'ici, nous n'avons aucune raison de croire que ces provinces vont chercher à créer une situation de conflit juridique entre les obligations que le gouvernement canadien tient de l'accord et leurs droits constitutionnels en tant que provinces. Cependant, en théorie, ces situations sont possibles. C'est pour cela que j'ai formulé ma réponse avec prudence.

**M. McDermid:** Au sujet du partage proportionnel prévu dans l'accord, ceux qui s'y opposent prétendent que le Canada devrait être en mesure d'interrompre arbitrairement son exportation vers les États-Unis. À leur avis, nous devrions avoir le droit de couper les vivres à nos clients, que nous ayons des contrats avec eux ou non. D'après eux, lorsqu'il s'agit de conservation ou de situation d'urgence, nous devrions pouvoir tout garder pour nous.

Croyez-vous que ce soit à l'avantage du Canada de le faire, de couper les vivres à notre meilleur client, non seulement sur le plan énergétique, mais sur tous les autres

[Text]

think it is in Canada's interest to starve them from energy in a time when there may be a shortage or an emergency, whether it be throughout the world or locally?

**Mr. Kroeger:** I think I would have to say that is a decision to be made by an elected government.

**The Chairman:** I would be very careful. This is a point at which I think policy enters into it.

**Mr. McDermid:** I know, but you cannot blame me for trying.

**The Chairman:** I would not blame you for anything, Mr. McDermid. Continue.

**Mr. McDermid:** My colleagues have a number of questions to ask, so I am going to pass because time is fleeting.

**Mr. Axworthy:** In this round I would like to pursue some of the energy-related questions.

In Clause 137 of Bill C-130 it requires that the National Energy Board:

In exercising its powers and performing its duties... shall give effect to the Agreement.

While it is not in its final form, it is clearly stated in the U.S. legislation that the trade act is subservient to U.S. acts and statutes, whereas in this case we have reversed that field. In other words, the United States is not going to make the agreement superior to its own domestic legislation or the operation of its various regulations or policies. So Bill C-130 appears to create a very major imbalance in the regulatory powers dealing with energy. The principal U.S. regulators—the Federal Energy Regulatory Commission, the Economic Regulatory Administration—will not be subject to the agreement, but the Canadian National Energy Board will be. I really want to ask what the effect of this is, the fact that you are subject to the agreement and your U.S. counterparts are not.

• 2035

I guess I could ask the further question, if you look at clauses 6 and 8 of the bill, do they mean provincial energy regulatory agencies are subject to the same agreement responsibilities, whereas their U.S. counterparts, such as the Texas Railway Commission, would not be?

**Ambassador Ritchie:** The question is asking for a comparison of the Canadian bill with the draft of the American bill and with American practice. If Mr. Axworthy wished, I could ask our counsel, Mr. Von Finckenstein, to explain what the effect of that provision of this proposed legislation is. As a separate matter, we might, once the proposed American legislation is tabled, give evidence on the way they have chosen to implement the agreement under their law and under their constitutional framework.

[Translation]

plans? Croyez-vous que ce soit dans l'intérêt du Canada de priver les États-Unis d'énergie en période de pénurie ou d'urgence, qu'elle soit mondiale ou locale?

**M. Kroeger:** Je dirais que c'est une décision que le gouvernement élu devra prendre.

**Le président:** Je ferais attention à votre place. Cela devient une question de politique publique.

**M. McDermid:** Je sais, mais on ne pourra pas m'accuser d'avoir abandonné facilement.

**Le président:** Je ne vous accuserais de rien du tout, monsieur McDermid. Continuez.

**M. McDermid:** Je sais que mes collègues ont plusieurs questions à poser, alors je vais leur céder la parole, car nous n'avons pas beaucoup de temps.

**M. Axworthy:** Cette fois, j'aimerais discuter avec vous de questions énergétiques.

L'article 137 du projet de loi C-130 dit que l'Office national de l'énergie:

... est tenu d'appliquer l'accord dans l'exercice de ses attributions.

Bien que la loi américaine ne soit pas encore adoptée sous sa forme finale, elle prévoit clairement que l'accord n'a pas préséance sur les lois américaines, tandis qu'au Canada la situation est inversée. En d'autres termes, les États-Unis ne vont pas donner à l'accord la primauté sur les lois américaines ou sur les divers règlements et politiques. Le projet de loi C-130 crée un déséquilibre majeur dans les pouvoirs de réglementation relatifs à l'énergie. Les principaux responsables de la réglementation aux États-Unis—la Federal Energy Regulatory Commission, la Economic Regulatory Administration—ne seront pas assujettis à cet accord, tandis que l'Office national de l'énergie le sera. Je voudrais savoir quel sera l'effet de cette situation, c'est-à-dire du fait que nous sommes assujettis à l'accord tandis que les États-Unis ne le sont pas.

J'aimerais aussi vous poser une autre question. Est-ce que les articles 6 et 8 du projet de loi veulent dire que les organismes provinciaux de réglementation de l'énergie ont les mêmes responsabilités vis-à-vis de l'accord, tandis que leurs homologues américains ont sont dégagés?

**M. Ritchie:** Pour répondre à votre question, il faudrait comparer le projet de loi canadien à l'avant-projet de loi américain et aux pratiques américaines. Si M. Axworthy le désire, je pourrais demander à notre conseiller, M. Von Finckenstein, de lui expliquer l'effet de cette disposition du projet de loi. Sur un autre plan, nous pourrions, une fois le projet de loi américain déposé, vous faire une séance d'information sur la façon dont les Américains ont décidé de mettre en oeuvre l'accord sous le régime de leurs lois et dans leur cadre constitutionnel.

[Texte]

**The Chairman:** I hear a "but" coming.

**Mr. Axworthy:** Is a "but" coming? But I am interested in what the Chairman of the National Energy Board has to say about it.

**Mr. Priddle:** I do not have anything to say about it at all. I commented in my opening remarks, Mr. Axworthy, that we noticed the provision of proposed subsection 84.2(1), and that would therefore affect the discharge of our responsibilities over the whole range of our activities, not simply in exports and imports to the United States—all our activities as they bear on trade with the United States. But frankly, sir, I am not in a position to comment on different approaches to implementing the FTA in Canada and in the United States, nor, therefore, can I help you with your questions about the FERC, ERA and the Texas Railroad Commission.

**Mr. Axworthy:** The reason I asked the question—and I apologize for not being here for your opening—is if the authority and jurisdiction of the National Energy Board have now been quite severely limited, its terms of reference changed. . . I think in fact if you go on to proposed section 84.3, the National Energy Board is now subject to Cabinet or Governor in Council questions on export restrictions, yet the American regulatory agencies are not affected in any way of the same kind. We have a major imbalance, a major disparity, a major disharmony, between the regulatory regimes in the two different countries. It would certainly suggest to me that we would have major differences on questions of access, control, judgments, prices, and all the rest of it. Would that not be the case?

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, the way Mr. Axworthy casts his comments suggests that our board is somehow in a competitive relationship with American bodies and perhaps somehow should be—

**Mr. Axworthy:** Not competitive but comparative.

**Mr. Priddle:** The suggestion is that they should somehow be affected by the same body of law. I think the way the FTA is implemented as it relates to American regulators is clearly a matter for American policy-makers. I do not see how that would affect the way we discharge our responsibilities under our act as that act would be amended if Parliament approved the proposed legislation before it.

• 2040

Mr. Axworthy commented that the board's powers will be curtailed. I think it would be more correct to observe that they will be changed, there will be changes in the way in which those powers in regard, say, to the export of energy goods will be implemented in regard to, say, the export of energy goods. This is also covered under the

[Traduction]

**Le président:** J'ai l'impression que vous allez dire «mais».

**M. Axworthy:** Vraiment? Mais j'aimerais savoir ce qu'en pense le président de l'Office national de l'énergie.

**M. Priddle:** Je n'ai rien à dire à ce sujet. Dans ma déclaration liminaire, monsieur Axworthy, j'ai dit que nous avons pris note de la présence du projet de paragraphe 84.2(1), et que cette disposition allait se répercuter sur l'exercice de nos responsabilités dans tous les domaines, et non pas seulement sur l'exportation et l'importation vers les États-Unis—sur toutes nos activités commerciales avec les États-Unis. Mais je vous avoue franchement que je ne suis pas en mesure de faire des commentaires sur les diverses façons de mettre en oeuvre l'accord de libre-échange au Canada et aux États-Unis et, par conséquent, je ne peux pas répondre à vos questions sur la FERC, la ERA, et la Texas Railroad Commission.

**M. Axworthy:** La raison pour laquelle j'ai posé cette question—et je suis désolé d'avoir manqué votre déclaration liminaire—est que si l'autorité et la compétence de l'Office national de l'énergie ont été sérieusement minées, son mandat modifié. . . Je pense que si vous vous reportez au projet d'article 84.3, vous verrez que l'Office national de l'énergie doit dorénavant répondre au Cabinet ou au gouverneur en conseil des restrictions en matière d'exportations, tandis que les organismes américains de réglementation ne sont pas touchés de la même façon. Cela crée un déséquilibre, une disparité, une inégalité flagrante entre les régimes de réglementation des deux pays. A mon sens, cela veut dire que nous allons avoir d'importantes différences sur les questions d'accès, de contrôle, de jugements, de prix, etc. N'êtes-vous pas d'accord?

**M. Priddle:** Monsieur le président, d'après les remarques de M. Axworthy, on croirait que l'Office est en concurrence avec les organismes américains, et qu'il faudrait trouver une façon de. . .

**M. Axworthy:** Ce n'est pas une question de concurrence, mais de comparaison.

**M. Priddle:** Mais vous semblez dire qu'ils devraient tous être assujettis au même ensemble de lois. A mon avis, la mise en oeuvre de l'accord par les organismes de réglementation américains est une question qui devrait relever des artisans de la politique américaine. Je ne vois pas en quoi cela pourrait toucher la façon dont nous nous acquittons de nos responsabilités en vertu de la loi organique de l'Office, loi qui sera modifiée si le Parlement adopte le projet de loi sur le libre-échange.

M. Axworthy a dit que les pouvoirs de l'office seront réduits. Je pense qu'il serait plus juste de dire qu'ils seront modifiés, que la façon dont ces pouvoirs s'appliquent, par exemple, à l'exportation de produits énergétiques sera modifiée. Cela explique également pourquoi la déclaration du maintien ou l'introduction des restrictions

[Text]

reason why the responsibility for declaration of the maintenance or introduction of the restriction on exports is put in the hands of the Governor in Council.

Mr. Axworthy: I would direct this to Mr. Ritchie, who is kind of team captain here this evening.

We are struck by an anomaly. We now have testimony to the effect that our own regulatory regime is going to be changed or reduced substantially. We have the anomaly that we do not know what will happen to the U.S. regulatory regime, which, if you read the drafting instructions that came out of Congress, will not be affected at all. So we are substantially reducing our regulatory regime, but the Americans will retain theirs.

We do not know what they are going to do. All we have are those suggestions and the drafting instructions, but we do know what is going to happen with this bill, which we cannot amend. We are going to be stuck with a major inconsistency and disharmony, which argues for delay in looking at these measures until we know what they put on the dotted line sometime this fall. Is that not true?

Ambassador Ritchie: I understand very well your concerns. Given that there is some time left in the life of this committee, it may just be that you may wish to give the Americans a few more days to see how their process is going to unfold. You may be pleasantly surprised at the speed with which they table legislation down there.

I would repeat my offer if it is of interest. Although it is not the mandate of this committee to approve the American legislation, we would nonetheless be prepared, on the very shortest time after the Americans table their legislation, if members so wish, to undertake a review with this committee of that legislation, including the statement of administrative intent, and in the course of that review, to identify those respects that have emerged in this committee as points of possible difficulty, including the point that the hon. member has addressed on several occasions, which is the different approach that the Americans are taking to the implementation of certain of the obligations.

We are, I repeat, operating on the assumption that they will do everything that is required fully and properly to implement the agreement under their law. If that were not to be the case, we would certainly bring that to the attention of the government very forcefully. But in many respects, it may well be significantly different because of their quite different constitutional process, which the agreement does not oblige us to harmonize with.

Mr. Axworthy: The point I want to make is not so much that it is different, but that we will end up with very different advantages and disadvantages as a result of those anomalies. I think it would be patently unfair if we restricted our regulatory regime, our ability to make

[Translation]

en matière d'exportations relève dorénavant du gouverneur en conseil.

M. Axworthy: Ma question suivante s'adresse à M. Ritchie, qui est en quelque sorte le chef d'équipe ce soir.

Il existe une anomalie frappante. Nous avons eu des témoignages selon lesquels notre propre régime de réglementation va être modifié ou réduit considérablement. L'anomalie est que nous ne savons pas ce qui va arriver au régime de réglementation américain qui, d'après les instructions données par le Congrès, ne sera nullement touché. En d'autres termes, nous sommes en train de réduire considérablement notre propre régime de réglementation, tandis que les Américains ne toucheront pas au leur.

Nous ne savons pas ce qu'ils ont l'intention de faire. Nous n'avons que ces suggestions et les instructions aux rédacteurs, mais nous savons fort bien ce qui va arriver à ce projet de loi, que nous ne pouvons pas modifier. Nous allons être pris avec une importante contradiction, une incongruité, alors qu'il faudrait prendre le temps d'examiner ces mesures jusqu'à ce que nous sachions ce que les Américains vont proposer à l'automne. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Ritchie: Je comprends parfaitement vos préoccupations. Étant donné qu'il reste encore pas mal de temps avant l'expiration du mandat de votre comité, il serait peut-être bon que vous donniez aux Américains quelques jours de plus pour voir ce qui va arriver. Vous risquez d'être agréablement étonnés de la rapidité avec laquelle leur projet de loi sera déposé.

Si cela vous intéresse, je vous réitère mon offre. Même si l'approbation du projet de loi américain ne relève pas du mandat de votre comité, nous serions disposés, si cela vous intéresse, à entreprendre avec vous, peu après son dépôt, l'étude du projet de loi américain, y compris la déclaration d'intention et, au cours de cet examen, à relever les difficultés éventuelles relevées par votre comité, notamment l'argument avancé à plusieurs reprises par l'honorable député, à savoir la mise en application différente de certaines obligations par les Américains.

Je le répète, nous partons du principe qu'ils vont tout faire comme il se doit pour assurer la mise en œuvre de l'accord sous le régime de leurs lois. Dans le cas contraire, nous y attirerions leur attention sans hésiter. Cependant, leur application des modalités de l'accord pourrait fort bien diverger de la nôtre dans bien des aspects, car nos processus constitutionnels sont très différents l'un de l'autre, et l'accord ne nous oblige pas à les uniformiser.

M. Axworthy: Je n'insiste pas tant sur la divergence que sur le fait que nous allons nous retrouver avec des avantages et des inconvénients très différents les uns des autres, à cause de ces anomalies. Je pense qu'il serait éminemment injuste que nous limitions notre régime de

[Texte]

judgments, while Americans retained the same regime. That would become an act of gross unfairness and inequity as a consequence of this agreement. And that is where we need to look at it.

**Ambassador Ritchie:** In the event that the committee wishes to take up that invitation, I could undertake to cover that specific point, with the caveat that we will I hope be rather more expert and knowledgeable about the Canadian bill and the Canadian practice than we will be about the American. But we can indeed ensure that we are able to provide a full briefing on that.

**Mr. Axworthy:** I think it would be a welcome invitation, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, with the single caveat that I would not want to predicate the completion of the work of this committee on any information from the United States. I think I understand what the ambassador is saying, that they are anticipated to be equal but different. As we are all different around this table, nonetheless we stand as equals, and I think that is what the ambassador is saying.

• 2045

While it might be interesting to see how they approach a particular portion of the act in the United States, I do not think it is going to make a great deal of difference. I think we will take up the ambassador's offer if, as, and when it is convenient to do so as we work towards the end of our work.

**Mr. Axworthy:** I have just one other question that I am kind of curious about, and it is for Mr. Kroeger.

The Department of Energy in Manitoba issued a report yesterday which pointed out that between 1979 and 1982, when there were both Conservative and Liberal governments in power in Ottawa, as a result of federal government actions, \$72.6 billion was saved by the Canadian consumer as a result of their ability to cushion against egregious increases in world prices. They go on to conclude that because those powers of federal and provincial governments are now circumscribed in this agreement—virtually totally—to set those prices, that kind of ability of governments to act in the future would be eliminated.

I want to ask Mr. Kroeger if his department has done any similar studies that would confirm or perhaps contradict the Manitoba Department of Energy's assessment that the availability of those governmental powers resulted in a \$72.6 billion saving to the Canadian consumer in those three years of Conservative and Liberal regimes, versus what we will not be able to do in the future. Could you tell us if you have done that kind of study? If you have, are you prepared to let us in on it?

**Mr. Kroeger:** I am not aware that we have done that kind of study. We rather frequently have quoted to us results of studies of varying degrees of formality done in Alberta which regularly point out to us that producers

[Traduction]

réglementation, notre capacité de prendre des décisions, tandis que les Américains conservent le même régime. Ce serait une injustice flagrante entraînée par l'accord. Et c'est cela qu'il faut examiner.

**M. Ritchie:** Si le Comité accepte ma proposition, je m'engage à examiner ce point précis, à cette réserve près que nous connaissons certainement mieux le projet de loi canadien et les pratiques canadiennes que la réglementation américaines. Mais nous allons certainement faire le nécessaire pour vous offrir une séance d'information à ce sujet.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je pense que c'est une bonne idée.

**Le président:** Oui, à condition que nous évitions de fonder les conclusions de nos délibérations sur des renseignements obtenus des États-Unis. Je crois comprendre ce que veut dire l'ambassadeur: on prévoit que les deux régimes seront égaux mais différents, tout comme les personnes rassemblées autour de cette table sont égales bien que différentes les unes des autres. Je crois que c'est là ce que voulait dire l'ambassadeur.

Bien qu'il soit peut-être intéressant d'étudier l'approche utilisée par les Américains dans telle ou telle partie de la loi, je ne crois pas que cela puisse changer quoi que ce soit. Je pense que nous accepterons l'offre de l'ambassadeur en temps et lieu, si nécessaire et si cela nous convient dans le déroulement de nos travaux.

**M. Axworthy:** J'aurais une autre question à poser à M. Kroeger.

Hier, le ministère de l'Énergie du Manitoba a publié un rapport qui indique qu'entre 1979 et 1982, période pendant laquelle il y a eu des gouvernements conservateurs et libéraux au pouvoir à Ottawa, l'action du gouvernement fédéral a économisé 72,6 milliards de dollars aux consommateurs canadiens puisqu'il a pu prendre des mesures pour amortir les augmentations démesurées des prix mondiaux. La conclusion de ce rapport est que puisque la quasi-totalité des pouvoirs des gouvernements fédéral et provinciaux d'établir ces prix sont maintenant restreints par l'accord, la capacité d'agir des gouvernements serait éliminée à l'avenir.

Je voudrais demander à M. Kroeger si son ministère a effectué des études qui confirment ou contredisent l'évaluation du ministère de l'Énergie du Manitoba, à savoir que ces pouvoirs gouvernementaux se sont traduits par une économie de 72,6 milliards de dollars pour les consommateurs canadiens pendant ces trois années sous des régimes conservateurs et libéraux, ce que l'on ne pourra faire à l'avenir. Pouvez-vous me dire si vous avez effectué de telles études? Dans l'affirmative, seriez-vous prêt à nous en parler?

**M. Kroeger:** A ma connaissance, nous n'avons pas effectué de telles études. On nous a assez fréquemment cité les résultats d'études plus ou moins officielles qui ont été entreprises en Alberta et qui démontrent que les

[Text]

and governments in Alberta lost \$55 billion or \$60 billion in revenues that they felt they were entitled to because they were not allowed to sell their production at world prices. In the Department of Energy, Mines and Resources, no, we have not tried to do either kind of assessment—benefits to consumers or losses to producers.

The one observation I would make about the future under the proposed free trade agreement is that, in fact, Canadian governments could go on requiring energy to be sold at prices below world levels. The way the constraint would work in the future is that you could not have a price lower in Canada than in the United States because you would run the price of the U.S. up through an export tax or some such device.

You would still have the option of selling your energy to the United States at world prices, where there is such a thing, as in the case of oil, and then you could have a depressed price in Canada. But it would be hard to do. It would be difficult to administer. Obviously, the incentive for Canadian producers would be to sell as much energy as they could to the United States because of an artificially depressed price in Canada. But in theory at least, you could still do what was done between 1973 and 1985.

**Mr. Axworthy:** Could I just ask how, when it is prevented in the agreement? I am just curious. Yesterday Mr. Ritchie cited terms under the energy agreement where you cannot use licenses, tax, royalties, or any form of government policy to set prices.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Axworthy. We are going to come back to that one.

**Mr. Axworthy:** Let us come back to it.

**The Chairman:** Yes, we will come back. I do have six government members who want to ask questions, and this is a very important group of witnesses. I am prepared, if you wish, to hear in twos on the government side and then give you ten minutes, which is a little more reasonable way of answering, I think. If you will accept that, I think you will find that your method of questioning will be quite a bit easier. So if we can—

• 2050

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, on a point of order. We have been meeting now for 1 hour and 20 minutes.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. McDermid:** The statements were brief. I do not think they took 20 minutes. So we have been questioning for an hour. We have had two government members. . . I

[Translation]

producteurs et les gouvernements de l'Alberta ont perdu 55 ou 60 milliards de dollars en revenus auxquels ils croyaient avoir droit parce qu'on leur a interdit de vendre leur production aux prix mondiaux. Pour répondre à votre question, non, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources n'a pas essayé d'évaluer les avantages aux consommateurs ou les pertes subies par les producteurs.

Mon seul commentaire à propos de ce que l'avenir nous réserve dans le contexte de libre-échange est que, en fait, les gouvernements canadiens pourraient continuer à exiger que l'énergie soit vendue à des prix inférieurs aux prix mondiaux. À l'avenir, cette restriction nous empêcherait d'avoir un prix plus bas au Canada qu'il ne l'est aux États-Unis par l'effet d'une taxe à l'exportation ou autre disposition semblable qui augmenterait les prix aux États-Unis.

Vous pourriez toujours vendre votre énergie aux États-Unis aux prix mondiaux, si prix mondiaux il y a, comme dans le cas du pétrole, et pratiquer un prix inférieur au Canada. Cependant, il serait très difficile de le faire à cause des problèmes d'ordre administratif que cela entraînerait. Bien sûr, l'incitation pour les producteurs canadiens serait de vendre autant d'énergie qu'ils ne le peuvent aux États-Unis à cause des prix artificiellement abaissés au Canada. Toutefois, du moins en théorie, vous pourriez continuer à faire ce qui s'est fait entre 1973 et 1985.

**M. Axworthy:** Est-ce que je pourrais vous demander comment et quand cela a été prévenu dans l'accord? Je suis curieux de le savoir. Hier, M. Ritchie nous a cité les modalités de l'accord sur l'énergie qui interdisent le recours aux licences, taxes, redevances, ou toute autre forme de politique gouvernementale visant à établir les prix.

**Le président:** Je regrette, monsieur Axworthy, mais nous devons revenir à votre question.

**M. Axworthy:** Revenons-y, effectivement.

**Le président:** Oui, nous y reviendrons. Il y a six députés de la majorité qui désirent poser des questions, et nous avons devant nous un très important groupe de témoins. Si vous le désirez, je suis prêt à accepter les questions de deux députés de la majorité, et ensuite vous accorder dix minutes, ce qui serait une façon un peu plus raisonnable de répondre. Si vous êtes d'accord, vous allez constater qu'il vous sera plus facile de poser des questions. Donc, si nous pouvons. . .

**M. McDermid:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Cela fait une heure et 20 minutes que nous siégeons.

**Le président:** C'est exact.

**M. McDermid:** Les déclarations liminaires ont été brèves. Je ne crois pas qu'elles aient duré plus de 20 minutes. Donc, cela fait une heure que nous en sommes

[Texte]

do not think I took much longer than seven or eight minutes.

**The Chairman:** Seven minutes, exactly.

**Mr. McDermid:** I am not sure how long my colleague from Edmonton took, but I do not think it was that much longer.

**The Chairman:** A little over.

**Mr. McDermid:** The time that was taken by the opposition, I would imagine, was close to an hour.

**The Chairman:** Not quite. I want to try to balance it out.

**Mr. McDermid:** Exactly my point. If you are doing five minutes here and ten minutes there, you are really not balancing it out, even if you are giving two five-minute questions here and one ten-minute question there. I would suggest that you might go to a couple of our questioners and then get back into the routine that we have established initially of the five-minute question.

**The Chairman:** Let us see how this works. I understand what you are saying, Mr. McDermid. Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président.

Ma première question est pour le sous-ministre du ministère de la Consommation et des Corporations. Dans l'optique d'une économie canadienne plus ouverte à cause du libre-échange, est-ce que nos politiques officielles en matière de compétition auront besoin d'être changées? Si oui, jusqu'à quel point?

**M. I. Clark:** Monsieur le président, nous croyons au Ministère que notre politique en est une de concurrence qui est des plus modernes au monde, et même, qui est plus moderne que celle des Américains. Pour cette raison, nous pensons que nous pouvons poursuivre la politique actuelle dans le cadre de l'entente sur le libre-échange.

**M. Fontaine:** Il n'y aura donc pas de changement dans les grandes politiques actuelles.

**M. I. Clark:** C'est cela. Aucun changement n'est envisagé pour le moment.

**M. Fontaine:** Maintenant, vous avez probablement dû contribuer à plusieurs études sur les effets positifs du libre-échange pour les consommateurs. Si vous l'avez fait, est-ce que vous êtes en mesure d'expliquer de quelle façon les consommateurs canadiens vont bénéficier de l'entente sur le libre-échange?

**M. I. Clark:** Monsieur le président, comme je l'ai expliqué dans mes remarques, il y a cette étude-ci avec quelques faits qu'on peut souligner aujourd'hui. On estime que l'économie pour les familles à faible revenu serait annuellement et en pourcentage entre 2,4 et 3,7 p. 100. C'est un petit peu moins pour les familles à revenu moyen et élevé et les personnes indépendantes, soit à peu près 2 p. 100.

[Traduction]

aux questions. Deux membres du parti ministériel ont posé des questions. . . Je ne crois pas avoir pris plus de sept ou huit minutes.

**Le président:** Sept minutes précises.

**M. McDermid:** Je ne suis pas certain combien de temps mon collègue d'Edmonton a pris, mais je ne crois pas que cela ait été beaucoup plus long.

**Le président:** C'était légèrement plus long.

**M. McDermid:** Je crois que l'opposition a pris près d'une heure.

**Le président:** Pas tout à fait. Je vais essayer de compenser.

**M. McDermid:** C'est exactement ce que je veux dire. Si vous accordez cinq minutes ici et dix minutes de l'autre côté, il n'y a pas répartition égale, même si vous accordez deux questions de cinq minutes ici et une question de dix minutes là-bas. Je propose que l'on cède la parole à quelques-uns de nos membres et qu'on en revienne à notre usage établi permettant des questions de cinq minutes.

**Le président:** Voyons d'abord comment ça marche. Je comprends très bien où vous voulez en venir, monsieur McDermid. Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

My first question is for the deputy minister of Consumer and Corporate Affairs. In the context of a more open Canadian economy resulting from free trade, will our official policies on competition have to be changed, and if so, to what extent?

**Mr. I. Clark:** Mr. Chairman, we at the department believe that our policy on competition is one of the most modern in the world, even more modern than the American policy. Therefore, we believe that we can continue with the current policy under the free trade agreement.

**Mr. Fontaine:** Therefore, there will be no change in the current major policies.

**Mr. I. Clark:** That is right. No change is being considered at this time.

**Mr. Fontaine:** Now, you have probably had to contribute to many studies on the positive effects of free trade for consumers. If so, could you explain to us how Canadian consumers will benefit from the free trade agreement?

**Mr. I. Clark:** Mr. Chairman, as I explained in my opening remarks, we have this study here which contains a few facts that could be highlighted here today. We estimate that the saving for low-income families would be between 2.4% and 3.7% annually. The figure for middle-income and high-income families and independent persons would be slightly lower, that is, about 2%.

[Text]

**M. Fontaine:** Monsieur le président, j'aurais une question pour M. Lussier et je vais faire référence au manifeste du gouvernement du Québec concernant notre entente sur le libre-échange, manifeste tout à fait positif et récent, d'un couvert à l'autre si l'on peut dire. Il s'agit des mesures d'adaptation. Il appert que le gouvernement du Québec a mis en place un comité interministériel sur ces mesures d'adaptation. Est-ce que ce comité-là a pris des mesures pour travailler en collaboration avec le Comité de Grandpré? Est-ce qu'il y a un suivi sur cela, et est-ce qu'il y a une collaboration avec les représentants du gouvernement fédéral?

**M. Lussier:** Monsieur le président, le comité mis en place par le gouvernement canadien et présidé par M. de Grandpré a, il y a maintenant quelques mois, pris des initiatives pour contacter toutes les provinces et leur demander leur participation quant à son travail. Pour répondre à votre question, non seulement il y a collaboration, mais cette collaboration-là était souhaitée par le comité-conseil du Québec sur les mesures d'ajustement. Il y a eu des rencontres qui, je l'espère, se répèteront durant le mandat du Comité de Grandpré.

**M. Fontaine:** Merci monsieur le président.

• 2055

**Mr. Gormley:** Mr. Chairman, my questions, too, are to Mr. Lussier. I wanted to explore the question of labour market adjustment and general line of discussion that we have heard other members comment on earlier.

Given the rather formidable research capacity your department has and the work that has been done thus far based on what you know of the agreement, is there a need for further specific labour adjustment programs in addition to those that already exist as a result of the projected effects of the agreement?

**Mr. Lussier:** I will answer the hon. member by specifying that labour market adjustment is not a new phenomenon. It is in the life and activities of the department I belong to something that we are involved with daily—adjustments that are taking place because of market conditions changing, technology changing, or consumer habits changing. Also, the traditional labour market is very dynamic in Canada.

Secondly, certainly in recent years in the context in the Canadian Jobs Strategy, in order to help and facilitate those adjustments I have been referring to, the government started setting in place a series of programs which I think have helped people either to acquire new skills or to retrain or to get into a different environment.

It is our honest belief that the infrastructure that has been set in place is certainly important and capable of responding to a response that might be coming in relationship to this process that is a process of change that is with us all the time. Naturally, in order to give us an outside view of the situation, the government asked the

[Translation]

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, I have a question for Mr. Lussier and I would like to refer to the Québec government paper on our free trade agreement, which is very recent and very positive from cover to cover. It is about adjustment measures. The Québec government has apparently established an interdepartmental committee on adjustment measures. Has that committee taken any steps to work in co-operation with the de Grandpré committee? Has there been any follow-up on that and is there co-operation with representatives of the federal government?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, the committee established by the federal government and chaired by Mr. de Grandpré has taken initiatives over the past few months to contact all the provinces and invite their participation in its work. To answer your question, not only has there been co-operation, but that co-operation was initiated by the Québec Advisory Committee on Adjustment Measures. Meetings have taken place, and I hope that they will be repeated throughout the mandate of the de Grandpré committee.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Gormley:** Monsieur le président, mes questions s'adressent également à M. Lussier. Je voudrais revenir sur le problème de l'adaptation du marché du travail et l'ensemble des questions qui s'y rattachent et dont on a parlé tout à l'heure.

Votre ministère dispose de moyens considérables en matière de recherches, et vous avez d'ores et déjà procédé à une étude détaillée sur la base de ce que vous savez de l'accord. Dans ces conditions, est-il nécessaire de mettre en place d'autres programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre, en sus de ceux qui existent déjà en prévision des incidences qu'aura l'accord?

**M. Lussier:** Permettez-moi de vous faire remarquer que l'adaptation de la main-d'oeuvre n'est pas un phénomène nouveau, mais fait partie intrinsèque des activités et de la vie du ministère dont je fais partie. Des adaptations s'imposent en raison de l'évolution des conditions du marché, de la technologie ou des habitudes du consommateur. Le marché traditionnel de la main-d'oeuvre est également très dynamique au Canada.

Dans le cadre de la Stratégie de planification de l'emploi, le gouvernement a mis en place, au cours des dernières années, une série de programmes destinés à faciliter cette adaptation, soit en aidant les gens à acquérir de nouvelles qualifications, soit en permettant le recyclage ou l'insertion dans un environnement différent.

Nous sommes convaincus de l'importance de l'infrastructure existante, qui peut se moduler en fonction des changements constants de la conjoncture. Le gouvernement, désireux bien entendu de nous permettre de nous faire une idée générale de la situation, a demandé au Comité—à la lumière des conclusions de la

[Texte]

committee—with reference earlier to the de Grandpré advisory committee on adjustment—to have a further look and monitor the situation and get back to the government in due time.

To make a long answer short, I think it is a question of intensity. The infrastructure and the instrument, not only in program design but in terms of mechanics—for example the industrial adjustment service we commonly call IAS in this country—has been since 1963 an example that is now used by the Americans. We have been briefing and informing many American states that are now implementing the same process we have been developing over time here in this country in order to permit the mechanics and the process of adjustment to take place.

**Mr. Gormley:** So you are saying that the present infrastructure is satisfactory.

**Mr. Lussier:** I think so.

**Mr. Gormley:** With present and projected funding levels offset against whatever studies or whatever data that have been made available to you, is there an indication that based on the projected funding levels you would have sufficient funds to accommodate any further labour adjustment?

**Mr. Lussier:** As you probably are aware, the overall A base, which we call in our jargon "level of funding", related to the Canadian Jobs Strategy is determined traditionally and I think is based on last commitment at time of budget.

At this time I will not be able to give you, because I do not know it, what the budget will be in the years 1989, 1990, and 1991. But certainly as it relates to the present situation, we have a budget of \$1.7 billion for this fiscal year which has been attributed to those objectives of helping people to improve, upgrade, change, retrain, or improve their skills. On that basis, certainly we have been able in most circumstances to respond to the needs of Canadians who were needing our help in various circumstances.

**Mr. Gormley:** So if there is a net employment gain over a period of five years, what would you project the cost would be of any labour adjustment that would be required?

• 2100

**Mr. Lussier:** I think it is very difficult to isolate training and retraining costs strictly related to adjustment measures. As I was trying to explain to you earlier, I think there is a whole series of changing circumstances.

Just to use some examples in the services sector, we know that as we move ahead the demand for upgrading of skills in that sector is definitely going to increase because of technological changes or because of other phenomena. To try to isolate in a very narrow way the phenomenon of adjustment related only to questions

[Traduction]

Commission de Grandpré. commission consultative sur l'adaptation—de pousser plus loin l'examen de la question, d'en suivre l'évolution et d'en informer le gouvernement en temps requis.

En résumé, je dirais que l'infrastructure et l'instrument—je n'entends pas uniquement par là la conception du programme mais également la manière dont il fonctionne, entre autres le Service d'adaptation industrielle que nous désignons couramment par SAI—existent depuis 1963 et servent d'exemple aux Américains. Plusieurs États américains s'inspirent de ce service que nous avons passé plusieurs années à mettre au point, pour permettre et faciliter l'adaptation.

**M. Gormley:** Vous considérez donc l'infrastructure actuelle comme satisfaisante.

**M. Lussier:** C'est ce que je pense.

**M. Gormley:** Avec les études ou les données dont vous disposez, les ressources actuelles et prévues, pensez-vous disposer de suffisamment de ressources pour élargir ces programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre?

**M. Lussier:** Vous n'ignorez sans doute pas que la base générale A, que nous appelons dans notre jargon «le niveau de financement» et qui est prévue pour la Stratégie de planification de l'emploi, est basée, selon l'usage, sur les engagements pris à l'époque du dernier budget.

Je ne saurais vous dire pour le moment ce que sera le budget en 1989, 1990 et 1991, parce que je l'ignore, mais si l'on considère la situation actuelle, nous avons un budget de 1,7 milliard de dollars pour l'exercice financier en cours. Ces fonds sont destinés à aider les gens à se perfectionner, à acquérir une nouvelle formation ou compléter l'ancienne, à s'adapter à l'évolution technique ou à changer d'orientation. Dans cette optique je peux certainement affirmer que dans la plupart des cas, nous avons su répondre aux besoins des Canadiens que les circonstances amenaient à se tourner vers nous.

**M. Gormley:** S'il y a donc une augmentation nette des emplois au cours des cinq prochaines années, quel est le coût de l'adaptation que vous prévoyez?

**M. Lussier:** Il est difficile de distinguer les coûts de la formation et du recyclage dans le cadre des mesures d'adaptation. Comme je le disais tout à l'heure, la conjoncture est en évolution constante.

En voici quelques exemples tirés du secteur des services: on sait que dans ce secteur, il va falloir de plus en plus donner des cours de perfectionnement, en raison des changements technologiques ou d'autres phénomènes. Il serait donc artificiel d'essayer d'isoler les mesures d'adaptation en ne les considérant que sous l'angle du

[Text]

of trade is not giving the whole picture of the changing dynamic.

I will just very quickly give you a figure to illustrate that, Mr. Chairman. Using 1987 figures over 4 million Canadians have been changing jobs, and some twice. In fact, 5 million people changed jobs last year. Most of them did not require government help. They were changing jobs on Friday and were back on their work Monday at other places. For those who were in difficulty, there has been some help.

The phenomenon I wanted to illustrate here is that the labour market is a very dynamic movement in this country.

**Mr. Gormley:** If this is simply part of the changing dynamic, which I think most reasonable observers believe it is—emphasizing the word “reasonable”—is there a need to append to any piece of legislation—I may be crossing the line—specific reference to labour adjustment programs?

**Mr. Lussier:** I do not know. I think it is a question for the government or the ministers, but I certainly believe, in my own responsibility of administering the present program, the framework for dealing with the dynamics of change related to the labour force enables us to respond to all conditions. It is a question of funding, as you mentioned, and a question that the government has to address in due time.

**Mr. Langdon:** I wanted to raise the first question with the Deputy Minister for the Department of the Environment, who made a very brief statement saying that there was, as she saw it, if I understood her comments correctly, virtually no connection between the trade agreement and the responsibilities of her department.

Was the Department of the Environment consulted with respect to some of the technical work which Ambassador Ritchie indicated was taking place with reference to water policy?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, just before my colleague responds, could I indicate that you could have quite an entertaining time over the next few days in asking the deputies of the different departments what their personal involvement was in the negotiation, that of their department and what advice was given. You may wish to regard that as an unhelpful line of questioning. Clearly the cabinet was providing direction to the process and the Trade Office was the co-ordinating agency for all the appropriate authorities of government in putting that together. I just wonder whether you want to get into that. It is not a technical question.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I think perhaps it is for us to judge what questions are appropriate for us to ask, unless we are asking policy questions, which I think all of us agree are not appropriate to raise with the bureaucracy here in front of us. I certainly feel it is a very important question, especially since somebody from the Inland Water Directorate was so good to publicize the fact that he

[Translation]

libre-échange, et l'on ne tiendrait pas compte de la dynamique de l'évolution générale.

Permettez-moi de vous citer un seul chiffre en guise d'illustration, monsieur le président. D'après les données connues pour 1987, plus de quatre millions de Canadiens ont changé d'emploi, certains à deux reprises, et l'an dernier, cinq millions de personnes ont changé d'emploi. La plupart d'entre eux n'avaient pas besoin de l'aide du gouvernement, ils quittaient un emploi le vendredi et reprenaient le lundi suivant, à un autre endroit, mais une aide était prévue pour ceux qui en avaient besoin.

Ce que je veux dire par là, c'est que le marché de la main-d'oeuvre est en constant remous.

**M. Gormley:** S'il s'agit effectivement d'une évolution constante, ce qui est l'avis de la plupart des observateurs sensés, je crois—et j'insiste sur l'adjectif «sensés»—est-il nécessaire de faire figurer dans un texte de loi une référence expresse aux programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre? Mais je m'aventure peut-être trop loin.

**M. Lussier:** Je n'en sais rien, c'est l'affaire du gouvernement ou des ministres, mais en tant qu'administrateur du programme actuel, je considère que les programmes dont nous disposons pour répondre à cette évolution sont certainement adéquats. C'est une question de financement, comme vous le disiez vous-même, une question sur laquelle le gouvernement devra prendre des décisions en temps opportun.

**M. Langdon:** Je voudrais poser la première question à la sous-ministre de l'Environnement qui nous a lu une très brève allocution, dans laquelle elle disait, si je l'ai bien comprise, qu'il n'existait pratiquement aucun lien entre l'accord de libre-échange et les attributions de son ministère.

Le ministère de l'Environnement a-t-il été consulté sur certains des travaux techniques auxquels on a procédé, d'après l'ambassadeur Ritchie, à propos de la politique touchant l'eau?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, permettez-moi de dire, avant de laisser intervenir mon collègue, qu'il serait fort amusant, dans les prochains jours, de demander aux divers sous-ministres quel rôle eux et leur ministère jouaient dans la négociation et quel était l'avis qu'ils avaient donné. Vous les embarrasseriez sans doute beaucoup. Mais il y avait certainement des directives émanant du Cabinet et le Bureau des négociateurs était l'organisme de coordination chargé d'harmoniser et de fonder en un tout les pouvoirs délégués par le gouvernement. Est-ce une question que vous souhaitez approfondir? Elle n'est pas d'ordre technique.

**M. Langdon:** Monsieur le président, c'est à nous qu'il appartient de juger si les questions sont opportunes, sauf si nous posons des questions d'ordre politique, ce qu'aucun de nous ne songe à faire avec les hauts fonctionnaires qui comparaissent devant nous. La question me paraît certainement de grande importance, d'autant plus qu'un responsable de la Direction générale

[Texte]

had in fact prepared some of the technical propositions. I believe Mr. Ritchie referred to them as last night. So I would like to get an answer from the deputy minister if I could.

• 2105

**The Chairman:** I will accept this point of order.

**Mr. McDermid:** I think the questioning is out of order. The hon. member is asking the deputy ministers what advice they gave to the Trade Negotiation Office. To my way of thinking that is confidential information. What we are in fact discussing is the legislation that is before us and whether it falls in line with the free trade agreement that was signed on January 2. That is what we are here to examine and I believe it is totally out of order to ask what information, confidential or otherwise, was given to the Trade Negotiation Office. I think it is totally out of order and I would ask you to rule it as such.

**The Chairman:** As I said, I apologize. I was listening to one of my colleagues and I did not hear. I usually hear very, very carefully what is being said. If that is exactly the question, then I would have to say it was out of order. But let me hear from Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, on the same point of order. It was not the question which was asked. It must have been that colleague you were talking to, because he clearly did not hear the question that was asked.

The question asked was: Was the Department of the Environment consulted with respect to the technical work which Ambassador Ritchie admitted last night was taking place with respect to water policy as it related to the trade deal? I am not interested in inquiring into the confidential responses of the ministry. I am interested in whether there was such consultation.

**Mr. McDermid:** You already told us, you want a study—

**The Chairman:** Excuse me, Mr. McDermid. Just a minute. I think it is fair to say that—

**Mr. Langdon:** You obviously want to rubber stamp the whole thing.

**The Chairman:** Mr. Langdon, please. Mr. McDermid, please.

I think it is fair to say that last evening and again today Ambassador Ritchie covered the water question in some considerable detail. Now, if I understand what you are asking, Mr. Langdon, it is did the Department of the Environment advise Ambassador Reisman during the discussions. A simple yes or no will suffice, but to ask them what they said, I think is out of order. If Dr. Sainte-Marie wants to give a yes or no to that, if she can, that is—

[Traduction]

des eaux intérieures a eu la bonté de faire savoir qu'il avait en fait préparé certaines des propositions techniques. M. Ritchie en a parlé hier soir, je crois, et j'aimerais donc, si possible, obtenir une réponse de la sous-ministre.

**Le président:** J'accepte l'objection.

**M. McDermid:** Je pense que la question est irrecevable. Le député demande aux sous-ministres quel avis ils ont donné au Bureau des négociations commerciales, ce qui à mes yeux constitue une information confidentielle. Nous sommes en train de discuter du projet de loi dont nous sommes saisis, nous nous demandons s'il est compatible avec l'accord de libre-échange signé le 2 janvier. Voilà l'objet de nos travaux, et je considère qu'il est contraire au Règlement de demander quels conseils, confidentiels ou non, ont été donnés au Bureau des négociations commerciales. C'est irrecevable, et je vous demande d'intervenir dans ce sens.

**Le président:** Je m'excuse, je le répète, mais j'écoutais l'un de mes collègues et je n'ai pas entendu. Je suis en général très attentivement ce qui se dit. Si tel est bien la question, je dois effectivement la juger irrecevable, mais je vais donner la parole à M. Langdon.

**M. Langdon:** Monsieur le président, le même rappel au Règlement: ce n'est pas la question qui a été posée. Cela doit être dû au collègue avec lequel vous vous entreteniez, parce que vous n'avez certainement pas entendu la question posée.

C'était en effet la suivante: le ministère de l'Environnement a-t-il été consulté sur les travaux techniques qui seraient en cours, d'après ce que disait hier soir l'ambassadeur Ritchie, sur la politique hydrologique dans l'optique de l'accord de libre-échange? Ce n'est pas la teneur confidentielle des réponses du ministère que je veux connaître, mais j'aimerais savoir si celui-ci a été effectivement consulté.

**M. McDermid:** Vous nous avez déjà dit que vous vouliez une étude. . .

**Le président:** Un instant, monsieur McDermid: il faut reconnaître que. . .

**M. Langdon:** De toute évidence, vous voulez avaliser toute l'affaire.

**Le président:** Monsieur Langdon, je vous en prie et vous aussi, monsieur McDermid.

Il faut reconnaître en toute justice qu'hier soir de même qu'aujourd'hui, l'ambassadeur Ritchie a parlé en détail de cette question de l'eau. Si je comprends bien votre question, monsieur Langdon, vous voulez savoir si le ministère de l'Environnement a donné des instructions, au cours des discussions, à l'ambassadeur Reisman. Une simple réponse affirmative ou négative vous suffirait, car il serait contraire au Règlement de demander quelles ont été ces instructions. Vous demandez donc à M<sup>me</sup> Sainte-Marie de répondre simplement à cette question par oui ou par non, si elle le peut. . .

[Text]

**Mr. Langdon:** As I said, the question was were they consulted.

**The Chairman:** Were they consulted? Yes or no.

**Mr. Langdon:** And my concern in raising the question, just to make it clear, is whether in fact there was expert opinion from the department which was being provided to Mr. Ritchie and his technical team with reference to this issue. It is a perfectly straightforward question and I would be interested in the answer.

**The Chairman:** Yes or no.

**Dr. Sainte-Marie:** A straightforward answer, Mr. Chairman. The answer is, yes, there were discussions between the Environment Canada staff and Trade Negotiation Office staff.

**The Chairman:** Good.

**Mr. Langdon:** Thank you. I would also like to ask with respect to the fact that there is no inclusion of an exemption for water in the trade deal itself, if you feel that from the point of view your ministry this is a satisfactory situation which reflects the ministry's concern with—

**Mr. McDermid:** Again on a point of order.

**The Chairman:** Political issue.

**Mr. McDermid:** No, he is asking a policy question.

**The Chairman:** I am going to rule, when he runs out of time in about 30 seconds, that it is a policy question and it is—

**Mr. McDermid:** I just wanted to make sure that you knew I objected. That was all.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, you should not permit points of order to be raised throughout the entire discussion and then say that takes up my time.

• 2110

**The Chairman:** I was going to permit the balance of the question, which would have run us out of time. But really, I have to tell you that this is a question. If the Minister of Environment were here, I would be quite happy to have him answer, but I cannot allow the deputy minister to answer in a situation like this.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman!

**The Chairman:** No, I am sorry, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I am sorry, Mr. Chairman, but I have to raise a point of order. I refer to the questions that have been put to, for instance, Mr. Lussier, who was asked to evaluate the program we have available for purposes of adjustment. He was asked was it satisfactory or not. We had questions asked of Mr. Kroeger that dealt with precisely those same kinds of questions. The Conservative party is simply far too sensitive with respect to questions dealing with water, and I have to ask why that is the case.

[Translation]

**M. Langdon:** Je demandais simplement si le ministère a été consulté.

**Le président:** S'il a été consulté, oui ou non.

**M. Langdon:** Et en posant cette question, je voudrais savoir si des spécialistes du ministère ont donné des avis sur la question à M. Ritchie et à son équipe de spécialistes. C'est une question toute simple dont j'aimerais connaître la réponse.

**Le président:** Par un simple oui ou non.

**Mme Sainte-Marie:** Monsieur le président, je peux répondre sans détour qu'il y a eu des discussions entre le personnel du ministère de l'Environnement et celui du Bureau des négociations commerciales.

**Le président:** C'est parfait.

**M. Langdon:** Je vous remercie. Comme l'accord sur le libre-échange ne comporte aucune exemption relative à l'eau, je voudrais vous demander si le ministère considère cette absence comme satisfaisante, compte tenu de ses préoccupations en matière de . . .

**M. McDermid:** J'invoque de nouveau le Règlement.

**Le président:** C'est une question de politicien.

**M. McDermid:** Non, il pose une question de politique.

**Le président:** Il ne lui reste plus qu'une trentaine de secondes, et je vais alors décider qu'il s'agit d'une question de politique qui est . . .

**M. McDermid:** Je voulais simplement m'assurer que vous connaissez mon objection, c'est tout.

**M. Langdon:** Monsieur le président, vous ne devriez pas permettre toutes ces interruptions de rappel au Règlement et les imputer sur mon temps de parole.

**Le président:** J'allais vous permettre de terminer la question, ce qui aurait épuisé votre temps de parole, mais je dois vous dire qu'il s'agit là d'une question en soi. Si le ministre de l'Environnement comparaisait, je l'aurais certainement laissé parler, mais comme c'est la sous-ministre qui est présente, je ne puis lui demander de répondre dans une situation pareille.

**M. Langdon:** Monsieur le président!

**Le président:** Non, je regrette, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Je regrette, monsieur le président, mais je dois invoquer le Règlement. Je voudrais vous rappeler les questions qui ont été posées, par exemple, à M. Lussier, auquel on a demandé, au sujet du programme d'adaptation de la main-d'oeuvre, s'il en était satisfait ou non. Le même genre de question a été posée à M. Kroeger, mais le Parti conservateur est beaucoup trop chatouilleux sur les questions touchant à l'eau, et j'aimerais bien savoir quelle en est la raison.

[Texte]

**The Chairman:** That may be your point, Mr. Langdon, but I am afraid it is not a point of order.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman—

**The Chairman:** I am sorry. I am going to Mr. MacDougall.

**Mr. Langdon:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I had 90 minutes of your time a couple of days ago, and I have had enough of it.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I am sorry.

**The Chairman:** Mr. MacDougall has the floor. I do not lose my temper very often, but I will not see you.

**Mr. Langdon:** A point of order.

**An hon. member:** That is enough.

**The Chairman:** That is not a point of order.

**Mr. Langdon:** The point of order, Mr. Chairman, is that you announced that I had 10 minutes to put questions.

**The Chairman:** And I gave you 10 minutes, Mr. Langdon. Please do not push it. I have given you well over the time repeatedly, and I intend to do that with opposition members, as I said at the outset. But you have had 10 minutes, and Mr. MacDougall has the floor.

**Mr. Langdon:** I am sorry but each question I asked was interrupted, was challenged on points of order. If those were deducted from the time that was allocated, I would estimate that there would be at least eight minutes left to put questions.

**The Chairman:** Mr. Langdon, I watched the clock very carefully. I made a point of saying to the opposition members when we first started that I would be as generous as is humanly possible. I gave you extra time this afternoon, I gave you extra time this morning, and I gave you extra time this evening. But I have four members who have not yet had an opportunity to question. It is 9.15 p.m. Fairness dictates that 10 minutes must be held. Ten minutes was held. Mr. MacDougall has the floor. And I will not hear a question of a point of order.

**Mr. Langdon:** I must argue that you have to hear a point of order if it is raised, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If it is a point of order, but it has not been so far.

**Mr. Langdon:** My point of order is that the constant interruptions that took place made it impossible for me to put a fair series of questions to the witnesses.

**The Chairman:** Then I will see that you get a fair series of questions next time. Mr. MacDougall, please.

[Traduction]

**Le président:** C'est peut-être ce que vous aimeriez savoir, monsieur Langdon, mais cela ne constitue pas un rappel au Règlement.

**M. Langdon:** Monsieur le président. . .

**Le président:** Je regrette, mais je vais donner la parole à M. MacDougall.

**M. Langdon:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Il y a quelques jours je vous ai donné 90 minutes, mais maintenant cela suffit.

**M. Langdon:** Monsieur le président, excusez-moi.

**Le président:** M. MacDougall a la parole. Ce n'est pas souvent que je m'emporte, mais cette fois-ci je refuse de vous donner la parole.

**M. Langdon:** J'invoque le Règlement.

**Une voix:** Voilà qui suffit.

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au Règlement.

**M. Langdon:** Le rappel au Règlement, monsieur le président, c'est que vous m'aviez donné dix minutes pour poser des questions.

**Le président:** Et je vous les ai données, monsieur Langdon; je vous prie de ne pas insister. Je vous ai souvent laissé dépasser votre temps de parole, et c'est ce que j'ai l'intention de faire avec les membres de l'opposition, comme je le disais au début, mais vous avez eu les dix minutes auxquelles vous avez droit, et maintenant c'est au tour de M. MacDougall.

**M. Langdon:** Excusez-moi, mais toutes mes questions ont été interrompues pour des rappels au Règlement. S'il en avait été tenu compte, il me resterait au moins huit minutes pour poser des questions.

**Le président:** Monsieur Langdon, j'ai minuté votre intervention. Au début de la séance, j'ai bien indiqué aux membres de l'opposition que je ne lésinerais pas, dans la mesure du possible, sur leur temps de parole. Je vous ai laissé dépasser ce temps ce matin, cet après-midi et ce soir, mais il y a quatre députés qui n'ont pas encore pu poser de questions, et il est 21h15. Nous devons donc, par souci de justice, nous en tenir aux dix minutes, ce que nous avons fait. C'est M. MacDougall qui a maintenant la parole, et je ne tolérerai pas d'interruption pour un rappel au Règlement.

**M. Langdon:** Mais quand il y a rappel au Règlement, monsieur le président, vous êtes obligé de le tolérer.

**Le président:** Si c'est effectivement un rappel au Règlement, ce qui n'a pas été le cas jusqu'à présent.

**M. Langdon:** Mon rappel au Règlement porte sur les interruptions constantes qui m'ont injustement empêché de poser des questions aux témoins.

**Le président:** Dans ce cas-là et par sens de la justice, je veillerai à ce qu'on vous laisse poser vos questions la prochaine fois. Monsieur MacDougall, vous avez la parole.

[Text]

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I am sorry but I have to protest.

**The Chairman:** Could I have a motion that the order of the Chair be upheld.

**Mr. McDermid:** I will move it.

**The Chairman:** Moved by Mr. McDermid that the action of the Chair be upheld. Seconded by Mr. MacDougall.

**Mr. Langdon:** What is the action of the Chair?

**The Chairman:** The action of the Chair is to move on to Mr. MacDougall, and that is exactly what we are going to do. Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to Mr. Lussier in regard to a couple of areas on the immigration side.

• 2115

Will personnel access provisions that would lead to the opening up of immigration between Canada and the U.S. in this agreement... will that happen, or will the immigration laws in place today stay in place?

**The Chairman:** Mr. MacDougall, I wonder if you are not treading in an area where I am going to be in trouble if I let it go ahead. It sounds to me as if that is an answer that should better come from the minister. But let us hear you phrase it just a little differently.

**Mr. MacDougall:** I am asking if the provisions of the trade agreement we have been talking about here for two and a half days—sometimes it feels like six months, with some of the questioning—and the immigration laws we have today... Are there any changes in the immigration laws between Canada and the U.S. under this agreement?

**The Chairman:** That seems to be acceptable.

**Mr. Lussier:** My understanding of the question is related to chapter 15, which is on the temporary movement of people between Canada and the U.S. related to this trade agreement. If the question is whether there will be changes to the Immigration Act in relation to this agreement, my answer is no. If it is whether there are going to be administrative procedures that will be facilitating on a reciprocal basis between Canada and the U.S. the movement of people related to trade, business activities, certain professionals, the answer is yes.

**Mr. MacDougall:** So the temporary permits we have in place today will continue in that manner.

**Mr. Lussier:** The master agreement establishes the principles under which the two levels of governments would in fact look at harmonizing the administrative procedures on a reciprocal basis to facilitate the temporary movement of people. That will call for the articulation of a complementary agreement between what

[Translation]

**M. Langdon:** Monsieur le président, je regrette, mais je me vois dans l'obligation de protester.

**Le président:** Puis-je demander une motion pour faire observer l'ordre du président?

**M. McDermid:** J'en fais la proposition.

**Le président:** M. McDermid propose de faire observer l'ordre du président, et M. MacDougall appuie cette motion.

**M. Langdon:** Quel est l'ordre du président?

**Le président:** Le président ordonne que la parole soit donnée à MacDougall, et c'est ce que nous allons faire. Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais adresser à M. Lussier quelques questions concernant l'immigration.

Les dispositions concernant l'entrée de personnes qui auraient pour effet d'augmenter l'immigration entre le Canada et les États-Unis dans cet accord... Cela se produira-t-il ou les lois actuelles sur l'immigration prévaudront-elles toujours?

**Le président:** Monsieur MacDougall, si vous continuez dans cette veine, je ne suis pas sûr que je ne devrai pas juger la question irrecevable. Il me semble que la réponse à cette question devrait plutôt venir du ministre. Peut-être pourriez-vous exprimer l'idée un peu différemment.

**M. MacDougall:** Je veux savoir si les dispositions de l'accord sur le libre-échange dont nous parlons depuis deux jours et demi—par moments, on dirait que cela fait au moins six mois, avec certaines questions—et nos lois actuelles sur l'immigration... Cet accord nous imposera-t-il de modifier les lois actuelles sur l'immigration entre le Canada et les États-Unis?

**Le président:** Cette façon de dire me semble acceptable.

**M. Lussier:** Si j'ai bien compris, la question porte sur le chapitre 15 relatif à la migration temporaire de personnes entre le Canada et les États-Unis dans le cadre de cet accord commercial. Si vous voulez savoir s'il y aura des modifications à la Loi sur l'immigration à cause de cet accord, je vous réponds que non. Si vous voulez savoir s'il y aura des procédures administratives facilitant, réciproquement, entre le Canada et les États-Unis, le mouvement de personnes engagées dans certaines activités commerciales ou dans certaines entreprises ainsi que dans certaines professions, alors la réponse est oui.

**M. MacDougall:** Donc, les permis temporaires actuels continueront d'exister.

**M. Lussier:** L'accord-cadre précise les principes permettant aux deux paliers de gouvernement d'harmoniser les procédures administratives de façon réciproque pour faciliter le mouvement temporaire de personnes. Pour cela, il faudra mettre au point un accord complémentaire entre les services d'immigration des États-

[Texte]

the United States Immigration Services and Employment and Immigration Canada. . . and this process is presently ongoing.

**Mr. MacDougall:** Mr. Kroeger, I would like to get off oil and gas and get involved in base metals; operations we have in place today and agreements we have on export to the United States. Under this agreement, do you see any major changes in base metals exported resource-wise into the United States under agreement?

**Mr. Kroeger:** The significant difference between the energy regime and the base metal regime is that in energy the tariffs are either non-existent or trivial. This is not the case with base metals, and especially it is not the case where processing is concerned. You have a graduated tariff on various products, and the tariff gets higher more or less in step with the degree of processing. So the benefits identified by the industry in the case of the mining industry are that they see enhanced access to the United States, but more particularly they can see greater value-added in Canada—more smelting, more processing—before export, without having to jump that hurdle.

The same thing applies in the case of petrochemicals, where there is no tariff on natural gas but there is a 15% tariff. I think it is, on petrochemicals, which would be eliminated. So that should be conducive to more processing in Canada.

**Mr. MacDougall:** In other words, the public outcry about our resources going south. . . really this agreement will be beneficial to those who are involved within the mining sector. They will have the opportunity under this agreement to be able to process and expand in processing here in Canada, which will create greater stability and more employment in the industry. Is that correct?

**Mr. Kroeger:** Their access to the United States market should be improved. You should have greater processing in Canada, and that ought to carry with it employment benefits.

• 2120

**M. Champagne:** Monsieur Lussier, lorsque l'entente sur libre-échange a été rendue publique, il y a plusieurs groupes opposés à cette entente qui ont affirmé que les programmes d'assurance-chômage étaient mis en péril. Le ministère ayant pris connaissance des documents qui sont publics, est-ce que vous pouvez me dire s'il y a lieu d'émettre certaines réserves quant à la continuité des programmes d'assurance-chômage, ou si c'est tout simplement quelque chose qu'on peut laisser de côté puisque l'entente, du moins à ce que j'ai compris, est une entente purement économique et non pas une entente qui touche aux programmes mis en place par le gouvernement canadien?

[Traduction]

Unis et Emploi et Immigration Canada. . . ce qui se fait déjà, par ailleurs.

**M. MacDougall:** Monsieur Kroeger, j'aimerais laisser passer le pétrole et le gaz pour parler des métaux communs. Nous avons déjà en place, aujourd'hui, des opérations et des accords concernant les exportations vers les États-Unis. Avec ce nouvel accord, prévoyez-vous des modifications majeures relativement aux métaux communs exportés aux États-Unis en vertu de ces autres accords?

**M. Kroeger:** La différence importante entre les deux régimes, celui de l'énergie et celui des métaux communs, c'est que dans le domaine de l'énergie les tarifs ou bien n'existent pas ou bien sont à peu près sans importance. Ce n'est pas le cas pour les métaux communs et surtout pas le cas là où il y a transformation. Il y a un tarif progressif sur les divers produits, et le tarif augmente plus ou moins en fonction de la transformation subie. L'avantage, donc, dans le cas de l'industrie minière est que son accès aux États-Unis s'améliorera, oui, mais surtout on pourra accroître la valeur ajoutée au Canada—fonderie, transformation—avant l'exportation, sans avoir à franchir cette barrière.

La même chose s'applique dans le cas des produits pétrochimiques où il n'y a pas de tarif sur le gaz naturel, mais où s'ajoute un tarif de 15 p. 100, me semble-t-il, sur les produits pétrochimiques, ce qui serait éliminé. Cela encouragerait donc une plus grande transformation de ces produits au Canada.

**M. MacDougall:** En d'autres termes, tous ces hauts cris que l'on pousse à propos de nos ressources qui fuient vers le sud. . . Enfin, cet accord sera profitable à ceux qui sont engagés dans le secteur minier. Ils auront l'occasion, grâce à cet accord, d'augmenter leur part dans l'industrie de la transformation ici même au Canada, ce qui créera une plus grande stabilité et encore plus d'emplois dans cette industrie. C'est bien cela?

**M. Kroeger:** Cela devrait améliorer leurs possibilités d'accès au marché américain. Il devrait s'effectuer plus de transformations au Canada, ce qui devrait s'accompagner d'améliorations dans l'emploi.

**Mr. Champagne:** Mr. Lussier, when the free trade agreement was made public, there were a lot of groups opposed to the agreement that said our unemployment insurance programs were being endangered. Now that the department has seen these documents that are public, could you tell me if you hold any reservations concerning the continuity of our unemployment insurance programs or if it is simply something that we do not have to bother with because the agreement, as far as I understand it, is a purely economic one and not an agreement affecting programs set up by the Canadian government?

[Text]

**M. Lussier:** Monsieur le président, la responsabilité gouvernementale de faire régulièrement des changements aux programmes d'assurance-chômage demeure intacte, et c'est la responsabilité du gouvernement de l'heure de voir à cette question-là.

**M. Champagne:** Merci monsieur le président. Merci monsieur Lussier.

Monsieur Clark, vous avez donné tout à l'heure des chiffres qui sont quand même assez éloquentes au niveau des avantages que les consommateurs pourraient tirer de l'entente sur le libre-échange. La question que je me pose, et que je vous pose, est celle-ci: Où avez-vous pris vos chiffres pour en arriver à cette dimension et dire bon, eh bien, cela va donner tant de centaines de dollars pour tel groupe de personnes? Où avez-vous pris vos chiffres? Est-ce qu'ils sont en dollars de 1988? Est-ce qu'ils sont en dollars équivalents, c'est-à-dire un dollar américain pour un dollar canadien? De quelle façon avez-vous procédé pour en arriver à fournir ces chiffres-là?

**M. I. Clark:** Monsieur le président, on a tiré les chiffres de plusieurs sources dont celles de Statistique Canada. On a calculé les prix réduits pour construire une maison, par exemple, et pour cela on a contacté l'Association canadienne de la construction, on a contacté les quincailleries à Ottawa, Vancouver et Halifax, etc. Donc, ce sont plusieurs sources. Et quant aux dollars, il s'agit de dollars canadiens. Cela répond à vos questions?

**M. Champagne:** Merci.

**Mr. Axworthy:** I would like to come back to Dr. Sainte-Marie, if I might. I will be careful not to trespass upon policy questions, but I would like to get some confirmation. A senior distinguished public official in your department, Mr. Quinn of the Inland Waters Directorate, told the Associated Press:

Canada wanted water exempted from the trade deal but a ban on the demand in the final compromise with the U.S. negotiators. In the eleventh hour, we did not get all the changes we wanted, he said.

He then goes on to talk about how there are other demands for oil exports. Is that a fair and accurate statement by Mr. Quinn of your directorate?

**Dr. Sainte-Marie:** As Mr. Quinn was not part of the negotiations, nor was he at the bargaining table, I think the question should be better directed at somebody who was.

**Mr. Axworthy:** I am not asking where he was; I am asking if that is a fair and accurate statement.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, with respect, the only person here who can answer that question is me. The answer is, if that is in fact the statement that was made, it is not a true statement.

**The Chairman:** Which I think is what Mrs. Sainte-Marie said, in effect.

[Translation]

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, the government's responsibility to regularly make changes to our unemployment insurance programs remains intact and it is the responsibility of the government of the day to see to that sort of thing.

**Mr. Champagne:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Lussier.

Mr. Clark, a while ago you gave us rather eloquent figures concerning the benefits that might flow to the consumers thanks to the free trade agreement. What I am wondering about, and the question I am asking you is this: Where did you get the figures that allow you to say: well, this is going to give so many hundreds of dollars for such-and-such a group of people? Where did you get your figures? Are they in 1988 dollars? Are they in equivalent dollars, that is to say one American dollar for one Canadian dollar? How did you proceed to arrive at those figures?

**Mr. I. Clark:** Mr. Chairman, our figures came from many sources including Statistics Canada. We calculated the lower cost for building a house, for example, and for that we contacted the Canadian Builders Association, we contacted hardware stores in Ottawa, Vancouver, Halifax and so on. So our sources were many. As for the dollars, the figures are in Canadian dollars. Does that answer your questions?

**Mr. Champagne:** Thank you.

**M. Axworthy:** J'aimerais revenir à M<sup>me</sup> Sainte-Marie, si vous me le permettez. Je ne veux pas soulever de question politique, mais j'aimerais quand même obtenir confirmation de certaines choses. Un distingué haut fonctionnaire de votre ministère, M. Quinn, de la Direction générale des eaux intérieures, a dit à la Associated Press:

Le Canada voulait que l'eau soit exemptée de l'accord commercial, mais cette demande est disparue dans le dernier compromis avec les négociateurs américains. A la onzième heure, nous n'avons pas obtenu tous les changements que nous désirions, a-t-il dit.

Ensuite, il parle des autres demandes concernant des exportations de pétrole. Est-ce bien la déclaration exacte qu'a faite ce M. Quinn, de votre Direction?

**Mme Sainte-Marie:** Puisque M. Quinn n'était pas partie aux négociations et ne se trouvait pas à la table, je crois qu'il vaudrait mieux poser cette question à quelqu'un qui s'y trouvait.

**M. Axworthy:** Je ne vous demande pas où il se trouvait; je vous demande s'il a bien fait cette déclaration.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, très respectueusement, le seul ici qui puisse répondre à cette question, c'est moi. Je dois vous répondre que si cette déclaration a bien été faite, elle ne reflète pas la vérité.

**Le président:** Je crois que c'est bien ce que M<sup>me</sup> Sainte-Marie nous disait.

[Texte]

**Mr. Axworthy:** She said he was not there. I wonder if it would be possible for us to have Mr. Quinn appear before the committee, so we could ask him where he gets his information when he makes this statement.

**Ambassador Ritchie:** With great respect, Mr. Chairman, let me just take a second to explain what the structure was. It may avoid some problems here.

**Mr. Axworthy:** No, no. That was not my question. I asked if we could have Mr. Quinn, so we could get his statement.

**The Chairman:** That is a question that will have to be asked, I guess, at the steering committee, Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** All right. I think that will be fine then. We can ask that and see if we can have Mr. Quinn appear. It is one man's word against another, so I would like to see what they have to say. I just like to check these things out.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, with great respect, and to explain the nature of the answer given, the alleged quote refers to—

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, on a point of order. It is not an alleged quote; it is a direct quote from an article written by the Associated Press.

**Ambassador Ritchie:** —the negotiating process.

• 2125

**Mr. Axworthy:** Pardon me, Mr. Chairman, on a point of order. It is not an alleged quote, it is a direct quote from articles written in the Associated Press—

**Ambassador Ritchie:** It refers to the negotiated—

**Mr. Axworthy:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Let us not get started again.

**Mr. Axworthy:** I just want to point out that Mr. Ritchie is saying it is an alleged quote. The quote is not alleged—

**The Chairman:** I understand what you are saying, Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** The quote is in black and white, and I think Mr. Ritchie should take it for what it is. It is a proper quote. The fact he may not agree with it is his problem, not mine.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, just give me a moment, please. Ambassador Ritchie, I think it is fair to say that Mr. Axworthy did read a document that quoted this gentleman. I do not think there is any question about that. The quote is a quote of someone in the press making a quote, so the proof is there. The word "alleged" is what is bothering Mr. Axworthy.

[Traduction]

**M. Axworthy:** Elle a dit qu'il n'était pas là. Peut-être pourrions-nous faire venir M. Quinn devant le Comité pour lui demander d'où il tenait ses renseignements lorsqu'il fait ce genre de déclaration.

**M. Ritchie:** Avec le plus grand respect, monsieur le président, j'aimerais pouvoir prendre quelques secondes pour vous expliquer ce qui s'est passé. On pourrait peut-être éviter certains problèmes.

**M. Axworthy:** Non, non. Ce n'est pas ma question. J'ai demandé si nous pouvions faire venir M. Quinn ici pour savoir ce qu'il a à dire.

**Le président:** Je crois que vous devriez plutôt soulever cette question en comité de direction, monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** Bon. Très bien. Nous pourrions alors voir si nous pourrions faire comparaître M. Quinn. C'est la parole de l'un contre la parole de l'autre, et j'aimerais bien savoir ce que ces gens ont à dire. J'aime tout simplement vérifier le fond de ces histoires.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, et pour expliquer la nature de la réponse qui a été donnée, cette prétendue citation concerne...

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Ce n'est pas une prétendue citation; je cite directement un article écrit par la Associated Press.

**M. Ritchie:** ... le processus de négociation.

**M. Axworthy:** Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais j'invoque le Règlement. Il ne s'agit pas d'une prétendue citation, mais bien d'un extrait d'articles rédigés dans la Associated Press...

**M. Ritchie:** Il y est question de la négociation...

**M. Axworthy:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Ne recommençons pas.

**M. Axworthy:** Je tiens simplement à signaler que M. Ritchie déclare qu'il s'agit d'une prétendue citation. Cette citation est exacte...

**Le président:** Je comprends ce que vous dites, monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** C'est écrit noir sur blanc, et M. Ritchie devrait l'accepter, à mon avis. Cette citation est exacte. Qu'il l'approuve ou non, cela ne me concerne pas.

**Le président:** Monsieur Axworthy, veuillez faire preuve de patience, je vous prie. Monsieur Ritchie, il est un fait que M. Axworthy a lu un extrait d'un document, où l'on citait les propos de cette personne. Cela ne fait aucun doute, d'après moi. Il s'agit des propos d'une personne rapportée dans la presse, ce qui est donc une preuve concrète. C'est le terme «prétendue» qui préoccupe M. Axworthy.

[Text]

If the alleged statement that is quoted is incorrect, then that is something entirely different. Now you may proceed.

**Ambassador Ritchie:** I stand corrected, but let me in turn make a correction and a clarification. As Dr. Sainte-Marie has indicated, no such individual was involved in the negotiating process. The only participants in the negotiations themselves were in fact officers of the Trade Negotiations Office under my direction and that of Mr. Reisman, which is why I volunteered. If the hon. member did wish to know what was or was not done at the negotiating table, to the extent I could within the limit of confidences, I would be the appropriate person to answer.

**Mr. Axworthy:** I am just going to read Mr. Reisman's book, Mr. Ritchie, that is all.

**The Chairman:** We will deal with Mr. Quinn in our next steering committee meeting.

**Mr. Axworthy:** Fine, thank you.

**The Chairman:** And I do not think it is necessary, unless you want to, Mr. Axworthy, to have Ambassador Ritchie repeat what you have heard a number of times before.

**Mr. Axworthy:** No, that is fine.

**The Chairman:** Let us move on then.

**Mr. Axworthy:** A couple of other quick questions. I was interested in Mr. Lussier's comment that the structures are all in place to deal with adjustment. In the city of Winnipeg I have had a Canada Packers plant close down, several hundred workers were let go, many of them older workers in the ages of 45 and upward. Most of them are still without work or retraining.

Part of the problem is that because of the introduction of the severance payment requirement, they are not eligible for UI for several months and therefore not eligible for benefits to go into training programs. The government had cancelled the previous labour adjustment programs that assisted older workers. If one looks at the figures provided by the Economic Council, you are going to lose 180,000 jobs in manufacturing industries involving many older workers who will need to be retrained. It appears we have a very serious gap in the structure.

I am surprised Mr. Lussier did not take note of that very major problem. It has been commented on by several independent sources, to say nothing of the parliamentary committee. I think many of us in our own ridings see visible evidence of it every day. I wonder if Mr. Lussier would like to correct his statement and describe to us

[Translation]

Si la prétendue déclaration citée est inexacte, alors là, c'est une tout autre affaire. Vous pouvez poursuivre.

**M. Ritchie:** Je prends bonne note de vos remarques, mais j'aimerais à mon tour faire une mise au point. Comme l'a dit M<sup>me</sup> Sainte-Marie, cette personne n'a pas participé au processus de négociation. Les seules personnes à avoir participé aux négociations proprement dites étaient en fait des responsables du Bureau des négociations commerciales relevant de moi et de M. Reisman; c'est pourquoi je me suis porté volontaire. Si le député désirait savoir ce qui s'est passé ou non à la table des négociations, c'est à moi qu'il reviendrait de répondre à ses questions, dans la mesure où c'est possible, étant donné le caractère confidentiel de ces discussions.

**M. Axworthy:** Je vais simplement lire un passage du livre de M. Reisman, c'est tout, monsieur Ritchie.

**Le président:** Nous parlerons du cas de M. Quinn à la prochaine réunion du comité directeur.

**M. Axworthy:** Très bien, je vous remercie.

**Le président:** À moins que vous n'y teniez, monsieur Axworthy, il est inutile que M. Ritchie répète ce que vous avez déjà entendu à maintes reprises.

**M. Axworthy:** Non, c'est très bien.

**Le président:** Passons à autre chose, dans ces conditions.

**M. Axworthy:** J'ai deux autres brèves questions. J'ai écouté avec intérêt la remarque de M. Lussier, selon laquelle les structures sont déjà en place pour permettre cette adaptation. À Winnipeg, une usine de la Canada Packers a fermé ses portes, plusieurs centaines de travailleurs ont été mis à pied, et une bonne partie d'entre eux étaient âgés de 45 ans et plus. La plupart des travailleurs sont toujours sans emploi et ne suivent aucun cours de recyclage.

Ce problème est dû en partie à l'entrée en vigueur de l'exigence relative à l'indemnité de cessation d'emploi, en vertu de laquelle ces travailleurs n'ont pas droit aux prestations d'assurance-chômage pendant plusieurs mois, ni, du même coup, à des prestations leur permettant de suivre des cours de formation. Le gouvernement a annulé les programmes précédents d'adaptation des travailleurs qui visaient à aider les travailleurs âgés. Si l'on examine les données fournies par le Conseil économique, on constate que 180,000 emplois seront supprimés dans le secteur manufacturier, et les plus touchés seront des travailleurs âgés qui auront besoin d'un cours de recyclage. Il semble exister une grave lacune dans cette organisation.

Je suis surpris que M. Lussier n'ait pas pris note de ce sérieux problème, dont ont parlé de nombreuses sources indépendantes, sans oublier le comité parlementaire. Bon nombre d'entre nous, dans notre circonscription, en constatons des preuves flagrantes tous les jours. M. Lussier voudrait-il faire une mise au point et nous expliquer ce

[Texte]

what they intend to do for older workers who will be severely affected by this agreement.

**Mr. Lussier:** First of all, Mr. Chairman, with your permission I would like to probably elaborate on my earlier statement a bit further as it explained very succinctly some of the programs which exist presently in the context of the Canadian Jobs Strategy in order to deal with what somebody may call trade-related adjustment.

At least outside of the mechanism that is offered to any firm that is facing closing, reductions, eliminations or any kind of situations of lay-off, there is the Industrial Adjustment Service, which is a key mechanism in order to deliver assistance to workers of any age. As it relates to the specific programs, skill investments, skill shortages or community future—one of the three—it has elements that have permitted many, many Canadians to take advantage of changes in their working life. My comments earlier were related to questions as to whether the programs to permit people to retrain, to adjust, were in place. My answer was, yes, the infrastructure is there to permit that.

**Mr. Axworthy:** So you do not recognize there is a problem with older workers facing adjustment and you are quite happy and satisfied that they are being well taken of and there are no problems in your programs dealing with them.

**Mr. Lussier:** I think again that the problem related to older workers is a real one in the sense that over the last few years, and certainly starting more practically at the time of the recession, we have been seeing an increased number of people who in fact were in situations of longer-term unemployment as it relates to what we describe as older workers, that is, people over 45 years old and over. So this phenomenon of looking at problems related to a particular category of that labour force is real. What I am trying to say is that many of those situations have been taken care of by the existing program.

• 2130

The Department of Labour is presenting negotiating with the provinces a program called POWA, Program for Older Worker Adjustment. As it relates to CJS, the Canadian Jobs Strategy, a fair percentage of the 400,000 Canadians we have been helping year in and year out are in the category of older workers.

**Mr. Axworthy:** If that is the case, certainly the programs have bypassed Winnipeg because those workers have not been able to get. . . I would suggest to you that the kinds of programs you describe are not applicable or helping that category of worker. As we well know, that negotiation has replaced the previous program which has been going on for three years now. I would think with

[Traduction]

que les responsables comptent faire pour les travailleurs âgés qui seront gravement touchés par cet accord.

**M. Lussier:** Tout d'abord, si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais développer un peu ce que j'ai dit auparavant en expliquant de façon très succincte certains programmes actuellement en vigueur dans le cadre de la Planification de l'emploi et qui visent à faciliter cet adaptation découlant de la nouvelle situation commerciale, si vous voulez.

Outre le mécanisme prévu pour toute entreprise confrontée à une fermeture, à des compressions d'effectifs, à une suppression de services ou d'autres formes de mise à pied, il existe le Service d'adaptation industrielle, qui est un mécanisme crucial pour venir en aide aux travailleurs, quel que soit leur âge. Quant aux programmes précis, qu'il s'agisse de l'acquisition de compétences, de la pénurie de main-d'oeuvre spécialisée ou du développement des collectivités—l'un des trois—ils renforcent des éléments qui ont permis à un grand nombre de Canadiens de profiter des changements survenus dans leur vie professionnelle. Mes remarques précédentes visaient à répondre à des questions quant à l'existence de programmes permettant aux travailleurs de se recycler et de s'adapter. J'ai répondu que l'infrastructure nécessaire est effectivement en place.

**M. Axworthy:** Vous refusez donc d'admettre que les travailleurs âgés devant s'adapter se heurteront à un problème, et vous êtes tout à fait convaincu que l'on s'occupe bien d'eux et que vos programmes tiennent parfaitement compte de leurs problèmes.

**M. Lussier:** Je le répète, le problème des travailleurs âgés existe réellement dans la mesure où depuis quelques années, et surtout depuis la récession, un nombre croissant de chômeurs de longue durée appartient au groupe des travailleurs âgés, c'est-à-dire à celui des personnes de 45 ans et plus. L'étude des problèmes touchant une catégorie donnée de la population active est donc un phénomène réel. Ce que je veux dire, c'est que les programmes en vigueur répondent en grande partie à ces problèmes.

Le ministère du Travail négocie actuellement avec les provinces un programme intitulé PATA, Programme d'adaptation des travailleurs âgés. Dans le cadre de la Planification de l'emploi, une forte proportion des 400,000 Canadiens que nous avons aidés au cours des années appartiennent à la catégorie des travailleurs âgés.

**M. Axworthy:** Dans ce cas, il faut croire que Winnipeg a été oublié dans le cadre de ces programmes, car les travailleurs n'ont pas pu obtenir. . . Je tiens à vous dire que les programmes dont vous parlez ne s'appliquent pas ou ne viennent pas en aide à cette catégorie de travailleurs. Comme nous le savons, ces négociations ont remplacé le programme antérieur en vigueur depuis trois

[Text]

this program perhaps being implemented, it might be necessary for the department to take another look at it.

I have one other question for Mr. Clark, if I might. I was intrigued again when I read *The Consumer Report*, especially the nice little graph with all the houses, how you arrived at that. When we had testimony earlier from the Consumers' Association of Canada, they took direct critique of the various points that you raise. In fact, in a number of areas where you say there will be savings, they say there will be extra costs—things like energy and furniture and other kinds of requirements; textiles, footwear, and all the rest of it. They have concluded that the end result of consumer savings over a five-year period will be 1%. If our inflation rate is 4% or 4.5%, that is 20% over that period of time. That means that we will have an inflation rate of 19% rather than 20%.

Now, there is a distinct difference between your major client organization's findings and yours. I wonder if you could supply us with the basis on which you arrived at your calculations in your proposals so that we might examine what the premises were, what the information was, to determine for ourselves where the real truth lies.

**The Chairman:** I will allow the question of course, but would you make clear, Mr. Axworthy, that it was not this committee, and tell us which committee that was.

**Mr. Axworthy:** I am sorry. It was a committee that met last December. At that time the Consumers' Association of Canada appeared before us.

I have read the study very carefully, but I could not find out how the study was done. It was just an assertion. I wonder if you would supply us with your methodology and your information and your statistics so that we could go through those similar calculations.

**Mr. I. Clark:** I reread the study last night. I thought it was quite complete and the sources are all listed here. If there are additional sources, we can supply the raw data on which this was calculated. I would be happy to do that.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, this could be supplied to the committee, if you wish.

**Mr. Axworthy:** To the committee, yes, by all means. We would like to sort of see what—

**Mr. I. Clark:** Certainly.

**Mr. Axworthy:** How do you explain the contradiction between your assessment and those of the Consumers' Association of Canada?

**Mr. I. Clark:** There was a statement that the Consumers' Association of Canada had calculated a 0.50%

[Translation]

ans. Si le programme est mis en vigueur, à mon avis, le ministère devra peut-être examiner à nouveau la question.

J'ai une autre question à poser à M. Clark, si vous le permettez. J'ai été intrigué en lisant *The Consumer Report*, et surtout en voyant le beau petit tableau où se trouvent toutes les maisons; je me demande comment vous en êtes arrivé là. Lorsque l'Association des consommateurs du Canada a témoigné, elle a critiqué directement les divers éléments dont vous parlez. En fait, dans certains secteurs où vous prétendez que l'on réalisera des économies, l'association estime que les frais augmenteront—par exemple, dans le domaine de l'énergie, du mobilier et autres exigences; le textile, la chaussure et ainsi de suite. Elle a conclu qu'au bout d'une période de cinq ans, les consommateurs finiront par économiser 1 p. 100. Si le taux d'inflation se maintient à 4 ou 4,5 p. 100, cela fera un total de 20 p. 100 pour toute la période. Autrement dit, le taux d'inflation sera ramené à 19 au lieu de 20 p. 100 sur une période de cinq ans.

Or, il existe une nette différence entre les conclusions de votre principal organisme client et les vôtres. Pourriez-vous nous dire comment vous en êtes arrivé aux chiffres que vous citez dans vos propositions, pour que nous puissions examiner vos hypothèses de base, les données sur lesquelles vous vous êtes appuyé afin de déterminer par nous-mêmes ce qu'il en est réellement.

**Le président:** J'accepte bien entendu cette question, mais je vous demande de préciser, monsieur Axworthy, de quel comité vous parlez puisqu'il ne s'agit pas du nôtre.

**M. Axworthy:** Je regrette. Il s'agit d'un comité qui a siégé en décembre dernier. À l'époque, l'Association des consommateurs du Canada a témoigné devant le Comité.

J'ai lu attentivement l'étude, mais je n'ai pas pu déterminer sur quoi elle s'est fondée. Il ne s'agit que d'hypothèses. J'aimerais que vous nous indiquiez la méthode que vous avez suivie, ainsi que les renseignements et les statistiques que vous avez utilisées, pour nous permettre d'effectuer les mêmes calculs.

**M. I. Clark:** J'ai lu à nouveau l'étude hier soir. À mon avis, elle est tout à fait exhaustive, et les sources y sont toutes indiquées. S'il existe des sources supplémentaires, nous pourrions vous fournir les données de base sur lesquelles se fondent ces calculs. Je serais heureux de vous donner ces renseignements.

**Le président:** Monsieur Axworthy, si vous le désirez, ils pourront être communiqués au Comité.

**M. Axworthy:** Oui, absolument. Nous aimerions examiner par nous-mêmes quel...

**M. I. Clark:** Je comprends.

**M. Axworthy:** Comment expliquez-vous la contradiction qui existe entre votre évaluation et celle de l'Association des consommateurs du Canada?

**M. I. Clark:** On a rapporté que l'Association des consommateurs du Canada avait calculé un effet de 0,50

[Texte]

effect, but I thought that was 0.50% over 10 years. I may be mistaken because I could not find the exact quote.

**The Chairman:** We are running out of time. Mr. Axworthy, would you make sure that you give Mr. Clark the material that you are reading from. Mr. Clark, would you be sure to give Mr. Axworthy the basis, and now may we go to—

**Mr. Axworthy:** The Committee on External Affairs and International Trade, 47.3125, 11/09/87 That is the reference.

**Mr. Kempling:** Mr. Kroeger, what happens to uranium under the FTA and our exports to the United States?

• 2135

**Mr. Kroeger:** Both countries have agreed to remove certain non-tariff restrictions. In the case of Canada, existing policy requires that Canadian uranium be processed to the maximum extent possible in Canada. This in effect involves a degree of refinement that concentrates uranium into what is known as UF<sub>6</sub>; uranium hexafluoride. This is done at Eldorado's refinery at Port Hope. My information is that about 60% of Canada's present uranium exports to the United States are in the form of uranium hexafluoride.

We have agreed to eliminate that requirement of processing insofar as future exports to the United States are concerned. Eldorado are confident that this will not have a great impact on them. They have very modern facilities; highly competitive. They think they can continue to be quite competitive with their competitors in the United States.

On the U.S. side, there has been a controversy about imports of uranium for enrichment. Indeed, there was litigation that for some time held out the possibility that Canadian exports to the United States for enrichment would be entirely cut off because of a U.S. statute. There was recently a U.S. Supreme Court decision that eliminated that risk. Nevertheless, the general effects of the free trade agreement are to enhance security of access for Canadian uranium to the United States. It is a substantial trade, running in the order of \$300 million a year; and we should do better in the future as a result of the free trade agreement.

**Mr. Kempling:** Do you anticipate we will return to the status we had a few years ago, where companies such as Westinghouse or General Electric would build nuclear generating facilities and give a guaranteed supply of uranium for a certain number of years, as we had probably 10 or 12 years ago?

**Mr. Kroeger:** That is a possibility. One would really have to see how major companies of that kind responded to the free trade agreement. But in principle they ought to take some encouragement from the agreement simply because their supplies from Canada would be more

[Traduction]

p. 100, mais je pensais que cela portait sur une période de dix ans. Je me suis peut-être trompé, car je n'ai pas pu trouver la citation exacte.

**Le président:** Le temps presse. Monsieur Axworthy, je vous demande de fournir à M. Clark les documents dont vous avez lu des extraits. Monsieur Clark, voulez-vous veiller à communiquer à M. Axworthy les renseignements demandés, et nous pouvons maintenant passer à...

**M. Axworthy:** Il s'agit du Comité des Affaires extérieures et du commerce extérieur, 47.3125, 11-09-87. Voilà la référence.

**M. Kempling:** Monsieur Kroeger, en vertu de l'accord du libre-échange, que deviennent nos exportations d'uranium vers les États-Unis?

**M. Kroeger:** Les deux pays ont convenu de supprimer certaines restrictions douanières. Pour le Canada, la politique en vigueur exige que l'uranium canadien soit transformé dans la mesure du possible au Canada. Il faut donc procéder à certaines étapes de raffinage en vue de concentrer l'uranium dans ce que l'on appelle l'UF<sub>6</sub>, l'hexafluorure d'uranium. Le traitement s'effectue à l'usine d'Eldorado située à Port Hope. D'après mes renseignements, près de 60 p. 100 de l'uranium canadien actuellement exporté vers les États-Unis l'est sous forme d'hexafluorure d'uranium.

Nous sommes convenus de supprimer cette exigence relative au traitement pour les exportations futures d'uranium vers les États-Unis. La société Eldorado est convaincue que cette mesure n'aura guère de répercussion sur elle. Ses installations sont très modernes, et elle est fortement concurrentielle. Elle estime pouvoir continuer à soutenir la concurrence sur le marché américain.

Du côté américain, les importations d'uranium aux fins d'enrichissement ont suscité une controverse. En effet, à la suite d'un litige on a craint pendant un certain temps que les exportations d'uranium canadien devant être enrichi aux États-Unis ne soient entièrement supprimées à cause des lois américaines. Une décision récente de la Cour suprême des États-Unis a supprimé ce risque. Néanmoins, l'accord de libre-échange a pour effet de garantir davantage aux États-Unis l'accès à l'uranium canadien. Il s'agit d'un commerce important de l'ordre de 300 millions de dollars par an, et nous devrions faire encore mieux à l'avenir grâce à l'accord de libre-échange.

**M. Kempling:** D'après vous, allons-nous en revenir à la situation d'il y a quelques années? Des sociétés comme Westinghouse ou General Electric vont-elles constituer des installations nucléaires et garantir un approvisionnement d'uranium pendant un certain nombre d'années, comme c'était sans doute le cas il y a dix ou douze ans?

**M. Kroeger:** C'est possible. Il faudra attendre pour voir combien de sociétés de cette envergure répondent à l'accord de libre-échange. En principe, cet accord devrait les encourager pour la simple raison que leurs approvisionnements du Canada seront plus sûrs. Ces

[Text]

secure. They would not have to worry about interruption as a result of protectionist measures in the United States; not that protectionist measures could not happen, but there is now a process to deal with them if they arise.

**Mr. Kempling:** Would it allow us to ship uranium to the United States for enriching and then bring it back to Canada for sale elsewhere in the world? Could we do that under the FTA?

**Mr. Kroeger:** I think so. I am not sure about the regime. I am also not clear why we would bring it back.

**Mr. Kempling:** For shipment onward—I am just thinking of the control of it.

**Mr. Kroeger:** It would be an option that would exist. I do not know enough about the industry to be able to judge whether that would be attractive to the private sector or not.

**The Chairman:** I wanted to ask if Mr. Kroeger has some experts who want to bring an answer for you on that. I am quite prepared to take an extra minute.

**Mr. Kroeger:** I do not think we have anyone here from our uranium or nuclear branch, although I would be glad to provide more precise information to Mr. Kempling if that were of interest.

**Mr. Kempling:** If you just do that, it would be fine.

On the export of electrical energy, power, to the United States, we do not have a common price across the country, I assume. Every export price is a contract on its own between the provincial Crown corporation and the purchasing agency in the United States. Is that the way it is set up? In other words, there is not a continental price on electrical energy.

• 2140

**Mr. Kroeger:** That is correct. Not all of the exports take place from Crown agencies either. In Alberta you have privately owned utilities. In each case the price is a matter of negotiation between the buyer and seller.

**Mr. Kempling:** Do you monitor those prices that are exported?

**Mr. Kroeger:** Yes, I believe we do.

**Mr. Kempling:** Does the export contract have to be approved by the National Energy Board?

**Mr. Kroeger:** Yes, it does. I am sorry, I answered a bit hastily. I said "we"; I meant the government collectively. In fact, I think Mr. Priddle and his staff monitor electricity exports.

[Translation]

sociétés n'auront plus à craindre une interruption d'approvisionnement due aux mesures protectionnistes prises aux États-Unis; non pas que des mesures protectionnistes soient impossibles à l'avenir, mais il existe désormais un mécanisme permettant d'y faire face le cas échéant.

**M. Kempling:** Nous sera-t-il possible d'expédier notre uranium pour être enrichi aux États-Unis et de le rapporter au Canada en vue de le vendre à d'autres pays du monde? Pourrions-nous le faire en vertu de l'accord de libre-échange?

**M. Kroeger:** Je pense que oui. Je ne connais pas exactement le régime en vigueur. Je ne vois pas non plus pourquoi nous aurions intérêt à agir ainsi.

**M. Kempling:** Pour l'expédier ailleurs—je pense simplement au contrôle que nous exercerons à l'égard de ce produit.

**M. Kroeger:** Ce sera une possibilité. Je ne connais pas suffisamment ce secteur pour juger si cette possibilité sera attrayante ou non pour le secteur privé.

**Le président:** Je voulais demander à M. Kroeger si certains experts qui l'accompagnent pouvaient nous donner une réponse à cette question. Je suis tout à fait disposé à y consacrer quelques minutes supplémentaires.

**M. Kroeger:** Pour autant que je sache, aucun représentant de notre direction nucléaire ne nous accompagne aujourd'hui, mais je serais heureux de fournir des renseignements plus précis à M. Kempling si cela l'intéresse.

**M. Kempling:** Si vous le voulez bien, j'en serais heureux.

En ce qui a trait aux exportations d'électricité vers les États-Unis, il n'existe pas de prix commun dans tout le pays, je suppose. Le prix des exportations fait l'objet d'un contrat individuel entre la société d'État provinciale et l'acheteur aux États-Unis. Est-ce bien ainsi que les choses fonctionnent? Autrement dit, il n'existe pas de prix général s'appliquant à l'électricité.

**M. Kroeger:** C'est exact. Toutes les exportations ne sont pas faites non plus par des sociétés d'État. En Alberta, il existe des compagnies d'électricité privées. Dans tous les cas, le prix est négocié entre l'acheteur et le vendeur.

**M. Kempling:** Contrôlez-vous les prix à l'exportation?

**M. Kroeger:** Oui, je crois que nous effectuons un contrôle.

**M. Kempling:** Le contrat d'exportation doit-il être approuvé par l'Office national de l'énergie?

**M. Kroeger:** Oui. Je regrette, j'ai répondu un peu rapidement. J'ai dit «nous», mais je voulais dire le gouvernement. En fait, je pense que M. Priddle et son personnel contrôlent les exportations d'électricité.

[Texte]

**Mr. Kempling:** I suppose there is not even a common price for electrical energy in Canada from province to province. It is based on the cost of recovery, or the recovery cost of the process, I assume, is it?

**Mr. Kroeger:** The utilities in Canada are regulated. They are all subject to different regulatory regimes. They have different costs and different types of supply arrangements. So all of those factors have a bearing on price.

**Mr. O'Neil:** One question to Mr. Kroeger. In assessing the economic impact of this agreement and its impact on the energy sector, to what extent did you arrive at conclusions about the impact in terms of being an incentive for development of our energy reserves? I am thinking strictly of the Venture and Hibernia developments or oil sands projects. The security of access to the U.S. market, the protection from—

**Mr. Langdon:** It sounds like a policy question.

**Mr. O'Neil:** What are the economic impacts on the energy sector as an incentive for development? Was that calculated?

**Mr. Kroeger:** Like other departments, we did an assessment of the free trade agreement after it had been negotiated and, like Mr. Clark, I brought my music with me.

The assessment we published started from the proposition that in large measure you really have free trade between Canada and the United States now. There is a very small tariff on oil, no tariff on electricity, no tariff on natural gas and so on. In the short term the free trade agreement does not have a particular impact. The significance of it in the assessment we did was related to the confidence it would give the industry in the longer term.

**Mr. Chairman,** if you will permit me to make a frivolous comment, an oil industry executive said that it is like the common-law wife who gets married and who says, it does not feel much different, but it is nice to have it in writing. I think that is approximately the way the industry feels. In my reply to Mr. MacDougall I referred to a tariff that would be removed and they would have easier access or greater financial returns from their sales. That is not the case in the energy industry. What you are talking about there is that companies on both sides of the border feel a higher degree of confidence that they will have unimpeded access, so they can make their investment decisions taking the longer view and perhaps even commit larger sums of money.

**Mr. O'Neil** referred to Hibernia and Venture. I think in all candor I have to say that the primary determinant of whether projects such as that go ahead—this comment applies as well to oil sands plants in Alberta, for example—is the world price of oil.

[Traduction]

**M. Kempling:** Je suppose qu'il n'existe même pas un prix commun pour l'électricité entre les diverses provinces canadiennes. Ce prix est fonction du coût de recouvrement du processus, je suppose?

**M. Kroeger:** Les services publics sont réglementés au Canada. Ils sont tous assujettis à des régimes de réglementation différents. Leurs coûts sont différents ainsi que les accords d'approvisionnement qu'ils concluent. Tous ces facteurs influent donc sur le prix.

**M. O'Neil:** J'ai une question pour M. Kroeger. En évaluant l'incidence économique de cet accord et ses répercussions sur le secteur énergétique, dans quelle mesure avec-vous pu conclure qu'il favorisera l'expansion de nos réserves énergétiques? Je pense strictement au projet d'exploitation des gisements Hibernia et Venture ou au projet d'exploitation des sables bitumineux. La sécurité d'accès au marché américain, la protection contre...

**M. Langdon:** On dirait une question de politique.

**M. O'Neil:** Quelles sont les répercussions économiques favorables de cet accord sur le secteur énergétique? A-t-on fait des calculs à ce sujet?

**M. Kroeger:** Comme tous les autres ministères, nous avons évalué l'accord de libre-échange après la tenue des négociations et, à l'instar de M. Clark, j'ai apporté mes documents.

L'évaluation que nous avons publiée partait du principe que le libre-échange existe déjà dans une grande mesure entre le Canada et les États-Unis. Il existe un faible droit de douane sur le pétrole, mais l'électricité, le gaz naturel et autre ne sont assujettis à aucun droit. À court terme, l'accord du libre-échange n'aura aucune incidence précise. D'après notre évaluation, il contribuera à donner confiance à l'industrie à long terme.

Monsieur le président, si vous me permettez de faire une remarque frivole, un cadre de l'industrie pétrolière a déclaré que c'est un peu comme la conjointe de droit commun qui, après s'être mariée, déclare que la situation n'est guère différente, mais que c'est bon d'avoir une garantie par écrit. C'est l'impression qu'éprouve l'industrie, d'après moi. Dans ma réponse à M. MacDougall, j'ai parlé d'un droit de douane qui sera supprimé et qui permettra aux entreprises en cause d'avoir plus facilement accès au marché ou d'obtenir de meilleurs prix. Ce n'est pas le cas dans le secteur énergétique. Dans ce domaine, les entreprises des deux côtés de la frontière sont convaincues qu'elles auront un accès illimité au marché, ce qui leur permet de prendre leurs décisions en matière d'investissement à plus long terme et peut-être même d'engager des sommes plus importantes.

**M. O'Neil** a parlé des projets Hibernia et Venture. En toute franchise, je dois dire que le facteur déterminant de la mise en vigueur de ce genre de projet—cette remarque s'applique également au projet de sables bitumineux de l'Alberta, par exemple—est le cours mondial du pétrole.

[Text]

Secondly, it is the confidence of the industry in the stability of that price or, if they see the price is unstable, then the degree to which they can get some government back-stopping to enable them to go ahead with these projects.

• 2145

All of that being said, it is not without significance in the eyes of investors in these projects to know that if Hibernia's developed they will be able to sell their production without a great deal of impediment by governments. So it probably does enhance the willingness of these companies to commit substantial funds.

It is hard to define. It is not like calculating what the increase net back to the petrochemical industry will be if you take off the 15% tariff. You are making a lot of judgment calls, but the judgment call that the industry makes is that over the long term they will be better off. Over the short term it does not make a lot of difference.

**Mr. O'Neil:** It is perhaps a lot easier to sell the product if the buyer knows that there is security with respect to discriminatory action by a country.

**The Chairman:** I am in the hands of the committee. It is past 9.45 p.m. I see Mr. Edwards has one brief question. All of the government members have now had a turn. Most of them have taken far less than the time allotted to them. The opposition members have each had two, and of course Mr. Allmand was here earlier on. I am in the hands of the committee. Are we ready to adjourn? We will have these people with us again in the future when we come to clause-by-clause consideration and that sort of thing.

**Mr. Edwards:** I would be willing to forgo asking a question if I could be permitted a 20-second statement, Mr. Chairman.

It is a delayed response because I did not want to raise any point of order or any debate. I wanted to listen to what other members had to say. I would just draw to Mr. Axworthy's attention that it was the stuffing that was kicked out of Alberta that was used to make the consumer a cushion. That is all I had to say.

**Mr. Axworthy:** In the figures I used, it was a stuffing that was initiated by the Conservative government of Mr. Clark in 1979, because that is where the figures came from. If Mr. Edwards cannot stand the truth, he should not try to make a statement.

I have one question for Mr. Kroeger. He made a statement and I just want to clarify it. He said he felt that there could be a regime under article 904 that would allow the Government of Canada to set discriminatory prices between Canada and the United States.

Mr. Yeuter has said there is assurance of no price discrimination on energy in the statement he made to his

[Translation]

En deuxième lieu, il y a la confiance que l'industrie a dans la stabilité de ce prix ou, si celui-ci lui paraît instable, la mesure dans laquelle elle peut obtenir l'appui du gouvernement pour aller de l'avant dans ces projets.

Cela dit, il importe pour les sociétés désireuses d'investir dans ces projets de savoir que si le gisement d'Hibernia est exploité, elles pourront vendre leur production sans trop d'entraves de la part du gouvernement. Cela les incite donc sans doute à engager des fonds importants.

Cette incidence est difficile à évaluer. Ce n'est pas comme pour calculer le montant de l'augmentation nette pour l'industrie pétrochimique si l'on supprime le droit de douane de 15 p. 100. Il faut prendre de nombreuses décisions subjectives, mais l'industrie part du principe qu'elle aura tout à y gagner à long terme. À court terme, l'accord ne fait guère de différence.

**M. O'Neil:** Il est peut-être beaucoup plus facile de vendre le produit si l'acheteur sait qu'il existe une garantie contre toutes mesures discriminatoires de la part d'un pays.

**Le président:** Je m'en remets au Comité. Il est 21h45 passé. Je vois que M. Edwards veut poser une brève question. Tous les députés du parti au pouvoir ont eu leur tour. La plupart d'entre eux n'ont pas utilisé tout le temps qui leur était attribué. Les députés de l'opposition ont chacun eu deux tours de questions, et bien entendu, M. Allmand était présent plus tôt. Je m'en remets au Comité. Sommes-nous prêts à lever la séance? Nous pourrions entendre à nouveau les témoins d'aujourd'hui lorsque nous en serons arrivés à l'étude article par article du projet de loi.

**M. Edwards:** Je suis prêt à renoncer à poser ma question si vous me permettez de faire une brève remarque, monsieur le président.

Je voudrais répondre maintenant à une remarque qui a été faite. J'ai préféré ne pas intervenir jusqu'ici pour écouter ce que les autres membres du Comité avaient à dire. Je voudrais simplement rappeler à M. Axworthy que c'est l'Alberta qui a payé pour alléger le fardeau du consommateur. C'est tout ce que j'avais à dire.

**M. Axworthy:** D'après les données que j'ai citées, il s'agissait d'une mesure prise par le gouvernement conservateur de M. Clark en 1979, et si M. Edwards ne peut pas affronter la vérité, qu'il s'abstienne de faire une remarque.

J'ai une question à poser à M. Kroeger. Il a fait une observation que j'aimerais tirer au clair. Il a dit qu'à son avis, un régime pourrait être instauré au terme de l'article 904 en vue d'autoriser le gouvernement du Canada à fixer des prix discriminatoires entre le Canada et les États-Unis.

Dans la déclaration qu'il a faite au Congrès américain, M. Yeuter a donné la garantie qu'il n'y aura aucune

[Texte]

own Congress. And article 904 says the party cannot use any means, licence fees, taxation on minimum prices, to set different prices. I wonder if Mr. Kroeger might at some point explain how he gets around article 904 in that way.

**The Chairman:** Not unless he can do it in a very few seconds. It sounds like a complicated answer.

**Mr. Kroeger:** I can give a pretty short answer, Mr. Chairman.

It is the Energy Administration Act that provides the power to set oil prices in Canada. You can set those below the world price or you can set them above it. There are a number of difficulties and consequences that go with doing either one of those things; but as long as you are not using something like an export tax to drive up the price to the United States, you can do anything you want in Canada.

**The Chairman:** Thank you very much. The witnesses have been exceptionally co-operative. The committee stands adjourned until 3.30 p.m. tomorrow.

[Traduction]

discrimination en matière de prix dans le secteur énergétique. En outre, en vertu de l'article 904, les parties à l'accord ne peuvent recourir à aucun moyen, n'imposer aucun droit de licence, aucun prix minimum, pour fixer des prix différents. M. Kroeger pourrait-il nous expliquer comment il contourne ainsi l'article 904 de l'accord.

**Le président:** Uniquement s'il peut le faire en quelques secondes. Cette question exige manifestement une réponse complexe.

**M. Kroeger:** Je puis y répondre très brièvement, monsieur le président.

L'autorisation de fixer les prix du pétrole au Canada est prévue dans la loi sur l'administration de l'énergie. Ces prix peuvent être fixés à un niveau inférieur ou supérieur au cours mondial. Cela pose quelques problèmes et implique certaines conséquences, mais tant que l'on a pas recours à une taxe à l'exportation pour provoquer une hausse du prix aux États-Unis, on peut prendre toutes les mesures que l'on veut au Canada.

**Le président:** Merci beaucoup. Les témoins ont fait preuve d'un esprit de collaboration exceptionnel. La séance est levée jusqu'à demain à 15h30.

WITNESSES

(See back cover)

TEMOINS  
Le ministre de l'Énergie et des Ressources  
Gordon Brown, sous-ministre  
Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources  
Arthur Kroeger, sous-ministre  
Le ministre de l'Environnement  
R. Friddle, président  
Le ministre de l'Environnement  
Genevieve Sirois-Martin, sous-ministre  
Le ministre de la Consommation et des Corporations  
Jan Clark, sous-ministre  
Le ministre des Relations parlementaires  
London Ritchie, sous-ministre

Parlement du Canada  
111 Wellington Street West  
Ottawa, Ontario K1A 0A9  
Téléphone: (613) 992-5111

WITNESSES

(See back cover)

WITNESSES  
From the Department of Energy and Resources  
Gordon Brown, Deputy Minister  
From the Department of Energy, Mines and Resources  
Arthur Kroeger, Deputy Minister  
From the National Energy Board  
R. Friddle, Chairman  
From the Department of the Environment  
Genevieve Sirois-Martin, Deputy Minister  
From the Department of Consumer and Corporate Affairs  
Jan Clark, Deputy Minister  
From the Trade Negotiations Office  
Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator

Parliament of Canada  
111 Wellington Street West  
Ottawa, Ontario K1A 0A9  
Telephone: (613) 992-5111



*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Department of Employment and Immigration:*

Gaétan Lussier, Deputy Minister.

*From the Department of Energy, Mines and Resources:*

Arthur Kroeger, Deputy Minister.

*From the National Energy Board:*

R. Priddle, Chairman.

*From the Department of the Environment:*

Geneviève Sainte-Marie, Deputy Minister.

*From the Department of Consumer and Corporate  
Affairs:*

Ian Clark, Deputy Minister.

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator.

#### TÉMOINS

*Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:*

Gaétan Lussier, sous-ministre.

*Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:*

Arthur Kroeger, sous-ministre.

*De l'Office national de l'énergie:*

R. Priddle, président.

*Du ministère de l'Environnement:*

Geneviève Sainte-Marie, sous-ministre.

*Du ministère de la Consommation et des Corporations:*

Ian Clark, sous-ministre.

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur, sous-négociateur en  
chef.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, July 13, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 13 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

The Committee received consideration of its Order of Reference dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See Minutes of Proceedings, Thursday July 7, 1988, Issue No. 1.)

The Committee received consideration of Clause 1.

Harry C. Rogers, from the Department of National Industrial Expansion, made a statement and answered questions.

Georgina Wyman, B.Sc., the Department of Supply and Services, answered questions.

Ian Clark, from the Department of Consumer and Corporate Affairs, answered questions.

John McCowan and Phil Jensen, from the Department of Agriculture, answered questions.

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

The Committee received the study of its Order of Reference dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See Minutes of Proceedings, Thursday July 7, 1988, Issue No. 1.)

The Committee received the study of Clause 1.

Harry C. Rogers, du Département de l'Expansion industrielle régionale, a fait une déclaration et répondu aux questions.

Georgina Wyman, de la Direction des Approvisionnement et Services, répond aux questions.

Ian Clark, du Ministère de la Consommation et des Corporations, répond aux questions.

John McCowan et Phil Jensen, du Ministère de l'Agriculture, répondent aux questions.

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

Chairman: Jack Ellis

Members

- Warren Allmand
- Lloyd Axworthy
- Michel Champagne
- Mary Collins
- Jim Edwards
- Gabriel Fontaine
- John Gormley
- Bill Kempling
- Steven Langdon
- John A. MacDougall
- Jim Manly
- John McDermid
- Lawrence O'Neil
- Jack Shields
- Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

Président: Jack Ellis

Membres

- Warren Allmand
- Lloyd Axworthy
- Michel Champagne
- Mary Collins
- Jim Edwards
- Gabriel Fontaine
- John Gormley
- Bill Kempling
- Steven Langdon
- John A. MacDougall
- Jim Manly
- John McDermid
- Lawrence O'Neil
- Jack Shields
- Brian White—(15)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, JULY 14, 1988

(7)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*Other Member present:* Sheila Finestone.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Katharine Dunkley, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Regional, Industrial Expansion:* Harry G. Rogers, Deputy Minister. *From the Department of Supply and Services:* Georgina Wyman, Deputy Minister. *From the Department of Consumer and Corporate Affairs:* Ian Clark, Deputy Minister. *From the Department of Agriculture:* John McGowan, Senior Assistant Deputy Minister; Phil Jensen, Director, International Trade Policy Directorate. *From the Department of Fisheries and Oceans:* Louis Tousignant, Senior Assistant Deputy Minister for Corporate and Regularity Management. *From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator; Terry Norman, Deputy Coordinator, Agriculture; Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Policy; Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Harry G. Rogers, from the Department of Regional, Industrial Expansion, made a statement and answered questions.

Georgina Wyman, from the Department of Supply and Services, answered questions.

Ian Clark, from the Department of Consumer and Corporate Affairs, answered questions.

John McGowan and Phil Jensen, from the Department of Agriculture, answered questions.

Louis Tousignant, from the Department of Fisheries and Oceans, made a statement and answered questions.

Ambassador Gordon Ritchie, Terry Norman, Konrad Von Finckenstein and Charles Stedman, from the Trade Negotiations Office, answered questions.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 14 JUILLET 1988

(7)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Autre député présent:* Sheila Finestone.

*Aussi présente:* De la Bibliothèque du Parlement: Katharine Dunkley, attachée de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Expansion industrielle régionale:* Harry G. Rogers, sous-ministre. *Du ministère des Approvisionnements et Services:* Georgina Wyman, sous-ministre. *Du ministère de la Consommation et des Corporations:* Ian Clark, sous-ministre. *Du ministère de l'Agriculture:* John McGowan, sous-ministre adjoint principal; Phil Jensen, directeur, Politique internationale de commerce. *Du ministère des Pêches et Océans:* Louis Tousignant, sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion et de réglementation. *Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Terry Norman, sous-coordonateur, Agriculture; Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Politique de commerce; Charles Stedman, négociateur adjoint en chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (Voir *Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Harry G. Rogers, du ministère de l'Expansion industrielle régionale, fait une déclaration et répond aux questions.

Georgina Wyman, du ministère des Approvisionnements et Services, répond aux questions.

Ian Clark, du ministère de la Consommation et des Corporations, répond aux questions.

John McGowan et Phil Jensen, du ministère de l'Agriculture, répondent aux questions.

Louis Tousignant, du ministère des Pêches et Océans, fait une déclaration et répond aux questions.

Gordon Ritchie, ambassadeur, Terry Norman, Konrad Von Finckenstein et Charles Stedman, du Bureau des négociations commerciales, répondent aux questions.

At 4:46 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:08 o'clock p.m., the sitting resumed.

Questioning resumed.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:00 o'clock a.m. Thursday, July 14, 1988.

Santosh Sipaul  
Clerk of the Committee

À 16 h 46, le Comité interromp les travaux.

À 17 h 08, le Comité reprend les travaux.

Le Comité reprend l'interrogatoire des témoins.

À 18 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 14 juillet 1988, à 9 heures.

Le greffier du Comité  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, July 13, 1988

• 1532

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I see a quorum. I want to start this afternoon's meeting just in a slightly different way. I want to apologize briefly, if I may, for my outburst of temper last evening. It is not something I normally do, and I apologize to the committee for having done so.

**Mr. Allmand:** Did I miss that?

**The Chairman:** You may have, Mr. Allmand. It was the end of a very long and very difficult day. That is not an excuse, but it is a reason. Again, I apologize to the committee for having done that.

It would appear that last evening I was able to upset both sides of the table, and that sometimes takes a little bit of doing. Because of that, and because some of the members, particularly on the government side, were getting a little short shrift in their time, I am going to start calling the time of the questions just a little closer. It has been my experience in the past that if I were to give a little leeway, it frequently works out better in the long run. It does seem, however, as though some of the members were upset by that, so as a result I am going to watch the clock just a little more closely.

I am also going to ask the committee to give some consideration to starting at 9.30 in the morning next week.

**Mr. Allmand:** Hear, hear!

**The Chairman:** Some committee members have pointed out that starting at 9 a.m. they are not able to see their staff before they get to this committee meeting, and that does not seem quite reasonable. If we were to start at 9.30 in the morning and go through to 12.30 p.m., start at 3.30 in the afternoon and go to 5.30 p.m., start at 7.30 in the evening and go through to 9.30 p.m., it seems to me that is a logical sequence of events and I think that would probably work out very well.

I know there is a motion on the books dealing with 45-minute sequences. At our last steering committee meeting we talked about grouping. If we group as was stated, then it would almost appear that one-hour sessions rather than 45-minute sessions would probably be easier to handle.

• 1535

We have with us this afternoon again, as we promised, a series of witnesses from various departments. Some of you will know Mr. Noreau, the Deputy Minister of Agriculture, is in Toronto with the meeting of agriculture

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 13 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. J'aimerais commencer la réunion de cet après-midi d'une manière un peu différente. J'aimerais, si vous me le permettez, m'excuser de mon accès de mauvaise humeur d'hier soir. Ce n'est pas dans mes habitudes et je m'en excuse auprès du Comité.

**M. Allmand:** J'ai raté quelque chose?

**Le président:** C'est possible, monsieur Allmand. C'était à la fin d'une journée très longue et très difficile. Ce n'est pas une excuse mais c'est une raison. Encore une fois je m'en excuse auprès du Comité.

Il semblerait qu'hier soir je sois parvenu à indisposer les deux côtés de la table, ce qui n'est pas une petite performance. A cause de cela, et à cause du fait que certains députés, surtout du côté du gouvernement, ont été un peu lésés dans leur temps de parole, je serai désormais un peu plus sévère avec mon chronomètre. L'expérience m'a toujours démontré qu'un peu de souplesse était souvent payant à long terme. Il semble cependant que certains des députés en aient pris ombrage et en conséquence je surveillerai désormais mon chronomètre d'un petit peu plus près.

J'aimerais également vous demander ce que vous penseriez d'un début de séance le matin à 9h30 à partir de la semaine prochaine.

**M. Allmand:** Bravo!

**Le président:** Certains membres du Comité m'ont signalé que commencer à 9 heures ne leur laissait pas de temps de voir leurs collaborateurs avant la réunion, ce qui ne semble pas tout à fait raisonnable. Si nous commençons à 9h30 pour finir à 12h30, à 15h30 l'après-midi pour finir à 17h30 et à 19h30 pour finir à 21h30, il me semble que ce serait une séquence logique et que cela ne devrait probablement pas poser du tout de problème.

Je sais qu'une motion concernant les séquences de 45 minutes a été déposée. Lors de notre dernière réunion de comité directeur nous avons parlé des regroupements. Si nous procédons à ces regroupements, les sessions d'une heure semblent beaucoup plus avantageuses que celles de 45 minutes.

Sont présents encore une fois cet après-midi, comme promis, toute une série de témoins venant de divers ministères. Certains d'entre vous ne doivent pas ignorer que M. Noreau, le sous-ministre de l'Agriculture,

[Text]

ministers across Canada. As I have done before, I am going to ask Ambassador Ritchie to introduce our guests.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you very much, Mr. Chairman. With me are Mr. Harry Rogers, Deputy Minister of the Department of Regional Industrial Expansion; Mrs. Georgina Wyman, Deputy Minister of Supply and Services; Mr. Ian Clark, who was with you yesterday; Mr. Louis Tousignant, Senior Assistant Deputy Minister and today Acting Deputy Minister of the Department of Fisheries and Oceans; and Mr. John McGowan, Senior Assistant Deputy Minister of the Department of Agriculture.

As usual, we have reviewed the last session's testimony to see whether there were any corrections, additions, or emendations. I have nothing to add, and I have no opening statement. So perhaps I could turn immediately to Mr. Rogers.

**Mr. Harry G. Rogers (Deputy Minister, Department of Regional Industrial Expansion):** Thank you. I have some very brief remarks to proffer. I am pleased to be here at your request to discuss the agreement and its relationship to Canadian industry.

The first point I would like to make is that the elements of this agreement that are most important to my department and its clients include the phasing out of tariffs, the elimination of bilateral duty remission and drawback, changes in the rule of origin, the inclusion for the first time in any international trading agreement of rules for trade and services, and the annex on tourism. I will not elaborate on those but entertain points or questions that may follow.

The most important element of this agreement to Canadian industry and prospective foreign investors is the increased and more secure access to the larger U.S. market that they perceive will result from the agreement. This offers the potential for higher sales volumes and resulting economies of scale and opportunities for product specialization that should add up to improved profit growth. This industry view, based on our discussions with industry, of an increased and more secure access is based largely on the dispute avoidance and settlement provisions of the agreement, including the establishment of a bi-national panel and improved and more timely mechanisms of appeal.

The Department of Industry, Science and Technology has a lead role to play in serving industry as a primary source of information on the agreement as the Trade Negotiations Office winds down. The newly announced international trade centres across the country will play an important role in helping industry take advantage of this new trading environment. We have focal points in each province, supported by our sector and policy branches here in Ottawa.

[Translation]

participe à Toronto à la réunion des ministres de l'Agriculture du Canada. Comme je l'ai déjà fait, je demanderai à M. Ritchie de présenter nos invités.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (chef négociateur adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis accompagné de M. Harry Rogers le sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale, de M<sup>me</sup> Georgina Wyman le sous-ministre des Approvisionnements et Services, de M. Ian Clark que vous avez entendu hier, de M. Louis Tousignant le premier sous-ministre adjoint et aujourd'hui le sous-ministre suppléant des Pêches et des Océans, et de M. John McGowan, le premier sous-ministre adjoint de l'Agriculture.

Selon notre habitude, nous avons revu la transcription de la dernière réunion afin de voir s'il y avait des corrections, des additions ou des soustractions à apporter. Je n'ai rien à ajouter et je n'ai pas de déclaration à faire. Je pourrais donc peut-être donner immédiatement la parole à M. Rogers.

**M. Harry G. Rogers (sous-ministre, ministère de l'Expansion industrielle régionale):** Merci. J'ai quelques petites remarques à faire. Je suis heureux que vous m'ayez invité à venir discuter de cet accord et de ses incidences pour l'industrie canadienne.

Permettez-moi de commencer par vous dire que les éléments de cet accord qui sont les plus importants pour mon ministère et ses clients sont la suppression progressive des barrières douanières, l'élimination de la rémission et du *drawback* des droits bilatéraux, les changements de la règle d'origine, l'inclusion pour la première fois dans tout accord de commerce international de règles pour le commerce et les services et l'annexe sur le tourisme. Je n'entrerai pas dans les détails mais je répondrai à vos questions si vous en avez.

L'élément le plus important de cet accord pour l'industrie canadienne et les investisseurs étrangers intéressés est l'accès accru et garanti à ce marché américain plus large sur lequel débouchera cet accord. Grâce à lui les volumes de vente seront décuplés offrant des économies d'échelle et des possibilités de spécialisation qui devraient favoriser la croissance des bénéfiques. Nos discussions ont fait transparaître que l'industrie fonde largement cette augmentation et cette garantie supplémentaire d'accès sur les dispositions de règlement des différends de l'accord, y compris la création d'un groupe binational spécial et la mise en place de mécanismes d'appel améliorés et à procédure accélérée.

Le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie a un rôle primordial à jouer en servant à l'industrie de première source d'information sur l'accord lorsque le Bureau des négociations commerciales aura disparu. Les centres de commerce international nouvellement annoncés joueront un rôle important en aidant l'industrie à tirer le maximum de ce nouvel environnement commercial. Nous avons des bureaux locaux dans chaque province appuyés par nos divisions sectorielle et politique ici à Ottawa.

[Texte]

[Traduction]

• 1540

It is our view that Canadian industries have responded positively and well to business changes in the past, including the significant liberalization of trade following previous rounds of multilateral trade negotiations. We see the agreement extending the established pattern of the past.

It is the view of the government and informed commentators that relatively little adjustment will occur related to the agreement itself. It seems clear that there are many other forces creating the need for adaptation, including the globalization of industry and the increasing interdependence of firms, as well as those related to rapid changes in technology.

The government has stated that existing programs are adequate to meet the needs of industry and labour as they adjust to the changes due to the agreement. To the extent that they need refinement, the Advisory Council on Adjustment, of which I am an ex officio member, has been established to make recommendations.

We have recently summarized our analysis of the impact of the free trade agreement in the publication, *The Canada-U.S. Free Trade Agreement and Industry*, and I believe a copy of this document has been made available to you. Thank you, Mr. Chairman.

**Ms G. Wyman (Deputy Minister, Department of Supply and Services):** Mr. Chairman, I have tabled a very short statement with the clerk. Therefore, for the benefit of the committee I will just be very brief and indicate that the procurement sections of the free trade agreement are essentially building upon the GATT code on procurement, to which Canada is a signatory, and essentially lower some of the thresholds which are applicable in GATT, from \$256,000 Canadian to \$33,000 Canadian, which basically means that a slightly broader range of goods will be covered by the agreement in terms of their value.

The kinds of good covered essentially relate to things like office furniture, electronic data processing, etc. The reason this is of interest for my department is that we of course purchase those types of goods for the Government of Canada. There are also some sections relating to bid challenge procedures for both American and Canadian suppliers, and Mr. Clark, my colleague from Consumer and Corporate Affairs, will be speaking to that.

I would be happy to answer any questions with respect to the applicability of the agreement and its impact on contracting practices, if members of the committee have them, Mr. Chairman.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, as I indicated yesterday, ministerial responsibility for the Procurement Review Board will be vested in the Minister of Consumer and Corporate Affairs. Mr. Clark is the deputy.

Nous estimons que les industries canadiennes ont bien répondu et de manière positive aux derniers changements, y compris la libéralisation importante du commerce à la suite des rondes précédentes de négociations commerciales multilatérales. Nous considérons cet accord comme le prolongement logique de ce phénomène.

Le gouvernement et les spécialistes estiment que l'accord lui-même nécessitera relativement peu d'ajustements. Il est clair qu'il y a de nombreuses autres forces à l'origine de la nécessité d'adaptation, y compris la mondialisation de l'industrie et l'interdépendance accrue des firmes ainsi que celle liée à l'évolution rapide de la technologie.

Selon le gouvernement, les programmes existants sont suffisants pour répondre aux besoins de l'industrie et de la main-d'oeuvre, pour s'adapter aux changements provoqués par l'accord. Si des changements sont nécessaires, le Conseil consultatif sur les ajustements dont je suis membre d'office a été établi pour faire des recommandations.

Nous avons dernièrement résumé notre analyse de l'impact de l'accord de libre-échange dans la publication intitulée *L'accord de libre-échange canado-américain et l'industrie* et je crois qu'une copie de ce document vous a été transmise. Merci, monsieur le président.

**Mme G. Wyman (sous-ministre, ministère des Approvisionnement et Services):** Monsieur le président, j'ai déposé auprès de votre greffier un tout petit texte. J'ai donc l'intention d'être très brève et de vous dire simplement que les articles sur les achats publics de l'accord de libre-échange découlent pour l'essentiel du Code d'approvisionnement du GATT dont le Canada est un des signataires et pour l'essentiel réduit certains des seuils fixés par le GATT, de 256,000\$ canadiens à 33,000\$ canadiens ce qui signifie qu'un éventail de biens légèrement plus large sera couvert par l'accord.

Pour l'essentiel il s'agira de matériel de bureau, de traitement électronique des données, etc. Cela intéresse mon ministère pour la bonne raison que c'est nous, bien entendu, qui achetons ces genres de biens pour le gouvernement du Canada. Il y a également certaines dispositions relatives aux mécanismes de contestation à la fois pour les fournisseurs américains et canadiens et M. Clark, mon collègue de Consommation et Corporations vous en parlera.

Je me ferai un plaisir de répondre à toute question concernant l'application de l'accord et son impact sur les pratiques contractuelles si vous en avez, monsieur le président.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, comme je l'ai indiqué hier, le ministre de tutelle de la Commission de révision des marchés publics sera le ministre de la Consommation et des Corporations. M. Clark est le sous-ministre.

[Text]

**Mr. Ian Clark (Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, under the free trade agreement, the operations of the Procurement Review Board would commence on January 1, 1989. Part II of the bill before you establishes the Procurement Review Board to receive and decide bid challenges for eligible contracts.

Clause 14 establishes the board, while clauses 15 through 20 outline the procedures to be followed in receiving, investigating and deciding on bid challenges. Clause 21 outlines the regulations that will be made under the act, and clause 22 deals with the report that the board will make to Parliament once a year through the minister respecting its operations.

Mr. Chairman, let me take this opportunity while I have the floor to table some material that was requested last night pertaining to the Consumer and Corporate Affairs publication assessing consumer impacts. I am pleased to table this supplementary information, which includes analyses concerning the estimated impacts on consumer expenditures for home construction materials and food. I hope this material will be of assistance to the committee. Thank you.

**Mr. Louis Tousignant (Acting Deputy Minister and Senior Assistant Deputy Minister, Corporate and Regulatory Management, Department of Fisheries and Oceans):** Mr. Chairman, Dr. Meyboom, the Deputy Minister is on business on the west coast, and he would of course be available for the committee if anything further than what I have to say today is warranted.

• 1545

I have tabled with the committee a statement, and I will simply quote the major features thereof. Members of the committee should note that about 60% of all Canadian fish exports go to the United States for a value of \$1.4 billion, \$440 million of which is subject to duty. So in terms of the free trade agreement, removal of tariffs over a period of time will contribute to the competitiveness of Canadian industry and improve its profitability, particularly in three product areas where tariff ranges as high as 15%, fresh and frozen fish, value added products such as prepared fish dinners and fish sticks and crab products. Of particular importance, removal of the tariff will give Canadian exporters an advantage over major competitors such as Norway, Denmark or Iceland.

Another important feature of the free trade agreement is that it grandfathers Atlantic provincial regulations on the export of unprocessed groundfish; these have been grandfathered under the agreement. I gather this issue was discussed yesterday.

On the technical barrier side, both governments have agreed not to use technical barriers to restrict trade. In

[Translation]

**M. Ian Clark (sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, en vertu de l'accord de libre-échange, la Commission de révision des marchés publics entrera en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 1989. La partie II du projet de loi constitue la Commission de révision des marchés publics qui a pour fonction d'examiner les plaintes d'adjudication de contrats publics.

L'article 14 constitue la Commission, alors que les articles 15 à 20 énumèrent les procédures de réception, d'enquête et de décision à suivre. L'article 21 décrit les règlements qui accompagneront la loi, et l'article 22 le rapport d'activité que la Commission fera au Parlement une fois par an par l'intermédiaire de son ministre de tutelle.

Monsieur le président, permettez-moi de saisir cette occasion pour déposer certains documents qui ont été réclamés hier soir concernant la publication d'évaluation de l'impact pour les consommateurs de Consommation et Corporations. C'est avec plaisir que je dépose ces renseignements supplémentaires qui incluent des projections d'impact sur les dépenses à la consommation dans les secteurs des matériaux de construction et de l'alimentation. J'espère que ces documents vous seront utiles. Merci.

**M. Louis Tousignant (sous-ministre suppléant et sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion et de réglementation, ministère des Pêches et des Océans):** Monsieur le président, les fonctions du sous-ministre, M. Meyboom, l'ont appelé sur la côte ouest, et, bien entendu, il reste à votre entière disposition si vous voulez un complément à ce que je vais vous dire aujourd'hui.

J'ai déposé auprès du Comité une déclaration et j'en citerai simplement les points principaux. Environ 60 p. 100 de tout le poisson canadien exporté, soit une valeur de 1,4 milliard de dollars dont 440 millions sont assujettis à des droits, sont expédiés vers les États-Unis. L'abolition à terme des droits de douane grâce à l'accord de libre-échange contribuera au caractère concurrentiel de l'industrie canadienne et en améliorera la rentabilité dans trois catégories de produits: le poisson frais et congelé, les produits à valeur ajoutée comme les plats cuisinés, les bâtonnets de poisson et les produits du crabe pour lesquels les droits de douane peuvent atteindre 15 p. 100. Ce qui est particulièrement important, l'élimination de ces droits de douane donnera aux exportateurs canadiens un avantage sur leurs principaux concurrents, par exemple, la Norvège, le Danemark ou l'Islande.

Autre caractéristique importante de cet accord de libre-échange, les règlements provinciaux de l'Atlantique sur l'exportation de poisson de fond non transformé sont entérinés. Je crois que vous en avez discuté hier.

Les deux gouvernements ont convenu de ne pas utiliser d'obstacles techniques pour restreindre le commerce.

## [Texte]

terms of investment, we foresee that with the elimination of tariffs there will be additional further processing of fish in Canada.

Finally, in terms of legislation, the powers of the Minister of Fisheries and Oceans to regulate the fisheries remains intact as a result of the agreement and there are no provisions in the agreement that would permit access to Canadian stocks by U.S. fishing vessels. There are no legislative changes required in fisheries matters as a result of the agreement. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Tousignant. Dr. McGowan, I presume you have the last and perhaps one of the more important comments to make.

**Dr. J. McGowan (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman. As Mr. Ritchie mentioned, Mr. Noreau was summoned or actually instructed to remain in Toronto for the federal-provincial meeting of Ministers of Agriculture today and he asked me this morning if I would sit in for him. He apologizes for his absence.

He has asked me to make a few short comments on the agreement and the implications for Canadian agriculture. Our officials, of course, have studied the agreement and they have concluded it will have a positive effect or impact on most of our agriculture sector. Some of these officials are here today—Mr. Higham and Mr. Jensen can answer the technical questions pertaining to the agreement.

We know the agreement assures more secure access to the main market for our agricultural products. In recent years fully one-third of our total agricultural exports have gone to the United States. More significantly, the United States takes almost 90% of our live animal exports as well as 80% of our shipments of red meat.

In 1986 these two products alone generated export sales in the United States in excess of \$1 billion. The tariffs inhibiting Canadian access to the U.S. market will be phased out, as you know, within 10 years but the removal of non-tariff barriers is also significant. The result could be substantial and provide long term gains in export sales volume because of the greater assurance of market access.

The removal of U.S. tariffs on canola oil and on malting barley and other high-quality grains will improve market opportunities for Canadian grain and oilseed producers.

In horticultural commodities as well, the agreement opens new opportunities. At the same time, the agreement includes safeguards for other commodities such as the fresh fruit and vegetable industry, the so-called snap-back

## [Traduction]

Dans le domaine des investissements, nous prévoyons que l'élimination des droits de douane encouragera la transformation du poisson sur place au Canada.

Pour finir, sur le plan législatif, les pouvoirs du ministre sur la réglementation de la pêche restent intacts et aucune disposition de l'accord ne permet l'accès des bateaux de pêche américains aux stocks canadiens. Cet accord n'impose la nécessité d'aucun changement législatif dans le domaine des pêches. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Tousignant. Monsieur McGowan, je suppose que vous avez le dernier et peut-être un des plus importants commentaires à faire.

**M. J. McGowan (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président. Comme M. Ritchie vous l'a dit, M. Noreau a été convoqué ou plutôt il lui a été donné comme instructions de rester à Toronto pour la réunion fédérale-provinciale des ministres de l'Agriculture d'aujourd'hui et il m'a demandé de le remplacer ce matin. Il s'excuse de son absence.

Il m'a demandé de faire quelques petits commentaires sur l'accord et les conséquences pour l'agriculture canadienne. Nos fonctionnaires, bien entendu, ont étudié cet accord et sont parvenus à la conclusion que ses effets ou son impact seront positifs sur la majeure partie de notre secteur agricole. Certains de ces fonctionnaires m'accompagnent aujourd'hui—M. Higham et M. Jensen peuvent répondre aux questions techniques concernant l'accord.

Nous savons que cet accord nous assure une plus grande garantie d'accès au marché principal pour nos produits agricoles. Au cours des dernières années, près d'un tiers du total de nos exportations agricoles est allé aux États-Unis. Qui plus est, les États-Unis absorbent pratiquement 90 p. 100 de nos exportations de bétail sur pied ainsi que 80 p. 100 de nos exportations de viande rouge.

En 1986, l'exportation de ces deux seuls produits aux États-Unis nous a rapporté plus de un milliard de dollars. Les droits de douane inhibant l'accès canadien au marché américain seront progressivement supprimés, comme vous le savez, au cours des dix prochaines années mais l'élimination des barrières non douanières est également importante. Le résultat pourrait être considérable et offrir des gains de volume de ventes à l'exportation à long terme provoqués par cette plus grande assurance d'accès au marché.

L'élimination des droits de douane américains sur l'huile de canola, l'orge de malte et d'autres céréales de qualité supérieure améliorera les possibilités de marché pour les producteurs canadiens de céréales et d'oléagineux.

Pour les denrées horticoles également, l'accord ouvre de nouvelles possibilités. En même temps, l'accord inclut des garanties pour d'autres denrées comme celles de l'industrie des fruits et des légumes frais, la disposition

**[Text]**

duty provision. We are, of course, retaining our supply management system for dairy, poultry and eggs and the government has also maintained its ability to control imports in support of these systems. Of course, these controls fully conform to our GATT obligations, and the agreement makes special mention of this.

Mr. Wise, of course, has made a commitment that any changes to minimize technical barriers to trade will not compromise Canada's high plant and animal health standards.

In terms of adjustments, there will be some adjustment. We have recognized that and made amendments to the Canadian Agricultural Products Standards Act and the addition of certain products to the import control list.

In addition, as everyone is aware—Mr. Blais announced this some time ago—an announcement of assistance is expected soon for grape growers who are facing an adjustment challenge as a result of the recent GATT rulings as well as FTA.

To sum up, sir, the agreement brings opportunities for our exporters and protects our supply managed sector and retains the necessary flexibility for a made-in-Canada agriculture policy.

• 1550

If there are any questions, either myself or the officials would be very happy to respond. Thank you, sir.

**The Chairman:** Indeed there will be questions. We will start a 10-minute round with Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I would like to start with the Department of Supply and Services and the provisions with respect to procurement. Again I am asking a question with respect to the interpretation of the provisions.

When it says in the agreement that the Canadian party will open up for bidding all contracts above \$25,000 U.S., which is approximately \$33,000 Canadian, for American suppliers, does that include not only the federal government and all federal government departments but also all Crown corporations, all provincial governments and provincial Crown corporations, municipalities, and school boards? In other words, what is the limit? In asking a similar question last night to another department, the word "party" did include provincial and municipal governments.

**Ms Wyman:** Mr. Chairman, I refer the member to annex 1304.3 of the agreement which lists the entities to which this particular procurement agreement applies.

**[Translation]**

dite de retour aux droits NPF. Bien entendu, nous conservons notre système de gestion des approvisionnements pour les produits laitiers, la volaille et les oeufs, et le gouvernement conserve également le contrôle sur les importations qui soutiennent ces systèmes. Bien entendu, ces contrôles sont entièrement conformes à nos obligations dans le cadre du GATT, et l'accord en fait une mention toute particulière.

M. Wise, bien entendu, s'est engagé à ce que tout changement pour minimiser les barrières techniques au commerce ne compromette pas les normes de santé élevées du Canada pour ses plantes et ses animaux.

En matière d'ajustement, il y en aura quelques-uns. Nous l'avons admis et nous avons modifié la Loi canadienne sur les normes des produits agricoles et ajouté certains produits à la liste de contrôle des importations.

De plus, comme tout le monde le sait—M. Blais l'a annoncé il y a quelque temps—une annonce d'assistance pour les viticulteurs qui doivent procéder à des ajustements à la suite de décisions récentes du GATT ainsi qu'à la ratification de l'ALE est prévue pour bientôt.

En résumé, monsieur, cet accord ouvre des portes à nos exportateurs et protège nos secteurs dont l'approvisionnement est géré tout en conservant la souplesse nécessaire pour une politique agricole faite au Canada.

S'il y a des questions, les fonctionnaires ici présents et moi-même serons très heureux d'y répondre. Merci, monsieur.

**Le président:** Il y aura effectivement des questions. Nous allons commencer avec M. Allmand pour un tour de 10 minutes.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je voudrais commencer par le ministère des Approvisionnements et Services et les dispositions concernant les marchés de l'État. Encore une fois, ma question porte sur l'interprétation donnée à ces dispositions.

Lorsqu'il est dit dans l'accord que la partie canadienne ouvrira aux fournisseurs américains les marchés de l'État d'une valeur supérieure à 25,000\$ U.S., soit environ 33,000\$ canadiens, cela embrasse-t-il, outre le gouvernement fédéral et tous ses ministères, également les sociétés de la Couronne, tous les gouvernements provinciaux et les sociétés provinciales, les municipalités et les conseils scolaires? Autrement dit, où cela s'arrête-t-il? Lorsque j'ai posé la question hier soir à un autre ministère, on m'a répondu que le mot «partie» comprenait effectivement les gouvernements provinciaux et municipaux.

**Mme Wyman:** Monsieur le président, je prie le député de se rapporter à l'annexe 1304.3 de l'accord qui donne la liste des entités visées par cette disposition concernant les marchés de l'État.

[Texte]

The short answer—and I will not read into the record that particular annex—is that it does not apply to provincial or municipal governments. It indeed does not apply to all federal government departments. It does apply to the Post Office, which is a Crown corporation, and that is the only Crown corporation it does apply to. It applies to the National Capital Commission. The significant exclusions from the point of view of even the federal government would include purchases which cover for reasons of national security the Department of Fisheries and Oceans and the Department of Transport, for example.

But I would refer the member to the annex which—

**Mr. Allmand:** Annex 1304.3, is that it?

**Ms Wyman:** Yes.

**Mr. Allmand:** I notice there is also an exemption if the government declares that for above the amount of \$25,000 the only bidders are small businesses. How is that defined? How do you implement that? Is there a definition of what comprises a small business?

**Ms Wyman:** I am sorry, Mr. Chairman, I am not sure what the member is referring to in terms of the exemption for small businesses.

**Mr. Allmand:** In the agreement it says that government purchases above the threshold will be open to competition unless they are reserved for small businesses or excluded for national security. I am wondering how you define and implement that provision.

**Ms Wyman:** I believe what you are referring to would be the general note of the agreement which says:

Notwithstanding the above, this Agreement does not apply to contracts set aside for small businesses.

**Mr. Allmand:** Right.

**Ms Wyman:** If I could just clarify, that relates to the American small business set-asides; it does not relate directly in the sense of Canada. But perhaps I could ask Mr. Ritchie to elaborate, because he was present when this particular aspect was discussed.

**Mr. Allmand:** I must say that while I found that in the explanatory notes, I could not find it in the agreement, and so I was looking for explanation on that. Does this mean that it affects the United States but not Canada?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, annex 1304.3 enumerates the entities covered. It lists those Canadian entities, and at the end of it has a general note, which my colleague has just quoted, which specifies that these entities are covered with the exception of contracts set aside for small businesses. The following text in the annex

[Traduction]

En bref—et je ne vais pas vous lire toute l'annexe—la disposition ne s'applique pas aux gouvernements provinciaux ou municipaux. Elle ne s'applique même pas à tous les ministères fédéraux. Elle s'applique à la Société des Postes, qui est une société d'État et c'est la seule dans ce cas. La disposition s'applique également à la Commission de la capitale nationale. Les exclusions importantes au sein du gouvernement fédéral sont le ministère des Pêches et Océans et le ministère des Transports, par exemple, et ce pour des raisons de sécurité nationale.

Mais je conseille au député de se reporter à l'annexe qui...

**M. Allmand:** C'est bien l'annexe 1304.3?

**Mme Wyman:** Oui.

**M. Allmand:** Je note qu'il y aura également une exemption si le gouvernement déclare que seules des petites entreprises peuvent présenter des soumissions pour des montants supérieurs à 25,000\$. Comment les définit-on? Comment peut-on appliquer cette disposition? A-t-on une définition de ce qui constitue une petite entreprise?

**Mme Wyman:** Monsieur le président, je suis désolée, mais je ne vois pas très bien de quelle exemption le député veut parler.

**M. Allmand:** Il est bien dit dans l'accord qu'une libre concurrence s'exercera pour tous les achats gouvernementaux d'un montant supérieur à ce seuil, sauf si ces achats sont réservés aux petites entreprises ou exclus pour des raisons de sécurité nationale. Je me demande comment vous pouvez les définir et comment sera appliquée cette disposition.

**Mme Wyman:** Vous voulez sans doute parler de la note générale de l'accord qui dit:

Nonobstant ce qui précède, le présent accord ne s'applique pas aux marchés réservés aux petites entreprises.

**M. Allmand:** C'est cela.

**Mme Wyman:** Si vous me permettez une précision, cela touche les marchés réservés aux petites entreprises américaines; cela ne s'applique pas directement au Canada. Mais je peux peut-être demander à M. Ritchie de mieux vous l'expliquer, puisqu'il était présent lorsqu'il en a été question.

**M. Allmand:** Je dois dire que j'ai trouvé cela dans les notes explicatives, mais non pas dans l'accord, et c'est la raison pour laquelle je voudrais obtenir une explication. Voulez-vous dire que cela touche les États-Unis et non le Canada?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, l'annexe 1304.3 donne la liste des entités visées. On y trouve la liste des entités canadiennes, et en bas de la liste, une note générale, que mon collègue vient de vous citer, et où il est précisé que ces entités tombent dans le champ d'application de la disposition, à l'exception des marchés

[Text]

lists the American organizations and, as my colleague has indicated, has a similar clause which provides that:

Notwithstanding the above, this Agreement will not apply to set asides on behalf of small and minority businesses.

• 1555

The reason for the difference of terminology is that of course in the United States they have small business set-asides and minority set-asides, whereas in this country the Department of Supply and Services operates local procurement arrangements, which are of particular benefit to small businesses and therefore would not be affected by this agreement.

**Mr. Allmand:** In taking provision of that exception for small business, does the government have to have in place a statute or simply a policy? Do they have to define how big is a small business? Is it the same size for Canada as it is for the United States? Is it a potential loophole in which you can get around the... Can you keep making small business bigger and bigger if you wish to help Canadian business or, on the other hand, American business? That was the purport of the question.

**Ms Wyman:** I would like to make a general statement about our purchasing with respect to small business. There are a number of ways that small business in Canada will benefit from and does benefit from federal purchasing. The first relates to a policy that we have of buying locally where we can in fact find adequate competition. We call this the "area buy policy". As well, we have a great deal of consciousness in our procedures with respect to the way that they affect small business. We have, in the last year or so, entered upon a number of measures to simplify procedures so that small business can access our purchasing more easily.

On July 4 my minister, Mr. Jelinek, announced an additional number of measures that we will be launching in order to ensure that small business—

**Mr. Allmand:** Excuse me, that is not the point of my question. I know that these things are in place now. Will there be flexibility in Canada to decide what is and what is not suitable for this small business exemption after the agreement is in place? Or are you going to be frozen into the types of policies now in force?

**Ms Wyman:** Perhaps I could clarify and indicate that the agreement applies to a relatively small portion of the purchasing that we do. We have done some estimates. For example, had the agreement applied in 1986-87, we would have opened up about 5,000 contracts, with a value of approximately \$400 million, to American companies. This left for that year probably close to or just over \$7.5

[Translation]

réservés aux petites entreprises. Suit la liste des entreprises américaines et comme l'a dit mon collègue, elle contient une clause semblable disant:

Nonobstant ce qui précède, le présent accord ne s'appliquera pas aux marchés réservés aux petites entreprises et aux entreprises détenues par des groupes minoritaires.

Le libellé n'est pas tout à fait le même que pour la note générale suivant la liste canadienne parce que, bien sûr, les États-Unis ont, outre les marchés réservés aux petites entreprises, des marchés réservés à celles qui sont détenues par des groupes minoritaires, alors que le ministère canadien des Approvisionnement et Services a une politique d'achats locaux, qui sont à l'avantage tout particulièrement des petites entreprises et qui par conséquent ne sont pas touchés par cet accord.

**M. Allmand:** Le gouvernement devra-t-il, pour respecter cette disposition d'exemption des petites entreprises, avoir une loi ou suffira-t-il d'une politique? Le gouvernement devra-t-il définir ce qu'est une petite entreprise? A-t-elle la même taille au Canada qu'aux États-Unis? Avons-nous là une faille par laquelle on pourrait... Les petites entreprises peuvent-elles devenir de plus en plus grandes lorsqu'on veut venir en aide aux entreprises canadiennes ou, tout aussi bien, aux entreprises américaines? C'était là le sens de ma question.

**Mme Wyman:** Je voudrais faire une observation d'ordre général sur notre politique d'achats auprès des petites entreprises. La petite entreprise au Canada bénéficie et continuera de bénéficier des achats fédéraux de diverses manières. Premièrement, nous avons une politique d'achats locaux lorsque la concurrence est suffisante. C'est notre politique d'achats sur place. En outre, nous prêtons une attention particulière, dans nos procédures, aux petites entreprises. Au cours de la dernière année, nous avons pris un certain nombre de mesures visant à simplifier les procédures afin d'en rendre l'accès plus facile à la petite entreprise.

Le 4 juillet, notre ministre, M. Jelinek, a annoncé l'entrée en vigueur prochaine d'un certain nombre de mesures supplémentaires assurant à la petite entreprise...

**M. Allmand:** Excusez-moi, mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Je suis au courant de ces mesures. Une fois l'accord en vigueur, le Canada aura-t-il la possibilité de décider ce qui convient et ce qui ne convient pas dans le cadre de cette exemption pour les petites entreprises? Ou serons-nous liés à tout jamais par les politiques actuelles?

**Mme Wyman:** Permettez-moi de vous signaler que l'accord ne touche qu'une faible proportion de nos achats. Nous avons fait quelques calculs. Par exemple, si l'accord avait été en vigueur en 1986-1987, nous aurions ouvert environ 5,000 contrats, d'une valeur approximative de 400 millions de dollars, aux entreprises américaines. Cela aurait laissé pour cette année-là près de 7.5 milliards de

[Texte]

billion, which could be open more generally to Canadians, including in that Canadian small businesses.

**Ambassador Ritchie:** The provision was put in to ensure that the array of government programs, to which my colleague Mrs. Wyman has referred, would be protected. They would be protected either because they were provincial or municipal or because they were non-covered entities. But even with respect to these entities, we would be in a position to protect activities such as those described and such as those under the Atlantic Canada Opportunities Agency, if as and when that enters into force, which were directed at small businesses. So those programs and contracts to those businesses would not be affected by this agreement.

**Mr. Allmand:** If we had a government in power which believed in the state playing a greater role and it wanted to expand its policy of purchasing from small businesses regionally in areas of unemployment, regions which were in a state of development, such as the north, what limits are on the expanded use of this exemption? I know different governments could approach this in different ways. I want to be assured that we are not frozen into the type of policies that are presently in force. Could it be used on a wider basis, or is that not possible?

• 1600

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, this would mean that with respect to the entities covered in this annex, while we would remain free to set aside contracts for small businesses, we would be constrained, and if the United States believed we were abusing it, then they could take it to consultation and we would have to review it with them. Similarly, if they were to use the small business cover to do things which we regarded as inappropriate, and reduce the number of opportunities in the U.S. market, we too would have grounds for complaint. I would not want to leave the impression there was no force to this obligation because of this exemption, but as Mrs. Wyman has indicated, the obligation in fact covers a very small portion of Canadian procurement and would not, in our judgment, in any way—

**Mr. Allmand:** Another government may make it a bigger proportion.

**The Chairman:** Mr. Allmand, I am sorry—

**Mr. Allmand:** I would like to go back on.

**The Chairman:** I can appreciate that, and you will.

**Mr. White:** I have a few questions to direct to Dr. McGowan. If I heard you correctly, Dr. McGowan, you said that one-third of our exports in agriculture are to the U.S. and 90% of our live animals. Did I get that correct?

**Dr. McGowan:** That is correct, sir, yes.

[Traduction]

dollars pour les entreprises canadiennes, y compris les petites entreprises.

**M. Ritchie:** Cette disposition a été incluse pour assurer la protection des programmes du gouvernement dont a parlé M<sup>me</sup> Wyman. Ces programmes seront protégés soit parce qu'ils sont provinciaux ou municipaux soit parce qu'ils ne sont pas administrés par les entités visées. Mais même en ce qui concerne ces entités-là, nous pourrions protéger certaines activités qui ont été mentionnées comme celles de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique, si elle existe un jour, et qui touchent les petites entreprises. Donc, ces programmes et ces marchés visant ces entreprises-là ne tombent pas dans le champ d'application de l'accord.

**M. Allmand:** Si nous devons un jour avoir un gouvernement dont la philosophie réserve un plus grand rôle à l'État, et que ce gouvernement désire élargir sa politique d'achats régionaux aux petites entreprises dans les régions où le chômage est élevé, qui n'ont pas atteint leur plein développement, comme le Nord, de quelle manière cette exemption limiterait-elle sa marge de manoeuvre? Je sais que différentes administrations pourraient voir la chose de différentes manières. Je veux m'assurer que nous ne serons pas liés à tout jamais par les politiques actuelles. Est-ce que sa portée pourrait être élargie, ou ne serait-ce pas possible?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, cela veut dire que pour les entités nommées dans l'annexe, nous pourrions toujours réserver certains contrats aux petites entreprises, mais dans certaines limites, et si les États-Unis estimaient que nous en abusons, ils pourraient demander que l'affaire soit renvoyée en consultation et nous serions tenus d'accepter. De la même manière, s'ils profitaient de l'exemption pour les petites entreprises pour prendre des mesures qui nous paraissent inappropriées, et réduire l'accès au marché américain, nous pourrions porter plainte. Je ne voudrais pas vous donner l'impression que cette obligation n'en est pas une, mais comme l'a dit M<sup>me</sup> Wyman, elle ne touche en fait qu'une fraction infime des achats canadiens et à notre avis, en aucune façon, elle ne...

**M. Allmand:** Une autre administration pourrait élargir cette proportion.

**Le président:** Monsieur Allmand, je suis désolé...

**M. Allmand:** J'aimerais avoir l'occasion de revenir là-dessus.

**Le président:** Je comprends, et vous l'aurez.

**M. White:** J'ai quelques questions pour M. McGowan. Si je vous ai bien compris, monsieur McGowan, vous avez dit qu'un tiers de nos exportations agricoles et 90 p. 100 de nos animaux sur pied sont destinés aux États-Unis. Est-ce exact?

**M. McGowan:** C'est exact, monsieur.

[Text]

**Mr. White:** My fellow Manitoban across the table was questioning the access that would be provided by the free trade agreement. If I can refer to article 704 specifically, Mutual Exemption from Restrictions Under Meat Import Laws, in the view of the department does that provide Canada with more secure access in red meats?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, yes, it does indeed provide more access.

**Mr. White:** Dr. McGowan, could you give me the estimated value exemption of the U.S. Meat Import Act?

**Dr. McGowan:** I am informed that in 1987 it was \$200 million for beef.

**Mr. White:** Was that an annual amount, Dr. McGowan?

**Dr. McGowan:** Yes, that was for 1987, sir.

**Mr. White:** Perhaps I could move to one other commodity. There has been some question in western Canada about what this agreement would mean to canola, one of our major crops in western Canada. Can you tell me how much of the U.S. market canola has in the edible-oil market?

**Dr. McGowan:** I am sorry, we do not have that information here. I know it has increased dramatically after we did receive GRAS status in the U.S., which means Generally Recognized As Safe. It is not permitted in baby foods yet in the United States, but it has had a dramatic increase in sales in the U.S., as it has in many countries around the world.

**Mr. White:** Are there any restrictions currently on the export of canola oil into the U.S. market?

**Dr. McGowan:** Only with regard to the status with regard to baby foods.

**Mr. White:** To your knowledge, does the industry expect any increase of cannola oil crossing the border under the terms of the FTA?

**Dr. McGowan:** We do, yes.

**Mr. White:** Could you explain under what conditions, or what would cause there to be more movement across the border?

**Dr. McGowan:** I believe there is a tariff at this particular stage, and of course this tariff would be phased out, which then should provide greater access for Canadian product.

• 1605

**Mr. White:** About article 702, with the snap-back provision on fresh fruits and vegetables, could you give me a little background information on what exactly will happen with the snap-back provision, how it works?

**Mr. Phil Jensen (Senior Trade Policy Analyst, International Trade Policy Directorate, Department of**

[Translation]

**M. White:** Mon collègue manitobain qui est assis en face mettait en doute l'accès au marché qu'offrirait cet accord de libre-échange. Si nous prenons en particulier l'article 704, portant exemption réciproque des restrictions imposées par les lois sur l'importation de la viande, de l'avis du ministère, le Canada a-t-il obtenu là un accès plus sûr pour ses viandes rouges?

**M. McGowan:** Oui, monsieur le président, cet article donne effectivement un meilleur accès.

**M. White:** Monsieur McGowan, pouvez-vous nous dire quelle est la valeur approximative de cette exemption à la loi américaine sur l'importation de la viande?

**M. McGowan:** On me dit qu'elle atteignait 200 millions de dollars pour le boeuf en 1987.

**M. White:** Est-ce là une somme annuelle, monsieur McGowan?

**M. McGowan:** Oui, c'est pour l'année 1987, monsieur.

**M. White:** Passons maintenant à une autre denrée. Dans l'Ouest du Canada, on s'est inquiété de l'effet qu'aurait l'accord sur le canola, qui est une des principales cultures dans l'Ouest du pays. Pouvez-vous nous dire quelle part du marché américain des huiles comestibles revient-elle à l'huile de canola?

**M. McGowan:** Je suis désolé, je n'ai pas le chiffre ici. Je sais qu'elle a augmenté de façon appréciable lorsque nous avons obtenu le statut GRAS aux États-Unis, c'est-à-dire qu'elle est généralement reconnue comme ne présentant aucun danger. Les États-Unis ne permettent pas encore son utilisation dans les aliments pour bébés, mais les ventes ont énormément augmenté aux États-Unis, comme d'ailleurs dans de nombreux autres pays.

**M. White:** L'exportation de l'huile de canola aux États-Unis fait-elle actuellement l'objet de restrictions?

**M. McGowan:** Seulement pour les aliments pour bébés.

**M. White:** À votre connaissance, l'industrie s'attend-elle à une augmentation des exportations de l'huile de canola vers les États-Unis avec l'adoption de l'ALE?

**M. McGowan:** Oui.

**M. White:** Pouvez-vous nous expliquer pourquoi, ou ce qui causerait cette augmentation des exportations?

**M. McGowan:** Je crois qu'il y a actuellement un droit de douane, et bien entendu, celui-ci sera progressivement éliminé, ce qui devrait ouvrir davantage le marché pour ce produit canadien.

**M. White:** À propos de l'article 702, et de la disposition sur le retour au droit NPF pour les fruits et légumes frais, pouvez-vous m'expliquer exactement comment cela fonctionne?

**M. Phil Jensen (analyste principal des politiques de commerce international, Division des politiques de**

## [Texte]

**Agriculture):** Basically, the snap-back provision was put in to provide special protection for the fresh fruit and vegetable sector for an additional 10 years beyond the normal phase-out. That means the special protection can exist for 20 years.

What will happen is that under two very carefully prescribed conditions the tariff that existed at the time the agreement was put into place can be snapped back if prices... and I will read out exactly what the agreement says, so we have it quite clear:

For each of five consecutive working days the import price of such fruit or vegetable for each such day is below 90 percent of the average monthly import price, for the month in which that day falls, over the preceding five years. . .

—with the highest and lowest average monthly import price excluded.

**The Chairman:** Now, of course, you will tell us what that means.

**Mr. Jensen:** The second condition, Mr. Chairman, is that the planted acreage in the importing party is no higher than the average acreage over the preceding five years.

Essentially what the first condition means is that if prices fall below 90% of the previous five-year average and acreage is constant or declining, the tariff can snap back to what the original MFN tariff was at that time. This, I should add, is the only sector that received this protection, and it does apply to fresh fruits and vegetables.

**Mr. Manly:** I would like to ask some questions on that. Paragraph 702.1.(a) says this will only go into effect if the planted acreage in the importing party for the particular fruit or vegetable is no higher than the average acreage over the preceding five years, excluding the years with the highest and lowest acreage. This seems to lock Canada forever into a status quo situation, so we are not able to move towards greater self-sufficiency in the production of fruits and vegetables.

**Mr. Jensen:** The first point I would like to make is the reason that second item was put in there, to the best of my understanding, is that according to economic theory in agriculture, if your acreage is increasing, you are doing fairly well, the sector is prospering, and so on. The snap-back should be seen, in our view, as protection for those sectors that need it, and where acreage is increasing, the logic is that they do not need the protection so much. I would add that there is no limit on acreage increasing, obviously; and many crops will increase. It is just under these certain prescribed conditions that it can be put in.

## [Traduction]

**commerce international, ministère de l'Agriculture):** Cette disposition concernant l'application temporaire d'un droit a été prévue essentiellement pour accorder une protection spéciale aux fruits et légumes frais pendant encore 10 ans, au-delà de la période de transition. Cela veut dire que ce secteur bénéficiera d'une protection spéciale pendant 20 ans.

Sous réserve de deux conditions très précises, le droit de douane en place au moment où l'accord est entré en vigueur peut être réimposé si les prix... et je vais vous lire le texte de l'accord, pour que ce soit bien clair:

Chaque jour, pendant cinq jours ouvrables consécutifs, le prix d'importation de ce fruit ou de ce légume se situe à moins de 90 p. 100 du prix d'importation mensuel moyen pour le mois au cours duquel tombe le jour en question, par rapport aux cinq années précédentes. . .

... abstraction faite des années où cette moyenne mensuelle a été la plus élevée et la plus faible.

**Le président:** Vous allez maintenant bien sûr nous dire ce que tout cela veut dire.

**M. Jensen:** La deuxième condition, monsieur le président, c'est que la superficie plantée par la partie importatrice ne dépasse pas la superficie moyenne des cinq années précédentes.

Essentiellement, ce que l'on veut dire par la première condition, c'est que si les prix tombent au-dessous de 90 p. 100 de la moyenne des cinq années précédentes et si la superficie cultivée est constante ou si elle diminue, on peut réimposer le droit NPF en vigueur à l'époque. Permettez-moi d'ajouter que ce secteur est le seul qui ait reçu cette protection et celle-ci s'applique aux fruits et légumes frais.

**M. Manly:** J'ai des questions à ce propos. L'alinéa 702.1.a) porte que la disposition ne s'appliquera que dans les cas où la superficie plantée consacrée à ce fruit ou à ce légume particulier par la partie importatrice ne dépasse pas la superficie moyenne des cinq années précédentes, abstraction faite des années où la superficie a été la plus élevée et la plus faible. Cela semble maintenir le Canada à tout jamais dans la situation actuelle et l'empêcher d'atteindre un plus haut niveau d'autosuffisance dans la production des fruits et légumes.

**M. Jensen:** Tout d'abord, permettez-moi de dire que si l'on a imposé cette deuxième condition, c'est que, si j'ai bien compris, selon la théorie économique agricole, si la superficie de culture augmente, c'est que le secteur se porte bien. Le retour au droit NPF ne doit être, à notre avis, qu'une protection pour les secteurs qui ont besoin d'être protégés, et si la superficie de culture augmente, logiquement, cela veut dire que le secteur n'a pas besoin d'être protégé. Il faut ajouter que la superficie peut bien sûr augmenter sans restrictions; et ce sera le cas pour bien des cultures. Mais cette disposition ne peut s'appliquer qu'à ces conditions-là.

[Text]

The second point I would like to make is that this also applies to our exports going to the United States. So from that standpoint we want to be sure our exports down there receive fair treatment too and the provision cannot kick in too quickly.

**Mr. Manly:** Yes, but in how many situations would this involve Canadian exports to the United States? It is primarily a matter of the United States dumping its crops in Canada. For example, in British Columbia we have a situation, as you well know, where our climate means fruit and berry crops will come on stream a week or so after the American crops have come on, and that means at the very peak of the American season British Columbia growers are just beginning to get their product on the market, and this is the very time when Americans have traditionally dumped their product into British Columbia. It seems to me that this gives very little protection.

• 1610

It can only be instituted five consecutive working days after the low import prices have taken place, and in such a thing as a berry crop, a week is extremely important, as you know. How important is a provision like this, really, to fruit and berry farmers in a place like British Columbia?

**The Chairman:** Mr. Jensen, if you feel that is asking for a policy decision and you would rather wait for the minister... I do not mean to cut Mr. Manly off—he knows that—but that could hinge on a policy thing. Technically, if you can answer, please do.

**Mr. Jensen:** Mr. Chairman, I would prefer that industry respond to the question about how effective it is.

**Mr. Manly:** Perhaps I could ask Mr. Jensen about something he did respond to, because he brought forward a kind of economic theory that says if there is increased acreage, this will be a reflection that the markets are good and everything is booming. Therefore, this does not need any protection, and it should be wide open to the Americans dumping on us if they wanted to.

It seems to preclude the possibility that Canada should have any kind of social policy that would lead towards increased food self-sufficiency. It precludes the possibility for Canadians to develop public policy that would lead to increased self-sufficiency in fruits and vegetables.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, perhaps I can help on that. The basic provisions of the agreement are indeed directed towards increasing opportunities for two-way trade, and therefore removing the barriers to that trade. This exception is provided to cover a situation where, in these particular industries, the production of a particular fruit or vegetable would, as a result of that increase of two-way trade, face significant erosion or reduction, in which case the snap-back would come into effect.

[Translation]

Deuxièmement, cela vaut également pour nos exportations vers les États-Unis. Nous voulons donc nous assurer que nos exportations seront traitées équitablement et que cette disposition ne pourra pas être invoquée trop aisément.

**M. Manly:** Oui, mais combien d'exemples d'exportation canadienne vers les États-Unis y a-t-il dans ce domaine? Ce sont surtout les États-Unis qui font du dumping au Canada. Par exemple, en Colombie-Britannique, comme vous le savez parfaitement, en raison du climat, nos fruits et baies atteignent leur maturité une semaine environ après les fruits américains, et cela veut dire que les producteurs de la Colombie-Britannique commencent à mettre leurs produits sur le marché au plus fort de la saison américaine; c'est à ce moment-là justement que traditionnellement, les Américains font du dumping en Colombie-Britannique. À mon avis cette clause n'assure pas une protection suffisante.

Pour son application, il faut en effet que cinq jours ouvrables consécutifs se soient écoulés depuis le début de l'importation des produits bon marché; or pour les baies attendre une semaine c'est énorme. Je me demande dans quelle mesure pareille disposition serait vraiment utile pour les producteurs de fruits et de baies de la Colombie-Britannique.

**Le président:** Monsieur Jensen, si vous estimez que c'est une question de politique, vous n'êtes pas tenu d'y répondre. On devrait attendre que le ministre soit là. M. Manly sait d'ailleurs fort bien que je ne dis pas cela pour l'interrompre. Faites donc comme vous voulez, monsieur Jensen.

**M. Jensen:** Je pense que les représentants du ministère de l'Industrie sont mieux placés que moi pour répondre quant à l'efficacité de cette mesure.

**M. Manly:** M. Jensen disait tantôt en citant une théorie économique que lorsque les superficies cultivées augmentent, c'est que les marchés sont en plein essor. D'après cette théorie, ces cultures n'auraient pas besoin de protection et les Américains seraient donc libres de faire du dumping chez nous.

Cela empêcherait donc le Canada d'oeuvrer en vue de notre autosuffisance alimentaire, du moins en ce qui concerne les fruits et les légumes.

**M. Ritchie:** Vous permettez que j'intervienne, monsieur le président. Les dispositions de cet accord visent effectivement à encourager les échanges commerciaux entre nos deux pays, ce qui sous-entend la suppression des obstacles à ces échanges. Cette exception a été prévue au cas où la culture des fruits et des légumes enregistrerait une baisse significative du fait du renforcement des échanges commerciaux entre nos deux pays.

[Texte]

What neither side was prepared to accept was a situation where the production of a fruit or vegetable could indeed benefit from significantly expanded export opportunities, resulting in significantly expanded acreage, and yet at the same time protect the home market for that product through the restoration of the tariff. It really is that simple.

The one complication, as Dr. McGowan recognized in his opening statement, is that we do face some potential serious adjustment problems in the growing of grapes. Therefore, we wanted to ensure that those who presently are using their acreage for the growing of grapes, who moved into other fruits and vegetables, did not in doing so prejudice the opportunity of existing producers on their existing production base to benefit from that protection.

**Mr. Manly:** Could I ask why there is a 20-year limitation on this? The only basis on which that would make sense would be if the drafters of the agreement had faith that the greenhouse effect was going to come into play and the Canadian climate was going to change in such a radical way. It sounds funny, but what is the basis for a 20-year limitation? What is going to happen to our fruit and vegetable growers 20 years down the line?

This agreement is being put into place. It is a new economic constitution for North America, and all that jazz. What is going to happen 20 years down the line to fruit and vegetable growers?

**Ambassador Ritchie:** That was not the assumption, Mr. Chairman, although if the hon. member is correct, it may be that we may have a substantially expanded competitiveness in the production of a number of agricultural commodities. The assumption was instead a rather different and more banal one, and that is that adjustment spread over 20 years was manageable and was well within the realm of the adjustment capability of Canadian economy and society.

**Mr. Manly:** In other words, by that time we would pretty well have been rid of our berry growers in British Columbia and would be depending upon the state of Washington to provide us with our berry market.

**Ambassador Ritchie:** The hon. member has a better crystal ball than I do. I do know that the analysis that was done—and perhaps my colleagues from the Department of Agriculture may have an opportunity to expand—indicated there would be some areas and some producers that were likely to expand and benefit. There were others who were likely to face increased competitive difficulties, but on balance the kinds of problems and dislocations that would be faced, while difficult for the individuals involved, would be manageable.

• 1615

I think the real question is why we established a longer timeframe for this area of economic activity than for others. The answer to that is it was because of the

[Traduction]

Ce qui par contre ne serait acceptable ni pour le Canada ni pour les États-Unis, c'est que les producteurs de fruits et de légumes bénéficient simultanément d'une ouverture des marchés à l'exportation et augmentent ainsi les superficies cultivées tout en continuant à bénéficier d'un marché intérieur protégé grâce au rétablissement des droits de douane.

Cependant M. McGowan a précisé dans sa déclaration liminaire que nos viticulteurs risquaient d'être confrontés à de graves problèmes d'adaptation. Des mesures ont donc été prises afin que le viticulteur qui déciderait d'abandonner la culture de la vigne en faveur des fruits et des légumes, ne le fasse pas au détriment de ceux qui travaillent déjà dans ce secteur.

**M. Manly:** Pour quelle raison a-t-on fixé une limite de 20 ans à cette disposition? Ce serait logique uniquement si les rédacteurs de l'accord étaient convaincus que le climat canadien serait modifié de façon radicale à cause de l'effet de serre. Pourquoi donc avoir prévu cette limite de 20 ans et qu'est-ce qui va arriver à nos producteurs de fruits et de légumes au bout de ces 20 ans?

Aux dires de ses partisans, l'accord de libre-échange jette les bases d'une nouvelle constitution économique pour l'Amérique du Nord. Or qu'est-ce qui arrivera à nos producteurs de fruits et de légumes d'ici 20 ans?

**M. Ritchie:** On n'a pas retenu l'hypothèse de l'effet de serre mais si cela devait arriver, il se peut en effet que certaines cultures deviennent plus concurrentielles au Canada. On a simplement estimé qu'une période d'ajustement de 20 ans était largement suffisante pour permettre à l'économie et à la société canadienne de s'adapter.

**M. Manly:** Vous voulez dire que d'ici 20 ans, on ne cultivera plus de baies en Colombie-Britannique et qu'on devra donc compter sur les cultivateurs de l'État de Washington pour nous approvisionner en baies.

**M. Ritchie:** Je ne suis pas aussi fort que vous pour prévoir l'avenir. Toujours est-il que d'après les analyses effectuées, ce qui pourra d'ailleurs être confirmé par mes collègues du ministère de l'Agriculture, certaines cultures devraient enregistrer une expansion. D'autres cultures par contre seront confrontées à une concurrence de plus en plus vive, mais dans l'ensemble, les problèmes, qui peuvent en effet s'avérer difficiles pour tel ou tel producteur, devraient pouvoir être surmontés en règle générale.

Si vous me demandez pourquoi une période de réadaptation plus longue a été prévue pour ce secteur que pour d'autres, je vous dirai que c'est parce que de l'avis

[Text]

government's commitment to the sort of role these small horticultural producers have played in the social fabric of the country.

**Mr. Manly:** I would simply submit that given the dependency of this industry on climate and climatic conditions, a 20-year period does not make a great deal of sense.

I would like to go to Mr. Tousignant, from Fisheries, and ask him about the countervail that had been placed on Atlantic groundfish and the fact that when that countervail was put on over 50 different programs were listed as constituting unfair subsidy. Given that the agreement says present practice and judicial precedents and so on will all come into play in determining what is fair in future countervail actions, it seems all 50 of these programs can be attacked again by the United States if it wants. Some of those programs are federal programs. How important are those programs to the survival of the Atlantic fishery?

**Mr. Tousignant:** The level of countervail was... I think 5.82 was applicable to fresh and frozen products only. One of the programs most important to the east coast fishermen, which is the fishermen's UI program, was not considered to be countervailable. As for the other programs, some of them have been phased out by the department, such as the Fishing Vessel Assistance Program. So I would think there would be no impact of significance.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, with your permission, the same question was put yesterday, I think, and there is a technical aspect here on which we may not have been as explicit as we should have been. First of all, we did not accept that the determination made on those programs was a valid determination. But more important, since it was a finding by an administrative instance in the United States, it was a finding of fact, not a finding of law, and therefore under the provisions of this agreement that would not be part of the jurisprudence, or quasi-jurisprudence, by which a future panel would be governed. In other words, we believed then those programs were not legitimately countervailable, we believe now they would not be countervailable, and any previous determinations would not influence or limit the freedom of action of the panel on that matter.

**M. Champagne:** Monsieur McGowan, j'ai regardé—et je l'ai lu attentivement—le secteur de l'agriculture en ce qui a trait à l'entente sur le libre-échange, et j'ai écouté aussi certains opposants à l'entente qui affirment que l'article 11 du GATT auquel on fait référence dans l'article 710 de l'entente, et qui permet aux pays membres d'imposer des barrières à l'importation, est annulé par l'article 703, article qui favorise l'accès au marché des produits agricoles et qui suggère une réduction des barrières à l'importation. J'aimerais que vous m'explicitiez davantage cela. N'y a-t-il pas contradiction entre ces deux articles-là? Si c'est non, pouvez-vous expliquer la nature même de ces articles?

[Translation]

du gouvernement, les petites entreprises d'horticulture jouent un rôle social important dans le pays.

**M. Manly:** Tout ce que je sais c'est qu'une période d'adaptation de 20 ans est insuffisante pour un secteur qui dépend tellement des conditions climatiques.

Je voudrais maintenant poser une question à M. Tousignant du ministère des Pêches concernant les droits compensatoires dont est frappé le poisson de fond de l'Atlantique; à ce propos, une cinquantaine de programmes ont été assimilés à des subventions injustes. Vu qu'aux termes de l'accord, les droits compensatoires ne seraient appliqués à l'avenir que compte tenu de la pratique courante et des précédents juridiques, il est fort à craindre que les États-Unis puissent éventuellement s'en prendre à nouveau à ces programmes, dont certains sont d'ailleurs du ressort fédéral. Dans quelle mesure la survie des pêcheries de l'Atlantique dépend-elle justement de ces programmes?

**M. Tousignant:** Les droits compensatoires de 5,82 ne s'appliquent qu'au poisson frais et surgelé. De plus, le Programme d'assurance-chômage qui est d'une importance capitale pour les pêcheurs de la côte est n'a pas suscité de droits compensatoires. Par contre, d'autres programmes seront abandonnés petit à petit, entre autres le Programme d'aide pour les bateaux de pêche. Les répercussions ne devraient donc pas être graves.

**M. Ritchie:** On nous a déjà posé la question hier et je voudrais, monsieur le président, si vous le permettez, apporter une précision d'ordre technique. Tout d'abord, à notre avis, le jugement porté sur ces programmes n'était pas valable. Fait plus important encore, comme il a été porté par une instance administrative américaine, ce jugement n'a pas force de loi et donc, selon les termes mêmes de l'accord, il ne ferait pas partie de la jurisprudence qui servirait de base aux décisions qui seraient prises à l'avenir. Autrement dit, à notre avis, ces programmes ne peuvent pas légitimement donner lieu à des droits compensatoires. Nous pensons d'ailleurs qu'il n'y aura pas de droits compensatoires et les décisions qui auraient été prises à ce sujet par le passé n'auront pas à être prises en compte par les membres du panel.

**Mr. Champagne:** Mr. McGowan, I have read very carefully the chapter on agriculture of the free trade agreement. I have also listened to the opponents of the agreement who proclaim that section 11 of GATT mentioned in Clause 710 of the agreement, which authorizes member states to levy import duties, is superseded by section 703, which promotes the opening of markets to agricultural products, and which entails a lowering of import barriers. Are these two clauses contradictory, and if not, could you explain them to us in greater detail?

[Texte]

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I would like Mr. Terry Norman perhaps to respond to that question.

**Ambassador Ritchie:** Could I perhaps introduce Mr. Norman. He is a member of the staff of the Trade Negotiations Office and he worked with us in the negotiation of these provisions.

• 1620

**Mr. Terrence Norman (Trade Negotiations Office):** Mr. Chairman, in our view there is not any inconsistency between the two provisions.

Article 703 is an exhortation to continue attempts in the future to negotiate freer trade in agriculture than it has been possible to achieve in this agreement. It is nothing more than a general exhortation that we will continue to try to do that as the occasion arises to allow it to be achieved in the future: whereas article 710, which refers to GATT article XI, is a current statement of the situation: that for everything that is not otherwise covered in the agriculture chapter now, the GATT rules continue to apply, including article XI, which among other things allows us to maintain import controls where we have effective supply management.

**Ambassador Ritchie:** Just to be perfectly clear on that, et pour répondre à votre question, l'article 710 s'applique partout sauf s'il y a une stipulation précise, au contraire; et évidemment l'article 703 n'est pas une stipulation précise, c'est plutôt vague, général, comme mon collègue vient de le dire, et c'est plutôt là en guise de vœux pieux.

**M. Champagne:** Merci beaucoup. Un autre article qui soulève certaines interrogations, c'est l'article 708, article qui parle des règlements techniques et des normes concernant les produits agricoles, les aliments, les boissons et certains produits connexes. À l'article 708-1.a), on parle d'harmoniser les exigences respectives, etc. Si je comprends bien, et j'aimerais qu'on me précise cela davantage, est-ce que cela veut dire que si les normes canadiennes étaient plus élevées pour un produit ou pour un autre que les normes américaines, les Américains devraient s'assujettir à nos normes, et vice-versa si les normes américaines étaient plus élevées que les normes canadiennes, les Canadiens devraient s'assujettir aux normes américaines? Est-ce que c'est cela que ça veut dire, l'article 708, lorsqu'on parle d'harmonisation de nos normes?

**M. Ritchie:** Il n'est absolument pas question de baisser les normes canadiennes. Il n'en est absolument pas question. Ce que l'article indique c'est que dans l'avenir, dans la réglementation légitime et essentielle, les instances responsables au Canada et aux États-Unis seront guidées par les principes suivants: d'une part, dans la mesure où cela s'avère raisonnable, on va poursuivre une harmonisation; d'autre part, s'il n'est pas possible d'aller si loin, on pourrait trouver des différents moyens avec un effet équivalent. Mais si cela ne s'avère pas acceptable, on va faire ce qu'on veut faire. Pour être absolument

[Traduction]

**M. McGowan:** Monsieur le président, je demanderais à M. Terry Norman de répondre à cette question.

**M. Ritchie:** M. Norman fait partie du Bureau des négociations commerciales et à ce titre, il a travaillé avec nous lors des négociations consacrées à ces dispositions.

**M. Terrence Norman (Bureau des négociations commerciales):** A notre avis il n'y a pas d'incompatibilité entre ces deux clauses.

L'article 703 encourage les parties contractantes à poursuivre leurs efforts en vue de libéraliser davantage le commerce des produits agricoles au-delà de ce qui a été réalisé aux termes de cet accord. On s'engage donc simplement à essayer de faire mieux à l'avenir. Par contre l'article 710 qui évoque l'article XI du GATT précise que les règles du GATT, y compris celle prévue à l'article XI, continueront de s'appliquer à tous les produits qui ne sont pas spécifiquement énumérés au chapitre de l'accord portant sur les produits agricoles, ce qui signifie que nous sommes autorisés à maintenir des dispositions de contrôle d'importation pour les cultures faisant l'objet de programmes de gestion de l'offre.

**M. Ritchie:** Je tiens à dissiper tout doute; section 710 applies to all products except to those for which there is a specific provision to the contrary; section 703 is not a specific provision, but rather, as my colleague just explained, it is a general exhortation.

**Mr. Champagne:** Thank you. Section 708, dealing with technical regulations and standards governing agricultural products, food, drink, and related products, also raises some questions. Section 708-1.a) says that our respective standards should be harmonized. Does that mean that if Canadian standards for a given product were higher than American standards, the Americans would have to adopt our standards, and vice versa, that if American standards were higher than ours, we would have to adopt theirs? Is that what section 708, on the harmonization of standards, means?

**Ambassador Ritchie:** There is no way Canadian standards will ever be lowered. What the section means is that, in the future, Canadian and American authorities will be guided by the following principles, as far as regulations are concerned. On the one hand, harmonization will be pursued, insofar as it is practical, but on the other hand, if it does not work out, other means will be found to achieve the same effect. So I can tell you quite categorically that we have undertaken no commitment whatsoever to abdicate our responsibility for protecting the health and well-being of Canadians.

[Text]

catégorique là-dessus, il n'y a absolument aucun engagement solennel qui va nous obliger de sacrifier sous aucun rapport que ce soit, voire d'abdiquer notre responsabilité à protéger le bien-être et la santé des Canadiens.

**M. Champagne:** Merci beaucoup.

Voici ma dernière question. Monsieur Ritchie, on a aussi fait mention à plusieurs reprises, et il y a au moins l'inquiétude qui a été soulevée par les producteurs agricoles du Québec à ce sujet, que l'entente sur le libre-échange, en ce qui a trait au secteur agricole, pourrait avoir pour effet d'éliminer les programmes provinciaux de stabilisation, les programmes d'assurance-récolte, voire même à la limite, les programmes de taux d'intérêt de l'Office du crédit agricole ou même de la Société du crédit agricole. J'ai lu la partie qui s'adresse spécifiquement à l'agriculture et si je comprends bien, je n'ai rien vu de semblable. Mais je ne sais pas s'il existe d'autres textes qui pourraient confirmer le contraire ou affirmer que, en fin de compte, il n'y a rien qui est touché par cela et que les programmes canadiens et les programmes provinciaux peuvent continuer d'exister. J'aimerais avoir votre opinion là-dessus, du moins au niveau de la discussion.

**M. Ritchie:** J'ai lu le chapitre sur l'agriculture, et j'ai aussi lu, évidemment, le reste de l'entente et toutes les annexes et moi, comme vous, je ne peux trouver absolument rien dedans qui pourrait avoir cet effet-là pour une bonne et simple raison que cela ne faisait absolument pas partie des négociations.

Je dis cela sans être très content de ce résultat-là parce qu'on aurait voulu créer un système de règles qui définirait quels sont les programmes qui sont nettement en dehors de toute question de droits compensatoires et autres. J'aurais voulu qu'on ait réussi à établir un système de règles qui aurait mis de côté de tels programmes comme «non attaquables» sous un régime de droits compensatoires.

• 1625

Évidemment, pour des raisons que j'ai énoncées au cours d'autres séances devant ce Comité, nous n'avons pas réussi à aller si loin. Donc, tous les programmes restent en place, les règles du jeu demeurent inchangées, mais avec l'intention de faire, à l'avenir, des améliorations supplémentaires. Mais, sans équivoque, il n'y a absolument rien dans l'entente sur le libre-échange qui nuira à notre capacité par rapport à notre situation actuelle de poursuivre des programmes de stabilisation des prix, d'assurances-récoltes, et ainsi de suite. J'espère que j'ai répondu à votre question.

**M. Champagne:** Merci. On dit régulièrement que, de plus en plus, on a des systèmes de contingentement, on a des offices de commercialisation. Ce qui inquiète les producteurs agricoles qui sont à l'intérieur de ces systèmes de gestion de ces approvisionnements, notamment dans l'industrie laitière, ce sont les produits synthétiques. Par

[Translation]

**Mr. Champagne:** Thank you.

I now come to my last question. The concern has been raised by some, notably some Québec producers, that the free trade agreement may lead eventually to the elimination of provincial stabilization programs, of crop insurance programs, and even of the subsidized interest rates offered by the Farm Credit Corporation. I have not found any such thing in the chapter of the agreement dealing with agriculture. But I suppose there may be some other provision stating that nothing in this agreement prevents the continuation of those federal and provincial programs in Canada. What can you tell us in this connection?

**Ambassador Ritchie:** I have read both the chapter on agriculture and the entire text of the agreement, and all its schedules, and I have not found anything which could have such an effect, for the simple reason that this problem was never on the negotiating table.

I say this even though I am not very happy with this result, because it would have been better to come up with a set of rules stating clearly which programs can under no circumstances give rise to countervailing duties. I wish we could have laid down a set of rules which would have completely exempted these programs from possible countervail.

But for reasons which I have already had occasion to explain to you, we have not been able to achieve this. Therefore all existing programs remain unchanged, and the ground rules will not be changed either, even though in the future we intend to introduce new improvements. I wish to state, however, categorically, that nothing in the free trade agreement will prevent us, in the future, from pursuing price stabilization programs, crop insurance programs, etc. I hope this answers your question.

**Mr. Champagne:** People say that quota systems and marketing boards are on the increase. Milk producers who come under these marketing boards are particularly concerned about synthetic products. For instance, pizza cheese is a synthetic product produced on a large scale in the United States. Does the agreement provide for

## [Texte]

exemple, le fromage à pizza est un produit synthétique qui est fabriqué en nombre aux États-Unis. Est-ce que l'entente prévoit des mécanismes de protection qui pourraient affecter, d'une façon indirecte, les programmes de commercialisation canadiens ou les programmes de gestion des approvisionnements? Est-ce que l'entente prévoit un mécanisme à l'intérieur de la liste des marchandises contrôlées, ou si c'est simplement un domaine qui est vague et à l'intérieur duquel il devra y avoir subséquemment des négociations sur les effets directs ou indirects de l'entrée de ces sous-produits sur le marché canadien, et vice-versa?

**M. Ritchie:** Il y a deux éléments de réponse, monsieur le président. D'abord, comme on vient de le souligner, il n'y a absolument rien dans l'entente qui nuit à notre capacité de continuer avec les programmes de gestion de l'offre, ou même d'en introduire d'autres et de faire le nécessaire à la frontière pour les maintenir. Mais peut-être que je pourrais me tourner vers mes collègues du ministère de l'Agriculture pour répondre à la deuxième composante de cette question, à savoir quelle est notre politique et quelles sont les mesures qui ont été prises à cet effet.

**Dr. McGowan:** As you know, there have been recent additions to the import control list of certain dairy products, and I am sure you are all familiar with those.

In terms of synthetic products, provinces do have legislation prohibiting the sale of artificial or imitation dairy products, so I think that pretty well takes care of that particular subject.

**Mr. Axworthy:** I would like to direct questions to the Deputy Minister of Agriculture. I have a couple of interesting documents. One is from a Senior Vice-President of McCain Foods, Mr. Archie McLean. He has pointed out that there is apt to be more than 100,000 jobs lost in the agri-food industry as a consequence of this agreement.

He points out in his comments that, because of a series of unfortunate circumstances we cannot help—namely, our climate and geography—it costs more to grow in Canada. At the same time, we are now setting prices and so there is an inconsistency in the agreement. We cannot have it both ways. He says that there will be something like 30,000 jobs lost in the farming industry; 60,000 jobs lost in the food processing industry. He says that we are going to undermine the basic agri-food business of Canada.

Now, that has been confirmed. A recent C.D. Howe Institute study says that you do have these kinds of incompatibilities and inconsistencies in the agreement.

I am wondering if the deputy minister has undertaken those kinds of examinations and would agree that we will be facing a major dislocation, disruption, in the agri-food industry of Canada. I do not mean just the grape growers who are going to lose their farms, or the vegetable owners, the people in the Okanagan who are already being

## [Traduction]

protections which might affect, though indirectly, Canadian marketing programs, or our supply management programs? Does the agreement contain provisions which will apply to the list of controlled products, or does it simply provide for future negotiations on the direct or indirect effects of the entry of these synthetic products into the Canadian market and vice versa?

**Ambassador Ritchie:** There are two aspects to the questions, Mr. Chairman. On the one hand, as I have just explained, nothing in this agreement prevents us from continuing our supply management programs, or even introducing new ones. I will ask my colleagues from the Department of Agriculture to answer the second part of your question, relating to the steps which have been taken.

**M. McGowan:** Vous savez très bien que certains produits laitiers ont été ajoutés tout récemment à la liste des importations contrôlées.

Pour ce qui est des produits synthétiques, les provinces ont toutes des lois interdisant la vente de produits laitiers artificiels ou d'imitation, ce qui en principe doit régler cette question.

**M. Axworthy:** Je voudrais poser quelques questions au sous-ministre de l'Agriculture. D'après M. Archie McLean, premier vice-président de la firme McCain Foods, l'accord sur le libre-échange risque d'entraîner la perte de plus de 100,000 emplois dans le secteur agro-alimentaire.

M. McLean fait remarquer entre autres que pour des raisons indépendantes de notre volonté, à savoir les conditions climatiques du Canada, la culture revient plus cher chez nous qu'aux États-Unis. Or le fait que cet accord fixe d'ores et déjà les prix est illogique. Toujours d'après M. McLean donc, 30,000 emplois devraient disparaître dans l'agriculture et 60,000 emplois dans l'industrie alimentaire. M. McLean affirme que cet accord sapera les bases de notre secteur agro-alimentaire.

Ces affirmations ont maintenant été confirmées. D'après une récente étude de l'Institut C.D. Howe, l'accord de libre-échange recèle effectivement toute une série d'incompatibilités.

Le sous-ministre pourrait-il donc nous dire s'il n'est pas vrai que notre secteur agro-alimentaire risque d'être gravement perturbé à cause de cette entente? Je ne parle pas seulement des viticulteurs qui vont perdre leur exploitation, ni des maraîchers, ni encore des agriculteurs de la vallée de l'Okanagan qui ont déjà beaucoup de mal

[Text]

deprived of their livelihood. Banks are not giving them loans. There are basically no other businesses there. We will be taking what is probably Canada's largest industry and putting it in jeopardy as a consequence of this agreement.

• 1630

I think we have to treat that kind of testimony seriously, coming from a senior executive in a major business—the largest food processor in Canada—and supported by other people in the food processing industry who say virtually the same thing. Under those circumstances, do you think it is important that we make amendments to offset the kinds of major difficulties and dislocations that will be caused to our agri-food industry in Canada?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, we do not actually agree with those statements. If you want to refer to the recently published Economic Council of Canada study on the impact of the agreement in terms of jobs lost, jobs gained, I do not believe they actually agree with that particular statement.

There is of course a very senior committee, the Grandpré Committee, looking into the area of adjustment now. If required, I am sure it will surface and be looked at accordingly, but basically we do not agree with that statement by Mr. McLean at all.

**Mr. Axworthy:** I did not ask whether you agreed. I asked whether you had done the kind of studies to give you the kind of hard evidence and estimates that would provide us the kind of judgment call.

Has the Department of Agriculture undertaken the kind of analysis that would determine the impact of this agreement on the agri-food industry and show what the impact would be?

When you say you do not agree, I am curious that someone who is a senior official would say that the fact that input costs for potatoes or chickens or feather trades and horticulture, which are not subject to the same stability of prices that we require, would not be coming in at a cheaper level and that therefore the packaged goods, whether they are frozen french fries or chicken pot pies or whatever, would not undercut the Canadian market.

Can you provide this committee with a conclusive, definitive counter to the arguments we have received from the food processing industry?

**Dr. McGowan:** Of course, Mr. Chairman, we do have the assessment of impact on the agricultural sector that has been published and released.

[Translation]

à vivre, car les banques refusent même de leur consentir des prêts. Or, ce sont les seules entreprises dans ce coin-là du pays. Et le libre-échange mettra en danger ce qui est probablement la plus grande industrie du Canada.

Il nous faut prendre très au sérieux le témoignage que nous avons entendu, surtout puisqu'il nous a été donné par un des grands pontes d'une de nos grandes entreprises de transformation des aliments, la plus grande, en fait; d'ailleurs, cette position a été appuyée par les autres représentants du secteur de la transformation des aliments qui ont dit en gros la même chose. Par conséquent, ne trouvez-vous pas important que nous apportions des amendements qui puissent compenser les grandes difficultés et perturbations que l'accord entraînera pour notre secteur agro-alimentaire canadien?

**M. McGowan:** Monsieur le président, nous ne souscrivons pas, quant à nous, à ces déclarations. D'ailleurs, l'étude récemment publiée par le Conseil économique du Canada sur le nombre d'emplois qui pourraient être perdus ou gagnés par la signature de l'accord ne souscrit pas non plus à cette position.

Il y a bien sûr le Comité Grandpré, composé de très hauts responsables, qui se penche actuellement sur l'opportunité d'apporter des mesures de rajustement. Je suis sûr que le problème, s'il existe, fera surface et qu'il sera étudié comme il se doit, mais fondamentalement, nous ne souscrivons aucunement à ce que dit M. McLean.

**M. Axworthy:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Je vous ai demandé si vous aviez effectué des études qui vous prouvaient, chiffres à l'appui, ce que vous avanciez, et si vous aviez fait des évaluations qui nous permettent de juger de la situation.

Le ministère de l'Agriculture a-t-il entrepris les analyses voulues pour déterminer quelles pourraient être les répercussions de l'accord de libre-échange sur l'industrie agro-alimentaire?

Lorsque vous réfutez les arguments avancés, j'ai du mal à comprendre qu'un haut fonctionnaire puisse affirmer que les intrants des pommes de terre, de la volaille ou des produits d'horticulture, dont les prix ne sont pas aussi stables que nous le souhaiterions, ne reviendront pas moins cher, et que, par conséquent, les aliments préparés et emballés comme les pommes frites surgelées ou les pâtés au poulet ne viendront pas inonder et miner le marché canadien.

Pouvez-vous réfuter de façon définitive et concluante les arguments qui nous ont été présentés par le secteur de la transformation des aliments?

**M. McGowan:** Monsieur le président, l'évaluation des répercussions sur le secteur agricole a déjà été publiée et largement diffusée.

## [Texte]

**Mr. Axworthy:** But there are no studies on that.

**Dr. McGowan:** No particular research studies, sir, no.

**Mr. Axworthy:** That is right: there is no research.

**Dr. McGowan:** But there is an ongoing interdepartmental examination of that particular question. It is in progress now.

**Mr. Axworthy:** You say it is in progress, so you do not know right now. Is that it? If it is in progress, that means to me you do not have any results.

**Dr. McGowan:** We are not in the position to comment at this stage, except that we are basing our statements on the Economic Council of Canada study which suggests that Mr. McLean's statement is not correct.

**Mr. Axworthy:** If I may just interrupt, the Economic Council study was a computer simulation study. It was not an industry-by-industry sectoral analysis. They plugged some assumptions into a computer, whirred their little machine and came out with some numbers. It was number crunching. It was not an industrially based sectoral analysis that I presume departments like yours should be doing to give us a fair appreciation or judgment about the impact on the most crucial industry in this country and what it is going to do.

I certainly have respect for economic forecasters, but let us face it, it is a kind of a black magic art. I am not sure I would want to trust it, so I simply find myself amazed that we would not have done those kinds of studies to know what the impact would be on an industry where they say they are going to lose 100,000 jobs.

**The Chairman:** I am sorry, I cannot allow Dr. McGowan to answer. We have run out of time.

**M. Fontaine:** Ma première question, je voudrais la poser à M<sup>me</sup> Wyman au sujet des approvisionnements et services et ça va rejoindre les préoccupations de M. Allmand au plan de l'accessibilité des entreprises canadiennes au marché américain. Pour faciliter la compréhension des choses, je dirais que l'on sait depuis 1981 qu'il y a eu des achats d'autorisés entre les ministères fédéraux du Canada et des États-Unis, et ce, dans le cadre des prévisions du GATT.

• 1635

Aujourd'hui, on sait que le gouvernement canadien va ouvrir un marché d'approximativement 400 millions de dollars additionnels pour les Américains, alors que les Américains vont nous ouvrir un marché pour à peu près 300 milliards de dollars, et ce pour nos entreprises canadiennes qui vont avoir accès à ce marché-là. Il va y avoir certaines entreprises canadiennes qui sont protégées

## [Traduction]

**M. Axworthy:** Mais il n'y a aucune étude là-dessus.

**M. McGowan:** Non, en effet, pas d'étude ni de recherche particulière.

**M. Axworthy:** Voilà: aucune recherche n'a été faite.

**M. McGowan:** D'accord, mais il existe actuellement un groupe interministériel qui étudie de façon continue cette question. Ce groupe se réunit en permanence.

**M. Axworthy:** Vous dites qu'il se réunit actuellement, de sorte que vous ne pouvez pas savoir aujourd'hui les résultats. C'est bien cela? S'il se réunit en ce moment, c'est que vous n'avez pas encore obtenu de résultats.

**M. McGowan:** Je ne peux rien vous dire à ce stade-ci, si ce n'est de préciser que nous nous fondons sur l'étude du Conseil économique du Canada, étude qui réfute l'argument de M. McLean.

**M. Axworthy:** Je vous ferai remarquer que l'étude du Conseil économique n'est qu'une étude de simulation informatisée et qu'elle ne constitue pas une analyse sectorielle, ni une analyse de chaque industrie. Tout ce que le Conseil économique a fait, c'est d'émettre certaines hypothèses de base, de les entrer dans l'ordinateur, et d'attendre que ce dernier ponde quelques chiffres. Il n'y a pas l'analyse sectorielle qui aurait dû être faite par votre ministère à partir de chaque industrie pour nous permettre d'évaluer de façon beaucoup plus équitable les répercussions que l'accord pourra avoir sur l'industrie la plus cruciale du Canada.

J'ai grand respect pour les faiseurs de prévisions économiques, mais il faut admettre qu'ils font quelque peu de la magie noire. Je ne sais pas si je leur fais entièrement confiance, et je m'étonne que l'on n'ait pas effectué le genre d'étude qui nous permettrait d'évaluer les répercussions sur une industrie qui affirme être à la veille de perdre 100,000 emplois.

**Le président:** Malheureusement, je ne puis permettre à M. McGowan de répondre, car nous n'avons plus le temps.

**Mr. Fontaine:** My first question will be for Mrs. Wyman and deals with supply and services. This is somewhat in line with Mr. Allmand's concerns about the access of Canadian businesses to the American market. In order to explain things, I might mention that since 1981, there has been procurement authorized between federal departments in Canada and in the United States within the framework of the GATT agreements.

It is known today that the Canadian government will open to the Americans about \$400 million worth of new business, whereas the Americans will open to Canadian businesses a market worth some \$300 billion. Certain Canadian businesses will be protected because of their small size, and some American businesses will also be protected because of their small size, or because of their

[Text]

à cause de leur petitesse, et il y aura certaines entreprises américaines qui seront protégées à cause de leur petitesse ou à cause de leur niveau de propriété qui peut être une question de protection pour les ressortissants d'un pays en particulier.

Ces entreprises-là, d'après moi, étaient définies en vertu des accords du GATT. Quant à l'essence du changement, pour identifier les entreprises qui seront protégées—les américaines ou les canadiennes—je pense que cela va se faire encore au niveau de ce qui était déjà accepté d'un commun accord grâce au GATT. Est-ce que vous pourriez élaborer votre réponse pour que ça soit plus clair.

**Mme Wyman:** Je pense que vous avez très bien expliqué la situation, monsieur Fontaine. Il est vrai que toutes les entreprises qui sont couvertes par l'entente, c'est grâce aux accords du GATT. Toutes les dispositions concernant les compagnies qui sont couvertes, ça vient de ces accords qui ont été négociés en 1979.

Mais l'autre aspect, qui est très important, et que vous avez mentionné, c'est l'accès qui est fait maintenant aux entreprises canadiennes dans le marché américain, grâce à cette entente.

The other aspect I think important to note is the point I made previously, that this is really a very small portion of purchasing done in Canada and that we in fact have a number of policies now in place that are meant to benefit Canadian small business, including things like our industrial benefits policy, regional supplier development programs, special measures for small business, etc.

I do not think I have a great deal more to add. You have stated it extremely articulately. Clearly, this is all derived from the GATT and the clear benefit is that by lowering that dollar threshold—and I am sorry, I misled the committee, Mr. Chairman, the dollar threshold is in fact \$213,000 Canadian in the GATT—we are in fact opening up more opportunities for Canadian business in the United States.

**M. Fontaine:** Je vous remercie.

Pour ma deuxième question, on verra qui voudra bien y répondre. Je voudrais parler un peu de l'aspect additionnel que le libre-échange offre aux fournisseurs des services, par exemple les ingénieurs, les architectes, les comptables, les grands scientifiques, parce que c'est important au Québec. Parmi les cinq grandes sociétés d'ingénierie les plus importantes au monde, il y en a trois qui sont québécoises. Est-ce qu'il y a des développements significatifs au niveau de la promotion de leurs affaires vers les États-Unis à la suite de l'entente?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il y a deux aspects. D'abord, ces grandes boîtes d'ingénieurs et de constructeurs ont trouvé un certain élan sur une base domestique protégée, base qui va par ailleurs demeurer protégée.

[Translation]

ownership, which may allow them to protect the nationals of a given country.

If I understand correctly, those businesses were already defined by the GATT agreements. The real change, the identification of the American and Canadian businesses to be protected, will still be done in line with what was agreed to by both countries through GATT. Could you clarify the situation for us?

**Ms Wyman:** Mr. Fontaine, you were very clear in your explanations. It is true that all the businesses that are covered by the FTA are also covered by the GATT agreement. All the provisions covering those companies are part of the agreements negotiated in 1979.

The other aspect you mentioned, one that I consider very important, is the accessibility of the American market to our Canadian businesses through the FTA.

Je voudrais également répéter ce qui me semble important: il y a en fait très peu d'achats qui soient effectués au Canada, et de nombreuses politiques gouvernementales sont déjà en oeuvre pour aider les petites entreprises canadiennes, et je pense notamment à notre politique d'avantages pour les industries, à nos programmes d'encouragement des fournisseurs régionaux, aux mesures spéciales que nous avons prises pour favoriser les petites entreprises, etc.

Je n'ai rien à ajouter à ce que vous avez expliqué de façon aussi claire. Il est évident que tout cela, c'est grâce au GATT, et qu'en abaissant le seuil—pardon, monsieur le président, mais là j'ai induit le Comité en erreur; le seuil est en fait de 213.000\$ canadiens—nous permettrons en fait aux entreprises canadiennes de faire des affaires aux États-Unis.

**Mr. Fontaine:** Thank you.

My second question is for any one of the witnesses. I would like to talk about an additional benefit that the suppliers of services will derive from the FTA, and I am thinking particularly about engineers, architects, accountants, and scientists, since they play an important role in Quebec. Of the five largest engineering companies in the world, three are from Quebec. Is the FTA going to bring significant developments for these companies and help promote their activities in the United States?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the question is twofold. First, the large engineering and building companies have gained a certain momentum on their home turf, which will remain protected.

## [Texte]

J'ai vu tantôt une émission qui laissait entendre que l'Hydro-Québec, par exemple, ne pourrait plus appuyer des entreprises comme la SNC, Lavalin ou autres. Évidemment, c'est complètement faux. D'abord, ces entreprises ne sont pas couvertes par l'entente sur les achats gouvernementaux, d'une part, et en deuxième lieu, même les instances qui sont couvertes par l'engagement auront toujours droit à promouvoir de telles entreprises.

**M. Fontaine:** Juste une précision! Je ne parlais pas exclusivement des achats gouvernementaux.

**M. Ritchie:** Pour ce qui est des marchés qui sont ouverts à la suite de cet accord, il y aurait une certaine ouverture de marché aux États-Unis dans la mesure où les marchés publics, aux États-Unis, sont ouverts pour les contrats dont il a été question. Mais on n'a jamais caché le fait que ce n'est pas une très grande ouverture de marché. Cela pourrait être important pour certains contrats.

• 1640

Par ailleurs, les entreprises auront davantage la possibilité de faire traverser la frontière à leur personnel grâce à des changements et à des règles concernant leur personnel. En plus, dans certains secteurs tel l'architecture, que vous venez de citer, il y a des stipulations additionnelles qui vont faciliter une volonté, je dirais, de la profession des deux côtés de la frontière, d'établir une base d'équivalence pour de telles entreprises en matière de transfert d'un côté à l'autre de la frontière. Donc, il y aura certainement une ouverture de marché, peut-être autant dans le secteur privé que dans le secteur public.

**Mr. Manly:** I would like to go to Mr. McGowan and refer to a statement Ambassador Ritchie made yesterday in response to a question I raised about agricultural subsidies, crop stabilization and price stabilization. Mr. Ritchie said that it is the case that on occasion the Americans have tried to argue in the past that certain forms of crop stabilization, price stabilization for commodities, as opposed to actually being crop insurance, did in fact constitute price support measures. He said the Americans had made that case in the past and we had rejected it.

As the Ministers of Agriculture from across Canada are attempting to deal with this problem at their meeting right now, I wonder if you could indicate what inhibitions Canada feels because of this trade agreement as it tries to grapple with this problem.

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, that particular question, I think, could use quite a lot of time to respond. I certainly do not want to speak for the ministers, who met yesterday and are meeting today in Toronto, but they are in fact talking about things like that. We do have all of the ministers gathered. We are not at all ashamed or feel badly about what we are doing in terms of stabilization in the grain sector.

## [Traduction]

It happens that I just saw a program which said that Hydro-Québec, for instance, could not support businesses like SNC, Lavalin or others, under the FTA. Of course, this is absurd. First of all, these companies are not covered by the agreement on government purchases, and second, even those that are covered by the agreement will always be able to encourage such businesses.

**Mr. Fontaine:** I might add that I was not talking exclusively about government purchases.

**Ambassador Ritchie:** As far as the new markets are concerned, that there will be a certain opening of new markets in the United States to the extent that the American Government opens up its tendering for the contracts we've been talking about. But it is well known that that opening is not very big. It could still allow the conclusion of some important individual contracts.

In addition, the changes to the rules concerning the personnel would allow the employees of businesses to cross the border. There are also additional clauses concerning certain sectors, like architecture, which you just mentioned, that will facilitate the architects to be recognized on both sides of the borders, and that kind of transfer will be easier. There will certainly be an opening of the market, probably as important in the private sector as in the public sector.

**M. Manly:** Je voudrais maintenant passer à M. McGowan, en citant une déclaration de l'ambassadeur Ritchie faite hier en réponse à une question que j'ai posée sur les subventions à l'agriculture et les programmes de stabilisation des prix et des récoltes. M. Ritchie a dit qu'à l'occasion, les Américains avaient essayé de défendre la thèse, par le passé, selon laquelle certaines formes de programmes de stabilisation, des prix ou des produits, au lieu de prendre véritablement la forme d'une assurance-récolte, étaient en réalité des mesures de soutien des prix. Voilà quelle était la thèse des Américains, par le passé, et nous nous étions opposés à cette argumentation.

Et puisque les ministres de l'Agriculture de tout le Canada sont à l'heure actuelle en réunion pour essayer de régler ce problème, vous pourriez peut-être nous dire si l'accord de libre-échange représente un obstacle à l'élaboration d'une solution.

**M. McGowan:** Monsieur le président, il faudrait sans doute beaucoup de temps pour répondre à cette question. Je ne veux pas parler ici au nom des ministres de l'Agriculture, qui ont déjà eu hier une réunion et qui continueront aujourd'hui leurs travaux à Toronto, mais c'est effectivement un des sujets qu'ils vont discuter. Vous savez que tous nos ministres sont réunis. Mais je peux vous dire que ce programme de stabilisation du secteur

[Text]

As a matter of fact, there is even talk at this stage about a national grain stabilization plan. There will be changes, I believe, in the western grain stabilization area. In terms of crop insurance, I think it is a world leader as a program to protect our crops, this year in particular with the drought. I do not think we have really too much to worry about in terms of this agreement with regard to the programs we have in place at this point in time.

**Mr. Manly:** The Americans have traditionally not appreciated the Canadian approach. If the Americans disagree with the approach we take, what mechanisms would the Americans take under this agreement to deal with a disagreement?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, perhaps I could refer that to Mr. Ritchie. I believe the dispute-settlement mechanism would come into play.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the procedures would be exactly the same as they are today; that is, the Americans would pursue their domestic process to determine whether it was indeed a countervailable subsidy, and we would of course resist that interpretation. If they made such an interpretation and determination to that effect, then we would have recourse through the provisions of chapter nineteen to binding dispute settlement through a binational panel, which would review whether in fact the Canadian case was the correct case. If they had in the interim imposed a countervailing duty, we would have the funds returned to us with interest, and no further duty would be collected.

• 1645

**Mr. Manly:** Mr. Devine, Minister of Agriculture as well as the Premier of Saskatchewan, pointed out yesterday—I guess it was the day before, because it was reported yesterday—that he felt some constraint and that he thought agriculture ministers would feel some constraint in trying to develop subsidies or other kinds of support programs because of this agreement. For example, Ambassador Ritchie, it would be the fact that under the terms of this legislation that if a province developed subsidies that were not acceptable to the United States the Canadian government could overrule those subsidies and say that the province had no right to give those subsidies.

**Ambassador Ritchie:** No, Mr. Chairman. Again with regret, the agreement is silent on the question of these sorts of alleged domestic subsidies. What it does is provides mechanisms to oversee the application of domestic law with respect to those subsidies. But perhaps the confusion here may be from the fact that Canada and the United States and the other agricultural producing countries are very much committed to bringing some

[Translation]

céréalière ne suscite en nous aucun sentiment de culpabilité.

De fait, on discute en ce moment de la possibilité d'un plan national de stabilisation des grains. Il y aura donc des changements, si je ne me trompe, au programme de stabilisation des grains de l'Ouest. En ce qui concerne l'assurance-récolte, notre programme est un véritable modèle, et tout particulièrement cette année, avec la sécheresse. Je ne pense pas, donc, que nous ayons trop de souci à nous faire en ce qui concerne les répercussions possibles de l'accord de libre-échange sur ces programmes.

**M. Manly:** Les Américains pourtant, traditionnellement, n'apprécient pas beaucoup la façon de faire des Canadiens. Et s'il y a un désaccord, à un moment ou à un autre, de quels moyens disposeraient les Américains dans le cadre de l'accord de libre-échange?

**M. McGowan:** Monsieur le président, je pourrais peut-être passer la parole à M. Ritchie pour cette question. Je suppose que l'on aurait alors recours au dispositif de règlement des différends.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, les procédures à leur disposition seraient exactement les mêmes que celles dont ils disposent aujourd'hui. C'est-à-dire que les Américains devraient d'abord déterminer si, oui ou non, il y a là une subvention qui peut déclencher l'imposition de montants compensatoires, ce à quoi, évidemment, nous nous opposerions. Mais si les Américains persistent à interpréter les choses dans ce sens, nous aurions de notre côté recours aux dispositions du chapitre 19, concernant le règlement des différends par le groupe binational spécial, lequel aura à trancher. Si, dans l'intervalle, les Américains imposaient des droits compensatoires, nous serions remboursés avec intérêt, et aucun autre droit ne pourrait plus être prélevé.

**M. Manly:** Monsieur Devine, ministre de l'Agriculture et premier ministre de la Saskatchewan, a fait remarquer hier—ou peut-être le jour précédent, puisqu'il en a été question hier dans la presse—que l'accord de libre-échange rendrait aux ministres de l'Agriculture la tâche plus difficile s'ils voulaient mettre en place de nouveaux programmes de subventions ou de soutien. N'est-il pas vrai, monsieur l'ambassadeur, que d'après ce projet de loi, le gouvernement fédéral pourrait interdire à une province de subventionner son agriculture si les États-Unis protestaient?

**M. Ritchie:** Non, monsieur le président. Je dois, à regret, constater que l'accord reste tout à fait muet sur cette question des programmes de soutien nationaux qui seraient des programmes de subventions. Tout ce qui est prévu, c'est un certain nombre de dispositifs permettant de surveiller l'application de la loi du pays considéré en matière de subventions. La confusion, ici, vient peut-être du fait que le Canada et les États-Unis, en même temps

[Texte]

order into the world agricultural market through a concerted attack upon subsidies around the world.

Therefore there are two questions tangled up here. The first is whether these sorts of programs do constitute subsidies. In our view, correctly managed these programs are not subsidies and are therefore not part of the problem. For those programs that are part of the problem, we will be joining with other countries in the multilateral forum to attempt to deal with this, because we believe our producers are efficient and when they are not going up against the treasuries of other countries can acquit themselves very well.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ambassador. Thank you, Mr. Manly. Gentlemen, we have three minutes to go to the chamber, according to the Whips. We will be back in five minutes after the bells.

• 1647

• 1708

**The Chairman:** Order, please. Ladies and gentlemen, we do not apologize, of course, for the necessity for having to break off from time to time to vote. We are resuming consideration of Bill C-130, the free trade bill, at clause 2. I have Mr. Gormley ready to start questioning.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions to direct either to Mr. Ritchie or to Mr. McGowan regarding grains and oilseeds. There is enunciated across Saskatchewan a great litany of sins about this free trade agreement, including threatening the western Canadian farm support and farm insurance programs, jeopardizing the Wheat Board and forever decreasing Canadian grain standards. For the record, of course, I think otherwise of those criticisms but I wanted to sound out more of our witnesses on this whole question of future farm support and insurance programs following up on a question Mr. Manly asked.

In the agreement, you have schedule 2 of chapter 7 which outlines the specific respective American programs and Canadian programs. What is the treatment of any new programs in terms of either short term emergency or short term price supplementing programs, hypothetically, under this type of agreement if there were to be the need for some other kind of farm support program within a year or two of the agreement taking force?

[Traduction]

que les autres pays producteurs de denrées agricoles, ont fermement l'intention de mettre un petit peu d'ordre dans les affaires agricoles mondiales en s'attaquant aux différentes politiques de subventions appliquées en ce moment dans le monde.

Il y a donc ici deux questions qui se posent en même temps. La première est de savoir si ces programmes sont en fait véritablement des programmes de subventions. Or, à notre avis, lorsqu'ils sont bien appliqués, ce ne sont pas des programmes de subventions, et ils ne doivent donc pas faire problème. Là où il y a effectivement subventions, nous nous joindrons aux autres pays, au sein des négociations multilatérales, pour essayer de régler la question, car, à notre avis, nos producteurs sont suffisamment efficaces pour faire face à la concurrence lorsque celle-ci n'est pas soutenue par les Trésors nationaux.

**Le président:** Merci, monsieur l'ambassadeur. Merci, monsieur Manly. Messieurs, si j'en crois les whips, nous avons trois minutes pour nous rendre à la Chambre. Nous serons de retour cinq minutes après la cloche.

**Le président:** Nous reprenons nos travaux. Mesdames et messieurs, je suppose que nous n'avons pas besoin de nous excuser pour cette interruption de nos travaux, interruption qui nous est imposée de temps en temps par la nécessité du vote. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-130, projet de loi sur le libre-échange, à l'article 2. J'ai ici M. Gormley sur ma liste.

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président. J'aurais quelques questions à poser à M. Ritchie, ou à M. McGowan, portant sur les céréales et graines oléagineuses. Dans toute la Saskatchewan, on raconte les pires choses sur cet accord de libre-échange, en disant notamment qu'il menace les programmes de soutien agricole qui sont appliqués dans l'Ouest du Canada, en même temps que les programmes d'assurance-récolte, qu'il remet en question l'existence de la Commission canadienne du blé et qu'il risque d'hypothéquer à jamais la production canadienne de céréales. Pour que les choses soient bien claires, bien sûr, je tiens tout de suite à dire que je ne suis pas d'accord avec ces critiques, mais je voulais sonder un peu nos témoins sur toute cette question de l'avenir des programmes de soutien agricole et d'assurance-récolte, comme l'a déjà fait d'ailleurs M. Manly.

Dans l'accord, à l'appendice 2 du chapitre 7, il est question des programmes américain et canadien. Que se passerait-il si, un an ou deux après l'entrée en vigueur de l'accord, on avait besoin de programmes d'urgence, ou de programmes ponctuels—de courte durée—de soutien des prix, et quel sera, de façon générale, le sort des nouveaux programmes?

[Text]

[Translation]

• 1710

**Ambassador Ritchie:** Let me perhaps explain first that there is nothing in this agreement which in any way inhibits us compared to our present situation, in terms of providing support and assistance to our farmers. The constraint is of course, first, that if they export heavily into the United States, or any other country, they would be subject to the countervailing duty laws of that country, although in the case of the United States it would be with the protection of the dispute-settlement mechanism. Secondly, the other constraint is that we have a major interest, as major grain producers, in bringing some order into the world market and in reducing the level of subsidies around the world. This is an objective endorsed by the economic summit on the instigation of the Prime Minister.

**Mr. Gormley:** How does that differ from the present situation, Canada today without a free trade agreement?

**Ambassador Ritchie:** There are several differences. The first difference is that this agreement does prohibit direct export subsidies into the other country. That is a positive step. It is the first time that has been reached between two countries, but frankly it is symbolic. The demonstration effect is greater than its real impact. The one tangible offshoot is that, with respect to grain shipments via Vancouver into the United States, certain transportation subsidies, the WGTA, will no longer be available. That is one of the impacts of it. But, as I say, the impact is relatively marginal.

Secondly, with respect to other forms of subsidy, as I indicated in an earlier answer, we have not been successful yet—we have given ourselves another five years—in reaching freer agreement with the Americans on what constitutes permissible forms of assistance and what, by contrast, are impermissible forms of assistance. Therefore, until that time, we will continue to be bound by the Canadian and American countervailing and anti-dumping laws, but with superimposed upon that the dispute-settlement mechanism. As members know, in this case it is a binding dispute-settlement mechanism whose decisions will have compulsory force on the two parties.

When the hon. member referred to a schedule, he may have been referring to an annex which is almost an unintelligible annex. I must confess, in that it involves a very elaborate set of calculations with respect to support. That set of calculations is of course intended as a basis for determining when the import permit systems would be relaxed. Any new programs in Canada or the United States would be plugged into that formula. If the member wishes any further elaboration as to just where and how,

**M. Ritchie:** Je dirai tout d'abord qu'il n'y a rien dans l'accord qui puisse représenter un recul par rapport à la situation actuelle en ce qui concerne notre liberté de soutenir et d'assister nos agriculteurs. Il y a évidemment une réserve, et c'est que si nous exportons vers les États-Unis, ou n'importe quel autre pays, les droits compensatoires peuvent toujours s'appliquer, si ce n'est que dans le cas des États-Unis, nous pourrions déclencher le mécanisme de règlement des différends. Deuxièmement, nous devons tenir compte de ce qui est notre intérêt principal ici, étant donné que nous sommes un gros producteur de céréales, à savoir la nécessité de mettre un peu d'ordre sur le marché mondial en faisant réduire le niveau général des subventions à l'agriculture. C'est d'ailleurs un des objectifs sur lesquels on s'est entendu au sommet économique, à l'instigation d'ailleurs de notre premier ministre.

**M. Gormley:** En quoi est-ce que cela est différent de ce qui se passe à l'heure actuelle, sans l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** Il y a plusieurs différences. La première est que l'accord interdit les subventions directes à l'exportation. Voilà donc une mesure tout à fait positive. C'est la première fois que deux pays arrivent à s'entendre là-dessus, et je dois très franchement dire que c'est surtout symbolique. La portée publicitaire de cette mesure est sans doute plus grande que les faits réels. Mais une des conséquences concrètes, en ce qui concerne par exemple les livraisons de grains aux États-Unis passant par Vancouver, c'est que certaines subventions de transport, celles qui relèvent de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, disparaîtront. Voilà une des conséquences tangibles. Mais, à part cela, comme je le disais, c'est une mesure d'une portée relativement marginale.

Deuxièmement, en ce qui concerne les autres formes de subventions, comme je l'ai déjà dit tout à l'heure, nous n'avons pas encore réussi pour le moment—nous nous donnons cinq ans de plus pour cela—à nous entendre avec les Américains sur la définition de ce qui peut être une forme d'aide autorisée, et, par voie de déduction, de ce que nous voulons voir disparaître en matière d'aide. D'ici là, nous continuerons à être assujettis aux lois canadiennes et américaines définissant des droits anti-dumping et compensatoires, avec tout de même, toujours en toile de fond, la possibilité de recourir au mécanisme de règlement des différends. Comme les membres du Comité le savent, les décisions prises à l'issue de cette procédure seront exécutoires pour les deux parties.

Lorsque l'honorable député a parlé de l'annexe, il a sans doute parlé de cette annexe qui est presque incompréhensible, je dois l'avouer, car elle fait appel à toute une série de calculs compliqués concernant les mesures de soutien. C'est à partir de ces calculs que l'on déterminera dans quelles conditions les systèmes d'autorisation d'importation seront adoucis. Tout nouveau programme canadien ou américain sera jugé en fonction de cette formule. Si les membres du Comité veulent des

**[Texte]**

with your permission, I would invite one of my expert colleagues, who is more familiar with the algebra and with the industry, to give you a more precise answer.

**Mr. Gormley:** I think I may not require one because obviously those schedules 1 and 2 are laid out to determine at which time a degree of parity exists between the two countries, which would then result in obviating the need for the import permits. Is that correct?

**Ambassador Ritchie:** That is exactly correct, sir.

**Mr. Allmand:** My question is for the Department of Regional Industrial Expansion. It is a very short question.

Mr. Rogers, you know that there is a lot of concern by Canadians that this agreement puts in jeopardy Canadian programs for regional development, both directly and indirectly—indirectly through the pressures of harmonization and indirectly through the provisions of clause 8 of the bill. Clause 8 says that if there is any conflict or inconsistency between Bill C-130, regulations made thereunder and the agreement, any conflict between those three types of documents and any other piece of Canadian legislation, then the bill, the regulations, and the agreement prevails.

• 1715

I would like to know whether your department has undertaken a study to determine if there is conflict between the agreement, or the bill, and any legislation administered by your department, especially legislation for regional development.

**Mr. Rogers:** I am going to refer that question to Ambassador Ritchie because it deals with legislation and the agreement and its harmony, for which he has the responsibility.

**Mr. Allmand:** I must say that I would expect the department to be concerned about its own legislation and to take steps to inquire whether or not the legislation under this department is rendered inoperative with respect to this agreement in certain aspects. I put the question: has the Department for Regional Industrial Expansion undertaken studies to see whether any of its legislation...? How many statutes are administered by the department?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, if you permit, perhaps I could explain that in the legislative drafting process—because this is a single bill—the work of the legal advisers to all the departments was co-ordinated by the senior government official, the Assistant Deputy Minister for Trade of the Department of Justice. With your permission, I would ask him to answer that question.

**Mr. Allmand:** Before he does, am I led to believe then that these officials are doing similar work with other departments where there might be potential conflicts? Or is it in all cases not the lawyers and the officials of the

**[Traduction]**

explications complémentaires, je pourrais, avec votre permission, demander à l'un des spécialistes qui m'accompagnent, et qui connaît mieux à la fois les mathématiques et l'industrie que moi-même, de vous répondre de façon plus précise.

**M. Gormley:** Ce ne sera peut-être pas nécessaire, car, de toute évidence, les appendices 1 et 2 sont là pour permettre de déterminer quand la parité existe entre les deux pays, moment à partir duquel on n'a plus besoin de ces permis d'importation. Est-ce bien cela?

**M. Ritchie:** Exactement.

**M. Allmand:** Ma question concerne le ministère de l'Expansion industrielle régionale. Elle est d'ailleurs très courte.

Monsieur Rogers, vous savez que les Canadiens ont peur que l'accord ne remette en question les programmes de développement régional, directement et indirectement; indirectement à la suite de certaines pressions à l'uniformisation, et directement par le biais de l'article 8 du projet de loi. Cet article 8 stipule qu'en cas de conflit ou de contradiction entre le projet de loi C-130, ses règlements d'application et l'accord de libre-échange, d'une part, et n'importe quelle autre loi canadienne, d'autre part, le projet de loi, ses règlements d'application et l'accord l'emportent.

Votre ministère a-t-il entrepris une étude afin de déterminer s'il existe un conflit entre l'accord ou le projet de loi et toute loi relevant de votre ministère, particulièrement en matière de développement régional.

**M. Rogers:** Je vais demander à l'ambassadeur Ritchie de répondre à la question qui porte sur l'harmonisation entre la législation et l'accord. Cela relève en effet de ses responsabilités.

**M. Allmand:** Je m'attendrai à ce que le ministère se préoccupe de ses propres lois et de la question de savoir si celles-ci deviennent inopérantes dans le contexte de l'accord. Je vous répète donc la question: le ministère de l'Expansion industrielle régionale a-t-il entrepris des études permettant de voir si les lois qu'il administre... De combien de lois s'agit-il?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, j'aimerais préciser ceci: il s'agit ici d'un seul projet de loi rédigé de concert par les conseillers juridiques de tous les ministères en cause sous la direction du sous-ministre adjoint, Droits des échanges commerciaux au ministère de la Justice. C'est par conséquent avec votre permission à ces personnes que je demanderai de répondre à la question.

**M. Allmand:** Auparavant, cependant, j'aimerais savoir si dans tous les cas, ce ne sont pas les avocats et les fonctionnaires des ministères en question qui s'occupent d'envisager les possibilités de problèmes mais plutôt les

[Text]

department in question, but the lawyers for the Department for International Trade, such as this gentleman here?

**Ambassador Ritchie:** Forgive me. I will turn to my colleague. Mr. Konrad Von Finckenstein, the Assistant Deputy Minister for Trade of the Department of Justice, who has also served as senior general counsel to the Trade Negotiations Office and was our general counsel throughout the negotiations.

**Mr. Allmand:** All right. Then let us hear his answer. I have great doubt whether he can answer my question, but I am prepared to listen.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Konrad Von Finckenstein (Assistant Deputy Minister for Trade, Department of Justice):** Mr. Chairman, the Department of Justice is responsible for providing legal advice to all government departments, including the Department of Regional Industrial Expansion, the TNO and any others. As such, it is also responsible for the drafting of legislation and we drafted this bill. In the drafting of the legislation we of course went through all federal statutes to ensure that this bill is consistent with all existing federal statutes. I and my colleagues in the various departments, including the Department of Regional Industrial Expansion, have satisfied ourselves that there is no conflict between Bill C-130 and existing law.

**Ambassador Ritchie:** I should also warn the hon. member that my colleague's previous job was as general counsel to the Department of Regional Industrial Expansion, so he knows whereof he speaks.

**Mr. Allmand:** If he says they have looked at all the legislation in the Department of Regional Industrial Expansion and as far as he is concerned there is no conflict between Bill C-130—we do not have the regulations yet, so we do not know about that—and the agreement and the annexes to the agreement, he says all of that is in perfect consistency, are you assured of that?

**Mr. Von Finckenstein:** Where it is not exactly consistent we have made some necessary amendments as suggested in this bill.

**Mr. Allmand:** Yes, I know. In the bill you amend 26 other statutes. But then you also have article 8 which, in my opinion, goes beyond similar articles in other legislation and puts Bill C-130 and the agreement in a position where it has primacy over all other Canadian legislation. In other words, you specifically amend 26 pieces of legislation, because you have come to the conclusion that it is necessary, but by article 8 you give primacy to the agreement and to Bill C-130 over every other piece of Canadian legislation.

[Translation]

avocats du commerce international comme cette personne d'ailleurs?

**M. Ritchie:** Je demanderai à mon collègue M. Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droits des échanges commerciaux au ministère de la Justice de répondre à cette question. Il a été également avocat général senior au Bureau des négociations commerciales et a été notre conseiller principal tout au long des négociations.

**M. Allmand:** Très bien. Je doute fort qu'il puisse répondre à ma question, mais je pourrais cependant l'écouter.

**Des voix:** Oh!

**M. Konrad Von Finckenstein (sous-ministre adjoint, Droits des échanges commerciaux, ministère de la Justice):** Monsieur le président, le ministère de la Justice assure des conseils juridiques à tous les ministères, y compris celui de l'Expansion industrielle régionale, de même que le Bureau des négociations commerciales et d'autres. C'est de lui que relève la rédaction des projets de loi, celui qui est à l'étude notamment. Au cours du processus de rédaction, nous passons en revue toutes les lois fédérales pour nous assurer de la compatibilité du projet de loi avec celles-ci. Mes collègues de différents ministères, y compris le ministère de l'Expansion industrielle régionale, et moi-même pouvons dire qu'il n'existe aucun conflit entre le projet de loi C-130 et la législation existante.

**M. Ritchie:** Je tiens également à signaler aux membres du Comité qu'avant de travailler aux droits des échanges commerciaux, M. Von Finckenstein était avocat général au ministère de l'Expansion industrielle régionale et qu'il sait par conséquent ce de quoi il parle.

**M. Allmand:** Lorsqu'il dit qu'à son avis, après avoir étudié la législation qui régit le ministère de l'Expansion industrielle régionale il n'existe aucune incohérence entre le projet de loi C-130—et nous sommes encore dans le vague quant aux règlements qui en découleront, mais enfin... entre, donc, ce projet de loi et l'accord de libre-échange de même que les annexes à celui-ci, en êtes-vous sûr?

**M. Von Finckenstein:** Dans les cas d'incompatibilité, nous avons rédigé les amendements nécessaires prévus dans ce projet de loi.

**M. Allmand:** Je sais. Dans le projet de loi, vous amendez 26 autres lois. Cependant, il ne faut pas oublier l'article 8 dont la portée est extrêmement importante puisqu'il donne au projet de loi C-130 et à l'accord un statut tout à fait particulier, l'emportant sur les dispositions de toute autre loi. La situation est donc la suivante: vous éprouvez le besoin de modifier 26 lois pour des raisons de cohérence, cependant l'article 8 donne préséance à l'accord et au projet de loi C-130 sur toute autre loi.

## [Texte]

I put questions to the minister and to Ambassador Ritchie the other day about that article, and I am afraid I did not have time to pursue my questions, but I did not get satisfactory answers.

• 1720

I feel that article puts this bill and the agreement in the position of a quasi-constitution. It does not override the Constitution, of course, but next to the Constitution it becomes the priority piece of legislation in the land. It prevails over everything.

**An hon. member:** That is not accurate.

**Mr. Allmand:** It is accurate for any conflict. Wherever there is a conflict or an inconsistency between the agreement and this bill, this bill and the agreement prevail. So if you had agricultural legislation that was in conflict, this bill would prevail. If you had fisheries... and I was going to ask a similar question of the Department of Fisheries and the Department of Agriculture, to see if they had made any attempt to determine if there were such conflict...

I must remind the committee, Mr. Chairman, that after we passed article 15 of the Constitution of 1982, all departments were put to work to see where there might be conflicts between article 15 and all the legislation under the various departments. I am surprised this has not been done here. The official who just addressed us said he is convinced of the fact. I would like to hear similar answers... I do not know if he is going to answer for Agriculture and Fisheries as well. I would like to hear the answers as to whether they have done that study; whether they can tell the committee there is no conflict—

**Mr. McDermid:** You are giving us your opinion.

**Mr. Allmand:** —or there is a conflict between any legislation under the Department of Agriculture or the Department of Fisheries and the agreement and Bill C-130.

**The Chairman:** I think Mr. Von Finckenstein has done that. Perhaps he would like to repeat it briefly.

**Mr. Von Finckenstein:** Let me answer categorically that yes, we have looked at all existing federal statutes and we are convinced, as a result of our examination of those statutes, there is no conflict between those statutes and Bill C-130. However, you will appreciate that the laws cannot be interpreted, and while we do not see any conflict right now, in the event that in future one of the existing laws is interpreted in such a manner that as a result of that interpretation it would conflict with Bill C-130, then by virtue of the provisions of clause 8, Bill C-130, to the extent of the inconsistency or conflict, would prevail.

## [Traduction]

J'ai posé l'autre jour au ministre ainsi qu'à l'ambassadeur Ritchie des questions au sujet de cet article, je n'ai pas eu le temps d'aller jusqu'au bout de mes questions et je dois dire que je n'ai pas obtenu non plus de réponses satisfaisantes.

Bref, cet article fait du projet de loi et de l'accord une quasi-constitution. Il ne va pas jusqu'à supplanter la Constitution elle-même, évidemment, mais il s'agit en fait de la deuxième loi la plus importante du pays qui l'emporte sur toute autre loi.

**Une voix:** C'est inexact.

**M. Allmand:** C'est tout à fait juste dans les cas de différends. Lorsqu'un différend ou une incompatibilité existent entre une loi par exemple une loi portant sur l'agriculture et l'accord ou le projet de loi, ce sont ces deux derniers qui l'emportent. Dans le cas des pêches... J'allais poser le même genre de question au ministère des Pêches ainsi qu'à celui de l'Agriculture pour voir s'ils avaient pris des dispositions afin de savoir ce qu'il adviendrait en cas de contestation.

Je tiens à rappeler au Comité, monsieur le président, qu'après que nous ayons adopté l'article 15 de la Constitution de 1982, tous les ministères ont été chargés d'étudier les possibilités d'incompatibilité entre l'article 15 et les lois qui les régissent. Je suis étonné de voir que la même chose ne s'est pas produite dans ce cas. Le fonctionnaire qui vient de nous parler nous a dit qu'il était convaincu du fait qu'il n'existait aucune incompatibilité. J'aimerais obtenir le même genre de réponse... Je ne sais s'il répondra pour le compte du ministère de l'Agriculture et des Pêches. J'aimerais savoir si ces ministères ont procédé à des études semblables; pourrait-il nous dire s'il existe à leur avis une incompatibilité...

**M. McDermid:** Vous nous donnez votre avis.

**M. Allmand:** ... s'il existe donc une incompatibilité entre les dispositions de la Loi qui régit le ministère de l'Agriculture ou celui des Pêches et le projet de loi C-130 et l'accord de libre-échange.

**Le président:** Je crois que c'est précisément ce que M. Von Finckenstein vient de nous dire mais il pourrait peut-être répéter cela brièvement.

**M. Von Finckenstein:** Je vous dirai très catégoriquement que nous avons bel et bien étudié toutes les lois fédérales et que nous sommes convaincus de n'avoir décelé aucune incompatibilité entre ces lois et le projet de loi C-130. Il y a évidemment la question de l'interprétation et, même si nous ne voyons aucune incompatibilité à l'heure actuelle, il se peut fort bien qu'à l'avenir une de ces lois soit interprétée de telle façon qu'elle en crée une avec le projet de loi C-130. Dans ce cas, conformément aux dispositions de l'article 8 du projet de loi C-130, ce serait les dispositions de ce projet de loi qui prévaudraient.

[Text]

**Mr. Kempling:** Mr. Tousignant, will Canadian fishermen be more competitive as a result of the free trade agreement?

**Mr. Tousignant:** The bottom-line answer to that question, sir, is yes. The major factor is the tariff reduction schedule contained in the agreement, which provides for the immediate removal of tariffs on certain items, the elimination of significant tariffs up to 15% in five years, and as well on fish sticks and prepared meals in 10 years. Since most of our product is exported to the United States, this will provide our industry with an edge over traditionally very cumbersome competitors, such as Iceland, Denmark, and the Scandinavian countries. We will clearly have an edge over them on that side.

We will be able to process fish further in Canada and export it to the United States without tariffs. I might point out that Gordon Cummings, President of National Sea Products, has stated he has plans to expand further processing within his company in Nova Scotia. So by and large, we in Fisheries feel this agreement is a good deal for the fisheries sector, particularly the tariff reduction provisions.

In response to Mr. Allmand's question, we have made an analysis of our legislation, which will not require change as a result of the FTA, and the powers of the Minister of Fisheries and Oceans to manage the fishery, which are contained in 12 or so acts, remain intact.

**Mr. Kempling:** Have you any ballpark figure for how much the tariff reduction will be in the course of a year—\$200 million, \$500 million?

**Mr. Tousignant:** Essentially, 20 categories of products will benefit from tariff reductions, and 3 categories represent 90% of those exports and will benefit from tariff reduction—fresh and frozen fish, value-added products, and crab.

• 1725

In relation to the crab industry of Canada, this will be particularly useful, given the fact that the Alaska crab resource is rebounding. Because of the the elimination of tariffs on that product our industry will be able to keep an edge.

Our economic analysis to date indicates that the value of fish products as a result of the reduction of tariffs could increase the value of products by 3% or \$90 million by 1989 when all tariffs are implemented. Also by 1989 we estimate that up to 2,000 new jobs could be created in the industry; and as well the income of fish plant workers and fishermen should generally rise as a result of this liberalization of trade.

[Translation]

**M. Kempling:** Monsieur Tousignant, les pêcheurs canadiens seront-ils plus concurrentiels à la suite de l'adoption de l'accord de libre-échange?

**M. Tousignant:** La réponse est un oui sans équivoque. Il suffit de se reporter à l'annexe du tarif des douanes de l'accord qui prévoit la suppression immédiate des droits de certaines marchandises, l'élimination de droits importants, allant jusqu'à 15 p. 100, répartie sur une période de cinq ans et de même que des réductions sur les bâtonnets de poisson et la farine de poisson préparée, cela sur une période de dix ans. Étant donné que la plupart de nos produits sont exportés vers les États-Unis, cela donnera un avantage à notre pays par rapport à nos concurrents traditionnels, l'Islande, le Danemark et les Pays scandinaves. Notre avantage sera clair.

Nous pourrions en outre procéder à une plus grande transformation du poisson au Canada et l'exporter vers les États-Unis sans droits de douanes. Je vous signale que le président de National Sea Products, M. Gordon Cummings, a annoncé un programme d'expansion de sa société de transformation de poisson en Nouvelle-Écosse. De façon générale, nous estimons au ministère que cet accord est très avantageux pour les secteurs halieutiques si l'on tient compte des dispositions concernant les réductions tarifaires.

En réponse à la question de M. Allmand, je signale que nous avons procédé à l'analyse des projets de loi qui nous régissent et qui ne devront pas être modifiés à la suite de l'adoption de l'accord de libre-échange. Les pouvoirs du ministre des Pêches et Océans resteront intacts.

**M. Kempling:** À combien pourra-t-on évaluer la réduction des droits de douanes payés au cours d'un an? S'agira-t-il de 200 ou de 500 millions de dollars? Donnez-moi un chiffre global.

**M. Tousignant:** Vingt catégories de produits bénéficieront de réduction tarifaire; trois catégories représentent 90 p. 100 des exportations et bénéficieront de réductions tarifaires, il s'agit notamment du poisson frais et congelé, des produits frappés de taxe à la valeur ajoutée, ainsi que du crabe.

Puisque le crabe de l'Alaska est abondant, cela sera particulièrement profitable à l'industrie du crabe au Canada. La suppression des tarifs sur ce produit donnera à notre industrie un avantage sur ses concurrents.

Les analyses économiques faites jusqu'à présent démontrent qu'avec la réduction des tarifs, la valeur des produits de la pêche pourrait augmenter de 3 p. 100, c'est-à-dire de 90 millions de dollars d'ici à 1989, quand toutes les mesures tarifaires auront été prises. Nous avons évalué d'autre part que d'ici à 1989, 2,000 nouveaux emplois seraient créés dans le secteur. La libéralisation du commerce permettra également une hausse générale des revenus des travailleurs des usines de transformation et des pêcheurs.

[Texte]

One must not forget that though Canada is a major exporter to the U.S., it is not the only exporter to the U.S., and by virtue of the deal we will have an edge over the others.

**Mr. Kempling:** What are the implications of the investment provisions for the fishermen?

**Mr. Tousignant:** I do not think there are any negative—the only thing I can say on investment is that essentially through the reduction of tariff and through at least one announced intention of a major producer to invest in prepared products there will be increased investments by Canadian industry to serve the U.S. market.

If you consider the notion of the rules of the game in terms of ownership of Canadian vessels, such as access to resource by U.S. firms, the agreement does not provide for that. The rules that are now in place will remain.

**Mr. Kempling:** What I was wondering was whether we are going to see a rush of U.S. investors into Canadian vessels and licences and so forth.

**Mr. Tousignant:** Not according to our analysis.

**Mr. Langdon:** Since it is a major part of the automotive sections of the agreement, I would like to ask Mr. Rogers if he could explain to us what the duty remissions are which are being lost to Canada, when they will be lost, and how at the present time they actually work. I wonder if you could do that very briefly, because I have some follow-up questions.

**Mr. Rogers:** Let me say that the agreement itself, Mr. Langdon, provides for a whole range of specific duty remission programs that the government may introduce. They were negotiated at length by the Trade Negotiations Office. So you have that, and that is in the attachments to the agreement.

We have generalized approval to sustain remission programs that relate to U.S.-Canadian trade through 1994, and to third—

**Mr. Langdon:** I am sorry, Mr. Chairman, actually the question had to do specifically with automotive duty remissions—

**Mr. Rogers:** I am describing those.

**Mr. Langdon:** —associated with Hyundai, Honda, and Toyota.

**Mr. Rogers:** Oh, you did not mention the manufacturers, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I should have specified it more clearly.

**Mr. Rogers:** Those remission orders are provided for in the annex to the trade agreement.

[Traduction]

Il ne faut pas oublier que, même si le Canada est un grand exportateur de produits vers les États-Unis, il n'est pas le seul, et l'accord nous assurera un avantage sur les autres.

**M. Kempling:** Quelles sont, pour les pêcheurs, les conséquences des dispositions sur l'investissement?

**M. Tousignant:** Je ne pense pas qu'elles soient négatives. À ce propos, je me bornerai à dire que la réduction des tarifs et le fait qu'un grand producteur ait annoncé son intention d'investir dans les produits conditionnés, il y aura une augmentation des investissements au Canada pour fournir le marché américain.

Avec la règle du jeu qui s'applique à la propriété des bateaux canadiens, les entreprises américaines n'ont pas accès à cette ressource car rien n'est prévu à cet effet dans l'accord. La règle qui prévaut actuellement sera maintenue.

**M. Kempling:** Je me demandais si on allait constater que les investisseurs américains se précipitent sur les bateaux et les permis canadiens.

**M. Tousignant:** Ce n'est pas ce que nos analyses nous portent à croire.

**M. Langdon:** Étant donné l'importance que les réductions de droit ont dans les articles sur l'automobile, dans l'accord, M. Rogers pourrait-il nous expliquer quels sont les droits que le Canada perdra tôt ou tard et comment le régime fonctionne actuellement? Pourriez-vous être bref car je voudrais poser d'autres questions.

**M. Rogers:** Monsieur Langdon, l'accord lui-même prévoit toute une gamme de réductions des droits sur des produits spécifiques que le gouvernement peut appliquer. Cela est négocié point par point par le Bureau des négociations commerciales. Cela figure dans les annexes de l'accord.

Nous avons obtenu une approbation globale pour le maintien des programmes de suppression des droits visant le commerce américano-canadien jusqu'en 1994 et...

**M. Langdon:** Monsieur le président, je songeais plus particulièrement ici à la suppression des droits dans le secteur de l'automobile...

**M. Rogers:** C'est ce que je suis en train de vous expliquer.

**M. Langdon:** ... en ce qui concerne Hyundai, Honda et Toyota.

**M. Rogers:** Vous n'avez pas parlé des fabricants, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** J'aurais dû être plus précis.

**M. Rogers:** Les ordonnances de réduction sont prévues à l'annexe de l'accord de libre-échange.

[Text]

**Mr. Sheldon (Trade Negotiations Office):** Under the agreement, Canada has retained its right to introduce production-based remission schemes—

• 1730

**Ambassador Ritchie:** These are the kinds Mr. Langdon talked about.

**Mr. Sheldon:**—for the manufacturers to which we had committed those schemes when their projects were starting in Canada. These schemes, broadly speaking, encouraged the manufacturers to increase purchases of parts and to increase their production in Canada. The only direct change with remissions is that our existing export base remission program will continue until 1998, but exports to the United States will be excluded from that program as of the beginning of next week.

**Ambassador Ritchie:** The production-based duty remissions to which Mr. Langdon referred will expire when those orders expire, or no later than 1995.

**Mr. Langdon:** They must be finished by 1995.

**Ambassador Ritchie:** These production-based duty remissions are contractually based. They have a period of time to them. They will in fact expire before that date.

**Mr. Sheldon:** By the end of 1995. I should perhaps add that the intention when they were negotiated was that they would expire about that time.

**Mr. Langdon:** How extensive are these duty remissions in terms of the approximate level of Canadian purchases they will support during the period to 1995 and the number of jobs that will be associated with those?

**Mr. Rogers:** You are asking questions, Mr. Langdon, that are still in the course of finalization between us and the manufacturers involved. The discussions are at an advanced state. Some of them have been agreed on, but they are not yet in the public domain. So I am unable to provide you—

**Mr. Langdon:** In short, you cannot provide the committee with—

**Mr. Rogers:** The specifics.

**Mr. Langdon:**—a sense of what will be lost as a result of the trade deal.

**Mr. Rogers:** Lost in what sense, Mr. Langdon?

**Mr. Langdon:** In the sense that it will not be possible to renew or to extend or to broaden these duty remissions in the future.

**Mr. Rogers:** I am not even sure I would want, with respect, to speculate on a period beyond the expiry of these particular agreements with the companies. They are not here for the short term, they are here for the long term. They would not be putting those significant investments in place without a long-term view of the place of their marketing and their place in Canada. It

[Translation]

**M. Sheldon (Bureau des négociations commerciales):** En vertu de l'accord, le Canada a conservé son droit de prévoir des régimes de réduction fondés sur la production. . .

**M. Ritchie:** C'est précisément ce dont parlait M. Langdon.

**M. Sheldon:** . . . dont peuvent bénéficier les fabricants qui ont adhéré à ces régimes au moment où ils se sont installés au Canada. Ces régimes, de façon générale, encouragent les manufacturiers à acheter davantage de pièces au Canada et à y augmenter leur production. Il n'y a qu'un seul changement aux conditions. Tout en maintenant notre programme de réduction de base sur les exportations, jusqu'en 1998, nos exportations vers les États-Unis en seront exclues à partir du début de la semaine prochaine.

**M. Ritchie:** Les réductions de droits, fondées sur la production dont M. Langdon a parlé, cesseront quand les ordonnances expireront, ou, au plus tard, en 1995.

**M. Langdon:** Elles expireront en 1995, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Ces réductions de droits, fondées sur la production, sont stipulées dans un contrat, qui en fixe la durée et ce sera en fait avant cette date.

**M. Sheldon:** Ce sera avant la fin de 1995. Je dois peut-être signaler qu'elles ont été négociées, avec cette intention.

**M. Langdon:** Comparées aux achats au Canada qui sont leur raison d'être, que représentent ces réductions de droits d'ici à 1995? Combien d'emplois leur attribue-t-on?

**M. Rogers:** Les questions que vous posez, monsieur Langdon, portent sur les modalités que nous sommes encore en train de négocier avec les fabricants. Les négociations sont déjà bien avancées et nous sommes tombés d'accord sur certaines modalités que l'on n'a pas encore rendues publiques toutefois. Je ne peux pas. . .

**M. Langdon:** Bref, vous ne pouvez pas nous donner. . .

**M. Rogers:** De détails.

**M. Langdon:** . . . une idée de ce à quoi nous devons renoncer à cause de l'accord, n'est-ce pas?

**M. Rogers:** Renoncer à quel égard, monsieur Langdon?

**M. Langdon:** Car il sera impossible de reconduire, de renouveler ou d'élargir ces programmes de réduction de droits à l'avenir.

**M. Rogers:** Je ne veux pas me hasarder à prédire ce qui se passera après l'expiration des contrats avec ces sociétés. Elles sont installées ici à long terme. Elles n'investiraient pas considérablement sans bien savoir d'avance leurs perspectives de commercialisation. Il me semble qu'après l'expiration des contrats actuels, il faudra entreprendre une autre série de négociations avec les sociétés, et si les

[Texte]

would seem to me when these have expired or are about to expire we will find ourselves in another round of discussions with those companies, and if remission programs are precluded, undoubtedly other forms of contractual relations, if required, will be forged between the government of the day and those manufacturers.

**Mr. Langdon:** So you are saying it will be possible to have incentives with these three companies I have used as examples, Hyundai, Honda, and Toyota, to persuade and encourage them to purchase goods in Canada under the trade deal.

**Mr. Rogers:** I am saying it is not impossible. It is not impossible that other measures and other sorts of agreements can be forged, not necessarily duty remission arrangements, between those companies and the Government of Canada. For example, I would not know the future of the existing external tariff on automotive components. That may change over the next decade. That is a long time. There may be other changes in the MTN round that favour us and we cannot define right now.

The point is that we have a long period with stable arrangements and assuredness for those manufacturers with the existing contractual ties and we have time in which to work out other arrangements to the extent they are required. We would hope, of course, that being well established at that point with high-volume operations in terms of sales both in Canada and the United States, and with profitable operations... those questions may not arise to the same extent in any event.

• 1735

**Mr. O'Neil:** I am pleased to say that a lot of the questions I had on the fishing industry were asked by Mr. Kempling and I am very pleased with the answers. I would, however, like to ask a question on the industry with respect to the dispute-settlement mechanism and how you see it operating vis-à-vis the fishing industry and why it is an improvement.

**Mr. Tousignant:** My understanding of the agreement is that no new rules governing anti-dumping or countervail have been established by the agreement. Such rules can be worked out over the next five to seven years as provided for in the agreement, and existing laws will continue to apply in each country.

The significant factor is that there is now an improvement over the status quo because anti-dumping and countervail cases can be appealed to the new binational panel for binding decision. If I may quote Mr. Cummings in an article yesterday in, I think, *The Financial Post*, he feels this will stop the frivolous U.S. actions, the bullying and the pre-judgment. Therefore the process for handling countervail actions and anti-dumping actions by the United States will, to all intents and purposes, be domesticated as a result of the FTA.

[Traduction]

programmes de réduction de droits doivent être abandonnés, le gouvernement de l'heure devra trouver d'autres formules, avec le concours des fabricants.

**M. Langdon:** Autrement dit, vous dites qu'il sera possible d'offrir à des sociétés comme Hyundai, Honda et Toyota des encouragements pour les inciter à acheter des biens au Canada et ce malgré l'accord, n'est-ce pas?

**M. Rogers:** Je dis que ce n'est pas impossible. Il n'est pas impossible que d'autres mesures ou d'autres formules soient conçues, sans être, pour autant, des réductions de tarif, entre ces sociétés et le gouvernement du Canada. Par exemple, je ne saurais vous dire ce qu'il adviendra du tarif actuel sur les pièces d'automobile. Il se peut que cela change d'ici à 10 ans, car c'est le long terme. Il peut y avoir des modifications lors des négociations multilatérales qui pourraient se révéler à notre avantage et que nous ne pouvons pas prévoir actuellement.

Il n'en demeure pas moins que nous bénéficions d'une longue période où nous pouvons compter sur des accords stables et garantir à ces fabricants les clauses contractuelles actuelles. Et nous avons le temps de prévoir, au besoin, d'autres modalités. Nous espérons bien entendu, ces sociétés étant bien établies ici, faisant un chiffre d'affaires élevé au Canada comme aux États-Unis et des bénéfices que... ces considérations perdront de leur importance.

**M. O'Neil:** Nombre des questions que je voulais poser concernant le secteur de la pêche l'ont déjà été par M. Kempling, et je suis très satisfait des réponses qu'on y a donné. Toutefois, je voudrais savoir comment le mécanisme de règlement des différends fonctionnera pour le secteur de la pêche et pourquoi cela constituera une amélioration?

**M. Tousignant:** D'après mon interprétation de l'accord, ce dernier ne prévoit pas de nouvelles règles pour les droits compensateurs ou anti-dumping. Ces règles devront être arrêtées d'ici cinq à sept ans, comme le prévoit l'accord, et les lois actuelles continueront donc de s'appliquer dans chacun des pays.

Il y a toutefois une amélioration appréciable car les affaires d'anti-dumping et de droits compensateurs peuvent maintenant faire l'objet d'un appel devant le nouveau groupe spécial binational dont les décisions seront exécutoires. Permettez-moi de citer un article de M. Cummings dans le journal *The Financial Post* d'hier. Il estime que cela va arrêter les requêtes farfelues de la part des Américains, les petites guerres et les jugements arbitraires. Par conséquent, on peut dire que les affaires de droits compensateurs et d'anti-dumping dans lesquelles les États-Unis sont les requérants seront ni plus ni moins endiguées grâce à l'accord de libre-échange.

[Text]

**Mr. O'Neil:** My next question is to the Deputy Minister of Supply and Services, and it relates to procurement, in particular the continued ability of federal Crown corporations like the Cape Breton Development Corporations and a provincial Crown corporation like the Nova Scotia Power Corporation to continue to exercise preferred procurement. Does this agreement in any way diminish the right of those two corporations to do that?

**Ms Wyman:** The short answer is no. It does not extend to provincial entities or indeed to most federal Crown corporations.

**Mr. O'Neil:** With respect to the Atlantic Canada Opportunities program, as a government are we able to continue to implement preferred procurement with a view to achieving the objectives of increased procurement by the Government of Canada in Atlantic Canada?

**Ms Wyman:** Mr. Chairman, perhaps for the benefit of the other committee members I should mention that the Atlantic Canada Opportunities program was a joint effort by my department and the Department of Regional Industrial Expansion to increase our purchasing in Atlantic Canada over a base year by about \$600 million. Again, this agreement would in no way inhibit us from making special efforts to encourage development of new suppliers in any region of Canada.

**Mr. O'Neil:** Another question to the official from the Department of Agriculture. I would like to follow up on earlier questioning concerning the agri-food industry and specifically Mr. Axworthy's reference to the loss of 100,000 jobs. I am not so sure that you completed your answer in terms of justifying your conclusion. Mr. Axworthy was quoting a gentleman by the name of McLean. Was it the conclusion of the SAGIT which advised the Department of Agriculture that in fact the figures quoted by Mr. Axworthy would be the result of implementation of this agreement?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I must of course refer the question on SAGIT to Mr. Ritchie because we were actually not part of that process. I could perhaps make a few comments on the subject raised previously.

We have done a substantive amount of work on the impact of the agreement on Canadian agriculture and there was a suggestion that perhaps what we did was not adequate. We are rather proud of this book. I think you would find it quite substantive. We have done a detailed analysis on the impact. I am just wondering what kind of study really has been done by Mr. McLean. I have not seen that particular study.

**Mr. O'Neil:** Well, the impression that was left after Mr. Axworthy's question was that this may have been the only evidence from the industry regarding the impact of this agreement on the agri-food industry, and I am asking for clarification.

[Translation]

**M. O'Neil:** Ma question s'adresse au sous-ministre des Approvisionnementnements et Services. Il s'agit des achats. Une société de la Couronne, fédérale, comme la société de développement du Cap-Breton ou, provinciale, comme la Nova Scotia Power Corporation, pourrait-elle continuer d'avoir une politique d'achat préférentielle ou bien l'accord diminue-t-il sa latitude à cet égard?

**Mme Wyman:** Je vous répondrai d'emblée que non. L'accord ne touche pas les sociétés provinciales, et même pas la plupart des sociétés fédérales de la Couronne.

**M. O'Neil:** Dans le cadre du Programme de promotion économique du Canada atlantique, le gouvernement est-il en mesure de continuer sa politique d'achats préférentiels qui vise à augmenter la part de la région atlantique du point de vue des approvisionnementnements gouvernementaux?

**Mme Wyman:** Monsieur le président, pour la gouverne des autres membres du Comité, je signale que le Programme de promotion économique du Canada atlantique est un effort de collaboration entre mon ministère et le ministère de l'Expansion industrielle régionale. Il vise à augmenter nos achats dans la région atlantique pour qu'ils atteignent une valeur de 600 millions de dollars par année. Encore une fois, l'accord ne va pas nous interdire de faire un effort spécial pour trouver de nouveaux fournisseurs dans une région quelconque.

**M. O'Neil:** Ma question s'adresse au représentant du ministère de l'Agriculture. Je reviens à ce que l'on disait tout à l'heure à propos du secteur agro-alimentaire, notamment quand M. Axworthy a affirmé que ce secteur subirait une perte de 100,000 emplois. Je ne pense pas que vous ayez donné une réponse complète. M. Axworthy a cité un certain M. McLean. Les affirmations de M. Axworthy correspondent-elles aux conclusions qu'a présentées le GCSCE au ministère de l'Agriculture?

**M. McGowan:** Monsieur le président, je demanderai à M. Ritchie de répondre à cette question sur le GCSCE car nous n'avons pas participé à cette consultation. Je peux toutefois faire quelques remarques sur le sujet qui a été soulevé tout à l'heure.

Nous avons analysé longuement l'incidence potentielle de l'accord sur le secteur agricole canadien, mais on a prétendu que ce que nous avons fait ne suffisait peut-être pas. Nous sommes assez fiers de ce document, et je pense que vous le trouverez très complet. Nous avons fait une analyse détaillée de l'incidence, et je me demande quel genre d'étude M. McLean a faite. Je n'ai pas lu cette étude-là.

**M. O'Neil:** Après la question posée par M. Axworthy, on est porté à croire que les chiffres qu'il a cités sont les seuls qui vailent pour l'industrie agro-alimentaire, et c'est pourquoi je voudrais des précisions.

[Texte]

[Traduction]

• 1740

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the sectoral advisory group on agriculture, which was a very large group, did work very closely with the government in these negotiations. The Minister of Agriculture met with them on a number of occasions and his officials and the officials of other departments worked closely with them. The view reported and attributed to Mr. McLean, who was a member of that SAGIT, is not the view that was shared by that SAGIT. That SAGIT was of the view that this agreement was a beneficial agreement for Canada and worked closely in order to improve the benefits of that agreement through a number of further measures.

I should perhaps also indicate that since we are talking here about the processing end of the agri-food industry, you may wish to have my colleague, Mr. Rogers, speak a bit to the impact on the processing end of the industry.

**The Chairman:** I am sorry, we cannot. We have gone over Mr. O'Neil's time, but there will be another round. We are delighted to have Mrs. Finestone with us this afternoon. Would you like to begin, Mrs. Finestone? It is a five-minute round.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. May I say how pleasant it is to join you once again after three months on copyright, Mr. Chairman. It is too bad that we do not have three months on this.

**Mr. Allmand:** We only have three weeks on this: copyright is more important than trade.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I would like to follow up on the questioning by my colleague, Mr. Allmand, and I would ask if the studies that were done, the impact studies that were alluded to earlier, could be tabled with this committee so we could have a fuller understanding of the fullness of the impact in any of the directions. That is a request which I have placed through the committee.

As to my question, with respect to the or the observation that was made that outside of the Constitution, the way clause 8 is written:

Notwithstanding anything in any other Act or law, in the event of any inconsistency or conflict between

(a) this Act, or any regulation made under this Act, or the Agreement, and

(b) a provision of any other Act of Parliament. . .

—etc., I will not go into it; you know it better than I—it would seem that it could become the senior law of the land, the principal law of the land, however you wish to enunciate it, and it would prevail over other laws.

I then turn to the report of the finance and ways and means committee's recommendations on the U.S. and Canada free trade area agreement implementing bill reporting Honourable Lloyd Bentsen—it is interesting to see where he is today—and the chairman of the U.S. House of Representatives, Rostenkowski. The first article

**M. Ritchie:** Monsieur le président, l'imposant Groupe consultatif sectoriel sur l'agriculture a travaillé en étroite collaboration avec le gouvernement au cours de ces négociations. Le ministre de l'Agriculture a rencontré ses membres à de nombreuses reprises, tout comme ses fonctionnaires et ceux des autres ministères. M. McLean faisait partie de ce GCSCE. L'avis attribué à M. McLean et dont la presse a fait écho n'est pas celui du GCSCE. Le Groupe était d'avis que l'accord est avantageux pour le Canada et il a beaucoup travaillé pour l'améliorer davantage.

Comme il est question ici des dernières étapes de la transformation dans le secteur agro-alimentaire, peut-être voudrez-vous demander à mon collègue, M. Rogers, de vous parler des retombées sur ce secteur.

**Le président:** Je suis désolé, ce n'est pas possible. Le temps alloué à M. O'Neil est dépassé, mais il y aura un autre tour. Nous sommes ravis d'accueillir cet après-midi M<sup>me</sup> Finestone. Voulez-vous commencer, madame Finestone? Il s'agit d'un tour de cinq minutes.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Quel plaisir de vous revoir après les trois mois que nous avons consacrés au droit d'auteur, monsieur le président. Dommage que nous n'ayons pas trois mois à consacrer à ceci.

**M. Allmand:** Nous n'avons que trois semaines; le droit d'auteur est plus important que le commerce.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je voudrais poursuivre dans la même veine que M. Allmand. J'aimerais que les études sur les retombées éventuelles, dont on a parlé tout à l'heure, soit déposées auprès du Comité pour que nous en mesurions nous-mêmes la portée. J'ai déjà fait cette demande.

Pour ce qui est de ma question, elle porte sur l'observation qui a été faite à propos de la Constitution. L'article 8 dit ceci:

Par dérogation à toute autre règle de droit, les dispositions de la présente loi, de ses règlements d'application et de l'accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi fédérale. . .

. . . je vous dispense du reste. Cela risque de faire de cette loi la pierre angulaire de notre droit, de laquelle dépendraient toutes les autres lois.

Je passe maintenant au rapport du Comité des finances sur la Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, rapport présenté par M. Lloyd Bentsen—it est intéressant de voir où il est rendu aujourd'hui—et par le président de la Chambre des représentants des États-Unis, M. Rostenkowski. Le

[Text]

they have under chapter 1, *Objectives and Scope*, is article 103, the extent of the obligations. I addressed this when I spoke in the House two weeks ago.

The extent of the obligation, the relationships of the FTA to federal law, provides that in the event of a conflict between U.S. law and the free trade agreement, U.S. law shall prevail. It is true that it goes on to indicate further down in this particular bill that relationships between the FTA and the implementing legislation to state law. . . and it gives precedence to the right of the Congress to indicate to state and municipal laws what they may do. But it certainly is as clear as I can understand it, and if it is not so I would like you to clarify as to why for that the U.S.A. laws shall prevail whereas for Canada the free trade agreement shall prevail. If that is inaccurate, I would be pleased to be corrected and I would like to understand the difference, please.

**Mr. McDermid:** Good question.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I am not sure it is necessary to reintroduce Konrad Von Finckenstein, but his credentials are outstanding—

**Mrs. Finestone:** I heard them.

**The Chairman:** Fine, thank you for interrupting.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mrs. Finestone:** I am dutifully impressed; notwithstanding which, Mr. Chairman, I would like to have a clarification.

**The Chairman:** Of course.

**Mrs. Finestone:** I would also like an answer to the first question from Mr. Ritchie.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, first could I just comment that Mr. Bentsen remains in place as the chairman of the finance committee. There is actually an interesting provision under U.S. law whereby he will be able this fall to run for both positions.

**Mrs. Finestone:** Liberties are open there, are they not?

**Ambassador Ritchie:** But Mr. Bentsen, who did indeed visit Canada a little while back and spoke on the subject of this agreement, has been working with his committee on that. There is no bill yet. The process is that following this consultation, which in the American style is a very public private consultation—

• 1745

**Mrs. Finestone:** Canada could learn a lesson.

**Ambassador Ritchie:** —the views of the Congress will be transmitted to the administration, and the administration will then return to the Congress and table a bill.

This issue was discussed last night, and I believe we undertook at that time to brief any interested members on

[Translation]

premier article dont parle le rapport au chapitre 1, *Objectifs et portée*, est l'article 103. *Etendue des obligations*. J'ai évoqué cette question lorsque je suis intervenue à la Chambre il y a deux semaines.

On y dit qu'en cas d'incompatibilité entre le droit américain et l'accord de libre-échange, c'est le droit américain qui l'emportera. Certes, on précise plus loin que c'est au Congrès de délimiter la portée du droit des États et des municipalités. A mon avis, c'est clair comme de l'eau de source, et si vous n'êtes pas de mon avis je vous prierais d'expliquer pourquoi les lois fédérales américaines vont l'emporter sur l'accord de libre-échange alors que c'est le contraire au Canada. Si je me trompe, je vous saurais gré de me corriger.

**M. McDermid:** Bonne question.

**Le président:** Madame Finestone, j'ignore s'il est nécessaire de présenter à nouveau M. Konrad Von Finckenstein, mais ses titres sont exceptionnels. . .

**Mme Finestone:** Je sais, j'ai entendu.

**Le président:** D'accord, je vous remercie de cette interruption.

**Des voix:** Oh, oh!

**Mme Finestone:** Je suis béate d'admiration. Néanmoins, monsieur le président, je voudrais obtenir un éclaircissement.

**Le président:** Cela va sans dire.

**Mme Finestone:** J'aimerais que M. Ritchie réponde à la première question.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais préciser que M. Bentsen conserve la présidence du Comité des finances. Une disposition intéressante de la loi américaine lui permettra de solliciter les deux postes cet automne.

**Mme Finestone:** Cela, c'est avoir les coudées franches, vous ne trouvez pas?

**M. Ritchie:** Enfin, M. Bentsen est venu au Canada il y a quelque temps et il a fait des déclarations à propos de l'accord. Il s'est penché sur la question avec son comité. Il n'y a toujours pas de projet de loi. Le processus est qu'à la suite de la consultation qui, selon le style américain, est une consultation privée et publique. . .

**Mme Finestone:** Le Canada pourrait en tirer une leçon.

**M. Ritchie:** Les points de vue du Congrès seront transmis à l'administration qui déposerait ensuite un projet de loi au Congrès.

Cette question a fait l'objet de discussions hier soir, et nous avons décidé alors d'informer les députés qui s'y

[Texte]

the contents of that bill, once it is tabled, as an aid to their discussions, if the time and schedule of this committee permits.

I could perhaps ask my colleague from the Department of Justice to address the question as to what is the meaning of that article of our legislation.

**Mr. Von Finckenstein:** Mr. Chairman, as I mentioned before, we canvassed all existing laws, and we are of the view that there is no conflict between them and this bill. However, the law is a living document and it can be interpreted and applied in different ways over time. In the event that an inconsistency should arise, then by virtue of clause 8 this bill would prevail. It is not uncommon in federal statutes to have a provision saying "notwithstanding any other acts", and other federal statutes with similar clauses can be found.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I find it rather sad when Mr. Ritchie says if time permits he will explain. I would suggest to you that as this is a major piece of legislation and has the potential to impact positively or negatively—depending on where you sit in this particular view—on the lifestyle and operations of this country, it would seem to me if the Americans use an open and private consultation system, it might well be advised for us to learn a few things from them, firstly.

Secondly, I would think you would have to explain—

**The Chairman:** May I just interrupt, Mrs. Finestone. Unfortunately, your time is up. The ambassador said a couple of days before that if the American legislation is ready before we report, that would be the time limitation. Obviously, we would make time to hear his analysis if their bill was ready, but if their bill is not ready, there is nothing we can do about it.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, it also depends how much of this committee's valuable time you would wish to spend having us brief you on a foreign piece of legislation.

**The Chairman:** I think we might adjourn to Montebello to hear that some Sunday. We might meet the travelling requirements that have been given to us.

**Mr. McDermid:** I am interested in my colleague advocating that we in Canada adopt the American political system.

**Mrs. Finestone:** I did not say that. I said we could learn something.

**Mr. McDermid:** Ambassador, I want to move to a line of questioning that all deputy ministers can get involved in. Part of the agreement talks about a process over the next five years to redefine or try to come up with a new set of trade laws or anti-dumping countervail and at the same time take a look at subsidies and regional development. It all ties into the same thing. Have the rules we are operating under now been around for a considerable amount of time?

[Traduction]

intéressent de la teneur du projet de loi qui sera déposé, afin de les aider dans leurs discussions, si l'emploi du temps du Comité s'y prête.

Je pourrais peut-être demander à mon collègue du ministère de la Justice de nous parler du sens de cet article de notre loi.

**M. Von Finckenstein:** Monsieur le président, encore une fois, nous avons examiné toutes les lois qui existent, et nous estimons qu'elles ne sont pas en conflit avec ce projet de loi. Cependant, un texte législatif est un document vivant qui peut s'interpréter et s'appliquer de façon différente avec le temps. En cas d'incompatibilité, ce projet de loi prévaudrait en vertu de l'article 8. Il n'est pas inhabituel que les lois fédérales aient une disposition indiquant «nonobstant toute autre loi», et il est facile de trouver des exemples à cet égard.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, il me paraît navrant que M. Ritchie dise que nous serons informés si l'emploi du temps du Comité le permet. Permettez-moi de vous dire qu'il s'agit là d'une loi très importante, qui risque d'avoir des répercussions positives ou négatives—selon la perspective de chacun—sur le mode de vie et les activités des habitants de ce pays, de sorte qu'il me semble que si les Américains appliquent un processus de consultations publiques et privées, il serait bon que nous nous inspirions de leur exemple pour commencer.

En second lieu, il faudrait que vous expliquiez. . .

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre, madame Finestone. Malheureusement, votre temps d'intervention est écoulé. L'ambassadeur a dit il y a deux jours que notre temps serait limité si la loi américaine était prête avant que nous ne déposions notre rapport. De toute évidence, nous prendrions le temps d'entendre son analyse, mais si leur projet de loi n'est pas prêt, nous ne pouvons rien y faire.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, cela dépend aussi du temps que le Comité est disposé à nous accorder—et son temps est précieux—pour que nous lui expliquions la loi d'un pays étranger.

**Le président:** Nous pourrions peut-être nous rencontrer un dimanche à Montebello à ce sujet, puisque nous avons été autorisés à voyager.

**M. McDermid:** Je constate que ma collègue recommande que nous adoptions au Canada le système politique américain.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas ce que j'ai dit, mais que nous pourrions en apprendre quelque chose.

**M. McDermid:** Monsieur l'ambassadeur, je voudrais passer à une série de questions auxquelles tous les sous-ministres peuvent répondre. Une partie de l'Accord mentionne un processus qui permettra au cours des cinq prochaines années de redéfinir ou d'essayer de proposer un nouvel ensemble de lois commerciales ou un code anti-dumping ainsi que des droits compensatoires tout en tenant compte des subventions et du développement régional. Tout cela revient au même. Est-ce que les règles

[Text]

**Ambassador Ritchie:** The rules under which we are now operating first stem from the international agreements under the GATT. The GATT subsidies code was negotiated in the Tokyo Round of trade negotiations. I had the pleasure of leading the first working party to that exercise. The code emerging from that is, I would have to admit, a very soft code.

However, there is also a body of domestic legislation in Canada and the United States which has a much longer history. That legislation, subsequent to the Tokyo Round, has been brought into broad conformity with the code negotiated at that time and the anti-dumping legislation has been brought into conformity with the anti-dumping code. So the legislation has been around for some time and has evolved over some time. In the last 10 years or so there have been some further modifications to bring that legislation more closely into line with the international code.

• 1750

**Mr. McDermid:** The opponents of the agreement say the next five to seven years are when Canada is going to negotiate away its right to regional development and to subsidies for all the other areas of economic development we have brought in in this country. Could you give us just a thumb-nail sketch of what is going to go on over the next five to seven years? Will it be GATT-consistent? Might the Uruguay Round going on now be changing their rules on countervail and anti-dumping and subsidies and regional development, etc.?

**Ambassador Ritchie:** The process will be that, building on the work done during the negotiations of the last two years, once the agreement enters into force, if this agreement is approved, a working party would be established and would assemble information in both countries on the use of subsidies and would begin the process of negotiating, or carry on the process begun of negotiating, a more acceptable code on subsidies and anti-dumping. Such a code would clearly have to be fully consistent with the GATT as it stands today and as the GATT evolves. Canada will be pressing for further improvements in that code in the Uruguay Round, but I would have to say our experience in these matters leads us to believe we will be able to go a good deal farther and a good deal faster with the United States than we will on the basis of all member countries of the GATT.

**Mr. McDermid:** We have also heard that this deal is no good because we did not get exempted from American trade law. Was there any time when we looked at trying to get exemption from American trade law, being prepared to give up Canadian trade law as it pertained to the Americans?

[Translation]

qui s'appliquent maintenant existent depuis très longtemps?

**M. Ritchie:** Elles remontent aux accords internationaux signés dans le cadre du GATT. Le code de subventions du GATT avait été négocié lors des négociations commerciales de Tokyo. J'ai eu le plaisir de présider le premier groupe de travail chargé de cette question. Je dois admettre que le code en question est très souple.

Cependant, il existe aussi un ensemble de lois canadiennes et américaines qui sont plus anciennes. Cette loi, après les négociations de Tokyo, a été rendue compatible avec le code négocié à l'époque et la loi anti-dumping l'a été aussi avec le code anti-dumping. Par conséquent, la loi existe depuis un certain temps et elle a évolué depuis. Ces 10 dernières années, quelques autres modifications ont été apportées pour que cette loi corresponde davantage au code international.

**M. McDermid:** Ceux qui s'opposent à l'accord disent qu'au cours des cinq à sept prochaines années, le Canada va perdre dans ses négociations son droit au développement régional ainsi qu'aux subventions pour tous les autres secteurs de développement économique que nous avons établis dans ce pays. Pourriez-vous nous donner les grandes lignes de ce qui va se passer au cours des cinq à sept prochaines années? Va-t-on respecter les normes du GATT? Les négociations de l'Uruguay qui se déroulent actuellement vont-elles modifier les règles concernant les droits compensatoires, les mesures anti-dumping, les subventions, le développement régional, etc.?

**M. Ritchie:** À partir du travail effectué durant les négociations de ces deux dernières années, une fois que l'accord entrera en vigueur, s'il est approuvé, un groupe de travail sera créé pour obtenir dans les deux pays des renseignements sur l'utilisation des subventions; le processus de négociation pourrait alors démarrer ou se poursuivre afin d'élaborer un meilleur code anti-dumping et sur les subventions. De toute évidence, ce code devra être pleinement compatible avec le GATT dans l'état actuel des choses et par la suite. Le Canada demandera d'autres améliorations à ce code lors des négociations de l'Uruguay, et je dois dire que, d'après notre expérience de ces questions, nous croyons pouvoir progresser davantage et plus rapidement avec les États-Unis que nous ne le ferons avec tous les pays membres du GATT.

**M. McDermid:** Nous avons entendu dire aussi que cette entente n'est pas bonne car elle nous fait tomber sous le coup des lois commerciales américaines. Nous est-il jamais arrivé d'essayer d'être exemptés de ces lois en étant prêts à renoncer aux lois commerciales canadiennes telles qu'elles s'appliquent aux Américains?

[Texte]

**Ambassador Ritchie:** We did indeed have as an objective creating a framework of rules between us that would eliminate the need for separate domestic countervail and anti-dumping laws, which would have instead embodied the regulation of that trade in the provisions of the international agreement. We at no time sought to be exempted from counter-action against inappropriate trade, unfair trade, subsidized trade, or dump trade that was injurious, nor would we have allowed the Americans under any circumstances to be able to injure our producers with unfairly subsidized or dump trade.

[Traduction]

**M. Ritchie:** Notre objectif était de créer entre nous un ensemble de règles qui supprimeraient la nécessité d'avoir, dans chacun de nos deux pays, des lois distinctes sur les droits compensatoires et les mesures anti-dumping, pour les remplacer par des règlements commerciaux dans les dispositions de l'accord international. Nous n'avons jamais cherché à nous soustraire aux mesures de rétorsion en cas de pratiques commerciales inappropriées ou injustes, d'échanges subventionnés ou de dumping aux conséquences graves, pas plus que nous n'aurions autorisé les Américains, quelles que soient les circonstances, à léser nos producteurs au moyen de subventions injustes ou de dumping.

- 1755

**Mr. Langdon:** If I did understand you correctly, we sought a regime in which the laws which would be applied to both Canadian producers who might be subject to countervail action in the United States and American producers who would be subject to countervail action in Canada would be in fact the same. Is that correct?

**M. Langdon:** Si je vous comprends bien, nous avons tenté d'obtenir un régime dans lequel les lois applicables aux producteurs canadiens qui pourraient faire l'objet de droits compensatoires aux États-Unis et aux producteurs américains exposés à des dispositions compensatrices au Canada seraient en fait les mêmes. Est-ce bien cela?

**Ambassador Ritchie:** Actually, what we had as an objective was a set of rules which would clearly have defined what constituted permissible assistance to industry, and was therefore not subject to counteraction at the border by either country, and what constituted impermissible assistance. That impermissible assistance could have been dealt with either by a prohibition of such assistance or through leaving open the instrument of countervail or anti-dumping duties at the border.

**M. Ritchie:** Ce que nous visions effectivement était un ensemble de règlements définissant clairement ce qui constituait une assistance permmissible à l'industrie, et par conséquent n'était pas passible de droits compensatoires d'un côté ou de l'autre de la frontière, et quelle sorte d'aide n'était pas permmissible. L'aide non permmissible aurait été soit interdite, soit passible de droits compensatoires ou anti-dumping à la frontière.

Unfortunately, our discussions with the Americans did not get to the stage of considering implementation. We were unable to agree with them upon a code which clearly defined what is a subsidy and what is a dumped good.

Malheureusement, nos entretiens avec les Américains n'ont pas mené à la considération de la mise en oeuvre. Nous n'avons pas pu convenir avec eux d'un code qui définisse clairement en quoi consiste un subside ou une marchandise faisant l'objet de dumping.

**Mr. Manly:** Mr. Tousignant, article 1203, as you know, grandfathers certain Atlantic provincial statutes relating to the export of unprocessed fish. There is no such provision made for the west coast, for federal regulations relating to the export of unprocessed herring or pink or sockeye salmon. Instead, we were subject to a GATT challenge, which illustrates the American two-track approach. On the one hand, they were negotiating and getting every concession they possibly could under the negotiation track and, on the other hand, they were having GATT challenges and countervails being pushed upon Canada. They had a two-track approach and we seem to lose on both of them.

**M. Manly:** Monsieur Tousignant, comme vous le savez, l'article 1203 maintient certaines lois des provinces de l'Atlantique concernant l'exportation de poisson non transformé. L'accord ne renferme aucune disposition relative à la côte du Pacifique ni à la réglementation fédérale régissant l'exportation de hareng ou de saumon rose ou sockeye non transformé. Au contraire, nous avons fait l'objet d'une contestation aux termes des accords du GATT, qui illustre bien l'approche double des Américains. D'une part, ils négocient et obtiennent toutes les concessions possibles dans le cadre du libre-échange et, d'autre part, ils contestent aux termes du GATT et font imposer des droits compensatoires au Canada. Ils s'en prennent à nous de deux façons et nous semblons perdre dans les deux cas.

The minister has said that in response to the GATT decision, by which it was declared we were no longer able to have those regulations forbidding the export of unprocessed salmon or herring, there would be landing requirements, and now the Americans are saying that those landing requirements could be challenged by GATT.

Le ministre a dit, suite à une décision du GATT selon laquelle nous ne pouvions plus interdire d'exportation de saumon ou de hareng non transformé, qu'il y aurait des règlements de débarquement; les Américains disent maintenant qu'ils contesteront ces règlements de débarquement aux termes des accords du GATT.

[Text]

Since the basis for the Canadian policy was conservation of stocks, this puts in jeopardy the whole possibility of the Department of Fisheries and Oceans having an effective management of our west coast stock. Why did Canada give up that possibility to the United States? Why did we not insist on the same provision for west coast regulations that were given to the east coast? Why do we surrender the possibility and indeed the necessity of having that power to manage our own stocks?

**Mr. Tousignant:** I would just like to say there are many facets to your question. The first facet is why are the regulations pertaining to salmon and herring not in the free trade agreement, and I will quote to you the answer that Mr. Shannon gave to you yesterday:

The panel result came up prior to the conclusion of the negotiations, and the United States was not willing in that instance to grandfather provisions which they felt the international community had found to be inconsistent with the GATT.

The second aspect of your question is that you intimate that Canada will lose its power to manage and conserve the fishery. I should point out that the restrictions are still in force and the intent is to change them by January 1, 1989. While the Canadian government agreed that the existing provisions under regulations were restrictive trade, one of the fundamental tenets of the position we are now developing, and on which we will consult industry, is that while these regulations did provide for full, absolute, total processing of the fish, they had an underlying rationale which was to ensure that the fish were landed in Canada and that we could keep tabs on the resource, its exploitation, so on and so forth. I would venture, without of course pre-judging the outcome of consultations with industry, that this will remain a fundamental aspect of whatever regulations are set in place by January 1, 1989.

• 1800

**Mr. Manly:** But that is subject to challenge by the United States. They have said they are going to challenge it.

**M. Fontaine:** Ma question est adressée à M. Rogers du ministère de l'Expansion industrielle régionale. Elle suit la même ligne de pensée qu'une intervention de M. Axworthy, qu'une réponse du sous-ministre de l'Agriculture, et je pense que M. Ritchie avait quelque chose à ajouter, mais... Question de temps! Il allait vous présenter.

On sait que le président de la Compagnie McCain avait manifesté certaines appréhensions concernant l'industrie agro-alimentaire; il avait relié les problèmes qu'il voyait venir à une question climatique. On sait aussi que dans ce même contexte-là il avait ignoré certains éléments très positifs concernant le libre-échange. Je pense que cela rejoignait la position de Pierre Lortie, le président de Provigo, sur le même sujet; et cela rejoignait aussi les coopératives fédérées qui sont très importantes dans le

[Translation]

Vu que la politique canadienne était basée sur la conservation des stocks, la possibilité pour le ministère des Pêches et des Océans de gérer effectivement nos stocks sur la côte Ouest est mise en danger. Pourquoi le Canada a-t-il cédé cette possibilité aux États-Unis? Pourquoi n'avons-nous pas insisté sur la même disposition pour la côte Ouest que pour la côte Est? Pourquoi avons-nous cédé la possibilité, voire la nécessité de pouvoir gérer nos propres stocks?

**M. Tousignant:** Je dois dire que votre question a plusieurs volets. Vous demandez d'abord pourquoi la réglementation relative au saumon et au hareng ne figure pas dans l'accord de libre-échange, et je vous rappelle la réponse que M. Shannon vous a donnée hier:

Les discussions ont mené à une conclusion avant que les négociations soient terminées et les États-Unis ont refusé, dans ce cas, de maintenir des dispositions que la communauté internationale, à leur avis, avait trouvées incompatibles avec les accords du GATT.

Par votre deuxième question, vous laissez entendre que le Canada perdra sa capacité de gérer et de conserver ses stocks de poisson. Je vous signale que les restrictions sont toujours en vigueur et que l'on compte les modifier d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1989. Le gouvernement du Canada a effectivement convenu que les règlements actuels limitent le commerce mais un des aspects fondamentaux de la position que nous sommes en train d'élaborer, au sujet de laquelle nous allons consulter l'industrie, est celui-ci: il est vrai que ces règlements stipulaient la transformation intégrale du poisson, mais leur justification sous-jacente était d'assurer que le poisson soit débarqué au Canada afin que nous puissions contrôler cette ressource, l'exploitation de celle-ci et ainsi de suite. J'irais jusqu'à dire, sans toutefois présumer du résultat des consultations avec l'industrie, que cet aspect restera fondamental, quels que soient les règlements adoptés pour le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

**M. Manly:** Mais les États-Unis peuvent le contester. Les Américains ont dit qu'ils le contesteraient.

**Mr. Fontaine:** My question is for Mr. Rogers of the Regional Industrial Expansion Department. It is along the same lines as a question by Mr. Axworthy, a reply by the Deputy Minister of Agriculture, and I think Mr. Ritchie had something to add, but... Time was short. He was going to introduce you.

It is known that the president of McCain had expressed some concerns regarding the agriculture and food industry; the problems he foresaw were related to a matter of climate. We know also that in the same context, he had ignored certain very positive aspects of free trade. I think this would be consistent with the stand taken by Pierre Lortie, president of Provigo, on the same subject. It would also be consistent with the position of the Coöperatives fédérées, a very large organization in the field of food and

[Texte]

processus agro-alimentaire au Québec, et qui sont nettement en faveur du libre-échange. Et j'ai l'impression que vous auriez peut-être l'occasion de donner plus d'informations aux gens de l'industrie agro-alimentaire, pas de toute l'industrie en général, mais à ceux qui, parmi eux, peuvent être un peu énervés par la question de climat, entre autres les industries McCain.

**Mr. Rogers:** I am not sure of where to start to answer your question, sir. Would I start with the specific concerns that Mr. McCain raised?

**Mr. Fontaine:** Yes, if you want.

**Mr. Rogers:** May I say that we are aware of the letter he wrote some time ago in which the 100,000 job loss was identified. We have had discussions with the McCain company, though not about the letter or the documentation that might or might not lie behind it, because really we do not accept the thesis that the job loss will occur because the problems upon which those losses were predicated cannot be solved. If you accept the thesis that the losses are going to occur, then you have to accept the problems that create them.

I assume we would have been talking about very substantial different kinds of employment prospects if the government had not resolved the two-price wheat issue. That has been announced as of June 1 to be dealt with as of August 1. So we would be talking about a very different scenario, it would seem to me, if government had not acted as it did to address that problem.

In the case of Mr. McCain and his particular problem regarding pizza cheese, which is one of the areas of specific concern to him, we work with the Department of Agriculture and with McCain Foods in continuing to address the kinds of solutions there are, or might be put in place over time to address his concerns. We are not without options. He has identified several, but there are others. We will not give up, it seems to me, until we have found some kind of a solution.

**The Chairman:** For the record it is Mr. McLean of McCain Foods.

**Mr. Allmand:** This is on exactly the same point. Mr. McLean of McCain Foods, when discussing potato production, said that as a result of climatic differences the average yield in Washington State for potatoes was 25 tonnes per acre, whereas in New Brunswick it was 7 tonnes per acre. This is McCain Foods speaking, who are experts in the field. He said as a result of this production per acre you can buy potatoes in the United States at \$92 per tonne, whereas in Canada they are \$120 per tonne. McCain Foods says if that is the case under the free trade agreement, they will stop—

**Mr. McDermid:** U.S. or Canadian dollars?

[Traduction]

agriculture in Quebec, which clearly favour free trade. It is my impression also, that you may have occasion to provide more information to people in the agriculture and food industry, not all of them, but those among them who seem somewhat concerned about the matter of climate, among others, the people at McCain.

**M. Rogers:** Je ne sais pas au juste par où commencer pour répondre à votre question. Dois-je commencer par les préoccupations soulevées précisément par M. McCain?

**M. Fontaine:** Oui, si vous le désirez.

**M. Rogers:** Nous sommes au courant de la lettre qu'il a écrite il y a un certain temps, dans laquelle il parle d'une perte de 100,000 emplois. Nous avons eu des entretiens avec la compagnie McCain mais pas au sujet de la lettre ou de la documentation pouvant l'appuyer ou non, parce qu'en réalité nous n'acceptons pas la thèse suivant laquelle la perte d'emplois se produira parce que les problèmes donnant lieu à la prévision de ces pertes ne peuvent pas être réglés. Si vous acceptez la thèse voulant que des pertes se produiront, il vous faut alors accepter aussi les problèmes qui leur donnent lieu.

Je suppose que nous aurions parlé de perspectives d'emploi bien différentes si le gouvernement n'avait pas résolu la question du double prix du blé. L'annonce en a été faite le 1<sup>er</sup> juin et on réglera le tout le 1<sup>er</sup> août. Nous parlerions donc d'une situation bien différente, à mon avis, si le gouvernement n'avait pas pris les dispositions qu'il a prises à cet égard.

Pour ce qui est de M. McCain et de son problème particulier concernant le fromage à pizza, qui représente un de ses soucis particuliers, nous continuons à collaborer avec le ministère de l'Agriculture et avec McCain Foods relativement aux solutions qui existent déjà ou pourraient être adoptées avec le temps à ce sujet. Nous ne sommes pas totalement sans ressources. Il en a soulevé plusieurs, mais il y en a d'autres. Nous n'abandonnerons pas, à mon avis, avant d'avoir trouvé une solution.

**Le président:** Je signale qu'il s'agit de M. McLean, de McCain Foods.

**M. Allmand:** Ma question porte sur le même sujet. M. McLean, de McCain Foods, a dit en parlant de la production de pommes de terre qu'à cause de la différence de climat le rendement moyen dans l'État de Washington est de 25 tonnes de pommes de terre l'acre alors qu'au Nouveau-Brunswick, il est de 7 tonnes l'acre. Voilà ce que nous dit la compagnie McCain Foods, qui est experte en la matière. Il a ajouté qu'à cause de cette différence, on peut acheter des pommes de terre aux États-Unis pour 92\$ la tonne, alors qu'au Canada, elles coûtent 120\$ la tonne. Il dit que dans ce cas, advenant l'accord de libre-échange, la compagnie cessera. . .

**M. McDermid:** S'agit-il de dollars canadiens ou américains?

[Text]

• 1805

**Mr. Allmand:** It does not say here. He must be talking in constant dollars.

He says as a result they are bound to buy their potatoes in the United States if they are to compete with American companies selling into Canada.

McLean goes on to say they have already, since this agreement was announced, bought two plants in the United States, and he said American companies that have subsidiaries in Canada are closing down their Canadian firms because they can supply Canada from the United States with cheaper raw materials to process their potatoes.

So it is a question of production per acre for potatoes in that case. How do you overcome that problem, Mr. Rogers?

**Mr. Rogers:** I am going to pass the question on to Mr. McGowan, because it has to do with agricultural yields, not with processing.

**Mr. Allmand:** Right—yields as a result of climate.

**Dr. McGowan:** I think you will find we are net exporters of potatoes on the eastern seaboard and net importers on the western. As you get tariffs phased out, I believe there will be an equalization type of thing. I think there will be some adjustment. We know there are differences in production in different geographic regions, as there are in Canada. We believe by working with the industry in a very close way we will be able to overcome those. There will be some adjustments in the future, there is no doubt about that, and we are more than willing to work along with DRIE and DIST to work with producers and manufacturers, processors, to overcome those problems.

**Mr. Allmand:** So far McCain's is not happy.

**Mr. Gormley:** I want to get back to the question of the removal of the requirement for import permits. Could you explain, for example, the role of the Canadian Wheat Board now in any sales, however limited they would be, to the American milling market? Of course if one removes the import permits and thereby provides a North American market for milling products, what will that do to the actual powers of the Canadian Wheat Board with domestic sales, and will it in any way derogate from the Canadian Wheat Board's powers as the marketing agency internationally?

**Mr. Norman:** There will be no impact on the marketing power of the Canadian Wheat Board either with sales within Canada or with export sales as a result of this agreement. As set out in the agreement, when the conditions of support for wheat, oats, and barley are

[Translation]

**M. Allmand:** Ce n'est pas précisé. Il doit s'agir de dollars constants.

Il dit que par conséquent, la compagnie est forcée d'acheter ses pommes de terre aux États-Unis si elle doit concurrencer les compagnies américaines qui vendront au Canada.

M. McLean ajoute que McCain Foods a déjà acheté deux usines aux États-Unis depuis que l'accord a été annoncé et que les compagnies américaines qui ont des filiales au Canada ferment leurs installations canadiennes parce qu'elles peuvent alimenter le marché canadien à partir des États-Unis, où les pommes de terre coûtent moins cher.

Il s'agit donc de la différence de production à l'acre. Quelle solution proposez-vous, monsieur Rogers?

**M. Rogers:** Je donne la parole à M. McGowan parce qu'il s'agit de rendements agricoles et non de transformation.

**M. Allmand:** C'est juste—des rendements résultant du climat.

**M. McGowan:** Vous constaterez, je pense, que nous sommes exportateurs nets de pommes de terre sur la côte Est et importateurs nets sur la côte Ouest. Je crois qu'une sorte d'égalisation se traduira à mesure que les tarifs tomberont. Il y aura un ajustement quelconque. Nous savons qu'il y a des différences de production entre les régions géographiques, comme d'ailleurs à l'intérieur du Canada. Nous estimons qu'en collaborant étroitement avec l'industrie, nous pourrions résoudre ces difficultés. Il y aura des ajustements à l'avenir, c'est certain, et nous sommes tout à fait disposés à collaborer avec le ministère de l'Expansion économique régionale et avec celui de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, ainsi qu'avec les producteurs, les fabricants et les transformateurs pour résoudre ces problèmes.

**M. Allmand:** Jusqu'à présent, on n'est pas heureux chez McCain.

**M. Gormley:** Permettez-moi de revenir à la question de la suppression de l'exigence des permis d'importation. Pourriez-vous expliquer, par exemple, le rôle que joue présentement la Commission canadienne du blé dans les ventes, si limitées soient-elles, au marché meunier américain? Bien sûr, si l'on supprime les permis d'importation et que l'on crée ainsi un marché nord-américain des produits meuniers, qu'arrivera-t-il aux pouvoirs réels de la Commission canadienne du blé relativement aux ventes intérieures et aux pouvoirs de la Commission en tant qu'agence de commercialisation internationale. Seront-ils réduits?

**M. Norman:** L'accord ne changera rien aux pouvoirs de commercialisation de la Commission canadienne du blé, que ce soit au Canada ou à l'étranger. Comme il est indiqué dans l'accord, lorsque des conditions du soutien pour le blé, l'avoine et l'orge seront les mêmes dans les

[Texte]

equalized in the two countries, then there would be an end to the current import licensing system the wheat board operates for imports from the United States, so there would be an equalization of the trade in those products and also the products processed from those grains within North America, but no change in their marketing authority within Canada or with export sales.

**Mr. Gormley:** The related question the fear-mongers use—excuse me, the critics of the agreement—is the concurrent decrease in Canadian grain standards in the import, for example, of American grain. How does one ensure Canadian standards for milling quality wheat are upheld whether one purchases from Canada or from the U.S.?

**Mr. Norman:** This will be upheld through what we call an end-use certification system that is allowed by the agreement expressly. United States grain, when imported into Canada after the licences have been terminated, would have to come in with an end-use certificate, to ensure that the grain is in fact used in Canada. It would be maintained as separate from Canadian grain. It would not get into the normal Canadian grain-handling system. Therefore we would be able to continue to assure our export customers that our grain meets our quality standards. There would be no U.S. grain mixed with Canadian grain that could cause us a problem in that respect.

**Mr. Gormley:** Could that system be abused?

**Mr. Norman:** Well, obviously any system is only as good as it can be policed. But I think we have every faith in the grain commission's ability to police it, and the legislation sets out the authority they would need to police it.

• 1810

**The Chairman:** I thank the members very much. Thank you, gentlemen, and Ms Wyman, for being here.

Tomorrow morning's meeting is at 9 a.m., and we will start at 9.30 a.m. next week.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

deux pays, on mettra fin au régime actuel de permis d'importation que consent la Commission du blé pour les céréales en provenance des États-Unis. Ainsi, le commerce de ces céréales et des produits de leur transformation sera égalisé à l'échelle nord-américaine, mais les pouvoirs de commercialisation de la Commission resteront les mêmes tant au Canada qu'en matière d'exportation.

**M. Gormley:** La question apparentée que soulèvent les semeurs de crainte—pardon, les critiques de l'accord—concerne la diminution simultanée des normes régissant les céréales canadiennes si l'on importe, par exemple, des céréales américaines. Comment s'assurer que les normes canadiennes régissant le blé de meunerie soient respectées, que le blé soit acheté au Canada ou aux États-Unis?

**M. Norman:** On s'en assurera au moyen de ce que nous appelons les certificats d'utilisation finale, qui sont expressément prévus dans l'accord. Les céréales américaines importées au Canada, une fois les permis supprimés, devront être accompagnées d'un certificat d'utilisation finale pour s'assurer qu'elles soient effectivement utilisées au Canada. Ces céréales seraient gardées séparées des céréales canadiennes. Elles n'entreraient pas dans le système normal de manutention des céréales au Canada. Nous serions donc en mesure d'assurer à nos clients à l'exportation que nos céréales sont conformes à nos normes de qualité. Il n'y aura aucun mélange de céréales américaines avec des canadiennes qui puisse nous causer des difficultés à cet égard.

**M. Gormley:** Serait-il possible d'abuser de ce système?

**M. Norman:** De toute évidence, un système est bon dans la mesure où l'on peut l'appliquer mais nous avons toute confiance en la capacité de la Commission à cet égard, et la loi lui donne l'autorité voulue.

**Le président:** Je remercie sincèrement les membres du Comité et je vous remercie également, messieurs et madame Wyman.

Nous nous réunirons demain matin à 9 heures, et la semaine prochaine, nous commencerons à 9h30.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Department of Regional, Industrial Expansion:*

Harry G. Rogers, Deputy Minister.

*From the Department of Supply and Services:*

Georgina Wyman, Deputy Minister.

*From the Department of Consumer and Corporate Affairs:*

Ian Clark, Deputy Minister.

*From the Department of Agriculture:*

John McGowan, Senior Assistant Deputy Minister;

Phil Jensen, Director, International Trade Policy Directorate.

*From the Department of Fisheries and Oceans:*

Louis Tousignant, Senior Assistant Deputy Minister for Corporate and Regularity Management.

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;

Terry Norman, Deputy Coordinator, Agriculture;

Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator;

Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Policy.

#### TÉMOINS

*Du ministère de l'Expansion industrielle régionale:*

Harry G. Rogers, sous-ministre.

*Du ministère des Approvisionnements et Services:*

Georgina Wyman, sous-ministre.

*Du ministère de la Consommation et des Corporations:*

Ian Clark, sous-ministre.

*Du ministère de l'Agriculture:*

John McGowan, sous-ministre adjoint principal;

Phil Jensen, directeur, Politique internationale de commerce.

*Du ministère des Pêches et Océans:*

Louis Tousignant, sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion et de réglementation.

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur, sous-négociateur en chef;

Terry Norman, sous-coordonateur, Agriculture;

Charles Stedman, négociateur adjoint en chef;

Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Politique de commerce.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, July 14, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 14 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

**LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130**

*Chairman:* Jack Ellis

**Members**

- Warren Allmand
- Lloyd Axworthy
- Michel Champagne
- Mary Collins
- Jim Edwards
- Gabriel Fontaine
- John Gormley
- Bill Kempling
- Steven Langdon
- John A. MacDougall
- Jim Manly
- John McDermid
- Lawrence O'Neil
- Jack Shields
- Brian White—(15)

(Quorum 4)

**Santosh Sirpaul**  
*Clerk of the Committee*

**WITNESSES**

*From the Department of Regional, Industrial, Economic*

*Harry D. Rogers, Deputy Minister*

*From the Department of Supply and Services*

*Georgina Wyniar, Deputy Minister*

*From the Department of Consumer and Corporate Affairs*

*Ian Clark, Deputy Minister*

*From the Department of Agriculture*

*John McGowan, Senior Assistant Deputy Minister*

*Phil Jones, Director, International Trade and Development*

*From the Department of Industry and Commerce*

*Louis Toussaint, Senior Assistant Deputy Minister, Corporate and Regulatory Management*

*From the Trade Negotiations Office*

*Alexander, Queen's Printer, Deputy Clerk of the Committee*

*From the Department of Agriculture*

*From the Department of Agriculture*

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130**

*Président:* Jack Ellis

**Membres**

- Warren Allmand
- Lloyd Axworthy
- Michel Champagne
- Mary Collins
- Jim Edwards
- Gabriel Fontaine
- John Gormley
- Bill Kempling
- Steven Langdon
- John A. MacDougall
- Jim Manly
- John McDermid
- Lawrence O'Neil
- Jack Shields
- Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
**Santosh Sirpaul**

**TÉMOINS**

*De ministère de l'Économie Industrielle et Régionale*

*Harry D. Rogers, sous-ministre*

*De ministère des Approvisionnement et Services*

*Georgina Wyniar, sous-ministre*

*De ministère de la Consommation et des Corporations*

*Ian Clark, sous-ministre*

*De ministère de l'Agriculture*

*John McGowan, sous-ministre adjoint principal*

*Phil Jones, directeur, Programme international de commerce*

*De ministère de l'Industrie et du Commerce*

*Louis Toussaint, sous-ministre adjoint principal*

*De ministère de l'Industrie et du Commerce*

*Alexander, Imprimeur de la Reine, greffier du Comité*

*De ministère de l'Agriculture*

*De ministère de l'Agriculture*

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 14, 1988

(8)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 9:00 o'clock a.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*Other Member present:* Maurice Foster.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Economic Council of Canada:* Judith Maxwell, Chairman; Robert A. Jenness, Senior Policy Advisor. *From the Business Council for Fair Trade:* W.H. Loewen, Co-Chairman; Wayne Crookes, Director. *From the Council of Canadians:* Kenneth Wardroper, Chairman; Gordon Sparks, Professor of Economics, Queen's University, Kingston, Ontario. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Don Knoerr, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Judith Maxwell, from the Economic Council of Canada, made a statement and, with the other witness, answered questions.

Wayne Crookes and W.H. Loewen, from the Business Council for Fair Trade, made statements and answered questions.

Kenneth Wardroper, from the Council of Canadians, made a statement and, with the other witness, answered questions.

Don Knoerr, from the Canadian Federation of Agriculture, made a statement and answered questions.

On motion of Michel Champagne, it was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Federation of Agriculture be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see *Appendix "C-130/1"*).

It was agreed,—That the Canadian Federation of Agriculture be recalled later this afternoon for further questioning.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 14 JUILLET 1988

(8)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Autre député présent:* Maurice Foster.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Conseil économique du Canada:* Judith Maxwell, présidente; Robert A. Jenness, conseiller principal en politique. *Du Business Council for Fair Trade:* W.H. Loewen, coprésident; Wayne Crookes, directeur. *Du Conseil des Canadiens:* Kenneth Wardroper, président; Gordon Sparks, professeur d'économie, université Queen's, Kingston (Ontario). *De La Fédération canadienne de l'agriculture:* Don Knoerr, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Judith Maxwell, du Conseil économique du Canada, fait une déclaration, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Wayne Crookes et W.H. Loewen, du Business Council for Fair Trade, font des déclarations et répondent aux questions.

Kenneth Wardroper, du Conseil des Canadiens, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Don Knoerr, de La Fédération canadienne de l'agriculture, fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de Michel Champagne, il est convenu,—Que le mémoire présenté par La Fédération canadienne de l'agriculture figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/1»*).

Il est convenu,—Que La Fédération canadienne de l'agriculture soit réinvitée à comparaître cet après-midi.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING

(9)

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Michel Champagne, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*Other Member present:* Maurice Foster.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Chamber of Commerce:* Roger Hamel, President; Peter Brophéy, Vice-President, Corporate Affairs, Xerox Canada Inc. and Director of the Ontario Canadian Chamber of Commerce; Ron Dawson, Director, and President, R.C. Dawson Company; Miller Ayre, Director, and President, Ayre's Limited; Tony Amery, Director, and Chief Economist, Dupont Canada Inc. *From the Canadian Manufacturers' Association:* Raymond Pinard, Chairman, and Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Domtar Inc.; J. Laurent Thibault, President; Don Walters, Treasurer, and President, E.F. Walter Ltd. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Don Knoerr, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Roger Hamel, from the Canadian Chamber of Commerce, made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Bill Kempling, it was agreed.—That the brief submitted by the Canadian Chamber of Commerce be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see *Appendix "C-130/2"*).

Raymond Pinard and J. Laurent Thibault, from the Canadian Manufacturers' Association, made statements and, with the other witness, answered questions.

It was agreed.—That the brief submitted by the Canadian Manufacturers' Association be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see *Appendix "C-130/3"*).

Don Knoerr, from the Canadian Federation of Agriculture, answered questions.

À 13 h 05, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(9)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Michel Champagne, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Autre député présent:* Maurice Foster.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De la Chambre canadienne de commerce:* Roger Hamel, président; Peter Brophéy, vice-président, Affaires civiles, Xerox Canada Inc. et directeur de la Chambre canadienne de commerce de l'Ontario; Ron Dawson, directeur, et président, R.C. Dawson Company; Miller Ayre, directeur, et président, Ayre's Limitée; Tony Amery, directeur, et économiste en chef, Dupont Canada Inc. *De l'Association des manufacturiers canadiens:* Raymond Pinard, président, et vice-président exécutif et chef d'exploitation, Domtar Inc.; J.-Laurent Thibault, président; Don Walters, trésorier, et président, E.F. Walter Ltd. *De La Fédération canadienne de l'agriculture:* Don Knoerr, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Roger Hamel, de la Chambre canadienne de commerce, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de Bill Kempling, il est convenu.—Que le mémoire présenté par la Chambre canadienne de commerce figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/2»*).

Raymond Pinard et J.-Laurent Thibault, de l'Association des manufacturiers canadiens, font des déclarations, puis eux-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

Il est convenu.—Que le mémoire présenté par l'Association des manufacturiers canadiens figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/3»*).

Don Knoerr, de La Fédération canadienne de l'agriculture, répond aux questions.

At 6:01 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Monday, July 18, 1988.

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

À 18 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'au lundi 18 juillet 1988, à 15 h 30.

Le greffier du Comité  
Santosh Sirpaul

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, July 14, 1988

• 0855

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we are resuming consideration of Bill C-130. An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. We are still at clause 2 and will be for some time as we interview witnesses.

On clause 2—*Interpretation*

**The Chairman:** We are particularly delighted this morning to welcome Judith Maxwell, chairperson of the Economic Council of Canada. Ms Maxwell, I wonder if you would introduce your colleagues. I understand you have a brief statement, and we would be delighted to hear it.

• 0900

**Ms Judith Maxwell (Chairman, Economic Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Mr. Robert Jenness, senior policy adviser at the Economic Council, and Sundar Magun, the project leader for the project the council has undertaken for the past two and a half years to analyse the free trade agreement. I am pleased that you have invited us to describe for you our analysis of the Canada-U.S. trade agreement.

Our research program on trade policy began in December 1985, when we launched modelling work to analyse the potential content of a free trade agreement. We published interim results in 1986 and 1987 and, once the actual agreement was available, we produced a formal assessment in April of 1988.

De concert avec ces travaux, le Conseil a entrepris une analyse poussée de l'adaptation des entreprises et des travailleurs dans le secteur manufacturier canadien, en portant une attention spéciale aux industries vulnérables et aux sociétés multinationales. Soit dit en passant, le Conseil publie aujourd'hui un rapport de recherche intitulé *L'adaptation dans le secteur manufacturier*.

In its document released in April, the Economic Council of Canada has stated its support for the trade agreement. I think it is important to underline that the purpose of entering into a trade agreement is first and foremost to build a healthy economy. This is accomplished in three ways. Firstly, in cutting trade barriers the agreement encourages a process of industrial adaptation that will strengthen Canada's capacity to compete in all markets. Secondly, the developments in trade rules will give Canadians more secure access to the U.S. market. These rules will also create a more

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 14 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous reprenons notre étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous en sommes toujours à l'article 2 et de fait nous y resterons tant que nous n'aurons pas entendu tous nos témoins.

Article 2—*Définitions*

**Le président:** Nous sommes très heureux d'accueillir ce matin M<sup>me</sup> Judith Maxwell, présidente du Conseil économique du Canada. Madame Maxwell, avant de prendre la parole, pourriez-vous nous présenter vos collègues?

**Mme Judith Maxwell (présidente, Conseil économique du Canada):** Merci, monsieur le président. J'aimerais vous présenter M. Robert Jenness, conseiller principal du Conseil économique du Canada et Sundar Magun, directeur de projet, responsable depuis deux ans et demi de l'étude, par le Conseil, de l'accord de libre-échange. Je tiens à vous remercier de nous avoir invités à discuter avec vous de notre analyse de l'accord du libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Le programme de recherche du Conseil sur la politique commerciale a débuté en décembre 1985 avec le lancement d'un projet de modélisation fondé sur des hypothèses quant au contenu éventuel d'un accord de libre-échange. Nous avons publié des résultats provisoires en 1986 et en 1987. Après avoir obtenu le texte de l'accord final, nous en avons fait une évaluation officielle en avril 1988.

In conjunction with this work, the Council has undertaken an extensive analysis of the adjustment of manufacturing firms and of workers in Canada with special focus on trade-sensitive industries and on multinational corporations. Incidentally, the council is publishing today a detailed research report entitled *Adjustment Policies for Trade-Sensitive Industries*.

Dans le document qu'il a publié en avril, le Conseil économique du Canada a déclaré qu'il appuie l'accord de libre-échange. Je crois qu'il est important de souligner que le but premier de cet accord est de consolider l'économie. Cet objectif est atteint de trois façons. Premièrement, en réduisant les entraves au commerce, l'accord encourage une adaptation industrielle qui contribuera à rendre le Canada plus concurrentiel sur tous les marchés. Deuxièmement, les nouvelles règles régissant le commerce conféreront aux Canadiens un accès plus sûr au marché américain. Ces règles

**[Texte]**

predictable climate for investment in Canada. Thirdly, the agreement is not only compatible with but supportive of the multilateral trade negotiations under GATT.

Based on the modelling we have done, we have concluded at the council that the longer-range impact of the agreement on the economy will be modest but positive. The effects are highlighted in the tables circulated to members this morning and attached to these opening remarks. The tables are based on the work published in our council's statement in April.

If you turn to table 1 in these opening remarks, you will note that economic growth will be somewhat faster than it would be without the trade agreement, that employment and investment will be higher and that prices will be lower than they would be without the trade agreement.

The second table highlights the impact on employment by province and by sector. Note that there are job gains in all sectors of the economy with the biggest increases occurring in the service sector. Service sector output and employment are indirectly affected by the growth in consumer incomes caused by cheaper imports and higher productivity. Note also that the impacts are spread quite evenly across the regions with gains of employment that vary between 1.7% in Ontario to 2.0% on the Prairies.

Le troisième tableau résume les facteurs positifs et négatifs qui ressortent de nos projections. Je n'en traiterai pas en détail, mais je veux simplement signaler au Comité que l'accord comporte des avantages potentiels considérables ainsi que des risques. Nous croyons donc que les estimations que nous avons publiées constituent une base solide pour l'évaluation de l'accord.

Many Canadians have expressed reservations about this agreement. They are concerned about the impact on foreign investment, on our cultural sovereignty and on government's ability to shape industrial, social and regional policy. The council does not believe these concerns are justified by the facts, although we acknowledge in our statement that some Canadians would prefer to retain a more activist role for government in industrial policy.

In summary, the trade agreement offers a relatively stable and secure environment for the changes Canada must make to adapt to trends in the global marketplace. Canadian firms are already gearing up to meet the new competition and to take advantage of the new opportunities generated by this agreement. The challenges for the future are to ensure that Canadian business continues the process of positive adaptation and to ensure the effectiveness of the training programs and safety nets needed to help Canadians adapt.

**[Traduction]**

favoriseront également un climat plus prévisible à des fins d'investissement. Troisièmement, l'accord est non seulement compatible, mais il est aussi favorable aux négociations commerciales multilatérales aux termes du GATT.

Nos travaux de modélisation nous ont amenés à conclure qu'à long terme les répercussions de l'accord sur l'économie seront modestes, mais positives. Les tableaux qui ont été distribués aux députés ce matin et qui sont annexés à mon mémoire font ressortir les grandes lignes de cette étude. Ces tableaux sont fondés sur le rapport de synthèse du Conseil, publié en avril.

Vous remarquerez, au tableau 1, que la croissance économique sera un peu plus rapide; l'emploi et les investissements seront un peu plus élevés et les prix un peu plus bas que sans l'accord.

Le deuxième tableau illustre les répercussions sur l'emploi, par province et par secteur. Notez que l'emploi affiche des gains dans tous les secteurs, en particulier dans celui des services. La production du secteur tertiaire est indirectement stimulée par l'augmentation du revenu des consommateurs découlant de la baisse des prix des importations et de l'accroissement de la productivité. Notez ici que les changements sont répartis assez uniformément d'une région à l'autre; en effet, l'augmentation du nombre d'emplois varie entre 1,7 p. 100 en Ontario et 2 p. 100 dans les Prairies.

The third table gives you a brief resumé of the upside and downside risks in a modelling exercise of this sort. I will not go through the details at this time; I simply want to point out to the committee that there is considerable upside potential as well as some downside risks. We therefore believe that the estimates we have published provide a sound benchmark for assessing the agreement.

Nombre de Canadiens ont exprimé des réserves à l'égard de l'accord du libre-échange. Ils s'inquiètent des effets qu'il aura sur les investissements étrangers au Canada, sur notre souveraineté culturelle et sur la capacité de nos gouvernements d'élaborer des politiques sociales et des politiques de développement industrielles et régionales. Le Conseil ne croit pas que les faits justifient ces craintes, mais il reconnaît que certains Canadiens voudraient que l'État puisse intervenir librement sur le plan du développement industriel.

En conclusion, l'accord du libre-échange offre un environnement relativement stable et sûr pour les changements que le Canada doit effectuer pour s'adapter à l'évolution de l'économie mondiale. De nombreux signes indiquent que les entreprises canadiennes se préparent déjà à affronter la nouvelle concurrence et à tirer avantage des nouvelles possibilités créées par cet accord. Les entreprises doivent poursuivre l'adaptation positive qui est déjà en cours et il faut assurer l'efficacité des programmes de formation et de sécurité sociale nécessaires pour aider les Canadiens à s'adapter.

[Text]

• 0905

Thank you, Mr. Chairman. Those are my opening remarks. I would be happy to respond to questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Maxwell. You are no stranger to committees of the House of Commons. We traditionally begin with an opposition questioner. Since Mr. Langdon was here within a minute of starting time this morning, we will ask him to begin and then we will go to the government side.

**Mr. Langdon:** I have a series of questions for Ms Maxwell. The numbers you have presented to us come from your scenario 2 which includes both the trade deal and productivity gains you feel will take place, but which I think we all recognize are less certain in the model than your estimation of the removal of trade barriers and their impact alone. I would like to get a brief sense of the total numbers for Canada instead of the 251,000 over 10 years. What would the numbers be from what you called scenario 1 in your original report? It just looks at the removal of trade barriers and the other elements of the deal.

**Ms Maxwell:** I would be happy to explain those two scenarios, Mr. Langdon. Simulation 1 that the council prepared allowed simply for the implementation of the agreement but was kind of a freeze-frame simulation. We did not allow for any adjustment on the part of the businesses affected and prevented them from making any adjustment in the way they do business.

In simulation 2 we made an allowance for the fact that firms would alter their way of doing business in response to the introduction of the trade agreement. While it is true that we had to make assumptions because we do not know exactly how big the change in productivity would be, the assumptions we have made in this simulation are based on a detailed analysis of each of the 20 manufacturing industries. They are very modest in terms of the kinds of changes in productivity we are assuming.

In simulation 2 where we allow for this adjustment, there is an overall increase in employment over the 10-year period of 251,000. If you take simulation 1, the freeze-frame one where no adjustment is allowed, the increase in employment is 76,000.

**Mr. Langdon:** Is that 76,000 over 10 years as well?

**Ms Maxwell:** That is correct.

**Mr. Langdon:** Some of us have put forward suggestions as an alternative to this economic approach. Instead of tying us in with the U.S. economy, it would emphasize the reduction, although not by a marked amount. We have suggested it by at least 1% of interest rates in this country relative to those in the United States. Could you

[Translation]

Merci, monsieur le président. Je suis maintenant prête à répondre aux questions.

**Le président:** Merci beaucoup, madame. Vous savez comment fonctionnent les comités de la Chambre des communes; nous permettons habituellement à un député de l'opposition de poser la première question. Puisque M. Langdon n'est arrivé qu'une minute en retard ce matin, nous lui demanderons de poser la première question. Le deuxième intervenant sera un député de la majorité.

**M. Langdon:** J'ai plusieurs questions à vous poser, madame. Les chiffres que vous avez cités proviennent de la simulation 2 qui tient compte de l'accord de libre-échange et des gains de productivité que vous prévoyez; je crois cependant que nous sommes tous conscients du fait que ces gains ne sont pas aussi certains que l'incidence de l'élimination des obstacles contre le commerce. J'aimerais que vous m'en disiez un peu plus long sur les changements qui se produiront au Canada; j'aimerais savoir autre chose que simplement ces fameux 251,000 emplois qui devraient être créés au cours des dix prochaines années. Quels seraient les chiffres prévus au scénario 1 de votre rapport original? Dans ces scénarios on étudie simplement l'élimination des barrières tarifaires et les autres éléments de l'accord.

**Mme Maxwell:** Je vous expliquerai très volontiers ces deux scénarios, monsieur Langdon. La simulation 1, préparée par le Conseil, tient simplement compte de la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange. Aucun rajustement n'a été prévu pour les entreprises touchées; ces chiffres présentent donc simplement les résultats de la mise en oeuvre de l'accord.

À la simulation 2, nous avons tenu compte du fait que les entreprises prendraient les mesures qui s'imposent pour s'adapter au nouveau milieu créé par l'accord. Évidemment, nous avons dû faire certaines suppositions parce que nous ne savons pas exactement quelle sera la croissance de la productivité, cependant nos suppositions sont fondées sur une analyse détaillée des 20 secteurs de fabrication. Ces suppositions sont d'ailleurs fort raisonnables comme on peut le voir d'après les changements de productivité que nous avons prévus.

À la simulation 2, où nous avons prévu le programme de rajustement ou d'adaptation, 251,000 nouveaux emplois seraient créés en 10 ans. À la simulation 1, où on ne prévoit aucune adaptation, seuls 76,000 nouveaux emplois seront créés.

**M. Langdon:** S'agit-il de 76,000 nouveaux emplois en 10 ans?

**Mme Maxwell:** C'est exact.

**M. Langdon:** Certains d'entre nous avons proposé des solutions de rechange à cet accord. En effet, au lieu de lier l'économie canadienne à l'économie américaine, nous avons proposé une réduction d'au moins 1 p. 100 de l'écart qui existe entre les taux d'intérêt au Canada et ceux aux États-Unis. D'après vous, quelles seraient les

## [Texte]

give us an idea of what the effect of that alternative would be over the next two or three years?

**Ms Maxwell:** I do not think we should confuse the two. They are not by any means mutually exclusive or alternatives to each other. The country could quite easily follow both courses if it seemed appropriate.

• 0910

I think the important point to make is that a change in interest rates of the magnitude of 1%, if it were sustained over a long period of time, would have bigger impacts on economic growth and unemployment than would the changes that would unfold as a result of this trade agreement, in the second scenario.

**Mr. Langdon:** Could you give us a more precise estimate? I know your council has done some work on this issue. I wonder if you could give us a more precise estimate of, for instance, job gains that would be associated with that 1% interest rate decrease over, let us say, the next three years.

**Ms Maxwell:** I do not have those numbers with me at the moment, but I would be glad to provide them to the committee, if you would like me to do that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You provide them and we will see they are spread around, yes.

**Mr. Langdon:** But if it is possible for the chairperson of the council to recall at least the dimensions of those numbers, would she have some sense of the broad increase in employment that would take place?

**Ms Maxwell:** I do not want to put numbers on the record that I am not sure I recall, but I would like to read you a paragraph from the statement we issued in April, which I think may have triggered the question by Mr. Langdon:

The dislocation and adjustment set in train by the trade agreement will certainly be important for the people involved, but that impact is rather modest when compared with that of other shocks that have hit the economy over the past 15 years. The energy price shocks of the 1970s, the decline in commodity prices since 1981, and the depreciation of the Canadian dollar between 1982 and 1987 all caused upheavals for particular industries and communities that easily surpassed the year-to-year effects that we have identified in our simulations.

**Mr. Langdon:** So when you say there is a modest effect in terms of job gains especially from this trade deal, you mean in fact very modest, compared with other policy courses that could be taken.

**Ms Maxwell:** They are modest, and I think that is important to bear in mind in terms of the kinds of stresses

## [Traduction]

répercussions de cette proposition au cours des deux ou trois prochaines années?

**Mme Maxwell:** Je crois qu'il est important de faire la distinction. Ces deux propositions ne s'excluent pas mutuellement. S'il le voulait le gouvernement canadien pourrait fort bien adopter ces deux propositions.

Il importe de signaler que si on réduisait de 1 p. 100 les taux d'intérêt pendant une longue période, les répercussions sur la croissance économique et le taux de chômage seraient plus importantes que celles de l'accord de libre-échange, tel que présenté au deuxième scénario.

**M. Langdon:** Pouvez-vous nous donner des renseignements plus précis? Je sais que votre Conseil a étudié la question. Pourriez-vous, par exemple, nous donner un aperçu plus précis du nombre d'emplois qui seraient créés si, au cours des trois prochaines années, le taux d'intérêt baissait de 1 p. 100?

**Mme Maxwell:** Je n'ai pas ces chiffres à la portée de la main, mais je me ferai un plaisir de les fournir au Comité, monsieur le président.

**Le président:** Je vous en serais reconnaissant. Je distribuerai ces renseignements à tous ceux qui sont intéressés.

**M. Langdon:** La présidente du Conseil ne peut-elle pas nous donner un ordre de grandeur? N'a-t-elle pas une idée générale du nombre d'emplois qui seraient créés?

**Mme Maxwell:** Je ne veux pas donner des chiffres dont je ne suis pas certaine. Cependant, j'aimerais vous lire un paragraphe d'un communiqué que nous avons publié au mois d'avril. C'est d'ailleurs le contenu de ce communiqué qui a peut-être poussé M. Langdon à poser cette question.

Les bouleversements et l'adaptation qui résulteront de l'accord de libre-échange seront, sans aucun doute, fort importants pour les personnes touchées; cependant, ces effets sont plutôt limités si on les compare aux bouleversements que l'économie a subis au cours des quinze dernières années. Les chocs des prix énergétiques au cours des années 1970, la chute du cours des denrées depuis 1981, et la baisse de la valeur du dollar canadien entre 1982 et 1987 ont tous créé, dans certains secteurs de l'économie et dans certaines villes, des bouleversements qui seront beaucoup plus importants que les répercussions signalées dans nos simulations.

**M. Langdon:** Ainsi, lorsque vous parlez des nouveaux emplois, vous voulez dire que, tout compte fait, il y en aura très peu, surtout si l'on songe aux autres choix politiques qu'on pourrait faire.

**Mme Maxwell:** Oui, il s'agit d'une augmentation assez modeste, mais je crois qu'il importe de se rappeler qu'il y

[Text]

and strains it creates for the economy. But perhaps one way to put it in perspective is that the increase in input in the economy of about 2.5% and the increase in employment of around 250,000 are about equal to an average year of economic growth in the Canadian economy. So it is like being given an extra year of favourable economic performance.

**Mr. Langdon:** If we took a broad stab at some of the numbers that might be involved, would you think it would be fair to say a reduction in the spread of interest rates between Canada and the United States of 1% might give us well over 100,000 jobs in the next two to three years?

**Ms Maxwell:** I would rather table the numbers that have come from our simulations with you. I can provide them to you later today, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Yes, I actually have copies of them here, and they do indicate it is over 100,000 jobs that would be generated. I will look forward to your tabling the actual numbers with us.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, I want to welcome Ms Maxwell and her colleagues here today.

I of course have been very interested in the reports the Economic Council of Canada have put out. Those who would oppose the agreement contend that the increases would be modest with the free trade agreement. This says that the status quo is fine, that we can take other activities.

• 0915

I want to expand on what Mr. Langdon was saying on the reduction of interest rates creating employment. That, of course, is a one-shot effort. It does not speak to the global interdependence that we have today in trade and economic matters. If Canada maintained the status quo and did not get into a trade agreement, what kind of downsides does the Economic Council of Canada see?

**Ms Maxwell:** It always becomes a bit speculative, Mr. Chairman, to try to map out how the relationship between Canada and the United States might evolve if, for some reason, the agreement were not implemented. But in order to give some general indications, in our statement we tried to estimate what the impacts would be, allowing for the fact that there would probably be a number of unresolved irritants between the two countries that would lead to the development of countervailing duty cases and that sort of thing in the U.S., which would have an impact on trade between the two countries, and allowing for the fact that there would probably be a negative impact on investment confidence and thus on the pattern of equity capital flows between the two countries.

When we made the assumption that the trade actions that are now on the books would be pursued and would

[Translation]

aura quand même un certain bouleversement de l'économie. Pour mettre les choses en perspective, je rappelle qu'une augmentation de 2,5 p. 100 de la productivité et la création de 250,000 emplois représentent une année de croissance économique normale au Canada. C'est en quelque sorte comme si on nous assurait une année supplémentaire de rendement économique positif.

**M. Langdon:** À votre avis, peut-on dire, de façon générale, qu'une réduction de 1 p. 100 de l'écart qui existe entre les taux d'intérêt aux États-Unis et au Canada pourrait assurer la création de plus de 100,000 emplois au cours des deux ou trois prochaines années?

**Mme Maxwell:** Je préférerais déposer officiellement les chiffres que nous avons obtenus lors de la préparation des simulations. Je peux vous les fournir dans le courant de la journée, monsieur.

**M. Langdon:** J'ai déjà des copies de ces simulations, où l'on indique que plus de 100,000 emplois seraient créés. J'ai hâte que vous nous fournissiez les chiffres officiels.

**M. McDermid:** Monsieur le président, je voudrais souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Maxwell et à ses collègues.

J'ai été fort intéressé par les rapports du Conseil économique du Canada. Ceux qui s'opposent à l'accord de libre-échange soutiennent que la signature de ce document n'entraînerait que des augmentations fort limitées. Ils disent que le statu quo leur convient parfaitement et que le gouvernement pourrait prendre d'autres initiatives.

J'aimerais revenir à ce qu'a dit M. Langdon soit que la réduction des taux d'intérêt permettrait de créer des emplois. Évidemment, il s'agirait d'un effort unique, qui ne permettrait nullement de régler le problème que présente l'interdépendance des questions économiques et commerciales, à l'échelle planétaire. D'après le Conseil économique du Canada, quels seraient les facteurs négatifs si le Canada décidait de ne pas conclure cet accord?

**Mme Maxwell:** Monsieur le président, quand on essaie de déterminer quels seraient les rapports entre le Canada et les États-Unis sans l'accord de libre-échange, on tombe dans la pure spéculation. Mais pour donner un aperçu général, dans notre mémoire nous avons essayé de mesurer les effets d'une absence d'accord; nous avons tenu compte du fait que certains problèmes entre les deux pays entraîneraient probablement l'imposition de droits compensatoires par les États-Unis; cela aurait évidemment une incidence sur le commerce entre les deux pays. Nous avons également tenu compte du fait que s'il n'y avait pas accord de libre-échange, la confiance des investisseurs serait probablement ébranlée et cela se répercutait sur les investissements.

Quand nous avons supposé que les mesures prévues seraient adoptées et qu'elles auraient une incidence sur le

[Texte]

have an impact on trade, and we made the adjustment in capital flows, we found that there would be a slight decline in output on the order of 0.2%, a slight decline in employment over the 10-year period that we were simulating from the base case. So while there is a decline from the base case, the difference between the scenario we have mapped out in the first table and the one we are suggesting here would be close to three percentage points in terms of total growth.

**Mr. McDermid:** The debate in Canada today says that the best way to deal with the United States is a comprehensive trade agreement. On the other side of the argument, people say the only way to handle the United States is to do it through GATT, and that we should not have bilateral trade negotiations with the United States. That is one of the policies that has come out lately from one of the other parties.

**Mr. Langdon:** That is simply not true.

**Mr. McDermid:** I was not accusing you of that, Mr. Langdon. It was the other party that came out with that policy. I did not accuse you; you are very sensitive. I am not sure why you would all of a sudden jump to the defence. I did not name the party, but now I will: the Liberal Party introduced a policy of this kind.

Is that a realistic thing, taking into consideration that 77.3% of Canada's trade is with the United States? Is it a realistic option to deal with the United States strictly through the GATT?

**Ms Maxwell:** I think I should begin by describing for you my understanding of the way the multilateral negotiations usually work. Take the Uruguay Round. Normally what happens is that in the early stages of negotiations countries deal with each other on a bilateral basis. Normally a country will deal most intensively with the countries with which it has the most trade.

In the past it has been typical for Canada and the United States to have very extensive bilateral discussions, but within the context of the multilateral round. Then, at the end of the process, all the bilateral pieces are put on the table and an effort is made to ensure that there is equal treatment of all trading partners. There is a certain amount of activity of taking things off the table, adding things on, so that there is a balance within the overall package.

• 0920

What has happened in this particular set of circumstances is that Canada and the United States have indeed dealt with a very large proportion of the bilateral issues that are relevant to this Uruguay Round. In effect, that homework has been done and the two can now concentrate on their negotiations with other trading partners.

[Traduction]

commerce, et lorsque nous avons prévu les rajustements au titre des capitaux, nous avons constaté qu'il y aurait une légère baisse, soit 0,2 p. 100, de la productivité, une légère baisse de l'emploi pendant les 10 années prévues, en fonction des données de base. Ainsi, même s'il y a une baisse si l'on compare avec les données de base, la différence entre le scénario que nous avons prévu au premier tableau et celui que nous proposons maintenant représente une augmentation de trois points de pourcentage de la croissance totale.

**M. McDermid:** Nombre de personnes soutiennent au Canada aujourd'hui que la meilleure façon d'entretenir des relations avec les États-Unis est de conclure avec ce pays une entente de libre-échange générale. Cependant, certains disent que la seule façon de procéder est par l'entremise du GATT et qu'il ne devrait pas y avoir de négociations commerciales bilatérales avec les États-Unis. C'est ce qu'a soutenu récemment un des partis d'opposition.

**M. Langdon:** Ce n'est pas vrai.

**M. McDermid:** Je ne vous en accusais pas, monsieur Langdon. Je parlais de l'autre parti. C'est lui qui a proposé cette politique. Vous êtes vraiment susceptible, ce n'est pas vous que j'accusais. Je ne vois pas pourquoi vous vous êtes précipité pour défendre l'autre parti. Je ne l'ai pas nommé, mais je le ferai maintenant. Le Parti libéral a proposé une politique en ce sens.

Est-ce une attitude réaliste, surtout lorsque l'on sait que 77,3 p. 100 des échanges commerciaux du Canada sont faits avec les États-Unis. Est-ce réaliste de proposer de n'avoir de relations commerciales avec les États-Unis que par l'entremise du GATT?

**Mme Maxwell:** Avant de vous répondre je dois vous expliquer la façon dont je perçois les négociations multilatérales. Prenons par exemple la ronde Uruguay. Habituellement, lors des premières étapes des négociations, les pays discutent de façon bilatérale. Mais les pourparlers sont plus intenses avec les partenaires commerciaux les plus importants.

Par le passé, le Canada et les États-Unis ont eu des discussions bilatérales approfondies, mais toujours dans le cadre de négociations multilatérales. Dans un dernier temps, toutes les ententes bilatérales sont reprises et examinées en vue de veiller à ce que tous les partenaires commerciaux soient traités de la même façon. La négociation qui se déroule à cette étape permet de retrancher ici, d'ajouter là, de sorte que le résultat final soit équilibré.

Dans le cas qui nous occupe, le Canada et les États-Unis se sont entendus sur bon nombre des questions bilatérales qui doivent être examinées dans le cadre de la ronde Uruguay. De fait, le terrain est maintenant déblayé et nos deux pays peuvent maintenant consacrer toutes leurs énergies aux négociations avec leurs autres partenaires commerciaux.

[Text]

As I said in my opening remarks, our analysis of the trade agreement is that the measures which have been agreed to between the two countries are compatible with GATT principles and also act in support of the multilateral round.

We will not know for another several years the degree to which measures that have been agreed between Canada and the United States become a part of a more generalized process of trade liberalization. Everything will depend really on the political will of our other trading partners.

**Mr. McDermid:** You have just triggered something else. Has the Economic Council looked at other trading agreements, i.e., the Australia-New Zealand model? Has it seen how effective that trade agreement was? It is my information that in fact they have accelerated their tariff reduction program because their free trade agreement has been going so well.

**Ms Maxwell:** That is our understanding also of the Australia-New Zealand situation and I think that is quite typical of other trade agreements which have been negotiated among groups of countries. There is always a certain tentativeness and concern about what the adjustment problems might be in advance, but then there is recognition that—in effect, companies tend to make the bulk of their adjustment in the early stages in order to be ready ahead of their competitors and it is possible to accelerate the process of reducing trade barriers.

There is also a consistent history among trade agreements that, as the parties become accustomed to a closer economic relationship, there is, further down the road, a willingness to deal with other issues that were not possible to resolve perhaps in the first round of negotiations.

**Mr. McDermid:** The Economic Council has looked at the regional economic growth in Canada, which I am interested in. Although Ontario and Quebec would probably be winners with the free trade agreement, the advantages of the free trade agreement, according to the Economic Council, spread out across the country. . . You may wish just to discuss the importance of the trade agreement to the regions of Canada.

**Ms Maxwell:** There is an impressive result, in a sense, because there is so much regional balance in the impacts of the agreement. That flows from the fact that of course all provinces in Canada are very export oriented and in fact carry on an important proportion of their trade with the United States.

Another aspect of it is that, when you look at how the effects of lower-tariff barriers are transmitted through the economy, the effects are ultimately transmitted through the pocketbook of the consumer. In other words, the consumer is the big winner in the first round, and then the way the consumer spends his or her money is what

[Translation]

Comme je l'ai dit dans mon exposé, notre analyse de l'accord commercial révèle que les mesures acceptées par nos deux pays sont compatibles avec les principes du GATT et serviront aussi d'assise aux négociations multilatérales.

Il nous faudra attendre encore quelques années avant de savoir jusqu'à quel point les mesures acceptées par le Canada et les États-Unis s'inscriront dans un processus plus global de libéralisation des échanges. Tout dépendra, en réalité, de la volonté politique de nos autres partenaires commerciaux.

**M. McDermid:** Vous venez de me faire penser à une autre question. Le Conseil économique a-t-il examiné d'autres accords commerciaux, dont celui négocié par l'Australie et la Nouvelle-Zélande? A-t-il évalué l'efficacité de cet accord commercial? Je crois savoir qu'ils ont accéléré la réduction de leurs droits de douane en raison du succès remporté par cet accord de libre-échange.

**Mme Maxwell:** C'est effectivement ce qu'a révélé notre analyse de l'accord entre l'Australie et la Nouvelle-Zélande et je crois savoir que ces bons résultats sont typiques d'autres accords commerciaux négociés par d'autres pays. La négociation de pareils accords suscite toujours certaines réserves et certaines préoccupations quant aux éventuels problèmes d'ajustement mais ces craintes sont dissipées lorsque les intéressés constatent que les entreprises ont tendance à prendre d'avance des mesures d'ajustement afin de dammer le pion à leurs concurrents, de sorte qu'il est alors possible d'accélérer l'abaissement des barrières tarifaires.

Par ailleurs, nous avons pu constater, au fil des ans, qu'après la conclusion de tels accords commerciaux, les parties s'habituent à entretenir des liens économiques plus étroits et se montrent par la suite plus disposées à régler d'autres différends sur lesquels elles n'avaient pas réussi à s'entendre pendant la première ronde de négociations.

**M. McDermid:** Le Conseil économique a fait une étude de la croissance économique régionale au Canada, sujet qui m'intéresse vivement. Bien que l'Ontario et le Québec seront vraisemblablement les grands gagnants de l'accord de libre-échange, d'après le Conseil économique, toutes les régions du pays en profiteront. . . Vous accepteriez peut-être de nous dire quelques mots sur l'importance de l'accord commercial pour les diverses régions du pays.

**Mme Maxwell:** Dans une certaine mesure, le résultat est assez impressionnant en raison de la distribution régionale très équilibrée des répercussions de l'accord. Cette situation est attribuable au fait que toutes les provinces canadiennes exportent une forte proportion de leur production vers les États-Unis.

En outre, si l'on examine les façons dont l'abaissement des barrières tarifaires se répercute sur tous les secteurs de l'économie, on constate qu'en bout de ligne, ce sont les consommateurs qui en profitent. Autrement dit, dans un premier temps, c'est le consommateur qui est le grand gagnant mais, dans un deuxième temps, la façon dont le

**[Texte]**

determines how the effects are dispersed through the economy in the second round.

Now, consumers live in every province and they tend to buy a lot of what they purchase from local services and local retailers and that sort of thing. So you get a real kick to economic activity in each of the provinces as a result of that increase in consumer spending power. You also see that a high proportion of the gains in employment and output are in the service sector, which is nowadays where consumers tend to spend the majority of their funds.

• 0925

Interestingly enough, there are not in the trade agreement very many changes in the trading relationship that directly affect services. By and large it is a standstill agreement on services; but nonetheless, because of the consumer being the intermediary, the effects are very positive on the services side.

**Mr. McDermid:** So in summation the Economic Council of Canada is very supportive of the agreement and believes it is a good agreement for the economy of Canada. In your remarks I believe you said that to the Economic Council's way of thinking the concerns of sovereignty and losing our cultural base and losing our capacity in regional development and that type of thing is unfounded.

**The Chairman:** Excuse me, Ms Maxwell. I am sorry, I was distracted for a few moments and we have gone past Mr. McDermid's time. Perhaps you would keep that in mind and give it an answer a little while later.

**Mr. Axworthy:** I am sorry that I was not paying attention.

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman. I have several questions about the Economic Council report.

Economic forecasting as we know it is something of an uncertain science these days. It all depends what you build into your model or do not build into your model as to what results you get.

One of the things I was intrigued by is in your scenario you have an assumption, and that is all it is, just simply an assumption—no evidence, no support, no documentation—about a 6% productivity increase over the period of that time. That is simply a guess on your part; there is nothing to back it up or warrant it. If you took out that 6% productivity gain there would actually be less manufacturing output under the free trade agreement than there would be under the status quo. Is that not correct?

**Ms Maxwell:** Yes, that is correct, Mr. Axworthy. But I do not think—

**Mr. Axworthy:** That is the question I asked.

**[Traduction]**

consommateur dépense son argent influence la répartition des avantages dans l'économie tout entière.

Or, il y a des consommateurs dans toutes les provinces et ils ont tendance à faire la plupart de leurs achats auprès de services et de détaillants locaux. Ainsi, l'augmentation du pouvoir d'achat des consommateurs est un important moteur de l'activité économique dans chaque province. On constate, par ailleurs, qu'une forte proportion des gains d'emploi et de productivité surviennent dans le secteur des services où les consommateurs dépensent, de nos jours, la majorité de leurs revenus disponibles.

Fait intéressant à signaler, l'accord commercial modifie très peu les rapports commerciaux touchant directement au secteur des services. En substance, le statu quo est maintenu pour les services; toutefois, le consommateur étant un intermédiaire, les effets sont très positifs sur le secteur des services.

**M. McDermid:** Ainsi, en résumé, le Conseil économique du Canada appuie fermement l'accord et croit qu'il sera très avantageux pour l'économie canadienne. Dans votre exposé, vous avez dit, il me semble, que le Conseil économique juge non fondées les craintes exprimées par certains que la souveraineté du Canada, son identité culturelle et sa capacité à favoriser le développement régional ne soient menacés.

**Le président:** Excusez-moi, madame. Je me suis laissé distraire pendant quelques instants et je constate malheureusement que M. McDermid a déjà épuisé le temps qui lui était alloué. Vous pourriez peut-être prendre note de cette question et y répondre un peu plus tard.

Monsieur Axworthy. Excusez-moi d'avoir été distrait.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser plusieurs questions au sujet du rapport du Conseil économique.

Comme nous le savons tous, la prévision économique est de nos jours une science assez imprécise. Les résultats que l'on obtient dépendent des hypothèses servant à la modélisation.

Ce qui m'a frappé, c'est que votre scénario prend pour hypothèse—et c'est tout ce que c'est—une simple hypothèse qui ne s'appuie sur aucune preuve, sur aucun fait—une augmentation de productivité de 6 p. 100 sur la période de référence. C'est là pure spéculation de votre part, ce chiffre ne s'appuie sur rien, et rien ne le justifie. Si vous retiriez cette variable qu'est le gain de productivité de 6 p. 100, la production manufacturière serait inférieure sous le régime de l'accord de libre-échange à ce qu'elle serait si le statu quo était maintenu, n'est-ce pas?

**Mme Maxwell:** Oui, c'est exact, monsieur Axworthy. Toutefois, je ne crois pas. . .

**M. Axworthy:** C'est la question que je vous ai posée.

[Text]

In other words, we are talking about status quo versus everything else. If you were wrong in that assumption, of which you have no evidence, there would actually be less manufacturing output under the free trade agreement than under the status quo arrangements. Is that right? That is what I need to know.

**Ms Maxwell:** It is correct to say that if firms did not make any adjustments in the way they do business and simply stood still and allowed the competition to walk in there would be a small decline in manufacturing output and in manufacturing employment. However, I do not think that is a realistic assumption to make; and I do not think it is appropriate to say that the assumption that the council has made is "just a guess". It is not just a guess, it is based on a very serious piece of analytical work we have done and that we have reported on in our annual review a year ago and in some detail in the technical papers that backed up the council's statement.

As I explained earlier, that productivity assumption is based on detailed analysis of each of 20 different manufacturing industries, examining the degree to which there were inefficient firms in each of those industries. We made the assumption that each of the firms that is, if you want, inefficient would move half-way towards the level of efficiency of the most efficient firm in the industry. So we are talking about, again I repeat, a very modest level of adjustment.

**Mr. Axworthy:** But if you are wrong in your guess or your assumption, then we are actually going to be worse off. I just give you by way of example the following. I looked at your—

**Mr. Gormley:** [*Inaudible—Editor*]

**Mr. Axworthy:** That is their report, Mr. Gormley. You might want to read it. Unlike your minister, you may want to read the reports.

**Mr. Gormley:** I have read it. If you made realistic assumptions, you would have—

**Mr. Axworthy:** The fact is that in your assumptions you have, for example, forecast increases in the food processing industry. The food processing industry disagrees with you. In fact, senior officials from that industry say there is going to be a substantial job loss. So at least in one of the forecasts you make you are wrong, according to the industry. They say that they could forecast a loss of 100,000 jobs in that area where you are forecasting a slight modest gain.

Now, you are using a model, and they are using their own practical business experience as the basis for making that judgment. We could probably go through several other industries to determine where the practitioners of the industry are contradicting your forecast model. The point I am making is that if you are wrong on your assumption, then we are worse off as a country, even under the status quo.

[Translation]

Autrement dit, nous opposons le statu quo à tout autre régime. Si vous vous trompez en faisant cette hypothèse, qui ne repose sur rien, la production manufacturière serait inférieure sous le régime du libre-échange à ce qu'elle serait si le statu quo était maintenu. Est-ce exact? Voilà ce qu'il me faut savoir.

**Mme Maxwell:** Il est exact de dire que si les entreprises ne modifiaient en rien leur façon de fonctionner, se contentaient de faire du sur-place et permettaient aux concurrents d'envahir le marché, il y aurait une légère diminution de la production et de l'emploi dans le secteur manufacturier. Toutefois, cette hypothèse ne m'apparaît pas irréaliste; c'est aussi erroné de dire que l'hypothèse du Conseil n'est que «pure spéculation». Ce chiffre est le résultat d'une étude analytique très sérieuse dont nous avons publié les résultats dans notre exposé annuel d'il y a un an et que nous avons décrite de façon détaillée dans les analyses techniques sur lesquelles repose le rapport de synthèse du Conseil.

Comme je l'ai expliqué plus tôt, l'hypothèse sur la productivité repose sur une analyse détaillée de 20 secteurs manufacturiers qui visait à déterminer la proportion d'entreprises inefficaces dans chacun de ces secteurs. Nous avons pris pour hypothèse que chacune des entreprises jugées, pour ainsi dire, inefficaces, réduirait de moitié l'écart la séparant de l'entreprise la plus efficace du secteur. Là encore, je le répète, nous parlons de mesures d'ajustement très modestes.

**M. Axworthy:** Mais, si vous vous trompez dans votre supposition, ou votre hypothèse, la situation de ces entreprises se dégradera. Permettez-moi de vous donner l'exemple suivant. J'ai examiné votre. . .

**M. Gormley:** [*Inaudible—Éditeur*]

**M. Axworthy:** C'est ce que dit leur rapport, monsieur Gormley. Ça vous intéresserait peut-être de le lire. Contrairement à votre ministre, vous voudrez peut-être lire les rapports.

**M. Gormley:** Je l'ai lu. Si vous faisiez des hypothèses réalistes, vous auriez. . .

**M. Axworthy:** Le fait est que, dans vos hypothèses, vous avez prévu, par exemple, des augmentations dans le secteur de la transformation des aliments. Or, les porteparole de ce secteur ne partagent pas votre avis. De fait, des personnes haut placées de ce secteur disent qu'un nombre considérable d'emplois seront perdus. Ainsi, pour au moins une de vos prévisions, vous vous trompez, d'après les représentants du secteur. D'après eux, ils peuvent déjà prévoir une perte de 100,000 emplois dans un secteur pour lequel vous prévoyez de légers gains.

Qui plus est, vous utilisez un modèle alors qu'eux fondent leur conclusion sur leur propre expérience pratique dans le monde des affaires. Nous pourrions sans doute trouver plusieurs autres exemples de secteurs dont les praticiens contredisent vos prévisions. Ce que j'essaie de faire valoir c'est que, si vos hypothèses sont erronées, la situation se détériorera au pays, même si le statu quo est maintenu.

**[Texte]**

The point I want to come to is that we are not talking necessarily about the status quo. As I recall reading earlier Economic Council studies, you indicated there would be even higher gains, more benefits and more growth under a multilateral trade agreement than there would be under a bilateral trade agreement. Is that not true?

• 0930

**Ms Maxwell:** Yes, that is correct. If we could somehow create a world where there were no trade barriers and there was full trade liberalization across all countries, we would be better off. There is nothing incompatible between this agreement and going that route, but this does not forestall that kind of thing. I do not see it being a realistic assumption.

**Mr. Axworthy:** The difference is the price you pay to get it. That is the dispute in this country, as you might recognize, Ms Maxwell. It is not the reduction in the tariff barriers; it is what price the country has to pay to get those reductions, and that is of course not included in your report. It may simply be based on different values as to what is important in this country or not.

In terms of the elimination, or giving away, or surrendering of a number of the important instruments of economic management that federal and provincial governments can occupy, those are not the kinds of surrenders that one has had to make before under multilaterals—the rights of subsidies and all the rest of it, control in energy pricing, and so forth. That is the issue. We are saying that if it is a question of getting equal or better benefits multilaterally without paying the same price, would that not be a better deal?

**Ms Maxwell:** My point is, what are the chances of getting full-fledged, total trade liberalization on the multilateral front? When would we be likely to get it? I do not think you are comparing two equal options when you put forward that proposition.

**Mr. Axworthy:** Except that we went from a tariff rate of 50% in 1946, down to an average tariff rate of 3% or 4% right now in relation to our trade with the United States. We have reduced tariffs on 80% of the items. We have had substantial successes in reducing those tariff rates, which, as you say in your own report, is about the only major change.

There is not much change in the whole question of non-tariff barriers. The dispute settlement mechanism has not altered the countervail powers and the anti-dumping powers. It has not eliminated many other of the non-tariff barriers that in your earlier work you said were important but which this agreement does not address, or has not resolved in any way.

**[Traduction]**

Toutefois, nous ne parlons pas nécessairement du statu quo. Si ma mémoire est fidèle, dans certaines études antérieures, le Conseil économique concluait qu'un accord commercial multilatéral nous assurerait des gains plus élevés, des avantages plus nombreux et une croissance plus forte qu'un accord commercial bilatéral, n'est-ce pas?

**Mme Maxwell:** Oui, c'est exact. Des indicateurs seraient bien meilleurs si nous réussissions à créer un monde où il n'y aurait aucune barrière tarifaire et où les échanges seraient totalement libéralisés entre tous les pays. Cet accord n'est en rien incompatible avec l'option multilatérale. Votre hypothèse m'apparaît irréaliste.

**M. Axworthy:** La différence réside dans le prix qu'il faut payer. Comme vous le savez sans doute, madame, c'est là-dessus que repose le débat au Canada. Le débat ne porte pas sur la réduction des barrières tarifaires mais bien sur le prix que doit payer le Canada pour obtenir ces réductions, et voilà ce que vous n'avez pas inclus dans votre rapport. Cela reflète peut-être tout simplement des échelles de valeurs différentes quant à ce qui est bon pour le pays.

Nous avons fait disparaître ou céder un certain nombre d'instruments importants de gestion économique que pouvaient utiliser les gouvernements fédéral et provincial; or, nous n'aurions pas eu à faire de telles concessions si nous avions choisi l'option multilatérale. Nous avons renoncé aux droits d'accorder des subventions ou d'autres formes d'aide, de contrôler la tarification de l'énergie, etc. Voilà ce qui est au cœur du débat. N'aurait-il pas été préférable d'obtenir au niveau multilatéral des avantages équivalents sinon meilleurs sans payer un prix aussi élevé?

**Mme Maxwell:** Je vous réponds ceci: quelles sont nos chances d'obtenir une libéralisation totale et générale des échanges par la voie multilatérale? Quand pourrions-nous espérer réaliser cela? En faisant votre proposition, vous ne comparez pas, à mon avis, deux choix équivalents.

**M. Axworthy:** Mais les droits de douane moyens frappant nos échanges avec les États-Unis sont passés de 50 p. 100 en 1946 à 3 ou 4 p. 100 à l'heure actuelle. Nous avons réduit les droits de douane sur 80 p. 100 des produits. Comme vous le dites dans votre propre rapport, nous avons fait des progrès appréciables pour ce qui est de réduire les droits de douane et c'est là à peu près le seul changement important.

La situation ne s'est guère améliorée pour ce qui est des barrières non tarifaires. Le mécanisme de règlement des différends n'a modifié en rien les pouvoirs d'imposition de droits compensatoires ou antidumping. L'accord n'a pas supprimé un grand nombre des autres barrières non tarifaires dont vous disiez, dans les études antérieures, qu'elles étaient importantes.

[Text]

The point I am making is that under the circumstances we are not talking about a totally open liberalized multilateral trade system because this free trade agreement is not totally open either. There are major impediments on procurement and on the use of trade laws and trade remedy laws which have not been solved by this agreement. If we have only made those modest gains in this agreement, why would you have to posture it against a totally open, zero sum effect on the multilateral side?

**Ms Maxwell:** The point I would like to emphasize here is that the two go together, and there is nothing Canada has agreed to in the bilateral agreement that impinges on its potential for getting a good agreement on the multilateral front. Indeed, it probably helps us along in that way.

**Mr. Axworthy:** I disagree with that analysis of how we would succeed multilaterally, because if you look at past multilateral rounds, first, we have abandoned what I think is the very important principle of non-discrimination. The free trade agreement sets up discriminatory barriers with other of our trading partners.

For example, if you look at the trade statistics in western Canada, in many of our commodities we do far more trade with other partners than we do with the United States, and now we are setting up a set of discriminatory trade barriers to them that I think is injurious to our ability to effectively bargain at the multilateral round. That is a judgment call, and we can disagree about that.

**Ms Maxwell:** Surely that depends on the willingness of those countries to make concessions to Canada in the multilateral round. There is no reason why many of these agreements with the United States could not be generalized if other countries are prepared to make concessions on their own part. I think we have to see how much discrimination there is at the end of the Uruguay Round.

**Mr. Axworthy:** Except that I think we have always tried to work on a non-discriminatory basis. I think if we look at the European example where they have set up discriminatory trade barriers—common market barriers—it has not helped the evolution or the development of the international system. In fact, the emergence of regional trading blocs, as is acknowledged by people in the GATT and others, is perhaps the most serious danger to an effective international trading system that presently exists. We even had Mr. Volcker, the former head of the U.S. Federal Reserve System, saying the most serious danger to the international trading system is the emergence of regional trading blocs. We are contributing to that by signing this agreement, so how we can say it will help when in fact people who are in the system say it could also be one of the most serious blockages to the system, again is a judgment call.

[Translation]

Ce que j'essaie de faire valoir, c'est que nous ne pouvons parler d'un système commercial multilatéral totalement libéralisé puisque l'accord de libre-échange ne nous garantit pas lui non plus l'ouverture totale des marchés. Il reste des obstacles importants pour les marchés publics et l'accord ne règle en rien le problème d'application de la législation commerciale et de l'imposition de correctifs. Si l'accord ne représente que des gains si modestes, pourquoi l'opposez-vous sous un jour si positif à une libéralisation globale négociée au niveau multilatéral?

**Mme Maxwell:** Ce que je souligne ici, c'est que les deux options vont de pair et que le Canada n'a rien accepté dans l'accord bilatéral qui puisse faire obstacle à la négociation d'un accord avantageux au niveau multilatéral. Au contraire, il nous mène plus loin dans cette voie.

**M. Axworthy:** Je ne partage pas votre avis lorsque vous dites que cet accord nous aidera à faire aboutir les négociations multilatérales puisque nous avons renoncé au très important principe de non discrimination respecté dans les rondes multilatérales antérieures. L'accord de libre-échange érige des barrières discriminatoires à l'égard de nos autres partenaires commerciaux.

Par exemple, les statistiques du commerce pour l'Ouest canadien révèlent que nous vendons beaucoup plus de nos marchandises à nos autres partenaires commerciaux qu'aux États-Unis; or, nous érigeons maintenant contre eux des barrières commerciales discriminatoires qui porteront atteinte à notre capacité de négocier efficacement au niveau multilatéral. C'est une question subjective et nous pouvons avoir des avis divergeants.

**Mme Maxwell:** Cela dépend sûrement de la volonté de ces pays d'accorder des concessions au Canada dans le cadre des négociations multilatérales. Rien n'empêche de négocier avec d'autres pays des accords semblables à celui que nous venons de conclure avec les États-Unis s'ils sont disposés à faire eux aussi des concessions. Nous devons attendre la fin de la ronde Uruguay pour mesurer les effets discriminatoires, s'il en est.

**M. Axworthy:** Mais nous avons toujours, jusqu'à maintenant, évité toute forme de discrimination. En outre, les barrières commerciales discriminatoires érigées par les pays européens, notamment à l'intérieur du marché commun, n'ont pas permis d'améliorer le système international. De fait, l'apparition de blocs commerciaux régionaux menace sans doute plus que toute autre chose l'instauration d'un système commercial international efficace, ce que reconnaissent d'ailleurs les pays membres du GATT et certains autres pays. M. Volcker, ancien directeur du Système fédéral de réserve aux États-Unis a lui-même dit que la création de ces blocs commerciaux régionaux constitue la plus grave menace pour le système commercial international. Puisque nous contribuons à ce phénomène en signant cet accord, comment pouvons-nous dire qu'il aura une influence positive quand certains disent qu'il pourrait même

[Texte]

[Traduction]

entraver sérieusement le bon fonctionnement du système, exprimant là encore un avis subjectif.

• 0935

**Ms Maxwell:** Yes, I agree, and certainly the council would have reservations about a world that is moving toward regional blocs in the longer term, but we already have two countries whose trade is very closely interconnected and the two countries had to find a way to resolve a number of important trade disputes between them.

**The Chairman:** I am looking at the clock and Ms Maxwell had the last word.

**Mr. Axworthy:** I agree with that, I do not argue about that. But whether this is the best way of doing it or not—

**Ms Maxwell:** Mr. Chairman, could I ask your indulgence to go back and clarify a point Mr. Axworthy made?

**The Chairman:** Yes, of course.

**Ms Maxwell:** Concerning the potential loss of jobs in the food processing sector, there have been a number of individual studies done in what the council would consider to be partial analysis in the sense that you have one firm looking at what will happen to its activities as a result of the change in tariff barriers and then raising concerns about major losses of jobs. There have been reports that have come out of Ontario that have done a similar type of analysis.

What is different about the kind of work the council has done is that we look at that impact on the consumer and the feedback effects between higher consumer incomes and the volume of sales of individual firms. We also have to bear in mind then that these industries will be experiencing higher levels of sales as a result of the trade agreement, they will be experiencing less expensive inputs to their production process. It is not possible, doing a partial analysis, to be able to take all of those factors into account. When you do take them into account, you come up with much more modest sets of numbers and generally speaking more positive numbers than one gets through the partial analysis.

So I do not think the committee should allow itself to be swayed by those partial studies, for which we have none of the analytical background, when we do have a global picture which takes into account some very important extra factors.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Maxwell.

**Mr. Kempling:** Just following along that line for a moment, I happen to know personally of a company who as a result of the elimination of the two-price wheat system is expanding its facilities. It presently supplies all the hamburger buns to McDonald's Restaurants from the Manitoba border through to Newfoundland.

**Mme Maxwell:** Oui, je suis d'accord et le Conseil aurait de sérieuses réserves si à plus long terme les blocs régionaux avaient tendance à se multiplier; or, nous avons déjà deux pays dont les liens commerciaux sont très étroits et qui devaient trouver des façons de régler un certain nombre de différends commerciaux les opposant.

**Le président:** Le temps nous presse et j'accorde donc le dernier mot à M<sup>me</sup> Maxwell.

**M. Axworthy:** Je suis d'accord avec cela; je ne le conteste pas. Mais, de là à savoir si c'est la meilleure façon de procéder. . .

**Mme Maxwell:** Monsieur le président, me permettez-vous d'apporter des éclaircissements sur un point soulevé plus tôt par M. Axworthy?

**Le président:** Oui, bien sûr.

**Mme Maxwell:** En ce qui concerne la perte éventuelle d'emplois dans le secteur de la transformation des aliments, je vous signale qu'un certain nombre des études réalisées sont, de l'avis du Conseil, des analyses partielles. Elles ont été faites par des entreprises qui, après avoir examiné les répercussions sur leurs activités des changements apportés aux barrières tarifaires, ont exprimé des craintes au sujet de pertes massives d'emplois. Certains rapports publiés en Ontario présentaient les résultats d'analyses de ce genre.

Par contraste, le Conseil a pour sa part essayé de déterminer les incidences sur les consommateurs et les effets de rétroaction entre l'augmentation des revenus des consommateurs et le chiffre d'affaires d'entreprises individuelles. Il ne faut pas oublier non plus que ces secteurs enregistreront, à la suite de l'entrée en vigueur de l'accord commercial, une augmentation de leur chiffre d'affaires et une diminution du coût de leurs intrants. Sur la foi d'une analyse partielle, il est impossible de prendre en compte tous ces facteurs. Or, lorsqu'ils sont pris en compte, les chiffres sont beaucoup plus modestes et les résultats sont généralement plus positifs que ceux obtenus au moyen d'une analyse partielle.

Ainsi, il ne faudrait pas, à mon avis, que le comité se laisse impressionner par ces études partielles pour lesquelles nous n'avons pas les données analytiques sur lesquelles elles reposent de préférence à une analyse plus globale qui tient compte de certains facteurs additionnels très importants.

**Le président:** Merci, madame Maxwell.

**M. Kempling:** J'aimerais poursuivre dans la même veine. Une entreprise que je connais bien doit agrandir ses installations par suite de l'élimination du double prix du blé. À l'heure actuelle, elle fournit tous les pains à hamburger aux restaurants McDonald's, et cela de la frontière du Manitoba jusqu'à Terre-Neuve.

[Text]

It now estimates it will get some good business out of the upper New York State, Indiana and Ohio areas. It is also presently exporting English muffins. I think it produces 75% of the English muffins consumed in Canada and is now expanding its exports across the border as a result of that.

Another one is in the cookie business and it is shipping cookies down the eastern seaboard. It was afraid that if we did not come to an agreement it may be involved in some restriction as to sugar content and had actually purchased some land on the other side of the border in anticipation that if the deal did not go through it would move its productive facility down there to retain the American market. It is now expanding its Canadian facility again to handle more and more of that market.

So there are other little side effects that maybe do not come out in model studies, things that we do not realize.

I want to go back to a question raised by Mr. Langdon and ask you if we are really comparing apples with apples when we talk about a 1% reduction in interest rates, which are cyclical, and what we are talking about, which is a structural change. Can you give us your thinking on that?

**Ms Maxwell:** I think that is a very important distinction and I really do not feel we should engage in a debate about monetary policy at a time when we are talking about an important change in Canada's trade policy.

The important thing here is to focus on the fact that we are talking about the structure of the Canadian economy and its adaptation to a global trading environment. Giving Canadian firms the opportunity to compete in the United States on a more effective basis will give them much greater resilience in dealing with competition in third countries. If we could arrange the world in such a way that there were lower interest rates at the same time, then everyone would be better off. However, the two are not connected policy options, in my view.

• 0940

**Mr. Kempling:** We know a fair bit about projections. Any of us who have been around here a while recall the projections of Mr. Lalonde, Mr. Chrétien and Mr. MacEachen and note how wrong they were, but we also note that the projections of the council have been fairly consistent over a period of time. We therefore have more confidence in your comments.

**Mr. Langdon:** You cannot go too far on that.

**Ms Maxwell:** If I could just interject, Mr. Kempling, the important thing is that these are analyses of structural change in the economy. None of these projections are contingent upon the business cycle or on the typical

[Translation]

Elle calcule qu'elle pourra dorénavant faire de bonnes affaires dans l'État de New York, l'Indiana et l'Ohio. Elle exporte aussi actuellement des muffins. Cette entreprise produit, je crois, 75 p. 100 des muffins consommés au Canada et pourra, dorénavant, augmenter ses exportations vers les États-Unis grâce à l'accord.

Une autre entreprise fabrique des biscuits qu'elle exporte vers les États de l'est américain. Comme elle craignait d'être frappée de certaines restrictions quant à la teneur en sucre si nous ne réussissions pas à conclure un accord, elle avait déjà acheté des terrains de l'autre côté de la frontière et elle y aurait installé son usine pour conserver sa part du marché américain si l'accord n'avait pas été conclu. Elle agrandit maintenant ses installations au Canada afin de profiter des nouveaux débouchés qui s'ouvrent ici.

Ainsi, il y a d'autres effets secondaires dont nous ne sommes pas conscients parce qu'ils n'apparaissent pas dans les scénarios modélisés.

J'aimerais revenir à la question posée plus tôt par M. Langdon. Comparons-nous réellement deux choses pareilles lorsque nous parlons d'une réduction de 1 p. 100 des taux d'intérêt, qui sont cycliques, et les effets plus concrets qui résultent d'un changement structurel. Qu'en pensez-vous?

**Mme Maxwell:** Cela m'apparaît être une très importante distinction et j'estime que nous ne devrions pas engager de débat sur la politique monétaire alors qu'il s'agit en réalité d'un important changement apporté à la politique commerciale du Canada.

Il faut plutôt mettre l'accent sur la structure de l'économie canadienne et la façon dont elle s'adaptera à un marché commercial devenu global. En donnant aux entreprises canadiennes la possibilité de concurrencer plus efficacement les entreprises américaines, nous les rendrons plus aptes à soutenir la concurrence de pays tiers. Si nous pouvions en même temps obtenir des taux d'intérêt plus faibles, nous nous en porterions tous mieux. Toutefois, il n'y a pas de lien entre ces deux éléments de politique, à mon avis.

**M. Kempling:** Nous savons tous à quoi nous en tenir pour ce qui est des projections. Ceux parmi nous qui sommes ici depuis assez longtemps se souviennent des projections de M. Lalonde, de M. Chrétien et de M. MacEachen et savent à quel point elles étaient loin de la marque. Par ailleurs, nous savons tous que les projections du Conseil se sont avérées assez justes sur une période assez longue. Nous avons donc davantage confiance en vous.

**M. Langdon:** Vous ne pouvez pas en dire beaucoup plus là-dessus.

**Mme Maxwell:** Monsieur Kempling, ce qui m'apparaît important ici, c'est que nous parlons d'analyses de changements structurels dans l'économie. Nos projections ne dépendent pas du cycle commercial ni des prévisions

[Texte]

forecasting in terms of how fast the economy will grow over the next 10 years. We are saying that whatever the state of the economy over the next 10 years, you will have this extra amount of activity over that period because, as you said a moment ago, we are talking about a structural change.

**Mr. Kempling:** Yes, fine.

In your studies, did you look into anticipated increases in capital investment in productive capacity and did you differentiate between domestic investment and investment coming from offshore? What were your findings?

**Ms Maxwell:** Well, as you can see from the first chart we tabled with you this morning, there is a very substantial increase in the volume of investment in plant and equipment over the base case. We are talking about an increase in real investment of just over 5%. We are talking about much better quality and larger capital stock in our business sector.

We did not differentiate in these projections between foreign and domestic sources of capital. We did that for a very good reason. In one of the other studies we have done in parallel with this one at the council, we have looked at the behaviour of multinational companies and compared that with the behaviour of domestically owned Canadian firms in the light of trade shocks; in other words, how do they behave when important competition becomes more intense?

The track record over the last decade shows that in fact they behave in much the same way. We have a study which I will be glad to table with the committee if you want to pursue that question. Based on the in-depth analysis of past behaviour, we decided it was not necessary in the modelling to distinguish between the behaviour of foreign and domestic firms. There is a mix, if you want, of foreign and domestic capital involved in that increase in investment that is projected.

**Mr. Kempling:** I would like to see that if you would like to table it with us.

We keep hearing from those opposed to the trade agreement that in their minds somehow our dumb, thickheaded manufacturers are going to be overwhelmed by people coming in from offshore. My experience has been the opposite. I look at our steel industry and the structure they have put in place and the fact that they are state of the art in North America, at least at the present time. It is the same with many other industries. I do not see that we need to take a step back from that at all.

Did you go on with this projected increase in capital investment and project that into an increase in productivity or productive capacity? What did it show there?

[Traduction]

typiques quant au rythme de croissance de l'économie sur les dix années à venir. Nous disons qu'indépendamment de l'état de l'économie sur les dix années à venir, il y aura cette croissance additionnelle de l'activité attribuable, comme vous l'avez dit il y a un instant, à un changement structurel.

**M. Kempling:** Oui, d'accord.

Dans le cadre de vos études, avez-vous examiné les augmentations prévues des immobilisations au titre de la capacité de production et avez-vous fait une distinction entre les investissements canadiens et étrangers? Quels ont été les résultats?

**Mme Maxwell:** Comme l'indique le premier tableau que nous vous avons remis ce matin, il y aura une augmentation très considérable du volume des investissements au titre des installations et de l'équipement par rapport au scénario de référence. Nous prévoyons une augmentation des investissements réels légèrement supérieure à 5 p. 100. Nous prévoyons une amélioration et un accroissement notable du capital-actions dans le secteur commercial.

Dans ces projections, nous n'avons pas fait de distinctions entre les sources de capital intérieures et étrangères, et cela pour une très bonne raison. Dans l'une des études réalisées par le Conseil en parallèle avec celle-ci, nous avons examiné le comportement des entreprises multinationales et nous l'avons comparé au comportement des entreprises appartenant à des Canadiens à la lumière de ces chocs commerciaux; autrement dit, comment se comportent-elles lorsque la concurrence s'intensifie?

L'analyse révèle que, depuis 10 ans, elles se comportent à peu près de la même façon. Je serai ravie de laisser au comité un exemplaire de cette étude s'il veut approfondir cette question. Compte tenu de l'analyse approfondie des comportements passés, nous avons décidé qu'il n'était pas nécessaire, dans notre modèle, de faire de distinctions entre les entreprises étrangères et nationales. L'augmentation des investissements prévus sera imputable à des investisseurs étrangers aussi bien que canadiens.

**M. Kempling:** J'aimerais bien voir cette étude si vous voulez nous en laisser une copie.

Ceux qui s'opposent à l'accord de libre-échange ne cessent de répéter que nos fabricants idiots et empâtés se feront évincer par des entreprises étrangères. J'ai pour ma part constaté exactement le contraire. Je pense plus particulièrement au secteur de l'acier qui s'est doté d'une structure et d'un outillage à la fine pointe de la technologie en Amérique du Nord, du moins à l'heure actuelle. Il en va de même de nombreux autres secteurs. Je ne vois pas pourquoi nous renoncerions à cela.

À partir de cette augmentation prévue des investissements en capital, avez-vous extrapolé une augmentation de la productivité ou de la capacité de production? Quels ont été les résultats?

[Text]

**Ms Maxwell:** Yes, we did. In fact, that increase in investment is associated with an increase in the rate of growth of productivity in the manufacturing sector, a smaller rate of increase if you look at the economy as a whole.

• 0945

We also, in providing other scenarios in our work, allowed for the fact that there could be much bigger increases in investment than we have introduced in our main case, main simulation 2. We allowed for the fact, for example, that there might be such a change in the animal spirits of Canadian manufacturing that they might increase their investment by an extra \$5 billion over a period of 10 years. We also allowed very late in the period for some increase in energy investment, as a result of the fact that there are elements in the agreement that may make it more propitious to develop oil and gas and electricity in the latter part of the 1990s. When we did that, we got an overall result in total growth in output that is significantly higher than the numbers we were talking about earlier this morning. The total economy grows by more than 3% over the base case by 1998, and the number of jobs created is 370,000 rather than the 250,000 we talked about earlier.

**Mr. Manly:** Mr. Chairman, I would like to welcome the members of the Economic Council of Canada to our meeting.

On page 17 of *Venturing Forth* you talk about the new autonomous investment and you say you added an extra \$3 billion annually of autonomous investment after 1989, principally in the manufacturing sector, and a second injection of \$3 billion annually after 1993, to take into account the increasing reliance of the United States on Canadian energy and the need for several energy megaprojects as a result. I have two questions on this. First of all, the investment in manufacturing would seem to me—and you indicated this earlier in your report—highly dependent on having a low Canadian dollar, which has been appreciating very significantly lately. You indicate that when the dollar appreciates the overall effect is fairly negligible on employment, because what is lost in manufacturing is made up in service jobs, but you will admit the jobs would not be there, the investment would not be there, in manufacturing. I would like to ask if it is healthy to have an even greater dependence on the service sector as opposed to manufacturing. Is that a healthy trend for the Canadian economy? Secondly, is the dependence on megaprojects a healthy way to have stable, long-term development of the Canadian economy?

**Ms Maxwell:** I can see Mr. Manly has read our report very carefully.

[Translation]

**Mme Maxwell:** Oui, nous l'avons fait. De fait, l'augmentation des investissements est associée à la progression du taux de croissance de la productivité dans le secteur manufacturier et à un taux plus faible de croissance si l'on prend l'économie dans son ensemble.

Les autres scénarios que nous avons développés tiennent compte du fait que l'investissement pourrait augmenter beaucoup plus que ce que nous avons prévu dans notre simulation principale numéro 2. Par exemple, nous avons tenu compte du fait que le climat du secteur manufacturier canadien pourrait changer à un point tel que l'investissement dans ce secteur pourrait être majoré de 5 milliards de dollars sur 10 ans. Nous avons également prévu une certaine augmentation de l'investissement énergétique vers la fin de la période concernée, puisque l'accord contient des éléments qui favorisent l'exploitation du pétrole, du gaz naturel et de l'électricité à la fin des années 1990. Ceci fait, nous avons obtenu une croissance globale de productivité supérieure au chiffre que nous citions au début de la matinée. L'économie totale croîtrait de plus de 3 p. 100 relativement au cas de référence d'ici 1998, et on assisterait à la création de 370,000 emplois au lieu des 250,000 dont nous parlions tout à l'heure.

**M. Manly:** Monsieur le président, je tiens à souhaiter la bienvenue aux membres du Conseil économique du Canada ici présents ce matin.

À la page 17 de votre publication intitulée *Le tremplin commercial*, vous parlez du nouvel investissement autonome et vous dites que vous avez ajouté trois milliards de dollars d'investissement autonome par an après 1989, principalement dans le secteur manufacturier, et une seconde injection de trois milliards de dollars par année après 1993, afin de tenir compte de la dépendance croissante des États-Unis envers l'énergie canadienne et, par conséquent, de la nécessité de plusieurs mégaprojets d'énergie. J'ai deux questions à ce sujet. Premièrement, l'investissement dans le secteur manufacturier—et vous l'avez déclaré également dans votre rapport—me semble étroitement lié à un dollar canadien assez faible, tandis que le dollar augmente de façon substantielle récemment. Vous dites que lorsque le dollar augmente, l'effet global est relativement négligeable du point de vue de l'emploi, car la perte d'emplois dans le secteur manufacturier est compensé par la création d'emplois dans le secteur des services. Mais vous reconnaissez toutefois qu'il y aurait perte d'emplois et d'investissements dans le secteur manufacturier. Je voudrais vous demander si vous croyez qu'il est économiquement plus sain d'augmenter notre dépendance envers le secteur des services au détriment du secteur manufacturier. S'agit-il d'une tendance saine pour l'économie canadienne? Deuxièmement, est-ce que les mégaprojets sont un bon moyen d'assurer le développement stable et à long terme de l'économie canadienne?

**Mme Maxwell:** Je constate que M. Manly a lu notre rapport très attentivement.

[Texte]

To respond to your questions, Mr. Manly, I think that question of the "right mix" between services and manufacturing is an important one, and we actually have a study going on at the council at the moment, which we will be publishing about a year from now, looking at that very question of the linkages between goods and services. I think, though, for purposes of the discussion here what we should look at is the fact that in that scenario of an appreciating Canadian dollar and the change in the mix of output we have an economy that is better off, in the sense that there are benefits to consumers. We are a richer country in that scenario.

**Mr. Manly:** The underlying strength of the economy is the question I am asking about.

**Ms Maxwell:** Again, I feel we are moving in the direction of discussing exchange rate policy rather than trade policy.

• 0950

Presumably there are certain measures that governments could take to try to offset that strength in the Canadian dollar if they felt that it was inappropriate. We have done sensitivity tests of the projections to find out whether a change in the value of the Canadian dollar would seriously erode the projected growth rates, and we have found that it would not. It would change the structure of the Canadian economy, but that is another debate.

**Mr. Manly:** Could you answer the question as to whether or not the long-term interests of the Canadian economy are best served by having a shift towards increasing reliance upon the service sector as opposed to the manufacturing sector?

**Ms Maxwell:** Thirty years ago 45% of our jobs came in the service sector. Now 70% of our jobs come from the service sector. There is nothing intrinsically right or wrong about either of those ratios.

**Mr. Manly:** I am not talking about right and wrong; I am wondering about long-term economic strength.

**Ms Maxwell:** It would be a different economy, but I do not at the moment have a judgment about whether it is better for Canadians or not. I feel it is an important question and the council is trying to do some in-depth analysis of that subject, which we will report to you in about a year.

You also asked me about megaprojects. I think it is important to distinguish between megaprojects as the driving force and megaprojects as something that happened as a result of an ongoing commercial relationship. The kinds of investments that we are talking about in energy may or may not be megaprojects. It could go into a conventional activity, or it could go into developments on the frontier or into hydroelectric projects. But the amount of activity involved gives no twist to the structure of the economy. It is not an

[Traduction]

Pour répondre à vos questions, monsieur Manly, je dirais que l'équilibre entre les secteurs de service et manufacturier est très important, et le Conseil étudie actuellement cette question. Le rapport que nous publierons dans un an examinera justement la question des liens entre les produits et les services. Toutefois, pour les besoins de notre discussion, je crois que nous devrions nous en tenir au fait que dans le scénario d'un dollar canadien à la hausse et d'un changement de production, notre économie se portera mieux, en ce sens que le consommateur en bénéficiera. Dans ce scénario, nous sommes un pays plus riche.

**M. Manly:** Ma question porte sur la puissance qui soutient notre économie.

**Mme Maxwell:** Encore une fois, je crois que nous nous aventurons dans le domaine de la politique des taux de change et que nous-nous écartons de la politique commerciale.

Je crois que le gouvernement pourrait prendre des mesures compensatoires s'il s'avère que le dollar canadien est trop fort. Nous avons effectué des tests de conformité des prévisions pour voir si un changement dans la valeur du dollar canadien abaisserait considérablement les taux de croissance prévus, et nous avons conclu que ce ne serait pas le cas. Cela changerait la structure de l'économie canadienne, mais là n'est pas la question.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous dire si, oui ou non, les intérêts à long terme de l'économie canadienne seraient mieux servis si on se tournait davantage vers le secteur des services et moins vers le secteur manufacturier?

**Mme Maxwell:** Il y a 30 ans, 45 p. 100 de nos emplois provenaient du secteur des services. Aujourd'hui, 70 p. 100 de nos emplois sont dans ce secteur. Il n'y a rien de bien ou de mal en soi dans ces pourcentages.

**M. Manly:** Je ne parle pas de bien ou de mal; je me demande ce qu'il en est de la puissance économique à long terme.

**Mme Maxwell:** Ce serait une économie différente, mais actuellement, je ne peux pas juger si ce serait mieux pour les Canadiens. Je crois qu'il s'agit d'une question importante que le Conseil s'efforce d'analyser de manière approfondie, et les résultats vous seront communiqués dans environ un an.

Vous m'avez également questionnée à propos des mégaprojets. Je crois qu'il est important de faire la distinction entre les mégaprojets comme force motrice de l'économie et les mégaprojets qui résultent d'une relation commerciale continue. Les niveaux d'investissement dont nous parlons dans le secteur de l'énergie pourront être ou non des mégaprojets. Il pourra s'agir d'activités conventionnelles ou de développement dans les régions isolées ou de barrages hydroélectriques. Cependant, le volume d'activité ne changera en rien la structure de

[Text]

economy driven by megaprojects. It is simply that, on some sort of a staged basis, we would expect to see some of those projects emerge in the middle of the 1990s.

**Mr. Manly:** You point out that the total percentage of Canadian exports to the United States increased from 38% in 1947 to 75% in 1988. Is there an optimum figure in terms of what that percentage could or should be, beyond which Canada loses its own economic sovereignty, its ability to make its own decisions, and becomes overly tied to the economy of the United States?

**Ms Maxwell:** We have experienced a very substantial increase in the intensity of the relationship. It is a fine question. I do not think we could argue whether we have more or less autonomy vis-à-vis the United States compared to the 1940s.

In the longer run, it is going to be more a question of political will. Your autonomy is what you feel inside yourself and your willingness to take a different view when it seems appropriate to you. I do not think a ratio of 75% or 80% would alter in any very fundamental way the depth of that relationship.

**Mr. Manly:** People from Puerto Rico would not agree with you about economy being what you feel inside you.

**The Chairman:** Mr. Champagne.

**M. Champagne:** Merci beaucoup, monsieur le président. Lorsque je parle de libre-échange avec les gens de mon comté, je ne leur cache certainement pas que les États-Unis sont de loin le principal partenaire commercial du Canada. Et je leur donne quelques exemples. Ainsi, en 1961 la moitié des exportations canadiennes allaient vers les États-Unis; en 1971, c'était les deux tiers et en 1986, les trois quarts. Je ne leur cache pas non plus que 90 p. 100 des exportations manufacturées au Canada, en 1986, sont allées vers les États-Unis.

• 0955

Il y a beaucoup d'opposants au libre-échange qui prétendent que le fait de signer cette entente avec les Américains pourrait compromettre nos programmes sociaux, notre identité culturelle, nos programmes de développement régional. Ce ne sont pas les premières études que l'on fait au Conseil économique du Canada. Au cours de la période qui va de 1961 à 1986, là où on a eu une augmentation marquée de nos exportations vers les États-Unis, avez-vous constaté à la suite des études que vous avez faites une réduction de notre souveraineté culturelle, une mise en situation dangereuse pour nos programmes sociaux, pour notre identité linguistique ou même pour nos programmes de développement régional?

**Mme Maxwell:** Je pense qu'il faut dire que pendant cette période-là il n'y avait pas de diminution de notre

[Translation]

l'économie. Ce ne sera pas pour autant une économie mue par les mégaprojets. Tout simplement, nous pouvons nous attendre à ce que certains de ces projets planifiés apparaissent vers le milieu des années 1990.

**M. Manly:** Vous nous signalez que le pourcentage total des exportations canadiennes vers les États-Unis sont passés de 38 p. 100 en 1947 à 75 p. 100 en 1988. Existe-t-il un pourcentage idéal à ce titre, un chiffre au-delà duquel le Canada commencerait à perdre sa souveraineté économique, sa capacité de prendre ses propres décisions, et deviendrait trop étroitement lié à l'économie américaine?

**Mme Maxwell:** Nous avons assisté à une augmentation très considérable de nos échanges. C'est une excellente question. Je ne crois pas que nous puissions chercher à savoir si nous avons maintenant plus ou moins d'autonomie vis-à-vis des États-Unis comparativement aux années 1940.

A la longue, cela dépendra plutôt de la volonté politique. L'autonomie, c'est ce qu'on ressent en-dedans de soi-même, ainsi que notre volonté d'adopter un point de vue différent lorsqu'on estime qu'il est juste de le faire. Je ne crois pas qu'un pourcentage de 75 p. 100 ou de 80 p. 100 puisse avoir des conséquences sérieuses sur la nature de nos relations.

**M. Manly:** Les Portoricains ne seraient peut-être pas d'accord avec vous quand vous dites que l'économie, c'est ce que l'on ressent en-dedans de soi-même.

**Le président:** Monsieur Champagne.

**Mr. Champagne:** Thank you very much, Mr. Chairman. Whenever I discuss free trade with me constituents, I certainly never try to hide the fact that the United States is by far our largest trading partner. I give them a few examples. For instance, in 1961, half of Canada's exports went to the United States; in 1971, that figure was two-thirds, and in 1986, three-quarters. Nor do I hide the fact that in 1986, over 90% of manufactured Canadian export went to the United States.

Many opponents to free trade claim that the signature of this agreement with the Americans may compromise our social programs, our cultural identity and our regional development programs. This is not the first time that the Economic Council of Canada carries out such studies. In the period of 1961 to 1986, during which there was a marked increase in our exports to the U.S., did your studies show a reduction in cultural sovereignty, a serious threat to our social programs, our linguistic identity or even our regional development programs?

**Ms Maxwell:** I think it would be fair to say that during that period, there was no reduction in the possibility of

[Texte]

possibilité d'avoir des programmes canadiens, c'est-à-dire qui conviennent à l'esprit canadien.

In this country we have always set our own priorities in social policy and cultural policy, and in fact there has been a continuing divergence between Canada and the United States in approach to those two types of policies during the period when the trading relationship has been growing, as you have described.

I think there are some challenges to Canada in the way it conducts its regional policy, but they do not necessarily flow from this agreement but more from the GATT and from the set of principles underlying the GATT, which will make it in the future increasingly difficult for Canada to use export-oriented subsidies and investment-oriented subsidies that in effect lead to discrimination and distortions in trade and investment. Regardless of what was in the trade agreement, we have to find alternate routes for supporting regional objectives in this country. We do have a project going on at the council that treats that issue of regional development. However, there is nothing we can read in this agreement that impairs Canada's capacity to follow its own sets of principles, its own ideas, on social and cultural policies.

**M. Champagne:** Vous affirmez aussi, dans votre énoncé de ce matin, que l'accord sur le libre-échange va conférer aux Canadiens un accès plus sûr au marché américain. Encore une fois, sur la place publique, il y a un énorme débat quant à savoir si cela est vrai ou si cela est faux. Les opposants au libre-échange disent «non, absolument pas, il n'y a pas d'accès additionnel de garanti aux Canadiens par cet accord-là». Les gens qui sont pour, disent «oui, effectivement, il y en a». J'aimerais que vous me démontreriez, dans la mesure du possible, comment vous êtes arrivés à faire une telle affirmation.

**Mme Maxwell:** Les mesures qui assurent un accès plus sûr sont peut-être plus subtiles que la plupart des Canadiens le reconnaissent. Un exemple, c'est la question de

temporary access. In fact, for the majority of small and medium-sized businesses in Canada, the prospect of being able to have temporary access to the United States in order to make a sale and then to do the follow-up services is regarded as one of the most significant measures in the trade agreement. It is one we cannot include in any concrete way in any quantitative work we do at the council, but I think it significantly improves the security of access to the United States.

There are also measures that have to do with services and the standstill agreement, which ensures that companies will not face new barriers on entering the United States. There are measures in the energy area and in investment which will protect Canadians against discrimination by the U.S. government if indeed we are already in that market or wish to enter the United States market.

[Traduction]

having Canadian programs, that is, programs which are geared to the Canadian spirit.

Notre pays a toujours établi ses propres priorités en matière de politique sociale et culturelle et, en fait, il y a eu une divergence continuelle entre le Canada et les États-Unis dans nos approches aux politiques de ce genre au cours de la période qui a vu une croissance de nos relations commerciales, telle que vous l'avez décrite.

Je crois que le Canada devra relever certains défis pour ce qui est de sa politique régionale, mais ces défis découlent moins de l'accord que du GATT et des principes lui sont sous-jacents, de sorte qu'il sera de plus en plus difficile pour le Canada de subventionner l'exportation et l'investissement, méthode qui donne lieu à la discrimination et à des distorsions dans le commerce et l'investissement. Quoi que contienne l'accord de libre-échange, nous devons trouver des solutions de rechange pour appuyer les objectifs régionaux de notre pays. Le Conseil mène actuellement une étude sur le développement régional. Cependant, nous ne voyons rien dans cet accord qui puisse empêcher le Canada d'agir selon ses propres principes et ses propres idées en matière de politique sociale et culturelle.

**Mr. Champagne:** You also stated in your remarks this morning that the free trade agreement will give Canadians a more secure access to the American market. Here again, a public debate is raging about whether or not this is true. Opponents to free trade say "no, absolutely not, this agreement does not guarantee any additional access for Canadians". Supporters of the agreements say "yes, there will in fact be increased access". Insofar as possible, I would like you to demonstrate how you arrived at this conclusion.

**Ms Maxwell:** The measures that insure more secure access may be more subtle than most Canadians recognize. For example, there is the issue of

l'accès temporaire. En fait, pour la majorité des PME canadiennes, la possibilité d'avoir un accès temporaire aux États-Unis pour vendre quelque chose et fournir le service après vente est considérée comme l'une des mesures les plus importantes de l'accord de libre-échange. Il s'agit d'une mesure que le Conseil ne peut pas inclure de façon concrète dans ses analyses quantitatives, mais je crois qu'elle favorise sensiblement l'accès au marché américain.

Il y a également des mesures relatives aux services et à l'accord de statu quo, qui prévoient que les entreprises n'envisageront pas de nouvelles barrières en arrivant aux États-Unis. Il y a certaines mesures, dans le domaine de l'énergie et de l'investissement, qui empêcheront le gouvernement américain de traiter injustement les Canadiens qui ont déjà accès à ce marché ou qui sont susceptibles de s'y intéresser.

[Text]

• 1000

I think there are some significant measures there that allow for initial entry and then protect that access once the Canadian firms have established a position in the U.S. market.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, because I believe the time allocated to examine the Economic Council's report is totally inadequate, I am going to put five questions on the record, one after the other, and then the council can attempt to answer them as best they may.

**The Chairman:** It would be acceptable, I am sure, if Ms Maxwell agrees, to send the written answer, which we could table with the committee.

**Mr. Allmand:** Well, sure, in one way or another.

The first question is relates to her statement this morning in which she says that the Economic Council supports the trade agreement and that the first and foremost reason is to build a healthy economy. I want to ask her if she really believes this type of agreement, with all its tradeoffs, is the only way to build a healthy economy, especially when we look at countries such as Sweden, Switzerland, Austria, Finland, Japan, all of which have unemployment rates less than 5%. None of them belong to this kind of trading agreement; none of those countries, for example, Sweden, Switzerland, and Austria and Finland belong to the common market. Their unemployment rates range from about 1% in Switzerland to just under 5% in Finland. In Japan it is, I think, around 3%.

The United States which does not belong to a trading bloc has an unemployment rate of just over 5% and even Canada, at 7.6% unemployment, is lower than the plus 8% unemployment in West German, lower than France, Italy, Britain—all of which are in the common market. The countries I referred to do not belong to this kind of trading agreement but control their own economies and have been more successful, have healthier economies than, I submit, many countries do within these kinds of trading blocs.

My second question relates to employment. In your report of April 13, at page 21, you say:

It indicates clearly that, without improvements in Canadian manufacturing productivity, increased U.S. competition could result in a net decline of output and employment in 17 of the 36 industries studied, virtually all of them in manufacturing.

Then you go on to say:

Some firms will have to merge; others will have to close... and, for example... the electrical products industry—would account for 40 percent of all the job losses in manufacturing;

[Translation]

À mon avis, l'accord contient d'importantes mesures qui permettent aux entreprises canadiennes d'avoir accès au marché américain et qui les protègent une fois qu'elles sont solidement implantées.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'estime que le temps prévu pour l'examen du rapport du Conseil économique est loin d'être suffisant; je vais donc poser cinq questions, l'une après l'autre, et les représentants du Conseil pourront essayer d'y répondre de leur mieux.

**Le président:** Si M<sup>me</sup> Maxwell est d'accord pour vous envoyer la réponse par écrit, pas de difficultés, et nous déposerons ensuite les réponses auprès du Comité.

**M. Allmand:** Comme vous voulez.

Ma première question concerne une déclaration qu'elle a faite ce matin, lorsqu'elle a précisé que le Conseil économique était en faveur de l'accord de libre-échange, essentiellement parce qu'il permettrait d'établir une économie solide. Pense-t-elle que c'est vraiment là la seule solution, en particulier au regard de pays comme la Suède, la Suisse, l'Autriche, la Finlande et le Japon, dont le taux de chômage ne dépasse pas 5 p. 100. Or, aucun de ces pays n'a signé ce genre d'accord commercial; aucun d'entre eux, ni la Suède, ni la Suisse, ni l'Autriche, ni la Finlande ne font partie du Marché commun. Le taux de chômage en Suisse est d'environ 1 p. 100, en Finlande un peu moins de 5 p. 100 et je pense qu'il est de 3 p. 100 environ au Japon.

Les États-Unis, qui ne font pas partie d'un bloc commercial, ont un taux de chômage qui dépasse légèrement 5 p. 100 et le taux de chômage canadien, soit 7,6 p. 100, est inférieur au taux de chômage en Allemagne de l'Ouest, qui dépasse les 8 p. 100, inférieur au taux de chômage en France, en Italie, en Grande-Bretagne, pays qui font tous partie du Marché commun. Les pays que j'ai cités en exemple n'ont pas ratifié ce genre d'accord commercial; par contre, ils sont responsables de leur propre économie et je soutiens que le résultat est supérieur à celui de bien des pays qui font partie de ces blocs commerciaux.

Ma deuxième question concerne l'emploi. Dans votre rapport du 13 avril, à la page 21, je lis:

Ceci montre clairement qu'avec l'accroissement de la productivité dans le secteur manufacturier au Canada, une compétition accrue de la part des États-Unis pourrait se traduire par une nette diminution de la production et de l'emploi dans 17 des 36 industries étudiées, qui sont pratiquement toutes dans le secteur manufacturier.

Je lis ensuite:

Certaines entreprises devront se fusionner; d'autres devront fermer leurs portes... et, entre autres... l'industrie des produits électriques—représentent 40 p. 100 de tous les emplois perdus dans le secteur manufacturier.

**[Texte]**

You go on to say that the employment gains would be principally in the service sector and you mention that clerical, sales and services, managerial and administrative jobs would dominate in the gains.

We all know that the industrial type jobs that you say would be lost are jobs that are unionized, have benefits and have high wages. Most of those service-type jobs are without unions; a lot of them are part time, minimum wage and so on.

In these circumstances, again I ask, how do you explain to those Canadians in industry-type jobs that this is a good agreement for them?

My third question relates to the minority reports of Bellemare, Kaplansky and Koskie. First of all, Bellemare, Kaplansky and Koskie say that the scenarios you used in developing your report all assumed that investment will increase as a result of this agreement. But Kaplansky and Bellemare ask what would happen if investment does not increase:

What will happen if new investment declines because it is even more profitable to invest directly in the United States, for the very reasons discussed in Section 4?

• 1005

Then Koskie says the free trade agreement does not enhance Canada's ability to compete for new investments, because in the United States, with their larger market, their wage rate structures and their unionization, it will become more beneficial to invest there and not in Canada, and export to Canada without the barriers of tariffs. That is that question.

**The Chairman:** I agree wholeheartedly that we did not set aside enough time for Ms Maxwell this morning.

**Mr. Allmand:** I will just say one thing. On page 2 of your statement this morning, you say:

Many Canadians have expressed reservations about the Agreement. They are concerned about the impact on foreign investment flows, on our cultural sovereignty and on governments' ability to shape industrial, social and regional policy. The Council does not believe these concerns are justified by the facts.

I want to know if you made that conclusion on the basis of some model, or is this just a leap of faith like Don Macdonald? When you say "The Council does not believe these concerns are justified", what scientific process did you go through to find out that those concerns were not justified?

**[Traduction]**

Vous dites ensuite que les gains d'emplois bénéficieraient essentiellement au secteur des services et vous ajoutez que les gros gagnants seraient les commis de bureau, les gens qui travaillent dans l'industrie des ventes et services, les gestionnaires et les administrateurs.

Nous savons tous que les emplois industriels qui vont disparaître, selon vous, sont des emplois syndiqués, offrant des avantages sociaux et des salaires élevés. La plupart des emplois dans le secteur des services ne sont pas syndiqués; un bon nombre de postes sont des postes à temps partiel qui paient un salaire minimum, entre autres.

Dans les circonstances, je vous demande comment vous pouvez vous justifier aux Canadiens qui travaillent dans l'industrie que cet accord est bon pour eux?

Ma troisième question concerne les rapports minoritaires de Bellemare, Kaplansky et Koskie. En premier lieu, ils déclarent qu'à la base de votre rapport, vous êtes partis du principe que l'accord accroîtrait l'investissement. Mais Kaplansky et Bellemare se demandent ce qui se passera s'il n'y a pas d'augmentation des investissements:

Qu'arrivera-t-il si les nouveaux investissements décroissent parce que c'est encore plus profitable d'investir directement aux États-Unis pour les mêmes raisons dont il est question à la partie 4?

Ensuite, Koskie dit que l'accord de libre-échange n'améliore pas le potentiel concurrentiel du Canada au niveau des nouveaux investissements parce qu'aux États-Unis, avec le plus gros marché qu'il y a là-bas, ainsi que les échelles salariales et le syndicalisme, il sera beaucoup plus profitable d'investir là-bas plutôt qu'au Canada et d'exporter vers le Canada sans cet empêchement des barrières tarifaires. Voilà la question.

**Le président:** Je suis tout à fait d'accord pour dire que nous n'avons pas prévu assez de temps pour M<sup>me</sup> Maxwell ce matin.

**M. Allmand:** Je dirai tout simplement ceci: à la page 2 de votre déclaration de ce matin, vous dites:

Beaucoup de Canadiens expriment des réserves concernant l'accord. Ils s'inquiètent des répercussions au niveau des mouvements de capitaux étrangers, de notre souveraineté politique et de la possibilité qu'auront nos gouvernements de dicter nos politiques industrielles, sociales et régionales. Le conseil ne croit pas que les faits justifient ces inquiétudes.

J'aimerais savoir si vous en êtes venus à cette conclusion en vous fondant sur un modèle quelconque ou si vous avez fait acte de foi comme Don Macdonald? Quand vous dites que le conseil ne croit pas que ces inquiétudes soient justifiées, de quelle méthode scientifique vous êtes-vous servis pour en arriver à cette conclusion?

[Text]

**The Chairman:** Maybe they have talked with Don Macdonald.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. C'est la première fois que j'ai l'occasion de rencontrer officiellement les membres du prestigieux Conseil économique du Canada. Cela me fait plaisir, et je tiens à dire que je suis conscient de vos productions professionnelles depuis plusieurs années. J'en suis heureux et je suis également heureux de votre prise de position sur le libre-échange.

J'avais quelques questions de préparées mais M. Allmand me donne l'occasion de commenter quelques points. D'abord, il fait référence à certains pays où le chômage est très bas. Je tiens à souligner que le chômage a diminué de près de 100 p. 100 ici, depuis 1984, passant de près de 11 p. 100 à 7.6 p. 100 dans un contexte où les Canadiens, probablement—les Canadiens qui aujourd'hui exportent le quart de notre produit national brut, soit à peu près 125 milliards de dollars—anticipent des conditions plus sécuritaires pour garder le marché américain, et c'est ce qui leur fait sans doute préparer des investissements additionnels.

Lorsqu'il fait référence aussi à une certaine étude dans laquelle vous laissez entendre que les manufacturiers canadiens, s'ils ne s'adaptent pas. . . Il aurait dû continuer sa lecture et consulter le rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale qui a été publié la semaine passée et qui concluait une enquête menée auprès de 350 entreprises majeures canadiennes; or, ces entreprises-là mentionnaient qu'elles allaient augmenter de 27 p. 100 leurs dépenses cette année à cause de l'accès plus sûr à ce marché américain. Cela répond également à sa troisième remarque concernant les possibilités qu'il y ait une diminution des investissements ici. C'est le contraire qui se produit actuellement.

Madame la présidente, j'aimerais que vous commentiez peut-être ces questions-là parce que vous n'avez pas eu le temps de le faire, premièrement. Deuxièmement, et M. McDermid en a d'ailleurs parlé, si on était resté au statu quo avec les États-Unis, on voyait déjà naître toutes sortes de mesures discriminatoires et on voyait s'ériger des barrières non-tarifaires importantes également. Et ça c'était un danger réel pour les Canadiens qui, depuis 1935, ont constamment augmenté leurs exportations vers les États-Unis. Il y avait un danger, et il fallait créer une instance très officielle, comme l'accord sur le libre-échange, pour prévenir cela. Si on ne l'avait pas fait, vous le dites dans certains de vos documents qui sont là, on aurait eu des pertes d'emplois pour un total de 350,000. Alors, c'est très différent d'une création de 250,000 emplois, et ça a des effets de progression géométrique à mesure que ça se perpétue, ces facteurs négatifs-là. J'aimerais que vous nous donniez votre interprétation de mes représentations. Merci.

**Mme Maxwell:** Je pense que vous avez raison de dire qu'il y a vraiment une anticipation de l'accord sur le libre-échange, aujourd'hui. On peut d'ailleurs en apercevoir des résultats dans deux domaines:

[Translation]

**Le président:** Peut-être qu'ils ont parlé à Don Macdonald.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. This is the first time I have had the opportunity to officially meet the members of the prestigious Economic Council of Canada. I am happy to have this opportunity and I would like to say that I have been aware of what you have been producing for many years. I am glad of that and I am also glad to see the position you have taken on free trade.

I had prepared a few questions, but Mr. Allmand has just given me the opportunity to comment on a few points. First of all, he refers to some countries where unemployment is low. I would like to point out that unemployment has decreased by almost 100% here since 1984, going from 11% to 7.6% in a context where Canadians probably, and these are the Canadians that today are exporting a quarter of our gross national product or some \$125 billion approximately and they are looking forward to safer conditions to keep this American market, and that is what is leading them to probably provide for additional investment.

Also, when he refers to a certain study where you lead us to understand the Canadian manufacturers, if they do not adapt. . . He should have kept on reading and should have consulted the report from the Department of Regional Industrial Expansion that was published last week and was the conclusion of an investigation covering some 350 major Canadian enterprises; now, those enterprises mentioned that they were going to increase their expenditures some 27% this year because their access to this American market was being made more certain. That also answers his third comment concerning a possible decrease of investment here. Presently, it is exactly the contrary that is happening.

Madam Chairwoman, I would like you to perhaps comment on those questions because you did not have the time to do so, first of all. Second, and Mr. McDermid raised this point, had we maintained the status quo with the U.S.A, we were already being subject to all kinds of new discriminatory measures and we were also seeing very serious non-tariff barriers being put up. And that was a real danger for Canadians who, since 1935, have constantly increased their exports towards the U.S.A. There was a danger and a very official step, such as the free trade agreement, had to be taken to prevent that. If we had not done it, and you say so in some of your documents there, we would have lost some 350,000 jobs. So that is quite different from the creation of 250,000 jobs, and those negative factors have a way of progressing geometrically once they are underway. I would like you to give your interpretation of my representations. Thank you.

**Ms Maxwell:** I think you are right in saying that people do have expectations vis-à-vis free trade today. The result is quite obvious in two fields: in investment, on the one hand, where Canadian firms have been investing heavily;

[Texte]

l'investissement des sociétés canadiennes qui est très fort en ce moment, d'une part; et d'autre part, c'est une des raisons pour lesquelles le dollar canadien est en hausse depuis le début de cette année.

• 1010

Also, I think you are quite correct to point to the risks of increased discrimination of the status quo, but as I said earlier, it is very difficult to speculate about what forms of discrimination would occur at the border and how great their impacts would be on Canada.

In the scenario that we chose to present in our statement in April, we took all the existing complaints that exist before the International Trade Commission and other bodies in the United States and tried to assess what their potential impact would be. That is perhaps one way of addressing it, but it does not capture I think the potential problems which could arise between the two countries—for example, irritants that were there but have not resulted in complaints, such as concerns about the duty remissions on automobiles and so on. These might very well have led to trade actions if indeed there had been no agreement. Frankly, I would prefer to see the council's work dealt with in the here and now and in the areas where we felt comfortable doing the quantitative work.

I think what is clear since the beginning of this year is that Canadian business is gearing up, getting ready for the trade agreement. Plans are being made. They know what investments will have to be made, and once the agreement is implemented I think we will see that a lot of those plans are released into action.

There will be a considerable upgrading of plant and equipment, the quality of our capital stock, and our ability to compete.

**The Chairman:** We have used up Mr. Fontaine's time, but since I had to because of constraints take the opportunity for Ms Maxwell to respond to Mr. Axworthy, Mr. Allmand, Mr. Fontaine, and Mr. McDermid, perhaps we will give you a few minutes, Ms Maxwell, just to sum up your presentation this morning. Then we will move on to our next group of witnesses.

**Ms Maxwell:** Certainly I would appreciate the opportunity to explain to Mr. Allmand that the statements made by the Economic Council are not a leap of faith. I did make a very summary statement in my opening remarks that those concerns are not supported by the facts, but if he reads *Venturing Forth*, he will find a much more careful discussion of the kinds of issues that have been raised with respect to cultural, social, and regional programs.

While in the standstill scenario there were 17 industries that would experience declines, when we allow for the fact that those firms can make adjustments by investing in new plant and equipment, by giving better training to their workers, by doing a better job of

[Traduction]

this is one of the reasons why the Canadian dollar has been on the increase since the beginning of the year.

Vous avez également raison, je pense, de souligner les risques de discrimination accrus si le statu quo est maintenu, mais, comme je le disais tout à l'heure, il est très difficile de spéculer et d'imaginer la forme que prendraient ces mesures de discrimination à la frontière et l'importance de leur impact au Canada.

Dans le scénario choisi pour établir notre déclaration d'avril, nous avons étudié les plaintes présentées devant la Commission de commerce international et d'autres organismes américains pour essayer d'évaluer l'impact qu'elles risquent d'avoir. C'est une façon d'attaquer le problème, mais je ne pense pas qu'elle permette d'imaginer les problèmes qui risquent de surgir entre les deux pays, par exemple suite à des situations désagréables qui n'ont pas encore donné lieu à des plaintes, comme la remise des droits de douane pour les automobiles. Ce genre de situation aurait pu donner lieu à certaines mesures, n'eût été de l'accord. Personnellement, je préférerais qu'on étudie les travaux du conseil ici même, dans les domaines pour lesquels nous avons suffisamment de données.

Je pense qu'il est ressorti clairement dès le début de l'année que les entreprises canadiennes se préparent au libre-échange. Elles dressent des plans. Elles savent quels placements devront être faits, et une fois l'accord mis en oeuvre, je pense qu'une bonne partie de ces plans seront mis en vigueur.

Les entreprises vont se moderniser, nous aurons plus d'investissements et nous serons capables de faire face à la concurrence.

**Le président:** Il ne reste guère de temps à M. Fontaine, mais comme j'ai voulu donner la possibilité à M<sup>me</sup> Maxwell de répondre aux questions de MM. Axworthy, Allmand, Fontaine et McDermid, j'aimerais vous accorder, madame Maxwell, quelques minutes de plus pour résumer votre exposé de ce matin. Nous passerons ensuite à nos prochains témoins.

**Mme Maxwell:** J'aimerais certainement avoir la possibilité d'expliquer à M. Allmand que les déclarations du Conseil économique n'en font pas pour autant un renégat. J'ai fait un bref résumé dans mon allocution d'ouverture, précisant que ces craintes n'étaient pas fondées, mais si le député lit le *Tremplin commercial*, il y trouvera une discussion beaucoup plus approfondie du genre de problèmes qui ont été soulevés dans le cadre des programmes culturels, sociaux et régionaux.

Alors que dans le scénario du statu quo, 17 industries deviendraient moins prospères, si l'on tient compte du fait que celles-ci peuvent s'ajuster en achetant de nouvelles usines et de nouveaux équipements, en accordant une meilleure formation à leurs employés, en améliorant

[Text]

managing their enterprises, 10 out of those 17 industries can move into the positive column with only modest adjustments. As far as the other 7 are concerned, the declines become quite modest.

The industry that was mentioned, electrical products, came out in the simulations as having fairly negative effects, and that is certainly recognized by that industry. Perhaps I could ask Mr. Jenness to describe for Mr. Allmand the experience he had when he presented his results to the members of that industry about a month ago.

**The Chairman:** He will have to do it very briefly because we have witnesses waiting.

**Mr. Robert A. Jenness (Senior Policy Adviser, Economic Council of Canada):** Mr. Chairman, to be very brief, I had the opportunity of addressing the electronic and electrical manufacturing industry some three weeks ago. Essentially, that industry is adapting very well and is looking forward to the implementation of the agreement.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Jenness. Thank you. Ms Maxwell, Mr. Magun.

We obviously have been addressed this morning by experts in their field. The importance of the Economic Council of Canada is not underestimated by anyone at this table. I am sure, whether they disagree or agree with you, they certainly understand your importance to the community. We do thank you very much for taking the time to come to see us.

**Ms Maxwell:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1015

**The Chairman:** We will invite our next guests to the table. I apologize, I have not had an opportunity to greet you personally. Perhaps you would be good enough to identify yourself and tell us who you are.

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman. In their brief, at the very beginning, I note that they say they were told that it would be decided by the committee after they speak whether or not expenses would be reimbursed. I find this a very strange procedure. Has there not been put in place some method by which people will be assured of reimbursement?

**The Chairman:** There are distinct guidelines that are in place, and those guidelines will be applied.

**Mr. Manly:** And these people will have their expenses met. Is that correct?

**The Chairman:** I presume so, but I will have to look at it.

**Mr. W.H. Loewen (Co-Chairman, Business Council for Fair Trade):** Mr. Chairman, I have come here from Winnipeg. My colleague is Wayne Crookes, a director of the Business Council for Fair Trade, who is attending from Vancouver.

**The Chairman:** Mr. Loewen, we have some very real time constraints. You have presented us with a brief that

[Translation]

l'administration de leurs entreprises, 10 des 17 peuvent passer dans la colonne positive avec de simples ajustements. Quant aux 7 autres, la baisse de prospérité ne serait guère marquée.

Lors des exercices de simulation, l'industrie mentionnée, celle des produits électriques, accusait des effets négatifs assez considérables, ce que l'industrie elle-même sait fort bien. J'aimerais demander à M. Jenness de décrire à M. Allmand comment les membres de l'industrie ont réagi il y a un mois lorsqu'il leur a présenté ses conclusions.

**Le président:** Il devra le faire très vite, car nos témoins nous attendent.

**M. Robert A. Jenness (conseiller politique principal, Conseil économique du Canada):** Monsieur le président, pour être bref, j'ai eu l'occasion de m'adresser aux représentants de l'industrie électronique et électrique il y a trois semaines environ. Cette industrie s'adapte fort bien et attend avec impatience la mise en oeuvre de l'accord.

**Le président:** Merci bien, monsieur Jenness. Merci, madame Maxwell et monsieur Magun.

Nos témoins ce matin étaient certainement des experts dans leur domaine. Personne autour de cette table ne sous-estime l'importance du Conseil économique du Canada. Que les députés soient d'accord avec vous ou pas, ils sont certainement conscients de l'importance du rôle que vous jouez auprès de la collectivité. Merci d'avoir pris la peine de venir comparaître devant nous.

**Mme Maxwell:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** J'invite nos témoins suivants à prendre place. Excusez-moi de ne pas vous avoir souhaité la bienvenue à chacun. Ayez la gentillesse de vous présenter et de nous dire qui vous êtes.

**M. Manly:** Rappel au Règlement, monsieur le président. Dans le rapport, au tout début, je constate qu'on leur a dit que les membres du Comité, une fois leur allocution terminée, décideraient si leurs frais doivent être remboursés ou non. Je trouve ça une façon étrange de procéder. N'existe-t-il pas une méthode sûre d'obtenir un remboursement?

**Le président:** Nous avons des directives bien précises, qui seront suivies en l'occurrence.

**M. Manly:** Et vous rembourserez ces gens, n'est-ce pas?

**Le président:** Je suppose, il faudra y penser.

**M. W.H. Loewen (coprésident, Business Council for Fair Trade):** Monsieur le président, je viens de Winnipeg. Mon collègue est Wayne Crookes, un des directeurs de Business Council for Fair Trade, qui vient, lui, de Vancouver.

**Le président:** Monsieur Loewen, notre temps est fort précieux. Vous nous avez présenté un mémoire fort

[Texte]

is very interesting. It is, however, 11 pages long, and I would assume that you would not intend to read all of that, because the members would have no time to question. Can you highlight it briefly for us? I assure you that members will peruse it before they will question you.

**Mr. Loewen:** Well, sir, this is a very long bill. There are many, many issues to be raised here. We certainly would prefer to go through the whole presentation, if we may. We will rush it as fast as we can.

**The Chairman:** I do not ask you to rush. If you do, there may not be much time for questioning. That is the only problem.

**Mr. Loewen:** Yes, we realize that. We would be glad to come back any time for questioning.

Mr. Crookes will make our first statement.

**Mr. Wayne Crookes (Executive Member, Business Council for Fair Trade):** Good morning, Mr. Chairman, and hon. members.

We did not get anywhere near adequate protection from unilateral U.S. countervail, and further the 10% increase in the exchange rate of our dollar in the last 12 months has completely changed the economics of the Canada-U.S. trade. There are a number of weaknesses in this agreement, each of which causes it to be ruinously flawed.

It has been repeatedly stated that Canadian firms will have access to the 10 times larger U.S. market. That is not even half the truth. For every Canadian firm that has access to their market, 10 U.S. firms will have access to ours.

As well, the large chunk of Canadian industry which is U.S. owned will not necessarily try to service the U.S. market in competition with their head office. In fact, a big uncertainty is to what extent U.S.-owned Canadian subsidiaries, which were set up to service the Canadian market, will close down.

Mr. Chairman, I am reading from notes which are not part of the distributed text.

**The Chairman:** That is fine.

**Mr. Crookes:** In removing the barriers between our two economies, the most important thing we gave up was the control over our economy and the freedom to make many of our own economic decisions in Canada. This deal emaciates several critical government powers. We lose all say in investment and ownership, plus a lot of control over industry.

In five to seven years we will find out which economic levers, if any, remain available to our federal and provincial governments in the area of incentives and

[Traduction]

intéressant. Toutefois, il a onze pages, et je ne pense pas que vous ayez l'intention de le lire au complet, car il ne resterait guère de temps aux députés pour poser des questions. Pourriez-vous nous en souligner les passages principaux? Je vous affirme que les députés y jetteront un coup d'oeil avant de vous poser des questions.

**M. Loewen:** Monsieur, le projet de loi est lui aussi très long et soulève un très grand nombre de questions. Si vous n'avez pas d'objections, nous préfererions certainement lire notre mémoire au complet, aussi vite que possible.

**Le président:** Je ne vous demande pas de vous bousculer. Mais si vous le lisez en entier, il ne restera guère de temps pour les questions. C'est là le seul problème.

**M. Loewen:** Effectivement. Mais nous pourrions revenir une autre fois pour les questions.

M. Crookes présentera notre première déclaration.

**M. Wayne Crookes (membre exécutif, Business Council for Fair Trade):** Bonjour, monsieur le président, honorables députés.

La protection accordée vis-à-vis des droits compensatoires unilatéraux imposés par les Américains est loin d'être suffisante. L'augmentation de 10 p. 100 du taux de change de notre dollar au cours des douze derniers mois a radicalement changé les rapports économiques entre le Canada et les États-Unis. Cet accord contient un certain nombre de faiblesses, dont chacune est catastrophique.

On nous a souligné que les entreprises canadiennes auraient accès à un marché dix fois plus gros que le leur, le marché américain, mais en fait, pour chaque entreprise canadienne qui a accès au marché américain, dix entreprises américaines auront accès au marché canadien.

En outre, la plus grosse partie des actions de l'industrie canadienne appartiennent aux Américains, qui ne feront pas nécessairement d'efforts pour concurrencer leur siège social. De fait, on se demande si un grand nombre de filiales américaines établies au Canada ne devront pas fermer leurs portes.

Monsieur le président, je lis des notes qui n'ont pas été distribuées.

**Le président:** Pas de problème.

**M. Crookes:** En supprimant les barrières entre nos deux économies, nous avons renoncé en particulier au contrôle de notre propre économie et nous avons perdu la possibilité de prendre nos propres décisions économiques. Cet accord diminue plusieurs pouvoirs critiques du gouvernement. Nous n'avons plus un mot à dire en matière de placement ni de propriété, et nous ne contrôlons plus l'industrie.

D'ici cinq ou sept ans, nous verrons quels seront les outils économiques, s'il en est, que les gouvernements fédéral et provinciaux pourront utiliser en matière

[Text]

regional development. To think that all regions of Canada will benefit from this deal ignores the U.S. experience.

It also ignores the economic pressure upon many industries to locate close to the geographic centre of markets, which in the case of the joint Canadian-U.S. economies will be in the U.S.

• 1020

A royal commission looking into the grossly improper intrusion into Canadian political activity by U.S. multinationals and their influence in Canadian business organizations is needed. The role of U.S. corporations in influencing printed media coverage of this debate through advertising revenue should also be studied.

Free trade should not be considered as an end in itself, because the real world is often very different from the theoretical one. The best-laid plans of mice and men often go astray. This deal appears to be an example of politics intruding into the commercial arena with catastrophic results.

To say Canadian business supports this deal is misleading and an oversimplification. Canadian business may agree with many of the stated goals this agreement seeks to achieve, but what is actually achieved is very different. Most business people, while very happy with the goals, are very ill-informed about the specifics of the agreement itself, as are a number of MPs and at least one premier.

No businessman in his right mind would build a factory in Canada that requires a production life of, say, 20 years and that is designed to serve the American market, knowing access to that market could be terminated on six months' notice. To build a factory so dependent on an insecure agreement would be absolute folly and nonsensical. Any business left so vulnerable would find itself in such a poor bargaining position that the best it could hope for would be very inferior agreements.

This is an example of this agreement having the marks of a deal struck based on non-business criteria. The six-month cancellation clause puts Canada into a very weak bargaining position once our industry has built factories and realigned itself to service the American market. An agreement so uneven will make Canada extremely vulnerable and completely dependent on the U.S.

Business likes security and predictability. To get it, a large portion of Canadian business will relocate its activities to the United States in the first several years of this agreement, should it take effect.

This is a good deal for multinationals, and particularly the American multinationals. Clause after clause after clause of the agreement addresses their concerns, but their interests are often not the same as Canadians'. Their

[Translation]

d'encouragement et de développement régional. Si vous croyez que toutes les régions du Canada profiteront de cet accord, vous ignorez l'expérience américaine.

Vous ignorez également les pressions économiques exercées sur un grand nombre d'industries pour qu'elles s'implantent près du centre du marché, et, en l'occurrence, le centre du marché se trouvera aux États-Unis.

Nous avons besoin d'une commission royale pour enquêter sur l'ingérence flagrante des multinationales américaines sur la scène politique canadienne et leur influence sur les entreprises canadiennes. On devrait également étudier le rôle joué par les sociétés américaines qui influencent la couverture accordée à ce débat en achetant de la publicité.

Le libre-échange ne devrait pas être considéré comme une fin en soi, car la réalité est bien différente de la théorie. L'homme propose et Dieu dispose. Encore un exemple de politique qui empiète sur un domaine commercial avec des résultats catastrophiques.

Dire que les entrepreneurs canadiens sont en faveur de cet accord induit en erreur et simplifie le problème à outrance. Les entrepreneurs canadiens approuvent une bonne partie des objectifs énoncés par cet accord, mais le résultat obtenu est très différent. La plupart des hommes d'affaires sont satisfaits des objectifs, mais connaissent fort mal les détails de l'accord lui-même, comme un certain nombre de députés et un premier ministre pour le moins.

Aucun homme d'affaires sensé ne bâtira une usine au Canada dont la durée de vie doit être de 20 ans, disons, pour desservir une clientèle américaine, alors que ce marché risque de disparaître avec un préavis de six mois. Ce serait de la folie pure et simple de bâtir une usine qui dépend d'un accord aussi peu fiable. L'usine en question serait si vulnérable qu'elle ne serait en mesure de négocier que des accords de troisième ordre.

Ceci montre que l'accord n'est pas basé sur des critères commerciaux. L'article aux termes duquel le marché peut être fermé au bout de six mois affaiblira terriblement la position de négociation du Canada une fois que notre industrie aura bâti des usines et se sera adaptée pour desservir le marché américain. Un accord aussi déséquilibré rend le Canada très vulnérable et le met totalement à la merci des États-Unis.

En affaires, on a besoin de savoir et de pouvoir prévoir. Si l'accord entre en vigueur, il faudra dans ce cas qu'une bonne partie des entreprises canadiennes s'installent aux États-Unis au cours des premières années de l'accord.

C'est une bonne affaire pour les sociétés multinationales, en particulier les multinationales américaines. On leur consacre toute une série d'articles; par contre, leurs intérêts sont rarement ceux des

## [Texte]

mandate is to make money irrespective of the consequences to Canadian employment. If that means a hauling out of manufacturing, where factories are transferred to low-wage countries such as Mexico and Thailand, it will happen irrespective of the cost to Canada.

We do not say government should needlessly put restrictions on business. The opposite. What we do say is do not blindly follow a theory, no matter how attractive, without carefully examining the consequences.

**Mr. Loewen:** You are proposing a deal under which I, as a businessman, can prosper; but I must become an American to do so. That might be acceptable to some business people, but to me it would be an act of ingratitude that is unthinkable.

Many business people, in Manitoba particularly, feel exactly the same way. It is a good deal for business. We can easily move to wherever we can get the best advantage and the best access to our market, but that is not good for Canada and most business people understand that. Implementing the free trade agreement will prevent Canadians from ever again voting for a party that supports principles I think are important to Canada: principles such as self-reliance, responsibility to future generations, and exploitation of our own business opportunities by Canadians.

I have been insulted by many proponents of this agreement, from the Prime Minister on down, but I have never once been given a reasoned, rational response to concerns I know to be valid. Indeed, I think I can fairly say I have never received any response.

I see a government that has lost sight of and respect for any kind of fair play. I see a cowardly government that will not take its hearings across the country because it is afraid to face the public. I see ministers of the government who cross the country speaking only to select audiences of supporters, refusing to enter into any kind of discussion with any member of the public. I see intimidated civil servants, to the very last one of them, too frightened for their jobs to whisper even a word of opposition, caution or warning about what we are giving up of Canada in this deal. I see foreign-dominated associations, such as the Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Chamber of Commerce and many others, too frightened of debate to allow one sentence of negative comment to be sent out to their membership. And that is by personal experience.

## [Traduction]

Canadiens. Leur mandat est de faire de l'argent, quelles que soient les conséquences pour l'emploi au Canada. Et si cela devient nécessaire, quels que soient les coûts pour le Canada, des usines de l'industrie manufacturière se verront implanter dans des pays où les salaires sont bas, comme le Mexique ou la Thaïlande.

Nous ne voulons pas dire que le gouvernement devrait imposer des restrictions aux entreprises à tort et à travers. Bien au contraire. Ce que nous disons, c'est qu'aucune théorie, quelque attrayante qu'elle soit, ne devrait être suivie à l'aveuglette avant qu'on en ait examiné soigneusement les conséquences.

**M. Loewen:** Vous me proposez de m'enrichir comme homme d'affaires, mais pour cela, je dois devenir Américain. Certains hommes d'affaires n'ont rien contre, mais j'imagine mal une telle ingratitude de ma part.

Un grand nombre d'hommes d'affaires, au Manitoba en particulier, partagent mon opinion. C'est une bonne affaire pour les hommes d'affaires. Nous pouvons nous installer là où nous pouvons être le plus prospères et avoir accès aux meilleurs marchés, mais cela ne vaut rien pour le Canada, et la plupart des hommes d'affaires s'en rendent compte. Si vous mettez en oeuvre cet accord de libre-échange, les Canadiens ne pourront plus jamais voter pour un parti qui préconise les trois principes importants à mon avis pour le Canada: l'indépendance, la responsabilité vis-à-vis des générations futures et l'exploitation de nos propres possibilités commerciales par des Canadiens.

J'ai été insulté par un grand nombre de partisans de cet accord, à commencer par le premier ministre, mais personne n'a répondu de façon sensée et rationnelle aux questions que j'ai soulevées. Je dois dire en fait que je n'ai jamais reçu de réponses de qui que ce soit.

Pour le gouvernement, le terme «fair play» n'existe plus. C'est un gouvernement lâche, qui refuse de tenir des audiences dans tout le pays parce qu'il a peur de faire face au public. Dans le reste du pays, ses ministres ne s'adressent qu'à des groupes bien choisis de partisans et refusent d'entamer la discussion avec de simples particuliers. Tous les fonctionnaires que je rencontre croulent sous l'intimidation, tremblent pour leurs emplois et n'osent pas même chuchoter leur opposition à cet accord, ou même un mot d'avertissement pour tout ce que nous allons abandonner. Le débat fait peur à certaines associations dominées par des intérêts étrangers, comme l'Association des manufacturiers canadiens, la Chambre de commerce du Canada, et beaucoup d'autres, et elles n'osent pas adresser un seul commentaire négatif à leurs membres. Et je le sais parce que j'en ai été témoin.

• 1025

In Laurier's time, the business community opposed free trade. Today, it supports free trade. The reason is

Lorsque Laurier était à la tête du gouvernement, les chefs d'entreprises s'opposaient au libre-échange,

[Text]

obvious. Today, the voice of Canadian business is American.

We are swamped with millions of dollars worth of government publications that give a completely one-sided view of this deal. After all of the above, I am told that debate has gone on long enough. You are apparently here to pay lip service to the public hearing process and then get on with ramming the bill down our throats.

Many thousands of Canadians, possibly a majority, have been treated the same way. In any normal business agreement, business people of any ability gather all the facts, weigh them carefully, look at the options and come to a decision. You cannot say this has been the case here. You locked yourself into this decision years ago, then you went out and made a deal that the U.S. knew you had to make. Now you intend to ram it through because you would rather give up Canada than lose face before your American friends.

This agreement, unless the U.S. agrees from time to time otherwise, is forever. Simon Reisman says so and I think we know that to be the case. This trade agreement amounts to a commercial constitution for Canada that can only be changed with the consent, not of ourselves, but with the consent of a foreign power.

We no longer have a democracy, we have government that wants to put a particular ideological stamp on Canada for all time. We have a dictatorship in the areas touched by this bill that is of the worst kind. It is meant to be self-perpetuating. It is full of provisions for decisions to be taken in Cabinet secrecy. It was negotiated in secret and will be implemented in secret.

Can any government with any sense of responsibility to its nation give up forever the right to say what assets of this country its own nationals have the right to own? Can it give away today the right of all future generations to exercise control over our resources?

Our natural resources have given us our competitive edge. However careless we have been with them in the past, they have still given us the right to expect a high standard of living. Without them, our wages would be lower, our industries would be less competitive and retail trade would suffer.

How successful would our steel companies have been without the low-cost energy they have had? How happy will our retailers be when they find Canadian wages stagnating or even declining because we have given up

[Translation]

contrairement à aujourd'hui. La raison en est évidente. Aujourd'hui, la voix des chefs d'entreprises canadiens est américaine.

Nous croulons sous les publications du gouvernement canadien qui ont coûté des millions de dollars et qui ne présentent qu'un côté de cet accord. On me dit que le débat a duré assez longtemps. Vous êtes apparemment ici pour écouter poliment les témoins qui comparaitront devant vous et pour nous faire avaler ce projet de loi, coûte que coûte.

Des milliers de Canadiens, peut-être même la majorité d'entre eux, ont été traités de la même façon. Lorsque des chefs d'entreprises envisagent de conclure un accord, ils essaient, s'ils sont compétents, de compiler tous les faits, de les soupeser soigneusement, d'envisager les autres options possibles et, ensuite, de prendre une décision. On ne peut pas dire que cela ait été le cas ici. Vous avez pris cette décision il y a des années, sans pouvoir vous en sortir, et vous avez ensuite conclu un accord avec les États-Unis, alors que ces derniers savaient très bien que vous deviez absolument en conclure un. Et maintenant, vous avez l'intention de nous le faire avaler, car vous préféreriez céder le Canada aux États-Unis plutôt que de perdre la face devant eux.

Le Canada sera lié par cet accord à perpétuité, à moins que les États-Unis n'acceptent d'y déroger de temps à autre. C'est ce que dit Simon Reisman, et nous le croyons. Cet accord commercial équivaut pour le Canada à une constitution commerciale qui ne peut être modifiée qu'avec le consentement, non pas des Canadiens eux-mêmes, mais des Américains.

La démocratie n'existe plus au Canada; elle a été remplacée par un gouvernement qui veut imprimer un certain timbre idéologique sur le Canada. Dans les secteurs touchés par ce projet de loi, c'est la pire des dictatures. Il est censé s'alimenter de lui-même. Il renferme des tas de dispositions prévoyant que telle ou telle décision devra être prise par le Conseil des ministres dans le plus grand secret. Cet accord a été négocié dans le plus grand secret et sera traduit en acte dans le plus grand secret.

Est-ce qu'un gouvernement quelque peu responsable peut vraiment ne plus avoir son mot à dire à propos des biens de notre pays que ses propres citoyens peuvent posséder? Est-ce que le gouvernement peut céder le droit des générations futures de régir nos propres ressources?

Ce sont nos ressources naturelles qui nous ont permis de percer sur les marchés. Quelle qu'ait pu être notre désinvolture passée à ce sujet, ce sont elles qui nous ont permis de nous attendre à un niveau de vie élevé. Si elles n'existaient pas, nous devrions nous contenter de salaires moins élevés, de branches industrielles moins compétitives, et le commerce de détail en souffrirait.

Nos aciéries auraient-elles connu le succès qu'elles ont connu si elles n'avaient pas pu profiter d'une énergie à bon marché? Nos commerçants seront-ils heureux lorsqu'ils constateront que les salaires canadiens stagnent,

## [Texte]

our competitive advantage? How can we possibly be so stupid as to say that on one hand we have to produce for the larger North American market to be competitive and then on the other hand leave ourselves with the certainty of being cut off from 90% of that market when the exchange rate is wrong?

Who really believes we must be larger to be more efficient and, if so, does not immediately recognize that in every Canadian field of commerce, our U.S. competitors are larger than their Canadian counterparts? Who would be so dull as to invest in Canada for your purposes?

The real purposes of this agreement are, one, to make our producers more competitive by driving Canadian wages down to the lowest level of U.S. wages, a fact that the Economic Council of Canada did not mention here today. They think there are only consumer gains. What if those consumer gains are offset by wage reductions which are bound to happen? Any businessman who has ever sat at a negotiating table knows that if he is negotiating in competition with wages in North Dakota, where wages are \$1 per hour lower and they have no right-to-work clause, Manitoba wages will go down.

Another purpose is to allow Canadian owners to sell out at the highest possible price. In my industry most of the people who supported this agreement have already sold out in the last year, to sell off Canadian resources while the U.S. husbands its own, to destroy the east-west economic infrastructure we have so successfully built over the past 100 years or more.

• 1030

This is the ideological foundation of this agreement. Have you the courage to tell Canadians this, to tell them that they are going to have lower wages? If so, get out and do it. Do not give us this nonsense that signing a piece of paper is going to make us more competitive. We already compete every day of our lives. I have competed for 20 years with five major Canadian banks. Do not tell me I am not a competitor. Only lower wages will make us more competitive internationally.

Do not try to tell us foreign ownership is good for us. The statistics are there to prove that foreign ownership reduces employment in Canada. This is why a chamber of commerce official concluded that this agreement could reduce Canada's population to 20 million people. But according to him it is essential to achieve a North American equilibrium.

Everyone knows that fossil energy is going to get more and more expensive on this planet. We also know that the U.S. is going to get more and more energy and water

## [Traduction]

ou même fléchissent, en raison des débouchés que nous aurons perdus? Comment pouvons-nous être aussi bêtes pour dire que d'un côté, nous devons desservir le marché nord-américain pour être compétitifs et, de l'autre, être dépossédés de 90 p. 100 de ce marché lorsque le taux de change n'est pas en notre faveur?

Qui croit vraiment que nous devons multiplier nos débouchés pour être plus rentables? Ceux qui le croient ne reconnaissent pas que dans chaque secteur, chaque branche industrielle, nos concurrents américains l'emportent sur nous. Qui serait assez bête pour investir au Canada pour que vous parveniez à vos fins?

Cet accord a pour véritable but de rendre nos producteurs plus compétitifs en ramenant les salaires canadiens au niveau des salaires américains les plus bas, fait que le Conseil économique du Canada n'a pas fait valoir aujourd'hui. Le conseil pense que l'accord entrainera un accroissement de la consommation. Et si cet accroissement était annulé par des réductions de salaire inéluctables? Tous ceux qui négocient des accords savent que s'ils doivent négocier un accord avec le Dakota du Nord, où les salaires sont inférieurs d'un dollar l'heure par rapport à chez nous et où les emplois ne sont pas protégés, les salaires au Manitoba fléchiront.

Cet accord a également pour but de permettre aux propriétaires canadiens de vendre leurs biens au prix le plus élevé possible. Dans mon secteur, la plupart de ceux qui sont partisans de cet accord ont déjà vendu leurs biens l'année dernière, ont vendu nos propres ressources, alors que les États-Unis protègent les leurs, ont détruit l'infrastructure économique est-ouest que nous avons érigée avec tant de succès au cours du siècle dernier.

Voilà quel est le fondement idéologique de cet accord. Aurez-vous le courage de le dire aux Canadiens, de leur dire qu'ils devront se contenter de salaires moins élevés? Si vous le pensez, allez-y, dites-le-leur. Ne nous faites pas avaler que ce bout de papier aura pour effet de nous rendre plus compétitifs. C'est ce que nous faisons tous les jours. Cela fait 20 ans que je livre concurrence à cinq grosses banques canadiennes. Ne venez pas me dire que je ne soutiens pas la concurrence avec d'autres. Seuls des salaires moins élevés assureront notre compétitivité à l'échelle internationale.

N'essayez pas de nous faire croire que nous serons en bonnes mains en des mains étrangères. Toutes les statistiques à ce sujet font apparaître que l'emploi diminue lorsque des intérêts étrangers s'installent au Canada. C'est la raison pour laquelle un représentant d'une Chambre de commerce a dit que cet accord pourrait ramener la population du Canada à 20 millions d'habitants. Cependant, il est essentiel, à son avis, d'établir un certain équilibre en Amérique du Nord.

Chacun sait que les combustibles fossiles vont devenir de plus en plus chers sur cette planète. Nous savons également que les États-Unis vont absorber de plus grande

[Text]

hungry. Why in these circumstances would we let them take our energy now and save their own for the future when prices will be higher?

Do you realize that by giving access to our resources and the right to purchase our banks and insurance companies and any other number of companies, our exchange rate could be pushed so high that our manufacturers will be pushed out of business? Last week a Winnipeg manufacturer went out of business, and we have lost 60 jobs because of the exchange rate.

I will now comment specifically on Bill C-130. There is no way that one could deal thoroughly with this bill in 45 hours, let alone 45 minutes. The 26 acts that are affected comprise a vast amount of the commercial infrastructure on which business has been conducted in Canada.

You are now proposing fundamental changes to many of those laws. Conclusions reached as a result of royal commissions, long periods of study, and debate in Parliament and throughout the country are being overridden. Surely this bill has to have lengthy study by people familiar with Canada's interests in all the issues that are raised.

In the first part we have the implementation of the agreement generally. I find the preamble to the bill to be a series of highly questionable statements. What happens to our friendship with the United States if Canada suffers under this bill, as I sincerely believe it will? How does this agreement strengthen Canada's national identity? Certainly it can be argued that in the area of business it does not in any way protect vital national characteristics and qualities. Where does personal initiative come from? Where does establishment of long-term businesses come out of this agreement?

There have been studies that say that the agreement will promote productivity, employment, and financial stability. Neither the producers of those studies nor the government have ever answered the criticism of them. The government has not answered the concern about fluctuations in foreign exchange, nor the concerns that additional foreign ownership would mean reduced employment.

The Economic Council of Canada, which today admitted that it had never studied services, refused to talk to the Canadian independent computer services, who have provided factual evidence that 350,000 information jobs are going to be lost by Canada. They will not even discuss it. Nor has the government ever provided any response to the alternatives that are more certain of producing the effects claimed for this agreement.

[Translation]

quantité d'énergie et d'eau. Dans ce cas-là, pourquoi devrions-nous leur laisser prendre notre énergie maintenant pendant qu'ils économisent la leur et qu'ils ne s'en servent que lorsque les prix seront plus élevés?

En donnant aux États-Unis accès à nos ressources, ainsi que le droit d'acheter nos banques, nos compagnies d'assurances et d'autres entreprises, vous rendez-vous compte que notre taux de change pourrait augmenter à tel point que nos chefs d'entreprises seront obligés de mettre la clé sous le paillason? La semaine dernière, un chef d'entreprise de Winnipeg a déposé son bilan, et nous avons perdu 60 emplois, perte attribuable au taux de change.

Permettez-moi maintenant de vous parler du projet de loi C-130. Il serait fou de penser qu'on puisse examiner à fond ce projet de loi en 45 heures, voire en 45 minutes. Les 26 lois touchées par cet accord présentent le gros de notre infrastructure commerciale.

Vous proposez maintenant de modifier un grand nombre de ces lois de fond en comble. Les décisions prises à la suite de rapports de commissions d'enquête, de longues études et de longs débats au Parlement et dans ce pays sont maintenant écartées. A mon avis, ce projet de loi devrait être longuement examiné par ceux qui connaissent bien les intérêts du Canada dans chacun des secteurs touchés par cet accord.

La première partie de ce projet de loi porte sur la mise en oeuvre de l'accord lui-même. J'estime que son préambule est truffé de déclarations fort douteuses. Que deviendra l'amitié que nous entretenons avec les États-Unis si ce projet de loi est préjudiciable au Canada, comme c'est le cas à mon avis? Comment peut-on affirmer que cet accord renforce le sentiment d'identité nationale du Canada? En tous les cas, on peut dire que dans le domaine commercial, ce projet de loi ne protège absolument pas nos caractéristiques et vertus nationales. D'où vient l'initiative personnelle? Comment des entreprises à long terme seront-elles créées?

D'après certaines études qui ont été effectuées, l'accord devrait encourager la productivité, améliorer la situation de l'emploi et créer une certaine stabilité financière. Les auteurs de ces études et le gouvernement n'ont jamais répondu aux critiques qui en étaient faites. Le gouvernement n'a pas répondu aux inquiétudes exprimées à propos des fluctuations du taux de change ou à propos de la diminution des emplois à la suite de la mainmise étrangère.

Le Conseil économique du Canada, qui a admis aujourd'hui qu'il ne s'était pas penché sur le secteur tertiaire, a refusé de parler aux représentants de services informatiques indépendants canadiens qui ont déclaré, faits à l'appui, que 350,000 emplois du secteur tertiaire seraient éliminés au Canada. Le Conseil économique ne veut même pas en discuter. De plus, le gouvernement n'a jamais fourni de réponses aux autres options qui risquent davantage de produire les effets que cet accord produira.

## [Texte]

The statement that the bill creates a climate of predictability for Canadians to plan and invest with confidence is completely false. The uncertainty created by exchange fluctuations ensures that Canadians, as well as others, will more likely invest in the United States than in Canada, where they are assured of access to 90% of the North American market.

To achieve a net gain of 19,000 manufacturing jobs—that is the Economic Council's prediction—we must dislocate 76,000 manufacturing jobs. The lost jobs are a certainty. The new jobs are highly unlikely to be created in Canada. They are going to be created in the States. Ask any business that will be honest with you.

You must realize that the reduction of tariffs on foreign-made goods only results in an increase in taxes on domestically made goods and incomes. When will you realize that the General Agreement on Tariffs and Trade is not something upon which we want to build our rights and obligations? It has become the tool of multinationals, who wish to organize the world's affairs so they pay no taxes whatsoever, tariffs of otherwise, and pay only the lowest possible wages.

• 1035

Clause 8.1 provides the Canadian law subordinate to the free trade agreement. United States law, on the other hand, takes precedence over this agreement. This is surely an insult to all Canadians. All Canadians must be allowed to understand that many matters now entirely internal to the functioning of our country have become matters we can no longer change ourselves. They can only change with the agreement of the United States. It is totally understandable that the United States would not allow this to happen to its citizens. It is incomprehensible that a Canadian government would allow it to happen to its citizens.

I have concern over two additional points in this section. Firstly, does the act take precedence over our Constitution? Secondly, does it apply to our provincial governments as well as all persons in Canada?

Throughout this act and the amendments it makes to other acts are many references to matters dealt with by Orders in Council. The realities of politics are such that large corporations, which in Canada's case are very often foreign corporations, have greater access to politicians than do ordinary citizens and smaller corporations. It is therefore very important that decisions relating to commercial matters be made not in the secrecy of Cabinet, but in plain view of the public with opportunity for debate. This bill hides far too many decisions within the Cabinet.

## [Traduction]

Dire que ce projet de loi permet davantage aux Canadiens de mieux planifier leurs affaires et d'investir avec plus de confiance est totalement faux. Les incertitudes dues aux fluctuations du taux de change pousseront les Canadiens, ainsi que les autres, à investir davantage aux États-Unis qu'au Canada, où 90 p. 100 du marché nord-américain leur est assuré.

Pour créer 19,000 emplois dans le secteur secondaire—c'est ce que prétend le Conseil économique—nous devrons supprimer 76,000 autres emplois dans ce même secteur. Il est certain que des emplois seront perdus. Et les nouveaux ne seront probablement pas créés au Canada. Ils le seront aux États-Unis. Demandez-le à tout chef d'entreprise honnête.

Vous rendez-vous compte que la réduction des droits de douane frappant les biens fabriqués à l'étranger ne fera qu'entraîner une augmentation des taxes frappant les biens fabriqués au Canada, ainsi que les revenus? Quand vous rendez-vous compte que l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ne représente pas l'accord cadre de nos droits et obligations? Cet accord est devenu l'instrument des sociétés multinationales qui désirent réorganiser les affaires du monde pour qu'elles n'aient pas à payer d'impôts, de droits de douane, ou autres taxes, et pour qu'elles n'aient à verser que les salaires les moins élevés possible.

L'article 8.1 prévoit que les dispositions de l'accord de libre-échange l'emportent sur toute autre loi canadienne. En revanche, les lois américaines l'emportent sur cet accord. N'est-ce pas là une injure pour l'ensemble des Canadiens? Le public doit savoir que de nombreuses questions qui n'intéressent actuellement que le Canada lui-même sont maintenant devenues des questions qui dépendent de quelqu'un d'autre. Les États-Unis doivent y donner leur accord. Il est tout à fait compréhensible que les États-Unis ne veuillent pas que cela se produise dans leur pays. Et il est totalement incompréhensible qu'un gouvernement canadien autorise quelque chose du genre.

Deux autres points dans cette partie m'inquiètent. Premièrement, cet accord l'emporte-t-il sur notre constitution? Deuxièmement, s'applique-t-il aux gouvernements provinciaux, ainsi qu'à l'ensemble des citoyens du Canada?

Ce projet de loi et les amendements qu'il apporte à d'autres lois renvoient souvent à des questions décidées par décret. La réalité politique veut que les grosses sociétés, qui, dans le cas du Canada, sont très souvent étrangères, aient davantage accès à la classe politique que les citoyens ordinaires et les petites entreprises. Il est par conséquent essentiel que les décisions d'ordre commercial ne soient pas prises par le Conseil des ministres dans le plus grand secret, mais au vu de tous, pour que le public puisse en discuter. Ce projet de loi couvre de son manteau trop de décisions prises en Conseil des ministres.

[Text]

**Mr. McDermid:** On a point of order, Mr. Chairman. I waited to break in until you got to that point because you are beginning another section of your presentation. This has taken 25 minutes and we are only at page five. We are not going to have any time to question and it is unfortunate. I wonder if we could take his presentation as written so that all three parties would have an opportunity to question our witness.

**The Chairman:** I asked Mr. Loewen that in the beginning and he made the point that he would prefer to have it read into the record.

**Mr. Allmand:** I think the decision should be left with the witnesses. They have travelled from Winnipeg and Vancouver. If they feel they have something important to say and they want to say it, I think they should have the right to decide. They know we might be prevented from asking questions.

**Mr. Manly:** This 45-minute straight jacket was put on by the government majority. I do not think it is reasonable to expect people who have travelled from Vancouver—I make that trip fairly often and it takes a full day to get here and a full day to get back—to come here and not have an adequate opportunity to make their testimony. I think is an insult to them.

**The Chairman:** Your point is well made, Mr. Manly.

**Mr. McDermid:** I do not want to butt into the witness's time and I will make this very short. I would be prepared to take the statement as you have it here and print it as having been read. It would be in the *Minutes of Proceedings and Evidence* as having been read. The time for witnesses was discussed at the committee and agreed on by all committee members when we were sitting around at a planning committee.

**Mr. Gormley:** I wanted to get the view of the witnesses on this. Mr. Loewen made particular reference to some points of interest to the committee about the computer industry. I have some specific questions I would like to ask him. I know he has information he would like to provide to the committee. I think it would be a serious disservice to a rational discussion on the issue if we used up the entire time reading a brief we have already read and avoiding the chance to ask Mr. Loewen to specifically deal with some serious questions in the computer industry.

**M. Fontaine:** Sur le même rappel au Règlement, je dois dire que personnellement, je le vois d'un autre point de vue. Si le rapport de monsieur est déposé, ça me permettra, en tant que francophone, de pouvoir l'apprécier avec un vocabulaire auquel je suis habitué, et dans certains cas c'est plus facile pour moi de saisir les nuances. Cela m'aidera moi aussi, parce que j'ai remarqué qu'on a eu ce document uniquement dans l'une des deux

[Translation]

**M. McDermid:** Puis-je invoquer le Règlement, monsieur le président? Je me permets de vous interrompre avant que vous ne commenciez une autre partie de votre mémoire. Votre exposé dure depuis maintenant 25 minutes, et nous n'en sommes qu'à la page 5. Nous n'aurons pas le temps de vous poser de questions, ce qui est fort malheureux. Je me demande si nous ne pourrions pas considérer cet exposé comme ayant été lu, pour que les trois partis puissent poser des questions aux témoins.

**Le président:** Justement, j'ai posé cette question au tout début à M. Loewen, qui m'a répondu qu'il préférerait lire son exposé.

**M. Allmand:** Je crois que la décision en revient aux témoins. Ils sont venus tout exprès de Winnipeg et de Vancouver. S'ils estiment avoir quelque chose d'important à dire, je crois qu'ils devraient pouvoir décider. Ils savent que nous n'aurons peut-être pas le temps de leur poser des questions.

**M. Manly:** Ces 45 minutes ont été imposées par la majorité. Je ne crois pas qu'il soit raisonnable de s'attendre à ce que des gens qui viennent de Vancouver—je parcours cette distance très souvent et je sais qu'il faut un jour plein pour y aller et un jour plein pour en revenir—viennent à Ottawa sans avoir l'occasion de présenter leurs exposés dans leur intégralité. Ce serait insultant.

**Le président:** Vous avez tout à fait raison, monsieur Manly.

**M. McDermid:** Je ne veux pas bouffer le temps réservé aux témoins et je serai donc bref. Je serais disposé à faire imprimer votre exposé dans son intégralité. Il serait imprimé dans les *Procès-verbaux et témoignages*. Le temps réservé aux témoins a fait l'objet d'un débat en comité et a été accepté par tous les membres du Comité, lors de la réunion du comité directeur.

**M. Gormley:** Je voudrais savoir ce qu'en pensent les témoins. M. Loewen a parlé de l'industrie de l'informatique, qui intéresse particulièrement ce Comité. J'aurais certaines questions à lui poser à ce sujet. Je sais qu'il voudrait fournir certains renseignements à ce Comité. Ce ne serait pas favoriser le débat si notre témoin passait son temps à lire son mémoire que nous avons déjà lu, sans que nous ayons l'occasion de lui poser des questions à propos de l'industrie de l'informatique.

**Mr. Fontaine:** On this same point of order, I must say that I see it from another angle. If a witness's brief is tabled, as a francophone, I will be in a better position to appreciate it, being familiar with the vocabulary, and in some cases, it will be easier for me to understand all its nuances. It will be of great help, because I noted that this brief had been tabled in only one of our country's official languages. Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

langues officielles du pays. Je vous remercie, monsieur le président.

• 1040

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen. I think I have to accede to Mr. Allmand's suggestion. We will be as reasonable as we can, but I think it is their choice as to whether they read through the documents.

**Mr. Allmand:** One other brief point of order. I appreciate Mr. Fontaine's position, but the thing is, the people of Canada have the right to use either official language, and it is up to the committee—if there had been more time—to translate the brief of the witnesses. If more time had been given, that translation could have taken place.

**Mr. McDermid:** All of these things were discussed in the steering committee.

**The Chairman:** Let us have Mr. Loewen continue. He may wish to condense his presentation as he goes, but we are taking time away from him at the moment.

**Mr. Loewen:** Thank you, Mr. Chairman. I will try to condense, but there are important points that I do want to raise. Furthermore, our questions are to you more than the reverse, because we who oppose this agreement have few opportunities to be heard.

Je m'excuse, monsieur, mais je viens de St. Norbert au Manitoba où on me dit que je parle presque français! Ce serait très mauvais en français; or, nous n'avons pas eu le temps de faire traduire notre présentation.

**Le président:** Je vous en prie.

**Mr. Loewen:** In terms of the Procurement Review Board, the major point I want to make is that we could have had procurement provisions just by negotiating our own particular procurement position in Canada right now.

Of the 19 largest companies that serve the Canadian government, 13 are foreign-owned, and 12 of those are American-owned; 82% of \$3.8 billion worth of purchases from foreign-owned companies are made by our government. Surely, we could have negotiated a separate procurement agreement with the United States. Our bargaining power is tremendous because of our very large purchases from the United States.

There are other questions that arise here that really need thorough study. Are the American companies that have been forced to put production in Canada to get Canadian business going to move their production out of Canada? Are Canadian subsidiaries of foreign companies going to be allowed by their parents to bid for American business against the parents? Do not kid yourselves; they are not.

[Traduction]

**Le président:** Je vous remercie infiniment, messieurs. Je dois, je crois, accéder à la demande de M. Allmand. Nous essaierons d'être raisonnables, mais je crois qu'il appartient effectivement aux témoins de décider s'ils veulent lire leurs exposés ou non.

**M. Allmand:** Permettez-moi un autre rappel au Règlement. Je comprends bien la position de M. Fontaine, mais au Canada, le public a le droit de s'exprimer dans l'une ou l'autre des langues officielles, et il appartient au Comité—mais nous n'en avons pas eu le temps—de veiller à ce que les mémoires des témoins soient traduits. Si on avait eu davantage de temps à notre disposition, ces mémoires auraient été traduits.

**M. McDermid:** On a débattu de tout cela en comité directeur.

**Le président:** Laissons M. Loewen continuer. Peut-être résumera-t-il son exposé, mais pour l'instant, nous lui bouffons son temps.

**M. Loewen:** Merci, monsieur le président. J'essaierai de résumer mes propos, mais certains points sont importants. De surcroît, c'est plutôt nous qui voulons vous poser des questions, et non le contraire, car ceux qui s'opposent à cet accord ont peu l'occasion d'être entendus.

I am sorry, sir, but I come from St. Norbert, in Manitoba, where they say that I just about speak French! My presentation would be lousy in French; and we have not had the time to have our brief translated.

**The Chairman:** Very well.

**M. Loewen:** A propos de la Commission de révision des marchés publics, je voudrais surtout dire que nous aurions pu négocier notre propre position en matière de marchés publics au Canada.

Sur les 19 plus grosses entreprises qui font affaire avec le gouvernement du Canada, 13 sont étrangères, et 12 d'entre elles sont américaines; 82 p. 100 des 3,8 milliards de dollars de biens et services achetés à des entreprises étrangères proviennent de notre gouvernement. Je crois que nous aurions au moins pu négocier un contrat de marchés publics distinct avec les États-Unis. Notre pouvoir de négociation est énorme en raison des très gros achats en provenance des États-Unis.

D'autres questions devraient être pleinement analysées. Les compagnies américaines qui ont été obligées d'ouvrir des centres de production au Canada pour obtenir des contrats au Canada vont-elles fermer ces centres? Les filiales canadiennes de compagnies étrangères vont-elles être autorisées par leurs sociétés mères à soumissionner pour obtenir des contrats américains, en concurrence avec ces sociétés mères? Ne vous leurrez pas; ce ne sera pas le cas.

[Text]

**Mr. McDermid:** Where did you get that from?

**Mr. Loewen:** We know that. Get out into the business world and find out.

**The Chairman:** No interjections, please.

**Mr. Loewen:** With respect to the amendments to the Special Import Measures Act, we have 28 pages of technical terminology that are meant to assure us of access to the American market. It would take a great deal of analysis to determine how effective that is. Furthermore, we do not have the American equivalent to ensure that there is fairness in both countries' laws.

It took some five years to reach a conclusion in the last amendments to the Bank Act. Foreign ownership revisions were a major consideration of that act. In fact, it was the first Canadian Bank Act to allow foreign investment of any kind in our banks. Now, without any discussion, investment in our banks is thrown wide open. This is not just a matter for the heads of our banks, who find themselves in a position of needing massive amounts of capital to solve their debt problems. Many other questions concerning this move need to be thoroughly aired.

For example, if Americans become significant owners of our banks, will Canadian-owned businesses still be able to obtain the banking services they require, or will the American competitors have an advantage in this field? What happens to Canadian banking data with these foreign-owned banks? Will it be located in the United States? Will we in fact become as reliant on the United States for banking services as we are for many other products and services?

With respect to the Canadian Wheat Board Act, the dismantling of marketing boards is another matter that requires a vast amount of study. Many of us are old enough to remember the havoc that reigned in many markets before marketing boards were put in place. Though they may be imperfect, they have added a considerable amount of stability to an industry that is subject to a large number of variables and uncertainties.

In addition to the new uncertainty of fluctuating prices and supply, by removing our ability to control imports, our products will be faced with the additional uncertainty of fluctuations in exchange rates. Though marketing boards may have needed improvement, we are unquestionably creating a chaotic situation that will be even worse than the situation the marketing boards have corrected.

The Copyright Act: Canadian business people have been working for years to get reasonable changes to our Copyright and Patent Acts. With seemingly no effort whatsoever, and certainly no debate, American business

[Translation]

**M. McDermid:** D'où tenez-vous cela?

**M. Loewen:** Nous le savons. Allez sur place et vous verrez.

**Le président:** Je vous demanderais de ne pas interrompre notre témoin, je vous prie.

**M. Loewen:** Les modifications à la Loi sur les mesures spéciales d'importation représentent 28 pages de termes techniques censés nous assurer l'accès au marché américain. Il faudrait vraiment les analyser avec beaucoup d'attention pour savoir ce qu'elles valent. De surcroît, la réciprocité n'existait pas aux États-Unis pour veiller à ce que les lois des deux pays soient vraiment justes.

Il a fallu attendre cinq ans pour que la Loi sur les banques soit modifiée. La révision de la propriété étrangère en a représenté une grosse partie. En fait, c'était la première Loi canadienne sur les banques qui autorisait qu'une part de nos banques soit rachetée par des intérêts étrangers. Et maintenant, sans aucune discussion, nos banques peuvent être la proie de tous. Ce n'est pas uniquement un problème pour les directeurs de nos banques, qui ont besoin de capitaux énormes pour résoudre leurs problèmes d'endettement. Toute cette question devrait être analysée plus à fond.

Par exemple, si les Américains acquièrent une grosse partie de nos banques, les entreprises canadiennes pourront-elles toujours obtenir les services bancaires dont elles auront besoin, ou leur concurrents américains auront-ils le dessus? Que deviennent les données bancaires canadiennes avec ces banques étrangères? Ces centres de données seront-ils situés aux États-Unis? Nos services bancaires devront-ils dépendre des États-Unis comme nous dépendons d'eux pour de nombreux autres produits et services?

A propos de la Loi sur la Commission canadienne du blé, le démantèlement des offices de commercialisation devrait également être analysé à fond. Un grand nombre d'entre nous sont suffisamment vieux maintenant pour se rappeler le borbier qu'étaient de nombreux marchés avant que les offices de commercialisation ne soient créés. Même s'ils sont imparfaits, ils ont tout de même contribué à une certaine stabilité dans un secteur soumis à un grand nombre de variables et d'incertitudes.

Compte tenu des nouvelles incertitudes que créeront les fluctuations des prix et de l'offre, nous ne pourrons plus régir nos importations, et nos produits seront alors soumis aux fluctuations du taux de change. Même si les offices de commercialisation devaient être modernisés, le chaos régnera désormais, et ce chaos sera pire que ce qui existait avant la création des offices de commercialisation.

Loi sur le droit d'auteur: les chefs d'entreprises canadiens essaient depuis des années de faire modifier la Loi sur le droit d'auteur et la Loi sur les brevets. Apparemment sans effort, et sans débat en tous les cas, les

## [Texte]

people can get changes to our laws in a very short period of time.

Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Export and Import Permits Act: these acts are apparently intended to reduce the tariffs on imported goods from the United States. Surely it would be far more beneficial to Canadian consumers and Canadian business generally to reduce the taxes on our own goods and income before reducing the taxes on imported goods. A huge loss of revenue to the Canadian government is involved in these changes, and that loss is going to have to be made up by Canadians. Surely this is completely wrong-headed.

Judith Maxwell made the point that Canadian business people need to be able to get across the border to service the products they supply there. Some 35,000 Japanese work full-time in the United States today, and our government cannot even negotiate the right for our people to go into the United States and do a bit of business. I hardly get on an airplane on which I do not find Americans coming up to Canada to do business. Why can the Canadian government, separate and apart from giving away our resources and our investment rights and so on, not establish a right for Canadians to do business in the United States?

By the way, the computer industry has asked for a hearing at this committee. We have not had a response.

Income Tax Act: it is surprising that newspapers and periodicals can now be wholly typeset and printed in the United States. I do not know whether you are aware of how I get my *Globe and Mail*, but it is transmitted overnight to Brandon and it is delivered to my doorstep in Winnipeg by 6 a.m. I can guarantee you that those jobs in Brandon are going to go to Fargo, where the wages are \$1 an hour lower and it is just as close to Winnipeg. Furthermore, the unions have right-to-work laws there. You can be darn sure those jobs and many thousands of others, just because of this one little clause, are going to go to the States.

I do not think you understand what is going on in this world with transmission and computer services. There is a great likelihood you will be allowing those communications to be directed in a north-south direction. This will have serious consequences for all other Canadian businesses that use data communication facilities. A decision such as this directly contradicts decisions that have been taken over and over again in Canada; decisions such as the building of our railway, the telephone system, the Trans-Canada Highway, the Trans-Canada pipeline, and all the other links that make our east-west economy work. The railway of the future is the data communications network, and you are deciding now,

## [Traduction]

chefs d'entreprises américains arrivent à modifier nos lois en très peu de temps.

Loi sur les douanes, Tarif des douanes. Loi sur la taxe d'accise, Loi sur les licences d'exportation et d'importation: ces lois ont apparemment pour objet de réduire les droits de douane frappant les biens importés des États-Unis. Or, il me semble préférable pour les consommateurs et les entreprises canadiennes en général de réduire les impôts qui frappent nos propres biens et nos propres revenus avant de réduire ceux qui frappent les biens importés. Ces changements entraîneront d'énormes pertes de revenu pour le gouvernement canadien, et ces pertes devront être épongées par les Canadiens eux-mêmes. Cela me semble complètement stupide.

Judith Maxwell a fait valoir que les entrepreneurs canadiens devront pouvoir traverser la frontière pour assurer le service après vente des produits qu'ils auront vendus aux États-Unis. Environ 35.000 Japonais travaillent à plein temps aux États-Unis aujourd'hui, et notre gouvernement n'arrive même pas à faire passer nos propres concitoyens de l'autre côté de la frontière. Il est très rare que je ne trouve pas d'Américains venant au Canada à bord des avions que je prends. Pourquoi le gouvernement canadien, bien qu'il ait cédé nos ressources et nos droits à l'investissement aux États-Unis, ne pourrait-il pas établir le droit des Canadiens de faire affaire avec les États-Unis?

D'ailleurs, les représentants de l'industrie informatique ont demandé à être entendus par ce Comité. Nous attendons toujours votre réponse.

Loi de l'impôt sur le revenu: il est surprenant que les journaux et périodiques puissent maintenant être entièrement composés et imprimés aux États-Unis. Je ne sais pas si vous savez comment j'obtiens mon *Globe and Mail* tous les matins, mais il est transmis la nuit à Brandon et livré à ma porte, à Winnipeg, dès 6 heures. Je peux vous garantir que ces emplois de Brandon seront transférés à Fargo, où les salaires y sont de 1 dollar l'heure inférieurs aux nôtres, et Fargo est tout aussi près de Winnipeg que Brandon. De plus, les syndicats ont réussi à négocier le droit au travail là-bas. Vous pouvez être sûrs que ces emplois, ainsi que des milliers d'autres, seront transférés aux États-Unis en raison de cette toute petite clause.

Je ne crois pas que vous compreniez bien ce qui se passe aujourd'hui dans le monde de l'informatique et de la transmission de données. Il se peut fort bien que ces communications soient orientées nord-sud uniquement. Toutes les autres entreprises canadiennes qui se servent d'appareils de communication de données en souffriront énormément. Une décision de ce genre contredit toutes celles qui ont été prises auparavant au Canada, comme celles relatives à la construction de nos chemins de fer, au réseau téléphonique, à la route transcanadienne, au pipeline transcanadien et à tous les autres réseaux est-ouest. Le réseau de communication des données constitue le chemin de fer de l'avenir, et vous êtes en train de décider,

[Text]

without having any understanding of what you are doing, that we will not have an east-west data communications network that is competitive and universally available.

Investment Canada Act: it has been proven conclusively that foreign corporations are not increasing employment in Canada. We will have no way of forcing them to improve their employment practices here once this agreement takes effect. With the uncertainty created by the exchange fluctuation and the removal of the buffer of tariffs, it is unlikely foreign corporations will invest to produce in Canada. Instead, Americans will buy up Canadian companies to get our market share, which they will then fill from American production. Foreign investment has long been recognized as a problem within Canada. This bill, being tied to an international agreement, ends forever the right to determine unilaterally who should be allowed to invest in Canada.

The total lack of business sense in the minds of those who created this whole agreement is illustrated by the fact that only investments in excess of \$150 million will require review under this investment act. It is perfectly obvious it is the small companies that grow the quickest, that are the most innovative and have the greatest potential for creating wealth within Canada. They are the ones we should be trying to save for Canadians and for future generations. This permanent change to the Investment Canada Act ensures that Canada will lose its economic independence under this agreement.

• 1050

The National Energy Board: prohibiting future Canadian governments from ever implementing action that will alleviate the effects of worldwide price fluctuations in petroleum products is a very foolish move on Canada's part. It was easy enough for the Conservative government to cancel the National Energy Program after the initial shocks of the petroleum crisis had passed.

**Mr. Fontaine:** J'invoque le Règlement, monsieur le président!

**The Chairman:** Do you really wish to put a point of order at this time, Mr. Fontaine?

**Mr. Fontaine:** I will see later.

**The Chairman:** Yes, I think we will listen to the end. Please continue, sir.

**Mr. Loewen:** However, there is certainly a great possibility that such a crisis will arise again, and then we will have absolutely no recourse to the kind of program that the National Energy Program represented. There is no question that the program was extremely helpful to Canada's economy during that crisis. It is very unlikely that our trade balance in goods would have reached a surplus position had the energy program not been put into place.

[Translation]

sans comprendre ce que vous faites, que nous n'aurons pas de réseau de communication des données est-ouest concurrentiel et disponible partout.

Loi sur Investissement Canada: tout indique que les entreprises étrangères ne créent pas d'emplois au Canada. Nous ne pourrions plus les obliger à améliorer la situation de l'emploi lorsque cet accord sera ratifié. Compte tenu de l'incertitude que créeront les fluctuations du taux de change et la suppression des droits de douane, il est fort vraisemblable que les sociétés étrangères n'investiront plus au Canada. Au contraire, les Américains rachèteront des entreprises canadiennes pour pouvoir faire mainmise sur notre part du marché, ce qui leur permettra ainsi de fabriquer leurs produits aux États-Unis. L'investissement étranger a toujours été considéré comme une épine dans le pied du Canada. Ce projet de loi, qui est lié à un accord international, met fin pour toujours au droit du Canada de décider unilatéralement qui devrait être autorisé à y investir.

Le fait que seuls les investissements supérieurs à 150 millions de dollars devront être examinés en vertu de la Loi sur l'investissement témoigne de l'absence totale de sens des affaires chez ceux qui ont pondu cet accord. Il est manifeste que ce sont les petites entreprises qui croissent le plus vite, qui sont les plus novatrices et qui créent le plus de richesse au Canada. Or, nous devrions essayer de les sauver, pour le bien des Canadiens et des générations futures. Cette modification irréversible apportée à la Loi sur Investissement Canada fait que le Canada perdra son indépendance économique si cet accord entre en vigueur.

L'Office national de l'énergie: empêcher de futurs gouvernements canadiens de prendre à tout jamais des mesures visant à atténuer les répercussions des fluctuations mondiales du prix des produits pétroliers est une initiative très stupide de la part du Canada. Il était très facile pour le gouvernement conservateur d'annuler le Programme énergétique national après le choc initial de la crise du pétrole.

**Mr. Fontaine:** A point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Voulez-vous vraiment invoquer le Règlement maintenant, monsieur Fontaine?

**M. Fontaine:** Je verrai plus tard.

**Le président:** Oui, nous vous écouterons jusqu'à la fin. Veuillez poursuivre, monsieur.

**M. Loewen:** Cependant, il est très possible qu'une telle crise se présente à nouveau, et nous ne pourrions absolument pas alors avoir recours au type de mesures que représentait le Programme énergétique national. Il est indéniable qu'il a été extrêmement utile à l'économie du Canada au cours de cette crise et qu'il nous a permis d'obtenir une balance commerciale excédentaire.

## [Texte]

We now have a report in Manitoba that says that had the free trade agreement been in effect during the energy shortage, Canadians would have paid \$72.6 billion more for the natural gas, oil, and electricity they used from 1979 to 1982. Much of that cost would have been borne by consumers. The inflationary effects of not having a national energy policy would have been disastrous. We are now condemning ourselves to virtual certainty of such a disaster in the future.

The Textile and Clothing Board Act: the opposition of the textile industry to this agreement has been bought off by a subsidy of \$60 million. What guarantee has the Canadian government obtained to ensure that once this \$60 million has been spent that Canadian textile manufacturers will not relocate to the United States, if in fact they have not used the \$60 million for relocation purposes in the first place?

As you can see, even a very limited review of Bill C-130 raises many, many questions. As a bill that is to become a permanent fixture in our commercial environment, it is unthinkable that it would be allowed to pass through Parliament in three or four months from the date it was introduced. We know that the government has absolutely no intention of doing anything but follow the course on which it has fixed its mind. However, we are compelled to ask it to reconsider such a foolish action. We are equally compelled to ask the opposition parties to do everything in their power to ensure that this trade agreement with the United States does not come into force, or if it does is terminated at the earliest possible date.

Canadians are not wimps. We can stand on our own two feet. We are not dependent on anyone else for our prosperity.

Our trade is such that if we were to have an across-the-board decrease in trade, we would have an increase in jobs. That is clear when you analyse the imports and exports and see that our imports have high job content and exports have low job content. Ensuring that Canadian business is conducted wholly in Canada would bring back hundreds of thousands of jobs and create many other jobs in the process. These and many other alternatives can be put in place by our own government acting in our own interests, without the necessity of an agreement with the United States.

We propose now to pass a law that says water will not be exported in bulk. Any law that says Canadian water can be exported can be changed by a Canadian government. On the basis of what we see in Bill C-130, it probably will after a little pressure from an American government. You must somehow realize that this is not a matter of papering over the water problem today. There are principles involved here. Whether it is ownership of our banks, access to our own resources on our own terms, access to our business opportunities within Canada, or

## [Traduction]

Selon un rapport du Manitoba, si l'accord de libre-échange avait été en vigueur au cours de la crise énergétique, les Canadiens auraient payé 72,6 milliards de dollars de plus pour le gaz naturel, le pétrole et l'électricité qu'ils ont utilisés entre 1979 et 1982. Les consommateurs auraient supporté la plus grande partie de ce coût. Sans la politique énergétique nationale, les effets de l'inflation auraient été désastreux. Or, nous sommes en train de nous condamner à devoir pratiquement affronter ce genre de désastres à l'avenir.

La Loi sur la Commission du textile et du vêtement: l'opposition de l'industrie du textile à cet accord a été étouffée par une subvention de 60 millions de dollars. Quelle garantie le gouvernement canadien a-t-il obtenu pour faire en sorte qu'une fois que ces 60 millions de dollars auront été dépensés, les fabricants canadiens de textile ne s'installeront pas aux États-Unis, s'ils n'ont pas déjà utilisé cet argent à cette fin?

Comme vous pouvez le voir, même un examen très limité du projet de loi C-130 soulève de très nombreuses questions. Cette mesure législative va devenir un élément permanent de notre vie commerciale, et il est impensable de laisser le Parlement l'adopter trois ou quatre mois après sa présentation. Nous savons que le gouvernement ne veut rien faire d'autre que s'en tenir au programme qu'il s'est fixé. Cependant, nous sommes tenus de demander qu'il revienne sur une position aussi désastreuse. Nous sommes aussi tenus de demander aux partis d'opposition de faire tout en leur pouvoir pour que cet accord commercial avec les États-Unis n'entre pas en vigueur, ou s'il entre en vigueur, qu'on y mette un terme le plus tôt possible.

Les Canadiens ne sont pas des mauviettes. Nous sommes des gens capables et nous ne comptons sur personne d'autre pour assurer notre prospérité.

La nature de notre commerce est telle que même si les échanges diminuaient de façon générale, le nombre des emplois augmenterait. C'est évident si vous analysez les importations et les exportations, qui montrent bien que les premières assurent beaucoup d'emplois, contrairement aux deuxièmes. Faire en sorte que les activités commerciales canadiennes se fassent entièrement au Canada permettrait de récupérer des centaines de milliers d'emplois et d'en créer aussi de nombreux autres. Beaucoup d'autres solutions peuvent être trouvées par notre gouvernement s'il veut défendre nos propres intérêts, sans qu'il soit nécessaire de passer par un accord avec les États-Unis.

Nous proposons maintenant d'adopter une loi en vertu de laquelle il n'y aura pas d'exportations massives d'eau. Un gouvernement canadien peut modifier toute loi disant que l'eau canadienne peut être exportée, et il le fera probablement, d'après ce que nous voyons dans le projet de loi C-130, si un gouvernement américain exerce des pressions. Vous devez vous rendre compte qu'il ne s'agit pas de chipoter au sujet du problème de l'eau aujourd'hui. Il s'agit, en fait, de principes. Que ce soit la propriété de nos banques, l'accès à nos propres ressources

[Text]

access to our own water, we must decide once and for all whether Canada is for Canadians or if it is for Americans when they want to come and take it.

I will not carry on with the conclusion. The conclusion asks for a royal commission on the matters raised by Bill C-130. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Loewen, we have five minutes left. Obviously there is not time to have a serious round of questions. I propose to have one questioner from either side of the floor. I have to accept one questioner.

• 1055

**Mr. Langdon:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Langdon:** The period for the Economic Council lasted an hour and a quarter, which reduced the time that might have been available. It would seem to me that at least one questioner from each party should be—

**The Chairman:** All right. That does not sound unreasonable.

**An hon. member:** Five or ten minutes?

**Mr. Langdon:** Five minutes.

**The Chairman:** Mr. Gormley, do you want to use this one or would you prefer to wait until the next one? If I am going to go to three, I am going to the Liberal first and then you and then back to Mr. Langdon.

**Mr. Gormley:** I would like to use this one, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay, fine. Mr. Allmand, could you be reasonably brief, please.

**Mr. Allmand:** I will be very brief. At the very beginning of your brief you said that, while this agreement might be good for business—I believe you are in the computer business.

**Mr. Loewen:** That is right.

**Mr. Allmand:** You said that it is not good for Canada. Could you elaborate on that a bit? Perhaps you could explain to us exactly what you meant by that.

**Mr. Loewen:** The owners and managers of business have the flexibility to adapt, but the adaptation is likely to be to the United States. For example, manufacturing is a fairly big business in Manitoba. We have many manufacturers which are already, because of the tariffs, located on both sides of the border. We have bus manufacturers, furniture manufacturers, window manufacturers, all sorts of manufacturers.

Wages are at least \$1 an hour lower in North Dakota and even lower than that in South Dakota. There are no right-to-work laws down there. Where are those Manitoba businesses? I will tell you where they are going to expand

[Translation]

selon nos propres conditions, l'accès à nos possibilités commerciales au Canada ou à nos propres eaux, nous devons décider, une fois pour toutes, si le Canada appartient aux Canadiens ou s'il est la propriété des Américains, qui pourront venir s'en emparer lorsqu'ils le voudront.

La conclusion s'impose: une commission royale devrait examiner les questions que soulève le projet de loi C-130. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Loewen, il nous reste cinq minutes. De toute évidence, nous n'avons pas de temps pour poser des questions en profondeur. Je propose que nous ayons un intervenant de chaque côté de la table. Je vais en accepter un.

**M. Langdon:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. Langdon:** Le Conseil économique du Canada est intervenu pendant une heure et quart, ce qui a réduit le temps consacré aux questions. Il me semble qu'au moins un intervenant de chaque parti devrait. . .

**Le président:** Très bien. Cela ne me semble pas déraisonnable.

**Une voix:** Cinq ou dix minutes?

**M. Langdon:** Cinq minutes.

**Le président:** Monsieur Gormley, voulez-vous intervenir maintenant ou attendre le prochain tour? S'il y a trois intervenants, j'accorderai d'abord la parole au Parti libéral, puis à vous, puis à nouveau à M. Langdon.

**M. Gormley:** C'est une bonne formule, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Monsieur Allmand, pourriez-vous être raisonnablement bref, s'il vous plaît.

**M. Allmand:** Je serai très bref. Au tout début de votre mémoire, vous avez dit que, bien que cet accord puisse être valable pour les entreprises. . . Je crois que vous êtes dans les ordinateurs.

**M. Loewen:** C'est exact.

**M. Allmand:** Vous avez dit que cet accord n'est pas bon pour le Canada. Qu'entendez-vous par là? Pourriez-vous nous expliquer exactement ce qu'il en est?

**M. Loewen:** Les propriétaires et administrateurs d'entreprises ont une certaine souplesse pour s'adapter, mais ce sera sans doute vrai du côté américain. Par exemple, le secteur manufacturier est très important au Manitoba. En raison des tarifs douaniers, de nombreux manufacturiers se sont installés des deux côtés de la frontière. Nous avons des fabricants d'autobus, de meubles, de fenêtres, et de toutes sortes de produits.

Les salaires horaires sont inférieurs d'au moins 1\$ au Dakota du Nord, et ils sont même plus bas encore au Dakota du Sud. Il n'existe pas là-bas de loi sur le droit au travail. Que va-t-il advenir de ces entreprises

*[Texte]*

because that is what they tell me. They are going to expand their plants in the States or they are going to force their Canadian employees to take wages equivalent to those that they can find across the border. So the businesses can adapt, but can Canada? Can the Canadian consumers, who are also employees, adapt?

**Mr. Allmand:** Good.

**Mr. Gormley:** I have questions for both Mr. Loewen and Mr. Crookes. Mr. Loewen, how many members belong to the Business Council for Fair Trade?

**Mr. Loewen:** We have very few members. We began in December. We have had a great deal of difficulty finding the time. We are all fully employed and very busy in our own businesses. You can judge our presentation on the size of our organization or you can judge it on the basis of the information.

**Mr. Gormley:** I am sorry, sir. I have only five minutes and I have a number of technical questions to ask each of you. So, besides the four people listed on your letterhead, how many other members belong to the Business for Fair Trade group?

**Mr. Loewen:** We have not sought membership, we have sought funds—

**Mr. Gormley:** How many members are there in your organization, in addition to the four names on the bottom of your paper?

**Mr. Loewen:** We have not sought membership. We could count all of our contributors as members for your purposes. We have possibly 10 contributors.

**Mr. Gormley:** So in addition to the four on your paper, you have six other people or groups which contribute money to your organization.

**Mr. Loewen:** That is right.

**Mr. Gormley:** Thank you. You are associated with the Canadian Independent Computer Services Association as well, are you not?

**Mr. Loewen:** That is right. Yes.

**Mr. Gormley:** How many members have you in that association?

**Mr. Loewen:** About 60.

**Mr. Gormley:** In terms of your position with that group, if it represents 60 people, what percentage is that of the Independent Computer Services Industry in Canada?

**Mr. Loewen:** Of the Independent Computer Services in Canada, it represents a very high percentage—

*[Traduction]*

manitobaines? Je peux vous dire qu'elles vont développer leurs activités, parce que c'est ce qu'elles m'ont dit. Elles vont s'installer aussi aux États-Unis, à moins qu'elles ne forcent leurs employés canadiens à accepter des salaires équivalents à ceux qu'ils peuvent trouver de l'autre côté de la frontière. C'est vrai que les entreprises peuvent s'adapter, mais qu'en est-il du Canada, et des consommateurs canadiens, qui sont aussi des employés?

**M. Allmand:** Très bien.

**M. Gormley:** Je voudrais poser des questions à M. Loewen, ainsi qu'à M. Crookes. Monsieur Loewen, combien de membres font partie du Business Council for Fair Trade?

**M. Loewen:** Nous en avons très peu. Nous n'avons commencé à nous associer qu'en décembre. Nous avons eu beaucoup de mal à trouver le temps nécessaire. Nous sommes tous employés à plein temps et nous sommes très actifs dans nos entreprises. Vous pouvez juger notre mémoire d'après le nombre de nos membres ou selon les renseignements que nous vous donnons.

**M. Gormley:** Je suis désolé, monsieur. J'ai seulement cinq minutes et je voudrais vous poser un certain nombre de questions assez techniques. Par conséquent, outre les quatre personnes indiquées sur votre en-tête, combien d'autres membres font partie du Business Council for Fair Trade?

**M. Loewen:** Nous n'avons pas cherché à obtenir des membres, mais nous avons essayé de trouver de l'argent. . .

**M. Gormley:** En plus des quatre personnes dont les noms figurent au bas de votre document, combien de membres compte votre organisation?

**M. Loewen:** Nous n'avons pas cherché à obtenir des membres. Si vous voulez, nous pouvons considérer comme membres tous ceux qui ont contribué à notre association, soit environ dix personnes.

**M. Gormley:** Par conséquent, en plus des quatre personnes dont les noms sont indiqués sur votre document, vous avez six autres personnes ou groupes qui versent de l'argent à votre organisation.

**M. Loewen:** C'est exact.

**M. Gormley:** Merci. Vous êtes aussi associés à l'Association indépendante des services informatiques du Canada, n'est-ce pas?

**M. Loewen:** C'est exact.

**M. Gormley:** Combien de membres avez-vous dans cette association?

**M. Loewen:** Environ 60.

**M. Gormley:** Vous-mêmes, par rapport à ce groupe. . . S'il représente 60 personnes, combien d'entre elles font partie de l'Independent Computer Services Industry au Canada?

**M. Loewen:** La proportion est très élevée. . .

[Text]

**Mr. Gormley:** What would be the percentage?

**Mr. Loewen:** —because most of the computer services companies in Canada are no longer independent, they are foreign-owned.

**Mr. Gormley:** In terms of computer service companies—let us put it that way—because I think we could argue the semantics of the term “independent”, sir.

**Mr. Loewen:** You are talking about—

**Mr. Gormley:** Sixty companies as a percentage of the total.

**Mr. Loewen:** CADAPSO is the other organization and they claim that they have roughly 90 members. They are mostly the larger companies, such as Canada Systems Group Ltd., which probably has more revenue itself than all of our members. But Canada Systems Group Ltd. has just been sold to a foreign company. Datacrown, which is also larger, was sold to a foreign company. Dataline Ltd. has been sold—

• 1100

**Mr. Gormley:** I do not mean to be overly insistent, Mr. Loewen, but have you a percentage? If you have not, just say so.

**Mr. Loewen:** I do not.

**Mr. Gormley:** Thank you. In terms of the services provision, chapter fourteen of the agreement, I had the experience of meeting with a New Zealand GATT negotiator some months back at a grains meeting in Argentina. That negotiator indicated that the New Zealand and Australian delegations, as well as the entire GATT negotiating group in Geneva, were extremely interested in chapter fourteen because they saw the beginning of this services code as what they would see as the next round of the GATT in trying to have services more clearly defined in the GATT.

When you express reservations about chapter fourteen, do you do so in the context of the bilateral agreement or do you do so in the attempts to codify services and liberalize trade and services around the world?

**Mr. Loewen:** I have also had the opportunity to talk to an Australian businessman who does not think that agreement is very good at all.

In answer to your question, I oppose free trade in services on the basis of the facts that we have presented to the External Affairs committee in December—

**Mr. Gormley:** So multilaterally you oppose them as well, or just bilaterally with America? If this same chapter fourteen were adopted in the next round of the GATT and we opened up all 95 countries to this type of régime, would you be opposed if it were applied multilaterally?

[Translation]

**M. Gormley:** Elle serait de combien?

**M. Loewen:** ... parce qu'au Canada, la plupart des compagnies de services informatiques ne sont plus indépendantes ni canadiennes.

**M. Gormley:** Pour ce qui est des compagnies de services informatiques, et je m'exprimerai ainsi, car on pourrait mettre leur indépendance en question.

**M. Loewen:** Vous parlez de . . .

**M. Gormley:** De 60 compagnies par rapport au total.

**M. Loewen:** CADAPSO est l'autre organisation, qui dit avoir environ 90 membres. Elle représente les plus grandes compagnies, comme Canada Systems Group Ltd., dont les recettes sont probablement supérieures à toutes celles de nos membres. Mais Canada Systems Group Ltd. vient d'être vendue à une compagnie étrangère, comme Datacrown, qui est aussi une grande compagnie. Dataline Ltd. a été vendue. . .

**M. Gormley:** Je ne veux pas vous sembler insister exagérément, monsieur Loewen, mais avez-vous un pourcentage? Autrement, dites-le.

**M. Loewen:** Je n'en ai pas.

**M. Gormley:** Merci. Pour ce qui est des dispositions sur les services, c'est-à-dire le chapitre 14 de l'accord, j'ai eu l'occasion de rencontrer un négociateur du GATT pour la Nouvelle-Zélande, il y a quelques mois, lors d'une réunion sur les céréales en Argentine. Selon ce négociateur, les délégations néo-zélandaise et australienne, tout comme l'ensemble du groupe négociant pour le GATT à Genève, s'intéressaient beaucoup au chapitre 14 parce qu'ils considéraient ce code de service comme le début des pourparlers qui se dérouleraient aux prochaines négociations du GATT, où l'on essaierait de mieux définir un tel code.

Lorsque vous avez exprimé certaines réserves sur le chapitre 14, l'avez-vous fait dans le cadre de l'accord bilatéral ou par rapport aux tentatives de codification des services et de libéralisation du commerce et des services dans le monde entier?

**M. Loewen:** J'ai aussi eu l'occasion de discuter avec un homme d'affaires australien qui pense que cet accord n'est pas du tout valable.

Pour répondre à votre question, je m'oppose au libre-échange pour les services en raison de ce que nous avons dit devant le Comité des affaires extérieures en décembre. . .

**M. Gormley:** Est-ce que vous vous y opposiez sur le plan multilatéral, ou seulement bilatéral, avec les États-Unis? Si le même chapitre 14 était adopté lors des prochaines négociations du GATT et que nous appliquions multilatéralement ce type de régime à tous les 95 pays, est-ce que vous vous y opposeriez?

[Texte]

**Mr. Loewen:** I would because the trade under either agreement would be with the United States.

**Mr. Gormley:** Okay. In other words, if there is any United States involvement, you are against it.

**Mr. Loewen:** Absolutely not.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**Mr. Loewen:** Absolutely not.

**Mr. Gormley:** So what is the objection?

**Mr. Loewen:** If it is giving up Canada and giving up 350,000 jobs to the United States, I am against it.

**Mr. Gormley:** So do we give that up if we do it with the 95 GATT members?

**Mr. Loewen:** You will still give them up to the United States. It does not matter whether we make the agreement with the United States or make it with GATT; it is the United States that is our neighbour. It is going to take the services.

**Mr. Gormley:** You have answered that one for me.

Now, Mr. Crookes, a couple of points. You talked about the cancellation clause of the agreement and your point was: how would companies invest and make plans if the agreement could be cancelled on short notice?

**Mr. Crookes:** That is correct.

**Mr. Gormley:** Does the Auto Pact have a cancellation?

**Mr. Crookes:** Yes, it does.

**Mr. Gormley:** What is it in duration?

**Mr. Crookes:** I am sorry. I am not that familiar with the Auto Pact.

**Mr. Gormley:** It is a one-year cancellation. The Auto Pact was signed in 1965. Are you are of that?

**Mr. Crookes:** That is correct.

**Mr. Gormley:** The U.S. companies have invested in Canada in terms of capital investment about \$7 billion over that 22 or 23 years. Why do you think they would have done that if the agreement could be lapsed on a year's notice?

**Mr. Crookes:** They did that because they had to do it to gain entry to the Canadian market; otherwise they would be faced with tariffs.

Now, one of the things you are going to see as tariffs are reduced, is that the Auto Pact is going to fall apart and the Americans will produce cars in the country which is cheapest.

**Mr. Gormley:** We have in fact some of the negotiators in the room and they gave us pretty clear evidence the other night about the application of this to both the GATT and the Auto Pact.

[Traduction]

**M. Loewen:** Oui, car les échanges faits en vertu de l'accord le seraient avec les États-Unis.

**M. Gormley:** Très bien. En d'autres termes, si les États-Unis interviennent, vous êtes contre.

**M. Loewen:** Absolument pas.

**M. Gormley:** Merci.

**M. Loewen:** Absolument pas.

**M. Gormley:** Quelle est votre objection?

**M. Loewen:** Je suis contre s'il s'agit d'abandonner le Canada et de renoncer à 350,000 emplois au profit des États-Unis.

**M. Gormley:** Nous y renonçons donc si nous nous entendons avec les 95 pays membres du GATT?

**M. Loewen:** Nous continuerons quand même à y renoncer au profit des États-Unis. Peu importe que l'accord soit avec les États-Unis ou avec le GATT. Ce sont les États-Unis qui sont notre voisin et qui vont prendre les services.

**M. Gormley:** Vous avez répondu à cette question.

Je m'adresse maintenant à M. Crookes. Vous avez parlé de la clause d'annulation de l'accord et vous vous demandiez combien de compagnies investiraient et planifieraient leurs activités si l'accord pouvait être brusquement annulé.

**M. Crookes:** C'est exact.

**M. Gormley:** Une clause d'annulation est-elle prévue dans le Pacte de l'automobile?

**M. Crookes:** Oui.

**M. Gormley:** Quelle en est la durée?

**M. Crookes:** Je suis désolé, je ne connais pas très bien le Pacte de l'automobile.

**M. Gormley:** L'annulation porte sur un an. Le Pacte de l'automobile a été signé en 1965. Le savez-vous?

**M. Crookes:** C'est exact.

**M. Gormley:** Les compagnies américaines ont investi au Canada 7 milliards de dollars de capitaux au cours de ces 22 ou 23 ans. Pensez-vous qu'elles l'auraient fait si l'accord avait pu être annulé après un préavis d'une année?

**M. Crookes:** Mais elles ont dû investir pour accéder au marché canadien. Autrement, elles auraient été assujetties aux tarifs douaniers.

L'une des conséquences de la réduction des tarifs douaniers sera le démembrement du Pacte de l'automobile, et les États-Unis produiront des voitures dans le pays qui est le moins cher.

**M. Gormley:** Nous avons dans la salle des négociateurs qui nous ont bien expliqué l'autre soir comment tout cela s'applique au GATT, ainsi qu'au Pacte de l'automobile.

[Text]

I wanted just to clarify in your mind, then. So you do not see it as being a problem if there is a lapsing of the agreement, be it six months or a year; you do not see that, then, as being a discouragement for a company to spend money in Canada because obviously it did not discourage the auto makers. Is that what you are telling us, Mr. Crookes?

**Mr. Crookes:** It did not discourage the auto makers because they wanted to get into Canada without having to pay tariffs. Without the tariff barrier, which this agreement proposes to reduce to nothing, it would have been a serious impairment to their coming to Canada.

**Mr. Gormley:** So should we take the cancellation clause out of the free trade agreement?

**Mr. Crookes:** If you want to avoid Canada being subjected to a fair amount of political pressure at some time in the future, which probably will put us forever at a disadvantage with the Americans, I would say that you would take it out of the agreement.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** I just want to say in closing that I have heard more non sequiturs today than at an NDP policy conference, but I guess we can deal with these later.

**Mr. Manly:** I would like to thank the representatives of the Business Council for Fair Trade for being here. Perhaps we could have some order here.

**The Chairman:** Sorry, Mr. Manly.

• 1105

**Mr. Manly:** I would like to thank the representatives for being here. I think a number of the comments you made are correct and apt. You talk about the trade deal driving wages down. I have a particular interest in the United Fishermen and Allied Workers' Union, who are now involved in bargaining. And that is precisely one of the arguments that is being used against them at the bargaining table. If they want to keep their jobs, the best way is to keep their wages down.

So this has already been happening. I liked the comments you made about the Bank Act. I was involved in the House of Commons debate in the last revision of the Bank Act. I was not on the committee, but it was a tremendous amount of work. We opened up the banking system to foreign banks at that time. Here in this trade deal we are doing so in a much broader way. There are not going to be any restrictions on the total amount that Americans can own of Canadian banks. Individuals will still be limited to the 10%, but any amount of the total can be owned by Americans.

Your comment about the changes in the Income Tax Act that will allow the printing to take place in the

[Translation]

Pourriez-vous nous préciser votre pensée? La possibilité de l'annulation de l'accord dans les six mois ou un an ne vous paraît donc pas présenter un problème ni quelque chose qui pousserait les entreprises à ne pas vouloir investir au Canada, puisque, de toute évidence, les fabricants d'automobiles n'ont pas été découragés de le faire. Est-ce bien ce que vous nous dites, monsieur Crookes?

**M. Crookes:** Les fabricants d'automobiles n'ont pas été découragés de le faire parce qu'ils voulaient entrer au Canada sans devoir payer les tarifs douaniers. Sans la barrière tarifaire, que cet accord propose d'annuler, ils auraient eu beaucoup de mal à venir au Canada.

**M. Gormley:** Nous devrions donc retirer cette clause d'annulation de l'accord de libre-échange?

**M. Crookes:** Oui, si vous voulez éviter que le Canada fasse plus tard l'objet de fortes pressions politiques qui nous placeraient probablement en position désavantageuse par rapport aux États-Unis.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Je voudrais dire pour terminer que nous avons entendu aujourd'hui plus de débats illogiques que lors d'une conférence sur la politique néo-démocrate, mais je pense que nous pourrions y revenir plus tard.

**M. Manly:** Je voudrais remercier les représentants du Business Council for Fair Trade d'être venus parmi nous. Il faudrait peut-être remettre de l'ordre dans cette séance.

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Manly.

**M. Manly:** Je voudrais remercier les représentants du conseil d'être venus parmi nous. Un certain nombre de vos observations me paraissent justes. Vous dites que l'accord réduira les salaires. Je m'intéresse en particulier au Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, qui est actuellement en train de négocier. Et c'est justement l'un des arguments utilisés en sa défaveur à la table des négociations, où il entend dire que s'il veut que ses membres conservent leur emploi, il faut que leurs salaires soient à un niveau modéré.

Cette situation se produit donc déjà. J'ai apprécié les observations que vous avez faites à propos de la Loi sur les banques. J'ai participé au débat à la Chambre des communes lors de la dernière révision de cette loi. Je ne faisais pas alors partie du comité, mais son travail était considérable. À l'époque, nous avons ouvert le système bancaire aux banques étrangères. Avec cet accord commercial, nous faisons la même chose, mais de façon beaucoup plus étendue. Il n'y aura aucune restriction sur le total de la part des banques canadiennes que pourront détenir les Américains. Leur limite individuelle restera à 10 p. 100, mais collectivement, ils pourront posséder n'importe quelle proportion du total.

Il y a lieu de se pencher beaucoup sur ce que vous avez dit quant aux changements à la Loi de l'impôt sur le

[Texte]

United States for Canadian magazines has to be given a lot of weight.

I would like to focus on an area where there seemed to be a slight difference between the two of you. Mr. Loewen indicated that this was good for business, even though it was bad for Canada. Mr. Crookes took a more negative view of the impact on business. I would like to ask Mr. Crookes about the difficulty of a small or medium-sized Canadian company attempting to gear up to penetrate the American market. A lot of rhetoric has been directed in that area.

I have read about one Canadian businessman who talks about the difficulty of having to open up a series of sales outlets or find some sales organization if he is going to sell in the United States. There is a difficulty in establishing brand names in the United States and a major advertising campaign. We are dealing with a market that is 10 times the size of the Canadian market. It is relatively easy for an American company, which already operates in a very large market, to tack on an additional 10%.

**Mr. Crookes:** One of the problems with this agreement is that the adjustments are going to be much greater for the Canadian firms than for the American firms. The American firms are going to be able to increase easily their production run by 10% to service the Canadian market. For the Canadian firms, it is a much larger undertaking. They are definitely going to have to find a marketing strategy for the United States. They will have to specialize in a certain area. Should the agreement be cancelled, they will find that their niche may disappear.

**The Chairman:** We have heard some opposition this morning, and looking at the brief of the next people who are coming before us, I think if you want to stay around for a few moments you will probably hear more opposition.

I must at this point mention something that disturbs me. In your remarks you impugned the honesty of a majority of MPs, the majority of businessmen, the Canadian Manufacturers' Association, the Chamber of Commerce, and others. Beyond that, sir, you are always free to express yourself in this committee and in any other committee of the House of Commons in any way that you see fit. I am sorry those statements are in there.

• 1110

Thank you very much for coming. The clerk will of course make arrangements to pay for your travel.

I understand we have Mr. Kenneth Wardroper, Chairman of the Council of Canadians, and perhaps, sir,

[Traduction]

revenu qui autoriseront que l'impression des magazines canadiens se fasse aux États-Unis.

Je voudrais insister sur une question à propos de laquelle vous deux ne sembliez pas partager la même opinion. M. Loewen a dit que cet accord était bon pour les entreprises, même s'il ne l'était pas pour le Canada. M. Crookes a considéré de façon plus négative l'impact sur les entreprises. J'aimerais que M. Crookes nous dise quelles sont les difficultés que rencontre une petite ou moyenne entreprise canadienne qui essaie de pénétrer sur le marché américain. On a énormément parlé de cette question.

J'ai lu ce que disait un homme d'affaires canadien des difficultés que pose l'ouverture de différents points de vente ou la possibilité de trouver des organismes chargés des ventes s'il veut faire affaire aux États-Unis. Il est difficile aussi d'y implanter des noms de marque ou d'y lancer une grande campagne publicitaire. La taille de ce marché est 10 fois celle du marché canadien. Il est relativement facile pour une entreprise canadienne qui fait déjà affaire sur un très grand marché d'augmenter ses activités de 10 p. 100.

**M. Crookes:** L'une des difficultés que présente cet accord, c'est que les rajustements vont être beaucoup plus grands pour les entreprises canadiennes que pour les entreprises américaines. Ces dernières pourront facilement accroître leur production de 10 p. 100 pour desservir le marché canadien. Pour les entreprises canadiennes, le défi est beaucoup plus grand. De toute évidence, il leur faudra se trouver une stratégie de marketing pour les États-Unis. Elles devront se spécialiser dans certains domaines. Si l'accord était annulé, la niche qu'elles se seraient finalement aménagée risquerait de disparaître.

**Le président:** Nous avons entendu certains opposants à l'accord ce matin, et d'après ce que je vois sur les prochains témoins, si vous voulez rester un peu plus longtemps, vous entendrez probablement encore plus d'opposants.

Je dois maintenant mentionner quelque chose qui me gêne. Dans vos observations, vous avez mis en doute l'honnêteté d'une majorité de députés, d'hommes d'affaires, ainsi que celle de l'Association des manufacturiers canadiens, de la Chambre de commerce, et d'autres. À part cela, monsieur, vous êtes toujours libre de dire ce que vous voulez dans ce Comité ou dans tout autre comité de la Chambre des communes, comme vous le jugez bon. Mais je suis désolé que vous ayez fait de telles déclarations.

Merci d'être venus. Le greffier prendra bien sûr les dispositions nécessaires pour le paiement de votre déplacement.

Sauf erreur, nous avons M. Kenneth Wardroper, président du Conseil des Canadiens, et je vous

[Text]

you would identify yourself and your colleague for the members of the committee.

**Mr. Kenneth Wardroper (Chairman, Council of Canadians):** A sheet has been distributed, Mr. Chairman, describing exactly that.

Mr. Chairman, members of the committee, I have been listening to the previous submission, and it covers a lot of ground which we would have been unable to cover ourselves within the time limits imposed. I must also say that I feel we are in what has been for many occasions in the past an historic place, and now we are entering into a national debate on what will be an historic event, whichever way it goes.

**The Chairman:** Before you start your presentation, could you identify your colleague.

**Mr. Wardroper:** I am a member of the Council of Canadians; I am the chairman. I was in the foreign service for 35 years, involved in a fair number of negotiations with the United States, among other things, and ended my career as ambassador in Oslo. Beside me is Gordon Sparks, Professor of Economics at Queen's University. The sheet that was distributed gives a few more details.

We have over 7,000 Canadians right across the country in 35 chapters, all of them bent on our cause, namely to see that we have a future for Canada.

**The Chairman:** Once again we are faced with time constraints, and as you may have heard this morning, I think realistically we will have to change those for next week. Unfortunately, that does not help you. We will, I think, be as flexible as we can. The previous witnesses, by reading their document in its entirety, did not leave a lot of time for questioning.

I think you will appreciate, sir, having been involved with government affairs, that the members are quite quick to grasp documents such as this. I leave it to your discretion, sir, whether you would like to read it in its entirety or do it in a briefer form. The floor is yours.

**Mr. Wardroper:** Mr. Chairman, I propose to read it in its entirety. If I go fast enough, I can do it within just about 15 minutes. I tried it out this morning.

**The Chairman:** Good.

**Mr. Wardroper:** Several years have now passed since the government embarked on the negotiation of a free trade agreement with the United States. During this time, there have been no lack of views expressed, pro and con, regarding the merits of the agreement. Yet the polls tell us that an unusually large proportion of the Canadian public remains uneasy and undecided about the issue.

[Translation]

demanderais de bien vouloir vous identifier et présenter vos collègues aux membres du Comité.

**M. Kenneth Wardroper (président, Conseil des Canadiens):** Monsieur le président, nous avons fait distribuer une feuille à ce sujet justement.

Monsieur le président, membres du Comité, j'ai écouté le mémoire précédent, qui traite d'un grand nombre de points que nous n'avons pas pu examiner nous-mêmes, par manque de temps. Je dois dire aussi que j'ai le sentiment que nous nous trouvons dans un lieu historique, comme nous l'avons vu à maintes reprises par le passé, et que nous sommes en train d'entamer un débat national qui sera un événement historique, quelle que soit son issue.

**Le président:** Avant de commencer votre mémoire, pourriez-vous nous présenter votre collègue?

**M. Wardroper:** Je suis membre et président du Conseil des Canadiens. J'ai fait partie du service extérieur pendant 35 ans et j'ai participé, entre autres choses, à un certain nombre de négociations avec les États-Unis, et ma carrière s'est terminée lorsque j'étais ambassadeur à Oslo. À mes côtés se trouve Gordon Sparks, professeur d'économie politique à l'Université Queen's. La feuille qui vous a été distribuée présente un peu plus de détails.

Nous représentons plus de 7,000 Canadiens répartis dans l'ensemble du pays en 35 sections, et tous nos membres appuient notre cause, qui est d'assurer un avenir pour le Canada.

**Le président:** Encore une fois, nous sommes limités par le temps et, comme vous l'avez peut-être entendu ce matin, je pense que si nous voulons être réalistes, il nous faudra modifier notre calendrier pour la semaine prochaine. Malheureusement, cela ne vous aide pas, mais nous serons aussi souples que possible. Les témoins précédents ont lu tous leurs documents, ce qui n'a pas laissé beaucoup de temps pour les questions.

Connaissant bien les affaires gouvernementales, vous saurez certainement que les membres du Comité saisissent très vite des documents comme celui-ci. Je vous laisse donc le soin de décider, monsieur, si vous voulez le lire entièrement ou nous en donner un bref résumé. Vous avez la parole.

**M. Wardroper:** Monsieur le président, j'aimerais lire tout le texte, ce qui devrait me prendre environ quinze minutes, si je vais assez vite. Je m'y suis déjà essayé ce matin.

**Le président:** Bien.

**M. Wardroper:** Plusieurs années se sont écoulées depuis que le gouvernement a commencé à négocier un accord de libre-échange avec les États-Unis. Pendant tout ce temps, bien des points de vue ont été présentés pour ou contre les avantages d'un tel accord. Or, selon les sondages, une proportion inhabituellement importante du public canadien reste mal à l'aise et indécise sur cette question.

[Texte]

This situation is clearly very much the result of the parliamentary process which has been followed, particularly the abbreviated committee hearings held late last year, when not even a definitive text of the agreement was available. We, in the Council of Canadians, therefore see our task to be that of exposing for public examination a series of clear-cut questions which arise from the agreement and Bill C-130 before you.

The government has argued from the outset that the purpose of entering into this agreement was to preserve and indeed expand employment in Canada, especially in the disadvantaged regions of the country, by gaining secure access to the United States market. What has been the outcome? No exemption from American countervail and anti-dumping measures has been obtained. That was one of the promises made. No satisfactory and binding arbitration procedure has been established. There is to be merely a complex system of joint panels, with no certainty of any improvement over the current situation.

• 1115

The acceptability to the United States of regional development programs and other measures deemed to be subsidies is to be negotiated over five to seven years, during a period when Canada's bargaining position would progressively weaken, once the agreement was in place. Already we have seen the humiliating spectacle of Derek Burney rushing down to Washington to try to fend off an attempt by the American Senate to require Canada to make an annual report to Congress on the state of our development programs.

Despite these serious flaws, many new jobs are promised somehow to emerge from the enhanced competitiveness that the "leap of faith" would gain from access to the United States market. There have been various estimates from the Economic Council and the Department of Finance, but no convincing arguments have been produced to show that the new jobs to be created would produce a net gain over jobs lost through the government's euphemism of "dislocation". Nor has there been any serious attempt to show how the disadvantaged regions of the country will reach the level of prosperity of Ontario. Moreover, there has been careful avoidance of any discussion of the preponderant presence of American subsidiaries in Canada and the probable spate of branch-plant closings following rationalization. We have already heard from Mr. Loewen on this same point.

How did it happen that the government failed to achieve anything but a pale imitation of what were claimed to have been its objectives? The answer lies in part in the approach taken in the negotiation process. To start with, the government proceeded to repeal the Foreign Investment Review Act, in order that Canada "might be open for business again". At the behest of the

[Traduction]

De toute évidence, cette situation tient beaucoup à la procédure parlementaire qui a été adoptée, avec, en particulier, des audiences du comité abrégées, à la fin de l'an dernier, alors que le texte définitif de l'accord n'était même pas encore disponible. Nous estimons, au Conseil des Canadiens, que notre tâche est de soumettre au public une série de questions bien posées, qui découlent de l'accord et du projet de loi C-130 dont vous êtes saisis.

Au tout début, le gouvernement a dit que l'objet de la conclusion de cet accord était de préserver et même d'augmenter les emplois au Canada, surtout dans les régions les plus démunies du pays, grâce à un accès sûr du marché américain. Quel en a été le résultat? Les États-Unis ne nous ont pas exemptés des mesures concernant les droits compensatoires et l'anti-dumping. Or, c'était une de leurs promesses. Aucune procédure d'arbitrage satisfaisante et exécutoire n'a été établie. Il n'y aura simplement qu'un système complexe de groupes mixtes, sans que l'on puisse être assuré d'une amélioration de la situation actuelle.

L'acceptation par les États-Unis de nos programmes de développement régional et de nos autres mesures considérées comme des subventions doit être négociée sur cinq à sept ans, c'est-à-dire au fur et à mesure que la position du Canada s'affaiblit en termes de pouvoir de négociation, une fois l'accord signé. Nous avons déjà assisté à un spectacle humiliant, celui de Derek Burney se précipitant à Washington pour essayer de contrer les tentatives du Sénat américain d'exiger du Canada qu'il dépose un rapport annuel au Congrès sur l'état de nos programmes de développement.

Or, malgré ces graves lacunes, on nous promet de nouveaux emplois du fait de la concurrence en hausse, à cause du regain de confiance qu'éprouveraient nos compagnies canadiennes devant l'ouverture pour eux du marché américain. Le Conseil économique du Canada et le ministère des Finances ont effectué diverses évaluations, mais n'ont pas réussi à nous convaincre avec des arguments solides que le nombre d'emplois créés compenserait de beaucoup le nombre d'emplois perdus par ce que le gouvernement se plaît à appeler la «dislocation». On n'a même pas cherché sérieusement à nous expliquer comment les régions désavantagées du Canada pourraient atteindre le niveau de prospérité que connaît l'Ontario. En outre, on a évité avec grand soin de parler de la présence massive de filiales américaines au Canada ou de l'augmentation probable du nombre de fermetures de nos filiales à la suite de ladite rationalisation. M. Loewen nous en a déjà parlé.

Comment se fait-il que le gouvernement n'ait réussi qu'à produire une pâle imitation de ce qu'il clamait être ses objectifs? En partie, à cause du processus de négociation. Pour commencer, le gouvernement a abrogé la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, pour que le Canada puisse recommencer à «faire des affaires». La politique énergétique nationale a été renversée, à la

*[Text]*

United States the National Energy Policy was reversed. A bill was introduced to meet the American demands regarding drug patents. Later on the proposed film distribution bill was emasculated to solve Jack Valenti's problem, reflecting the wishes of the Hollywood moguls.

In retrospect it is obvious that when negotiating with the hard-headed Yankee traders, our government should never have given away all these strong cards in advance of the game. And what has been the result? What continues to be touted to the Canadian public as a simple trade agreement, dealing mainly with tariffs, has turned out to be something quite different. Because of the drastically weakened bargaining position, the American negotiators were able to press successfully for a wide range of additional concessions. The proposed agreement contains no comparable concessions on the part of the United States.

Government spokesmen have of course contrived to brush aside questions about most of these issues. It is here that we see the root cause of the widespread lack of a full understanding of the deeper implications of the agreement on the part of the general public. The onus now rests squarely on the government to explain to the Canadian people and to justify to them in specific terms what has been done. The elements of concern arise in a number of key sectors.

Energy: in future, under chapter nine of the agreement, neither the federal nor the provincial governments will be able to establish preferential prices to favour Canadian consumers and industry over the prices of energy exports to the United States. Moreover, with nonrenewable resources the United States would have the right to share proportionately in dwindling Canadian reserves even in times of domestic shortage. We would give away our natural comparative advantages, while being absorbed into a continental energy régime.

Natural resources: chapter four of the agreement contains provisions similar to those dealing with energy exports. For example, we would be prevented from regulating exports of forest and mineral products at some future date for the purpose of reserving diminishing supplies to benefit Canadians.

Water: in the face of the government's water policy announced in November of last year, which we commend, and despite the government's assurances that the agreement does not provide for water exports, water is indeed covered in the agreement. The harmonized system of tariff classification, derived from the GATT and adhered to by both the United States and Canada, provides in proposed tariff item 22.01 for the treatment of water as a good, and the explanatory note states that this item includes natural water of all kinds.

*[Translation]*

simple demande des États-Unis. Un projet de loi a été déposé pour répondre aux demandes des Américains au sujet des brevets des produits pharmaceutiques. Ensuite, le projet de loi sur la distribution des films a été abâtardi uniquement pour résoudre le problème de Jack Valenti et pour satisfaire les grands manitous d'Hollywood.

En rétrospective, il est évident qu'en négociant avec les yankees réalistes, notre gouvernement n'aurait jamais dû abattre ses cartes maîtresses aussi tôt dans le jeu. Qu'est-ce que cela a donné? Ce que l'on continue à clamer auprès du public canadien comme étant un simple accord de libre-échange commercial, portant principalement sur les tarifs, est en fait quelque chose de tout à fait différent. Puisque le Canada était en position considérablement affaiblie pour négocier, les négociateurs canadiens ont réussi à obtenir toute une gamme de concessions supplémentaires de notre part. Or, l'accord, tel qu'il est proposé, ne contient aucune concession comparable de la part des États-Unis.

Les représentants canadiens ont évidemment cherché à écarter toutes les questions qui portaient là-dessus. C'est ici même que l'on peut palper directement les causes de cette incompréhension totale du public canadien devant les graves conséquences de l'accord. C'est au gouvernement à expliquer aux Canadiens la situation et à justifier, en termes très précis, ses actions. Or, on peut se permettre de s'inquiéter de ce qui se passera dans plusieurs secteurs clés de notre industrie.

L'énergie: en vertu de l'article 9 de l'accord, ni le gouvernement fédéral, ni les gouvernements provinciaux ne seront plus en mesure d'établir des prix préférentiels qui pourraient favoriser les consommateurs et l'industrie canadiens au détriment des exportations de nos ressources énergétiques vers les États-Unis. En outre, dans le cas des ressources non renouvelables, les États-Unis auraient droit à une part proportionnelle des réserves canadiennes, même si celles-ci venaient à faiblir et même en période de pénurie de ressources énergétiques au Canada. Autrement dit, nous abandonnerions nos avantages naturels tout en étant absorbés dans un régime énergétique continental.

Les ressources naturelles: le chapitre 4 de l'accord contient des dispositions semblables à celles qui s'appliquent aux exportations d'énergie. Ainsi, on pourrait éventuellement et ultérieurement nous empêcher de réglementer les exportations de produits forestiers et minéraux, même si la réglementation devait servir à réserver nos ressources amoindries aux Canadiens.

L'eau: malgré la politique gouvernementale annoncée en novembre de l'an dernier, politique dont nous félicitons nos gouvernements, et bien que ce dernier nous assure que l'accord ne s'applique aucunement aux exportations d'eau, force nous est de constater que l'accord s'applique pourtant à nos ressources aquatiques. La classification uniformisée des tarifs découlant du GATT et à laquelle ont adhéré les États-Unis et le Canada prévoit, au poste 22.01, que l'eau est considérée comme un produit, et la note explicative établit clairement que l'on y inclut les eaux naturelles de toutes sortes.

[Texte]

The proposal announced just this week by the State of Illinois to siphon water out of the Great Lakes to meet severe drought conditions is a disturbing portent indeed of what could come. If you only think of the American southwest and the running out of the Oglala aquifer, you will see what will happen in the future. Obviously the agreement should have included a clause to exclude water exports, but of course this sensible requirement would not have pleased the American negotiators.

• 1120

**Mr. McDermid:** Is it all water, bottled, container—

**Mr. Wardroper:** It is bottled water and natural water. It says even ice and snow in the schedule.

**Mr. McDermid:** You say we should not have put that section in at all.

**Mr. Wardroper:** It should have been excluded in the agreement.

Despite the fact that the Canadian economy is dominated by American branch plants to an extent not existing in any other industrialized country, Canada has made further concessions in this sector in response to pressures from Washington. As indicated above, it is the very existence of these plants which will lead to serious dislocations as the Canadian tariffs are reduced. Mr. Loewen touched on that very pointedly. Factories would tend to be replaced by warehouses and many firms presently Canadian-owned would suffer the same fate as new American companies moved in.

On the right of establishment and national treatment, in essence these provisions mean that virtually any American company would have the right to set up business in Canada and, once here, such company must be treated as if it were Canadian. Henceforth it will become impossible for any Canadian government, whether federal, provincial or local, to give any preferences to Canadian firms.

It will be no longer possible to demand that American-owned firms in Canada meet any performance requirements, even to the extent of being good corporate citizens, to use an expression used by a Conservative government about 20 years ago. Moreover the establishment of Crown corporations or other government agencies or actions by such institutions deemed to be harmful to American interests will be subject to compensation or retaliatory action.

[Traduction]

La proposition annoncée cette semaine par l'État de l'Illinois et visant à siphonner l'eau des Grands lacs pour pouvoir approvisionner les régions touchées par la sécheresse est un bien mauvais présage de ce qui pourrait nous attendre. Regardez ce qui se passe dans le sud-ouest américain et rappelez-vous le dépérissement de la nappe aquifère de l'Oglala, et vous comprendrez ce qui nous pend au bout du nez. Il est évident que dans l'accord, on aurait dû exclure, par des dispositions bien précises, les exportations d'eau, mais cela n'aurait sans doute pas eu l'heur de plaire aux négociateurs américains.

**M. McDermid:** Ce n'est que de l'eau, embouteillée et en contenants. . .

**M. Wardroper:** De l'eau embouteillée et de l'eau naturelle. Dans l'annexe, on parle même de glace et de neige.

**M. McDermid:** Vous dites qu'on n'aurait pas dû l'inclure dans ce chapitre?

**M. Wardroper:** Cela aurait dû être exclu de l'accord.

En dépit du fait que l'économie canadienne est dominée par des filiales américaines, plus que dans tout autre pays industrialisé du monde, le Canada a néanmoins fait d'autres concessions dans ce secteur, en réponse aux pressions exercées par Washington. Je répète que c'est l'existence même de ces filiales qui entraînera de graves dislocations, au fur et à mesure que les tarifs canadiens sont réduits. M. Loewen nous en a parlé très explicitement. Nos manufactures seraient remplacées par des entrepôts, et de nombreuses entreprises qui sont actuellement canadiennes connaîtraient le même sort au fur et à mesure que de nouvelles sociétés américaines s'implanteraient.

En ce qui concerne le droit d'établissement et de traitement national, cela signifie au fond qu'à peu près n'importe quelle société américaine pourrait avoir le droit de s'implanter au Canada et, une fois qu'elle est en affaires, qu'elle pourrait être traitée comme si elle était canadienne. Il deviendra donc impossible pour un gouvernement canadien, qu'il soit fédéral, provincial ou municipal, d'accorder une préférence aux entreprises canadiennes.

Il ne sera plus possible d'exiger des entreprises américaines installées au Canada de répondre à des critères de rendement, ni même d'exiger d'elles qu'elles soient de bons citoyens sociétaux, selon l'expression utilisée par un gouvernement canadien, il y a environ vingt ans. En outre, si les gouvernements décidaient de créer de nouvelles sociétés de la Couronne ou d'autres agences gouvernementales, ou s'ils prenaient des mesures qui soient considérées comme allant à l'encontre des intérêts des Américains, le Canada pourrait être obligé de compenser ou pourrait faire l'objet de mesures de représailles.

## [Text]

In a reversal of long-standing policy of previous governments to restrict the entry of foreign financial institutions, the agreement opens the door wide to American banks, but does not grant full reciprocal rights to Canadian banks. It is the kind of agreement we have. Inevitably over time, as the large American banks gain a greater foothold in Canada, any capacity of the Canadian government to maintain an independent monetary policy will progressively diminish.

Chapter fourteen would establish a broad new sector in which virtually all the advantages would rest with the United States, a point made very forcibly by Mr. Loewen. It has been United States policy to press for major changes under the GATT to facilitate the American expansion in this area. This agreement with Canada is seen in Washington as a move of major significance toward achievement of this global objective.

Among other things our government has suppressed the fact that, under the guise of certain management services, American firms will gain entry to a broad range of activities such as hospitals, related medical services, education and others. Such developments would give rise to pressures towards alignment with practices current in the United States which would, in the long run, alter our general framework of social services, a result which would be strongly opposed by the majority of Canadians.

It was concern about this aspect which recently led the Government of Ontario to reserve certain functions to Canadians by introducing legislation related to health care.

Article 2005 of the agreement, in paragraph 1 exempts cultural industries as proclaimed by government spokesmen, but paragraph 2 of the same article states that a party, the United States, "may take measures of equivalent effect in response to actions which would have been inconsistent with this agreement". Such measures would not have to be taken in the cultural field. It is only to consider the fate of the film distribution bill to perceive the impact of paragraph 2 of this article.

Throughout the text of the agreement there is a strong thrust towards harmonization of standards, practices, pollution control, other environmental regulations and the negotiation of various other measures directed to a like end. It will be unrealistic and naive to believe that adjustment would move in any direction but towards the American standards. A good example of what could be in store for us is the current American pressure to have Canadian building codes conform to American softwood-plywood standards.

## [Translation]

En renversant la politique de longue date des gouvernements précédents dont l'objectif était de limiter l'installation d'établissements financiers étrangers, l'accord, au contraire, ouvre grand la porte aux banques américaines, sans, pour autant, que les banques canadiennes se voient accorder la pleine réciprocité. Voilà le genre d'accord qui a été conclu! Il est inévitable qu'au fil du temps, au fur et à mesure que les grandes banques américaines s'implanteront de plus en plus fermement au Canada, les gouvernements canadiens perdront progressivement toute latitude leur permettant de maintenir une politique monétaire indépendante.

Le chapitre quatorze cherche à établir tout un nouveau secteur qui avantagerait uniquement les États-Unis, comme l'a clairement expliqué M. Loewen. Ce sont d'ailleurs les États-Unis qui ont exercé des pressions pour que le GATT apporte des modifications en profondeur à ces dispositions, afin de faciliter l'expansion américaine dans ce domaine. L'accord conclu avec le Canada est considéré par Washington comme un énorme pas dans la réalisation de cet objectif global.

Notre gouvernement a notamment omis d'expliquer que, sous le prétexte d'offrir des services de gestion, les entreprises américaines pourront avoir accès à toute une gamme d'activités telles que les activités hospitalières, les services médicaux connexes, l'éducation, etc. Cette implantation pourrait éventuellement nous obliger à nous aligner sur les pratiques actuellement courantes aux États-Unis, ce qui, à long terme, pourrait modifier la structure globale de nos services sociaux, ce à quoi s'opposeraient farouchement la majorité des Canadiens.

C'est justement parce qu'il s'inquiétait de cela que le gouvernement de l'Ontario a récemment déposé un projet de loi en matière de soins de santé, dans le but de réserver certaines fonctions aux Canadiens.

Le paragraphe 1 de l'article 2005 exempte les industries culturelles, comme se plaisent à le rappeler les porte-parole du gouvernement, mais le paragraphe 2 du même article établit qu'une partie, soit les États-Unis, «pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord». Il ne devrait pas être nécessaire de prendre des mesures dans le domaine culturel. Vous n'avez qu'à vous rappeler le sort qui a été fait au projet de loi sur la distribution des films pour bien comprendre les répercussions qu'aura le paragraphe 2 de l'article 2005.

Tout le texte de l'accord traduit l'objectif premier qui est l'harmonisation des normes, des pratiques, des critères de contrôle de la pollution et d'autres règlements environnementaux et de la négociation de diverses autres mesures visant le même objectif. Ce serait manquer de réalisme et faire preuve d'une grande naïveté que de croire que le mouvement pourrait se faire dans un autre sens que vers l'adoption des critères américains. Un bon exemple de ce qui nous attend, ce sont les pressions qu'exercent actuellement les Américains pour que le Canada aligne ses divers codes du bâtiment aux normes américaines sur le bois d'oeuvre et le contre-plaqué.

[Texte]

No attempt will be made in this brief presentation to touch upon such important matters as agriculture, the auto pact, wines and spirits, government procurement, the details of the proposed but flawed dispute settlement arrangements and the institutional provisions. Suffice to say that the clauses regarding each of the nine areas of serious concern cited above call for clear, objective and explanatory statements by the government. These have not yet been offered. This must be done before we enter the heated atmosphere of election rhetoric so that Canadians may now judge what has been done in their name.

[Traduction]

Dans notre bref exposé, nous ne nous attarderons pas aux questions importantes que sont l'agriculture, le pacte de l'auto, les vins et spiritueux, les marchés publics, les détails des mécanismes de règlement de différends qui présentent des vices de forme, ou encore les dispositions institutionnelles. Qu'il nous suffise de dire que toutes les dispositions s'appliquant à chacun des neuf domaines que je viens de citer exigent du gouvernement qu'il nous donne des explications claires et objectives. Ces explications, nous les attendons toujours. Or, le gouvernement doit nous les fournir avant que nous entrions dans la période chaude de la rhétorique électorale, pour que les Canadiens puissent d'ores et déjà juger ce qui a été fait en leur nom.

• 1125

One particular aspect demands special attention. Much of the agreement reflects the current view held by this government of what should be the general approach to the economic management of this country. It is legitimate for any elected government to adhere to a market-driven approach if it chooses to do so, naturally, and for as long as the electorate is in accord with that approach. But this agreement would permanently bind Canada to a set of measures which no future government could escape, short of renunciation of the agreement. This would thus contravene our constitutional convention that one Parliament cannot foreclose action by future Parliaments. By this one instrument, our sovereign right to conduct our own affairs over a wide range of subject would thereby be effectively handed over to the United States.

Il y a néanmoins un aspect particulier qui exige une attention toute spéciale. L'accord traduit en grande partie la position du gouvernement actuel sur la façon dont on devrait gérer l'économie de notre pays. Un gouvernement élu peut légitimement adhérer à une philosophie orientée sur les marchés, tant que l'électorat souscrit à cette orientation. Mais, l'accord de libre-échange lierait, de façon permanente, le Canada à toute une série de mesures auxquelles ne pourrait échapper aucun gouvernement futur, à moins de renoncer totalement à l'accord. Par conséquent, cela irait à l'encontre de la convention découlant de notre Constitution selon laquelle un Parlement, quel qu'il soit, ne peut empêcher ses successeurs de prendre les mesures qu'il juge appropriées. Or, cet instrument juridique-ci remet entre les mains des États-Unis notre droit souverain de mener nos propres affaires dans toute une gamme de domaines.

It was earlier stated this would be much more than a trade agreement, despite what some of the classical economists would have us believe. It is abundantly clear, when taking the weight of all the various measures together, that implementation of this agreement would set Canada on the road toward full economic union with the United States. And once we had travelled any significant distance down that road, with the diverse adjustments and realignments that would have taken place, there could be no turning back. Although the agreement could be renounced on six months' notice, the political and economic costs and disruption would be just too great for any Canadian government to attempt.

On a dit plus tôt que l'accord était bien plus qu'un simple accord de libre-échange, malgré ce que cherchent à nous faire croire certains économistes classiques. Si l'on considère globalement toutes les mesures préconisées, il est clair et évident que la mise en vigueur de cet accord entraînera le Canada vers l'union économique complète avec les États-Unis. Et plus nous serons entraînés vers cet objectif définitif, plus il y aura eu de rajustements et de réalignements, moins il sera facile pour nous de rebrousser chemin. Même si l'accord peut, en théorie, être abrogé sur préavis de six mois, les coûts et les perturbations politiques et économiques deviendraient beaucoup trop grands pour qu'un gouvernement canadien tente de s'en libérer.

This would indeed be a new economic constitution for North America, as proclaimed by President Reagan last November when alluding to the constitution of the United States. So you can see what he had in mind.

Comme le déclarait en novembre dernier le président Reagan, en parlant de la constitution des États-Unis, il s'agirait plutôt d'une nouvelle constitution économique pour l'Amérique du Nord. Vous voyez bien ce qu'il a en tête.

It was earlier suggested that it was a weak bargaining position which had led to the major concessions sought by the United States and the result now reached. It would be more disturbing to discover that it was not bad negotiating tactics which had brought us to this present pass. Perhaps it was a fully integrated North American future for

J'ai dit plus tôt que c'est parce que nous étions dans une position affaiblie pour négocier que nous avons dû céder en grande partie aux États-Unis. Ce serait encore plus troublant de découvrir que ce ne sont pas de mauvaises tactiques de négociation qui nous ont entraîné dans cette mauvaise passe. Peut-être notre gouvernement a-

*[Text]*

Canada, as espoused by organizations such as the Business Council on National Issues, which was actually what the government had intended to achieve all along with its so-called comprehensive agreement.

The government claims considerable credit for the current level of prosperity in Canada, and then illogically in the next breath says there is no alternative but to proceed with this agreement. Surely this and succeeding governments will have the wit to devise policies, as other countries have done, to set us on a course of sound economic development.

It would be fruitless for one side of this debate or the other to attempt to prove categorically by processes of logic the major economic gains and losses which would result from this agreement. Although firm views are already held by both sides, it would only be possible to offer final proof by running the experiment. The difficulty in that is that the experimental "leap of faith" could only be taken once and might well fail. Quite apart from the other important, undesirable and unwanted side effects that would undoubtedly ensue, two points must be made.

The processes set in train by economic integration and harmonization already seem to be leading to pressures from Canadian business as well as the United States for an alignment of the whole range of our social services with the practices found in the United States. This would result in profound changes in the Canadian way of life, whatever the protestations to the contrary made by government spokesmen.

Mitchell Sharp, the former Secretary of State for External Affairs, very clearly sees that following economic integration full political alignment could not be far behind. Less and less would we be able to develop our own policies, whatever they might be, on such matters as disarmament, NATO, Nicaragua, South Africa and the Third World.

Canadians have drawn some satisfaction in the past from what was our evolving role in international affairs. We are told that economic prosperity would somehow enable us to stand taller in the world, but the reality would be that the international community would be barely able to glean a glimpse of us as a virtual satellite hidden in the shadow of the United States.

The greater part of this presentation deals with the agreement itself, of necessity, for the reason that the agreement is an integral part of Bill C-130 which is before this committee.

It has been established earlier that the agreement, through the enactment of this bill, would to a

*[Translation]*

t-il eu, dès le début, l'intention, en proposant un accord global de ce genre, de faire intégrer complètement le Canada à l'Amérique du Nord et de lui proposer un avenir nord-américain, comme le préconise des organismes tels que le Conseil canadien des chefs d'entreprises.

Le gouvernement prétend qu'il faut lui accorder le mérite d'avoir mené le Canada à son niveau actuel de prospérité, et pourtant, du même souffle, il prétend qu'il n'y a pas d'avenir pour le Canada sinon dans le cadre de cet accord. Mais on pourrait s'attendre à ce que le gouvernement actuel et ses successeurs aient la sagesse d'adopter des politiques qui mènent le pays à un développement économique sain, comme l'ont fait les autres pays.

Il ne servirait à rien, ni pour les tenants, ni pour les opposants de l'accord, de tenter de prouver catégoriquement et logiquement que celui-ci entraînera des gains ou des pertes économiques. Tous ont des opinions bien arrêtées sur la question, et ce n'est qu'en essayant véritablement qu'on pourra en constater les résultats. Le problème, c'est que le regain de confiance devant l'expérience ne peut être éprouvé qu'une seule fois et pourrait fort bien être déçu. Indépendamment d'autres effets secondaires importants, indésirables et néfastes qui s'ensuivraient indubitablement, deux points doivent être soulignés.

Le mouvement établi par l'intégration et l'harmonisation économiques semble déjà mener à des pressions exercées de la part d'entreprises canadiennes et d'entreprises américaines visant à nous faire aligner toute la gamme de nos services sociaux sur les pratiques en cours aux États-Unis. Cet alignement se traduirait par des modifications en profondeur de notre mode de vie canadien, malgré les protestations émises par les représentants du gouvernement.

L'ancien secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Mitchell Sharp, est convaincu que l'intégration économique sera inévitablement suivie d'un alignement politique complet et total. Nous serions de moins en moins en mesure d'élaborer nos propres politiques sur le désarmement, l'OTAN, le Nicaragua, l'Afrique du Sud et le tiers-monde.

Les Canadiens se sont toujours enorgueillis dans le passé d'avoir pu jouer un rôle de plus en plus important dans les affaires internationales. On nous dit que la prospérité économique nous permettrait de mieux faire notre place au soleil, mais en réalité, la collectivité internationale pourrait à peine jeter un coup d'oeil sur nous, nous qui serions virtuellement un satellite caché dans l'ombre des États-Unis.

Mon exposé porte en grande partie sur l'accord lui-même, pour la simple raison qu'il fait partie intégrante du projet de loi C-130 dont est saisi le Comité.

On a expliqué plus tôt que l'accord, par l'entremise du projet de loi, permettrait aux États-Unis d'être de plus en

[Texte]

considerable extent introduce the United States as an ever present player in the conduct of both Canadian domestic affairs and foreign relations. However, at least some of the provinces are now beginning to realize that regardless of government statements that almost all elements of the agreement are solely matters of federal jurisdiction, implementation will also seriously circumscribe provincial freedom of action with what they have considered as sole areas of constitutional responsibility. Clause 6 of this bill, in conjunction with article 103 of the agreement, thus introduces a form of constitutional amendment by the back door, perhaps through a breach of the constitutional convention of some 40 years standing against the exercise of the federal power of disallowance of provincial legislation.

[Traduction]

plus présents dans les affaires canadiennes, sur la scène nationale et dans nos relations avec l'étranger. Néanmoins, quelques-unes des provinces sont en train de se rendre compte que contrairement à ce que prétend le gouvernement, à savoir que la plupart des domaines auxquels l'accord s'applique sont uniquement de juridiction fédérale, sa mise en vigueur limitera très sérieusement la liberté d'action des provinces dans les domaines qui relèvent uniquement de leur juridiction, de par la constitution. L'article 6 du projet de loi, conjointement avec l'article 103 de l'accord, permet ainsi d'introduire par la petite porte, un amendement d'ordre constitutionnel, au mépris d'une convention constitutionnelle de quelque 40 ans empêchant le gouvernement fédéral de refuser de reconnaître les lois provinciales.

• 1130

It has been noted that drafts of legislation in Washington indicate that the Canada trade bill will be able to be superseded by subsequent legislation. This would place in jeopardy understandings reached in the agreement as now written, and our only remedy would be to seek redress through the flawed process of the agreement itself. One must therefore question the wisdom of clause 8 of this bill which would give this piece of legislation paramountcy over any other present or future Canadian statutes and thus constitute a serious obstacle to defending the Canadian position against pressures and complaints from the United States. The government suggestion in the House this week that legislation might be introduced at some later date to bar any large-scale water diversions would seem to be meaningless in the light of clause 8 of this bill. Any legislation on water would obviously be nullified by clause 8.

On a remarqué que les ébauches du bill américain laissent entendre que le projet de loi canadien sur le libre-échange pourrait être annulé par des projets de loi ultérieurs, ce qui pourrait miner les ententes conclues dans l'accord actuel, parce que là, notre seul recours serait de demander réparation par l'entremise du processus de règlement des différends prévus dans l'accord, aussi défectueux soit-il. On peut donc se demander s'il est judicieux d'adopter l'article 8 du projet de loi, puisqu'il lui donnerait préséance sur toute autre loi actuelle ou future que pourrait adopter le gouvernement canadien, ce qui pourrait nous empêcher éventuellement de défendre le Canada contre des pressions ou des plaintes des États-Unis. Même si le gouvernement a laissé entendre cette semaine à la Chambre des communes qu'il pourrait toujours déposer ultérieurement un projet de loi visant à empêcher tout détournement à grande échelle des cours d'eau canadiens, cela ne servirait à rien, une fois l'article 8 du projet de loi adopté. L'article 8 rendrait nulle la portée d'un projet de loi sur l'utilisation de nos cours d'eau.

Whatever has been said in the foregoing about the shortcomings of the proposed agreement, those shortcomings would be compounded by the provisions of Bill C-130.

Quoi que nous ayons dit plus tôt au sujet des lacunes de l'accord, ces lacunes ne pourraient être qu'aggravées par les dispositions du projet de loi C-130.

Sir Wilfrid Laurier is quoted as having said that the 20th century would belong to Canada. We are now approaching the ninth decade, and it can only be hoped that the bill and the agreement before us today will not be proclaimed to prevent Canada from entering the 21st century as a still independent and wholly sovereign nation.

Sir Wilfrid Laurier aurait déclaré que le 20<sup>e</sup> siècle appartiendrait au Canada. Nous sommes à la veille de 1990, et il nous reste à espérer qu'aucun projet de loi ni accord ne seront proclamés qui pourraient empêcher le Canada d'entrer de plein pied dans le 21<sup>e</sup> siècle à titre de nation indépendante et souveraine.

Thank you, Mr. Chairman and members.

Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité, je vous remercie.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Wardroper. You have made your points very pointedly, I must say, and very succinctly, and you have done so without any impugning of anything to anyone.

**Le président:** Merci beaucoup, M. Wardroper. Vous avez été très explicite et, j'ajouterai même, très succinct sans, pour autant, attaquer qui que ce soit.

[Text]

I think it is agreed, surely, among the committee that we will go beyond the 12.30 p.m. shutdown. We will go to 1 p.m., perhaps, so we can give as much time, as Mr. Langdon suggested earlier, to these people who have come quite a distance.

I think we have time for a full 10-minute round, beginning with Mr. Allmand and then coming across the floor to Mr. Fontaine, Mr. Langdon and Mr. O'Neil. If there is time left over we will break it up after that. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

This question could be answered perhaps by Mr. Sparks. I understand he is an economist. But either person might respond.

This morning I put a question to Ms Maxwell of the Economic Council, but there was no time really to deal with it. In her statement this morning she said that this agreement was necessary in order to achieve economic prosperity for Canada. I put to her that if we look at countries such as Sweden, Japan, Austria, Finland, and Switzerland—all countries which are not in the European Common Market and which do not belong to this kind of a close trading agreement—those countries all have among the best unemployment rates in the world. They range from a little over 1%. I think it is about 3% in Japan, about 1% in Switzerland, about 3% in Sweden, Austria about 4.5%, and Finland about 5%. and they have done it by managing their own economies. They are modern, developed societies with developed social programs, with developed environmental laws, and so on and so on. On the other hand, and I do not think the comparison is complete, within the Common Market—I do not think the Common Market is the same as this agreement, but it is a closely tied trade agreement—the U.K., West Germany, Italy, and France all have unemployment rates over 8%.

I just wanted you to comment on this suggestion by many individuals and the Economic Council—not the entire Economic Council, because there are minority reports by Messrs. Koskie and Kaplansky, and Ms Bellemare—that this sort of agreement is necessary for us to have economic prosperity.

• 1135

**Mr. Gordon Sparks (Member, Board of Directors, Council of Canadians):** I think there are two answers I might make to that. First of all, many of the people promoting this agreement do believe that a certain philosophy of economic management is the only one that is appropriate for this country, and they believe that a very high reliance on a market economy and a restricted role of the government is the appropriate policy for Canada. They do so regardless of the examples you

[Translation]

Je pense que le Comité acceptera de siéger plus longtemps que prévu. Nous continuerons jusqu'à 13 heures, au besoin, pour accorder tout le temps qu'il faut à ces témoins qui, comme l'a laissé entendre M. Langdon, ont parcouru une grande distance pour venir comparaître.

J'espère que nous aurons le temps d'avoir un tour complet de dix minutes pour chacun. Nous commencerons par M. Allmand, puis nous irons à messieurs Fontaine, Langdon et O'Neil. Nous terminerons la séance après cela. M. Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président.

M. Sparks, qui est économiste, voudra peut-être répondre à ma question, mais je m'adresse à l'un ou l'autre des témoins.

Ce matin, j'ai posé une question à madame Maxwell du Conseil économique du Canada, mais elle n'a pas eu vraiment le temps d'y répondre. Elle a déclaré ce matin que l'accord était important pour permettre au Canada d'atteindre la prospérité économique. Je lui ai fait remarquer que des pays comme la Suède, le Japon, l'Autriche, la Finlande et la Suisse—dont aucune fait partie de la communauté économique européenne ni lié à aucun autre accord de libre-échange aussi restrictif que celui-ci—avaient les taux de chômage les moins élevés du monde. Ils sont tous autour de 1 p. 100. Le taux de chômage est d'environ 3 p. 100 au Japon, 1 p. 100 en Suisse, 3 p. 100 en Suède, 4,5 p. 100 en Autriche et 5 p. 100 en Finlande, et ces pays ont réussi cet exploit en gérant eux-mêmes leur propre économie. Je vous parle de sociétés modernes et industrialisées qui ont mis au point leurs propres programmes sociaux et adopté des lois sur l'environnement, notamment. Par ailleurs, la comparaison ne saurait être complète si je n'ajoutais que les autres pays du marché commun—ce n'est pas tout à fait la même chose que l'accord de libre-échange, mais c'est un accord commercial très étroit—soit le Royaume-Uni, l'Allemagne de l'Ouest, l'Italie et la France ont tous des taux de chômage qui dépassent les 8 p. 100.

Je voudrais savoir ce que vous pensez de cette affirmation à laquelle souscrive de nombreux Canadiens et le Conseil économique—non pas à majorité, puisqu'il y a eu des rapports minoritaires signés par messieurs Koskie et Kaplansky et madame Bellemare—selon lesquels cet accord de libre-échange est nécessaire à notre prospérité économique.

**M. Gordon Sparks (membre du conseil d'administration, le Conseil des Canadiens):** Je peux vous fournir deux réponses. Premièrement, il est vrai que bon nombre des tenants de cet accord ne jurent que par une seule philosophie de gestion économique nationale. Selon eux, une solide économie canadienne reposerait en très large mesure sur le marché, et le gouvernement n'y jouerait qu'un petit rôle; on soutient cet argument en dépit des exemples que vous avez donnés de pays où

## [Texte]

suggested of other countries that have other strategies and seem to be very successful. I do not think I should try to pursue that any further here. We are not going to settle this issue of economic philosophy.

But there is no question in my mind that this agreement is not just a trade agreement. It is said by many people that it is an attempt, if I may be charitable, to impose a consistent set of policies on Canada that would limit the government's role in many areas.

Secondly, I think the reason why you get this argument that we must have this agreement to ensure prosperity goes back to the arguments made at the time of the Macdonald Commission, and arguments were made in the economic context of that period. The idea that we should and must negotiate an agreement came out of a period when there was a serious balance of payments problem in the United States and serious threats of a protectionist nature against Canadian exports. That is obvious. This balance of payments problem has not gone away, but the protectionist pressure in the U.S. has subsided somewhat. There is a serious balance of payments problem in the U.S.

We were in a period when our resource markets were relatively weak, and there was a fear that our dependence on resource exports would not be a good strategy for the future. This weakness in resource markets would continue and we had to have an alternative strategy to develop the manufacturing sector.

I think both of these views were rather short-sighted and put us into negotiations at the worst possible time. It put us into negotiations when Americans were obsessed with their own balance of payments problem and were threatening protectionism. It made us think our only alternative was to somehow get them to enter an agreement that would give us favourable treatment, and it seems to me the negotiations showed we could not do that.

We were in a period of weak resource markets, and that led to a very weak Canadian dollar. That made it look as if we could be very competitive in manufacturing. Of course, as you look at the cycle you will find that in periods of resource booms the Canadian dollar strengthens and we export more resources, and we therefore cannot be as competitive in the manufacturing sector. The movements of the exchange rate are an important stabilizer.

If we go into this agreement we are only going to accentuate this problem, in my opinion. We are going to open up resource exports even more. We are entering this agreement with the notion that somehow we are in a weak position, that nobody wants our resources and we somehow have to press them on people.

In that scenario then, we are going to get pressure on the Canadian dollar, and we have seen it recently as a result of some strengthening in some resource markets. We are just going to intensify that problem, and we are

## [Traduction]

d'autres stratégies semblent très bien fonctionner. Je ne pense pas qu'il soit utile d'en discuter davantage maintenant; la philosophie économique n'est pas une question qu'on pourra régler ici.

Cela dit, à mon avis, cet accord dépasse manifestement le commerce. Nombre de personnes voient dans cet accord—au mieux—un effort d'imposer au Canada un ensemble cohérent de politiques qui limiteraient le rôle du gouvernement dans de nombreux secteurs.

Deuxièmement, je pense que les arguments selon lesquels l'accord serait essentiel à la prospérité remontent à l'époque de la Commission Macdonald et sont fonction du contexte économique de cette période. Il est évident que la notion qu'un accord soit souhaitable sinon indispensable a pris naissance à une époque où la balance des paiements était nettement défavorable aux États-Unis et où le Canada risquait de voir imposer des mesures américaines protectionnistes à ses exportations. Même si la balance des paiements est toujours défavorable aux États-Unis, les tendances protectionnistes de ce pays sont quelque peu atténuées. Aux États-Unis, le problème de la balance de paiements rest entier.

C'était une époque où les marchés de nos ressources étaient relativement faibles et où on craignait une dépendance continue des exportations de matières premières. On considérait que si ces marchés allaient continuer à déprimer, il nous faudrait une stratégie de rechange pour stimuler le secteur de la fabrication.

Je ne trouve pas ces raisonnements judicieux; ces points de vue ont fait débiter les négociations au pire moment pour le Canada, un moment où les Américains, obsédés par leur balance des paiements, menaçaient d'imposer des mesures protectionnistes. On a fini par croire qu'on ne pouvait faire mieux que de persuader les Américains de conclure un accord donnant un traitement préférentiel au Canada; d'après moi, nous ne nous sommes pas bien tirés de ces négociations.

Cette période de marché languissant de nos ressources a fait chuter le dollar canadien, une situation qui a fait miroiter la possibilité d'un secteur manufacturier très concurrentiel. En fait, si vous observez le cycle vous constatez qu'un fort marché de matières premières renforce le dollar canadien, et fait augmenter les exportations et ce qui entrave la compétitivité du secteur de fabrication. L'effet stabilisateur du cours des devises est important.

À mon avis, se rallier à cet argument ne ferait qu'aggraver la situation et augmenter encore les exportations de nos ressources. En concluant cet accord, nous donnons l'impression d'être en mauvaise posture, d'être dans l'obligation de vendre nos matières premières à des clients récalcitrants.

Dans ces circonstances donc, le dollar canadien aura tendance à monter, ce qu'on a vu récemment d'ailleurs, à la suite d'une demande accrue pour certaines de nos ressources. Le problème ne fera que s'intensifier: on ne

[Text]

not going to see a competitive manufacturing sector in the future that we have had in recent years with the low Canadian dollar.

**Mr. Allmand:** I just want to follow up on the business of the exchange rates. In the report of the Economic Council of April 13, in which they assess the agreement, they say the net effect of the free trade agreement is to increase the value of the dollar. They go on to say that the current strength of the Canadian dollar probably already reflects the market's anticipation of benefits from the agreement.

In putting questions the other day, I told how some businessmen in my own area did not have very high tariffs in the area where they were exporting now to the United States, but if the dollar should appreciably increase it would be equivalent to barriers for them. Could you comment further on that? How far do you see the dollar appreciating as a result of the agreement?

• 1140

**Mr. Sparks:** That is an extremely difficult question. It depends on having an economic model that can capture enough of the aspects of the real world. I must say I am highly skeptical that you can come up with a number that is any more than a very rough indication. Statements that the dollar has already appreciated in anticipation of the benefits are premature. I could just as well say that the weather was bad because of the agreement. There is no basis on which to make statements of that kind.

I am not criticizing my fellow economists, who are all doing the best they can. But this problem is so complex that you cannot come up with a number that is very reliable for a figure of that kind. The issue is not so much what will happen to the Canadian dollar as it is a problem that those who are promoting the agreement are not taking account of the fact that we will see large swings in the Canadian dollar as we have in the past, primarily as a reflection of what is happening in world resource markets. We could find ourselves in severe difficulties, accentuating our dependence on resources and all the instability that creates. On top of that, we have a philosophy that says we cannot have any public intervention to try to alleviate that.

**Mr. Allmand:** The Economic Council report of April 13 says:

Because oil and gas production in the United States is falling, U.S. imports are likely to increase substantially if present trends continue. The U.S. demand for electrical energy from Canada is also expected to grow substantially.

They are saying this without considering the free trade agreement. If American energy resources are depleting and the trend is to have greater call on Canadian energy resources, how do you explain that the provincial governments in Alberta and Quebec are supporting this?

[Translation]

verra plus le faible dollar canadien ni le fort secteur manufacturier des années récentes.

**M. Allmand:** J'aimerais poursuivre la question du cours des devises. D'après une évaluation de l'accord publiée dans son rapport du 13 avril, le Conseil économique du Canada constate que l'accord de libre-échange aura pour effet de renforcer le dollar, dont la valeur actuelle élevée serait déjà fonction d'une réaction anticipée aux effets de l'accord sur les marchés.

Lors d'une intervention à ce comité il y a quelques jours, j'ai noté que pour certains entrepreneurs de ma région qui exportent vers les États-Unis, les tarifs douaniers actuels ne sont pas très élevés. Cependant, une augmentation appréciable de la valeur du dollar leur créerait effectivement des difficultés. Qu'en dites-vous? D'après vous, l'accord ferait augmenter de combien la valeur du dollar?

**M. Sparks:** C'est une question extrêmement difficile. Pour y répondre, il faut se servir d'un modèle économétrique qui tient compte d'un maximum de facteurs réels. Je doute fort qu'on puisse chiffrer cette augmentation sauf de façon très élémentaire. Il est aussi prématuré d'attribuer une augmentation du dollar à une réaction anticipée aux effets de l'accord. Autant lui attribuer le mauvais temps. Ces déclarations sont sans fondement.

Sans faire de reproche à mes collègues économistes, qui font tous de leur mieux, je pense que ce problème est complexe au point de nous mettre dans l'impossibilité de fournir des chiffres très exacts. Le problème n'est pas l'avenir du dollar canadien, mais plutôt le fait que les tenants de l'accord ne tiennent pas compte des fluctuations majeures qu'il subira à l'avenir comme dans le passé, à la suite de changements dans tous les marchés de matières premières. Une intensification de notre dépendance des ressources naturelles nous exposera à l'instabilité et à de graves difficultés. En plus, cette philosophie nous enlèvera tout recours à des mesures publiques correctives.

**M. Allmand:** Dans le rapport du 13 avril du Conseil économique du Canada, on lit:

Or, étant donné que la production pétrolière et gazière des États-Unis diminue, il est fort probable que les importations américaines augmenteront sensiblement, si les tendances actuelles se maintiennent. De plus, la demande américaine d'électricité du Canada devrait aussi accuser une augmentation marquée.

Ceci ne tient pas compte de l'accord de libre-échange. Si les ressources américaines s'épuisent et que ce pays a de plus en plus tendance à recourir aux ressources énergétiques canadiennes, comment se fait-il que les gouvernements de l'Alberta et du Québec appuient cet

[Texte]

In Quebec we can already sell as much hydro as we can produce to the United States. It seems to me we do not need the agreement. I cannot understand the rationale.

**Mr. Wardroper:** It was declared that this agreement would gain secure access to our energy exports. This is a ridiculous thought. The Americans will be on their bended knees over the coming years to get our energy. That is exactly why the agreement is phrased in terms that guarantee them a share of our energy. That is one of their very biggest wins they had. There is no need for us to have an agreement to sell energy to the United States. There is only one marginal area in which some gas and oil products have a higher tariff than would be the case if it were raw material. This will be changed by the agreement, but it is a minor part of the whole thing. I am dismayed at the energy-producing provinces such as Quebec, B.C., and Manitoba. Those three with electrical power are going to attempt to give away their energy. Under this agreement they will not enable Canada to use its comparative advantage in energy. They have a comparative advantage in climate, location, and so on.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. Ma question est pour M. Wardroper et je vais me référer dans un premier temps à votre manifeste, à la première page, où vous mentionnez très peu de satisfaction concernant l'organisme qui va prévenir l'imposition de droits compensatoires. Vous semblez aussi être peu satisfait des questions concernant l'antidumping, etc.

Je vous demanderais donc de clarifier vos représentations sur ces questions-là en vous reportant au chapitre 19 de l'accord. Je me permettrai de vous énumérer quelques paragraphes qui, je pense, permettent le règlement des questions concernant les droits compensatoires, les exportations et l'antidumping. Et je vous mentionne aussi qu'il y a un ensemble d'obligations qui sont prévues dans l'accord, au chapitre 19, et je vous les lis rapidement, ça va prendre 60 secondes:

Premièrement,

—l'établissement (obligatoire), sur une période de cinq à sept ans, d'un régime de réglementation mutuellement avantageux touchant les mesures de subventionnement et les pratiques privées anticoncurrentielles de fixation des prix telles que le dumping, qui sont actuellement contrées par l'application unilatérale de droits antidumping et compensateurs;

Deuxièmement, voici une autre obligation de l'accord:

—l'examen bilatéral de toute modification apportée aux lois et règlements existants sur les droits compensateurs ou antidumping pour en assurer la conformité avec l'accord général ainsi qu'avec l'objet et le but de l'accord de libre-échange;

et finalement, une autre obligation prévue dans l'accord:

[Traduction]

accord? Le Québec peut déjà vendre aux États-Unis sa production totale d'électricité. Je ne vois ni le besoin ni la justification de cet accord.

**M. Wardroper:** On a soutenu que l'accord nous garantirait les marchés de nos exportations énergétiques. Cet argument est ridicule. A l'avenir, les Américains nous supplieront de leur vendre notre énergie. Voilà pourquoi les textes de l'accord assurent aux Américains une part de notre énergie. C'est une de leurs plus importantes victoires. Nous n'avons nul besoin d'un accord pour vendre de l'énergie aux États-Unis. Seuls les tarifs sur certains produits pétroliers et gaziers, qui sont actuellement plus élevés que ceux s'appliquant aux matières premières, seront changés en vertu de l'accord, mais ce n'est qu'un petit secteur dans le contexte global. La situation des provinces productrices d'énergie comme le Québec, la Colombie-Britannique et le Manitoba me consterne; elles vont être conduites à brader leur électricité. Cet accord enlève au Canada la possibilité de mettre à profit sa supériorité sur le plan énergétique, qui est fonction de facteurs comme son climat et la géographie, entre autres.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. I have a question for Mr. Wardroper; firstly, I refer to the first page of your statement, in which you express little satisfaction with the panel to be set up to prevent the application of countervailing duties. You also seem dissatisfied with the anti-dumping provisions and other aspects.

I would ask you, then, to clarify your statements on these issues, with reference to chapter 19 of the agreement. Allow me to point out a number of paragraphs that, in my opinion, make it possible to settle countervailing duty, export and anti-dumping issues. Let me also point out to you that chapter 19 of the agreement sets forth a series of obligations, which I shall read to you. It will only take a minute.

Firstly,

—The (obligation) to develop over a five to seven-year period mutually advantageous rules governing government subsidies and private anti-competitive pricing policies such as dumping, which are now controlled through the unilateral application of countervailing and anti-dumping duties.

A second obligation set forth in the agreement is:

—Bilateral review of any changes in existing countervailing or anti-dumping laws and regulations for consistency with the GATT and the object and purpose of the agreement.

A final requirement set out in the agreement is:

[Text]

—l'attribution, à un groupe spécial bilatéral, de l'examen judiciaire des ordonnances finales de droits compensateurs et antidumping jusqu'ici effectué par les tribunaux nationaux.

• 1145

**Mr. Wardroper:** I did not get all the question at the start, if you are talking about chapter nineteen. I alluded to the complex institutional arrangements. We see two aspects of this, and a number of studies have been made of the procedures. They are not going to lead us into any certainty as to what the results will be when you have a bi-national panel. What is the situation when you have a stand-off in the panel, if there are strong interests involved?

I have to first challenge the institutional procedure. The other question which you raised concerned countervail and anti-dumping, that the procedure calls for negotiation of five to seven years. Obviously, the Canadian negotiators were unable to get anything that could be regarded as satisfactory in the agreement. The Americans would not agree to measures that would be binding or arbitratable, that would be useful to Canada. Therefore, they had to settle for this period of negotiation. Our bargaining position, which was weak enough to start with, is going to diminish once the agreement is in force.

**M. Fontaine:** Vous n'avez pas l'impression, monsieur, que le tribunal tel qu'il est proposé et que les obligations telles qu'elles sont mentionnées, sont un pas très important et un changement très important si l'on pense qu'aparavant chacun des deux pays, avec chacun de ces légistes, pouvait interpréter sa position, mais le fait demeurait que c'était les Américains qui interprétaient la position des Américains et c'était les Canadiens qui interprétaient la nôtre, et il pouvait y avoir un certain biaisage. Or, avec l'organisme bilatéral, il me semble que c'est un pas extrêmement important en avant, et dans la bonne direction. Mais vous semblez rejeter complètement cette hypothèse au début de votre manifeste.

**Mr. Wardroper:** I certainly do. I think it is unrealistic to think they are going to go much farther. The point I would like to make is this: When the principles of the agreement were first made public in October, there was a reference to the negotiation of a new system of laws, but the final text comes out with a new system of rules. These negotiations are not going to lead to a change in American law. This change over three months is very significant. It was a further concession made by Canada.

As legislators, you are well aware that you have statutes which are the laws. The Americans refuse to budge on that; all they can contemplate is new regulations. So as a junior partner we will be attempting to persuade some panel, which will have Americans on it, to come up with a finding that will be fair.

Obviously, the existence of the panel may have a psychological effect. I agree, provided that it can

[Translation]

—The replacement of judicial review by domestic courts of countervailing and anti-dumping final orders by a bilateral panel.

**M. Wardroper:** J'ai manqué le début de votre question; si j'ai bien compris, il est question du chapitre 19. J'ai voulu parler de deux aspects des arrangements administratifs complexes prévus, qui ont fait l'objet de plusieurs analyses, sans toutefois nous rassurer sur les résultats des énumérations de ces groupes spéciaux. Que se passera-t-il en cas d'impasse au sein du groupe spécial, surtout si les enjeux sont importants?

D'une part, à mon avis, il faut mettre en question les formalités prévues. D'autre part, en ce qui concerne les droits compensatoires et anti-dumping, des négociations d'une durée de cinq à sept ans sont prévues. Il est manifeste que les négociateurs canadiens n'ont nullement obtenu satisfaction dans cet accord. Les américains se sont opposés à toute mesure exécutoire ou arbitrage favorisant le Canada. On a donc dû se contenter de cette période de négociations. Après l'entrée en vigueur de cet accord, notre position déjà peu solide sera d'autant plus précaire.

**Mr. Fontaine:** Sir, do you not think that the panel and the requirements as they are set forth represent a very important change, particularly since up until now neither country nor their legal experts has been able to interpret their respective positions, that is, the Americans presented their position and we presented our own, which may have resulted in some bias. Now, it seems to me that the creation of the bi-national panel is a very important step forward, a step in the right direction. However, at the beginning of your statement, you seem to reject this theory out of hand.

**M. Wardroper:** En effet, je la rejette complètement. À mon avis, il est irréaliste de croire qu'ils iront plus loin. Je m'explique: Les principes de l'accord, rendus publics en octobre dernier, portaient sur la négociation de nouvelles lois. Maintenant, cependant, au texte définitif, il est question de nouveaux règlements. Ces négociations ne changeront aucune loi américaine. Ce glissement, survenu en trois mois, est très important; encore une fois, le Canada a cédé.

En tant que législateur, vous savez que les statuts ne sont pas négociables. À cet égard, les américains sont formels, ils peuvent envisager de changer leurs règlements, rien de plus. Nous ferons figure de parents pauvres: Nous essaierons de convaincre un groupe spécial, composé d'américains entre autres, de trouver une solution juste.

Évidemment, si le groupe spécial fait montre d'une certaine crédibilité il peut être rassurant, j'en conviens. Il

[Texte]

demonstrate some credibility. However, it is not going to be any defence against unfair cases brought against us, and the whole process starts well after the first processes in the United States. Therefore, the exporter is going to face expense and uncertainty over a period of time. This agreement provides for periods under which everything must be settled, but that follows on an earlier process, during which time the exports are based on. . . they have to put up bonds, in other words, to protect the American customs, in order to ensure that payment is made.

• 1150

It is therefore a very uncertain process.

**M. Fontaine:** Lorsque vous dites que nous sommes un partenaire, que vous identifiez comme «junior», je pense quant à moi, que le fait qu'il y ait deux Canadiens siégeant au sein d'un «panel», et deux Américains et un tiers. . . Lorsqu'on pense qu'on est 27 millions de Canadiens et qu'il y a 250 millions d'Américains, je peux vous dire que pour la question d'être partenaire «junior», je crois que l'on est maintenant pas mal égaux dans notre pouvoir de négociation ainsi que pour prendre des décisions.

Je voudrais laisser cela de côté; j'ai un autre sujet, ici. À la page 3 de votre manifeste au sujet du droit d'établissement et du traitement national, vous dites qu'il pourrait devenir impossible, quel que soit le niveau de gouvernement au Canada—le gouvernement fédéral, ou le gouvernement provincial, ou un gouvernement local—de donner des préférences de quelque manière que ce soit à des firmes locales.

Pour cela, je vous réfère à article 1609 de l'entente qui dit que les deux gouvernements demeurent libres d'appliquer aux entreprises étrangères un régime fiscal différent de celui de leurs propres entreprises—ceci, c'est l'article 1609—et d'exempter la vente de sociétés d'État de toute obligation en matière de traitement national—article 1602. Enfin, les deux gouvernements conservent une certaine souplesse au regard de l'application des obligations relatives au traitement national—article 1602. Ils ne sont pas tenus d'accorder un traitement identique pourvu que ce soit équivalent—article 1602. . .

C'était tout simplement des remarques que je voulais faire. Je ne vous demande pas de les commenter, mais je tenais à les faire, parce que je trouve difficile de concilier ces articles-là avec votre manifeste. Si vous me permettez, monsieur le président, j'ai encore quelques minutes, mais je les passerai à mon collègue M. Gormley.

**Mr. Gormley:** Mr. Wardroper obviously subscribes to the view he has attributed to Mr. Sharp regarding political alignment.

Do you agree with that?

**Mr. Wardroper:** Yes, I certainly do.

**Mr. Gormley:** As a foreign service officer of some 35 years' experience, as I believe you have indicated to the committee. . . and I think of the recent context of Canadian statements on Central America and the work of

[Traduction]

ne nous protégera pas, pour autant, des injustices qui seront commises à notre égard; et notre action sera très en retard sur celle des américains. Les exportateurs auront donc à faire face à des dépenses et à des incertitudes prolongées. Cet accord prévoit des périodes pendant lesquelles tout doit être réglé, mais cela découle d'un processus antérieur, au cours duquel les exportations sont fondées sur. . . ils doivent fournir des cautions, en d'autres termes, protéger les douanes américaines et garantir que le paiement sera effectué.

Il s'agit donc d'un processus très incertain.

**Mr. Fontaine:** In your remarks, you qualified us as a junior partner. For my part, I feel the fact that there are two Canadians and two American and a third party sitting on a panel. . . when you consider we are 27 million Canadians and that there are 250 million Americans, we are now pretty well equal in our negotiating power and in our decision-making power.

I will leave that aside, since I have another topic I want to discuss. On page 3 of your brief, where you discuss the right of establishment and national treatment, you say that it would become impossible for any Canadian government—whether federal, provincial or local—to give any preferences to Canadian firms.

In answer to that, I refer you to article 1609 of the agreement which states that both governments remain free to tax foreign-owned firms on a different basis than domestic firms—that is article 1609—and to exempt the sale of Crown-owned firms from any national treatment obligations—article 1602. They need not extend identical treatment as long as the treatment is equivalent—article 1602. . .

That is all I wanted to say. I will not ask you to comment further, but I wanted to point these facts out, because I find it difficult to reconcile these articles with your brief. With your permission, Mr. Chairman, I would like to pass on the few minutes I have left to my colleague, Mr. Gormley.

**M. Gormley:** Il est clair que M. Wardroper souscrit au point de vue qu'on attribue à M. Sharp concernant l'alignement politique.

Vous êtes d'accord?

**M. Wardroper:** Oui, absolument.

**M. Gormley:** En tant qu'agent de service extérieur ayant à son actif, plus de 35 ans d'expérience, comme vous l'avez mentionné au Comité. . . et je pense au contexte récent des déclarations canadiennes sur

[Text]

the Canadian committee and generally the position External Affairs has taken before this government on differing views of American foreign policy, would you be able to illustrate for us by perhaps citing some specific parts of the agreement where you indicate this political alignment would remove the ability of the executive. . . and I believe you have taken your marching orders traditionally from your Secretary of State, who takes his in turn from the Cabinet of the day. . . could you perhaps provide us with some specific clauses where the executive branch of the Government of Canada will no longer be able to undertake decisions the Secretary of State will then instruct to your successors as foreign policy officers? I just need the clause numbers.

**Mr. Wardroper:** You will not find them in any clause numbers. What we are talking about here is foreign policy.

The point my paper makes is—

**Mr. Gormley:** You have to be consistent. You were talking about the implementation of an agreement, sir. Would you provide me with some numbers?

**Mr. Wardroper:** I am not going to apply it in that way, because it is a silly question in that sense.

**Mr. Gormley:** Oh, it is a silly question, and you are asserting a foolish answer and you will not come clean. Come on.

**The Chairman:** Mr. Gormley, I am sorry, we are going to run out of time.

**Mr. Gormley:** But this man makes a specious statement, and I simply ask him to clarify it based on the agreement—

**Mr. Allmand:** Lots of things are not in the agreement.

**Mr. Gormley:** —and he replies by saying it is a silly question.

**The Chairman:** Gentlemen, gentlemen.

**Mr. Gormley:** Come on, you are fear-mongering, and someone of your calibre should be above that, sir.

**The Chairman:** Give Mr. Wardroper a moment to answer.

**Mr. Gormley:** Come on, come clean.

**Mr. Wardroper:** The answer to the question does not lie in the agreement, except the overall impact of the agreement, which is going to align us economically with the United States completely. It is this pervasive effect of economic union that means progressively, as time goes on, the decision-making in Canada on a whole range of policies becomes less and less possible. That is the trouble: we are talking about the real world here.

**Mr. Gormley:** So the right of Cabinet is abrogated. Is that what you are telling us?

[Translation]

l'Amérique centrale, sur le travail du comité canadien et, de façon générale, de la position des affaires extérieures vis-à-vis de nos divergences avec la politique étrangère américaine, pourriez-vous nous citer des articles particuliers de l'entente qui nous démontreraient que cet alignement politique serait une entrave à la capacité du gouvernement—et je crois que vous avez traditionnellement pris vos ordres de votre secrétaire d'État, qui lui les prend du Cabinet—pourriez-vous nous procurer des articles spécifiques qui prévoient que le service administratif du gouvernement du Canada ne sera plus capable de prendre des décisions que le secrétaire d'État donnera à son tour comme instructions à vos successeurs dans le service extérieur? Je ne veux que les numéros d'articles.

**M. Wardroper:** Vous ne trouverez pas cela sous tel ou tel article. Nous parlons de politique extérieure.

La conclusion de mon mémoire. . .

**M. Gormley:** Vos idées doivent se suivre de façon logique. Il était question de la mise en oeuvre d'un accord. Pouvez-vous me citer les numéros d'articles?

**M. Wardroper:** Je ne vais pas tenter de m'expliquer de cette façon-là, car en ce sens, la question est sottise.

**M. Gormley:** Ah bon, donc c'est une question sottise; votre réponse n'a pas de sens et vous vous en tenez là! Allons donc!

**Le président:** Monsieur Gormley, je regrette, mais notre temps s'épuise.

**M. Gormley:** Mais ce témoin vient de faire une déclaration spécieuse, et je lui demande simplement de l'éclaircir en se fondant sur l'accord. . .

**M. Allmand:** Il y a beaucoup de choses qui ne sont pas incluses dans l'accord.

**M. Gormley:** . . . et il me répond en me disant que c'est une question sottise.

**Le président:** Messieurs, je vous en prie.

**M. Gormley:** Allons, vous ne faites que semer la peur, et on s'attendrait à mieux de quelqu'un de votre calibre, monsieur.

**Le président:** Veuillez permettre à M. Wardroper de répondre.

**M. Gormley:** Allons, expliquez-vous.

**M. Wardroper:** La réponse à votre question ne réside pas dans l'accord, sauf pour ce qui est de son impact global, qui aura pour conséquence de nous aligner économiquement avec les États-Unis de façon complète. C'est cette pression exercée par l'union économique qui signifie qu'à la longue, il sera de moins en moins possible de prendre les décisions au Canada sur toute une gamme de politiques. Voilà le problème: nous parlons de réalités ici.

**M. Gormley:** Donc, les droits du Cabinet se trouvent abrogés. C'est bien ce que vous dites?

[Texte]

**Mr. Wardroper:** It does not do anything of that kind. What it means is that the Canadian executive, the Cabinet, will always be having to consider what the policies are going to be in the State Department and the Pentagon and they will have to align themselves with that.

**Mr. Gormley:** I think that is ridiculous, and you know it. That is ridiculous.

• 1155

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wardroper. I think it is fair to say that Mr. Gormley would disagree with you.

**Mr. Langdon:** It think it is fair to say that I disagree with Mr. Gormley too. I would like to welcome the Council of Canadians, which has presented to us one of the clearest and most straightforward of the arguments I have seen on two previous committees looking at this question and with earlier groups who have talked to us.

With this trade bill my sense is that the government has played a kind of dance of the seven veils which has revealed at the beginning certain clearly made concessions about energy, investment, seasonal tariffs in the case of agriculture and softwood lumber by keeping the memorandum of agreement within it.

It is interesting that as discussion and debate continue—I think that is why there is a desire to wrap debate up so quickly—new problems emerge, problems which were hidden at first, but as people analyze them more and more closely, they come to be evident.

I am pleased to see your brief note about health services. It is something that did not at the beginning appear so clearly, but has become more and more significant as a factor that will change the social system and the health system in this country.

I think it is striking in the last couple of weeks, perhaps in the last week and a half especially, that the same thing is happening with water and water exports. I think it is especially useful that you are here as chairman of the council. As I read your brief CV, I see that you had a great deal to do with negotiations of Great Lakes Water Quality Agreement with the United States. Would you describe yourself as having developed a fair amount of expertise with reference to the area of water?

**Mr. Wardroper:** As a layman involved in analysis of a problem from the point of view of agreements with the United States, I know the formula for water and generally appreciate how its increasing importance in North America is going to make it more and more vital that we have a policy. I noticed there was some disagreement. Water is in the agreement, but it should have been excluded. I made the comment that any legislation which might be introduced—

**Mr. Langdon:** These are points I wanted to cover.

**Mr. Wardroper:** If tackled by the Americans and saying that we believe this American company we have now established in Canada to export water is being barred by

[Traduction]

**M. Wardroper:** Absolument pas. Ce que cela veut dire, c'est que l'administration canadienne, le Cabinet, aura toujours à tenir compte de la politique extérieure américaine et du Pentagone et ils devront les suivre.

**M. Gormley:** C'est absolument ridicule, et vous le savez très bien. C'est ridicule.

**Le président:** Merci, monsieur Wardroper. Je crois qu'il est clair que vous êtes en désaccord avec M. Gormley.

**M. Langdon:** Je pense qu'il est également clair que moi aussi je suis en désaccord avec M. Gormley. Je voudrais souhaiter la bienvenue au Conseil des canadiens, qui nous a présenté l'un des exposés les plus clairs et concis après les deux derniers comités qui ont étudié la question avec d'autres groupes venus témoigner.

À mon avis, le gouvernement a, en quelque sorte, exécuté une danse des sept voiles avec ce projet de loi, nous révélant au début certaines concessions sur l'énergie, les investissements, les tarifs saisonniers dans le cas de l'agriculture et du bois d'oeuvre résineux en gardant pour lui le protocole d'entente.

Il est intéressant de constater, au fur et à mesure que le débat se déroule—c'est pourquoi d'ailleurs on veut en finir aussi rapidement, je pense—que de nouveaux problèmes surgissent, des problèmes auparavant cachés, mais qui deviennent de plus en plus évidents à l'analyse.

J'ai été heureux de voir votre bref commentaire à propos des services de santé. Ce n'était pas apparu très clairement au début, mais cela devient un facteur important qui transformera notre système social et nos services de santé.

C'est d'autant plus frappant qu'au cours des dernières semaines, la dernière semaine et demie surtout, la même chose se produit à propos de l'eau et de son exportation. Il est fort utile que vous soyez ici en votre capacité de président du Conseil. Lorsque je lis votre brève biographie, je constate que vous avez participé de très près aux négociations avec les États-Unis pour l'accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands lacs. Pensez-vous avoir acquis une bonne expérience dans le domaine de l'eau?

**M. Wardroper:** En tant que profane amené à étudier le problème du point de vue des ententes avec les États-Unis, je connais la formule de l'eau et me rends compte que son importance croissante, en Amérique du nord, rendra essentiel que nous ayons une politique à ce sujet. J'ai constaté un certain désaccord. L'eau est comprise dans l'accord, mais elle aurait dû être exclue. J'ai fait la remarque que toute législation qui pourrait être présentée. . .

**M. Langdon:** J'ai l'intention d'y revenir.

**M. Wardroper:** Si nous disons aux américains que telle ou telle compagnie américaine, actuellement établie au Canada dans le but d'exporter de l'eau, est interdite par

[Text]

this law, whatever it might be in the future, it would mean that it would be tackled under article 8 of this bill as being inconsistent with the other legislation and be nullified. It is not a matter for joking. Any new legislation cannot override this bill if it becomes enacted. It could with regard to water as well.

• 1200

**Mr. Langdon:** As somebody who has negotiated in detail about water issues in the past, you first very clearly see water as covered by the tariff schedules. This includes interbase, transfers and diversions of fresh, running water, etc.

**Mr. Wardroper:** The covering note to the harmonized schedule in article 2201, which applies to both Canada and the United States, says natural waters of all kinds and also ice and snow. This is not talking about fizz in bottles. It is water as a product. All goods are brought within this agreement. The Americans would certainly use their complaint process in order to bring a case to have any such legislation nullified if they did not like it.

**Mr. Langdon:** With respect to subclause 8.(2), I just want to get you to confirm again, as somebody who has worked on these sorts of issues and who brings a tremendous background in the foreign service and is now able to speak freely, unlike some of our own civil servants who cannot comment on policy issues. . . It is quite clear to you that clause 8 would apply—contrary, for instance, to what the parliamentary secretary said yesterday in the House of Commons—to a law that dealt with water exports.

**Mr. Wardroper:** I am convinced of that. It is not something that can be stated here. It is an agreement and you are going to face the Americans. If they were taking an opposite view, they would challenge it under the dispute sections of the agreement.

**Mr. Langdon:** Could I ask you about something in addition to these points about water and water exports? You were ambassador to Norway. Now, Norway is often suggested to us as a country that is part of the European Free Trade Association, has a relationship with the European Community, and is therefore suggested to be a good example of a country that is much smaller than Canada but that nevertheless survives and thrives economically in this kind of trade context.

I would ask you if you could compare very briefly for us—because we have time constraints—the relationship of the Norwegian government and the Norwegian economy with the European Community in terms of the freedom of action of Norway in the future and at the present time with respect to what is taken away from Canada in terms of freedom of action by this agreement.

**Mr. Wardroper:** Well, very easily. First of all, the countries in the so-called European Free Trade Area—

[Translation]

cette loi, quelle qu'elle soit à l'avenir, ils seront en droit d'affirmer qu'elle contrevient à l'article 8 de ce projet et doit être annulée. C'est tout à fait sérieux. Aucune nouvelle législation ne pourra pas primer sur ce projet de loi s'il est adopté. Ce serait le cas pour l'eau également.

**M. Langdon:** Ayant déjà négocié au sujet de l'eau d'une façon détaillée, vous vous rendez parfaitement compte que l'eau est visée par le tarif. Cela comprend les transferts entre bassins et les dérivations d'eau douce et vive, etc.

**M. Wardroper:** La note de couverture de l'annexe harmonisée, à l'article 2201, qui s'applique tant au Canada qu'aux États-Unis, parle des eaux naturelles de toutes sortes, ainsi que de la neige et de la glace. Il ne s'agit pas de l'eau gazéifiée en bouteilles, mais bien de l'eau comme produit. Tous les biens sont visés par l'accord. Les Américains auraient certainement recours au processus de plainte pour faire annuler toute disposition législative en ce sens qui ne leur plairait pas.

**M. Langdon:** Relativement au paragraphe 8.(2), je vous demande seulement de confirmer de nouveau, en tant que personne qui s'est déjà penchée sur ce genre de questions, qui possède une très vaste expérience du service extérieur et qui peut maintenant s'exprimer librement, contrairement à certains de nos fonctionnaires empêchés de se prononcer sur les questions de politique. . . Il vous apparaît très clairement que l'article 8 s'appliquera—contrairement, par exemple, à ce que le secrétaire parlementaire a dit, hier, à la Chambre—à une loi régissant l'exportation d'eau.

**M. Wardroper:** J'en suis certain. Ce n'est pas le genre de choses qu'on peut énoncer ici. C'est un accord, et vous devrez traiter avec les Américains. S'ils ne sont pas d'accord, ils contesteront cette loi en ayant recours au mécanisme de règlement des différends prévu par l'accord.

**M. Langdon:** Puis-je vous poser une question sur un autre sujet que l'eau et son exportation? Vous avez été ambassadeur en Norvège. Or, la Norvège est souvent mentionnée comme pays qui fait partie de l'Association européenne de libre-échange, a des liens avec la Communauté économique européenne et est ainsi proposée comme exemple de pays beaucoup plus petit que le Canada mais qui cependant survit et même se porte bien économiquement dans ce contexte commercial.

Je me demande si vous pourriez établir très brièvement une comparaison—parce que notre temps est limité—compte tenu des rapports économiques qu'entretient le gouvernement norvégien avec la Communauté économique européenne, entre la liberté d'action présente et future de la Norvège, et la liberté d'action que perd le Canada du fait de l'accord de libre-échange.

**M. Wardroper:** Oui, très aisément. En premier lieu, les pays de la zone européenne de libre-échange, dont la

[Texte]

and Norway is one of them—have a relationship individually and with that association, with the Common Market.

**Mr. McDermid:** A signed agreement.

**Mr. Wardroper:** It is an agreement dealing with tariffs. It does not deal with all the elements in this agreement: energy, banking, investments, the whole range. Some of those things—

**Mr. Langdon:** All excluded.

**Mr. Wardroper:** —even within the Common Market are not yet taken as far as this agreement will take Canada with the United States. They expect to achieve what this agreement will achieve in the way of economic union by 1992 in the Common Market. The relationship of Norway is certainly in no way comparable to what this agreement would do for Canada and the United States. To speak of these smaller countries and their relationship with the colossus of Europe is not a proper analogy at all.

**The Chairman:** Once again we have run out of time all too quickly; I am watching this clock very carefully by the second. I have to now go to Mr. O'Neil.

**Mr. O'Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. I will begin by saying that I am very disappointed by the quality of the brief and what I consider to be reflecting either a deliberate attempt to mislead or just—

**Mr. Manly:** Order! Order!

• 1205

**Mr. O'Neil:** —an absence of knowledge. We have heard—

**Mr. Manly:** On a point of order. Are you suggesting there is deliberate intent to mislead? That is out of order in this committee, as it is in the House of Commons.

**Mr. O'Neil:** Mr. Chairman, I suggest that there are a number of options open to me, and that was one of them.

**Mr. Manly:** You do not take that kind of option in the House of Commons, and you do not do it in committee, either.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. O'Neil:** We have heard the witnesses make reference to political rhetoric. We do not need to wait for political rhetoric. We do not need to wait for an election campaign. When I look through this brief, I see that at the behest of the United States the national energy policy was reversed. I suggest to the witnesses that there are millions of Canadians who were very anxious that the national energy policy be dismantled, and that in part explains why there are no Liberal Members of Parliament from western Canada. I could go through this, but my time is short.

I have heard the witnesses say that clause 8 prevents Parliament at some future point from changing the law.

[Traduction]

Norvège, ont des liens individuels avec leur association et avec le Marché commun.

**M. McDermid:** Une convention écrite.

**M. Wardroper:** Il s'agit d'une convention sur les tarifs. Elle n'englobe pas tous les éléments de l'accord: énergie, banques, investissements, toute la gamme. Certaines de ces choses. . .

**M. Langdon:** Sont toutes exclues.

**M. Wardroper:** . . . même à l'intérieur du Marché commun, ne vont pas aussi loin que l'accord canado-américain. On s'attend, dans le Marché commun, à en arriver au même point que l'accord canado-américain en 1992. La situation de la Norvège ne se compare sûrement pas à celle du Canada et des États-Unis dans le cadre de l'accord. Parler de ces petits pays et de leurs liens avec le colosse européen ne constitue pas du tout une analogie appropriée.

**Le président:** Encore une fois, le temps passe beaucoup trop rapidement; je suis l'heure de très près et je dois maintenant donner la parole à M. O'Neil.

**M. O'Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je dirai en premier lieu que je suis déçu par la qualité du mémoire et par ce qui me semble être soit une tentative délibérée de tromper, ou simplement. . .

**M. Manly:** À l'ordre!

**M. O'Neil:** . . . l'absence de connaissances. Nous avons entendu. . .

**M. Manly:** Je rappelle au Règlement. Laissez-vous entendre qu'on tente délibérément de tromper? C'est inacceptable au Comité tout comme à la Chambre des communes.

**M. O'Neil:** Monsieur le président, je dis qu'un certain nombre d'options me sont disponibles, donc celle-ci.

**M. Manly:** Vous n'avez pas ce genre d'option à la Chambre des communes, et vous ne l'avez pas en comité non plus.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. O'Neil:** Nous avons entendu des témoins parler de rhétorique politique. Nous n'avons pas besoin d'attendre pour entendre de la rhétorique politique. Nous n'avons pas besoin d'attendre une campagne électorale. En parcourant ce mémoire, je constate que sur l'ordre des États-Unis, la politique énergétique nationale a été renversée. Je dis aux témoins que des millions de Canadiens désireraient ardemment que la politique énergétique nationale soit rejetée, et que cela explique en partie pourquoi aucun député libéral ne vient de l'Ouest canadien. Je pourrais parler de tout cela, mais je n'en ai pas le temps.

J'ai entendu les témoins dire que l'article 8 empêche le Parlement de modifier la loi à l'avenir. Le Parlement

## [Text]

Parliament could a year from now introduce a law that says we are amending what we are now calling Bill C-130. There is absolutely nothing in this bill that prevents Parliament from doing that.

We have heard the opposition announce very clearly that if they form a government after the passage of this bill they will repeal it. They will tear up the agreement. So where is our loss of sovereignty? Where is the loss of the flexibility of Parliament? We have both opposition parties saying that they have the sovereign right—and they are going to exercise it—to can this agreement.

They say we are binding future action of Parliament. That is ridiculous. The bill we are talking about is an exercise of sovereignty by Canada, just as it is an exercise of sovereignty by the United States, and it will be another exercise of our sovereignty if a year from now either opposition party were to form the government and tear up the agreement.

You talk about the acceptability to the United States of regional development programs and other measures deemed to be subsidies that are to be negotiated.

Well, that is not all. What is also to be negotiated is the acceptability of the United States subsidies to Canada. We have had evidence before this committee that subsidies are as American as apple pie. We have had evidence before this committee that clause 8, which Mr. Langdon has had such a discussion about, is a standard clause that is put into legislation. I happen to know that it is in many federal statutes. It is a common section. Any statute in the future could also have a clause 8, which simply says that, notwithstanding Bill C-130 or anything in the Canada-U.S. trade agreement, Canada will not permit the export of water to the United States.

These are simply expressions of opinion that have no legal basis, and I am just very disappointed that the comment that you put forward on behalf of the Council of Canadians is so full of rhetoric, vague generalities, and efforts to avoid the language of the agreement and Bill C-130. We can all wrap ourselves in the Canadian flag and be self-righteous about it, but the fact of the matter is that much of what you have said in your brief is incorrect; and the comment about the national energy program is widely accepted to be an example of that.

**Mr. Wardroper:** I am afraid the hon. member has not read the process of logic. I did not say that this bill cannot be overturned or changed, nor that there cannot be a bill passed about water.

The point I made was that this agreement within its own clauses deals with water. As I understand it, water was to have been included in the agreement as a reference of exclusion. The Americans will come against us under the terms of the agreement seeking compensation or taking retaliatory action which they are able to do. They will bring it to the dispute settlement process or whatever and subject any Canadian government of the day to considerable pressure, one way or the other, to deal with

## [Translation]

pourrait présenter dans un an une loi modifiant ce que nous appelons présentement le projet de loi C-130. Aucune disposition du projet de loi n'empêche le Parlement de le faire.

Nous avons entendu l'opposition annoncer très clairement que si elle prend le pouvoir après l'adoption de ce projet de loi, elle le révoquera. Elle annulera l'accord. Où se trouve donc notre perte de souveraineté? Où le Parlement perd-il de la latitude? Les deux partis de l'opposition disent qu'ils ont le droit souverain d'annuler cet accord, et qu'ils s'en serviront.

Ils disent que nous lions les mains au Parlement dans l'avenir. C'est ridicule. Le projet de loi que nous discutons est un exercice de souveraineté du Canada, tout comme il est un exercice de souveraineté des États-Unis, et il y aura encore exercice de notre souveraineté si, dans un an, l'un ou l'autre des partis de l'opposition vient au pouvoir et annule l'accord.

Vous parlez de l'acceptabilité aux États-Unis de programmes d'expansion régionale ou d'autres mesures considérées comme des subsides et à négocier.

Ce n'est pas tout. On négocie également l'acceptabilité au Canada des subsides versées aux États-Unis. Nous avons entendu, au Comité, des témoins que les subsides font partie de la vie courante aux États-Unis. Des témoins nous ont dit que l'article 8, dont M. Langdon a tellement parlé, est une disposition législative normale. Je sais, par exemple, qu'on la trouve dans plusieurs lois fédérales. C'est un article ordinaire. Toute loi future pourrait aussi incorporer un article 8 disant simplement que, nonobstant le projet de loi C-130 ou l'accord canado-américain de libre-échange, le Canada ne permettra pas d'exporter de l'eau aux États-Unis.

Ce ne sont que des expressions d'opinion sans fondement juridique et je suis très déçu que le commentaire que vous avez avancé au nom du Conseil canadien soit tellement farci de rhétorique, de vagues généralités et d'efforts pour éviter d'utiliser le langage de l'accord et du projet de loi C-130. Nous pouvons tous nous revêtir du drapeau canadien et nous comporter en Pharisien, mais en fait, une grande partie de votre mémoire est inexacte; et votre observation au sujet du Programme énergétique national en est un exemple bien connu.

**M. Wardroper:** Je crains que l'honorable député n'ait pas bien lu le mémoire. Je n'ai pas dit que le projet de loi ne peut pas être modifié ou révoqué, ni qu'on ne peut pas adopter de loi au sujet de l'eau.

J'ai simplement dit que l'eau est visée par l'accord. Si je comprends bien, l'eau devait être incluse dans la convention en tant qu'exclusion. Les Américains s'opposent à nous aux termes de l'accord pour obtenir des dédommagements ou ils prendront des mesures de représailles, dont ils ont le pouvoir. Ils auront recours au mécanisme de règlement des différends et exerceront beaucoup de pression d'une manière ou d'une autre sur le gouvernement canadien d'alors pour s'opposer à, ce qui

[Texte]

what they would regard as an impairment. That is the process. I did not challenge the right of Parliament to pass future laws.

[Traduction]

sera à leurs yeux, une dérogation à l'accord. C'est le processus. Je n'ai pas mis en doute le droit du Parlement de légiférer à l'avenir.

• 1210

**Mr. O'Neil:** You certainly did.

**M. O'Neil:** Vous l'avez certainement mis en doute.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. You have put your points to us very succinctly and it has become obvious through the morning that when we have groups as strong-minded as yourselves and previous groups, we have to allocate more time. We are in a straitjacket this morning. We still have the Canadian Federation of Agriculture and must move quickly to them.

**Le président:** Merci, messieurs. Vous vous êtes exprimés d'une façon très succincte, et il est devenu évident ce matin que, lorsque nous accueillons des groupes aux opinions aussi fermes que les vôtres et les groupes précédents, il faut prévoir plus de temps. Cependant, nous avons les mains liées ce matin. Nous devons encore entendre la Fédération canadienne de l'Agriculture et il faut accueillir ses représentants rapidement.

Could we have the representatives from the federation join us. I recognize the chairman and expect he will be prepared to introduce his colleagues. We begin by apologizing that we have run this late, but we shall not cut short the presentation of the federation. They are much too important to this whole negotiation.

J'invite les représentants de la fédération à se joindre à nous. Je donne la parole au président et je suppose qu'il présentera ses collègues. Veuillez d'abord nous excuser d'avoir tellement tardé; nous n'allons pas couper court à la présentation de la fédération. Elle est beaucoup trop importante pour cette négociation.

**Mr. Don Knoerr (President, Canadian Federation of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman. With me is Mr. Peter Marten, the executive secretary of our organization.

**M. Don Knoerr (président, Fédération canadienne de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président. M. Peter Marten, secrétaire exécutif de notre organisme, m'accompagne.

**The Chairman:** Mr. Knoerr, I wonder if we could discuss this for a moment. You will find that politicians tend to speed read this sort of thing. I have slipped through this rather lengthy document and it is exceptionally well done. Would it be your suggestion that you would take some highlights from this? To read it all would not leave time for questioning. I am sure all our colleagues want to question you on the substance.

**Le président:** Monsieur Knoerr, je me demande si nous pourrions parler de ceci un instant. Vous allez constater que les politiciens ont tendance à lire ce genre de document à toute vitesse. J'ai parcouru ce mémoire assez long, et il est exceptionnellement bien rédigé. Avez-vous l'intention d'en signaler les points saillants? Si vous en donnez une lecture intégrale, on n'aura pas le temps de vous interroger. Je suis certain que tous nos collègues désirent vous interroger au sujet du contenu de votre mémoire.

**Mr. Allmand:** Unfortunately, Mr. Chairman, I have not had a chance to slip through it because I just got it during the other brief and I was trying to follow the discussion. The witnesses certainly have the right to decide what they will do, but as a potential questioner, I have not had a chance to go through it. If at future meetings we could get the briefs the night before, it would help us expedite this kind of thing.

**M. Allmand:** Malheureusement, monsieur le président, je n'ai pas pu parcourir ce mémoire parce que je l'ai reçu durant la présentation du mémoire précédent, et je tentais de suivre la discussion. Les témoins ont, bien sûr, le droit de décider de ce qu'ils feront mais, en tant qu'interrogateur éventuel, je n'ai pas eu le temps de le lire. Si pour les réunions à venir, nous pouvions recevoir les mémoires la veille, cela nous permettrait d'aller plus vite.

**The Chairman:** In fairness we are just beginning our examination of witnesses and we have called some, if you will pardon the expression, real heavyweights. We will have them ahead of time in the future and it is hoped that we will have them in both languages in the future as well.

**Le président:** En toute justice, nous ne faisons que commencer à entendre des témoins et nous en avons convoqué de très importants. Dorénavant, nous aurons les documents à l'avance et, je l'espère, dans les deux langues.

**Mr. McDermid:** I believe the summary should be introduced by the witnesses. I also suggest that they go through the recommendations included unless they feel they have to read the whole thing into the record.

**M. McDermid:** Je pense que les témoins devraient résumer leur mémoire. Je leur suggère également de donner lecture des recommandations à moins qu'ils estiment nécessaire de donner une lecture intégrale du mémoire pour que celui-ci fasse partie du procès-verbal.

**Mr. Knoerr:** Mr. Chairman, I will endeavour to strike a compromise. Unfortunately it is your timing and not

**M. Knoerr:** Monsieur le président, je tenterai un compromis. Malheureusement, c'est votre horaire et non

[Text]

ours. We wish you had the brief prior to this and it is not our standard practice to come in without a French version. It was your decision to hear us at 11 a.m. rather than 7.30 p.m. that caused this to happen.

I will go through the brief focusing on the recommendations, but I think these issues are relatively complicated. Our problem in preparing the brief is to try to succinctly summarize them and some explanatory words behind the logic in each. If you do not have sufficient time prior to lunch, perhaps we can explore it later in the day. I am here until midnight at your mercy, sir.

**The Chairman:** You are at the mercy of the airlines.

• 1215

**Mr. Knoerr:** The reaction in the farming community to the free trade agreement is mixed and it depends very much on the particular circumstances of the group or individual. We have not in this brief, nor in our statements on the agreement, attempted to make an overall judgment. Many of you know that. We do have a good understanding of the agreement—I think an excellent understanding. We think we have important points to be made and we think our recommendations are valid enough that you should include them in your report to Parliament.

We look at it from a sectoral point of view; it is the simplest way to organize it. The first sector is red meats. We have had relatively free trade in red meats. Many of the producers view this as beneficial. Removal of tariffs will assist that sector in that regard. Even though the harmonization process can be very beneficial to eliminate some of the unnecessary technical barriers, there are potential problems. We emphasize that it is important that, in the harmonization of health regulations, the Canadian government ensure that our very high standards for animal health, which are extremely useful to Canadians, are not eroded in the process.

The red meat sector is particularly interested in the dispute settlement mechanism. It is more limited than we had hoped would be achieved, but since the attitude and actions of government, as well as the word of the agreement, have an influence on how these mechanisms work, we are recommending that the government commit itself to do everything possible to ensure that the decisions of the bi-national panels are binding and final and that the provisions for dispute settlement apply to the actions of all levels of government, and obviously our particular concern are U.S. states.

Turning to grains and oilseeds, we note that the Canadian Wheat Board is the sole export marketer of

[Translation]

le nôtre. Nous aurions aimé vous fournir le mémoire plus tôt, et nous n'avons pas l'habitude de nous présenter sans la version française. C'est votre décision de nous accueillir à 11 heures plutôt qu'à 19h30 qui a donné lieu à cette situation.

Je vais parcourir le mémoire en soulignant les recommandations, mais je crois que ces questions sont relativement complexes. Le problème que nous avons eu en rédigeant le mémoire a été de résumer les recommandations et les notes explicatives à l'appui de chacune. Si vous ne disposez pas de suffisamment de temps avant de déjeuner, peut-être pouvons-nous poursuivre notre entretien plus tard aujourd'hui. Je suis à votre merci jusqu'à minuit.

**Le président:** Vous êtes à la merci des lignes aériennes.

**M. Knoerr:** La réaction de la communauté agricole à l'accord de libre-échange est mixte et dépend, dans une grande mesure, de la situation particulière de chacun. Nous n'avons tenté, ni dans ce mémoire, ni dans nos déclarations sur l'accord, de prononcer un jugement d'ensemble. Beaucoup d'entre vous le savez déjà. Nous comprenons bien l'accord—en fait, nous le comprenons très bien. Nous avons des points importants à soulever et nous estimons que nos recommandations sont assez valables pour être comprises dans votre rapport au Parlement.

Nous étudions la question sur une base sectorielle; c'est la façon la plus simple de s'y prendre. Le premier secteur est celui des viandes rouges. Le commerce des viandes rouges est relativement libre. De nombreux producteurs estiment que cette situation est avantageuse. La suppression des tarifs sera utile pour ce secteur. Le processus d'harmonisation peut rendre de grands services en éliminant certaines barrières techniques inutiles, mais il peut aussi poser des difficultés. Nous soulignons l'importance, pour le gouvernement du Canada, en harmonisant les règlements concernant la santé, de s'assurer que nos normes très élevées en matière de santé des animaux, qui sont extrêmement utiles pour les Canadiens, ne soient pas diluées.

Le secteur de la viande rouge s'intéresse particulièrement au mécanisme de règlement des différends. Ce mécanisme est moins vaste que nous espérons, mais, vu que l'attitude et le comportement du gouvernement, de même que le libellé de l'accord, influent sur la manière dont ces mécanismes fonctionnent, nous recommandons que le gouvernement s'engage à déployer tous les efforts pour s'assurer que les décisions des groupes binationaux soient obligatoires et sans appel, et que les dispositions de règlement des différends s'appliquent à tous les paliers de gouvernement; bien sûr, nous nous intéressons particulièrement aux États.

Pour ce qui est des céréales et des oléagineux, nous remarquons que la Commission canadienne du blé est

## [Texte]

prairie grains—wheat, oats and barley—and it is also the sole domestic marketer of those grains when they are used for human consumption. Currently these grains cannot be imported into Canada without a permit, although there are provisions in the agreement that will change that.

Under its section 22 quotas the U.S. has the ability to impose restrictions on imports in the United States. Since 1974 they have not done that with Canada, but the existence of that potential has certainly restricted our enthusiasm for exporting to the United States. The agreement will change that environment because of the provisions in the agreement, but there are certainly some concerns about what may happen.

Canadian producers very broadly support the Wheat Board system. It provides equity and maximizes returns. One thing we are concerned about is the possibility of U.S. product, if it is imported into Canada, getting into our marketing system and then being exported as a Canadian product. There are provisions in article 705.1 to deal with that point, and we are asking that the Canadian government ensure that those provisions for identifying or ensuring the product is consigned to processors are enforced, not only in the letter but in the spirit of the agreement.

In a changed environment individual Canadian producers may spot markets for their product in the United States where the price may be higher than the general price. If individual producers rather than the Wheat Board were allowed to market these three grains in the United States, you would begin to undermine the pooling effect of the Wheat Board system and you would begin to destroy the equity of the Wheat Board. We therefore request that the necessary steps be taken to ensure that all export sales to the United States for the three grains that are currently covered are made through the Canadian Wheat Board system.

We talk later about article 701.3 of the free trade agreement, which deals with governments or government agencies selling product to the other country below cost. This could have implications for the pooling system of the Wheat Board when there is more than one grain in the pool. Under normal circumstances the lowest grade will obviously sell below the average price of the pool. We therefore are concerned about the viability.

Another aspect of that is that the United States, in their draft statement of administrative action, have said they are going to seek a greater transparency in Wheat Board prices. In other words, they are going to want us to tell them what we are selling our product at, and we do not find that acceptable.

## [Traduction]

seule autorisée à exporter les céréales des Prairies—le blé, l'avoine et l'orge—et aussi seule autorisée à commercialiser ces céréales pour la consommation humaine. Présentement, ces céréales ne peuvent pas être importées au Canada sans permis, mais certaines dispositions de l'accord changeront la situation.

Aux termes de l'article 22, les États-Unis peuvent restreindre les importations. Ce pays ne l'a pas fait depuis 1974 en ce qui a trait aux céréales canadiennes, mais l'existence même de cette possibilité a certainement diminué notre enthousiasme pour l'exportation vers les États-Unis. L'accord changera la situation, mais on s'inquiète assurément de ce qui peut se produire.

Les producteurs canadiens appuient très fortement le système de la Commission du blé. Ce système engendre l'égalité et maximise les revenus. Une possibilité qui nous préoccupe est celle qu'un des produits américains importé au Canada entre dans notre réseau de commercialisation et soit exporté comme produit canadien. L'article 705.1 concerne cette question et nous demandons au gouvernement du Canada de s'assurer que les dispositions visant l'identification et à assurer que le produit soit expédié directement aux transformateurs soient appliquées, suivant non seulement la lettre, mais aussi l'esprit de l'accord.

Dans un environnement modifié, des producteurs canadiens pourront trouver aux États-Unis des marchés pour leurs produits, où le prix est plus élevé que le prix courant. S'il est permis à des producteurs de vendre ces trois céréales aux États-Unis sans passer par la Commission du blé, vous commencerez à diminuer l'effet de mise en commun du système de la Commission du blé et à détruire l'équité qui caractérise ce système. Nous demandons par conséquent que soient prises les dispositions nécessaires pour assurer que toutes les exportations des trois céréales aux États-Unis se fassent par l'entremise de la Commission canadienne du blé.

Nous parlerons plus tard de l'article 701.3 de l'accord de libre-échange, concernant la vente de produits par un gouvernement ou par des gouvernements à l'autre pays à un prix inférieur au prix coûtant. Cette pratique pourrait avoir des répercussions pour le système de mise en commun de la Commission du blé lorsqu'il s'agit de plus d'une céréale à la fois. Normalement, la qualité la plus basse se vend bien sûr à un prix bien inférieur à la moyenne. Nous sommes donc préoccupés au sujet de la viabilité de cette pratique.

D'autre part, le gouvernement des États-Unis a dit dans son projet d'énoncés de mesures administratives qu'il demandera plus de transparence relativement aux prix de la Commission du blé. En d'autres termes, les Américains voudront que nous leur disions à quel prix nous vendons nos produits, et cela nous est inacceptable.

## [Text]

We therefore strongly request the Canadian government to protect the interests of our grain producers by resisting efforts to change the Canadian Wheat Board price-setting mechanism and clarify the application of article 701.3 to the Canadian Wheat Board.

Probably the most disturbing things we have read out of the United States are the statements, at least in the draft administrative statement and in the statements they are making to their producer groups, as to how they are going to interpret the provisions that exclude the imposition or reimposition of quotas or fees except under very specific conditions. What the Americans seem to be saying is that they are going to interpret those provisions in such a way that they still will be free to impose section 22 quotas whenever they think it is in the interest of their producers. We do not find that acceptable.

We are strongly requesting the Canadian government to seek an agreement with the U.S. concerning the interpretation of paragraph 5 of article 705 and that our government make it publicly clear that it will be no less protective of our producers' interests than the U.S. is going to be protective of their producers' interests.

Oilseed producers see an opportunity in the United States, a much, much improved interest in canola oil as a healthy oilseed product. The tariffs are being phased out over 10 years, but the removal of the Western Grain Transportation Act export rate on product going to the United States through the west coast happens immediately and creates a discrepancy that will work to the disadvantage of Canadian producers.

We are recommending that the Canadian government renegotiate article 701.5 so that Western Grain Transportation Act assistance is phased out at the same rate as the tariff removal, or seek an agreement with the United States that the U.S. tariff on oil will be completely removed when the free trade agreement comes into effect, so there is harmonization.

Turning to horticulture, we have had significant two-way horticultural trade with the United States, but that trade, probably in the ratio of about 5:1, is in favour of the United States. That is not surprising considering the advantages they have in climate and in scale of operation.

Our current system of horticultural tariffs was established after a very thoughtful four-year study by the Tariff Board to establish means of ensuring that we maintain a broad range of basic horticultural production and processing in Canada.

## [Translation]

Nous prions donc instamment le gouvernement du Canada de protéger les intérêts de nos producteurs céréaliers en s'opposant aux tentatives de modifier le mode de fixation des prix par la Commission canadienne du blé et de préciser la manière dont l'article 701.3 s'applique à la Commission canadienne du blé.

Ce qui nous inquiète le plus dans les documents américains que nous avons lus se trouve dans les énoncés, du moins dans les projets d'énoncés de mesures administratives et dans les déclarations que le gouvernement des États-Unis fait à ses groupes de producteurs au sujet de la manière dont il interprétera les dispositions qui excluent l'imposition ou la réimposition de contingentement ou de droit, sauf dans des conditions très précises. Les Américains semblent dire qu'ils interpréteront ces dispositions d'une manière qui leur laissera toute liberté d'imposer des contingentements aux termes de l'article 22 à chaque fois qu'à leur avis, ce sera dans l'intérêt de leurs producteurs. Cela nous est inacceptable.

Nous prions instamment le Gouvernement du Canada de tenter d'en arriver à une entente avec les États-Unis au sujet de l'interprétation du paragraphe 5 à l'article 705 et de déclarer publiquement et très clairement qu'il ne protégera pas moins les intérêts de nos producteurs que le gouvernement des États-Unis protégera ceux de ses producteurs.

Les producteurs de céréales oléagineuses voient une occasion aux États-Unis, où on s'intéresse beaucoup plus à l'huile de colza en tant que produit oléagineux sain. Les tarifs sont en voie d'élimination sur une période de 10 ans, mais la suppression du taux d'exportation que stipulait la Loi sur le transport du grain de l'Ouest pour les produits à destination des États-Unis par la côte ouest prend effet immédiatement et crée un écart qui sera désavantageux pour les producteurs canadiens.

Nous recommandons au gouvernement du Canada de renégocier l'article 701.5 de sorte que les effets de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest soient éliminés progressivement de la même façon que les tarifs ou tente d'en arriver à un accord avec les États-Unis, à l'effet que le tarif américain sur les oléagineux soit levé complètement lorsque l'accord de libre-échange entrera en vigueur, afin qu'il y ait harmonisation.

Pour ce qui est de l'horticulture, nous avons un commerce horticole bilatéral important avec les États-Unis mais ce commerce favorise les États-Unis dans une proportion d'environ cinq à un. Cela n'a rien d'étonnant si l'on considère les avantages que leur confère le climat et l'échelle de leurs exploitations.

Le régime actuel de tarifs horticoles a été mis sur pied après une étude très approfondie de quatre ans par la Commission du tarif, visant à trouver des moyens d'assurer que l'on maintienne au Canada une grande diversité de productions et de transformation horticole de base.

## [Texte]

These tariffs are going to be eliminated under the agreement over a 10-year period. If some alternate step or steps are not taken to ensure that we maintain the competitive position of our imports and sensitive commodities, there is a high likelihood of diminished horticultural production and processing in Canada.

We point out in the brief that there is a high correlation between the continued availability of our high capability agriculture lands, a very limited amount of land that has that high horticultural capability, and the continued use of those lands by farmers. That is even true in my own province of British Columbia where we have land preservation legislation.

It is therefore not only an economic security of supply issue. It is also a future resource issue. Although I will not read it, we quote some of the conclusions of the Tariff Board in their report that we think are still valid today, not only from a Canadian farmer's point of view, but from the Canadian public's point of view.

Our specific recommendation is that the government must commit itself to working with the horticultural sector in a meaningful way to define what steps will be necessary to ensure the continued production and processing of fruits and vegetables. We note in the brief that a useful start on that might be to set up a formal commission of inquiry with the resources and the authority to update what the Tariff Board did, give us a modern understanding of the relative competitive position of various parts of horticulture, and then explore the question of what sorts of measures we may need in the future.

One issue that is not specifically mentioned in the brief is the question of the use of bulk containers and consignment selling of agricultural or horticultural products. The reason it is not mentioned in the brief is that the amendments to the Canadian Agricultural Products Standards Act that were needed were introduced by the Minister of Agriculture and passed by Parliament. But I think when talking about agriculture it is important to emphasize the need of Canadian farmers to have continued regulation of the use of bulk containers and consignment selling of horticultural products and that the regulations that are needed to make these amendments work have to be developed properly.

• 1225

Turning to supply management, we spend a brief time discussing the value of the supply management system not only to Canadian farmers but to the economy and to consumers. We note that although the agreement does increase—and we do not understand why it was needed—the import quotas for chicken, turkey, and eggs, the

## [Traduction]

Aux termes de l'accord, ces tarifs seront supprimés sur une période de 10 ans. Si l'on ne prend pas de dispositions de rechange pour maintenir le caractère compétitif de nos importations et de nos produits vulnérables, il se peut fort bien que la production et la transformation horticoles reculent au Canada.

Nous signalons dans le mémoire le lien étroit qui existe entre la disponibilité de nos terres agricoles à grand rendement et d'une superficie très limitée de terres à grand rendement horticoles, d'une part, et l'utilisation de ces terres par des cultivateurs, d'autre part. C'est vrai même dans ma propre province, la Colombie-Britannique, où l'on a légiféré sur la conservation des terres.

Il ne s'agit donc pas uniquement de la sécurité économique de l'approvisionnement. Il est question également des ressources pour l'avenir. Je ne vous en donnerai pas lecture, mais nous citons dans le mémoire certaines conclusions de la Commission du tarif qui à notre avis sont encore valables aujourd'hui, du point de vue non seulement du cultivateur canadien mais aussi du public canadien.

Nous recommandons que le gouvernement s'engage à collaborer avec le secteur de l'horticulture d'une façon valable pour déterminer les mesures nécessaires pour assurer que se poursuivent la production et la transformation de fruits et légumes. Il est noté dans notre mémoire qu'une bonne façon de mettre des choses en marche serait de créer une commission royale d'enquête dotée des ressources nécessaires et autorisée à mettre à jour le travail de la Commission du tarif, de nous donner une évaluation moderne de la situation compétitive relative à des divers secteurs de l'horticulture et d'explorer les genres de mesures qu'il faudra peut-être prendre à l'avenir.

Une question qui n'est pas spécifiquement soulevée dans le mémoire est celle de l'utilisation de conteneurs en vrac et de la vente directe de produits agricoles ou horticoles. La raison pour laquelle ce n'est pas mentionné dans le mémoire, c'est que les modifications qu'il fallait apporter à la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada ont été présentées par le ministre de l'Agriculture et adoptées par le Parlement. Mais je pense que, lorsqu'on parle d'agriculture, il est important de souligner le besoin pour les agriculteurs canadiens de maintenir la réglementation de l'utilisation des emballages en vrac et de la vente en consignment des produits horticoles et de préciser que les règlements nécessaires à la mise en oeuvre de ces modifications doivent être élaborés de façon adéquate.

En ce qui concerne la gestion de l'offre, nous avons brièvement parlé de l'importance du système de gestion de l'offre non seulement pour les agriculteurs canadiens mais pour l'économie et pour les consommateurs. Nous constatons que, bien que l'accord augmente effectivement les contingents d'importation pour le poulet, la dinde et

*[Text]*

agreement does maintain our right not only to use supply management in terms of the existing boards but to establish new boards. However, if we are going to be able to exercise that right properly, three questions have to be dealt with.

The first one is import controls. Unlike the United States, we have depended on tariffs to restrain the import of a number of products for which we try to manage the supply. The removal of tariffs is going to eliminate that restraint. Some action has been taken to resolve the problem with the placement of some dairy processed products, most notably ice cream and yoghurt, on the Import Control List. But this solution has to be applied to a broader range of products, particularly in the poultry sector. Two examples would be chicken Kiev and turkey cordon bleu. However, we think this is a step that has to be done quickly, before the import pattern changes and we have to adjust to a new level of imports with the quotas we establish.

The Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency was established on December 22. That agency is now up and running, but the completion of the marketing system and the effectiveness of the marketing system are dependent on the establishment of import controls, as in the other supply management systems. The establishment of those controls, although not dealt with in the agreement, has been delayed by this negotiating process. Time is of some urgency in this matter. Therefore we are asking that you recommend to the government that broiler hatching eggs and broiler hatching chicks be placed on the Import Control List very quickly.

The second issue relating to supply management is the allocation of global quotas. Under our supply management system and the Import Control List we have two types of quotas. The global quotas set the basic amount of product that can be imported in a given year. Then there are supplemental permits that are issued if there is a temporary shortfall in the domestic supply of a product, so that an importer can bring in enough product to meet that temporary supply and need.

We are told the new levels or the increases in the free trade agreement in the global quotas reflect the amount of supplementary permits that were issued on average over recent years. The problem is that unless the global quota we have in Canada is allocated in a way that permits that quota to be used to meet the current market needs so we do not have excessive shortfalls in the marketplace, we are going to continue to have supplemental permits, despite the increase issued in the future. Although there is no specific provision in the agreement that these quotas will be increased further, we understand the logic that has

*[Translation]*

les oeufs—et nous ne comprenons pas pourquoi cela était nécessaire—il maintient notre droit non seulement d'utiliser la gestion de l'offre en ce qui concerne les offices existants mais d'établir de nouveaux offices. Cependant, pour que nous puissions exercer ce droit convenablement, trois questions doivent être réglées.

La première est celle des contrôles d'importation. Contrairement aux États-Unis, nous dépendons des droits de douane pour limiter l'importation d'un certain nombre de produits pour lesquels nous essayons de gérer l'offre. La suppression des droits de douane va éliminer cette restriction. Certaines mesures ont été prises pour résoudre le problème, notamment en plaçant sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée certains produits laitiers transformés, entre autres la crème glacée et le yogourt. Mais cette solution doit s'appliquer à une gamme plus large de produits, particulièrement dans le secteur de la volaille—par exemple, le poulet Kiev et la dinde cordon bleu. Cependant, nous sommes d'avis que cette mesure doit être prise rapidement avant que la tendance change et que nous devons rajuster les contingents d'importation à un nouveau niveau.

L'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair a été créé le 22 décembre. L'office fonctionne actuellement, mais l'achèvement et l'efficacité du système de commercialisation dépendent de l'établissement des contrôles d'importation, comme dans le cas des autres systèmes de gestion de l'offre. L'établissement de ces contrôles, bien qu'il n'en soit pas question dans l'accord, a été retardé par le processus de négociation. Il s'agit d'une question très urgente. Par conséquent, nous vous demandons de recommander au gouvernement d'ajouter très rapidement à la Liste de marchandises d'importation contrôlée les oeufs d'incubation de poulet à chair et les poussins.

La deuxième question relative à la gestion de l'offre est l'allocation des contingents globaux. Selon notre système de gestion de l'offre et la Liste de marchandises d'importation contrôlée, nous avons deux types de contingents. Les contingents globaux établissent la quantité de produits qui peuvent être importés au cours d'une année donnée. Des permis supplémentaires sont ensuite délivrés en cas d'offres temporairement insuffisantes d'un produit sur le marché canadien, de sorte qu'un importateur peut importer une quantité suffisante de produits pour répondre à cette offre et à ce besoin temporaire.

On nous dit que les nouveaux niveaux ou les augmentations des contingents globaux prévus dans l'accord de libre-échange reflètent la quantité de permis supplémentaires qui ont été délivrés en moyenne au cours des dernières années. Le problème, c'est qu'à moins que le contingent global que nous avons au Canada soit réparti de façon à permettre l'utilisation de ce quota pour répondre aux besoins courants du marché afin de ne pas avoir une offre insuffisante excessive sur le marché, nous devons continuer d'avoir des permis supplémentaires, même si un plus grand nombre de permis sont délivrés à

[Texte]

been used. We know what the Americans are saying about our quotas. It is reasonable to assume continued supplemental permits will create an escalating rationale for the continued increase of our global imports and the eventual undermining of this system.

Some action has been taken to allocate these quotas, the new quotas, to further processors who have not been importers and who produce a product that has not been on the Import Control List. This is not going to solve the problem of removal of tariffs, and it will not deal with the basic problem that needs to be dealt with in the allocation of import controls. Therefore we are asking the government to work very closely with the supply management agencies to devise a system for allocating quotas so we can make sure the existing quotas meet the requirements of the market and we do not have a continual escalation of required imports.

• 1230

The third point relating to supply management—it also relates to the Wheat Board, as I have indicated—is article 701, paragraph 3, the prohibition of a government or a government agent's entity from selling goods to the United States or for export to the United States below price of acquisition and handling costs. It is unclear whether this provision applies to marketing boards. Our government says it does not; the U.S. government says it clearly does.

If it does, it would have a very adverse affect on the ability of marketing boards—not only our existing supply management marketing boards—to operate pooling systems to maintain equitable returns to producers. The most notable is the surplus disposal system, SIMA. Therefore, we are asking the government to take the necessary steps to clarify article 701, paragraph 3, and ensure that it does not apply to marketing boards.

Briefly, in conclusion, Mr. Chairman, we noted that we have not tried to estimate the overall impact on agriculture, but again noting that we believe our recommendations are valid and important to the industry and need to be reflected in your report to Parliament. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Knoerr. Your ability to précis that very detailed brief and your grasp of the various aspects of the agricultural industry in

[Traduction]

l'avenir. Bien qu'il n'y ait aucune disposition dans l'accord prévoyant d'autres augmentations des contingents, nous croyons comprendre la logique utilisée. Nous savons ce que les Américains disent au sujet de nos contingents. Il est raisonnable de supposer que le fait de continuer à délivrer des permis supplémentaires justifiera de plus en plus l'augmentation continue de nos importations globales et finira par miner notre système.

Des mesures ont été prises pour affecter ces contingents, les nouveaux contingents, aux transformateurs de second cycle qui ne sont pas des importateurs et qui produisent un produit qui ne figure pas sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée. Cela ne va pas résoudre le problème de l'élimination des droits de douane, et ne règlera pas non plus le problème fondamental de la répartition des marchandises d'importation contrôlée. Par conséquent, nous demandons au gouvernement de travailler en très étroite collaboration avec les organismes de gestion de l'offre afin d'élaborer un système de répartition des contingents qui nous permette d'être certains que les contingents actuels répondent aux exigences du marché et d'éviter une escalade continue des importations requises.

Le troisième point concernant la gestion de l'offre—il concerne également la Commission canadienne du blé, comme je l'ai dit—est le paragraphe 3 de l'article 701, qui interdit à un gouvernement ou à une entité publique du gouvernement de vendre des produits agricoles destinés à l'exportation vers les États-Unis à un prix inférieur au prix d'achat de ces produits majorés des frais de manutention. On ne sait pas très bien si cette disposition s'applique aux offices de commercialisation. Notre gouvernement dit que non; le gouvernement américain dit qu'il est clair que oui.

Si elle s'applique effectivement, cette disposition aurait des conséquences très négatives sur la capacité des offices de commercialisation—et pas seulement nos offices actuels de commercialisation et de gestion de l'offre—de mettre sur pied des systèmes de mise en commun pour maintenir un rendement équitable pour les producteurs. Le plus remarquable est le système d'écoulement des excédents mis sur pied en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation. Par conséquent, nous demandons au gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour préciser le sens du paragraphe 3 de l'article 701 et s'assurer qu'il ne s'applique pas aux offices de commercialisation.

Bref, en conclusion, monsieur le président, disons que nous n'avons pas essayé d'évaluer les conséquences globales pour l'agriculture, mais nous estimons que nos recommandations sont valables et importantes pour l'industrie et qu'elles doivent être reflétées dans votre rapport au Parlement. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Knoerr. La façon dont vous avez résumé votre mémoire très détaillé et expliqué les divers aspects du secteur agricole dans le

[Text]

that very short time obviously indicate to us why you are president of the Canadian Federation of Agriculture.

Since this brief was not read in its entirety, could I have a motion that the brief submitted by the Canadian Federation of Agriculture be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

**Mr. Champagne (Champlain):** I so move.

Motion agreed to.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I am happy to join with you in welcoming the witnesses, Don Knoerr and the representatives from the Canadian Federation of Agriculture. I do not think there is any industry that has a wider scope of impact under the FTA than agriculture because it touches on so many aspects of the industry.

I think the one area that is globally affected immediately is the grape industry. We are told that something like half the industry may have to remove their vines. Since you are from B.C.—you are aware of the problem in Niagara as well—I am wondering how effective was the decision by the Canadian government to accept the concept of removing half the differential in the pricing of wines in triggering the decision by GATT to phase out that differential over the 12-year period rather than the 7-year period in the FTA.

• 1235

**Mr. Knoerr:** I am not sure to what extent the FTA agreement has influenced the GATT process, although obviously it was a factor, because it occurred during an ongoing GATT process. It is one of the reasons, with some regret, we did not try to deal with the grape and wine question in this document. First of all, we are not at a point where we could define the answers well enough. It is to a high degree much more of a GATT issue in the long run than a U.S.-Canada issue, because certainly in the current wine market our heaviest competition comes from European wines. But it might be useful to explore it a bit.

The main effect of those changes will be to put price pressure on Canadian wine producers, because any price advantage to give them more mark-up to cover different costs will be removed over a relatively short time by this agreement.

However, we know who is on the bottom of the totem pole. It is the grape producers.

One reason Canadian wineries have higher costs is that part of the regulations that are being limited are regulations that have in effect required them to buy a

[Translation]

peu de temps qui vous était alloué nous montre très clairement pourquoi vous êtes le président de la Fédération canadienne de l'agriculture.

Étant donné que votre mémoire n'a pas été lu en entier, quelqu'un voudrait-il proposer une motion afin que le mémoire présenté par la Fédération canadienne de l'agriculture soit imprimé et annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui?

**M. Champagne (Champlain):** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

**M. Foster:** Monsieur le président, je suis heureux de me joindre à vous pour souhaiter la bienvenue à nos témoins, Don Knoerr et les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture. Le secteur de l'agriculture est certainement celui pour lequel les répercussions de l'accord de libre-échange sont les plus importantes étant donné qu'il touche à un si grand nombre d'aspects de l'industrie.

L'un des secteurs qui est globalement touché immédiatement est le secteur viticole. On nous dit qu'environ la moitié des viticulteurs devront arracher leurs vignes. Comme vous êtes de la Colombie-Britannique—vous êtes certainement au courant du problème dans la région du Niagara également—je me demande dans quelle mesure la décision du gouvernement canadien d'accepter le concept de réduire de moitié l'écart entre les prix des vins a amené le GATT à prendre la décision d'éliminer cet écart sur une période de 12 ans plutôt que sur une période de 7 ans comme le prévoit l'accord de libre-échange.

**M. Knoerr:** Je ne suis pas certain dans quelle mesure l'accord de libre-échange a influencé le processus du GATT, bien qu'il y ait certainement contribué, parce qu'il a été conclu pendant que le processus du GATT était en cours. C'est une des raisons, malheureusement, pour laquelle nous n'avons pas essayé d'aborder la question du raisin et du vin dans notre document. D'abord, nous n'en sommes pas à un point où nous pourrions définir les réponses assez bien. À long terme, cette question relève beaucoup plus du GATT que des États-Unis et du Canada, puisque sur le marché actuel, ce sont certainement les vins européens qui nous font la concurrence la plus vive. Mais il serait peut-être utile d'étudier un peu la question.

La principale conséquence de ces changements sera d'exercer une pression au niveau des prix sur les producteurs de vins canadiens, parce que l'accord éliminera au cours d'une période relativement courte tout avantage au niveau des prix qui pourrait leur donner de plus grands bénéfices pour couvrir les différents coûts.

Toutefois, nous savons qui se trouve au bas du totem. Ce sont les viticulteurs.

Une des raisons pour lesquelles les établissements vinicoles canadiens ont des coûts plus élevés, c'est qu'une partie de la réglementation qui est limitée est constituée

## [Texte]

significant amount of Canadian grapes at a realistic Canadian price. I see no way that we are going to maintain our grape production at its current level without some sort of offsetting measure. My regret is I do not have the answer. The U.S. covered itself; there is no question about it. Not only did they try to negotiate the deal for themselves, but they also made sure that they get any benefits it achieved in GATT on wine. Also to get at the beer issue, which they did not get at in the free trade agreement, they made sure that they were a party to the GATT dispute.

This is one of the things that I tend to react very personally to. It is not a large industry, but there is an extremely valuable piece of land base as well as some pretty useful and important producers at stake. I find it impossible to believe how in a realistic trade negotiating environment, both bilaterally and multilaterally, we could arrive at the end of the day—and we do not know what that is going to be yet—at a situation where our wine production and our grape producers are badly squeezed in a marketplace that is basically somebody else's marketplace anyway—and the squeeze may be a pun, sir.

**Mr. Foster:** The Ontario producers say that they estimate the costs at \$156 million over a five-year period in which they will have to remove about 11,000 acres of the 24,000 acres in the province. I assume a similar reduction of roughly 50% may have to take place in B.C., although I do not have their figures. They estimate the cost at between \$8 million and \$11 million—\$1,000 per acre—depending on whether it is high quality vines or regular ones. They say, besides that, in the future Canadian grapes will have to compete with the grapes coming in from southern California, for which the going price is around \$347 per tonne for a white hybrid grape; whereas during the past three years they have averaged about \$600 per tonne. Obviously someone is really going to get hurt in this scenario. Yet the federal government, we are told, is offering about \$35 million over the six-year period rather than the \$156 million, hoping that Ontario will put up a similar amount of \$35 million. Is the CFA policy position that there should be full compensation to meet adjustments of this kind?

**Mr. Knoerr:** Mr. Foster, I give you somewhat of an evasive answer. It is not that we do not support it. The problem is, as you know, that grapes and wine have become a very political issue involving provincial governments, not only of the federal stripe, as well as the federal government. In that environment we have not yet been able to sit down closely enough with the grape producers to come to a definitive CFA policy position. We have no reason to doubt that their estimates of the

## [Traduction]

par les règlements selon lesquels ils étaient obligés d'acheter une quantité importante de raisin canadien à un prix canadien réaliste. Je ne vois pas comment nous pourrions maintenir notre production viticole à son niveau actuel si des mesures de compensation ne sont pas adoptées. Je regrette de ne pas avoir la réponse. Les États-Unis se sont protégés; cela ne fait aucun doute. Non seulement ils ont essayé de négocier l'accord à leur avantage, mais ils se sont également assurés d'obtenir tous les avantages possibles découlant de la décision du GATT sur le vin. Pour aborder la question de la bière également, ce qu'ils n'ont pas fait dans l'accord de libre-échange, ils se sont assurés d'être une des parties en cause dans le litige du GATT.

Voilà une des choses auxquelles j'ai tendance à réagir très personnellement. Ce n'est pas une grande industrie, mais il s'agit de terres extrêmement valables et de producteurs très utiles et importants. Je ne vois pas comment, dans un cadre de négociations commerciales réalistes, à la fois bilatérales et multilatérales, nous pouvons en arriver à la fin de la journée—et nous ne savons pas encore ce que cela sera—à une situation où notre production vinicole et nos viticulteurs seront fâcheusement coincés sur un marché qui est essentiellement de toute façon le marché de quelqu'un d'autre.

**M. Foster:** Les producteurs ontariens disent qu'ils évaluent les coûts à 156 millions de dollars sur une période de cinq ans au cours de laquelle ils devront arracher environ 11,000 des 24,000 acres existant dans la province. Je suppose qu'une réduction semblable d'environ 50 p. 100 devra se faire en Colombie-Britannique, bien que je ne connaisse pas leurs chiffres. Ils évaluent le coût entre 8 et 11 millions de dollars—1,000\$ l'acre—selon qu'il s'agit de vignes de haute qualité ou de vignes ordinaires. En outre, ils disent qu'à l'avenir, les raisins canadiens devront faire concurrence aux raisins provenant du sud de la Californie, dont le prix actuel se situe à environ 347\$ la tonne dans le cas de raisins blancs hybrides, tandis qu'au cours des trois dernières années, le prix des raisins canadiens se situait en moyenne à environ 600\$ la tonne. Il est clair qu'un tel scénario fera réellement du tort à quelqu'un. Pourtant le gouvernement fédéral, nous dit-on, offre environ 35 millions de dollars plutôt que 156 millions de dollars au cours d'une période de six ans, en espérant que l'Ontario offrira un montant semblable de 35 millions de dollars. La Fédération estime-t-elle qu'il devrait y avoir pleine indemnisation pour faire face à une situation de ce genre?

**M. Knoerr:** Monsieur Foster, je vous donne une réponse quelque peu évasive. Ce n'est pas que nous ne soyons pas en faveur d'une telle mesure. Le problème, comme vous le savez, c'est que les raisins et le vin sont devenus une question très politique mettant en jeu les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Dans ce contexte, nous n'avons pas été en mesure de travailler en étroite collaboration avec les producteurs de raisins pour établir la position finale de la fédération en

[Text]

costs are unrealistic. We do not think they should get caught and be given short shrift in the process.

[Translation]

matière de politique. Nous n'avons aucune raison de croire que leurs estimations des coûts est irréaliste. Nous ne pensons pas qu'ils devraient se faire prendre dans le processus et être traités de la sorte.

• 1240

However, I would say that to this point our focus in CFA has not been on paying people to go out of business. Our position at this point is, first of all, let us explore how we can realistically keep grape producers in the business, recognizing we always have to change. In other words, we no longer have members, if you have paid them to go out of business, so they are no longer our concern. It does nothing for future generations.

Quoi qu'il en soit, je dirai que, pour l'instant, la fédération ne préconise pas de payer les gens pour qu'ils ferment boutique. Nous voulons d'abord voir comment nous pouvons de façon réaliste faire en sorte que les viticulteurs n'aient pas à cesser leurs activités, tout en reconnaissant qu'il nous faut toujours changer. En d'autres termes, nous n'avons plus de membres, si on les a payés pour qu'ils cessent leurs activités, de sorte que nous n'avons plus à nous en préoccuper. Cela n'aide pas beaucoup les générations futures.

The price issue is a major issue. All you have to do is look at the average size of a vineyard in California and then go down in the Niagara Peninsula and scratch your head and wonder how in the world you assemble even one vineyard of that size in a land use pattern that has not been created by farmers. You know very well, if you look at the Niagara Peninsula, what will happen if we pay people to take grape production out. Who is going to own that land and where is that land going to be 10 or 20 or 30 or 50 years down the road, when the next generation asks what happened to its horticultural possibilities? It will be gone.

La question du prix est une question importante. Il suffit de regarder la taille moyenne d'un vignoble en Californie et d'aller ensuite dans la péninsule du Niagara pour se demander comment établir ne serait-ce qu'un vignoble de cette dimension dans une structure d'utilisation des terres qui n'a pas été créée par les agriculteurs. On sait très bien, si l'on regarde la péninsule du Niagara, ce qui arrivera si nous payons les gens pour cesser la production du raisin. À qui appartiendront ces terres et où en seront ces terres dans 10, 20, 30 ou 50 ans, lorsque la prochaine génération demandera ce qui est arrivé à leurs possibilités horticoles? Elles ne seront plus là.

I certainly hope your report is going to reflect that concern, but it is going to take some pretty thoughtful attention. We are going to have to deal with the implications of GATT and the fact that the EEC is using export restitution payments to some degree on wine. We have to get some equity in that playing field also.

J'espère certainement que votre rapport reflétera cette préoccupation, mais cela nécessitera une attention assez particulière. Il nous faudra faire face aux répercussions du GATT et au fait que la Communauté économique européenne utilise jusqu'à un certain point des paiements d'indemnisation à l'exportation pour le vin. Nous devons également avoir des règles du jeu qui soient équitables.

**Mr. Foster:** I wonder if I could just explore whether that trigger mechanism that seems to have occurred in the grape and wine industry and then was passed over to GATT... whether the same triggering mechanism we seem to see taking place here, where import controls are not being put in place, or if they are being put in place there is no quantitative limit, whether it is dairy products or the hatchery egg producers or the potato marketing boards... whether you see that kind of initiative being taken by the government, whether that will be carried over into the GATT negotiations and we will see Article 11 removed from the GATT, so the whole question of import controls will be thrown out by the GATT at the end of the day in those negotiations.

**M. Foster:** Je me demande si ce mécanisme de déclenchement qui semble s'être produit dans l'industrie viticole et qui a été transmis par la suite au GATT... si ce même mécanisme de déclenchement que l'on voit ici, où des mesures de contrôle des importations ne sont pas mises en place, ou, si elles sont mises en place, il n'y a aucune limite quantitative, qu'il s'agisse de produits laitiers ou des producteurs d'oeufs d'incubation de poulet à chair ou des offices de commercialisation de la pomme de terre... si l'on voit le gouvernement prendre ce genre d'initiatives, s'il en sera question pour des négociations du GATT et si l'article 11 sera éliminé du GATT, de sorte que toute la question des mesures de contrôle des importations sera rejetée par le GATT à la fin des négociations.

**Mr. Knoerr:** It is a very important question. The problem is that there is a great deal of hypocrisy internationally. We ask others to do what we are not prepared to do ourselves. I am speaking of some of our trading partners.

**M. Knoerr:** C'est une question très importante. Le problème, c'est qu'il y a beaucoup d'hypocrisie sur le plan international. Nous demandons aux autres pays de faire ce que nous ne sommes pas prêts à faire nous-mêmes. Je parle de certains de nos partenaires commerciaux.

[Texte]

However, it is certainly a question we have to be sensitive to, going into GATT, as a middle power trying to get some common sense in a trade war between two giants. We are at very high risk that we are going to lose our shirts, relative to the type of changes we are able to get them to make.

**The Chairman:** We know, of course, that GATT has been pursuing this wine question for at least a decade.

**Mr. White:** Mr. Chairman, I would like to welcome the CFA here today and congratulate them on a very well written brief.

I should say too I sympathize with the enormity of your task, trying to represent all sectors of agriculture, given the great diversity of agriculture in Canada.

I remember meeting with many farm groups over the past two or three years back in the west. Most of them had concerns that if we had open free trade in agriculture there would be serious problems. They were saying we should deal with it as a sector-by-sector negotiation. I think the way you have set up your brief, going sector by sector... and the difference in the sectors as they have been negotiated has achieved that.

I would like to ask you one general question before I deal with a couple of specific sectors. Given your comment in the opening paragraph on page 1 of your summary, concerning your support for negotiating better access, would it be the opinion of the CFA that agricultural trade with the U.S. has been deteriorating, or at best stagnating, given the status quo?

**Mr. Knoerr:** Let me give you a different answer that relates to it. There obviously were trade problems in a climate where we saw a rise of protectionism in the United States. The problem in generalizing it is you do not have a model of what would exist if something else did not exist, so you cannot make that comparison.

Some people see the opportunity for increased imports of products such as oilseeds, red meat. Actually, in truth, our exports of red meats to the United States have increased substantially, particularly in pork, over the last few years. There has been quite a change from the normal pattern.

• 1245

Canola oil, generally accorded safe status in the United States, created an opportunity to do something that did not exist before. I think the follow-up of your question is: To what extent has this agreement secured those opportunities and improved it? Obviously, it has done

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, il s'agit certainement d'une question à laquelle nous devons être sensibles, aller devant le GATT, comme un intermédiaire qui essaie de raisonner quelque peu deux géants qui se font une guerre commerciale. Nous risquons fort d'y laisser notre chemise, pour ce qui est du genre de changement que nous pouvons les convaincre de faire.

**Le président:** Nous savons bien sûr que le GATT examine cette question du vin depuis au moins une décennie.

**M. White:** Monsieur le président, je tiens à souhaiter la bienvenue aujourd'hui aux représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture et à les féliciter de leur excellent mémoire.

Je comprends moi aussi l'énormité de votre tâche—essayer de représenter tous les secteurs de l'agriculture—étant donné la grande diversité de l'agriculture au Canada.

Au cours des deux ou trois dernières années, j'ai rencontré de nombreux groupes d'agriculteurs dans l'Ouest. La plupart craignaient qu'une libéralisation des échanges commerciaux en agriculture entraînerait de graves problèmes. Ils disaient que nous devrions négocier secteur par secteur. Je pense que c'est ce que vous avez fait en présentant votre mémoire secteur par secteur et la différence entre les secteurs selon la façon dont ils ont été négociés.

Permettez-moi de vous poser une question d'ordre général avant d'aborder quelques secteurs spécifiques. Compte tenu de ce que vous avez dit dans le paragraphe d'introduction à la page 1 de votre résumé, relativement à votre appui à la négociation d'un meilleur accès, la fédération est-elle d'avis que les échanges commerciaux dans le domaine de l'agriculture avec les États-Unis se sont détériorés, ou tout au moins qu'ils marquent le pas, étant donné le statu quo?

**M. Knoerr:** Permettez-moi de vous donner une réponse différente qui s'y rattache. Il est évident qu'il y avait des problèmes sur le plan des échanges commerciaux dans un contexte où il y a eu une montée du protectionnisme aux États-Unis. Le problème, si l'on veut généraliser, c'est qu'il n'y a pas de modèle de ce qui existerait si quelque chose d'autre n'existait pas, de sorte que l'on ne peut faire cette comparaison.

Certaines personnes voient la possibilité d'augmenter les importations de produits comme les oléagineux, la viande rouge. En fait, nos exportations de viande rouge vers les États-Unis ont augmenté de façon considérable, particulièrement dans le cas du porc, au cours des quelques dernières années. La tendance habituelle a changé considérablement.

L'huile de canola, qui est généralement considérée comme étant sûre aux États-Unis, a créé la possibilité de faire quelque chose, alors que cette possibilité n'existait pas auparavant. Je pense que, suite à votre question, il faut se demander dans quelle mesure l'accord a assuré ces

[Text]

some things to improve it, but we are going to have to wait to see how the new climate works. All you have to do is read the comments regarding grains in the United States in the draft statement of administrative action.

**Mr. White:** You mentioned just a moment ago that we have been trading a lot more red meat with the U.S. over the past few years. You say when you discuss red meats that we have enjoyed a relatively free trade arrangement. We have at all times that spectre of the U.S. Meat Import Act over our heads. Do you recall the last time that the U.S. invoked the Meat Import Act?

**Mr. Knoerr:** No, I am not aware of the details. It has been a spectre, but that would not be triggered by Canadian action alone. It would be triggered by the collective effects of imports in the United States. It does not affect the movement of live animals, which is much more significant between Canada and the U.S. than between the U.S. and other trading partners.

That is certainly one of the issues, with one exception, and it still relates to imports from other countries. The provisions of the U.S. Meat Import Act do not apply. The exception relates to the type of circumstances we had in 1976 with the import of Australian products and the possibility of Canada not having enough political clout. Meat import laws are *ultra vires* the GATT, so we do it by pressure to a certain degree or use them as leverage to get voluntary agreements. There certainly is improved security in that regard.

**Mr. White:** Concerning non-tariff barriers, you use the example of hogs. We felt that non-tariff barrier concerning chloramphenicol in Manitoba quite severely a couple of years ago. Ambassador Ritchie told us that, in the opinion of legal counsel for our trade negotiators, such an action would not be possible under the terms of the free trade agreement. Has the CFA had any legal analysis of what would be possible under the dispute settlement mechanism as pertaining to non-tariff barriers in red meats?

**Mr. Knoerr:** No, we have not sought legal opinion on that. The red meat group that we work most closely with is the Canadian Pork Council. The Canadian Pork Council would agree with Ambassadors Ritchie's interpretation. They see it as a plus. Time will be the test, but it appears that we have achieved something there.

**Mr. White:** Yesterday I brought up the question of canola and our share of the U.S. market and what, if any, restrictions were in effect at the current time. They mentioned there was a tariff currently on our canola. I

[Translation]

possibilités et les a améliorées. Il est évident qu'il a fait quelque chose pour les améliorer, mais il nous faudra attendre pour voir de quelle façon les choses fonctionneront dans ce nouveau contexte. Il suffit de lire les commentaires au sujet des céréales aux États-Unis dans le projet d'énoncé des mesures administratives.

**M. White:** Vous avez dit, il y a quelques instants, que nous exportions beaucoup plus de viande rouge vers les États-Unis depuis les quelques dernières années. Vous dites qu'en ce qui concerne les viandes rouges, nous avons des échanges commerciaux relativement libéralisés avec les États-Unis. Mais nous devons constamment vivre avec la menace de la *Meat Import Act* américaine. Vous souvenez-vous de la dernière fois où les États-Unis ont invoqué la *Meat Import Act*?

**M. Knoerr:** Non, je n'en connais pas les détails. C'est une menace, mais une telle mesure ne serait pas déclenchée par le Canada uniquement. Elle serait déclenchée par les conséquences collectives des importations aux États-Unis. Cela n'affecte pas le mouvement d'animaux vivants, qui est beaucoup plus important entre le Canada et les États-Unis qu'entre les États-Unis et d'autres partenaires commerciaux.

Il s'agit certainement d'une des questions, avec une exception, et elle se rattache encore aux importations provenant d'autres pays. Les dispositions de la *Meat Import Act* ne s'appliquent pas. L'exception est liée au genre de circonstances que nous avons connues en 1976, avec l'importation des produits australiens et la possibilité que le Canada n'ait pas suffisamment d'influence politique. Les lois sur l'importation des viandes ne relèvent pas de la compétence du GATT, de sorte que nous devons faire des pressions dans une certaine mesure, ou les utiliser pour obtenir des accords volontaires. Il y a certainement une sécurité accrue à cet égard.

**M. White:** En ce qui concerne les barrières non tarifaires, vous avez utilisé l'exemple du porc. Il y a quelques années, nous avons été assez touchés par cette barrière non tarifaire concernant le chloramphénicol au Manitoba. M. Ritchie nous a dit que, de l'avis du conseiller juridique de nos négociateurs commerciaux, une telle mesure ne serait pas possible en vertu de l'accord de libre-échange. La Fédération canadienne de l'agriculture a-t-elle fait faire une analyse juridique de ce qui serait possible, en vertu du mécanisme de règlement des litiges, pour ce qui est des barrières non tarifaires en ce qui concerne les viandes rouges?

**M. Knoerr:** Non, nous n'avons pas demandé d'avis juridique à ce sujet. Le groupe avec lequel nous travaillons de plus près est le Conseil canadien du porc. Le Conseil canadien du porc serait d'accord avec l'interprétation de M. Ritchie. Il considère qu'il s'agit d'un avantage. Le temps nous le dira, mais il semble que nous ayons marqué un point là.

**M. White:** Hier, j'ai soulevé la question de l'huile de canola et de notre part du marché américain, et j'ai demandé si des restrictions étaient actuellement en vigueur. Ils ont mentionné qu'il y avait actuellement un

[Texte]

asked the ADM of Agriculture if that tariff would be gone under free trade. He said no. I think that looks after your concern about the U.S. tariff on canola oil. At least he gave us a pretty definitive answer.

**Mr. Knoerr:** The tariff is going, but it is being phased out in 10 equal parts over 10 years. The temporary problem is the differential between the timing of that and the change in freight rates to the west coast for exports to the United States.

The WGTA benefits disappear immediately upon implementation on January 1, so we lose that saving in cost. However, the reduction in tariffs that will offset it over time does not happen immediately. It is estimated that this will represent a cost of at least \$4 million per year, at least in the initial stages. That is the estimate because of this strange differential, and there are two solutions. We have said either.

• 1250

One is to change the agreement in terms of the change in the WGTA rate so that it is phased in in 10 parts; in other words, the benefit reduced in 10 parts. That would require an amendment to the agreement. It is less likely that governments are going to do that.

The other alternative is to negotiate with the United States the tariffs in the oil sector—the removal is speeded up so that it happens instantly or almost instantly. Speeding up of tariff removals under trade agreements has occurred, without changes in the agreement itself, by mutual agreement. That is a possibility and we are saying it is something the government has to pursue with the United States.

**Mr. White:** But you would agree as a general statement that, under the terms of the free trade agreement, the U.S. recognizing the term canola oil and the removal of tariffs holds great potential for canola growers in Canada.

What does the Canola Council of Canada say about it?

**Mr. Knoerr:** I have not asked them specifically, but I am sure that they see that aspect as a positive. As I say, I am not disagreeing with you. We have had a change in GRAS status, we have a market opportunity and it is growing. Their production is not growing as fast as their market opportunity. The problem with this differential is that it retards our ability to maximize that market opportunity at the best window, which is going to be in the first few years. The sooner we can get in and maximize it, the better our long-term prospects.

[Traduction]

droit de douane sur ce produit. J'ai demandé au sous-ministre de l'Agriculture si ce droit de douane disparaîtrait avec l'accord de libre-échange. Il a dit non. Je pense que cela devrait apaiser nos préoccupations relativement au droit de douane américain sur l'huile de canola. Il nous a au moins donné une réponse claire et nette.

**M. Knoerr:** Le droit de douane disparaît, mais il est éliminé progressivement en dix parties égales sur dix ans. Le problème pour l'instant est l'écart entre le moment où cela s'effectuera et le changement des tarifs marchandises vers la côte ouest pour l'exportation vers les États-Unis.

Les avantages de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest disparaîtront dès la mise en oeuvre de l'accord le 1<sup>er</sup> janvier, de sorte que nous perdrons ces économies de coûts. Cependant, la réduction des droits de douane qui viendra compenser cette perte avec le temps ne se fera pas immédiatement. On estime que cela représentera un coût d'au moins quatre millions de dollars par année, du moins au cours des étapes initiales, et ce, en raison de cet étrange écart. Il existe deux solutions, et d'après nous, on peut utiliser l'une ou l'autre.

La première possibilité, c'est de modifier l'accord conformément à l'ajustement du tarif de la LTGO de manière à éliminer graduellement cet avantage en 10 étapes. Pour cela, il faudrait apporter une modification à l'accord. Il y a peu de chances que les gouvernements empruntent cette voie.

L'autre possibilité, c'est de négocier avec les États-Unis les tarifs douaniers dans le secteur des hydrocarbures pour en accélérer l'élimination de manière à ce qu'ils disparaissent presque sur-le-champ. L'accélération de l'élimination de tarifs douaniers visée par des accords commerciaux s'est déjà faite de gré à gré sans qu'il ait fallu modifier l'accord proprement dit. C'est une option que le gouvernement serait avisé d'étudier avec les États-Unis.

**M. White:** Mais vous convenez dans l'ensemble que, aux termes de l'accord de libre-échange, le fait que les États-Unis reconnaissent le terme «huile de canola» et l'élimination des droits de douane ouvre de vastes possibilités pour les canolaculteurs canadiens.

Quelle est la position du Conseil du canola du Canada là-dessus?

**M. Knoerr:** Je n'ai pas posé la question, mais on y voit sûrement du bon. Comme je vous l'ai dit, je ne suis pas en désaccord avec vous. Nous avons réussi à faire modifier les dispositions dites GRAS, il existe un créneau commercial et il prend de l'ampleur. Aux États-Unis, le rythme de croissance de la production ne suit pas celui de la demande. L'ennui pour nous, c'est que cela nous empêche de tirer le meilleur profit possible de ce marché au moment le plus propice, c'est-à-dire dans les premières années. Plus vite ce sera fait, meilleures seront nos perspectives à long terme.

[Text]

**Mr. White:** I see. Do I still have a minute or two, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Just a minute. What I think we are going to do is ask Mr. Langdon to step down and be the first questioner after lunch. Do you not think that makes some sense? Think about it.

**Mr. Langdon:** I have stayed because—

**The Chairman:** You want to be here, okay. Let us give Mr. White the next minute and then we will come back to you.

**Mr. White:** I would like to move to the Wheat Board. You mention on page 3 that the Wheat Board marketing system and the Canadian grain transportation system would be compromised if imported products were not clearly identified or consigned to end users. I agree.

I am wondering whether you see a problem with the way the legislation is worded in respect of end-user certificates. I was reading it over and it seems quite clear to me that the Canadian Grain Commission is given the task of ensuring the end-use certificate process. Have you seen a problem in article 711 that I cannot see?

**Mr. Knoerr:** No, that is why we worded our recommendation as we did. We have been slow, and it is true of our members in the Prairies as well as ourselves, to come to any conclusions in the grain sector because there is a whole host of questions under a very new environment, how it is going to work. All I can say is that there still is significant nervousness among our prairie members that there will be a leakage. They suggested different wording, but the trouble is we could not identify specific flaws in the provisions at this point. We wanted to emphasize that it is not only the letter but also the intent of that element which has to be respected. The mandate given to the Grain Commission and carried out by agriculture people is to make sure that the system works the way it is intended. In other words, if there are imported products, that they get into the hands of users.

**Mr. White:** That makes sense. Thank you.

**Mr. Langdon:** First, welcome to the CFA. I would like to congratulate them on a comprehensive and balanced brief. I hope it will be very useful to us as a committee in suggesting areas that we should be looking at in order to make recommendations.

I wanted to just pick up very briefly on the question of canola and the western grain transportation rates. Our estimate is that, as a result of the WGTA being phased out, we are likely talking about a loss from Canadian to U.S. growers of a market in the Pacific northwest of approximately 120,000 tonnes of canola meal and 16,000 tonnes of mill feeds. You have suggested that there is also a potential loss on the canola oil side. Do you see that potential loss in terms of canola meal and mill feeds?

[Translation]

**M. White:** Je vois. Me reste-t-il une minute ou deux, monsieur le président?

**Le président:** Une minute à peine. Je vais demander à M. Langdon de céder son tour et d'entamer le tour de questions après la pause. Cela me semble sensé, ne trouvez-vous pas?

**M. Langdon:** Si je suis resté, c'est parce que...

**Le président:** Vous voulez votre tour, d'accord. Je vais accorder la prochaine minute à M. White, après quoi nous passerons à vous.

**M. White:** Je voudrais parler de la Commission du blé. À la page 3, vous dites que le système de commercialisation de la Commission canadienne du blé et le système canadien de transport des céréales seraient mis en danger si les produits importés ne sont pas clairement identifiés comme étant destinés à l'utilisateur final. Je suis d'accord.

Le libellé de la loi concernant les certificats d'utilisation finale vous cause-t-il des problèmes? Je l'ai relu, et il me semble bien clair à moi que la Commission canadienne des grains se voit chargée d'appliquer le processus de délivrance des certificats d'utilisation finale. Quelque chose m'aurait-il échappé dans l'article 711?

**M. Knoerr:** Non, c'est pourquoi notre recommandation est formulée de cette façon. Nous-mêmes et nos membres des Prairies ont mis du temps à adopter une position au sujet du secteur céréalier parce qu'une multitude de questions se posent encore sur la façon dont cela marchera. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nos membres des Prairies craignent sérieusement qu'il y ait des défaillances. Ils ont suggéré une autre formule, mais l'ennui c'est que nous n'arrivions pas à trouver l'endroit où le bât blesse. Nous voulons insister sur le fait que c'est non seulement la lettre mais aussi l'esprit de cette disposition qui doivent être respectés. Le mandat donné à la Commission des grains et exécuté par les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture est de veiller à ce que le système soit conforme à l'intention première. Autrement dit, les produits importés devront aboutir entre les mains des utilisateurs.

**M. White:** C'est logique. Merci.

**M. Langdon:** Tout d'abord, je souhaite la bienvenue à la FCA. Je félicite la fédération de son mémoire, qui est complet et équilibré. Je sais qu'il nous aidera beaucoup à formuler des recommandations.

Je voudrais prendre quelques instants pour parler de la question du canola et des tarifs de transport des céréales de l'Ouest. Selon nos estimations, l'élimination graduelle de la LTGO fera perdre aux producteurs canadiens, au profit des producteurs américains, un marché de 120,000 tonnes de tourteau de canola et de 16,000 tonnes d'issues dans le nord-ouest du Pacifique. Vous avez aussi indiqué la possibilité d'une perte du marché de l'huile de canola. Ces marchés risquent-ils de disparaître d'après vous?

[Texte]

[Traduction]

• 1255

**Mr. Knoerr:** Yes, certainly. It is a problem with the brief—12 pages is hardly brief—that you focus on certain things. Whatever is true of canola or canola products obviously is true of other products that have this difference in timing. It would be true of mill feeds.

**Mr. Langdon:** You suggest in the brief that the best solution would be to renegotiate article 701.5. Would you suggest that we, as a committee, should have some sense of what is going to take place about that before dealing with that particular article? If we accept your argument, should this also affect the timing of the process of considering the deal?

**Mr. Knoerr:** I cannot fairly answer because we have chosen not to make an overall judgment about the agreement. I have been operating under the assumption—it is not a judgment—that it is very unlikely that you are going to amend the agreement in any way. In other words it is either going to be passed or not passed by both parties and the timing of the implementation is part of that agreement.

There are two alternatives. We want to emphasize trying to deal with the issue. If it is not realistic or the government is not willing to try to renegotiate the specific clause, there is the alternative option which does not affect the wording of the agreement, to seek an agreement with the United States concerning the rate of tariff removal.

**Mr. Langdon:** You see this as a fairly urgent issue.

**Mr. Knoerr:** Yes, we do not try to set priorities, but certainly it is one of the issues that needed to be dealt with.

**Mr. Langdon:** Another major point you spend a fair amount of time talking about is article 705.5. We have seen the description of planned executive action in the United States Congress in terms of that section and the likelihood of an interpretation on the U.S. side that says that it means new barriers can be put up. You indicate that the Minister of Agriculture on our side has said that it is not what the article means. You have suggested that we should get an interpretation of it.

Do you feel we can fairly deal with that particular concern before seeking clarification or should we, as a committee, try to move very quickly to get an interpretation before we come to clause-by-clause consideration?

**Mr. Knoerr:** The only useful interpretation would be one publicly stated by the United States because this is very difficult. We do not have the final legislation that will be introduced in Congress yet, at least as of today I do not think it has happened. You are dealing with the draft and you people certainly know political processes in legislative bodies. We do not know what the final statement will be.

**M. Knoerr:** Sûrement. L'ennui dans un mémoire de 12 pages, c'est qu'il faut insister sur certains points. Ce qui est vrai pour le canola et ses sous-produits vaut aussi pour les autres, qui suivent un calendrier différent. C'est le cas des issues.

**M. Langdon:** Dans votre mémoire, vous estimez que la meilleure solution serait de renégocier l'article 701.5. Le Comité devrait-il savoir ce qu'il en est avant de se pencher sur cet article? L'étude de l'accord devrait-elle être reportée?

**M. Knoerr:** En toute justice, je ne peux pas répondre à cette question parce que nous avons choisi de ne pas porter de jugement d'ensemble sur l'accord. Mon hypothèse à moi—ce n'est pas une certitude—c'est qu'il est très improbable que l'accord soit modifié de quelque façon que ce soit. Ou bien les deux parties l'entérineront ou bien elles le rejeteront tel quel, y compris l'échéancier de mise en oeuvre.

Il y a deux options. Ce qui compte pour nous, c'est de régler la question. Si la chose n'est pas réaliste ou si le gouvernement ne veut pas renégocier cette clause, il lui reste l'option, qui ne change rien au libellé de l'accord, de chercher une entente avec les États-Unis sur le rythme de l'élimination des droits de douane.

**M. Langdon:** Pour vous, c'est urgent.

**M. Knoerr:** Oui. Sans essayer de fixer des priorités, c'est l'une des questions qu'il faut régler.

**M. Langdon:** Vous parlez aussi beaucoup de l'article 705.5. On nous a décrit quelles mesures le Congrès des États-Unis compte prendre sous le régime de cet article et on nous a dit que, d'après l'interprétation probable qu'en donnera la partie américaine, il sera possible de dresser de nouveaux obstacles. Le ministre de l'Agriculture du Canada, avez-vous dit, estime quant à lui que ce n'est pas le sens de l'article. Vous avez recommandé qu'on en obtienne une interprétation.

Pensez-vous que nous pouvons nous attaquer à ce problème avant d'avoir obtenu un éclaircissement ou devrions-nous chercher à obtenir rapidement une interprétation avant de passer à l'examen article par article?

**M. Knoerr:** La seule interprétation vraiment utile serait une déclaration publique des États-Unis parce que cette question est très épineuse. Nous n'avons toujours pas vu la loi américaine qui sera présentée au Congrès, pas jusqu'à aujourd'hui en tout cas. Vous êtes en train d'étudier le projet et vous mieux que quiconque savez comment fonctionnent les rouages politiques dans les assemblées législatives. Nous ignorons quelle forme cela finira par prendre.

[Text]

[Translation]

• 1300

I have pretty clear evidence that U.S. producers believe they have a political commitment in this regard. I had a U.S. producer withdraw from a panel I was going to be on in the U.S. because he did not want to interfere with a political commitment he thought they had with the government. Now, how do you define what that means?

The type of clarification or position that is useful is one in which it is clear to the United States that they have two alternatives, that either the spirit of that clause and what that clause was intended to say does work, and that they cannot hide behind their GATT waiver on section 22 and how they interpret what we can fairly do and what they can fairly do. The other alternative is that Canada will not let them determine when the trade is open or not and that we are going to trigger our own protectionism just as miserable as anything they suggest they are going to do when it is in our interest. Otherwise, you have this scenario where that trade will open and close at the whim of the United States, and that is not an acceptable scenario. I do not think it is what the negotiators intended.

The thing is there is no easy solution to that in terms of something you can do in a week or two in the United States. But an environment has to be set there and if they are prepared to interpret that clause so they are free to do anything they want, we had darned well better make it clear in Canada that we are going to do it and we will not wait until they have cast the first stone, because by then we have had their product coming in until it is to their disadvantage to have our product coming in.

**Mr. Langdon:** Just a last very quick question, if I could. You have also talked a great deal about the concerns of marketing boards and the need to put certain products on the import list. My understanding is that the United States has responded to our putting the new dairy products on the import list by making a complaint to GATT. Do we expect to see that kind of thing take place with respect to other measures we might take?

**Mr. Knoerr:** I think you have to make a judgment, but the draft statement of administrative action indicates there is a likelihood we may see a lot of that. It is not acceptable. The U.S. was the author of paragraph 2.(c)(i) of article 11, which we fairly operate under. They found they could not operate under it and they have a waiver on it. Now they are in the hypocritical position of telling other countries what they have to do to live under that when they cannot live under it with their own section 22 quotas.

Their prohibitions on dairy products and sugar are much more inclusive. Less than 3.5% sugar content chocolate, they have a quota on. More than 10% sugar-containing products, they have a quota on. And outright bans on certain items, much more extensive than anything we ever did.

J'ai de bonnes raisons de croire que les producteurs américains sont convaincus d'avoir reçu un engagement ferme des politiciens. J'ai vu un producteur américain se retirer d'un groupe spécial dont je devais être membre parce qu'il ne voulait pas compromettre l'engagement politique que les producteurs américains, selon lui, avaient obtenu du gouvernement. Quelle signification doit-on donner à cela, d'après vous?

Ce qui serait vraiment utile, c'est si les États-Unis reconnaissaient qu'ils ont deux choix. Ou bien l'esprit de l'article est respecté et appliqué et ils ne se cachent pas derrière la dispense de l'article 22 du GATT et l'interprétation qu'ils en donnent, ou bien le Canada ne les laisse pas décider du moment où leur marché est ouvert et il impose son propre protectionnisme avec autant de vigueur qu'eux menacent de le faire quand les choses tournent en notre faveur. Faut de quoi, le marché s'ouvrira et se fermera à la guise des États-Unis, ce qui est inacceptable. Ce n'était sûrement pas l'intention des négociateurs.

Cela ne se règle pas en une semaine ou deux. Par contre, s'ils interprètent cet article de façon à pouvoir tout faire à leur guise, eh bien, il ne faudra leur laisser aucun doute que nous allons recourir au protectionnisme et que nous n'attendrons pas qu'ils aient tiré la première salve, parce qu'à ce moment-là leurs produits auront déjà pénétré sur notre marché et il serait contre leur intérêt de laisser les nôtres entrer chez eux.

**M. Langdon:** Une dernière question, toute courte. Vous avez aussi beaucoup parlé des inquiétudes des commissions de commercialisation et de la nécessité de faire figurer certains produits sur la liste des importations. Sauf erreur, quand nous avons ajouté les nouveaux produits laitiers sur la liste des importations, les États-Unis ont déposé une plainte au GATT. Peut-on s'attendre à des mesures de rétorsion semblables à l'avenir?

**M. Knoerr:** Cela reste à voir, mais le projet d'énoncé de mesures administratives laisse nettement entrevoir cette possibilité. C'est inacceptable. L'alinéa 2.c)(i) de l'article 11 a été rédigé par les Américains et nous nous y conformons. Ils ont réalisé qu'ils ne pouvaient pas s'y plier et ils ont obtenu une exemption. Ils ont maintenant l'hypocrisie de dire aux autres pays ce qu'ils doivent faire pour s'y conformer alors qu'eux-même ne le respectent pas puisqu'ils ont des contingents aux termes de l'article 22.

Les interdictions qui frappent les produits laitiers et le sucre sont beaucoup plus sévères. Le chocolat dont la teneur en sucre est inférieure à 3,5 p. 100 est contingenté. Les produits saccharifères dont la teneur en sucre est supérieure à 10 p. 100 sont aussi contingentés. Certains articles sont même frappés d'une interdiction totale, ce

[Texte]

In that circumstance, I think it is a matter of will. I do not think we should be influenced by what the United States says. We have to do what is fair and reasonable. We do not manage peanuts, but we have not tried to stop the management of their peanuts. We choose to manage our poultry and egg production, that is our right. We are much more reasonable in terms of GATT than anything they do.

They are going to do it, but we would be fools if we kowtow to that kind of pressure. It is not acceptable.

**Mr. Langdon:** So we should be prepared to stand up and reject any GATT decision that might come down in their favour.

**Mr. Knoerr:** We have clearly noted to the government that one of our goals in the whole GATT negotiating process is to resolve these questions in terms of article 11 so that those products that are fairly part of the supply management system can be regulated. That has to be a fundamental goal of the Canadian government.

**Mr. Langdon:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Knoerr. You have heard the committee. Would you come back at 3.30 p.m.?

**Mr. Knoerr:** I would be very pleased to, sir.

**The Chairman:** We will spend some more time. Your testimony has been exceptionally interesting. Thank you very much.

The committee is adjourned until 3.30 p.m.

---

#### AFTERNOON SITTING

• 1531

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I see a quorum. While we agreed to hear the Federation of Agriculture for a little longer time, could I ask the members from the Chamber of Commerce what your members' timetable is? Mr. Knoerr, would you have a few moments to stay if we saw the chamber first and then came back to you? Let us do it that way because we are ready to go. Mr. Hamel, I understand that some of your people have airplanes to catch.

We are resuming consideration of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, at clause 2. We are delighted to welcome the Canadian Chamber of Commerce. I am going to have to ask the cameramen to leave and ask Mr. Hamel to introduce his colleagues.

[Traduction]

qui va bien plus loin que tout ce que nous avons fait jusque-là.

Cela revient à une question de caractère. Il ne faut pas se laisser influencer par ce que disent les États-Unis. Ici, nous ne gérons pas la culture des arachides mais nous n'avons pas essayé de les empêcher de le faire chez eux. Nous avons choisi plutôt de gérer la production de volailles et d'oeufs, et c'est notre droit. Nous appliquons le GATT de façon bien plus raisonnable qu'eux.

Ils vont exercer des pressions sur nous, mais nous aurions tort de nous laisser fléchir. C'est inacceptable.

**M. Langdon:** Il faut donc être prêts à rejeter toute décision du GATT rendue en leur faveur.

**M. Knoerr:** Nous avons déjà indiqué au gouvernement que l'un de nos objectifs au cours de négociations du GATT, c'est de résoudre ces questions dans le cadre de l'article 11 pour permettre de réglementer les produits qui font vraiment partie du système de gestion des approvisionnements. Il faut que cela soit un des objectifs fondamentaux du gouvernement du Canada.

**M. Langdon:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Knoerr. Vous avez entendu ce qu'ont dit les membres, accepteriez-vous de revenir à 15h30?

**M. Knoerr:** Je serais ravi, monsieur.

**Le président:** Nous allons vous consacrer un peu plus de temps. Votre témoignage a été d'une qualité exceptionnelle. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

---

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous pouvons commencer. Même si nous avons convenu d'accorder un peu plus de temps aux représentants de la Fédération de l'agriculture, puis-je demander aux membres de la Chambre de commerce quel est leur emploi du temps? Monsieur Knoerr, pourrez-vous rester quelques instants de plus si nous entendons en premier lieu le témoignage de la Chambre de commerce avant d'en revenir à vous? Il vaut mieux procéder ainsi puisque nous sommes prêts à commencer. Monsieur Hamel, je crois savoir que certains de vos collaborateurs ont un avion à prendre.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous en sommes à l'article 2. Nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue aux représentants de la Chambre de commerce du Canada. Je vais demander aux cameramen de quitter la salle et à M. Hamel de nous présenter ses collègues.

[Text]

**Mr. Roger Hamel (President, Canadian Chamber of Commerce):** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to express our appreciation for having been invited to present our views to this committee. As you know, the Canadian Chamber of Commerce is a national federation of local chambers of commerce and boards of trade that exist from coast to coast. Seventy-five percent of them are in communities of 5,000 people or less. We are talking about a very large proportion. Over three-quarters of our membership is what you would call small business, owners of small businesses and not necessarily a managerial élite.

With me I have Mr. Miller Ayre, President of Ayre's Limited of St. John's, Newfoundland. He is the immediate past-chairman of the Retail Council of Canada and is at present a director of the Canadian Chamber of Commerce. I also have with me Tony Amery, a member of our board and a chief economist with Dupont Canada Incorporated, and Peter Brophey, President of the Ontario Chamber of Commerce and, when he is not working for that organization, which is a lot of his time these days, he is Vice-President of Corporate Affairs, Xerox Canada. With me also are Ron Dawson, President of R.C. Dawson Company Limited, with a long background in small manufacturing, president of his own company based in London, Ontario, and a director of the Canadian Chamber of Commerce, and Tim Page, who is on the staff of the chamber. He is the Director of International Policy of the Canadian Chamber of Commerce.

Mr. Chairman and gentlemen, we are very tempted to read our brief into the record. Because we were on very short notice, you probably have not had time to read it in total. I will avoid that because I know you are pressed for time. Mr. Chairman, if it is possible, I would like it to become part of the record and then I could read a one-minute statement.

**The Chairman:** Could I have a motion, Mr. Kempling, that the brief submitted by the Canadian Chamber of Commerce be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

• 1535

Motion agreed to.

**Mr. Hamel:** The Canadian Chamber of Commerce supports the free trade agreement negotiated between Canada and the United States and hopes that the House of Commons, the Senate, and the provincial governments will work co-operatively to ensure the speedy entry into force of this historic agreement.

In previous submissions to the government, we have argued that greater and more secure access to the U.S. market would be a positive step to achieving greater competitiveness of Canadian products in the markets of

[Translation]

**M. Roger Hamel (président, Chambre de commerce du Canada):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à vous remercier de nous avoir invités à témoigner devant votre Comité. Comme vous le savez, la Chambre de commerce du Canada est une fédération nationale regroupant des chambres et des bureaux de commerce locaux d'un bout à l'autre du pays. Soixante-quinze p. 100 de ces organismes sont situés dans des localités de 5,000 habitants ou moins. Il s'agit donc d'une grande partie de la population. Plus des trois quarts de nos membres sont des propriétaires de petites entreprises et ils ne font pas nécessairement partie d'une élite de gestionnaires.

Je suis accompagné aujourd'hui par M. Miller Ayre, président de Ayres Limited de Saint-Jean de Terre-Neuve. Il est le président sortant du Conseil canadien du commerce de détail et est actuellement administrateur de la Chambre de commerce du Canada. À mes côtés se trouvent également Tony Amery, membre de notre conseil d'administration et économiste principal auprès de Dupont Canada Incorporée, ainsi que Peter Brophey, président de la Chambre de commerce de l'Ontario et, dans ses moments de loisir, qui sont rares à l'heure actuelle, également vice-président des affaires de l'entreprise chez Xerox Canada. Je suis également accompagné par Ron Dawson, président de R.C. Dawson Compagnie Limitée, qui a une longue expérience en matière de petite fabrication, président de sa société située à London, en Ontario, et administrateur de la Chambre de commerce du Canada, ainsi que par Tim Page, qui fait partie du personnel de la Chambre de commerce. Il est directeur de la politique internationale.

Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, nous sommes tentés de lire entièrement notre mémoire. Étant donné que nous avons été prévenus à la dernière minute, vous n'avez sans doute pas eu le temps de le lire d'un bout à l'autre. Je m'en abstiendrai toutefois car je sais que vous n'avez pas beaucoup de temps. Si c'est possible, monsieur le président, j'aimerais qu'il soit annexé au compte rendu et je pourrais alors vous lire une brève déclaration.

**Le président:** Monsieur Kempling, pouvez-vous proposer une motion pour que le mémoire présenté par la Chambre de commerce du Canada soit annexé aux *Procès-verbaux et Témoignages* d'aujourd'hui?

La motion est adoptée.

**M. Hamel:** La Chambre de commerce du Canada appuie l'accord du libre-échange négocié entre le Canada et les États-Unis et espère que la Chambre des communes, le Sénat et les gouvernements provinciaux collaboreront en vue de garantir l'entrée en vigueur au plus tôt de cet accord historique.

Dans les mémoires que nous avons remis par le passé au gouvernement, nous avons soutenu que la facilité et la sécurité d'accès au marché américain constitueraient une mesure positive en vue de rendre les produits canadiens

*[Texte]*

the world and, as a result, greater strength in our own domestic markets.

We believe that Canada's sovereignty is best secured through domestic economic vitality and prudent management at the national level and that a strong economy is the key to a strong country and a high standard of living from coast to coast.

We believe that the free trade agreement is compatible with and mutually supportive of Canada's objectives in the multilateral trade negotiations that are going on at the present time.

The free trade agreement with the U.S. will allow us a more stable environment within which change and adjustment can be harnessed to Canada's benefit with a minimum of hardship and dislocation for those adversely affected. It offers the prospect of being more competitive with the newly industrialized countries of the world in the longer run.

While no deal struck between two parties can be perfect in every respect, the chamber believes that the negotiation process has produced an agreement that, on balance, will preserve and create jobs and offer tangible long-term benefits to Canadian consumers, investors, and business in all regions of our country.

The final agreement will not inhibit Canada from pursuing its own social programs or external relations or prevent us from enhancing our cultural identity or promoting economic development across the country.

Business believes that the economic growth and wealth that will come to Canada as a result of the free trade agreement will make our social programs more affordable. Canadians have fought hard to build the social security system we have, and business and labour as well as senior citizens and youth benefit from it.

Canada's business community, which trades in the markets of the world, is a staunch defender of Canadian tradition and quality of life and will continue to be.

The chamber believes that the free trade agreement is only one element among many in the pursuit of jobs, a higher standard of living for all Canadians, and economic growth in all regions.

To facilitate these national objectives, we must be equally diligent in our quest for a successful GATT round. We must strive to ensure a domestic fiscal and monetary policies conducive to an open market economy, including adjustment and labour-market measures to facilitate employment transition and structural shifts in the economy.

*[Traduction]*

plus concurrentiels sur les marchés internationaux et, du même coup, de raffermir nos marchés nationaux.

À notre avis, la vitalité et la gestion prudente de notre économie au niveau national nous permettront plus que toute autre chose d'affirmer la souveraineté du Canada, et une économie saine est l'élément clé d'un pays fort et d'un niveau de vie élevé dans tout le pays.

À notre avis, l'accord du libre-échange est compatible avec les objectifs du Canada dans le cadre des négociations commerciales multilatérales actuellement en cours et il contribue d'ailleurs à les atteindre.

L'accord du libre-échange avec les États-Unis nous permettra de créer un cadre plus stable au sein duquel le changement et l'adaptation pourront s'effectuer à l'avantage de notre pays, et ce, avec un minimum de difficulté et de déplacement des travailleurs touchés. Il nous offre la possibilité de mieux soutenir à long terme la concurrence des nouveaux pays industrialisés du monde.

Même si aucun accord conclu entre deux parties ne peut être parfait sur tous les plans, la Chambre estime que le processus de négociation a abouti à un accord qui, dans l'ensemble, nous permettra de protéger et de créer des emplois et offrira des avantages concrets à long terme aux entreprises, consommateurs et investisseurs canadiens de toutes les régions du pays.

L'accord final n'empêchera pas le Canada de poursuivre ses propres programmes sociaux ou ses relations extérieures, ni d'accroître son identité culturelle, ni de favoriser le développement économique dans toutes ses régions.

Le monde des affaires estime que la croissance économique et les richesses que procurera au Canada l'accord de libre-échange nous aideront à financer nos programmes sociaux. Les Canadiens ont mené une âpre lutte pour mettre sur pied notre système de sécurité sociale dont tout le monde profite, qu'il s'agisse des chefs d'entreprise et des syndicats, des personnes du troisième âge et des jeunes.

Les entreprises canadiennes, qui exercent des activités sur les marchés internationaux, défendent fermement la tradition et la qualité de vie canadiennes et elles continueront à le faire.

La Chambre estime que l'accord de libre-échange n'est qu'un élément parmi de nombreuses initiatives visant à créer des emplois, à relever le niveau de vie de tous les Canadiens et à favoriser la croissance économique des régions.

Pour atteindre ces objectifs nationaux, nous devons également faire tout notre possible pour que les négociations du GATT soient couronnées de succès. Nous devons nous efforcer d'adopter des politiques financières et monétaires nationales qui soient favorables à une économie de marché libre, tout en prévoyant des mesures d'adaptation et des initiatives sur le marché du travail qui facilitent la transition en matière d'emploi et les transferts structurels au sein de l'économie.

[Text]

We must ensure the freest flow of goods and services within Canada by seeking to reduce inter-provincial trade barriers as quickly as possible, and we must continue to search aggressively for trade and investment opportunities in all the markets of the world.

Finally, the Canada-U.S. Free Trade Agreement was a good deal for Canada when it was announced in October 1987. It was a good deal when we saw the fine print in December, and it is still a good deal and worthy of speedy passage through both Houses of Parliament.

**Mr. Kempling:** Mr. Hamel, have you done any surveys of the various chambers across the country that would indicate the investment intentions of your members? Is there any dramatic change in that as a result of the FTA?

**Mr. Hamel:** We have not done any national surveys on investment intentions, although we have surveyed the attitudes towards the free trade agreement. Our last survey, for which we have the results, showed a growing satisfaction on the part of our membership with the government's trade policies. I would ask Peter Brophey, President of the Ontario chamber, to comment on the views of the Ontario chamber membership.

**Mr. Peter Brophey (President, Ontario Chamber of Commerce):** The Ontario chamber surveyed its members just a little under two years ago. At that time, 70% of them expressed an opinion in favour of free trade; 70% felt that there would be advantages to them, to their companies, as a result of free trade. We are in constant touch with our members, and we have no signs at all that this has changed one way or the other, so we would say that about 70% of them are.

• 1540

**Mr. Kempling:** Have you had any indication that many members might be severely, adversely affected, or who would need some adjustment assistance?

**Mr. Brophey:** No, as a matter of fact in the same survey only 6% felt they would be severely affected. Undoubtedly there are those who would have to adjust their operations, presumably ultimately for the better, getting into an export capability, but we have had no strong feeling expressed against the free trade arrangement at all.

**Mr. Hamel:** We have a tradition in the chamber that if we at the national level are not expressing the viewpoint held by a given chamber, or a group of chambers, or a

[Translation]

Nous devons faire en sorte que les biens et services circulent le plus librement possible dans notre pays en réduisant les obstacles commerciaux interprovinciaux le plus rapidement possible, et nous devons continuer de chercher de façon dynamique de nouveaux débouchés pour nos produits et nos investissements sur tous les marchés du monde.

Enfin, l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis était un bon accord pour le Canada au moment où il a été annoncé en octobre 1987. Lorsque les détails en ont été publiés en décembre, c'était encore un bon accord et c'est encore aujourd'hui une mesure positive qui doit absolument être adoptée au plus tôt par les deux Chambres du Parlement.

**M. Kempling:** Monsieur Hamel, avez-vous effectué des sondages auprès des diverses Chambres de commerce du pays pour connaître les intentions de vos membres en matière d'investissement? A-t-on assisté à des changements importants dans ce domaine en raison de l'accord de libre-échange?

**M. Hamel:** Nous n'avons pas effectué d'enquête nationale pour déterminer les intentions des investisseurs, mais nous avons essayé de savoir ce qu'ils pensent de l'accord de libre-échange. Notre dernière enquête, dont nous avons les résultats, a révélé une satisfaction croissante de la part de nos membres à l'égard des politiques commerciales du gouvernement actuel. Je demanderais à Peter Brophey de nous dire ce qu'en pensent les membres de la Chambre de commerce de l'Ontario dont il est le président.

**M. Peter Brophey (président, Chambre de commerce de l'Ontario):** La Chambre de commerce de l'Ontario a fait une enquête auprès de ses membres il y a un peu moins de deux ans. À l'époque, 70 p. 100 d'entre eux se sont dits en faveur du libre-échange; 70 p. 100 ont estimé que le libre-échange serait avantageux pour leur société. Nous communiquons continuellement avec nos membres et rien ne nous porte à croire que cette opinion a changé d'une façon ou d'une autre; nous pouvons donc dire qu'environ 70 p. 100 d'entre eux approuvent cet accord.

**M. Kempling:** D'après vos renseignements, un grand nombre de vos membres risquent-ils d'être durement touchés ou auront-ils besoin qu'on les aide à s'adapter?

**M. Brophey:** Non, en fait, le même sondage a révélé que 6 p. 100 seulement d'entre eux estiment qu'ils seront durement touchés. De toute évidence, certains devront adapter leurs activités, ce qui en dernier ressort se révélera sans doute avantageux pour eux, pour se lancer dans l'exportation, mais aucun de nos membres n'a exprimé de réaction vraiment hostile à l'accord de libre-échange.

**M. Hamel:** Selon la tradition en vigueur à la Chambre de commerce, si l'organisme national n'exprime pas l'opinion d'une chambre donnée ou d'un groupe de

[Texte]

region where chambers are represented, they let us hear about it.

We have been supportive of this initiative, if I may say with respect, well before this Government got into the act, going back since 1979.

**Mr. McDermid:** Are you taking credit?

**Mr. Hamel:** Well, I think we deserve some of the credit. At least we are very supportive of it. During that time and at annual meetings in recent years we have had resolutions that have been unanimously endorsed. Although we are not always totally unanimous in our positions, I think we can say that we have a very strong support within the Chamber of Commerce movement from coast to coast on this particular issue.

**Mr. Kempling:** That is very good. Of course, businessmen, because there are going to be more profits or expanded markets, obviously support free trade. Has there been any expression from your membership groups on this elusive subject of culture? I ask you that because I had the occasion to be on a panel in Alberta where Knowlton Nash—I am sure you know who he is—was the moderator. The first question that came up was from Knowlton Nash. He asked me what we were going to do about culture and I asked him if he could define what he meant by culture. In my constituency I have Gordie Tapp who is on *Hee Haw*, and I do not know whether you call that culture or not, and we have Tommy Hunter. Now, some people would call that culture; some people would not. He responded by saying, "Well, I don't think we want that *Rambo* culture in Canada". When I explained to him that the author of *Rambo* is a Canadian he was somewhat taken back. Have you had any comments on that side of it from your membership?

**Mr. Hamel:** We have not done a formal survey on it, but obviously in our regular meetings and so on, the subject does come up from time to time because it is very newsworthy. As you say—and I hear comments from our members, many of whom own their own businesses, live close to the border and all the rest of it—when Great Britain went into the Common Market, for example, they did not start speaking Dutch or French in England. They have gone into that huge market and I do not think they see their culture as threatened.

A very significant portion of our trade—I guess it is close to 80% —is with the United States. Much of it is already tariff free. I do not think we could say right now that we do not have a distinctive Canadian culture. Even though it is a little difficult to define, it is there. I do not think we are necessarily experts in it, or that this is our particular bag, but I do not think we have heard comments from the chamber membership that indicate any degree of concern whatsoever on this question of

[Traduction]

chambres de commerce, ou d'une région où celles-ci sont représentées, les intéressés nous font part de leurs préoccupations.

Nous avons appuyé cette initiative, soit dit en toute déférence, bien avant l'arrivée du gouvernement actuel, dès 1979, pour être précis.

**M. McDermid:** Vous en attribuez-vous le mérite?

**M. Hamel:** Je pense que nous le méritons en partie. Notre appui est sans réserve. Au cours de cette période et lors des assemblées annuelles des dernières années, nous avons adopté des résolutions à l'unanimité. Même si notre position n'est pas toujours unanime, nous pouvons dire que l'ensemble des chambres de commerce du pays a toujours été très favorable à cette initiative.

**M. Kempling:** C'est très bien. Bien entendu, les hommes d'affaires appuient le libre-échange puisqu'il leur permettra d'accroître leurs bénéfices ou de trouver de nouveaux débouchés. Certains de vos membres ont-ils fait des commentaires au sujet de la question un peu vague de la culture? Je vous pose cette question car j'ai eu l'occasion de faire partie d'une tribune animée par Knowlton Nash—je suis sûr que vous le connaissez. C'est lui qui a posé la première question. Il m'a demandé ce que nous allions faire au sujet de la culture, et je lui ai demandé à mon tour de préciser ce qu'il entendait par culture. Dans ma circonscription, il y a Gordie Tapp qui anime l'émission *Hee Haw*, et je ne sais pas si l'on peut parler de culture dans ce cas, et il y a aussi l'émission de Tommy Hunter. Pour certains, il s'agit là de culture; mais pour d'autres personnes, ce n'est pas le cas. Il m'a répondu en disant que nous ne voulions pas, à son avis, de ce genre de culture «à la Rambo» au Canada. Il a paru interloqué lorsque je lui ai dit que l'auteur de *Rambo* était Canadien. Certains de vos membres ont-ils fait des observations sur cet aspect de la question?

**M. Hamel:** Je n'ai pas fait de sondage officiel sur ce point, mais lors de nos réunions régulières, il est évident que la question revient de temps à autre sur le tapis car elle est d'actualité. Comme vous le dites—et j'entends des observations de nos membres qui, pour la plupart, possèdent leur propre petite entreprise, située près de la frontière et ainsi de suite—lorsque la Grande-Bretagne s'est jointe au Marché commun, par exemple, les Anglais n'ont pas commencé à parler hollandais ou français. Ils ont eu accès à ce marché énorme, et je ne pense pas que leur culture en ait été menacée.

Une énorme partie de nos échanges commerciaux—près de 80 p. 100, sauf erreur—s'effectuent avec les États-Unis. La plupart de ces échanges sont déjà exonérés de droits de douane. Je ne pense pas que l'on puisse dire en ce moment que nous n'avons pas de culture canadienne propre. Même si elle est quelque peu difficile à définir, elle existe. Nous ne sommes pas nécessairement des experts en la matière, et ce n'est pas non plus notre centre d'intérêt, mais aucune des chambres de commerce n'a

[Text]

culture and loss of cultural identity through the free trade agreement.

**Mr. Kempling:** In your brief you make mention of our social programs and you do not anticipate any change in that regard. Have you had any adverse comment in that regard from your membership?

**Mr. Hamel:** No, on the contrary. It is no secret to anybody in this room that the chamber has expressed many times its concern about deficit and deficit reduction. We know that 60% of federal government expenditures are related to what is called the social envelope. If we are to continue to spend those levels of dollars and have them grow as needs grow to look after the handicapped and the aged and the sick, and so on, we have to generate new wealth to allow us to do so. Otherwise we are going to be very seriously limited by not having growth, particularly if there is an economic downturn.

• 1545

Now, our members see this as being very positive to their individual businesses. The economy is made up of the sum total of individual businesses. We see growth in the economy engendered by this agreement, which will allow us to properly and to continue to properly look after the social needs of the country where money is required and money is involved because more wealth will be generated. You cannot distribute wealth that has not yet been created except by incurring debt. If we want to reduce the deficit and to get that debt under control, we have to generate new wealth. We cannot make money by taking in our own washing. As an exporting nation, we have to be concerned about securing greater access to that very important U.S. market. The free trade agreement goes a long way towards helping us ensure greater security of access to the U.S. market.

**The Chairman:** I was just going to add in the culture thing. I think it is fair to say that members of your organizations probably contribute more to culture throughout Canada, whether it is small playhouses in the small towns and villages or the major productions at the Roy Thompson Hall and the other national halls in Calgary, Vancouver, Montreal, Halifax, and throughout all of Canada. I would think that your membership at least contributes very, very heavily to the culture of Canada.

**Mr. Allmand:** I am wondering if the Chamber of Commerce is aware of a statement made on July 5, 1988, by the Canadian Federation of Independent Business when its Research Director, Catherine Swift, said:

We are not delighted with the government procurement provisions in the agreement. There is no advantage to small firms. It is likely to benefit large companies.

[Translation]

exprimé d'inquiétude au sujet de la question culturelle et de la perte d'identité culturelle que risque d'entraîner l'accord de libre-échange.

**M. Kempling:** Dans votre mémoire, vous parlez de nos programmes sociaux en disant que vous ne prévoyez aucun changement dans ce domaine. Avez-vous eu des commentaires défavorables à cet égard de la part de vos membres?

**M. Hamel:** Non, bien au contraire. Chacun sait que la Chambre a exprimé à maintes reprises ses inquiétudes au sujet du déficit et de sa réduction. Nous savons que 60 p. 100 des dépenses du gouvernement fédéral sont liées à ce que l'on appelle l'enveloppe sociale. Si nous voulons maintenir ces programmes sociaux et accroître nos dépenses pour répondre aux besoins des handicapés, des personnes du troisième âge et des malades, nous devons créer de nouvelles richesses pour financer ces programmes. Sans cette croissance, nous allons nous heurter à de sérieux obstacles surtout en cas de récession.

Nos membres considèrent cette initiative comme très favorable à leur entreprise. L'économie se compose de l'ensemble de ces entreprises. D'après nous, l'accord favorisera la croissance économique, ce qui nous permettra de continuer de répondre convenablement aux besoins sociaux des Canadiens grâce aux nouvelles richesses que nous procurera cet accord. On ne peut pas distribuer des richesses sans en créer, sauf en s'endettant. Si nous voulons réduire le déficit et juguler cette dette, nous devons créer de nouvelles richesses. Nous ne pourrions pas gagner de l'argent en vivant en vase clos. En tant que pays exportateur, nous devons faire en sorte de nous garantir un accès illimité à ce vaste marché américain. L'accord de libre-échange contribue fortement à nous garantir davantage l'accès au marché américain.

**Le président:** Je voulais simplement ajouter quelque chose au sujet de la culture. Il faut dire en toute franchise que les membres de votre organisation contribuent sans doute davantage au secteur culturel dans tout le pays, qu'il s'agisse des petits théâtres situés dans les petites villes et les villages, ou des grandes productions du Roy Thompson Hall et des autres salles de spectacles nationales de Calgary, Vancouver, Montréal, Halifax et du reste du pays. Vos membres contribuent énormément à la culture de notre pays, à mon avis.

**M. Allmand:** La Chambre de commerce est-elle au courant d'une déclaration faite le 5 juillet dernier par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. La directrice de la Recherche, Catherine Swift, a déclaré ceci:

Nous ne sommes pas satisfaits des dispositions de l'accord relatives aux marchés du gouvernement. Les petites entreprises n'ont rien à y gagner. L'accord profitera vraisemblablement aux grandes sociétés.

**[Texte]**

In summary, she said that Canadian small businesses are unlikely to benefit from the \$4 billion in U.S. government spending available to Canadian enterprises under the free trade pact because American small businesses will receive preferred status over their Canadian counterparts. Are you aware of that report? What is your answer to this analysis of the access of Canadian small businesses to American government contracts?

**Mr. Hamel:** Mr. Allmand, Mr. Dawson is the proprietor of what could be classified as a small business. I think I would ask him to comment first.

**Mr. Ron Dawson (Director, Canadian Chamber of Commerce):** Did you say that statement was dated July 5, 1988?

**Mr. Allmand:** Yes, it was July 5, 1988, a couple of weeks ago. Ms Swift's remarks came in the wake of a conference held in Toronto by the Hon. Otto Jelinek and Bernard Valcourt. It was one of these travelling conferences on the agreement. The Canadian Federation of Independent Business was there and made that statement following the meeting.

**Mr. Dawson:** I can tell you that I am a charter member of the CFIB as a small business person. I talked with Mr. Bulloch not more than three weeks ago. I have the results of a survey that was done by them in March of this year that overwhelmingly shows that the small business people who belong to CFIB support the FTA the way it is. I cannot—

**Mr. Allmand:** I guess you misunderstood my question. I am talking simply about the provisions that give small business access to government contracts in the United States. It is only that part I am asking the question about. I am not talking about—

**Mr. Dawson:** Are you for it or against it? I think some small business people would like to see set-asides such as occur in the U.S. Others do not seem to think it is necessary. I have sat in on conferences with DSS here in Ottawa to that effect.

**Mr. Allmand:** I do not seem to be getting an answer to my question. I am simply asking if you share the view of the Canadian Federation of Independent Business with respect to the provisions relating to procurement. I am not asking questions with respect to the entire agreement.

• 1550

I am asking whether or not you agree with the statement that the Canadian Federation of Independent Business is not delighted with the procurement provisions in the agreement. She said there is no advantage to small Canadian firms. Those provisions will likely benefit large

**[Traduction]**

En résumé, elle a déclaré que les petites entreprises canadiennes ne profiteront probablement pas des quatre milliards de dollars que le gouvernement américain mettra à la disposition des entreprises canadiennes en vertu de l'accord de libre-échange, parce que les petites entreprises américaines seront privilégiées par rapport à leurs homologues canadiennes. Êtes-vous au courant de ce rapport? Que pensez-vous de cette analyse concernant l'accès des petites entreprises canadiennes aux marchés du gouvernement américain?

**M. Hamel:** Monsieur Allmand, M. Dawson est propriétaire de ce que l'on pourrait appeler une petite entreprise. C'est à lui de répondre en premier à cette question.

**M. Ron Dawson (directeur, Chambre de commerce du Canada):** Avez-vous dit que cette déclaration était datée du 5 juillet 1988?

**M. Allmand:** Oui, le 5 juillet 1988, il y a deux semaines. M<sup>me</sup> Swift a fait ces remarques au lendemain d'une conférence tenue à Toronto par l'honorable Otto Jelinek et Bernard Valcourt. Il s'agissait d'une des conférences organisées à travers le pays pour discuter de l'accord. La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante y était représentée et M<sup>me</sup> Swift a fait cette déclaration à la suite de la réunion.

**M. Dawson:** Je puis vous dire que, en tant que chef d'une petite entreprise, je suis membre en règle de la Fédération canadienne de la petite entreprise. J'ai parlé, il y a à peine trois semaines, à M. Bulloch. J'ai les résultats d'un sondage effectué par cet organisme en mars dernier, selon lesquels les chefs d'entreprise membres de la Fédération appuient, de façon majoritaire, l'accord de libre-échange sous sa forme actuelle. Je ne peux pas. . .

**M. Allmand:** Vous avez sans doute mal compris ma question. Je parle simplement des dispositions visant à donner aux petites entreprises l'accès aux marchés du gouvernement américain. C'est sur ce point précis que porte ma question. Je ne parle pas des. . .

**M. Dawson:** Êtes-vous pour ou contre? Certains chefs de petites entreprises souhaiteraient qu'on leur réserve une partie des marchés, comme c'est le cas aux États-Unis. D'autres estiment que c'est inutile. J'ai participé à des réunions à ce sujet, à Ottawa, avec des responsables du MAS.

**M. Allmand:** J'ai du mal à obtenir une réponse à ma question. Je vous demande simplement si vous partagez l'opinion de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante en ce qui a trait aux dispositions de l'accord relatives aux marchés de l'État. Ma question ne porte pas sur l'ensemble de l'accord.

Je vous demande si vous approuvez ou non la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante qui dit qu'elle n'est pas satisfaite des dispositions de l'accord relatives aux marchés de l'État. Sa représentante a déclaré que les petites entreprises canadiennes n'auront rien à

*[Text]*

Canadian firms, not small Canadian firms, because in the United States there is an exception for small U.S. business and minorities which gives those contracts to American small business. This is what the Canadian Federation of Independent Business says about that provision, and I simply want to know whether you have examined that provision in the same context they have.

**Mr. Dawson:** I understand that, but the answer is no, we have not canvassed our own membership on that particular issue since July 5.

**Mr. Allmand:** That is fine. I would like to move to another point. This morning we had a witness who said that under the agreement Canadian factories would likely become warehouses because a lot of Canadian business, both subsidiaries of U.S. companies and Canadian companies, would move to the United States to increase their manufacturing capacity—I am talking about manufacturing—because it would be more profitable to do so.

Of course, we have had other testimony on this point. I would like to refer to a statement made last December 1987 at a seminar in Montreal with respect to the agreement. The former head of the Loans Division of the Dresdner Bank in Germany said that a Canada-U.S. free trade deal would discourage European investment in Canada. He went on to say:

Without a free trade deal, Europeans are almost forced to invest in Canada to reach the Canadian market, but free trade would allow them to serve Canada from plants in the United States.

If large European firms are given the option of locating a manufacturing plant in either Canada or the United States, they will almost by definition choose the United States. That is because of such factors as transportation costs, taxation rates, market size and labour laws.

This morning the witness said he knew of many Canadian businesses that are already planning to expand their manufacturing capability, but not in Canada, in the United States, for the same reasons given by the former head of the Loans Division of the Dresdner Bank in Germany; it would be better economically for them to do so, and they still have total access to the Canadian market.

I would like to know what the chamber says to that. It seems to me it makes good economic sense that if you are going to make more money in the United States, you are going to be closer to a bigger market, cheaper transportation, cheaper labour rates, and so on. Why would you not go to the United States if you are given national treatment and you have total access to the Canadian market?

*[Translation]*

gagner. Ces dispositions profiteront vraisemblablement aux grandes entreprises canadiennes, et non aux petites, car, aux États-Unis, ces contrats sont alloués aux petites entreprises américaines en vertu d'une exception. C'est l'opinion de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante au sujet de cette disposition, et je veux simplement savoir si vous l'avez examinée dans le même contexte.

**M. Dawson:** Je comprends bien, mais la réponse est non, nous n'avons pas consulté nos membres sur cette question précise depuis le 5 juillet.

**M. Allmand:** C'est bien. Je voudrais passer maintenant à une autre question. Ce matin, un des témoins a déclaré qu'en vertu de l'accord, les usines canadiennes seront vraisemblablement transformées en entrepôts, car un grand nombre d'entreprises canadiennes, filiales tant de sociétés américaines que de sociétés canadiennes, iront s'installer aux États-Unis pour accroître leur capacité de fabrication—je parle bien de fabrication—car cela sera plus rentable pour elles.

Bien entendu, nous avons reçu d'autres témoignages sur cette question. Je voudrais me reporter à une déclaration faite en décembre 1987 lors qu'un colloque tenu à Montréal au sujet de l'accord. L'ancien chef de la Division des prêts de la Banque Dresdner, en Allemagne, a déclaré qu'un accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis dissuaderait l'investissement européen au Canada. Puis il a ajouté:

En l'absence d'un accord de libre-échange, les Européens sont presque obligés d'investir au Canada pour avoir accès au marché canadien, mais le libre-échange leur permettra de desservir le Canada à partir d'installations situées aux États-Unis.

Si les grandes entreprises européennes ont le choix d'installer une usine de fabrication au Canada ou aux États-Unis, elles choisiront presque automatiquement ce dernier pays. En effet, il faut tenir compte de facteurs comme les coûts de transport, les taux d'imposition, l'importance du marché et la législation du travail.

Ce matin, le témoin a déclaré qu'il connaissait de nombreuses entreprises canadiennes qui envisagent déjà d'accroître leurs installations de fabrication, mais pas au Canada, mais bien aux États-Unis, pour les mêmes raisons que celles invoquées par l'ancien chef de la Division des prêts de la Banque Dresdner d'Allemagne; cela sera plus rentable pour les entreprises en question, sans toutefois limiter leur accès au marché canadien.

Je voudrais savoir ce qu'en pense la Chambre de commerce. À mon avis, cette solution paraît logique et rentable si elle permet de gagner plus aux États-Unis, tout en étant plus proche d'un vaste marché, et en bénéficiant de frais de transport et de coûts de main-d'oeuvre moindres et ainsi de suite. Pourquoi ne pas s'établir aux États-Unis si l'on fait l'objet d'un traitement national tout en ayant un accès illimité au marché canadien?

[Texte]

**Mr. Hamel:** Mr. Allmand, that is a very selective quote. We have just had an economic summit, where the political and economic leaders of the leading nations in the world were here in Canada and came out with a statement that totally contradicted this individual's particular comment.

The second point I would make is that we have just seen within the last couple of days that Canadian business and industrial investment is scheduled to increase 27% in this country in 1989. Are those people who are afraid to invest in Canada? I do not think so. There are Canadian investments now going on in the United States, and I say all the more power to them. We should not be afraid to invest anywhere in the world, and there are others.

We would like to have foreign investment come into this country. We want tariff barriers and barriers to trade and business and free markets removed. If that happens, it has to work both ways. You can selectively pick quotes of people who are either wimps or chickens and who feel they have to have tariffs to protect them. But I think we are able to point to quotes of other people who are investing in this country—by independent bodies who provide these statistics—which I think are very, very encouraging. We do need this new investment which is going to lead to more jobs for Canadians.

• 1555

**Mr. Allmand:** Mr. Hamel, I must say this is just about manufacturing here. We are not talking about resource industries; we are not talking about pulp and paper, and so on, where the resources are in Canada and of course the work has to be done in Canada. We are talking about manufacturing. That statement was about manufacturing.

**Mr. Hamel:** Could I ask Mr. Brophey if he has any comments on this?

**Mr. Allmand:** I would like to hear what Mr. Brophey says. But about the seven leaders who were in Toronto at the summit recently, I do not think they commented on that particular point I read. Their comment was, if I understood correctly, they thought the Canada-U.S. trade agreement was a good thing because it widened trade opportunities. I do not think they commented on whether they would invest in manufacturing in Canada or the United States in the same way as Meyer Pesconi did in that quote I gave you. Anyway, I would like to hear what Mr. Brophey has to say about the point I raised.

**Mr. Brophey:** Let me move to one specific example, and that is the company that employs me, Xerox of Canada. We are 80% American-owned. We have a plant here in Canada that exported last year \$150 million worth

[Traduction]

**M. Hamel:** Monsieur Allmand, il s'agit d'une citation parmi tant d'autres. Le communiqué émis à l'issue du sommet économique qui vient de se terminer au Canada et auquel participaient les dirigeants politiques et économiques des principaux pays du monde, va totalement à l'encontre de cette observation émanant d'un particulier.

En second lieu, j'aimerais signaler que les événements des deux derniers jours prouvent que les investissements commerciaux et industriels sont censés augmenter de 27 p. 100 dans notre pays en 1989. S'agit-il de personnes qui ont peur d'investir au Canada? Je ne le pense pas. Certains Canadiens investissent déjà aux États-Unis, et évidemment ils ont tout à y gagner. Nous ne devrions pas craindre d'investir dans d'autres pays du monde, car il y en a d'autres.

Nous souhaitons favoriser l'investissement étranger dans notre pays. Nous voulons supprimer les barrières douanières et les obstacles au commerce et au marché libre. Si nous y parvenons, cela doit se faire dans les deux sens. Vous pouvez citer comme bon vous semble les propos de personnes qui ne voient pas plus loin que le bout de leur nez ou qui ont peur de tout et qui estiment que les droits de douane sont nécessaires pour les protéger. Toutefois, il faut tenir compte également de l'avis d'autres personnes qui investissent dans notre pays—d'après les organismes indépendants qui fournissent ces statistiques—car il est des plus encourageant. Nous avons besoin des nouveaux investissements qui contribueront à créer plus d'emplois pour les Canadiens.

**M. Allmand:** Monsieur Hamel, je vous rappelle qu'il ne s'agit ici que du secteur de la fabrication. Il n'est pas question des industries extractives, ni des pâtes et papiers, pour lesquelles les matières premières se trouvent au Canada et pour lesquelles, évidemment, le travail se fait ici. Nous parlons de fabrication. C'est là-dessus que portait le communiqué.

**M. Hamel:** Pourrais-je demander à M. Brophey s'il a des observations à faire là-dessus?

**M. Allmand:** J'aimerais entendre ce que M. Brophey a à dire. En ce qui concerne les sept dirigeants qui étaient au sommet de Toronto récemment, je ne pense pas qu'ils se soient prononcés sur la question dont je viens de parler. Sauf erreur, ils ont dit trouver que l'accord commercial canado-américain avait du bon parce qu'il ouvrait des perspectives commerciales. Ils n'ont pas indiqué s'ils allaient investir dans le secteur canadien ou américain de la fabrication comme l'a fait Meyer Pesconi dans la citation que je vous ai donnée. Quoi qu'il en soit, j'aimerais entendre ce que M. Brophey a à dire à propos de ce que j'ai soulevé.

**M. Brophey:** Laissez-moi vous donner un exemple précis: Xerox du Canada, mon employeur. La compagnie appartient à 80 p. 100 à des intérêts américains. L'usine canadienne a exporté l'année dernière des biens d'une

[Text]

of goods, most of it to the U.S. That is about 17% of our total sales volume.

We have had discussions with our parent company about the impact of free trade. The analysis that we have come up with and that they agree with is that this particular plant is the most efficient equipment-manufacturing plant within the Xerox manufacturing world, and consequently there is no way it would be moved down to the United States. If it became inefficient, it is quite likely that could happen. It must be efficient and it must be cost-effective and it must be world-competitive. So there is a working example, rather than an economist's theory, sir.

**Mr. Allmand:** We had both.

**Mr. Manly:** I would like to welcome Mr. Hamel and the other representatives from the Chamber of Commerce to our meeting this afternoon.

I would like to begin by asking what you see as the effect of having to compete as Canadian businesses with American businesses, many of which operate in states that have right-to-work legislation. There are some twenty American states with right-to-work legislation. Eight of these states have no minimum wage laws. Three of them, I think Kansas, Nebraska, and Wyoming, have minimum wages of \$1.60 an hour. I presume that is \$1.60 American, which is still extremely low. There is a very low rate of unionization, between 5% and 10%, as compared with the 39% of the Canadian work force that is unionized. I would be interested in getting your perception of what the effects will be of having to compete in that kind of market.

**Mr. Hamel:** We compete not only in the North American market but globally in world-wide markets. Canada, after West Germany, is the industrialized nation most dependent on international trade. We already compete on a very rigorous basis in the U.S. market; and I think compete very successfully, because we have—and the figures have again been released within the last few days—a positive balance of trade as a nation.

• 1600

So I think we should not undersell the ability of the Canadian Chamber of Commerce's members, those 170,000 businesses across the country, to compete. They do compete, they compete successfully, and they can compete more in the future than they can now if access to that market is guaranteed. There is some reticence, I am told, on the part of certain businesses, particularly in the manufacturing area, to make large investments if the rising tide of protectionism in the U.S. could cut them off at a moment's notice. With the free trade agreement there will be more secure access. So I think we will be even more competitive in the future than we are now.

**Mr. Manly:** Do you think this would in any way lead to pressure from some of your members to try to keep wages down, or to even lower wages?

[Translation]

valeur de 150 millions de dollars, surtout vers les États-Unis. Cela représente environ 17 p. 100 de notre chiffre d'affaires total.

Nous avons discuté avec la société mère des conséquences du libre-échange. La conclusion de notre analyse, auquel elle a souscrit, c'est que notre usine est la plus efficace de toutes les installations de Xerox et qu'il n'est donc aucunement question qu'elle soit déménagée aux États-Unis. Cela risque fort d'arriver, par contre, si elle devenait inefficace. Il faut qu'elle soit efficace, rentable et puisse être concurrentielle sur le plan mondial. Voilà donc un exemple concret, par opposition à une théorie d'économiste, monsieur.

**M. Allmand:** Nous avons vu les deux.

**M. Manly:** Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Hamel et aux autres représentants de la Chambre de commerce qui sont parmi nous cet après-midi.

Les entreprises canadiennes devront dorénavant faire concurrence à des entreprises américaines dont beaucoup sont installées dans des États où il existe une législation en matière de droit au travail. Une vingtaine d'États américains ont ce genre de loi. Dans huit d'entre eux, il n'y a pas de loi sur le salaire minimum. Dans trois d'entre eux—le Kansas, le Nebraska et le Wyoming—le salaire minimum est de 1.60\$, en devises américaines, je suppose, ce qui est quand même très peu. La syndicalisation est très faible, entre 5 et 10 p. 100, par rapport au Canada où la population active est syndiquée à 39 p. 100. Quelles conséquences cela aura-t-il?

**M. Hamel:** Nous sommes présents sur le marché nord-américain mais aussi sur les marchés mondiaux. Après la RFA, le Canada est le pays industrialisé qui dépend le plus du commerce international. Nous nous défendons déjà très bien sur le marché américain, et cela doit nous réussir puisque—les chiffres ont été publiés ces derniers jours—notre balance commerciale est positive.

Je ne pense donc pas que l'on doive sous-estimer les membres de la Chambre de commerce du Canada, les 170,000 entreprises réparties à travers le pays. Elles soutiennent la concurrence avec succès et la concurrence qu'elles livreront à l'avenir sera plus vive encore si leur accès à ce marché est garanti. Certaines entreprises de fabrication, surtout, me dit-on, hésitent à faire de gros investissements de peur que la montée du protectionnisme aux États-Unis ne leur interdise l'accès à ce marché du jour au lendemain. Avec l'accord de libre-échange, l'accès sera plus sûr. Je pense donc que nous serons encore plus compétitifs à l'avenir.

**M. Manly:** Cela amènera-t-il certains de vos membres à exercer des pressions pour maintenir les salaires à leur niveau ou même les faire baisser?

[Texte]

**Mr. Miller Ayre (Director, Canadian Chamber of Commerce):** Could I comment on this, Roger? Let us not get focused on the simple fact that Canada's choice is to work in isolation. Within a world economic community the reality is that problems of wages, problems of competition, problems of non-unionization in terms of competition are factors of life for most Canadian businesses as it is.

There is an area in the U.S. which may have advantages of a type that we cannot compete with, and that is on the assumption that we cannot be as productive as they are, regardless of the factors that you raised. It seems to me that Canadian industry is already facing those problems on an international basis. That is part of the reason for wanting to strengthen the Canadian economy in terms of its long-run position in the world economic marketplace.

There is another factor which I think sometimes is forgotten in this process. This is not all an issue of manufacturing. In the field in which I spend most of my time, which happens to be the retailing field, we have been in continual competition with the U.S. marketplace and U.S. players, I would say, for the last 50 or 60 years. It is a marketplace that has virtually been wide open. In effect, the Canadian retailer is going to face competition which is really no different from what he has dealt with before.

**Mr. Manly:** Does the chamber believe that social programs such as unemployment insurance and medicare help to strengthen the Canadian economy and give Canadian businesses additional strength?

**Mr. Hamel:** Social programs are a fact of life in Canada. They are the reality. I guess it does not really matter very much what we believe, because we know that those programs—

**Mr. Manly:** It does matter a great deal what you believe. They may be the reality now, but reality is always changing. Reality is always open to actions based on the perceptions of what people believe. I think as we go into this trade deal, where there could be some pressure from the Americans, who might feel that some of our programs—they have already attempted to attack unemployment insurance in the east coast fishery. It is important the way Canadians feel about this, as we go into this deal. I would be very interested in knowing whether you feel that these programs are beneficial socially—as I am sure you do—and whether you see them as being positive in terms of the total economy of Canada.

**Mr. Hamel:** As we state in our brief—we have a small chapter on social programs and we have spoken to this before—we believe in the programs that exist in Canada.

We are concerned, and have expressed a concern a number of times, about the level of expenditures of government on these programs and our ability to pay for

[Traduction]

**M. Miller Ayre (administrateur, Chambre de commerce du Canada):** Je peux répondre, Roger? Ne nous laissons pas obnubiler par la question de l'isolement du Canada. En situation économique mondiale, le fait est que les salaires, la concurrence et la non-syndicalisation sont déjà des réalités de la concurrence pour la plupart des entreprises canadiennes.

Certaines régions des États-Unis ont peut-être des avantages contre lesquels on ne peut lutter, en supposant que nous ne puissions pas être aussi productifs qu'elles le sont, quels que soient les facteurs que vous avez évoqués. J'estime que l'industrie canadienne fait déjà face à ces problèmes sur le plan international. C'est en partie pourquoi nous voulons consolider la position à long terme de l'économie canadienne sur les marchés mondiaux.

Un autre facteur est aussi passé sous silence. Il ne s'agit pas exclusivement d'une question de fabrication. Dans le secteur où je consacre le clair de mon activité, celui de la vente au détail, nous faisons concurrence aux États-Unis depuis 50 ou 60 ans. Ce marché-là est presque complètement ouvert. La concurrence à laquelle devra faire face le détaillant canadien sera donc pratiquement la même.

**M. Manly:** La Chambre de commerce est-elle d'avis que les programmes sociaux comme l'assurance-chômage et l'assurance-maladie contribuent à renforcer l'économie canadienne et à lui donner plus de vigueur?

**M. Hamel:** Au Canada, les programmes sociaux sont une réalité. Ce que nous pensons n'a donc probablement guère d'importance parce que nous savons que ces programmes...

**M. Manly:** Ce que vous pensez a beaucoup d'importance. C'est une réalité aujourd'hui mais la réalité est en constante évolution. Elle se transforme en fonction de ce que l'on perçoit comme étant les idées des gens. Les Américains pourront essayer d'exercer des pressions sur nous à cause de certains de nos programmes... ils s'en sont déjà pris à l'assurance-chômage pour les pêcheurs de la côte est. Ce que pensent les Canadiens compte beaucoup à ce moment-ci. Trouvez-vous que ces programmes soient avantageux pour la société—je suis certain que c'est votre avis—et trouvez-vous qu'ils soient bénéfiques à l'ensemble de l'économie canadienne?

**M. Hamel:** Il y a dans notre mémoire un court chapitre sur les programmes sociaux et, comme nous le disons et l'avons déjà dit, nous croyons aux programmes sociaux en place au Canada.

Ce qui nous inquiète, comme nous l'avons déjà dit, c'est l'importance des fonds publics consacrés à ces programmes et notre aptitude à en payer le prix. Car il y

[Text]

them. You do have to pay, and at the moment we have major deficits. So we say, if we want to continue to have—

**Mr. Manly:** Do you believe the Canadian economy generally gets good value for the expenditures that it puts into medicare and unemployment insurance, for example?

**Mr. Hamel:** I think we get very good value for what we put into medicare. We presented a major brief to the Forget commission regarding unemployment insurance. We suggested that there are welfare elements in that, which should be segregated out into a second tier. We have made that very clear and our position is on record.

But to answer your earlier, more general question, I would say the Canadian business community is very positive of and respectful of the social programs as they exist in Canada. There is no question about that, and we state that categorically in our brief, if you take the time to read it.

• 1605

**Mr. Manly:** Do any of your members, particularly from some of the regions, particularly the Atlantic region, have any concerns about the fact that there is going to be a five- to seven-year period in which Canada and the United States will be negotiating as to what constitutes unfair subsidies?

The negotiations that took place over the last two years never really resolved that problem. And because they could not resolve it they put in place a mechanism that says we will try to solve it in the next five to seven years. Obviously the whole question of regional subsidies is a very important part of the Canadian economy. The Americans have different schemes for doing this, which being largely oriented to the defence industry are protected. Our subsidies and our regional programs are under review. I wonder if any of your members have concerns about that fact.

**Mr. Hamel:** Mr. Ayre is from Newfoundland. He might comment initially.

**Mr. Ayre:** I think it is fair to say that anyone living in an area of the country that has benefited from regional programs—that is to say the economy of the area that relies heavily on programs that are functions of the federal government, albeit directly or indirectly—is fearful of major changes that could come about.

It is unlikely, however, given the fact that anyone who examines the existing free trade agreement as it is presently put in place does not at the same time see that we may in fact be free of some of the dependency on these programs, as the export base in most of the regional areas would indicate that we would strengthen as a result of free trade; for example in the fishing industry and so on.

[Translation]

a un prix à payer et à l'heure actuelle, le déficit est très important. Ce que nous disons, c'est que si nous voulons continuer d'avoir. . .

**M. Manly:** Estimez-vous que l'économie canadienne en général reçoit des services de qualité en contrepartie des sommes qui sont consacrées à l'assurance-maladie et à l'assurance-chômage, par exemple?

**M. Hamel:** Nous sommes très bien payés des sommes que nous consacrons à l'assurance-maladie. Nous avons présenté un gros mémoire à la commission Forget sur l'assurance-chômage. Nous avons indiqué qu'à notre avis, il renferme les éléments qui relèvent de l'assistance sociale et qui devrait former un élément distinct. Nous nous sommes exprimés en termes très clairs et notre position est connue.

Mais pour répondre à votre question précédente, de nature plus générale, je dirais que les entreprises canadiennes ont beaucoup de respect pour les programmes sociaux canadiens et les voient d'un très bon oeil. Cela est indiscutable, et nous le disons en toutes lettres dans notre mémoire si vous prenez le temps de le lire.

**M. Manly:** Y en a-t-il parmi vos membres, en particulier ceux de la région de l'Atlantique, qui s'inquiètent de ce que le Canada et les États-Unis, pendant une période de cinq à sept ans, vont négocier au sujet de ce que l'on considérera comme des subventions injustes?

Les négociations des deux dernières années n'ont jamais vraiment résolu ce problème; c'est la raison pour laquelle on a mis en place un dispositif permettant de le résoudre dans les cinq à sept prochaines années. La question des subventions régionales constitue, de toute évidence, un élément vital de l'économie canadienne. Les subventions, chez les Américains, s'appliquent surtout au secteur de la défense et sont pour cela protégées, mais nos subventions et nos programmes régionaux font l'objet d'un examen. J'aimerais savoir si cette question préoccupe certains de vos membres.

**M. Hamel:** M. Ayre est de Terre-Neuve et voudra peut-être intervenir en premier.

**M. Ayre:** Il faut reconnaître que toute personne vivant dans une partie du pays qui a bénéficié de programmes régionaux—à savoir là où l'économie est tributaire, dans une grande mesure, des programmes mis en place, directement ou indirectement, par le gouvernement fédéral—redoute les bouleversements qui pourraient se produire.

C'est peu probable, toutefois, compte tenu du fait que quiconque examine l'actuel accord de libre-échange voit, en même temps, qu'en réalité nous pourrions être moins tributaires de ces programmes, car d'après la nature des exportations de certaines régions, cet accord pourrait renforcer notre position, par exemple, entre autres, le secteur des pêches.

[Texte]

**Mr. Manly:** You are saying that under free trade these kinds of regional programs will not be as necessary.

**Mr. Ayre:** I am saying the hope is that they will not be as necessary.

**Mr. Manly:** Do you have any basis for that hope?

**Mr. Ayre:** Yes. The basis is that to the extent that these regions, in particular the Atlantic provinces, are export oriented areas, it stands to benefit significantly from the free trade agreement with the United States in areas such as fishing, forestry and so on.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ayre. Now we can go to Mr. McDermid.

**Mr. McDermid:** I am about to read a statement that was given to the committee this morning, and I would like the president of the chamber and maybe a little later on the president of the Canadian Manufacturers' Association to comment on it.

I see foreign-dominated associations such as the Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Chamber of Commerce, and many others too frightened of debate to allow even one sentence of negative comment to be sent out to their membership.

Would you comment on that, please?

**Mr. Hamel:** It is a difficult statement to comment on because it is so far from the truth that it is difficult really to comment on it. We have what we think is just as democratic an association as exists anywhere. We have annual meetings, we have an elected board of directors, we have committees that are active across the country, we have surveys that we do of our members, we run seminars and various forums. I do not see where there has been any inhibition on participating.

As I mentioned in an earlier remark, I can tell you that where the Canadian chamber at the national level has espoused a position which was not agreed to by local chambers or even local individual businesses, we were very quickly repudiated. They mount a lobby, if you will, within the chamber movement to get their point of view across.

So I have no fear that now we are on a very, very solid base in the positions we are taking. I am not saying that we have 100% support in the 170,000 people involved, but I am saying that we have a very, very large degree of support; almost unanimous is the way I could fairly put it. That is the only response I can make to that comment. I just do not think it is a fair comment, I regret to say.

**Mr. McDermid:** You have small and large industrialists with you today. We have heard the claims—and it was discussed with Mr. Brophey a little earlier—that American plants are going to pick up and move back once the free trade agreement comes into play. The claims have been made, although no names or numbers or studies have been quoted, that Canadian firms will do their expansion in the United States and not in Canada.

[Traduction]

**M. Manly:** Vous dites donc que l'accord aura pour effet de rendre moins nécessaires ce genre de programmes régionaux.

**M. Ayre:** Je disais que c'est ce qu'on espérait.

**M. Manly:** Sur quoi fondez-vous cet espoir?

**M. Ayre:** Sur l'idée que dans la mesure où ces régions, en particulier les provinces de l'Atlantique, sont des régions d'exportation, elles ont beaucoup à gagner de l'accord de libre-échange avec les États-Unis dans des domaines tels que les pêches, l'industrie forestière, etc.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Ayre. Je vais donner la parole à M. McDermid.

**M. McDermid:** Je vais donner lecture d'une déclaration remise ce matin au Comité. Je voudrais savoir ce qu'en pense le président de la Chambre de Commerce ainsi qu'éventuellement, tout à l'heure, le président de l'Association des manufacturiers du Canada.

Je constate que les associations dominées par l'étranger comme l'Association canadienne des manufacturiers, la Chambre de Commerce du Canada et bien d'autres craignent tellement la discussion qu'elles ne tolèrent pas que la moindre critique soit faite auprès de leurs membres.

Que pensez-vous de cette déclaration?

**M. Hamel:** Elle est à cent lieues de la vérité, ce qui rend tout commentaire difficile. Nous sommes respectueux des mêmes principes de démocratie qui régissent les autres associations: nous avons des réunions annuelles, un conseil d'administration élu, des comités actifs dans tout le pays, des sondages auprès de nos membres, des ateliers et des rencontres sous diverses formes. Je ne vois pas où s'exercerait une censure quelconque.

Comme je le mentionnais précédemment, je puis vous assurer que lorsque la Chambre de commerce du Canada a adopté une position sur laquelle les chambres locales, voire certaines entreprises locales, n'étaient pas d'accord, la répudiation n'a pas tardé. Les dissidents constituent un lobby, en quelque sorte, au sein même de l'association pour faire connaître leurs vues.

Je suis donc persuadé que les positions que nous avons prises sont vigoureusement appuyées par nos membres, peut-être pas à 100 p. 100, car ils comptent 170,000 personnes, mais une base très large qui constitue la quasi-unanimité. C'est la seule réponse que je puisse faire à cette observation qui, je regrette de devoir le dire, me paraît injuste.

**M. McDermid:** Vous avez avec vous les patrons de petites et de grandes entreprises. Nous avons entendu dire—on en discutait tout à l'heure avec M. Brophey—que lorsque l'accord sera mis en vigueur, les usines américaines plieront bagages. On a également affirmé sans toutefois citer de noms, de chiffres ou d'études, que les entreprises canadiennes, pour leur expansion, iront s'établir aux États-Unis et non au Canada. Êtes-vous

[Text]

Could you either support or refute that? Have you heard within the chamber from your members that they are going to be doing that?

[Translation]

d'accord avec ces prévisions? Avez-vous pressenti vos membres pour savoir si telle est leur intention?

• 1610

**Mr. Hamel:** We had some earlier comments along those lines. It is not the habit of business people to make public their investment programs before they have to. These are competitive issues that businesses have to deal with. They do not want their competition to know what their plans are. But certainly, as I tramp around this country which I spend a great deal of my time doing, I have not had that sense. We see some of the smaller suppliers, satellite firms, regarding this as a real bonanza. In the future they are going to have much more security of markets because of the free trade agreement.

**Mr. Tony Amery (Canadian Chamber of Commerce):** This is not a survey that was done by the Canadian chamber; it was a survey that was recently done out of the University of Toronto of the largest Canadian and American multi-national firms operating in Canada. They found that half the Canadian multi-nationals expect that their investment in Canada would grow between 10% and 20% under a free trade agreement. No firms expected a decline in investment because of the free trade agreement. Results for American subsidiaries in Canada were about the same, with 70% of the American subsidiaries expecting their investment to increase by between 10% and 20%, and none expecting any reduction in Canadian investment as a result of the agreement.

**Mr. McDermid:** Mr. Brophy, I want you to put on your other hat, your Xerox hat, for a moment. Is it not true that most major multi-nationals have now rationalized production and are in fact producing, if not world-mandated products, a good part of the world-mandated products in this country?

**Mr. Brophy:** Yes, I think that is true. Certainly in the information technology industry, which is the industry I know best, there are 15 or 16 of the large multi-nationals that have done that. This means that they have developed a network of Canadian suppliers that supply not only the Canadian plants involved, which in turn export to units across the world, but also supply goods and components to U.S. and other world-wide plants. So the rationalization, which will probably grow under free trade, is already very much in place with many of the multi-nationals.

**Mr. Dawson:** I would just like to point out that Kellogg Salada, head-officed in Battle Creek, Michigan, have already invested \$231 million in a physical plant in London, Ontario, which is now the most efficient of their 22 in the world. They could have taken that money to any one of those 22 countries. As a matter of fact, for the last

**M. Hamel:** Nous avons déjà abordé ce sujet. Dans les affaires, on ne crie pas sur les toits ce qu'on a l'intention de faire en matière d'investissements. Il faut se méfier des concurrents et se garder de les en informer, mais d'après ce que j'entends au cours de mes nombreux déplacements au Canada, ce n'est pas l'impression que j'en ai reçue. Certains des petits fournisseurs, des entreprises satellites considèrent que c'est une vraie aubaine, que l'accord de libre-échange leur apportera une beaucoup plus grande sécurité des marchés.

**M. Tony Amery (Chambre de commerce du Canada):** Ce n'est pas une enquête émanant de la Chambre de commerce du Canada; elle a été faite récemment par l'Université de Toronto sur les principales multinationales canadiennes et américaines implantées au Canada. D'après cette enquête, la moitié des multinationales canadiennes prévoient qu'à la suite de l'accord de libre-échange, leur investissement au Canada augmentera de 10 à 20 p. 100 et aucune d'entre elles ne prévoyait une diminution de cet investissement. En ce qui concerne les filiales américaines au Canada, les résultats étaient approximativement les mêmes, 70 p. 100 d'entre elles préoyaient que leurs investissements augmenteraient de 10 à 20 p. 100, et aucune n'envisageait une réduction des investissements au Canada à la suite de l'accord.

**M. McDermid:** Monsieur Brophy, j'aimerais m'adresser à vous en votre capacité de cadre dirigeant de la société Xerox. N'est-il pas exact que la plupart des principales multinationales ont procédé à une rationalisation et que leur production est constituée, sinon entièrement de produits en exclusivité mondiale, du moins en grande partie?

**M. Brophy:** Oui, je pense que c'est exact. Dans le secteur de la technologie de l'information, celui que je connais le mieux, une quinzaine au moins de grandes multinationales en sont là. Cela revient à dire qu'elles ont mis en place un réseau de fournisseurs canadiens qui approvisionnent non seulement les usines canadiennes, elles-mêmes exportatrices à des filiales dans le monde entier, mais assurent également l'approvisionnement en biens et éléments d'usines aux États-Unis et dans le monde. Un grand nombre de multinationales ont donc amorcé cette rationalisation à laquelle l'accord de libre-échange ne fera que donner un nouvel élan.

**M. Dawson:** Je voudrais signaler que Kellogg Salada, dont le siège social se trouve dans le Michigan, à Battle Creek, a déjà investi 231 millions de dollars à London, en Ontario, pour une usine qui est la plus efficace des 22 que cette société compte dans le monde. Au cours de l'année écoulée, les gens sont venus de toutes parts admirer ce

[Texte]

year or so, people have been coming from all over the world to view what they will show them of their new state-of-the-art type of manufacturing.

• 1615

The same thing can be said of General Motors' Diesel Division, which has just taken the Chicago wing under its arm. I am not sure of the details, but I know it will enlarge the London base. The reverse of what the fears are is happening.

In my own business, over the last two years, I have polled all our suppliers, owners and decision-makers that deal with us on what their position is. This embraces everything from small cabinet-making companies of six employees to very large companies of 300 and 400 employees. Without exception they support the free trade agreement.

**Mr. McDermid:** We hear the claims—we heard it again today—that there are certain states in the union that pay lower wages and do not have unions, as if that is all that goes into production and all that is involved when you are talking about productivity. We are producing in Canada and competing in Canada on a world-wide basis, not just on a North American basis. If we are competing today, what would change after the free trade agreement? Is it that we are good in our productivity in Canada? Have we improved our productivity in Canada? How do you answer those claims that all these companies are going to be moving to the southern United States because of the free trade agreement? It is the claim made all the time by those who would oppose this agreement.

**The Chairman:** We have to have a reasonably concise answer to keep to the time limit.

**Mr. Hamel:** A reasonably concise answer is that a lot of it could be going on right now.

**Mr. McDermid:** Is it?

**Mr. Hamel:** To my knowledge, it is not. We know there are some firms that expand into the United States, a lot of them just through acquisitions in the real estate area, but there is no major outflow going south.

**Mr. Amery:** Several times today comments have been made that have implied that Canadian wages were somehow non-competitive with the Americans. I think probably one of the best sources of information on manufacturing wages and benefits is the Conference Board of Canada's Compensation Research Centre. They find that Canadian labour costs are about 20 percent lower than the United States.

Wages are 10 percent lower, but benefits in Canada are about half as expensive simply because we, as a nation, have chosen to provide a lot of our safety support systems through the state as opposed to through private systems. When you rack the whole thing up, Canadian wage costs are not higher than in the United States, but are

[Traduction]

qu'on consent à leur montrer de cette technologie de pointe.

On peut en dire autant de la section diesel de General Motors, qui vient de prendre en charge l'entreprise de Chicago. Je ne connais pas les détails, mais je sais qu'il est question d'agrandir l'entreprise de London. Les craintes ne se matérialisent pas, c'est plutôt le contraire qui se produit.

Dans ma propre entreprise, j'ai fait une enquête, au cours des deux dernières années, auprès de tous nos fournisseurs, propriétaires et décisionnaires—depuis la petite entreprise de menuiserie qui compte six employés jusqu'à de grandes entreprises de 300 et 400 employés—pour connaître leur opinion: tous sans exception sont en faveur de l'accord de libre-échange.

**M. McDermid:** On nous dit que dans certains États, on paie des salaires inférieurs et il n'existe pas de syndicats, comme si c'était tout ce qui entre dans la production, tout ce qui joue un rôle quand il est question de productivité. Nous avons une production au Canada, nous avons une place sur les marchés mondiaux, et pas seulement en Amérique du Nord. Si la concurrence existe d'ores et déjà, qu'est-ce qui changera après la conclusion de l'accord? Est-ce que nous avons une bonne productivité au Canada? L'avons-nous améliorée? Comment répondre à tous ceux qui prétendent que toutes ces sociétés vont aller s'établir dans le Sud des États-Unis à la suite de l'accord de libre-échange? C'est ce que ne cessent de répéter ceux qui s'opposent à cet accord.

**Le président:** Il nous faudra une réponse succincte pour respecter la limite de temps.

**M. Hamel:** Deux mots, alors, je dirais que cela aurait pu d'ores et déjà se faire.

**M. McDermid:** Est-ce que cela s'est fait?

**M. Hamel:** Pas à ma connaissance. Certaines entreprises, certes, ont poussé des antennes aux États-Unis, dont beaucoup par la simple acquisition de biens fonciers, mais on ne constate pas d'exode vers le sud.

**M. Amery:** Nous avons entendu à plusieurs reprises aujourd'hui que les salaires canadiens ne permettaient pas de faire concurrence aux Américains. L'une des sources les plus sûres d'information sur les salaires et avantages sociaux du secteur industriel est du Centre de recherches sur les rémunérations de la *Conference Board*. On a constaté que les coûts de main-d'oeuvre au Canada sont de 20 p. 100 inférieurs à ceux des États-Unis.

Les salaires sont inférieurs de 10 p. 100, mais les avantages sociaux coûtent environ la moitié parce qu'en tant que nation, nous avons décidé de confier à l'État plutôt qu'au secteur privé un grand nombre de programmes de soutien et de sécurité. Tout compte fait, le coût des salaires canadiens n'est pas plus élevé que celui

[Text]

significantly lower, particularly when it comes to the benefit side of the equation.

**Mr. Ayre:** One of the things often forgotten when one thinks in terms of people who manufacture and supply products, and which a retailer is particularly aware of, is that delivery schedules, size lots, bigness and smallness are issues for retailers. On many occasions I could purchase goods from a huge operation on a cheaper basis, but the delivery schedule or the commitment in dollars I would have to make or the carload lots I would have to buy as a small retailer make it totally inappropriate.

There are many cases in which it is inevitable that niche marketing by suppliers into the retail field will be improved under the free trade deal. There are many circumstances in which Canadian suppliers are going to be better off because of their ability, not in the sense that they have now to look at competition from some huge operation, but they have more small people they can deliver to quickly and in an appropriate manner that is not purely a function of price.

**Mr. Foster:** I would like to put a question to Mr. Brophey. I have here a letter from Archie McLean, the Senior Vice-President of Operations for McCain's Food. In his letter he is describing the difficulties of the free trade deal. Under manufacturing economies he says that Kellogg's recently built a \$200 million cereal factory in London and that plant would not have been built under the free trade if the free trade deal was in place. Kellogg's has lots of excess capacity in Battle Creek, Michigan; be prepared for them to rationalize their Canadian operations. I would be interested in your comments on Mr. McLean's letter.

• 1620

**Mr. Dawson:** I have dealt with the Kellogg corporation through supplying to them, and that is not what they tell me. Many studies were made on their Project 2000 before they decided where their plant was going to locate. I found it heartening that in the depths of the recession they started their program in London, Ontario, showing they had confidence in this country when in fact some of our own decision-makers did not.

**Mr. Foster:** I think the point Mr. McLean is making is that with certain items we have a supply management system in Canada that makes it very difficult for food processors to compete with highly processed food coming in from the United States. For instance, Mr. McLean also says in a letter dated May 13 to Mr. de Grandpré, the Chairman of the Advisory Council on Agriculture, that in his opinion some 100,000 jobs would be lost in the Niagara food sector simply because of our different mechanisms of supply management and marketing boards, because of our loss of seasonal tariffs, because of the advantage the United States has in climate, and so on.

[Translation]

des États-Unis, bien au contraire, en particulier pour ce qui est des avantages sociaux.

**M. Ayre:** Ce qu'on tend à oublier quand il est question de manufacturiers et de fournisseurs et ce à quoi un détaillant est particulièrement sensible, c'est que les délais de livraison, les quantités, la taille de l'entreprise, sont des questions qui touchent les détaillants. Je pourrais bien souvent acheter des marchandises meilleur marché auprès d'une grande entreprise, mais je devrais m'engager pour une certaine somme, acheter une certaine quantité et accepter un délai de livraison qui sont tout à fait inacceptables pour un petit détaillant.

Il existe de nombreux cas où il est inévitable que la commercialisation par créneau par des fournisseurs dans le commerce de détail sera améliorée par l'accord de libre-échange. Il y aura de nombreuses circonstances où les fournisseurs canadiens se trouveront en meilleure position, non pas parce qu'ils auront à redouter la concurrence d'entreprises géantes, mais parce qu'il y aura plus de petites entreprises auxquelles ils pourront livrer rapidement et selon des conditions qui ne dépendront pas uniquement du prix.

**M. Foster:** J'aimerais poser une question à M. Brophey. J'ai sous les yeux une lettre d'Archie McLean, principal vice-président des opérations de McCain's Food. Il expose dans sa lettre les difficultés engendrées par l'accord de libre-échange. Il dit que pour réaliser des économies d'exploitation, Kellogg a récemment construit à London une usine de céréales de 200 millions de dollars, qui n'aurait pas été construite si l'accord de libre-échange avait été en place. À Battle Creek, dans le Michigan, Kellogg dispose d'un surplus de capacité de production et il faut donc s'attendre à ce qu'elle rationalise ses entreprises canadiennes. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la lettre de M. McLean.

**M. Dawson:** J'ai été fournisseur de la société Kellogg et ce n'est pas ce qu'ils m'ont dit. Avant de décider de l'implantation d'une nouvelle usine, de nombreuses études ont été faites sur son Projet 2000. J'ai trouvé réconfortant qu'au creux de la vague, en pleine récession, ils aient monté une usine à London, en Ontario, témoignant ainsi qu'à l'opposé de certains de nos décisionnaires, ils faisaient confiance à notre pays.

**M. Foster:** Ce que veut dire par là M. McLean, c'est que nous avons, au Canada, un système de gestion des approvisionnements qui rend très difficile aux usines de traitement d'aliments du Canada de concurrencer les produits hautement traités qui nous viennent des États-Unis. C'est ainsi que M. McLean, dans une lettre datée du 13 mai et adressée à M. de Grandpré, président du Conseil consultatif sur l'agriculture, disait qu'à son avis on risquait de perdre 100,000 emplois dans le secteur alimentaire de la région de Niagara, en raison de la différence de nos mécanismes de gestion des approvisionnements et de nos offices de commercialisation, à cause de nos pertes sur les droits

[Texte]

He also points out, for instance, that in the free trade deal Canada is not able to import the citrus and other commodities it traditionally has from Third World countries and sell them into the United States market, whereas the United States does not lose any of those advantages in the free trade deal. In fact, it gains them, because seasonal tariffs are removed, as well as the processed food tariffs. I wonder whether you would say his estimate of 100,000 jobs is off the mark.

**Mr. Dawson:** I personally would say it is very far off the mark, but it is not up to me to argue with Mr. McLean and what he is doing or what he thinks. I only know what my own experience has been with the Kellogg plant, and the answers I have been given as a supplier to that plant.

Whether the chamber has a position on that I do not know. These are technical things about which I am not prepared to argue. I simply do not have the knowledge.

**Mr. Hamel:** Mr. Foster, I might just add that I think everyone has agreed there are some winners and losers in this agreement, and the food processing industry is probably in the latter category. But I think it is up to the food processors to explain those conditions to you, rather than us. It is a pretty technical area. We have members of those firms who are members of the chamber. Some of them are very supportive of the free trade agreement; some of them are not, for the kinds of reasons you have just explained. There is no question about it.

**Mr. Foster:** I thought when Mr. Dawson raised the Kellogg plant it would be useful; he goes into details of other plants where the economies of scale make it very uncompetitive.

I would be interested to know, in light of the comments by the gentleman from Ontario where he is describing what strong support there is in the Canadian Chamber of Commerce, why the support for the trade deal generally in Ontario is dropping. For instance, the Environics poll of July 1 published in *The Globe and Mail* indicated that in Ontario some 48% now are opposed to the deal, 28% of the sample are strongly opposed, those who are in favour are only 31%, and of the total sample only 9% are strongly in favour of the deal. In light of the strong support the chamber claims, why do you see the support for the Mulroney trade deal in Ontario generally falling?

[Traduction]

saisonniers, des avantages que le climat des États-Unis a sur le nôtre, etc.

Il fait également remarquer, par exemple, que dans le cadre de l'accord de libre-échange, le Canada ne peut importer les agrumes et autres denrées qu'il a coutume d'acheter aux pays du Tiers monde et de revendre sur le marché américain, alors que les États-Unis, loin de perdre un seul de ces avantages, en acquiert de nouveaux en raison de la suppression des droits saisonniers et des droits sur les produits transformés. Pensez-vous que son évaluation de 100,000 emplois soit exacte?

**M. Dawson:** Je pense qu'elle est loin de l'être, mais ce n'est pas à moi de me quereller avec M. McLean et de contester ce qu'il fait ou pense. Je ne puis parler que de ma propre expérience avec les usines Kellogg et des réponses que l'on m'a données en tant que fournisseur de cette entreprise.

Je ne sais si la Chambre de commerce a adopté une position là-dessus, ce sont là des questions techniques dont je ne suis pas disposé à discuter, parce que je ne les connais pas bien.

**M. Hamel:** Monsieur Foster, tout le monde reconnaît, je crois, qu'il y aura des gagnants et des perdants et que le secteur de la transformation des aliments sera probablement parmi ces derniers, mais c'est aux industriels de ce secteur, et non à nous, de vous expliquer ces circonstances. Ce sont des questions d'ordre très technique, il y a des dirigeants de ces entreprises qui sont membres de la Chambre de commerce, certains appuient vigoureusement l'accord de libre-échange, à la différence d'autres et pour le genre de motifs que je viens de vous exposer. Cela ne fait aucun doute.

**M. Foster:** Quand M. Dawson a soulevé la question de Kellogg, je pensais que ce serait utile; il parle d'autres usines où les économies d'échelle mettent ce secteur hors concurrence.

J'aimerais savoir, compte tenu des observations que ce monsieur de l'Ontario qui décrit tout l'appui que l'accord trouve au sein de la Chambre de commerce du Canada, pourquoi l'enthousiasme diminue généralement dans l'Ontario. C'est ainsi que l'enquête Environics du 1<sup>er</sup> juillet, publiée dans *The Globe and Mail*, indiquait qu'en Ontario 48 p. 100 sont actuellement opposés à l'accord, 28 p. 100 de l'échantillon en question y sont vigoureusement opposés, alors qu'on ne compte que 31 p. 100 qui sont en faveur de l'accord et sur l'ensemble de l'échantillon, seuls 9 p. 100 l'appuient vigoureusement. Comment se fait-il que malgré l'appui vigoureux dont se vante la Chambre de commerce, on constate qu'en Ontario l'enthousiasme faiblit pour l'accord commercial Mulroney?

• 1625

**Mr. Brophy:** I think, sir, we are looking at two different polls and polls of two different audiences. The chamber poll was a poll of chamber members representing large, small and medium sized business

**M. Brophy:** Je pense, monsieur, qu'il s'agit de deux sondages différents et de deux échantillons différents. L'échantillon du sondage de la Chambre était pris parmi les responsables de grandes, petites et moyennes

[Text]

people across Ontario. I think the Environics poll is a poll of the entire population. I would expect that the two polls would differ somewhat; I would not expect them to be in line. We were merely making a statement of fact as to how our own members, the business community in Ontario, felt about the free trade arrangement.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais demander à M. Hamel, ou à un autre de ses collègues, comment il pourrait faire un parallèle avec la mise en place d'une sorte de système de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, comme en 1965, au moment de la signature du Pacte de l'automobile. Je pense que les conséquences de ce libre-échange-là ont fait en sorte qu'aujourd'hui, si l'Ontario vend pour 60 milliards de dollars en biens canadiens vers les États-Unis, il y en a 30 milliards qui proviennent de l'industrie née du Pacte de l'automobile. Ce pacte a apporté une richesse assez significative et a développé beaucoup d'affaires dans cette partie du pays, et peut-être ailleurs aussi. Je voudrais qu'aujourd'hui, alors qu'on tente de mettre en place un système qui s'applique non pas seulement à l'automobile et aux pièces d'autos, mais à l'ensemble des biens et services canadiens, qu'on fasse un parallèle et une projection, si vous en avez le temps. Je pense qu'il y a eu en Europe aussi, vers les années 1960, la mise en place d'un marché commun et que cela a créé un marché de 250 millions de clients, exactement le même marché en importance qu'on est en train de créer ici, en Amérique du Nord. Vous pourriez peut-être faire un parallèle avec cela.

**M. Hamel:** Oui, vous avez bien raison. Je pense qu'il y a plusieurs exemples de situations qu'on pourrait qualifier de parallèles. Par exemple, le marché qui a été établi entre la Nouvelle-Zélande et l'Australie; et on nous dit qu'après quelques années d'expérience, que c'est la Nouvelle-Zélande qui en a le plus profité, soit le plus petit pays face au plus grand. Quand la Suède, par exemple, est devenue membre du marché commun européen, on nous dit que ce pays-là en a aussi très bien profité.

Eh bien, écoutez! Quand vous mentionnez le Pacte de l'automobile, je ne sais pas s'il y a vraiment un parallèle exact à faire, parce que c'est quand même une entente qui est «contrôlée» ce n'est pas absolument un marché libre. Mais le fait est que cela a vraiment contribué à l'importance actuelle de l'économie dans la province de l'Ontario. Je pense qu'on pourrait trouver à travers le monde un bon nombre d'exemples où on a baissé ou éliminé les barrières tarifaires et les autres empêchements aux échanges commerciaux et que les partenaires, dans une telle entente, en ont tous bénéficié.

C'est cela que la Chambre de commerce canadienne verrait à long terme à l'échelle mondiale, un marché global où on a l'élimination totale, ou au moins en grande partie, des barrières tarifaires, et que l'on laisse les marchés libres dans la grande mesure du possible. Je crois

[Translation]

entreprises partout en Ontario. Je pense que le sondage Environics est un sondage de toute la population. Je m'attendrais à ce que les résultats des deux sondages soient différents; je ne m'attendrais pas à ce qu'ils soient semblables. Nous reflétons tout simplement le point de vue de nos membres, qui représentent le milieu des affaires en Ontario, sur l'accord de libre-échange.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Hamel, or one of his colleagues, if he could draw a parallel with the implementation of a sort of free trade arrangement between Canada and the United States in 1965, when the Auto Pact was signed. The results of this arrangement are such that \$30 billion of the \$60 billion worth of Canadian goods sold by Ontario to the United States come from the industry that was created by the Auto Pact. The pact brought considerable wealth and generated a great deal of business activity in Ontario, and perhaps in other parts of the country as well. Now that we are trying to set up a system that would apply not only to cars and to car parts, but to all Canadian goods and services, I would like you to draw a parallel, and to make some projections about the results of such an arrangement if you have the time. In the 1960s, the Common Market was being set up in Europe as well, and it created a market of 250 million people, which is exactly the same size as the market we are in process of creating here in North America. Perhaps you would like to draw a parallel with that arrangement as well.

**Mr. Hamel:** You are quite right. I think there are a number of situations that could be described as being parallel to the FTA. There was, for example, the common market that was set up between New Zealand and Australia. We are told, now that that common market has been in place for a few years, that New Zealand, the smaller country, has benefited more from the arrangement than Australia. Sweden became a member of the EEC, and we are told that it is also benefiting from its decision.

I do not know whether we can really draw an exact parallel with the Auto Pact, because there are a number of conditions involved. It is not an absolutely free market. The fact remains, nevertheless, that it has made a major contribution to Ontario's thriving economy. I think a number of examples could be found throughout the world where tariff barriers and other trade obstacles were lessened or eliminated and where the partners in such an arrangement all benefited.

In the long term, the Canadian Chamber of Commerce would like to see a global market where tariff barriers are completely or largely eliminated, and where markets are left as free as possible. I do not think we will ever see the day where there are no trade obstacles, but that is what we

[Texte]

que cela n'en viendra jamais au point où il n'y aura aucun empêchement aux échanges commerciaux, mais c'est cela que nous souhaitons parce que nous croyons sincèrement—pas « nous » en parlant de moi ou des personnes qui sont ici à cette table, mais les entreprises canadiennes qui font partie de notre association—nous croyons, dis-je, que la grande majorité sont en faveur d'un marché aussi libre que possible. Et cela veut dire éliminer les barrières tarifaires et non-tarifaires ainsi que tous les empêchements aux échanges commerciaux.

**M. Fontaine:** Est-ce que personnellement vous voyez, jusqu'à la mise en place d'une entente, des dangers à cause de nouvelles mesures de protectionnisme américain et de la mise en place de plus en plus accélérée de barrières tarifaires que les Américains tentaient de développer au cours des derniers 30 ou 40 mois?

**M. Hamel:** Il est certain qu'il y a des projets de loi au Congrès américain qui pourraient rendre les échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis plus difficiles, à l'avenir, si ces lois nous touchaient. Je crois que cela a été quand même une motivation pour les négociateurs de cet accord global sur les échanges commerciaux, et cela a été une certaine motivation aussi afin d'obtenir que le Canada ne serait pas inclu dans les projets de loi qui sont proposés par les États-Unis.

• 1630

Maintenant, je ne suis pas un expert sur ce qui se passe au sud de nos frontières, mais je pense que c'est un peu cyclique cette vague de protectionnisme. Cela dépend énormément des données statistiques sur les échanges commerciaux, etc. Mais on sait qu'il y a quand même un bon nombre de législateurs américains qui sont très inquiets du déficit de leurs échanges commerciaux, et je pense qu'on va voir surgir dans le futur des règlements, des lois, qui vont beaucoup plus contrôler les importations vers les États-Unis que dans le passé. Si nous avons, et nous espérons bien l'avoir, cette entente entre nos deux pays, si elle est conclue, dis-je, nous en serons exemptés dans la mesure du possible. Je pense que cela va être très avantageux pour les Canadiens et surtout pour les entreprises canadiennes.

**Mr. Langdon:** I have a very quick couple of questions. I extend my apologies for not being here earlier. I thought we were moving to the farm group once again after lunch, but I gather there has been some shift.

I had wanted to ask you a question that relates to what we will be hearing, I gather, from the Canadian Manufacturers' Association. CMA did a detailed survey of its membership in which they asked a number of questions about the Canada-U.S. trade agreement. One question was: currently the Canadian dollar is worth about 78¢ U.S. This was done in February. At what value do you think your company would find itself at a competitive disadvantage vis-à-vis U.S. competitors? Some 31% indicated this would be the case at 80¢ U.S., 36% at

[Traduction]

would like to see, because we sincerely believe—and when I say “we”, I am not just referring to myself and the people here with me today, but to all the Canadian companies that belong to our association—we believe that the vast majority are in favour of trade that is as free as possible. This means getting rid of tariff and non-tariff barriers, and all obstacles to trade.

**Mr. Fontaine:** Until a new agreement is put in place, do you personally think there is a great deal of danger because of the new protectionist measures being put in place by the U.S. and because of the ever-growing number of tariff barriers the Americans have tried to set up in the last 30 or 40 months?

**Mr. Hamel:** There is no doubt that there are some bills before the American Congress that could make trade between Canada and the U.S. more difficult in the future, if they were to apply to us. I think this was a motivating factor for the negotiators of the free trade agreement, in that they wanted to make sure that Canada would not be covered by the legislation that is under study in the United States.

I am not an expert on what goes on in the U.S., but I think that the protectionist trend is somewhat cyclical. A great deal depends on the trade figures and so forth. However, we know that there are a number of American congressmen and senators who are very concerned about their trade deficit, and I think we are going to see regulations and legislation in future that will put much tighter controls on our imports to the U.S. If the free trade agreement between our countries goes ahead, and we certainly hope it does, we will be exempted from these provisions as far as possible. I think this is going to be very advantageous to Canadians generally, and particularly to Canadian business.

**M. Langdon:** J'ai quelques questions très rapides. Je m'excuse de ne pas avoir été présent plus tôt. Je croyais que nous allions commencer par entendre les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture, mais je crois comprendre qu'on a changé l'ordre de nos travaux.

Je voulais vous poser une question sur ce que je pense que nous allons entendre de la part de l'Association canadienne des manufacturiers. L'Association a fait une enquête détaillée auprès de ses membres dans laquelle elle a posé un certain nombre de questions au sujet de l'accord de libre-échange conclu entre le Canada et les États-Unis. L'une des questions était la suivante. À l'heure actuelle, le dollar canadien vaut environ 78¢ américains. L'enquête a été effectuée en février. À quel taux de change votre entreprise serait-elle désavantagée par rapport à ses

[Text]

between 81¢ and 84¢ U.S., and no fewer than 67% indicated that they would be at a competitive disadvantage at 85¢ U.S.

I am very struck by these figures. They suggest to me something that has been pointed out by business and labour groups that the appreciation of our currency could be the very, very difficult Achilles heel of this trade deal from a business standpoint. I wonder if you have a sense from your membership of how sensitive their competitive advantage or disadvantage is with reference to appreciation of the Canadian dollar vis-à-vis the American.

**Mr. Hamel:** We have some thoughts about that and I would like to ask Tony Amery to respond to your question.

**Mr. Amery:** Mr. Langdon, I do not think we would have any disagreement with the numbers of the CMA. They certainly sound reasonable to me. In view of the fact that Canadian labour costs about 80% of U.S. labour, then an 80¢ dollar sounds about where you would expect companies to begin to feel the heat in a competitive sense.

I guess my major observation, however, is that I do not really see any connection between the trade agreement and the appreciation of the Canadian dollar. Certainly a higher exchange rate is going to make life more difficult for Canadian manufacturers or Canadian exporters in general. That is going to be the case whether or not there is a trade agreement in place. You can argue that the removal of the tariff going into the United States may in some modest way blunt the adverse impact on exporters of the rising value of the currency.

• 1635

I do not find that the exchange rate issue is all that relevant, in that we are going to have to deal with that and be competitive with a high dollar whether or not we have a trade agreement.

**Mr. Langdon:** The point, I guess, in a sense, is turning that around. If it made sense to go into a trade deal from a business perspective at 75¢, does it make sense to go into a trade deal at 85¢ or at 90¢? Or do we in fact start to face a situation where the job cost, the pressure on companies, the reduction in production, the reduction in exports becomes so great that one has to reverse one's position from a strictly business perspective?

**Mr. Amery:** As you know, the Canadian dollar has a floating exchange rate. If the Canadian dollar does rise as it has, if it rises further and the Canadian industry becomes non-competitive in more markets, then clearly we will lose exports. We will see a higher penetration of

[Translation]

concurrents américains? Environ 31 p. 100 des répondants ont dit qu'ils seraient désavantagés si le taux de change était de 80c. américains, 36 p. 100 ont mentionné un taux de change entre 81 et 84c. américains, et pas moins de 67 p. 100 ont dit que ce serait le cas à 85c. américains.

Je trouve que ces chiffres sont très étonnants. Comme l'ont signalé un certain nombre de groupes d'entrepreneurs et de syndiqués, une valeur plus élevée de notre dollar pourrait être le talon d'Achille de tout cet accord sur le libre-échange du point de vue du milieu des affaires. Que pensent vos membres de l'importance du taux de change en ce qui concerne leur avantage compétitif?

**M. Hamel:** Nous avons certaines idées sur cette question, et j'aimerais demander à Tony Amery d'en parler.

**M. Amery:** Je pense que nous ne sommes pas en désaccord avec les résultats de l'enquête effectuée par l'Association canadienne des manufacturiers. Ils me semblent très raisonnables. Compte tenu que la main-d'oeuvre canadienne coûte environ 80 p. 100 de la main-d'oeuvre américaine, c'est à partir du moment où le dollar canadien vaut plus de 80c. qu'on s'attendrait à ce que les entreprises commencent à pâtir de la compétition.

La remarque principale que je tiens à faire, cependant, c'est que je ne vois pas de lien entre l'accord de libre-échange et l'augmentation de la valeur du dollar canadien. Il va sans dire qu'un taux de change plus élevé va rendre la vie plus difficile pour les manufacturiers canadiens et pour les exportateurs canadiens en général. Cela est vrai s'il y a un accord de libre-échange ou s'il n'y en a pas. On peut prétendre que l'élimination des droits de douane américains peut d'une façon modeste minimiser les conséquences négatives que subissent les exportateurs à cause d'un taux de change plus élevé.

La question du taux du change ne me paraît pas très pertinente, en ce sens qu'il nous faudra nous accommoder d'un taux élevé du dollar et rester concurrentiels, avec ou sans accord de libre-échange.

**M. Langdon:** Mais il faut retourner cette proposition: si l'on a pu songer à se lancer dans cette affaire avec un dollar à 75c., est-il encore valable de le faire quand il atteint 85 ou 90c.? Ou bien nous trouvons-nous dans une situation dans laquelle le coût des emplois, la pression sur les sociétés, la diminution de la production et des exportations deviennent si pesants que du simple point de vue de l'intérêt des entreprises, il nous faut changer notre fusil d'épaule?

**M. Amery:** Vous n'ignorez pas que le dollar canadien a un taux de change flottant. S'il augmente comme il l'a fait, s'il continue sur sa lancée et si l'industrie canadienne devient moins concurrentielle sur plus de marchés, nous allons voir nos exportations diminuer, nos marchés

## [Texte]

imports into our markets and then the Canadian dollar will come back down again.

We have seen a lot of volatility in a great many currencies over the last few years. The value of the currency is set in the long run by our balance of payments. If the dollar rises to the level where it causes us to lose market share into a market, it will come down again.

**The Chairman:** I think at that point we have to say thank you very much to the members of the chamber. These minutes go by much too quickly. We have the Canadian Manufacturers' Association waiting in the wings, if you will pardon the expression. Thank you, Mr. Hamel, and your colleagues. We know you have come from a long distance to make your case. You have made it very well.

**Mr. Hamel:** Thank you.

**The Chairman:** Perhaps the leader of the delegation would identify himself to the members of the committee and identify his colleagues.

**Mr. Raymond Pinard (Chairman, Canadian Manufacturers' Association):** Good afternoon, Mr. Chairman. I would like to introduce my colleagues, Mr. Laurent Thibault, who is the President of CMA, Mr. Don Walter, who is the Treasurer of CMA, and Mr. Bill Neil, who is the Director of International Affairs for the CMA.

Before I begin my comments I want to correct statements made for the public record this morning relative to the CMA. The association represents more than 3,000 member companies from all the regions of the country. More than three-quarters of our membership is from firms with fewer than 100 employees and these are overwhelmingly Canadian-owned. If the CMA is dominated by any group, it is the small- to medium-sized Canadian-owned company.

• 1640

Moreover, we are not hiding the fact that some of our members are against the agreement. No issue in our history has been more thoroughly discussed across the board by all of our members in each province, by committee, by the board of directors, and a strong consensus supporting the agreement is quite clear, as you will see later on at the end of our presentation.

We thank you for inviting us to appear before you to present our views on the Canada-U.S. Free Trade Agreement. It is an important piece of legislation and one in which Canadian manufacturers find themselves in the front line. Their ability to penetrate the U.S. market and defend their Canadian market will determine the ultimate success of the initiative.

The focus of the committee's activity is the Canada-U.S. commercial relationship, but we want to emphasize that the issue facing Canadian manufacturers is global

## [Traduction]

submergés par des importations et le dollar canadien baissera de nouveau.

Un grand nombre de devises ont subi toutes sortes de fluctuations au cours des dernières années. La valeur de la devise est fixée à la longue par notre balance des paiements. Si le dollar monte au point de nous faire perdre pied sur les marchés, il retombera.

**Le président:** Le moment est venu, trop rapidement hélas, de remercier les membres de la Chambre de commerce, car l'Association des manufacturiers attend dans les coulisses, si l'on peut dire. Je vous remercie, M. Hamel, ainsi que vos collègues. Nous savons que vous venez de loin, mais ce que vous nous avez dit en valait la peine.

**M. Hamel:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vais maintenant demander au chef de la délégation de bien vouloir se présenter, lui et ses collègues.

**M. Raymond Pinard (président, Association canadienne des manufacturiers):** Bonjour, monsieur le président, j'aimerais présenter mes collègues: M. Laurent Thibault, président de notre association, M. Don Walter qui en est le trésorier et M. Bill Neil, Directeur des affaires internationales de notre association.

Je voudrais d'abord, en guise de préambule, mettre au point, pour le compte rendu, certaines affirmations émises ce matin sur l'Association canadienne des manufacturiers. Notre association représente plus de 3,000 sociétés de toutes les régions du pays. Plus des trois quarts de nos membres sont des entreprises qui comptent moins d'une centaine d'employés, et celles-ci sont canadiennes dans leur grande majorité. S'il y a un élément dominant au sein de l'ACM, c'est celui des entreprises canadiennes petites et moyennes.

De plus, nous ne cachons pas le fait que certains de nos membres s'opposent à l'accord. Depuis la création de l'Association, il n'y a jamais eu de question qui ait fait l'objet de tant de discussions de la part de tous nos membres dans chaque province, dans différents comités et au conseil d'administration. Il est clair qu'il y a un consensus très fort en faveur de l'accord, comme vous le constaterez plus tard à la fin de notre exposé.

Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître devant vous pour présenter notre opinion sur l'accord de libre-échange Canada/États-Unis. Il s'agit d'un projet de loi important qui touche de près les fabricants canadiens. Leur capacité d'avoir accès au marché américain et de défendre leur marché canadien va déterminer le succès ultime de l'accord.

Le Comité examine surtout les rapports commerciaux entre le Canada et les États-Unis, mais nous tenons à insister sur le fait que la question qui se pose aux

[Text]

competitiveness. Canadian companies must be able to compete with products from around the world if our prosperity is to continue.

Another piece of the larger picture is that the appropriate trade policies are only one element of Canadian competitiveness. Moreover, trade policies include not only those that govern our relationship with our most important trading partners, but also those with the rest of the world.

Of course, it is essential that the appropriate trade policy be put in place, but it is as important that other governed policies in the area of tax, research and development, education and transportation, work in harmony and be mutually reinforcing.

A third piece of the picture is that the world economy is constantly changing. Technological change, the emergence of new competitors and the introduction of new products force Canadian manufacturers to continually adapt and innovate in order to meet the changing needs and demands of their customers, and at a pace that appears to be ever accelerating.

These are the reference points we use to judge government policies such as the one currently before the committee. The Canada-U.S. free trade supports a long-term growth of Canadian manufacturing. It will help Canadian manufacturers to become more competitive in world markets. It will improve the management of our commercial relationship with the U.S. It will equip Canadian manufacturers to better adjust to the challenge they face.

The CMA policy position in recent years is that Canadian manufacturers simply have no choice but to continue an intensive drive to be internationally competitive if they want to survive. The free trade agreement is one of the prerequisite elements for us to improve our competitiveness. The difficulty of this challenge is overshadowed by the knowledge that inefficient plants, protected by tariffs, is not a viable, long-term strategy and never was. Delaying the adjustment only makes matters worse.

In terms of critical building blocks of improved and more secure access to the U.S. market, our overall judgment is that the agreement is a sound package that provides a sound foundation on which to build Canada's future trading relationship with the U.S.

The committee should recognize that the agreement creates difficult circumstances for several manufacturing sectors, but we believe that with focused efforts and special consideration by all governments, these problems can be overcome. Our view is that it is better to meet these inevitable challenges head on.

Bien que nous n'ayons pas obtenu tout ce que nous voulions dans ce premier accord important, il représente

[Translation]

fabricants canadiens est celle de leur compétitivité globale. Les entreprises canadiennes doivent pouvoir faire concurrence à celles du monde entier si elles vont continuer d'être prospères.

Il ne faut pas oublier non plus que la compétitivité canadienne ne tient pas uniquement à l'à-propos des politiques commerciales. De plus, les politiques commerciales ne régissent pas seulement nos rapports avec notre partenaire commercial le plus important, mais également ceux que nous entretenons avec le reste du monde.

Il va sans dire qu'il faut mettre en place la bonne politique commerciale, mais il est tout aussi important d'harmoniser nos autres politiques dans le domaine de l'imposition, de la recherche-développement, de l'éducation et des transports, pour qu'elles se renforcent mutuellement.

Troisièmement, l'économie mondiale est en évolution constante. Les changements technologiques, la montée de nouveaux concurrents et l'introduction de nouveaux produits obligent des fabricants canadiens à innover et à s'adapter continuellement afin de répondre aux besoins et aux demandes changeantes de leurs clients, et ce à un rythme qui semble s'accélérer toujours davantage.

Voilà donc nos critères pour juger les politiques gouvernementales telle que celle dont le Comité est saisi à l'heure actuelle. L'accord de libre-échange encourage la croissance à long terme du secteur manufacturier canadien. Elle va aider les fabricants canadiens à devenir plus compétitifs sur les marchés mondiaux. Elle nous aidera à mieux gérer nos rapports commerciaux avec les États-Unis. Elle permettra aux fabricants canadiens de mieux s'adapter.

La position de l'Association ces dernières années a été que les fabricants canadiens n'ont tout simplement pas le choix—ils doivent continuer de faire des efforts intenses pour être compétitifs sur le plan international s'ils veulent survivre. L'accord de libre-échange est une condition de l'accroissement de notre compétitivité. Même si ce défi est de taille, nous savons pourtant que les usines inefficaces, protégées par des droits de douane, ne constituent et n'ont jamais constitué une stratégie valable à long terme. On ne fait qu'aggraver les choses en remettant à plus tard les réajustements nécessaires.

Sur la question fondamentale de savoir si nous allons avoir un plus grand accès et un accès plus sûr au marché américain, nous estimons de façon générale que l'accord constitue une base solide sur laquelle construire les futurs rapports commerciaux canado-américain.

Le Comité devrait savoir que l'accord crée des difficultés pour certains secteurs manufacturiers, mais nous estimons qu'on peut surmonter ces problèmes grâce à des efforts concertés et à une considération particulière de la part de tous les gouvernements. Nous estimons qu'il vaut mieux s'attaquer à ces défis de front.

Although we did not get everything we wanted in this first important agreement, it is nevertheless a step in the

## [Texte]

un pas dans la bonne direction ainsi qu'un engagement à travailler aux questions restant en suspens. Il offre une bouée de sauvetage à laquelle nous pouvons nous accrocher afin de nous défendre contre le protectionnisme américain. Il offre la possibilité de continuer à hausser nos standards de vie tout en éliminant bon nombre de tensions qui existent depuis longtemps entre les régions occidentales et centrales du Canada.

Les consommateurs canadiens profiteront d'une diminution des prix et d'un meilleur choix de produits. L'accord sera un stimulant et un modèle pour les négociations multilatérales du GATT et aidera le Canada à poursuivre son but à long terme, c'est-à-dire une plus grande libéralisation du commerce international.

Les questions qui sont traitées dans un contexte bilatéral sont les mêmes que celles poursuivies sur un plan multilatéral. De plus, en signant une entente commerciale nord-américaine, le Canada sera maintenant en mesure d'axer ses efforts sur les relations commerciales avec d'autres pays en vertu du GATT. Le rejet de l'entente amoindrirait sérieusement l'attraction que représente le Canada comme endroit d'investissement et diminuerait les chances de succès du GATT, deux facteurs qui ne seraient pas dans l'intérêt des manufacturiers.

• 1645

Les sentiments protectionnistes aux États-Unis croissent à mesure que le temps des élections approche, et la récession économique probable, aux États-Unis toujours, détériorerait la situation au cours des prochaines années. Nous serions, de plus, engagés directement dans des actions dirigées contre nos exportations ou indirectement par celles d'autres pays, sans les avantages de l'accord conçu pour protéger nos intérêts.

En conclusion, nous croyons que l'accord négocié est très compatible avec nos politiques fondamentales et pour cette raison, nous appuyons cet accord. Nous continuerons à travailler de concert avec le gouvernement fédéral afin d'améliorer nos relations futures avec notre plus important partenaire commercial. Nous travaillerons aussi avec les gouvernements à la mise en oeuvre de politiques nationales nécessaires au renforcement de notre compétitivité au sein de ce nouvel environnement.

Having made these general remarks, Mr. Chairman, we would like to share with you some of the findings of a recent comprehensive survey of our members, and I would like our president, Mr. Thibault, to outline the results of the survey.

**M. J. Laurent Thibault (président, Association canadienne des manufacturiers):** Merci, monsieur Pinard.

Si je comprends bien, certains des résultats vous ont été présentés; mais je crois qu'il serait utile de prendre quelques minutes pour vous faire une présentation un peu plus détaillée de toute la gamme de questions qu'on a posées sur le libre-échange.

## [Traduction]

right direction and a commitment to work on outstanding issues. It gives us a lifeline we can hang onto to defend ourselves against American protectionism. It enables us to continue raising our standard of living, while at the same time getting rid of a lot of long-standing tensions between the western and central parts of Canada.

Canadian consumers will enjoy reduced prices and a better choice of products. The accord will be an incentive and a model for the GATT multilateral negotiations, and will help Canada pursue its long-term goal of greater liberalization of international trade.

The issues examined in the bilateral context are the same as those that will be examined in the multilateral context. In addition, by signing a North American free trade agreement, Canada will now be able to focus its efforts on trade relations with other countries under the GATT agreement. If the agreement were to be rejected, Canada's attraction as a place to invest money would be seriously reduced and the chances of a successful outcome of the GATT negotiations would also be reduced. These are two factors that would not be in the interests of Canadian manufacturers.

Protectionist feelings in the United States are increasing as we get nearer to the date of the American election. The probable economic recession in the U.S. will further worsen the situation in the years ahead. In addition, we may be involved, either directly in actions taken against our exports, or indirectly, through actions taken by other countries, if the agreement is not place to protect our interests.

In conclusion, we think the agreement is very compatible with our fundamental policies, and we therefore support it. We will continue to work with the federal government to improve our future relations with our largest trading partner. We will also work with governments to implement the national policies required to strengthen our competitiveness in this new environment.

Ayant fait ces remarques d'ordre général, monsieur le président, nous aimerions vous parler des résultats d'une enquête complète que nous avons menée dernièrement auprès de nos membres. Je demanderais à notre président, M. Thibault, de vous donner les points saillants des résultats de l'enquête.

**Mr. J. Laurent Thibault (President, Canadian Manufacturers' Association):** Thank you, Mr. Pinard.

I understand that some of the survey results have already been presented. Nevertheless, I think it would be a good idea to take a few minutes to give you a more detailed presentation of all the questions we asked our members about free trade.

## [Text]

The survey was carried out among all our members and is based on 600 replies from companies across the country of every size, type of industry, and region. Over 60% of the respondents were Canadian-owned companies, and the people responding were by and large senior managers or heads of their companies. So we are pretty confident that the responses are very indicative of the general views of manufacturers.

The vast majority of people seem to be reasonably well informed about the agreement. By the time we took the survey, in the first quarter of this year, people had had a chance to see it. We ourselves sent out hundreds of copies of the agreement to our members to keep them informed.

We also asked the question: How would you characterize the agreement with regard to a company? Again, it is pretty clear that the majority of our members have a positive view. Only about 8% characterized the agreement in relation to their company as poor. Relatively few people did not have an opinion. So the very strong sense that we get is that the majority of our members feel the agreement is a good one.

We also asked: How do you feel your company will do under the agreement? What kind of growth do you expect as a result of the agreement? Some 57% of the manufacturers expect strong or moderate growth due to the implementation of the agreement. About 27% or so expect very little change. Only 8% expect either a moderate or a sharp decline in their sales. About 7% say they cannot tell. So this is an interesting indication of how people feel they will do under the agreement.

We also asked this: What impact do you think the agreement will have on your investment plans? Greater investments were expected in Canada than in the U.S. Thirty percent of respondents stated that they would increase their investment in Canadian operations, while 17% said they would increase their investments in the U.S. Of course, a fair proportion of those investments could very well be to expand their sales in that market.

Roughly one-third said they were not planning any increased investment in either country. In other words, they felt they were reasonably positioned already at this time. It is not shown on the chart, but Canadian-owned and foreign-owned firms responded in approximately the same proportions, as indicated by the totals, so there is no difference by ownership.

• 1650

We think that supports the view from many other analyses that we should not expect a net outflow of

## [Translation]

L'enquête a été effectuée auprès de tous nos membres et est fondée sur les réponses que nous avons reçues de 600 entreprises de tailles différentes, de secteurs différents et dans des régions différentes du pays. Plus de 60 p. 100 des réponses concernaient des entreprises canadiennes, les répondants étant surtout des cadres supérieurs ou des chefs d'entreprise. Nous sommes donc assez sûrs que les réponses sont très représentatives des points de vue des fabricants en général.

La vaste majorité des répondants semble bien informée au sujet de l'accord. Au moment où nous avons fait l'enquête, au cours du premier semestre de cette année, la population avait eu la possibilité de l'examiner. L'Association elle-même a envoyé des centaines d'exemplaires de l'accord à nos membres.

Nous avons également demandé à nos membres d'évaluer l'incidence de l'accord sur leur entreprise. Il ressort assez clairement que la majorité de nos membres pensent que l'accord leur sera profitable. Il n'y a qu'environ 8 p. 100 qui ont dit que l'accord nuirait à leur entreprise. Il y a eu relativement peu de répondants qui n'avaient pas d'opinion sur cette question. Nous avons donc l'impression très nette que la majorité de nos membres estiment que l'accord est bon.

Nous avons également posé une question concernant la croissance attendue de l'entreprise suite à la mise en place de l'accord. Environ 57 des fabricants s'attendent à une croissance forte ou modérée à cause de la mise en place de l'accord. Environ 27 p. 100 s'attendaient à un changement minime. Il n'y a que 8 p. 100 qui s'attendent à un déclin modéré ou fort de leur chiffre d'affaires. Il y a environ 7 p. 100 des répondants qui étaient indécis. Ces résultats sont intéressants car ils indiquent l'opinion des répondants concernant l'incidence de l'accord sur la croissance de leurs entreprises.

Nous avons également demandé à nos répondants quelle serait l'incidence de l'accord sur les projets d'investissement. On prévoyait des investissements plus importants au Canada qu'aux États-Unis. 30 p. 100 des répondants ont déclaré qu'ils augmenteraient leurs investissements dans leurs activités canadiennes, alors que 17 p. 100 ont dit qu'ils augmenteraient leurs investissements aux États-Unis. Bien entendu, une bonne partie de ces investissements pourraient viser l'accroissement de leurs ventes sur le marché américain.

Environ un tiers des répondants ont dit qu'ils n'avaient pas l'intention d'augmenter leurs investissements dans l'un ou l'autre des pays. Autrement dit, ils estimaient que leur situation actuelle était raisonnablement favorable. Cela ne figure pas dans le tableau, mais les entreprises canadiennes et étrangères ont répondu à peu près de la même façon, comme on peut le voir dans les totaux, et il n'y a donc aucune différence fondée à ce niveau.

À notre avis, cela confirme l'opinion exprimée dans de nombreuses autres analyses selon laquelle nous ne devons

*[Texte]*

investment as a result of the agreement, at least from manufacturing.

Chart 5 asked specifically: Will you be actively seeking more sales in the U.S. because of the free trade agreement? In other words, will you go down and try to take advantage of the agreement?

Roughly 60% said that the agreement would lead them to actively seek new or expanded export opportunities in the U.S., and approximately 30% thought that it would not. Of course, you must remember that out of our survey there are many, many small firms that are relatively local and for whom the trade agreement is not necessarily relevant in terms of exporting in any case.

Chart 6 indicates how firms view the adequacy of the transition period. We asked if they thought the transition period provided was appropriate, and we gave them a number of choices. Again, I think it is very clear that about 80% strongly agree or agree that the transition period is adequate.

Our interpretation of this is that the industry feels there is plenty of time to make the transition. It is probably a good indication as well that the consultative mechanisms that the government had in place, through the SAGITs and the ITACs, were working fairly well and they had a pretty good fix on the time that people requested to make the transition.

In Chart 7 we also asked our members an open-ended question on what kind of assistance firms would require during the transition. I was actually a bit surprised that something over 40% of our members actually wrote to say they did not want any government assistance. Another 30% or so did not mention anything specific. However, about 25%, or 1 out of 4, did mention a particular area where they felt they could use some help. There was quite a list of them. It was difficult to characterize them. But generally speaking they tended to focus on assistance in modernizing and expanding their facilities or general policy questions such as competitive tax structures, good R and D incentives, marketing, and other kinds of assistance. One out of four companies say that to make the transition they feel it would be useful to have various kinds of assistance measures.

In Chart 8 there was a general inquiry as to what extent they felt that government policy at the federal and provincial levels adequately reflected their need for increased competitiveness as manufacturers. You can see that about 58% agreed that the federal government policies did reflect such a need. The support for provincial government policies was somewhat less, or a

*[Traduction]*

pas nous attendre à une exportation nette de l'investissement à la suite de l'accord, du moins dans le secteur manufacturier.

Au tableau 5, nous avons demandé: cherchez-vous activement à accroître vos ventes aux États-Unis à la suite de l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange? Autrement dit, essayerez-vous de tirer avantage de l'accord?

À peu près 60 p. 100 des répondants ont dit que l'accord les amènerait à chercher activement de nouveaux marchés d'exportation aux États-Unis, ou à accroître ce qu'ils ont déjà, et 30 p. 100 environ ont répondu non. Il ne faut pas oublier bien sûr qu'un très grand nombre des répondants sont des petites entreprises de dimension plutôt locale, qui ne sont pas nécessairement concernées par l'accord de libre-échange, du moins en ce qui concerne l'exportation.

Le tableau 6 montre comment les entreprises jugent la période de transition. Nous leur avons demandé si la période de transition leur paraissait appropriée, et nous avons présenté un certain nombre de choix. Encore une fois, il est très clair, je crois, qu'à peu près 80 p. 100 des répondants estiment que la période de transition est adéquate ou tout à fait adéquate.

Nous en déduisons que l'industrie estime avoir amplement le temps de faire la transition. Cela montre probablement aussi que les mécanismes de consultation qu'ont mis en place le gouvernement, les GCSCE et le CCCE, ont bien fonctionné et qu'ils se sont fait une bonne idée du délai que les gens voulaient pour faire la transition.

Au tableau 7, nous avons posé à nos membres une question ouverte sur le genre d'aide dont les entreprises auraient besoin pendant la période de transition. J'ai été un peu étonné de voir qu'un peu plus de 40 p. 100 de nos membres ont répondu qu'ils ne voulaient aucune aide du gouvernement. Trente p. 100 environ n'ont rien mentionné de précis. Cependant, environ 25 p. 100 des entreprises, ou une sur quatre, ont mentionné un domaine précis dans lequel une aide leur paraissait utile. La liste est longue. Les domaines sont difficiles à définir. Mais dans l'ensemble, on a mentionné le plus souvent l'aide à la modernisation et à l'expansion des installations, ou des éléments de politique générale, comme une fiscalité compétitive, de bons stimulants dans le domaine de la recherche et du développement, de la commercialisation, et autres types d'aide. Une entreprise sur quatre a dit qu'il serait utile d'avoir différentes sortes de mesures d'aide pour assurer la transition.

Au tableau 8, la question était générale et visait à savoir si, selon les entreprises, les politiques gouvernementales fédérales et provinciales reflètent bien le besoin d'accroître la compétitivité. Comme vous pouvez le voir, environ 58 p. 100 ont exprimé leur accord avec les politiques du gouvernement fédéral en la matière. Un pourcentage plus faible a exprimé la même opinion sur

[Text]

greater degree of concern at the provincial level, if you wish.

The next chart is the one that was referred to earlier, so I assume you have had it presented to you before. The reason we asked that question is that in the context of the agreement there are many manufacturers who have a real concern about where the dollar is going to be. I agree with what Tony Amery said earlier in a presentation to you, that there is no direct relationship between the agreement and the exchange rate, in the sense that it is a free floating exchange rate and will go where it goes for a number of reasons.

Nevertheless, I think there are many companies saying that they can make the transition as long as they are given the chance to get from A to B. If at the same time as we are trying to cope with lowering of tariffs we are also trying to cope with a very strong Canadian dollar, it does not put us in the strongest position in order to get the cashflow and make the reinvestments necessary to gear up for a different market environment. So the exchange rate, although it is important, free trade or not, does become a particularly important factor in this transition period.

In conclusion, Mr. Chairman, we believe that the survey indicates a very positive attitude to the agreement, in a sense of confidence about manufacturing's ability to adjust to the changes, provided there is strong government support in terms of the range of policies that are required to be competitive.

• 1655

I think currently the general attitude in manufacturing is that they accept the reality of free trade and they are basically saying let us get on with it.

**The Chairman:** In your opening remarks you have obviously anticipated a number of the questions, so it may just make it a little easier.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, it would appear the CMA and the Chamber of Commerce disagree with the Economic Council, which says in its report of April 13 the net effect of the free trade agreement is to increase the value of the dollar:

The current strength of the Canadian dollar probably already reflects the market's anticipation of benefits from the agreement.

That is what they said in that report. I do not know if you are familiar with it. You may want to comment on that, but I go to another question which comes out of their report.

While the Economic Council supports the agreement, some of the simulations they did on manufacturing and manufacturing employment are not good. For example,

[Translation]

les politiques du gouvernement provincial, ou l'on pourrait aussi dire qu'un plus grand nombre se montrent inquiets des politiques à ce niveau.

Le tableau suivant est celui dont on a parlé plus tôt, et je suppose donc qu'on vous l'a déjà donné. La raison pour laquelle nous avons posé cette question dans le contexte de l'accord, c'est que de nombreux manufacturiers sont vraiment inquiets de la fluctuation future du taux de change. Je partage l'avis qu'a exprimé Tony Amery plus tôt, selon lequel il n'y a aucun lien direct entre l'accord et le taux de change, en ce sens que le taux de change est flottant et qu'il est influencé par de nombreux facteurs.

Néanmoins, je crois qu'un grand nombre d'entreprises estiment qu'elles peuvent faire la transition à condition qu'on leur en donne la possibilité. Si, alors qu'elles essaient de faire face à la baisse des tarifs, elles doivent également se battre contre un dollar canadien très fort, elles ne seront pas vraiment dans la meilleure posture possible pour avoir une marge de financement qui leur permette de faire les réinvestissements rendus nécessaires par les nouvelles conditions du marché. Par conséquent, le taux de change, qui compte avec ou sans libre-échange, prend une importance particulière pendant la période de transition.

Pour conclure, monsieur le président, il ressort à notre avis de ce sondage que les manufacturiers accueillent très bien cet accord, en ce sens qu'ils pensent avoir la capacité d'adaptation nécessaire, à condition que le gouvernement les appuie solidement par des politiques leur permettant d'être compétitifs.

Je pense qu'actuellement l'attitude générale dans le secteur manufacturier c'est que l'on a accepté la venue du libre-échange, et que l'on désire maintenant le voir entrer en vigueur.

**Le président:** Vous aviez de toute évidence déjà prévu un certain nombre des questions qu'on vous poserait, et cela va donc probablement faciliter un peu la discussion.

**M. Allmand:** Monsieur le président, apparemment l'ACM et la Chambre de commerce ne partagent pas l'avis du Conseil économique qui, dans son rapport du 13 avril, dit que l'accord de libre-échange a pour effet de valoriser le dollar:

La force actuelle du dollar canadien reflète probablement déjà les avantages que le marché attend de l'accord.

Voilà ce que dit le Conseil dans son rapport. Je ne sais pas si vous en avez eu connaissance. Vous avez peut-être quelque chose à dire à ce propos, mais je voudrais d'abord passer à un autre sujet dont il a été question dans ce même rapport.

Bien que le Conseil économique appuie l'accord, certaines des simulations qu'il a faites concernant le secteur manufacturier, et l'emploi dans ce secteur, ne sont

[Texte]

they predict losses in employment—these are the more serious ones—in rubber and plastics, textiles, metal fabricating, machinery, electrical products—that is the largest loss—and chemical products.

I do not know if you are familiar with the study done by Informetrica that was released on April 11, 1988. While they show gains in employment for many sectors, for manufacturing, while they show gains in the first and second years, from that point on they show losses; losses in 1993, 1998, 2005.

I wanted to ask you if you are familiar with these models done by the Economic Council and by Informetrica on the manufacturing sector and their conclusions relating to loss of jobs. If you are familiar with them, do you agree with their findings, or do you disagree and why?

**Mr. Thibault:** To answer your first question, yes, we are aware of those studies. I have no data or analysis independently of the same kind as they have done, to quarrel with their particular assessment. These are very complex economic models the Economic Council and Informetrica have and I have no basis on which to quarrel with their analysis statistically.

All I can tell you is that the manufacturing sector has been coping with an enormous amount of change for a long period of time now. You may recall in 1981-82 there was a very, very severe recession in manufacturing. You may not recall the numbers, but from the peak to the trough of that recession some 300,000 people were laid off in manufacturing as a result of that economic environment. We have regained most of that employment in the last few years and we have finally managed to grow back to little more than the employment level we had in 1981.

There are many, many forces affecting employment in manufacturing. Rapid changes in technology can displace you very quickly. Competition from developing countries is very intense.

All I can tell you is that the consensus is very clear in manufacturing. We are not going to survive as a manufacturing sector in the global competition unless we can find ways to become more competitive. The strategic option of going into the U.S. market is critical to the objective of becoming more competitive and raising our levels of productivity. That is the clearly held view of a wide consensus of companies in manufacturing. Regardless of what the analysis says, that is what they believe.

I think what they are trying to do is to position themselves so they can create the wealth. In the manufacturing sector I think it is well accepted that there is not going to be a very rapid growth of jobs directly in manufacturing, but there is a very good possibility that

[Traduction]

pas réjouissantes. Par exemple, le Conseil prévoit des pertes d'emplois; les plus fortes surviendront dans les secteurs du caoutchouc et des plastiques, des textiles, de la fabrication de produits en métal, des machines, des produits électriques—et c'est là qu'elles seront les plus graves—et des produits chimiques.

Je ne sais pas si vous connaissez l'étude publiée le 11 avril 1988 par Informetrica. Bien qu'elle annonce des gains dans de nombreux secteurs, dans celui de l'emploi, après des gains dans la première et la deuxième années, elle prévoit des pertes; des pertes en 1993, 1998, 2005.

Connaissez-vous ces modèles présentés par le Conseil économique et par Informetrica sur le secteur manufacturier et leurs conclusions en matière d'emploi? Si vous les connaissez, partagez-vous leur analyse, et sinon, pourquoi?

**M. Thibault:** Pour répondre à votre première question, oui, nous sommes au courant de ces études. Nous n'avons pas de données ni d'analyses indépendantes pour nous permettre de mettre en doute leur évaluation. Le Conseil économique et Informetrica ont produit des modèles économiques fort complexes et je n'ai aucune donnée sur lesquelles fonder une remise en question de leurs analyses statistiques.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que le secteur manufacturier fait depuis longtemps déjà face à de grands changements. Vous vous souviendrez peut-être qu'en 1981-1982, une grave récession a frappé le secteur. Vous n'avez peut-être pas les chiffres en tête, mais pendant cette récession, 300,000 personnes ont été mises à pied dans le secteur manufacturier en raison de la conjoncture économique. Nous avons réussi à retrouver la plupart de ces emplois au cours des dernières années, et nous sommes enfin parvenus à atteindre un niveau d'emploi légèrement plus élevé que celui de 1981.

Les éléments qui influent sur l'emploi dans le secteur manufacturier sont extrêmement nombreux. Une évolution technologique rapide peut très vite éliminer des emplois. La concurrence des pays en voie de développement est intense.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que dans le secteur, le consensus est évident. Nous ne pourrions survivre devant la concurrence mondiale que si nous trouvons les moyens de devenir plus concurrentiels. L'option stratégique de la pénétration du marché américain est essentielle pour atteindre cet objectif de compétitivité et accroître notre productivité. C'est très clairement le point de vue d'une grande majorité des entreprises manufacturières. Quoi qu'en disent les analyses, voilà ce qu'elles en pensent.

Je pense qu'elles essaient de se mettre dans une position qui leur permette de créer des richesses. Je pense qu'on reconnaît dans le secteur manufacturier qu'il n'y aura pas une augmentation rapide et directe des emplois, mais une croissance des richesses est tout à fait possible, et

[Text]

growth in wealth, which generally feeds the prosperity in the economy, will create jobs indirectly, so I cannot question those particular numbers.

• 1700

**Mr. Allmand:** I do not think anybody would disagree that Canadian industry should become more competitive and more productive. The question is whether this kind of agreement is the best way to do it.

This morning I put questions indicating that the countries with the lowest rates of unemployment in the western world, so to speak, are countries like Japan, Sweden, Austria, Finland, Switzerland—all countries which do not belong to this kind of a close trade agreement. They do not belong to the Common Market.

In the Common Market, on the other hand, France, Italy, England and West Germany have rates of unemployment over 8%. In other words, Japan did it without this kind of agreement and so did Sweden. Although we agree that you have to be competitive and productive, is this kind of an agreement the best way to do it?

**Mr. Don Walter (Treasurer, Canadian Manufacturers' Association):** May I first respond to your last comment. Japan is incredibly different from this country. They have a large market around which they can develop an industrial base. We do not have that. We have lots of resources but—

**Mr. Allmand:** Austria, Finland and Sweden do not have large markets; they are smaller.

**Mr. Walter:** Going back to your previous comment, Mr. Allmand, we are a relatively small fabricating distributor of about 60 people. Unfortunately our business is in two of those sectors you describe that are going downhill—textiles, rubbers and plastics.

**Mr. Allmand:** That is the Economic Council.

**Mr. Walter:** But you referred to textiles, rubbers and plastics as going down. That is our end. That is how we have to survive. We are trying to get some sort of handle on how the free trade agreement is going to impact on our business. All I can conclude is that it will probably have a net negative effect. But so much of it depends upon what we can do on the opportunity side. There is no question that we are going to suffer from increased competition from American competitors as tariffs reduce. That is the threat to us.

The opportunity side is that we could sell some of our products in the United States, but at this time we cannot get a handle on that. All I can say is that unless we do something about the latter we are just going to suffer from the threat side.

We did get off our butts. We do not export much to the United States, but we have done some studies and we have developed some export sales. I can think of one customer who does \$30,000 in Canada, and we have now generated

[Translation]

celle-ci se traduit généralement par la prospérité économique, et la création indirecte d'emplois; je ne peux donc pas mettre en doute ces chiffres.

**M. Allmand:** Personne ne prétendra, je crois, que l'industrie canadienne ne doit pas devenir plus compétitive et plus productive. La question est de savoir si cet accord est le meilleur moyen d'y parvenir.

Ce matin j'ai dit que les pays qui ont les plus faibles taux de chômage dans le monde occidental, si l'on peut dire, sont le Japon, la Suède, l'Autriche, la Finlande, la Suisse—pays qui n'ont pas signé ce genre d'accord commercial. Ils n'appartiennent pas au Marché commun. . .

Par contre, les pays du Marché commun comme la France, l'Italie, la Grande-Bretagne et l'Allemagne de l'Ouest, ont des taux de chômage de plus de 8 p. 100. Autrement dit, le Japon a réussi sans avoir ce type d'accord, et la Suède aussi. Il est entendu qu'il faut être compétitif et productif, mais ce genre d'accord est-il la meilleure façon d'y parvenir?

**M. Don Walter (trésorier, Association canadienne des manufacturiers):** Permettez-moi de répondre d'abord à votre dernier commentaire. Le Japon est un pays extrêmement différent du nôtre. Il a un énorme marché sur lequel construire une base industrielle. Ce n'est pas notre cas. Nous sommes riches en ressources, mais. . .

**M. Allmand:** L'Autriche, la Finlande et la Suède n'ont pas de grands marchés; les leurs sont plus petits.

**M. Walter:** Pour en revenir à ce que vous disiez plus tôt, monsieur Allmand, mon entreprise est un petit fabricant et distributeur qui compte environ 60 personnes. Malheureusement, nous sommes dans deux de ces secteurs dont vous avez dit qu'ils déclineront: les textiles, les caoutchoucs et les plastiques.

**M. Allmand:** C'est ce que dit le Conseil économique.

**M. Walter:** Mais vous avez dit que le textile, ainsi que les caoutchoucs et plastiques déclineront. Ce sont nos domaines. Il faudra que nous survivions. Nous essayons de comprendre quelles seront les conséquences pour nous de cet accord de libre-échange. Tout ce que je peux en conclure, c'est que probablement, l'effet net sera négatif. Mais cela dépend aussi énormément des occasions que nous pourrions saisir. Il ne fait aucun doute que nous allons souffrir de la concurrence des Américains à mesure que les tarifs baissent. C'est une menace pour nous.

D'autre part, nous pourrions vendre certains de nos produits aux États-Unis, mais il est encore trop tôt pour le savoir. Tout ce que je peux dire, c'est que si nous ne saisissons pas ces occasions, nous allons souffrir sous la menace.

Nous avons réagi. Nous n'exportons pas beaucoup aux États-Unis, mais nous avons fait quelques études et obtenu quelques contrats d'exportation. Je songe en particulier à un client que nous avons au Canada et qui vaut 30,000\$,

[Texte]

a \$120,000 order from one comparable company in the United States. That tells me the opportunities down there are enormous relative to our markets here.

As a small manufacturer in this country, all I can say is that the opportunity side is enormous and a tremendous challenge to us. We have small resources and we are going to have to find our niches, but it seems to me that we have much greater opportunity in a larger market, combining the U.S. and Canada, than we do if we remain in our relatively small market here. We would like to find an area for business growth that we can concentrate and focus on for the future.

Right now our business is too general. We are reasonably good at a lot of things, but we are not good enough at any few things to really get a competitive edge in a business enterprise. I do not know if that is helpful to you.

**Mr. Allmand:** Yes, thank you.

**Mr. McDermid:** You will pardon me if I am a bit of homer, but I want to welcome Larry Thibault. He is a constituent of mine, one of the brighter constituents, which is obvious after the evidence he presented today.

• 1705

I wanted to make a comment on some of the evidence or some of the statements that are being presented by my friend from Montreal. He talks about Sweden and Switzerland and these countries that do not belong to the European Economic Community. This is true, except they all have signed agreements with the European Economic Community on duty-free exchange on manufactured goods. The type of evidence that is being presented is somewhat misleading. I am sure my friend from Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East would not want to mislead this committee at all.

I want to just follow up on the value of the Canadian dollar. I find this survey fascinating. I understand the Canadian dollar has its ups and downs. If we did not have a free trade agreement, if we did not have any negotiations with the United States, and if none of this was happening except for the dollar going up, would the manufacturers in this country not still be in the same position? Would there not be tougher competition with the dollar going up? Really we are talking about two different things. We are talking about a free trade agreement and the opportunities that have been expressed by you and your colleagues. The dollar value is an economic matter that would affect it whether we had the free trade agreement or not. To try to blame the free trade agreement for the fluctuations in the dollar is really not fair, is that correct?

**Mr. Thibault:** That is correct. We explicitly stated that we do not see any particular connection. The way in

[Traduction]

et nous avons réussi à obtenir d'une entreprise comparable aux États-Unis une commande pour 120,000\$. Cela me porte à croire qu'il y a là-bas des possibilités énormes par rapport à notre marché national.

En tant que petit fabricant canadien, tout ce que je peux dire, c'est que les possibilités sont énormes et présentent pour nous un défi extraordinaire. Nos ressources sont limitées et nous allons devoir trouver des créneaux, mais il me semble que les possibilités sont plus nombreuses dans un marché plus vaste, englobant les États-Unis et le Canada, qu'elles ne peuvent l'être si nous restons fermés sur notre marché qui est relativement modeste. Nous aimerions trouver un domaine qui offre des perspectives de croissance sur lequel nous pourrions concentrer nos efforts à l'avenir.

Nos activités sont pour le moment trop générales. Nous faisons beaucoup de choses plutôt bien, mais il faudrait que nous soyons excellents dans quelques domaines pour avoir un avantage sur la concurrence. Je ne sais pas si cela répond à vos questions.

**M. Allmand:** Oui, merci.

**M. McDermid:** J'espère que vous me pardonneriez d'être un peu paroissial, mais je tiens à souhaiter la bienvenue à Larry Thibault. Il est de ma circonscription, dont il est un des habitants des plus brillants, comme vous avez pu vous en rendre compte aujourd'hui.

Je voulais dire quelque chose à propos des preuves ou des faits qu'a avancés mon collègue de Montréal. Il parle de la Suède et de la Suisse, et des autres pays qui n'appartiennent pas à la Communauté économique européenne. C'est vrai, mais ils ont signé des accords avec cette communauté pour l'échange en franchise de droit des biens manufacturés. Ces faits qu'il a présentés sont donc quelque peu trompeurs. Je suis sûr qu'il n'est pas dans les intentions de mon ami de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est d'induire le Comité en erreur.

Revenons-en maintenant à la question de la valeur du dollar canadien. Ce sondage est fascinant. Je sais que le dollar canadien a des hauts et des bas. En l'absence d'un accord de libre-échange, en l'absence de toute négociation avec les États-Unis, si rien de tout cela ne s'était produit, et que le dollar monte, les manufacturiers canadiens ne se retrouveraient-ils pas dans la même situation? La hausse du dollar ne se traduirait-elle pas par une intensification de la concurrence? Il s'agit là en réalité de deux choses tout à fait différentes. Il est question ici de l'accord de libre-échange et des possibilités qu'il ouvre et que vous avez exprimées, comme vos collègues. La valeur du dollar est une question économique dont les effets se font sentir avec ou sans accord de libre-échange. Il est en réalité injuste de mettre les fluctuations du dollar sur le compte de l'accord de libre-échange, n'est-ce pas?

**M. Thibault:** C'est exact. Nous avons dit explicitement qu'il n'y a pas à nos yeux de lien particulier. La seule

[Text]

which we get out of the bind we are now in and needing a lower dollar to be competitive is to grow into a bigger market and to improve our productivity so we will not need it in the longer term.

Right now, the analysis shows that the level of productivity in Canadian manufacturing on average is about 20% less than that in the United States, apart from a few industries such as pulp and paper and steel and automotive that already are fully integrated. In the general secondary manufacturing, the level of productivity is about 20% lower.

The game plan for the long run is to close that gap. You cannot close it unless you have secure access to that market. The way in which we get out of the bind is indeed to have an agreement.

**Mr. McDermid:** I am interested in chart 1 regarding knowledge of the free trade agreement. Of those who answered your poll, 44% have read the summaries. Does it disturb you as an association that only 44% of the respondents read summaries?

**Mr. Thibault:** No. For an individual business... let us say you are making hand tools. You do not have to read the whole agreement. All you need to read is what is happening in the area that is relevant to you. You have a general sense of what the thing does and you probably have sufficient knowledge to know how to cope with it.

I do not think it is necessary to make sure that everybody has read the agreement in great detail to know that they are fully informed. We find in our committee that people have spent a lot of time talking about it, getting a sense of it, and looking at the parts of it that are relevant to their business.

**Mr. McDermid:** Yes, but that really was not my question. Tell me if I am read this wrong. Only 44% or 45% of the respondents to your survey had read summaries of the agreement. Is that correct? Some 55% had not read summaries. Am I reading it wrong?

**Mr. Thibault:** You have to add those who analysed it in detail. Two-thirds have read the summaries or analysed it in detail.

**Mr. McDermid:** Did it surprise you that 40% of those who responded had not either analysed it in detail or read summaries?

**Mr. Thibault:** Not really. It is a very complex document. If you saw the documentation that is thrown at manufacturers now on tax reform and everything else, it is not surprising they do not go into a complex document like that in great detail.

**Mr. Walter:** I have just found out that I am part of a dominant group in CMA, having a relatively small to medium-sized, Canadian-owned company. Let me tell you that it really is hard for a smaller company to keep abreast of the issues. There is no way I could read the full text of this document. I have to rely on associations or

[Translation]

façon de nous sortir de cette situation où il nous faut un dollar plus faible pour être compétitifs, c'est d'accéder à un plus grand marché et d'améliorer notre productivité afin qu'à long terme, nous n'ayons plus à nous en inquiéter.

Actuellement, d'après les analyses, la productivité dans le secteur manufacturier au Canada est en moyenne de 20 p. 100 inférieure à celle des entreprises américaines, à l'exception de quelques secteurs comme les pâtes et papier, l'acier et l'automobile, qui sont déjà pleinement intégrés. Dans le secteur de la deuxième transformation en général, le niveau de productivité est d'environ 20 p. 100 inférieur.

À long terme, il faut combler cet écart. Nous ne pourrions le faire si nous n'avons pas un accès sûr au marché. La façon de nous tirer d'affaire c'est bien d'avoir un accord.

**M. McDermid:** J'ai trouvé intéressant le tableau 1 concernant la familiarité avec l'accord de libre-échange. Quarante-quatre pour cent des répondants ont lu le résumé. Cela ne vous dérange-t-il pas que 44 p. 100 seulement des répondants l'aient lu?

**M. Thibault:** Non. Pour une entreprise... Disons que vous fabriquez des outils à main. Vous n'êtes pas obligé de lire tout l'accord. Il vous suffira de lire ce qui concerne directement le secteur qui vous intéresse. Vous avez une idée générale de l'accord et vous savez probablement assez pour prendre les décisions qui s'imposent.

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que tout le monde ait lu l'accord en détail pour s'assurer qu'il est bien informé. Notre Comité s'est rendu compte que les gens en ont beaucoup parlé, qu'ils se sont fait une idée, et qu'ils ont pris connaissance des chapitres qui touchent leur entreprise.

**M. McDermid:** Oui, mais là n'est pas vraiment ma question. Dites-moi si j'ai mal lu ce tableau. Seuls 44 p. 100 ou 45 p. 100 des répondants ont lu le résumé de l'accord. Est-ce bien exact? Donc 55 p. 100 ne l'ont pas lu. Ai-je mal compris?

**M. Thibault:** Il faut ajouter ceux qui l'ont analysé dans le détail. Les deux tiers ont lu le résumé ou ont analysé l'accord en détail.

**M. McDermid:** Cela vous a-t-il étonné que 40 p. 100 des répondants n'aient ni lu ni analysé l'accord?

**M. Thibault:** Pas vraiment. Le document est fort complexe. Si vous saviez toute la documentation que reçoivent actuellement les manufacturiers sur la réforme fiscale et tout le reste, il n'est pas étonnant qu'ils n'aient pas entrepris l'étude d'un document aussi compliqué.

**M. Walter:** Je viens d'apprendre que je fais partie d'un groupe dominant au sein de l'ACM, puisque j'ai une entreprise canadienne, de taille petite à moyenne. Permettez-moi de vous dire qu'il est difficile pour une petite entreprise de se tenir au courant de toutes les questions d'actualité. Il me serait impossible de lire le

[Texte]

others to try to keep informed on the incredible number of issues we have to deal with.

[Traduction]

texte intégral de l'accord. Je dois compter sur des associations ou sur d'autres pour me tenir au courant des innombrables questions auxquelles nous devons nous intéresser.

• 1710

As a small company of 60 people, we have to deal with pension reform, tax reform. It is just impossible. So if I represent a majority in this association, frankly I am surprised that 60% feel reasonably well informed.

Notre petite entreprise qui compte 60 personnes doit se préoccuper de la réforme des pensions, de la réforme fiscale. Donc, si j'appartiens à la majorité de l'association, je suis franchement étonné que 60 p. 100 des membres se considèrent comme raisonnablement bien informés.

**Mr. McDermid:** You obviously have great sympathies with parliamentarians.

**M. McDermid:** Vous devez donc bien comprendre la situation des parlementaires.

**Mr. Walter:** Oh, you are darn right.

**M. Walter:** Certainement.

**Mr. McDermid:** Let me ask Mr. Thibault a question, if I might. Have you found that your general membership has contacted you and asked, as small widget makers, how this affects them, and whether you can give them information? If that is the case, is a great deal of your work today providing that type of information?

**M. McDermid:** Permettez-moi de poser une question à M. Thibault. Vos membres, petits fabricants divers, ont-ils communiqué avec vous pour savoir ce que l'accord signifie pour eux, et pour obtenir des renseignements? Le cas échéant, cela occupe-t-il actuellement une bonne partie de votre temps?

**Mr. Thibault:** Yes, it is. We have a lot of inquiries. As I say, we offered to distribute the actual agreement to our members. We had hundreds of requests. We get a steady flow of calls and letters from companies asking about specific tariff items and so on, and we are in the process of helping them try to find the answers.

**M. Thibault:** Oui, nous recevons beaucoup de demandes d'information. Comme je l'ai dit, nous avons offert à nos membres de leur envoyer le texte même de l'accord. Nous avons reçu des centaines de demandes. Nous recevons sans cesse des lettres et des appels d'entreprises qui ont des questions sur certains articles du tarif des douanes, et nous essayons de les aider à trouver la réponse.

I know Bill gets a lot of requests, and we put them in touch with people in the TNO or wherever the answers lie. I think people are now focusing on the practical aspects of what is in the agreement, what it does to them and how they cope with it.

Je sais que Bill reçoit énormément de demandes, et nous mettons les gens en contact avec le Bureau des négociations commerciales, ou quiconque peut leur répondre. Je pense que les gens s'intéressent maintenant surtout aux aspects pratiques de l'accord, à ce qu'il entraîne pour eux, et comment s'y préparer.

**Mr. McDermid:** As an association whose members take the risk and create the employment, were you involved in the consultative process in the free trade agreement with the sectoral advisory committees, the international trade advisory committee, the conferences with First Ministers, with the provinces and the bureaucrats?

**M. McDermid:** En tant qu'association dont les membres prennent les risques et créent les emplois, avez-vous participé à la consultation sur l'accord de libre-échange au sein des comités consultatifs sectoriels, du comité consultatif sur le commerce extérieur, dans les conférences avec les premiers ministres, avec les provinces et avec les fonctionnaires?

**Mr. Thibault:** I would like to make some comments and ask Mr. Pinard to comment because he was part of a SAGIT.

**M. Thibault:** Je vais faire quelques commentaires avant de demander à M. Pinard de vous répondre car il était membre d'un GCSCE.

Not only were we involved, but the very first thing we did with Mr. Kelleher when this whole thing got started was tell him that he had better damn well make sure he had a comprehensive consultative mechanism set up. We recommended the general and the vertical kind of structure that was eventually adopted, and we certainly monitored it very closely.

Non seulement nous avons participé, mais la première chose que nous avons dite à M. Kelleher lorsque le processus a démarré, c'est qu'il avait intérêt à mettre sur pied un véritable mécanisme de consultation. Nous avons recommandé une structure verticale, comme celle qui a finalement été adoptée, et nous avons certainement suivi le processus de très près.

One of the things I have been doing for two and a half years is meeting once a quarter with 25 vertical manufacturing associations that track their own issues by industry very carefully. We exchange views, and we in turn reflect that to government.

Depuis deux ans et demi je rencontre tous les trimestres 25 associations de manufacturiers qui s'intéressent de très près aux questions qui touchent leur propre secteur. Nous échangeons des idées, puis notre Association en fait part au gouvernement.

[Text]

There has been an enormous amount of consultation on this exercise, and that is one of the reasons I think that you find the business community is by and large supportive. They knew what was happening all the way through.

**Mr. Pinard:** I participated in one of the SAGITs, and I must say that in the past we were always jealous of the U.S. people who had a mechanism. This is the first time in trade negotiations that industry and other parties in Canada have been consulted, and this process has worked pretty well.

**Mr. McDermid:** Would you argue with the statement that the free trade agreement was negotiated in secret and will be implemented in secret?

**Mr. Pinard:** No, not at all.

**Mr. McDermid:** You disagree with that.

**Mr. Pinard:** That is right. The parties involved were consulted, and some parties were not at the table because they refused to be at the table.

**Mr. Langdon:** Just a quick follow-up to that. The SAGIT meetings themselves were held in camera? They were secret meetings?

**Mr. Pinard:** Yes, they were, because when you negotiate, you are not going to show. . . . When you play poker, you do not show your cards to your opponent. That would be pretty dumb.

**Mr. Langdon:** It is not the first part of the statement—that it was negotiated in secret—that you disagree with.

**Mr. Pinard:** There was good representation of Canadian groups in each of the SAGITs.

**Mr. Langdon:** Representing business.

**Mr. Pinard:** No, Canadians. They were not there representing their companies. They were asked as Canadians on those committees.

**Mr. McDermid:** The Canadian Federation of Labour was there. The Consumers' Association was there.

**Mr. Langdon:** All within secret meetings, no press reporting, nothing.

• 1715

**Mr. Pinard:** Obviously, since we were in negotiation with the U.S., we could not put all our cards on the table.

**Mr. Langdon:** As some of us have argued throughout this whole business, a lot more could have been put on the table, a lot better agreement could have resulted as a consequence, and a lot more sense of trust could have been maintained among the Canadian population. But I do not want to get into that argument with you, because that is properly an argument with committee members.

I want to ask you if you have had some members resign from the CMA over your stand on this issue?

[Translation]

Il y a eu énormément de consultations à propos de cet accord, et je pense que c'est une des raisons pour lesquelles le monde des affaires y est en général favorable. Il a été tenu au courant des développements.

**M. Pinard:** J'ai participé à l'un des GCSCE, et je dois dire que jusqu'ici nous étions jaloux des Américains qui avaient un mécanisme de consultation. C'est la première fois dans l'histoire des négociations commerciales que l'industrie et les autres secteurs de la société canadienne ont été consultés, et cela s'est très bien passé.

**M. McDermid:** Contrediriez-vous ceux qui prétendent que l'accord de libre-échange a été négocié en secret et qu'il sera appliqué dans le secret?

**M. Pinard:** Non, pas du tout.

**M. McDermid:** Vous n'êtes pas de cet avis.

**M. Pinard:** C'est exact. Les intéressés ont été consultés, et si certains n'ont pas participé à la discussion, c'est parce qu'ils ont refusé l'invitation.

**M. Langdon:** Juste une question à ce propos. Les réunions du GCSCE avaient-elles lieu à huis clos? Les réunions étaient-elles secrètes?

**M. Pinard:** Oui, parce que quand on négocie, on ne peut montrer. . . . Quand on joue au poker, on ne montre pas son jeu à l'adversaire. Ce serait idiot.

**M. Langdon:** Vous ne contestez donc pas la première partie de cette déclaration, c'est-à-dire que l'accord a été négocié dans le secret.

**M. Pinard:** Les groupes de la société canadienne étaient bien représentés dans chacun des GCSCE.

**M. Langdon:** Ils représentaient les affaires.

**M. Pinard:** Non, les Canadiens. Ils n'étaient pas là à titre de représentants de leurs entreprises. Ils ont été invités en tant que Canadiens.

**M. McDermid:** La Fédération canadienne du travail était présente. L'Association des consommateurs aussi.

**M. Langdon:** A huis clos, sans que la presse puisse en rendre compte.

**M. Pinard:** Il est clair qu'en négociant avec les États-Unis, il n'était pas question de mettre toutes nos tartes sur la table.

**M. Langdon:** Comme certains d'entre nous l'ont soutenu dès le départ, vous auriez pu en mettre beaucoup plus et nous aurions eu un meilleur accord et la population canadienne aurait eu davantage confiance. Mais je ne veux pas discuter avec vous car c'est le genre de chose qu'on devrait discuter entre députés, je pense.

J'aimerais vous demander si certains membres de l'AMC ont donné leur démission à cause de cette question?

[Texte]

**Mr. Thibault:** About half a dozen. I have had a tremendous range of views expressed to me, including many companies that started off saying they did not agree with our position and were quitting. I talked them out of it, once they became better informed. I think a good part of the people—and they tend to be very small companies that are opposed to this—

**Mr. Langdon:** I am sorry, Laurent, I do not have a lot of time for questions. I just wanted to get it on the record that there had been some CMA members who had resigned.

I also wanted to talk to you about your survey. First, I want to say that of the groups that have come before us from the business community I think this is the most honest, detailed, straightforward presentation of business opinion I have heard in committee. I certainly appreciate it.

I was surprised at two things: first, your response rate was 600 of 3,000; second, out of that 600, you had just a little over 10% who had actually analysed the trade agreement in detail. That means that we have about 2% of your membership—

**Mr. McDermid:** Not true.

**Mr. Langdon:** —who have at least communicated to you that they have analysed this trade deal in detail. I wonder, in view of that, if we should really put a lot of weight on the analysis you present to us. Should we not instead be concerned that there are a lot of companies that have in fact not taken part in this survey, and that a great many companies that did take part have not looked at the thing closely enough to say they analysed it?

**Mr. Thibault:** I disagree with how you got the 2%. I think the statistical process is such that if the sample is valid you can expand it to cover the entire group.

**Mr. Langdon:** I think I very precisely said 2% of those who could respond to it indicated—

**Mr. Thibault:** If the sample is representative of our members, it means that only 10% of our members say they have very little knowledge of the agreement.

I personally am not concerned. We have talked about this issue ad nauseum for two or three years now. There is probably no other issue in the history of the CMA that people have read or talked more about than this one. I believe members really know what is going on. Though they may not have analysed the document in detail, they sure know what it is about, and they know what it means.

• 1720

**Mr. Langdon:** I was concerned as I listened to your earlier answer to Mr. McDermid suggesting that your members would look essentially at what would affect them as companies and I looked at these figures, which indicate the very small proportion who have analysed the

[Traduction]

**M. Thibault:** Une demi-douzaine. J'ai entendu toutes sortes d'opinions et il y a un grand nombre de compagnies qui m'ont dit au départ qu'elles rejetaient notre position et allaient se désaffilier. J'ai réussi à les convaincre de ne pas le faire en leur donnant davantage d'informations. Je pense qu'une bonne partie des gens—et en général ce sont de très petites compagnies qui sont contre. . .

**M. Langdon:** Désolé, Laurent, je n'ai pas beaucoup de temps pour les questions. Je tenais juste à préciser officiellement que certains membres de l'AMC avaient donné leur démission.

J'aimerais également vous parler de votre sondage. Je dois dire tout d'abord que de tous les exposés que nous ont faits les représentants du monde des affaires, je trouve le vôtre le plus honnête, le plus détaillé et le plus droit, et je vous en remercie.

Deux choses m'ont surpris: Tout d'abord, 600 entreprises seulement sur 3,000 ont répondu au questionnaire; sur ces 600, 10 p. 100 à peine ont analysé l'accord commercial en détail. Ce qui revient à dire que 2 p. 100 de vos membres environ. . .

**M. McDermid:** Ce n'est pas vrai.

**M. Langdon:** . . . nous ont dit qu'ils avaient analysé en détail cet accord commercial. Je me demande donc si l'on peut accorder beaucoup de valeur à l'analyse que vous nous présentez. Ne devrait-on pas en revanche se demander pourquoi tant de compagnies n'ont pas répondu à votre sondage et pourquoi, parmi celles qui ont répondu, un si grand nombre n'ont pas vraiment analysé l'accord.

**M. Thibault:** Je ne suis pas d'accord avec votre calcul des 2 p. 100. Statistiquement parlant, si l'échantillonnage est bien fait, cela s'applique à tout le groupe.

**M. Langdon:** Je pense avoir dit que 2 p. 100 de ceux qui avaient rempli le questionnaire avaient indiqué. . .

**M. Thibault:** S'il s'agit d'un échantillonnage représentatif de nos membres, cela veut dire que 10 p. 100 d'entre eux seulement reconnaissent avoir de très faibles notions sur l'accord.

Personnellement, cela ne m'inquiète pas. Cela fait deux ou trois ans déjà que nous ressasons la question. Je pense que depuis la création de l'AMC, il n'y a pas d'autres sujets sur lesquels les gens aient passé tant de temps. Je pense que nos membres savent vraiment ce qui se passe. Ils n'ont peut-être pas analysé le document en détail, mais ils savent certainement de quoi il est question et ils savent ce qu'il signifie.

**M. Langdon:** La réponse que vous avez faite à M. McDermid tout à l'heure, à savoir que vos membres s'intéressent surtout à ce qui touche leur compagnie, m'inquiète ainsi que les chiffres qui indiquent que seul un petit pourcentage a analysé l'accord en détail. Nous

[Text]

deal in detail. As we were, I am afraid, joking back and forth, there are going to be some very big surprises that hit Canadian manufacturers not in the specific conditions that affect given industries, I suspect, but in the wide range of costs this country, in our view, has given up in order to reach this agreement.

For instance, I talked this morning about the Dance of the Seven Veils as various pieces of information on the agreement started to come out. I think there will be some serious questions and some serious problems your member firms will face in the energy area, in investment take-overs, in the potential in the future for maintaining regional development support, in water exports. I think there are some real question marks, and I wonder if it does not disturb you as an association that these question marks still exist: the seven-year period for working out what a subsidy is going to be on each side, for instance; the uncertainty about water exports. Does that sort of thing create an uncertainty that worries you as we rush headlong into this deal?

**Mr. Thibault:** I guess the short answer is no. It is not just whether people have read the agreement. We have had dozens and dozens of seminars on this thing for three years now. When the agreement was published, we took it across the board. Members of the TNO came and they spoke to I think virtually every single one of our members on the details of the agreement. People have attended seminars and information sessions and read about it in papers and heard about it on television for three years now. So I do not have any concern about the issues you have mentioned—investment, energy, and so on—or that people do not know what is going on. I think they do know very well.

**Mr. Walter:** For a company like us, I really do not need to see the whole agreement. We have nothing to do with energy, investment, services. Rubber, plastics, textiles, and impact on our customers are essentially what I am concerned about with the free trade agreement and my company. I also have some broader concerns, so I would like to know more about it than that. But from the need of an individual, I do not need to know the whole thing.

**Mr. Langdon:** I would just point out that of course the cost of energy is going to be an important consideration for each of your members.

**Mr. Walter:** Less than 3% of the manufacturers—

**Mr. Pinard:** I would like to say that a 20% return on such a survey is a good return, and it is a hell of a lot better a sample than the Gallup polls.

[Translation]

badinons, je veux bien, mais vous allez voir qu'il y aura de grosses surprises pour les fabricants canadiens, non pas en raison des conditions spécifiques qui touchent les divers secteurs, à mon avis, mais à cause de toute la gamme de coûts que notre pays a acceptés afin de parvenir à cet accord.

Par exemple, je parlais de la danse des sept voiles ce matin pour décrire la façon dont l'information sur l'accord voit le jour petit à petit. Je pense qu'il y aura des questions plus graves et des problèmes plus sérieux qui toucheront vos membres dans le domaine de l'énergie, dans le domaine des prises en main des investissements sans oublier la possibilité, à l'avenir, de maintenir notre appui au développement régional et sans oublier non plus les exportations d'eau. Il y a de véritables questions qui se posent et je me demande si cela ne dérange pas votre association de voir que toutes ces questions existent toujours: la période de sept ans pour décider ce que sera une subvention, de chaque côté, par exemple; l'incertitude concernant les exportations d'eau. Ce genre de choses crée-t-il une incertitude qui vous inquiète en même temps que nous plongeons tête baissée dans toute cette affaire?

**M. Thibault:** En bref, la réponse est non. Il ne s'agit pas seulement de savoir si les gens ont lu l'accord. Il y a eu des douzaines et des douzaines de réunions d'information à ce sujet depuis trois ans maintenant quand le texte de l'accord a été publié, nous en avons saisi tous les intéressés. Les membres de l'équipe de négociation sont venus pour parler à peu près à tous nos membres des détails de l'accord. Les gens se sont rendus aux séances d'information, aux séminaires, ont lu les articles de journaux et en entendent parler à la télé depuis trois ans maintenant. Donc, cela ne m'inquiète pas, toutes ces questions que vous avez soulevées, soit l'investissement, l'énergie et ainsi de suite, et cette inquiétude que vous avez que les gens ne savent pas ce qui se passe. Je pense qu'ils le savent fort bien.

**M. Walter:** Pour une compagnie comme la nôtre, je n'ai pas besoin de lire tout l'accord. Nous n'avons rien à voir avec l'énergie, l'investissement ou les services. Ce qui m'intéresse pour ce qui est des répercussions de l'accord de libre-échange c'est de savoir ce qui va se passer pour moi et mes clients en ce qui concerne le caoutchouc, les plastiques et les textiles. Je me préoccupe de certaines questions plus larges aussi et j'aimerais en savoir davantage à ce propos. Mais du point de vue de chaque individu, je ne crois pas que chacun doive connaître tout ce qu'il y a à savoir à propos de l'accord.

**M. Langdon:** J'aimerais vous rappeler que de toute évidence, le coût de l'énergie deviendra grand sujet de préoccupation pour chacun de vos membres.

**M. Walter:** Moins de 3 p. 100 des manufacturiers. . .

**M. Pinard:** J'aimerais ajouter qu'une réponse de 20 p. 100 dans le cadre d'un tel sondage est très bon et que c'est mieux que ce qu'on obtient dans le cadre d'un sondage Gallup.

[Texte]

**Mr. Langdon:** I am quite prepared to agree with you on that issue, especially today.

Let me just ask if you could address what is a major concern for me as I look at the deal from the business perspective of organizations and firms in my constituency worried about future countervail decisions against them in the United States. I certainly have a concern that we do not have anything that represents an advance in terms of being able to fight those countervail decisions. We may get slightly faster decisions, but I wonder if you see anything that will lead to better decisions, given that the law that must be applied in the case of U.S. countervail is in fact U.S. law.

• 1725

**Mr. Pinard:** Definitely—

**The Chairman:** Mr. Pinard, perhaps you would just hold your answer—see if you cannot imaginatively work it into another of the answers—because I must go to Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Monsieur le président, je suis très impressionné par l'attitude favorable de l'ensemble des manufacturiers canadiens, et par la qualité de l'échantillonnage des personnes qui ont répondu à notre demande. Je trouve que c'est très représentatif. Je pense que ces gens-là sont en mesure d'apprécier l'entente et répondre à une remarque qui a été faite à quelques reprises par M. Allmand sur les représentations de la compagnie McCain qui prétend, et c'est un exemple que je donne, qui prétend, dis-je, qu'à cause de différences climatiques, une des composantes est plus coûteuse ici, au pays, qu'elle peut l'être dans l'État de Washington; ceci dit, il s'agit de la pomme de terre. Quand on est manufacturier, on sait très bien que dans le produit fini on inclut des frais fixes pour les bâtisses, les terrains, on inclut des coûts variables, de l'assurance, des frais sociaux etc., et quand on met en évidence une seule entreprise et un seul composant des prix, on renseigne très mal la population. Et ce n'est pas comme cela qu'on va vanter aux gens les bénéfices du libre-échange. Mais vous, vous êtes en mesure d'apprécier toutes les composantes, et ce jusqu'à la livraison aux manufacturiers. Je pense que vous l'avez fait d'une excellente façon aujourd'hui, et les Canadiens vous en seront certainement gré. Et je vous remercie beaucoup, MM. Pinard, Thibault et vos collègues.

Je n'ai pas de questions à poser, messieurs, je n'ai que de l'admiration à exprimer.

**Mr. McDermid:** We have not taken up our full five minutes, so perhaps you could answer Mr. Langdon's question.

**Mr. Pinard:** I was very pleased at the question from Mr. Langdon. I was trying to find a spot to say what is at stake in this thing, and that is what our members have told us. The tariffs—that is chicken shit; forget about it. It is down

[Traduction]

**M. Langdon:** Je suis tout à fait d'accord avec vous à ce propos, surtout aujourd'hui.

J'aimerais savoir si vous pourriez me parler de quelque chose qui représente pour moi un gros sujet de préoccupation lorsque j'étudie cet accord du point de vue de certains organismes et de certaines firmes de ma circonscription qui s'inquiètent de futures décisions en matière de droits compensateurs qui pourraient être prises contre eux aux États-Unis. Je m'inquiète de ce qu'il n'y a rien ici qui soit un progrès pour nous aider à contester ces décisions. Nous aurons peut-être les décisions un peu plus rapidement, mais croyez-vous que nous aurons de meilleures décisions puisque la loi qui doit s'appliquer en matière de droits compensateurs américains est la loi américaine.

**M. Pinard:** Absolument. . .

**Le président:** Monsieur Pinard, vous pourriez peut-être attendre avant de répondre ou peut-être essayer d'insérer votre réponse en catimini en répondant à quelqu'un d'autre, parce que je dois passer à M. Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, I am quite impressed by the favourable attitude of the Canadian manufacturers in general as well as by the quality of the sample of people that answered our request. I find it is very representative. I think those people can appreciate the agreement and answer a comment that was made a few times by Mr. Allmand concerning the representations made by McCain to the effect, and this is only example, to the effect that because of differences in climate one of the cost components is higher here, in our country, than it may be in the State of Washington; this about potatoes. When you are a manufacturer, you know very well that in your finished product, you have to include the overhead for your buildings as well land and other variable costs such as insurance, benefits and so on, and when you focus on only one company and only one price component the population is being very ill-informed. And that is not how you are going to be able to sell people on the benefits of free trade. But you are in a position to appreciate all the components up to and including delivery to the manufacturers. I think that you have done this quite well today and Canadians will certainly be thankful to you for that. So I thank you very much, Mr. Pinard and Mr. Thibault and your colleagues.

I have no questions to put, gentlemen, I have only admiration to express.

**M. McDermid:** Cela ne nous a pas coûté nos cinq minutes, alors vous pourriez peut-être répondre à la question de M. Langdon.

**M. Pinard:** J'ai été très heureux d'entendre la question de M. Langdon. J'essayais justement de trouver l'occasion de faire comprendre quels sont les enjeux ici et c'est ce que nos membres nous ont dit. Les droits de douane. . .

[Text]

to 6%; we were at 22%. They have come down under the GATT, and under the GATT we would have had nothing—

**Some hon members:** Hear, hear!

**Mr. Pinard:** Wait a minute! Under the GATT the same thing would have happened as in prior times; we would have had sweet fuck-all with the U.S. This agreement allows Canada to have a special arrangement for disputes and countervailing duty. We now have a bilateral tribunal, and that should make a hell of a difference. I know what I am talking about—

**Mr. Foster:** It is a joke.

**Mr. Pinard:**—because I have been in the court in the U.S. several times for my company and this tribunal in the States is worth nothing; it is very biased. If you challenge a decision, it takes five years to get an answer. You go back to square one for a rehearing. The U.S. found it very difficult to agree to this tribunal because this puts them under the spotlight. They do not like this bilateral tribunal. There is certainly a body of expert opinion that says if we had had this bilateral tribunal we would probably not be stuck with this 15% duty on lumber. So we have something there.

**The Chairman:** That is a very colourful response. I am on the horns of a dilemma. I think all of the members have a sense of what the CMA would want to put before us.

**Mr. Langdon:** Yes, it was clearly conveyed.

**The Chairman:** I think that is fair.

The committee, and I take full responsibility, bit off more than we could chew today. We still have some time that we would like to spend with the gentlemen from the Canadian Federation of Agriculture. I know that Mr. Champagne, Mr. Manly, and Mr. Foster are all interested in agriculture, and I presume that Mr. O'Neil and Mr. White are in the same position. I wonder if we could say thank you to the CMA and revert to the agriculture people.

• 1730

Thank you very much Mr. Thibault, Mr. Pinard, Mr. Neil and Mr. Walter. It was an excellent presentation. We certainly know where you stand on it.

**Mr. Knoerr,** we welcome you back.

**Mr. Foster:** We will not expect Mr. Knoerr to be quite as colourful with his language as the previous witness. Mr. Knoerr, did you serve on the agriculture SAGIT?

**Mr. Knoerr:** Yes, I did. I am still a member.

**Mr. Foster:** I would be interested to know if you agree with the position of Archie MacLean, the Senior Vice-President of McCain Foods Limited. He has made the

[Translation]

cela, ce n'est rien du tout; oubliez cela. La quotité de droit est maintenant de 6 p. 100, c'était jadis de 22 p. 100. Le droit de douane a diminué en vertu du GATT et en vertu du GATT nous n'aurions rien à . . .

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Pinard:** Un instant! Avec cette histoire de GATT il arriverait ce qui est déjà arrivé par le passé: les États-Unis nous diraient d'aller nous faire cuire un oeuf. Cet accord permet au Canada d'avoir des dispositions spéciales pour régler les différends et les droits compensateurs. Nous avons maintenant un tribunal bilatéral et cela devrait faire une grosse différence. Je sais de quoi je parle. . .

**M. Foster:** C'est une farce.

**M. Pinard:** . . . parce que je me suis pourvu en justice aux États-Unis à plusieurs reprises pour ma compagnie et ce tribunal aux États-Unis ne vaut rien; il est très partial. Si vous contestez une décision, cela prend cinq ans avant d'avoir une réponse. Vous repartez à zéro pour une autre audition. Les États-Unis ont trouvé très difficile de se mettre d'accord pour ce tribunal, parce que cela les expose aux feux de la rampe. Ils n'aiment pas ce tribunal bilatéral. Il y a tout un tas d'experts qui sont d'avis que si nous avions eu ce tribunal bilatéral, nous ne serions pas pris avec ces droits de 15 p. 100 sur le bois d'oeuvre. Donc, nous avons obtenu quelque chose.

**Le président:** Voilà une réponse haute en couleur. Je fais face à un dilemme. Je crois que tous les membres comprennent bien ce que l'AMC essaie de nous dire.

**M. Langdon:** Ah oui, c'était dit très clairement.

**Le président:** Oui, effectivement.

Le Comité, et j'en prends toute la responsabilité, a eu les yeux un peu plus gros que le ventre aujourd'hui. Il nous reste encore un peu de temps que nous aimerions bien passer en compagnie de ces messieurs de la Fédération canadienne de l'agriculture. Je sais que M. Champagne, M. Manly et M. Foster s'intéressent tous à l'agriculture et je crois qu'il en va aussi de même pour MM. O'Neil et White. Nous pourrions peut-être remercier les témoins de l'AMC et les remplacer par les représentants de l'agriculture.

Merci beaucoup, messieurs Thibault, Pinard, Neil et Walter. Excellente présentation. Vous avez bien fait valoir votre position.

**Monsieur Knoerr,** heureux de vous revoir.

**M. Foster:** Nous ne nous attendons pas à ce que M. Knoerr se serve d'un langage aussi pittoresque que celui du dernier témoin. Monsieur Knoerr, vous avez fait partie du GCSCE sur l'agriculture?

**M. Knoerr:** Oui. J'en suis toujours membre.

**M. Foster:** J'aimerais savoir si vous êtes d'accord avec la position d'Archie MacLean, le vice-président principal de McCain Foods Limited. Il dit que le gouvernement a

[Texte]

argument that the government established these SAGITs, that they worked away over a period of time and that they have made recommendations that where 10% of processed food by weight is a supply managers commodity, such as poultry, meat, dairy products or eggs, it should be on the import control lists and be controlled. Do you agree that the recommendation was made to the government, and why did the government fail to act on the recommendation?

**Mr. Knoerr:** Unfortunately, Mr. Foster, as a member of the SAGIT I am sworn to confidentiality. I would prefer not to comment on the issue from the point of view of whether the SAGIT said this or that. I have said nothing to indicate that I have been dissatisfied with the general thrust of the SAGIT. I am certainly prepared to discuss the issue because, as contained in our brief, both the processors and the producers of poultry products and other supply managed products have been very concerned about the effect of the removal of tariffs on processed products that are not under import quota at this time.

All of us have used as an example of what would seem to be rational the criterion that the Americans chose to deal with sugar containing products. They agreed in the agreement that they would not put quotas on any product that had no more than 10% sugar to protect their sugar regime in the United States. We argued that if it is good for one side, it seemed to be logical for the other side. It might be a general criterion we could use in Canada instead of having to continually name specific products.

• 1735

Speculating as to why the government has not done it, first of all I want to make the point that in my judgment the fact that the government has not done it to this point does not lead me to believe the government should not or will not do it. They have put some dairy products on the Import Control List and the purpose of our brief and our continual work with government is to try to get a comprehensive enough coverage in the Import Control List that we can have a sound supply management system.

I am sure one of the problems in a negotiating environment is that as a government you are reluctant to do things that are overly aggravating or offensive to the other side at the time you are trying to get the new environment in place. We have certainly noticed it is a factor in trying to get some of the agricultural measures we want established in a reasonable timeframe.

The CAPSA amendment on non-standard containers and consignment selling have been very slow in coming. We still have not gotten the import quota listing of broiler hatching eggs and chicks, and certainly the government can hardly argue they will not do that once they establish the agency and so forth.

[Traduction]

mis sur pied ces GCSCE, qu'ils ont travaillé pendant un temps et qu'ils ont recommandé que dans le cas où 10 p. 100 des aliments transformés au poids est une denrée à offre contrôlée comme la volaille, la viande, les produits laitiers ou les oeufs, que ces aliments, dis-je, devraient se retrouver sur la liste des importations contrôlées et faire l'objet d'un contrôle. Est-ce que cette recommandation a bien été faite au gouvernement et pourquoi le gouvernement n'y a-t-il pas donné suite?

**M. Knoerr:** Malheureusement, monsieur Foster, à titre de membre du GCSCE, j'ai juré de garder le secret. Je préfère ne pas dire si le GCSCE a dit ceci ou cela. Rien de ce que j'ai dit pourrait porter à croire que je suis insatisfait de l'orientation générale du GCSCE. Je suis prêt à débattre la question parce que, comme nous l'avons dit dans le mémoire, et les transformateurs et les producteurs de volaille ainsi que d'autres produits contingentés s'inquiètent beaucoup de la disparition des droits de douane sur les produits transformés qui ne sont pas contingentés à l'heure actuelle.

Nous avons tous pris pour exemple le critère apparemment rationnel choisi par les Américains dans le cas de produits contenant du sucre. Ils ont convenu de n'imposer aucun contingentement pour tout produit contenant moins de 10 p. 100 de sucre dans le but de protéger le régime qui gouverne le sucre aux États-Unis. Nous avons dit que ce qui est bon pour l'une des parties doit logiquement l'être pour l'autre. Le Canada pourrait peut-être adopter ce critère général plutôt que d'avoir continuellement à préciser qu'il s'agit de tel ou tel produit.

Quand à mes spéculations concernant pourquoi le gouvernement ne l'a pas fait, tout d'abord j'aimerais préciser qu'à mon avis, si le gouvernement ne l'a pas fait jusqu'ici, cela ne me porte pas à croire que le gouvernement ne devrait pas le faire ou ne le fera pas. Il a déjà soumis certains produits laitiers aux contrôles d'importation et l'objet de notre mémoire et de notre travail qui se poursuit avec le gouvernement c'est d'essayer de renforcer ces contrôles suffisamment pour aboutir à un bon système de gestion de l'offre.

Je suis sûr qu'un des problèmes, lorsqu'on négocie, c'est qu'en qualité de gouvernement on peut hésiter à faire certaines choses qui pourraient insulter ou piquer l'autre partie au moment même où l'on essaie de mettre en place quelque chose de nouveau. Nous nous sommes aperçu que c'est un facteur lorsqu'il s'agit d'essayer d'obtenir certaines de ces mesures agricoles que nous voudrions voir adopter dans des délais raisonnables.

L'amendement LNPAC concernant les contenants non normalisés et la vente à consignment n'arrive pas très vite. Nous n'avons toujours pas la liste concernant le contingentement d'importation concernant les oeufs d'incubation de poulets de chair et les poussins. Certainement, le gouvernement ne peut pas vraiment dire

[Text]

I think it is regrettable it has not acted sooner and it is imperative that it does act, as we have indicated in our brief; if nothing else, just because of the nature of negotiations that the previous witnesses referred to. It is a horse trade. Whether you are playing poker or you are trading horses, the worse thing you can do is to show a lack of courage, because the other side of the table will certainly pounce on you. So if we do not want an environment where the Americans remain free to continue to do those things to protect the industries they want in agriculture, but we do not have the option to do the same thing in Canada, the worst thing we can do is show a lack of courage.

I think it extremely important that the government acts to get as inclusive a list as possible of those products that are intrinsically part of the supply and management system on the Import Control List where they belong.

The risk of waiting too long is that under GATT rules, and we seem to be obliged to follow GATT rules, our import quotas will relate to the historical experience of the import of those products. So if we wait until enough product is coming in that it is obviously causing major problems, it means we are going to have to allow a higher quota than we would if we do it when we should.

**Mr. Foster:** May I just put one question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am afraid the witness has used up a whole lot of your time and more, Mr. Foster. We will try to get back. Mind you, there are a lot of answers there. Mr. Champagne.

**M. Champagne:** Merci, monsieur le président. Cela me fait plaisir de pouvoir prendre la parole. Dans un premier temps, je voudrais faire juste une mise au point. M. Foster, du Parti libéral, soulève d'une façon régulière depuis le début de ces audiences la fameuse lettre de M. McLean qui dit que le libre-échange ne serait pas bon pour l'agriculture; mais, monsieur le président de la Fédération canadienne de l'agriculture, vous savez très bien comme moi que c'est ce même M. McLean qui a fait des démarches en cour de justice contre la mise en place d'un office de commercialisation pour la pomme de terre, office de commercialisation qui a été demandé par l'ensemble des producteurs agricoles canadiens et pour lequel le gouvernement et le ministère de l'Agriculture du Canada sont prêts à aller de l'avant. Je pense donc que M. Foster devrait regarder les deux côtés de la médaille avant de prendre en exemple et d'en faire des héros ceux qu'on pourrait qualifier de «zéros» pour l'agriculture canadienne.

[Translation]

qu'il n'agira pas lorsque l'agence aura été mise sur pied et ainsi de suite.

À mon avis, il est regrettable qu'il n'ait pas agi plus tôt et il est impératif qu'il agisse, comme nous l'avons souligné dans notre mémoire, si ce n'est qu'à cause de la nature des négociations dont parlait le témoin précédent. C'est du maquignonage. Que vous jouiez au poker ou que vous fassiez le maquignon, la pire chose que vous puissiez faire est de montrer que vous manquez de courage parce que, de l'autre côté de la table, on vous sautera certainement dessus. Donc, si nous ne voulons pas d'un climat où les Américains restent libres de continuer de faire ces choses pour protéger les industries qu'ils veulent dans le domaine de l'agriculture, sans que nous ayons la possibilité de faire la même chose au Canada, la pire chose que nous puissions faire c'est de montrer que nous manquons de courage.

Je crois qu'il est extrêmement important que le gouvernement agisse afin d'obtenir une liste aussi globale que possible de ces produits qui font partie intrinsèque du système de gestion de l'offre afin qu'on les retrouve sur la liste de contrôle des importations là où il se doit.

Le risque qu'il y a à attendre trop longtemps c'est qu'en vertu des règles du GATT, et il semble que nous soyons obligés de nous y conformer, nos contingentements d'importation seront fondés sur les importations passées de ces divers produits. Donc, si nous attendons qu'il y ait suffisamment d'entrées d'un certain produit avant de décider qu'il y a un problème important, cela signifie que nous devons accorder un quota plus élevé que ce n'aurait autrement été le cas.

**M. Foster:** Une seule question, monsieur le président?

**Le président:** J'ai peur que le témoin ait largement débordé, monsieur Foster. Nous essaierons de revenir. Remarquez, sa réponse en contenait plusieurs. Monsieur Champagne.

**Mr. Champagne:** Thank you, Mr. Chairman. I am happy to have this opportunity to take the floor. First of all. I would like to make a point of clarification. Mr. Foster, from the Liberal Party, has been regularly and since the beginning of these hearings raising Mr. McLean's famous letter that says that free trade would not be good for agriculture; however, as chairman of the Canadian Federation of Agriculture, you know as well as I do that this is the same Mr. McLean that made representations in court against the setting up of a Potato Marketing Board that had been requested by all Canadian agricultural producers and with which the government and Agriculture Canada are ready to proceed. So I think that Mr. Foster should look at both sides of the coin before using that as an example to try to make heroes out of those one might call the zeros of Canadian agriculture.

[Texte]

Je voudrais revenir, monsieur le président, sur la question de l'article 710. L'article 710 de l'accord stipule qu'en vertu de l'article 11 du GATT nous gardons nos droits et nos obligations. Lorsqu'on a négocié l'entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le gouvernement canadien était aux prises avec une réalité bien concrète quant à l'agriculture. D'une part, certaines productions comme le porc, le boeuf, les céréales et les cultures horticoles étaient des productions exportées en majorité sur le marché américain; et, d'autre part, nous avions des industries comme l'industrie laitière, l'industrie de la volaille, l'industrie des oeufs qui sont couvertes par des systèmes de contingentements des offices de commercialisation. Ne pensez-vous pas, si on avait maintenu le statu quo, qu'on aurait pu se retrouver avec des problèmes plus graves que l'imposition d'une surtaxe sur le porc ou certaines autres taxes nouvelles? On parlait, en effet, d'établir certains droits compensatoires sur le boeuf. Ne croyez-vous pas, si on n'avait pas tenté d'aller chercher une garantie sur le marché américain, qu'on aurait créé un précédent grave envers les producteurs agricoles qui exportent vers les États-Unis, et qu'en contrepartie, en ne garantissant pas, par le biais de l'article 11 du GATT, la protection des droits et obligations des productions contingentées comme le lait et la volaille, on aurait également causé un véritable préjudice aux producteurs qui s'étaient donnés des offices de commercialisation?

• 1740

J'aimerais que vous m'expliquiez davantage la position de votre organisme. En réalité, au niveau de l'agriculture et de par cet article 710 qui fait référence à l'article 11 du GATT, on donne aux producteurs canadiens la possibilité de pouvoir gérer par le biais de la gestion de l'offre certaines productions. Vous savez très bien qu'elles ne peuvent pas être mises en position de force, c'est-à-dire que les producteurs doivent être unanimes, ou y consentir dans l'ensemble des provinces canadiennes, et que ce n'est pas toujours facile. Vous savez qu'au Québec on demande un plan conjoint pour le porc et que ce n'est pas favorable à l'ensemble du Canada. Donc, en laissant l'opportunité aux productions qui pourraient éventuellement aller du côté d'un office de commercialisation et d'un système de contingentements, on a préservé la nature-même de l'agriculture au Canada et il n'y a rien qui, en vertu de l'article 11 du GATT, nous empêche de continuer à faire la même chose. La preuve, c'est qu'on l'a fait avec les produits laitiers en faisant un ajout sur la liste des marchandises d'importation contrôlées, et vous savez qu'il y a des négociations actuellement pour d'autres produits.

J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus parce que certaines personnes disent qu'on n'a rien protégé dans l'agriculture. Mais, lorsqu'on regarde dans les faits et leur application, je ne pense pas que le prix des quotas va tomber après l'entrée en vigueur de l'entente, et je ne pense pas que les producteurs de volaille vont perdre leurs fermes; je ne pense pas que les producteurs de boeuf

[Traduction]

Mr. Chairman, I would like to get back to clause 710. Clause 710 of the agreement provides that under GATT clause 11 we keep our rights and obligations. When we negotiated the free trade agreement between Canada and the U.S.A., the Canadian government was dealing with a very concrete agricultural reality. On the one hand, certain products such as pork, beef, grain and horticultural products were mainly being exported to the American markets; on the other hand, we had industries such the milk industry, the poultry industry, the egg industry that are covered by marketing board quota systems. Do you not think that if we had maintained the status quo we would have wound up with problems even more serious than a surtax on pork or certain other new taxes? In fact, there has been talk about setting certain countervailing tariffs on beef. Do you not think that if we had not tried to obtain protection on the American market, we would have created a dangerous precedent for farmers who export to the United States, and that if commodities on which quotas are placed, such as dairy products and poultry, were not guaranteed protection under section 11 of GATT, producers who had set up marketing boards would have seriously suffered?

I would like you to explain to me more fully the position of your organization. Under section 710, which refers to section 11 of GATT, Canadian farmers can manage the supply of certain commodities. You know that a position of strength cannot be attained, since the farmers must be unanimous, or agreement of the provinces must be reached, and that is not always easy. You know that Quebec is seeking a joint plan for hogs, and Canada as a whole is not in favour of this. Therefore, by providing an opportunity for commodities which could come under a marketing board and a quota system, we have retained the essential character of Canadian agriculture, and there is nothing under section 11 of GATT to prevent this in the future. This can be seen by looking at what we did with dairy products, where an addition was made to the list of controlled import commodities, and you know that negotiations are currently underway regarding other commodities.

I would like your comments on these points, because some people are claiming that nothing has been protected in the area of agriculture. However, as can be seen by looking at the facts, I do not think that the price of products on which there are quotas will fall after the agreement comes into force. Nor do I think poultry producers will lose their farms. I do not think that beef

[Text]

commencent à liquider leurs troupeaux parce que les Américains vont venir s'implanter chez nous; je ne pense pas que les producteurs de porc ont fait la même chose ainsi que les producteurs de céréales. Dans un esprit plus objectif, j'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

**Mr. Knoerr:** There is no question that to the extent the agreement secures access for products we export it is of benefit to those exporting commodities. But it is just a factual statement. We will never know precisely whether this agreement caused something to happen or not, because we do not have a model of both worlds running at the same time. We will have to wait to see the real benefits of the new dispute settling mechanism, because it depends partially on a climate the agreement creates. That is part of the purpose of the agreement.

About supply management, this agreement did not give supply-managed producers anything they did not have before. The gain they had was from the worst-case scenario: what might have happened if we had lost our heads and given away the shop.

It has not changed the U.S. attitude towards supply management. If you read the draft statement of administrative action, they say they are going to continue to try to negotiate away all our quotas, without saying anything about giving up any of their protected structures. They have already protested to GATT. Our putting of the dairy products on the list they say is an unfair interpretation of a clause in the GATT agreement that they cannot even live by; they have to have a waiver.

So it is useful to have that commitment in the agreement, but it has not changed the status quo. In fact, it has still given the U.S. the licence to take an attitude towards supply management that I think is unreasonable. So we still have a major task ahead of us, and it is going to take a lot of will on the part of our government.

**Mr. Manly:** Following on this same issue, given the American opposition to the whole question of supply management, I would like to direct your attention to article 701.1, where the parties agree to work together to achieve this goal of the elimination of all subsidies that distort agricultural trade, including through multilateral trade negotiations such as the Uruguay Round. Here we have Canada committed to supporting the U.S. position. You indicate very clearly that the two are diametrically opposed on such items as supply management. Yet we have given away the shop because we say we are going to be supporting the United States at the Uruguay Round of GATT to eliminate these things from the GATT. I would like to have your comment on that.

[Translation]

farmers will sell off their cattle because Americans are going to set up in Canada. I do not think that that was the way hog producers or wheat producers reacted. I would like to have your objective observations on these points.

**M. Knoerr:** Dans la mesure où l'accord offre un accès assuré à certains des produits que nous exportons, il va certainement contribuer à l'exportation de ces denrées. Il s'agit là d'une simple constatation. Mais nous ne saurons jamais si l'accord a causé tel ou tel changement car il nous est impossible d'observer en même temps les deux modèles économiques. Il faut attendre pour voir les avantages qu'offre le nouveau mécanisme de règlement des différends, car le résultat final dépendra partiellement du climat créé par suite de l'accord. C'est effectivement un des objectifs de l'accord.

Vous avez fait des observations sur la gestion de l'offre. En vertu de l'accord, les producteurs qui utilisent ce système ne reçoivent aucun avantage nouveau. Le seul avantage pour eux c'est que le pire scénario ne s'est pas réalisé, c'est-à-dire qu'on n'a pas paniqué ou tout vendu.

L'accord n'a pas eu pour effet de modifier la position américaine à l'égard de la gestion de l'offre. En lisant le projet de déclaration des mesures administratives, on voit que les Américains vont continuer d'essayer d'éliminer nos contingentements par voie de négociations. Cependant, ils ne parlent pas de l'élimination éventuelle de leur structure de protection. Ils ont déjà protesté auprès du GATT. Ils prétendent que l'ajout de nos produits laitiers à la liste constitue une interprétation injuste d'un article du GATT qu'ils trouvent inacceptable. Ils exigent une exemption.

Il est donc très utile de faire inclure cet engagement dans l'accord, mais cela ne modifie nullement le statu quo. Les Américains peuvent toujours se permettre de prendre une position à l'égard de la gestion de l'offre qui me semble déraisonnable. Nous avons toujours du travail à faire, et notre gouvernement devra faire preuve de beaucoup de volonté.

**M. Manly:** Dans le même contexte, et compte tenu de l'opposition américaine à la gestion de l'offre, j'aimerais attirer votre attention à l'article 701.1, où les parties acceptent de collaborer pour éliminer toutes les subventions qui faussent les échanges agricoles, notamment dans le cadre de négociations commerciales multilatérales comme celles de l'Uruguay Round. Nous voyons ici que le Canada s'engage à appuyer la position américaine. Vous dites que les deux positions sont diamétralement opposées relativement à des questions telle la gestion de l'offre. Cependant, nous avons tout concédé car nous nous engageons à appuyer la position des États-Unis lors de l'Uruguay Round du GATT en vue d'éliminer ces subventions. J'aimerais avoir vos observations à ce sujet.

[Texte]

[Traduction]

• 1745

**Mr. Knoerr:** I will try to avoid the two-hour answer on this one, because this gets into the whole GATT scenario.

The crux of the issue becomes the question of what is distorting. What we do that we want is not distorting. What they do that we do not want is distorting. That is as true of Canada as of every other country when you get into trade negotiations.

What is happening in GATT is a very scary process, as I said earlier. The truth is that I am not convinced the United States is prepared to give up all their protectionist measures. What the administration says does not reflect the motivation of the U.S. Congress.

If you follow the scenario in GATT, without defending or supporting what our government has been doing, one thing we have been trying to do is to deal with this question of aggregate measurement to get a judgment of distortion that reflects the Canadian views that supply management basically is not a trade-distorting but a trade-managing program. Our approach to income support and stabilization is not trade distorting because it is managed. We do not create these massive incentives to produce product, regardless of whether there is a market for it.

I think it is fair to say that within this government, as with most governments, there are mixed feelings. There are mixed feelings on certain agricultural issues such as supply management.

One of our problems as a producer group is to get the trade-negotiating goals of this government in agriculture translated into agriculture realities. It is a very difficult process. There is a risk that in trying to find a resolution of the problems, we get carried away in the direction we are going.

**Mr. Manly:** It seems to me that given the American interpretation of article 701, which indicates that Canada will be firmly in support of their position, they could claim right off the bat that if we do not support it, we are in violation of the agreement. They could then bring us to the whole arbitration procedure and so on.

**Mr. Knoerr:** I would not go that far in interpreting it. I think it emphasizes the risks that are in the whole GATT negotiating process. I would not accept that our government had given up its right to make sure that the judgments made in GATT are realistic in terms of Canadian agricultural imperatives. I do not think the American position reflects necessarily where the American Congress is going to come out in the end anyway. In the end, in negotiations, you have to deal with the realities.

**M. Knoerr:** J'essaierai d'être aussi bref que possible, car il faudrait examiner les objectifs généraux du GATT.

L'essentiel, c'est la question de savoir ce qui fausse les échanges. Ce que nous voulons faire ne fausse pas les échanges. Cependant, ce qu'ils font que nous ne voulons pas, les fausse. Quand il s'agit de négociations commerciales, cette déclaration s'applique autant au Canada qu'à tout autre pays.

Comme je disais tout à l'heure, les négociations qui se déroulent actuellement dans le cadre du GATT me font peur. Je ne suis pas convaincu que le gouvernement des États-Unis soit prêt à abandonner toutes ses mesures protectionnistes. Les déclarations du gouvernement américain ne sont pas conformes à la motivation du Congrès des États-Unis.

Je ne cherche pas à défendre la position de notre gouvernement dans le cadre du GATT, mais nous avons essayé d'étudier cette question de la mesure globale afin d'obtenir un jugement sur la déformation des échanges qui corresponde à la position canadienne. Le Canada croit qu'essentiellement la gestion de l'offre ne fausse pas les échanges mais qu'elle les gère. Vu que nos programmes de soutien et de stabilisation du revenu sont gérés, nous ne croyons pas qu'ils faussent les échanges. Nous ne créons pas ces mesures d'encouragement énormes afin d'augmenter notre production, sans tenir compte des débouchés éventuels.

Il est vrai de dire que dans le gouvernement actuel, comme dans la plupart des gouvernements, on ne s'accorde pas à ce sujet. Les opinions sont partagées relativement à certaines questions agricoles telles la gestion de l'offre.

En tant que représentants de producteurs, nous cherchons à concrétiser les objectifs que le gouvernement s'est fixés dans les négociations agricoles. C'est une tâche très difficile. En essayant de régler les problèmes, nous risquons de perdre de vue notre objectif primordial.

**M. Manly:** Compte tenu de l'interprétation américaine de l'article 701, qui laisse croire que le Canada appuie fermement la position des États-Unis, il me semble que les Américains pourraient prétendre que nous avons violé l'accord si nous n'appuyons pas leur position. Ils pourraient alors entamer tout le processus d'arbitrage.

**M. Knoerr:** Je n'irai pas aussi loin que cela dans mon interprétation. Je pense que cela démontre les risques qu'entraîne le processus de négociation du GATT. Je ne crois pas que notre gouvernement ait abandonné son droit de s'assurer que les jugements du GATT répondent de façon réaliste aux nécessités agricoles canadiennes. Je ne crois pas que la position du gouvernement américain reflète forcément celle qu'adoptera finalement le Congrès des États-Unis. Dans les négociations il faut faire face à la réalité.

[Text]

I understand what you are saying, but I do not accept that interpretation of the agreement.

**Mr. Manly:** We might not accept that interpretation of the agreement, but that is the reality of the American interpretation.

**Mr. Knoerr:** We have already indicated in our brief that there are a number of American interpretations. We want our government to make it clear they do not accept.

**Mr. Manly:** That leads us to a confrontation that could lead to the whole arbitration process right off the bat.

**Mr. Knoerr:** There is no question. The lawyers will not suffer because of the agreement. That is a given.

**Mr. McDermid:** It was ever thus. It does not matter what agreement.

**Mr. White:** Mr. Knoerr, there are just two points I would to have you clarify to follow up on my questioning earlier in the afternoon.

The first has to deal with meat inspection and the changes in the Meat Inspection Act as set out in clause 136 of the agreement. I notice that in your recommendation you are requesting that the Canadian government ensure Canada's high standards for animal health are not eroded.

By stating it that way, you are not saying that you somehow think the American system is not proper. It is just that you want to ensure that our standards continue to be met. Is that what you are saying?

**Mr. Knoerr:** The motivation behind that statement was not so much meat inspection as our ability to stop imports on both sides of the border if there is a risk of transferring disease. There are two examples used. From a Canadian point of view, there is the problem of pseudorabies in hogs, and from a Canadian export to the U.S. point of view, there is the possibility that we might, say, get a hoof and mouth outbreak in some part of Canada.

• 1750

There are other aspects, but this is the most apparent one. We are talking about regionalizing this type of import control, so we would limit the controls to the region in which the disease is. That is fine and acceptable and useful to Canada, provided our enthusiasm for regionalization of the control does not cause us to agree to a situation where we may not prevent animals with the disease from coming in. That is the type of thing we are thinking of.

We are not making judgments about U.S. standards, but because of history and climate, we operate in different environments and we have to make sure that we can continue to keep our animals free of those diseases that we are free of, because it is a very major trading advantage when you want to export to other countries. Otherwise,

[Translation]

Je comprends ce que vous dites, mais je n'accepte pas votre interprétation de l'accord.

**M. Manly:** Peut-être que nous n'acceptons pas cette interprétation de l'accord, mais voilà la réalité de l'interprétation américaine.

**M. Knoerr:** Nous avons signalé dans notre mémoire qu'il y a plusieurs interprétations américaines. Nous voulons que notre gouvernement explique clairement qu'il ne les accepte pas.

**M. Manly:** Cela va donner lieu à une confrontation qui pourrait déclencher tout de suite le processus d'arbitrage.

**M. Knoerr:** C'est certain. Il est entendu que les avocats ne vont pas souffrir à cause de l'accord.

**M. McDermid:** C'était toujours le cas, quel que soit l'accord.

**M. White:** Monsieur Knoerr, j'aimerais donner suite aux questions que j'ai posées cet après-midi et vous demander d'éclaircir deux choses pour moi.

Ma première question porte sur l'inspection des viandes et les modifications à la Loi sur l'inspection des viandes exposées dans l'article 136 de l'accord. Dans votre recommandation vous demandez au gouvernement canadien de s'assurer qu'on continue de respecter les normes élevées imposées au Canada relativement à la santé des animaux.

Vous ne dites pas que le système américain n'est pas adéquat. Vous voulez simplement vous assurer qu'on continue de respecter les normes canadiennes. C'est bien cela l'intention de votre recommandation?

**M. Knoerr:** Notre motivation n'était pas tellement l'inspection des viandes, mais plutôt notre capacité d'arrêter les importations des deux côtés de la frontière en cas de risque de maladies contagieuses. Il y a deux exemples. Du point de vue canadien, il y a le problème de la pseudo-rage chez les porcs, et du point de vue des exportations canadiennes à destination des États-Unis, il est possible que la fièvre aphteuse par exemple se déclare dans une des régions du Canada.

Il y a d'autres problèmes, mais celui-là est le plus évident. Nous essayons de régionaliser le contrôle des importations, ce qui nous permettrait de limiter les contrôles à la région où la maladie s'était déclarée. Cela est acceptable et utile au Canada, à condition de ne pas régionaliser les contrôles à tel point que nous ne pourrions plus empêcher les animaux malades d'entrer au Canada. Voilà le genre de problème que nous envisageons.

Nous ne portons pas de jugement sur les normes américaines, mais à cause de notre histoire et de notre climat, nos contextes respectifs sont différents. Nous devons continuer de protéger nos animaux contre la contamination de ces maladies, car la bonne santé constitue un avantage commercial considérable lorsqu'il

[Texte]

other countries will prevent your product from coming in because you have certain diseases in your herd.

**Mr. White:** I have one other point of clarification. I refer to your document again, where you are asking the Canadian government to strongly resist efforts to change the Canadian Wheat Board price-setting mechanism. We have been lobbied many times over the past three years to set an artificially high initial price to farmers. By saying that, do you mean you would like to see the market determine initial prices and have support programs above and beyond that?

**Mr. Knoerr:** That is not a specific question we are addressing, but there is no question that if this agreement goes into effect and we want to export grain, wheat, oats or barley to the United States, we will not be able to support prices by setting artificially high initial prices because we will be in contravention of article 701, paragraph 3. The logical outcome is that if we have to carry out support programs for producers because of very severe conditions, other vehicles rather than an initial price should be used.

**Mr. White:** I see. So you are just talking about trade in grain between the two countries then.

**Mr. Knoerr:** We are talking about trade between the United States and Canada and the situation that comes as an outflow. But the U.S. is saying that to make sure we live up to article 701, paragraph 3—which deals basically with the dumping of product below cost of acquisition by government entities—they want to know the pricing policy of the Wheat Board.

Of course, the problem is that then we are giving away trade secrets that Cargill certainly is not going to give us when they are selling U.S. grain in the market place. It becomes a commercial question; it has nothing to do with the agreement.

**Mr. O'Neil:** My questions relate, first of all, to the dairy industry. Initially, concern was expressed by dairy farmers in my riding in Nova Scotia. They are satisfied with the supply management. Then the request for amendments to the Import Control List were met, and I thought they were happy.

But recently a dairy farmer questioned me about fluid milk, and I gave him the answer about the Import Control List. I did not quite understand what his concern was about fluid milk, given the amendment to the Import Control List and supply management. Could you help me understand what he may have been talking about and whether there is an answer to it?

**Mr. Knoerr:** I am not a dairy farmer, but I will do my best. The movement of fluid milk is really controlled provincially, not federally. The thing we manage federally

[Traduction]

s'agit d'exporter notre production. Si vos troupeaux sont contaminés de certaines maladies, d'autres pays fermeront leurs frontières à votre production.

**M. White:** À titre d'éclaircissement, je dois me référer à nouveau à votre document, où vous demandez au gouvernement canadien de résister fermement à tout effort de modifier le mécanisme d'établissement des prix de la Commission canadienne du blé. Depuis trois ans, on nous demande à plusieurs reprises d'établir un prix initial pour les agriculteurs qui soit artificiellement élevé. Est-ce à dire que vous voulez que le marché détermine les prix initiaux et qu'on applique après les programmes de soutien?

**M. Knoerr:** Nous ne nous penchions pas précisément sur cette question, mais il est sûr qu'après la mise en vigueur de cette entente, si nous voulons exporter des céréales, du blé, de l'avoine ou de l'orge aux États-Unis, nous ne pourrions pas soutenir les prix en établissant des prix initiaux artificiellement élevés car en ce faisant, nous aurions violé l'article 701(3). Il faut en conclure logiquement que si des conditions sévères nous obligent à offrir des programmes de soutien aux producteurs, il nous sera nécessaire d'utiliser un autre mécanisme que le prix initial.

**M. White:** Je comprends. Vous parlez donc uniquement d'échanges de céréales entre les deux pays.

**M. Knoerr:** Nous parlons des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis, et la situation qui en découle. Mais les Américains veulent savoir la politique de la Commission du blé relativement à l'établissement des prix, car ils veulent s'assurer que nous respectons l'article 701(3) qui porte essentiellement sur le dumping de produits par des entités publiques à un prix inférieur au prix d'achat de ces mêmes produits.

Le problème c'est que nous révélons des secrets commerciaux que Cargill ne nous révélera pas quand il vend des céréales américaines. Il s'agit donc d'un problème commercial qui n'a aucun rapport avec l'accord.

**M. O'Neil:** Ma question porte en premier lieu sur l'industrie laitière. Au début, les producteurs laitiers de ma circonscription en Nouvelle-Écosse ont exprimé certaines préoccupations. Ils sont contents du système de la gestion de l'offre. J'ai pensé qu'ils étaient contents après qu'on avait demandé, et obtenu, des modifications à la liste des importations contrôlées.

Mais un producteur laitier m'a récemment posé des questions sur le lait de consommation, et dans ma réponse j'ai fait référence à la liste des importations contrôlées. Je n'avais pas bien compris pourquoi il s'inquiétait du lait de consommation, étant donné la modification à la liste des importations contrôlées et le système de gestion de l'offre. Pourriez-vous m'aider à expliquer de quoi il parlait et me dire aussi s'il y a une réponse?

**M. Knoerr:** Je ne suis pas producteur laitier, mais je ferai de mon mieux. La vente du lait de consommation relève de la compétence provinciale et non pas fédérale.

[Text]

is manufacturing milk, and we really do not have significant interprovincial movement of fluid milk. Fluid milk is not on the Import Control List. The problem arises with individuals going across the border, buying fluid milk and coming back into Canada. My understanding is that it principally occurs in New Brunswick and in the province of British Columbia.

I understand there is another product that is finding its way into Canada, and it is a canned fluid milk. Because some of these things are not on the Import Control List—as I say, we have relied much more on other usages to control some of the processed form—the evolving marketplace is creating problems. If this canned fluid product or some sort of actual fluid product is being brought in by our retailers or wholesalers, then that has to be dealt with in the import control list.

• 1755

Until now the discussions that deal with the cross-border movement of fluid milk on the part of individuals has been in customs regulations, in what you are allowed to bring back as a tourist. I know there have been some discussions with government trying to find a resolution to that problem. I cannot tell you exactly where it is at this point.

**Mr. O'Neil:** What about the requirement to have a quota to sell milk? I cannot sell milk in Nova Scotia unless I have a quota. That does not govern fluid milk?

**Mr. Knoerr:** The Nova Scotia quota is on the production of fluid milk, and then you will have an MSQ that relates to the amount of manufactured milk. You can, but the Province of Nova Scotia cannot put import controls on fluid milk. So if there have to be import controls on fluid milk, it has to be done federally. To my understanding, it has not been done federally. So if it is an individual, it is going to have to be done through customs regulations. If it is an importer bringing in a product for resale, it is going to have to be done with the import control list.

**Mr. O'Neil:** With respect to the feather industry, concern has been expressed that now the Americans will be able to send in their feathered friends to compete with producers, particularly in the Annapolis Valley region of Nova Scotia. I am told that all that has happened is that the traditional importing will continue. Can you give me something that may reassure the Nova Scotia producers?

**Mr. Knoerr:** Up until now there has been a tariff on chicken Kiev. There is no import quota on it or on turkey cordon bleu. It is principally chicken or turkey, but some further things have been done to it to meet a consumer desire and make the product more saleable.

[Translation]

Le lait industriel est de compétence fédérale, et il y a très peu de mouvement interprovincial du lait de consommation. Le lait de consommation ne figure pas sur la liste des importations contrôlées. Il y a un problème car certaines personnes traversent la frontière, achètent du lait de consommation, et reviennent au Canada. Je crois que cela se fait surtout au Nouveau-Brunswick et en Colombie-Britannique.

Je crois qu'il y a un autre produit qu'on importe au Canada, à savoir le lait de consommation en boîte. Nous avons utilisé d'autres méthodes pour contrôler les produits transformés, mais l'évolution du marché crée des problèmes puisque certains de ces produits ne se trouvent pas sur la liste des importations contrôlées. Si nos détaillants ou nos grossistes importent ce produit de consommation en boîte ou un autre produit de consommation, il faut les inclure dans la liste d'importations contrôlées.

Jusqu'à présent on a utilisé les règles de la douane, c'est-à-dire ce qu'un touriste a le droit de rapporter au Canada, pour traiter de cette question de l'importation du lait de consommation. Je sais qu'on a examiné la question avec les représentants gouvernementaux dans le but de régler le problème. Je ne peux pas vous dire exactement où nous en sommes à l'heure actuelle.

**M. O'Neil:** Ne faut-il pas avoir un quota pour vendre le lait? Si l'on ne m'accorde pas un quota je ne peux pas vendre du lait en Nouvelle-Écosse. Est-ce que cette règle ne s'applique pas au lait de consommation?

**M. Knoerr:** Le quota de la Nouvelle-Écosse s'applique à la production du lait de consommation, mais il y a un autre quota relatif au lait industriel. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse n'a pas le droit d'imposer des contrôles sur le lait de consommation. Tout contrôle dans ce domaine relève de la compétence du gouvernement fédéral. Pour autant que je sache, le gouvernement fédéral n'a pas établi de quota en la matière. Dans le cas d'une seule personne, il faut avoir recours aux règlements de la douane. Dans le cas d'un importateur qui veut revendre le produit, il faudra utiliser la liste des importations contrôlées.

**M. O'Neil:** En ce qui concerne la volaille, on s'inquiète car les Américains pourront désormais faire concurrence surtout aux producteurs de la vallée de l'Annapolis en Nouvelle-Écosse. Pour ce qui est des importations, on me dit que les tendances traditionnelles vont se poursuivre. Est-ce que vous pouvez me donner une réponse susceptible de rassurer les producteurs de la Nouvelle-Écosse?

**M. Knoerr:** Jusqu'à présent on a imposé un tarif sur le poulet Kiev. On n'y impose pas de quota d'importation, pas plus que sur la dinde cordon bleu. Même s'il s'agit essentiellement d'un poulet ou d'une dinde, il faut le modifier quelque peu afin de répondre mieux au désir du consommateur.

## [Texte]

The tariff comes off. The price of the U.S. product is more attractive vis-à-vis what would normally be the price of a Canadian processed product in that line. The Canadian processor has up until now been buying the process from Canadian producers at an average higher price than his American counterpart.

If these tariffs come off with nothing else to restrict the import of these processed products that are not on the import control list, the likelihood is that we are going to see more of our chicken and turkey coming into Canada in some form that contains enough processing. It will not be subject to import controls, and we are going to have further penetration of our market by U.S. product, meaning a loss to Canadian producers. Although it is not a large part of the market yet, it is the growing part of the market. More and more of our poultry products are going to be bought in some processed form. So it is going to be a growing problem unless we take the steps to close the door.

**M. Champagne:** Pour mon collègue O'Neil, j'aimerais dire qu'on ne peut pas importer de lait des États-Unis parce que, sur la liste de nos importations protégées, on dit: «est interdit toute matière grasse du lait sous toute forme, seule ou en combinaison avec d'autres substances». C'était pour répondre à sa question.

Je reviens à mon article 11 du GATT, monsieur le président, et à l'article 710 de l'entente, et ma question est fort simple. En incluant l'article 11 du GATT, est-ce qu'on n'a pas laissé à l'agriculture canadienne le choix de se développer dans la structure de commercialisation de son choix, c'est-à-dire avec des systèmes de gestion de l'offre, dans les productions qui en feront la demande, et sur le marché libre, dans les productions qui voudront être sur le marché libre?

**Mr. Knoerr:** That choice was there before. Our disagreement does not change that choice, and so far there is no evidence that it has reduced any enthusiasm to try to do away with our import quotas. There are other groups, though. I draw your attention particularly to parts of horticulture. It may not necessarily be appropriate to try to put these under supply management, or it may be a fairly complex question under GATT rules. If we want to maintain that type of horticulture production and keep the small land base that is capable of doing it, we are going to have to find something other than the extreme options of either putting it under supply and management control or opening the market completely. That is why we emphasize the horticulture question.

• 1800

In the past in Canada we have thought it was important enough that we have taken special measures. We have reversed the normal trend in tariff reduction in the area of horticulture very specifically and consciously because of those problems, and I think it still has to be dealt with in a very special way.

## [Traduction]

Si l'on élimine le tarif le prix du produit américain devient plus intéressant que celui du produit transformé au Canada. Jusqu'à présent le transformateur canadien a payé plus que son homologue américain aux producteurs canadiens.

Si l'on supprime les tarifs sans imposer de mesures pour limiter l'importation de ces produits transformés qui ne figurent pas sur la liste de importations contrôlées, il est probable qu'une plus grande proportion du poulet et de la dinde importés au Canada aura fait l'objet d'une certaine transformation. Ces produits ne seront pas assujettis à des contrôles d'importation, et les producteurs américains vont pénétrer davantage dans notre marché et en prendre une plus grande part. Même s'il ne s'agit pas encore d'une partie importante du marché, c'est le secteur qui prend de l'expansion. On constatera de plus en plus que nos produits à base de volaille s'achèteront sous forme transformée. Le problème va donc s'aggraver si nous ne prenons pas les mesures qui s'imposent.

**Mr. Champagne:** I would just like to tell my friend, Mr. O'Neil, that we cannot import milk from the United States because the list of controlled imports states that all milk fat content in any form, alone or in combination with other substances, is forbidden. I just wanted to answer his question.

I would like to come back to article 11. of GATT, Mr. Chairman, and section 710 of the agreement. My question is very simple. By including article 11 of GATT, is Canadian agriculture not free to develop according to the marketing structure of its choice, that is, with supply management systems, and with products which respond to the demands of a free market?

**M. Knoerr:** On avait ce choix auparavant. Le fait que nous sommes en désaccord ne modifie pas ce choix, et jusqu'à présent il n'y a rien qui indique moins d'enthousiasme pour l'élimination de nos quotas d'importation. Cependant, il existe d'autres groupes, par exemple certains secteurs de l'industrie de l'horticulture. Dans ce cas, il ne serait pas forcément opportun d'instaurer un système de gestion de l'offre, ou une telle démarche pourrait s'avérer assez complexe à cause des règles du GATT. Si nous voulons maintenir ce niveau de production horticole et préserver les terres limitées capables de l'assurer, il faut exclure les deux options extrêmes qui consistent à contrôler l'offre et la gestion ou à ouvrir complètement le marché. C'est la raison pour laquelle nous insistons sur la question de l'horticulture.

Par le passé nous avons pensé que c'était assez important pour prendre des mesures spéciales. Pour ce qui est de la réduction des droits de douane, surtout dans le domaine de l'horticulture, nous avons renversé les tendances habituelles. Nous avons pris ces mesures exprès à cause des problèmes que j'ai signalés, et je pense qu'il

[Text]

**The Chairman:** Mr. Knoerr, I continue to marvel at your grasp of the breadth of the agricultural industry. It is fascinating. Thank you very, very much for being, firstly, so patient with us, and secondly, for so much information that we perhaps did not have before. We really appreciate your coming all that distance for today. Thank you again.

**Mr. Knoerr:** One question I have not addressed, and watching the earlier part I know why I did not, is water. I just want to observe about the export of water that our members, without judging it as part of the agreement or not, are not too sympathetic with the idea. If you live on the Prairies you know why. If nothing else, this debate on water in the free trade agreement emphasizes the need to clarify that question.

Secondly, thank you again for the opportunity to be here. I once again repeat our hope that at least our basic concerns are reflected in your report to Parliament, because it is important if we are going to have a constructive trade environment that these issues are dealt with.

**The Chairman:** Mr. Knoerr, had you been here earlier this week you would have heard Ambassador Ritchie state in absolutely no uncertain terms that water was not contained in. . . However, the feeling across the land is there is some doubt, and it looks as though there will be some legislation introduced.

The public portion of the meeting is adjourned.

[Translation]

demeure nécessaire d'aborder la question d'une façon spéciale.

**Le président:** Monsieur Knoerr, je m'émerveille toujours de votre compréhension profonde de l'industrie agricole. C'est fascinant de vous écouter. J'aimerais vous remercier beaucoup de votre patience et aussi de nous avoir fourni tant d'information. Nous vous sommes reconnaissants d'être venu de si loin aujourd'hui. Merci.

**M. Knoerr:** Une question que je n'ai pas abordée, et ayant observé la première partie de la réunion je sais pourquoi j'ai hésité à le faire, c'est l'eau. Je ne sais pas si l'exportation de l'eau est prévue dans l'accord. Mais je veux faire remarquer que nos membres ne sont pas favorables à l'idée. Si vous vivez dans les Prairies vous savez pourquoi. Je pense que ce débat sur l'inclusion possible de l'eau dans l'accord de libre-échange démontre clairement la nécessité d'éclaircir la question.

En deuxième lieu, j'aimerais vous remercier de m'avoir invité ici. J'espère que vous inclurez au moins nos préoccupations fondamentales dans le rapport que vous soumettrez au Parlement, car la création d'un bon climat commercial exige la solution de ces problèmes.

**Le président:** Monsieur Knoerr, si vous aviez été parmi nous au début de la semaine vous auriez entendu l'ambassadeur Ritchie dire en termes catégoriques que la question de l'eau n'était pas incluse dans. . . Cependant, il subsiste certains doutes, et il semble que des mesures législatives seront présentées.

La séance publique est levée.

## APPENDIX "C-130/1"

---

**SUBMISSION TO THE HOUSE OF COMMONS  
LEGISLATIVE COMMITTEE  
ON BILL C130**

---



---

**BY  
THE CANADIAN FEDERATION  
OF  
AGRICULTURE**

**Thursday July 14, 1988**

## SUMMARY

Throughout the negotiations on the Canada/U.S. Trade Agreement, the Canadian Federation of Agriculture, as the representative of the majority of Canadian farmers has supported efforts to negotiate better access for Canadian agricultural products to United States Markets. At the same time, the CFA has called for the protection of domestic policies and programs which make our agricultural industry uniquely Canadian.

We have taken neither a positive nor a negative position on the Bilateral Trade Agreement. However it is clear that the final effect of the agreement will be highly dependent upon domestic decisions that are made in Canada.

The purpose of this brief is to identify the most urgent actions that Parliament and the government should take in regard to the Free Trade Agreement. We ask that you include these recommendations in your report to Parliament:

### Red Meats

- that the Bilateral Trade Agreement not allow the erosion of Canada's high standards for animal health.
- that the Canadian government do everything possible to ensure that decisions of the binational panels are binding and final and that the provisions for dispute settlement apply to the actions of all levels of government including States.

### Grains and Oilseeds

- that the Canadian government commit itself to the effective enforcement of both the letter and the spirit of the procedures in Article 705-1 to prevent leakage of imports into the domestic grain handling and transportation system.
- that in order to maintain the integrity of the pooling system, the necessary steps be taken to ensure that all export sales of prairie wheat, oats and barley be through the Canadian Wheat Board system.
- that the Canadian government protect the interest of our grain producers by strongly resisting efforts to change the CWB price setting mechanism and clarify the application of Article 701-3 to the Canadian Wheat Board.
- that the Canadian Government seek an agreement with the U.S. concerning the interpretation of paragraph 5 of Article 705. And that the Canadian Government make it publicly clear that it will be no less protective of the interests of its own producers than the U.S.
- that the Canadian government press for the immediate removal of the U.S. tariff on Canadian canola oil, or negotiate changes so that the WGTA support is reduced in proportion to the tariff reduction.

## **Horticulture**

- ▶ that the government commit itself to working with the horticultural sector to define what steps will be necessary to ensure the continued production and processing of fruits and vegetables in Canada.

## **Supply Management Systems**

- ▶ that all processed products, that are easily identified as composed of supply managed commodities, be placed on the Import Control List. The most urgent need at this point is chicken and turkey products such as chicken kiev and turkey cordon bleu.
- ▶ that broiler hatching eggs and chicks be placed on the Import Control List.
- ▶ that the government consult closely with the supply management marketing agencies to determine the import quota allocation system that will ensure the effective and efficient operation of the poultry and egg marketing system.
- ▶ that the Canadian government take the necessary steps to clarify article 701-3 and ensure that it does not apply to marketing boards.

-cfa-

**Brief to Legislative Committee on Bill C-130**  
**By the Canadian Federation of Agriculture**  
**Thursday July 14, 1988**

**Introduction**

The reaction, within the farming community, to the Canada-U.S. Free Trade Agreement varies between producers. It is influenced by regional, commodity, and marketing perspectives.

The Canadian Federation of Agriculture (CFA) in trying to represent the collective sense of Canadian agriculture has not developed an overall "good" or "bad" judgement on the Agreement.

We do have a good understanding of the Agreement and the specific implications of the Agreement for the various sectors of Canadian agriculture. And, we believe that we have important recommendations that merit your serious and favourable consideration.

In this brief we discuss changes that will occur under the Agreement and steps the government should take to ensure that the needs of Canadian farmers and Canadian agricultural goals are fairly respected under this new trade environment.

We will deal with our specific points by review of the main sectors of Canadian agriculture.

**Red Meats**

Canada and the United States have enjoyed a relatively free trade relationship in red meats (cattle, hogs, lambs and their products) for many years. Existing tariff provisions for these products have been very low. Their elimination through the FTA will result in a slight improvement in Canadian access to U.S. markets.

Canada has achieved an outstanding animal health status, primarily through our animal health protection regulations which have prevented the entry of foreign animal diseases. It is imperative that this status not be jeopardized by the FTA.

**We therefore strongly request that the Canadian government ensure that in the process to harmonize technical regulations under the FTA, Canada's high standards for animal health are not eroded.**

During the past three years, the Canadian hog industry in particular has been affected by non-tariff barriers to trade. The 1985 countervailing duty, import prohibitions due to the use of certain veterinary products, and changes in the U.S. grading system are examples.

The red meat industry welcomes the FTA as the bearer of clearer trading rules in the area of non-tariff barriers.

The industry also supports the "binational panel process" for dealing with trade disputes. The effectiveness of this process is determined not only by the wording of the agreement, but by the manner in which the parties deal with the provisions. **We therefore strongly recommend that the Canadian government do everything possible to ensure that decisions of the binational panels are binding and final and that the provisions for dispute settlement apply to the actions of all levels of government (including states).**

#### **Grains and Oilseeds**

The Canadian Wheat Board is the sole marketing agency responsible for the export and domestic marketing of milling quality wheat grown by producers in the prairie region. In addition, the Canadian Wheat Board is the sole marketing agency for export shipments of prairie grown oats and barley, and for sales domestically where those grains are used for human consumption. These grains currently cannot be imported into Canada without a permit. Other grains can enter Canada subject to duty.

The mechanism which the U.S. would use to restrict the importation of grains is section 22 of the Agricultural Adjustment Act. This gives the President authority to impose quotas or fees on the importation of a product if such importation would interfere with a U.S. agricultural price support or stabilization program.

The last section 22 quotas on grain or grain products, affecting Canada, were removed in 1974. However, the possibility of action under section 22 has been a deterrent to the vigorous marketing of Canadian grain or grain products in the U.S.

Under the Free Trade Agreement, Canada has agreed to eliminate import licenses for wheat, barley, oats, and products thereof, when U.S. support levels for these products are equal to or lower than the Canadian support levels (they are currently higher). The evaluation of support level and change will be done separately for each grain.

Both parties have agreed not to introduce or reintroduce quotas or fees on imports of grain unless imports increase significantly as a result of a substantial change in either country's support program.

There is broad support among prairie farmers for the Wheat Board because it helps to maximize returns to producers through effective marketing and it provides equity of returns between producers through pooling.

The Wheat Board marketing system and the Canadian grain transportation system would be compromised if imported products were not clearly identified and/or consigned to end users.

**We therefore strongly request that the Canadian government commit itself to the effective enforcement of both the letter and the spirit of the procedures for this purpose in Article 705-1.**

It is possible under the environment created by this agreement, that individuals would seek the opportunity to sell wheat, oats or barley directly to the U.S., because of specific price situations. If this happens it would undermine the effectiveness of Wheat Board price pooling.

**We therefore strongly request that the necessary steps be taken to ensure that all export sales are made through the Canadian Wheat Board system.**

In its interpretation of Article 701-3 of the FTA, the U.S. states that it intends to pursue consultations with Canada regarding the price setting policy of the Canadian Wheat Board.

"These consultations will be directed toward establishing a method of determining the price at which the CWB is selling agricultural goods to the United States and the CWB's acquisition

price for these goods. The ideal method would be a public price setting mechanism transparent to the U.S. government, producers and processors.<sup>1</sup>

While Canadian grain producers support in principle, greater co-operation between our two countries, to agree to publicly set Canadian Wheat Board prices would be to jeopardize our position in the international grain market, which our industry so vitally depends.

A misinterpretation of the provisions of this article which prohibits a government agency from selling product below acquisition cost could prevent the operation of a Wheat Board pool that included more than one grade of grain because the lowest grade would generally sell below the average pool price.

**We therefore strongly request that the Canadian government protect the interest of our grain producers by strongly resisting efforts to change the CMB price setting mechanism, and clarify the application of Article 701-3 to the Canadian Wheat Board.**

Canada and the U.S. are both major exporters of grain. It is obvious that they will continue to depend on third countries for their principal export grain markets. However, it is possible that, under this Agreement, there could be an increase in bilateral grain trade.

Recent statements from the U.S. administration and Congress have raised questions about U.S. intentions in the grains area. This is also illustrated by the Congressional draft of the Statement of Administrative Action, which will be part of the U.S. FTA implementation in October. (The grain section of that draft is attached.)

What the U.S., at this point, appears to be saying is that they will interpret the FTA in a way that will leave them free to restrain imports of Canadian grain, if they feel those imports are detrimental to the interests of U.S. producers.

---

<sup>1</sup> U.S. congressional draft of the Statement of Administrative Action. **Chapter 7, Agriculture**, Section B Administrative Action.

These views may only be rhetoric designed to placate fears of U.S. producer groups. But this type of statement can become a political commitment which is difficult to change in the future.

It would not be acceptable to have a situation where Canada removes its restraints on U.S. imports and then finds that there are new barriers against export of grain to the U.S.

**We therefore strongly request that the Canadian Government seek an agreement with the U.S. concerning the interpretation of paragraph 5 of Article 705. And that the Canadian Government make it publicly clear that it will be no less protective of the interests of its own producers than the U.S.**

Canadian oilseed producers generally support a move towards liberalized trade in seed, oil and meal between Canada and the U.S. They view the change in the designation of "low erucic acid rapeseed oil" to "canola oil" to be a positive step. The U.S. offers Canadian canola producers their largest single market potential.

However there is a specific issue which must be addressed.

The 7 1/2% tariff on canola oil exports to the U.S. will be eliminated over a 10-year period. However, Assistance under Western Grain Transportation Act on shipments of canola oil to the U.S. will be lost immediately upon implementation of the FTA. It is estimated that this will represent a cost of at least \$4 million per year.

The best solution would be to renegotiate Article 701-5 so that the removal of WGTA assistance is phased in at the same rate as tariff removal. **We strongly recommend that the Canadian government renegotiate Article 701-5 so that WGTA assistance is phased out at the same rate as tariff removal, or seek agreement with the U.S. that the U.S. tariff on oil will be completely removed when the FTA comes into effect.**

### **Horticulture**

Canada has two way trade with the U.S. in fruits and vegetables, but imports far exceed exports. This is not surprising since the U.S. has a distinct advantage in climate, the amount of land with high

horticultural capabilities, and the relative freedom from urban pressure on horticultural land use.

It is not reasonable or practical for Canada to attempt to be self-sufficient in the production of fruits and vegetables. But the government has recognized that the maintenance of the production and processing of a broad range of fruits and vegetables is clearly in our national interests.

Our current system of seasonal tariffs on fresh products and year-round tariffs on processed products was established to provide reasonable protection for the horticultural sector. Serious study was given to the question before these tariffs were established.

The tariffs are based on a report of the Tariff Board following four years of hearings, research and evaluation, conducted under a directive issued by the Minister of Finance in 1973.

Under the FTA these tariffs will be eliminated over a ten year period. There is little doubt that unless some offsetting action is taken, there will be a very adverse effect on the more climatically sensitive productions, e.g. tender tree fruits (pears, peaches, apricots, plums and cherries); lettuce, cucumbers and grapes.

It is important to remember that the processing of fruit and vegetables is an essential part of the horticultural industry in Canada.

The removal of tariffs could completely undermine the ability of Canadian producers of crop for processing to negotiate meaningful contracts with fruit and vegetable processors.

Since many Canadian fruit and vegetable processors are branches of U.S. multinational corporations, it is possible in a tariff free environment that processing would just move to the United States.

It is reasonable to assume that if there is a significant reduction in the production of horticultural products, there will be an accompanying loss of high capability horticultural land to non-agricultural uses. There is a high correlation between the maintenance of agricultural use and our ability to maintain the availability of high capability agricultural land for future use.

Even if the tariffs are eliminated, there has been no reduction in the importance, to Canada, of the production and processing of a broad range of horticultural products.

As part of its conclusions in 1977 the Tariff Board stated:

"A tariff on fresh and processed fruits and vegetables, as with a tariff on any product, constitutes a cost to the user or consumer, and confers a benefit on the primary producer and/or processor. Thus, putting aside the question of the producer's interest, it would seem that an elimination of all import duties on fresh and processed horticultural products might be in the interest of Canadian consumers, inasmuch as this would provide duty-free access to competitive imports. However, in the long run the consumer is unlikely to have continuing benefit from such free entry.

"The abolition of tariff protection would probably result in a substantial contraction in the domestic growing and processing industries, and their virtual disappearance in certain high cost marginal areas. However, evidence suggests that prices of imported fresh produce decline most markedly during the Canadian production season in those areas where there is a vigorous, competitive domestic horticultural industry. In regions where domestic supplies are not a significant factor, as is the case with many vegetables on the Winnipeg market, import prices have been much more firm. It is, therefore, conceivable that free entry into Canada would result in substantial losses in production and employment while providing little benefit to consumers. The Board concluded that moderate tariff protection to maintain and to encourage a strong, efficient and viable Canadian growing and processing industry, would not be inimical to the consumer interest."<sup>2</sup>

"A viable domestic fruit and vegetable processing industry confers benefits upon both Canadian growers and consumers. It transforms seasonal surpluses of perishable and semi-perishable fresh fruits and vegetables into storable products available all year round. The wider market outlets which can be served by canned, frozen, dried or otherwise preserved produce, both in terms of season and distance, reduce the grower's dependence upon the seasonal demand of local markets and assures him of a larger return during years of plenty. A Canadian processing industry is therefore essential for the viability of domestic growers. Without it they would be deprived of an alternate market for much of

---

<sup>2</sup> Report by the Tariff Board Pursuant to the Inquiry Ordered by the Minister of Finance respecting Fresh and Processed Fruits and Vegetables. Volume 1, part 1, ref. no. 152, pp. 163 & 164.

their output, and the level of production of fruits and vegetables would probably be forced well below present levels.

"Access to relatively inexpensive processed fruit and vegetable products provide the consumer with greater diversity as well as nutritional benefits, while providing the housewife with greater flexibility and opportunity in utilizing her time. In this context consumers in Canada may at first glance, seem to have a much smaller stake than growers with respect to sustaining a domestic processing industry. There are, however, benefits in that an efficient, viable Canadian processing industry can do much to provide stability in retail prices; not to mention the longer term benefits accruing as a result of the availability of domestic sourcing rather than being completely dependent upon foreign sources of supply.

"The fruit and vegetable processing industry also makes a significant contribution to domestic economic activity. Employment in this industry in Canada has recently averaged around 20 thousand per year. While this is a relatively small proportion of total manufacturing employment, a number of localities are heavily dependent upon processing establishments for work. Moreover, fruit and vegetable processing is the largest industrial user of metal cans, ranks third in terms of glass containers and purchases a substantial volume of packaging materials such as cartons, boxes and labels. It is second as an industrial consumer of refined sugar, and also uses large volumes of meat, poultry and cooking oils. It is apparent that the Canadian content of its output is high."<sup>3</sup>

We believe those conclusions are still valid today.

Despite the potential removal of tariffs, the FTA does leave other options for assistance to sensitive horticultural sectors.

Price support programs, marketing assistance, and in some cases supply management marketing boards are some of the options that need to be considered.

It took the Tariff Board four years of research and consideration to reach the conclusions on which our present horticultural tariffs are based. Obviously it is not possible to decide overnight what steps will be necessary to offset the effect of tariff removal.

---

<sup>3</sup> Report by the Tariff Board Pursuant to the Inquiry Ordered by the Minister of Finance respecting Fresh and Processed Fruits and Vegetables, Vol. 2, ref. no. 152, p. 17.

However, it is important that we move now to define what may be required, so that if and when there is a need, we can take the steps necessary to maintain a broadly based viable horticulture sector.

It would be useful, for an initial step, to set up a proper inquiry process. This process could review the current state of horticultural production and processing, assess the competitive position of the various sectors and develop recommendations for action that may be required to assure the future viability of horticultural production and processing in Canada.

We therefore strongly urge that the government commit itself to working with the horticultural sector to define what steps will be necessary to ensure the continued production and processing of fruits and vegetables in Canada.

#### Supply Management Systems

Supply management marketing systems have provided a fair and effective marketing tool for several commodities in Canada - dairy products, chickens, turkeys, and eggs.

This marketing structure is not necessarily appropriate for all commodities, but is an important option for Canadian farmers. Our systems conform with GATT rules. They provide adequate returns for producers while ensuring consumers a stable supply and protection from wild swings in price. Since they prevent the production of surpluses that have to be dumped on world markets, the systems operate with limited or no cost to the public treasury.

Although the FTA does increase the level of global imports into Canada of chicken, turkey and eggs; Canada's right to maintain existing, and establish new, supply management systems was recognized in Article 710.

There are nevertheless three problems that arise because of the agreement that need to be resolved.

##### 1. Import Controls

Under supply management, import quotas are used to manage imports. Not all forms of the supply managed products, however, have been subject to quota. Canada has relied on tariffs to restrain the imports of some processed forms of milk, chicken and turkey.

The elimination of tariffs will remove that restraint. In its supply management systems Canada does, in conformity with GATT rules, recognize the historic market share of exporters to Canada. But it is essential that those imports, as well as domestic production, be managed so as not to undermine the whole system.

The solution to this problem is the addition of the necessary processed products to the Import Control List. Initial action has already been taken with the addition of some dairy products. No action has yet been taken in regard to turkey and chicken products.

**We therefore strongly request that all processed products, that are easily identified as composed of supply managed commodities, be placed on the Import Control List. The most urgent need at this point is chicken and turkey products such as chicken kiev, turkey cordon bleu.**

The Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency was proclaimed on December 22, 1986. The Agency is established, but its marketing system cannot be completed, or become effective, until broiler hatching eggs and chicks are placed on the Import Control List.

Although the FTA does not specifically deal with broiler hatching eggs, the implementation of import controls appears to have been delayed by the negotiations. Time is of significant importance to broiler hatching egg producers. Action needs to be taken quickly.

**We therefore strongly request that broiler hatching eggs and chicks be placed on the Import Control List.**

## **2. Allocation of Global Quotas**

The basic amount of chicken, turkey and eggs that can be imported in a year is established (as a percentage of production) by the global quota. In addition supplemental import permits are issued to allow the importation of product to meet temporary shortfalls in readily available domestic supplies.

The increase in global quotas, contained in the FTA, represents the average amount of supplemental permits issued in recent years. It is essential that global permits are allocated in a manner that ensures, as much as possible, that global imports fill domestic shortfalls (rather than be used to create windfall profits for im-

porters). Otherwise new supplemental permits will create an escalating rationale for the future increase of global import levels.

The government seems inclined to allocate the new import volume to specific and further processors who have not been traditional importers to any great extent and who are claiming hardship through the removal of tariffs on products not currently on the import control list. The allocation of import permits to processors will not solve the problems created by the removal of tariffs and is not a substitute for additions to the Import Control List.

There has not been adequate consultation between External Affairs and the producer marketing agencies on this question.

**We therefore strongly recommend that the government consult closely with the supply management marketing agencies to determine the import quota allocation system that will ensure the effective and efficient operation of the poultry and egg marketing system.**

### 3. Article 701-3

Article 701-3 prohibits the government, or a public entity created by it, from selling agricultural goods for export at a price below acquisition and handling costs.

It is unclear whether this article applies to government-created marketing boards. The Minister of Agriculture says it does not. The U.S. says it does.

If it did apply to marketing boards, it could seriously interfere with their ability to equalize or pool prices between producers, particularly in the case of the Canadian Egg Marketing Agency surplus disposal system.

**We therefore strongly request that the Canadian government take the necessary steps to clarify article 701-3 and ensure that it does not apply to marketing boards.**

### Conclusion:

Representatives of the Federal Government have endeavoured to assure farmers that their interests have been taken into account in the FTA and they will benefit by the effects of the agreement. As indicated, our organization has not made a judgement as to what extent

those assurances are true. However it is clear that the final effect of the agreement will be highly dependent upon domestic decisions that are made in Canada.

It has been the purpose of this brief to identify the most urgent actions that Parliament and the government should take in regard to the Free Trade Agreement. We ask that you include these recommendations in your report to Parliament.

Respectfully submitted

CANADIAN FEDERATION OF AGRICULTURE

Appendix 1**U.S. Congressional draft of  
Statement of Administrative Action**Grains

Regarding paragraph 5 of Article 705, under current U.S. law, the provision under which quantitative restrictions on import fees would most likely be imposed is section 22 of the Agricultural Adjustment Act of 1933, as amended ("section 22"). Accordingly, before any import restriction could be imposed on a particular grain or grain product pursuant to section 22, the President would first have to determine that the requirements of section 22 were met. That is, it would first be necessary to determine that the particular article was being, or was practically certain to be, imported under such conditions and in such quantities as would render or tend to render ineffective, or materially interfere with, a U.S. price support or stabilization program. Only after making this determination would the United States, under Article 705(5), look to see whether, in the case of Canada, imports of the particular article have increased significantly as a result of a substantial change in the support programs for the relevant grain in either the United States or Canada.

In determining whether a change in the support programs of the United States or Canada for one of the specified grains is a "substantial change" within the meaning of Article 705(5), the President would not determine that a change that has a material market impact is an insubstantial change simply because the change is a relatively minor change in policy. A minor change in policy can nonetheless be a substantial change in a program.

A broad universe of changes could be "substantial" within the meaning of Article 705(5). For example, under the right conditions both the following instances could be considered to be a "substantial change" within the meaning of Article 705(5): (1) a change in the current Canadian policy regarding the distribution of permits to export grain into the United States such that private entities were freely granted permits regardless of market conditions, and (2) a change in the United States schedule of reductions in price support loan rates under which the loan rate for a crop were reduced three percent from the loan rate for the previous crop rather than being reduced five percent, as the market had anticipated.

The term "increase significantly" would not be read to require that imports of a grain product from Canada must reach a particular portion of total U.S. demand for the particular grain or grain product. Similarly, the term "increase significantly" would not be read to require a particular level of imports in absolute terms. For example, a small increase in absolute terms of such imports could constitute a "significant" increase in such imports relative to previous levels of imports from Canada.

The phrase "as a result of" in Article 705(5) would not be read to require the absence of other factors that might contribute to a significant increase in imports, nor is it necessary for the "substantial change" on support programs to be the largest single contributing factor. Furthermore, there could be a delay between the time a substantial change occurred in the support program and the resulting significant increase in imports, including where the significant increase in imports results from a substantial change to support programs occurring before the FTA enters into force.

AN ACT TO IMPLEMENT THE  
Free Trade Agreement Between  
Canada and the United States of America  
SUBMISSION

to the  
House of Commons  
Legislative Committee  
responsible



LA CHAMBRE  
DE COMMERCE  
DU CANADA

THE CANADIAN  
CHAMBER  
OF COMMERCE

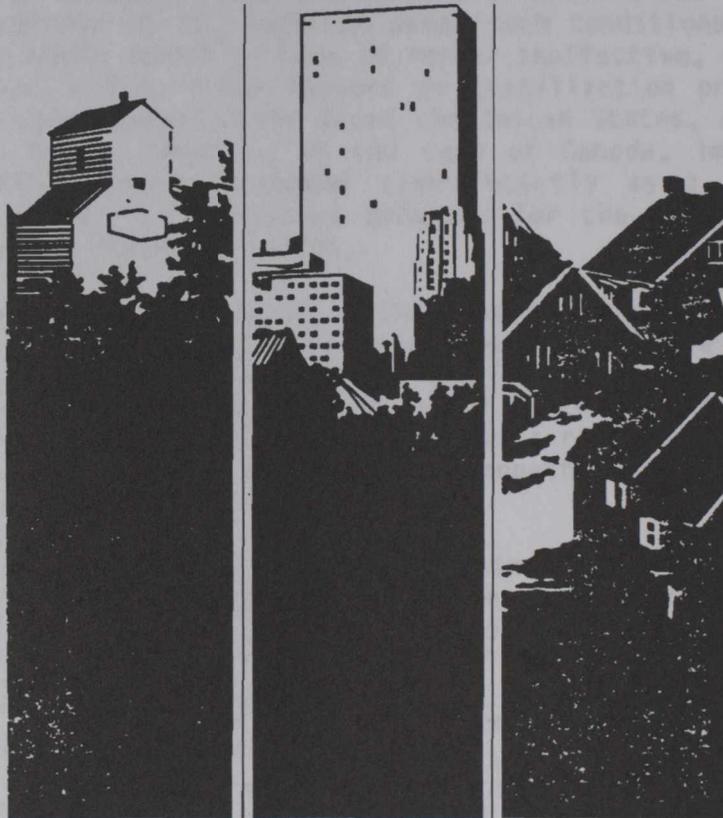
**APPENDIX "C-130/2"**

**SUBMISSION**

to the  
**House of Commons'  
Legislative Committee  
Respecting**

**Bill C-130**

**An Act to Implement the  
Free Trade Agreement Between  
Canada and the United States of America**



**THE CANADIAN  
CHAMBER  
OF COMMERCE**



**LA CHAMBRE  
DE COMMERCE  
DU CANADA**

# SUBMISSION

to the  
House of Commons  
Legislative Committee  
Respecting

Bill C-130

An Act to Implement the  
Free Trade Agreement Between  
Canada and the United States of America

July 1988

The Canadian Chamber's Position on Canada-U.S. Free Trade

The Canadian Chamber of Commerce is once again pleased to make its views known on the Canada-United States Free Trade Agreement.

In October, 1987, when the elements agreement was initialed, the Canadian Chamber said that the agreement provided a pragmatic and practical approach to securing our relationship with, and enhancing our commercial access to, the United States. We believe that greater and more secure access to the U.S. market would be a positive step to achieving greater competitiveness of Canadian products in the markets of the world and, as a result, greater strength in our own domestic markets. In our submission, we concluded that Canada's sovereignty was best secured through domestic economic vitality and prudent management at the national level, and that a strong economy was the key to a strong country and a high standard of living from coast to coast.

We said that we did not see the deal as a panacea for all of our ills, or that it was an initiative without risks or a venture without costs. And we said that the success of this agreement would depend ultimately on the appropriateness and timeliness of strategies adopted by business, in all sectors of the economy across the country, in response to the opportunities which such an agreement provides.

In December, with the release of the final text, 19 business associations, led by the Canadian Chamber, issued a joint statement endorsing the finalized trade agreement and encouraging its adoption and implementation. The communiqué noted that the final draft was fully consistent with the spirit of the October 4th agreement, in that it: eliminated tariff barriers to trade;

facilitated conditions for fair competition; liberalized investment opportunities; established unique procedures for the avoidance and resolution of trade disputes; and established a solid foundation for further bilateral and multilateral cooperation. We jointly concluded that at the end of the ten year phase-in period, Canada would be more productive and competitive in both its own and world markets as a result of this agreement.

In May of this year, when the Government of Canada introduced legislation into the House of Commons to implement the terms and conditions of the free trade agreement, the Canadian Chamber underlined its hope that the House of Commons, the Senate and the provincial governments would work cooperatively to ensure the speedy entry into force of this historic agreement. We noted that Canadians have too much at stake to see this historic accord delayed by political posturing or gamesmanship.

At each stage of the process, we have carefully studied the documents and we have heard from our members.

#### Canada-U.S. Free Trade and the Prospects for Economic Growth

We are pleased today to reconfirm the Canadian Chamber's support of the Canada-U.S. free trade agreement and the enabling legislation which will bring the accord into force as drafted in Bill C-130.

For the record, we would like to restate our view that this agreement, which seeks to liberalize trade and investment practices, is fully consistent with federal trade policy and is in full conformity with the GATT. It will provide a shot in the arm for Canadian business and will strengthen Canada's ability to compete in world markets.

The Canadian Chamber believes that the economic vitality of our nation, the quality of life we enjoy, and the standard of living we expect are all variables over which we, as individuals and as business people in Canada, have a measure of control and therefore a responsibility to ensure. The debate in Canada is whether the free trade agreement with the United States will help us or hinder us in our efforts to attain these desired objectives.

The Canadian Chamber believes, and a majority of Canadians believe, that a more open, secure and predictable trading environment will help promote our national objectives. Canada is a trading nation. Economic growth, the well from which springs our standard of living and quality of life, is inextricably linked to trade. Next to West Germany, Canada relies on trade for its wealth generation more than any other industrialized country. These are economic and political realities. Canada has attempted, through the successfully concluded negotiations with the United States, to position itself for the opportunities opening to Canadian manufacturers, high-tech and resource-based industries and the services trades in an increasingly globalized marketplace.

As markets have become globalized, they have also become more competitive with many emerging countries and newly-industrialized nations challenging the traditional markets of Canadian producers at home and abroad. Canada's access to the U.S. market, made more secure by this deal during a time of uncertainty and heightened protectionism in the United States, is most certainly a positive step towards a strong domestic economy and all the individual and societal benefits which follow.

Numerous studies have been conducted, since the announcement of the agreement, assessing the response of the Canadian business community to the prospects of operating in a free trade

environment. Virtually all the studies have been very positive in their findings. Canadian companies intend to enter new markets, offer new or improved products or services, develop new specialized product niches, apply new technologies, reduce unit costs, expand exports, and establish new sources of supply. These are positive strategies which will pay off in a higher standard of living for all Canadians through improved competitiveness not only in the North American market, but also in world markets. Very few, and in some cases none, of these survey participants anticipate plant closings, reduced levels of investment, or fewer employment opportunities.

#### Canada-U.S. Free Trade and the Multilateral Trade Negotiations

To those who would argue that Canada should not have negotiated a bilateral trade deal with the United States, and should only be pursuing trade liberalization multilaterally through the General Agreement on Tariffs and Trade, the Chamber would offer the following remarks: Don't let the free trade agreement fail out of a misguided belief that more can be accomplished multilaterally, or that it is safer to negotiate multilaterally.

First, the GATT negotiations are in fact a series of bilateral deals, the most important one of which for Canada has always been with the United States - the benchmark against which Canada then negotiates with all other countries. With a deal struck between Canada and the U.S., Canada will have much more time in this Round to negotiate with its other trading partners.

Second, the adjustment challenges of multilateral trade liberalization at the GATT, including tariff reductions and the removal of agricultural trade barriers and quotas, raise even

greater challenges for Canadian firms and workers. For example, trade liberalization with Japan would raise more serious adjustment problems for Canada than will the FTA.

Far from representing a hazard or a danger for Canada, the free trade agreement with the U.S. will allow us a more stable environment within which change and adjustment can be harnessed to Canada's benefit with a minimum of hardship and dislocation for those adversely affected, and it offers us the prospect of being more competitive with the newly-industrialized countries of the world in the longer run.

We feel that the objectives of the FTA and the MTN are compatible and mutually-supportive. One need only look at the GATT's recent ruling on the pricing and distribution practices in Canada for alcoholic spirits and wine to see that the pressures brought to bear in the Canada-U.S. negotiations are the same pressures we face multilaterally. Finally, the free trade agreement was heralded by the recent Economic Summit of world leaders in Toronto as "a development which should support the open, multilateral trading system and catalyze the liberalizing impact of the Uruguay Round".

#### The Canada-U.S. Trade Agreement is a Good Deal

To those who would argue that Canadians should not accept the Canada-U.S. agreement because, in their view, it is a bad deal, we respond that, while no deal struck between two parties can be perfect in every respect, we firmly believe that the negotiation process has produced an agreement, which, on balance, will preserve and create jobs and offer tangible long-term benefits to Canadian consumers, investors and business in all regions of our country.

There are those who contend that the deal is unacceptable because Canada was not able to negotiate a blanket exemption from U.S. trade law. No such exemption was sought, and there were no expectation in our minds that the U.S. would relinquish its right to address legitimate concerns of unfair trading practices, and neither would Canada. What Canadian business wanted was a more predictable, less politicized and more timely process with the power to deliver binding decisions when disputes over trade or investment practices occurred on either side of the border.

Codified rules and practices, particularly with respect to subsidies, would have gone a long way towards minimizing the frequency of bilateral trade disputes and making the work of the dispute settlement mechanism straightforward. If a tribunal is to be asked to pass judgement, it must be supplied with a body of law or a set of rules with which to work. Joint rules were not possible before the October deadline, largely because the United States was not willing to live up to the disciplines on subsidy that it demanded of Canada. But both sides recognize the value of establishing clear rules on the use of subsidies and will commit the next five to seven years in pursuit of a workable set of rules. In the absence of joint rules, each country will continue to exercise the full powers of its existing legislation on anti-dumping, countervailing duties and safeguards. The value of the negotiated dispute settlement mechanism is that it ensures U.S. trade law will be applied, in respect to Canada, in a fair, impartial and binational manner. This is an important concession by the U.S. and a valuable plus for Canada.

### Culture and Sovereignty

To those who would have the government tear up the agreement because of the threat it is seen to pose to our culture and our sovereignty, the Chamber believes that the provisions in the final

agreement will not inhibit Canada from pursuing its own social programs or external relations, or prevent us from enhancing our cultural identity or promoting economic development across the country. This agreement, when implemented, will place Canada in a stronger position, not a weaker position, to defend its national interests and priorities.

### Social Programs

Social security programs are recognized as an established and fundamental component of the Canadian fabric. Canadians have fought hard to build the system we have, and both business and labour, senior citizens and youth benefit from it. However, some have argued that, to remain cost competitive with the U.S., Canadian business will pressure the government to reduce the social benefits Canadians are currently offered. Business believes that the economic growth and wealth that will come to Canada as a result of the FTA will make our programs more affordable. Canada's business community, which trades in the markets of the world, is a staunch defender of Canadian tradition and quality of life, and it will continue to be. Business also believes that, regardless of the trade agreement, Canadians should expect to receive maximum value for their tax dollars and will continue to encourage governments to deliver social programs in the most efficient and effective manner.

However, let us suppose for a moment that the maintenance of Canada's social safety net did raise domestic costs and render Canadian industries non-competitive relative to those in the United States (a position to which we do not subscribe). The impact on Canadian industry and trade of such a scenario is found in any basic textbook in international trade. The higher, non-competitive cost structure in Canada would reduce exports,

increase imports, and lead to a deterioration in our balance of trade. As nearly 80% of all our trade is with the United States, this would be enough to cause a devaluation of the Canadian dollar to the point where our costs, in U.S. funds, would again be competitive. The flexible exchange rate is an important safety valve that will preserve the competitiveness of Canadian industry.

### Conclusion

In closing, we would like to remind the government and this Committee that the Canadian Chamber sees the FTA as a means to an end -- the end being jobs for Canadians, a higher standard of living for present and future generations, and greater wealth and opportunities for our children.

The Chamber believes that the FTA is only one element among many in the pursuit of these objectives, albeit an important one. To facilitate this endeavour, we must be equally diligent in our quest for a successful GATT Round; we must strive to ensure a domestic fiscal and monetary environment conducive to an open market economy, including adjustment and labour market measures to facilitate employment transition and structural shifts in the economy; we must ensure the freest flow of goods and services within Canada by seeking to reduce inter-provincial barriers to trade as quickly as possible; and we must continue to search aggressively for trade and investment opportunities in all of the markets of the world.

For its part, the Canadian business community must be prepared to step forward to compete internationally. If we choose to sit on our hands, the opportunities presented by the FTA will be squandered, and the costs of the deal will be prohibitive. The





# MANUFACTURERS AND FREE TRADE

PREPARED FOR PRESENTATION TO THE  
SPECIAL LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

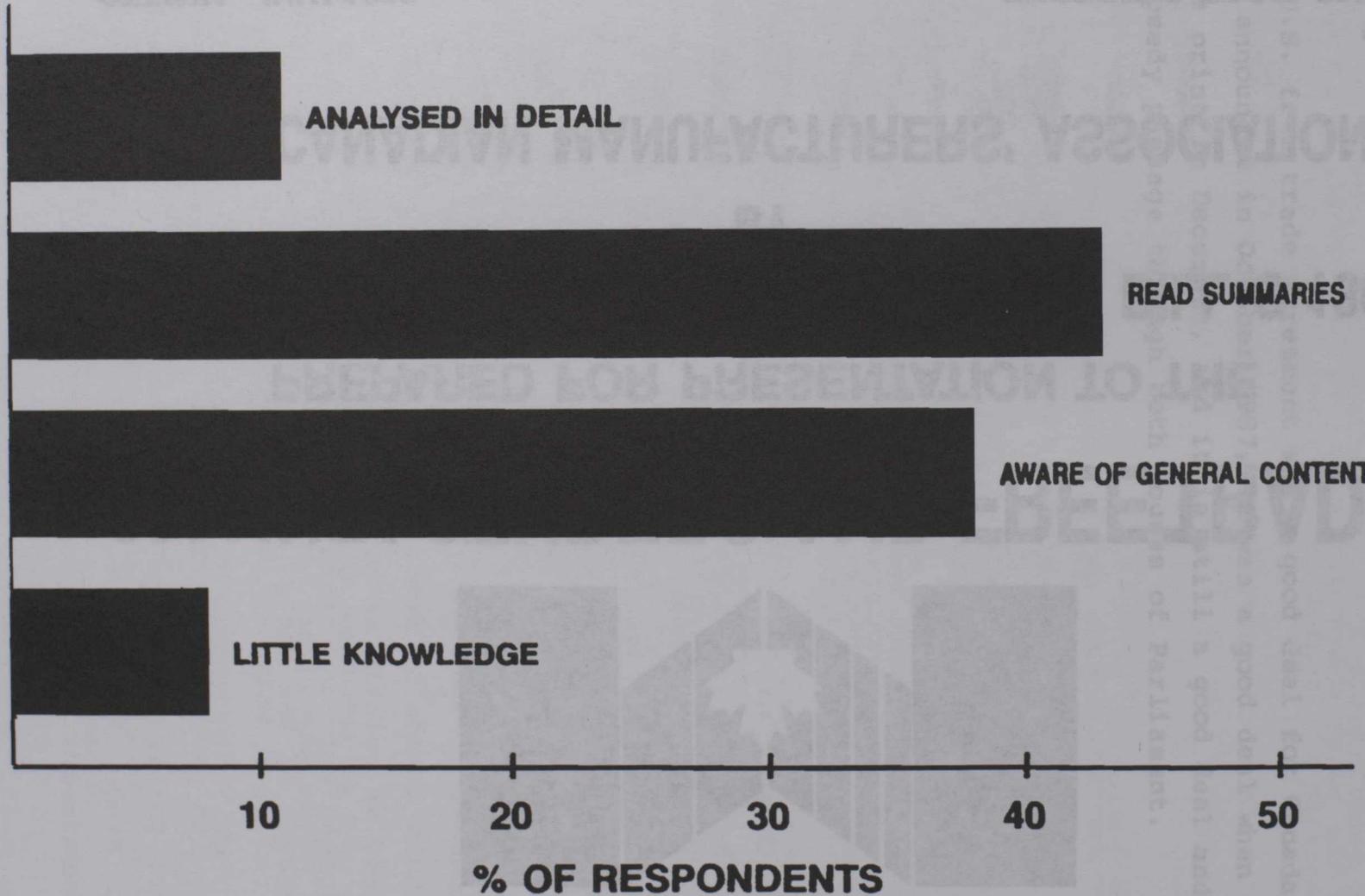
BY

THE CANADIAN MANUFACTURERS' ASSOCIATION

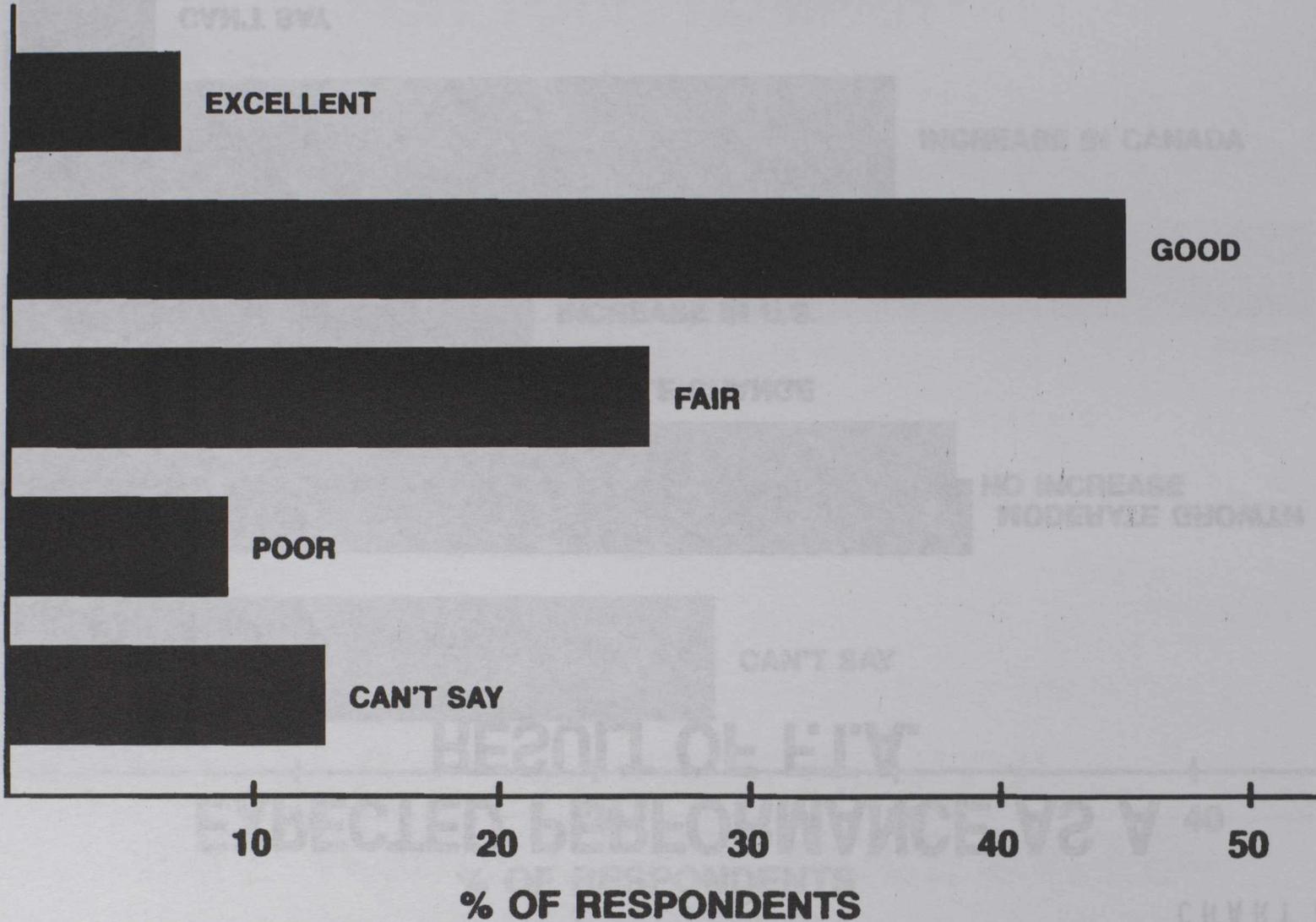
OTTAWA, JULY 1988

EXCERPTS FROM CMA's  
MANUFACTURING ISSUES  
SURVEY, JUNE 1988

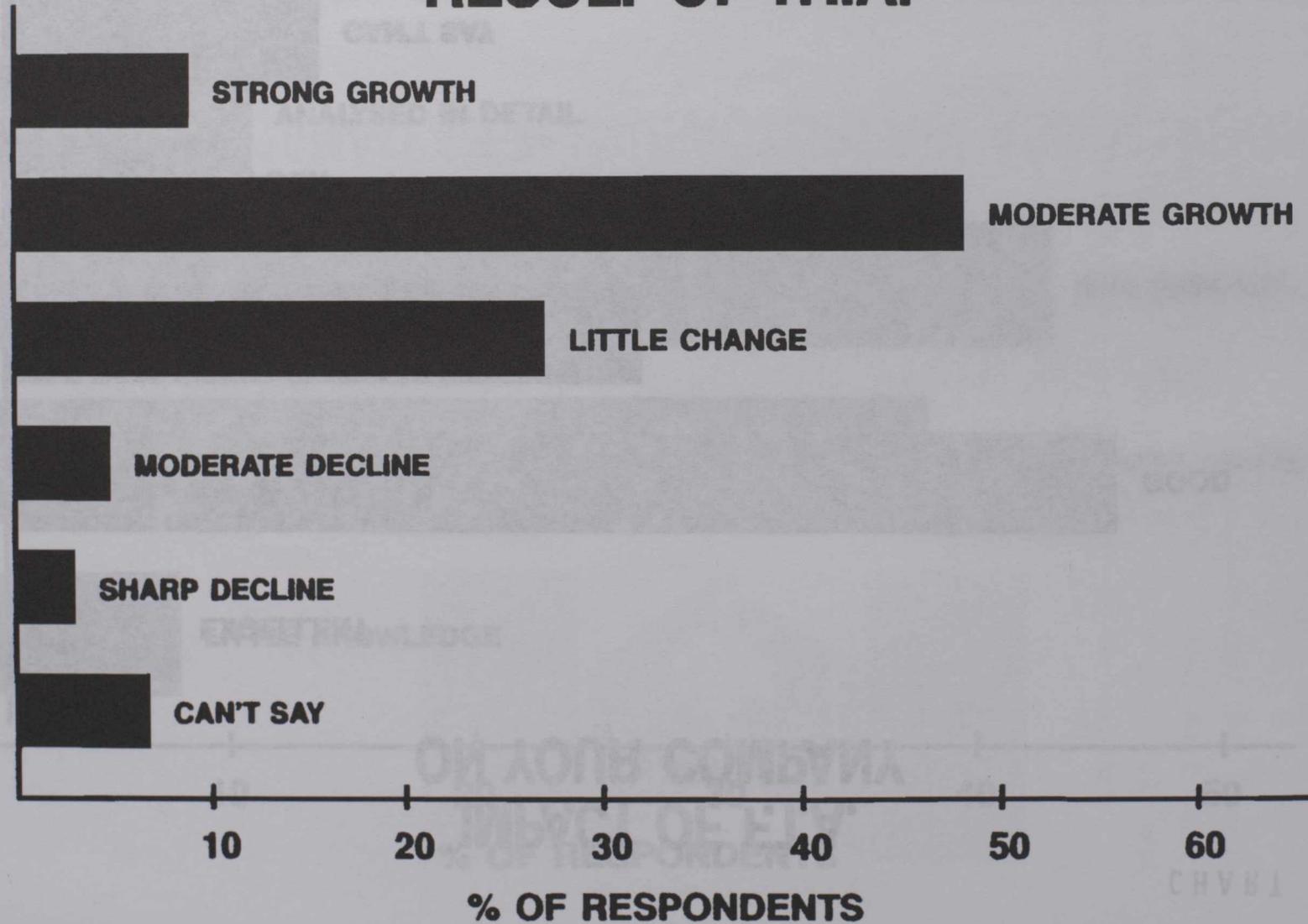
# KNOWLEDGE OF F.T.A.



# IMPACT OF F.T.A. ON YOUR COMPANY

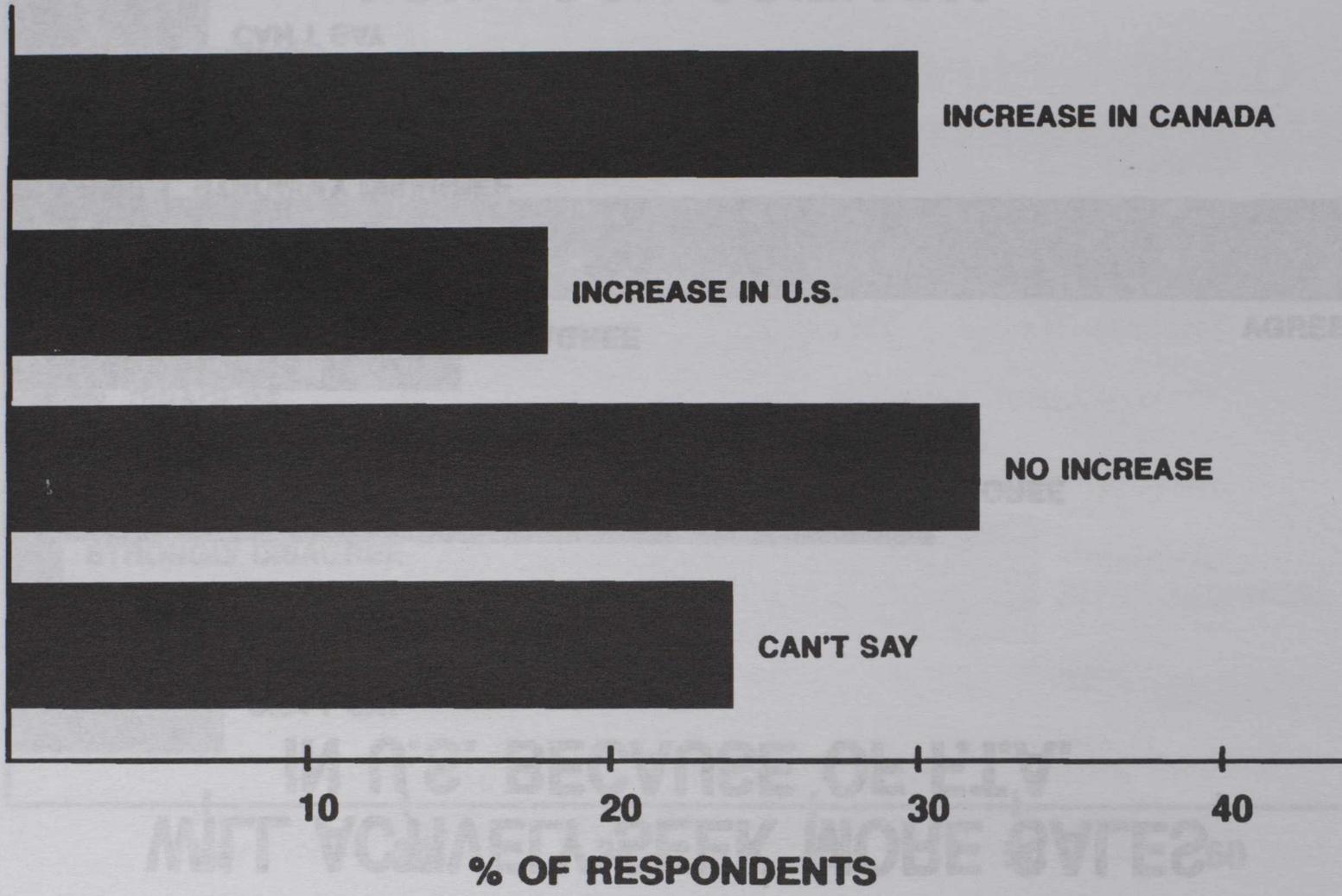


# EXPECTED PERFORMANCE AS A RESULT OF F.T.A.

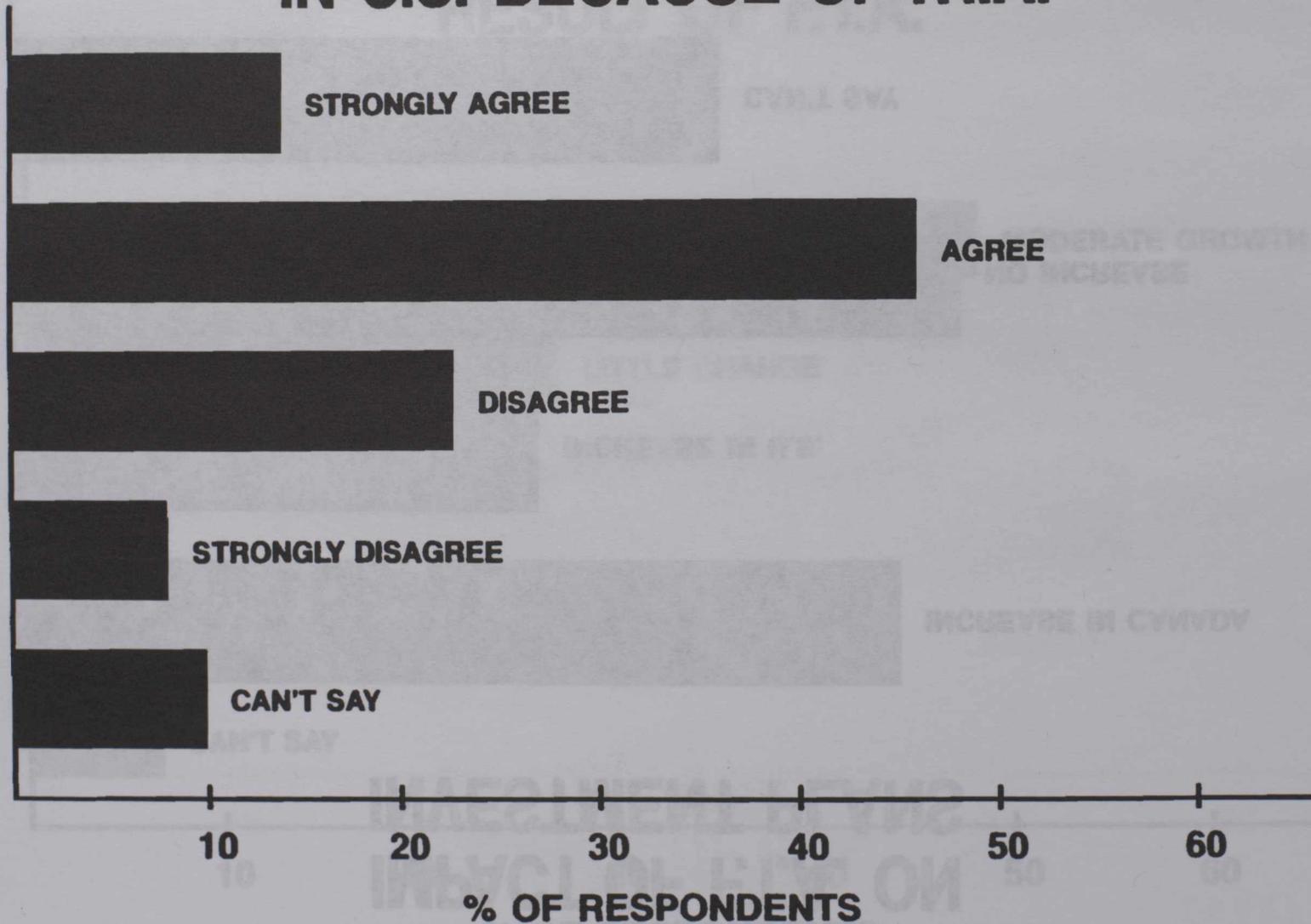


23816-6

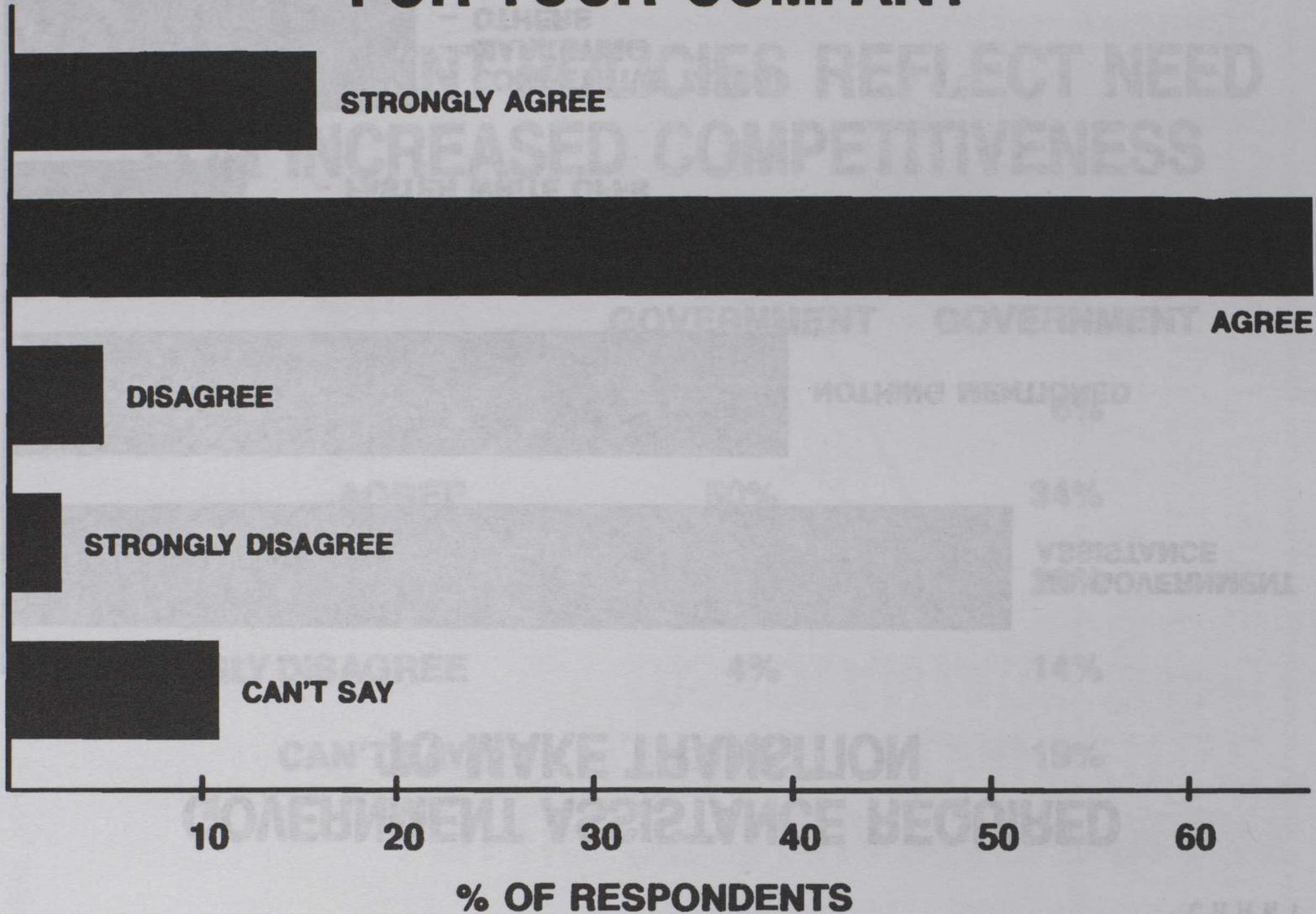
# IMPACT OF F.T.A. ON INVESTMENT PLANS



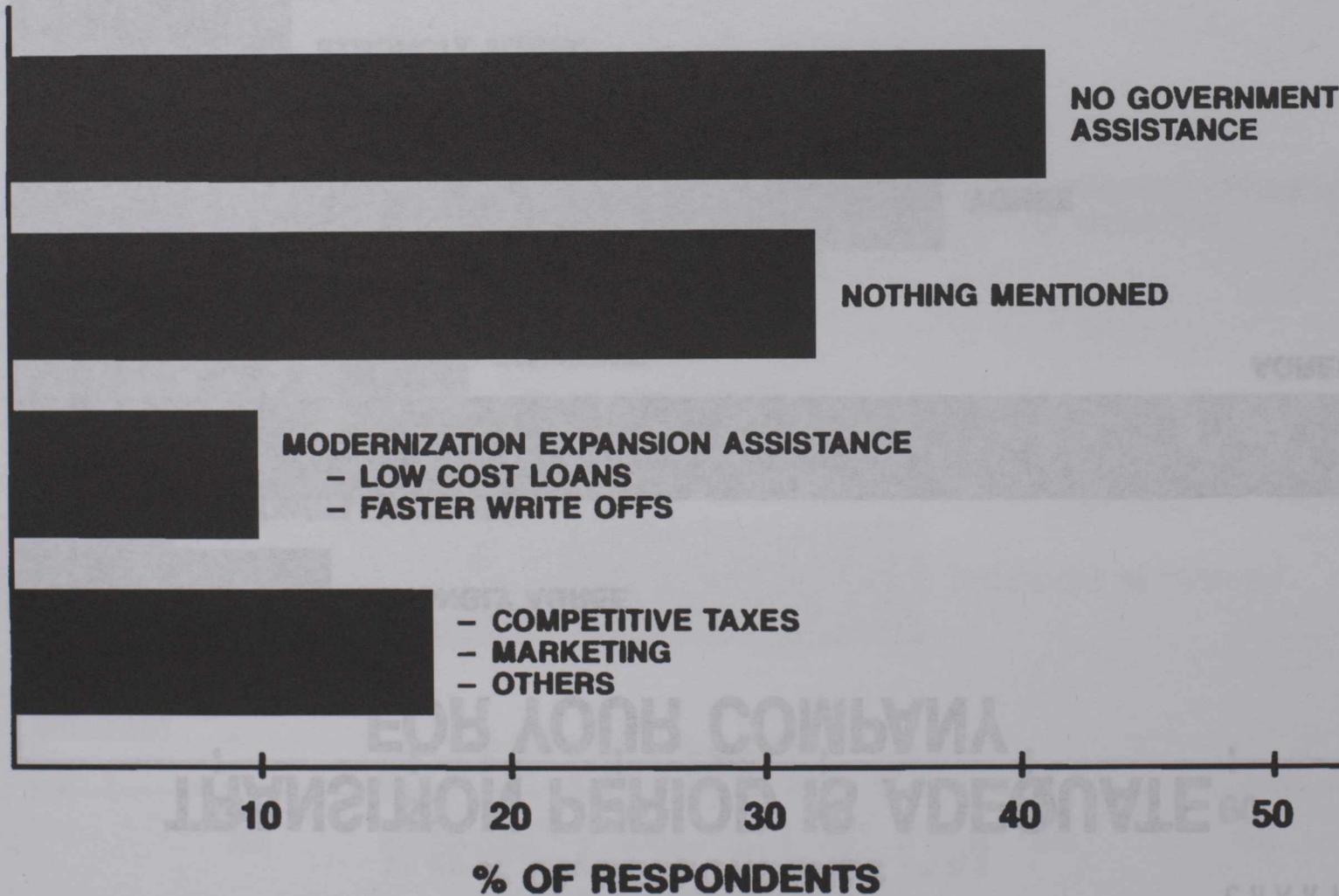
# WILL ACTIVELY SEEK MORE SALES IN U.S. BECAUSE OF F.T.A.



# TRANSITION PERIOD IS ADEQUATE FOR YOUR COMPANY



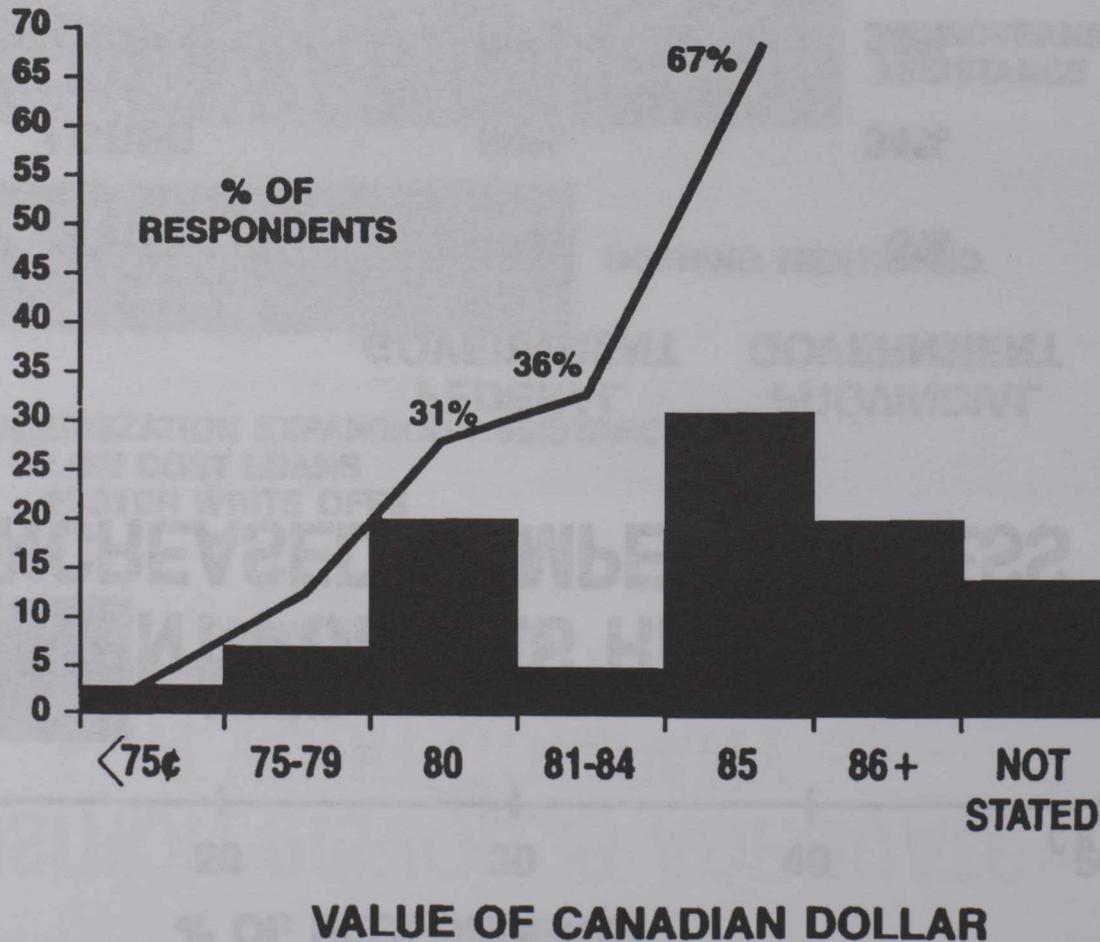
# GOVERNMENT ASSISTANCE REQUIRED TO MAKE TRANSITION



# GOVERNMENT POLICIES REFLECT NEED FOR INCREASED COMPETITIVENESS

	FEDERAL GOVERNMENT	PROVINCIAL GOVERNMENT
STRONGLY AGREE	8%	6%
AGREE	50%	34%
DISAGREE	23%	28%
STRONGLY DISAGREE	4%	14%
CAN'T SAY	16%	19%

# VALUE OF CANADIAN DOLLAR RESULTING IN COMPETITIVE DISADVANTAGE



## APPENDICE «C-130-1»

(TRADUCTION)

---

# MEMOIRE PRESENTE AU COMITE LEGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130 CHAMBRE DES COMMUNES

---



PAR  
LA FEDERATION CANADIENNE  
DE  
L'AGRICULTURE

LE JEUDI 14 JUILLET 1988

## RÉSUMÉ

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature de l'Accord de libre-échange, entre le Canada et les États-Unis la Fédération canadienne de l'agriculture (FCA), à titre de représentant de la majorité des agriculteurs canadiens, a appuyé les efforts consentis en vue d'améliorer l'accès des produits agricoles canadiens aux marchés américains. Par ailleurs, la FCA a réclamé qu'on protège les politiques et les programmes intérieurs qui distinguent notre agriculture de celle des États-Unis.

Nous n'avons pris position ni pour ni contre l'Accord de libre-échange dont les conséquences, en fin de compte, seront manifestement fonction des décisions qui seront prises au Canada quant à sa mise en oeuvre.

Le présent mémoire vise à attirer l'attention du Parlement et du gouvernement sur les mesures prioritaires qui s'imposent relativement à l'Accord de libre-échange. Nous prions le Comité d'inclure les recommandations qui suivent au rapport qu'il doit présenter au Parlement:

### Viandes rouges

que l'Accord de libre-échange n'entraîne pas une dégradation des normes canadiennes élevées en ce qui a trait à la santé vétérinaire.

que le gouvernement canadien mette tout en oeuvre pour s'assurer que les décisions rendues par les groupes spéciaux aient un caractère définitif et exécutoire et que les dispositions portant sur le règlement des différends s'appliquent aux mesures prises par tous les niveaux de gouvernement, y compris par les gouvernements des États américains.

### Céréales et oléagineux

que le gouvernement canadien s'engage à faire respecter l'esprit et la lettre des modalités prévues au paragraphe 705-1 afin d'empêcher que des importations ne portent préjudice au système canadien de manutention et de transport des céréales.

qu'afin de préserver le système des pools de producteurs, on prenne les mesures nécessaires pour que toutes les ventes à l'exportation de blé, d'avoine et d'orge des Prairies se fassent par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé.

que le gouvernement canadien protège les intérêts de nos céréaliculteurs en s'opposant aux pressions exercées en vue de faire modifier le mécanisme d'établissement des prix de la Commission canadienne du blé et qu'il précise l'application du paragraphe 701-3 de l'entente à la Commission.

que le gouvernement canadien s'entende avec le gouvernement américain au sujet de l'interprétation du paragraphe 705(5) et qu'il fasse publiquement savoir qu'il ne protégera pas moins que les États-Unis les intérêts de ses propres producteurs.

que le gouvernement canadien réclame la suppression immédiate du tarif américain imposé sur l'huile de colza canola canadienne ou qu'il négocie une réduction proportionnelle à la réduction tarifaire de l'aide financière accordée en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest.

### Horticulture

que le gouvernement s'engage à collaborer avec le secteur horticole pour définir les mesures nécessaires afin de préserver l'industrie canadienne de la production et de la transformation des fruits et des légumes.

### Systemes de gestion des approvisionnements

que tous les produits transformés que l'on peut facilement identifier comme étant composés de denrées soumises à la gestion des approvisionnements soient inscrits sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée. Il importe à ce moment-ci d'inscrire sur tous les produits contenant du poulet et de la dinde comme le poulet à la Kiev et le dindon cordon bleu.

que les oeufs d'incubation à chair et les poussins de type à griller soient inscrits sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée.

que le gouvernement consulte étroitement les agences de commercialisation et de gestion des approvisionnements pour mettre sur pied un système d'allocations de contingents d'importation qui garantirait le fonctionnement efficace du système de commercialisation de la volaille et des oeufs.

que le gouvernement canadien prenne les mesures nécessaires pour clarifier l'article 701-3 et s'assurer qu'il ne s'applique pas aux offices de commercialisation.

Mémoire présenté au Comité législatif sur le projet de loi C-130  
par la Fédération canadienne de l'agriculture  
Le jeudi 14 juillet 1988

Introduction

Les opinions des producteurs agricoles au sujet de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis sont partagées. Elles sont fonction de la région à laquelle ils appartiennent, du produit qu'ils offrent sur le marché et des possibilités de commercialisation.

La Fédération canadienne de l'agriculture (FCA), en présentant les vues collectives des agriculteurs du Canada sur l'Accord de libre-échange, n'a pas pris position contre ou pour celui-ci.

Nous connaissons bien l'Accord ainsi que les conséquences qui en découleront pour les divers secteurs agricoles canadiens. Nous estimons que nous vous présentons d'importantes recommandations qui méritent d'être étudiées et dont on devrait tenir compte.

Nous étudions, dans le présent mémoire, les modifications qu'entraînera l'Accord ainsi que les mesures que le gouvernement devrait prendre afin de faire en sorte qu'on tienne compte des besoins de l'industrie agricoles et des agriculteurs canadiens.

Nous avons consacré ci-après une rubrique à l'étude de chacun des points sur lesquels nous voulons attirer votre attention.

Viandes rouges

Depuis de nombreuses années, le commerce des viandes rouges (bovins, porcs, ovins et leurs dérivés) entre le Canada et les États-Unis fait l'objet de très peu de restrictions. Les tarifs visant ces produits sont très bas. La suppression de ceux-ci dans le cadre de l'Accord de libre-échange facilitera quelque peu l'accès des produits canadiens aux marchés américains.

Nos règlements sur la protection de la santé vétérinaire expliquent en grande partie l'absence au Canada de maladies animales étrangères et le fait que la viande canadienne soit reconnue comme étant très saine. Il importe que l'Accord de libre-échange ne compromette pas cette situation favorable.

Par conséquent nous demandons instamment au gouvernement canadien de veiller à ce que l'harmonisation des règlements techniques dans le cadre de l'Accord de libre-échange n'entraîne pas une dégradation des normes élevées qui sont appliquées au Canada en ce qui touche la santé vétérinaire.

Au cours des trois dernières années, l'industrie canadienne du porc, en particulier, a été touchée par l'établissement de barrières non tarifaires. On peut citer à titre d'exemples les droits compensateurs imposés en 1985, le rejet, par les États-Unis, d'importations canadiennes renfermant certains produits vétérinaires, et les modifications apportées au système de catégorisation aux États-Unis.

L'industrie de la viande rouge est heureuse de la signature de l'Accord de libre-échange parce que celui-ci entraînera l'établissement de règles plus claires relativement aux barrières non tarifaires.

L'industrie appuie également le recours à des groupes spéciaux pour le règlement des différends. L'efficacité de ce mécanisme dépendra non seulement du libellé de l'Accord, mais aussi de son application par les parties. Par conséquent, nous suggérons fortement au gouvernement canadien de mettre tout en oeuvre pour faire en sorte que les décisions rendues par les groupes spéciaux aient un caractère définitif et exécutoire et que les dispositions portant sur le règlement des différends s'appliquent aux mesures prises par tous les niveaux de gouvernement (y compris par les gouvernements des États américains).

#### Céréales et oléagineux

La Commission canadienne du blé est l'agent de commercialisation exclusif chargé de l'exportation et de la vente sur le marché intérieur du blé à valeur meunière produit dans les Prairies. Elle a en outre l'exclusivité de la commercialisation des exportations d'avoine et d'orge cultivées dans les Prairies et des ventes intérieures lorsque ces céréales sont destinées à la consommation humaine. Actuellement, ces céréales ne peuvent pas être importées au Canada sans permis. D'autres céréales peuvent être importées mais sont visées par des droits de douane.

S'ils voulaient restreindre les importations de céréales, les États-Unis invoqueraient l'article 22 de la *Agricultural Adjustment Act*, lequel habilite le président à imposer des contingents ou des droits de douane à l'égard de l'importation d'un produit si l'importation dudit produit risque de porter atteinte à un programme de soutien ou de stabilisation des prix.

Les derniers contingents à l'égard de céréales ou de produits à base de céréales canadiens ont été supprimés en 1974. Cependant, l'éventualité de l'adoption de mesures en vertu de l'article 22 a dissuadé les producteurs canadiens de faire de grands efforts de commercialisation des céréales ou des produits des céréales canadiens aux États-Unis.

Aux termes de l'Accord de libre-échange, le Canada est convenu de supprimer les licences d'importation pour le blé, l'orge, l'avoine et les produits de ces céréales lorsque le niveau de soutien gouvernemental accordé à l'égard de ces produits aux États-Unis sera égal ou inférieur au

niveau de soutien gouvernemental accordé pour les mêmes produits au Canada (il est actuellement plus élevé). Les niveaux de soutien et leur évolution seront évalués séparément pour chaque céréale.

Les deux parties sont convenues de ne pas imposer ou réimposer de contingents ou de droits de douane à l'égard des céréales, à moins que des modifications aux programmes de soutien de l'un ou l'autre pays ne fassent augmenter considérablement les importations.

Dans l'ensemble, les agriculteurs des Prairies appuient la Commission canadienne du blé car elle aide à maximiser les rendements des producteurs par des mécanismes de commercialisation efficaces et elle égalise les rendements entre les producteurs par la mise en commun.

Le système de commercialisation de la Commission canadienne du blé et le système de transport du grain canadien seraient compromis si les produits importés n'étaient pas clairement identifiés ou expédiés à un utilisateur ultime.

**Par conséquent, nous demandons instamment au gouvernement canadien de s'engager à faire respecter l'esprit et la lettre des modalités prévues au paragraphe 705-1.**

Compte tenu de la situation créée par l'Accord, il est possible que des personnes cherchent à vendre du blé, de l'avoine ou de l'orge directement aux États-Unis pour des considérations de prix. Or, cela porterait atteinte à la fixation d'un prix unique par la Commission canadienne de blé.

**Par conséquent, nous demandons instamment que des mesures soient prises pour veiller à ce que toutes les ventes à l'exportation soient effectuées par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé.**

Dans leur interprétation du paragraphe 701-3 de l'Accord, les États-Unis déclarent qu'ils ont l'intention d'avoir des consultations avec le Canada au sujet de la politique d'établissement des prix de la Commission canadienne du blé.

Ces consultations serviront à établir une méthode de détermination des prix auxquels la CCB vend des produits agricoles aux États-Unis et des prix auxquels elle achète ces produits. Idéalement, on adopterait un mécanisme d'établissement des prix public connu du gouvernement, des producteurs et des transformateurs des États-Unis.<sup>1</sup>

Bien que les producteurs de céréales canadiens appuient en principe une plus grande collaboration entre nos deux pays, nous compromettrions notre position

---

<sup>1</sup> Ébauche du Plan d'action administrative du Congrès américain, Chapitre 7, Agriculture, Section B, Action administrative.

sur le marché international des céréales, dont notre industrie dépend grandement, si nous acceptions de fixer publiquement les prix de la Commission canadienne du blé.

Une mauvaise interprétation des dispositions de cet article, qui interdit à un organisme public de vendre des produits à un prix inférieur au prix d'achat, pourrait empêcher le fonctionnement d'un syndicat du blé qui s'occuperait de plus d'une qualité de céréales, parce que le prix des céréales de faible qualité serait inférieur au prix global moyen.

Par conséquent, nous demandons instamment au gouvernement canadien de protéger les intérêts de nos céréaliculteurs en résistant aux pressions exercées en vue de faire modifier le mécanisme d'établissement des prix de la CCB et de préciser l'application du paragraphe 701-3 à la Commission canadienne du blé.

Le Canada et les États-Unis sont tous deux de grands exportateurs de céréales. Il est évident qu'ils continueront de dépendre de pays tiers pour leurs principaux marchés d'exportation des céréales. Cependant, il est possible que l'Accord entraîne un accroissement du commerce bilatéral des céréales.

De récentes déclarations de l'administration et du Congrès américains suscitent des interrogations au sujet des intentions des États-Unis dans le secteur des céréales. Il en va de même de l'ébauche du Plan d'action administrative du Congrès américain qui sera intégré aux mesures américaines de mise en oeuvre de l'Accord en octobre. (La partie portant sur les céréales est jointe en annexe.)

Ce que les États-Unis semblent dire pour le moment, c'est qu'ils interpréteront l'Accord d'une façon qui leur permettra d'imposer des restrictions à l'égard des importations de céréales canadiennes, s'ils estiment que celles-ci nuisent aux intérêts des producteurs américains.

Ces déclarations d'intention servent peut-être tout simplement à calmer les craintes des groupes de producteurs américains. Cependant, elles risquent de devenir un engagement politique difficile à modifier dans l'avenir.

Il serait inacceptable que le Canada supprime les restrictions visant les importations américaines et se rende compte ensuite que des restrictions nouvelles entravent l'exportation de céréales canadiennes aux États-Unis.

Par conséquent, nous demandons instamment que le gouvernement canadien cherche à conclure une entente avec les États-Unis au sujet de l'interprétation du paragraphe 5 de l'article 705 et qu'il fasse publiquement savoir qu'il ne protégera pas moins que les États-Unis les intérêts de ses propres producteurs.

Dans l'ensemble, les producteurs d'oléagineux du Canada souscrivent à la libéralisation du commerce des grains de semence, des huiles et des grains

moulus entre le Canada et les États-Unis. Ils considèrent comme une étape positive le remplacement de la désignation «huile colza à faible teneur en acide érucique» par l'expression «huile de colza canola». Les États-Unis pourraient être le plus grand marché des producteurs de colza canola canadiens.

Une question en particulier doit néanmoins être réglée.

Les droits de 7,5 p. 100 à l'égard des exportations d'huile de colza canola aux États-Unis seront progressivement supprimés sur une période de dix ans. En revanche, l'aide accordée en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest à l'égard des expéditions d'huile de colza canola aux États-Unis sera supprimée dès la mise en oeuvre de l'Accord. D'après des estimations, cela représentera un coût d'au moins 4 millions de dollars par an.

La meilleure solution consisterait à renégocier le paragraphe 5 de l'article 701 de manière que la suppression de l'aide aux termes de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et l'élimination des droits se fassent au même rythme. Nous suggérons fortement au gouvernement canadien de renégocier le paragraphe 701-5 de telle façon que l'aide accordée aux termes de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et les droits de douane soient supprimés au même rythme, ou d'obtenir des États-Unis la suppression totale des droits de douane à l'égard de l'huile dès l'entrée en vigueur de l'Accord.

### Horticulture

Les fruits et les légumes sont l'objet d'un commerce bilatéral entre le Canada et les États-Unis, mais nos importations dépassent de loin nos exportations. Cette situation n'est pas étonnante puisque les États-Unis sont avantagés par leur climat, la superficie des terres propices à l'horticulture et la pression moindre qu'exerce le développement urbain sur ces terres.

Il ne serait ni raisonnable ni réaliste pour le Canada d'essayer de subvenir à tous ses besoins en fruits et légumes. Le gouvernement a toutefois reconnu qu'il est manifestement dans l'intérêt du Canada d'assurer le maintien de la production et de la transformation d'une vaste gamme de fruits et de légumes.

Notre système actuel de tarifs saisonniers à l'égard des produits frais et de tarifs permanents dans le cas des produits transformés a été établi en vue d'assurer une protection raisonnable au secteur horticole. Avant d'imposer ces tarifs, toute la question a été étudiée à fond.

L'établissement de ces tarifs se fonde sur un rapport de la Commission du tarif, publié au terme de quatre ans d'audiences, de recherches et d'évaluation, et qui faisait suite à une demande présentée en 1973 par le ministre des Finances.

En vertu de l'Accord, l'élimination de ces tarifs s'effectuera sur une période de dix ans. À moins que certaines mesures compensatoires ne soient prises, la suppression de la protection tarifaire aura manifestement des effets

très préjudiciables sur les produits plus sensibles aux variations climatiques, par exemple les fruits de verger (poires, pêches, abricots, prunes et cerises), la laitue, les concombres et le raisin.

Il importe de se rappeler que la transformation des fruits et des légumes est une composante essentielle de l'industrie horticole au Canada.

Dans le cas des agriculteurs canadiens qui destinent leurs récoltes à la transformation, la suppression des tarifs risque d'affaiblir leur capacité de négocier des contrats intéressants avec les sociétés de transformation de fruits et de légumes.

Un grand nombre des usines canadiennes de transformation de fruits et de légumes étant des filiales de multinationales américaines, il est possible que la suppression complète des taux tarifaires incite ces sociétés à concentrer leurs activités de transformation aux États-Unis.

On peut même supposer que s'il y a une forte diminution de la production de produits horticoles, on risque de perdre une part correspondante des terres propices à l'horticulture au profit d'utilisations non agricoles. Il existe une corrélation étroite entre l'utilisation des terres à des fins agricoles et notre capacité de les conserver pour cet usage dans l'avenir.

Même si les tarifs sont supprimés, la production et la transformation d'une vaste gamme de produits horticoles demeurent tout aussi importantes pour le Canada.

En 1977, la Commission du tarif concluait:

Le tarif sur les fruits et légumes frais, comme n'importe quel autre tarif, signifie une perte pour le consommateur et un profit pour le producteur primaire et (ou) le transformateur. Ainsi, mis à part l'intérêt du producteur, la suppression des droits d'importation sur les produits horticoles frais et transformés serait à l'avantage des consommateurs dans la mesure où elle permettrait l'importation en franchise de produits de concurrence. Il est toutefois improbable que le consommateur continue de bénéficier de cette entrée en franchise à long terme.

«L'abolition de la protection tarifaire entraînerait probablement un resserrement considérable de la production et de la transformation au Canada et, de fait, leur disparition dans certains domaines marginaux où les coûts sont élevés. Il semble néanmoins que le prix des produits frais importés baisse assez considérablement durant la saison de production canadienne lorsqu'il existe une forte concurrence de la part du secteur horticole intérieur. Dans les régions où les approvisionnements intérieurs ne sont pas un facteur important, comme c'est le cas pour beaucoup de légumes sur le marché de Winnipeg, les prix d'importation sont beaucoup plus fermes. Il est donc concevable

que l'entrée en franchise au Canada des fruits et légumes entraîne des pertes importantes en production et en main-d'oeuvre, sans apporter un profit sensible aux consommateurs. La Commission en conclut qu'une protection tarifaire modérée visant à maintenir et encourager une production et une transformation canadienne forte, efficace et viable, ne serait pas contraire à l'intérêt du consommateur.»<sup>2</sup>

Une industrie nationale de transformation des fruits et des légumes qui est viable est avantageuse tant pour les producteurs que pour les consommateurs canadiens. Elle transforme les surplus saisonniers de fruits et de légumes périssables et semi-périssables en produits entreposables disponibles pendant toute l'année. Les débouchés plus vastes pour les produits en conserve, congelés, séchés ou autrement conservés, tant en termes de saison que de distance, rendent le producteur moins dépendant de la demande saisonnière sur les marchés locaux et lui assurent des bénéfices plus importants pendant les années d'abondance. L'industrie de transformation canadienne est donc essentielle à la viabilité de la production nationale. Sans elle, les producteurs seraient privés d'un autre marché pour l'écoulement d'une grande partie de leur production et on assisterait alors à une importante baisse forcée du niveau de production actuel des fruits et des légumes.

La disponibilité à un prix relativement faible des fruits et des légumes transformés offre au consommateur un plus grand choix d'aliments et d'éléments nutritifs tout en permettant à la maîtresse de maison de sauver du temps. Dans les circonstances actuelles, les consommateurs canadiens pourraient sembler, de prime abord, avoir beaucoup moins d'intérêt que les producteurs à encourager l'industrie de transformation nationale. Il y a cependant des avantages pour les consommateurs dans la mesure où une industrie de transformation canadienne efficace et viable peut contribuer grandement à stabiliser les prix de détail, sans oublier que la disponibilité des sources nationales d'approvisionnement assurerait des bénéfices à long terme qu'une dépendance totale à des sources étrangères n'assurerait pas.

«L'industrie de transformation des fruits et des légumes contribue aussi de façon importante à l'activité économique nationale. Cette industrie employait récemment environ 20,000 travailleurs par année. Bien que ce chiffre représente une proportion relativement faible de l'ensemble des travailleurs industriels, il n'en reste pas moins que la main-d'oeuvre d'un certain nombre de localités est largement dépendante des établissements de transformation. De plus, l'industrie de transformation des fruits et des légumes est le plus grand utilisateur

---

<sup>2</sup> Rapport de la Commission du tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet des fruits et légumes frais et transformés, Volume 1, Partie 1, renvoi 152, pages 175 et 176.

de boîtes métalliques et le troisième pour ce qui est des récipients en verre; en outre, elle achète un volume important de matériaux d'emballage, notamment cartons, boîtes et étiquettes. Elle est le deuxième plus important consommateur industriel de sucre raffiné et utilise également un volume important de viandes, de volailles et d'huile à cuisson. Il ressort donc que sa contribution à l'économie canadienne est considérable.»<sup>3</sup>

Nous estimons que ces conclusions s'appliquent encore aujourd'hui.

Malgré la suppression possible des tarifs, l'Accord permet d'envisager d'autres moyens de venir en aide aux secteurs horticoles vulnérables.

Des programmes de soutien des prix, une aide à la commercialisation et, dans certains cas, des commissions de gestion de l'offre sont des options qu'il faudra envisager.

La Commission du tarif a effectué des recherches et des études pendant quatre ans pour en arriver aux conclusions sur lesquelles se fondent les tarifs actuels concernant les produits de l'horticulture. De toute évidence, on ne peut décider du jour au lendemain quelles mesures seront nécessaires pour compenser l'effet de la suppression du tarif.

Toutefois, il importe que nous définissions dès maintenant les options qui s'offrent à nous, de façon à pouvoir prendre, si besoin est, les mesures qui s'imposent pour maintenir la viabilité de l'ensemble du secteur horticole.

Il serait utile, dans un premier temps, de mettre sur pied une commission d'examen officielle qui serait chargée d'analyser l'état actuel de la production et de la transformation horticoles, d'évaluer la situation concurrentielle des divers secteurs, et de formuler des recommandations en vue d'assurer la viabilité future de ce secteur d'activité au Canada.

**Par conséquent, nous prions instamment le gouvernement de s'engager à collaborer avec le secteur horticole pour définir les mesures nécessaires afin de préserver l'industrie canadienne de la production et de la transformation des fruits et des légumes.**

### **Systèmes de gestion des approvisionnements**

Les systèmes de gestion des approvisionnements se sont révélés un outil de commercialisation juste et efficace pour plusieurs denrées au Canada, soit les produits laitiers, les poulets, les dindons et les oeufs.

---

<sup>3</sup> Rapport de la Commission du tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet des fruits et légumes frais et transformés, Volume 2, renvoi no 152, p. 17.

Ce mécanisme ne convient pas nécessairement à toutes les denrées. Toutefois, il s'agit d'un outil important auquel peuvent recourir les agriculteurs canadiens. Nos systèmes respectent les règles du GATT. Ils permettent aux producteurs de réaliser des profits raisonnables, d'assurer un approvisionnement stable et de protéger les consommateurs contre les fluctuations de prix excessives. Ces systèmes, qui ont pour effet d'empêcher la production d'excédents devant faire l'objet de dumping sur des marchés mondiaux, ne coûtent absolument rien, ou presque, au trésor public.

Bien que l'Accord de libre-échange augmente effectivement le niveau global des importations de poulets, de dindons et d'oeufs, le Canada conserve le droit, reconnu à l'article 710, de préserver les systèmes actuels de gestion des approvisionnements et d'en créer de nouveaux.

Toutefois, l'Accord soulève trois problèmes qui se doivent d'être réglés.

#### 1. Mesures de contrôle des importations

Les contingents d'importations établis dans le cadre des systèmes de gestions des approvisionnements servent à contrôler les importations. Or, les produits soumis à la gestion des approvisionnements ne sont pas tous contingentés. Le Canada s'est servi des taux tarifaires pour restreindre les importations de certains produits transformés qui contiennent du lait, du poulet et de la dinde.

L'élimination des tarifs aura pour effet d'éliminer ce moyen de contrôle. Les systèmes de gestion des approvisionnements mis sur pied par le Canada reconnaissent, conformément aux règles du GATT, la part de marché que les exportateurs ont toujours détenue au Canada. Toutefois, il est essentiel que ces importations, ainsi que la production nationale, soient gérées de manière à ne pas compromettre l'ensemble du système.

On peut régler ce problème en ajoutant les produits transformés nécessaires à la Liste de marchandise d'importation contrôlée. On y a déjà inscrit certains produits laitiers. Rien n'a été encore fait pour ce qui des produits contenant du poulet et de la dinde.

Par conséquent, nous demandons instamment que tous les produits transformés que l'on peut facilement identifier comme étant composés de denrées soumises à la gestion des approvisionnement soient inscrits sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée. Il importe à ce moment-ci d'inscrire tous les produits contenant du poulet et de la dinde, comme le poulet à la Kiev et le dindon cordon bleu.

L'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair a été officiellement mis sur pied le 22 décembre 1986. Toutefois, son système de commercialisation ne pourra entrer en vigueur que lorsque les oeufs d'incubation à chair et les poussins de type à griller seront inscrits sur la liste de marchandises d'importation contrôlée.

Bien que l'Accord de libre-échange ne traite pas expressément des oeufs d'incubation, la mise en oeuvre des mesures de contrôle des importations semble avoir été retardée par les négociations. Or, les producteurs d'oeufs d'incubation à chair sont extrêmement pressés par le temps. Des mesures doivent être prises dès maintenant.

Par conséquent, nous demandons instamment que les oeufs d'incubation à chair et les poussins de type à griller soient inscrits sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée.

## 2. Allocation de contingents d'importation

Le contingent global d'importation sert à déterminer le volume de poulets, de dindons et d'oeufs qui peuvent être importés au cours d'une année donnée (exprimé en pourcentage de la production). De plus, des licences d'importation supplémentaires sont accordées lorsqu'il y a pénurie temporaire de produits intérieurs.

L'augmentation des contingents d'importation prévue dans l'Accord de libre-échange correspond à la quantité de produits qui ont été importés en moyenne ces dernières années en vertu de licences d'importation supplémentaires. Ces licences doivent, dans la mesure du possible, permettre aux importations globales de pallier aux pénuries de produits intérieurs (et non permettre aux importateurs de réaliser des profits spectaculaires). Autrement, on se servira de plus en plus des nouvelles licences émises pour justifier toute augmentation future des contingents globaux d'importation.

Le gouvernement a tendance, semble-t-il, à attribuer de nouveaux quotas d'importation aux transformateurs et aux surtransformateurs qui n'ont jamais eu recours aux importations dans une large mesure, et pour qui la suppression des taux tarifaires à l'égard des produits qui ne figurent pas actuellement sur la Liste des marchandises d'importation contrôlée pose des difficultés. La délivrance de licences d'importation aux transformateurs ne réglera pas les problèmes créés par l'élimination des tarifs et ne saurait constituer une solution de rechange à l'inscription des produits sur la Liste.

Il n'y a pas eu suffisamment de discussions à ce sujet entre les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures et les offices de commercialisation.

Par conséquent, nous suggérons fortement au gouvernement de consulter les agences de commercialisation et de gestion des approvisionnements pour mettre sur pied un système d'allocation de contingents d'importation qui garantirait le fonctionnement efficace du système de commercialisation des oeufs et de la volaille.

L'expression «augmentation maximale» ne signifie pas que les importations d'un produit étranger en provenance du Canada doivent représenter un pourcentage

### 3. Article 701-3

Aux termes de l'article 701-3, ni le gouvernement ni une entité publique qu'il a constituée ne peuvent vendre des produits agricoles destinés à l'exportation à un prix inférieur au prix d'achat majoré des coûts de manutention.

On ne sait pas si cet article s'appliquera aux offices de commercialisation mis sur pied par le gouvernement. Le ministre de l'Agriculture dit que non. Les États-Unis affirment le contraire.

Si cet article s'appliquait aux offices de commercialisation, ceux-ci pourraient avoir beaucoup de difficulté à équilibrer ou à grouper les prix des producteurs, surtout dans le cas du système d'écoulement des surplus de l'Office canadien de commercialisation des oeufs.

**Par conséquent, nous demandons instamment au gouvernement canadien prendre les mesures nécessaires pour clarifier l'article 701-3 et de s'assurer qu'il ne s'appliquera pas aux offices de commercialisation.**

#### Conclusion:

Les représentants du gouvernement fédéral n'ont cessé de dire aux agriculteurs que les négociateurs de l'Accord de libre-échange avaient tenu compte de leurs intérêts et que l'Accord serait avantageux pour eux. Comme nous l'avons mentionné, notre organisme ne sait pas dans quelle mesure ces affirmations sont vraies. Toutefois, il est évident que les répercussions finales de cet accord dépendront beaucoup des décisions qui seront prises ici même au Canada.

Le présent mémoire avait pour objet d'énoncer les mesures les plus urgentes que le Parlement et le gouvernement devraient prendre relativement à l'Accord de libre-échange. Nous vous prions de bien vouloir inclure les recommandations qu'il contient dans le rapport que vous soumettrez au Parlement.

Respectueusement soumis par  
LA FÉDÉRATION CANADIENNE DE L'AGRICULTURE

Appendice 1**Ébauche du Plan d'action administrative  
du Congrès américain**Céréales

S'agissant du paragraphe 5 de l'article 705, il y a tout lieu de croire que c'est en vertu de l'article 22 de la loi américaine intitulée *Agricultural Adjustment Act de 1933* (modifiée) que seraient imposées des restrictions quantitatives ou des droits à l'importation. Par conséquent, avant de restreindre l'importation d'une céréale ou d'un produit céréalier aux termes de l'article 22, il faudrait d'abord que le Président s'assure que les conditions d'application de cet article sont remplies. Autrement dit, il faudrait prouver que le produit en question est importé, ou l'aurait sans aucun doute été, à des conditions et en des quantités telles qu'il aurait rendu ou tendrait à rendre inefficace un programme américain de stabilisation ou de soutien des prix, ou encore nuirait grandement à son application. C'est uniquement après en être arrivés à cette conclusion que les États-Unis, pourraient, aux termes de l'article 705(5), chercher à savoir si les importations canadiennes de ce produit ont augmenté sensiblement, en raison d'une modification importante aux programmes de soutien de ladite céréale au Canada ou aux États-Unis.

À propos de la question de savoir si une modification aux programmes de soutien du Canada ou des États-Unis à l'égard de l'une des céréales mentionnées constitue une «modification importante» au sens de l'article 705(5), le Président ne pourrait pas conclure qu'une modification qui a un effet commercial prononcé est négligeable simplement parce qu'elle constitue un changement somme toute mineur au plan de la politique. Un changement mineur au plan de la politique peut constituer une modification importante à un programme.

Une foule de modifications peuvent être «importantes» au sens de l'article 705(5). Ainsi, si toutes les conditions étaient remplies, les deux situations suivantes pourraient être considérées comme une «modification importante» au sens de l'article 705(5): (1) modification de la politique canadienne au sujet de l'octroi de licences d'exportation de céréales à destination des États-Unis, de telle sorte que des entités privées pourraient obtenir sans difficulté des licences, quelles que soient les conditions du marché et (2) modification du tableau américain des réductions des taux auxquels sont consentis des prêts au titre du soutien des prix, c'est-à-dire que le taux applicable à une récolte serait réduit de 3 p. 100 par rapport au taux de la récolte précédente au lieu d'être réduit de 5 p. 100, comme on l'aurait prévu sur le marché.

L'expression «augmentent sensiblement» ne signifie pas que les exportations d'un produit céréalier en provenance du Canada doivent représenter un pourcentage

précis de la demande totale des États-Unis pour cette céréale ou ce produit céréalier. Cette expression ne signifie pas non plus qu'il faut atteindre un niveau d'importation précis en valeur absolue à titre d'exemples, une faible augmentation en valeur absolue des importations d'une céréale ou d'un produit céréalier en provenance du Canada pourrait constituer une augmentation «sensible» de ces importations, comparativement aux niveaux d'importation déjà enregistrés.

L'expression «en raison d'une» à l'article 705(5) ne signifie pas qu'il ne peut y avoir d'autres facteurs qui pourraient contribuer à une augmentation sensible des importations. D'autre part, il n'est pas nécessaire que la «modification importante» aux programmes de soutien soit le principal facteur en cause. Enfin, il pourrait s'écouler un certains temps avant que l'on constate une augmentation sensible des importations à la suite d'une modification importante aux programmes de soutien, notamment lorsque l'augmentation sensible des importations résulte d'une modification importante aux programmes de soutien, survenue avant l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange.

conditions et en des quantités de céréales et de produits céréaliers...  
 modification importante aux programmes de soutien...  
 encore aurait grandement à son avantage...  
 arrivés à cette conclusion que les...  
 l'article 705(5) de la Loi...  
 produit qui augmente sensiblement...  
 programmes de soutien de céréales...  
 conditions et en des quantités de céréales...  
 modification importante aux programmes de soutien...  
 encore aurait grandement à son avantage...  
 arrivés à cette conclusion que les...  
 l'article 705(5) de la Loi...  
 produit qui augmente sensiblement...  
 programmes de soutien de céréales...  
 conditions et en des quantités de céréales...  
 modification importante aux programmes de soutien...  
 encore aurait grandement à son avantage...  
 arrivés à cette conclusion que les...  
 l'article 705(5) de la Loi...  
 produit qui augmente sensiblement...  
 programmes de soutien de céréales...

Une loi de modification pourrait être élaborée...  
 705(5). Ainsi, si toutes les conditions...  
 suivantes pourraient être considérées...  
 sans de l'article 705(5) de la Loi...  
 de l'ordre de l'importation de céréales...  
 de cette sorte que des entités...  
 licences, quelle que soient les...  
 tableau américain des révisions...  
 titre du soutien des programmes...  
 serait réduit de 2,100 par...  
 d'être réduit de 1,000 par...  
 l'expression «en raison d'une»...  
 produit céréalier en provenance du Canada...

l'expression «en raison d'une» de signifier que les exportations d'un produit céréalier en provenance du Canada doivent...

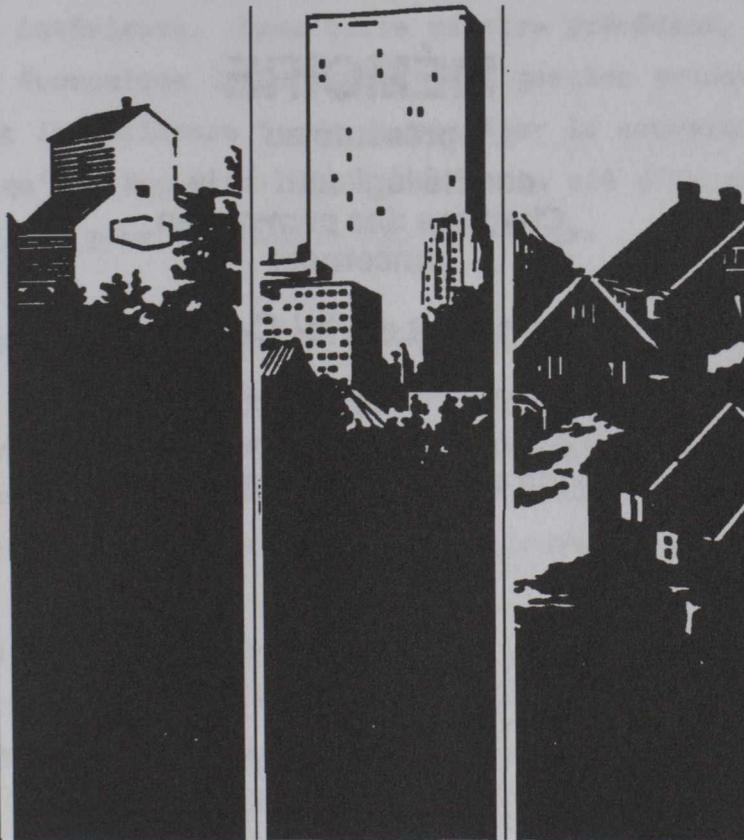
APPENDICE «C-130-2»

**MÉMOIRE**

présenté au  
comité législatif de la  
Chambre des communes  
concernant

le projet de loi C-130:

Loi de mise en oeuvre  
de l'Accord de libre-échange entre  
le Canada et les États-Unis d'Amérique



LA CHAMBRE  
DE COMMERCE  
DU CANADA



THE CANADIAN  
CHAMBER  
OF COMMERCE

**MÉMOIRE**  
**présenté au**  
**comité législatif de la**  
**Chambre des communes**  
**concernant**

**le projet de loi C-130:**

**Loi de mise en oeuvre**  
**de l'Accord de libre-échange entre**  
**le Canada et les États-Unis d'Amérique**



**Juillet 1988**

## La position de la Chambre canadienne sur le libre-échange canado-américain

Encore une fois, la Chambre de Commerce du Canada est heureuse de faire connaître ses vues sur l'Accord de libre-échange canado-américain.

En octobre 1987, lorsque les rudiments de l'accord ont été paraphés, la Chambre canadienne a dit que l'accord constituait une approche pragmatique et pratique en vue du resserrement de nos liens avec les États-Unis et de l'amélioration de notre accès à leur marché. Nous croyons qu'un meilleur accès - et un accès plus assuré - au marché américain contribuerait à accroître la compétitivité des produits canadiens sur les marchés du monde et, en conséquence, sur nos propres marchés intérieurs. Dans notre mémoire précédent, nous avons conclu que la vitalité économique intérieure et une gestion prudente au niveau national étaient la meilleure façon de protéger la souveraineté du Canada. Nous ajoutions qu'une économie robuste était la clé d'un pays robuste et d'un niveau de vie élevé pour l'ensemble des Canadiens.

Nous disions également que nous ne considérions pas l'entente comme une panacée universelle, ni comme une initiative sans risque et sans coût. Nous savons que sa réussite dépendra ultimement de l'opportunité des stratégies qui seront adoptées par les entreprises de tous les secteurs de l'économie dans l'ensemble du pays, en réponse aux perspectives que l'accord ouvrira.

En décembre, au moment de la publication du texte final, 19 associations d'affaires, la Chambre canadienne à leur tête, ont publié un énoncé conjoint appuyant l'entente commerciale finale et encourageant son adoption et sa mise en oeuvre. Le communiqué notait que la version finale était entièrement conforme à l'esprit de l'accord du 4 octobre en ce sens qu'elle éliminait les obstacles tarifaires au commerce; facilitait les conditions d'une concurrence loyale; libérait les conditions de l'investissement; établissait des procédures uniques pour empêcher et résoudre les différends commerciaux; et, établissait des assises solides pour une meilleure coopération bilatérale et multilatérale. Nous avons conjointement conclu qu'au terme de la période de

mise en oeuvre progressive de dix ans, le Canada sera plus productif et compétitif sur ses propres marchés et sur les marchés internationaux, et cela grâce à l'accord.

En mai de cette année, lorsque le gouvernement du Canada a présenté un projet de loi aux Communes pour mettre en oeuvre les termes et conditions de l'accord de libre-échange, la Chambre canadienne a exprimé son espoir que la Chambre des communes, le Sénat et les gouvernements provinciaux travaillent en coopération pour assurer la mise en oeuvre rapide de cet accord historique. Nous avons noté que l'enjeu pour les Canadiens était trop important pour que sa réalisation soit retardée par suite de partisaneries ou d'astuces politiques.

À chaque étape du processus, nous avons étudié les documents et écouté les commentaires de nos membres.

#### Le libre-échange canado-américain et les perspectives de croissance économique

Il nous fait plaisir aujourd'hui de confirmer de nouveau l'appui de la Chambre canadienne à l'accord de libre-échange canado-américain et au projet de loi C-130 qui, après adoption, autorisera la mise en oeuvre de l'accord.

Nous aimerions souligner que l'accord, qui vise à libéraliser les pratiques en matière de commerce et d'investissement, est entièrement conforme à la politique commerciale fédérale et au GATT. Il stimulera l'activité commerciale et industrielle canadienne et renforcera l'aptitude du Canada à concurrencer sur les marchés mondiaux.

La Chambre canadienne croit que la vitalité économique de notre pays, la qualité de vie dont nous jouissons et le niveau de vie que nous désirons sont toutes des variables sur lesquelles nous, particuliers et entreprises, exerçons un certain contrôle et que nous avons par conséquent la responsabilité d'assurer. Le débat au Canada cherche à savoir si le libre-échange avec les États-Unis facilitera ou entravera nos efforts pour l'atteinte de ces objectifs.

La Chambre canadienne, et une bonne partie des Canadiens, croient qu'un environnement commercial plus ouvert, plus sûr et plus prévisible favorisera la réalisation de nos objectifs nationaux. Le Canada est une nation commerçante. La croissance économique, le puits duquel jaillissent notre niveau et notre qualité de vie, est inextricablement liée au commerce. Le Canada est le deuxième pays industrialisé, après l'Allemagne de l'Ouest, qui dépend le plus du commerce pour la production de sa richesse. Ce sont des réalités économiques et politiques. Le Canada a essayé, pendant les négociations avec les États-Unis qui se sont soldées avec succès, de se positionner pour tirer parti des possibilités qui s'offriront aux fabricants canadiens, aux industries de haute-technologie, aux industries primaires et au secteur des services dans un marché en voie de globalisation.

Le marché n'est pas seulement devenu plus global, il est aussi devenu plus compétitif, en raison des nombreux pays émergents et nouvellement industrialisés abordant les marchés traditionnels du Canada, à l'intérieur même de ses frontières et à l'étranger. L'accès du Canada au marché américain, assuré par cette entente à une époque d'incertitude et de montée protectionniste aux États-Unis, est très certainement une étape positive vers une économie intérieure robuste et l'obtention des avantages sociaux et particuliers conséquents.

De nombreuses études ont été réalisées depuis l'annonce de l'accord pour évaluer la réponse de la communauté canadienne des affaires à l'éventualité d'avoir à fonctionner dans un environnement de libre-échange commercial. Pratiquement toutes les études ont montré des résultats très positifs. Les compagnies canadiennes ont l'intention d'intégrer de nouveaux marchés, d'offrir des produits et services nouveaux ou améliorés, de développer de nouveaux créneaux de produits spécialisés, d'appliquer les nouvelles techniques, de réduire leurs coûts unitaires, d'élargir leurs exportations et d'établir de nouvelles sources d'approvisionnement. Il s'agit de stratégies positives qui contribueront à améliorer le niveau de vie des Canadiens parce qu'elles nous rendront plus compétitifs non seulement en Amérique du Nord mais sur tous les

marchés mondiaux. Rares étaient les participants aux sondages - dans certains cas ils étaient nuls - qui prévoyaient des fermetures d'usines, des réductions dans leur niveau d'investissement ou dans le nombre des emplois.

### Le libre-échange canado-américain et les négociations multilatérales

Aux personnes qui soutiendraient que le Canada ne devrait pas avoir négocié un accord commercial bilatéral avec les États-Unis et devrait uniquement encourager la libéralisation multilatérale du commerce par l'entremise de l'Accord général sur les tarifs et le commerce, la Chambre ferait remarquer ce qui suit. Ne laissez pas l'accord de libre-échange échouer parce qu'un préjugé vous fait croire qu'on peut accomplir davantage au niveau multilatéral ou qu'il est plus "sûr" de négocier au niveau multilatéral.

Premièrement, les négociations du GATT sont une série d'accords bilatéraux, dont le plus important pour le Canada a toujours été celui avec les États-Unis - qui sert ensuite de point de référence au Canada dans ses négociations avec les autres pays. Un accord étant déjà négocié avec les États-Unis, le Canada disposera de beaucoup plus de temps dans la présente ronde pour négocier avec ses autres partenaires commerciaux.

Deuxièmement, les défis que présente l'adaptation à la libéralisation multilatérale du commerce, tels que discutés au GATT, notamment les réductions tarifaires et l'élimination des obstacles et des contingents dans le secteur agricole, sont des défis beaucoup plus intimidants pour les entreprises et les travailleurs du Canada. Par exemple, une libéralisation du commerce avec le Japon soulèverait des problèmes d'adaptation beaucoup plus sérieux qu'avec les États-Unis.

Loin de présenter un risque ou un danger pour le Canada, l'accord de libre-échange posera les conditions d'un environnement plus stable dans lequel les changements et les ajustements pourront être faits à l'avantage du Canada avec

un minimum de tribulations et de bouleversements pour les groupes qui en subiraient des contrecoups. À l'horizon se dessine par ailleurs la perspective d'être plus compétitifs avec les nouveaux pays industrialisés du monde.

Nous estimons que les objectifs de l'accord de libre-échange et des négociations multilatérales sont compatibles et se soutiennent mutuellement. Il s'agit pour s'en assurer de considérer la décision récente du GATT concernant les pratiques d'établissement des prix et de distribution des vins et spiritueux au Canada. Les pressions auxquelles nous faisons face dans les négociations canado-américaines sont les mêmes que celles auxquelles nous sommes confrontés multilatéralement. Enfin, au récent sommet économique des dirigeants des pays industrialisés à Toronto, l'accord a été qualifié "d'initiative qui favoriserait l'établissement d'un système commercial multilatéral ouvert et catalyserait l'effet de libéralisation de la Ronde d'Uruguay".

#### L'accord de libre-échange canado-américain est un bon accord

Aux personnes qui soutiennent que les Canadiens ne devraient pas accepter l'accord parce qu'elles considèrent qu'il s'agit d'un mauvais accord, nous rétorquons qu'aucun accord entre deux parties ne peut être parfait à tous les égards et que celui qui a résulté du long processus de négociations, dans l'ensemble, préservera et créera des emplois, et offrira des avantages tangibles à long terme aux consommateurs, aux investisseurs et aux entreprises de toutes les régions du Canada.

D'autres personnes soutiennent que l'accord n'est pas bon parce que le Canada n'a pas réussi à négocier une exemption globale des lois commerciales américaines. Une telle exemption n'a pas été sollicitée et nous ne nous attendions pas à ce que les Américains - ni les Canadiens d'ailleurs - abolissent leur droit de vérifier leurs craintes légitimes concernant des pratiques commerciales déloyales. La communauté canadienne des affaires demandait un recours plus prévisible, moins politisé et plus expéditif,

habilité à rendre des décisions exécutoires lorsque des plaintes au sujet de pratiques commerciales ou d'investissement seraient portées par l'un ou l'autre pays.

Des règles et des pratiques codifiées, notamment en ce qui concerne les subventions, auraient grandement contribué à réduire le nombre de différends commerciaux et à rendre le mécanisme de règlement des différends juste et rigoureux. Si l'on doit demander à un tribunal de rendre des jugements, on doit d'abord le munir d'un recueil de lois ou de règles sur lesquelles il fondera ses décisions. Il a été impossible d'établir des règles conjointes avant le délai du mois d'octobre principalement parce que les États-Unis n'étaient pas disposés à se plier aux règles concernant les subventions qu'ils exigeaient de la part du Canada. Toutefois, les deux parties reconnaissent la nécessité d'établir des règles précises concernant l'utilisation des subventions et consacreront les cinq à sept prochaines années à cette tâche. En l'absence de règles communes, chaque pays continuera d'exercer l'autorité de leurs lois actuelles sur l'antidumping, les droits compensatoires et les sauvegardes. Le mécanisme de règlement des différends s'assurera que les lois commerciales américaines seront appliquées, à l'égard du Canada, de façon juste, impartiale et bipartite. Il s'agit d'une importante concession de la part des États-Unis et un point positif pour le Canada.

#### Culture et souveraineté

Certaines personnes voudraient que le gouvernement abandonne l'accord parce qu'il constitue présumément une menace à notre culture et à notre souveraineté. Or, la Chambre croit qu'aucune disposition de l'accord final empêchera le Canada de poursuivre ses propres programmes sociaux ou relations extérieures, ou de rehausser son identité culturelle et d'encourager le développement économique de toutes les régions du pays. Lorsque l'accord sera mis en oeuvre, le Canada se trouvera dans une meilleure position - et non dans une position plus faible - pour défendre ses priorités et intérêts nationaux.

## Programmes sociaux

Les programmes de sécurité sociale sont reconnus comme étant une composante acquise et fondamentale de l'infrastructure canadienne. Les Canadiens ont lutté pour édifier le système actuel, et les entreprises comme les travailleurs, les gens âgés comme les jeunes, en bénéficient. Certaines personnes ont soutenu que, pour rester concurrentiel avec les États-Unis au niveau des prix, les entreprises canadiennes exerceront des pressions sur le gouvernement pour réduire les avantages sociaux dont profitent actuellement les Canadiens. La communauté des affaires estime que la croissance économique et la richesse que connaîtra le Canada grâce à l'accord rendront nos programmes sociaux plus faciles à supporter. Elle, qui opère sur tous les marchés de monde, est un ferme défenseur de la tradition et de la qualité de vie canadiennes et continuera de l'être. Elle croit aussi que, avec ou sans accord, les Canadiens doivent s'attendre à recevoir la pleine valeur pour leurs dollars fiscaux et elle continuera d'encourager les gouvernements à réaliser des programmes sociaux de la façon la plus efficace possible.

Supposons par exemple que le maintien de l'infrastructure de la sécurité sociale canadienne entraîne une hausse des coûts intérieurs et empêche l'industrie canadienne d'être compétitive par rapport à l'industrie américaine (une opinion à laquelle nous ne souscrivons pas). L'effet d'un tel scénario sur l'industrie et le commerce canadiens est expliqué dans tous les manuels de première année en commerce international. La structure des coûts plus élevés et non compétitive au Canada entraînerait une baisse des exportations et une hausse des importations, ce qui se solderait par une détérioration de notre balance commerciale. Étant donné que 80 % de notre commerce se fait avec les États-Unis, une telle situation entraînerait une dévaluation du dollar canadien à un point tel que nos coûts redeviendraient concurrentiels. Le taux de change flexible est une soupape de sécurité qui préservera la compétitivité de l'industrie canadienne.

## Conclusion

Pour terminer, nous aimerions rappeler au gouvernement et au Comité ici présent que la Chambre canadienne considère l'accord de libre-échange comme un moyen en vue d'une fin — la fin étant des emplois pour les Canadiens, un meilleur niveau de vie pour les générations actuelles et futures, et de plus grandes ressources et plus nombreux choix pour nos enfants.

La Chambre croit que l'accord n'est qu'un élément parmi de nombreux autres, quoique très important, dans la poursuite de ces objectifs. Pour faciliter leurs atteinte, nous devons être tout aussi vigilents dans nos efforts pour assurer la réussite des négociations du GATT. Nous devons faire tout notre possible pour créer un environnement fiscal et monétaire intérieur susceptible de favoriser une économie de marché ouverte, notamment en prévoyant des mesures d'adaptation pour faciliter la transition sur le marché du travail et les changements structuraux dans l'économie. Nous devons chercher à réduire les barrières interprovinciales au commerce le plus rapidement possible afin d'assurer le libre mouvement des biens et services entre les provinces. Enfin, nous devons continuer à chercher énergiquement des possibilités en matière de commerce et d'investissement dans tous les marchés du monde.

La communauté canadienne des affaires doit ainsi être prête à se lancer sur les brisées de la concurrence internationale. Si nous nous croisons les bras, les possibilités qu'offre le libre-échange seront perdues et les coûts de l'accord seront prohibitifs. La Chambre de Commerce du Canada croit en l'aptitude et en l'ingénuité des entreprises canadiennes, ainsi qu'en la confiance et en la force du peuple canadien.

L'accord de libre-échange canado-américain était un bon accord pour les canadiens lorsqu'il a été annoncé en octobre 1987; c'était un bon accord lorsque nous avons pu lire les "petits caractères" en décembre; et, il reste un bon accord, qui mérite d'être rapidement adopté aux deux chambres du Parlement.



# LES MANUFACTURIERS ET LE LIBRE-ÉCHANGE

PRÉSENTATION DE

L'ASSOCIATION DES MANUFACTURIERS CANADIENS

AU

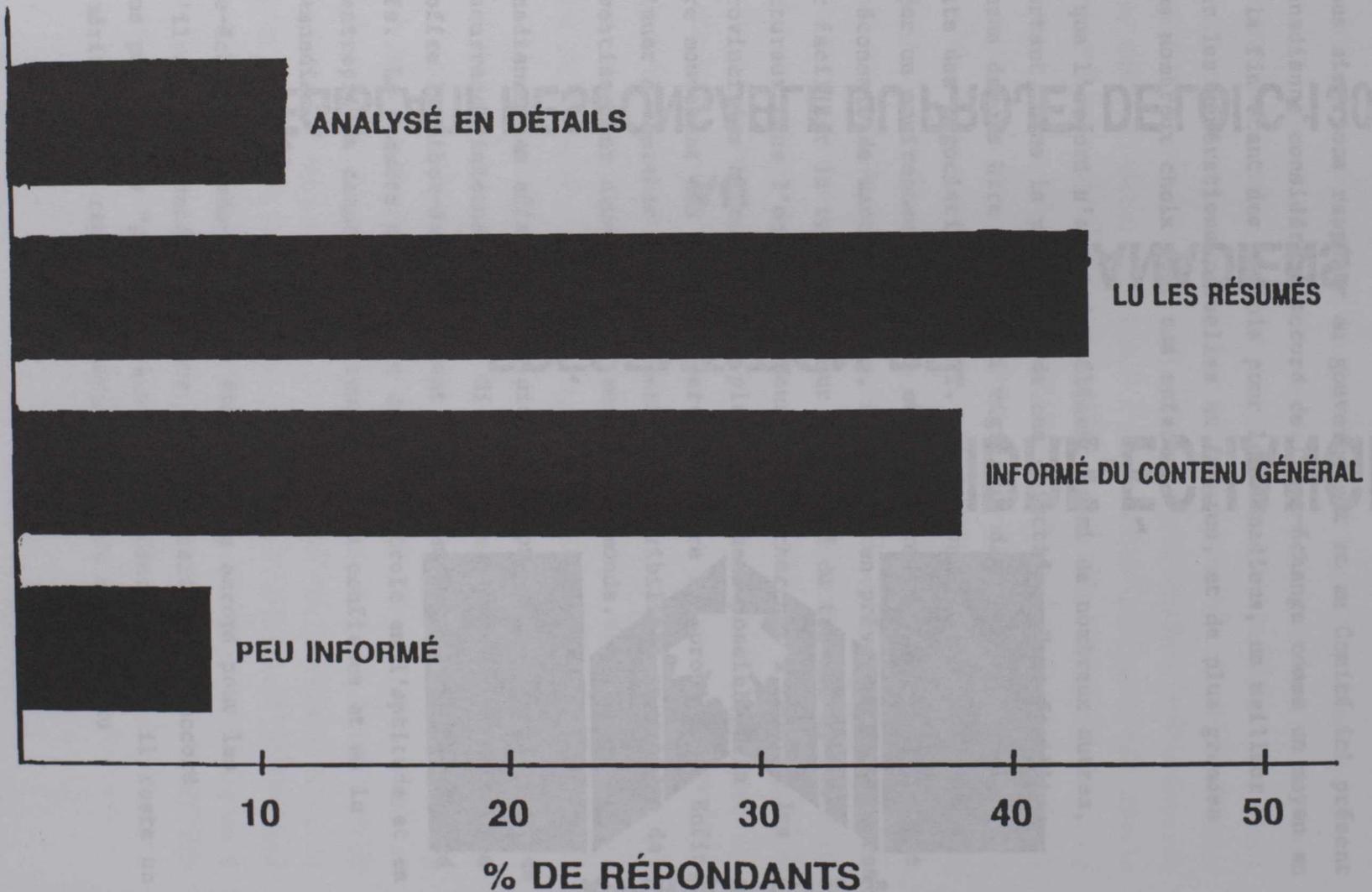
COMITÉ LÉGISLATIF RESPONSABLE DU PROJET DE LOI C-130

OTTAWA, JUILLET 1988

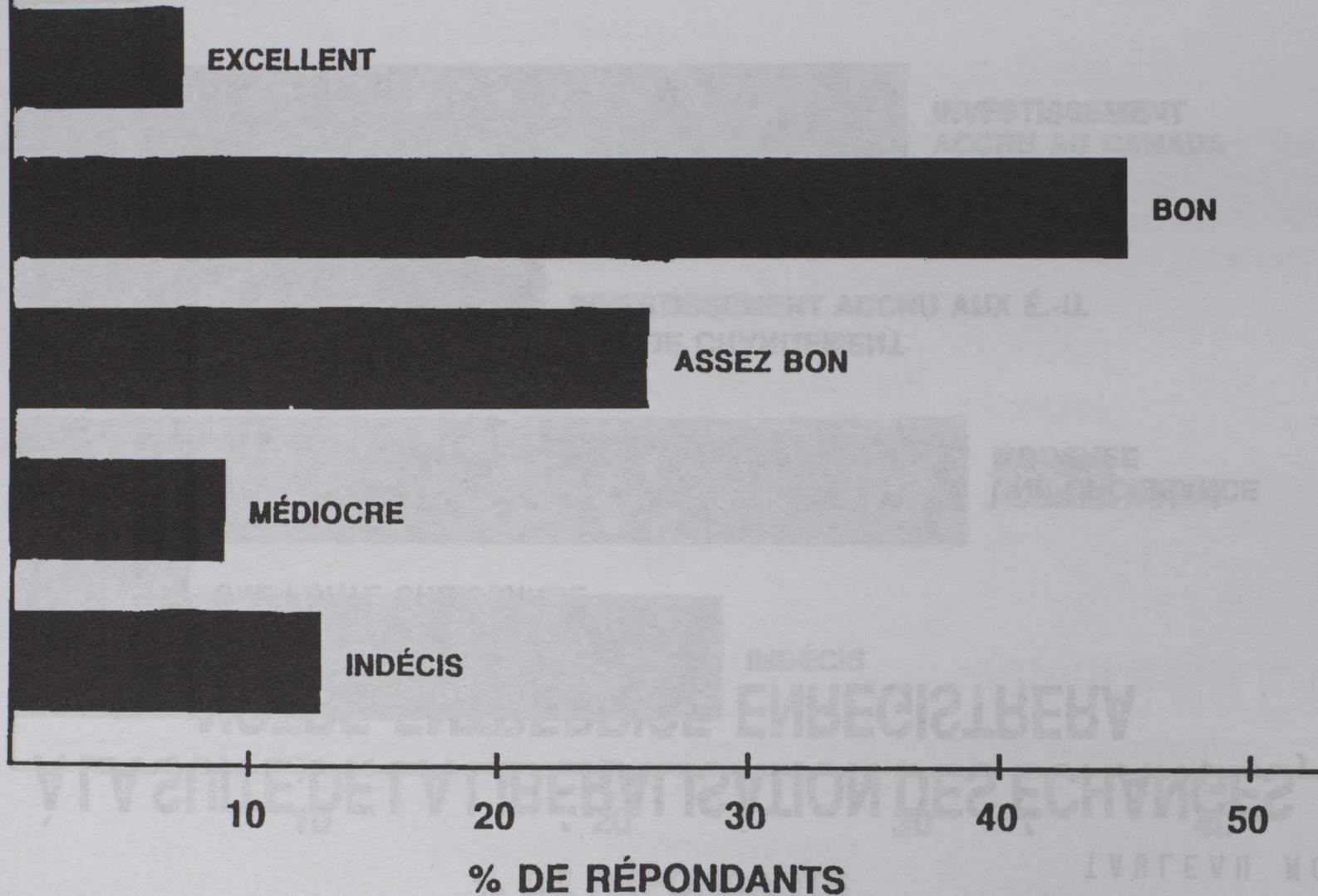
EXTRAITS DU SONDAGE DE L'AMC  
SUR LES DOSSIERS DE LA  
FABRICATION, JUIN 1988

TABLEAU NO. 1

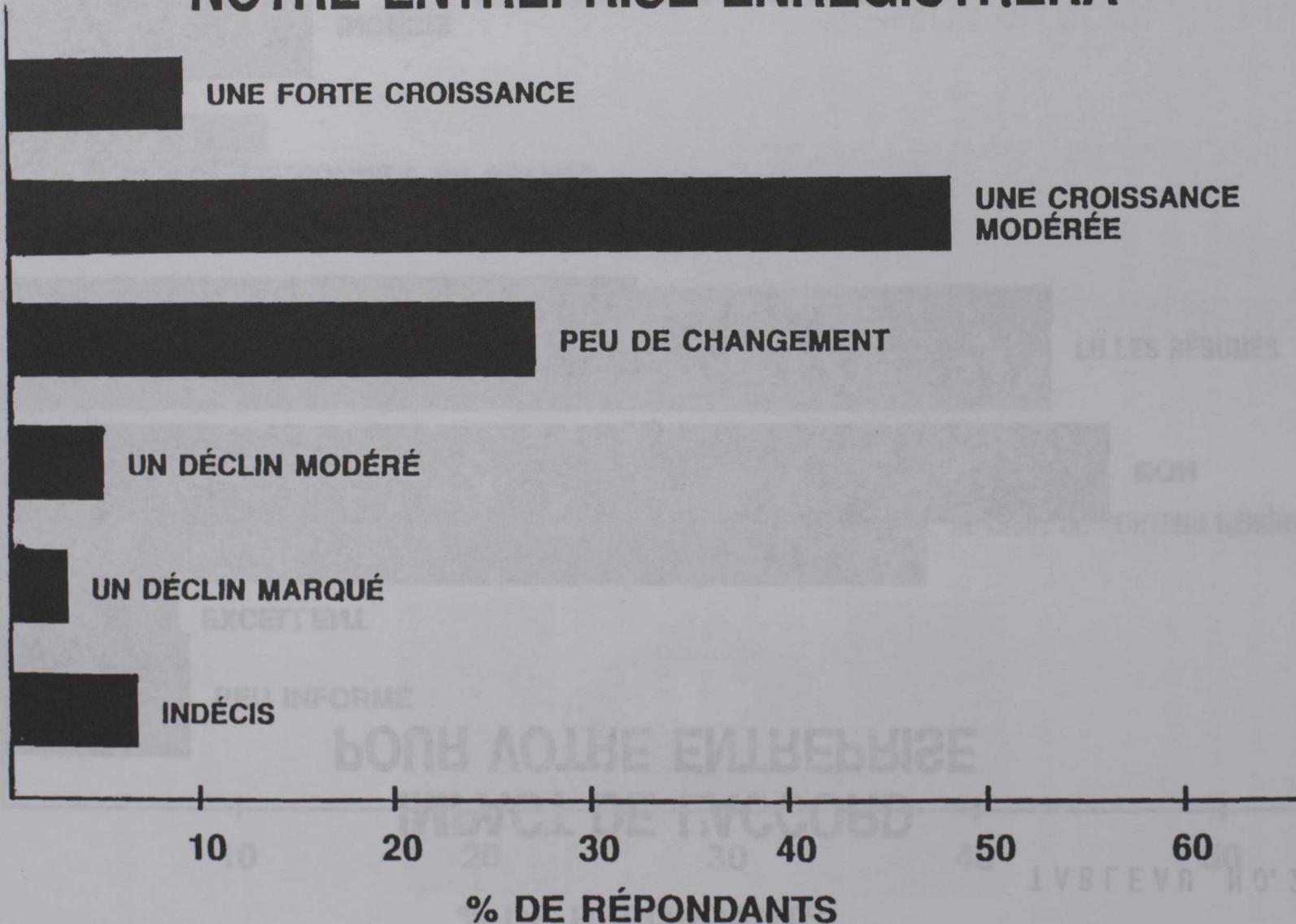
# INFORMÉ AU SUJET DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE?



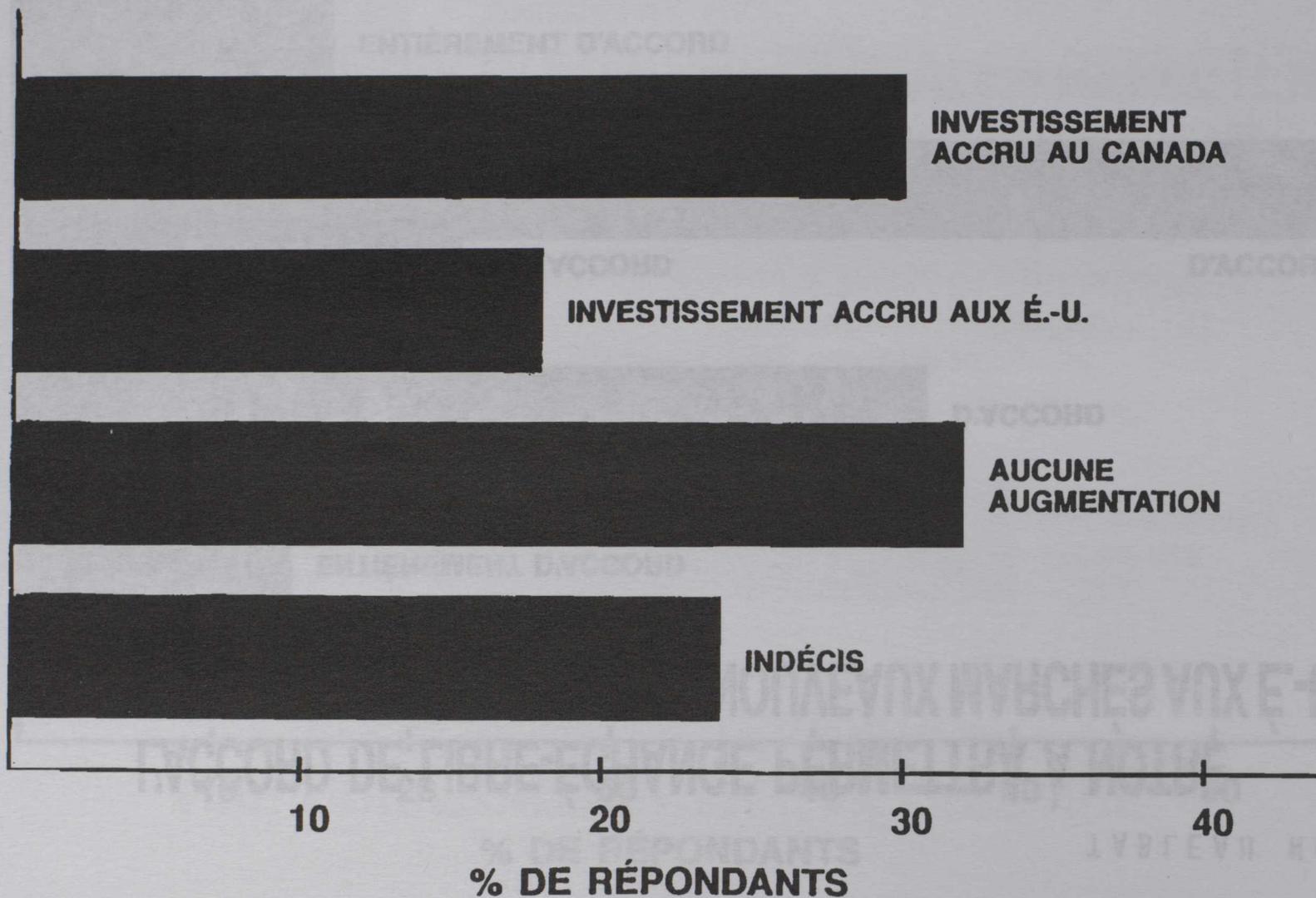
# IMPACT DE L'ACCORD POUR VOTRE ENTREPRISE



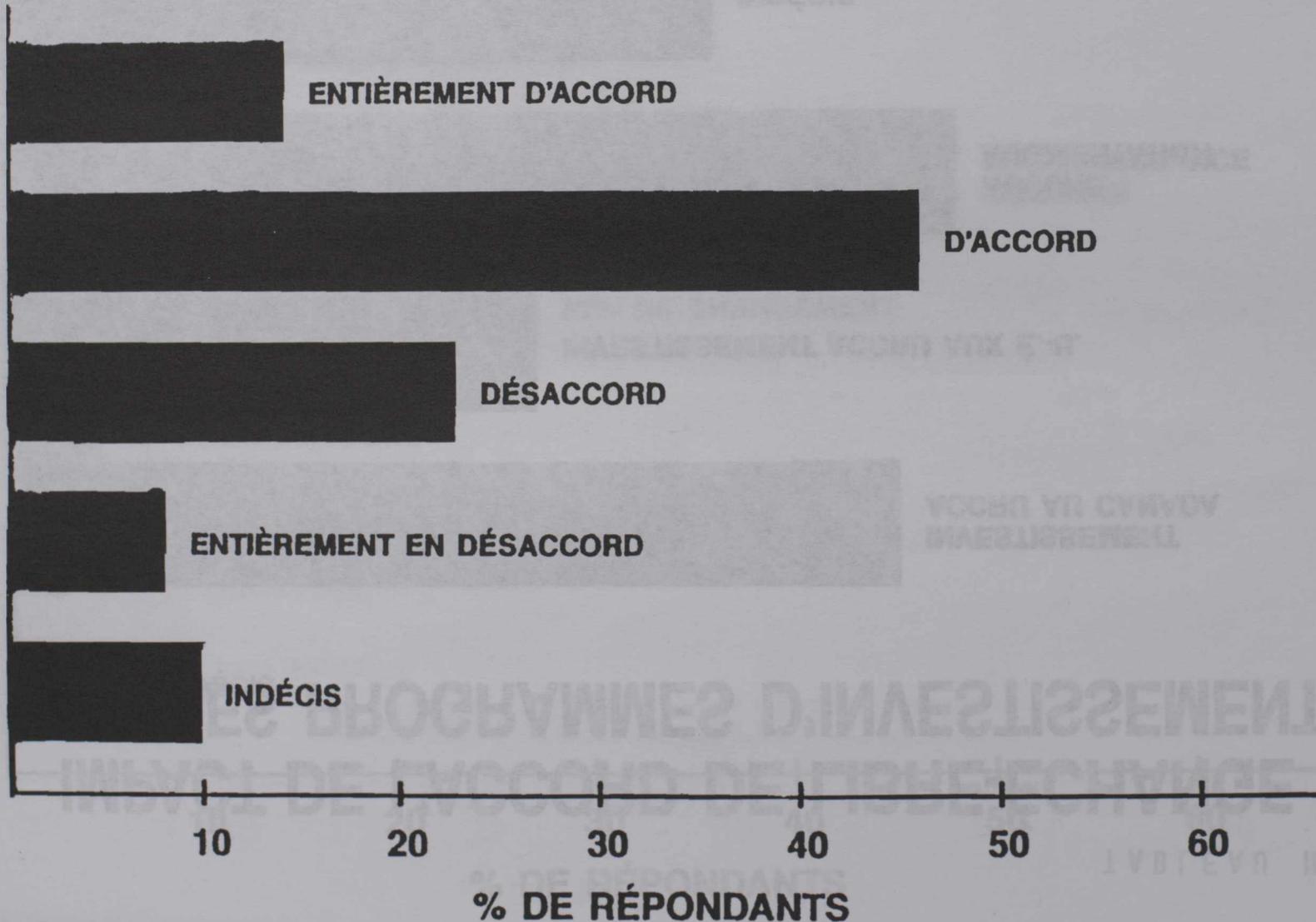
# À LA SUITE DE LA LIBÉRALISATION DES ÉCHANGES, NOTRE ENTREPRISE ENREGISTRERA



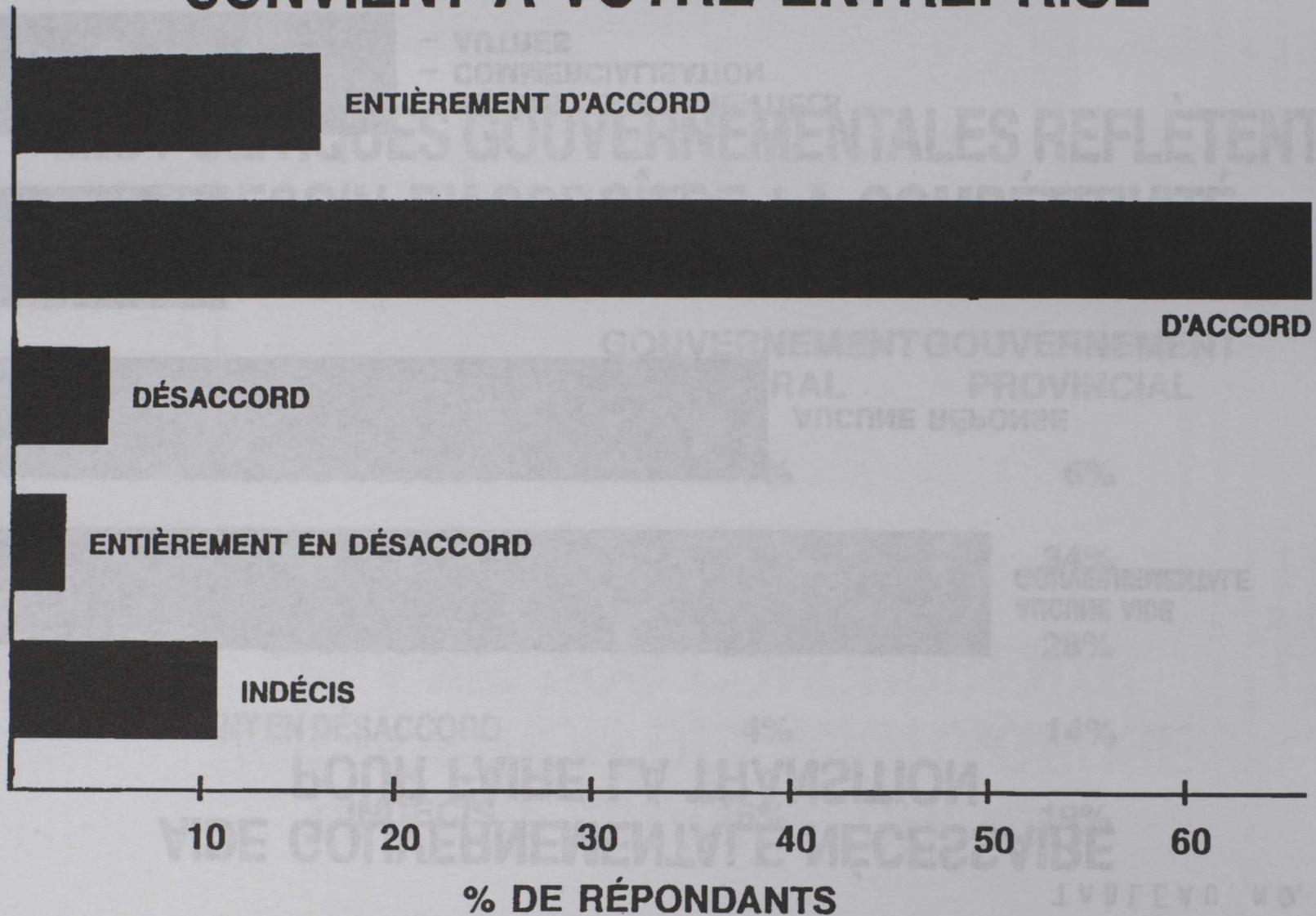
# IMPACT DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE SUR LES PROGRAMMES D'INVESTISSEMENT



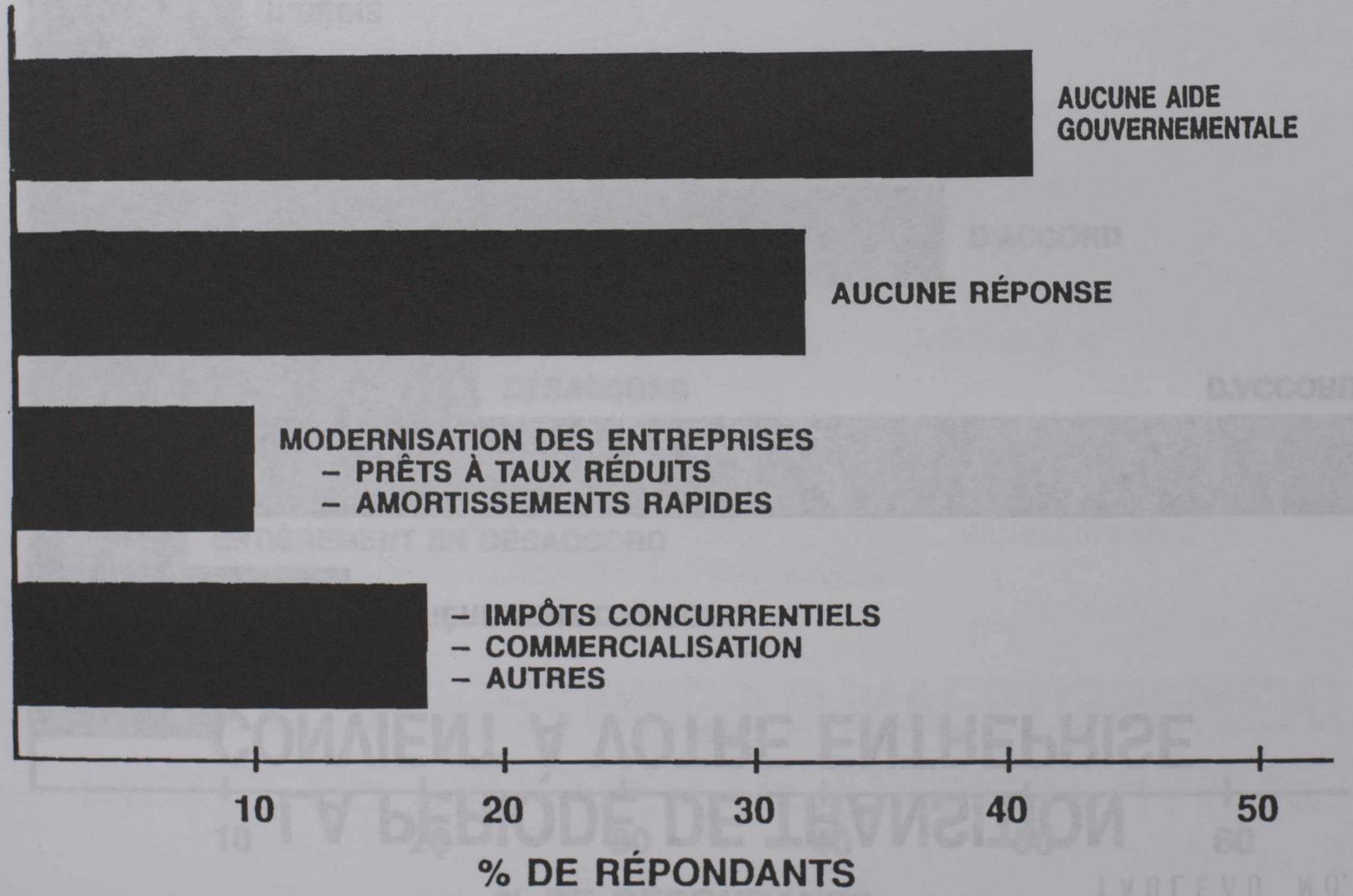
# L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE PERMETTRA À NOTRE ENTREPRISE DE RECHERCHER DE NOUVEAUX MARCHÉS AUX É.-U.



# LA PÉRIODE DE TRANSITION CONVIENT À VOTRE ENTREPRISE



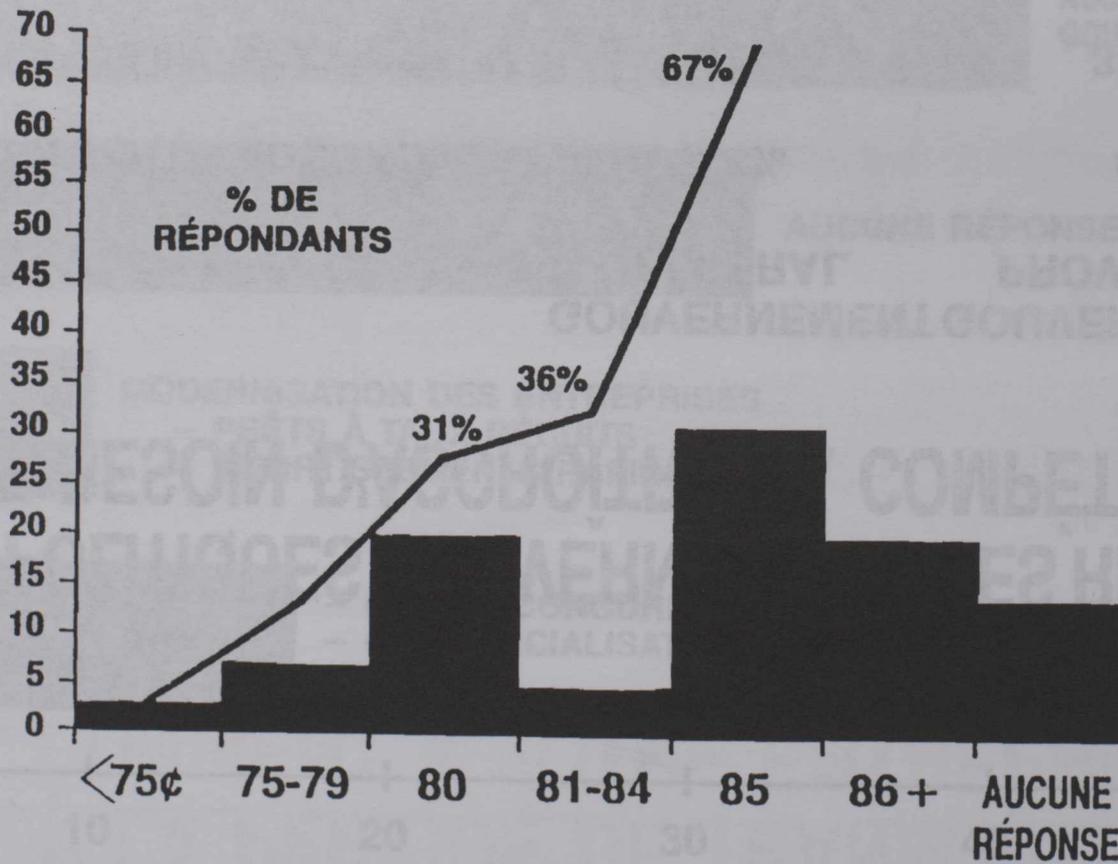
# AIDE GOUVERNEMENTALE NÉCESSAIRE POUR FAIRE LA TRANSITION



# LES POLITIQUES GOUVERNEMENTALES REFLÈTENT LE BESOIN D'ACCROÎTRE LA COMPÉTITIVITÉ

	GOUVERNEMENT FÉDÉRAL	GOUVERNEMENT PROVINCIAL
ENTIÈREMENT D'ACCORD	8%	6%
D'ACCORD	50%	34%
DÉSACCORD	23%	28%
ENTIÈREMENT EN DÉSAACCORD	4%	14%
INDÉCIS	16%	19%

# TAUX DE CHANGE CRÉANT UNE POSITION DÉSAVANTAGEUSE VIS-À-VIS VOS CONCURRENTS



VALEUR DU DOLLAR CANADIEN

**From the Canadian Manufacturers' Association:**

Raymond Pinard, Chairman, and Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Domtar Inc;  
J. Laurent Thibault, President;  
Don Walters, Treasurer, and President, E.F. Walter Ltd.

**From the Canadian Federation of Agriculture:**

Don Knoerr, President.

**De l'Association des manufacturiers canadiens:**

Raymond Pinard, président, et vice-président exécutif et chef d'exploitation, Domtar Inc.;  
J.-Laurent Thibault, président;  
Don Walters, trésorier, et président, E.F. Walter Ltd.

**De La Fédération canadienne de l'agriculture:**

Don Knoerr, président.

BILL C-130

PROJET DE LOI C-130

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America

Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Order of Reference

Table des références

WITNESSES

WITNESSES

Attesté par le Comité des ministres du Canada  
Johel Hébert, président;  
Robert A. Johnson, conseiller principal en politique  
Le Secrétaire d'État pour le Commerce  
W.H. Lawson, secrétaire  
Wynne Crocker, directeur  
Le Comité des sénateurs  
Kenneth Wainwright, président;  
Gordon Spence, professeur d'économie, université  
Quinn  
De la Fédération canadienne de l'agriculture  
Don Knoerr, président  
Le Comité canadien de commerce  
Roger Hamel, président  
Paul Brophy, vice-président, Affaires civiles, Forum  
Canada Inc. et directeur de la Chambre canadienne  
de commerce de l'Ontario  
Don Dawson, directeur et président, A.C. Dawson  
Company  
Miller Ayre, directeur et président, Ayre's Limited  
Tom Ayre, directeur et vice-président, Ayre's Limited  
Canada Inc.

Attesté par le Comité des ministres du Canada  
Johel Hébert, président;  
Robert A. Johnson, conseiller principal en politique  
Le Secrétaire d'État pour le Commerce  
W.H. Lawson, Co-Chairman  
Wynne Crocker, Directeur  
Le Comité des sénateurs  
Kenneth Wainwright, Chairman  
Gordon Spence, Professor of Economics, Ontario  
University  
Paul de la Fédération canadienne de l'agriculture  
Don Knoerr, President  
Le Comité canadien de Commerce  
Roger Hamel, President  
Paul Brophy, Vice-President, Canadian Affairs  
Forum Canada Inc. and Director of the Ontario  
Canadian Chamber of Commerce  
Don Dawson, Director and President, A.C. Dawson  
Company  
Miller Ayre, Director, and President, Ayre's Limited;  
Tom Ayre, Director and Vice-President, Ayre's Limited  
Canada Inc.

(Suite à la page précédente)

(Continued on previous page)



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
 Canadian Government Publishing Centre,  
 Supply and Services Canada,  
 Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
 Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
 Approvisionnement et Services Canada,  
 Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

TÉMOINS

At 9:00 a.m.:

*From the Economic Council of Canada:*

Judith Maxwell, Chairman;  
 Robert A. Jenness, Senior Policy Advisor.

*From the Business Council for Fair Trade:*

W.H. Loewen, Co-Chairman;  
 Wayne Crookes, Director.

At 11:00 a.m.:

*From the Council of Canadians:*

Kenneth Wardroper, Chairman;  
 Gordon Sparks, Professor of Economics, Queen's University.

*From the Canadian Federation of Agriculture:*

Don Knoerr, President.

At 3:30 p.m.:

*From the Canadian Chamber of Commerce:*

Roger Hamel, President;  
 Peter Brophy, Vice-President, Corporate Affairs, Xerox Canada Inc. and Director of the Ontario Canadian Chamber of Commerce;  
 Ron Dawson, Director, and President, R.C. Dawson Company;  
 Miller Ayre, Director, and President, Ayre's Limited;  
 Tony Amery, Director, and Chief Economist, Dupont Canada Inc.

À 9 h 00:

*Du Conseil économique du Canada:*

Judith Maxwell, présidente;  
 Robert A. Jenness, conseiller principal en politique.

*Du Business Council for Fair Trade:*

W.H. Loewen, coprésident;  
 Wayne Crookes, directeur.

À 11 h 00:

*Du Conseil des canadiens:*

Kenneth Wardroper, président;  
 Gordon Sparks, professeur d'économie, université Queen's.

*De La Fédération canadienne de l'agriculture:*

Don Knoerr, président.

À 15 h 30:

*De la Chambre canadienne de commerce:*

Roger Hamel, président;  
 Peter Brophy, vice-président, Affaires civiles, Xerox Canada Inc. et directeur de la Chambre canadienne de commerce de l'Ontario;  
 Ron Dawson, directeur, et président, R.C. Dawson Company;  
 Miller Ayre, directeur, et président, Ayre's Limitée;  
 Tony Amery, directeur, et économiste en chef, Dupont Canada Inc.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Monday, July 18, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le lundi 18 juillet 1988

Président: Jack Ellis

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-130**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

---

RESPECTING:

Order of Reference

---

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

Chairman: Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Friday, July 15, 1988:

Sheila Finestone replaced Lloyd Axworthy.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

Président: Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le vendredi 15 juillet 1988:

Sheila Finestone remplace Lloyd Axworthy.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, JULY 18, 1988

(10)

*[Text]*

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Michel Champagne, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid and Lawrence O'Neil.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Consumers' Association of Canada:* Ruth Robinson, President; Marylyn Young, Chairman, Policy Advisory Council; Robert Kerton, Past President, Economic Issues Committee. *From the GATT-FLY Project of Canadian Churches for Global Economic Justice:* Dr. Geoffrey Johnston, Chairperson; John Dillon, Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Ruth Robinson and Marylyn Young, from the Consumers' Association of Canada, made statements and, with the other witness, answered questions.

Geoffrey Johnston and John Dillon, from the GATT-FLY Project of Canadian Churches for Global Economic Justice, made statements and answered questions.

At 6:08 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee***PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 18 JUILLET 1988

(10)

*[Traduction]*

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Michel Champagne, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid et Lawrence O'Neil.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Association des consommateurs du Canada:* Ruth Robinson, présidente; Marylyn Young, présidente du conseil consultatif de la politique; Robert Kerton, ancien président du comité des affaires économiques. *Du Projet GATT-FLY de la Coalition des Églises canadiennes pour la justice économique globale:* Geoffrey Johnston, président; John Dillon, coordonnateur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Ruth Robinson et Marylyn Young, de l'Association des consommateurs du Canada, font des déclarations, puis elles-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

Geoffrey Johnston et John Dillon, du Projet GATT-FLY de la Coalition des Églises canadiennes pour la justice économique globale, font des déclarations et répondent aux questions.

À 18 h 08, le Comité suspend les travaux jusqu'à 19 h 30 aujourd'hui.

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, July 18, 1988

• 1529

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, it is 3.30 p.m. We are resuming consideration of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. We are again at clause 2.

• 1530

We are delighted this afternoon to have as our guests the representatives from the Canadian Consumers' Association, headed by Ruth Robinson. Ms Robinson, I wonder if you would introduce your colleagues. I have had the pleasure of meeting them, but please introduce them for the record and for the members of the committee. Then, as we have agreed, you will make a brief statement.

**Ms Ruth Robinson (President, Consumers' Association of Canada):** I would be delighted. With me here today is Marylyn Young, a member of the national board and the Chairman of CAC's Policy Advisory Council; Bob Kerton, a former Chairman of CAC's National Economic Issues Committee; and Kathleen Stephenson, a CAC staff person and Director of Association Policy and Activities Department. I am Ruth Robinson, and I am a very new president. This is my first time doing something of this sort.

**Mr. Chairman,** I wonder if at this time I could ask you to introduce the MPs who are here, so we have some idea of who we might be talking to.

**The Chairman:** That is an interesting request. Representing the Official Opposition today, we have Mrs. Finestone and Mr. Allmand from Montreal, and I am saying Montreal generally; I am not giving their exact ridings. Representing the NDP, we have Mr. Manly from British Columbia, and on the government side, we have Mr. Edwards from Alberta; Mr. Kempling from Ontario; and Messrs Champagne and Fontaine from Quebec. There will be others coming in, and we will try to get their names to you as they do come in.

**Ms Robinson:** Thank you very much. The Consumers' Association of Canada is very pleased to have this opportunity to meet with your committee to present the consumer perspective on Bill C-130, an act to implement the free trade agreement between Canada and the United States.

Since the founding of CAC in 1947, it has been a strong and vocal advocate of free trade. Removing barriers to trade, whether they are tariff or non-tariff, increases

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 18 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, il est 15h30. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous en sommes encore à l'article 2.

Nous sommes heureux d'accueillir cet après-midi les représentants de l'Association des consommateurs du Canada, conduits par Ruth Robinson. Madame Robinson, voulez-vous nous présenter vos collègues? J'ai déjà eu le plaisir de les rencontrer, mais je voudrais que vous les présentiez officiellement aux membres du Comité. Ensuite, comme convenu, vous nous ferez une brève déclaration.

**Mme Ruth Robinson (présidente, Association des consommateurs du Canada):** Avec plaisir. Je suis accompagnée aujourd'hui par Marylyn Young, membre du Conseil national et présidente du Conseil consultatif de la politique de l'ACC; Bob Kerton, ancien président du Comité des affaires économiques de l'ACC; et Kathleen Stephenson, membre du personnel de l'ACC et directrice du Service de la politique et des activités de l'association. Je m'appelle Ruth Robinson, et je suis la toute nouvelle présidente. C'est la première fois que je fais quelque chose de ce genre.

Monsieur le président, je voudrais vous demander à votre tour de nous présenter les députés autour de la table, afin que nous sachions à qui nous avons affaire.

**Le président:** C'est une demande inusitée. Les représentants de l'Opposition officielle aujourd'hui sont M<sup>me</sup> Finestone et M. Allmand, de Montréal. Je dis Montréal de façon générale; je ne nomme pas les circonscriptions précises. Représentant le Parti néo-démocrate, M. Manly, de Colombie-Britannique, et du côté des Conservateurs, M. Edwards, de l'Alberta; M. Kempling, de l'Ontario, et MM. Champagne et Fontaine, du Québec. D'autres se joindront à nous plus tard, et nous essaierons de vous les présenter au fur et à mesure de leur arrivée.

**Mme Robinson:** Merci beaucoup. L'Association des consommateurs du Canada est très heureuse d'avoir l'occasion de rencontrer votre comité pour vous expliquer le point de vue des consommateurs relativement au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Depuis sa fondation en 1947, l'ACC a été le défenseur du libre-échange. L'élimination des obstacles au commerce, qu'ils soient tarifaires ou non, donnera aux

[Texte]

consumers' choice, enhances competition and lowers prices. Retaining these barriers penalizes both consumers and efficient producers while rewarding and perpetuating inefficiency. CAC is prepared to be very vocal in support of policies which will reduce these impediments to international trade.

At a meeting last November of CAC's senior policymakers, it examined and updated our policies on international trade. In the light of the updated policy statement that resulted, CAC policy volunteers from across the country then proceeded to evaluate the free trade agreement, which was at that time being proposed.

The conclusion was that the free trade agreement would result in some positive economic benefit for consumers and should therefore receive the support of the Consumers' Association of Canada. However, that support was and continues to be limited for several reasons, which I will highlight and which we will be glad to discuss with the members of this legislative committee.

CAC believes the free trade agreement represents a step in the right direction and one that Canada should take. We will continue, however, to urge measures that will enhance the benefits to consumers under this agreement and encourage vigorous pursuit of multilateral initiatives to eliminate protectionism.

While there will be benefits to consumers under the free trade agreement, it is clear the consumer interest was not a primary concern of Canada's negotiators. The economic benefits that will result from the elimination of tariffs over 10 years by any projection—and this includes the government's own estimates—are very small. In order to realize even these small benefits, one must assume the tariff reductions will be passed on to consumers. We cannot be confident that this will be the case.

Competition will tend to lower prices, it is true. However, we do not accept those projections that assume 100% of the tariff reductions will necessarily be passed on, and we can address this issue exclusively if you wish.

Furthermore, consumers will continue to pay dearly for barriers to trade that exist within Canada itself. Those interprovincial trade barriers will inhibit and undermine progress towards efficiency in production and manufacturing. The benefits to consumers would be greater if provincial and state barriers to trade had been addressed in the agreement.

[Traduction]

consommateurs un plus grand choix, tout en améliorant la concurrence et en réduisant les prix. Par contre, le maintien de ces obstacles contribuera à pénaliser à la fois le consommateur et les producteurs efficaces, tout en encourageant et en perpétuant l'inefficacité. L'Association est prête à appuyer très ouvertement les politiques qui contribueront à éliminer les obstacles au commerce international.

En novembre dernier, les cadres supérieurs de l'Association se sont réunis pour examiner et mettre à jour les politiques de l'ACC relatives au commerce international. À la lumière de la déclaration de principe qui a découlé de cette rencontre, les responsables de la politique de l'Association ont entrepris, d'un bout à l'autre du pays, l'analyse de l'accord de libre-échange, qui venait d'être proposé.

Ils en ont conclu que l'accord entraînerait des retombées économiques favorables pour les consommateurs et devrait donc recevoir l'appui de l'Association des consommateurs du Canada. Toutefois, cet appui a été et continue d'être mitigé pour plusieurs raisons dont je vais vous parler et dont nous nous ferons un plaisir de discuter avec les membres du Comité législatif.

L'Association estime que l'accord de libre-échange constitue un pas dans la bonne direction que le Canada se doit de faire. Toutefois, nous continuerons à demander au gouvernement de faire le nécessaire pour accroître les retombées de cet accord pour les consommateurs et encourager l'adoption de mesures multilatérales visant à éliminer le protectionnisme.

Si les consommateurs doivent tirer profit de l'accord de libre-échange, il semble évident que leur intérêt n'était pas une priorité pour les négociateurs canadiens. D'après les prévisions—et cela comprend même les calculs du gouvernement—les retombées économiques découlant de l'élimination des tarifs sur 10 ans seront très faibles. De plus, pour obtenir ces quelques retombées, il faut supposer que les réductions tarifaires seront transmises au consommateur. Et nous ne sommes pas persuadés que ce sera le cas.

Il est vrai que la concurrence aura pour effet de réduire les prix. Cependant, nous ne croyons pas les projections selon lesquelles 100 p. 100 des réductions tarifaires seront automatiquement transmises, et nous pouvons en discuter plus en détail, si vous le désirez.

Par ailleurs, le consommateur continuera de payer cher les obstacles au commerce qui sont à l'intérieur même du Canada. Ces obstacles interprovinciaux ralentiront notre progrès vers une plus grande efficacité au niveau de la production et de la fabrication. Les avantages pour le consommateur seraient supérieurs si les négociateurs de l'accord s'étaient penchés sur la question des obstacles imposés par les provinces et les États.

[Text]

• 1535

The chief disappointment to the CAC was the inability to make more progress against the non-tariff barriers, which have recently become the main source of harm to consumers. This regret is shared by the Economic Council of Canada which, after they had seen the actual negotiated deal, stated that on non-tariff barriers the gains were disappointing. About three-quarters of these barriers remain.

Supply management for poultry, eggs, and dairy products remains intact. CAC would prefer a system that does not restrict imports, that is based on market pricing for agricultural products, and that encourages efficient production. CAC will continue to work towards a system that is more consistent with free trade.

CAC insists that the active participation of consumers is vital in the administration of the agreement and in the ongoing negotiations on subsidies and the harmonizing of standards and regulations. What difference will it make? First, consumer participation in the administration of the agreement is not just a matter of adding consumers to the struggle among special-interest groups. We would also suggest that our sister organization, the Consumers Union, and other consumer groups in the United States would constitute an effective voice in defending U.S. consumers against harmful protection measures sought by U.S. industries. If consumers in both countries are given active roles in the settlement of disputes, we can anticipate stricter tests of injury and consideration of costs to consumers of subsidies and countervail measures.

The agreement does address non-tariff barriers and preserves the right of each country to set its own national standards and to regulate in the areas of health and safety, consumer protection, and the environment. However, CAC is adamant that the process of harmonization of standards should not threaten Canadian standards where they are superior. The experience of European consumers has taught us that consumers must be adequately represented during the process of harmonizing existing standards and also when new standards are developed in the future. This is essential to ensure that we do not lose sight of the important distinction between non-tariff barriers which are nuisance standards, harming consumers, and those which are necessary for the health and safety of Canadians. CAC has indicated on several occasions our willingness and in fact our eagerness to participate in the standard-setting process. CAC has worked very hard over the years to ensure appropriate standards and regulations to provide consumer protection reflecting the wishes and needs of Canadians.

[Translation]

La chose qui a le plus déçu l'ACC a été l'impossibilité de faire davantage pour éliminer les obstacles non tarifaires qui, depuis quelque temps, sont ce qui nuit le plus aux consommateurs. C'est aussi l'avis du Conseil économique du Canada qui a déclaré, après avoir vu le texte de l'entente, qu'en ce qui a trait aux obstacles non tarifaires, les gains étaient décevants. Environ les trois quarts de ces obstacles subsistent.

Les mécanismes de gestion de l'offre pour la volaille, les oeufs et les produits laitiers restent intacts. L'ACC préférerait un système qui ne limite pas les importations, qui soit fondé sur le prix fixé par le marché pour les produits agricoles et qui favorise une production efficace. L'ACC continuera de préconiser un système mieux adapté au libre-échange.

Selon l'ACC, il est essentiel que les consommateurs participent activement à l'administration de l'accord et aux négociations qui se poursuivront relativement aux subventions et à l'harmonisation des normes et règlements. Pourquoi? D'abord, quand nous parlons d'une participation des consommateurs à l'application de l'accord, nous ne voulons pas simplement dire que les consommateurs devraient participer à la lutte contre les groupes qui représentent des intérêts spéciaux. A notre avis, notre association soeur, la Consumers Union, et d'autres groupes de consommateurs aux États-Unis pourraient jouer un rôle efficace pour défendre les consommateurs américains contre les mesures protectionnistes nocives que veulent faire instaurer les industries américaines. Si les consommateurs des deux pays peuvent jouer un rôle actif dans le règlement des questions litigieuses, nous croyons qu'on fera une évaluation plus stricte du coût des subventions et des mesures compensatoires pour les consommateurs.

L'accord ne vise pas les obstacles non tarifaires et maintient le droit de chaque pays d'établir ses propres normes nationales et ses propres règlements dans les domaines de la santé et de la sécurité, de la protection des consommateurs et de l'environnement. L'ACC soutient cependant que le processus d'harmonisation des normes ne doit pas menacer les normes du Canada lorsque celles-ci sont supérieures. L'expérience européenne nous a montré que les consommateurs devaient être bien représentés pendant qu'on harmonise les normes en vigueur et qu'on établit de nouvelles normes pour l'avenir. C'est essentiel si nous voulons être certains que nous ne perdrons par de vue la distinction importante entre les obstacles non tarifaires qui sont simplement un embêtement, qui nuisent aux consommateurs et ceux qui sont nécessaires pour protéger la santé et la sécurité des Canadiens. L'ACC a signalé à plusieurs reprises qu'elle serait désireuse et même ravie de participer à l'établissement des normes. Au cours des années, l'ACC a travaillé très fort pour garantir l'existence de normes et de règlements appropriés pour protéger les consommateurs tout en reflétant les désirs et les besoins des Canadiens.

## [Texte]

We recognize the Canada-U.S. agreement is based on GATT rules. However, I would like to stress how important it is for Canadian consumers that the Government of Canada vigorously pursue the reduction of trade barriers on a multilateral basis at the same time as it continues to pursue this bilateral initiative with the United States.

We also share concerns for consumers in developing countries. One intention of the free trade agreement is to improve significantly the competitiveness of U.S. imports relative to imports from other countries. It is therefore expected that U.S. imports will displace imports from Third World countries. Displacement can produce real harm in developing countries while providing little benefit to Canadians. This harm to developing countries may offend members of the International Organization of Consumers Unions, a body that like the CAC is solidly in favour of world-wide reduction of trade barriers and that is well placed to assist the efforts of Canadian exporters facing quotas and other restrictive barriers.

Consumers in other countries are potential allies for efficient exporters. From the Canadian consumer's point of view, textiles, clothing, and footwear are areas where the gains are modest in the Canada-U.S. deal but would be substantial with multilateral free trade. This is the defect of all bilateral agreements and not just this specific deal. The impact is more severe where the bilateral partners have similar resource bases. Our ultimate Canadian goal should be to reduce protectionism around the world so Canadians can enjoy the full benefits of a broad-based multilateral trade liberalization.

In conclusion, I would like to direct the attention of the members of the committee to the "Viewpoint" article contained in the June issue of *Canadian Consumer* and *Le Consommateur canadien*. The CAC position on the free trade agreement, which I have highlighted in these introductory remarks, is set out in the "Viewpoint" article, which is on the last page of the magazine.

Mrs. Marylyn Young (Chairman, Policy Advisory Council, Consumers' Association of Canada): Mr. Chairman, as Ruth has indicated, the Consumers' Association greeted the prospect of free trade with the U.S. with enthusiasm. Most Canadian consumers are aware that the U.S. consumer enjoys a greater variety of goods at lower prices than we do. However, when we ask more questions and learn more about this particular agreement, support wanes somewhat and apprehensions set in. We feel very vulnerable. There are too many unanswered questions.

## [Traduction]

Nous reconnaissons que l'accord canado-américain se fonde sur les règlements du GATT. Je tiens cependant à souligner à quel point il importe pour les consommateurs canadiens que le gouvernement du Canada s'efforce activement de réduire les obstacles commerciaux de façon multilatérale tout en maintenant son accord bilatéral avec les États-Unis.

Nous nous préoccupons aussi des consommateurs des pays en voie de développement. L'un des objectifs de l'accord de libre-échange consiste à améliorer sensiblement la compétitivité des importations américaines par rapport aux importations d'autres pays. Cela veut donc dire que les importations américaines remplaceront certaines importations des pays du Tiers monde. Cela peut être extrêmement dommageable pour les pays en voie de développement tout en procurant très peu de bénéfices aux Canadiens. Les torts causés aux pays en voie de développement pourraient vexer les membres de l'Organisation internationale des unions de consommateurs, un organisme qui, tout comme l'ACC, milite pour la réduction des obstacles commerciaux à l'échelle mondiale et qui est très bien placé pour aider les exportateurs canadiens qui sont aux prises avec des quotas et autres restrictions.

Les consommateurs des autres pays peuvent devenir les alliés des exportateurs efficaces. Du point de vue du consommateur canadien, les industries du textile, du vêtement et de la chaussure sont des domaines où les gains réalisés dans l'accord canado-américain sont modestes mais pourraient devenir importants si on libéralisait le commerce multilatéral. C'est le défaut de tous les accords bilatéraux et non seulement de celui-ci. Les conséquences se font davantage sentir dans les domaines où les signataires d'un accord bilatéral ont des bases de ressources semblables. L'objectif ultime du Canada devrait être de réduire le protectionnisme partout dans le monde pour que les Canadiens puissent profiter pleinement d'une libéralisation multilatérale généralisée du commerce.

Pour terminer, je signale au Comité l'article publié à la rubrique «Point de vue» dans le numéro de juin des publications *Canadian Consumer* et *Le Consommateur canadien*. Cet article, qui figure à la dernière page de la publication, explique la position de l'ACC sur l'accord de libre-échange, dont j'ai donné les points saillants dans mes observations.

Mme Marylyn Young (présidente, Conseil consultatif de la politique, Association canadienne des consommateurs): Monsieur le président, comme Ruth l'a signalé, l'Association des consommateurs était enthousiasmée mais par l'idée d'une libéralisation du commerce avec les États-Unis. La plupart des consommateurs canadiens savent que les consommateurs américains ont accès à une plus grande gamme de produits offerts à des prix plus faibles qu'au Canada. Cependant, à mesure que nous posons des questions et que nous obtenons plus de détails sur l'accord lui-même, notre appui diminue quelque peu et nos craintes

[Text]

Ruth has already mentioned our concern about what harmonization of standards can and will mean to the Canadian consumer. This could affect so many aspects of our lives, not only the product standards but the packaging, labelling, and even advertising of such products will come under scrutiny and quite possibly new regulations. We certainly hope we will be a part of that process.

The Consumers' Association is also very disturbed that another vital section of the free trade agreement has been left for further negotiations and has not yet been addressed. This is the issue of defining what constitutes a subsidy. This could be fundamental to the Canadian consumer way of life. Endorsing the agreement without this issue being settled is a little too much like signing a blank cheque. Until we know more about what goes on that cheque, we could only give the trade deal limited support and endorse the intent of the agreement.

Here are a few examples of the questions consumers are asking and for which we have no answers. If contributions by employers to health insurance become an issue, what will happen to one of the finest health care systems in the world? If unemployment insurance coverage becomes a subsidy issue and a Canadian industry finds itself unable to compete at home or in the U.S., will it seek exemption from UI? If the forestry industry operates on Crown lands, is this a subsidy? If a mine uses government-built roads or railways to reach its operation, is this a subsidy? If free water is supplied for crop irrigation, is this a subsidy? Will Canada's plethora of farm support programs be considered subsidies, which could trigger countervail duties abroad?

The list could go on and on. Changes to any part of this Canadian structure to accommodate competitive trade would affect the social fabric of the country, yet consumers have had no opportunity to discuss these important matters with our negotiators. Some changes, of course, are inevitable and desirable, while other parts of our system consumers will not willingly trade away.

The U.S., of course, has subsidies too, but it will be much harder for our negotiators to pinpoint them. The U.S. military budget, greater than the Canadian GNP, influences the production and primary pricing of every American product. It is recognized by Canadian

[Translation]

augmentent. Nous nous sentons très vulnérables. Trop de questions restent sans réponse.

• 1540

Ruth a déjà parlé de notre préoccupation au sujet de la signification de l'harmonisation des normes pour les consommateurs canadiens. Cela pourrait nous toucher à bien des points de vue, puisque l'on examinera non seulement les normes relatives aux produits eux-mêmes, mais aussi celles qui concernent l'emballage, l'étiquetage et même la publicité, et que l'on pourrait fort bien établir de nouveaux règlements à cet égard. Nous espérons d'ailleurs que ce sera le cas.

L'Association des consommateurs est aussi très inquiète de constater qu'un autre aspect vital de l'accord du libre-échange reste à négocier, en l'occurrence la définition d'une subvention. Cela pourrait revêtir une importance fondamentale pour le mode de vie des consommateurs canadiens. Si l'on signait l'accord sans avoir réglé cette question, ce serait comme signer un chèque en blanc. Tant que nous n'aurons pas une meilleure idée de ce que cela représentera, nous ne pourrions que donner un appui restreint à l'entente commerciale et signaler que nous approuvons son objectif.

Voici quelques exemples de questions que posent les consommateurs et auxquelles nous ne pouvons pas répondre. Si les cotisations versées par l'employeur au Régime d'assurance-maladie sont contestées qu'arrivera-t-il à l'un des meilleurs régimes de santé du monde entier? Si l'assurance-chômage est considérée tout à coup comme une subvention et qu'une industrie canadienne soit incapable de faire face à la concurrence au Canada ou aux États-Unis, cherchera-t-elle à être exemptée du régime d'assurance-chômage? Si l'industrie forestière exploite des terres boisées appartenant à la Couronne jugera-t-on que c'est une subvention? Si une société minière se sert des routes construites par le gouvernement ou du chemin de fer, s'agira-t-il d'une subvention? Si l'on fournit gratuitement de l'eau pour l'irrigation des récoltes, s'agira-t-il d'une subvention? La multitude de programmes de soutien agricole en vigueur au Canada seront-ils considérés comme des subventions, ce qui pourrait entraîner l'imposition de droits compensateurs?

Je pourrais continuer longtemps. Les changements apportés à tout aspect des programmes canadiens pour favoriser la concurrence pourraient influencer sur le tissu social de notre pays. Pourtant, les consommateurs n'ont pas eu l'occasion de discuter de ces questions importantes avec nos négociateurs. Bien entendu, certains changements sont inévitables et souhaitables, mais les consommateurs n'accepteront pas volontiers d'abandonner d'autres aspects du système canadien.

Bien sûr, les États-Unis ont aussi des subventions, mais nos négociateurs auront beaucoup plus de difficultés à les identifier. Le budget militaire des États-Unis, qui est supérieur au PNB du Canada, influe sur la production et le prix de tous les produits américains. Les économistes

## [Texte]

economists as an enormous vehicle for subsidizing and sustaining American industry.

The livelihood and the way of life of consumers is very much at stake here. Consumers must be given a greater share in the negotiating process, both at the provincial and the national levels. One consumer on some SAGIT committee is inadequate. There is much remaining to be negotiated in the matter of standards and subsidies. We would ask the government to take consumers into their confidence at each step, hear their point of view, negotiate with their backing. Thank you.

**The Chairman:** Ms Robinson, on the committee we have the Parliamentary Secretary to the Minister for International Trade, and when he comes to ask questions he may answer some of yours during his time. But we will begin with Mr. Allmand for 10 minutes.

**Mr. Allmand:** It is a pleasure to welcome the Consumers' Association here today. I want to start by asking a few questions about the process.

In your brief and in the article from the *Canadian Consumer*, you say that the CAC had a meeting in Devon, Alberta, in late November to discuss the agreement. We recognize that at that time we had only the elements of the agreement and not the full text of the agreement or the bill. I want to know if you have been able to have a similar meeting since November to discuss the full text and the bill. It is just a short preliminary question.

**Ms Robinson:** The meeting was a gathering of about 40 to 50 of the key policy people within CAC. We met basically to take a look at our policy with respect to trade, period. We did that, and then we took a look at what the proposal was at that point and how it stacked up against it.

**Mr. Allmand:** The elements.

**Ms Robinson:** The elements, right. After that, through conference calls and so on, when the actual agreement came out, we asked if it still met with what we had said and we adjusted our feelings accordingly.

**Mr. Allmand:** The other short, preliminary question: Was the CAC as such a part of the SAGIT process? You said that there was one consumer on one SAGIT group, but were you a full participator in the SAGIT process?

## [Traduction]

du Canada reconnaissent que cela constitue un instrument primordial pour subventionner et soutenir l'industrie américaine.

Les moyens de subsistance et le mode de vie des consommateurs sont en jeu dans cet accord. Il faut permettre aux consommateurs de participer davantage au processus de négociations à l'échelon provincial et national. Ce n'est pas assez de nommer un consommateur à un groupe consultatif sectoriel sur le commerce extérieur. Il reste encore beaucoup à négocier relativement aux normes et aux subventions. Nous exhortons le gouvernement à tenir les consommateurs au courant à toutes les étapes du processus, à tenir compte de leur point de vue et à négocier avec leur appui. Merci.

**Le président:** Madame Robinson, le secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur fait partie du comité et il pourra répondre à certaines de vos questions quand ce sera son tour d'en poser. Nous commencerons cependant par donner la parole à M. Allmand pendant 10 minutes.

**M. Allmand:** Je suis heureux de souhaiter la bienvenue à l'Association des consommateurs. Je voudrais commencer par poser quelques questions au sujet de la façon dont vous avez procédé.

Dans votre mémoire et dans l'article publié dans le *Consommateur canadien*, vous dites que l'ACC s'est réunie à Devon, en Alberta, vers la fin de novembre pour discuter de l'accord. À l'époque, nous ne disposions que des principaux éléments de l'accord et non du texte complet ni du projet de loi. Avez-vous pu tenir une réunion du même genre depuis novembre pour discuter du texte complet et du projet de loi? Ce n'est qu'une courte question préliminaire.

**Mme Robinson:** De 40 à 50 responsables de la politique de l'ACC assistaient à la réunion. Essentiellement, nous voulions uniquement examiner notre propre politique relativement au commerce. Nous l'avons fait et nous avons ensuite examiné ce que l'on connaissait du projet d'accord à l'époque pour comparer les deux.

**M. Allmand:** Les éléments de l'accord.

**Mme Robinson:** Exactement, les éléments. Ensuite, quand le texte de l'accord a été publié, nous nous sommes consultés grâce à des téléconférences, et ainsi de suite, pour déterminer si quelque chose avait changé et nous avons modifié notre position en conséquence.

• 1545

**M. Allmand:** Voici ma deuxième question préliminaire. L'ACC a-t-elle participé aux consultations menées par le GCSCE? Vous avez dit qu'un consommateur a siégé dans l'un des GCSCE, mais avez-vous participé pleinement au processus de consultation des GCSCE?

[Text]

**Ms Robinson:** Sally Hall, the Past President of CAC, sat on ITAC and three CAC members were on various SAGIT groups, of the total number.

**Mr. Allmand:** So there were four CAC representatives distributed to different SAGIT groups.

**Ms Robinson:** Yes. We had nominated people for many of them—all the ones that we felt had consumer interest in them—and of those, the three were appointed.

**Mr. Allmand:** In your opening statement you said that, while you support free trade, generally, you have received some serious questions with respect to this agreement, questions that you would like answered. As you know, we had moved to have this committee travel to different parts of Canada, and that was turned down. Then it was also moved, against our opposition, that the committee cease hearing witnesses on August 10.

You also know that as Canadians we are tied into the American fast-track system in dealing with this agreement and the bill. When you say there are many questions in the minds of your members, I think that represents the Canadian population in general. I attended a meeting last night where there were a whole lot of similar-type questions. Does this indicate that, if you had your way, you would like to see more extended public hearings with respect to this bill so that all these matters could be brought out and clarified?

**Mr. R. Kerton (Past President, Economic Issues Committee, Consumers' Association of Canada):** I think the comment she had was obliquely related in this sense: we felt all along that if the consumer interests had been given greater priority from the first, the agreement that was eventually struck would have reflected it.

The primary objectives had to do with access to market and it was only much later that the consumer focus was addressed, when it came time to try to explain to the Canadian people the deal which resulted. That is point one.

**Mr. Allmand:** I was also thinking of the questions raised by Mrs. Young.

**Mrs. Young:** I think what I was driving at is that the negotiations are not complete. A lot of these things are yet to be negotiated and this is the time to tell you that we would like our voice heard during that negotiation period. As I say, the standards have not been set, the new regulations have not been drawn up, the definition of subsidy has not been made yet. I think our interests should be to the fore when that does occur.

**Mr. Allmand:** I would like to think the negotiations could carry on and that some changes could be made, but it is my understanding that anything done must be consistent with the agreement. In other words, regulations cannot in any way be contrary to the agreement.

To me it would be desirable if, following these hearings, we could change provisions in the agreement.

[Translation]

**Mme Robinson:** Sally Hall, l'ancienne présidente de l'Association, a siégé au CCCE, et trois membres de l'Association ont participé aux travaux des divers GCSCÉ.

**M. Allmand:** Quatre représentants de l'ACC se sont donc retrouvés dans divers GCSCÉ.

**Mme Robinson:** Oui. Nous avons proposé des représentants à un grand nombre de ces groupes—tous ceux où d'après nous l'intérêt du consommateur devait être représenté—et trois de nos candidats ont été retenus.

**M. Allmand:** Vous avez dit être favorables au libre-échange en général, mais vous vous êtes fait poser des questions importantes auxquelles vous voudriez obtenir réponse. Comme vous le savez, nous avons proposé de tenir des audiences un peu partout au Canada, ce qui a été refusé. Malgré nos objections, il a aussi été décidé que le Comité mettrait fin à ses audiences le 10 août.

Vous savez aussi que le Canada s'est engagé à suivre le processus accéléré d'adoption de l'accord et du projet de loi. Les questions que vos membres vous posent sont, je crois, celles-là mêmes que la population canadienne se pose aussi. Hier soir, j'ai assisté à une assemblée où beaucoup de questions de ce genre ont été posées. Cela signifie-t-il que, s'il n'en tenait qu'à vous, il devrait y avoir prolongation des audiences publiques pour que toutes ces questions soient éclaircies?

**M. R. Kerton (ancien président, Comité des questions économiques, Association des consommateurs du Canada):** Le lien indirect était le suivant. L'accord auquel nous avons abouti aurait reflété les intérêts des consommateurs s'il en avait été tenu compte dès le début.

On a d'abord cherché à garantir l'accès au marché américain et ce n'est que beaucoup plus tard qu'on s'est intéressé aux consommateurs, lorsqu'il a fallu expliquer à la population le résultat des négociations. Voilà la première chose.

**M. Allmand:** Je pensais aussi aux questions soulevées par M<sup>me</sup> Young.

**Mme Young:** Ce que je voulais surtout dire, c'est que les négociations ne sont pas terminées. Beaucoup de ces choses restent à négocier et c'est maintenant qu'il faut vous dire que nous voulons être entendus pendant ces négociations. Comme je l'ai dit, ni les normes, ni les règlements, ni les subventions n'ont encore été définis. Lorsque cela se fera, nous voulons être de la partie.

**M. Allmand:** J'aimerais croire que les négociations se poursuivront et que des modifications pourront être apportées, mais je crois savoir que tout ce qui surviendra devra être conforme à l'accord. Autrement dit, les règlements ne peuvent pas aller à l'encontre de l'accord.

Je préférerais pouvoir apporter des modifications à l'accord à la suite de nos audiences, mais le gouvernement

[Texte]

But we have been told by the government that cannot be done. So while we are listening to you, I am wondering to what extent we can change things.

I want to raise another point, and you might want to pursue that later. In your opening statement you say that since your founding in 1947 you have been a strong and vocal advocate of free trade. I just want to make clear what we are talking about here. We are not talking about theoretical free trade, we are talking about this particular agreement. What we are judging here is this particular agreement. It is well known that at the present time 80% of goods and services between Canada and the United States are without tariff. There are non-tariff barriers that have not really been dealt with in the process, countervail and anti-dumping. So there has been a long process of freer trade, multilaterally and bilaterally.

I guess the major question which we and many Canadians want to know is this: For the removal of tariffs on the remaining 20%, at their already low level—an average of about 5%—was it necessary to give the United States non-discriminatory access to our energy supplies? Was it necessary to include other such measures? Was it necessary not only to give up our tariffs, which is usually the way, but in addition to throw in access to energy and government procurement, and to give the companies of the other country national status, which means they must be treated like Canadian companies?

• 1550

**Mr. Kerton:** I think in our approach we can see what was given up in advance. You forgot to mention the rather unwise provisions for the pharmaceutical Patent Act changes, one of the sets of changes made which worked very much against Canadian consumers.

Those things, in our opinion, are now past. In other words, if we magically pulled this plug on the deal would we get back the Patent Act provisions of 1969 and the other things you mentioned with energy policy, etc.?

We have only one free trade agreement on the table. We do not have some other superior alternatives. If you see what our job is—and I know in one of your previous incarnations you were able to see it—the Consumers' Association has the responsibility to consumers in Canada to try to say whether in a measured, intelligent way, given that a number of things happened which may or may not have been wise and cannot be much changed now, it is prudent to take that step and accept that agreement. For a number of reasons that agreement is much smaller than the one we hoped to get. It is certainly much smaller than the Macdonald commission had in mind and it is certainly much smaller than the Economic Council had in mind when it did its original estimates.

Even so, it is a small agreement and a small step forward. In our view it is not something that you call national elections about. The country will not fall apart if

[Traduction]

nous dit que cela est impossible. Au moment même où je vous écoute, je me demande jusqu'où nous pouvons aller.

Je voudrais soulever une autre question, sur laquelle vous voudrez peut-être vous étendre plus tard. Depuis votre fondation en 1947, avez-vous déclaré, vous réclamez vigoureusement l'instauration du libre-échange. Je veux que nous nous entendions bien. Il n'est pas question ici du libre-échange en théorie, il est question de cet accord-ci. C'est cet accord qu'il faut juger. Il est de notoriété publique qu'à l'heure actuelle 80 p. 100 des biens et services entre le Canada et les États-Unis sont exonérés de droits des douanes. Il y a aussi des obstacles non tarifaires qui n'ont pas été réglés, comme les droits compensateurs et anti-dumping. Il existe donc depuis longtemps un mouvement en faveur de la libéralisation des échanges bilatéraux et multilatéraux.

La principale question que les Canadiens se posent est la suivante. En retour de l'élimination de droits de douane modestes—5 p. 100 en moyenne—sur les 20 p. 100 de biens et services qui restent, fallait-il donner aux États-Unis libre accès à nos réserves énergétiques? Fallait-il faire d'autres concessions de ce genre? Fallait-il non seulement renoncer à nos droits de douane, comme cela se fait normalement, mais aussi ouvrir l'accès aux secteurs énergétiques et aux marchés publics et accorder le statut national aux entreprises de l'autre pays, ce qui signifie qu'elles doivent être traitées de façon semblable aux entreprises canadiennes?

**M. Kerton:** Nous savions à l'avance quelles allaient être nos concessions. Vous avez oublié de parler des changements inconsidérés apportés à la Loi sur les brevets pharmaceutiques, qui ont beaucoup nui aux consommateurs canadiens.

Pour nous, cela c'est du passé. Autrement dit, si nous sonnions le glas de cet accord, est-ce que cela nous redonnerait la Loi sur les brevets de 1969 et la politique énergétique antérieure?

Il n'y a qu'un seul accord de libre-échange sur la table. Il n'y a pas d'option de rechange qui soit meilleure. Notre travail à nous—vous devez bien le savoir puisque vous avez été en mesure de nous voir à l'oeuvre dans un de vos avatars précédents—c'est d'indiquer aux consommateurs canadiens s'il nous semble avisé, maintenant que des mesures justifiées ou non ont été prises, et auxquelles on ne peut plus rien faire, de franchir ce pas et d'accepter l'accord. Pour quantité de raisons, la portée de cette entente est beaucoup plus restreinte que ce que nous aurions souhaité. Beaucoup plus restreinte en tout cas que ce à quoi songeait la Commission Macdonald ou le Conseil économique lorsqu'il a fait ses premières estimations.

Il s'agit quand même d'un accord et d'un petit pas en avant. Il n'y a rien là qui justifie de déclencher des élections. Le pays ne va pas s'écrouler si l'accord n'est pas

[Text]

it fails to pass, nor will panacea result if it does pass. Let me quote the Macdonald commission. Remember they were thinking of a much bigger deal at the time. The Macdonald commission said that what both sides in such a debate need, above all, is a sense of proportion. Bilateral free trade would be neither a panacea for Canada nor a disaster. That is from the Macdonald report.

Essentially that is also our appraisal when we look at the deal that eventually resulted, and try to recommend to Canadians whether this is a major improvement or not. Our conclusion is that it is an improvement and it can be given limited support.

**Mr. Allmand:** One of your own statements referred to the loss of tariff duty revenue as a result of this agreement. According to our estimates, it amounts to about \$2 billion a year. The other day when the Deputy Minister of Finance was here, we asked him how he intended to make up that loss and he said that in time it would come from sales tax and income tax. I noticed that you commented on this in the article in the *Canadian Consumer*. Having heard the answer of the Deputy Minister the other day, do you have any further comment on how that would affect consumers?

**Mr. Kerton:** We have long been aware, and we agree with him completely, that the consumers are the primary target for raising that lost revenue.

**Mr. Edwards:** I thank the witnesses for their appearance here today and welcome what they have to say, qualified as it is.

Before I get into my questions, just to set the record straight, I think it would be appropriate to note that the agreement does not provide non-discriminatory access to Canadian energy. I am glad that Mr. Kerton clarified that the agreement is an opportunity, and neither a panacea nor a disaster, as members opposite have been painting it.

I think we ought to correct the record with reference to the deputy minister's response the other day. He indicated that there would be some increases in revenue to offset lost tariffs, but that those would be generated by a greater economic activity that would flow from this agreement.

• 1555

Ms Robinson, you are not from Edmonton by any chance, are you?

**Ms Robinson:** No, Saskatoon.

**Mr. Edwards:** Well, the centre of gravity is still all right. I think your association was well represented for many years by Sally Hall as President.

I would like to ask you first of all, Ms Robinson, something about the benefits being passed on to consumers. It seems to me, though I was not serving here at that time, at the time of metrification there was

[Translation]

entériné et ce ne sera pas une panacée non plus s'il l'est. Ecoutez ce que disait la Commission Macdonald. N'oubliez pas qu'elle avait à l'esprit un accord d'une portée beaucoup plus vaste. Elle disait que, dans un débat comme celui-là, il faut que les deux parties aient, avant tout, le sens de la mesure. Le libre-échange bilatéral ne serait ni une panacée ni une catastrophe pour le Canada. Cela est tiré du rapport de la Commission Macdonald.

C'est essentiellement ce que nous pensons nous aussi de l'accord final et c'est ce que nous allons dire aux Canadiens qui veulent savoir s'il s'agit d'une amélioration ou pas. Notre conclusion, c'est qu'il s'agit d'une amélioration à laquelle il est possible de souscrire avec des réserves.

**M. Allmand:** Vous-même avez parlé de la perte de recettes douanières par suite de cet accord. D'après nos estimations à nous, cela équivaut à environ 2 milliards de dollars par année. Lorsque le sous-ministre des Finances a comparu ici, nous lui avons demandé comment il entendait combler ce manque à gagner. Il a répondu que cela serait comblé à même la taxe de vente et l'impôt sur le revenu. Vous en avez parlé dans l'article du *Consommateur canadien*. Maintenant que vous avez entendu la réponse du sous-ministre, avez-vous quelque chose à ajouter sur les conséquences pour le consommateur?

**M. Kerton:** Il a tout à fait raison. Nous savons depuis longtemps que le consommateur est la victime toute désignée pour combler ce manque à gagner.

**M. Edwards:** Je remercie les témoins d'être venus aujourd'hui et je suis heureux des propos qu'ils ont tenus, tout nuancés qu'ils soient.

Avant de vous poser des questions, je voudrais faire une mise au point. L'accord ne donne pas libre accès aux réserves d'énergie canadiennes. Je suis heureux que M. Kerton ait précisé que l'accord ouvre des perspectives et ne constitue ni une panacée ni une catastrophe, comme les députés d'en face l'ont décrit.

Il faut aussi corriger ce qui a été dit à propos de la réponse du sous-ministre l'autre jour. Les recettes publiques augmenteront, a-t-il dit, pour compenser les droits de douane qui ne seront pas perçus, mais cette augmentation sera attribuable à l'accroissement des activités économiques qui découlera de l'accord.

Madame Robinson, vous n'êtes pas d'Edmonton par hasard?

**Mme Robinson:** Non, de Saskatoon.

**M. Edwards:** C'est tout aussi bien. Je pense d'ailleurs que votre association a été très bien représentée pendant de nombreuses années par sa présidente Sally Hall.

J'aimerais d'abord vous poser quelques questions, madame Robinson, sur le bénéfice que pourront retirer les consommateurs du nouvel accord. À l'époque de la conversion au système métrique, et je n'étais pas encore

[Texte]

concern that in that conversion process higher costs were at risk of being passed on to consumers, and I think your association did a lot of work to try to minimize that damage. Is that correct?

**Ms Robinson:** Yes, we did.

**Mr. Edwards:** Is that the kind of thing you fear in this case, that at various levels in the sales chain, the wholesale and retail levels, mark-ups will be raised to offset the savings in tariffs?

**Ms Robinson:** I guess what we are saying is if the price of something is \$10 right now and the tariff is removed, theoretically it should drop in price, because the importer, or whoever, and the person who is selling it no longer have to pay that duty. But we are not positive these reductions in price will actually be passed on to consumers. Certainly we do not think it will happen that 100% of the reduction will be passed on.

We realize the phase-in is over a very long period, so the reductions are going to be very, very small. But we are talking about reducing tariffs here, and we think the reductions should be passed on to consumers. They should get the total benefits of the reductions in tariffs.

**Mr. Edwards:** On the question of harmonization of standards, you make the point that the process of harmonization should not threaten Canadian standards where they are superior, and you point out that in the European experience the consumer interests were represented in the harmonization mechanisms. Is it possible, do you think, that the United States will adopt superior Canadian standards?

**Ms Robinson:** I would hope so.

**Mr. Edwards:** Is it possible?

**Ms Robinson:** I guess I would hope the two countries would get together and for the benefit of the populations in both, the consumers in both, would look towards harmonizing to the higher standards, whether they be the Canadian standard or the American standard. In 1986 we had a study done for the Consumers' Association. I can give you an example of some standards that are higher in Canada and some product standards that are higher in the United States. We have some of those. We would certainly hope the consumers in both countries would benefit from this harmonization.

**Mr. Edwards:** I would hope so, because when you have a free-market economy, there is no greater political or economic democracy than that in which the consumers' rights are uppermost.

[Traduction]

député, on craignait que cela ne se traduise par des coûts accrus qui seraient répercutés au niveau de la consommation, et si je ne me trompe, votre association avait fait un effort énorme pour essayer de réduire au minimum ce genre d'inconvénient.

**Mme Robinson:** Oui, nous avons beaucoup travaillé là-dessus.

**M. Edwards:** Craignez-vous, dans ce cas-ci, que dans la chaîne de vente, le gros et le détail, les marges bénéficiaires soient élargies pour simplement absorber l'économie réalisée par la disparition des droits de douane?

**Mme Robinson:** D'après nous, si quelque chose coûte 10\$ en ce moment et que le droit de douane est supprimé, le prix devrait en théorie diminuer, puisque l'importateur, ou le grossiste, et celui qui vend, n'a plus de droit de douane à payer, mais nous ne sommes pas absolument certains que le consommateur bénéficie effectivement de cette réduction de prix. Nous ne pensons en tous les cas pas que la réduction en question sera répercutée à 100 p. 100 jusqu'au niveau de la consommation.

Nous comprenons par ailleurs qu'il y aura une période de mise en place qui durera très longtemps, et la réduction des prix va sans doute être minime. Mais puisque l'on parle d'abaisser les tarifs douaniers, cette réduction devrait être normalement transmise jusqu'au niveau de la consommation. Les consommateurs devraient pouvoir en profiter pleinement.

**M. Edwards:** Passons maintenant à la question de l'uniformisation des normes. Vous dites que celle-ci ne devrait pas se faire au détriment des normes canadiennes lorsqu'elles sont plus exigeantes, et vous faites en même temps remarquer que, dans le cas de l'Europe, l'intérêt du consommateur a toujours été bien défendu au moment de cette uniformisation. Est-il possible, à votre avis, que les États-Unis s'alignent sur les normes canadiennes lorsque celles-ci sont plus exigeantes?

**Mme Robinson:** Je l'espère.

**M. Edwards:** Est-ce possible?

**Mme Robinson:** Ce qui est souhaitable, c'est que les deux pays puissent s'entendre, dans l'intérêt des consommateurs des deux côtés, pour que ce soit toujours la norme de qualité la plus exigeante qui soit appliquée, qu'elle soit à l'origine canadienne ou américaine. Nous avons fait faire en 1986 une étude là-dessus pour l'association. Je pourrais vous donner des exemples de normes qui sont plus strictes au Canada, tandis que, dans d'autres cas, elles le sont plus aux États-Unis. Nous avons des exemples là-dessus. Nous espérons en tous les cas que le consommateur, dans les deux pays, pourra profiter de l'uniformisation.

**M. Edwards:** Je l'espère aussi, car dans une économie de marché, ce qui compte avant tout, lorsque l'on parle de démocratie politique ou économique, ce sont les droits des consommateurs.

[Text]

I would like to go to the concerns raised by Mrs. Young, who went to the question of benefits and the fear that benefits might be construed as subsidies somewhere along the line as we go through that process of assessing what are subsidies. You mentioned the employer contributions to health insurance schemes, unemployment insurance perhaps being raised as a subsidy issue, free water for irrigated crops; and you gave other examples. But I am pleased you also touched on the United States military procurement policy, which is something of a regional economic disparity policy and which also sustains a good chunk of United States industry. So that was a fair bit of treatment.

Do you think it is possible an enlightened United States manufacturer, or indeed an offshore manufacturer seeking to locate a plant in North America in order to access the North American market, might prefer to have a Canadian labour force, which enjoys the vast panoply of Canadian benefits, rather than take his or her chances with some other labour force?

• 1600

**Mrs. Young:** That is a pretty hypothetical question; I am not in a position to give you the finite answer. I am sure he would have to assess the supply for his product as well as the labour market and, in some instances, cheap labour is all he wants because it is short term and that sort of thing. We could always argue that a satisfied worker does a better job. Canadian workers do have high standards and in many industries can compete very well with these added costs of production.

**Mr. Edwards:** In conversations some of us have had with European manufacturers, who are intrigued by the opportunities this agreement might present, indeed being themselves accustomed to the social benefits of a European society, they seem to prefer the idea of locating in Canada in order to supply the North American market. But I wonder if you do not feel there would be, over time, a proper adjustment of attitudes in the United States and adjustment in Canada toward the question of benefits which would be to the mutual continental benefit. In other words, do you not think the United States is aspiring today to Canadian standards of social benefits?

**Mrs. Young:** I think many of their consumers would certainly appreciate having our system and probably many of the unions will be pressing in that direction. I think it is the short-term adjustment over which we do not want to see the Canadian industry panic and feel they cannot be on a level playing field, as is the term they like to use nowadays. We did have an example a year or so ago on the eastern seaboard when American fishermen did try

[Translation]

M<sup>me</sup> Young vous a fait part de ses appréhensions en ce qui concerne les avantages sociaux, c'est-à-dire la crainte que ces avantages sociaux soient présentés comme étant des subventions, lorsque l'on commencera à définir ce qui rentre dans cette catégorie. À ce sujet vous avez cité la contribution de l'employeur au régime d'assurance-maladie, à la caisse d'assurance-chômage, aussi bien que la gratuité de l'eau pour l'irrigation des récoltes, et vous avez cité d'autres exemples. Mais je suis heureux de constater que vous avez également parlé de la politique américaine des contrats d'approvisionnement militaires, qui est en fait en même temps une politique de lutte contre les disparités régionales, et en même temps effort non négligeable de soutien à l'industrie américaine. C'est un aspect important de la question.

Vous paraît-il possible qu'un fabricant américain éclairé, ou même un fabricant de l'extérieur, qui veut s'implanter en Amérique du Nord pour avoir accès au marché, préfère engager une main-d'oeuvre canadienne, à laquelle il faut garantir les avantages sociaux du Canada, plutôt qu'une autre main-d'oeuvre?

**Mme Young:** Voilà une question très théorique, et je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse précise. Le fabricant évaluera évidemment quels seront ses coûts de production, il procédera à une évaluation du marché du travail, et, dans certains cas, une main-d'oeuvre bon marché pourra fort bien être tout ce dont il a besoin, s'il raisonne à court terme. À cela nous pouvons évidemment toujours répondre qu'un travailleur satisfait de ses conditions de travail fournit un travail de meilleure qualité. La qualité du travail au Canada est élevée, et dans beaucoup de secteurs de la production cela compense largement les coûts supplémentaires dus aux avantages sociaux.

**M. Edwards:** Lorsque nous en avons discuté avec des fabricants européens, qui se demandent ce que cet accord va bien pouvoir offrir, et qui par ailleurs sont habitués eux-mêmes au régime européen des avantages sociaux, ils semblaient préférer l'idée de s'implanter au Canada, s'il était question d'approvisionner le marché nord-américain. Mais ne pensez-vous pas qu'il y aura, au fil du temps, un processus d'ajustement entre les États-Unis et le Canada, en ce qui concerne cette question des avantages sociaux, et finalement ce sera l'ensemble du continent nord-américain qui en profiterait. Ne pensez-vous pas, autrement dit, que les États-Unis aspirent finalement à un régime d'avantages sociaux à la canadienne?

**Mme Young:** J'imagine que beaucoup de consommateurs américains seraient très heureux de pouvoir profiter d'un système comparable au nôtre, et que beaucoup de syndicats exerceront des pressions dans ce sens. C'est plutôt le court terme qui nous inquiète, c'est-à-dire que nous ne voulons pas que l'industrie canadienne panique parce qu'elle craindrait d'être désavantagée comme elle semble souvent le dire en ce

[Texte]

to count unemployment insurance as a subsidy to Canadian fishermen. It will come up in the arguments. We have to be prepared for that.

**Mr. Kerton:** I think we can also use the European experience as a guide and it is not all reassuring; it gives you both answers. You know that Belgium had some fairly articulate provisions on notification before plant layoffs and it is argued that some major multinationals moved out of Belgium on that account. To the contrary, I should cite an example on the other side to be fair about it. Also, on your earlier question on standards and harmonization, I really think the European experience is helpful for that.

I know you heard Margaret Thatcher imitating Charles de Gaulle when she came here. She gave her famous speech, *Vive l'échange libre*. But in Europe what has happened is that consumer organizations almost unanimously oppose some of the harmonization efforts before it happens. The experience was not quite as bad as the worst fears, because the European courts made some very intelligent decisions; *cassis de Dijon* is the one that is cited over and over and the two court decisions that are pivotal drew a distinction between health and safety measures, which are important and which any country can regulate, and other measures, like Canada's standard on short carrots. We are protected against attack by American carrots, which are too short for the Canadian standard. But this standard harms Canadian consumers, so their progress was mixed. They did not have levelling down, or perhaps I should not say it that way. They did not level down to the lowest common denominator because countries with serious standards found the producers were also on the consumers' side in that country.

So we would expect that in Canada the Canadian producers, who are meeting a higher standard and living quite successfully with it, will be on our side in arguing and defending that higher standard. So that is a measure of sort of positive aspiration on that, but on the other hand a lot of this depends on the dispute-resolution mechanism, which is completely undefined.

**Mr. Edwards:** Of course. I just wanted to make one final comment, rather than pose another question, Mr. Chairman. I was intrigued by Ms Young's comments about the American unions. That is an interesting scenario indeed, that the American unions would support the trade agreement as opening opportunities in the United States to the Canadian standard of social benefits, and it would be interesting to see whether the Canadian

[Traduction]

moment. Nous en avons eu un exemple sur la côte est il y a un an, lorsque les pêcheurs américains ont essayé de faire comptabiliser l'assurance-chômage dans la catégorie des subventions aux pêcheurs canadiens. Évidemment, il en sera question dans les discussions, et il faudra y être préparé.

**M. Kerton:** Nous pouvons évidemment voir ce qui s'est passé en Europe, et constater que ce n'est pas toujours encourageant. Mais on peut trouver des exemples d'un côté comme de l'autre. Vous savez par exemple que la Belgique avait une législation assez précise sur les conditions de préavis en cas de licenciement, et on prétend que certaines grandes multinationales ont quitté la Belgique à cause de cela. Mais pour être juste il faudrait également que je cite des exemples inverses. Je dois également dire, à propos de votre question de tout à l'heure sur l'uniformisation des normes, que l'expérience européenne pourra nous être d'une grande utilité.

Vous avez entendu Margaret Thatcher imiter Charles de Gaulle lorsqu'elle a prononcé son fameux discours sur *Vive l'échange libre*. Mais ce qui s'est passé en Europe, c'est que les organismes de consommateurs se sont presque unanimement opposés à certains des efforts d'uniformisation. Les choses ne se sont pas aussi mal passées que certains le craignaient, car les tribunaux européens ont rendu des décisions très judicieuses. Celle qui concerne le *cassis de Dijon* en est une qui est en permanence citée, et les deux autres décisions qui sont essentielles en la matière établissent clairement une distinction entre les mesures de sécurité et d'hygiène—qui sont importantes et qui dépendent de la réglementation du pays considéré—et les autres, comme les normes canadiennes sur la longueur des carottes. Nous sommes protégés contre l'invasion des carottes américaines, trop courtes selon les exigences du calibrage canadien. Mais la réglementation canadienne au total nuit aux consommateurs canadiens. On peut donc dire que les progrès de l'uniformisation, en Europe, ont été inégaux. Ça n'a pas été un nivelage par le bas, ni l'imposition du dénominateur commun le plus petit, car les pays où les normes étaient très strictes ont également été ceux où les producteurs se sont retrouvés du côté des consommateurs.

Voilà pourquoi nous pensons que les producteurs canadiens, assujettis à des normes plus exigeantes dont ils s'accommodent très bien, seront de notre côté dans la défense de ces normes. C'est donc une perspective encourageante, mais d'un autre côté cela dépendra beaucoup du mécanisme de résolution des différends, mécanisme qui reste encore complètement à définir.

**M. Edwards:** Bien sûr. J'avais une dernière chose à dire, plutôt que de poser encore une question, monsieur le président. J'ai été surpris par les remarques de M<sup>me</sup> Young concernant les syndicats américains. Ce qu'elle envisage me paraît en effet intéressant, puisqu'elle suppose que les syndicats américains seront favorables à l'accord de libre-échange dans la mesure où le régime canadien des avantages sociaux pourrait être étendu aux

[Text]

counterpart unions would thus fall into line and say we support you in this as well.

• 1605

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I would first like to welcome the Consumers' Association of Canada very warmly, and especially warmly since you have distanced yourself a little bit from the Alliance for Trade and Job Opportunities, with which I understand you have now refused to have your name appear in ads. Is that correct?

**Ms Robinson:** Yes.

**Mr. Langdon:** I had a specific question to start with. You suggest that there are some consumer benefits that exist here. Pierre Racicot, who is the representative of the National Federation of Consumers' Associations of Quebec, made an estimate that through their organization the potential benefit would be \$38 per year for a household earning \$35,000 a year. The Province of Manitoba, the previous government, did a similar analysis of potential consumer gains and found that their analysis led them to expect gains "at a rate of about \$20 per year from the phased tariff reductions".

Let me ask you first if you think those are sensible ballpark predictions of reductions likely to take place.

**Mr. Kerton:** I think you have me on the specific ones you cited. We did try to review all the major estimates—the Harris-Cox origin thing, the Macdonald commission, etc.—to see if we could get a measure of this. I must say that I was positively impressed by the estimates that were done on income distribution and so on. One I am citing here: for people earning \$7,500, by 1998 they would be saving from 2% to 3.25% of their income; for people earning \$42,800, by 1998 they would save between 1% and 2.2% of their income. We find these reliable.

We have gone over this study carefully. It is one that has its assumptions up front so that you can actually evaluate them. The only assumption which is doubtful is that all the benefits will be passed along.

**Mr. Langdon:** I think that is the basis of some of the much smaller estimates which exist, as I say, from these two sources. You have not actually yourselves undertaken a study which attempts to identify the reduction, have you?

**Mr. Kerton:** The way we would do it would be to draw a better assumption.

**Mr. Langdon:** I am sorry, my time is a little bit limited. I just want to get on the record you have not—

[Translation]

États-Unis, et à ce sujet il serait intéressant de voir si leurs homologues canadiens les soutiennent pleinement.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je tiens d'abord à dire à quel point je suis heureux de pouvoir saluer l'Association des consommateurs du Canada, d'autant plus heureux que vous vous êtes quelque peu distanciés de la Alliance for Trade and Job Opportunities, puisque vous avez refusé, si j'ai bien compris, que vos deux noms paraissent côte à côte dans des annonces publicitaires. Est-ce bien vrai?

**Mme Robinson:** Oui.

**M. Langdon:** J'ai d'abord une question très précise à vous poser. Vous avez dit que le consommateur pourrait en retirer quelque avantage. Pierre Racicot, représentant de la Fédération nationale des Associations de consommateurs du Québec, a calculé que cela représenterait approximativement 38\$ pour un ménage gagnant 35.000\$ par an. Le gouvernement précédent de la province du Manitoba a fait un calcul semblable, pour constater que les consommateurs économiseraient en moyenne 20\$ par an à partir du moment où les droits de douane diminueraient.

Jugez-vous ces estimations raisonnables?

**M. Kerton:** Pour celles que vous venez de citer, je dois dire que vous me prenez au dépourvu. Nous avons pris connaissance de la plupart des grandes études—celles de Harris-Cox, celle de la Commission Macdonald—pour essayer de voir s'il y avait moyen de parvenir à une mesure du phénomène. Je dois dire que j'ai été favorablement impressionné par les estimations qui ont été faites de la répartition du revenu, etc. Je peux vous en citer une: pour les gens qui gagnent 7,500\$, l'économie réalisée à partir de 1998 sera de 2 à 3.25 p. 100 du revenu; pour des gens qui gagnent 42,800\$, l'économie sera de 1 à 2.2 p. 100 du revenu, toujours en 1998. Ce sont des chiffres que nous estimons fiables.

Nous avons lu cette étude avec attention. Comme elle énonce d'entrée de jeu ses hypothèses, vous pouvez tout de suite décider ce que vous en pensez. La seule hypothèse qui me paraît douteuse est celle selon laquelle tous les avantages que l'on retirera du libre-échange seront intégralement répercutés jusqu'au consommateur.

**M. Langdon:** C'est pour cette raison que l'on parvient, dans les deux cas que j'ai cités, à des prévisions beaucoup moins optimistes. Vous n'avez pas fait vous-même une étude pour essayer de savoir dans quelle proportion cela serait répercuté?

**M. Kerton:** Je pense que nous modifierions cette hypothèse de base.

**M. Langdon:** Excusez-moi, je n'ai pas beaucoup de temps. Je veux simplement vous faire dire que vous n'avez toujours pas...

[Texte]

**Mr. Kerton:** Aside from re-evaluating these big simultaneous models and so on, no.

**Mr. Langdon:** Okay. So no study of your own.

I wondered if I could ask you about one estimate which was especially staggering and seemed to me to be totally unlikely to be accurate. This estimate came from the Department of Consumer and Corporate Affairs which suggested that the total costs involved in establishing a household would be between \$5,000 and \$8,000 lower as a result of the elimination of tariffs. Do you find that a sensible fact and acceptable estimate?

**Mr. Kerton:** No. Our objection is more on the assumption behind it which is it is necessary to assume that a household in 1998 was instantly furnished with all these things. Of course there are a number of things happening in the economy sectors: declining and advancing and so on. It seems to us quite unlikely that type of an estimate would be something that you could bring into practice.

• 1610

**Mr. Langdon:** So you reject that suggestion.

The other item I wanted to ask you about is the suggestion, also from Consumer and Corporate Affairs, that Canadian consumers can expect to save about one week's grocery bill annually as a result of the trade agreement once the agreement is fully implemented.

**Mr. Kerton:** Where they come from is the 2%. In that study, which I have before me, they are quite explicit:

In order to do this estimate, we assumed that the savings from the elimination of tariffs on U.S. imports will be passed on completely to Canadian consumers.

**Mr. Langdon:** And you do not expect that.

**Mr. Kerton:** If you can give me the time, I will give you a very small example. I do not want to insult you, but I brought one with me that I think really brings it down to the pedestrian level. I am not recommending this product especially. It is mostly sugar. I do not want to mention the name of it because it is not the one the company markets for nutritional purposes. It is mostly entertainment, I think. This thing is manufactured in California, and it illustrates almost all the items you want to know about, these product standards and so on.

To bring it into Canada, you first have to specify the weight in grams. They covered over the face of the little creature there, much as if it were being censored.

*La céréale*, which is something *avec quoi nous sommes d'accord*. They have the French and English label slapped on here. This is to meet the language requirements. But it

[Traduction]

**M. Kerton:** À part une prise de connaissance de ces modèles, non.

**M. Langdon:** Très bien. Vous n'avez donc pas fait d'étude vous-même.

Je voulais également vous parler d'une autre estimation qui m'a paru particulièrement exagérée, et tout à fait improbable. D'après ce calcul du ministère de la Consommation et des Corporations, la suppression des tarifs douaniers se traduirait, pour les frais d'installation d'un ménage, par une économie de 5,000\$ à 8,000\$. Est-ce que cela vous paraît possible?

**M. Kerton:** Non. D'autant plus qu'il faut alors supposer que le ménage en question, en 1998, ferait instantanément l'acquisition de tout son mobilier, etc. Or les secteurs économiques connaissent aussi bien des reculs que des avances, etc. Il nous paraît peu probable que ce genre d'estimation puisse se vérifier.

**M. Langdon:** Vous rejetez donc cette proposition.

Je voulais aussi vous parler d'une autre proposition émanant du ministère de la Consommation et des Corporations, à savoir que le consommateur canadien peut s'attendre à épargner chaque année environ l'équivalent de sa note hebdomadaire d'épicerie, une fois que l'accord sur le libre-échange sera en vigueur.

**M. Kerton:** Cette conclusion se fonde sur le 2 p. 100. L'étude que j'ai en main est d'ailleurs très explicite là-dessus:

Pour arriver à ces chiffres estimatifs, nous avons adopté l'hypothèse que les économies qui découleront de l'abolition des tarifs sur les importations américaines passeront entièrement aux consommateurs canadiens.

**M. Langdon:** Cependant, vous n'êtes pas de cet avis.

**M. Kerton:** Si vous le permettez, je vais vous montrer un petit exemple concret. Je ne cherche pas à sous-estimer votre entendement, mais j'ai apporté ceci parce qu'il illustre vraiment la situation de façon très concrète. Je ne recommande pas particulièrement le produit en question. Il contient surtout du sucre. Je ne veux pas en révéler le nom étant donné qu'il ne s'agit pas d'un produit nutritif, mais bien plutôt de quelque chose d'amusant. Quoi qu'il en soit, ledit produit est fabriqué en Californie, et il illustre à peu près tout ce qu'on veut savoir, comme les normes relatives au produit et le reste.

Pour faire entrer cet article au Canada, il faut d'abord en préciser le poids en grammes. Ces renseignements recouvrent la tête de ce petit dessin, comme s'il s'agissait de le censurer.

On lit «*La céréale*», ce avec quoi nous sommes d'accord, en français et en anglais pour se conformer aux exigences linguistiques. Sous ces deux étiquettes,

[Text]

also shows underneath that the U.S. product specifications for what is in there are more severe than the Canadian ones. You are losing information when you slap the Canadian label on. So there is a case where the U.S. standard is higher than ours.

This product was brought in from California, and it carries a tariff of 10%. You are in a position to make up your own minds on this. Do you think the great supermarket chains in Canada would go along to their shelves once they are saving the 10% and say, oh, we do not like the price we are charging any more, so we are going to reduce it by the appropriate amount—actually a complex calculation—the full 10%? It is up to you to make your minds up, because if you believe that—

**Mr. Langdon:** But your estimate yourself is what? How much of it would be passed on?

**Mr. Kerton:** Well, now you are asking me as an economist rather than as a consumer spokesperson. Economists will argue that it will be shared. If it were shared 50:50, the 2% savings that generated the week you are talking about would be cut in half. But again, that is an assumption. It is probably better than assuming all the savings will be passed along. But you can make your own minds up.

**Mr. Langdon:** That covers two of the more outrageous claims in this document.

I wanted to ask you too about the statement in your original discussion that it is therefore expected that U.S. imports will displace imports from Third World countries and displacement can produce real harm in developing countries while providing little benefit to Canadians. Is it not in fact the case, again by trade theory and by experience, that it is not just that consumers may get little benefit but that this trade displacement could end up hurting consumers?

**Mr. Kerton:** This is at least a theoretical possibility, yes.

**Mr. Kempling:** Welcome. I am glad to see you here.

I want to move to non-tariff barriers. Ms Robinson, I believe you in your opening presentation talked about non-tariff barriers, and you did not seem to be happy that enough of them disappeared. Could you expand on that a bit for us? Which ones in particular?

**Ms Robinson:** For example, the supply management boards have been left intact, and we consider them to be a non-tariff barrier. For example, with supply management we do not have unlimited importation of products that are supply managed. For example, as Mrs. Young mentioned with regard to the American government, we are not going to have access to their government procurement, because this is another of what we would consider a non-tariff barrier.

[Translation]

cependant, on peut lire des renseignements exigés par les États-Unis, où on est plus strict qu'au Canada. On se trouve donc à perdre ces renseignements lorsqu'on appose les étiquettes canadiennes. Dans certains cas, les normes américaines sont donc plus élevées que les nôtres.

Ce produit importé de Californie est frappé d'un tarif de 10 p. 100. Vous pouvez conclure vous-mêmes mais croyez-vous que les grandes chaînes de super-marchés canadiennes passeront aux consommateurs l'économie intégrale réalisée après l'abolition de la taxe, calcul d'ailleurs complexe? Si vous croyez que...

**M. Langdon:** Cependant, quelle proportion de cette économie serait à votre avis passée au consommateur?

**M. Kerton:** Eh bien, vous me posez là une question à laquelle un économiste peut mieux répondre qu'un représentant des consommateurs. Les économistes diront qu'on partagera l'avantage. S'il s'agit d'un partage moitié-moitié, les économies de 2 p. 100 créées, la semaine dont vous parlez, seraient donc coupées en deux. Il ne s'agit toutefois encore là que d'une hypothèse. Elle est cependant préférable à celle qui suppose les économies entièrement passées aux consommateurs. En fait, je le répète, vous pouvez tirer vos propres conclusions.

**M. Langdon:** Cela couvre deux des affirmations les plus insensées de ce document.

Maintenant, j'aimerais aussi vous interroger au sujet de ce que vous avez dit sur les importations. Vous avez affirmé qu'il est à prévoir que les produits importés des États-Unis délogeront ceux des pays du Tiers monde, ce qui pourrait causer des torts très réels aux pays en voie de développement tout en ne représentant que peu d'avantages pour les Canadiens. Or en principe et selon l'expérience, n'est-il pas vrai que non seulement les consommateurs tireront peu d'avantages de ce déplacement du commerce mais qu'ils en souffriront?

**M. Kerton:** C'est possible, tout au moins en principe, oui.

**M. Kempling:** Je vous souhaite la bienvenue. Je suis heureux de vous revoir ici.

J'aimerais aborder la question des barrières non tarifaires. À ce sujet, madame Robinson, je crois que votre déclaration semblait regretter que trop peu d'entre elles allaient disparaître. Pouvez-vous développer cela quelque peu? Lesquelles en particulier?

**Mme Robinson:** Eh bien, l'accord laissait intactes les commissions de gestion des approvisionnements, et à nos yeux, ces dernières sont des barrières non tarifaires. Leur existence limite les importations de produits à contingentés. En outre, dans le cas des fournitures du gouvernement américain, M<sup>me</sup> Young a mentionné le fait que nous n'y avons pas accès, or il s'agit là encore d'une autre barrière non tarifaire.

[Texte]

• 1615

When we get to the standards... short carrots were mentioned. For example, certain standards can be set up that actually become a non-tariff barrier. We have a standard that says, for example, that our carrots have to be a certain length, which means that carrots not of that length do not meet that standard and will not be imported into Canada. Sometimes by labelling, by asking for very stringent requirements, you may set up a non-tariff barrier that somebody else will not be able to meet. As well, subsidies could be considered non-tariff. It is not clear which subsidies may be considered or at least challenged as non-tariff barriers.

**Mr. Kempling:** You seem to be coming down on both sides. On one side you seem to be saying you are afraid standards are going to be less than stringent, and on the other side you are saying that, if we do not allow the small carrots in or other things that are below our standards, that is a non-tariff barrier.

**Ms Robinson:** When it comes to health and safety standards, there is no way we will compromise where we have higher standards. As for some of these other standards, right now we mentioned the carrots. That is basically a non-tariff barrier. We are not in favour of this standard as consumers because it works against consumers.

So what we are basically saying is that, regarding health and safety, we would not be willing to compromise and to lower our standards in any way. Other things have to be judged on a case-by-case basis as to whether they are actually real, needed standards or whether they are set up for some other reason.

**Mr. Kempling:** Let us go back to labelling a little bit. Just expand on that a little bit for me, will you? What do you mean when you say you think labelling could be a non-tariff barrier?

**Ms Robinson:** For example, we have requirements in Canada, and we agree and we accept that they have to be in French and English. We accept this. As for other labelling standards, actually in the United States there are some higher standards for nutritional labelling that we do not have yet in Canada, and I think we would look forward to having that come here as well.

**Mr. Kempling:** How would that be a non-tariff barrier, though, the fact that we do not have a higher standard than they have in the United States? How is that a non-tariff barrier to Canada?

**Ms Robinson:** It would be the other way in that case. For example, our hazardous products have to be labelled in a certain way, and an American company may say they are not willing to do that type of labelling and so would

[Traduction]

Au sujet des normes... on a mentionné les petites carottes. Or dans ce cas certaines normes pourraient devenir des barrières non-tarifaires. Ainsi par exemple, en vertu d'une norme donnée nos carottes doivent atteindre une certaine longueur, ce qui signifie que les carottes d'une autre longueur ne sont pas conformes et ne seront pas importées au Canada. Parfois, des exigences très strictes en matière d'étiquetage peuvent aussi constituer une barrière non-tarifaire, auquelle les autres ne peuvent pas se conformer. Il y a encore les subventions qui peuvent aussi constituer des barrières non-tarifaires. Cependant, il n'est pas aisé de savoir lesquelles de ces subventions peuvent être considérées comme telles, ou au moins contestées.

**M. Kempling:** Vous semblez dire deux choses différentes. D'une part, vous semblez craindre des normes moins strictes, et d'autre part, si nous ne permettons pas l'importation de petites carottes ou d'autres articles qui sont inférieurs à nos normes, il y a une barrière non-tarifaire.

**Mme Robinson:** Dans le domaine de la santé et de la sécurité, nous n'allons certainement pas accepter l'affaiblissement de nos normes dans les cas où elles sont plus strictes. Pour ce qui est de certaines de ces autres normes, nous avons mentionné les carottes comme exemple d'une barrière non-tarifaire. Or dans de tels cas, nous ne sommes pas favorables à ce genre de normes comme consommateurs car elles jouent contre notre intérêt.

Pour récapituler, en ce qui concerne la santé et la sécurité, nous ne sommes pas disposés à accepter des compromis nous obligeant à abaisser nos normes. Dans les autres domaines, à notre avis il convient de juger chaque cas séparément afin de voir si les normes en question sont vraiment nécessaires ou si on les a conçues à d'autres fins.

**M. Kempling:** Revenons un peu à l'étiquetage si vous voulez. Pouvez-vous développer davantage la question? Que voulez-vous dire lorsque vous affirmez que l'étiquetage constitue une barrière non-tarifaire?

**Mme Robinson:** Eh bien, au Canada, il existe certaines exigences linguistiques, en vertu desquelles il faut des étiquettes dans les deux langues, et nous sommes d'accord avec cela. Par ailleurs, aux États-Unis, actuellement, les normes d'étiquetage sont parfois plus exigeantes qu'au Canada dans le domaine alimentaire, et nous verrions d'un bon oeil qu'on s'aligne ici sur ces exigences plus élevées.

**M. Kempling:** Cependant, où y a-t-il barrière non-tarifaire, dans le fait que nos normes d'étiquetage ne sont pas plus élevées que celles des États-Unis? Comment cela peut-il constituer une barrière non-tarifaire?

**Mme Robinson:** Dans ce cas précis, c'est le contraire. Dans d'autres cas cependant, ainsi par exemple, dans le domaine des produits dangereux, les normes d'étiquetage sont assez précises et une entreprise américaine ne voudra

[Text]

not be willing to put the product into Canada. This would be acting in that manner.

**Mr. Kempling:** With all due respect, I do not see anything in the legislation, unless I have missed it, that says... Labelling is not mentioned. There are no amendments to our labelling act at all.

**Ms Robinson:** I agree. I guess what we were talking about when Mr. Allmand was mentioning are the things that are not decided for sure. Some of them are in the harmonization of standards, for example. This is going to be an ongoing process. This is not part of the agreement, but this is something that is going to be discussed in the future, and these are the areas we, as the Consumers' Association, would really like to be involved in because we think these are the areas that really affect consumers.

**Mr. Kempling:** I am sure you will be consulted in those areas where you are concerned. But let me say there are some great changes happening in labelling and labels right now that are beyond this agreement and beyond the Consumers' Association, but much to the benefit of the consumer.

I was just looking at one recently, a Canadian company that happens to be in my constituency. That is how I know about it. It has acquired British patent rights for North America with a multi-part label that is made of vinyl, and you slit around it. It can be that long on a bottle and box that size and can give you every bit of information. Information on labels, other than what is required by law, is usually determined by the size of the label.

**Mr. Kerton:** I am not disagreeing with what you have said there, but what we are asking about has something to do with the European experience. The European Community people are now seeing some advantage in having consumers more centrally recognized in decisions that affect Europeans, but they do not really have the mechanisms now. I have a report here from the *Bureau européen des unions de consommateurs*, where they are being urged by the European Community to take a more central role in it. We feel that, with these binational panels and so on, there is a chance here to try to get the right people involved in the first place, instead of having a little inter-industry dispute, which tries to carve up the consumer one way or another in either country.

• 1620

**Mr. Kempling:** I see your point. I am from the world of industry—I have spent my life in it—and what I see is that there is a great push towards higher quality, everywhere we go. We have better automobiles on the road today than

[Translation]

peut-être pas s'y conformer et partant ne sera pas disposée à vendre son produit au Canada. C'est ainsi que cela interviendrait.

**M. Kempling:** Malgré tout le respect que je vous dois, à moins que je n'ai mal lu je ne vois rien dans le projet de loi qui permette cela... l'étiquetage n'est pas mentionné. Il y a aucun amendement à nos lois relatives à l'étiquetage.

**Mme Robinson:** C'est vrai. Je crois que nous pensions, lors de l'intervention de M. Allmand à ces choses qui n'avaient pas été vraiment tranchées. Certains de ces cas litigieux se retrouvent dans le domaine de l'harmonisation des normes, par exemple. Ce processus à long terme ne figure pas dans l'entente, mais il fera l'objet de discussions ultérieures, et en tant qu'Association des consommateurs nous aimerions y participer car nous estimons que ce dont on y discutera aura des répercussions très concrètes sur les consommateurs.

**M. Kempling:** Je suis sûr qu'on vous consultera lorsqu'on abordera les questions qui vous intéressent. Cela dit, on assiste déjà à une évolution très sensible de l'étiquetage, qui n'a rien à voir avec l'entente et qui va au-delà des préoccupations de l'Association des consommateurs, mais qui sera tout de même avantageuse pour les consommateurs.

Je regardais justement récemment ce qui se passe dans une entreprise canadienne de ma circonscription. Cette société a acquis des brevets britanniques pour toute l'Amérique du Nord, et elle utilise des étiquettes de vinyl divisées en plusieurs parties, que l'on peut détacher. Telle étiquette peut être très longue sur une bouteille et sur une boîte et peut vous fournir tous les renseignements possibles. D'ailleurs, les renseignements fournis, autres que légaux, dépendent d'habitude de la taille de l'étiquette.

**M. Kerton:** Je veux bien en convenir, mais nos questions nous sont inspirées par l'expérience européenne. Au sein de la Communauté européenne, on reconnaît maintenant l'avantage qu'il y a à faire participer davantage les consommateurs à la prise de décisions qui affectent les Européens, mais pour le moment, on ne dispose pas des mécanismes nécessaires. J'ai ici un rapport du Bureau européen des unions de consommateurs, où la Communauté prie les consommateurs de participer davantage à ces décisions. Nous estimons ici, étant donné la création de commissions mixtes et le reste, qu'il serait possible de faire participer des membres des collectivités appropriées dès le départ, plutôt que d'assister, dans les deux pays, à des luttes entre industries, où chacune essaie de profiter du consommateur.

**M. Kempling:** Je vois où vous voulez en venir. J'ai moi-même travaillé dans l'industrie, toute ma vie même, et je remarque qu'on insiste de plus en plus sur la qualité très élevée des produits, et cela dans tous les domaines. Nous

[Texte]

we ever had before, and this is because of the demands of competition.

I just recently was involved in a case with a Canadian manufacturer who was being charged under the American trade law for subsidy. The case was investigated—the matter of quality came into it—and the U.S. court ruled that the product was of high quality, the process was superior to anything in the United States. The particular American product was of low standard compared to this product and therefore they found no injury for the Americans. I think the accent today is on higher quality all the way through.

On the health care side of it, there are some health care systems—for instance, in Wisconsin and in some of the New England states—that are higher than ours. So I think there is a move that way. I personally do not fear that we are going to lose any of our health care standards or social standards whatever.

**Mr. Kerton:** You have probably heard of the Kyoto convention somewhere before.

**Mr. Kempling:** Yes.

**Mr. Kerton:** This is a world-wide effort towards standardization in which Canada, along with a large number of other countries, can play a central role, and it may be a little easier to do it multilaterally than with a very large partner.

**Mr. Kempling:** I might just say that the Canadian Standards Association is not up in arms about the agreement. In fact, the association supports it very much. One of the great things that we export out of this country is Canadian standards to Third World countries. We are trying to get them to raise the standards of their products to be acceptable in our market.

**Ms Robinson:** I hope I was not misunderstood. We look at this as an opportunity certainly not to diminish any of the standards that we have but to basically keep the standards we really think are good ones—

**Mr. Kempling:** Raise them higher.

**Ms Robinson:** —to raise up them and others to another level.

**Mr. Kempling:** Right. Absolutely. That is our attitude.

**Mr. Kerton:** But so far consumers have not been very centrally involved in any of those discussions; it has been producers.

**Mr. Kempling:** We have your message.

**Ms Robinson:** I was glad to hear your comment that you think we could play a vital role in that area.

[Traduction]

avons de meilleures automobiles aujourd'hui que jamais auparavant, et cela tient à la concurrence.

Récemment, j'ai été au courant de la situation d'un fabricant canadien accusé d'avoir versé des subventions en vertu des lois commerciales américaines. Il y a eu enquête, et lorsqu'on a abordé la question de la qualité du produit, le tribunal américain a jugé qu'elle était très élevée, et que le processus de fabrication était supérieur à tout ce qu'il y a de disponible aux États-Unis. Le produit américain comparable était de niveau inférieur et on a donc établi qu'aucun tort n'avait été fait aux Américains. Je crois qu'on insiste davantage sur la qualité, et ce dans tous les domaines.

Dans le domaine de la santé, certains services américains, par exemple au Wisconsin et dans certains des États de la Nouvelle-Angleterre sont supérieurs aux nôtres. Je crois donc qu'on assiste à une tendance vers l'amélioration de la qualité. Pour ma part, je ne crains pas de voir nos services de santé ou nos normes sociales s'amoinrir.

**M. Kerton:** Vous avez probablement entendu parler de la Convention de Kyoto.

**M. Kempling:** Oui.

**M. Kerton:** Il s'agit d'un effort international de normalisation, dans lequel le Canada et nombre d'autres pays, peuvent jouer un rôle non négligeable, et à mon avis, il est peut-être plus facile d'harmoniser les normes ainsi, de façon multilatérale, qu'en collaboration avec un partenaire très puissant.

**M. Kempling:** Je précise que l'Association canadienne de normalisation ne s'oppose pas à l'entente. Je dirais même qu'elle l'appuie fermement. L'une des choses très importantes que nous exportons aux pays du Tiers monde, ce sont nos normes canadiennes. Nous nous efforçons donc d'amener ces pays à élever la qualité de leurs produits de telle sorte qu'ils soient acceptables sur notre marché.

**Mme Robinson:** J'espère qu'il n'y a pas eu malentendu ici. Nous estimons que le libre-échange ne doit pas entraîner l'affaiblissement de nos normes mais nous permettre de maintenir celles que nous estimons très bonnes. . .

**M. Kempling:** Et les élever.

**Mme Robinson:** . . . et les élever ainsi que d'autres.

**M. Kempling:** C'est juste, tout à fait juste. C'est d'ailleurs ce que nous voulons.

**M. Kerton:** Jusqu'à maintenant, cependant, les consommateurs n'ont pas vraiment participé à aucune de ces discussions; on a fait appel aux fabricants.

**M. Kempling:** Nous vous avons compris.

**Mme Robinson:** Je suis heureuse de vous entendre dire que nous pourrions jouer un rôle important dans ce domaine.

[Text]

**Mr. Kerton:** That is an access-to-market agreement.

**Mr. Kempling:** I predict you will.

**Mrs. Finestone:** The Conservative government has claimed that this trade deal will mean lower prices for Canadian consumers, and it is your job to really look at that and say this will be or will not be helpful. They have claimed that an average household will save up to \$8,000 in establishing a household and \$800 a year on regular household purchases.

I would suggest that even you, Dr. Kerton, have said that these figures are misleading. You said that the maximum saving that might accrue to consumers is less than one-fifth of 1% each year. Is that correct?

**Mr. Kerton:** Do you mean I said that today?

**Mrs. Finestone:** No. You have said that in the past, that the maximum saving that might accrue to consumers is less than one-fifth of 1% each year. With inflation running at 4% a year, the consumer benefits from this deal would be insignificant.

**Mr. Kerton:** I do not think I am quoted correctly there. When the initial estimates of 10% and so on were made, I tried to get the economists who do this kind of work to speak out on the issue. They were unwilling to, so eventually I had to use their research and speak out myself. There was a convergence in all these estimates and now the economists generally agree on some estimates between 0% and 4%, a much narrower range than there used to be. So from my own estimate, I do not find much to challenge in the department's 2%, if you adjust it down for the fact that not all of the gains are passed through to Canadians.

• 1625

**Mrs. Finestone:** Pierre Racicot of the National Federation of Consumers' Associations of Quebec told the House of Commons standing committee:

We calculated that over a ten-year period this would mean that the household earning \$35,000 a year would save \$38 a year for 10 years. The household earning \$20,000 and living on the poverty line would save \$32.

This equals a consumer benefit of one-tenth of 1%, hardly a significant impact. If you have changed your mind on that matter. . .

**Mr. Kerton:** You are not quoting me. That is someone else.

[Translation]

**M. Kerton:** C'est une entente qui vise l'accès au marché.

**M. Kempling:** Je vous prédis que vous pourrez participer.

**Mme Finestone:** Le gouvernement conservateur a prétendu que ce projet de loi aura pour effet une baisse des prix pour les consommateurs canadiens, et je crois que c'est à vous qu'il revient d'examiner l'entente afin de voir si elle sera vraiment utile ou non. Il a aussi affirmé qu'un ménage moyen économisera jusqu'à 8,000\$ lors de l'établissement du ménage et 800\$ par année à l'achat d'articles nécessaires au ménage.

Je crois que même vous, monsieur Kerton, avez affirmé que de telles prédictions sont fausses. Vous avez affirmé qu'au maximum, les consommateurs pourront économiser moins d'un cinquième de 1 p. 100 chaque année. C'est bien cela?

**M. Kerton:** J'ai affirmé cela aujourd'hui?

**Mme Finestone:** Non. Cependant, vous avez déjà dit qu'au maximum, les consommateurs pourraient économiser moins d'un cinquième de 1 p. 100 chaque année. Or étant donné que l'inflation atteint 4 p. 100 par année, les avantages que pourra représenter l'entrée en vigueur du libre-échange seront tout à fait minimes.

**M. Kerton:** Je crois qu'on m'a mal cité ici. Lorsqu'on a d'abord fait des prédictions estimatives de 10 p. 100 et le reste, j'ai essayé d'obtenir des économistes qui avaient effectué les calculs de nous donner davantage de détails. Ils n'ont pas voulu, et j'ai donc dû utiliser leurs données de recherches et tirer mes propres conclusions. Or on peut tirer de tous les documents consultés ainsi que des propos de la plupart des économistes des chiffres estimatifs d'entre 0 p. 100 et 4 p. 100, ce qui est une fourchette beaucoup plus modeste. En conséquence de tout cela, et d'après mes propres chiffres, il n'y a pas grand-chose à redire aux 2 p. 100 avancés par le ministère, si vous rajustez ces proportions à la baisse, compte tenu du fait que tous les avantages ne se sont pas nécessairement passés aux consommateurs canadiens.

**Mme Finestone:** Pierre Racicot de la Fédération nationale des associations des consommateurs du Québec a dit au comité permanent de la Chambre des communes:

Nous avons calculé qu'en conséquence, sur une période de 10 ans, les mineurs gagnant 35,000\$ par année réaliseraient une économie de 38\$ par année pendant 10 ans. Le ménage vivant au seuil de pauvreté, qui gagnent 20,000\$, réaliserait une économie de 32\$.

Pour les consommateurs, cela représente un gain d'un dixième de 1 p. 100, ce qui n'est pas énorme. Je ne sais pas si vous avez changé d'idée à ce sujet. . .

**M. Kerton:** Vous citez quelqu'un d'autre, pas moi.

|Texte|

**Mrs. Finestone:** I know, but you said you did rely on others within your own group of associations. Is that correct?

**Mr. Kerton:** No. I was trying to say that we took it as our responsibility to study all the major economic models that have been used to estimate this and try to see where they disagree. These people were also talking to each other, and now they pretty well agree. It is a lot lower than when it started.

**Mrs. Finestone:** You say in your brief that the chief disappointment of the CAC was the inability to make more progress against non-tariff barriers. I am sure you are well aware of the fact that we have had 300 challenges since 1979, with countervailing impact on 70% where they have acknowledged there is supposedly injury. You know the process, and you are familiar, I am sure, with articles 1901 through 1904, which continue to apply the same kind of principles with respect to anti-dumping and countervailing duty.

In your view, as advocates for the consumers of Canada—never mind the tariffs, which are going to cost a lot of money—how do you see the procedure right now for defining and setting up non-tariff barriers as being a positive impact for Canadian consumers?

**Mr. Kerton:** What is included in the deal is very small. The Economic Council says they have only one-quarter of what they expected to be included, so I will rely on them for that. They had hoped that a lot more of those non-tariff barriers would be in there.

The history of the Consumers' Association since 1947 has been one of appearing before the apparel boards, the footwear boards and so on. So we have a long track record of trying to defend Canadian consumers against some practices.

**Mrs. Finestone:** You are not worried about these?

**Mr. Kerton:** We have always been worried about it. One of our hopes with a true free trade deal—if it was free trade—was that it would include all of those non-tariff barriers. This particular deal, we feel, may have been started by people who did not understand the importance of non-tariff barriers. When it was turned over to the professional negotiators, they certainly understood it. But maybe it was too late; I do not know.

**Mrs. Finestone:** How do you feel you speak for the Canadian consumer with respect to the impact on clothing, textiles, electronics and things of that nature with respect to U.S. imports that would be displacing imports from Third World countries or from offshore? I want to know what you are going to say to the man or woman who feels that a lot of the sources we have will dry up as we move into this area.

**Mr. Kerton:** We have always been opposed to that. When Bangladesh and Pakistan were cut out of the Canadian market, we objected.

|Traduction|

**Mme Finestone:** Je le sais, mais vous disiez vous fier aux conclusions d'autres associations semblables à la vôtre, non?

**M. Kerton:** Non. J'essayais de dire que nous nous devons d'examiner tous les modèles économiques importants utilisés dans ce domaine afin de repérer leurs divergences. Après avoir discuté entre eux, les différents groupes sont maintenant plus ou moins d'accord. Le montant prévu des bénéficiaires a considérablement diminué depuis de début de l'examen de cette question.

**Mme Finestone:** Dans votre mémoire, vous dites être surtout déçu du peu de progrès accompli en vue de la suppression des obstacles non tarifaires. Vous savez sans doute que depuis 1979, 300 cas ont été contestés; 70 p. 100 de ces décisions ont reconnu des torts subis en vertu des droits compensatoires. Vous en connaissez les formalités, et vous savez sans doute que les articles 1901 à 1904 reprennent ces mêmes principes en matière de droits anti-dumping et compensatoires.

Sans parler de l'élimination des tarifs, qui représentera des sommes fortes, en tant que représentant des consommateurs du Canada, quelles retombées positives voyez-vous pour eux dans les dispositions visant les obstacles non-tarifaires?

**M. Kerton:** L'accord n'en dit pas long. Je me fie au Conseil économique du Canada, qui n'y voit que le quart des dispositions escomptées à ce sujet. Ce conseil avait espéré que l'accord viserait beaucoup plus d'obstacles non-tarifaires.

Depuis 1947, l'Association des consommateurs du Canada a comparu devant différentes commissions, par exemple celles du vêtement ou de la chaussure. Voilà longtemps que nous essayons de défendre les intérêts des Canadiens contre certaines pratiques.

**Mme Finestone:** Vous ne vous en inquiétez pas?

**M. Kerton:** Nous nous en sommes toujours inquiétés. Nous avons espéré qu'un véritable accord de libre-échange viserait tous ces obstacles non-tarifaires. Selon nous, les promoteurs originaux de l'accord en ignoraient l'importance. Les négociateurs professionnels, ensuite, l'ont certainement comprise mais il était peut-être trop tard à ce moment-là, je ne sais pas.

**Mme Finestone:** Dans quelle mesure représentez-vous les intérêts des consommateurs canadiens, en ce qui concerne les importations de vêtements, de textile ou de produits électroniques entre autres, en provenant du Tiers monde ou d'outre-mer, qui seront perturbés par nos importations des États-Unis? Qu'allez-vous dire aux consommateurs qui trouvent que l'accord limite leur choix?

**M. Kerton:** Nous nous sommes toujours opposés à cette pratique, notamment lorsque le Canada a cessé de commercer avec le Bangladesh et le Pakistan.

[Text]

**Mrs. Finestone:** I have one last observation. Quite frankly, I found Mrs. Young to be the most candid in expressing concerns I hear from constituents in my riding. She says:

... the questions that have not been answered; unemployment insurance coverage, health and safety benefits, forestry industry operating on Crown lands, oil and mining using government-built and subsidized railroads, crop irrigation. . .

What kind of answers are you giving your consumers with respect to these particular issues, which are concerns out there? Do you have the answers? It will be five to seven years to define subsidies.

**Mrs. Young:** No, we do not have the answers, as I said at the beginning of my presentation. That is why consumers do not wholeheartedly support this deal as it stands.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous poser une question concernant l'expérience du marché commun européen. De 1959 à 1969, les échanges commerciaux entre les pays du marché commun ont augmenté de 347 p. 100. Si on fait une comparaison avec les échanges commerciaux des États-Unis avec les tiers, il s'agit d'une augmentation de 124 p. 100; le Canada 130 et le Royaume-Uni, 77 p. 100. Pouvez-vous expliquer les effets, chez le consommateur, de l'application du marché commun, d'une part, et d'autre part, de l'augmentation des échanges comme l'indiquent les chiffres que je viens de vous donner?

• 1630

**Mr. Kerton:** No, it is too difficult to isolate the two sets of effects. We know the consumer organizations in Europe speak separately and they also speak with one voice with a common body. They are very, very much in favour of the reduction of the artificial product standards and those kinds of barriers which are constructed to impede trucking, etc. throughout the Common Market. The other changes that happen from major macro economic effects and so on cannot easily be distinguished from the ones that are related to trade.

**M. Fontaine:** Si on regarde l'expérience de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie entre 1982 et aujourd'hui, les augmentations des exportations du plus petit pays—sept fois plus petit que l'Australie et dix fois plus petit que le Canada, ce qui permet de faire une comparaison—les augmentations des exportations, dis-je, de la Nouvelle-Zélande vers l'Australie ont augmentées en moyenne de 31 p. 100, et ce chaque année. Avez-vous des commentaires à faire au sujet des effets que ces augmentations des échanges ont pu produire sur les consommateurs?

**Mr. Kerton:** No. In a general way, the support of consumer organizations, ours included, for true multilateral free trade is related to the gains that can be achieved through the increase in the quantity and quality

[Translation]

**Mme Finestone:** J'ai une dernière remarque à faire. Franchement, je trouve que les observations de M<sup>me</sup> Young sont très directes et correspondent aux préoccupations de mes électeurs. Elle dit:

... des questions restent en suspens: l'assurance-chômage, l'assurance maladie, l'utilisation des terres de Couronne pour la sylviculture, l'utilisation par les entreprises pétrolières et minières des chemins de fer construits et financés en partie par le gouvernement, les programmes d'irrigation agricole. . .

Quelles réponses fournissez-vous aux consommateurs qui se préoccupent de ces questions? Est-ce que vous avez des réponses? On n'arrivera pas à établir les subventions avant cinq à sept ans.

**Mme Young:** Non; comme je le disais au début de mes observations, nous n'avons pas les réponses, c'est pour cela que les consommateurs n'approuvent pas l'accord actuel sans réserve.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. My question concerns the European common market experience. Between 1959 and 1969, trade among common market countries increased by 347%. In comparison, trade between the United States and other countries rose by 124%; Canada, 130%; and the United Kingdom, 77%. Can you explain the effects for the consumer firstly, of the common market experience and secondly, of the increase in trade shown by the figures I have just quoted?

**M. Kerton:** Non; il est trop difficile de distinguer entre les deux. Comme on le sait, les associations de consommateurs en Europe peuvent parler chacune en leur nom ou faire front commun. C'est avec zèle que ces associations prônent la réduction de normes artificielles et d'obstacles au sein du marché commun qui affecte le camionnage, par exemple. Il est difficile de distinguer entre certains changements économiques majeurs et d'autres changements liés au commerce.

**Mr. Fontaine:** If we look at the figures for trade between New Zealand and Australia from 1982 to the present, exports from New Zealand—seven times smaller than Australia and 10 times smaller than Canada, to give you some idea—to Australia increased by an average of 31% each year. Have you any comments on the effects for consumers of these trade increases?

**M. Kerton:** Non. En général, l'appui accordé par des associations de consommateurs, comme la nôtre, au libre-échange véritable et multilatéral est fonction des gains à réaliser par le moyen de l'augmentation de la

[Texte]

of goods and services that exist. That is a broader point, but it is very easy for our association to agree on that much. Now, if you reduce it to a two country situation, it is less easy.

**M. Fontaine:** J'aurais un point à faire éclaircir. Lorsque vous parlez des exigences d'identification des produits, par exemple sur le contenu ou sur l'utilisation etc., vous semblez dire que ça peut se traduire par une barrière non-tarifaire. Personnellement, je pense que si l'exigence du Canada concernant l'identification d'un produit s'applique pour le produit canadien de la même façon que pour le produit américain, ça ne constitue pas une barrière non-tarifaire, et je prétends la même chose si je me place du côté américain. Par contre, si l'exigence du Canada était différente pour un produit canadien face à un produit américain, je verrais cela comme une barrière non-tarifaire. J'aimerais que vous clarifiez un peu la représentation que vous avez faite vous, ou votre collègue un peu plus tôt.

Sometimes we have a situation—maybe it is one Mr. Kempling would have known—when you export screws to another country and they use the imperial system rather than the metric system and so on, if the rules apply to all products, then of course it is not regarded as something that would require GATT or other interventions. But it is in fact a certain impediment to exports.

We know that Canadians who want to export to the United States, with this example, do in fact meet the United States standard, and we find that smaller countries like Sweden and Finland and so on always manage to meet the standard of the country to which they want to export.

**Mr. Manly:** I was pleased to see that in spite of having received additional funding from the Department of Consumer and Corporate Affairs the Consumers' Association of Canada is putting distance between itself and the trade deal in spite of having received that additional help with restructuring.

In your *Viewpoint* article you point out the need for the Minister of Consumer and Corporate Affairs to table in Parliament detailed estimates of the full consumer impact of the agreement. I wonder if you could say something about this. Have you had any success in getting details from the minister on the way in which this agreement is going to impact on consumers?

• 1635

We have heard a lot of rhetoric. Pat Carney has said free trade means you can bring anything you want back from the United States without paying duty, and of course that has been refuted by her own officials. But it is very difficult to get actual details on what is happening. I wonder if you could tell the committee your experience in this area.

**Mr. Kerton:** I would call it modest success, not full-fledged success. We did get the background study that was done for the ministry. I might say that among studies of

[Traduction]

qualité et de la quantité des biens et services disponibles. Il nous est beaucoup plus facile d'appuyer le libre-échange dans ce contexte plus large que dans une situation strictement binationale.

**Mr. Fontaine:** I would like you to explain one point for me. You seem to be saying that product identification standards, such as those on product content or use are a type of non-tariff barrier. Personally, I do not think that if Canada's product identification standards were applied to Canadian and American products equally, they would constitute a non-tariff barrier; I do not think the Americans would think so either. However, if Canada's standards were different for Canadian and American products, I would consider that a non-tariff barrier. Please clarify that observation made by yourself or your colleague a little earlier.

Prenons le cas—exemple que M. Kempling connaît peut-être—de l'exportation des vis à un pays qui préfère le système impérial au système métrique. Evidemment, si la règle s'applique à tous les produits, cela ne donne pas lieu à une intervention du GATT ni à aucune autre. Mais, en fait, cela entrave les exportations dans une certaine mesure.

Dans cet exemple, en effet, les Canadiens désirant exporter vers les États-Unis se conforment aux exigences américaines, tout comme le font, sans exception, de plus petits pays comme la Suède ou la Finlande qui veulent exporter vers d'autres pays.

**M. Manly:** Je suis content de voir que même si l'Association des consommateurs du Canada a reçu un financement supplémentaire de Consommation et Corporations Canada pour l'aider à se restructurer, elle a pris ses distances de l'accord de libre-échange.

Votre éditorial *Opinion de l'ACC* demande que le ministre de Consommation et Corporations Canada dépose en Chambre des prévisions détaillées des incidences de l'accord sur le consommateur. Pourriez-vous commenter cela? Avez-vous réussi à obtenir des détails de la part du ministre sur les effets de l'accord pour le consommateur?

Nous avons entendu toutes sortes d'histoire. Pat Carney a dit que le libre-échange signifiait qu'on pouvait ramener n'importe quoi des États-Unis sans payer de droits de douane, et naturellement ses propres collaborateurs ont démenti. Mais il est très difficile d'obtenir les détails exacts de ce qui se passe. Peut-être pourriez-vous nous faire part de votre expérience dans ce domaine.

**M. Kerton:** Je parlerai d'un succès modeste, pas vraiment sur toute la ligne. Nous avons obtenu l'étude de base réalisée pour le ministère. Disons que comparée à

[Text]

this sort that I get to see, it was very candid. So that was one step.

As for the great issues that involve our consumers, at our recent meeting we were surprised, I think, at the unanimity of concern among consumer leaders across the country about threats to the health care system. As I say, we were surprised by that. When we looked around, people seemed to agree from coast to coast. Free trade is not the only thing. Provincial budgets are a large part of that threat. But we have not seen any analysis of that kind of thing, and I do not really expect to see it, either, in the—

**Mr. Manly:** In the analysis you saw, was there any indication of what kind of consumer goods would result in lower prices? Is this going to be of most benefit, for example, to Canadians who can afford to buy luxury goods, or will it benefit people who are dependent on basic foodstuffs and basic clothing materials? Can you give any kind of breakdown there? Is there any kind of breakdown as to whether or not people in different parts of the country would benefit in different ways? How about the cross-the-border scenario? Will this benefit people more who live close to the border and can travel across to Bellingham or Buffalo or wherever?

**Mr. Kerton:** I think those are some interesting questions that deserve answers, and I would be filling your time up by trying to answer them. No, we do not know a lot of those things.

The way we addressed it originally, when we were first accosted, was we had to try to ask what the items are on which the U.S. tariffs are significant and where the products come from, let us say, either the U.S. or Third World countries, but with costs very close to those of the U.S. We had to know which things are going to be displaced and which things come in now that have high tariffs from the U.S.

**Mr. Manly:** Let me ask you about the one group, people who are living at or below the poverty line. What is going to be the impact of this trade deal upon them as consumers?

**Mr. Kerton:** We see this paper-thin gain we are talking about. We do not have any reason to dispute the positive number that came out of the Consumer and Corporate Affairs study. It is a very small number. If they got, say, 2.5%, take the median—some part of that, we believe. . .

**Mr. Manly:** But it is not broken down in terms of any kind of assessment of the way in which it will affect different segments of Canadian society?

**Mr. Kerton:** The answer to your question requires about 10,000 product categories. I have in my briefcase here the junk food I waved a little earlier. That is one.

[Translation]

d'autres études de ce genre que j'ai eu l'occasion de parcourir, celle-là était assez franche. C'est donc un bon point.

Pour ce qui est des grandes questions concernant les consommateurs, nous avons été étonnés lors de notre récente réunion par l'unanimité de tous les dirigeants de mouvements de consommateurs du Canada qui s'inquiètent des menaces pesant sur le régime de santé. Cela nous a étonnés. Tout le monde avait l'air d'accord d'un bout à l'autre du pays. Le libre-échange n'est pas la seule chose. Les budgets provinciaux représentent une bonne partie de la menace. Mais nous n'avons pas encore vu d'analyse de ce genre de chose, et je ne pense pas en voir non plus. . .

**M. Manly:** Dans l'analyse que vous avez vue, parlait-on des biens de consommation pour lesquels les prix diminueraient? Est-ce que les plus avantagés seront par exemple les Canadiens qui ont les moyens d'acheter des produits de luxe, ou les gens qui ont besoin de s'acheter des produits alimentaires de base ou des vêtements ordinaires? Pourriez-vous nous donner une idée du découpage? Y a-t-il une répartition des avantages dont pourront bénéficier les habitants dans diverses régions du pays? Et qu'en est-il pour ceux qui vivent près de la frontière? Les gens qui vivent près de la frontière et qui peuvent aller faire leurs emplettes à Bellingham ou Buffalo seront-ils avantagés par rapport aux autres?

**M. Kerton:** Ce sont des questions intéressantes qui méritent réponse et je pourrais vous en parler pendant une éternité. Non, nous n'avons guère de renseignements là-dessus.

Initialement, quand on nous a contactés, nous avons essayé de savoir quels étaient les articles qui faisaient l'objet de droits de douanes américains importants et d'où venaient les produits, par exemple des États-Unis ou d'un pays du Tiers monde, mais avec des coûts très proches de ceux qu'on trouve aux États-Unis. Nous voulions savoir où les choses allaient changer et quels articles sont actuellement importés des États-Unis avec des droits de douanes élevés.

**M. Manly:** Parlons de la catégorie des gens qui vivent au seuil de la pauvreté ou même en-dessous. Quelles vont être, pour eux, les répercussions de cet accord?

**M. Kerton:** Il y a cet infime gain dont on parle. Nous n'avons aucune raison de contester les chiffres positifs fournis par l'étude de Consommation et Corporations. C'est un chiffre très faible. S'ils obtiennent, disons 2,5 p. 100, pour prendre la moyenne, une partie de cela à notre avis. . .

**M. Manly:** Mais il n'y a pas eu de découpage permettant de voir comment chaque secteur de la société canadienne sera affecté?

**M. Kerton:** Pour vous répondre, il faudrait prendre environ 10,000 catégories de produits. J'en ai un ici dans ma sacoche, c'est la camelote alimentaire dont je vous parlais tout à l'heure.

[Texte]

**Mr. Manly:** But they have not done that analysis.

**Mr. Kerton:** They have done some. Blankets, for example, is one dramatic one. Rubber boots and shoes could be important. Shoes from Third World countries would be very much cheaper. We are still talking about not going to the best, but to a little better. Golf clubs, if you are interested. Clothing composed of hair; that is something you can save on—pianos, dolls, stuffed toys.

**Mr. Manly:** Those are not the sort of things poor people are interested in.

**Mr. Kerton:** The ones I have given you are the ones where the tariff rates were the highest, so the savings could be the largest.

**Mr. Manly:** So the savings tend to be greater for luxury or semi-luxury goods.

**Mr. Kerton:** I think that is too risky for us to conclude. Blankets are not luxury goods.

**Ms Robinson:** If the revenue that has been collected with tariffs is put into some type of a sales tax—if the government gathers that revenue by using a sales tax—this will impact very negatively on the lower-income people of Canada, because of its being a progressive tax. So if that comes about, that is one negative implication.

• 1640

**Mr. McDermid:** There is one issue that I do not think was cleared up that I want to get cleared up—the labelling end of things, the non-tariff barrier.

If the requirements for labelling in a country are the same for the person who is bringing the product into the country or the person who is producing the product in the country, then it is not a non-tariff barrier. But in fact they are both being treated the same. For example on your junk food box, if that junk food was being produced in Canada and being shipped into the United States, Canada would have to list the ingredients according to the American regulations; so therefore they are being treated the same as far as labelling in that country, and vice versa. So under this agreement, with national treatment, it really is not a non-tariff barrier.

**Mr. Kerton:** We do not quite agree. You see, you are looking at it as non-discriminatory, and with that we agree. That is your point. But look at it from a consumer's point of view. If it is the case that the standards are different and a producer decides not to go into Canada because the standard is different there—you have to do bilingual labelling or something like that—there is a small margin of cases where it matters, and it does in fact act to keep products off the Canadian market, or vice versa off the U.S. market, because a Canadian producer would have to list the actual ingredients with

[Traduction]

**M. Manly:** Mais cette analyse n'a pas été faite.

**M. Kerton:** En partie. Par exemple, c'est frappant pour les couvertures. Pour les bottes en caoutchouc et les chaussures, cela peut être important. Les chaussures des pays du Tiers monde coûteraient beaucoup moins cher. Nous ne parlons pas vraiment de ce qui se fait de mieux, mais de quelque chose d'un peu mieux. Les clubs de golf, si vous voulez. Les vêtements comprenant du poil; vous pouvez gagner quelque chose là-dessus, les pianos, les poupées, les jouets en peluche.

**M. Manly:** Ce n'est pas vraiment le genre de choses qui intéressent les pauvres.

**M. Kerton:** Je vous cite les produits pour lesquels les droits sont les plus élevés, et sur lesquels les économies seront les plus importantes.

**M. Manly:** Donc c'est surtout sur les produits de luxe ou de demi-luxe qu'on réalisera les plus grosses économies.

**M. Kerton:** Ce serait une conclusion un peu hâtive. Les couvertures ne sont pas des produits de luxe.

**Mme Robinson:** Si les recettes provenant des droits de douane sont remplacées par une sorte de taxe de vente, si le gouvernement se sert d'une taxe de vente pour compenser cette perte, cela aura des conséquences profondément négatives sur les économiquement faibles du Canada, puisque ce sera une taxe progressive. Dans ce cas, cela aura donc une conséquence négative.

**M. McDermid:** Il y a une question qui n'a pas été éclaircie et que je voudrais bien éclaircir, la question de l'étiquetage, la barrière non-tarifaire.

Si les exigences d'étiquetage dans un pays sont les mêmes pour la personne qui importe un produit dans ce pays et pour celle qui le produit sur place, ce n'est pas une barrière non tarifaire. Mais en fait, les deux bénéficient du même traitement. Par exemple, sur votre boîte de camelote alimentaire, s'il s'agit de camelote alimentaire produite au Canada et expédiée aux États-Unis, il faudra énumérer au Canada la liste des ingrédients conformément à la réglementation américaine; par conséquent, le traitement en matière d'étiquetage est le même dans les deux cas. Donc avec cet accord, avec le traitement national, il n'y a pas vraiment une barrière non tarifaire.

**M. Kerton:** Nous ne sommes pas tout à fait d'accord. Vous voyez, vous considérez que c'est quelque chose de non discriminatoire, et nous sommes bien d'accord. C'est ce que vous dites. Mais placez-vous du point de vue du consommateur. Si les normes sont différentes et qu'un producteur décide de ne pas venir au Canada parce que la norme est différente ici, il faut par exemple des étiquettes bilingues ou quelque chose comme cela, il y a une petite marge de cas où c'est important, et où cela entrave en quelque sorte l'importation de certains produits au Canada ou aux États-Unis dans l'autre sens, parce que le

[Text]

the percentages. So it does in fact harm consumers. From our point of view that is a non-tariff barrier that makes us somewhat worse off.

**Mr. McDermid:** But not a trade issue per se; it is a consumer issue but not a trade issue.

**Mr. Kerton:** But you see, you people are also interested in the happiness of Canadians, so that is why you share our point of view on it.

**Mr. McDermid:** I understand what you are saying.

Let me just answer Ms Young's concerns—and they are legitimate concerns, there is no question about it. First of all, the participation of the Consumers' Association on the International Trade Advisory Committee and also the SAGITs was very much appreciated. I can assure the association that this consultative process is going to be continued and that your association will play a very active part in that. That I can assure you of. So in answering Ms Young about her concerns and her questions about the further negotiations that will take place over the next five to seven years, they will have a great deal of input into that end of the discussions and the negotiations.

One of the concerns that Canadians have expressed—and I am sure you have heard it many times, as have I—is that Canada is the only one that has these kinds of things to help our industries, when in fact if you take a look at American subsidies they are extremely significant. One of the reasons these negotiations are going on is because the Americans could not come to tackle that problem with their own people with the types of subsidies they have, which in many instances are far greater than Canadians have. So I can assure you that these negotiations will be both very interesting and fruitful, and I believe that as an association you would want answers to these questions as we would as a government.

**Mr. Kerton:** Could I just ask you to reread the bottom sentence on page 3 of Ms Robinson's brief, which we think has not been said anywhere else here before. It is based on the European experience:

What difference would it make if consumers were involved in the dispute resolution mechanism for example?

We are saying, based on the European experience, where they now regret not having enough consumer input, that:

If consumers in both countries are given active roles in settlement of disputes, we can anticipate stricter tests of injury and... consideration of costs to consumers of subsidies and countervail policies.

This would be a significant improvement that the free trade agreement might be able to incorporate even now,

[Translation]

producteur canadien devra par exemple énumérer tous les ingrédients et leur pourcentage. Donc, le consommateur est pénalisé. A notre avis, c'est une barrière non tarifaire qui aggrave la situation.

**M. McDermid:** Mais ce n'est pas une question commerciale en soi; c'est une question de consommation mais non de commerce.

**M. Kerton:** Mais vous voyez, les gens s'intéressent aussi au bien-être des Canadiens, et c'est pour cela que vous êtes d'accord avec nous.

**M. McDermid:** Je comprends.

Je voudrais répondre aux inquiétudes de M<sup>me</sup> Young, qui sont légitimes, sans conteste. Tout d'abord, la participation de l'Association des consommateurs au Comité consultatif sur le commerce international et au GCSCCE a été très appréciée. Je peux donner à l'Association l'assurance que ce processus de consultation va se poursuivre et que vous continuerez à y jouer un rôle très actif. Je vous le garantis. Je veux donc rassurer M<sup>me</sup> Young au sujet des futures négociations au cours des cinq ou sept prochaines années, et lui dire que son Association pourra y participer pleinement.

L'une des inquiétudes formulées par les Canadiens, et vous en avez certainement entendu parler à maintes reprises comme moi, est le fait que le Canada est le seul qui ait ce genre de chose pour aider nos industries, alors que si vous prenez les subventions américaines, elles sont énormes. Une des raisons pour lesquelles ces négociations se déroulent est que les Américains n'ont pas réussi à régler leurs propres problèmes avec leurs subventions, qui sont bien souvent très supérieures à celles qu'on trouve au Canada. Soyez donc certaine que ces négociations seront à la fois très intéressantes et très fructueuses, et je suis convaincu que votre Association insistera autant qu'un gouvernement pour obtenir toutes les réponses voulues.

**M. Kerton:** J'aimerais vous demander de relire la phrase du bas de la page 3 du mémoire de M<sup>me</sup> Robinson, où l'on trouve quelque chose qui n'a pas été dit ailleurs auparavant. C'est une remarque tirée de l'expérience européenne:

Quelle serait la différence si les consommateurs participaient au mécanisme de règlement des différends par exemple?

Nous disons, en nous fondant sur l'expérience des Européens qui regrettent maintenant que les consommateurs n'aient pas suffisamment leur mot à dire, que:

Si les consommateurs des deux pays jouent un rôle actif dans le règlement des différends, nous pouvons nous attendre à des efforts plus rigoureux de détermination du préjudice et... à ce qu'on prenne en considération le coût des subventions et des politiques de compensation pour les consommateurs.

Ce serait une amélioration considérable qui pourrait être intégrée immédiatement à l'accord de libre-échange, car

## [Texte]

because not all of that dispute resolution mechanism is firmly in place.

**Mr. McDermid:** I think the Consumers' Association will admit that they were widely consulted on the negotiations as they proceeded. You may not have gotten everything you wanted; nobody does in these negotiations. But they were involved in the consultative process.

**Mr. Kerton:** Very marginally.

**Mr. McDermid:** Why would you say that?

**Mr. Kerton:** I will take "marginally" back. I will say "insufficiently". That was our point here.

**Mr. McDermid:** Were you consulted insufficiently, or did you not get as much as you would like to have gotten? There are two different ways to look at that.

• 1645

**Mr. Kerton:** It was an access-to-market agreement in which you do not need so much consumer representation. I think that is the philosophy that governed agreement, and that is why it was not necessary to have a larger measure of consumer interest.

**Mr. McDermid:** But you had your opportunity to get your oar in; that is the point.

**Mr. Kerton:** I do not think the European experience would say that the Canada-U.S. agreement has the ideal measure yet, but I think there is still some chance for you, if you are serious about having Canadians benefit from it, to try to include, in Adam Smith's terms, the ultimate beneficiaries of this type of arrangement and to try to get some way of incorporating that into the dispute resolution part of it—binational panels and so on.

I think that part of the agreement is not encrusted in stone right now, so it does not rattle your American confreres. They too will see the advantage of having some sort of consumer representation on each side of that issue.

**Ms Robinson:** I would just like to add that we were complaining about lack of adequate representation long before we knew what the final agreement would be. This has not come about since the agreement has been made public.

**The Chairman:** You surely represent your consumers very well and we thank you very much for coming this afternoon.

We are pleased to also have with us this afternoon the GATT-Fly Project of Canadian churches for Global Economic Justice

**Dr. G. Johnston (Chairperson, GATT-Fly, Project of Canadian Churches for Global Economic Justice):** As is our custom, I will speak very briefly on general questions and Mr. John Dillon, our senior staff person, will follow through with a more detailed presentation of the matters

## [Traduction]

tout ce mécanisme de règlement des différends n'est pas encore définitif.

**M. McDermid:** L'Association des consommateurs reconnaîtra qu'elle a été largement consultée sur ces négociations durant leur déroulement. Vous n'avez peut-être pas obtenu tout ce que vous vouliez, et personne dans ces négociations n'a obtenu ce qu'il voulait mais vous y avez participé.

**M. Kerton:** Très accessoirement.

**M. McDermid:** Comment cela?

**M. Kerton:** Je retire «accessoirement». Disons «insuffisamment». C'est ce que nous voulions dire.

**M. McDermid:** Vous avez été insuffisamment consultés ou vous n'avez pas obtenu tout ce que vous auriez voulu obtenir? Ce n'est pas la même chose.

**M. Kerton:** C'était une entente d'accès au marché ne nécessitant pas tellement d'intervention des consommateurs. Je crois que c'est le principe directeur de cet accord, et que c'est pour cela qu'il n'était pas nécessaire de faire intervenir plus largement les consommateurs.

**M. McDermid:** Mais vous avez pu vous faire entendre, c'est cela qui est important.

**M. Kerton:** Si l'on prend l'expérience européenne, je ne pense pas qu'on puisse dire que l'accord canado-américain soit idéal, mais je pense que vous avez encore la possibilité, si vous voulez vraiment que les Canadiens profitent de cet accord, d'essayer d'y inclure, comme disait Adam Smith, les ultimes bénéficiaires de ce type d'entente et de les intégrer, en quelque sorte, au mécanisme de règlement des différends aux groupes d'experts binationaux etc.

Cette partie de l'accord n'est pas encore définitivement arrêtée, donc vous ne ferez pas hurler vos confrères américains. Eux aussi se rendront bien compte des avantages qu'il y a à permettre cette représentation des consommateurs des deux côtés.

**Mme Robinson:** Je précise que nous avons protesté contre l'insuffisance de la représentation des consommateurs bien avant de connaître le contenu de l'accord final. Nous n'avons pas attendu la publication de l'accord pour le dire.

**Le président:** Vous représentez certainement très bien les consommateurs, et nous vous remercions d'être venu nous rencontrer cet après-midi.

Nous sommes heureux d'accueillir aussi cet après-midi les représentants du projet GATT-Fly de la Coalition des églises canadiennes pour la justice économique globale.

**M. G. Johnston (président, du GATT-Fly, projet de la Coalition des églises canadiennes pour la justice économique globale):** Comme d'habitude, je vais parler très brièvement des généralités, et M. John Dillon, notre principal représentant du personnel, passera ensuite à un

[Text]

which have been, and still are, of concern to our constituency.

You will not have a text of my presentation. It is brief and philosophical and very easy to follow, and therefore quite simple to take notes on. Mr. Dillon's presentation has been given to the Clerk of the Committee.

Our name is a pun; it is not an acronym. GATT is the General Agreement on Tariffs and Trade, and a gadfly, as Socrates reminds us, is that insect which stirs up the sluggish Athenian horse. As the subtitle to our letterhead suggests, we are a project of the Canadian Churches for Global Economic Justice.

Our mandate from the Presbyterian, Lutheran, United, Roman Catholic and Anglican churches is for research and action in matters of economic justice, and it is in the pursuit of economic justice that we are here today.

For Christians, justice is the operative word. We are not interested in economics per se, but in economic justice. In the Christian tradition, justice has a peculiar meaning. It is not something that happens by itself by the automatic mechanisms of the federal system or by the free play of the market. Justice is something which God makes happen. Human societies, whatever they may be, are inherently unjust simply because we are all sinners. God intervenes to bring justice.

It all began, if I may make a brief excursion into a period of biblical history which is particularly apt, with a man named Amos. Amos was a prophet in Israel in the 8th century BC. When he worked, Israel was in a boom. Today we would call it an economic miracle.

As usually happens in times of economic miracles, the proceeds were not getting all the way around. Those who had access to the new money used it for their purposes and consequently those who did not have that kind of access went to the wall. The trickle down did not trickle down.

• 1650

Amos goes through many pages of ringing Hebrew poetry in castigation of the income distribution that resulted from this economic miracle. Because it was a small society, he did not lash out at structures or systems but at very human beings whom he probably knew and saw on the street. Let me cite just one of his comments:

For crime upon crime in Israel I will grant no reprieve, because you sell the innocent for silver and the destitute for a pair of shoes.

[Translation]

exposé plus détaillé sur les questions qui préoccupent notre public.

Vous n'avez pas le texte de mon exposé. C'est un texte bref et philosophique très facile à suivre, et vous pourrez donc prendre des notes sans difficulté. Nous avons donné le texte de l'exposé de M. Dillon au greffier du Comité.

Le nom de notre association est un jeu de mots, ce n'est pas un acronyme. Le GATT, c'est l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, et la GATT-Fly en anglais comme nous le rappelle Socrate, c'est la mouche qui aiguillonne le cheval athénien paresseux. Comme le dit le sous-titre de notre en-tête, nous sommes un projet des églises canadiennes pour la justice économique mondiale.

Les Églises presbytérienne, luthérienne, unie, catholique romaine, et anglicane nous ont chargé de faire des recherches et d'intervenir en matière de justice économique, et c'est pour cela que nous sommes ici aujourd'hui.

Pour les chrétiens c'est la justice qui est importante. Ce n'est pas l'économie en soi qui nous intéresse mais la justice économique. Dans la tradition chrétienne, la justice a une signification bien précise. Ce n'est pas un état qui se matérialise grâce au fonctionnement automatique du régime fédéral ou au libre fonctionnement du marché. La justice, c'est une émanation de Dieu. Les sociétés humaines, où qu'elles soient, sont fondamentalement injustes tout simplement parce que nous sommes tous des pécheurs. Dieu intervient pour ramener la justice.

Tout a commencé, si vous me permettez ce bref détour, dans une période de l'histoire biblique particulièrement représentative, avec un homme appelé Amos. Amos était un prophète d'Israël au huitième siècle avant Jésus-Christ. À l'époque, Israël était en pleine prospérité. De nos jours on parlerait de miracle économique.

Comme c'est généralement le cas en pareille période, les retombées économiques n'étaient pas également réparties. Ceux qui bénéficiaient de la nouvelle richesse la gardaient pour eux, et ceux qui n'en bénéficiaient pas étaient acculés à la misère. Les retombées ne retombaient pas.

Amos s'épanche sur plusieurs pages de poésie hébraïque bien ciselée pour dénoncer la distribution du revenu qui résultait de ce miracle économique. Parce que la population n'était pas nombreuse, il ne s'en est pas pris aux structures ou au système mais aux personnes mêmes qu'il connaissait probablement et qu'il voyait tous les jours dans la rue. Je me permets de vous en citer une phrase:

Pour tous ces crimes commis en Israël je n'accorderai aucun sursis, parce que vous vendez l'innocent pour de l'argent et l'indigent pour une paire de chaussures.

[Texte]

Israel in Amos' time, in other words, was a classic example of primitive capitalism. It was a society in which the profit motive ran unchecked throughout the land. Primitive capitalism cannot provide justice—it was Amos' experience; it has been the experience ever since—because it seeks a world in which the strong survive and the weak go to the wall.

I suggest to you—and I do this with all respect, because these may sound to some to be very harsh words—that this government, whatever it may say, whatever indeed its members may believe, are leading us towards a world of primitive capitalism. We are not being led forward into the 20th century, we are being led backwards into the 1920s; into a world that is a good deal less just than the one we have now. Free trade is a key element in this profoundly conservative strategy, and that is why we are here: because this conservative strategy cannot, in our view, give us justice.

Our tradition in Canada has always used public power to direct or to mitigate the effects of the exercise of private power. For all that that public power has often been used for the wrong reasons, its exercise has enabled us to build a reasonably just and reasonably prosperous society. As my colleague will show, this treaty can only limit the ability of the Canadian government to act as a counterpoise to private enterprise in the pursuit of the public interest.

It is sometimes said that those of us who oppose free trade have no faith in the Canadian business community. I can assure you nothing could be further from the truth. We have every confidence that Canadian entrepreneurs will do all in their power to turn a profit, and that they will succeed. . . well, most will succeed; some will fail. My point is that justice does not appear on the balance sheet. It only appears because the exercise of some countervailing power, usually public power, makes it appear. This treaty limits the use of public power and therefore, as I have said, leads us back towards primitive capitalism, something of the past, a bad memory—and let it remain so.

Nous sommes ici, aujourd'hui, en tant que représentants des Églises canadiennes et en tant que chrétiens, parce que nous cherchons la justice sociale. Dans la tradition biblique, la justice est une qualité de vie qui dépend de Dieu. Les sociétés humaines sont par nature injustes. Les gens sont pécheurs. Donc, les sociétés qui se construisent sont injustes.

Depuis l'arrivée des Européens au Canada au XVI<sup>e</sup> siècle nous utilisons le pouvoir d'État pour l'intérêt commun et pour atténuer les conséquences les plus mauvaises de l'exercice du pouvoir privé. L'accord de libre-échange limitera la capacité du gouvernement du Canada et des gouvernements provinciaux de construire

[Traduction]

En d'autres termes, à l'époque d'Amos, Israël nous offre l'exemple classique d'un capitalisme primitif. C'est une société qui ne vivait que pour le profit. Le capitalisme primitif ne peut offrir aucune justice et c'est là l'expérience qu'a vécue Amos et que tous ont vécue depuis parce que ce capitalisme s'épanouit dans une société où le fort survit et le faible disparaît.

À mon avis, et je vous le dis très respectueusement parce que pour certains mes paroles sembleront dures, à mon avis, dis-je, ce gouvernement, quoi qu'il dise, quoi que puissent croire ses membres, nous mène vers un monde où fleurira le capitalisme primitif. On ne nous fait pas connaître les progrès du XX<sup>e</sup> siècle, on nous ramène plutôt vers les années 1920, c'est-à-dire vers une société beaucoup moins juste que celle que nous connaissons à l'heure actuelle. Le libre-échange est un élément clé de cette stratégie profondément conservatrice et c'est pour cela que nous nous trouvons ici: parce que cette stratégie conservatrice ne peut pas, à notre avis, nous donner justice.

Notre tradition canadienne a toujours été de nous servir des pouvoirs publics pour diriger ou mitiger les répercussions de l'exercice du pouvoir privé. Quoiqu'on se soit souvent servi du pouvoir public pour de mauvaises raisons, son exercice nous a quand même permis de construire une société raisonnablement juste et raisonnablement prospère. Comme mon collègue vous le montrera, ce traité ne peut que limiter les possibilités qu'aura le gouvernement canadien de faire contrepoids à l'entreprise privée au nom de l'intérêt public.

On dit parfois de ceux d'entre nous qui s'opposent au libre-échange que nous n'avons pas foi en le milieu canadien des affaires. Permettez-moi de vous assurer que rien n'est moins vrai. Nous savons que nos entrepreneurs canadiens feront tout en leur pouvoir pour faire un profit et qu'ils connaîtront le succès. . . enfin, la plupart d'entre eux; certains échoueront. Je tiens tout simplement à souligner qu'on ne trouve pas de poste «justice» sur le bilan de nos entreprises. La justice n'existe que lorsque s'exerce un certain pouvoir compensatoire, habituellement le pouvoir public, qui la fait surgir. Ce traité circonscrit l'exercice du pouvoir public et donc, comme je l'ai dit, nous ramène vers un capitalisme primitif, quelque chose du passé, un mauvais souvenir. . . et qui devrait demeurer tel.

We are here today as representatives of the Canadian churches and Christians because we are looking for social justice. In the biblical tradition, justice is a quality that comes from God. Human society is, of its own, unjust. People are sinners. Therefore, whatever societies emerge are unjust.

Since the arrival of Europeans in Canada in the 16th century, we have been using the power of the state for the common interest and to mitigate the worst consequences of the exercise of private power. The free trade agreement will restrict the capacity of the government of Canada and the provincial governments to build a just society in

*[Text]*

une société juste en Amérique du Nord. Donc, l'accord de libre-échange nous acheminera vers l'injustice.

C'est pourquoi, nous sommes ici pour dire non à cet accord et en conséquence à sa législation. Si nous cherchons la justice, nous ne la trouverons pas dans un monde moderne de catholicisme libre, de catholicisme primitif. C'est une situation de cauchemar qui doit être corrigée au plus tôt. Nous devons nous réveiller.

Merci, monsieur le président. Je donne maintenant la parole à mon collègue, M. Dillon, qui présentera notre position en détail.

**Mr. John Dillon (Co-ordinator, GATT-Fly):** Mr. Chairman, in our telegram requesting to appear before this committee we also demanded that hearings be held across the country, in every province, and also sector by sector. We are greatly distressed to learn that this committee will not be travelling. This will deprive many Canadians of an opportunity to participate in this historic debate. We strongly endorse the words of Mr. Mel Hurtig, who said this decision is a blatant attempt to stifle debate about the most important proposed legislation in the modern history of Canada.

Canadian churches have developed a number of policies on the free trade agreement. Our greatest concern is that these policies are being imposed on Canadians without sufficient debate. Through a process of study and internal debate within the churches, it has advanced to the point where the denominations now have official positions that are highly critical of the agreement.

• 1655

Very recently the General Assembly of the Presbyterian Church in Canada expressed its concern and disquiet over the implications for social justice—specifically, energy and resources, services, culture, and human rights.

The National Executive Committee of the Anglican Church of Canada examined four principles put forward by the Primate of the Anglican Church having to deal with the effect of the free trade agreement on the most vulnerable members of society, on its limiting of decisions on behalf of the common good, on its reduction of our ability to be good stewards of our environment and natural resources, and on the opportunity for Canadians to take part in a meaningful way in decisions of major importance. The Anglican Church then concluded that the agreement appears to be seriously flawed and called upon the Government of Canada to reassess Canada's commitment and to examine alternate proposals.

The United Church of Canada has found that the agreement limits our democratic ability to use our capital and resources for worthy national purposes and has declared that the agreement is not, on balance, in the overall interest of the people of Canada. It has called upon the Government of Canada to suspend further steps

*[Translation]*

North America. Therefore, the free trade agreement will lead us to injustice.

That is why we are here to say no to this agreement and consequently, to the germane legislation. If we seek justice, we will not find it in a modern world of free catholicism or primitive catholicism. It is a nightmare that must be corrected as soon as possible. We must awake.

Thank you, Mr. Chairman. I will now give the floor to my colleague, Mr. Dillon, who will present our position in detail.

**M. John Dillon (coordinateur, GATT-Fly):** Monsieur le président, dans notre télégramme où nous demandions à comparaître devant votre Comité, nous avons aussi demandé que les audiences se tiennent à travers le pays, dans chaque province et secteur par secteur. Nous sommes désolés d'apprendre que votre Comité ne voyagera pas. Voilà qui privera beaucoup de Canadiens de l'occasion de participer à ce débat historique. Nous sommes tout à fait d'accord avec M. Mel Hurtig qui dit que par cette décision, on tente de tuer dans l'oeuf le débat concernant ce qui est le plus important projet de loi jamais proposé dans l'histoire moderne du Canada.

Les églises canadiennes ont adopté un certain nombre de positions concernant l'accord sur le libre-échange. Notre plus grande inquiétude, c'est que ces politiques seront imposées aux Canadiens sans débat suffisant. Après une série d'études et de débats au sein de chacune des églises, elles sont parvenues à des conclusions officielles très sévères vis-à-vis de cet accord.

Tout récemment l'Assemblée générale de l'Église presbytérienne canadienne s'est montrée préoccupée et inquiète des implications en matière de justice sociale, particulièrement dans les domaines de l'énergie et des ressources, des services, de la culture et des droits de la personne.

Le Comité exécutif national de l'Église anglicane du Canada s'est penché sur quatre principes énoncés par le primat de l'Église anglicane sur les effets de l'accord de libre-échange sur les membres les plus vulnérables de la société, le fait que cet accord limite les décisions en faveur du bien commun, réduit notre capacité d'être de bons intendants de l'environnement et des ressources naturelles, et sur la possibilité de prendre part effectivement aux décisions de grande importance. L'Église anglicane a conclu que l'accord était sérieusement vicié et a demandé au gouvernement du Canada de réévaluer son engagement et d'étudier d'autres possibilités.

L'Église unie du Canada estime, quant à elle, que l'accord limite notre droit démocratique d'utiliser notre capital et nos ressources en vue d'atteindre des buts nationaux valables et déclare que l'accord n'est pas dans le meilleur intérêt du peuple canadien. Elle demande au gouvernement du Canada de suspendre toutes les

[Texte]

toward the implementation of the agreement until such time as the people of Canada may be democratically consulted.

The Social Affairs Commission of the Canadian Conference of Catholic Bishops, in conjunction with the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, has recently issued a statement calling our attention to the fact that the accord establishes the framework for a North American economic bloc, and from a global perspective, this constitutes a new form of continental protectionism. Some call it "Fortress North America". As His Holiness John Paul II points out in his recent encyclical, "the international trade system has become mortgaged to protectionism and increasing bilateralism". Driven by an all-consuming desire for profit and thirst for power, competing economic and political blocs are being established.

Finally, the Evangelical Lutheran Church in Canada has called upon the government to provide a broad-based public input and participation before a free trade agreement is signed.

As you can see, Mr. Chairman, central to the call of the churches is a call for a broad public debate, and we feel that the decision of this committee not to travel is confining that debate. In fact, it appears to us to be nothing more than a continuation of the public relations strategy that was devised in the Prime Minister's Office, which said in part "It is likely that the higher the profile the issue attains, the lower the degree of public approval will be". The best way, we feel, for the people of Canada to pronounce upon this agreement is through a federal election.

Our specific concerns with Bill C-130 are many. I would like to highlight the implications of clause 8 of that bill, which renders all other acts of Parliament that may be inconsistent with the free trade agreement inoperative and of no force or effect. Now, it is our concern that this legislation is not the same in the United States. The draft legislation from the U.S. Senate committee will not confer the same supreme status on the agreement. Instead, other U.S. laws will prevail in the case of conflict. The difference here is fundamental. The U.S. at any time may override the provisions of the agreement simply by passing legislation to that effect. The Canadian government will not be able to do so.

The social policy concerns are central to the Canadian churches, and there are at least three reasons why we believe our generally superior social policies in Canada are threatened by the accord. One is the implications of the five to seven years of further negotiations on rules and disciplines concerning subsidies. From the viewpoint of many U.S. corporations, Canadian social programs such as unemployment insurance and universal health care constitute subsidies.

[Traduction]

dispositions en vue de la mise en oeuvre de l'accord jusqu'à ce que le peuple canadien puisse être consulté de façon démocratique.

La Commission des affaires sociales de la Conférence canadienne des évêques catholiques, de concert avec l'Organisation catholique de développement et de paix, a récemment fait une déclaration dans laquelle elle attire notre attention sur le fait que l'accord établit le cadre d'un bloc économique nord-américain, ce qui constitue, dans une perspective globale, une nouvelle forme de protectionnisme continental. En fait certains parlent même d'une «forteresse nord-américaine». Dans sa plus récente encyclique, Sa Sainteté Jean-Paul II a dit que: «le système commercial international est hypothéqué en faveur du protectionnisme et d'un bilatéralisme croissant». Des blocs économiques et politiques, en concurrence les uns avec les autres, sont mûs par des considérations de profit et de recherche du pouvoir.

Finalelement l'Église luthérienne évangélique du Canada demande au gouvernement de prévoir une participation publique élargie avant la signature d'un accord de libre-échange.

Comme vous pouvez le voir, monsieur le président, les églises insistent toutes pour un large débat public et nous estimons que la décision du Comité de ne pas voyager met un frein à ce débat. Le gouvernement semble vouloir poursuivre la stratégie de relations publiques conçue dans le bureau du premier ministre, selon laquelle plus on fait grand cas de la question, moins l'approbation du public sera acquise. La meilleure façon de permettre à la population canadienne de se prononcer serait de passer par une élection fédérale.

Le projet de loi C-130 nous préoccupe pour différentes raisons. Prenons l'article 8 du projet de loi qui rend invalide toute autre loi du Parlement qui serait en conflit avec l'accord de libre-échange. Or aux États-Unis la situation législative n'est pas la même. Le projet de loi examiné par le Sénat américain ne conférera pas le même rang à l'accord. Bien au contraire, les lois américaines prévaudront en cas de conflit. La différence est donc fondamentale. Les États-Unis pourront, dans un tel contexte, annuler les dispositions de l'accord en adoptant une loi à cet effet. Le gouvernement canadien ne pourra le faire.

Les églises canadiennes se préoccupent au plus haut point de la question de la politique sociale. Il existe trois raisons pour lesquelles nous estimons que nos politiques sociales, supérieures de façon générale aux politiques américaines, sont menacées par l'accord. Tout d'abord, il faudra attendre cinq ou sept ans de négociations avant que ne soient établies des règles en matière de subventions. Du point de vue de nombreuses sociétés américaines, les programmes sociaux canadiens comme l'assurance-chômage et l'assurance médicale sont en fait assimilés à des subventions.

*[Text]*

Canada's social programs as well as regional development programs, agricultural programs and pollution abatement programs are all still on the negotiating table, but Canada enters this further round of negotiations from a very weak bargaining position, having given up so much in the initial round of negotiations. We feel that if we fail to reach a code governing subsidies the only other option is termination of the whole agreement, and the consequences of that would be much more severe for Canada than for the United States.

• 1700

Secondly, our social programs are threatened by the climate of competition which the business sector hopes will result from this agreement. Several prominent Canadian business representatives have spoken to this effect. I will cite the words of Mr. Laurent Thibault, who is currently President of the Canadian Manufacturers' Association. Eight years ago he told a committee of the Canadian Senate that it is a simple fact that as we ask our industries to compete toe to toe with American industry we in Canada are obviously forced to create the same conditions in Canada that exist in the United States, whether it is the unemployment insurance scheme, workers' compensation, the cost of government, the level of taxation, or whatever.

Finally, social services are not totally excluded from the agreement as it exists. They are included in chapter fourteen, governing services. Although the chapter only gives the numbered codes of the standard industrial classification, we know that in fact this includes the management of a number of social services—hospitals, nursing homes, ambulance services, drug treatment clinics, health clinics, community health centres, and a variety of educational institutions.

We feel that the principles embodied in the investment code, in the services code—involving the right of establishment and national treatment—mean the United States firms will be able to provide the above services in Canada and we will not have the legal right to discriminate in favour of Canadians.

Culture: We find culture is not excluded from the agreement, as had been promised, and a significant example is the printing industry. Article 2007 eliminates a requirement that a magazine or a newspaper be typeset and printed in Canada before advertisers are eligible for tax deduction.

Similarly, there are tariffs on records and audio tapes and video cassettes which will affect Canadian artists.

Agriculture is a particular concern. Article 701 commits Canada to negotiate, in multilateral GATT negotiations with the United States, for the elimination of all subsidies which distort agricultural trade. We are

*[Translation]*

Les programmes sociaux du Canada de même que les programmes de développement régional, les programmes agricoles, les programmes de lutte contre la pollution, font toujours partie des questions à négocier. Or le Canada entreprendra les nouvelles négociations dans une situation de faiblesse, ayant déjà abandonné beaucoup de choses au cours des premières négociations. Nous estimons que si nous ne pouvons parvenir à un code en matière de subventions, la seule autre option serait de mettre fin à l'accord; or les conséquences d'une telle mesure seraient beaucoup plus graves pour le Canada que pour les États-Unis.

Deuxièmement, nos programmes sociaux sont menacés par le climat de concurrence escompté par le milieu des affaires à la suite de l'entrée en vigueur de l'accord. Plusieurs représentants du milieu des affaires canadien se sont déjà exprimés à ce sujet. Je citerai ce qu'a dit M. Laurent Thibault, président actuel de l'Association des manufacturiers canadiens. Il y a huit ans, M. Thibault a dit à un comité sénatorial canadien qu'en demandant à nos industries de concurrencer les industries américaines, nous étions obligés de créer les mêmes conditions au Canada qu'aux États-Unis, qu'il s'agisse d'assurance-chômage, d'indemnisation des accidents du travail, de coût du gouvernement, de niveau d'imposition, etc.

Finalement, les services sociaux ne sont pas totalement exclus de l'accord actuel; bien au contraire ils sont inclus au chapitre 14 concernant les services. Même si ce chapitre ne donne que le numéro de code de la classification normalisée des activités, nous savons que cela comprend différents services sociaux, les hôpitaux, les foyers de vieillards, les services d'ambulance, les cliniques pour narcomanes, les cliniques de santé, les centres de santé communautaire et différents établissements d'enseignement.

Nous estimons que les principes contenus dans ce code concernant le droit d'établissement et le traitement national signifient que les firmes américaines auront le droit de fournir les services au Canada et que nous ne pourrions favoriser les Canadiens.

En ce qui concerne la culture, elle n'est pas exclue de l'accord comme on l'avait promis et un exemple notable est celui de l'impression. L'article 2007 élimine l'exigence selon laquelle un magazine ou un journal soit composé et imprimé au Canada pour que les annonceurs puissent obtenir une déduction fiscale.

Il existe également des droits sur les disques et les bandes magnétiques ainsi que les vidéo-cassettes qui auront des répercussions pour les artistes canadiens.

L'agriculture nous préoccupe tout particulièrement. L'article 701 prévoit que le Canada devra négocier, dans le cadre des négociations multilatérales du GATT avec les États-Unis, en vue d'éliminer toutes les subventions qui

[Texte]

greatly concerned that this article fails to distinguish between those programs which guarantee more justice for Canadian farmers and the kind of export subsidies which result in the dumping of surplus produce on world markets. Canada's supply and management marketing boards are particularly endangered by this.

These boards are undermined not only by the expanded export quotas under article 706 but also by the reduction of tariffs on processed food products, endangering the livelihood of farmers and the jobs of many workers in the food industry.

Our Minister of Agriculture has attempted to reassure farmers that supply management is still protected by article 11 of the GATT. However, I point out that it is one of the explicit goals of the U.S.A. to eliminate article 11 from the GATT during the Uruguay Round of multilateral negotiations, thus endangering the future for Canadian farmers.

We in the churches have had a particular historic concern for energy and natural resources. We are concerned that the rights of native peoples may be jeopardized as they struggle for just settlement of their aboriginal rights.

Under articles 902 and 903, Canada would give up the right to use quotas, taxes, and pricing requirements as instruments of our energy policy. Canadian industries would find it very difficult to survive under conditions of free trade, as our climate and long haulage distances would put them at a cost disadvantage of about 20% on average. Canada would also lose the option of pricing energy at its replacement value, which would encourage conservation and lead to a more sustainable model of a resource development.

The damage to Canada's energy security would not occur only when other energy crises might occur. Rather, the damage would happen long before, while our more accessible resources are used up and depleted.

We are concerned about the implications of the agreement for Third World development because the continental trading bloc that would be established would give preferential access to goods from the United States, while Third World countries would be denied the same access.

Furthermore, the accord makes specific commitments for Canada to join with the United States in the Uruguay Round in negotiating GATT codes, which we feel would be prejudicial to the efforts of Third World countries to achieve self-reliant economic development. For example, article 2004 commits Canada to join the United States in

[Traduction]

faussent le commerce des produits agricoles. Nous nous préoccupons du fait que cet article ne distingue pas entre les programmes qui garantissent une plus grande justice pour les agriculteurs canadiens et le genre de subventions à l'exportation qui ont pour effet le dumping de produits excédentaires sur les marchés mondiaux. Les offices de commercialisation et de gestion de l'offre sont particulièrement en danger.

Ces organismes sont en danger non seulement à cause de la libéralisation des exportations prévue à l'article 706 mais également à la suite de la réduction des droits de douane sur les produits alimentaires transformés, ce qui met en danger le gagne-pain des agriculteurs et de beaucoup de travailleurs dans l'industrie alimentaire.

Le ministre de l'Agriculture du Canada a essayé de rassurer les fermiers que la gestion de l'approvisionnement est toujours visée par l'article 11 du GATT. Cependant, je précise que les États-Unis visent explicitement à éliminer l'article 11 du GATT au cours des négociations multilatérales en Uruguay, ce qui mettra en danger l'avenir des agriculteurs canadiens.

Les Églises canadiennes se sont toujours préoccupées de la question de l'énergie et des ressources naturelles. Nous nous préoccupons du fait que les droits des autochtones pourraient être mis en péril au moment même où ils essaient d'obtenir un règlement juste et équitable de leurs droits ancestraux.

Aux termes des articles 902 et 903, le Canada abandonnerait son droit d'imposer quotas, taxes et exigences en matière de prix en tant qu'instruments de la politique énergétique. Les industries canadiennes se trouveront dans une situation où il sera difficile pour elles de survivre dans le cadre du libre-échange surtout si l'on tient compte du climat canadien, des longues distances à parcourir pour le transport des marchandises, ce qui représentera pour ces industries un désavantage qui se chiffrera à environ 20 p. 100 en moyenne. Le Canada perdra également la possibilité de dicter le prix de l'énergie à sa valeur de remplacement, qui encouragerait la conservation et finirait par déboucher sur un modèle plus rationnelle de mise en valeur des ressources.

Le danger pour la sécurité énergétique canadienne ne se ferait pas jour qu'en cas de crise énergétique, mais bien avant lorsque nos ressources plus accessibles auront été épuisées.

Nous nous préoccupons de l'incidence que pourrait avoir l'accord de libre-échange sur le développement du Tiers monde; en effet le bloc commercial continental qui serait ainsi établi dans le cadre de cet accord donnerait un accès préférentiel aux biens provenant des États-Unis au détriment des pays du Tiers monde.

De plus, l'accord prévoit que le Canada et les États-Unis apparaîtront comme un bloc commun lors des négociations d'Uruguay sur les codes du GATT. Nous estimons que cela serait au détriment des efforts des pays du Tiers monde qui veulent atteindre à un développement économique plus autonome. Ainsi, l'article 2004 prévoit

[Text]

giving more protection to intellectual property rights. This could undermine the efforts of Third World peoples to develop, for example, cheaper generic drug industries, which are designed to meet the needs of their population.

• 1705

Article 701, I have already mentioned, commits Canada to join the U.S.A. in eliminating all subsidies which distort agricultural trade, without distinguishing between programs that could enable Third World peoples to achieve self-sufficiency in food. Similarly, the subsidies codes and the investment code embodying the principles of national treatment and right of establishment are a danger for Third World countries seeking self-reliant development, control over their own domestic industries, and the ability to develop independently of domination by transnational corporations.

Similarly, we are concerned about the implications of the accord for peace and human rights. Article 907 regarding national security will tie Canada's energy exports more firmly to the U.S. military industrial complex. Article 2003 allows the U.S. to continue its practice of using military spending to promote regional development. We wonder, after the subsidy code will Canada lose all its regional development programs, and will military spending be the only kind of regional program we have left?

The implications of closer ties with the U.S. are a great concern for Canadian foreign policy in general, and in particular for our ability to promote human rights abroad, especially under repressive regimes that fall within the U.S. economic and military spheres of influence.

We have already heard some lively discussion in this committee today about consumer benefits. One point that was not made was that free trade does not in itself guarantee that prices will drop. If we look at the example of what happened when quotas were removed in part on shoe imports into Canada in 1985, the price of shoes rose between 8% and 24%, according to the kind of footwear involved. Furthermore, this quota reduction cost 1,400 Canadian workers their jobs.

Mr. Chairman, it is frequently asserted that there are no alternatives to free trade. We sponsored a conference on free trade, self-reliance and economic justice in 1987. The conclusion of that conference was that indeed there are many alternatives.

The chief alternatives we see for greater self-reliance for Canada are for producing more of the goods and services we need using our own resources, redistributing income so that all Canadians can purchase the goods and

[Translation]

que le Canada se liguera avec les États-Unis pour offrir une plus grande protection des droits de propriété intellectuelle. Cela pourrait miner les efforts du Tiers monde dans la création d'industries de produits pharmaceutiques génériques meilleur marché, destinés à répondre aux besoins de leur population.

Comme je l'ai dit, l'article 701 oblige le Canada à s'aligner sur les États-Unis pour éliminer tous les subsides qui faussent le commerce agricole, sans qu'aucune exception soit prévue pour les programmes permettant aux pays du Tiers monde d'atteindre l'autosuffisance alimentaire. De même, le code de subsides et le code d'investissement qui incarnent les principes de traitement national et de droit d'établissement présentent un danger pour les pays du Tiers monde qui cherchent à se développer de façon indépendante, à s'assurer le contrôle de leurs propres industries et à se développer sans se laisser dominer par les sociétés transnationales.

Nous nous préoccupons également des conséquences de l'accord pour la paix et les droits de la personne. L'article 907, qui concerne la sécurité nationale, liera davantage les exportations énergétiques du Canada au complexe militaire-industriel des États-Unis. L'article 2003 permet aux États-Unis de continuer à promouvoir le développement régional par les dépenses militaires. Nous nous demandons si l'application du code des subsides fera perdre au Canada tous ses programmes de développement régional et si les dépenses militaires constitueront le seul programme de développement régional qui nous reste?

Des liens plus étroits avec les États-Unis peuvent compromettre la politique extérieure du Canada en général, et particulièrement à notre capacité de promouvoir les droits de la personne à l'étranger, surtout dans les pays dont le régime répressif relève de la sphère d'influence économique et militaire des États-Unis.

Nous avons entendu aujourd'hui des échanges animés sur les avantages pour les consommateurs. Un argument qu'on n'a pas fait valoir est que le libre-échange en soi ne garantit aucunement que les prix diminueront. Si l'on prend pour exemple ce qui est arrivé lorsque le contingentement des importations de chaussures a été levé partiellement en 1985, le prix des chaussures s'est accru de 8 p. 100 à 24 p. 100 suivant le genre de chaussures. Qui plus est, la réduction du contingentement a fait perdre leur emploi à 1,400 travailleurs canadiens.

Monsieur le président, on affirme souvent que le libre-échange est le seul choix qui s'offre à nous. Nous avons parrainé en 1987 une conférence sur le libre-échange, l'autosuffisance et la justice économique. Cette conférence a conclu qu'il y avait en fait beaucoup de solutions de rechange.

Les principales solutions de rechange en vue d'accroître l'autosuffisance du Canada consistent dans une plus grande production des biens et services dont nous avons besoin, au moyen de nos propres ressources,

## [Texte]

services we produce, and planning our foreign trade as an extension of production for our domestic market instead of the central motor of our economy.

Derrière ce projet de libre-échange se cachent des choix éthiques qui sont pour nous absolument inacceptables. Le libre-échange exige un ensemble de sacrifices humains sur l'autel du dieu argent. Il assujettit l'ensemble de la réalité sociale aux impératifs des lois du marché. Nous croyons au contraire essentiel de poursuivre un projet social qui vise à renforcer la solidarité entre les humains.

In conclusion, we believe the gospel compels us to join with working people, native Canadians, women's organizations, the farm community and others in efforts to create a just, participatory and sustainable society here in Canada and to stand in solidarity with peoples seeking the same goals throughout the world. The bilateral agreement will threaten our ability to do this. It will threaten social justice, popular participation and decision-making in the sustainability of the natural environment.

From a Christian point of view, the market ideology embodied in the agreement is morally unacceptable as a role for governing human and social relationships. Canada's major denominations oppose the passage of Bill C-130 and call for a more self-reliant, less export-dependent economy with diversified trade initiatives, particularly those that favour the Third World.

Our goal is not to preserve Canada as it is but to create the conditions for a more just society. We think the only way this debate will ultimately be resolved will be through a federal election. Thank you, Mr. Chairman.

• 1710

**Mr. Allmand:** Every time we, or groups like yours, raise these issues with respect to the impact of the free trade agreement on social programs, environmental programs, regional development programs—I do not know if they will say it again today—but at previous hearings Conservative members asked where in the agreement does it say that medicare will be diminished by this agreement. Name the article. Let us have the page. This is the sort of approach they take, as if there would be no impacts on anything in the country except what is written right in the agreement.

I want to ask either one of you how you answer that sort of response. You say and we say that it does, that this will create pressures against social programs, environmental programs and so on, even though it is not in the agreement. But every time we get into a debate on this, they insist on saying if it is not in an article in the

## [Traduction]

dans la redistribution du revenu de sorte que tous les Canadiens puissent acheter les biens et services que nous produisons et dans une planification de notre commerce extérieur qui devrait être un prolongement de la production destinée au marché intérieur et non le moteur central de notre économie.

This free trade project dissimulates ethical choices which we find absolutely unacceptable. Free trade will require a number of human sacrifices on the altar of the allmighty dollar. It will subject the whole of our social fabric of the requirements of the marketplace. We believe, to the contrary, that it is essential to pursue a social project which aims at strengthening solidarity between human beings.

Nous rappelons en guise de conclusion que les Saintes écritures nous dicent de joindre nos forces à celles des travailleurs canadiens, des autochtones du Canada, des organisations de femmes, de la collectivité agricole et d'autres groupes pour créer ici au Canada une société juste, participative et réalisable, et de faire preuve de solidarité avec tous les peuples qui visent les mêmes objectifs. Cet accord bilatéral ne nous le permettra pas. Il menacera la justice sociale, la participation populaire et la prise de décisions dans la conservation du milieu naturel.

Du point de vue chrétien, l'idéologie mercantile incarnée dans cet accord est moralement inacceptable en tant que modèle de rapports sociaux et humains. Les principales confessions religieuses du Canada s'opposent au projet de loi C-130 et préconisent une économie plus autonome, moins axée sur l'exportation et comportant une diversification des initiatives commerciales, surtout celles qui favorisent le Tiers monde.

Nous ne visons pas à garder le Canada inchangé mais plutôt à créer des conditions qui favoriseront une société plus juste. Nous estimons que la seule manière dont ce débat sera définitivement résolu sera une élection fédérale. Merci, monsieur le président.

**M. Allmand:** Chaque fois que nous ou que des groupes comme le vôtre soulevons la question des répercussions de l'accord de libre-échange sur les programmes sociaux, les programmes de protection de l'environnement, les programmes de développement régional—je ne sais pas si c'est ce qu'ils vont remettre ça aujourd'hui—mais aux audiences précédentes, les membres conservateurs du Comité ont demandé quel article de l'accord stipule que nos programmes d'assurance médicale seront diminués. Quel article? A quelle page? Voilà la méthode qu'ils adoptent comme si l'accord ne saurait avoir un impact sur rien qui n'y soit pas expressément prévu.

Je vous demande à l'un ou à l'autre comment vous répondez à ce genre de réaction. Vous dites comme nous que l'accord créera des pressions contre les programmes sociaux, les programmes de protection de l'environnement, etc., même si cela n'y figure pas expressément. Mais chaque fois que nous ouvrons le débat

[Text]

agreement it will not happen. How do you respond to that?

**Mr. Dillon:** Mr. Allmand, there are essentially two responses. One is that social services are embodied in the services code, although they are hidden by only being referred to by the standard industrial classification numbers. Secondly, that is what is so sneaky about this agreement: it is the long-term effects as they will develop over time that we are most concerned about. Will subsidies be included in the five to seven years of negotiations on the subsidies code? Will social services be included?

I think inevitably they will, because no less an authority than Mr. Simon Reisman said in a speech at the University of Manitoba that it was very clear that the U.S. wanted social programs to be on the negotiating table. Articles 1906 and 1907, which decided in favour of further negotiations on subsidies, in fact resulted because in the time available to the negotiators no agreement could be met.

Finally, as we say, the climate of competition that will result; it is not just U.S. industrialists that have questioned the level of Canadian social policies. There also have been representatives of the business community in Canada that have questioned that. And what they are hoping is that under conditions of free trade they will be able to continue on their lobby to undermine what we have achieved in this country in terms of social programs, and the argument will be that we cannot spend so much because we have to be competitive.

**Mr. Allmand:** Earlier today a member—I do not know which member, it might have been Mr. Edwards—said he could not understand why Canadian trade unions were opposing this deal because American trade unions were supporting it.

**Mr. Edwards:** I did not say that.

**Mr. Allmand:** Excuse me. I cannot recall who said it.

**Mr. Edwards:** Nobody said that.

**Mr. Allmand:** Oh, yes, somebody did say it. If they did not say it today, that is great because I was going to quote the president of the Steelworkers of America. I was at a seminar on the free trade agreement, a joint Canadian-U.S. seminar, in Washington on December 14 and the president of the Steelworkers of America said the following. This is an American:

The free trade agreement is a cover for a right-wing, conservative agenda. The free trade agreement favours the lowest common denominator in wages and benefits because it gives pre-eminence to the free market system.

Would you mind commenting on that and telling me whether you agree with that statement by the president of

[Translation]

à ce sujet, ils persistent à dire que si cela ne figure pas dans un article de l'accord, cela ne se produira pas. Comment répondez-vous à cette position?

**M. Dillon:** Il y a essentiellement deux réponses, monsieur Allmand. D'une part, les services sociaux sont compris dans le code de service, même s'ils sont dissimulés du fait qu'on ne donne que leurs numéros de Classification normalisée des activités. Deuxièmement, et voilà qui est tellement sournois dans l'accord, ce sont les effets à long terme qui nous préoccupent le plus. Les subsides seront-ils englobés dans les cinq à sept années de négociations sur le code des subsides? Les services sociaux seront-ils compris?

Il me semble inévitable qu'ils le soient parce que même M. Simon Reisman a dit dans une allocution à l'Université du Manitoba, que les États-Unis veulent très évidemment négocier les programmes sociaux. En fait, les articles 1906 et 1907, qui prévoient d'autres négociations sur les subsides, ont été adoptés parce que les négociateurs ne disposaient pas de suffisamment de temps pour parvenir à une convention.

Enfin, il y a aussi le climat de concurrence qui en résultera; les industriels américains ne sont pas les seuls à avoir soulevé la question des politiques sociales canadiennes. Il y a également des représentants du monde canadien des affaires qui s'y sont montrés défavorables. Ce qu'ils espèrent, c'est que sous le régime du libre-échange, ils pourront continuer à s'efforcer de saper les progrès que nous avons accomplis au Canada en matière de programmes sociaux, en prétendant que nous ne pouvons pas dépenser autant parce qu'il nous faut rester compétitifs.

**M. Allmand:** Un peu plus tôt, un député—je ne sais pas lequel mais c'est peut-être M. Edwards—a dit qu'il ne comprenait pas pourquoi les syndicats canadiens s'opposaient à l'accord alors que les syndicats américains l'appuient.

**M. Edwards:** Je n'ai pas dit cela.

**M. Allmand:** Toutes mes excuses. Je ne me souviens pas qui l'a dit.

**M. Edwards:** Personne ne l'a dit.

**M. Allmand:** Oh si, quelqu'un l'a bien dit. Si on ne l'a pas dit aujourd'hui, c'est très bien parce que j'avais l'intention de citer le président des Steelworkers of America. J'ai assisté à un séminaire conjoint canado-américain sur le libre-échange à Washington le 14 décembre dernier, et le président des Steelworkers of America a dit ce qui suit. C'est un Américain:

L'accord de libre-échange dissimule un programme conservateur de droite. Il favorise le dénominateur commun le plus bas en matière de salaires et d'avantages sociaux parce qu'il donne préséance au marché libre.

Pourriez-vous nous dire si vous êtes d'accord avec cette déclaration du président des Steelworkers of America, qui,

[Texte]

the Steelworkers of America who, by the way, I believe is a Canadian? He is elected by the Steelworkers of America, Mr. Williams.

**Mr. Dillon:** Mr. Allmand, I believe that is essentially a correct statement. In fact, the AFL-CIO itself is on record as being opposed to this agreement, not simply the steelworkers.

Furthermore, I think if we look at the European Economic Community, my understanding is that when the EEC was formed there was an explicit social clause written into the Treaty of Rome, an explicit attempt to make sure that the standards of countries were raised to the standards of the better-off members. I do not see anything like that in this agreement. I see instead the dismantling of the ability of the government to determine our future and in fact a return to what Dr. Johnston called a type of primitive capitalism.

• 1715

**Mr. McDermid:** Just to follow up on the AFL-CIO in the United States, which opposes it—and I read their press release—because Canada got the better on the energy end of it, Canada got the better on the auto end of it, Canada can still use subsidies to support its industries—you can go through the list—there are quite interesting reasons why they oppose the free trade agreement. They oppose it because Canada did so well in the negotiations. You failed to mention that.

Let us talk about Third World development for a moment. He raised the point of shoes. He gave an example today that we have to protect our industries here and that this thing has given up on protecting our industries. That is what he said. He said, for example, take a look at what happened with the shoes. He said we took off the quota on shoes, the prices went up and shoes flooded in and everything else. But in the same breath he is saying we have to develop and we have to protect Third World development; let them develop their industries and everything. I ask him where he thinks the shoes come from that are coming into this country. It is not from the United States, it is from the Third World, is it not?

**Mr. Dillon:** I think that is an excellent question, and I must compliment you on it. We in GATT-Fly, from our inception 15 years ago, have been very concerned with questions of what kind of development would best serve the interests of the people of the Third World. We have looked a great deal at the low-cost export enclave kind of development, where a shoe factory, for example, might be set up explicitly to export shoes to a country such as Canada. We really question the good that has done for the people in that country, whose wages often are so low that they are not able to purchase the products they themselves produce. From our point of view, that does not constitute an authentic kind of development.

[Traduction]

si je ne m'abuse, est Canadien? Il est élu par les Steelworkers of America et s'appelle Williams.

**M. Dillon:** Monsieur Allmand, je pense que cette déclaration est juste. En fait, non seulement les travailleurs les travailleurs de l'acier, mais tout l'AFL-CIO s'est opposé officiellement à l'accord.

En outre, sauf erreur, lorsque la Communauté économique européenne a été formée, le Traité de Rome comportait une disposition sociale explicite, visant à ce que la norme dans tous les pays soit relevée au niveau de celle des mieux nantis. Je ne vois rien de tel dans notre accord. J'y vois plutôt la diminution de la capacité pour notre gouvernement de déterminer notre avenir et en fait un retour à ce que M. Johnston a appelé une sorte de capitalisme primitif.

**M. McDermid:** À propos de l'AFL-CIO, aux États-Unis, qui est contre l'accord—et j'ai lu le communiqué de presse, parce que le Canada a obtenu la meilleure part dans le domaine de l'énergie, le Canada a obtenu la meilleure part dans le domaine de l'automobile, le Canada peut continuer à subventionner ses industries—et la liste continue—les raisons de leur opposition à l'accord de libre-échange sont très intéressantes. Ils y sont opposés parce que le Canada a su si bien négocier. Vous avez oublié de le dire.

Parlons un moment du développement du Tiers monde. Il a parlé de chaussures. Il a dit aujourd'hui que nous devons protéger nos industries nationales et qu'avec cet accord nous y avons renoncé. C'est ce qu'il a dit. Par exemple, il a parlé des chaussures. Il a dit que depuis que nous avons éliminé les quotas sur les chaussures, les prix ont augmenté et nous sommes envahis par les chaussures. Mais en même temps, il dit que nous devons soutenir et protéger le développement dans le Tiers monde pour qu'il puisse développer ses industries. Mais d'où croit-il que viennent ces chaussures que nous importons? Ils ne viennent pas des États-Unis, mais bien du Tiers monde, n'est-ce pas?

**M. Dillon:** C'est une excellente question, et je vous en félicite. Le GATT-Fly, depuis sa création il y a 15 ans, s'est beaucoup préoccupé de savoir quel serait le meilleur modèle de développement pour les populations du Tiers monde. Nous avons longuement étudié ces modèles de développement que sont les enclaves d'exportation à faible coût, où l'on crée, par exemple, une fabrique de chaussures pour la seule exportation vers des pays comme le Canada. Nous mettons sérieusement en doute le bien que ce genre de développement peut faire pour les populations locales dont les salaires sont souvent si bas qu'elles ne sont même pas en mesure d'acheter ce qu'elles produisent. De notre point de vue, ce n'est pas là un développement authentique.

[Text]

So I nuanced the statement in my brief about appropriate trade for the Third World to say that Canada should seek the kind of trade policy vis-à-vis the Third World that enables Third World countries to pursue self-reliant development, to set up their own industries to serve their own internal market. We have had a number of dialogues with trade unions in the Third World on this point, and they say they do not want to see themselves as exclusively producing cheap textiles or cheap shoes or whatever for export to Canada, they want to develop the internal market in their country. Trade can be part of that development, but we are very critical of the kind of exclusive concentration on export industries that exploits low-paid labour. We do not think that is authentic development.

**Mr. McDermid:** What is your definition of authentic development?

**Mr. Dillon:** Authentic development is development where people themselves are involved in decision-making about their own destiny, where they are able to participate in the decisions, where the domestic resources are developed to meet the most basic needs of people, for food, for clothing, for shelter, and not necessarily for luxury exports, where attention is given to income distribution so the population may have sufficient income to produce those goods, instead of relying on the trickle-down theory Dr. Johnston referred to. And it is development where trade policy is a planned part of that, not something left up only to the forces of the marketplace.

**Mr. McDermid:** I am going to leave that and go on to services. There is a whole line of questioning to follow up on that. I think the theory sounds wonderful, but try to put it into practice. . .

He talks about health services being within the agreement. Does it not also say in the agreement that the procurement of services by provincial governments is outside the free trade agreement?

**Mr. Dillon:** Which clause are you referring to?

**Mr. McDermid:** I will pull the clause out, if you want. I do not have it right off the top of my head. There is an exclusionary clause in the free trade agreement that says provincial procurement is outside the free trade agreement. Is that not correct?

**Mr. Dillon:** I am not familiar with that clause.

**Mr. McDermid:** Have you read the agreement?

**Mr. Dillon:** Yes, I have.

**Mr. McDermid:** The whole thing?

**Mr. Dillon:** The whole agreement, including the—

**Mr. McDermid:** Well, you would have read that.

**Mr. Dillon:** Now I know what you are referring to, sir. I recall.

[Translation]

J'ai donc nuancé ma déclaration concernant le commerce avec le Tiers monde en précisant que le Canada devrait essayer d'adopter des politiques commerciales à l'égard du Tiers monde qui permettent à ces pays de se développer par eux-mêmes, de créer leurs propres industries pour desservir leurs marchés nationaux. Nous avons organisé des dialogues sur ce point avec des syndicats du Tiers monde, et ils nous ont dit qu'ils ne veulent pas devenir simplement producteurs de tissus, de chaussures ou d'autres produits à bon marché qui seront exportés vers le Canada; ils veulent développer leur marché interne. Le commerce peut jouer un rôle dans ce type de développement, mais nous sommes très critiques à l'égard de la concentration sur les industries d'exportation qui reposent sur l'exploitation d'une main-d'oeuvre mal rémunérée. Nous ne pensons pas que ce soit là un développement authentique.

**M. McDermid:** Comment définissez-vous le développement authentique?

**M. Dillon:** Le développement authentique est un développement grâce auquel les populations deviennent maîtresses de leur destinée et participent à la prise de décisions; où les ressources nationales sont mises en valeur pour satisfaire les besoins les plus élémentaires des populations en matière d'alimentation, de vêtements, de logement, et non pas pour les produits de luxe destinés à l'exportation; où la distribution du revenu est telle que la population gagne suffisamment pour se procurer ces marchandises, plutôt que de compter sur la théorie de percolation dont parlait M. Johnston. La politique commerciale y serait planifiée, et ne dépendrait pas strictement des forces du marché.

**M. McDermid:** Je vais passer maintenant aux services. Il y a quantité de questions à poser là-dessus. La théorie est magnifique, mais la mettre en pratique. . .

Il dit d'abord que les services de santé sont inclus dans l'accord. N'est-il pas précisé également dans l'accord que les achats de services effectués par les gouvernements provinciaux sont exclus?

**M. Dillon:** De quelle clause voulez-vous parler?

**M. McDermid:** Je peux vous la trouver, si vous le voulez. Je n'en connais pas le numéro de mémoire. Il y a dans l'accord de libre-échange une clause qui exclut les achats des gouvernements provinciaux. N'est-ce pas exact?

**M. Dillon:** Je ne la connais pas.

**M. McDermid:** Avez-vous lu l'accord?

**M. Dillon:** Oui.

**M. McDermid:** Tout l'accord?

**M. Dillon:** Tout l'accord, y compris. . .

**M. McDermid:** Alors vous devez l'avoir lue.

**M. Dillon:** Je vois maintenant de quoi vous voulez parler, monsieur. Je m'en souviens.

[Texte]

**Mr. McDermid:** Procurement of provincial services is outside the free trade agreement; it is excluded. Correct?

• 1720

**Mr. Dillon:** If you are referring to the chapter on government procurement, yes.

**Mr. McDermid:** It is excluded. You will agree that provincial procurement is outside the free trade agreement.

**Mr. Dillon:** There is a clause in the procurement chapter that—

**Mr. McDermid:** Excludes provinces.

**Mr. Dillon:** I will have to reread that clause.

**Mr. McDermid:** For the time being, take my word. Who procures health services for the country, the provinces?

**Mr. Dillon:** Are you asking if health services are under provincial jurisdiction?

**Mr. McDermid:** Yes.

**Mr. Dillon:** Yes, sir.

**Mr. McDermid:** Does it not follow that procurement of those health services falls under the provincial jurisdiction and therefore are outside the free trade agreement, that in fact the provinces can set any requirements they want for health services? If a province decides it wants to open it up to people outside the province, to the rest of the country or outside the country, whatever service that may be, does not the agreement just say that those people must be treated as equally as the Canadian people, that you cannot use a non-tariff barrier? Is that not all it says?

**Mr. Dillon:** No. My understanding of the agreement of the services code is that you cannot discriminate in favour of Canadians against the others. I believe this is the thrust of the—

**Mr. McDermid:** That is right. That is just what I said. It says it much more eloquently than I can. But that is what I am saying.

But let us get back to the province. It sets the standards, and it is outside the free trade agreement. So, for example, if they decide there will be no private hospitals in, let us say, Ontario, that is perfectly within their right to do so, and it is outside the free trade agreement. Is that not correct?

**Mr. Dillon:** Well, I think there will be questions about the... The reception in the U.S. to the Ontario legislation, as I understand it, has been mixed.

**Mr. McDermid:** That is not what I asked you, sir. I am not concerned about the reaction of the Americans to the Ontario legislation. They can react all they want. The point is that provincial government procurement is outside the free trade agreement, and for you to come in

[Traduction]

**M. McDermid:** Les achats des services par les gouvernements provinciaux sont exclus de l'accord de libre-échange, n'est-ce pas?

**M. Dillon:** Si vous voulez parler du chapitre portant sur les marchés publics, oui.

**M. McDermid:** Ils en sont exclus. Vous conviendrez que les marchés publics provinciaux sont exclus de l'accord de libre-échange.

**M. Dillon:** Il y a dans ce chapitre-là une clause qui...

**M. McDermid:** Exclut les provinces.

**M. Dillon:** Il faudrait que je la relise.

**M. McDermid:** Pour le moment, croyez-m'en. Qui achète les services de santé dans ce pays, les provinces?

**M. Dillon:** Vous me demandez si les services de santé relèvent de la compétence provinciale?

**M. McDermid:** C'est cela.

**M. Dillon:** Oui, monsieur.

**M. McDermid:** Cela ne veut-il pas dire que l'achat de ces services de santé relève de la compétence des provinces et est par conséquent exclu du champ de l'accord de libre-échange, et que les provinces peuvent en fait exiger ce qu'elles veulent en matière de services de santé? Si une province décide qu'elle veut ouvrir le marché à des entreprises de l'extérieur, du reste du pays ou de l'étranger, quel que soit le service en question, l'accord ne prévoit-il pas dans ce cas que ces entreprises doivent être traitées de la même façon que les Canadiens, et que l'on ne peut avoir recours à des barrières non douanières? N'est-ce pas tout ce que dit l'accord?

**M. Dillon:** Non. D'après mon interprétation du code des services, l'accord interdit toute discrimination en faveur des Canadiens. Je crois que c'est là...

**M. McDermid:** C'est bien cela. C'est exactement ce que j'ai dit. L'accord le dit avec beaucoup plus d'éloquence, mais c'est ce que je disais.

Mais revenons-en aux provinces. La province fixe les normes, en dehors de l'accord de libre-échange. Donc, par exemple, si l'Ontario décidait qu'il n'y aura pas d'hôpitaux privés dans cette province, c'est parfaitement dans son droit, et cela n'a rien à voir avec l'accord de libre-échange. N'ai-je pas raison?

**M. Dillon:** Je pense qu'il y aura des questions sur... Je crois savoir que la loi ontarienne a reçu un accueil plutôt mixte aux États-Unis.

**M. McDermid:** Là n'est pas la question, monsieur. Peu importe comment les Américains ont réagi à la loi ontarienne. Libre à eux de réagir comme bon leur semble. Le fait est que les marchés publics provinciaux sont exclus de l'accord de libre-échange et que vous venez nous dire

**[Text]**

here and say that health standards are going to be emaciated. . . If we listen to you, Canada is going to hell in a handbasket tomorrow: there is no hope for us at all, none whatsoever. From some of the presentations you have made, I am not sure you have read and understood the whole agreement, and that is one area where I just do not think you understand it, sir.

**Mr. Dillon:** Sir, my understanding is that there is a distinction to be made between the procurement chapter that governs purchases by governments and the services code that will govern the right of establishment for firms from the United States of America which wish to establish themselves in Canada to do business. There are a number of examples like that, where it appears in one chapter as one thing and in another chapter as another. I think that is why one could foresee that under this agreement there are many test cases that would have to go through.

**Mr. McDermid:** If you were in a health services business and you are an American and the free trade agreement says in essence that if the province says you can come in, you can come in, but if that province says you cannot come in, you cannot provide the service here—that is their policy, and that is perfectly within their jurisdiction and their right to do so—would you as a business person come in and set up that business in the province?

**Mr. Dillon:** No, sir.

**Mr. McDermid:** Exactly. That is exactly the point of what this is all about. I think that if you read that chapter and a number of the other chapters. . .

I will just say one other thing on services. You argue that unemployment insurance and the like are so costly that Canadian businesses will not be able to compete with the United States unless they are eliminated. That is your first argument. Then you turn around and you say that with such benefits conferring on Canadian companies the U.S. companies will demand their elimination because they create unfair competition. You cannot have it both ways.

**Mr. Dillon:** Yes. Both things are happening, sir. Mr. McDermid, both things are happening. U.S. companies are complaining about Canadian social programs being unjust subsidies.

• 1725

**Mr. Kempling:** Name them.

**Mr. Manly:** The fishing industry.

**Mr. Dillon:** Yes, the Atlantic fishery.

**Mr. Manly:** I would like to welcome the representatives of GATT-Fly and begin with a general question.

Dr. Johnston, you mentioned that in Canada we have tended to use public power as a way of mitigating private power. It seems to me that this is a reflection of a different ethos in Canada than what they have in the United States.

**[Translation]**

que les normes de santé vont souffrir. . . À vous entendre, le Canada court à sa perte: nous n'avons pu absolument aucun espoir. À entendre certaines parties de votre exposé, je ne suis pas sûr que vous ayez lu et compris tout l'accord, et dans ce domaine-ci en particulier, je ne pense pas que vous le compreniez, monsieur.

**M. Dillon:** Monsieur, je crois qu'il faut faire la distinction entre le chapitre sur les marchés publics qui concernent les achats par les gouvernements et le code des services qui gouverne le droit d'établissement des entreprises américaines au Canada. Ce n'est pas le seul cas où deux chapitres semblent se contredire. C'est la raison pour laquelle je pense que l'on peut s'attendre à de nombreux litiges dans le cadre de cet accord.

**M. McDermid:** Si vous étiez un homme d'affaires américain travaillant dans le secteur des services de santé et que l'accord de libre-échange dise essentiellement qu'une province peut vous permettre ou vous interdire l'accès à son marché—c'est sa politique et elle est parfaitement dans son droit—viendriez-vous vous installer pour faire affaires dans cette province?

**M. Dillon:** Non, monsieur.

**M. McDermid:** Exactement. C'est exactement ce que je veux dire. Je crois que si vous lisiez ce chapitre et plusieurs autres. . .

Encore une chose à propos des services. Vous dites que l'assurance-chômage et d'autres programmes sociaux sont si coûteux qu'il faudra les éliminer si les entreprises canadiennes doivent soutenir la concurrence américaine. C'est votre argument. Vous dites ensuite que ces programmes confèrent aux entreprises canadiennes des avantages tels que les entreprises américaines demanderont qu'ils soient éliminés car ils sont injustes. C'est l'un ou l'autre.

**M. Dillon:** C'est les deux, monsieur McDermid, c'est les deux. Les entreprises américaines se plaignent que les programmes sociaux canadiens sont des subventions injustes.

**M. Kempling:** Nommez-les.

**M. Manly:** L'industrie de la pêche.

**M. Dillon:** Oui, les pêcheries de l'Atlantique.

**M. Manly:** Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants du groupe GATT-Fly. Je commencerai par une question de portée générale.

Monsieur Johnston, vous avez dit que, au Canada, nous avons tendance à utiliser les pouvoirs publics pour modérer le pouvoir privé. À mon avis, cela prouve que le génie n'est pas le même au Canada qu'aux États-Unis. Ce

[Texte]

Without entering into a judgment of whether one is better than the other, this would tend to be the Canadian ethos, and it is partly as a result of our geography—we are more sparse—and partly because of our history.

As a result, we have had a history of government intervention, not only in the economy but in terms of social and cultural programs that simply do not exist in the United States. Whether or not individual social, economic or cultural programs are able to survive is one thing, and you pinpoint a number of these where there is a legitimate question. But can the overall sense of the use of public power to mitigate private power survive if this trade deal goes through and we are subject more and more to the ideology of the marketplace?

**Dr. Johnston:** In the worst case scenario, I would say no. Certainly in the best, the tradition will be put under a very severe strain indeed.

To go back briefly to the services question, I think it is stretching the use of the word "procurement" to say that the Province of Ontario procures medical services. The Province of Ontario provides medical services. There is a very big difference between buying pencils and paying doctors' bills. I think there is a very large difference, and it is a very debatable point.

**Mr. Manly:** If I could just make a comment on the whole question Mr. McDermid raised earlier about social programs, it seems that in industries where you have strong union contracts on both sides of the border, in the United States they are able to look at the situation in Canada and see where the provision of such things as medicare is in fact something that helps Canadian industry, because they do not have to have those costs added to a union contract. But in situations where there is an attempt on both sides of the border to lower working conditions, and where conditions in the United States are perhaps of a lower standard than they are in Canada, then Canadian manufacturers would see the taxes they pay to maintain social services as being something that works to their disadvantage. Is that a fair distinction to make?

**Dr. Johnston:** It would seem to me that a Canadian manufacturer would have two choices in the scenario you suggest. One is to pack up and move as soon as his plant is worn out, and the other is to try everything he can to bring down the level of social support within Canada.

**Mr. Manly:** You mention a number of things on agriculture, such as the failure to discriminate between legitimate and illegitimate measures for support. You highlight the fact that Canada is committed to supporting the United States in the Uruguay Round under article 701, and, in fact, the United States is committed to removing article 11 from the GATT, which is the provision under which a lot of these stabilization programs take place.

[Traduction]

n'est pas à moi de dire lequel vaut mieux que l'autre, mais c'est là le génie du peuple canadien, ce qui est dû en partie à la répartition géographique de notre population—qui est plus éparpillée—et en partie à notre histoire.

Par conséquent, l'intervention gouvernementale a toujours existé dans notre pays et ce, non seulement dans l'économie mais également dans nos programmes sociaux et culturels qui n'existent même pas aux États-Unis. La viabilité de nos divers programmes sociaux, économiques ou culturels est une chose, et vous avez mis le doigt sur un certain nombre d'entre eux où il y a lieu de s'interroger. Toutefois, l'utilisation du pouvoir public de façon générale pour atténuer le pouvoir privé pourra-t-elle persister si cet accord commercial est mis en vigueur et si nous sommes de plus en plus assujettis à l'idéologie mercantile?

**M. Johnston:** Dans la pire des situations, je dirais que non. Si l'on envisage les choses sous un jour favorable, il faut toutefois avouer que la tradition en prendra un sérieux coup.

Pour revenir brièvement sur la question des services, je pense que c'est aller un peu loin que de prétendre que l'Ontario achète des services médicaux. Elle fournit des services médicaux. Il y a une énorme différence entre acheter des crayons et payer les honoraires de médecin. Il y a à mon avis une énorme différence et c'est une question très contestable.

**M. Manly:** Si vous me permettez de faire une remarque sur la question que M. McDermid a soulevée plus tôt au sujet des programmes sociaux, il semble que dans les secteurs d'activité où de sérieux contrats de travail sont en vigueur des deux côtés de la frontière, les Américains ont l'impression que le programme d'assurance-maladie, par exemple, offert aux Canadiens vient en aide à l'industrie canadienne, car ces frais ne s'ajoutent pas à leur convention collective. Toutefois, dans les cas où l'on cherche, des deux côtés de la frontière, à réduire les conditions de travail, et où les conditions aux États-Unis sont inférieures à celles du Canada, les fabricants canadiens ont l'impression d'être désavantagés par les impôts qu'ils doivent payer pour le maintien des services sociaux. Cette distinction est-elle justifiée?

**M. Johnston:** À mon avis, deux choix s'offrent au fabricant canadien dans la situation dont vous parlez. D'une part, faire ses valises et déménager dès que ses installations ont besoin d'être remises en état et, d'autre part, faire tout son possible pour réduire le niveau de l'aide sociale au Canada.

**M. Manly:** Vous citez quelques exemples dans le domaine de l'agriculture, comme le fait qu'il n'existe aucune distinction entre les mesures d'aide justifiée et les autres. Vous soulignez le fait que le Canada s'est engagé, par l'article 701, à soutenir les États-Unis lors du Uruguay Round et que, en fait, les États-Unis sont déterminés à supprimer l'article 11 du GATT, en vertu duquel un grand nombre de ces programmes de stabilisation sont appliqués.

[Text]

I appreciate that you have 10 pages to comment on a very large document, but I would be interested in your comments. You do not make any reference to article 702, which talks about the program that will enable Canada to put in temporary relief measures for vegetable and fruit growers if the price drops over a period of five days.

• 1730

The second part of that provision says it is if there has not been an increase in the Canadian acreage devoted to those crops. To me that seems to be a very serious constraint on Canada's ability to develop food self-sufficiency. It means we are going to be forever tied to importing food from the United States, at a time when agricultural land is disappearing both in the United States and in Canada, and we are not going to have any incentive to keep that land in agricultural use in Canada. I wonder if you could comment on that.

**Mr. Dillon:** Certainly, Mr. Manly, a comment on article 702. I have been told by farmers in the fruit-and-vegetable growing industry their concern is that the five-day period is very long, and in fact in that period considerable damage can already be done to the market in a short growing season. The fruit and vegetable industry is also concerned about the tariff reductions on processed foods and the effect they will have on them.

**Mr. Manly:** I would like to ask again about culture. Again, this is one of the issues you did not refer to. In article 2005, where it says culture is excluded from the terms of the agreement, the second paragraph says a country can take compensatory measures of equivalent commercial value for any of those measures that are put in place. I would be interested in your comments on how you see that affecting Canadian cultural programs.

**Mr. Dillon:** My understanding is that those compensatory measures may be in any area at all and need not have anything to do with culture itself. Therefore that will become an inhibiting factor, inhibiting Canadian governments in the future from support for cultural industries, if it appears there may be this kind of reaction from south of the border.

**Mr. Manly:** About military procurement, you point out—and it has been pointed out before; in fact, it has been admitted by government representatives—that subsidies are as American as apple pie, and the basis for subsidies in the United States is the whole military procurement strategy. While we have a period of from five to seven years in which the subsidy programs of Canada and the United States are supposedly going to be examined to see which constitute fair and unfair subsidies, the military procurement policy will not be part of that

[Translation]

Je comprends que vous devez limiter à 10 pages vos observations au sujet d'un document très volumineux, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Vous ne dites rien de l'article 702, où il est question du programme qui permettra au Canada d'accorder des mesures d'aide provisoires aux maraichers et aux fructiculteurs si le prix de ces produits diminue au cours d'une période de cinq jours.

La deuxième condition prévue dans cette disposition est que la superficie de terre consacrée par les agriculteurs canadiens à ces cultures ne doit pas avoir augmentée. Cette condition entrave, sérieusement à mon avis, l'aptitude des Canadiens à devenir autonomes du point de vue alimentaire. Elle signifie que nous serons obligés à tout jamais d'importer des produits alimentaires des États-Unis, à une époque où les terres agricoles disparaissent dans les deux pays, et que rien ne nous incitera à continuer à consacrer ces terres à des fins agricoles au Canada. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

**M. Dillon:** J'ai moi aussi une remarque à faire au sujet de l'article 702, monsieur Manly. Certains producteurs de fruits et légumes m'ont dit qu'ils sont inquiets parce que cette période de cinq jours est très longue et qu'en fait le marché risque d'être déjà profondément bouleversé en ces quelques jours surtout si la saison des récoltes est courte. Les producteurs de fruits et légumes s'inquiètent également de l'incidence que la diminution des droits de douanes aura sur les aliments conditionnés.

**M. Manly:** Je voudrais vous poser à nouveau une question au sujet de la culture. Là encore, c'est une question que vous avez passée sous silence. À l'article 2005, en vertu duquel les industries culturelles sont exemptées des dispositions de l'accord, on dit au deuxième paragraphe qu'un pays pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent pour réagir à d'éventuelles mesures prises dans ce domaine. J'aimerais que vous nous disiez quelle incidence cela aura sur nos programmes culturels.

**M. Dillon:** D'après mes renseignements, ces mesures compensatoires peuvent être prises dans n'importe quel secteur et ne doivent pas nécessairement être en rapport avec la culture proprement dite. Cette disposition aura donc un effet d'interdiction puisqu'elle empêchera les gouvernements canadiens à l'avenir de soutenir les industries culturelles, s'il semble que cela peut provoquer des réactions équivalentes outre-frontière.

**M. Manly:** Au sujet des achats de matériel militaire, vous signalez—et cela n'est pas nouveau; en fait, des représentants du gouvernement l'ont déjà admis—que les subventions sont courantes aux États-Unis et qu'elles constituent même la base de toute la stratégie d'achat de matériel militaire de ce pays. Même si une période de cinq à sept ans a été prévu au cours de laquelle les programmes de subventions du Canada et des États-Unis sont censés faire l'objet d'un examen pour déterminer dans quelle mesure les subventions sont justes ou non, la

[Texte]

examination, as I understand it. Could you confirm that and just reflect for a moment with the committee on what the implications are for the military-industrial complex having a greater say in the Canadian economy as a result of that exclusion?

**Mr. Dillon:** My understanding is that military procurement will be excluded, because article 2003 is quite broadly worded. I think the effect I would fear is a militarization, if you like, of our culture, in the sense that Canadians may come to identify expanded military production with regional development and they may come to see armament rather than disarmament as the way to promote development in jobs. I think it could have a very severe effect over the long term on Canadians' outlook.

**Dr. Johnston:** I think one should also say that if you want to go into regional development, you do not do it by using the armaments industry. It is a capital-intensive, very expensive way of doing things. As our sister project, Project Ploughshares, has shown over and over again, it is not a job-creating industry. It is not the best kind of job-creating industry. You can do much better on hospitals or houses than you can on weapons. Not only is it philosophically unfortunate that regional development might end up being led by the armaments industry, it is also a rather inefficient way of doing it.

**M. Champagne:** Ma première question est fort simple. En général, est-ce que votre groupement est d'accord avec les principes fondamentaux du GATT, c'est-à-dire des négociations multilatérales entre tous les pays qui y participant?

• 1735

**Dr. Johnston:** I would say in general, no. Quite simply, to talk about freeing trade without appropriate attention to the institutions which control trade is misleading. Free trade sounds good and in many respects one can make a good case for opening up the exchange between peoples, but why are you doing it? In the contemporary Western world it is done purely and simply for profit and largely by very large institutions. It is not being done by little people for little people, but by big people for big people, and therefore we would have to regard the GATT process with very considerable scepticism.

**Mr. McDermid:** GATT too?

**Dr. Johnston:** Yes.

**M. Champagne:** Saviez-vous que 80 p. 100 de nos exportations actuelles vers les États-Unis sont impliquées dans ce libre-échange? En étiez-vous conscients?

**Mr. Dillon:** Yes.

[Traduction]

politique d'achat de matériel militaire ne sera pas visée par cet examen, d'après mes renseignements. Pourriez-vous nous confirmer ce fait et nous dire s'il faut craindre que le complexe militaire industriel joue un plus grand rôle dans l'économie canadienne du fait de cette exemption?

**M. Dillon:** Sauf erreur, les achats de matériel militaire sont exemptés, car le libellé de l'article 2003 est déjà assez général. Ce qu'il faut craindre, à mon avis, c'est la militarisation, si vous voulez, de notre industrie culturelle, dans la mesure où les Canadiens en arriveront à assimiler l'expansion de leur production militaire au développement régional et à considérer l'armement plutôt que le désarmement comme moyen de favoriser la création d'emplois. Cela risque d'avoir de très sérieuses répercussions sur les perspectives à long terme des Canadiens.

**M. Johnston:** On devrait dire également que si l'on veut favoriser le développement régional, il ne faut pas recourir à l'industrie des armements. C'est là une stratégie qui immobilise de fortes sommes et qui coûte très cher. Comme l'ont révélé à maintes reprises nos collègues du projet Ploughshares, ce n'est pas un secteur créateur d'emploi. Ce n'est pas la meilleure industrie qui soit pour créer des emplois. On peut obtenir de bien meilleurs résultats avec des hôpitaux ou des logements qu'avec des armements. Il est non seulement regrettable du point de vue moral que le développement régional finisse par être tributaire des industries des armements, mais c'est également un moyen tout à fait inefficace de procéder.

**Mr. Champagne:** My first question is very straightforward. As a general rule, does your group agree with the basic principles of GATT regarding multilateral negotiations between all participating countries?

**M. Johnston:** De façon générale, je dirais que non. Je crois que c'est un leurre de parler de la libéralisation de l'échange sans guère prêter d'attention aux institutions qui en fixent les conditions. De prime abord, le libre-échange peut sembler une bonne idée, et on peut justifier par plusieurs arguments valables la libéralisation des échanges entre les peuples. Toutefois, il reste à savoir pourquoi on le fait. Dans l'Occident contemporain, cela se fait purement et simplement pour des motifs de profit et le plus souvent par de très grandes institutions. Cela ne se fait pas par les petits et pour les petits, mais bien par les puissants et pour les puissants. C'est pourquoi nous voyons le processus du GATT d'un oeil très sceptique.

**M. McDermid:** Le GATT également?

**M. Johnston:** Oui.

**Mr. Champagne:** Were you aware that 80% of our current exports to the United States are involved in this free trade? Were you aware of that?

**M. Dillon:** Oui.

[Text]

**M. Champagne:** Si vous en êtes conscients, comment se fait-il que tout ce que vous avancez dans votre apocalypse ne s'est pas encore produit? Quatre vingt p. 100 de nos exportations actuelles se dirigent vers les États-Unis. Comment se fait-il qu'en tant que Québécois et Canadien-français, je n'ai pas perdu ma langue? Comment se fait-il que des amis du Lac Saint-Jean n'ont pas perdu leur assurance-chômage? Je parle de ceux qui travaillent à l'Alcan et de ceux qui exportent aux États-Unis. Comment se fait-il qu'on ait pu renchérir nos programmes sociaux comme l'allocation aux veufs et aux veuves? Comment se fait-il qu'on est en mesure de mettre en place des programmes plus adéquats devant ces 80 p. 100 de nos exportations qui sont dans la zone du libre-échange et qu'on tente d'améliorer cela de 20 p. 100?

Comment pouvez-vous expliquer que le fait qu'on veuille mettre ce programme d'exportation dans une entente enleverait tout du jour au lendemain et qu'on mettrait en péril nos programmes sociaux, notre identité culturelle et ainsi de suite? L'histoire nous a montré, tant au niveau du commerce canadien avec les Américains qu'au niveau de la Communauté économique européenne, que l'accord de libre-échange entre les pays nordiques... La Suède est un pays que les Néodémocrates se plaisent à citer en exemple. Ce pays possède des programmes sociaux. Il a été un des premiers pays à signer l'accord de libre-échange des pays nordiques, pour vendre ses autos et être en mesure d'installer ses programmes sociaux.

Comment se fait-il que l'histoire nous a montré au cours des dernières années que la libéralisation des échanges permettait aux économies des pays de développer davantage des programmes sociaux, d'aider davantage leur communauté et d'abaisser le seuil de la pauvreté? Comment, vous, dans un esprit supposément humain, en arrivez-vous à déclarer le contraire? Sur quoi vous basez-vous?

La dernière question s'adresse à monsieur. Vous avez dit très clairement que que l'assurance-chômage et les programmes sociaux étaient inscrits dans l'entente sous un numéro quelconque. Je voudrais connaître ce numéro, s'il vous plaît.

**Mr. Dillon:** I will deal with the last question first. I said that in chapter fourteen, the code on services, the management of a number of social services are included through reference to the standard industrial classification and I will find the number for the member.

**Dr. Johnston:** In reply to your more general observations, to some extent the movement which we fear has begun, as one can witness—I do not have the figures at my fingertips—the fairly significant increase of Canadian investment in the United States. There are spectacular examples—the Reichmanns purchase of large pieces of Manhattan, but that is only one of very many. The movement of capital, which we fear, is already in progress.

[Translation]

**Mr. Champagne:** If you are aware of that, how come all the things you are predicting in your apocalypse have not yet happened? 80% of our exports already go to the United States. How do you explain that I, a Quebecker and a French-Canadian, have not yet lost my language? How come my friends in the Lac St-Jean area have not yet lost their unemployment insurance? I am talking about those who work for Alcan and those who export to the United States. How come we have been able to increase our social programs such as allowances for widows and widowers? How come we are now in a position to implement more adequate programs when 80% of our exports are included in the free trade zone and we are trying to add the remaining 20%?

How can putting this export program in an agreement sweep everything away overnight and imperil our social programs, our cultural identity and so forth? The lessons of history are that whether it's Canadian trade with the U.S., the European Economic Community, the Scandinavian Free Trade Agreement... the New Democrats love to hold up Sweden as an example. That country has social programs, yet it was one of the first countries to sign the Scandinavian Free Trade Agreement in order to sell its cars and earn the means of implementing its social programs.

How come recent history has shown us that the liberalization of trade allows national economies to develop more social programs, to provide more help to communities, and to reduce poverty? How can you, with your supposedly humanitarian outlook, claim it does not? On what are you basing yourselves?

My last question is for this gentleman. You very clearly stated that unemployment insurance and social programs were included in the agreement under some number or other. Could you please tell me what number that is?

**M. Dillon:** Je vais traiter de la dernière question en premier. J'ai dit qu'au chapitre 14, qui contient le Code sur les services, la gestion de bon nombre de services sociaux est incluse par la mention de la classification type des industries, et je trouverai ce numéro pour le député.

**M. Johnston:** Pour ce qui est de vos commentaires plus généraux, le mouvement que nous craignons est déjà entamé jusqu'à un certain point, puisqu'on peut déjà constater—je n'ai pas les chiffres à l'appui ici devant moi—une augmentation considérable de l'investissement canadien aux États-Unis. On peut citer des exemples spectaculaires, tels que l'achat de grandes parties de Manhattan par la famille Reichmann, mais ce n'est qu'un exemple parmi d'autres. Le mouvement de capital que nous craignons est déjà entamé.

[Texte]

Secondly, the terms of free trade—and I accepted perhaps too readily your expression—have not dealt with the non-tariff barriers which have been under discussion in this particular agreement.

• 1740

Thirdly, there are certain types of industries which do not move very easily—the resource-based industries, for example. I do not envisage a situation in which resource-based industries are going to leave the resource. I do not think that is going to happen at all. People will still be here to grow wheat and cut down trees and mine the ground and fish for fish. Now, that will continue to be, but I do not think that is a very promising future for Canada. I must confess that I scratch my head to think why any entrepreneur would want to stay in Canada unless he were in the resource industry. I could wrong. We could all be wrong.

**Mr. McDermid:** You are dead wrong!

**Dr. Johnston:** It is easier to do business in the United States than it is here. The single exception has to do with your own province. I find M. Parizeau's position, even though I disagree with him fundamentally on the Constitution, a fundamentally logical one. That makes sense to me. Get rid of the rest of Canada and then you are free to do business with the big market, and there is not the kind of... It is not so easy for Lavalin to pack up and go to New York as it is for somebody in Ontario.

**Mr. McDermid:** Why would they?

**Dr. Johnston:** Exactly. Why would they? But the people who already speak English would find the prospect very tempting.

I was talking to a furniture manufacturer in Quebec, an anglophone, a very keen supporter of free trade, and he put it to me quite bluntly. I asked, if we have free trade why should he stay here. He said that if we do not have free trade, he would leave because that is his market: why should he stay? So we lose him, one way or the other.

**Mr. McDermid:** You lost me on that one.

**Dr. Johnston:** If I want to find out what it is like to be a woman, I am not going to ask a man. If I want to find out how the capitalist system works, I am not going to ask a capitalist.

**M. Champagne:** Votre collègue a mentionné que l'agriculture n'avait pas été préservée dans l'entente du libre-échange; que cela mettait en péril la survie des systèmes de gestion de l'offre. J'ai bien lu l'entente. L'article 710 fait référence à l'article 11 du GATT. Considérez l'ensemble des discussions et même ce qui a suivi les discussions. Les producteurs canadiens travaillent présentement à mettre en place un office de commercialisation de la pomme de terre. Il y en a eu un

[Traduction]

Deuxièmement, les modalités du libre-échange—et j'emploie votre expression bon gré, mal gré—ne tiennent pas compte des barrières non tarifaires qui ont fait l'objet de discussions dans cet accord.

Troisièmement, certains types d'industries ne sont pas très mobiles—je pense aux industries de ressources naturelles, par exemple. Je n'envisage pas une situation où ces industries renonceraient à l'exploitation de la ressource. Je ne crois pas du tout que cela va se passer. Il y aura toujours quelqu'un qui va cultiver le blé, abattre des arbres, exploiter les mines et aller à la pêche. Tout cela va continuer, mais je ne crois pas que cela promette au Canada un avenir très reluisant. Je dois admettre que je ne vois pas pourquoi un entrepreneur voudrait rester au Canada à moins qu'il n'oeuvre dans une industrie de ressources naturelles. Il se peut que j'aie tort; nous avons peut-être tous tort.

**M. McDermid:** Vous avez absolument tort!

**M. Johnston:** Il est plus facile de faire affaire aux États-Unis qu'ici. Votre province est la seule exception à cette règle. Je crois que la position de M. Parizeau est tout à fait logique, bien que je sois en désaccord profond avec lui sur la Constitution. Ce qu'il dit a beaucoup de bon sens. Débarrassons-nous du reste du Canada et nous serons alors libres de faire affaire avec le gros marché, et il ne sera pas question de cette sorte de... Il n'est pas aussi facile pour Lavalin de plier bagages et de s'installer à New York que pour quelqu'un de l'Ontario.

**M. McDermid:** Pourquoi le feraient-ils?

**M. Johnston:** Exactement. Pourquoi le feraient-ils? Cependant, ceux qui parlent déjà anglais seraient vraiment tentés de le faire.

J'ai récemment rencontré un fabricant de meubles du Québec, anglophone et très grand défenseur du libre-échange. Je lui ai demandé pour quelle raison il resterait ici si nous avions le libre-échange. Il m'a dit carrément qu'il partirait si nous n'avions pas le libre-échange, parce que c'est là son marché: pourquoi resterait-il? Donc, nous le perdons, d'une façon ou d'une autre.

**M. McDermid:** C'est moi que vous venez de perdre.

**M. Johnston:** Si je veux savoir ce que c'est d'être une femme je ne demanderai pas à un homme. Si je veux savoir comment fonctionne le système capitaliste, je ne vais pas le demander à un capitaliste.

**Mr. Champagne:** Your colleague mentioned that agriculture had not been preserved in the Free Trade Agreement; that the agreement imperilled the survival of supply management systems. I have read the agreement carefully. Article 710 refers to article 11 of the GATT. Consider the overall discussions and even what followed the discussions. Canadian producers are currently working on setting up a potato marketing board. There has also been one for hatchery eggs. How can you make

[Text]

pour les oeufs d'incubation. Comment pouvez-vous prétendre une telle chose lorsque le Conseil canadien du porc, les *cattlemen*, la Coopérative fédérée du Québec et Agrinove se prononcent en faveur?

Je pense, madame Finestone, que la Coopérative fédérée Agrinove et Agropur représentent l'ensemble des producteurs agricoles du Québec. Vous devriez faire vos devoirs! Comment se fait-il que vous en arriviez à une telle affirmation lorsque le monde rural lui-même dit que l'ensemble de l'entente sera favorable à l'agriculture. Comment y arrivez-vous?

**Une voix:** Elle ne connaît pas son dossier!

**Mr. Dillon:** Thank you for that question. It is an excellent question because it gives me an opportunity to clarify, very carefully, what I said. We are pointing to the implications of article 701, which commits Canada to join the U.S. in the Uruguay Round, in negotiating the elimination of all subsidies to agricultural trade. It is an explicit part of the U.S. intentions for the Uruguay Round under the GATT to modify, and if they can do away with, article 11 of the GATT. If we lose article 11 of the GATT, we will not have the basis for supply management programs in Canada.

**M. Champagne:** Mais, que signifie négocier au niveau du GATT? Ce n'est pas la première fois qu'on négocie au niveau du GATT. L'article 11 est là. Les 93 pays signataires s'y sont toujours conformés. De quelle façon l'entente du libre-échange peut-elle mettre en péril l'article 11 du GATT? L'article 101 de l'entente sur le libre-échange mentionne que le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis d'Amérique, en conformité avec l'article 24 de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, établissent par les présentes une zone de libre-échange. Notre entente se base sur les principes du GATT. Nous conservons nos droits et privilèges en fonction des accords du GATT. Comment pouvez-vous arriver à une telle hypothèse et à exprimer, dans une certaine mesure, des réactions négatives face à l'entente lorsque ce ne sont que des hypothèses qui ne sont pas vérifiables? Les Américains ont toujours voulu, dans leurs négociations internationales, faire sauter l'article 11. Si vous connaissez bien le secteur agricole, vous verriez que les pays qui n'avaient pas d'office de commercialisation ou de système de gestion de l'offre, en commençant par la Communauté économique européenne, se servent de l'article 11 du GATT; parce que c'est le seul moyen, au niveau des négociations internationales, de pouvoir le faire. Comment pouvez-vous arriver à une telle affirmation lorsque l'expérience de la dernière année montre que le contraire s'est produit, en vertu de l'article 11 du GATT, dans l'ensemble des pays industrialisés?

• 1745

**The Chairman:** I am sorry, I cannot let you answer that one. We have to get to Mrs. Finestone.

[Translation]

such a claim when the Canadian Pork Council, cattlemen, the Coopérative fédérée du Québec and Agrinove have come out in favour of it?

Ms Finestone. I think that the Coopérative fédérée, Agrinove and Agropur represent all Quebec farm producers. You should do your homework! How can you make such a statement when the agricultural sector itself is saying that, overall, the agreement will be good for agriculture? How do you arrive at that conclusion?

**An hon. member:** She has not studied the issue!

**M. Dillon:** Je vous remercie pour cette question. C'est une excellente question, parce qu'elle me permet d'éclaircir ce que j'ai dit précédemment. Nous désirons signaler les implications de l'article 701, qui engage le Canada à se joindre aux États-Unis, lors de l'Uruguay Round, pour négocier l'élimination de toutes les subventions au commerce agricole. Les États-Unis ont l'intention bien arrêtée, pour l'Uruguay Round du GATT, de chercher à faire modifier, et même éliminer, l'article 11 du GATT. Si nous perdons l'article 11 du GATT, nous aurons perdu le fondement des programmes de gestion de l'offre au Canada.

**Mr. Champagne:** But what do GATT negotiations entail? This is not the first time that there have been GATT negotiations. Article 11 exists. The 93 signing countries have always complied with it. How can the Free Trade Agreement threaten article 11 of the GATT? Article 101 of the Free Trade Agreement states that the Government of Canada and the Government of the United States of America, consistent with article 24 of the General Agreement on Tariffs and Trade, hereby establish a free trade area. Our agreement is based on GATT principles. We retain our rights and privileges in accordance with the GATT agreement. How can you arrive at such a hypothesis and, to a certain extent, express negative reactions towards the agreement when these are only unverifiable hypotheses? The Americans, in their international negotiations, have always wanted to do away with article 11. If you knew the agricultural sector well, you would know that those countries without marketing boards or supply management systems, beginning with the European Economic Community, use GATT article 11 because it is the only way, in international negotiations, they can do it. How can you come up with such a statement when experience over the last year shows that the opposite has happened under GATT article 11 in all industrialized countries?

**Le président:** Je suis désolé, je ne peux pas vous laisser répondre à cette question. Nous devons passer à M<sup>me</sup> Finestone.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** I would like to first compliment the witness on the effort that went into the brief. Certainly you have covered a wide range of areas. I do not agree with all of your observations, but I agree with a good part of them, nonetheless.

With the serious reservations you have in the widespread coalition you represent here today, and I would suggest in light of the fact that this government has chosen too short a period for consultation with the general population—you have access to discussions and discussion groups within your organizations and your church groups—are you planning to enable that public dialogue, which would then feed back to individual MPs, so they can be a little more sensitive to what the public is thinking?

**Dr. Johnston:** It would be inaccurate to say that we have plans because there is a limit to what we can do, and we rely very heavily upon our constituent churches to conduct precisely the kind of animation and discussion you suggest. The major churches already have programs underway, and I refer to the Catholic church, which is particularly well organized and has been for some time. It is the largest of our member bodies.

**Mrs. Finestone:** I think it would be in the interests of Canada if you would undertake such an operation in all the churches.

**Dr. Johnston:** We make the snowballs, but we rely on them to throw them.

**Mrs. Finestone:** I would hope so.

I know my colleague Mr. Edwards disagreed with a statement made by my colleague Mr. Allmand with respect to the broad agreement to ensure non-discriminatory access for the United States to the Canadian energy supplies, and I noted that you made an observation. I would just like to read the Preliminary Transcript of the Elements of the Agreement on page 16 under "Energy":

There is broad agreement to assure the freest possible bilateral trade in energy, including non-discriminatory access for the United States to Canadian energy supplies and secure market access for Canadian energy exports to the United States.

On page 7 of your brief, you say:

We are at a loss to understand how a government which has the interests of Canadians at heart would enter into an arrangement with a foreign power which would provide that power even greater access to the diminishing supplies of these essential (oil and gas) commodities.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Je voudrais tout d'abord faire mes compliments au témoin pour le bel effort que représente son mémoire. Vous avez touché à énormément de domaines. Si je ne suis pas d'accord avec toutes vos observations, je suis néanmoins d'accord avec une bonne partie d'entre elles.

Vu les réserves sérieuses que vous avez au sein de cette large coalition que vous représentez ici aujourd'hui, et puisque le gouvernement a décidé d'une période de consultation trop courte avec la population en général cependant que l'on sait que vous avez accès aux résultats de divers débats ainsi qu'à divers groupes au sein de vos organisations et de vos confessions, enfin, prévoyez-vous faciliter ce dialogue public dont vous pourriez ensuite faire parvenir les résultats aux députés individuels pour les sensibiliser un peu mieux à ce que pense le grand public?

**M. Johnston:** Il serait inexact de dire que nous ayons des plans en ce sens, car il y a une limite à ce que nous pouvons faire et nous comptons énormément sur les Églises qui sont membres de notre organisme pour voir précisément au genre d'animation et de débat que vous proposez. Les grandes Églises ont déjà mis en branle leurs programmes, et je parle plus précisément de l'Église catholique qui est assez bien organisée et qui l'est depuis un certain temps. C'est le plus important de nos membres.

**Mme Finestone:** Je crois que ce serait dans les meilleurs intérêts du Canada que vous d'entrepreniez un tel travail au sein de toutes les églises.

**M. Johnston:** Nous faisons les balles de neige, nous comptons sur vous pour les lancer.

**Mme Finestone:** Je l'espère bien.

Je sais que mon collègue M. Edwards n'est pas d'accord avec quelque chose qu'a dit mon collègue M. Allmand concernant l'accord assez large qui vise à assurer aux États-Unis l'accès, sans discrimination, aux ressources énergétiques canadiennes et je vous ai entendu faire une observation à ce propos. J'aimerais tout simplement vous citer la transcription préliminaire des éléments de l'accord, page 7, sous la rubrique «Énergie»:

Les parties s'entendent généralement pour libéraliser le plus possible les échanges bilatéraux dans le secteur de l'énergie, notamment en matière d'accès non discriminatoire aux sources canadiennes d'énergie pour les États-Unis, et d'accès au marché américain pour les exportateurs canadiens d'énergie.

À la page 7 de votre mémoire, vous dites:

Nous ne comprenons absolument pas comment un gouvernement qui a à coeur les intérêts des Canadiens pourrait s'engager vis-à-vis d'un gouvernement étranger pour lui accorder un accès encore plus facile aux stocks décroissants de ces denrées essentielles, le pétrole et le gaz.

[Text]

What do you think motivated the Prime Minister and the trade negotiators to—what looks like—sell out Canadian interests in oil and gas and Canadian control?

**Mr. Dillon:** Mrs. Finestone, I think the motivation is very clear. I think it has been expressed very recently by Miss Carney, if I am correct, and that is an over-reaction to the National Energy Program, a perception that the National Energy Program was responsible for a downturn in the energy industry in Canada. What the agreement attempts to do is make permanent the policies embodied in the Western Accord and in current conservative energy policy.

However, I would point out that if you look at what has happened in the last two years in the energy industry in Canada, the problems have not resulted from a lack of access to markets but from the fact that we are now tied to world market prices for petroleum. These low prices have resulted in a number of lay-offs, particularly in western Canada, and reduced drilling. We are saying that by giving up the possibility of using export quotas and other measures—

• 1750

**Mrs. Finestone:** So what you are really saying is that it is OPEC driven and it is independent of neither the United States or Canada.

**Mr. Dillon:** OPEC and the major transnational energy corporations are making the decisions, yes.

**Mrs. Finestone:** Are you of the view that it covers water and coal and hydroelectric, the whole energy sector? Would that include water, in your view?

**Mr. Dillon:** What I was referring to just now were specifically hydrocarbons.

**Mrs. Finestone:** I understood what you referred to just now. I am asking you as a secondary question if, in your view, water is included.

**Mr. Dillon:** I believe water is included, yes.

**Mr. Kempling:** Mr. Dillon, I want to comment first on your observation on clause 8, where you talk about the override provision as far as provincial legislation is concerned. You said there are no comparable provisions in the American legislation. Am I correct?

**Mr. Dillon:** My understanding of the version of the bill as submitted by the U.S. Senate Finance Committee. . . Of course, we have not seen the final—

**Mr. Kempling:** There is already in place in the United States what is known as a supremacy law. That has been in place for years. In fact, what it does is provide that whatever legislation is passed by Washington

[Translation]

À votre avis, qu'est-ce qui a poussé le premier ministre et les négociateurs à abandonner, apparemment, les intérêts et le contrôle canadiens dans les domaines du pétrole et du gaz?

**M. Dillon:** Madame Finestone, je crois que les motifs sont assez clairs. Je crois que M<sup>lle</sup> Carney, si je ne m'abuse, a dit très récemment qu'il s'agit d'un retour de balancier vis-à-vis du Programme énergétique national, d'une perception que le Programme énergétique national a fait fléchir l'activité du secteur de l'énergie au Canada. Dans cet accord, donc, on essaie d'imposer une certaine permanence aux politiques que l'on retrouve décrites dans l'accord de l'Ouest et dans la politique énergétique conservatrice actuelle.

J'aimerais cependant souligner que si vous étudiez ce qui s'est produit pendant les deux dernières années dans l'industrie de l'énergie au Canada, vous verrez que les problèmes ne proviennent pas d'un manque d'accès aux marchés, mais plutôt du fait que nos prix sont maintenant liés aux prix du marché international du pétrole. Ces bas prix ont eu pour résultat un certain nombre de mises à pied, surtout dans l'ouest du Canada, sans oublier une diminution au niveau du forage. Nous disons qu'en se départissant de la possibilité de se servir de contingentements à l'exportation et d'autres mesures. . .

**Mme Finestone:** Donc, d'après vous, tout vient de l'OPEP, et cela n'a rien à voir avec les États-Unis ou le Canada.

**M. Dillon:** Ce sont l'OPEP et les grandes sociétés énergétiques transnationales qui prennent les décisions.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela concerne aussi l'eau, le charbon, l'hydro-électricité, tout le secteur de l'énergie? À votre avis, cela comprend aussi l'eau?

**M. Dillon:** Je parlais simplement des hydrocarbures.

**Mme Finestone:** J'ai bien compris, mais je vous demande accessoirement si à votre avis, cela comprend aussi l'eau.

**M. Dillon:** Je crois que oui.

**M. Kempling:** Monsieur Dillon, je voudrais tout d'abord revenir sur votre remarque à propos de l'article 8, quand vous parlez de dispositions prioritaires en ce qui concerne la législation provinciale. Vous dites qu'il n'y a pas de dispositions comparables dans la législation américaine, c'est bien cela?

**M. Dillon:** Je crois que la version du projet de loi soumise par le Comité des finances du Sénat américain. . . Évidemment, nous n'avons pas vu le texte final. . .

**M. Kempling:** Il y a déjà aux États-Unis ce qu'on appelle la Loi de la suprématie. C'est quelque chose qui existe depuis des années. En fait, ce que cela veut dire, c'est que si Washington adopte une mesure législative, elle

[Texte]

automatically overrides a state statute in the same area. So it is already there.

**Mr. Dillon:** Would that apply to future legislation, sir, that is passed by Congress?

**Mr. Kempling:** It applies to all legislation.

**Mr. Dillon:** Our point stands, then, because we are referring to what may happen by a future Congress that is not perhaps even aware of the provisions of the free trade agreement.

**Mr. Kempling:** You are talking about a different clause.

I want to go on to something else. You said several large U.S. corporations were stating that some of our social programs would have to go in order that we could compete. I might point out to you, first of all, that we have a very active steel industry in Canada that is technologically advanced over what they have generally in the United States. We export \$1.6 billion worth of steel to the United States every year. We employ something in the neighbourhood of 41,000 people in that industry. We are accepted in the American market not because our prices are low but because we have fair prices. Ours was the only country out of 19 not required to have a voluntary restraint agreement placed upon us.

How can you make that statement? Do you have any proof? Give us the names of the American corporations that have said Canadian social programs will have to go, bearing in mind that it is the corporation speaking and not the Congress or the Administration.

**Mr. Dillon:** What I was thinking of was the example of the Atlantic groundfish case that was brought by fishing companies in New England, where social programs were included among those that were mentioned in that countervailing duty case. Furthermore, on this whole theme of what constitutes a subsidy and what does not, looking at the U.S. Senate version of the legislation to implement the free trade agreement, it is my understanding that energy industries—

**Mr. Kempling:** Wait just a minute. Before you get onto energy industries, what was the decision on the groundfish case you were citing?

**Mr. Dillon:** Concerning the countervailing duty?

**Mr. Kempling:** Yes, what was the decision? What has happened to that end of the agreement?

**Mr. Dillon:** I am not familiar with what has happened.

**Mr. Kempling:** Do you know what happened to sales of Canadian fish on the east coast after that decision? They went up dramatically, not because of the decision but because of the change of lifestyle. It did not cost Canadian fishermen one penny. You should be aware of that when you make statements like that.

[Traduction]

l'emporte automatiquement sur toute loi d'un État de l'Union portant sur le même domaine. Donc, c'est quelque chose qui existe déjà.

**M. Dillon:** Cela s'appliquerait aux lois futures adoptées par le Congrès?

**M. Kempling:** À toutes les lois.

**M. Dillon:** Dans ce cas, notre argument tient toujours, puisque nous parlons de ce que pourrait faire un Congrès futur qui ne serait peut-être même pas au courant des dispositions de l'accord de libre-échange.

**M. Kempling:** Vous parlez d'un article différent.

Passons à autre chose. Vous dites que plusieurs grandes sociétés américaines prétendent que nous devrions renoncer à un certain nombre de nos programmes sociaux pour être concurrentiels. Je vous ferai remarquer d'abord que nous avons au Canada une sidérurgie très active et technologiquement plus avancée, en général, qu'aux États-Unis. Nous exportons chaque année aux États-Unis pour 1,6 milliard de dollars d'acier. Notre industrie emploie dans les 41,000 personnes. Nous sommes acceptés sur le marché américain non pas parce que nos prix sont faibles, mais parce qu'ils sont justes. Nous sommes le seul pays sur 19 auquel on n'ait pas exigé de signer une entente de restriction volontaire.

Comment pouvez-vous dire une chose pareille? En avez-vous des preuves? Donnez-nous le nom des sociétés américaines qui ont prétendu qu'il faudrait supprimer ces programmes sociaux canadiens, en sachant bien que c'est la société qui parle et non le Congrès ou l'Administration américaine.

**M. Dillon:** Je pensais par exemple au cas du poisson de fond de l'Atlantique soulevé par les entreprises de pêche de la Nouvelle-Angleterre, qui réclamaient des mesures de contrepartie en prétextant l'existence de programmes sociaux. De plus, sur toute cette question de savoir en quoi consiste exactement une subvention, si l'on prend la version du Sénat américain de la législation visant à mettre en oeuvre l'accord de libre-échange, je crois que les industries du domaine de l'énergie...

**M. Kempling:** Un instant. Avant d'en passer au secteur de l'énergie, quelle a été la décision sur cette affaire du poisson de fond dont vous parlez?

**M. Dillon:** Au sujet des droits compensateurs?

**M. Kempling:** Oui, quelle a été la décision? Quel a été l'aboutissement de cette affaire?

**M. Dillon:** Je ne sais pas exactement.

**M. Kempling:** Savez-vous ce que sont devenues les ventes de poisson canadien sur la côte est après cette décision? Elles ont augmenté en flèche, non pas à cause de cette décision mais à cause du changement de mode de vie. Cela n'a pas coûté un sou de plus aux pêcheurs canadiens. Renseignez-vous avant de faire des affirmations pareilles.

[Text]

• 1755

Let me make my final comment, and I say this with all charity. I have three cousins and a brother-in-law who are Protestant clergymen, and two cousins who are Catholic priests, so I am surrounded by the church and they are not members of GATT-Fly. But let me say that every Saturday morning I have a line-up of constituents come to my office with all manner of human problems. I ask them if they have seen their clergyman. And 95% of them say no. I ask them why and they that he is more interested in El Salvador, Nicaragua, economics, immigration'. I said to my relatives at a recent wedding that if they went back to the normal work they are expected to do, and I went back to my work, we would probably both be a lot happier. I am doing their work in my constituency office. I would like you to reflect on that because it is a very real thing that is going on.

Much of what we have heard from this young gentleman here today is absolutely wrong. He has taken much of the agreement out of context.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, it would not surprise you that I disagree with Mr. Kempling's judgment.

I do want to say that I do admire your courage in coming before a committee like this and putting forward a point of view which I doubt anybody around the table agrees with completely but which nevertheless is a very important point of view which reflects the social concerns of the church which, in my view, is still a very viable social institution in our society.

I had just two or three comments I wanted to come back to you about on questions that Mr. McDermid had raised, because he suggested that when we talked about imports of shoes we were talking mainly about shoes from the developing countries. If we actually measure shoes in terms of a value and look at the imports, am I not correct that the biggest exporter to Canada of leather shoes, both men's and women's, is Italy?

**Mr. Dillon:** I am not familiar with the data on that, Mr. Langdon. That very well could be.

**Mr. Langdon:** Yes, I believe it is.

Secondly, I wanted to raise with you again the point that Mr. McDermid suggested, that provinces will somehow be able to escape from the constraints set out in this agreement, especially with respect to management of health services, blood donor clinics, the various institutions which in the health field are part of the covered services which must be treated equally and permitted to operate in this country.

I wanted to quote to you from the United States Senate agreement with the House from July 14, that is just from Thursday, in which it indicates that the Senate continues

[Translation]

Je terminerai en disant ce qui suit. Trois de mes cousins et un de mes beaux-frères sont ministres protestants, et deux de mes cousins sont des prêtres catholiques. Je suis donc entouré d'ecclésiastiques qui ne font pas partie de GATT-Fly. Cependant, chaque samedi matin un grand nombre de commettants viennent à mon bureau m'entretenir de toutes sortes de problèmes. Je leur demande s'ils ont consulté leur ministre ou leur prêtre. Quatre-vingt-quinze p. 100 d'entre eux disent que non. Quand je leur demande pourquoi, ils me disent que leur prêtre s'intéresse plus au Salvador, au Nicaragua, aux questions économiques et aux questions d'immigration. Je suis allé à un mariage récemment et j'ai dit à mes parents que s'ils faisaient le travail qu'ils devraient faire, et que si je faisais le travail que moi je dois faire, nous serions probablement tous plus heureux. Cependant je fais leur travail à mon bureau de circonscription. Je crois que vous devriez bien réfléchir là-dessus car c'est la situation qui prévaut actuellement.

La majorité des choses que nous a dites ce jeune homme aujourd'hui sont fausses. Il n'a pas discuté de l'accord dans son contexte.

**M. Langdon:** Monsieur le président, vous ne serez pas surpris d'apprendre que je ne suis pas d'accord avec ce que dit M. Kempling.

J'aimerais dire à notre témoin que j'admire le courage qu'il a démontré en venant s'adresser à un Comité comme le nôtre et en présentant une opinion que n'acceptent pas tous les membres du Comité. Cependant son opinion est importante car elle reflète les préoccupations sociales de l'Église, laquelle est encore, je pense, une institution sociale importante dans la société d'aujourd'hui.

J'aimerais seulement faire deux ou trois commentaires sur des questions qu'a posées M. McDermid. En effet, il a laissé entendre que les importations de chaussures dont on se plaint proviennent principalement des pays en voie de développement. Cependant si nous étudions les quantités importées et la valeur des marchandises importées, n'est-il pas vrai que le principal exportateur de chaussures en cuir, pour homme et pour femme, à destination du Canada, est l'Italie?

**M. Dillon:** Je ne connais pas vraiment ces détails, monsieur Langdon. C'est fort possible.

**M. Langdon:** Je crois que ce que je dis est exact.

De plus, je voulais en revenir à ce que disait M. McDermid, soit que les provinces pourront échapper aux restrictions imposées par cet accord, particulièrement en ce qui a trait à la gestion des services de santé, des cliniques de collecte de sang, de diverses institutions de santé; en effet, aux termes de l'accord il faut permettre aux intervenants américains de ce secteur de faire affaire au Canada.

Le Sénat américain a conclu une entente avec la Chambre des représentants le 14 juillet, soit jeudi dernier dans laquelle il signale que le président devra déterminer

[Texte]

to stand by its condition that requires the president to determine that Canada has taken necessary measures to comply with the obligations of the agreement, including compliance by provincial and local governments.

Does that suggest to you that in fact there is this freedom suggested by Mr. McDermid to do as they wish in the health and social services field?

• 1800

**Mr. Dillon:** I believe that would suggest the provincial policies will be under very close scrutiny from south of the border and, as the Baucus amendment, for example, will require, there may be a number of investigations of potential subsidies in Canada. That quotation only confirms this.

**Mr. Langdon:** That quotation is actually from other than the Baucus amendment itself. There are in fact a great many pitfalls in the agreement which the Ways and Means Committee and the Senate Finance Committee reached last week, which this country has not yet become aware of.

As you look forward to the period ahead of us, do you see it as important that opposition parties take as strong a position as they can so this bill does not go through before an election takes place?

**Mr. Dillon:** Absolutely. I think the agreement is so fundamental and so important for the future of Canada that we cannot leave it up to only the political parties. The opposition parties certainly have an important role to play, but an election would be the ultimate way for the people to make the decision.

**Mr. O'Neil:** I have a couple of comments and then a couple of questions first with respect to our furniture manufacturer who said that without this agreement he would be moving to the United States—presumably that is because of the tariff positions—and so perhaps making the case in favour of the agreement.

Secondly, I have a comment with respect to regional development and subsidies. Since this agreement was talked about and initialled literally tens of millions of dollars were announced by the Government of Canada for industrial development in Atlantic Canada. In Newfoundland literally billions of dollars were announced. Perhaps in tomorrow's newspaper there will be stories from the U.S. Congress of some congressman jumping up and down saying that it is a violation of the U.S.-Canada Trade Agreement, but somehow I do not expect that will be the case—just for the record.

On page 2 of your brief you quote the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:

[Traduction]

si le Canada, et on inclut les gouvernements provinciaux et les administrations municipales, a pris les mesures qui s'imposent pour respecter les engagements prévus dans cet accord.

Dans ces circonstances, M. McDermid a-t-il raison de dire que les provinces pourront prendre les décisions qu'elles désirent dans le domaine des services sociaux et des services de santé?

**M. Dillon:** Je crois que tout cela indique que les politiques provinciales seront scrutées à la loupe par les Américains. De fait, comme on le propose par exemple dans l'amendement Baucus, les Américains procéderont à une série d'enquêtes sur ce qui pourrait être considéré comme des subventions offertes par le gouvernement canadien. Ce que vous venez de dire ne fait que confirmer ce que je pensais.

**M. Langdon:** De fait, ce que je vous ai lu ne provient pas de l'amendement Baucus. L'entente qu'ont conclue la semaine dernière le Comité des voies et moyens et le Comité sénatorial des finances recèle en effet beaucoup de pièges dont le Canada n'est pas encore conscient.

Croyez-vous qu'il est important que les partis d'opposition prennent position et qu'ils fassent tout ce qu'ils peuvent pour que ce projet de loi ne soit adopté qu'après les prochaines élections générales?

**M. Dillon:** Certainement. Cet accord est très important pour le Canada, de fait il en va de l'avenir du pays. C'est pourquoi il ne faudrait pas permettre aux seuls partis politiques d'en décider. Les partis de l'opposition ont certainement un rôle important à jouer; cependant, ce n'est qu'en déclenchant des élections générales qu'on permettra vraiment à la population de décider.

**M. O'Neil:** J'aimerais faire quelques commentaires avant de poser des questions. Tout d'abord j'aimerais vous rappeler qu'il y a un fabricant de meubles qui a dit que si l'accord n'était pas conclu il s'installerait aux États-Unis—supposément en raison des situations tarifaires—ce qui indique bien que l'adoption de cet accord aurait des avantages.

J'aimerais dire quelques mots sur l'expansion régionale et les subventions. Depuis le début des négociations sur cet accord et depuis que les deux chefs d'État l'ont paraphé, le gouvernement du Canada a annoncé des programmes d'expansion industrielle dans la région atlantique qui valent des dizaines de millions de dollars, voire des milliards comme dans le cas de Terre-Neuve. On lira peut-être dans les journaux, mais j'en doute, qu'un membre du Congrès américain s'oppose à ces mesures disant qu'elles vont à l'encontre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

À la page 2 de votre mémoire vous citez les commentaires suivants de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix:

[Text]

From a global perspective, however, the Accord could well give rise to a new form of "continental protectionism" in the international community, but in so doing, it reproaches America. . . The international trade system has become mortgaged to protectionism and increasing bilateralism.

Am I to take from that quote a point of view that advocates the elimination of trade barriers and a free trade for all in the world community; in other words, free trade with the entire world as opposed to with just the United States? That is the way I read it. Bilateralism is bad. Protectionism is bad. It seems to me whoever wrote this is against protectionism. They want free trade in the world community. Am I misinterpreting that?

**Mr. Dillon:** I think it would be a somewhat simplistic conclusion to say that the alternative to the growing bilateralism is a simple global free trade.

**Mr. O'Neil:** No, but I am trying to understand what they are saying here. They do not want bilateralism. This quote says that bilateralism is bad and that protectionism is bad. You are going to have these trading blocks. Further on you go on to protectionism and then at page 7, under Third World development, the case is made that Canada must protect its resources, give Canadians a better standard of living, and make the poor Canadians down in Atlantic Canada where I come from, who are among the richest people in the world, even richer.

Then the brief goes on to say "while preferential access is given to U.S. industries"—which is bad for Canada, apparently—"Third World countries are denied the same access to the Canadian market". In other words, give preferential access to the Third World but do not give it to the United States.

• 1805

I find the case in favour of what I would view as a selfish view of Canada: keep our resources, a higher standard of living for Canadians. That is what you are trying to sell here domestically. At the same time you are trying to be good Christians, saying we are one world, let us help the Third World, let us get running water in everybody's home in the world, by allowing these people to sell into Canada.

**Mr. Dillon:** On the contrary, I think our view is one of global solidarity, where what we want for Canadians we also want for the peoples of the Third World; and that is an opportunity to develop their own resources to meet their primary needs, an opportunity to control their own destiny, and trade as a part of that.

[Translation]

D'un point de vue mondial, toutefois, l'accord pourrait fort bien donner naissance à un climat de protectionnisme continental au sein de la collectivité internationale; cela étant, l'Amérique s'expose à . . . Le système commercial international s'écrase sous un fardeau de protectionnisme et de bilatéralisme croissant.

Dois-je en conclure que vous proposez l'élimination des barrières tarifaires et le libre-échange au sein de la collectivité internationale? En d'autres termes, proposez-vous le libre-échange dans le monde entier plutôt que le libre-échange avec les États-Unis exclusivement? C'est la façon dont j'interprète ces commentaires. Vous dites que le bilatéralisme est mauvais. Que le protectionnisme est mauvais. Il me semble que les auteurs de cette citation s'opposent au protectionnisme. Ils veulent le libre-échange international. Ai-je bien compris?

**M. Dillon:** Ce serait un peu simpliste de dire que la solution de rechange à ce bilatéralisme croissant est le libre-échange international.

**M. O'Neil:** J'essaie simplement de comprendre ce que vous voulez dire. Les auteurs de cette citation s'opposent au bilatéralisme. Ils disent que le bilatéralisme et le protectionnisme sont de mauvaises choses. Cependant ces blocs commerciaux existent. Vous parlez dans votre mémoire un peu plus du protectionnisme et puis à la page 7, au chapitre sur le développement dans le Tiers monde, vous dites que le Canada doit protéger ses ressources, assurer un meilleur niveau de vie aux Canadiens, et enrichir les pauvres Canadiens qui vivent dans la région atlantique, c'est mon coin du pays, qui rivalisent d'ailleurs avec les populations les plus riches du monde.

Puis vous dites «alors que l'on donne un accès préférentiel aux entreprises américaines»—ce qui d'après vous est mauvais pour le Canada—«les pays du Tiers monde ne bénéficient pas du même accès au marché canadien». En d'autres termes, vous voulez qu'on assure un accès préférentiel aux pays du Tiers monde mais non pas aux États-Unis.

Je crois que selon votre conception, le Canada devrait être égoïste; il devrait conserver ses ressources, et assurer un meilleur train de vie aux Canadiens. C'est ce que vous essayez de dire. Cependant vous voulez être de bons chrétiens, vous dites que nous sommes tous des frères, qu'il faut aider le Tiers monde, qu'il faudrait que dans toutes les maisons du monde il y ait l'eau courante; vous dites que tout cela sera possible si on laisse les autres pays vendre leurs produits au Canada.

**M. Dillon:** Nous proposons plutôt une solidarité universelle, nous disons que ce que nous souhaitons pour les Canadiens nous le souhaitons également pour les peuples du Tiers monde. Nous voulons que ces derniers puissent développer leurs propres ressources afin de répondre à leurs propres besoins, nous voulons qu'ils

[Texte]

Certainly it is naïve to think in the kind of world economy we have now simply dismantling all barriers to trade and allowing the most powerful institutions, the largest corporations, to determine what will be bought and sold and for how much would be an adequate solution. We are talking about patterns of trade that are, if you like, more conducive to self-reliant development; that would allow Third World countries to choose their own pattern of development and to gain a fair price for their exports. Under conditions of absolute free trade I fear we would see a continuation of the policy of falling export earnings, of which, according to the International Monetary Fund, in 1986 alone the Third World lost \$100 billion U.S.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Johnston, Mr. Dillon. We appreciate your being here this afternoon.

The committee is adjourned.

[Traduction]

puissent prendre en main leur propre destin. Nous croyons que le commerce est une façon d'y arriver.

Ce serait très naïf de penser, compte tenu de la conjoncture économique actuelle, que le simple fait d'éliminer toutes les barrières au commerce et de permettre aux institutions les plus puissantes, aux sociétés les plus importantes, de déterminer ce qui doit être vendu et acheté et à quel prix, est une solution adéquate aux problèmes. Nous parlons de types d'échanges commerciaux qui favoriseraient plus un développement autonome de ces pays; ainsi, les pays du Tiers monde pourraient choisir le type de développement qu'ils désirent et obtenir un prix juste pour les produits exportés. S'il y avait un régime de libre-échange absolu, je crains que les revenus provenant des exportations continueraient à baisser; d'ailleurs, d'après le Fonds monétaire international, en 1986, le Tiers monde a perdu quelque 100 milliards de dollars américains à ce chapitre.

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs Johnston et Dillon, d'être venus cet après-midi.

La séance est levée.

WITNESSES

(See back cover)

TÉMOINS

(Voir à l'arrière)

De l'Association des économistes du Canada  
Ruth Robinson, présidente  
Marilyn Young, présidente du conseil d'administration de la  
politique  
Robert Karim, ancien président du comité des affaires  
économiques  
Du PROFIT GATEWAY de la Chambre des députés  
Geoffrey Johnson, président  
John Dillon, coordonnateur

From the Consumer Association of Canada  
Ruth Robinson, President  
Marilyn Young, Chairman, Policy Advisory Council  
Robert Karim, Past President, Economic Issues  
Committee  
From GATEWAY Project of Canadian Chamber for  
Global Economic Issues  
Geoffrey Johnson, Chairman  
John Dillon, Coordinator



*If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9*

**WITNESSES**

*From the Consumers' Association of Canada:*

- Ruth Robinson, President;
- Marylyn Young, Chairman, Policy Advisory Council;

Robert Kerton, Past President, Economic Issues Committee.

*From GATT-FLY Project of Canadian Churches for Global Economic Justice:*

- Geoffrey Johnston, Chairperson;
- John Dillon, Co-ordinator.

**TÉMOINS**

*De l'Association des consommateurs du Canada:*

- Ruth Robinson, présidente;
- Marylyn Young, présidente du conseil consultatif de la politique;

Robert Kerton, ancien président du comité des affaires économiques.

*Du Projet GATT-FLY de la Coalition des Églises canadiennes pour la justice économique globale:*

- Geoffrey Johnston, président;
- John Dillon, coordonnateur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Monday, July 18, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le lundi 18 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

**Loi de mise en œuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

Chairman: Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

Président: Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, JULY 18, 1988

(11)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 7:35 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Michel Champagne, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly and John McDermid.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Assembly of First Nations:* Chief Jean-Maurice Matchewan, Algonquins of Barriere Lake; Jacob Wawatie, Interpreter; Konrad Sioui, Vice-Chief, Quebec Region; Catherine Chalapa, Acting Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Chief Jean-Maurice Matchewan made a statement.

Konrad Sioui made a statement and answered questions.

Catherine Chalapa answered questions.

The witnesses withdrew.

The Chairman presented the **SECOND REPORT** of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, July 14, 1988, to plan its future business and has agreed to make the following recommendations:

1. That during the week of July 18, 1988, the Committee schedule meetings with the following witnesses in attendance:

TUESDAY, JULY 19, 1988

9:30 a.m.—10:30 a.m. The Rawson Academy of Aquatic Science

10:30 a.m.—11:30 a.m. Business Council on National Issues

11:30 a.m.—12:30 p.m. Winnipeg Film Group  
ACTRA—Alliance of Canadian  
Cinema, Television and Radio Artists

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 18 JUILLET 1988

(11)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 19 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Michel Champagne, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly et John McDermid.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Assemblée des premières nations:* Jean-Maurice Matchewan, chef des Algonquins du lac Barrière; Jacob Wawatie, interprète; Konrad Sioui, sous-chef, région du Québec; Catherine Chalapa, directrice intérimaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le chef Jean-Maurice Matchewan fait une déclaration.

Konrad Sioui fait une déclaration et répond aux questions.

Catherine Chalapa répond aux questions.

Les témoins se retirent.

Le président présente le **DEUXIÈME RAPPORT** du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 14 juillet 1988 pour organiser les travaux du Comité et il a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, pendant la semaine du 18 juillet 1988, le Comité entende les témoins suivants selon le calendrier des séances indiqué:

LE MARDI 19 JUILLET 1988

9 h 30 à 10 h 30 La Rawson Academy of Aquatic Science

10 h 30 à 11 h 30 Le Conseil canadien des chefs d'entreprise

11 h 30 à 12 h 30 Le Winnipeg Film Group  
L'ACTRA—Alliance of Canadian  
Cinema, Television  
and Radio Artists

3:30 p.m.— 5:30 p.m.	Canadian Pork Council Canadian Cattlemen's Association Canadian Meat Council	15 h 30 à 17 h 30	Le Conseil canadien du porc L'Association canadienne des éleveurs de bovins Le Conseil des viandes du Canada
7:30 p.m.— 8:30 p.m.	Canadian Wildlife Federation Canadian Environmental Law Association	19 h 30 à 20 h 30	La Fédération canadienne de la faune L'Association canadienne du droit de l'environnement
8:30 p.m.— 9:30 p.m.	Solidarité Populaire Québec Canadian Apparel Manufacturers' Institute	20 h 30 à 21 h 30	Solidarité Populaire Québec L'Institut canadien des manufacturiers du vêtement

## WEDNESDAY, JULY 20, 1988

3:30 p.m.— 4:30 p.m.	Information Technology Association of Canada Canadian Advanced Technology Association
4:30 p.m.— 5:30 p.m.	Independant Petroleum Association of Canada Small Explorers and Producers Association Canadian Petroleum Association

## THURSDAY, JULY 21, 1988

9:30 a.m.—10:30 a.m.	Canadian Labour Congress
10:30 a.m.—11:30 a.m.	Canadian Auto Workers
3:30 p.m.— 4:30 p.m.	Canadian Steel Producers Association Canadian Chemical Producers Association
4:30 p.m.— 5:30 p.m.	Canadian Council on Social Development One Voice Seniors Network
7:30 p.m.— 8:30 p.m.	C.D. Howe Institute
8:30 p.m.— 9:30 p.m.	Union des producteurs agricoles

2. That another meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be called to discuss future business.

On motion of Michel Champagne, it was agreed,—That the SECOND REPORT of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 9:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Tuesday, July, 19, 1988.

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

## LE MERCREDI 20 JUILLET 1988

15 h 30 à 16 h 30	L'Association canadienne de la technologie informatique L'Association canadienne de la technologie avancée
16 h 30 à 17 h 30	Independant Petroleum Association of Canada La Small Explorers and Producers Association L'Association pétrolière du Canada

## LE JEUDI 21 JUILLET 1988

9 h 30 à 10 h 30	Le Congrès du travail du Canada
10 h 30 à 11 h 30	Canadian Auto Workers
15 h 30 à 16 h 30	La Canadian Steel Producers Association L'Association canadienne des fabricants de produits chimiques
16 h 30 à 17 h 30	Le Conseil canadien de développement social One Voice Seniors Network
19 h 30 à 20 h 30	L'Institut C.D. Howe
20 h 30 à 21 h 30	L'Union des producteurs agricoles

2. Qu'une autre réunion du Sous-comité du programme et de la procédure soit convoquée pour organiser les travaux du Comité.

Sur motion de Michel Champagne, il est convenu.—Que le DEUXIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 21 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 19 juillet 1988, à 9 h 30.

Le greffier du Comité  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, July 18, 1988

• 1938

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I see a quorum. We will resume consideration of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States.

We are pleased to have as our guests this evening representatives of the First Nations, represented primarily by Mr. Sioui.

**Mr. Konrad Sioui (Vice-Chief, Quebec Region, Assembly of First Nations):** Thank you very much, Mr. Chairman. We are very happy to be here tonight.

Before I present my own speech, I would like to introduce Chief Jean-Maurice Matchewan from the Algonquin Nation. Chief Matchewan will deliver a short speech in his own language, if you do not mind, which will be translated by Mr. Jacob Wawatie. So we do not delay, I will ask Chief Matchewan to go ahead.

• 1940

**Chief Jean-Maurice Matchewan (Algonquin Nation):** I thank the committee for inviting us to come and for coming to the Algonquin territory itself.

[Witness continues with interpretation]: It has been a year that we have been trying to communicate with the white government. We introduced the wampum belt.

Indians are still living off the land. We still do this at home.

A lot of things are going on where we live. There is clear-cutting in the parks. They are flooding the land and killing off the animals. They are making a canal, as part of free trade. We would like to be heard in the Constitution too, in the changes that will be going on, because we have not given our consent on our resources.

• 1945

**Mr. Wawatie (Interpreter):** The speech he is making is not going to be very long, but he would like to say that the land that we live on is still Algonquin territory. Whatever changes are going to be made in Canada with the free trade agreement, we still believe we own the land and we still live off it. We are not going to give our consent to letting the land go.

**The Chairman:** Mr. Sioui, you have a fairly long presentation here. I do not know if you have timed the

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 18 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. Nous reprenons notre examen du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Nous accueillons avec plaisir ce soir les représentants des Premières nations, et en particulier leur porte-parole, M. Sioui.

**M. Konrad Sioui (sous-chef, région du Québec, Assemblée des premières nations):** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous comparaissons ce soir ici avec grand plaisir.

Avant de prendre moi-même la parole, j'aimerais vous présenter le chef Jean-Maurice Matchewan de la Nation des Algonquins. Le chef Matchewan vous fera un bref exposé dans sa propre langue algonquine qui vous sera traduite par M. Jacob Wawatie. Sans plus attendre, je cède la parole au chef Matchewan.

**Le chef Jean-Maurice Matchewan (Nation algonquine):** Je remercie le Comité de nous avoir invités à comparaître et d'avoir accepté de siéger dans ce qui est le territoire algonquin.

[Témoignage par le biais de l'interprète]: Depuis un an, nous essayons de communiquer avec le gouvernement des Blancs. Nous voulons rappeler à leur mémoire l'entente de la ceinture de Wampum.

Les Indiens continuent à vivre de la chasse et de la pêche. Nous le faisons encore chez nous.

Il se passe beaucoup de choses chez nous. On fait des coupes sombres dans nos parcs. On inonde nos terres et on tue nos animaux. On construit des canaux, sous prétexte de faire du libre-échange. Nous voudrions également faire valoir notre position sur la Constitution, étant donné les nombreuses modifications qui nous seront imposées, à nous qui n'avons pas encore accordé à qui que ce soit le consentement d'utiliser nos ressources.

**M. Wawatie (interprète):** Le chef Matchewan ne fera pas un long discours, mais voudrait tout simplement rappeler que les terres sur lesquelles nous vivons sont toujours territoire algonquin. Quelles que soient les modifications qu'apportera l'accord de libre-échange, ce territoire continuera à nous appartenir et nous maintenons avoir tous les droits de continuer à y vivre. Nous n'accepterons jamais de le céder.

**Le président:** Monsieur Sioui, le texte que vous nous avez soumis est plutôt long. Je ne sais pas combien de

[Text]

reading of it, but it looks like 19 pages. Do you intend to read it in its entirety, or would you prefer to précis a portion? If you did wish to make a distillation of it, we would then be prepared to attach it to the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. Allmand:** I think once again we ought to make clear to the witnesses that it is their decision. You have the right to read your whole brief if you wish. If you want to summarize it, that is your decision as well.

**The Chairman:** Mr. Allmand, I would suggest—

**Mr. Allmand:** Since you are addressing us, we are here to listen, so you make the decision.

**The Chairman:** Mr. Allmand, I made that point to them earlier, that it was their decision and we are quite happy to hear them, but because of the intervention by Chief Matchewan, I thought we might have a chance to think about it.

**Mr. Sioui:** Thank you very much, Mr. Chairman, again. Because we have not had too many occasions to address ourselves through the region to the whole country as First Nations, after having spoken to the whole executive of the Assembly of First Nations, we feel it is important that we go through the text. Many pages are short, you know. They just do not cover too many words.

**The Chairman:** As we said, it is your prerogative, so please begin.

**Mr. Sioui:** Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to make a correction on page 5. That first sentence at the top of page 5, would you please erase it. That starts from "Other existing" and stops at "specified". The same thing beginning with the fourth sentence starting with "The Yukon Government, the Government of the Northwest Territories or", just erase those parts in your text.

With this, Mr. Chairman, I will start. I am here accompanied by Miss Kathy Chalapa, the Acting Director of the First Nations Government at the Assembly of First Nations.

The First Nations in Canada have some serious concerns about Bill C-130, the act to implement the free trade agreement between Canada and the United States. Specifically, we are alarmed about the implications of this bill and the agreement for treaty and aboriginal rights, self-government and First Nation economies.

Before the arrival of Europeans in North America, the First Nations had their own political systems, flourishing economies and inter-tribal commerce, sustainable development, their own customs and traditions and their own special beliefs and laws.

[Translation]

temps il vous faudra pour le lire, mais il compte 19 pages. Avez-vous l'intention de le lire in extenso, ou voulez-vous en faire un résumé? Si vous choisissez d'en faire un résumé, nous sommes tout disposés à annexer le texte au complet au compte rendu de la séance de ce soir. . .

**M. Allmand:** Je pense qu'il faut expliquer aux témoins que c'est à eux de choisir, et qu'ils ont le droit de lire leur texte au complet s'ils le souhaitent. C'est aussi à eux de décider s'ils veulent en faire un résumé.

**Le président:** Monsieur Allmand, je suggère. . .

**M. Allmand:** Étant donné que c'est vous qui prenez la parole, c'est à vous de prendre la décision, et à nous de vous écouter.

**Le président:** Monsieur Allmand, j'ai justement expliqué plus tôt aux témoins que c'était à eux de décider et que nous serions tout disposés à les écouter; mais étant donné l'intervention du chef Matchewan, j'ai pensé qu'il voudrait peut-être changer d'avis.

**M. Sioui:** Merci beaucoup, monsieur le président. Étant donné que nous n'avons pas souvent l'occasion de nous adresser à l'ensemble du Canada à titre d'Assemblée des premières nations, même si nous avons déjà expliqué notre point de vue à l'exécutif de l'Assemblée, nous estimons important de parcourir le texte dans son entier. D'ailleurs, vous aurez pu constater que plusieurs pages du texte sont assez courtes.

**Le président:** Je répète que c'est là votre prerogative. Vous avez la parole.

**M. Sioui:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais apporter une correction à la page 5 du texte. La première phrase du haut de la page, qui commence par *Other existing government* et se termine par *specified* devrait être supprimée. Veuillez supprimer également la mention des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, aux quatrième et cinquième lignes du même paragraphe.

Cela dit, monsieur le président, je vais commencer. M'accompagnent ce soir M<sup>me</sup> Kathy Chalapa, directrice intérimaire du gouvernement des Premières nations à l'Assemblée des premières nations.

Les Premières nations du Canada veulent exprimer leurs inquiétudes au sujet du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Plus particulièrement, nous nous alarmons des conséquences que pourront avoir le projet de loi et l'accord sur les droits issus des traités et les droits ancestraux en général, pour notre autonomie gouvernementale et pour l'économie des Premières nations.

Avant l'arrivée des Européens en Amérique du Nord, les Premières nations avaient leur propre régime politique, connaissaient une économie et un commerce intertribaux florissants, vivaient un développement soutenu, avaient leurs propres coutumes et traditions, de même que leurs croyances propres et leurs propres lois.

## [Texte]

When the first explorers and colonizers arrived, they dealt with us as nations. They had little choice because of our political, military and economic strength. The First Nations entered into relations with the colonial powers through the treaty-making process, just as any other nation would.

Early treaties in the Maritimes and eastern Canada were made to formalize trading relations, military alliances, the sharing of lands and resources and the protection of First Nations' territory, economies and political sovereignty.

• 1950

Most of these treaties were made with the French or the British Crown. They implied solemn and binding commitments on all parties. When France lost her foothold in North America, she undertook to ensure that the rights and interests of her First Nation allies and trading partners would be respected by the British. Subsequently, the British Crown issued the Proclamation of 1763, which was intended to protect the territories and political and economic rights of the First Nations of North America.

Throughout this process, French and British commercial interests and their respective governments became bloated with the wealth that was generated by the fur trade, the fisheries and timber resources in North America. First Nations, on the other hand, derived no lasting benefit from these activities.

With Confederation, Canada inherited Britain's treaties and other obligations and also embarked on its own treaty-making endeavours with First Nations in western and northern Canada. But by this time commercial interests were controlling the agenda, with the full support of settler politicians. The commitments made in the treaties were denied and overlooked in order to facilitate the wholesale dispossession of First Nation land and resources.

It is not enough to say that First Nations have not benefited from the settlement and exploitation of North America. Far more important is the fact that this nation's prosperity has been founded on the destruction of First Nation economic and political institutions.

In pursuit of our part of the trading relationship, we were forced to set aside, but never totally abandoned, some of the most important aspects of our aboriginal heritage. Where we were once self-sufficient, we have become dependent. Where we were once self-governing, all our affairs are now largely administered by others. Where at one time we all worked and shared equally, we are now mostly unemployed and share only the crumbs. In other words, control was wrenched from us not only of

## [Traduction]

Lorsque les premiers explorateurs et colonisateurs sont arrivés, ils nous ont traités en nation. Ils n'avaient d'ailleurs d'autre choix, étant donné notre force politique, militaire et économique de l'époque. Les Premières nations ont donc entamé des relations avec les pouvoirs coloniaux par le biais de traités, tout comme n'importe quelle autre nation l'aurait fait.

Les premiers traités conclus dans les Maritimes et dans l'est du Canada visaient à officialiser des relations commerciales, des alliances militaires, le partage des terres et des ressources, de même que la protection du territoire, de l'économie et de la souveraineté politique des Premières nations.

La plupart de ces traités ont été conclus avec les Couronnes française ou britannique et représentaient des engagements solennels et exécutoires de la part de toutes les parties. Lorsque la France a perdu son assise en Amérique du Nord, elle a néanmoins fait en sorte que les droits et les intérêts des Premières nations, ses alliés et ses partenaires commerciaux, soient respectés par les Britanniques. C'est ainsi que, subséquemment, la Couronne britannique émettait la Proclamation de 1763, destinée à protéger les territoires et les droits politiques et économiques des Premières nations d'Amérique du Nord.

Avec le temps, les intérêts commerciaux des Français et des Britanniques ainsi que de leurs gouvernements respectifs sont devenus engorgés par la richesse que leur donnaient le commerce des fourrures et celui des pêches et des ressources forestières de l'Amérique du Nord. Les Premières nations, au contraire, ne tiraient quant à elles aucun avantage permanent de ces activités.

À la Confédération, le Canada héritait des traités et autres obligations des Britanniques et faisait ses premières tentatives de traité avec les Premières nations de l'ouest et du nord du Canada. Mais dès cette époque, les intérêts commerciaux étaient déjà devenus une priorité, grâce à l'appui sans réserve des colons-politiciens. Les engagements pris dans les traités ont été balayés du revers de la main afin de pouvoir faciliter la dépossession en série des terres et des ressources des Premières nations.

Il ne suffit pas de rappeler que les Premières nations n'ont jamais profité de la colonisation et de l'exploitation de l'Amérique du Nord. Il est encore plus important de rappeler que la prospérité du Canada se fonde sur la destruction des institutions économiques et politiques des Premières nations.

Nous qui nous efforcions de respecter notre part du contrat, nous avons été obligés de laisser de côté, sans toutefois abandonner complètement, certains des aspects les plus importants de notre héritage ancestral. Nous qui étions autrefois autarciques sommes devenus dépendants. Nous qui avions autrefois accédé à l'autonomie gouvernementale sommes maintenant largement administrés par d'autres. Nous qui autrefois travaillions tous et partagions tous nos biens sommes aujourd'hui la

*[Text]*

half the continent, but of the things that give meaning to our lives.

In recounting the foregoing, it is not my intention to convey the impression that First Nations do not believe in trade. Certainly we believe in trade. We were in fact trading within and between First Nations long before the arrival of the Europeans. But the experience Canada will undergo if this free trade treaty with the United States becomes a reality will be no different in any substantive way from the experience we have endured as First Nations. We never gave up our sovereignty, although for many years First Nations have been prevented by the state from fully exercising their rights of sovereignty. Our culture has been severely challenged, although it has never been destroyed. We never derived any benefits from our free trade experience with the Europeans, just as there is no reason, except for a "leap of faith" notion, to suggest we will derive any benefits, material or otherwise, from a free trade agreement arrived at under Mulroney and Reagan.

Turning to the text of the agreement, you will note that article 201.2 on page 4 says quite simply:

For purposes of this Agreement, unless otherwise specified, a reference to province or state includes local governments.

First Nation governments were not specified. In other words, the document itself does not recognize any aboriginal governments in their present or future forms.

The Government of Canada has gone to great lengths to enable people designated as nationals of the United States and U.S. citizens or corporations to have all the benefits and all the protection anyone could want to operate in Canada. They may do whatever they wish in terms of trade, investment, buying and selling energy, raw resources, setting up manufacturing plants, establishing outlets for goods and services or anything in the field of commerce. This country has conveyed these and all kinds of other rights to people over whom Canada has absolutely no control or jurisdiction. These people are protected by this agreement while the rights of First Nations in Canada have not been defined, despite the fact that they are spelled out as specific rights in section 35 of the Constitution of Canada.

• 1955

If you recall, during the constitutional talks in 1987 not one single provincial government, nor the federal government, came out and flatly stated that First Nations did not have the right to have self-government. Their arguments right to the very end conveyed the message that they supported First Nations self-government, provided

*[Translation]*

plupart du temps en chômage et n'avons à partager que les miettes. Autrement dit, on nous a enlevé non seulement la moitié d'un continent, mais tout ce qui donnait un sens à notre vie.

Si je vous raconte cela, ce n'est pas pour vous donner l'impression que les Premières nations n'ont aucune foi dans le commerce. Tout au contraire. En effet, longtemps avant l'arrivée des Européens, les Premières nations faisaient du commerce entre elles. Mais le Canada connaîtra le même sort, dans son accord de libre-échange avec les États-Unis, que celui qu'ont connu les Premières nations. Nous qui n'avons jamais abandonné notre souveraineté avons été empêchés depuis de nombreuses années par l'État d'exercer pleinement nos droits à la souveraineté. Notre culture a été remise en question à de nombreuses reprises, même si elle n'a jamais complètement disparu. Nous n'avons jamais tiré quelque avantage que ce soit de notre expérience de libre-échange avec les Européens; il n'y a aucune raison de croire—n'en déplaie aux tenants de «l'acte de foi»—que le Canada tirera quelque avantage que ce soit, matériel ou autre, de l'accord de libre-échange conclu entre Mulroney et Reagan.

Vous constaterez que l'article 201.2 du texte de l'accord stipule clairement ce qui suit, à la page 4:

Aux fins du présent accord, et sauf stipulation contraire, toute mention d'une province ou d'un État comprend les administrations locales.

On ne parle aucunement des gouvernements des Premières nations. Autrement dit, le document lui-même ne reconnaît aucun gouvernement autochtone, quelle que soit sa forme actuelle ou future.

Le gouvernement du Canada a s'est donné beaucoup de mal pour permettre à ceux qui sont considérés comme des ressortissants des États-Unis et aux sociétés ou citoyens américains de se voir accorder tous les avantages et toute la protection que l'on accorderait à des ressortissants canadiens, s'ils veulent commercer au Canada. Ils ont toute latitude en matière de commerce, d'investissement, d'achat et de vente des ressources énergétiques et des ressources brutes, d'implantation de manufactures ou de points de vente pour des biens et des services commerciaux. Le gouvernement vient donc d'offrir sur un plateau d'argent tous ces droits à des gens sur qui le Canada n'a aucun pouvoir ni contrôle. Ces gens sont protégés par cet accord alors que les droits des Premières nations du Canada n'ont pas encore été définis, bien que l'article 35 de la Constitution les définit comme des droits spécifiques.

Au cours des débats constitutionnels de 1987, aucun gouvernement provincial, pas plus que le gouvernement fédéral, n'a osé déclarer publiquement que les Premières nations n'ont pas droit à l'autonomie. Jusqu'à la fin, tous les gouvernements se sont prononcés en faveur de l'autonomie des Premières nations, à condition de définir

## [Texte]

they could understand what First Nations self-government meant. However, the free trade agreement now takes precedence over First Nations self-government.

The bottom line is that the Government of Canada alone must make all decisions, both in legislative and in regulatory matters, respecting the implementation and confirmation of Bill C-130. No province, no local government, no First Nation government, no territorial government will have any say at all in how the free trade deal is carried out. In point of fact, when push comes to shove even the Government of Canada will have very little say about the free trade deal because of its core. The agreement is designed to put the major decisions respecting Canada's economic and political decision making in the hands of the marketplace. The fact that this is being done prior to enshrining the rights of First Nations cannot be attributed simply to ignorance or benign neglect. It is a very deliberate decision.

What it paves the way for of course is a mass influx of American capital to gain control over vast sectors of mining, petroleum, and other resource sectors of the economy prior to providing a fiscal base which is required for First Nations self-government.

An excellent example of the Canadian government's disgraceful attitude in relation to aboriginal rights by this agreement is found in Volume 3, Schedule-Part B on page 143 of the act. Under beverage, spirits, and vinegar, the note states what this chapter does not cover. It does not cover, for example, sea water, distilled or conductivity water, acetic acid, etc. However, the following page contains an explanation of what the agreement does cover:

Waters, including natural or artificial mineral waters and aerated waters, not containing added sugar or other sweetening matter nor flavoured; ice and snow

None of these items mentioned in item 22.01 is subject to tariffs. In other words, they can flow across the border duty-free. The term "waters" is an important term. What it really means is that water, regardless of its form, is a commodity. It is a good and as such can be used by investors in the United States or investors in Canada. It is available for export in the United States, provided somebody wants to put up money and there is nothing in this agreement or any other agreement to prevent this from happening.

Clauses 8 and 9 of Bill C-130 verify this argument. Clause 8, which is in Part I of the implementation of the agreement, states very clearly that if there is any conflict or any inconsistency between Bill C-130 and any other federal act, Bill C-130 will prevail. Clause 9 says exactly the same thing about provincial legislation. In fact, clause 9 goes beyond that and says that the federal government has the power and the duty to enact regulations by Cabinet that will override provincial jurisdiction to any of the provisions of Bill C-130 to be implemented.

## [Traduction]

cette expression. Mais désormais l'accord de libre-échange passera avant l'autonomie des Premières nations.

Il est donc essentiel que le gouvernement fédéral prenne à lui seul toutes les décisions tant au plan législatif qu'au plan de la réglementation relativement à la mise en vigueur du projet de loi C-130. Les modalités de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange ne relèveront en aucune façon des provinces, des gouvernements locaux des Premières nations ou des gouvernements territoriaux. J'ajouterais d'ailleurs que même le gouvernement fédéral aura peu de choses à dire à ce sujet. En effet, aux termes de l'accord lui-même, les grandes décisions relatives à l'économie et à la politique du Canada dépendront à l'avenir du marché. Le fait que cela se passe avant que les droits des Premières nations aient été entérinés ne saurait être imputé à l'ignorance ou à la négligence. C'est au contraire une décision mûrement réfléchie.

Cet accord permettra l'entrée d'énormes capitaux américains qui auront la maîtrise de secteurs entiers de nos mines, de notre pétrole et d'autres richesses naturelles avant que des crédits aient été dégagés pour assurer l'autonomie des Premières nations.

Un bon exemple de l'attitude scandaleuse du gouvernement canadien relativement aux droits des autochtones figure dans le volume 3, annexe-partie B, à la page 143. Dans le chapitre traitant des boissons, des spiritueux et du vinaigre, la note énumère les produits auxquels ce chapitre ne s'applique pas, entre autres l'eau de mer, l'eau distillée, l'acide acétique, etc. A la page suivante figure la liste des produits couverts par l'accord:

Eaux, y compris les eaux minérales naturelles ou artificielles et les eaux gazéifiées, non additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ni aromatisées; glace et neige.

Aucun des produits repris au numéro 22.01 n'est assujéti à des droits d'entrée, ce qui signifie qu'ils peuvent traverser les frontières en franchise. L'expression «eaux» est une expression importante car cela signifie que sous toutes ses formes, l'eau est une marchandise. Les investisseurs tant américains que canadiens pourraient donc investir dans l'eau. L'eau pourrait être exportée à destination des États-Unis à condition que quelqu'un soit prêt à la payer et dans ce cas aucune disposition du présent accord ne l'empêcherait.

Les articles 8 et 9 du projet de loi C-130 ne font que corroborer ce que je viens de vous dire. L'article 8 qui figure dans la Partie I des modalités de mise en oeuvre de l'accord prévoit qu'en cas d'incompatibilité entre le projet de loi C-130 et toute autre loi fédérale, c'est le projet de loi C-130 qui prime, l'article 9 en dit autant en ce qui concerne les lois provinciales. L'article 9 précise en outre que le gouvernement fédéral est habilité à mettre en oeuvre des règlements d'application qui auront préséance sur toute loi provinciale incompatible avec les dispositions du projet de loi C-130.

## [Text]

This was not an oversight or an accident. Part and parcel of the free trade agreement is aimed squarely at continentalizing Canadian water, to make it as available to the Americans as it is to the Canadians. In fact, David Rockefeller is on record as saying that Canada could be forced to export water to the United States once the treaty is enacted. Michael Hart of the Canadian Trade Negotiations Office has said that a strong legal argument could be made that water is a good and therefore subject to the trade agreement. Frank Quinn, a senior federal official of the Inland Waters and Lands Directorate of the Department of Environment said that Canada requested water be exempted from the agreement but agreed to drop the demand to get a deal.

• 2000

It is very clear from reading the agreement signed by the President and the Prime Minister, and from Bill C-130, that water is a good or a commodity, and it is subject to investment and all the other things that are available to Americans that Canadians have had a right to. It is not only available for them to use in Canada; it is available for export.

With the current drought plaguing the entire mid-west of the United States, as well as large parts of the eastern states, and the current dependency on outside sources to supply water throughout the west and California, it does not take much imagination to understand that Canadian water is probably the most lucrative thing that Canada has to offer the United States.

First Nations have strenuously opposed this continentalization of water resources. Water is an inseparable part of the land upon which our culture and heritage is based. The consequences of water diversion are widespread. The recent Churchill-Nelson hydroelectric project in Manitoba resulted in the flooding of some 20% of reserve land. Before water export can be included in the free trade agreement, the questions of First Nations ownership, consultation, and compensation of water resources must be resolved.

A similar argument can be made that the agreement provides access to resources such as oil, gas and minerals. The agreement illustrates a joint decision by the two administrations to continentalize the economy and pave the way for political integration. In fact, in an article on page 37 of the July, 1988 issue of the American magazine *Inc.* explaining the free trade agreement, the following statement was made:

As this relationship evolves... choices would expand and prices would fall for consumers in both countries as Canada becomes the equivalent of a 51st state.

## [Translation]

Cela n'a pas été inclus bien entendu par inadvertance. L'un des principaux objectifs de l'accord de libre-échange est en effet de continentaliser les eaux du Canada de façon à les mettre à la disposition aussi bien des Américains que des Canadiens. À ce propos, M. David Rockefeller a dit qu'on pourrait obliger le Canada à exporter son eau aux États-Unis lorsque le traité sera en vigueur. M. Michael Hart du Bureau des négociations commerciales du Canada faisait quant à lui valoir que l'eau peut être considérée comme une marchandise et à ce titre être assujettie aux dispositions de l'accord. M. Frank Quinn, qui est haut fonctionnaire à la Direction générale des eaux et terres auprès du ministère de l'Environnement, a précisé que le Canada avait demandé que l'eau soit exemptée des dispositions de l'accord, mais que par la suite il avait laissé tomber cette demande au cours des négociations.

Il est donc tout à fait évident d'après toutes les dispositions de l'accord conclu entre le président des États-Unis et le premier ministre que l'eau serait considérée comme une marchandise, et pourra donc faire l'objet d'investissement de la part des Américains et des Canadiens. L'eau pourra donc non seulement être utilisée au Canada mais pourra également être exportée.

Étant donné la sécheresse qui sévit dans le mid-west américain ainsi que dans une bonne partie des États de la côte Est, alors que depuis longtemps déjà l'ouest des États-Unis et la Californie notamment sont obligés de faire venir l'eau de l'extérieur, il est tout à fait évident que l'eau canadienne sera un des biens les plus convoités par les États-Unis.

Or les Premières nations ont toujours été fermement opposées à la continentalisation des eaux du Canada. L'eau en effet fait partie intégrante de la terre qui est le fondement de notre culture et de notre patrimoine. Le détournement des eaux aurait d'énormes répercussions. La construction du barrage hydro-électrique de Churchill-Nelson au Manitoba a entraîné la perte par inondation de près de 20 p. 100 des terres des réserves. Avant donc de régler la question d'exportation de l'eau dans le cadre du libre-échange, il faut commencer par régler la question de l'appartenance des eaux aux Premières nations et de leur compensation éventuelle.

On peut en dire autant en ce qui concerne le pétrole, le gaz et les minerais, dont le traitement prouve à l'évidence que les deux gouvernements ont décidé de continentaliser l'économie en vue d'une intégration politique éventuelle. Dans un article paru à la page 37 du numéro du mois de juillet d'une revue américaine, l'article consacré à l'accord de libre-échange, il est dit ce qui suit:

Avec le temps, les choix augmenteront et les prix à la consommation baisseront dans les deux pays au fur et à mesure que le Canada deviendra l'équivalent d'un 51<sup>e</sup> état.

## [Texte]

Large areas of Canada, rich in oil and gas, are still subject to outstanding aboriginal title. Canada has no right to negotiate the allocation or management of these resources until such time as a valid treaty or agreement between those First Nations affected and the Crown have been concluded. Anything less would amount to theft.

The Canadian government is rushing into Bill C-130 prior to viewing the American implementing legislation for the free trade agreement. We understand the American Senate and House have agreed that their very first provision will be that they reserve the right to try anyone contravening the agreement under U.S. law.

Subclause 8.(2) of Bill C-130 states:

No person shall . . . do any act, exercise any power or carry on any practice that is inconsistent with or contravenes this Act or any regulation made under this Act, or the Agreement.

Therefore, a First Nation citizen selling duty-free to a U.S. citizen a fur hat that he manufactured may be contravening the agreement and can be tried under U.S. law. It is ludicrous that this government could allow its residents to be subjected to what we believe is a breach of the Canadian Constitution. If the agreement is passed, it will insert a new constitutional roadblock in the way of defining and achieving First Nations' rights, including First Nations' self-government.

The free trade agreement is an agreement between two countries and thereby takes on the form not simply of another bilateral arrangement but in effect a treaty between two sovereign nations. This treaty will be a hurdle to overcome in arriving at an agreement in respect to constitutional amendments.

• 2005

It must also be borne in mind that Canada already has a number of treaties within the borders of Canada with First Nations that have not been fulfilled. In many cases these treaties deal with lands, resources, and trade. Until they are clarified or fully implemented, it would be inappropriate for government to take any action which would prejudice them.

In the Sioui case, the Quebec Court of Appeal held that one such treaty, the pre-Confederation Treaty of 1760, which granted Hurons the "free exercise of their religion, their customs, and liberty of trading with the English", was never terminated and could not be restricted by provincial legislation. Until the process of fulfilling treaty land entitlement has been completed, any lands or resources that may be involved in this agreement must be excluded from Bill C-130.

Throughout almost the entire province of British Columbia there has been no treaty made with any of the First Nations in British Columbia, yet Canada is using

## [Traduction]

Or de vastes superficies du Canada qui recèlent des gisements de pétrole et de gaz font encore l'objet de revendications territoriales. Le Canada n'a donc absolument pas le droit de négocier l'utilisation de ses richesses naturelles tant qu'un traité n'aura pas été conclu entre les Premières nations et la Couronne. Agir autrement serait un vol pur et simple.

Le gouvernement canadien voudrait adopter le projet de loi C-130 le plus vite possible avant que cet accord n'ait été adopté aux États-Unis. Il paraîtrait que le Sénat et la Chambre des représentants américains ont décidé de se réserver le droit de traduire devant les tribunaux américains quiconque contreviendra aux dispositions de la loi.

L'alinéa 8.(2) du projet de loi C-130 dit ce qui suit:

Nul ne peut, dans l'exercice prétendu d'attributions conférées en vertu d'une règle de droit fédérale, accomplir quoi que ce soit d'incompatible avec la présente loi, ses règlements d'application ou l'accord.

Donc, un citoyen d'une Première nation vendant hors taxe à un citoyen américain un bonnet de fourrure fabriqué par lui risquerait d'être traduit devant les tribunaux américains pour avoir enfreint les dispositions de l'accord. C'est parfaitement ridicule pour le gouvernement de permettre aux citoyens canadiens d'être traduits devant des tribunaux américains contrairement à la disposition de la Constitution du Canada. Si l'accord est adopté, il constituera un obstacle supplémentaire à l'autodétermination des Premières nations.

En tant qu'accord entre deux pays, l'accord de libre-échange est non pas seulement un accord bilatéral mais bien un traité entre deux États souverains. L'accord constituera donc un obstacle lorsqu'il s'agira de modifier la Constitution.

Il ne faut pas oublier par ailleurs que le Canada a conclu divers traités avec des Premières nations, traités qui n'ont toujours pas été respectés. Ces traités portent notamment sur la terre, les richesses naturelles et le commerce. Tant que ces traités ne sont pas en vigueur, le gouvernement ne doit prendre aucune mesure susceptible de porter préjudice à ces traités.

Dans l'affaire Sioui, la Cour d'appel du Québec a statué que le traité de 1760 qui est antérieur à la Confédération, traité qui accorde aux Hurons le droit de pratiquer leur religion, leurs coutumes, de s'adonner au commerce avec les Anglais, n'a jamais été abrogé. Il ne peut donc pas être limité par des lois provinciales. Tant que les revendications territoriales n'auront pas été réglées, les terres et les richesses naturelles relevant de ces accords doivent être exclues des dispositions du projet de loi C-130.

Aucun traité n'a été conclu entre la Colombie-Britannique et les Premières nations de cette province, alors que le Canada utilise la Colombie-Britannique

*[Text]*

British Columbia as a bargaining chip in this agreement. In the same vein there has not been any agreement or any treaty arrived at between the First Nations in the Yukon, the Dene in the Northwest Territories, the Attikamek-Montagnais of Quebec and Labrador, or the Inuit throughout the eastern part of the Northwest Territories, Quebec, and Labrador.

These people will be affected as adversely by the agreement as those who have signed treaties that have been unfulfilled, even though they have no treaties at all. I reiterate as a matter of fundamental justice that there cannot be any agreement between Canada and the United States along the lines of the free trade agreement on lands that are covered by treaties with outstanding obligations or on lands that are not covered by treaties where claims are still pending.

The interference of the free trade agreement with the fulfilment of aboriginal rights will make it more difficult for First Nations in Canada to secure the economic foundations they require to fulfil their treaty and aboriginal rights and to establish a solid foundation for self-government.

For example, Ontario Hydro identified over 700 sites on which can be developed small-scale hydro projects. Furthermore, Ontario Hydro has offered to buy the surplus power not required by communities or by First Nations or by whoever develops these hydro sites. The purchase of surplus power from small generation sites would help to establish the economic foundation of a number of First Nations in the province of Ontario alone. Bill C-130, however, would force First Nations to compete against American corporations for these sites. Exactly the same argument can be made for any economic enterprise, from farming to fishing to logging to manufacturing.

Control over policy-making will be lost through Bill C-130. The way is open for reducing the value of goods produced in Canada to Canadian producers. The consequence of this is a logical progression downwards in all areas of expenditure in the production process.

What it will mean in the final analysis is that goods will have to be produced more cheaply in Canada to be sold more cheaply to U.S. corporations than these same corporations can buy them elsewhere in the world. This downward pressure on the price of Canadian goods will result in a downward pressure on wages, benefits, the social safety net, and all other things respecting life for Canadian people.

In the final analysis, this agreement will result in a downward pressure on expenditures of local, provincial, and federal governments, because the tax base will crumble. The downward pressure in government expenditures will of course first hit those in our society who are the weakest and the most ill equipped and the neediest. The government is not going to cut back on its gifts to the oil companies, to the timber companies, and to

*[Translation]*

comme enjeu dans l'accord de libre-échange. De même, un traité n'a toujours pas été signé entre les Premières nations et le Yukon, avec les Dénés des Territoires du Nord-Ouest, les Attikamek-Montagnais du Québec et du Labrador ou les Inuit de l'est des Territoires du Nord-Ouest, du Québec et du Labrador.

Or, tous ces gens risquent de perdre à cause de l'accord tout comme ceux dont les traités n'ont toujours pas été respectés. Donc, en bonne justice, un accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis ne saurait être conclu en ce qui concerne des terres faisant l'objet de traités qui n'ont toujours pas été respectés ou de terres faisant l'objet de revendications territoriales.

L'accord de libre-échange aura pour effet de rendre plus difficile encore pour les Premières nations d'obtenir la base économique indispensable à la reconnaissance de leurs droits et à l'obtention de leur autonomie.

À ce propos, Hydro-Ontario a répertorié 700 sites sur lesquels on pourrait éventuellement construire des centrales hydro-électriques. Hydro-Ontario a en outre proposé de racheter l'électricité excédentaire qui ne serait pas utilisée par les collectivités ou les Premières nations ou par quiconque déciderait d'exploiter ces sites. Or, le rachat de l'électricité excédentaire produite par ces petites centrales permettrait à un certain nombre de Premières nations de l'Ontario d'assumer leur décollage économique. Cependant, les dispositions du projet de loi C-130 mettraient les Premières nations en concurrence avec des multinationales américaines pour l'exploitation de ces sites. On pourrait en dire autant en ce qui concerne l'agriculture, la pêche, l'industrie forestière et l'industrie manufacturière.

La détermination de nos grandes orientations échappera au Canada à cause du projet de loi C-130 qui aura pour effet de réduire la valeur des biens fabriqués au Canada. Cela se traduira par une pression à la baisse en ce qui concerne les facteurs de production.

Il faudra donc que le Canada fabrique des produits moins chers pour les vendre aux multinationales américaines à des prix inférieurs à ce que ces dernières seraient obligées de payer ailleurs dans le monde. Cette pression à la baisse sur le prix des produits canadiens se soldera par une pression à la baisse sur les salaires, les avantages sociaux et tous les autres facteurs qui influent sur le niveau de vie des Canadiens.

En dernière analyse, cet accord aura pour effet de faire baisser les dépenses publiques des collectivités locales, des provinces et du gouvernement fédéral à cause de l'effondrement de l'assiette fiscale. Le fléchissement des dépenses publiques touchera bien entendu en priorité les plus faibles et les plus démunis car le gouvernement se gardera bien de réduire son aide aux sociétés pétrolières, aux sociétés forestières ou aux grands promoteurs comme

## [Texte]

developers such as Cadillac Fairview. The downward pressure on expenditures will come in the form of further cut-backs to First Nations, to the handicapped, and to all other people who should be able to rely on a rich, well-endowed country like Canada to provide for them generously without incurring a backlash from other sectors of society.

- 2010

It is this backlash resulting from the decreasing capacity of government to manage its fiscal and monetary responsibilities and to meet its expenditure commitments that will pit one group of Canadians against another, to the disadvantage of all. We believe there is a cloud hanging over Bill C-130, respecting its constitutional validity, and at some time in the future the Assembly of First Nations and other groups will almost certainly be forced to challenge the bill in the courts, and possibly by other means as well.

About the constitutional validity of Bill C-130, one has to take a very close look at clauses 8 and 9. For example, clause 8 makes it very clear that Flora MacDonald's attempt to mollify Canadians respecting the potential export of water to the United States is nothing but a farce. Everybody knows any legislation to that effect will not come into being until after Bill C-130 is passed, and if the Americans or any American corporation choose to export water, Flora MacDonald's pet piece of legislation would be totally meaningless. Clause 8 takes care of that nicely.

Clause 9 goes even further. What clause 9 does is totally change the division of powers established by the Constitution. It does not even require legislation to disallow things that a province, a local government, or a First Nation government may choose to do. This can be done simply by passing an Order in Council via Cabinet. There will be no public discussion. There will be no big newspaper headlines before the deed is done. The first people will hear about it will be if somebody happens to pick out the item that Cabinet deals with, overriding a provincial government or local government or aboriginal government decision, out of the *Canada Gazette*.

So much for our amendments to the Constitution. What this really means is that the form of Bill C-130, as a treaty between two countries, supersedes the decisions made by all parties who framed the Constitution Act.

The rejection by this government of our strong plea to conduct cross-country public hearings and to give Canadians a chance to express themselves publicly before the committee has not gone unnoticed. We are angry about this show of arrogance by this government and what it means in terms of the way democracy seems to be defined by the Mulroney government. The \$10 million propaganda campaign funded by the Canadian taxpayers, supporting outfits such as the Business Council on National Issues, the Canadian Chamber of Commerce, the

## [Traduction]

Cadillac Fairview. La réduction des dépenses publiques se traduira par un fléchissement de transferts aux Premières nations, aux handicapés et à tous ceux qui devraient pouvoir compter sur un pays aussi riche que le Canada pour leur venir en aide, sans assister pour autant à une réaction négative du reste de la société.

Or, cette réaction négative risque de résulter justement du fait que le gouvernement fédéral ne sera plus en mesure d'assumer ses responsabilités fiscales et monétaires, entraînant ainsi la discorde au sein de la société canadienne. À notre avis, il n'a nullement été établi que le projet de loi C-130 soit conforme à la Constitution du Canada et il se peut fort bien que l'Assemblée des premières nations ou d'autres groupes soient donc obligés de contester cet accord devant les tribunaux.

Pour établir la validité constitutionnelle du projet de loi C-130, voyons les articles 8 et 9. Ainsi, si on lit attentivement l'article 8, il est tout à fait évident que lorsque M<sup>me</sup> Flora MacDonald essaie de convaincre les Canadiens qu'il n'est pas question d'exporter notre eau aux États-Unis, elle essaie en fait de nous jeter de la poudre aux yeux. En effet, nous savons tous qu'il ne sera jamais question d'une loi de ce genre tant que le projet de loi C-130 lui-même n'aura pas été adopté. Si les Américains décidaient que nous devons leur exporter de l'eau, les déclarations de M<sup>me</sup> Flora MacDonald seraient vides de sens, comme en témoigne l'article 8.

L'article 9 va encore plus loin en ce sens qu'il modifie de fond en comble la répartition des pouvoirs prévus par la Constitution. Ainsi, aux termes de cet article, il suffirait d'un décret en conseil pour annuler une mesure décrétée par une province, un gouvernement local ou une Première nation, et sans qu'il en soit discuté en public ou sans que la presse en fasse état. Ce n'est qu'en lisant la *Gazette du Canada* qu'on apprendrait que le Cabinet a décidé de passer outre à une décision des autorités provinciales locales ou d'une Première nation.

Voilà ce qu'il en est donc d'éventuels amendements à la Constitution. Tout cela prouve bien que le projet C-130 qui constitue un traité entre deux États prime la Constitution.

Tout le monde sait que le gouvernement s'est opposé à nos demandes réitérées d'organiser des audiences consacrées au libre-échange à travers tout le pays. Le gouvernement fait ainsi preuve d'arrogance et montre le peu de cas qu'il fait de la démocratie. Par contre, il dépense 10 millions de dollars pour sa campagne de propagande, aux frais du contribuable, cela va de soi, pour aider des organisations telles que le Business Council on National Issues, la Chambre de commerce du Canada, l'Institut Fraser et toutes sortes d'autres

[Text]

Fraser Institute, and a host of other right-wing outfits, all of whom are prominent spokesmen for corporate America, shows where this government's priority lies.

The Assembly of First Nations does not expect very much from this committee. Nevertheless, we feel an obligation to let you know we do not intend to place all our faith in a Parliament dominated by the Conservative Party. The First Nations intend to recommend to the Senate that the Senate conduct public hearings—wide-ranging public hearings—in all parts of Canada and that the government provide funding to groups such as the Assembly of First Nations to enable us to conduct a campaign and to do the research required to counter the measures taken by the government and well-heeled corporate-funded groups so we can at least pretend that there is a semblance of democratic forms at work in this country.

**Mr. McDermid:** That is an absolute and total insult.

**Mr. Allmand:** Thank you very much, Mr. Sioui and the other representatives of the Assembly of First Nations. You have raised some very important points in your brief that it is understandable other witnesses have not raised, because they do not approach matters from the same perspective as you do. However, because you have touched on many things, I want to make some of your key points absolutely clear.

• 2015

You point out very well that at the present time a lot of land, waters and resources in what is known as Canada are under negotiation with First Nations on unsettled land claims. At the same time, the Canada-U.S. free trade agreement gives non-discriminatory access—I believe that is the term—of the United States to Canadian resources. It also says that American companies and individuals will be given national status in Canada, which means that all Americans and American companies doing business in Canada have to be treated like Canadians. Consequently, our right to screen foreign investment and foreign ownership in this country disappears.

So under the provisions of the agreement dealing with resources and dealing with national treatment, it is possible—

**Mr. McDermid:** Warren, tell the truth.

**Mr. Allmand:** Is that not true?

**Mrs. Finestone:** No, investment in Canada is reduced.

**Mr. Allmand:** Reduced, yes.

**Mr. McDermid:** You said eliminate.

[Translation]

organisations de droite qui se font les porte-parole des multinationales américaines.

L'Assemblée des premières nations sait fort bien qu'elle ne peut guère compter sur le Comité. Aussi, nous tenons à vous prévenir que nous ne faisons nullement confiance au Parlement dominé par le Parti conservateur. Les Premières nations ont donc l'intention de recommander au Sénat d'organiser des audiences publiques à travers tout le pays et d'accorder des crédits à différents groupes dont l'Assemblée des premières nations afin de permettre à ces groupes de faire la recherche nécessaire pour contrer les mesures prises par le gouvernement et les représentants des multinationales, ce qui serait un minimum dans un pays qui se veut démocratique.

**M. McDermid:** Voilà qui est une injure de la plus grossière espèce.

**M. Allmand:** Je tiens à remercier M. Sioui et les autres représentants de l'Assemblée des premières nations. Il est normal que dans votre mémoire, vous ayez évoqué des questions qui n'ont pas jusqu'à présent été évoquées par d'autres témoins qui envisagent le problème sous un autre angle. Je voudrais donc, si vous le permettez, revenir sur les principales questions que vous avez évoquées.

Vous soulignez à juste titre qu'actuellement, une bonne partie des terres, des eaux et des ressources de tout ce qui constitue actuellement le Canada font toujours l'objet de négociations avec les Premières nations, à titre de revendications territoriales non encore résolues. Parallèlement, l'accord du libre-échange entre le Canada et les États-Unis donne aux Américains sans faire de discrimination accès aux ressources canadiennes. L'accord stipule aussi que l'on accordera aux entreprises et particuliers américains le statut de ressortissant, autrement dit, que les entreprises américaines et tous les Américains faisant affaire au Canada seront traités comme des Canadiens. Par conséquent, le droit que nous avions d'examiner de près les investissements étrangers et les titres de propriété étrangers disparaît.

En vertu des dispositions de l'accord s'appliquant aux ressources et au traitement national, il est donc possible. . .

**M. McDermid:** Voyons, monsieur Allmand, dites la vérité.

**M. Allmand:** Ce n'est pas vrai?

**Mme Finestone:** Non, l'investissement est réduit au Canada.

**M. Allmand:** En effet, il est réduit.

**M. McDermid:** Vous avez dit que c'était éliminé.

[Texte]

**Mr. Allmand:** Okay, I take that back. I am sorry. It is greatly reduced. It is very difficult to screen foreign investment. It becomes very little. It was cut back already; this agreement cuts it back still further, and many people think that is a good thing.

The point of the matter is that it is very possible that, while the claims on lands, resources and waters are being negotiated with First Nations, there will be an increasing take-over of our resources by American companies, by American individuals, and also long-time sales arrangements made to the United States. That is very possible under the agreement, and some people think that is a wonderful thing.

This is where I want some clarification. You point out that, if a settlement is reached later and is incorporated into legislation, if we maintain the agreement in clause 8 as it is, the provisions of the agreement will prevail over any settlement. Is that correct? Is that your understanding? Is that why you are asking that all lands, resources and waters presently subject to claims be exempted from the agreement?

**Mr. Sioui:** Yes, this is our understanding. Throughout the time that the exploitation of the resources of the land and the waters is done, it will become more and more difficult for the First Nations concerned to make valuable claims to the traditional lands, to their traditional territories.

It is the same also when you regard the treaty matters in Canada. Already there are treaties that have been signed and that are not respected as such right now by the Canadian government. This is a fact; this is public. Canada refuses to look at treaty renovations, to implement the treaties right now, so why should we believe that at a later date Canada and its new partners will deal with the land claim issues better than they have done so far?

We believe it will become harder and harder to make valuable claims for First Nations and other native groups in this country because of the exploitation of their resources. In talking about exploitation of resources, I refer to our traditional economy, which is the essence of the culture of the First Nations of this country still today.

I agree with you, Mr. Allmand. But for the benefit of us all, I would like Ms Chalapa to add a little bit to what I have said.

[Traduction]

**M. Allmand:** D'accord, je récusé. Ce droit est grandement diminué. Il devient extrêmement difficile d'examiner les investissements étrangers. Ce droit qui était déjà gravement limité le devient encore plus avec l'accord de libre-échange, ce que beaucoup trouvent tout à fait justifié.

Mais ce qui est important, c'est que même si les Premières nations sont toujours en train de négocier leurs revendications sur des terres, sur leurs ressources et sur les eaux, les Américains, entreprises et particuliers, pourront pendant ce temps exercer une mainmise de plus en plus grande sur nos ressources et conclure des ventes à long terme. Or, certains Canadiens trouvent cette idée tout à fait lumineuse.

J'aimerais que vous apportiez certaines précisions. Vous dites que si l'on parvenait ultérieurement à un règlement qui ait ensuite force de loi, et que l'on maintienne l'article 8 tel quel, les dispositions de l'accord auraient préséance sur ce règlement. Est-ce bien exact? Est-ce la raison pour laquelle vous demandez que toutes les terres, les ressources et les nappes d'eau faisant actuellement l'objet de revendications soient exemptes de l'accord?

**M. Sioui:** En effet, voilà la façon dont nous interprétons l'accord et la façon pour laquelle nous le réclamons. Plus vous exploitez nos ressources, nos terres et nos nappes d'eau, plus il deviendra difficile pour les Premières nations intéressées de déposer des revendications valables à l'égard de leurs terres et territoires traditionnels.

C'est exactement la même chose pour les traités conclus avec le Canada. Il existe des traités qui ont déjà été signés et qui, malgré tout, ne sont pas respectés par le gouvernement du Canada. Je ne raconte pas n'importe quoi, c'est un fait connu du public. Puisque le Canada refuse déjà aujourd'hui d'appliquer les traités, pourquoi devrions-nous croire qu'ultérieurement, le Canada et ses nouveaux associés seraient prêts à accepter nos revendications territoriales alors qu'il ne l'a pas fait jusqu'à maintenant?

Plus nos ressources seront exploitées, plus il deviendra difficile aux Premières nations et aux autres groupes autochtones du Canada de déposer des revendications fondées. Lorsque je parle de l'exploitation de nos ressources, je pense évidemment à notre économie traditionnelle qui est au coeur même de la culture des Premières nations canadiennes.

Je suis d'accord avec vous, monsieur Allmand. Mais je demanderais quand même à M<sup>me</sup> Chalapa de vous donner quelques détails supplémentaires, pour notre gouverne à tous.

• 2020

**Mr. Allmand:** Then maybe when she is, she will mention this. On page 14 you underline a part which says:

**M. Allmand:** Peut-être lorsqu'elle prendra la parole elle répondra également à la question suivante. À la page 14 de votre exposé, vous soulignez la phrase suivante:

[Text]

I reiterate, as a matter of fundamental justice there cannot be any agreement between Canada and the United States along the lines of the Free Trade Agreement on lands covered by Treaties with outstanding obligations or on lands that are not covered by treaties where claims are still pending.

If I understand correctly, you want all those lands where there is a claim outstanding to be exempted. Now, what I also want to know is when you said "lands"—because previously you have also spoke of waters and resources under the land—do you mean them as well, or just the land?

**Mr. Sioui:** When we talk about the land, it is comprising the water, comprising the resources. When we are talking about the superficial—

**Mr. McDermid:** And everything under it, too?

**Mr. Sioui:** It is so tough right now just to talk about the right to use it free that we will not get under the surface right now. We reserve it.

**Mr. McDermid:** That is interesting.

**Mr. Allmand:** Yes, I know. I know what is happening with the Yukon claim and the Northwest Territories claim, the difficulty they are having with non-renewable resources and renewable resources. So if I understand correctly, you want these exempted from the agreement. Is that right?

**Mr. Sioui:** These lands are under claim right now. Recognized claims, specific claims, global claims, land claims, territorial claims, traditional territorial claims—and these lands belong to the First Nations that have survived on them for thousands of years. Right now, the Canadian government has a policy to deal with the land claims, to deal with the treaty, but it does not implement its policy to deal with treaties. But they have a policy to deal with land claims and we are seeing right now that these lands are right now. . . how do you call them?

Ces territoires sont actuellement «gelés». Il y a une entente que le gouvernement canadien reconnaît et respecte. Il a une politique sur les revendications territoriales.

**Mr. Allmand:** Oui, mais toutes ces lois, et même celle qui «gèle» les terrains pour répondre aux revendications autochtones, seront assujetties à cet accord, par l'article 8. Cet article 8 prévaut sur toutes les autres lois, y compris les lois concernant les revendications. N'est-ce pas?

**Mr. Sioui:** Vous l'avez très bien dit.

[Translation]

Je répète, dans l'intérêt de la justice fondamentale, qu'il ne peut pas y avoir d'accord entre le Canada et les États-Unis semblable à l'accord de libre-échange concernant les territoires qui font l'objet de traités dont les obligations n'ont pas encore été respectées, ni concernant les territoires qui ne font pas l'objet de traités mais pour lesquels des revendications n'ont pas encore été réglées.

Si je vous comprends bien, vous voulez qu'on exclue tous les territoires où il y a une revendication en suspens. J'aimerais également savoir si, lorsque vous faites allusion aux «territoires», vous faites allusion également aux eaux et aux ressources souterraines?

**M. Sioui:** Lorsque nous parlons des territoires, nous pensons également aux eaux et aux ressources. Lorsque nous parlons des ressources de surface. . .

**M. McDermid:** Et vous parlez également de tout ce qui se trouve sous terre, n'est-ce pas?

**M. Sioui:** Il est tellement difficile d'avoir le droit d'exploiter ces terres librement, que nous ne parlerons pas pour l'instant des ressources souterraines. Nous allons réserver cette question.

**M. McDermid:** C'est intéressant.

**M. Allmand:** Oui, je le sais. Je sais ce qui se passe dans le cas des revendications territoriales au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Je sais que les autochtones dans ces régions ont énormément de problèmes avec les ressources non renouvelables et renouvelables. Donc si je vous comprends bien, vous voulez que tout cela soit exclu de l'accord. Est-ce bien cela?

**M. Sioui:** À l'heure actuelle, ces territoires font l'objet de différentes revendications—des revendications reconnues, des revendications précises, des revendications globales, des revendications territoriales, des revendications traditionnelles—et ces territoires appartiennent aux Premières nations qui y ont vécu pendant des milliers d'années. À l'heure actuelle, le gouvernement canadien a une politique concernant les revendications territoriales et concernant les traités, mais il ne met pas en oeuvre la politique concernant les traités. Nous constatons que d'après la politique des revendications territoriales, les territoires sont maintenant. . . comment dit-on?

These lands are "frozen" at the present time. There is an agreement that the Government of Canada recognizes and respects. It has a policy on land claims.

**Mr. Allmand:** Yes, but all these laws, even the one that "freezes" these lands to meet the native land claims, will be subject to the agreement because of clause 8. Clause 8 provides that the legislation takes precedence over all other legislation, including legislation on land claims. Is that not correct?

**Mr. Sioui:** You have put it very well.

[Texte]

**M. Allmand:** Vous voudriez que l'on fasse une exception, dans cet accord, pour les gouvernements autochtones. Si je comprends bien, vous ne voulez pas que les gouvernements autochtones soient inclus dans l'accord. Vous le mentionnez, au début, à la page 4. Vous dites, parlant de l'article 201:

For purposes of this Agreement, unless otherwise specified, a reference to province or state includes local governments.

I presume that until this is written down, you are afraid that perhaps by mistake, or by some way or another, aboriginal self-governments might be excluded and subject to the agreement, so you want them excluded specifically, not touched by the agreement.

**M. Sioui:** Oui. On veut identifier spécifiquement le gouvernement des Premières nations comme unique. Il y a une confusion quand on parle des gouvernements locaux. Ils peuvent être pris pour des gouvernements municipaux.

**M. Allmand:** Vous ne voulez pas simplement une référence spécifique, mais une exclusion à cet accord?

**M. Sioui:** Oui.

**Mme Finestone:** Comme la bière, au moins.

**Mr. McDermid:** Welcome, Mr. Sioui. There are a number of things in your presentation that are not factually correct and I would like to maybe run through just a little bit of what was said in there.

First of all, on page 7 under "Water": water in the form of large-scale exports is not covered by the free trade agreement.

**Mr. Allmand:** That is in dispute.

• 2025

**Mr. McDermid:** Water, in the form of large-scale exports, is not covered by the free trade agreement. That is agreed to by both parties to the agreement. The opposition does not believe it, but that is fine. That is their prerogative. Both parties to the agreement agree with it.

**Mr. Allmand:** But they will not put it in.

**Mr. McDermid:** We have the opinions on that, and we feel very strongly towards it. I understand your concern about large-scale water exports. You mentioned the section it comes under; it comes under beverages, spirits and vinegar. By definition alone, it is under beverages as opposed to wholesale exports of water.

You mention a couple of things in the agreement under clause 8. Do you understand that clause 8 is a commonly used clause in Canada? As a matter of fact,

[Traduction]

**Mr. Allmand:** You would like to see an exception made in the agreement for native governments. If I understand you correctly, you do not want native governments to be included in the agreement. You mention this on page 4, where you quote article 201, which provides that:

Aux fins du présent accord, et sauf stipulation contraire, toute mention d'une province ou d'un État comprend les administrations locales.

Vous craignez, je suppose, que si l'on ne précise pas les choses, les gouvernements autochtones, par erreur ou autrement, risquent d'être visés par l'accord. Vous voulez donc que les gouvernements autochtones soient exclus explicitement, vous voulez qu'on précise que l'accord ne s'applique pas à eux.

**Mr. Sioui:** Yes. We want the government of the First Nations to be identified specifically as being unique. There is confusion when we start talking about local governments. They could be considered municipal governments.

**Mr. Allmand:** You do not want just a specific reference, but an exclusion from the agreement?

**Mr. Sioui:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Like beer, at the very least.

**M. McDermid:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Sioui. Il y a un certain nombre d'erreurs de faits dans votre exposé, et j'aimerais les passer en revue.

Tout d'abord, à la page 7, où vous parlez de l'eau. L'exportation de l'eau sur une grande échelle n'est pas visée par l'accord de libre-échange.

**M. Allmand:** C'est une question qui fait l'objet de beaucoup de discussions.

**M. McDermid:** L'accord de libre-échange ne s'applique pas à l'exportation de l'eau à grande échelle, comme en ont convenu les deux parties signataires. Ce n'est évidemment pas ce que croit l'opposition, mais libre à elle d'avoir son opinion. Les deux signataires de l'accord s'entendent là-dessus.

**M. Allmand:** Mais ils ne veulent pas que cela soit inscrit noir sur blanc.

**M. McDermid:** Ce n'est pas ce que l'on nous a conseillé de faire, et notre opinion là-dessus est bien arrêtée. Je comprends ce qui vous préoccupe au sujet des exportations d'eau à grande échelle. Le chapitre dont Les eaux relèvent, s'intitule «boisson liquides alcooliques et vinaigre». Par conséquent, par définition, c'est la partie «boissons» qui s'applique aux eaux, plutôt que le chapitre sur les exportations à grande échelle d'eau.

Vous avez à plusieurs reprises mentionné l'article 8. Savez-vous que l'article 8 est un article utilisé de façon très générale au Canada? En fait, l'article 4 de la Loi sur

*[Text]*

under the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act, section 4 states:

Where there is any inconsistency or conflict between this Act or the agreement and any other Act of Parliament, this Act and the agreement prevail to the extent of the inconsistency or conflict

I have a list of other pieces of legislation, but that is one I thought you might be interested in. It is used basically for parliamentarians to cover their butts. If they did miss some small section in an act in any way, shape or form that did pertain to an agreement such as the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act, it would be covered. So it is not a strange clause to have.

You mentioned subclause 8.(2) regarding "No person", etc. That particular subclause pertains to federal civil servants only or those who are involved with very, very sensitive information given to them in confidence. It does not refer to the ordinary citizen, as you suggest in your brief.

On the constitutional roadblock section, pages 12 and 17. I think you should be aware that the free trade agreement in no way affects the constitutional powers of Parliament or provincial governments, nor is it prejudicial in any form to a native self-government. In fact, the agreement says that everything is grandfathered, so the freeze on claim lands is in fact protected under this agreement. I would say to you that this is entirely outside the free trade agreement and does not come into play.

The last thing I would point out to you is that clause 9 in the bill, which you refer to, only covers alcohol.

I make those comments on your presentation, and I would ask if in fact you had any legal advice in preparing this text, or was it just done in-house with the First Nations?

**Mr. Sioui:** No, it is in-house. It is like yours, "in-house".

**Mr. McDermid:** But you did not get any legal advice on it. Is that correct?

**Mr. Sioui:** It is in-house.

For some answers, I would like to ask for the help of my colleague. Some are pretty technical, so I will let Ms Chalapa answer some technical points.

• 2030

**Ms Kathy Chalapa (Acting Director, Assembly of First Nations):** I would like to address the water question first. We are not convinced that it is not in the act. If your

*[Translation]*

le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson stipule justement ce qui suit:

Les dispositions de la présente loi et de l'accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi du Parlement.

On trouve des articles de ce genre dans plusieurs autres lois, mais je vous ai donné en exemple celle qui, je pense, vous intéresse le plus. Les articles de ce genre permettent aux parlementaires de protéger leurs arrières. Autrement dit, si, dans une loi, ils oubliaient qu'un petit article s'appliquait à un accord comme celui de la Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson, la disposition pourrait quand même s'y rapporter. Vous voyez qu'il n'y a rien de surprenant à ce que l'article 8 soit inscrit au projet de loi.

Vous avez également mentionné le paragraphe 8.(2) qui commence par «Nul ne peut». Ce paragraphe s'applique uniquement aux fonctionnaires du gouvernement fédéral ou aussi à ceux qui traitent des renseignements extrêmement délicats qui leur sont fournis à titre confidentiel. Rassurez-vous, il ne s'applique pas aux citoyens ordinaires, comme vous le laissez entendre.

Quant à ce que vous dites, aux pages 12 et 17 de votre mémoire, au sujet de la pierre d'achoppement constitutionnelle, vous devriez savoir que l'accord de libre-échange n'entrave en rien les pouvoirs constitutionnels du Parlement ou des gouvernements provinciaux, ni n'est préjudiciable à l'autonomie gouvernementale autochtone. En fait, l'accord dit au contraire que tous les droits acquis sont maintenus, de sorte que vos revendications territoriales, actuellement gelées, restent protégées par l'accord. Autrement dit, elles n'entrent absolument pas en jeu dans l'accord de libre-échange.

Enfin, je vous ferai remarquer que l'article 9 du projet de loi, que vous avez également mentionné, ne s'applique qu'à l'alcool.

Maintenant que j'ai fait mes commentaires, je voudrais savoir si des conseillers juridiques vous ont aidé à préparer votre texte ou s'il a été rédigé uniquement par les membres des premières nations?

**M. Sioui:** Non, c'est un document purement interne.

**M. McDermid:** Personne ne vous a conseillé du point de vue juridique?

**M. Sioui:** Non, c'est nous-mêmes qui l'avons rédigé.

J'aimerais que ma collègue réplique à certaines de vos observations. Je voudrais que M<sup>me</sup> Chalapa m'aide à vous répondre du point de vue technique.

**Mme Kathy Chalapa (directrice suppléante, Assemblée des premières nations):** Permettez-moi de répondre d'abord à la question sur l'eau, dont je ne suis pas

[Texte]

government is so clear that it is not in the act, we would feel much better if you would just put it in there. That would allay all our fears.

**Mrs. Finestone:** Hear, hear!

**Mr. Manly:** Hear, hear!

**Mr. McDermid:** Is that the recommendation you would make?

**Ms Chalapa:** We have no problems if you state in the agreement that there will be no water diversion to the United States.

I am not familiar with the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act that you were talking about. In the type of relationship there is between First Nations Governments and the Government of Canada, when provincial government laws or local laws impede upon Indian jurisdiction they are of no force or effect. Federal legislation in respect to Indian land does not override provincial legislation because no provincial legislation can apply on Indian Reserve lands, so we do not really understand your point.

**Mr. McDermid:** My point is that clause 8 is a commonly used clause in legislation of this type. That was my point—selectively used.

**Ms Chalapa:** When it changes the division of powers in things like liquor licensing, etc. . . Finally, our point with land claims and treaty claims is that we see the Canadian Government losing its power to make policy and that in effect we are going to have to go to Washington to lobby on our land claims, rather than Ottawa.

Look at the Lubicon land claims right now, the powerful American interest in that area and the problems the Lubicon have had to get their reserve lands. That is going to be multiplied, in our opinion, by the free trade agreement. Those corporate interests are going to be ruling the marketplace and leading social policy in Canada, which is going to include the negotiation of self-government, the completion of treaty entitlements, treaty promises made to First Nations and the settlement of comprehensive land claims. Their power is going to be increased. That is why we are talking about the land claims and the land under dispute being exempted from the agreement. If it is exempted, the corporations on those lands are not going to have the same kind of power.

On page 8 of your brief, paragraph 19, you say—you are very careful not to quote—that David Rockefeller is on record as saying that Canada could be forced to export water to the United States. I would like to ask you where he said that. Where did you get that quote from? When did he say that? I know that statement in your brochure to be factually wrong. Where did you get that from?

[Traduction]

convaincue qu'elle ne figure pas dans la Loi. Puisque votre gouvernement est si affirmatif sur ce point, nous préférons de beaucoup que vous le fassiez figurer, ce qui dissiperait toutes nos craintes.

**Mme Finestone:** Bravo, bravo!

**M. Manly:** Bravo, bravo!

**M. McDermid:** Est-ce là votre recommandation?

**Mme Chalapa:** Nous ne voyons pas d'inconvénient à ce que vous précisiez dans l'accord qu'il n'est pas prévu de détourner de l'eau vers les États-Unis.

Je ne connais pas la Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson, dont vous parlez. Dans le genre de relations qui existent entre les gouvernements des premières nations et le gouvernement du Canada, les lois provinciales ou les arrêtés municipaux sont sans effet lorsqu'ils empiètent sur la juridiction des Indiens. Des lois fédérales touchant aux terres indiennes ne dérogent pas aux lois provinciales parce qu'aucune de celles-ci ne s'applique aux terres des réserves indiennes, et nous ne comprenons donc pas vraiment votre argument.

**M. McDermid:** Ce que je voulais dire, c'est qu'on invoque souvent l'article 8 dans une loi de ce genre, mais de façon sélective.

**Mme Chalapa:** Quand c'est pour modifier la répartition des pouvoirs dans les questions touchant les permis de débit d'alcool, etc. . . Enfin, nous craignons, en ce qui concerne les revendications de terres et de traités, de voir s'amenuiser les pouvoirs du gouvernement canadien au profit de celui de Washington, à qui nous devons dorénavant nous adresser plutôt qu'à Ottawa pour revendiquer nos droits.

Voyez ce qui se passe actuellement avec les revendications territoriales des Lubicons, l'emprise des intérêts américains sur cette région et les difficultés des Lubicons à obtenir les terres de réserves. L'accord de libre-échange ne fera que décupler ce genre de problème, à notre avis. Le marché et les mesures de politique sociale du Canada se trouveront sous la férule des sociétés privées, entre autres la négociation pour l'autonomie, la revendication des droits contenus dans les traités, les promesses faites aux premières nations et le règlement global des revendications territoriales. Le pouvoir des sociétés privées s'en trouvera accru et c'est pourquoi nous insistons pour que les revendications territoriales et les terres qui font l'objet d'un litige soient exemptes de l'accord, auquel cas les sociétés privées qui s'établiront sur ces terres ne seront pas aussi puissantes.

Au paragraphe 19, page 8 de votre mémoire, vous dites en prenant garde à ne pas donner de citation, que David Rockefeller a dit publiquement qu'on pourrait forcer le Canada à exporter de l'eau aux États-Unis. J'aimerais savoir où il a affirmé cela, quand et d'où vous tirez cette citation? Je sais que cette affirmation ne correspond nullement à la réalité. D'où la tirez-vous?

[Text]

**Mr. Sioui:** If you could leave us your name and address, we will send you the source.

**Mr. McDermid:** Send it to the committee, if you would. If you are quoting him off *Canada AM*, then I think when you read the transcript you will find that he did not say that at all. As a matter of fact, when I saw the *Canada AM* thing I met him later in the day. That is not what he said at all. I think that is a very unfair picture to paint of Mr. Rockefeller. He said nothing of the sort. I might also say that Mr. Quinn has denied that he said to the press which misquoted him in the first place. He was not even at the negotiating table; he was not even close to the negotiating table. He has denied that he ever said these things.

• 2035

So when you quote people, you should quote them accurately and put the source in there so that we can follow up. I cannot comment on Michael Hart, because I do not have first-hand knowledge of that, but I do have knowledge of the other two.

**Mr. Manly:** I would like to welcome the representatives of the Assembly of First Nations to our meeting this evening. I think it is extremely important that this committee should hear what the AFN has to say. We should also pay very close attention to the way in which this agreement will affect the lives of the people of Canada's first nations. All too often we reach agreements and issues like this without paying very much attention.

I would like to begin by asking a general question of Vice-Chief Sioui. Perhaps he could comment on the difference in negotiations between Canada and the United States over this trade deal and the negotiations which took place between Canada, the provinces, and the First Nations over self-government.

In the one case we have a set of negotiations that appeared to reach a satisfactory conclusion to the person or the group that was negotiating with Canada; namely, the United States. They are very happy with this agreement. In the other case, there has not been an agreement reached. I wonder if you could comment on the two sets of negotiations.

**Mr. Sioui:** Do you mean the one with the United States and the one with the First Nations?

**Mr. Manly:** Right.

**Mr. Sioui:** I will try to be pretty brief on this answer, Mr. Manly. We did not participate at all in the discussions that led to the negotiations related to the free trade agreement between the United States and Canada. Although we had lands, we had resources, we had treaties, we had land claims, and access to international territory recognized to be ours, we were not part of any kind of discussion or negotiation between Canada and the United States. We were totally disregarded in this respect.

[Translation]

**M. Sioui:** Si vous voulez bien nous laisser votre nom et votre adresse, nous vous indiquerons d'où nous la tenons.

**M. McDermid:** Je préférerais que vous l'adressiez au Comité. Si c'est de *Canada AM* que vous la tirez, vous devriez lire la transcription et vous constateriez que ce n'est pas du tout ce qu'il a dit. Le jour même où j'ai lu la citation de *Canada AM*, j'ai rencontré M. Rockefeller: ce n'est pas du tout ce qu'il a dit et c'est lui faire injure que de lui attribuer ces paroles, alors qu'il n'a rien dit de la sorte. J'ajouterai que M. Quinn a nié avoir dit cela à la presse, qui a déformé ses paroles. M. Rockefeller ne se trouvait même pas à la table de négociations, ni dans les parages, et il a affirmé que la citation ne saurait lui être attribuée.

Quand on cite les gens, encore faut-il le faire en respectant les faits et indiquer la source, afin qu'on puisse vérifier. Je ne puis faire de commentaires en ce qui concerne Michael Hart, parce que je ne sais rien sur lui de source directe, mais pour les deux autres, je suis au courant.

**M. Manly:** Je voudrais souhaiter la bienvenue à notre réunion de ce soir aux représentants de l'Assemblée des premières nations. Le Comité attache le plus grand prix aux témoignages de l'APN. Nous devrions réfléchir très sérieusement aux conséquences de cet accord sur la vie des premières nations du Canada, car trop souvent nous concluons des accords et tranchons sur des questions de ce genre sans en tenir suffisamment compte.

En premier lieu, je voudrais poser au vice-chef Sioui une question d'ordre très général. Pourrait-il nous parler de la différence entre, d'une part, les négociations sur l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et, d'autre part, les négociations sur l'auto-détermination qui ont eu lieu entre le Canada, les provinces et les premières nations?

Dans le premier cas, une série de négociations est parvenue à terme à la satisfaction de la personne ou du groupe qui négociaient avec le Canada, à savoir les États-Unis, qui se réjouissent de cet accord. Dans l'autre cas, aucun accord n'a été conclu. Quelle est votre opinion sur ces deux séries de négociations?

**M. Sioui:** Vous voulez dire celles avec les États-Unis et celles avec les premières nations?

**M. Manly:** C'est bien cela.

**M. Sioui:** Je me contenterai d'une brève réponse sur ce point, monsieur Manly: nous n'avons pas du tout participé aux discussions préliminaires aux négociations sur l'accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada. Nous avions des terres, des ressources, des traités, des revendications territoriales et l'accès à un territoire international reconnu comme étant le nôtre, mais en dépit de tout cela, nous n'étions pas partie aux délibérations ou négociations entre le Canada et les États-Unis. Nous avons été laissés complètement à l'écart.

[Texte]

**Mr. Manly:** You were totally disregarded, yet you were able to kind of observe the negotiations in the same way that I was. For example, I was not a part of the negotiations and I did not get very much information, but what I did notice is that Canada went into those negotiations a couple of years ago—it is almost three years ago now—and two years later it came out with an agreement. How many years have we been negotiating with the First Nations? What do we have?

**Mr. Sioui:** I will say a few words on the Meech Lake accord. For five years, between 1982 and 1987, we were trying to negotiate self-determination, self-government. In March 1987 it ended without an agreement, but a month later the Meech Lake accord was done in a weekend. So when there is political will things move. We have seen that happen with the Meech Lake accord and we have seen that happen with this process of negotiations between the United States and Canada.

**Mr. Manly:** Which of these two sets of negotiations do you think will have the most affect on the lives of the average Canadian? Will it be the negotiations with First Nations over self-government or the negotiations with United States over the trade deal?

**Mr. Sioui:** It depends on how we situate the question. I would say the free trade deal will have a bad effect on Canadian society as a whole.

**Mr. Manly:** Canada has been very concerned about the loss of sovereignty which might be involved in any recognition of Indian self-government and yet here we have a massive sell-out of Canadian sovereignty.

• 2040

Further, I would like to ask you about this whole question of the negotiations. One of the big problems the provinces and the federal government repeatedly raised with First Nations about self-government was that we did not have all the t's crossed and the i's dotted. There were still some uncertainties. What do you think about the uncertainty in the trade deal where there is a period of five to seven years—referred to in articles 1906 and 1907—where the two governments will sit down and try to determine what is an unfair subsidy, what is unfair government price support and so on? We still do not have any clear indication as to where we stand with the United States on those issues.

**Mr. Sioui:** On n'a pas de point d'attache. Dans l'accord du libre-échange, on n'a pas été tenu au courant, on a été complètement ignoré; comme la plupart des Canadiens, d'ailleurs.

J'ai relevé quelques points. Je pourrais peut-être les donner comme réponse additionnelle. Aucune participation n'a été prévue pour nous dans les discussions qui ont mené à l'accord. Quelques-uns de nos travailleurs marginaux sont confrontés à des forces compétitrices et elles s'intensifient. Certaines de nos populations non mobiles sont captives, elles demeurent

[Traduction]

**M. Manly:** Vous avez été laissés complètement à l'écart, mais vous avez pu suivre les négociations aussi bien que moi. Je n'y participais pas et je n'ai pas été bien informé, mais j'ai constaté que le Canada a engagé ces négociations il y a quelques années—presque trois ans—et que deux ans plus tard elles ont abouti à un accord. Depuis combien d'années négocions-nous avec les premières nations? Quel en est l'aboutissement?

**M. Sioui:** Je voudrais dire quelques mots sur l'accord du lac Meech. Pendant cinq ans, de 1982 à 1987, nous avons essayé de négocier l'autonomie. Ces négociations ont traîné et ont pris fin en mars 1987, mais un mois plus tard, il a suffi d'un weekend pour parvenir à l'accord du lac Meech. Avec de la bonne volonté politique, rien n'est donc impossible, comme nous l'avons vu pour l'accord du lac Meech et pour les négociations entre les États-Unis et le Canada.

**M. Manly:** De ces deux séries de négociations, laquelle, à votre avis, aura les conséquences les plus importantes pour la vie du Canadien moyen? Les négociations avec les premières nations sur l'autonomie ou les négociations avec les États-Unis sur l'accord de libre-échange?

**M. Sioui:** Cela dépend du point de vue auquel on se place. Je répondrais que si l'on considère l'ensemble de la société canadienne, l'accord de libre-échange aura des retombées négatives.

**M. Manly:** Le Canada redoutait la perte de souveraineté que pourrait entraîner toute acceptation de l'autonomie des Indiens, et pourtant le voilà qui brade en gros la souveraineté canadienne.

J'aimerais également vous poser des questions au sujet des négociations. L'un des problèmes majeurs soulevés par les provinces et par le gouvernement fédéral en ce qui concerne l'autonomie politique des premières nations, c'est qu'on n'avait pas réglé tous les détails. Il restait toujours des incertitudes. Que pensez-vous de l'incertitude relative à l'accord de libre-échange, où l'on prévoit une période de cinq à sept ans—articles 1906 et 1907—pendant laquelle les deux gouvernements vont essayer de déterminer ce qu'est une subvention gouvernementale inéquitable, un prix inéquitable, etc.? Nous ne savons toujours pas où nous en sommes avec les États-Unis sur ces questions-là.

**Mr. Sioui:** We have no reference point. We were not kept informed about the free trade agreement. We were completely ignored, like most Canadians, in fact.

I have noted a number of points here. Perhaps I could mention them to complement my answer. No provision was made for having us participate in the discussions leading to the agreement. Some of our marginal workers face a great deal of competition and this competition will only get stronger under free trade. Some of our non-mobile people are captives in that they often live in

*[Text]*

dans des communautés souvent isolées. On a un faible niveau d'instruction et le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère des Affaires indiennes, fait des coupures dans le domaine de l'éducation; ce sont des coupures fondamentales. Par exemple, le programme des études postsecondaires souffre déjà de coupures assez sérieuses. Pourtant, le domaine de l'éducation est un champ d'action où on devrait mettre l'emphase pour permettre d'atteindre cette auto-détermination tant voulue par tous les Canadiens.

On a un nombre de sans-emplois de 65 p. 100. Ces statistiques nationales-là sont vraies, comme les autres, d'ailleurs.

Nos ressources primaires, nos ressources de base sont insuffisantes. Et les réponses à nos revendications territoriales traînent en longueur, elles ne sont pas réglées. Il existe des ambiguïtés sur les droits aboriginaux, la reconnaissance des traités. . . Il y a aussi l'isolation de nos communautés. Souvent, elles sont trop isolées.

Des dommages de plus en plus considérables sont causés à l'environnement dans son ensemble et qui rendent plus difficiles les activités économiques traditionnelles.

Ce sont tous des aspects qui n'ont pas été pris en considération ou réglés. Pour nous, ils demeurent fondamentaux; ce sont des questions fondamentales quand on parle de libre-échange. Tantôt, quand le bateau démarrera personne ici ne sera capable de le retenir. Les Indiens du Nord et d'un peu partout, les communautés qui vivent d'activités économiques traditionnelles et qui sont en difficulté à cause d'un chômage trop élevé, mais qui tentent de devenir de plus en plus auto-suffisantes, ne seront pas capables de garder le pas.

**Mr. Manly:** In that regard, suppose we had a government that was more generous in terms of support for aboriginal communities, in terms of helping them start their own industries, and you have this committee of the Canadian and the United States governments looking at what constitutes an unfair subsidy. Would it not be reasonable to expect that the Americans might say that Canadian government help for aboriginal peoples in industrial projects was unfair, and therefore those would have to be cut off?

I would also like to refer to the question raised by Chief Matchewan where he pointed to the degradation of the environment, the clear-cutting and the flooding that takes place. We heard testimony from one witness that the only industries that could prosper under this trade agreement would be the resource extraction industries—logging, mining, oil and gas.

It seems to me that again you have a situation where the very areas that aboriginal peoples have under aboriginal claim would be the areas that would suffer an even more rapid depletion of those resources, because in effect we are opening the doors to American companies to come in and exploit our resources, and that would have

*[Translation]*

remote communities. Our people have a low level of education, and the federal government, through the Department of Indian Affairs, is cutting back in education. These cuts are very important. For example, the postsecondary education program is being cut quite substantially at a time when education for native people should be emphasized so that we can achieve self-determination, which is something all Canadians want.

The unemployment rate in our community is 65%. These national statistics, like others, are accurate.

Our primary resources are inadequate. Our land claim negotiations are being dragged out and the claims have still not been settled. There are some ambiguities about aboriginal rights, the recognition of treaties, and so forth. In addition, our communities are often too isolated.

Because of the increasing damage to the environment as a whole, it is increasingly difficult for us to carry out our traditional economic activities.

All these aspects were not considered, nor worked out. These issues are fundamental to us in the context of free trade. When we launch the boat of free trade in the very near future, no one here will be able to hold it back. The Indians from northern Canada and from elsewhere, communities which depend on traditional economic activities, and which are having problems because of the extremely high rate of unemployment, but which are trying to become increasingly self-sufficient nevertheless, will not be able to keep up with the new pace of free trade.

**M. Manly:** Supposons qu'il y ait un gouvernement qui soit plus généreux, qui aide les collectivités autochtones à lancer leurs propres industries. Il y aura ce comité, composé de représentants des gouvernements canadiens et américains, qui examinera ce que c'est qu'une subvention inéquitable. Ne serait-il pas raisonnable de s'attendre à ce que les Américains prétendent que cette aide industrielle du gouvernement canadien pour les autochtones est injuste, et qu'il faudrait donc la supprimer?

Je voudrais également faire allusion aux questions, soulevées par le chef Matchewan, de la détérioration de l'environnement, de la coupe à blanc et des inondations. Un témoin nous a dit que les seules industries susceptibles de bénéficier de l'accord commercial seraient l'exploitation des ressources—l'exploitation forestière et minière, et le secteur du pétrole et du gaz.

Il me semble que les territoires faisant l'objet de revendications de la part des autochtones seront justement les territoires où les ressources seront épuisées encore plus rapidement qu'ailleurs. Nous ouvrons les portes aux sociétés américaines pour qu'elles viennent exploiter nos ressources, et cela va avoir sur les autochtones un effet

[Texte]

an even more serious effect on aboriginal peoples than the kind of resource extraction that has already taken place.

• 2045

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Manly. I am sure Mr. Sioui would agree with you. There is no doubt about that.

**Mr. Manly:** All reasonable people would.

**Mr. Edwards:** Mr. Sioui, I want to thank you for a thoughtful presentation. I do not agree with much of it, but I think you have put a tremendous amount of work into it, and it is extremely well organized and well thought out.

I want to point out that a committee of Parliament, on which Mrs. Finestone and I both served, recommended unanimously the establishment and the funding by the federal government of a properly dedicated transponder for native broadcasting in this country, and the government has accepted that. That is one thing the federal government has done that we are very proud of and I hope you will welcome.

**Mr. Sioui:** Thank you.

**Mr. Edwards:** Before we get to a couple of points here, I just want to take issue with Mr. Manly who used the phrase "a massive sell-out of Canadian sovereignty". I respect Mr. Manly as an honest and truthful Member of Parliament. But we had witnesses here from External Affairs last week, and we asked a number of questions about sovereignty. We asked Ambassador Ritchie questions about sovereignty. Nowhere in the evidence was there any suggestion of any massive sell-out of Canadian sovereignty.

But to deal with a couple of the points brought forward, Mr. Sioui, on page 7, your point 17, dealing with water, I guess it is no exaggeration to say that if I ever thought the export of water was something we would be compelled or obliged to do as a result of this agreement, I would not be sitting here in support of the agreement. I would have tremendous difficulty with that, as I think most, if not all, Canadians would.

**Mr. McDermid:** Hear, hear!

**Mr. Edwards:** But at the bottom of your paragraph you say water is available for export to the United States providing somebody wants to put up money. Well, sir, in any sale, not only does there have to be a buyer, there has to be a seller. Who would sell the water?

**Mr. Sioui:** First Nations.

**Mr. Edwards:** You would like to be in the position—

**Mr. Sioui:** It should be First Nations. But the way politics are arranged right now regarding First Nations' rights, it will not be First Nations.

**Mr. Edwards:** This is a fascinating subject. What you are saying is if you had the capability as First Nations, the

[Traduction]

encore plus néfaste que l'exploitation qui a eu lieu jusqu'ici.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Manly. Je suis sûr que M. Sioui serait d'accord avec vous. C'est indéniable.

**M. Manly:** Tous les gens logiques le seraient.

**M. Edwards:** Monsieur Sioui, je tiens à vous remercier de votre exposé. Il comporte peu de choses que je puisse accepter, mais je pense que vous y avez consacré une somme énorme de travail, et il est extrêmement bien structuré et bien documenté.

Un comité parlementaire, où M<sup>me</sup> Finestone et moi-même avons tous deux siégé, a recommandé unanimement l'installation et le financement par le gouvernement fédéral d'un transpondeur, qui serait consacré essentiellement aux émissions autochtones au Canada, et le gouvernement a accepté cette recommandation. Voilà une chose que le gouvernement fédéral a faite, dont nous sommes fiers et que, j'espère, vous accueillerez favorablement.

**M. Sioui:** Je vous remercie.

**M. Edwards:** Avant de passer à autre chose, je tiens à m'élever contre les propos de M. Manly, qui a parlé de «brader» la souveraineté canadienne. M. Manly est un député honnête et droit. La semaine dernière, nous avons entendu des représentants du ministère des Affaires extérieures, notamment l'ambassadeur Ritchie, à qui nous avons posé des questions sur la souveraineté canadienne. Dans les réponses, il n'a jamais été question de la brader.

Je reviens à quelques éléments de votre exposé, monsieur Sioui. À la page 7, au paragraphe 17, où il est question de l'eau, je vous répondrai sans exagérer que si j'avais cru que nous serions obligés d'exporter notre eau pour respecter l'accord, je ne siégerais pas ici pour l'appuyer. Cela me serait très difficile, et je crois que c'est vrai pour la plupart des Canadiens, et peut-être tous.

**M. McDermid:** Bravo!

**M. Edwards:** Au bas du paragraphe, vous dites qu'on exportera l'eau vers les États-Unis, s'il se trouve quelqu'un pour payer. Je vous répondrai que dans tout contrat de vente, il faut non seulement un acheteur, mais aussi un vendeur. Qui vendrait l'eau en l'occurrence?

**M. Sioui:** Les premières nations.

**M. Edwards:** Vous voudriez être en mesure, . . .

**M. Sioui:** Il faudrait que ce soit les premières nations. Mais étant donné la situation actuelle des droits des premières nations, ce ne seront pas elles.

**M. Edwards:** C'est fascinant. Vous dites que si vous aviez, en tant que premières nations la possibilité, le

[Text]

authority, to sell water, you would be in favour of selling water to the United States.

**Mr. Sioui:** One of the important things right now is to preserve the environment rather than to exploit the environment. First Nations people preserve the environment, they do not exploit the environment. This is very important for us to understand and to agree on.

**Mr. Edwards:** But if you can preserve the environment and still sell surplus water, and you had the capability, as First Nations, of doing that, you would be in favour of doing that?

**Mr. Sioui:** The way the Canadian government, your government, right now, acts towards First Nations rights, constitutionally, legislatively, and in whatever way, we are talking about something that will never happen, because—

**Mr. Edwards:** It is a theoretical question—

**Mr. Sioui:** Very theoretical.

**Mr. Edwards:** —but forgive the theoretical nature of the question and—

**Mr. Sioui:** Let us be practical.

**Mr. Edwards:** —let us try to answer it, because I want to know whether the First Nations would like to have the authority.

**Mr. Sioui:** Recognize my rights, recognize my lands, recognize my waters, recognize my traditional activities, recognize my government and my self-determination capacity; and then we will talk as two equal people.

**Mr. Edwards:** Next question. Do you feel... I guess you must feel that way, but I want to get this on the record. Do you feel the free trade agreement erodes the Constitution of Canada or overrides the Constitution of Canada?

**Mr. Sioui:** From a First Nations point of view, the Constitution of Canada right now is unfinished business. It is unfinished.

**Mr. Edwards:** Every constitution is—

**Mr. Sioui:** The circle of Confederation is unfinished, because the rights of the First Nations are not identified, guaranteed, recognized, and applied.

• 2050

**Mr. Edwards:** I will accept your argument for the sake of the discussion. But, Mr. Chairman, if I could be permitted—I think this is pretty important—even if I accept that the Constitution is imperfect—

**Mr. Sioui:** Not imperfect, unfinished.

**Mr. Edwards:** —unfinished, does the free trade agreement override the Constitution or impact on the Constitution?

**Mr. Sioui:** Yes, very much.

**Mr. Edwards:** Do land claim settlements affect the Constitution?

[Translation]

pouvoir de vendre de l'eau, vous accepteriez de la vendre aux États-Unis, n'est-ce pas?

**M. Sioui:** Actuellement, il est important de conserver l'environnement plutôt que de le mettre en valeur. Les premières nations conservent l'environnement, elle ne le mette pas en valeur. Il est très important de bien comprendre cela et de s'entendre là-dessus.

**M. Edwards:** Si vous pouvez conserver l'environnement et vendre un excédent d'eau, si vous en aviez la latitude, en tant que premières nations, vous le feriez, n'est-ce pas?

**M. Sioui:** Compte tenu de l'attitude du gouvernement canadien, votre gouvernement, actuellement, compte tenu des mesures qu'il prend à l'égard des premières nations du point de vue constitutionnel, législatif et autre, il s'agit ici d'une chose qui ne se fera jamais, car...

**M. Edwards:** La question est théorique...

**M. Sioui:** Très.

**M. Edwards:** ... mais oublions la nature théorique de la question, et...

**M. Sioui:** Soyons pratiques.

**M. Edwards:** ... et essayons d'y répondre, car je veux savoir si les premières nations voudraient avoir ce pouvoir.

**M. Sioui:** Reconnaissez mes droits, mes terres, mes eaux, mes activités traditionnelles, reconnaissez mon gouvernement et mon autonomie, et nous pourrons parler d'égal à égal.

**M. Edwards:** Je passe à la question suivante. Estimez-vous... je suppose que c'est votre sentiment, mais je voudrais vous le faire dire. Pensez-vous que l'accord de libre-échange affaiblit la Constitution canadienne ou a priorité sur elle?

**M. Sioui:** Du point de vue des premières nations, la Constitution du Canada est actuellement incomplète. Il s'agit d'un travail qui n'est pas terminé.

**M. Edwards:** Toute la Constitution est...

**M. Sioui:** La boucle de la Confédération n'est pas bouclée parce que les droits des premières nations ne sont pas identifiés, garantis, reconnus et exercés.

**M. Edwards:** Je vais accepter votre hypothèse pour nourrir la discussion. Monsieur le président, permettez-moi, et je pense que c'est assez important, même si je reconnais que la Constitution est imparfaite...

**M. Sioui:** Je ne dis pas imparfaite, je dis incomplète.

**M. Edwards:** ... incomplète, de demander si l'accord de libre-échange a priorité sur la Constitution ou a une incidence sur elle?

**M. Sioui:** Énormément.

**M. Edwards:** Les revendications territoriales ont-elles une incidence sur la Constitution?

[Texte]

**Mr. Sioui:** If any right of the First Nations is not recognized in the Constitution, especially the right to self-capacity to determine our own ways, our own future, our own institutions, any kind of measure such as a free trade agreement between the United States and Canada will damage the Constitution of Canada and its truthfulness.

**Mr. Edwards:** But is it not true, Mr. Sioui, that any land claim settlement becomes part of the Constitution once it is entered into and that it is constitutionally guaranteed and protected by section 35 of the Constitution?

**Mr. Sioui:** I hope to see the day when one of these land claims finds a final result. We are expecting them and we are waiting for them.

**Mr. Edwards:** We all hope they are coming, and some of them are very close. The one in Yukon is very close.

**Mr. Sioui:** I was a great believer in your government in 1984.

**Mr. Edwards:** So am I. I was then and I am now.

**Mr. Sioui:** I am still hoping for changes, because I am one of the new leaders who emerged in 1984 also, at the same time as you, and I had great, great hopes, hon. member—

**Mr. Edwards:** I had great hopes, too.

**Mr. Sioui:** —about changing some measures and improving things for my people or my nation.

**Mr. Edwards:** I think there will be changes, and I am with you on that. But I want to get an answer to the question. If land claims are incorporated into the Constitution, how then can Bill C-130 impact on any land claims? They become a protected, enshrined part of the Constitution. Any settlement becomes part of the Constitution.

**Mr. Sioui:** I am sure you are a logical man or you would not be sitting here. I would not be sitting here if I were not logical. There might be some imperfection in my text, but the essence of my text is what I am asking you to look at and to remember. We have had unsettled land claims for years and years and years and our people are sick and tired of this. We are counting on your government, the Conservative government, to correct these wrongs. I would be on the first line with you to support and to help, but right now if you are asking me how a land claim agreement could jeopardize the Constitution itself, I am saying—

**Mr. Edwards:** It becomes part of the Constitution.

**Mr. Sioui:** I am saying to you that we have to be logical, and these things need to be recognized and implemented. There are treaties that have been signed in

[Traduction]

**M. Sioui:** Quand un droit des Premières nations n'est pas reconnu dans la Constitution, tout particulièrement le droit à l'autonomie, le droit de prendre en main notre propre avenir et nos institutions, une mesure comme l'accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada vient jeter le discrédit sur la Constitution canadienne et sa véracité.

**M. Edwards:** N'est-il pas vrai, monsieur Sioui, que les revendications territoriales deviennent partie intégrante de la Constitution une fois qu'un règlement est signé et que ce règlement est garanti et protégé par la Constitution sur le régime de l'article 35?

**M. Sioui:** J'espère que je verrai le jour où une de ces revendications territoriales sera enfin réglée. Nous attendons toujours un règlement.

**M. Edwards:** Nous espérons tous que cela se fera, et dans certains cas, nous sommes bien près du but. Au Yukon, par exemple.

**M. Sioui:** En 1984, je fondais beaucoup d'espoir sur votre gouvernement.

**M. Edwards:** Moi aussi, alors et maintenant encore.

**M. Sioui:** J'espère encore qu'il y aura des changements, car je suis parmi les nouveaux chefs de file qui sont arrivés en 1984, en même temps que vous, et je fondais beaucoup d'espoir. . .

**M. Edwards:** Moi aussi.

**M. Sioui:** . . . j'espérais que l'on modifierait certaines mesures pour le plus grand bien de mon peuple ou de ma nation.

**M. Edwards:** Je pense qu'il y aura des changements et je vous appuie de tout coeur à cet égard. Je voudrais que vous répondiez à ma question. Si les revendications territoriales font partie de la Constitution, comment le projet de loi C-130 peut-il avoir une incidence sur elles? Les règlements seraient protégés, incorporés à la Constitution. Tout règlement ferait partie de la Constitution.

**M. Sioui:** Je suis sûr que vous êtes logique avec vous-même, car autrement, vous ne siègeriez pas ici. Il en va de même pour moi. Mon texte comporte peut-être des imperfections, mais je vous demande de bien étudier dans mon texte la situation et de vous souvenir. Il y a des années et des années que nos revendications territoriales attendent d'être réglées, et notre population est excédée. Nous comptons sur votre gouvernement, le gouvernement conservateur, pour redresser les torts qui nous sont faits. Je me rangerais à vos côtés et vous appuierais, mais voilà que vous me demandez comment un règlement territorial pourrait menacer la Constitution elle-même, je vous dis. . .

**M. Edwards:** Tout règlement devient partie intégrante de la Constitution.

**M. Sioui:** Je vous réponds qu'il faut être logique et qu'il doit y avoir reconnaissance et concrétisation. Il existe des traités, qui ont été signés en toute bonne foi, à

[Text]

good faith from 1752 and even prior to that, pre-Confederation treaties. Canada has a whole history of the treaty-making process. Are these treaties recognized, respected, affirmed, modernized or whatever in any form? Are the rights that are in these treaties guaranteed now by the Canadian government?

**Mr. Edwards:** We know treaties are imperfect, but the land—

**Mr. Sioui:** These treaties are supposed to be constitutionally recognized today. Under section 35 these treaties are constitutionally recognized. Are these treaties constitutionally recognized in practice, in fact, in logic?

**Mr. Edwards:** The settlements will be, once they are incorporated into the Constitution. That is my point.

**Ms Chalapa:** I think our problem is the condition in which the lands are going to be received by the time the claims are actually settled. Maybe this government believes the money will make up for lands that have been raped or flooded by water diversion, by canal projects, by large-scale mineral extraction, but to First Nations the quality of the land is integral to their culture.

If this government and corporations want to take the land and give First Nations a worthless piece of land and say they will give them a couple of million to make up for it, it is not good enough. What we are saying is that we want to protect the state that is presently there, and if that is damaged, then, yes, there will still be a claim settlement but the essence of it will be different. That is part of our concern as well.

• 2055

**Mrs. Finestone:** I think that last point is a very fundamental observation. You cannot throw money at problems if the basic and fundamental issue is not addressed in the first place. I think I would agree with you. I would like to ask just a couple of very specific questions.

Did you have a SAGIT group or were you part of a SAGIT group when this whole procedure was undertaken?

Je parle des GCSCE, du regroupement d'hommes d'affaires et des personnes consultées par le gouvernement fédéral; ils devaient conseiller le gouvernement.

**Ms Chalapa:** No, we were not.

**Mrs. Finestone:** On page 11 you allude to concerns about the selling of a fur hat. I find that a very interesting analogy. I recall the story of the cigarettes in Montreal, the recent problems around that particular issue, but I believe there are a lot of agreements where you have duty-free rights. Is that correct?

[Translation]

partir de 1752 et même avant, des traités, qui datent d'avant la Confédération. Dans l'histoire du Canada, il y a toujours eu des traités. Ces traités sont-ils reconnus, respectés, entérinés, modernisés? Les droits que ces traités confèrent sont-ils garantis actuellement par le gouvernement canadien?

**M. Edwards:** Nous savons que les traités sont imparfaits, mais les terres...

**M. Sioui:** Ces traités sont censés être reconnus dans la Constitution aujourd'hui-même, sous le régime de l'article 35, ces traités sont reconnus. Le sont-ils en pratique du point de vue constitutionnel, logiquement?

**M. Edwards:** Les règlements le seront, une fois qu'ils seront incorporés à la Constitution. C'est ce que je tiens à vous dire.

**Mme Chalapa:** Ce qui nous inquiète, c'est l'état dans lequel les terres se trouveront au moment où nous les recevrons, quand les revendications seront finalement réglées. Le gouvernement actuel pense peut-être que des dédommagements pécuniaires suffiront à remplacer les terres qui auront été profanées ou inondées à cause de détournements de cours d'eau ou de construction de canaux ou d'extractions minières, mais pour les Premières nations, l'intégrité qualitative des terres fait partie de la culture.

Si le gouvernement et les grandes sociétés veulent accaparer nos terres et dédommager les Premières nations à vil prix, en offrant par exemple quelques millions de dollars, cela n'ira pas. Nous voulons protéger l'état actuel des terres, et si elles sont endommagées, nous nous résoudrons quand même à un règlement territorial dont la teneur sera toutefois différente. Voilà encore une autre de nos inquiétudes.

**Mme Finestone:** Je pense que le dernier point que vous avez soulevé est d'une importance capitale. Dépenser de l'argent ne va pas régler des problèmes si l'on ne commence pas par examiner la question de base. Je pense être d'accord avec vous, mais j'ai quelques questions très précises à vous poser.

Avez-vous fait partie d'un GCSCE, lors des négociations?

I am talking about the SAGITs, the groups of business representatives and other individuals consulted by the federal government. Their job was to advise the government.

**Mme Chalapa:** Non.

**Mme Finestone:** À la page 11 de votre exposé, vous parlez de certaines préoccupations que vous avez concernant la possibilité de vendre un bonnet de fourrure. C'est un exemple très intéressant. Je me souviens des problèmes qu'on a eus dernièrement concernant la vente de cigarettes à Montréal, mais je

[Texte]

**Ms Chalapa:** There were the rights of the First Nations, which were rights preceding the arrival of the Europeans, but they were essentially enshrined in the Jay Treaty.

**Mrs. Finestone:** But you presently have certain rights that you are entitled to—for example, the fur hat and the cigarettes.

**Ms Chalapa:** They are not recognized by the Canadian government. The passage of goods across the border, as recognized in the Jay Treaty, is not recognized by the Canadian government at all.

**Mrs. Finestone:** So what you are saying is that they are not protected.

**Ms Chalapa:** They are not recognized. If you look at the Constitution, the existing rights—we believe that is an existing right, but the problem is getting it recognized.

**Mrs. Finestone:** With respect to water, I also looked at the observations which you made and I would agree with what Mr. Edwards has said to you—I do not think we are forced to. However, I do not think we are not given the opportunity to, and there is a rather significant difference. I gather that you are saying that the precluding of water should be as clear as that for beer, or the Jones Act, or shipping, or logs, etc.; that you think that is, if not as important, certainly more important, given your particular interest and protective approach to the environment.

**Mr. Sioui:** You are right.

**Mrs. Finestone:** Under peace, order, and good government and the Constitution, as part of the fundamental characteristics which are Canadian and Canada, aboriginal rights are accorded under section 27 or 28—please correct me if my number is inaccurate. I participated at the two First Ministers' conferences and, like you, shared a lot of sorrow that they did not come to fruition. Nonetheless, do you believe you can challenge this particular agreement before the Supreme Court, given your position in the Canadian Constitution of 1982, never mind the original Canadian Constitution?

**Ms Chalapa:** We would have to get a legal opinion.

**Mrs. Finestone:** Have you not done so to date?

Vous n'avez pas constitué de conseil à cet égard?

**M. Sioui:** C'est une chose que l'on a considérée.

**Mme Finestone:** De près, j'espère!

**M. Sioui:** De toute façon, aujourd'hui, il ne nous reste que la cour comme moyen de défense. Ne pas reconnaître nos droits, à la fin de mars 1987, à la fin de la rencontre constitutionnelle, revenait à dire d'aller en cour. Les provinces et le gouvernement fédéral nous disaient d'aller

[Traduction]

pense que beaucoup d'ententes vous donnent le droit d'importer certains produits en franchise. Est-ce exact?

**Mme Chalapa:** Il y avait les droits des Premières Nations, qui sont des droits antérieurs à l'arrivée des Européens, mais ont été enchâssés surtout dans le traité Jay.

**Mme Finestone:** Mais vous avez certains droits à l'heure actuelle—par exemple en ce qui concerne la vente d'un bonnet en fourrure ou les cigarettes.

**Mme Chalapa:** Ces droits ne sont pas reconnus par le gouvernement canadien. Nos droits concernant le passage de biens à travers la frontière, prévus dans le traité Jay, ne sont pas du tout reconnus par le gouvernement canadien.

**Mme Finestone:** Vous me dites donc que ces droits ne sont pas protégés.

**Mme Chalapa:** Ils ne sont pas reconnus. La Constitution fait allusion aux droits existants—et nous croyons qu'il s'agit là d'un droit existant. Encore faut-il le faire reconnaître.

**Mme Finestone:** J'ai examiné vos remarques concernant l'eau et je suis d'accord avec ce que M. Edwards vous a dit. À mon avis, nous ne sommes pas obligés d'exporter notre eau. Cependant je ne pense pas que nous n'en ayons pas la possibilité, et c'est une différence très importante. Je crois comprendre que, selon vous, l'exemption de l'eau devrait être aussi claire que celle pour la bière, la *Jones Act*, la navigation, le bois en rondins, etc. Je pense que vous nous dites que la question de l'eau est tout aussi importante, et même plus importante que ces dernières, compte tenu de votre désir de protéger l'environnement.

**M. Sioui:** Vous avez raison.

**Mme Finestone:** Aux termes des dispositions de la Constitution concernant la paix, l'ordre et le bon gouvernement, qui décrivent les caractéristiques fondamentales du Canada, les droits des peuples autochtones sont reconnus à l'article 27 ou 28—veuillez me corriger si je me trompe d'article. J'ai participé aux deux conférences des premiers ministres, et tout comme vous, j'ai été très triste de constater qu'elles n'ont pas donné de résultats. Néanmoins, pensez-vous pouvoir contester cet accord devant la cour suprême, compte tenu de votre position au sujet de la constitution canadienne de 1982, sans parler de la première constitution canadienne?

**Mme Chalapa:** Il faut qu'on obtienne un avis juridique.

**Mme Finestone:** Vous ne l'avez pas encore fait?

You have not consulted a lawyer on this matter?

**Mr. Sioui:** It is something we have considered.

**Mrs. Finestone:** Closely, I hope!

**Mr. Sioui:** In any case, our only recourse today is the court. The fact that our rights were not recognized in late March 1987 at the end of the first ministers' meeting meant that we would have to go to court. The provinces and the federal government told us that we should go to

[Text]

vérifier nos droits. On nous donnait une boîte de droits; si elle est pleine, tant mieux; si elle est vide, tant pis.

Voilà pourquoi beaucoup de Premières nations au Canada sont en cour. Ils n'ont pas d'autres choix pour essayer de défendre leurs droits. Il en coûte extrêmement cher aux contribuables canadiens ainsi qu'aux Premières nations; et ces dernières ne sont déjà pas trop riches.

C'est une avenue qu'il nous faudra étudier de près avec les chefs des Premières nations.

• 2100

**Mme Finestone:** Une dernière question. Vous avez parlé des coupures que vous avez subies dans le secteur de l'éducation et du manque d'emploi.

**M. Sioui:** Soixante-cinq pour cent.

**Mme Finestone:** Soixante-cinq pour cent de sans-emplois?

**M. Sioui:** Mais, croyez-vous que le gouvernement va déplacer des sommes d'argent pour les allouer à des sans-emplois? Est-ce pour cette raison que vous avez soulevé la question? Croyez-vous que la Loi sur l'assurance-chômage est menacée?

**Ms Chalapa:** Actually, I think when Konrad raised it he was trying to give the committee an idea of what goes on in the communities, what their concerns are. We are saying that with a 65% unemployment rate, with marginal First Nations businesses, and with the low education rate and the reluctance to relocate from the reserves, free trade is not going to help those people. If anything, it is going to drive those small marginal businesses out of business and the unemployment rate is going to go up.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Sioui and the others you had with you this evening. We appreciate your taking the time.

Members of the committee, I wonder if I might have your attention on the second report of the subcommittee. I think it fairly represents, with one exception, what we had agreed upon the other day. That exception is that you will see the National Association on the Status of Women has called us to say they cannot come late on Thursday morning. I have some suggestions, but I think since it is late at night I would like to accept the report of the committee. From 11.30 a.m. to 12.30 p.m. on Thursday you will see there is a blank. I would like to have a motion to adopt the report of the subcommittee and then ask you overnight to think about the possibility of adding someone in on Thursday morning.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I would like to bring to your attention that I have received in my office in the course of the last two days from the Canadian Cable Television Association... who have brought to my attention that they had even faxed to you their request. They have had no response from the committee. I know their executive director was in the room this morning and

[Translation]

the court to check what our rights were. We were given a box full of rights. If it turns out to be full, so much the better for us, if it turns out to be empty, too bad for us.

They do not have any choice if they want to try to defend their rights. Taking cases to court is extremely expensive for Canadian taxpayers and for the first nations, and we are not too rich to begin with.

The suggestion you have made is something the first nation's chiefs will have to look at closely.

**Mrs. Finestone:** One last question. You have talked about cuts that were made in your educational program and about the lack of employment.

**Mr. Sioui:** 65%.

**Mrs. Finestone:** You mean 65% are unemployed?

**Mr. Sioui:** Do you really think that the government is going to reallocate money to the unemployed? Is that the reason why you have raised the question? Do you think that the Unemployment Insurance Act is threatened?

**Mme Chalapa:** À la vérité, quand Konrad a soulevé la question, il essayait de donner aux membres du Comité une idée des conditions de vie dans nos collectivités, de leurs préoccupations. Étant donné que nous avons un taux de chômage de 65 p. 100, des entreprises autochtones marginales, un taux d'instruction faible, et que les gens hésitent à quitter les réserves, le libre-échange ne va pas beaucoup nous aider. Au mieux, les petites entreprises marginales vont être forcées de fermer leurs portes, et le taux de chômage va grimper.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Sioui, merci aussi aux autres témoins qui sont venus ce soir. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de le faire.

Pouvons-nous maintenant adopter le deuxième rapport du Sous-comité. À une exception près, je pense qu'il témoigne de ce dont nous avons convenu l'autre jour. L'exception est en fait l'Association nationale sur la condition féminine, qui nous a téléphoné pour nous signaler que ses représentantes ne pourraient pas venir en fin de matinée jeudi. Je pourrais vous proposer d'autres solutions, mais puisqu'il est tard, j'aimerais que vous adoptiez le rapport du Comité. Ainsi, vous constaterez qu'il y a un blanc pour jeudi entre 11h30 et 12h30. Je voudrais qu'on présente une motion pour adopter le rapport du sous-comité. D'ici à demain, pourriez-vous songer à la possibilité de combler le vide de jeudi matin?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je voudrais vous signaler qu'au cours des deux derniers jours j'ai reçu de la part de l'Association canadienne de câblodiffusion... L'association me signale qu'elle vous avait, par un message télécopié, exprimé le souhait de venir témoigner. Elle n'a pas reçu de réponse du Comité. Je sais que le directeur général de l'association était dans

[Texte]

has spoken to you, but I do believe we should pay some attention to the fact that retransmission rights are in here. They have something they would like to discuss with us, and I think we have an obligation.

The Association of Canadian Publishers has asked for a meeting. They too are touched by this particular bill. The Broadcast Council has asked for a meeting, the Canadian Printing Industries Association, the League of Canadian Poets, and the Writers' Union of Canada.

**The Chairman:** The latter two have turned us down.

**Mr. McDermid:** A lot of those were invited and turned us down.

**Mrs. Finestone:** These are this afternoon's telephone calls to my office. I am just bringing them to your attention.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I suggest—and I think we should follow this—that we accept the report as it has been presented and then in a steering committee meeting, perhaps tomorrow, deal with those things. It is true, as Mr. McDermid says, that in fact two of those you have read out we have contacted and they have decided not to appear. I think we could take the others into consideration at our next steering committee meeting.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, ADISQ and CIRPA, two French groups, have also called the office. I find it strange they just learned that I was on this committee and I got all these telephone calls today.

**The Chairman:** Thank you very much. Our telephones have been ringing off the hook, and we have quite a few people who have asked to appear but probably will not be given all the time.

**Mr. Allmand:** About NAC, did they say they could not appear at all or they would appear at a later date?

**The Chairman:** They want to come later. We have to meet and decide how we can accommodate them as part of our steering committee meeting.

• 2105

**Mr. Allmand:** As far as we are concerned, we will look for a date.

**The Chairman:** They said that they would come on this date but have since changed their mind and asked for a later date. As you recall from our last steering committee meeting, we made it very clear that the staff were not to take anything on themselves, and I do not disagree with that.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, the only question I have on this report is how we combined *Solidarité populaire Québec* and the Canadian Appareil

[Traduction]

la salle ce matin et qu'il vous a parlé, mais je voudrais souligner que les droits de retransmission sont en cause ici. L'association voudrait discuter de certaines choses avec nous, et je pense que nous sommes tenus d'accéder à sa demande.

L'Association des éditeurs canadiens a demandé à comparaître, mais les dispositions de ce projet de loi ne la concernent pas vraiment. Le Conseil de radiodiffusion l'a demandé également, de même que l'Association canadienne des industries de l'imprimerie, la Ligue des poètes canadiens et l'Union des écrivains du Canada.

**Le président:** Les deux derniers groupes que vous avez cités ont refusé de venir.

**M. McDermid:** Beaucoup d'entre eux ont été invités, mais ont refusé.

**Mme Finestone:** Je vous fais part des coups de téléphone que j'ai reçus à mon bureau cet après-midi. C'est tout.

**Le président:** Madame Finestone, je pense que nous devrions adopter le rapport, tel quel, et en séance de Comité directeur, demain peut-être, reprendre ces questions-là. Il est vrai, comme l'a dit M. McDermid, que deux des groupes que vous avez cités ont choisi de ne pas comparaître. Je pense qu'on pourrait envisager de faire venir les autres, mais nous en discuterons à la prochaine réunion du comité directeur.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, deux groupes francophones, l'ADISQ et le CIRPA ont téléphoné à mon bureau. Je trouve singulier que sitôt qu'ils ont appris que je siégeais au Comité, ils m'aient téléphoné aujourd'hui.

**Le président:** Merci beaucoup. Le téléphone n'a pas cessé de sonner non plus, et bien des gens ont demandé à comparaître, mais cela ne pourra probablement pas s'arranger.

**M. Allmand:** Le Comité national d'action a-t-il répondu qu'il ne pouvait pas comparaître du tout ou a-t-il demandé à comparaître plus tard?

**Le président:** Il a demandé à comparaître plus tard. Il faut nous réunir en comité directeur pour voir quand ce sera possible.

**M. Allmand:** Quant à nous, nous allons essayer de trouver une date qui convienne.

**Le président:** Au départ, le Comité a annoncé qu'il viendrait à cette date-là, mais a changé d'avis par la suite, en demandant que ce soit reporté. Vous vous souviendrez qu'à notre dernière réunion du comité directeur, nous nous sommes entendus pour que notre personnel ne prenne pas d'initiative à cet égard, et j'étais parfaitement d'accord.

**M. McDermid:** Monsieur le président, je voudrais savoir pourquoi le rapport signale que nous avons réuni le groupe *Solidarité populaire Québec* et l'Institut

[Text]

Manufacturers Institute. That sounds like a strange pairing.

**The Chairman:** It is. They were frankly just left over. Everything else seemed to fit together reasonably well, but we had that time slot left and we had those two groups left. We really did not have any choice. It was just a question of getting them in. That was the list that the committee had given us, and those were the times the committee had given us. That is the only explanation for that. Besides which, some are being choosy as to when they will come.

**Mr. Allmand:** In those circumstances it would seem to me that it would not be fair to give each of them a half an hour. When you have the Wildlife Federation and Environmental Law, they are dealing with the same subject and they can give their briefs and we can ask questions of either one. But in this case—

**Mr. McDermid:** We have some leeway at the end of the day.

**Mr. Allmand:** I would hope so.

**The Chairman:** As we have tonight. We should normally have got out of here at 8.30 p.m. Now it is 9 something. I think we will all be prepared to work together.

**Mr. Allmand:** I would not want to see them come all the way from Montreal and get half an hour.

**The Chairman:** Any other questions? If not, could I have a motion for the concurrence of the second report of the Subcommittee on Agenda and Procedure?

**Mr. Champagne:** So moved.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The committee stands adjourned until 9.30 tomorrow morning. Thank you very much for your co-operation.

[Translation]

canadien des manufacturiers de vêtements. Cela me semble un mariage singulier.

**Le président:** En effet. Il s'agit si vous voulez de groupes qui viennent se rajouter. Tous les autres semblaient bien se répartir, mais il nous restait une séance et deux groupes. Nous n'avions pas le choix. Il fallait bien les inclure dans la liste des séances fournie par les membres du Comité. C'est la seule explication. En outre, certains sont difficiles sur le choix du jour et de l'heure de leur comparution.

**M. Allmand:** Dans ces conditions, il me semble qu'il ne convient pas de consacrer une demi-heure à chacun. Quand la Fédération de la faune et les représentants des droits de l'environnement viendront, ils parleront du même sujet, pourront déposer leur mémoire, et nous pourrons leur poser des questions ensemble. Dans ce cas-là...

**M. McDermid:** A la fin de la journée, il y a toujours un battement.

**M. Allmand:** J'espère.

**Le président:** C'est comme ce soir, car nous devons lever la séance à 20h30. Il est maintenant plus de 21 heures. Je pense que nous ferons preuve de coopération.

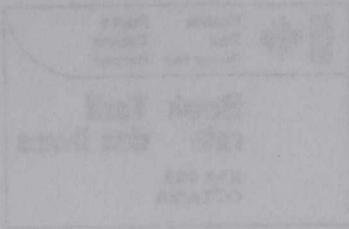
**M. Allmand:** Je ne voudrais pas que ces gens viennent de Montréal et ne disposent que d'une demi-heure.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions? Puisqu'il en est ainsi, peut-on présenter une motion pour l'adoption du deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure?

**M. Champagne:** Je présente cette motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à demain matin à 9h30. Merci beaucoup de votre collaboration.



Produced by the Canadian Government Printing Centre  
Produit par le Centre d'impression du gouvernement du Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S4

TESTIMONY

Dr. [Name] of the [Organization] testified that the [Subject] is a [Description].  
[Name] of the [Organization] testified that the [Subject] is a [Description].  
[Name] of the [Organization] testified that the [Subject] is a [Description].  
[Name] of the [Organization] testified that the [Subject] is a [Description].

WITNESSES

[Name] of the [Organization] testified that the [Subject] is a [Description].  
[Name] of the [Organization] testified that the [Subject] is a [Description].  
[Name] of the [Organization] testified that the [Subject] is a [Description].  
[Name] of the [Organization] testified that the [Subject] is a [Description].

[Faint text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



The Chairman: It is... They were really just left over... everything else seemed to be... we had that time that led and we had those two groups left. We really did not have any choice. It was a question of getting them in. That was the last one, the committee had given us and show were the time the committee had given us. That is the only explanation for that. Besides which, some are being thrown in so when they will come.

La présidente: C'est... Ils étaient vraiment juste restés... tout le reste semblait être... nous avions ce temps qui a conduit et nous avions ces deux groupes laissés. Nous n'avions vraiment aucune alternative. C'était une question de les faire entrer. C'était la dernière, la commission nous avait donné et nous devions leur montrer le temps que la commission nous avait donné. C'est la seule explication pour cela. En outre, certains sont jetés dedans pour qu'ils puissent venir.

Mr. Allmand: In those circumstances it would seem to me that it would not be fair to give each of them a half an hour. When you have the Wildlife Extension and Environmental Law, they are dealing with the same subject and they can give their brief and we can ask the questions of either one. But in this case...

M. Allmand: Dans ces circonstances, il me semble qu'il ne serait pas de consacrer une demi-heure à chacun. Quand le Pétrole et la Faune et les représentants des zones de développement viennent, ils parleront du même sujet, pourront déposer leur mémoire, et nous pourrions leur poser des questions ensemble. Dans ce cas...

Mr. McEwen: We have some money at the end of the day.

M. McEwen: À la fin de la journée, il y a toujours un résidu.

Mr. Allmand: I would hope so.

M. Allmand: J'espère.

The Chairman: We will begin by... [Faint text]

La présidente: Nous commencerons... [Faint text]

**WITNESSES**

- From the Assembly of First Nations:*
- Jean-Maurice Matchewan, Chief, Algonquins of Barriere Lake;
  - Jacob Wawatie, Interpreter;
  - Konrad Sioui, Vice-Chief, Quebec Region;
  - Catherine Chalapa, Acting Director.

**TÉMOINS**

- De l'Assemblée des premières nations:*
- Jean-Maurice Matchewan, chef des Algonquins du lac Barrière;
  - Jacob Wawatie, interprète;
  - Konrad Sioui, sous-chef, région du Québec;
  - Catherine Chalapa, directrice intérimaire.





Produced by COVER ONE  
Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S8  
Produit par COUVERTURE UN  
Administration du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S8

TEMOINS

De l'Assemblée des premières nations:

John Morris Mitchell, chef des Argonneux du lac  
Sturgeon.

John Wazungu, Uterpret.

Renald Blouin, sous-chef région de Québec.

Calherine Chalupa, directrice locale.







BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00503 926 1

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00503 929 5